

3 1761 11727028 0









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117270280>







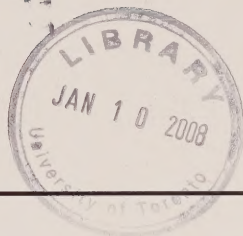
CA1  
XB  
-573

114 447  
Government  
Publications



HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION



---

## Status of House Business

## État des travaux de la Chambre

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Friday, September 14, 2007

le vendredi 14 septembre 2007

---









HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
PREMIÈRE SESSION

---

## **Status of House Business**

**AT PROROGATION**

**Friday, September 14, 2007**

## **État des travaux de la Chambre**

**À LA PROROGATION**

**le vendredi 14 septembre 2007**

---





## TABLE OF CONTENTS

	Page
<b>PART I — Government Orders.....</b>	<b>5</b>
Government Bills (Commons) .....	5
Government Bills (Senate).....	23
Business of Supply.....	24
Ways and Means.....	33
Government Business .....	36
<b>PART II — Private Members' Business....</b>	<b>39</b>
Private Members' Bills (Commons) .....	39
Private Members' Bills (Senate).....	82
Private Bills .....	83
Private Members' Motions.....	84
Motions for the Production of Papers .....	116
<b>PART III — Written Questions .....</b>	<b>121</b>
<b>PART IV — Business Respecting Committees</b>	<b>149</b>
Concurrence in Committee Reports .....	149
Standing Committees .....	155
<b>PART V — Other Business .....</b>	<b>163</b>
<b>INDEX.....</b>	<b>1E</b>

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
<b>PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement</b>	<b>5</b>
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	23
Travaux des subsides .....	24
Voies et moyens.....	33
Affaires émanant du gouvernement .....	36
<b>PARTIE II — Affaires émanant des députés</b>	<b>39</b>
Projets de loi émanant des députés (Communes)	39
Projets de loi émanant des députés (Sénat)	82
Projets de loi d'intérêt privé.....	83
Motions émanant des députés .....	84
Motions portant production de documents	116
<b>PARTIE III — Questions écrites .....</b>	<b>121</b>
<b>PARTIE IV — Affaires relatives aux comités</b>	<b>149</b>
Adoption de rapports de comités .....	149
Comités permanents.....	155
<b>PARTIE V — Autres affaires .....</b>	<b>163</b>
<b>INDEX .....</b>	<b>1F</b>

This document is intended as a guide to each stage of consideration of the business before the House.

Ce document énumère les différentes étapes de l'étude des travaux dont la Chambre est saisie.





## PART I – Government Orders

### GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office

Introduced and read the first time — April 4, 2006

**C-2<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act providing for conflict of interest rules, restrictions on election financing and measures respecting administrative transparency, oversight and accountability

Introduced and read the first time — April 11, 2006

Debated at second reading — April 25, 26 and 27, 2006

Read the second time and referred to a legislative committee — April 27, 2006

Legislative Committee struck — April 28, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 4th Report*)

Committee Chair appointed (Mr. Tilson (Dufferin—Caledon)) — May 1, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-39) — June 16, 2006

Debated at report stage — June 20, 2006

Order respecting proceedings at report stage and at third reading stage — June 20, 2006

Concurred in at report stage with further amendments; debated at third reading; read the third time and passed — June 21, 2006

Passed by the Senate (with amendments) — November 9, 2006

Motion related to Senate amendments — Debated — November 20 and 21, 2006

Order respecting proceedings — November 20, 2006

Order respecting the text of the motion — November 21, 2006

Motion related to Senate amendments — Adopted as amended — November 21, 2006

Passed by the Senate (with amendments) — December 7, 2006

Order respecting proceedings — December 8, 2006

Motion related to Senate amendments — Debated; deemed adopted — December 8, 2006

Royal Assent (Chapter No. 9) — December 12, 2006

## PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office

Dépôt et première lecture — 4 avril 2006

**C-2<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi prévoyant des règles sur les conflits d'intérêts et des restrictions en matière de financement électoral, ainsi que des mesures en matière de transparence administrative, de supervision et de responsabilisation

Dépôt et première lecture — 11 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 25, 26 et 27 avril 2006

Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 27 avril 2006

Comité législatif, sélection des membres — 28 avril 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 4<sup>e</sup> rapport*)

Nomination du président du Comité (M. Tilson (Dufferin—Caledon)) — 1<sup>er</sup> mai 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-39) — 16 juin 2006

Débat à l'étape du rapport — 20 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à l'étape de la troisième lecture — 20 juin 2006

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 21 juin 2006

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 9 novembre 2006

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 20 et 21 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 20 novembre 2006

Ordre relatif au texte de la motion — 21 novembre 2006

Motion relative aux amendements du Sénat — Adoptée telle que modifiée — 21 novembre 2006

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 7 décembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 8 décembre 2006

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; réputée adoptée — 8 décembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 9) — 12 décembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-3<sup>R</sup>** The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act respecting international bridges and tunnels and making a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — April 24, 2006

Debated at second reading — April 28 and May 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — May 1, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-34) — June 12, 2006

Order respecting proceedings — June 19, 2006

Debated at report stage — June 19, 2006

Concurred in at report stage with a further amendment — June 20, 2006

Debated at third reading — June 22, 2006

Order respecting proceedings on the Bill and its text — June 22, 2006

Read the third time and passed — June 22, 2006

Passed by the Senate (with amendments) — December 13, 2006

Motion related to Senate amendments — Debated; adopted — January 29, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — February 1, 2007

**C-4** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act

Introduced and read the first time — April 24, 2006

Order respecting proceedings — April 27, 2006

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — April 27, 2006

Passed by the Senate — May 9, 2006

Royal Assent (Chapter No. 1) — May 11, 2006

**C-5<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act respecting the establishment of the Public Health Agency of Canada and amending certain Acts

Introduced and read the first time — April 24, 2006

Debated at second reading — May 1, 2 and 5, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — May 8, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-12) — May 18, 2006

Concurred in at report stage — June 13, 2006

**C-3<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi concernant les ponts et tunnels internationaux et modifiant une loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 28 avril et 1<sup>er</sup> mai 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 1<sup>er</sup> mai 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-34) — 12 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations — 19 juin 2006

Débat à l'étape du rapport — 19 juin 2006

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 20 juin 2006

Débat en troisième lecture — 22 juin 2006

Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations s'y rapportant — 22 juin 2006

Troisième lecture et adoption — 22 juin 2006

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 13 décembre 2006

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 29 janvier 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 1) — 1<sup>er</sup> février 2007

**C-4** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

Ordre relatif aux délibérations — 27 avril 2006

Reputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 27 avril 2006

Adoption par le Sénat — 9 mai 2006

Sanction royale (chapitre n° 1) — 11 mai 2006

**C-5<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi concernant l'Agence de la santé publique du Canada et modifiant certaines lois

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup>, 2 et 5 mai 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 8 mai 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-12) — 18 mai 2006

Adoption à l'étape du rapport — 13 juin 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Reconnu par le Gouverneur général

Debated at third reading — June 13, 16 and 19, 2006

Order respecting proceedings — June 19, 2006

Read the third time and passed — June 20, 2006

Passed by the Senate — November 3, 2006

Royal Assent (Chapter No. 5) — December 12, 2006

**C-6<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Aeronautics Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 27, 2006

Debated at second reading — May 5, November 1, 6 and 7, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — November 7, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-281) — June 13, 2007

Debated at report stage — June 19 and 20, 2007

Concurred in at report stage with further amendments — June 20, 2007

**C-7<sup>R</sup>** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act

Introduced and read the first time — April 27, 2006

**C-8<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007 (Appropriation Act No. 1, 2006-2007)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2007 — Concurred in — May 3, 2006 (*See Business of Supply No. 2*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — May 3, 2006

Passed by the Senate — May 10, 2006

Royal Assent (Chapter No. 2) — May 11, 2006

**C-9** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Debated at second reading — May 29, 31, June 2 and 5, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 6, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-82) — October 24, 2006

Debated at report stage; concurred in at report stage — November 1, 2006

Debated at third reading; read the third time and passed — November 3, 2006

Débat en troisième lecture — 13, 16 et 19 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations — 19 juin 2006

Troisième lecture et adoption — 20 juin 2006

Adoption par le Sénat — 3 novembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 5) — 12 décembre 2006

**C-6<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

Débat en deuxième lecture — 5 mai, 1<sup>er</sup>, 6 et 7 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 7 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-281) — 13 juin 2007

Débat à l'étape du rapport — 19 et 20 juin 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 20 juin 2007

**C-7<sup>R</sup>** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

**C-8<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (Loi de crédits n° 1 pour 2006-2007)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007 — Adoption — 3 mai 2006 (*Voir Travaux des subsides n° 2*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 3 mai 2006

Adoption par le Sénat — 10 mai 2006

Sanction royale (chapitre n° 2) — 11 mai 2006

**C-9** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 29, 31 mai, 2 et 5 juin 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 juin 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-82) — 24 octobre 2006

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 novembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



Passed by the Senate — May 16, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — May 31, 2007

**C-10** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Debated at second reading — June 5, 6, 7, 9, 12 and 13, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 13, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-164) — February 21, 2007

Debated at report stage — April 30, May 2 and 3, 2007

Concurred in at report stage with further amendments — May 7, 2007

Debated at third reading — May 17 and 28, 2007

Read the third time and passed — May 29, 2007

**C-11<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Debated at second reading — September 19, 20 and 21, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — September 21, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-142) — December 13, 2006

Debated at report stage — February 6 and 21, 2007

Concurred in at report stage with further amendments — February 21, 2007

Debated at third reading; read the third time and passed — February 28, 2007

Passed by the Senate (with amendments) — May 31, 2007

Motion related to Senate amendments — Debated — June 13 and 14, 2007

Motion related to Senate amendments — Adopted — June 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 19) — June 22, 2007

**C-12<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to provide for emergency management and to amend and repeal certain Acts

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Debated at second reading — September 21 and 22, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — September 22, 2006

Adoption par le Sénat — 16 mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 31 mai 2007

**C-10** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 5, 6, 7, 9, 12 et 13 juin 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 13 juin 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-164) — 21 février 2007

Débat à l'étape du rapport — 30 avril, 2 et 3 mai 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 7 mai 2007

Débat en troisième lecture — 17 et 28 mai 2007

Troisième lecture et adoption — 29 mai 2007

**C-11<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 19, 20 et 21 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 21 septembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-142) — 13 décembre 2006

Débat à l'étape du rapport — 6 et 21 février 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 21 février 2007

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 février 2007

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 31 mai 2007

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 13 et 14 juin 2007

Motion relative aux amendements du Sénat — Adoption — 14 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 19) — 22 juin 2007

**C-12<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi concernant la gestion des urgences et modifiant et abrogeant certaines lois

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 21 et 22 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 22 septembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-107) — November 22, 2006

Concurred in at report stage — December 7, 2006

Debated at third reading — December 7 and 11, 2006

Read the third time and passed — December 11, 2006

Passed by the Senate — June 6, 2007

Royal Assent (Chapter No. 15) — June 22, 2007

**C-13<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Ways and Means motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-391-08) — Adopted — May 10, 2006

Introduced and read the first time — May 11, 2006

Debated at second reading — May 12, 15, 18 and 19, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 19, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-29) — June 2, 2006

Concurred in at report stage; read the third time and passed — June 6, 2006

Order respecting a take note debate on the Bill — June 6, 2006  
(*See Government Business No. 8*)

Passed by the Senate — June 22, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — June 22, 2006

**C-14** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act (adoption)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — June 13, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-62) — October 2, 2006

Debated at report stage; concurred in at report stage with a further amendment; deemed read the third time and passed — June 1, 2007

Passed by the Senate — June 22, 2007

Royal Assent (Chapter No. 24) — June 22, 2007

**C-15<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act

Introduced and read the first time — May 18, 2006

Debated at second reading — June 5, 2006

Order respecting proceedings — June 5, 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-107) — 22 novembre 2006

Adoption à l'étape du rapport — 7 décembre 2006

Débat en troisième lecture — 7 et 11 décembre 2006

Troisième lecture et adoption — 11 décembre 2006

Adoption par le Sénat — 6 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 15) — 22 juin 2007

**C-13<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Motion des voies et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-391-08) — Adoption — 10 mai 2006

Dépôt et première lecture — 11 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 12, 15, 18 et 19 mai 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 19 mai 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-29) — 2 juin 2006

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 juin 2006

Ordre relatif à un débat exploratoire concernant le projet de loi — 6 juin 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 8*)

Adoption par le Sénat — 22 juin 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 4) — 22 juin 2006

**C-14** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (adoption)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 13 juin 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-62) — 2 octobre 2006

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement; réputé lu une troisième fois et adopté 1<sup>er</sup> juin 2007

Adoption par le Sénat — 22 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 24) — 22 juin 2007

**C-15<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole

Dépôt et première lecture — 18 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 5 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations — 5 juin 2006

Deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 5, 2006

Passed by the Senate — June 20, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — June 22, 2006

**C-16** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act

Introduced and read the first time — May 30, 2006

Debated at second reading — September 18 and 19, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — September 19, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-84) — October 25, 2006

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — November 6, 2006

Passed by the Senate (with an amendment) — March 28, 2007

Motion related to the Senate amendment — Debated — April 23, 2007

Motion related to the Senate amendment — Adopted — April 24, 2007

Passed by the Senate — May 1, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — May 3, 2007

**C-17<sup>R\*</sup>** — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act and certain other Acts in relation to courts

Introduced and read the first time — May 31, 2006

Motion to refer the Bill to the Standing Committee on Justice and Human Rights before second reading — Debated; adopted — June 20, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-93) — November 1, 2006

Concurred in at report stage and read the second time — November 7, 2006

Debated at third reading — November 8 and 9, 2006

Order respecting the recorded division deferred to November 21, 2006 — November 9, 2006

Read the third time and passed — November 21, 2006

Passed by the Senate — December 13, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — December 14, 2006

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 5 juin 2006

Adoption par le Sénat — 20 juin 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 3) — 22 juin 2006

**C-16** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada

Dépôt et première lecture — 30 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 18 et 19 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 septembre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-84) — 25 octobre 2006

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 6 novembre 2006

Adoption par le Sénat (avec un amendement) — 28 mars 2007

Motion relative à l'amendement du Sénat — Débat — 23 avril 2007

Motion relative à l'amendement du Sénat — Adoption — 24 avril 2007

Adoption par le Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 10) — 3 mai 2007

**C-17<sup>R\*</sup>** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois liées aux tribunaux

Dépôt et première lecture — 31 mai 2006

Motion portant renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 20 juin 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-93) — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Adoption à l'étape du rapport et deuxième lecture — 7 novembre 2006

Débat en troisième lecture — 8 et 9 novembre 2006

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 21 novembre 2006 — 9 novembre 2006

Troisième lecture et adoption — 21 novembre 2006

Adoption par le Sénat — 13 décembre 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 11) — 14 décembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au comité avant la deuxième lecture



**C-18 — The Minister of Justice — An Act to amend certain Acts in relation to DNA identification**

Introduced and read the first time — June 8, 2006

Debated at second reading — October 3 and 4, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-183) — March 2, 2007

Order respecting proceedings — March 28, 2007

Deemed concurred in at report stage with an amendment; deemed read the third time and passed — March 28, 2007

Passed by the Senate — June 19, 2007

Royal Assent (Chapter No. 22) — June 22, 2007

**C-19 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to the Corrections and Conditional Release Act**

Introduced and read the first time — June 15, 2006

Debated at second reading — October 2 and 3, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 3, 2006

Order respecting proceedings — November 1, 2006

Deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 1, 2006

Passed by the Senate — December 14, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — December 14, 2006

**C-20<sup>R</sup> — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act respecting airports, airport authorities and other airport operators and amending the Transportation Appeal Tribunal of Canada Act**

Introduced and read the first time — June 15, 2006

**C-21 — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted)**

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Debated at second reading — June 19, 2007

**C-22 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (age of protection) and to make consequential amendments to the Criminal Records Act**

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human rights — October 30, 2006

**C-18 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant certaines lois en matière d'identification par les empreintes génétiques**

Dépôt et première lecture — 8 juin 2006

Débat en deuxième lecture — 3 et 4 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-183) — 2 mars 2007

Ordre relatif aux délibérations — 28 mars 2007

Réputé adopté à l'étape du rapport avec un amendement; réputé lu une troisième fois et adopté — 28 mars 2007

Adoption par le Sénat — 19 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 22) — 22 juin 2007

**C-19 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition en conséquence**

Dépôt et première lecture — 15 juin 2006

Débat en deuxième lecture — 2 et 3 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 3 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 14 décembre 2006

**C-20<sup>R</sup> — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi concernant les aéroports, les administrations aéroportuaires et les autres exploitants d'aéroport et modifiant la Loi sur le Tribunal d'appel des transports du Canada**

Dépôt et première lecture — 15 juin 2006

**C-21 — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte)**

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Débat en deuxième lecture — 19 juin 2007

**C-22 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (âge de protection) et la Loi sur le casier judiciaire en conséquence**

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 30 octobre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-215) — April 23, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading — May 3, 2007

Deemed read the third time and passed — May 4, 2007

**C-23** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Debated at second reading — October 4 and 16, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 16, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-265) — June 4, 2007

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 13, 2007

**C-24<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade — An Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence

Ways and Means motion No. 6 (Sessional Paper No. 8570-391-09) — Adopted — September 19, 2006

Introduced and read the first time — September 20, 2006

Debated at second reading — September 25, 26, 27, 29, October 3, 6 and 17, 2006

Order respecting proceedings at second reading — October 3, 2006 (*See Other Business No. 10*)

Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — October 18, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-100) — November 9, 2006

Debated at report stage — November 21, 22 and 29, 2006

Concurred in at report stage with further amendments — December 4, 2006

Debated at third reading — December 5, 2006

Read the third time and passed — December 6, 2006

Passed by the Senate — December 14, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — December 14, 2006

**C-25<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act and the Income Tax Act and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 5, 2006

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-215) — 23 avril 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 3 mai 2007

Réputé lu une troisième fois et adopté — 4 mai 2007

**C-23** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Débat en deuxième lecture — 4 et 16 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-265) — 4 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 juin 2007

**C-24<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence

Motion des voies et moyens n° 6 (document parlementaire n° 8570-391-09) — Adoption — 19 septembre 2006

Dépôt et première lecture — 20 septembre 2006

Débat en deuxième lecture — 25, 26, 27, 29 septembre, 3, 6 et 17 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations à la deuxième lecture — 3 octobre 2006 (*Voir Autres affaires n° 10*)

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 18 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-100) — 9 novembre 2006

Débat à l'étape du rapport — 21, 22 et 29 novembre 2006

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 4 décembre 2006

Débat en troisième lecture — 5 décembre 2006

Troisième lecture et adoption — 6 décembre 2006

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 13) — 14 décembre 2006

**C-25<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, la Loi de l'impôt sur le revenu et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 5 octobre 2006

Debated at second reading — October 20, 23 and 24, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 24, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-99) — November 8, 2006

Order respecting proceedings at report stage and at third reading — November 9, 2006

Concurred in at report stage with a further amendment — November 9, 2006

Debated at third reading; read the third time and passed — November 10, 2006

Passed by the Senate — December 14, 2006

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — December 14, 2006

**C-26 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate)**

Introduced and read the first time — October 6, 2006

Debated at second reading — October 24 and November 6, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — November 6, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-141) — December 13, 2006

Concurred in at report stage — January 31, 2007

Debated at third reading — February 5 and 6, 2007

Read the third time and passed — February 6, 2007

Passed by the Senate — April 26, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 9) — May 3, 2007

**C-27 — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (dangerous offenders and recognizance to keep the peace)**

Introduced and read the first time — October 17, 2006

Debated at second reading — October 30, 31 and November 9, 2006

Legislative Committee struck — November 9, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 21st Report*)

Committee Chair appointed (Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard)) — November 10, 2006

Debated at second reading — February 14 and May 4, 2007

Read the second time and referred to a legislative committee — May 4, 2007

Débat en deuxième lecture — 20, 23 et 24 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 24 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-99) — 8 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 9 novembre 2006

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 9 novembre 2006

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 10 novembre 2006

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2006

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 14 décembre 2006

**C-26 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel)**

Dépôt et première lecture — 6 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 24 octobre et 6 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 6 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-141) — 13 décembre 2006

Adoption à l'étape du rapport — 31 janvier 2007

Débat en troisième lecture — 5 et 6 février 2007

Troisième lecture et adoption — 6 février 2007

Adoption par le Sénat — 26 avril 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 9) — 3 mai 2007

**C-27 — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (délinquants dangereux et engagement de ne pas troubler l'ordre public)**

Dépôt et première lecture — 17 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 30, 31 octobre et 9 novembre 2006

Comité législatif, sélection des membres — 9 novembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 21<sup>e</sup> rapport*)

Nomination du président du Comité (M. Patry (Pierrefonds—Dollard)) — 10 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 14 février et 4 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 4 mai 2007



**C-28<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Ways and Means motion No. 8 (Sessional Paper No. 8570-391-11) — Adopted — October 17, 2006

Introduced and read the first time — October 18, 2006

Debated at second reading — October 25, 26, 27 and 30, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — October 30, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-116) — December 6, 2006

Order respecting report stage — December 7, 2006

Deemed concurred in at report stage with an amendment — December 7, 2006

Debated at third reading — December 8 and 11, 2006

Read the third time and passed — December 11, 2006

Passed by the Senate — February 14, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — February 21, 2007

**C-29** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — October 18, 2006

Debated at second reading — May 28 and 29, 2007

**C-30<sup>\*</sup>** — The Minister of the Environment — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act)

Introduced and read the first time — October 19, 2006

Motion to refer the Bill to a legislative committee before second reading — Debated; adopted — December 4, 2006

Legislative Committee struck — December 12, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 25th report*)

Committee Chair appointed (Mr. Hawn (Edmonton Centre)) — December 12, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-204) — March 30, 2007

**C-31<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act and the Public Service Employment Act

Introduced and read the first time — October 24, 2006

Debated at second reading — November 7 and 8, 2006

**C-28<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi no 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Motion des voies et moyens n° 8 (document parlementaire n° 8570-391-11) — Adoption — 17 octobre 2006

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 25, 26, 27 et 30 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 30 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-116) — 6 décembre 2006

Ordre relatif à l'étape du rapport — 7 décembre 2006

Réputé adopté à l'étape du rapport avec un amendement — 7 décembre 2006

Débat en troisième lecture — 8 et 11 décembre 2006

Troisième lecture et adoption — 11 décembre 2006

Adoption par le Sénat — 14 février 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 2) — 21 février 2007

**C-29** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 28 et 29 mai 2007

**C-30<sup>\*</sup>** — Le ministre de l'Environnement — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air)

Dépôt et première lecture — 19 octobre 2006

Motion portant renvoi du projet de loi à un comité législatif avant la deuxième lecture — Débat; adoption — 4 décembre 2006

Comité législatif, sélection des membres — 12 décembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 25<sup>e</sup> rapport*)

Nomination du président du Comité (M. Hawn (Edmonton-Centre)) — 12 décembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-204) — 30 mars 2007

**C-31<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 7 et 8 novembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 8, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-134) — December 13, 2006

Debated at report stage — January 31, February 2 and 5, 2007

Concurred in at report stage — February 6, 2007

Debated at third reading — February 12 and 16, 2007

Read the third time and passed — February 20, 2007

Passed by the Senate (with amendments) — June 14, 2007

Motion related to the Senate amendments — Debated; adopted — June 18, 2007

Order respecting proceedings — June 18, 2007

Passed by the Senate — June 19, 2007

Royal Assent (Chapter No. 21) — June 22, 2007

**C-32** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 21, 2006

Debated at second reading — January 30 and February 6, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 6, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-293) — June 20, 2007

**C-33<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act

Ways and Means motion No. 11 (Sessional Paper No. 8570-391-14) — Adopted — November 22, 2006

Introduced and read the first time — November 22, 2006

Debated at second reading — February 21, March 29 and May 14, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 14, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-278) — June 13, 2007

Order respecting proceedings — June 15, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 15, 2007

**C-34<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to provide for jurisdiction over education on First Nation lands in British Columbia

Introduced and read the first time — November 22, 2006

Order respecting proceedings — December 4, 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 8 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-134) — 13 décembre 2006

Débat à l'étape du rapport — 31 janvier, 2 et 5 février 2007

Adoption à l'étape du rapport — 6 février 2007

Débat en troisième lecture — 12 et 16 février 2007

Troisième lecture et adoption — 20 février 2007

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 14 juin 2007

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat; adoption — 18 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 18 juin 2007

Adoption par le Sénat — 19 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 21) — 22 juin 2007

**C-32** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 6 février 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 6 février 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-293) — 20 juin 2007

**C-33<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes

Motion des voies et moyens n° 11 (document parlementaire n° 8570-391-14) — Adoption — 22 novembre 2006

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 21 février, 29 mars et 14 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 14 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-278) — 13 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 15 juin 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 15 juin 2007

**C-34<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant la compétence en matière d'éducation sur les terres autochtones en Colombie-Britannique

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 4 décembre 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Debated at second reading; deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 5, 2006

Passed by the Senate — December 12, 2006

Royal Assent (Chapter No. 10) — December 12, 2006

**C-35** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (reverse onus in bail hearings for firearm-related offences)

Introduced and read the first time — November 23, 2006

Debated at second reading — February 13 and March 23, 2007

Legislative Committee struck — February 22, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 36th Report*)

Committee Chair appointed (Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard)) — February 22, 2007

Order respecting the recorded division deferred to March 27, 2007 — March 23, 2007

Read the second time and referred to a legislative committee — March 27, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-257) — May 30, 2007

Concurred in at report stage — June 4, 2007

Debated at third reading — June 4 and 5, 2007

Read the third time and passed — June 5, 2007

**C-36<sup>R</sup>** — The Minister of Human Resources and Social Development — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act

Introduced and read the first time — November 27, 2006

Debated at second reading — January 29 and 30, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — January 30, 2007

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-173) — February 28, 2007

Concurred in at report stage — March 2, 2007

Debated at third reading — March 2 and 19, 2007

Order respecting proceedings — March 19, 2007

Read the third time and passed — March 19, 2007

Passed by the Senate — May 1, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — May 3, 2007

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 5 décembre 2006

Adoption par le Sénat — 12 décembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 10) — 12 décembre 2006

**C-35** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (renversement du fardeau de la preuve relativement à la mise en liberté en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu)

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 13 février et 23 mars 2007

Comité législatif, sélection des membres — 22 février 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 36<sup>e</sup> rapport*)

Nomination du président du Comité (M. Patry (Pierrefonds—Dollard)) — 22 février 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 27 mars 2007 — 23 mars 2007

Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif — 27 mars 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-257) — 30 mai 2007

Adoption à l'étape du rapport — 4 juin 2007

Débat en troisième lecture — 4 et 5 juin 2007

Troisième lecture et adoption — 5 juin 2007

**C-36<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources humaines et du Développement social — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 29 et 30 janvier 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 30 janvier 2007

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-173) — 28 février 2007

Adoption à l'étape du rapport — 2 mars 2007

Débat en troisième lecture — 2 et 19 mars 2007

Ordre relatif aux délibérations — 19 mars 2007

Troisième lecture et adoption — 19 mars 2007

Adoption par le Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 11) — 3 mai 2007



**C-37** — The Minister of Finance — An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters

Introduced and read the first time — November 27, 2006

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 7, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-166) — February 21, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 27, 2007

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 6) — March 29, 2007

**C-38<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007 (Appropriation Act No. 2, 2006-2007)

Main Estimates 2006-2007 — Concurred in — November 28, 2006 (*See Business of Supply No. 4*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — November 28, 2006

Passed by the Senate — December 6, 2006

Royal Assent (Chapter No. 6) — December 12, 2006

**C-39<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007 (Appropriation Act No. 3, 2006-2007)

Supplementary Estimates (A) 2006-2007 — Concurred in — November 28, 2006 (*See Business of Supply No. 5*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — November 28, 2006

Passed by the Senate — December 6, 2006

Royal Assent (Chapter No. 7) — December 12, 2006

**C-40<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts

Ways and Means motion No. 12 (Sessional Paper No. 8570-391-15) — Adopted — December 4, 2006

Introduced and read the first time — December 5, 2006

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — January 30, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-187) — March 19, 2007

Concurred in at report stage — April 25, 2007

**C-37** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 décembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-166) — 21 février 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 février 2007

Adoption par le Sénat; Sanction royale (chapitre n° 6) — 29 mars 2007

**C-38<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (Loi de crédits n° 2 pour 2006-2007)

Budget principal des dépenses 2006-2007 — Adoption — 28 novembre 2006 (*Voir Travaux des subsides n° 4*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 28 novembre 2006

Adoption par le Sénat — 6 décembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 6) — 12 décembre 2006

**C-39<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (Loi de crédits n° 3 pour 2006-2007)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2006-2007 — Adoption — 28 novembre 2006 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 28 novembre 2006

Adoption par le Sénat — 6 décembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 7) — 12 décembre 2006

**C-40<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence

Motion des voies et moyens n° 12 (document parlementaire n° 8570-391-15) — Adoption — 4 décembre 2006

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2006

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 30 janvier 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-187) — 19 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport — 25 avril 2007

Debated at third reading — April 25, May 14 and 15, 2007  
 Read the third time and passed — May 15, 2007  
 Passed by the Senate — June 14, 2007  
 Royal Assent (Chapter No. 18) — June 22, 2007

**C-41** — The Minister of Industry — An Act to amend the Competition Act  
 Introduced and read the first time — December 7, 2006  
 Debated at second reading — February 27, 2007

**C-42** — The Minister of Health — An Act to amend the Quarantine Act  
 Introduced and read the first time — December 12, 2006  
 Debated at second reading — February 28, March 23, 28 and 29, 2007  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — March 29, 2007  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-266) — June 5, 2007  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 14, 2007  
 Passed by the Senate — June 22, 2007  
 Royal Assent (Chapter No. 27) — June 22, 2007

**C-43<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate  
 Introduced and read the first time — December 13, 2006  
 Debated at second reading — April 20, 27 and May 7, 2007

**C-44** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to amend the Canadian Human Rights Act  
 Introduced and read the first time — December 13, 2006  
 Debated at second reading — February 7 and 19, 2007  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — February 21, 2007

**C-45<sup>R</sup>** — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries  
 Introduced and read the first time — December 13, 2006  
 Debated at second reading — February 23, May 29 and June 5, 2007

**C-46<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations  
 Introduced and read the first time — February 23, 2007

Débat en troisième lecture — 25 avril, 14 et 15 mai 2007  
 Troisième lecture et adoption — 15 mai 2007  
 Adoption par le Sénat — 14 juin 2007  
 Sanction royale (chapitre n° 18) — 22 juin 2007

**C-41** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur la concurrence  
 Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 27 février 2007

**C-42** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur la mise en quarantaine  
 Dépôt et première lecture — 12 décembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 28 février, 23, 28 et 29 mars 2007  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 29 mars 2007  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-266) — 5 juin 2007  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 juin 2007  
 Adoption par le Sénat — 22 juin 2007  
 Sanction royale (chapitre n° 27) — 22 juin 2007

**C-43<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs  
 Dépôt et première lecture — 13 décembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 20, 27 avril et 7 mai 2007

**C-44** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne  
 Dépôt et première lecture — 13 décembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 7 et 19 février 2007  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 21 février 2007

**C-45<sup>R</sup>** — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada  
 Dépôt et première lecture — 13 décembre 2006  
 Débat en deuxième lecture — 23 février, 29 mai et 5 juin 2007

**C-46<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires  
 Dépôt et première lecture — 23 février 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Order respecting proceedings — April 17, 2007 (*See Government Business No. 15*)

Debated at second reading; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported with amendments; deemed concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — April 17, 2007

Order respecting proceedings — April 17, 2007

Passed by the Senate; written declaration; Royal Assent (Chapter No. 8) — April 18, 2007

**C-47** — The Minister of Industry — An Act respecting the protection of marks related to the Olympic Games and the Paralympic Games and protection against certain misleading business associations and making a related amendment to the Trade-marks Act

Introduced and read the first time — March 2, 2007

Debated at second reading — May 15, 16 and 17, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — May 17, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-269) — June 6, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 14, 2007

Passed by the Senate — June 22, 2007

Royal Assent (Chapter No. 25) — June 22, 2007

**C-48** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption

Introduced and read the first time — March 22, 2007

Deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — April 30, 2007

Passed by the Senate — May 29, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — May 31, 2007

**C-49<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2007 (Appropriation Act No. 4, 2006-2007)

Supplementary Estimates (B) 2006-2007 — Concurred in — March 22, 2007 (*See Business of Supply No. 7*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 22, 2007

Passed by the Senate — March 28, 2007

Royal Assent (Chapter No. 3) — March 29, 2007

Ordre relatif aux délibérations — 17 avril 2007 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 17 avril 2007

Ordre relatif aux délibérations — 17 avril 2007

Adoption par le Sénat; déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 8) — 18 avril 2007

**C-47** — Le ministre de l'Industrie — Loi concernant la protection des marques liées aux Jeux olympiques et aux Jeux paralympiques et la protection contre certaines associations commerciales trompeuses et apportant une modification connexe à la Loi sur les marques de commerce

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

Débat en deuxième lecture — 15, 16 et 17 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 17 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-269) — 6 juin 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 14 juin 2007

Adoption par le Sénat — 22 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 25) — 22 juin 2007

**C-48** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 30 avril 2007

Adoption par le Sénat — 29 mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 13) — 31 mai 2007

**C-49<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007 (Loi de crédits n° 4 pour 2006-2007)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007 — Adoption — 22 mars 2007 (*Voir Travaux des subsides n° 7*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 mars 2007

Adoption par le Sénat — 28 mars 2007

Sanction royale (chapitre n° 3) — 29 mars 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-50<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 1, 2007-2008)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2008 — Concurred in — March 22, 2007 (*See Business of Supply No. 9*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 22, 2007

Passed by the Senate — March 28, 2007

Royal Assent (Chapter No. 4) — March 29, 2007

**C-51<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — March 28, 2007

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2007

**C-52<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007

Ways and Means motion No. 20 (Sessional Paper No. 8570-391-27) — Adopted — March 28, 2007

Introduced and read the first time — March 29, 2007

Debated at second reading — March 30, April 16, 18, 23 and May 14, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 15, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-261) — May 31, 2007

Debated at report stage — June 4, 2007

Concurred in at report stage with further amendments — June 5, 2007

Debated at third reading — June 6, 8, 11 and 12, 2007

Time allocation at third reading — Notice — June 11, 2007; adopted — June 12, 2007

Read the third time and passed — June 12, 2007

Passed by the Senate — June 22, 2007

Royal Assent (Chapter No. 29) — June 22, 2007

**C-50<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 1 pour 2007-2008)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 — Adoption — 22 mars 2007 (*Voir Travaux des subsides n° 9*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 22 mars 2007

Adoption par le Sénat — 28 mars 2007

Sanction royale (chapitre n° 4) — 29 mars 2007

**C-51<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 28 mars 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2007

**C-52<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007

Motion des voies et moyens n° 20 (document parlementaire n° 8570-391-27) — Adoption — 28 mars 2007

Dépôt et première lecture — 29 mars 2007

Débat en deuxième lecture — 30 mars, 16, 18, 23 avril et 14 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 15 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-261) — 31 mai 2007

Débat à l'étape du rapport — 4 juin 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 5 juin 2007

Débat en troisième lecture — 6, 8, 11 et 12 juin 2007

Attribution de temps à l'étape de la troisième lecture — Avis — 11 juin 2007; adoption — 12 juin 2007

Troisième lecture et adoption — 12 juin 2007

Adoption par le Sénat — 22 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 29) — 22 juin 2007

**C-53** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention)

Introduced and read the first time — March 30, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — May 15, 2007

**C-54** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

Introduced and read the first time — May 8, 2007

Debated at second reading — May 9, 11 and 28, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 28, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-289) — June 19, 2007

**C-55<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act

Introduced and read the first time — May 9, 2007

Debated at second reading — May 30, 31 and June 1, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — June 1, 2007

**C-56<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation)

Introduced and read the first time — May 11, 2007

**C-57** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act

Introduced and read the first time — May 16, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — June 5, 2007

**C-58** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation)

Introduced and read the first time — May 30, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — June 14, 2007

**C-59** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie)

Introduced and read the first time — June 1, 2007

**C-53** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI)

Dépôt et première lecture — 30 mars 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 15 mai 2007

**C-54** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2007

Débat en deuxième lecture — 9, 11 et 28 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 28 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-289) — 19 juin 2007

**C-55<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence

Dépôt et première lecture — 9 mai 2007

Débat en deuxième lecture — 30, 31 mai et 1<sup>er</sup> juin 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 1<sup>er</sup> juin 2007

**C-56<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique)

Dépôt et première lecture — 11 mai 2007

**C-57** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés

Dépôt et première lecture — 16 mai 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 5 juin 2007

**C-58** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire)

Dépôt et première lecture — 30 mai 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 14 juin 2007

**C-59** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2007

Passed by the Senate — June 22, 2007

Royal Assent (Chapter No. 28) — June 22, 2007

**C-60<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 2, 2007-2008)

Main Estimates 2007-2008 — Concurred in — June 7, 2007  
(*See Business of Supply No. 8*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 7, 2007

Passed by the Senate — June 20, 2007

Royal Assent (Chapter No. 23) — June 22, 2007

**C-61** — The Minister of Foreign Affairs — An Act to amend the Geneva Conventions Act, An Act to incorporate the Canadian Red Cross Society and the Trade-marks Act

Introduced and read the first time — June 8, 2007

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2007

Passed by the Senate — June 22, 2007

Royal Assent (Chapter No. 26) — June 22, 2007

**C-62<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Ways and Means motion No. 21 (Sessional Paper No. 8570-391-28) — Adopted — June 13, 2007

Introduced and read the first time — June 13, 2007

Order respecting proceedings — June 14, 2007

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 14, 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2007

Adoption par le Sénat — 22 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 28) — 22 juin 2007

**C-60<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 2 pour 2007-2008)

Budget principal des dépenses 2007-2008 — Adoption — 7 juin 2007 (*Voir Travaux des subsides n° 8*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 7 juin 2007

Adoption par le Sénat — 20 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 23) — 22 juin 2007

**C-61** — Le ministre des Affaires étrangères — Loi modifiant la Loi sur les conventions de Genève, la Loi constituant en corporation la Canadian Red Cross Society et la Loi sur les marques de commerce

Dépôt et première lecture — 8 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2007

Adoption par le Sénat — 22 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 26) — 22 juin 2007

**C-62<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Motion des voies et moyens n° 21 (document parlementaire n° 8570-391-28) — Adoption — 13 juin 2007

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 14 juin 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 14 juin 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-63<sup>R</sup>** — The Minister of Natural Resources — An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident

Introduced and read the first time — June 15, 2007

**C-64** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Pilotage Act

Introduced and read the first time — June 19, 2007

Order respecting proceedings — June 20, 2007

Debated at second reading — June 20, 2007

## GOVERNMENT BILLS (SENATE)

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-1 to S-200.*

**S-2** — The Minister of Health — An Act to amend the Hazardous Materials Information Review Act

Message received from the Senate — May 30, 2006

Read the first time — May 31, 2006

Debated at second reading — October 16 and November 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — November 1, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-147) — February 1, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 29, 2007

Royal Assent (Chapter No. 7) — March 29, 2007

**S-3** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act

Message received from the Senate — February 16, 2007

Read the first time — February 19, 2007

Order respecting proceedings — March 28, 2007

Debated at second reading; deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — March 29, 2007

Royal Assent (Chapter No. 5) — March 29, 2007

**S-5** — The Minister of Finance — An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Finland, Mexico and Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

Message received from the Senate — November 23, 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

**C-63<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire

Dépôt et première lecture — 15 juin 2007

**C-64** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur le pilotage

Dépôt et première lecture — 19 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 20 juin 2007

Débat en deuxième lecture — 20 juin 2007

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-1 à S-200.*

**S-2** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Message reçu du Sénat — 30 mai 2006

Première lecture — 31 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 16 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 1<sup>er</sup> novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-147) — 1<sup>er</sup> février 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 29 mars 2007

Sanction royale (chapitre n° 7) — 29 mars 2007

**S-3** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire

Message reçu du Sénat — 16 février 2007

Première lecture — 19 février 2007

Ordre relatif aux délibérations — 28 mars 2007

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 mars 2007

Sanction royale (chapitre n° 5) — 29 mars 2007

**S-5** — Le ministre des Finances — Loi mettant en oeuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Finlande, le Mexique et la Corée en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu

Message reçu du Sénat — 23 novembre 2006

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Read the first time — November 24, 2006

Order respecting proceedings — December 4, 2006

Debated at second reading; deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — December 7, 2006

Royal Assent (Chapter No. 8) — December 12, 2006

**S-6** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — An Act to amend the First Nations Land Management Act

Message received from the Senate — May 31, 2007

Read the first time — June 1, 2007

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — June 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 17) — June 22, 2007

## BUSINESS OF SUPPLY

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1** — The President of the Treasury Board — Order for Supply

Order respecting the consideration of the Business of Supply — April 4, 2006

**No. 2** — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2007

Orders respecting proceedings on May 3, 2006 — April 4, 2006  
(See *Government Business No. 2*)

Order respecting proceedings on May 3, 2006 — May 2, 2006

Concurred in — May 3, 2006 (See *Bill C-8*)

**No. 3** — Supply period ending December 8, 2006

Order modifying the supply period, setting the total number of allotted days at fifteen and respecting proceedings on the Business of Supply — April 4, 2006 (See *Government Business No. 2*)

1st allotted day — Ms. Bennett (St. Paul's) — Child care — Notice — May 2, 2006

Debated — May 4, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to May 8, 2006 — May 4, 2006

Première lecture — 24 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 4 décembre 2006

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 7 décembre 2006

Sanction royale (chapitre n° 8) — 12 décembre 2006

**S-6** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Loi modifiant la Loi sur la gestion des terres des premières nations

Message reçu du Sénat — 31 mai 2007

Première lecture — 1<sup>er</sup> juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 17) — 22 juin 2007

## TRAVAUX DES SUBSIDES

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1** — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 4 avril 2006

**N° 2** — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2007

Ordres relatifs aux délibérations le 3 mai 2006 — 4 avril 2006  
(Voir *Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Ordre relatif aux délibérations le 3 mai 2006 — 2 mai 2006

Adoption — 3 mai 2006 (Voir *le projet de loi C-8*)

**N° 3** — Période des subsides se terminant le 8 décembre 2006

Ordre modifiant la période des subsides, portant le nombre total de jours désignés à quinze et concernant les délibérations sur les travaux des subsides — 4 avril 2006 (Voir *Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

1<sup>er</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Garde d'enfants — Avis — 2 mai 2006

Débat — 4 mai 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 8 mai 2006 — 4 mai 2006

- Negated — May 8, 2006
- 2nd allotted day — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Kyoto Protocol — Notice — May 9, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to May 16, 2006 — May 11, 2006
- Debated — May 11, 2006
- Adopted — May 16, 2006
- 3rd allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Pesticides — Notice — May 12, 2006
- Debated; negated — May 16, 2006
- 4th allotted day — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Protection and promotion of the diversity of cultural expressions — Notice — May 25, 2006
- Debated; adopted as amended — May 30, 2006
- 5th allotted day — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas prices — Notice — May 30, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 6, 2006 — June 1, 2006
- Debated — June 1, 2006
- Negated — June 6, 2006
- 6th allotted day — Mr. Regan (Halifax West) — Canadian economic growth — Notice — May 25, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 13, 2006 — June 8, 2006
- Debated — June 8, 2006
- Adopted — June 13, 2006
- 7th allotted day — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors — Notice — June 13, 2006
- Debated — June 15, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 20, 2006 — June 15, 2006
- Adopted as amended — June 20, 2006
- 8th allotted day — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Canada's Aborigines, First Nations, Inuit and Métis — Notice — June 6, 2006
- Debated — June 19, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 20, 2006 — June 19, 2006
- Adopted — June 20, 2006
- 9th allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Canadian women — Notice — September 26, 2006
- Debated — September 28, 2006
- Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 3, 2006 — September 28, 2006
- Adopted — October 3, 2006
- Rejetée — 8 mai 2006
- 2<sup>e</sup> jour désigné — M. Bigras (Rosemont — La Petite-Patrie) — Protocole de Kyoto — Avis — 9 mai 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 16 mai 2006 — 11 mai 2006
- Débat — 11 mai 2006
- Adoption — 16 mai 2006
- 3<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Pesticides — Avis — 12 mai 2006
- Débat; rejetée — 16 mai 2006
- 4<sup>e</sup> jour désigné — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Protection et promotion de la diversité des expressions culturelles — Avis — 25 mai 2006
- Débat; adoptée telle que modifiée — 30 mai 2006
- 5<sup>e</sup> jour désigné — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 30 mai 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 6 juin 2006 — 1<sup>er</sup> juin 2006
- Débat — 1<sup>er</sup> juin 2006
- Rejetée — 6 juin 2006
- 6<sup>e</sup> jour désigné — M. Regan (Halifax-Ouest) — Croissance économique canadienne — Avis — 25 mai 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 juin 2006 — 8 juin 2006
- Débat — 8 juin 2006
- Adoption — 13 juin 2006
- 7<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Aînés — Avis — 13 juin 2006
- Débat — 15 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 juin 2006 — 15 juin 2006
- Adoptée telle que modifiée — 20 juin 2006
- 8<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Autochtones, Premières nations, Inuits et Métis du Canada — Avis — 6 juin 2006
- Débat — 19 juin 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 juin 2006 — 19 juin 2006
- Adoption — 20 juin 2006
- 9<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Canadiennes — Avis — 26 septembre 2006
- Débat — 28 septembre 2006
- Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 3 octobre 2006 — 28 septembre 2006
- Adoption — 3 octobre 2006



10th allotted day — Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Income support program for older workers — Notice — October 3, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 16, 2006 — October 5, 2006

Debated — October 5, 2006

Adopted — October 16, 2006

11th allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic and fiscal position — Notice — September 26, 2006

Debated — October 19, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 24, 2006 — October 19, 2006

Negated — October 24, 2006

12th allotted day — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Canadian Forces — Notice — October 31, 2006

Debated — November 2, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to November 7, 2006 — November 2, 2006

Adopted — November 7, 2006

Order setting the total number of allotted days at fourteen and respecting proceedings on the Business of Supply — November 9, 2006

13th allotted day — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Quebec nation — Notice — November 21, 2006

Debated — November 23, 2006

Negated — November 27, 2006

14th and final allotted day — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Health care — Notice — September 26, 2006

Debated; adopted — November 28, 2006

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Political affiliation — Notice — May 12, 2006

Withdrawn — May 16, 2006

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Right to a clean environment — Notice — May 12, 2006

Withdrawn — May 16, 2006

Ms. Minna (Beaches—East York) — Reform of pay equity legislation — Notice — May 25, 2006

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Milk protein concentrates — Notice — May 30, 2006

Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Employment insurance benefits — Notice — May 30, 2006

Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Provisional Standing Orders and decorum — Notice — June 15, 2006

10<sup>e</sup> jour designé — M. Lessard (Chambly—Borduas) — Programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés — Avis — 3 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 16 octobre 2006 — 5 octobre 2006

Débat — 5 octobre 2006

Adoption — 16 octobre 2006

11<sup>e</sup> jour designé — M. McCallum (Markham—Unionville) — Situation économique et financière — Avis — 26 septembre 2006

Débat — 19 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 24 octobre 2006 — 19 octobre 2006

Rejetée — 24 octobre 2006

12<sup>e</sup> jour designé — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Forces canadiennes — Avis — 31 octobre 2006

Débat — 2 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 7 novembre 2006 — 2 novembre 2006

Adoption — 7 novembre 2006

Ordre portant le nombre total de jours désignés à quatorze et relatif aux délibérations sur les travaux des subsides — 9 novembre 2006

13<sup>e</sup> jour designé — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Nation québécoise — Avis — 21 novembre 2006

Débat — 23 novembre 2006

Rejetée — 27 novembre 2006

14<sup>e</sup> et dernier jour designé — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Soins de santé — Avis — 26 septembre 2006

Débat; adoption — 28 novembre 2006

M. Layton (Toronto—Danforth) — Allégeance politique — Avis — 12 mai 2006

Retrait — 16 mai 2006

M. Layton (Toronto—Danforth) — Droit de vivre dans un environnement sain — Avis — 12 mai 2006

Retrait — 16 mai 2006

M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Réforme de la législation sur l'équité salariale — Avis — 25 mai 2006

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Concentrés protéiques de lait — Avis — 30 mai 2006

M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Prestations d'assurance-emploi — Avis — 30 mai 2006

M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Articles provisoires du Règlement et decorum — Avis — 15 juin 2006

Mr. Dosanjh (Vancouver South) — Recognition of fallen Canadian Forces members — Notice — October 17, 2006

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Legislation to control greenhouse gas emissions in Canada — Notice — October 31, 2006

Withdrawn — November 6, 2006

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Energy sources — Notice — October 31, 2006

Withdrawn — November 8, 2006

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Environment — Notice — October 31, 2006

Withdrawn — November 6, 2006

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Canadian Environmental Protection Act — Notice — October 31, 2006

Withdrawn — November 8, 2006

#### No. 4 — Main Estimates 2006-2007

Order respecting the consideration of the Business of Supply — April 4, 2006 (*See Government Business No. 2*)

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — April 25, 2006

Vote 5 under PARLIAMENT — Fifth Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — May 12, 2006

Vote 20 under FINANCE — Third Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 17, 2006

Vote 1 under CANADA REVENUE AGENCY; Votes 1, 5, 10, L15, 25, 30 and 35 under FINANCE — First Report of the Standing Committee on Finance — May 31, 2006

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Second Report of Standing Committee on Citizenship and Immigration — June 12, 2006

Votes 1, 5, 10 and 15 under VETERANS AFFAIRS — First Report of the Standing Committee on Veterans Affairs — June 21, 2006

Votes 95, 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5 and 10 under PRIVY COUNCIL; Votes 1, 5 and 10 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 5, 10, 20, 25 and 30 under TREASURY BOARD — Fourth Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — October 3, 2006

M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Hommage aux soldats des Forces canadiennes tombés au combat — Avis — 17 octobre 2006

M. Layton (Toronto—Danforth) — Projet de loi visant à contrôler les émissions de gaz à effet de serre au Canada — Avis — 31 octobre 2006

Retrait — 6 novembre 2006

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Formes d'énergie — Avis — 31 octobre 2006

Retrait — 8 novembre 2006

M. Layton (Toronto—Danforth) — Environnement — Avis — 31 octobre 2006

Retrait — 6 novembre 2006

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi canadienne sur la protection de l'environnement — Avis — 31 octobre 2006

Retrait — 8 novembre 2006

#### N° 4 — Budget principal des dépenses 2006-2007

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 4 avril 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 25 avril 2006

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — Cinquième rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 12 mai 2006

Crédit 20 sous la rubrique FINANCES — Troisième rapport du Comité permanent des comptes publics — 17 mai 2006

Crédit 1 sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, 10, L15, 25, 30 et 35 sous la rubrique FINANCES — Premier rapport du Comité permanent des finances — 31 mai 2006

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 12 juin 2006

Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique ANCIENS COMBATTANTS — Premier rapport du Comité permanent des anciens combattants — 21 juin 2006

Crédits 1, 5, 10, 20, 25 et 30 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5, et 10 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédits 95, 100 et 105 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN; crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Quatrième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 3 octobre 2006

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities; referred to a Committee of the Whole — October 4, 2006

Order respecting proceedings and the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — November 1, 2006

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — November 1, 2006

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on National Defence; referred to a Committee of the Whole — October 4, 2006

Order respecting proceedings and the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole — November 1, 2006

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — November 7, 2006

Votes 15, 20, 25 and 65 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Third Report of the Standing Committee on International Trade — November 1, 2006

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — November 2, 2006

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 and 80 under TRANSPORT — Second Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — November 10, 2006

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — November 10, 2006

Order respecting proceedings — November 28, 2006

Adopted — November 28, 2006 (*See Bill C-38*)

#### **No. 5 — Supplementary Estimates (A), 2006-2007**

Order respecting the consideration of the Business of Supply — April 4, 2006 (*See Government Business No. 2*)

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 30, 2006

Votes 1a, 10a, 15a, 20a and 30a under NATURAL RESOURCES — Third Report of the Standing Committee on Natural Resources — November 9, 2006

Votes 1a, 2a, 5a and 10a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 20, 2006

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Réputés retirés du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées; renvoyés à un comité plénier — 4 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations et à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Réputés retirés du Comité permanent de la défense nationale; renvoyés à un comité plénier — 4 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations et à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 7 novembre 2006

Crédits 15, 20, 25 et 65 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Troisième rapport du Comité permanent du commerce international — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 2 novembre 2006

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, L70, L75 et 80 sous la rubrique TRANSPORTS — Deuxième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 10 novembre 2006

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 10 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 28 novembre 2006

Adoption — 28 novembre 2006 (*Voir le projet de loi C-38*)

#### **N° 5 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2006-2007**

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 4 avril 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 2*)

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 30 octobre 2006

Crédits 1a, 10a, 15a, 20a et 30a sous la rubrique des RESSOURCES NATURELLES — Troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles — 9 novembre 2006

Crédits 1a, 2a, 5a et 10a sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 20 novembre 2006



Vote 1a under CANADA REVENUE AGENCY and Votes 1a, 25a and 30a under FINANCE — Fifth Report of the Standing Committee on Finance — November 20, 2006

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — November 23, 2006

Order respecting proceedings — November 28, 2006

Adopted — November 28, 2006 (*See Bill C-39*)

#### **No. 6 — Supply period ending March 26, 2007**

1st allotted day — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Environment — Notice — January 30, 2007

Debated — February 1, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 5, 2007 — February 1, 2007

Adopted — February 5, 2007

2nd allotted day — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Kyoto Protocol — Notice — February 6, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 13, 2007 — February 8, 2007

Debated — February 8, 2007

Adopted as amended — February 13, 2007

3rd allotted day — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Government policies — Notice — February 13, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 20, 2007 — February 15, 2007

Debated — February 15, 2007

Adopted — February 20, 2007

4th allotted day — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — National anti-poverty strategy — Notice — February 16, 2007

Debated; negated — February 20, 2007

5th allotted day — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Immigration and citizenship — Notice — February 20, 2007

Debate — February 22, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to February 27, 2007 — February 22, 2007

Adopted — February 27, 2007

6th allotted day — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Aeronautics industry — Notice — February 27, 2007

Debated — March 1, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to March 20, 2007 — March 1, 2007

Negated — March 20, 2007

Crédit 1a sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA et les crédits 1a, 25a et 30a sous la rubrique FINANCES — Cinquième rapport du Comité permanent des finances — 20 novembre 2006

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 23 novembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 28 novembre 2006

Adoption — 28 novembre 2006 (*Voir le projet de loi C-39*)

#### **N° 6 — Période des subsides se terminant le 26 mars 2007**

1<sup>er</sup> jour désigné — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Environnement — Avis — 30 janvier 2007

Débat — 1<sup>er</sup> février 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 5 février 2007 — 1<sup>er</sup> février 2007

Adoption — 5 février 2007

2<sup>e</sup> jour désigné — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Protocole de Kyoto — Avis — 6 février 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 février 2007 — 8 février 2007

Débat — 8 février 2007

Adoptée telle que modifiée — 13 février 2007

3<sup>e</sup> jour désigné — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Politiques gouvernementales — Avis — 13 février 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 février 2007 — 15 février 2007

Débat — 15 février 2007

Adoption — 20 février 2007

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Stratégie nationale anti-pauvreté — Avis — 16 février 2007

Débat; rejetée — 20 février 2007

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Immigration et citoyenneté — Avis — 20 février 2007

Débat — 22 février 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 27 février 2007 — 22 février 2007

Adoption — 27 février 2007

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie aéronautique — Avis — 27 février 2007

Débat — 1<sup>er</sup> mars 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 20 mars 2007 — 1<sup>er</sup> mars 2007

Rejetée — 20 mars 2007

7th and final allotted day — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Equalization — Notice — March 20, 2007

Debated; negated — March 22, 2007

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Notice — February 20, 2007

Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Early learning and child care system — Notice — February 20, 2007

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Proceedings on certain bills — Notice — March 20, 2007; dropped from the Order Paper — March 21, 2007

#### No. 7 — Supplementary Estimates (B), 2006-2007

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 22, 2007

Vote 1b under CANADA REVENUE AGENCY — 17th Report of the Standing Committee on Finance — March 19, 2007

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 19, 2007

Concurred in — March 22, 2007 (*See Bill C-49*)

#### No. 8 — Main Estimates 2007-2008

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 27, 2007

Vote 15 under PRIVY COUNCIL — 44th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 25, 2007

Vote 5 under PARLIAMENT — 45th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs — April 25, 2007

Vote 1 under CANADA REVENUE AGENCY; Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30 under FINANCE — 19th Report of the Standing Committee on Finance — April 25, 2007

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Canadian Heritage, the Standing Committee on Government Operations and Estimates and the Standing Committee on Status of Women; referred to a Committee of the Whole — May 3, 2007

Order respecting proceedings and the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole on May 16, 2007 — May 14, 2007

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 16, 2007

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Péréquation — Avis — 20 mars 2007

Débat; rejetée — 22 mars 2007

M. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Avis — 20 février 2007

M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Système d'éducation préscolaire et de garderies — Avis — 20 février 2007

M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Délibérations sur certains projets de loi — Avis — 20 mars 2007; rayée du Feuilleton — 21 mars 2007

#### N° 7 — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 22 février 2007

Crédit 1b sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA — 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances — 19 mars 2007

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 19 mars 2007

Adoption — 22 mars 2007 (*Voir le projet de loi C-49*)

#### N° 8 — Budget principal des dépenses 2007-2008

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 27 février 2007

Crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ — 44<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 25 avril 2007

Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT — 45<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 25 avril 2007

Crédit 1 sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES — 19<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances — 25 avril 2007

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105 sous PATRIMOINE CANADIEN — Réputés retirés du Comité permanent du patrimoine canadien, du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires et du Comité permanent de la condition féminine; renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2007

Ordre relatif aux délibérations et à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier le 16 mai 2007 — 14 mai 2007

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 16 mai 2007

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on National Defence; referred to a Committee of the Whole — May 3, 2007

Order respecting proceedings and the allotment of time to the recognized parties for consideration in Committee of the Whole on May 17, 2007 — May 14, 2007

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 17, 2007

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under HEALTH — Eighth Report of the Standing Committee on Health — May 15, 2007

Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Votes 1, 5, 10 and 25 under PRIVY COUNCIL; Votes 1 and 5 under PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES; Votes 1, 2, 5, 10, 20, 25, 30 and 35 under TREASURY BOARD — Seventh Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 15, 2007

Votes 15 and 55 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Tenth Report of the Standing Committee on International Trade — May 18, 2007

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — 12th Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — May 18, 2007

Votes 1, 5 and 10 under ENVIRONMENT — Extension of consideration by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — Notice — May 28, 2007

Deemed adopted — May 30, 2007

Vote 15 under FINANCE — 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts — May 29, 2007

Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 29, 2007

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — 16th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 30, 2007

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 and 60 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Eighth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 30, 2007

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75 under TRANSPORT — Seventh Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — May 31, 2007

Votes deemed reported — All votes except those already reported or whose consideration has been extended — May 31, 2007

Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Réputés retirés du Comité permanent de la défense nationale; renvoyés à un comité plénier — 3 mai 2007

Ordre relatif aux délibérations et à la répartition du temps entre les partis reconnus pour l'étude en comité plénier le 17 mai 2007 — 14 mai 2007

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 17 mai 2007

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique SANTÉ — Huitième rapport du Comité permanent de la santé — 15 mai 2007

Crédits 1, 2, 5, 10, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédits 1, 5, 10 et 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; crédits 1 et 5 sous la rubrique TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX — Septième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 15 mai 2007

Crédits 15 et 55 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Dixième rapport du Comité permanent du commerce international — 18 mai 2007

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — 12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 18 mai 2007

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique ENVIRONNEMENT — Prolongation de l'étude par le Comité permanent de l'environnement et du développement durable — Avis — 28 mai 2007

Adoption d'office — 30 mai 2007

Crédit 15 sous la rubrique FINANCES — 17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 29 mai 2007

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 29 mai 2007

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — 16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 30 mai 2007

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 et 60 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Huitième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 30 mai 2007

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75 sous la rubrique TRANSPORTS — Septième rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 31 mai 2007

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée — 31 mai 2007



Votes 1, 5 and 10 under ENVIRONMENT — Deemed reported  
— June 6, 2007

Order respecting proceedings — June 7, 2007

Adopted — June 7, 2007 (*See Bill C-60*)

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique ENVIRONNEMENT —  
Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 6 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 7 juin 2007

Adoption — 7 juin 2007 (*Voir le projet de loi C-60*)

**No. 9** — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2008

Concurred in — March 22, 2007 (*See Bill C-50*)

**N° 9** — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008

Adoption — 22 mars 2007 (*Voir le projet de loi C-50*)

**No. 10** — Supply period ending June 23, 2007

1st allotted day — Mr. Coderre (Bourassa) — Afghanistan —  
Notice — April 17, 2007

Debated — April 19, 2007

Order respecting the recorded division deferred to April 24,  
2007 — April 19, 2007

Negated — April 24, 2007

2nd allotted day — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) —  
Greenhouse gases — Notice — April 20, 2007

Debated — April 24, 2007

Adopted as amended — April 24, 2007

3rd allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) —  
Afghanistan — Notice — April 24, 2007

Debated — April 26, 2007

Order respecting the recorded division deferred to April 30,  
2007 — April 26, 2007

Negated — April 30, 2007

4th allotted day — Mr. Merasty (Desnethé—Mississippi—  
Churchill River) — Indian Residential Schools — Notice —  
April 17, 2007

Debated; adopted — May 1, 2007

5th allotted day — Mr. Paquette (Joliette) — Price of gas —  
Notice — May 4, 2007

Debated; adopted as amended — May 8, 2007

6th allotted day — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) —  
Interest non-deductibility and income trusts policies —  
Notice — May 8, 2007

Debated — May 10, 2007

Order respecting the recorded division deferred to May 15,  
2007 — May 10, 2007

Negated — May 15, 2007

7th allotted day — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) —  
Canada's Clean Air and Climate Change Act — Notice —  
May 15, 2007

Debated — May 18, 2007

**N° 10** — Période des subsides se terminant le 23 juin 2007

1<sup>er</sup> jour désigné — M. Coderre (Bourassa) — Afghanistan —  
Avis — 17 avril 2007

Débat — 19 avril 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 24 avril  
2007 — 19 avril 2007

Rejetée — 24 avril 2007

2<sup>e</sup> jour désigné — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) —  
Gaz à effet de serre — Avis — 20 avril 2007

Débat — 24 avril 2007

Adoptée telle que modifiée — 24 avril 2007

3<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) —  
Afghanistan — Avis — 24 avril 2007

Débat — 26 avril 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 30 avril  
2007 — 26 avril 2007

Rejetée — 30 avril 2007

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Merasty (Desnethé—Mississippi —  
Rivière Churchill) — Pensionnats indiens — Avis — 17  
avril 2007

Débat; adoption — 1<sup>er</sup> mai 2007

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Paquette (Joliette) — Prix de l'essence —  
Avis — 4 mai 2007

Débat; adoptée telle que modifiée — 8 mai 2007

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) —  
Politiques de la non-déductibilité des intérêts et de  
l'imposition des fiducies de revenu — Avis — 8 mai 2007

Débat — 10 mai 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 15 mai  
2007 — 10 mai 2007

Rejetée — 15 mai 2007

7<sup>e</sup> jour désigné — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi  
canadienne sur la qualité de l'air et les changements  
climatiques — Avis — 15 mai 2007

Débat — 18 mai 2007

Order respecting the recorded division deferred to May 29, 2007 — May 18, 2007

Order respecting proceedings — May 18, 2007

Adopted — May 29, 2007

8th and final allotted day — Mr. Russell (Labrador) — Equalization Program and Atlantic Accords — Notice — May 8, 2007

Debated; adopted — June 7, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Amendments to the Bank Act — Notice — April 24, 2007

Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Electoral Reform — Notice — April 24, 2007

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership — Notice — April 24, 2007

Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Protection and export of water — Notice — May 4, 2007

Mr. McGuinty (Ottawa South) — Canada's Clean Air Act and Climate Change Act — Notice — May 8, 2007

Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Summer Career Placement Program — Notice — May 8, 2007

Mrs. Barnes (London West) — Front-line police officers — Notice — May 8, 2007

Mr. McGuinty (Ottawa South) — UN-based approach to climate change — Notice — June 5, 2007

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — First Nations, Metis and Inuit peoples of Canada — Notice — June 5, 2007

Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Summer student placements — Notice — June 5, 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé le 29 mai 2007 — 18 mai 2007

Ordre relatif aux délibérations — 18 mai 2007

Adoption — 29 mai 2007

8<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Russell (Labrador) — Programme de péréquation et accords atlantiques — Avis — 8 mai 2007

Débat; adoption — 7 juin 2007

M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Amendements à la Loi sur les banques — Avis — 24 avril 2007

M. Dewar (Ottawa-Centre) — Réforme électorale — Avis — 24 avril 2007

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat pour la sécurité et la prospérité — Avis — 24 avril 2007

M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Protection et exportation de l'eau — Avis — 4 mai 2007

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Loi canadienne sur la qualité de l'air et sur les changements climatiques — Avis — 8 mai 2007

M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme Placement carrière-été — Avis — 8 mai 2007

M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Policiers de première ligne — Avis — 8 mai 2007

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Approche aux changements climatiques fondées sur l'ONU — Avis — 5 juin 2007

M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Premières nations, Métis et Inuits du Canada — Avis — 5 juin 2007

M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Placement d'été d'étudiants — Avis — 5 juin 2007

## WAYS AND MEANS

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

### No. 1 — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — April 24, 2006

Presentation — May 2, 2006

Debated — May 3, 8, 9 and 10, 2006

Adopted — May 10, 2006

### No. 2 — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-01); Order of the Day designated — May 2, 2006

## VOIES ET MOYENS

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

### N° 1 — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 24 avril 2006

Présentation — 2 mai 2006

Débat — 3, 8, 9 et 10 mai 2006

Adoption — 10 mai 2006

### N° 2 — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-01); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

**No. 3** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act, the Excise Tax Act, 2001, the Excise Act and the Air Travellers Security Charge Act relating to other sales tax measures

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-02); Order of the Day designated — May 2, 2006

**No. 4** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-03); Order of the Day designated — May 2, 2006

**No. 5** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-08); Order of the Day designated — May 9, 2006

Order respecting proceedings — May 10, 2006

Adopted — May 10, 2006 (*See Bill C-13*)

**No. 6** — The Minister of International Trade — Motion to introduce an Act to impose a charge on the export of certain softwood lumber products to the United States and a charge on refunds of certain duty deposits paid to the United States, to authorize certain payments, to amend the Export and Import Permits Act and to amend other Acts as a consequence

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-09); Order of the Day designated — September 18, 2006

Adopted — September 19, 2006 (*See Bill C-24*)

**No. 7** — The Minister of National Revenue — Motion to amend the Excise Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-10); Order of the Day designated — September 25, 2006

**No. 8** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the Budget tabled in Parliament on May 2, 2006

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-11); Order of the Day designated — October 16, 2006

Adopted — October 17, 2006 (*See Bill C-28*)

**No. 9** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-12); Order of the Day designated — October 31, 2006

**N° 3** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien pour mettre en oeuvre d'autres mesures concernant la taxe de vente

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-02); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

**N° 4** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-03); désignation d'un ordre du jour — 2 mai 2006

**N° 5** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-08); désignation d'un ordre du jour — 9 mai 2006

Ordre relatif aux délibérations — 10 mai 2006

Adoption — 10 mai 2006 (*Voir le projet de loi C-13*)

**N° 6** — Le ministre du Commerce international — Motion en vue du dépôt d'une loi imposant des droits sur l'exportation aux États-Unis de certains produits de bois d'oeuvre et des droits sur les remboursements de certains dépôts douaniers faits aux États-Unis, autorisant certains paiements et modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et d'autres lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-09); désignation d'un ordre du jour — 18 septembre 2006

Adoption — 19 septembre 2006 (*Voir le projet de loi C-24*)

**N° 7** — Le ministre du Revenu national — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-10); désignation d'un ordre du jour — 25 septembre 2006

**N° 8** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du Budget déposé au Parlement le 2 mai 2006

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-11); désignation d'un ordre du jour — 16 octobre 2006

Adoption — 17 octobre 2006 (*Voir le projet de loi C-28*)

**N° 9** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-12); désignation d'un ordre du jour — 31 octobre 2006



**No. 10** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-13); Order of the Day designated — November 2, 2006

Order respecting a deferred recorded division — November 7, 2006

Adopted — November 7, 2006

**No. 11** — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-14); Order of the Day designated — November 9, 2006

Adopted — November 21, 2006 (*See Bill C-33*)

**No. 12** — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-15); Order of the Day designated — November 27, 2006

Adopted — December 4, 2006 (*See Bill C-40*)

**No. 13** — The Minister of Labour — Motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-16); Order of the Day designated — December 8, 2006

**No. 14** — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — February 20, 2007

Presentation — March 19, 2007

Debated — March 20, 21, 26 and 27, 2007

Order respecting the interruption and the putting of the question on the amendment — March 26, 2007

Adopted — March 27, 2007

**No. 15** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-17); Order of the Day designated — March 19, 2007

**No. 16** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST)

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-18); Order of the Day designated — March 19, 2007

**N° 10** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-13); désignation d'un ordre du jour — 2 novembre 2006

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 7 novembre 2006

Adoption — 7 novembre 2006

**N° 11** — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bilingue de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-14); désignation d'un ordre du jour — 9 novembre 2006

Adoption — 21 novembre 2006 (*Voir le projet de loi C-33*)

**N° 12** — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-15); désignation d'un ordre du jour — 27 novembre 2006

Adoption — 4 décembre 2006 (*Voir le projet de loi C-40*)

**N° 13** — Le ministre du Travail — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-16); désignation d'un ordre du jour — 8 décembre 2006

**N° 14** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 20 février 2007

Présentation — 19 mars 2007

Débat — 20, 21, 26 et 27 mars 2007

Ordre relatif à l'interruption et à la mise aux voix de l'amendement — 26 mars 2007

Adoption — 27 mars 2007

**N° 15** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-17); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2007

**N° 16** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-18); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2007

**No. 17** — The Minister of Finance — Motion to amend the Customs Tariff relating to the travellers' exemption

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-19); Order of the Day designated — March 19, 2007

**No. 18** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act relating to excise taxes

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-20); Order of the Day designated — March 19, 2007

**No. 19** — The Minister of Finance — Motion to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-21); Order of the Day designated — March 19, 2007

**No. 20** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-27); Order of the Day designated — March 27, 2007

Adopted — March 28, 2007 (*See Bill C-52*)

**No. 21** — The Minister of Labour — Motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-391-28); Order of the Day designated — June 12, 2007

Order respecting proceedings — June 13, 2007

Adopted — June 13, 2007 (*See Bill C-62*)

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

**No. 1** — The Leader of the Government in the House of Commons — Altering sitting days — Notice — March 30, 2006

Adopted — April 4, 2006

**No. 2** — The Leader of the Government in the House of Commons — Special order for supply — Notice — March 30, 2006

Adopted — April 4, 2006

**No. 3** — The Leader of the Government in the House of Commons — Agricultural issues

Order respecting proceedings in Committee of the Whole on April 6, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 5, 2006

**N° 17** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier le Tarif des douanes pour hausser l'exemption aux voyageurs

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-19); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2007

**N° 18** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant les taxes d'accise

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-20); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2007

**N° 19** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-21); désignation d'un ordre du jour — 19 mars 2007

**N° 20** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-27); désignation d'un ordre du jour — 27 mars 2007

Adoption — 28 mars 2007 (*Voir le projet de loi C-52*)

**N° 21** — Le ministre du Travail — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-391-28); désignation d'un ordre du jour — 12 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 13 juin 2007

Adoption — 13 juin 2007 (*Voir le projet de loi C-62*)

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

**N° 1** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modification des jours de séance — Avis — 30 mars 2006

Adoption — 4 avril 2006

**N° 2** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Ordre spécial concernant les subsides — Avis — 30 mars 2006

Adoption — 4 avril 2006

**N° 3** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Questions agricoles

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 6 avril 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 5 avril 2006

Order respecting proceedings in Committee of the Whole — April 6, 2006	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 6 avril 2006
Debated in Committee of the Whole — April 6, 2006	Débat en comité plénier — 6 avril 2006
<b>No. 4</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Canada's significant commitment in Afghanistan	<b>N° 4</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Engagement significatif du Canada en Afghanistan
Order respecting proceedings on April 10, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 6, 2006	Ordre relatif aux délibérations le 10 avril 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 6 avril 2006
Order respecting proceedings in Committee of the Whole on April 10, 2006 — April 7, 2006	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 10 avril 2006 — 7 avril 2006
Debated in Committee of the Whole — April 10, 2006	Débat en comité plénier — 10 avril 2006
<b>No. 5</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — On-going crisis in Darfur	<b>N° 5</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Crise en cours au Darfour
Order respecting proceedings on May 1, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — April 27, 2006	Ordre relatif aux délibérations le 1 <sup>er</sup> mai 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 27 avril 2006
Order respecting proceedings in Committee of the Whole — May 1, 2006	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 1 <sup>er</sup> mai 2006
Debated in Committee of the Whole — May 1, 2006	Débat en comité plénier — 1 <sup>er</sup> mai 2006
<b>No. 6</b> — The Minister of Foreign Affairs — North American Aerospace Defense (NORAD) Agreement	<b>N° 6</b> — Le ministre des Affaires étrangères — Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD)
Order respecting proceedings on May 3, 2006 — May 2, 2006	Ordre relatif aux délibérations le 3 mai 2006 — 2 mai 2006
Order respecting proceedings — May 3, 2006	Ordre relatif aux délibérations — 3 mai 2006
Debated — May 3, 2006	Débat — 3 mai 2006
Adopted — May 8, 2006	Adoption — 8 mai 2006
<b>No. 7</b> — The Prime Minister — Two year extension of Canada's commitment in Afghanistan	<b>N° 7</b> — Le premier ministre — Prolongation de deux ans de l'engagement du Canada en Afghanistan
Order respecting proceedings on May 17, 2006 — May 16, 2006	Ordre relatif aux délibérations le 17 mai 2006 — 16 mai 2006
Debated; adopted — May 17, 2006	Débat; adoption — 17 mai 2006
<b>No. 8</b> — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Take note debate on Bill C-13	<b>N° 8</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Débat exploratoire sur le projet de loi C-13
Order respecting proceedings — June 6, 2006	Ordre relatif aux délibérations — 6 juin 2006
Debated; deemed withdrawn — June 6, 2006	Débat; réputée retirée — 6 juin 2006
<b>No. 9</b> — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27	<b>N° 9</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement
Debated; adopted — June 9, 2006	Débat; adoption — 9 juin 2006
<b>No. 10</b> — The Leader of the Government in the House of Commons — Situation in Sudan	<b>N° 10</b> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Situation au Soudan
Order respecting proceedings on October 3, 2006, pursuant to Standing Order 53.1 — September 28, 2006	Ordre relatif aux délibérations le 3 octobre 2006, conformément à l'article 53.1 du Règlement — 28 septembre 2006
Order respecting proceedings in Committee of the Whole on October 3, 2006 — October 2, 2006	Ordre relatif aux délibérations en comité plénier le 3 octobre 2006 — 2 octobre 2006



Order respecting proceedings in Committee of the Whole — October 3, 2006

Debated in Committee of the Whole — October 3, 2006

**No. 11** — The Prime Minister — Nation of Québécois within a united Canada — Notice — November 22, 2006

Debated — November 24 and 27, 2006

Closure — Notice — November 24, 2006; adopted — November 27, 2006

Adopted — November 27, 2006

**No. 12** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Definition of marriage — Notice — December 1, 2006

Debated — December 6, 2006

Negated — December 7, 2006

**No. 13** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Pre-budget consultations — Notice — December 11, 2006

Order respecting the notice requirement — December 11, 2006

Debated — December 12 and 13, 2006

**No. 14** — The Minister of Fisheries and Oceans — Review of Delegated Legislation

Motion to reject the resolution to revoke subsection 36(2) of the Ontario Fishery Regulations, 1989, contained in the Fourth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations — Notice — February 19, 2007

Debated; adopted — February 21, 2007

Order respecting the recorded division deferred to the expiry of the time provided for Government Orders on February 21, 2007 — February 21, 2007

**No. 15** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Proceedings on Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations — Notice — February 21, 2007

Debated — February 23, 2007

Closure — Notice — April 16, 2007; adopted — April 17, 2007

Adopted — April 17, 2007

**No. 16** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27

Debated; adopted — June 11, 2007

Ordre relatif aux délibérations en comité plénier — 3 octobre 2006

Débat en comité plénier — 3 octobre 2006

**Nº 11** — Le premier ministre — Nation de Québécoises et Québécois au sein d'un Canada uni — Avis — 22 novembre 2006

Débat — 24 et 27 novembre 2006

Clôture — Avis — 24 novembre 2006; adoption — 27 novembre 2006

Adoption — 27 novembre 2006

**Nº 12** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Définition du mariage — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Débat — 6 décembre 2006

Rejetée — 7 décembre 2006

**Nº 13** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Consultations prébudgétaires — Avis — 11 décembre 2006

Ordre relatif à la période d'avis — 11 décembre 2006

Débat — 12 et 13 décembre 2006

**Nº 14** — Le ministre des Pêches et des Océans — Revue des décrets-lois

Motion tendant au rejet de la résolution portant abrogation du paragraphe 36(2) du Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 contenue dans le quatrième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation — Avis — 19 février 2007

Débat; adoption — 21 février 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement le 21 février 2007 — 21 février 2007

**Nº 15** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Délibérations sur projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires — Avis — 21 février 2007

Débat — 23 février 2007

Clôture — Avis — 16 avril 2007; adoption — 17 avril 2007

Adoption — 17 avril 2007

**Nº 16** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement

Débat; adoption — 11 juin 2007

**PART II – Private Members' Business****PRIVATE MEMBERS' BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

**C-201** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-202** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-203** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-204** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-205** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-206** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-207** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 31 and May 2, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 9, 2007

**C-208** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**PARTIE II – Affaires émanant des députés****PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

**C-201** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-202** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-203** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-204** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-205** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-206** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-207** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 31 janvier et 2 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 9 mai 2007

**C-208** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

**C-209** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-210** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-211** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-212** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Canadian Autism Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

**C-213** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore

Introduced and read the first time — April 6, 2006

**C-214** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-215** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

**C-209** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-210** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-211** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-212** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

**C-213** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

**C-214** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-215** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006



**C-216** — Mr. MacAulay (Cardigan) — An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)

Introduced and read the first time — April 7, 2006

**C-217** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")

Introduced and read the first time — April 10, 2006

**C-218** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management

Introduced and read the first time — April 10, 2006

**C-219** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)

Introduced and read the first time — April 10, 2006

**C-220** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 10, 2006

**C-221** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity)

Introduced and read the first time — April 10, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

**C-222** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage

Introduced and read the first time — April 10, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — April 27, 2006*

*Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — June 8, 2006*

*Mr. Cummins (Delta—Richmond East) and Mr. Stanton (Simcoe North) — June 27, 2006*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — July 17, 2006*

*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — July 25, 2006*

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 20 and November 3, 2006

Motion for second reading negatived — November 8, 2006

**C-216** — M. MacAulay (Cardigan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche)

Dépôt et première lecture — 7 avril 2006

**C-217** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »)

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

**C-218** — M. Easter (Malpeque) — Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

**C-219** — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

**C-220** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

**C-221** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension)

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

**C-222** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 27 avril 2006*

*M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 8 juin 2006*

*M. Cummins (Delta—Richmond-Est) et M. Stanton (Simcoe-Nord) — 27 juin 2006*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 17 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 juillet 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 20 septembre et 3 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006

**C-223** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — An Act to amend An Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867

Introduced and read the first time — April 10, 2006

**C-224** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)

Introduced and read the first time — April 24, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-225** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)

Introduced and read the first time — April 24, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-226** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss

Introduced and read the first time — April 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-227** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine

Introduced and read the first time — April 26, 2006

**C-228** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

**C-223** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

**C-224** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national)

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-225** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-226** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif

Dépôt et première lecture — 25 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-227** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

**C-228** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 3, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-229** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-230** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

**C-231** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-232** — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

**C-233** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

**C-234** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-229** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-230** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

**C-231** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-232** — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (service dans les forces armées canadiennes)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

**C-233** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

**C-234** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006



**C-235** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)

Introduced and read the first time — April 28, 2006

**C-236** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-237** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-238** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-239** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

**C-240** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

**C-235** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

Dépôt et première lecture — 28 avril 2006

**C-236** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-237** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-238** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-239** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

**C-240** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-241** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

**C-242** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-243** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-244** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

**C-245** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-241** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

**C-242** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-243** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-244** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

**C-245** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de substances désignées dans un rayon de cinq cents mètres d'une école primaire ou secondaire)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

**C-246** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

**C-247** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

**C-248** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

**C-249** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

**C-250** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-251** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Debated at second reading — May 14, 2007

**C-246** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines)

Dépôt en première lecture — 3 mai 2006

**C-247** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

**C-248** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

**C-249** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

**C-250** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à assurer la salubrité de l'eau potable au Canada

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-251** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 14 mai 2007



**C-252** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 5 and October 17, 2006

Orders respecting the text of the Bill and its reprinting — October 17, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 17, 2006

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-144) — January 29, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading — March 1, 2007

Read the third time and passed — March 21, 2007

Passed by the Senate — May 29, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — May 31, 2007

**C-253** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 21 and November 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — November 8, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-161) (See *PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 19*) — February 15, 2007

Concurred in — February 21, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-190) — March 21, 2007

**C-254** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-255** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

**C-252** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 5 juin et 17 octobre 2006

Ordres relatifs au texte du projet de loi et à sa réimpression — 17 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 17 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-144) — 29 janvier 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007

Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007

Adoption par le Sénat — 29 mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 31 mai 2007

**C-253** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 21 juin et 1<sup>er</sup> novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 8 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-161) (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 19*) — 15 février 2007

Adoption — 21 février 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-190) — 21 mars 2007

**C-254** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-255** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

**C-256** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

**C-257** — Mr. Nadeau (Gatineau) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Martin (Winnipeg Centre), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Mrs. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 5, 2006*

*Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Ms. Savoie (Victoria), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 8, 2006*

*Ms. Bell (Vancouver Island North), Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. McDonough (Halifax) — May 9, 2006*

*Mr. Layton (Toronto—Danforth) — May 11, 2006*

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 6 and October 18, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 25, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-167) — February 21, 2007

Certain inadmissible amendments adopted by the Committee declared null and void and by order of the Speaker withdrawn from the Bill as reported to the House and the Bill reprinted accordingly — February 27, 2007

Debated at report stage — February 28 and March 19, 2007

Motion for concurrence at report stage negatived — March 21, 2007

**C-258** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel

Introduced and read the first time — May 5, 2006

**C-259** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

**C-256** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

**C-257** — M. Nadeau (Gatineau) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Martin (Winnipeg-Centre), M. Godin (Acadie—Bathurst), M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 5 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Siksay (Burnaby—Douglas), M<sup>me</sup> Savoie (Victoria), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 8 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord), M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — 9 mai 2006*

*M. Layton (Toronto—Danforth) — 11 mai 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 6 juin et 18 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 25 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-167) — 21 février 2007

Certains amendements irrecevables adoptés par le Comité déclarés nuls et nonavenus et par ordre du Président retirés du projet de loi dont il a été fait rapport à la Chambre et le projet de loi réimprimé en conséquence — 27 février 2007

Débat à l'étape du rapport — 28 février et 19 mars 2007

Motion portant adoption à l'étape du rapport rejetée — 21 mars 2007

**C-258** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

**C-259** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-260** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

**C-260** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)

Introduced and read the first time — May 5, 2006

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-261** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities

**C-261** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci

Introduced and read the first time — May 5, 2006

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

**C-262** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)

**C-262** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)

Introduced and read the first time — May 5, 2006

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-263** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)

**C-263** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

**C-264** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers

**C-264** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

**C-265** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)

**C-265** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006



*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated at second reading — February 7 and March 23, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — March 28, 2007

**C-266** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection

Introduced and read the first time — May 8, 2006

**C-267** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-268** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to protect heritage lighthouses

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-269** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 21 and November 6, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 8, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-185) — March 19, 2007

Concurred in at report stage — May 9, 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 7 février et 23 mars 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 mars 2007

**C-266** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

**C-267** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-268** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-269** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 21 septembre et 6 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 8 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-185) — 19 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007

**C-270** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations

Introduced and read the first time — May 9, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-271** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

**C-272** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

**C-273** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 17, 2006*

**C-274** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

**C-275** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)

Introduced and read the first time — May 11, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-276** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)

Introduced and read the first time — May 11, 2006

**C-270** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 9 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-271** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

**C-272** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

**C-273** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 17 mai 2006*

**C-274** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

**C-275** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)

Dépôt et première lecture — 11 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-276** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)

Dépôt et première lecture — 11 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-277<sup>R</sup>** — Mr. Fast (Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — May 31 and September 29, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-163) — February 19, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 28, 2007

Passed by the Senate — June 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 20) — June 22, 2007

**C-278** — Mr. Eying (Sydney—Victoria) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — October 19 and November 24, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — December 5, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-186) — March 19, 2007

Concurred in at report stage — April 25, 2007

Debated at third reading; question not put; Order for third reading discharged and Bill withdrawn — June 1, 2007

**C-279** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-277<sup>R</sup>** — M. Fast (Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 31 mai et 29 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-163) — 19 février 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007

Adoption par le Sénat — 14 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 20) — 22 juin 2007

**C-278** — M. Eying (Sydney—Victoria) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 24 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 5 décembre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-186) — 19 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport — 25 avril 2007

Débat en troisième lecture; motion n'est pas mise au voix; ordre portant troisième lecture révoqué et projet de loi retiré — 1<sup>er</sup> juin 2007

**C-279** — M. Wallace (Burlington) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006*



Debated at second reading — September 26 and November 9, 2006

Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 9, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 22, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-222) — April 30, 2007

Order respecting proceedings, order for report stage discharged and Bill withdrawn — June 13, 2007

**C-280** — Ms. Demers (Laval) — An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 29 and March 2, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — March 21, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-216) — April 24, 2007

Concurred in at report stage — May 9, 2007

Debated at third reading — May 28, 2007

Read the third time and passed — May 30, 2007

**C-281** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Convalescence Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

**C-282** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

**C-283** — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 18 and November 2, 2006

Motion for second reading negatived — November 8, 2006

**C-284** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Débat en deuxième lecture — 26 septembre et 9 novembre 2006

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 9 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 22 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-222) — 30 avril 2007

Ordre relatif aux délibérations, ordre portant adoption à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 13 juin 2007

**C-280** — M<sup>me</sup> Demers (Laval) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 29 janvier et 2 mars 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 21 mars 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-216) — 24 avril 2007

Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007

Débat en troisième lecture — 28 mai 2007

Troisième lecture et adoption — 30 mai 2007

**C-281** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi sur les prestations de convalescence (modification de la Loi sur l'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

**C-282** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

**C-283** — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 18 septembre et 2 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006

**C-284** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Debated at second reading — October 2 and November 20, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-212) — April 18, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 28*)

Adopted — April 25, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-280) — June 13, 2007

**C-285** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — October 3 and November 8, 2006

Order respecting the recorded division further deferred to November 28, 2006 — November 21, 2006

Motion for second reading negatived — November 28, 2006

**C-286** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — May 16, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hill (Prince George—Peace River) — June 7, 2006*

Debated at second reading — June 8 and October 20, 2006

Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-189) — March 21, 2007

Order for consideration of report stage discharged and Bill withdrawn — March 21, 2007

**C-287** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — An Act respecting a National Peacekeepers' Day

Introduced and read the first time — May 16, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Débat en deuxième lecture — 2 octobre et 20 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-212) — 18 avril 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 28*)

Adoption — 25 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-280) — 13 juin 2007

**C-285** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 3 octobre et 8 novembre 2006

Ordre relatif au vote par appel nominal différé de nouveau au 28 novembre 2006 — 21 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2006

**C-286** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 16 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hill (Prince George—Peace River) — 7 juin 2006*

Débat en deuxième lecture — 8 juin et 20 octobre 2006

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-189) — 21 mars 2007

Ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 21 mars 2007

**C-287** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus

Dépôt et première lecture — 16 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Debated at second reading — October 5 and November 23, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs — November 23, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-218) — April 25, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 30*)

Concurred in — May 2, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-232) — May 3, 2007

**C-288** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 16 and September 27, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 4, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-124) — December 8, 2006

Debated at report stage — February 2 and 9, 2007

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — February 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 30) — June 22, 2007

**C-289** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — November 22, 2006 and February 13, 2007

Motion for second reading negatived — February 13, 2007

**C-290** — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 28 and November 10, 2006

Order respecting the referral to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 19, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Débat en deuxième lecture — 5 octobre et 23 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants — 23 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-218) — 25 avril 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 30*)

Adoption — 2 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-232) — 3 mai 2007 .

**C-288** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 16 juin et 27 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 4 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-124) — 8 décembre 2006

Débat à l'étape du rapport — 2 et 9 février 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 14 février 2007

Sanction royale (chapitre n° 30) — 22 juin 2007

**C-289** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2006 et 13 février 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 février 2007

**C-290** — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 28 septembre et 10 novembre 2006

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 octobre 2006



Motion for second reading negative — November 22, 2006

**C-291** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Designated a non-votable item — June 13, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 10th Report*)

Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 14, 2006

**C-292** — Mr. Martin (LaSalle—Émard) — An Act to implement the Kelowna Accord

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Keeper (Churchill) — May 30, 2006*

Debated at second reading — June 2 and October 16, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — October 18, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-115) — December 6, 2006

Concurred in at report stage — February 21, 2007

Debated at third reading — March 20, 2007

Read the third time and passed — March 21, 2007

**C-293** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — An Act respecting the provision of official development assistance abroad (former title: *An Act respecting the provision of development assistance abroad*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 7 and September 19, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — September 20, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-146) — February 1, 2007

Debated at report stage — February 20 and March 22, 2007

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — March 28, 2007

**C-294** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 novembre 2006

**C-291** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 13 juin 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 10<sup>e</sup> rapport*)

Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 14 juin 2006

**C-292** — M. Martin (LaSalle—Émard) — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — 30 mai 2006*

Débat en deuxième lecture — 2 juin et 16 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 18 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-115) — 6 décembre 2006

Adoption à l'étape du rapport — 21 février 2007

Débat en troisième lecture — 20 mars 2007

Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007

**C-293** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger (ancien titre : *Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 7 juin et 19 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 20 septembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-146) — 1<sup>er</sup> février 2007

Débat à l'étape du rapport — 20 février et 22 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007

**C-294** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006



Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 7, 2006

Report recommending an extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-72) — October 16, 2006 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 7*)

Concurred in — October 18, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-158) — February 13, 2007

Debated at report stage — February 23, 2007

Concurred in at report stage — February 28, 2007

Debated at third reading; read the third time and passed — March 30, 2007

Passed by the Senate — June 12, 2007

Royal Assent (Chapter No. 16) — June 22, 2007

**C-295** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Debated at second reading — September 22, 2006

Dropped to the bottom of the order of precedence by order of the Speaker — November 7, 2006

Order discharged and Bill withdrawn by order of the Speaker — December 6, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 23rd Report*)

Item replaced in the order of precedence by M-262 — December 6, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 23rd Report*)

**C-296** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

**C-297** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month

Introduced and read the first time — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> juin 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 juin 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-72) — 16 octobre 2006 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 7*)

Adoption — 18 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-158) — 13 février 2007

Débat à l'étape du rapport — 23 février 2007

Adoption à l'étape du rapport — 28 février 2007

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 30 mars 2007

Adoption par le Sénat — 12 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 16) — 22 juin 2007

**C-295** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Débat en deuxième lecture — 22 septembre 2006

Reporté au bas de l'ordre de priorité par ordre du Président — 7 novembre 2006

Ordre révoqué et projet de loi retiré par ordre du Président — 6 décembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 23<sup>e</sup> rapport*)

Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par M-262 — 6 décembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 23<sup>e</sup> rapport*)

**C-296** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

**C-297** — M. Silva (Davenport) — Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

**C-298** — Ms. Minna (Beaches—East York) — An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (former title: *An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 15 and October 26, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — November 1, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-201) — March 29, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 25*)

Concurred in — April 18, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-238) — May 14, 2007

Concurred in at report stage with amendments — June 6, 2007

**C-299** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence) (former title: *An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 19, 2006

Debated at second reading — June 13 and October 25, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 1, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-176) — February 28, 2007

Concurred in at report stage — May 2, 2007

Debated at third reading; read the third time and passed — May 8, 2007

**C-300** — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 19 and October 24, 2006

Motion for second reading negatived — October 25, 2006

**C-298** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (ancien titre : *Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 15 juin et 26 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 1<sup>er</sup> novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-201) — 29 mars 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 25*)

Adoption — 18 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-238) — 14 mai 2007

Adoption à l'étape du rapport avec des amendements — 6 juin 2007

**C-299** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant) (ancien titre : *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 13 juin et 25 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 1<sup>er</sup> novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-176) — 28 février 2007

Adoption à l'étape du rapport — 2 mai 2007

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 mai 2007

**C-300** — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 19 juin et 24 octobre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 octobre 2006

**C-301** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

**C-302** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-303** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*

Debated at second reading — September 25 and November 21, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-211) — April 18, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 27*)

Adopted — April 25, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-249) — May 28, 2007

**C-304** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — December 7, 2006 and February 14, 2007

Motion for second reading negated — February 21, 2007

**C-301** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

**C-302** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-303** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*

Débat en deuxième lecture — 25 septembre et 21 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-211) — 18 avril 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 27*)

Adoption — 25 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-249) — 28 mai 2007

**C-304** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 7 décembre 2006 et 14 février 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 21 février 2007



**C-305** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 19, 2006

Debated at second reading — October 30 and December 4, 2006

Order respecting proceedings — December 4, 2006

Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 4, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Sessional Paper No. 8510-391-162) (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 20*) — February 15, 2007

Concurred in — February 21, 2007

**C-306** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — September 5, 2006*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-307** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate (former title: *An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 20 and October 31, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 31, 2006

Report recommending an extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-202) — March 29, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 26*)

Concurred in — April 18, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-233) — May 9, 2007

Concurred in at report stage with further amendments; debated at third reading — June 19, 2007

**C-305** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 30 octobre et 4 décembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 4 décembre 2006

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 4 décembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (document parlementaire n° 8510-391-162) (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 20*) — 15 février 2007

Adoption — 21 février 2007

**C-306** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 5 septembre 2006*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-307** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi concernant le phthalate de bis(2-éthylhexyle), le phthalate de butylbenzyle et le phthalate de dibutyle (ancien titre : *Loi interdisant l'utilisation de phthalate de butylbenzyle (BBP), de phthalate de dibutyle (DBP) et de phthalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 20 juin et 31 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 31 octobre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-202) — 29 mars 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 26*)

Adoption — 18 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-233) — 9 mai 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; débat en troisième lecture — 19 juin 2007

**C-308** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites

Introduced and read the first time — May 18, 2006

**C-309** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)

Introduced and read the first time — May 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

**C-310** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)

Introduced and read the first time — May 19, 2006

**C-311** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)

Introduced and read the first time — May 19, 2006

**C-312** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry

Introduced and read the first time — May 29, 2006

**C-313** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)

Introduced and read the first time — May 29, 2006

**C-314** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act

Introduced and read the first time — May 30, 2006

**C-315** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada

Introduced and read the first time — May 31, 2006

**C-316** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish a national literacy policy

Introduced and read the first time — June 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

**C-308** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger

Dépôt et première lecture — 18 mai 2006

**C-309** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études)

Dépôt et première lecture — 18 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

**C-310** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)

Dépôt et première lecture — 19 mai 2006

**C-311** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)

Dépôt et première lecture — 19 mai 2006

**C-312** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires

Dépôt et première lecture — 29 mai 2006

**C-313** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)

Dépôt et première lecture — 29 mai 2006

**C-314** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise

Dépôt et première lecture — 30 mai 2006

**C-315** — M. Silva (Davenport) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale

Dépôt et première lecture — 31 mai 2006

**C-316** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation

Dépôt et première lecture — 5 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

**C-317** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)

Introduced and read the first time — June 6, 2006

**C-318** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections

Introduced and read the first time — June 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-319** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission

Introduced and read the first time — June 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-320** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence)

Introduced and read the first time — June 8, 2006

**C-321** — Mr. McGuire (Egmont) — An Act respecting a National Hockey Day

Introduced and read the first time — June 12, 2006

**C-322** — Mr. Ménard (Hochelaga) — Antipoverty Act (amendments to the Canadian Human Rights Act and Criminal Code)

Introduced and read the first time — June 13, 2006

**C-323** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)

Introduced and read the first time — June 14, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

**C-324** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — June 16, 2006

**C-317** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

**C-318** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-319** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-320** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2006

**C-321** — M. McGuire (Egmont) — Loi instituant la Journée nationale du hockey

Dépôt et première lecture — 12 juin 2006

**C-322** — M. Ménard (Hochelaga) — Loi antipauvreté (modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et du Code criminel)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2006

**C-323** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 14 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

**C-324** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 16 juin 2006



**C-325** — Mr. Goodyear (Cambridge) — An Act to change the name of the electoral district of Cambridge

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-326** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-327** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 30 and April 20, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 25, 2007

**C-328** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-329** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-330** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-331** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-325** — M. Goodyear (Cambridge) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

**C-326** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-327** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 20 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 25 avril 2007

**C-328** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-329** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

**C-330** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

**C-331** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-332** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-333** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-334** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans

Introduced and read the first time — June 19, 2006

**C-335** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-336** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits)

Introduced and read the first time — June 20, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-337** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)

Introduced and read the first time — June 20, 2006

**C-338** — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — An Act to amend the Criminal Code (procuring a miscarriage after twenty weeks of gestation)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-332** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

**C-333** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-334** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

**C-335** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-336** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-337** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2006

**C-338** — M. Steckle (Huron—Bruce) — Loi modifiant le Code criminel (procurer un avortement après vingt semaines de gestation)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

**C-339** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

**C-340** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam

Introduced and read the first time — June 21, 2006

**C-341** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

**C-342** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

**C-343** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — February 27 and April 27, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 2, 2007

**C-344** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — June 22, 2006

**C-345** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

**C-346** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

**C-339** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle, d'une société ou d'une association à but non lucratif)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

**C-340** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

**C-341** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

**C-342** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

**C-343** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 27 février et 27 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 2 mai 2007

**C-344** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

**C-345** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

**C-346** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hanger (Calgary Northeast) — July 20, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-347** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

**C-348** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Order for second reading discharged and Bill withdrawn — June 6, 2007

**C-349** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Patent Act

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-350** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act

Introduced and read the first time — September 18, 2006

**C-351** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence

Introduced and read the first time — September 18, 2006

**C-352** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Criminal Code (peace officers)

Introduced and read the first time — September 22, 2006

**C-353** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Elections Act (date of general election)

Introduced and read the first time — September 22, 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 20 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

**C-347** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

**C-348** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 6 juin 2007

**C-349** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les brevets

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-350** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006

**C-351** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006

**C-352** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix)

Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006

**C-353** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (date des élections générales)

Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006



**C-354** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)

Introduced and read the first time — September 26, 2006

**C-355** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish National Ovarian Cancer Month

Introduced and read the first time — September 28, 2006

**C-356** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide cost-of-production protection for the family farm

Introduced and read the first time — September 29, 2006

**C-357** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — October 18, 2006

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Debated at second reading — May 9, 2007

**C-358** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit of sewage)

Introduced and read the first time — October 18, 2006

**C-359** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse

Introduced and read the first time — October 20, 2006

**C-360** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — October 23, 2006

**C-361** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

Introduced and read the first time — October 24, 2006

**C-362** — Ms. Beaumier (Brampton West) — An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — May 11, 2007

**C-363** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

**C-354** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)

Dépôt et première lecture — 26 septembre 2006

**C-355** — M. Silva (Davenport) — Loi instituant le Mois national du cancer ovarien

Dépôt et première lecture — 28 septembre 2006

**C-356** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production

Dépôt et première lecture — 29 septembre 2006

**C-357** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 9 mai 2007

**C-358** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (rejet des eaux usées)

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

**C-359** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse

Dépôt et première lecture — 20 octobre 2006

**C-360** — M. St. Amand (Brant) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2006

**C-361** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006

**C-362** — M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 11 mai 2007

**C-363** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-364 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)**

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-365 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase)**

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-366 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)**

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-367 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)**

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-364 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération)**

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-365 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations)**

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-366 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)**

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-367 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence)**

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-368** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-369** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-370** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-371** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-372** — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property)

Introduced and read the first time — October 27, 2006

**C-368** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-369** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-370** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-371** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-372** — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens)

Dépôt et première lecture — 27 octobre 2006

**C-373** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Introduced and read the first time — October 30, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-374** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event

Introduced and read the first time — October 30, 2006

**C-375** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)

Introduced and read the first time — October 30, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-376** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — February 6, 2007

Order respecting position in the order of precedence on May 1, 2007 — April 27, 2007 (*See Other Business No. 2*)

**C-377** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*

Debated at second reading — February 5 and April 18, 2007

**C-373** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-374** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006

**C-375** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-376** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 6 février 2007

Ordre relatif à la position dans l'ordre de priorité le 1<sup>er</sup> mai 2007 — 27 avril 2007 (*Voir Autres affaires n<sup>o</sup> 2*)

**C-377** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*

Débat en deuxième lecture — 5 février et 18 avril 2007



Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 25, 2007

**C-378** — Ms. Bennett (St. Paul's) — An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions)

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — June 6, 2007

**C-379** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children)

Introduced and read the first time — October 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-380** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — An Act to amend various legislative provisions relating to head offices

Introduced and read the first time — November 7, 2006

**C-381** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings)

Introduced and read the first time — November 9, 2006

**C-382** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians

Introduced and read the first time — November 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 28, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-383** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to change the name of the electoral district of Brant

Introduced and read the first time — November 22, 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 25 avril 2007

**C-378** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues)

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 6 juin 2007

**C-379** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants)

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-380** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant les sièges sociaux

Dépôt et première lecture — 7 novembre 2006

**C-381** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques)

Dépôt et première lecture — 9 novembre 2006

**C-382** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-383** — M. St. Amand (Brant) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Brant

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

**C-384** — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)

Introduced and read the first time — November 22, 2006

**C-384** — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre)

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

**C-385** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition)

Introduced and read the first time — November 23, 2006

**C-385** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction)

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2006

**C-386** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act to amend the Investment Canada Act (foreign investments)

Introduced and read the first time — November 27, 2006

**C-386** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada (investissements étrangers)

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

**C-387** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada

Introduced and read the first time — November 27, 2006

**C-387** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

**C-388** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography)

Introduced and read the first time — November 27, 2006

**C-388** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

**C-389** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie

Introduced and read the first time — December 4, 2006

**C-389** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006

**C-390** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)

Introduced and read the first time — December 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-390** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-391** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth

Introduced and read the first time — December 5, 2006

**C-391** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2006

**C-392** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act

Introduced and read the first time — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*

**C-392** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*

**C-393** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing)

Introduced and read the first time — October 18, 2006

**C-394** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)

Introduced and read the first time — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 4, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-395** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — December 12, 2006

**C-396** — Mr. Scott (Fredericton) — An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors)

Introduced and read the first time — January 31, 2007

**C-397** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to change the name of the electoral district of Victoria

Introduced and read the first time — February 1, 2007

**C-398** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs

Introduced and read the first time — February 5, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — February 6, 2007*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 8, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*

**C-399** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)

Introduced and read the first time — February 8, 2007

**C-393** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences)

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

**C-394** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-395** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2006

**C-396** — M. Scott (Fredericton) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants)

Dépôt et première lecture — 31 janvier 2007

**C-397** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2007

**C-398** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique

Dépôt et première lecture — 5 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 6 février 2007*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 8 février 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

**C-399** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement)

Dépôt et première lecture — 8 février 2007

**C-400** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)

Introduced and read the first time — February 12, 2007

**C-401** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no goods and services tax on reading materials)

Introduced and read the first time — February 12, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*

**C-402** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Tartan Day

Introduced and read the first time — February 12, 2007

**C-403** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Holidays Act (Flag Day)

Introduced and read the first time — February 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-404** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — An Act to amend the Excise Tax Act (natural health products)

Introduced and read the first time — February 15, 2007

**C-405** — Mr. Brown (Barrie) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)

Introduced and read the first time — February 19, 2007

**C-406** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)

Introduced and read the first time — February 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 28, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-407** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — An Act respecting an International Mother Language Day

Introduced and read the first time — February 21, 2007

**C-400** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)

Dépôt et première lecture — 12 février 2007

**C-401** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (pas de taxe sur les produits et services sur les articles de lecture)

Dépôt et première lecture — 12 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*

**C-402** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant le Jour du tartan

Dépôt et première lecture — 12 février 2007

**C-403** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau)

Dépôt et première lecture — 15 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-404** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits de santé naturels)

Dépôt et première lecture — 15 février 2007

**C-405** — M. Brown (Barrie) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région sous-desservie)

Dépôt et première lecture — 19 février 2007

**C-406** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes)

Dépôt et première lecture — 20 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 février 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-407** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle

Dépôt et première lecture — 21 février 2007



**C-408** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — An Act to establish the National Cemetery of Canada

Introduced and read the first time — February 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 1, 2007*

**C-409** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)

Introduced and read the first time — March 1, 2007

**C-410** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons)

Introduced and read the first time — March 2, 2007

**C-411** — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices)

Introduced and read the first time — March 2, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

**C-412** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)

Introduced and read the first time — March 19, 2007

**C-413** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)

Introduced and read the first time — March 21, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 27, 2007*

**C-414** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-415** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

**C-408** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Loi instituant le Cimetière national du Canada

Dépôt et première lecture — 27 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 1<sup>er</sup> mars 2007*

**C-409** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007

**C-410** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes)

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

**C-411** — M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs)

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

**C-412** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige)

Dépôt et première lecture — 19 mars 2007

**C-413** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt)

Dépôt et première lecture — 21 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 mars 2007*

**C-414** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**C-415** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

**C-416** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information

Introduced and read the first time — March 23, 2007

**C-417** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers

Introduced and read the first time — March 27, 2007

**C-418** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of remuneration)

Introduced and read the first time — March 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 9, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-419** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act to amend the Canada Elections Act (closed captioning)

Introduced and read the first time — March 28, 2007

**C-420** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)

Introduced and read the first time — March 28, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-421** — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — An Act to provide for the evaluation of statutory programs

Introduced and read the first time — March 29, 2007

**C-422** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)

Introduced and read the first time — March 29, 2007

**C-423** — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse)

Introduced and read the first time — April 16, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — June 5, 2007

**C-424** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)

Introduced and read the first time — April 16, 2007

**C-416** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication

Dépôt et première lecture — 23 mars 2007

**C-417** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur

Dépôt et première lecture — 27 mars 2007

**C-418** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité de la rémunération)

Dépôt et première lecture — 27 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-419** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sous-titrage codé)

Dépôt et première lecture — 28 mars 2007

**C-420** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales)

Dépôt et première lecture — 28 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-421** — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Loi prévoyant l'évaluation des programmes législatifs

Dépôt et première lecture — 29 mars 2007

**C-422** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)

Dépôt et première lecture — 29 mars 2007

**C-423** — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 5 juin 2007

**C-424** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2007

**C-425** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair)

Introduced and read the first time — April 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*

**C-426** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants)

Introduced and read the first time — April 17, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — May 15, 2007

**C-427** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women

Introduced and read the first time — April 18, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-428** — Mr. Warkentin (Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine)

Introduced and read the first time; placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — May 30 and June 14, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 14, 2007

**C-429** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-430** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

**C-431** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)

Introduced and read the first time — April 20, 2007

**C-425** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer)

Dépôt et première lecture — 17 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*

**C-426** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition)

Dépôt et première lecture — 17 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 15 mai 2007

**C-427** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes

Dépôt et première lecture — 18 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-428** — M. Warkentin (Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine)

Dépôt et première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 30 mai et 14 juin 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 juin 2007

**C-429** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-430** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

**C-431** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-432** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Seniors' Day

Introduced and read the first time — April 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-433** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences)

Introduced and read the first time — April 27, 2007

**C-434** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-435** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*

**C-436** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-437** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to develop and implement a National Sustainable Development Strategy, create a Green Fund to assist in its implementation and adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act

Introduced and read the first time — May 1, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-432** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée des aînés

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-433** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2007

**C-434** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-435** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*

**C-436** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-437** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant à élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie nationale de développement durable, à établir le Fonds vert pour faciliter sa mise en oeuvre et à adopter des objectifs précis en matière de développement durable au Canada, et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-438** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (consent)

Introduced and read the first time — May 2, 2007

**C-439** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Introduced and read the first time — May 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-440** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)

Introduced and read the first time — May 8, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 15, 2007*

*Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-441** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Competition Act (protection of purchasers from vertically integrated suppliers)

Introduced and read the first time — May 15, 2007

**C-442** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas

Introduced and read the first time — May 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-443** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — An Act to recognize the Republic of Macedonia

Introduced and read the first time — May 16, 2007

**C-444** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act

Introduced and read the first time — May 17, 2007

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-438** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (consentement)

Dépôt et première lecture — 2 mai 2007

**C-439** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-440** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 15 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-441** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2007

**C-442** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz

Dépôt et première lecture — 15 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-443** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Loi visant à reconnaître la République de Macédoine

Dépôt et première lecture — 16 mai 2007

**C-444** — M. St. Amand (Brant) — Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

**C-445** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income)

Introduced and read the first time — May 17, 2007

**C-446** — Ms. Ratansi (Don Valley East) — An Act respecting National Dystonia Awareness Week

Introduced and read the first time — May 17, 2007

**C-447** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians

Introduced and read the first time — May 18, 2007

**C-448** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — May 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2007*

**C-449** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act respecting a Canada-Portugal Day

Introduced and read the first time — May 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 7, 2007*

**C-450** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — An Act respecting a national day of remembrance of the Ukrainian Holodomor-Genocide

Introduced and read the first time — June 5, 2007

**C-451** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

Introduced and read the first time — June 6, 2007

**C-452** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)

Introduced and read the first time — June 7, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 13, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-445** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

**C-446** — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

**C-447** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

Dépôt et première lecture — 18 mai 2007

**C-448** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 31 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2007*

**C-449** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi instituant la Journée Canada-Portugal

Dépôt et première lecture — 31 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 7 juin 2007*

**C-450** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Loi instituant une journée nationale de commémoration du génocide ukrainien : l'Holodomor

Dépôt et première lecture — 5 juin 2007

**C-451** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

Dépôt et première lecture — 6 juin 2007

**C-452** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires)

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 13 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-453** — Mr. Bell (North Vancouver) — An Act to establish the Canadian Motion Picture Industry Secretariat

Introduced and read the first time — June 7, 2007

**C-454** — Mr. Gaudet (Montcalm) — An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 7, 2007

**C-455** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (duty to provide assistance)

Introduced and read the first time — June 12, 2007

**C-456** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)

Introduced and read the first time — June 12, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 13, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-457** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations

Introduced and read the first time — June 12, 2007

**C-458** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)

Introduced and read the first time — June 13, 2007

**C-459** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide

Introduced and read the first time — June 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2007*

**C-460** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Introduced and read the first time — June 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — June 18, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-453** — M. Bell (North Vancouver) — Loi constituant le Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

**C-454** — M. Gaudet (Montcalm) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

**C-455** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (obligation de porter secours)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

**C-456** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 13 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-457** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

**C-458** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

**C-459** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2007*

**C-460** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 18 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**C-461** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history

Introduced and read the first time — June 19, 2007

## PRIVATE MEMBERS' BILLS (SENATE)

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-201 to S-1000.*

**S-201** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and geographic criteria in appointment processes)

Message received from the Senate — May 10, 2007

Read the first time; placed in the order of precedence — June 14, 2007

**S-202** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent

Message received from the Senate — September 18, 2006

Read the first time; placed in the order of precedence — October 30, 2006

Debated at second reading — December 5, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 23, 2007

**S-205** — An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water)

Message received from the Senate — April 25, 2007

**S-211** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)

Message received from the Senate — October 17, 2006

Read the first time; placed in the order of precedence — October 30, 2006

Debated at second reading — December 6, 2006 and February 16, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 21, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-272) — June 11, 2007 (*See PART IV — Concurrence in Committee Reports No. 35*)

Concurred in — June 13, 2007

**C-461** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l'égard des personnes d'origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d'un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l'enseignement de l'histoire italo-canadienne

Dépôt et première lecture — 19 juin 2007

## PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (SÉNAT)

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-201 à S-1000.*

**S-201** — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et des critères géographiques dans le processus de nomination)

Message reçu du Sénat — 10 mai 2007

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 14 juin 2007

**S-202** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction

Message reçu du Sénat — 18 septembre 2006

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 30 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 5 décembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 23 avril 2007

**S-205** — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable)

Message reçu du Sénat — 25 avril 2007

**S-211** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant le Code criminel (loteries)

Message reçu du Sénat — 17 octobre 2006

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 30 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 6 décembre 2006 et 16 février 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 21 février 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-272) — 11 juin 2007 (*Voir PARTIE IV — Adoption de rapports de comités n° 35*)

Adoption — 13 juin 2007



**S-213 — Mr. Hubbard (Miramichi) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)**

Message received from the Senate — December 7, 2006

Read the first time; placed in the order of precedence — December 11, 2006

Debated at second reading — February 26, 2007 and April 25, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 25, 2007

**S-214 — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act respecting a National Blood Donor Week**

Message received from the Senate — January 29, 2007

Read the first time; placed in the order of precedence — February 28, 2007

Debated at second reading — April 24, 2007 and June 8, 2007

Order respecting proceedings — June 8, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — June 8, 2007

**S-220 — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — An Act to protect heritage lighthouses**

Message received from the Senate — January 29, 2007

Read the first time; placed in the order of precedence — February 7, 2007

Debated at second reading — March 27 and June 12, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans — June 13, 2007

**PRIVATE BILLS**

*This section contains bills sponsored by private Members which concern matters of a particular interest or benefit to a person or persons. Bills in this section which originated in the House of Commons are numbered in sequence, starting with C-1001, while those which originated in the Senate are numbered in sequence starting with S-1001.*

**S-1001 — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — An Act respecting Scouts Canada**

Message received from the Senate; Bill deemed read the first time and placed in the order of precedence — December 7, 2006

Petition for Private Bill filed with the Clerk of the House — December 12, 2006

Report of the Clerk of Petitions; report of the Examiner of Petitions for Private Bills — December 13, 2006

Order respecting proceedings — February 2, 2007

**S-213 — M. Hubbard (Miramichi) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)**

Message reçu du Sénat — 7 décembre 2006

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 11 décembre 2006

Débat en deuxième lecture — 26 février 2007 et 25 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 25 avril 2007

**S-214 — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi instituant la Semaine nationale du don de sang**

Message reçu du Sénat — 29 janvier 2007

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 28 février 2007

Débat en deuxième lecture — 24 avril 2007 et 8 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations — 8 juin 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 8 juin 2007

**S-220 — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux**

Message reçu du Sénat — 29 janvier 2007

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 7 février 2007

Débat en deuxième lecture — 27 mars et 12 juin 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans — 13 juin 2007

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

*Cette section contient les projets de loi émanant des députés qui portent sur des questions qui intéressent ou avantagent particulièrement une ou des personnes. Les projets de loi contenus dans cette section qui ont été présentés à la Chambre des communes sont numérotés en séquence à partir de C-1001, tandis que ceux qui ont été présentés au Sénat sont numérotés en séquence à partir de S-1001.*

**S-1001 — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Loi concernant Scouts Canada**

Message reçu du Sénat; projet de loi réputé lu une première fois et inscription dans l'ordre de priorité — 7 décembre 2006

Pétition introductive d'un projet de loi d'intérêt privé déposée auprès de la Greffière de la Chambre — 12 décembre 2006

Rapport du greffier des pétitions; rapport de l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — 13 décembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 2 février 2007

Deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 2, 2007

Written declaration; Royal Assent — February 21, 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 2 février 2007

Déclaration écrite; sanction royale — 21 février 2007

## PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

**M-1** — Mr. Silva (Davenport) — Civil Marriage Act — Notice — April 4, 2006

**M-2** — Mr. Silva (Davenport) — Kyoto Accord — Notice — April 4, 2006

**M-3** — Mr. Silva (Davenport) — Child care agreements — Notice — April 4, 2006

**M-4** — Ms. McDonough (Halifax) — Massacre of Srebrenica — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-5** — Ms. McDonough (Halifax) — Reform of the United Nations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-6** — Ms. McDonough (Halifax) — National Alzheimer's Day — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-7** — Ms. McDonough (Halifax) — China's human rights violations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

## MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».*

**M-1** — M. Silva (Davenport) — Loi sur le mariage civil — Avis — 4 avril 2006

**M-2** — M. Silva (Davenport) — Accord de Kyoto — Avis — 4 avril 2006

**M-3** — M. Silva (Davenport) — Ententes sur la garde des enfants — Avis — 4 avril 2006

**M-4** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Massacre de Srebrenica — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-5** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Réforme de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-6** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-7** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Mr. Bell (North Vancouver) — April 23, 2007*

**M-8** — Ms. McDonough (Halifax) — Single-pronged display hooks — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-9** — Ms. McDonough (Halifax) — Individuals held on security certificates — Notice — April 4, 2006

**M-10** — Ms. McDonough (Halifax) — Death penalty — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-11** — Ms. McDonough (Halifax) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006

**M-12** — Ms. McDonough (Halifax) — Funding for social programs — Notice — April 4, 2006

**M-13** — Ms. McDonough (Halifax) — Status of Taiwan in the World Health Organisation — Notice — April 4, 2006

**M-14** — Ms. McDonough (Halifax) — Post-secondary education — Notice — April 4, 2006

**M-15** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ban on asbestos — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-16** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Night flights over the Greater Toronto Area — Notice — April 4, 2006

**M-17** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Auditor General of Canada — Notice — April 4, 2006

**M-18** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Canadian airport authorities — Notice — April 4, 2006

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M. Bell (North Vancouver) — 23 avril 2007*

**M-8** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Crochets simples — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-9** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité — Avis — 4 avril 2006

**M-10** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Peine de mort — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-11** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006

**M-12** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Financement des programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006

**M-13** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Statut de Taiwan au sein de l'Organisation mondiale de la Santé — Avis — 4 avril 2006

**M-14** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Enseignement postsecondaire — Avis — 4 avril 2006

**M-15** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Interdiction de l'amiante — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-16** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vols de nuit sur la région du Grand Toronto — Avis — 4 avril 2006

**M-17** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vérificateur général du Canada — Avis — 4 avril 2006

**M-18** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Autorités aéroportuaires canadiennes — Avis — 4 avril 2006

**M-19** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Visitor visa requirements — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 1, 2007*

**M-20** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — April 4, 2006

**M-21** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Firefighters — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-22** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Amendment of Standing Orders to establish a standing committee on veterans' affairs — Notice — April 4, 2006

**M-23** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secretary of State for Seniors — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-24** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for income security — Notice — April 4, 2006

**M-25** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Early pension entitlement — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*

**M-26** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Unpaid wages — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-27** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Remembrance Day — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-28** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — October 18, 2006

**M-29** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — April 4, 2006

**M-30** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — April 4, 2006

**M-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — April 4, 2006

**M-19** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Exigences relatives au visa de visiteur — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 1<sup>er</sup> mars 2007*

**M-20** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 4 avril 2006

**M-21** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Pompiers — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-22** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Modification du Règlement pour créer un comité permanent des anciens combattants — Avis — 4 avril 2006

**M-23** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-24** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État à la sécurité du revenu — Avis — 4 avril 2006

**M-25** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Droit à une pension anticipée — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*

**M-26** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Salaires non payés — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-27** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Jour du Souvenir — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-28** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 18 octobre 2006

**M-29** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 4 avril 2006

**M-30** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 4 avril 2006

**M-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 4 avril 2006



**M-32** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amendment of Standing Orders to establish a new standing committee — Notice — April 4, 2006

**M-33** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — April 4, 2006

**M-34** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chinese labourers — Notice — April 4, 2006

**M-35** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-36** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-37** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — April 4, 2006

**M-38** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fire retardants — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-39** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Affordable housing for seniors — Notice — April 4, 2006

**M-40** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deductibility of expense for tools — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-41** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibility of post-secondary education — Notice — April 4, 2006

**M-42** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethanol content of gasoline — Notice — April 4, 2006

**M-32** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Modification du Règlement pour créer un nouveau comité permanent — Avis — 4 avril 2006

**M-33** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 4 avril 2006

**M-34** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 4 avril 2006

**M-35** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-36** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-37** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 4 avril 2006

**M-38** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Les ignifuges — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-39** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 4 avril 2006

**M-40** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Déduction des dépenses afférentes aux outils — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-41** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibilité des études postsecondaires — Avis — 4 avril 2006

**M-42** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Teneur en éthanol de l'essence — Avis — 4 avril 2006

**M-43** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-44** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-45** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-46** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — April 4, 2006

**M-47** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-48** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — April 4, 2006

**M-49** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 18, 2007*

**M-50** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — April 4, 2006

**M-43** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-44** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-45** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-46** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 4 avril 2006

**M-47** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'œuvre enfantine — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-48** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 4 avril 2006

**M-49** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 avril 2007*

**M-50** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 4 avril 2006

**M-51** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — April 4, 2006

**M-52** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006

**M-53** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-54** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-55** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — April 4, 2006

**M-56** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — April 4, 2006

**M-57** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — April 4, 2006

**M-58** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — April 4, 2006

**M-59** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — April 4, 2006

**M-60** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-61** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — April 4, 2006

**M-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — April 4, 2006

**M-51** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 4 avril 2006

**M-52** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006

**M-53** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-54** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-55** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésien — Avis — 4 avril 2006

**M-56** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 4 avril 2006

**M-57** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 4 avril 2006

**M-58** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 4 avril 2006

**M-59** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 4 avril 2006

**M-60** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-61** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 4 avril 2006

**M-62** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 4 avril 2006

**M-63** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*

**M-64** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old age security — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — June 6, 2006

**M-65** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-66** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006

**M-67** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006

**M-68** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006

**M-69** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — April 4, 2006

**M-70** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — April 4, 2006

**M-71** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — April 4, 2006

**M-72** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-73** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — April 4, 2006

**M-74** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

**M-63** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlements sur l'aviation canadienne — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*

**M-64** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 6 juin 2006

**M-65** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-66** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006

**M-67** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006

**M-68** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006

**M-69** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 4 avril 2006

**M-70** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 4 avril 2006

**M-71** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 4 avril 2006

**M-72** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-73** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 4 avril 2006

**M-74** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*



*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-75** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-76** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — April 4, 2006

**M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — April 4, 2006

**M-78** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006

**M-79** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006

**M-80** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — April 4, 2006

**M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — April 4, 2006

**M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — April 4, 2006

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-75** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-76** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 4 avril 2006

**M-77** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments modifiés génétiquement — Avis — 4 avril 2006

**M-78** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

**M-79** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

**M-80** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-81** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 4 avril 2006

**M-82** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-83** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

**M-84** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

**M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-87** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children — Notice — April 4, 2006

**M-88** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in Vancouver — Notice — April 4, 2006

**M-89** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights — Notice — April 4, 2006

**M-90** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation — Notice — April 4, 2006

**M-91** — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations Drug Policies — Notice — April 4, 2006

**M-92** — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice — April 4, 2006

**M-93** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized crime and drugs trafficking — Notice — April 4, 2006

**M-94** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps — Notice — April 4, 2006

**M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — April 4, 2006

**M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-85** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-86** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-87** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des enfants — Avis — 4 avril 2006

**M-88** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les méthodes policières à Vancouver — Avis — 4 avril 2006

**M-89** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au logement — Avis — 4 avril 2006

**M-90** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au droit au logement — Avis — 4 avril 2006

**M-91** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques de l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis — 4 avril 2006

**M-92** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux drogues — Avis — 4 avril 2006

**M-93** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues — Avis — 4 avril 2006

**M-94** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens — Avis — 4 avril 2006

**M-95** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 4 avril 2006

**M-96** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — April 4, 2006

**M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by CMHC — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-99** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — Visa requirements for nationals of Croatia — Notice — April 4, 2006

**M-100** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Coat of Arms — Notice — April 4, 2006

**M-101** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Ukrainian famine of 1932-1933 — Notice — April 4, 2006

**M-102** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canadian Sikhs — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-103** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Anniversary of Philippine independence — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-104** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Automated banking machine fees — Notice — April 4, 2006

**M-105** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Fringe financial services — Notice — April 4, 2006

**M-106** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Definition of "family member" — Notice — April 4, 2006

**M-107** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — National day of prayer — Notice — April 4, 2006

**M-108** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Impacts of gambling — Notice — April 4, 2006

**M-97** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 4 avril 2006

**M-98** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Profits réalisés par la SCHL — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-99** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie — Avis — 4 avril 2006

**M-100** — M. Bevington (Western Arctic) — Armoiries du Canada — Avis — 4 avril 2006

**M-101** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Famine de 1932-1933 en Ukraine — Avis — 4 avril 2006

**M-102** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-103** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-104** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Frais des guichets automatiques — Avis — 4 avril 2006

**M-105** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 4 avril 2006

**M-106** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Définition de « membre de la famille » — Avis — 4 avril 2006

**M-107** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Journée nationale de prière — Avis — 4 avril 2006

**M-108** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 4 avril 2006

- M-109** Mr. Hill (Prince George -Peace River) Canadian Armed Forces uniforms — Notice — April 4, 2006
- M-110** Mr. Hill (Prince George -Peace River) Mountain Pine Beetle — Notice — April 4, 2006
- M-111** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Student Loan Program — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M-112** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco investments by the Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M-113** — Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Gun control measures — Notice — April 4, 2006
- M-114** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Drugs for emergency or compassionate reasons — Notice — April 4, 2006
- M-115** — Mr. Masse (Windsor West) — Environmentally innovative vehicles — Notice — April 4, 2006
- M-116** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006
- M-117** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on foreign investment — Notice — April 4, 2006
- M-118** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M-119** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — April 4, 2006
- M-109** M. Hill (Prince George -Peace River) Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 4 avril 2006
- M-110** M. Hill (Prince George -Peace River) Dendroctone du pin ponderosa — Avis — 4 avril 2006
- M-111** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- M-112** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Investissements dans l'industrie du tabac par le Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- M-113** — M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville) — Mesures de contrôle des armes à feu — Avis — 4 avril 2006
- M-114** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Médicaments pour des raisons d'urgence ou de compassion — Avis — 4 avril 2006
- M-115** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Véhicules qui présentent des innovations écologiques — Avis — 4 avril 2006
- M-116** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006
- M-117** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur les investissements étrangers — Avis — 4 avril 2006
- M-118** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- M-119** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 4 avril 2006



**M-120** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-121** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — April 4, 2006

**M-122** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada-United States border traffic — Notice — April 4, 2006

**M-123** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — April 4, 2006

**M-124** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — April 4, 2006

**M-125** — Mr. Masse (Windsor West) — Seniors Charter — Notice — April 4, 2006

**M-126** — Mr. Masse (Windsor West) — Public transit passes — Notice — April 4, 2006

**M-127** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Religious symbols and articles of faith — Notice — April 6, 2006

**M-128** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income needs — Notice — April 6, 2006

**M-129** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation in Darfur — Notice — April 24, 2006

**M-130** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Conscientious objectors — Notice — April 24, 2006

**M-131** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration sponsorship agreements — Notice — April 24, 2006

**M-132** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Reciprocal pension agreements — Notice — April 24, 2006

**M-133** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension funding policy — Notice — April 24, 2006

**M-134** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — April 24, 2006

**M-135** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors ministry — Notice — April 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

**M-120** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-121** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 4 avril 2006

**M-122** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 4 avril 2006

**M-123** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 4 avril 2006

**M-124** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 4 avril 2006

**M-125** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Charte des aînés — Avis — 4 avril 2006

**M-126** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Les cartes d'abonnement pour les transports en commun — Avis — 4 avril 2006

**M-127** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Symboles religieux et objets sacrés — Avis — 6 avril 2006

**M-128** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Besoins en revenus des personnes âgées — Avis — 6 avril 2006

**M-129** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation au Darfour — Avis — 24 avril 2006

**M-130** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Objecteurs de conscience — Avis — 24 avril 2006

**M-131** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Ententes de parrainage d'un immigrant — Avis — 24 avril 2006

**M-132** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Accords réciproques de transfert de pensions — Avis — 24 avril 2006

**M-133** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Politique de financement des pensions — Avis — 24 avril 2006

**M-134** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 24 avril 2006

**M-135** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Ministère des aînés — Avis — 25 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-136** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income — Notice — April 25, 2006

**M-136** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Revenu des aînés — Avis — 25 avril 2006

**M-137** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Refugee Appeal Division — Notice — April 25, 2006

**M-137** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Section d'appel des réfugiés — Avis — 25 avril 2006

**M-138** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 25, 2006

**M-138** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 avril 2006

**M-139** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Office of the Immigration Advocate — Notice — April 25, 2006

**M-139** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bureau des défenseurs de l'immigration — Avis — 25 avril 2006

**M-140** — Mr. Silva (Davenport) — Child combatants — Notice — April 25, 2006

**M-140** — M. Silva (Davenport) — Enfants soldats — Avis — 25 avril 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-141** — Mr. Silva (Davenport) — International development funds — Notice — April 25, 2006

**M-141** — M. Silva (Davenport) — Fonds pour le développement international — Avis — 25 avril 2006

**M-142** — Mr. Silva (Davenport) — Last World War I veteran — Notice — April 25, 2006

**M-142** — M. Silva (Davenport) — Dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale — Avis — 25 avril 2006

**M-143** — Mr. Silva (Davenport) — Genocide in Darfur — Notice — April 25, 2006

**M-143** — M. Silva (Davenport) — Génocide au Darfour — Avis — 25 avril 2006

**M-144** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — April 26, 2006

**M-144** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 26 avril 2006

Withdrawn — May 29, 2006

Retrait — 29 mai 2006

**M-145** — Mr. Silva (Davenport) — Sustainable energy sources — Notice — May 2, 2006

**M-145** — M. Silva (Davenport) — Sources d'énergie durables — Avis — 2 mai 2006

**M-146** — Mr. Silva (Davenport) — Female genital mutilation — Notice — May 2, 2006

**M-146** — M. Silva (Davenport) — Mutilation des organes génitaux de la femme — Avis — 2 mai 2006

**M-147** — Mr. Silva (Davenport) — Status of women — Notice — May 2, 2006

**M-147** — M. Silva (Davenport) — Condition féminine — Avis — 2 mai 2006

**M-148** — Mr. Silva (Davenport) — National composting program — Notice — May 2, 2006

**M-148** — M. Silva (Davenport) — Programme national de compostage — Avis — 2 mai 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-149** — Mr. Silva (Davenport) — Pesticides — Notice — May 2, 2006

**M-149** — M. Silva (Davenport) — Pesticides — Avis — 2 mai 2006

**M-150** — Mr. Silva (Davenport) — Waiting times in hospitals — Notice — May 2, 2006

**M-151** — Mr. Silva (Davenport) — Drug plan — Notice — May 2, 2006

**M-152** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — May 3, 2006

**M-153** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Trafficking of women and children — Notice — May 3, 2006

Placed in the order of precedence — November 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Mourani (Ahuntsic) — November 20, 2006*

Debated — December 8, 2006 and February 22, 2007

Adopted — February 22, 2007

**M-154** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministry of Housing — Notice — May 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-155** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Authority to review science projects — Notice — May 4, 2006

**M-156** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Chief Scientist — Notice — May 4, 2006

**M-157** — Ms. McDonough (Halifax) — Burma — Notice — May 5, 2006

**M-158** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated — February 8 and March 29, 2007

Adopted — April 18, 2007

**M-159** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006

**M-160** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas Prices — Notice — May 8, 2006

**M-161** — Mr. Stanton (Simcoe North) — Trent-Severn Waterway — Notice — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated — June 12 and October 4, 2006

Adopted — October 18, 2006

**M-150** — M. Silva (Davenport) — Temps d'attente dans les hôpitaux — Avis — 2 mai 2006

**M-151** — M. Silva (Davenport) — Régime d'assurance-médicaments — Avis — 2 mai 2006

**M-152** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 3 mai 2006

**M-153** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Traite des femmes et des enfants — Avis — 3 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — 20 novembre 2006*

Débat — 8 décembre 2006 et 22 février 2007

Adoption — 22 février 2007

**M-154** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministère de l'Habitation — Avis — 4 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-155** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Organe chargé de revoir les projets scientifiques — Avis — 4 mai 2006

**M-156** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Expert scientifique en chef — Avis — 4 mai 2006

**M-157** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Birmanie — Avis — 5 mai 2006

**M-158** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat — 8 février et 29 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

**M-159** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006

**M-160** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 8 mai 2006

**M-161** — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Voie navigable Trent-Severn — Avis — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat — 12 juin et 4 octobre 2006

Adoption — 18 octobre 2006

- M-162** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Human rights — Notice — May 8, 2006
- M-163** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Talbotville plant — Notice — May 8, 2006
- M-164** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Status of Women — Notice — May 8, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- M-165** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Income averaging for artists and cultural workers — Notice — May 9, 2006
- Withdrawn — March 29, 2007
- M-166** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Tax credit for children in arts and cultural activities — Notice — May 9, 2006
- Withdrawn — March 29, 2007
- M-167** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Meal tax credit for truck drivers — Notice — May 9, 2006
- M-168** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Hazardous materials training and equipment — Notice — May 9, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*
- M-169** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Intergenerational transfer of farms — Notice — May 10, 2006
- Withdrawn — February 16, 2007
- M-170** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Rural mail delivery — Notice — May 11, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated — June 9 and October 23, 2006
- Adopted — October 25, 2006
- M-171** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Softwood lumber — Notice — May 15, 2006
- M-172** — Mr. Scott (Fredericton) — Autism spectrum disorder — Notice — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M-162** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Droits de la personne — Avis — 8 mai 2006
- M-163** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Usine de Talbotville — Avis — 8 mai 2006
- M-164** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Condition féminine — Avis — 8 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- M-165** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Étalement du revenu pour les artistes et les travailleurs culturels — Avis — 9 mai 2006
- Retrait — 29 mars 2007
- M-166** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour les activités artistiques et culturelles des enfants — Avis — 9 mai 2006
- Retrait — 29 mars 2007
- M-167** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour repas pour camionneurs — Avis — 9 mai 2006
- M-168** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Formation et équipement pour les matières dangereuses — Avis — 9 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*
- M-169** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 10 mai 2006
- Retrait — 16 février 2007
- M-170** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Distribution rurale du courrier — Avis — 11 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat — 9 juin et 23 octobre 2006
- Adoption — 25 octobre 2006
- M-171** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Bois d'oeuvre — Avis — 15 mai 2006
- M-172** — M. Scott (Fredericton) — Troubles du spectre autistique — Avis — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — September 21, 2006*

Debated — October 27 and November 27, 2006

Adopted as amended — December 5, 2006

**M-173** — Ms. Savoie (Victoria) — Federal buildings — Notice — May 15, 2006

**M-174** — Ms. Savoie (Victoria) — Blood alcohol concentration — Notice — May 15, 2006

**M-175** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — May 17, 2006

**M-176** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act — Notice — May 17, 2006

**M-177** — Ms. McDonough (Halifax) — Iran — Notice — May 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 1, 2007*

**M-178** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National volunteer incentive program — Notice — May 25, 2006

**M-179** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — May 29, 2006

**M-180** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Elder Abuse Awareness Day — Notice — May 30, 2006

**M-181** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vietnamese refugees — Notice — May 30, 2006

**M-182** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Fair wages and working standards — Notice — May 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-183** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Canadian content levels for public transportation projects — Notice — June 1, 2006

**M-184** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — National Hockey Day in Canada — Notice — June 2, 2006

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 21 septembre 2006*

Débat — 27 octobre et 27 novembre 2006

Adoptée telle que modifiée — 5 décembre 2006

**M-173** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Immeubles fédéraux — Avis — 15 mai 2006

**M-174** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Taux d'alcoolémie — Avis — 15 mai 2006

**M-175** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 17 mai 2006

**M-176** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et Loi de l'immigration chinoise — Avis — 17 mai 2006

**M-177** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Iran — Avis — 18 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> mars 2007*

**M-178** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Programme national d'encouragement au bénévolat — Avis — 25 mai 2006

**M-179** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 29 mai 2006

**M-180** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées — Avis — 30 mai 2006

**M-181** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés vietnamiens — Avis — 30 mai 2006

**M-182** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Équité en matière de salaires et de normes de travail — Avis — 31 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-183** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

**M-184** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Jour national du hockey au Canada — Avis — 2 juin 2006

**M-185** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — June 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-186** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Amendment to the Employment Insurance Act — Notice — June 5, 2006

**M-187** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Enumeration — Notice — June 6, 2006

**M-188** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — June 6, 2006

**M-189** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian passports — Notice — June 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-190** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration fees — Notice — June 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 8, 2007*

**M-191** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Low income tax-free supplement for Canadians — Notice — June 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-192** — Ms. Priddy (Surrey North) — Old age security — Notice — June 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 1, 2007*

**M-193** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bowie Seamount — Notice — June 13, 2006

**M-194** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Kinsol Trestle — Notice — June 13, 2006

**M-195** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Public interest channels — Notice — June 14, 2006

**M-185** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 5 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-186** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Modification de la Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 5 juin 2006

**M-187** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Recensement des électeurs — Avis — 6 juin 2006

**M-188** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 6 juin 2006

**M-189** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Passeport canadien — Avis — 8 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-190** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Droits exigés pour les services d'immigration — Avis — 12 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 8 mai 2007*

**M-191** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Supplément non imposable pour les Canadiens à faible revenu — Avis — 12 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-192** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 12 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 1<sup>er</sup> février 2007*

**M-193** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mont sous-marin Bowie — Avis — 13 juin 2006

**M-194** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pont sur chevalets Kinsol — Avis — 13 juin 2006

**M-195** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Chaînes d'intérêt général — Avis — 14 juin 2006

**M-196** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Redress for torture and human rights violations — Notice — June 15, 2006

**M-197** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canada's international human rights obligations — Notice — June 15, 2006

**M-198** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Individual accused of involvement in terrorist activities — Notice — June 15, 2006

**M-199** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canadians detained and tortured abroad — Notice — June 15, 2006

**M-200** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — United Nations Convention against Torture — Notice — June 15, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-201** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Equality for Canadians with disabilities requiring wheelchairs — Notice — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-202** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Falun Gong practitioners — Notice — June 20, 2006

**M-203** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Trade with Burma — Notice — June 20, 2006

**M-204** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — June 20, 2006

Withdrawn — October 30, 2006

**M-205** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on International Trade — Notice — June 20, 2006

**M-206** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for best health care practices — Notice — June 21, 2006

**M-196** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Réparation en cas de torture et de violations des droits de la personne — Avis — 15 juin 2006

**M-197** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne — Avis — 15 juin 2006

**M-198** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Personne accusée d'avoir participé à des actions terroristes — Avis — 15 juin 2006

**M-199** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Canadiens détenus et torturés à l'étranger — Avis — 15 juin 2006

**M-200** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 15 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-201** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Égalité pour tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant — Avis — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-202** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Praticants du Falun Gong — Avis — 20 juin 2006

**M-203** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Commerce avec la Birmanie — Avis — 20 juin 2006

**M-204** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 20 juin 2006

Retrait — 30 octobre 2006

**M-205** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent du commerce international — Avis — 20 juin 2006

**M-206** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé — Avis — 21 juin 2006

**M-207** Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tuition — Notice — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-207** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Frais de scolarité — Avis — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-208** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bednet Program — Notice — June 21, 2006

**M-208** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme des moustiquaires de lit — Avis — 21 juin 2006

**M-209** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Type-one diabetes — Notice — June 21, 2006

**M-209** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Diabète de type I — Avis — 21 juin 2006

**M-210** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces member — Notice — June 21, 2006

**M-210** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Militaire des Forces canadiennes — Avis — 21 juin 2006

**M-211** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphans — Notice — June 21, 2006

**M-211** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphelins — Avis — 21 juin 2006

**M-212** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parents-to-children play campaign — Notice — June 21, 2006

**M-212** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Campagne de jeu parents-enfants — Avis — 21 juin 2006

**M-213** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income tax deduction — Notice — June 21, 2006

**M-213** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 21 juin 2006

**M-214** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Primary health care clinics and daycare facilities — Notice — June 21, 2006

**M-214** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cliniques de santé et garderies — Avis — 21 juin 2006

**M-215** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National mental health care strategy — Notice — June 21, 2006

**M-215** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de santé mentale — Avis — 21 juin 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-216** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandate of the Financial Consumer Agency of Canada — Notice — September 14, 2006

**M-216** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada — Avis — 14 septembre 2006

**M-217** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Safe houses for human trafficking victims — Notice — September 14, 2006

**M-217** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Refuge aux victimes du trafic de personnes — Avis — 14 septembre 2006

**M-218** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Female immigrants — Notice — September 14, 2006

**M-218** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Immigrantes — Avis — 14 septembre 2006

**M-219** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Loyalty to Canada — Notice — September 18, 2006

**M-219** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loyauté envers le Canada — Avis — 18 septembre 2006



**M-220** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadian citizenship — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-221** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Right of Permanent Residence Fee — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-222** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Human Rights — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-223** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — International assistance — Notice — September 18, 2006

**M-224** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Indigenous peoples — Notice — September 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*

*Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North), Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Masse (Windsor West) — September 22, 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — September 27, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — September 28, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-220** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Citoyenneté canadienne — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-221** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Frais relatifs au droit de résidence permanente — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-222** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-223** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Aide internationale — Avis — 18 septembre 2006

**M-224** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Peuples autochtones — Avis — 19 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Nord), M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 22 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 28 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-225** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Public transit strategy — Notice — September 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-226** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Permanent residence — Notice — October 3, 2006

**M-227** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Nahanni National Park Reserve — Notice — October 5, 2006

**M-228** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — South Nahanni Watershed and the karstlands of the Ram Plateau — Notice — October 12, 2006

**M-229** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Side underrun guards for large trucks and trailers — Notice — October 12, 2006

**M-230** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-231** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Repositories for firearms — Notice — October 12, 2006

**M-232** — Ms. Savoie (Victoria) — Groundfish trawling — Notice — October 16, 2006

**M-233** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — One cent coin — Notice — October 17, 2006

**M-234** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Wildlife affected by an oil spill — Notice — October 17, 2006

**M-235** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — October 18, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated — December 12, 2006 and February 12, 2007

Adopted — February 14, 2007

**M-236** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Canadian independent automotive aftermarket installers — Notice — October 23, 2006

**M-225** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Stratégie de transport en commun — Avis — 26 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-226** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Résidence permanente — Avis — 3 octobre 2006

**M-227** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Réserve du parc national Nahanni — Avis — 5 octobre 2006

**M-228** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Bassin hydrographique de la Nahanni Sud et les formations karstiques du plateau Ram — Avis — 12 octobre 2006

**M-229** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Dispositif anti-encastrement latéral pour camions et remorques — Avis — 12 octobre 2006

**M-230** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-231** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Dépôts d'armes à feu — Avis — 12 octobre 2006

**M-232** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pêche du poisson de fond — Avis — 16 octobre 2006

**M-233** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pièce d'un cent — Avis — 17 octobre 2006

**M-234** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Organismes touchés par les déversements de pétrole — Avis — 17 octobre 2006

**M-235** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 18 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat — 12 décembre 2006 et 12 février 2007

Adoption — 14 février 2007

**M-236** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile — Avis — 23 octobre 2006

**M-237** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Safe drinking water — Notice — October 24, 2006

**M-238** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Transportation of persons charged with a criminal offence — Notice — October 24, 2006

**M-239** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Health insurance — Notice — October 25, 2006

**M-240** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mobile home owners on reserve — Notice — October 25, 2006

**M-241** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Seasonal agricultural workers — Notice — October 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-242** — Mr. Doyle (St. John's East) — Transportation between the island of Newfoundland and mainland Canada — Notice — October 27, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated — February 1 and March 27, 2007

Adopted — March 27, 2007

**M-243** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — October 30, 2006

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated — February 21, 2007 and April 16, 2007

Adopted as amended — April 18, 2007

**M-244** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Canada's military personnel — Notice — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated — December 11, 2006 and March 26, 2007

Adopted — March 28, 2007

**M-245** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — November 2, 2006

**M-246** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Excise tax on gasoline and diesel fuel — Notice — November 6, 2006

**M-237** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Eau potable — Avis — 24 octobre 2006

**M-238** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Transport de personnes accusées d'un acte criminel — Avis — 24 octobre 2006

**M-239** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Assurance-maladie — Avis — 25 octobre 2006

**M-240** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Propriétaires de maisons mobiles dans les réserves — Avis — 25 octobre 2006

**M-241** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Travailleurs agricoles saisonniers — Avis — 26 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-242** — M. Doyle (St. John's-Est) — Transport entre l'île de Terre-Neuve et le Canada continental — Avis — 27 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat — 1<sup>er</sup> février et 27 mars 2007

Adoption — 27 mars 2007

**M-243** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 30 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat — 21 février 2007 et 16 avril 2007

Adoptée telle que modifiée — 18 avril 2007

**M-244** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Militaires canadiens — Avis — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat — 11 décembre 2006 et 26 mars 2007

Adoption — 28 mars 2007

**M-245** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 2 novembre 2006

**M-246** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Taxe d'accise sur l'essence et le diesel — Avis — 6 novembre 2006

**M-247** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Canada's hunting, trapping and fishing heritage activities — Notice — November 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Warkentin (Peace River) — November 22, 2006*

**M-248** — Mr. Paquette (Joliette) — Atikamekw First Nations — Notice — November 9, 2006

**M-249** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water resources management strategy — Notice — November 16, 2006

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Debated — May 10 and June 15, 2007

Adopted — June 20, 2007

**M-250** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Golden Ears Bridge — Notice — November 20, 2006

**M-251** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Wheat Board — Notice — November 24, 2006

**M-252** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian humanitarian aid — Notice — November 28, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-253** — Mr. Turner (Halton) — Rights and privileges of independent Members — Notice — November 28, 2006

**M-254** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Visa bonds — Notice — November 28, 2006

**M-255** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Citizenship and immigration sponsorship — Notice — November 28, 2006

**M-256** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Support to caregivers — Notice — November 28, 2006

**M-257** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Investments in Burma — Notice — December 1, 2006

**M-258** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommendations from the National Defence and Canadian Forces Ombudsman — Notice — December 1, 2006

**M-259** — Mr. Turner (Halton) — Election candidates — Notice — December 1, 2006

**M-247** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Activités patrimoniales de chasse, de piégeage et de pêche au Canada — Avis — 8 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Warkentin (Peace River) — 22 novembre 2006*

**M-248** — M. Paquette (Joliette) — Premières nations Atikamekw — Avis — 9 novembre 2006

**M-249** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stratégie de gestion des ressources hydriques — Avis — 16 novembre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Débat — 10 mai et 15 juin 2007

Adoption — 20 juin 2007

**M-250** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Pont Golden Ears — Avis — 20 novembre 2006

**M-251** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Commission canadienne du blé — Avis — 24 novembre 2006

**M-252** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Aide humanitaire canadienne — Avis — 28 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-253** — M. Turner (Halton) — Droits et privilèges des députés indépendants — Avis — 28 novembre 2006

**M-254** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Cautionnement de visas — Avis — 28 novembre 2006

**M-255** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Parrainage en matière d'immigration et de citoyenneté — Avis — 28 novembre 2006

**M-256** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Soutien aux soignants — Avis — 28 novembre 2006

**M-257** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Investissements en Birmanie — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

**M-258** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommandations de l'ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

**M-259** — M. Turner (Halton) — Candidats aux élections — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006



**M-260** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — December 1, 2006

**M-261** — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Furniture industry — Notice — December 4, 2006

**M-262** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Electoral reform — Notice — December 5, 2006

Placed in the order of precedence in replacement of C-295 — December 6, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 23rd Report*)

Debated — February 19 and April 30, 2007

Negated — May 2, 2007

**M-263** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Designated Biosphere Reserves — Notice — December 7, 2006

**M-264** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National wildlife areas and Migratory birds sanctuaries — Notice — December 7, 2006

**M-265** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cluster bomb munitions — Notice — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-266** — Mr. Peterson (Willowdale) — Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics — Notice — December 8, 2006

Withdrawn — July 12, 2007

**M-267** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian envoy in Zimbabwe — Notice — December 11, 2006

**M-268** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Honorary Canadian citizenship for Aung San Suu Kyi — Notice — December 11, 2006

**M-269** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat colon cancer — Notice — December 11, 2006

**M-270** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat prostate cancer — Notice — December 11, 2006

**M-271** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mandatory age of retirement — Notice — December 11, 2006

**M-260** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

**M-261** — M. André (Berthier—Maskinongé) — Industrie du meuble — Avis — 4 décembre 2006

**M-262** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Réforme électorale — Avis — 5 décembre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité en remplacement de C-295 — 6 décembre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 23<sup>e</sup> rapport*)

Débat — 19 février et 30 avril 2007

Rejetée — 2 mai 2007

**M-263** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Réserves de la biosphère de l'UNESCO — Avis — 7 décembre 2006

**M-264** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs — Avis — 7 décembre 2006

**M-265** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bombes à dispersion — Avis — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-266** — M. Peterson (Willowdale) — Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada — Avis — 8 décembre 2006

Retrait — 12 juillet 2007

**M-267** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Envoyé canadien au Zimbabwe — Avis — 11 décembre 2006

**M-268** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Citoyenneté canadienne honoraire pour Aung San Suu Kyi — Avis — 11 décembre 2006

**M-269** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon — Avis — 11 décembre 2006

**M-270** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate — Avis — 11 décembre 2006

**M-271** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Âge obligatoire de la retraite — Avis — 11 décembre 2006

**M-272** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Environmentally friendly practices in the parliamentary precinct — Notice — December 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-273** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Passport office in Kelowna — Notice — January 25, 2007

**M-274** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Goods and Services Tax exemption for funeral services — Notice — January 25, 2007

**M-275** — Mr. Turner (Halton) — Income-splitting — Notice — January 25, 2007

**M-276** — Ms. Savoie (Victoria) — Post-secondary education funding — Notice — January 29, 2007

**M-277** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — January 29, 2007

**M-278** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Legalization and regulation of prostitution — Notice — February 1, 2007

**M-279** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Six String Nation Day — Notice — February 2, 2007

**M-280** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Criminal Code of Canada — Notice — February 5, 2007

**M-281** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax — Notice — February 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

**M-282** — Ms. Picard (Drummond) — Intergenerational transfer of farms — Notice — February 16, 2007

**M-283** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Fixed wing search-and-rescue aircraft — Notice — February 22, 2007

**M-284** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — North Korea — Notice — February 26, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

**M-272** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pratiques pro-environnementales pour la Cité parlementaire — Avis — 12 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-273** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Bureau des passeports à Kelowna — Avis — 25 janvier 2007

**M-274** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Exemption de la taxe sur les produits et services pour les services funéraires — Avis — 25 janvier 2007

**M-275** — M. Turner (Halton) — Fractionnement du revenu — Avis — 25 janvier 2007

**M-276** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Financement de l'éducation postsecondaire — Avis — 29 janvier 2007

**M-277** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Avis — 29 janvier 2007

**M-278** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Légalisation et réglementation de la prostitution — Avis — 1<sup>er</sup> février 2007

**M-279** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Journée de la Nation six cordes — Avis — 2 février 2007

**M-280** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Code criminel du Canada — Avis — 5 février 2007

**M-281** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois — Avis — 14 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

**M-282** — M<sup>me</sup> Picard (Drummond) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 16 février 2007

**M-283** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Appareil de recherche et sauvetage à voilure fixe — Avis — 22 février 2007

**M-284** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Corée du Nord — Avis — 26 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

**M-285** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Water policy — Notice — February 28, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-286** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deers and boars from Germany — Notice — March 1, 2007

**M-287** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Umbilical cord blood bank — Notice — March 1, 2007

**M-288** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Notice — March 1, 2007

**M-289** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — National Healthy Marriage Week — Notice — March 15, 2007

**M-290** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Incandescent light bulbs — Notice — March 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-291** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Comfort women — Notice — March 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 27, 2007*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

**M-292** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgia and myalgic encephalomyelitis/chronic fatigue syndrome — Notice — March 15, 2007

**M-293** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxis — Notice — March 19, 2007

**M-294** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — World Police and Fire Games — Notice — March 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 3, 2007*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — April 10, 2007*

**M-285** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Politique de l'eau — Avis — 28 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-286** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Cerfs et sangliers d'Allemagne — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

**M-287** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Banque de sang de cordon ombilical — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

**M-288** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

**M-289** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Semaine nationale pour le mariage sain — Avis — 15 mars 2007

**M-290** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Ampoules électriques à incandescence — Avis — 15 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

**M-291** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Femmes de réconfort — Avis — 15 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 27 mars 2007*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

**M-292** — M. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgie et encéphalo-myélite myalgique/syndrome de fatigue chronique — Avis — 15 mars 2007

**M-293** — M. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxie — Avis — 19 mars 2007

**M-294** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Jeux mondiaux des policiers et pompiers — Avis — 20 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 3 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 10 avril 2007*

**M-295** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Auto theft — Notice  
— March 20, 2007

**M-296** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations children — Notice — March 21, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007*

*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*

Debated — May 18, 2007

**M-297** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pet food industry — Notice — March 22, 2007

**M-298** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007

**M-299** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear disarmament — Notice — March 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-300** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007

**M-301** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Forest industry — Notice — March 26, 2007

**M-302** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Linguistic rights — Notice — March 27, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

**M-303** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability premiums — Notice — March 29, 2007

**M-304** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability pensions — Notice — March 29, 2007

**M-305** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Reservists in the Canadian Forces — Notice — March 29, 2007

**M-306** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Real estate investments — Notice — March 29, 2007

**M-295** — M. Martin (Winnipeg—Centre) — Vol de voiture — Avis  
— 20 mars 2007

**M-296** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Enfants des Premières nations — Avis — 21 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 8 mai 2007*

*M. Martin (Winnipeg—Centre) — 9 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg—Nord) — 16 mai 2007*

Débat — 18 mai 2007

**M-297** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie des aliments pour animaux familiers — Avis — 22 mars 2007

**M-298** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007

**M-299** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Désarmement nucléaire — Avis — 23 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver—Nord) — 23 avril 2007*

**M-300** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007

**M-301** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver—Nord) — Industrie forestière — Avis — 26 mars 2007

**M-302** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Droits linguistiques — Avis — 27 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

**M-303** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personnel des Forces canadiennes et les primes d'invalidité — Avis — 29 mars 2007

**M-304** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personne des Forces canadiennes et pension d'invalidité — Avis — 29 mars 2007

**M-305** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réservistes des Forces canadiennes — Avis — 29 mars 2007

**M-306** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Investissements en biens immobiliers — Avis — 29 mars 2007



**M-307** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — First home purchase — Notice — March 29, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-308** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — International trade — Notice — March 29, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-309** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Yogyakarta Principles — Notice — April 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-310** — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Flag at half-mast on the Peace Tower — Notice — April 17, 2007

**M-311** — Mr. Thibault (West Nova) — Pearson Peacekeeping Centre — Notice — April 18, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated — May 7 and June 18, 2007

Adopted — June 18, 2007

**M-312** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Ottawa River — Notice — April 18, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-313** — Ms. Sgro (York West) — Free Trade Agreement between Canada and South Korea — Notice — April 18, 2007

**M-314** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Sri Lanka — Notice — April 18, 2007

**M-315** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Canadian Charter of Rights and Freedoms — Notice — April 19, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Debated — May 17, 2007

**M-316** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Police officers — Notice — April 19, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-307** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Achat d'une première maison — Avis — 29 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-308** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Commerce international — Avis — 29 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-309** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Principes de Jogjakarta — Avis — 17 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-310** — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Drapeau de la Tour de la Paix en berne — Avis — 17 avril 2007

**M-311** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Centre Pearson pour le maintien de la paix — Avis — 18 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat — 7 mai et 18 juin 2007

Adoption — 18 juin 2007

**M-312** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Rivière des Outaouais — Avis — 18 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-313** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Accord de libre-échange entre le Canada et la Corée du Sud — Avis — 18 avril 2007

**M-314** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Sri Lanka — Avis — 18 avril 2007

**M-315** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Charte canadienne des droits et des libertés — Avis — 19 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Débat — 17 mai 2007

**M-316** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Agents de police — Avis — 19 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-317** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada's sentencing, correction, and parole systems — Notice — April 19, 2007

**M-318** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parole and early releases — Notice — April 19, 2007

**M-319** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — RCMP officers labour association — Notice — April 19, 2007

**M-320** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Tzu Chi Foundation — Notice — April 19, 2007

**M-321** — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Proposed tax on distributions — Notice — April 19, 2007

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Debated — May 16 and June 11, 2007

Negatived — June 13, 2007

**M-322** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Court Challenges Program — Notice — April 19, 2007

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Designated a non-votable item — May 10, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 50th Report*)

**M-323** — Mr. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Notice — April 19, 2007

Withdrawn — July 27, 2007

**M-324** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Fish farm free zone — Notice — April 25, 2007

**M-325** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National office for fire statistics — Notice — April 26, 2007

**M-326** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Ban on Canadian food products labels — Notice — April 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-327** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Railway Safety Act — Notice — April 27, 2007

**M-328** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity — Notice — May 1, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-317** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles — Avis — 19 avril 2007

**M-318** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Libérations conditionnelles et anticipées — Avis — 19 avril 2007

**M-319** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Association syndicale pour les agents de la GRC — Avis — 19 avril 2007

**M-320** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fondation Tzu Chi — Avis — 19 avril 2007

**M-321** — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Impôt proposé sur les mises en circulation — Avis — 19 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Débat — 16 mai et 11 juin 2007

Rejetée — 13 juin 2007

**M-322** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Programme de contestation judiciaire — Avis — 19 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 10 mai 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 50<sup>e</sup> rapport*)

**M-323** — M. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Avis — 19 avril 2007

Retrait — 27 juillet 2007

**M-324** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Zone sans pisciculture — Avis — 25 avril 2007

**M-325** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Office national des statistiques d'incendie — Avis — 26 avril 2007

**M-326** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Interdiction d'apposer des étiquettes sur des produits alimentaires canadiens — Avis — 27 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-327** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi sur la sécurité ferroviaire — Avis — 27 avril 2007

**M-328** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Équité salariale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-329** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Heat pump tax write-off — Notice — May 8, 2007

**M-330** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Life-work balance choices for Canadians — Notice — May 9, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-331** — Ms. Davies (Vancouver East) — Job Protection Commissioner — Notice — May 9, 2007

**M-332** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antifreeze — Notice — May 11, 2007

**M-333** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Hunger Awareness Day — Notice — May 11, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-334** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Repeal of section 745.6 of the Criminal Code — Notice — May 16, 2007

**M-335** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Pet food — Notice — May 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-336** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Internationally trained professionals — Notice — May 24, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-337** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Aboriginal History Month — Notice — May 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-338** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Excise tax on gas purchases — Notice — May 31, 2007

**M-339** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Caregiver Tax Credit — Notice — June 4, 2007

**M-340** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Homecare — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

**M-329** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale pour l'achat d'une thermopompe — Avis — 8 mai 2007

**M-330** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Conciliation vie-travail pour les Canadiens — Avis — 9 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-331** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Commissaire à la protection de l'emploi — Avis — 9 mai 2007

**M-332** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antigél — Avis — 11 mai 2007

**M-333** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Journée nationale de sensibilisation contre la faim — Avis — 11 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-334** — M. Dykstra (St. Catharines) — Abrogation de l'article 745.6 du Code criminel — Avis — 16 mai 2007

**M-335** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Aliments pour animaux familiers — Avis — 17 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-336** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Professionnels formés à l'étranger — Avis — 24 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-337** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mois national de l'histoire autochtone — Avis — 30 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-338** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxe d'accise sur l'essence — Avis — 31 mai 2007

**M-339** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 4 juin 2007

**M-340** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Soins à domicile — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-341** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance Act — Notice — June 4, 2007

**M-342** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-343** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Guidelines for care — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-344** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-345** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Criminal Code — Notice — June 5, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-346** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada-Portugal Day — Notice — June 5, 2007

**M-347** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — The 1914 Komagata Maru incident — Notice — June 6, 2007

**M-348** — Ms. Savoie (Victoria) — Cruise ships — Notice — June 6, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*

**M-349** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Interest paid on mortgages — Notice — June 7, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-350** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bus drivers — Notice — June 11, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-341** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 4 juin 2007

**M-342** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-343** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Lignes directrices pour les soins — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-344** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-345** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Code criminel — Avis — 5 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-346** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Journée Canada-Portugal — Avis — 5 juin 2007

**M-347** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — L'incident du Komagata Maru en 1914 — Avis — 6 juin 2007

**M-348** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Bateaux de croisière — Avis — 6 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*

**M-349** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Intérêts hypothécaires — Avis — 7 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-350** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conducteurs d'autobus — Avis — 11 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*



**M-351** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Cluster munitions — Notice — June 13, 2007

**M-352** — Ms. Priddy (Surrey North) — Access to prescription drugs — Notice — June 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-353** — Ms. Priddy (Surrey North) — Child Cancer Awareness Month — Notice — June 14, 2007

**M-354** — Ms. Savoie (Victoria) — Coastal oil and gas in British Columbia — Notice — June 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*

**M-355** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Sexual exploitation of a child — Notice — June 14, 2007

**M-356** — Ms. Davies (Vancouver East) — National Crime Prevention Centre — Notice — June 18, 2007

**M-357** — Ms. Davies (Vancouver East) — Insite safe injection site — Notice — June 18, 2007

**M-358** — Ms. Davies (Vancouver East) — Harm reduction programs — Notice — June 18, 2007

**M-359** — Ms. Davies (Vancouver East) — Right to collective bargaining — Notice — September 13, 2007

**M-360** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Italian-Canadians — Notice — September 13, 2007

**M-361** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Export of drugs or medical supplies to China — Notice — September 13, 2007

**M-362** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pensions integration — Notice — September 13, 2007

**M-363** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007

**M-364** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Poverty lines — Notice — September 13, 2007

**M-365** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Guaranteed annual income for seniors — Notice — September 13, 2007

**M-366** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Mandatory retirement — Notice — September 13, 2007

**M-351** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Armes à dispersion — Avis — 13 juin 2007

**M-352** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Accessibilité des médicaments d'ordonnance — Avis — 14 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

**M-353** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants — Avis — 14 juin 2007

**M-354** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pétrole et gaz naturel au large des côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 14 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*

**M-355** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Exploitation sexuelle d'un enfant — Avis — 14 juin 2007

**M-356** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre national de prévention du crime — Avis — 18 juin 2007

**M-357** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé Insite — Avis — 18 juin 2007

**M-358** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de réduction des méfaits — Avis — 18 juin 2007

**M-359** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droit à la négociation collective — Avis — 13 septembre 2007

**M-360** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Italo-Canadiens — Avis — 13 septembre 2007

**M-361** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Exportation de médicaments ou de fournitures médicales en Chine — Avis — 13 septembre 2007

**M-362** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Intégration des pensions — Avis — 13 septembre 2007

**M-363** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007

**M-364** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Seuils de pauvreté — Avis — 13 septembre 2007

**M-365** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Revenu annuel garanti pour les aînés — Avis — 13 septembre 2007

**M-366** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Retraite obligatoire — Avis — 13 septembre 2007

**M-367** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Refundable Medical Expense Supplement for seniors — Notice — September 13, 2007

**M-368** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Pharmacare — Notice — September 13, 2007

**M-369** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Homecare — Notice — September 13, 2007

**M-370** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Criminal Code — Notice — September 13, 2007

**M-371** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007

**M-372** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Discrimination on the basis of age — Notice — September 13, 2007

**M-373** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill of Rights for Seniors — Notice — September 13, 2007

**M-374** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Canada Pension Plan contributions — Notice — September 13, 2007

**M-375** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Veterans — Notice — September 13, 2007

## MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

**P-1** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006

Transferred for debate — September 20, 2006

**P-2** — Mr. Easter (Malpeque) — "Empowering Canadian Farmers in the Marketplace" report — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-3** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-4** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Northwest Passage — Notice — April 20, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-4) — November 22, 2006

**M-367** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées — Avis — 13 septembre 2007

**M-368** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Assurance-médicaments — Avis — 13 septembre 2007

**M-369** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Soins à domicile — Avis — 13 septembre 2007

**M-370** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Code criminel — Avis — 13 septembre 2007

**M-371** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007

**M-372** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Discrimination fondée sur l'âge — Avis — 13 septembre 2007

**M-373** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Déclaration des droits des aînés — Avis — 13 septembre 2007

**M-374** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 13 septembre 2007

**M-375** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Anciens combattants — Avis — 13 septembre 2007

## MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».*

**P-1** — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006

Transférée pour débat — 20 septembre 2006

**P-2** — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-3** — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-4** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Passage du Nord-Ouest — Avis — 20 avril 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-4) — 22 novembre 2006

**P-5** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professor Michael Coyle — Notice — May 2, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-5) — September 20, 2006

**P-6** — Mr. Easter (Malpeque) — Grain hopper car fleet — Notice — May 4, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-6) — June 21, 2006

**P-7** — Mr. Chan (Richmond) — Document referred to by the Parliamentary Secretary to the Prime Minister — Notice — May 9, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-07) — September 20, 2006

**P-8** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — May 12, 2006

**P-9** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Government programs — Notice — November 20, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-9) — March 21, 2007

**P-10** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Recognition of foreign credentials — Notice — January 25, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-10) — June 6, 2007

**P-11** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007

**P-12** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007

**P-13** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Own Source Revenue Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-13) — May 30, 2007

**P-14** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Tax Treatment Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-14) — May 30, 2007

**P-15** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Implementation Plan — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-15) — May 30, 2007

**P-5** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professeur Michael Coyle — Avis — 2 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-5) — 20 septembre 2006

**P-6** — M. Easter (Malpeque) — Parc de wagon-trémies — Avis — 4 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-6) — 21 juin 2006

**P-7** — M. Chan (Richmond) — Document mentionné par le secrétaire parlementaire du Premier ministre — Avis — 9 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-07) — 20 septembre 2006

**P-8** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 12 mai 2006

**P-9** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Programmes gouvernementaux — Avis — 20 novembre 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-9) — 21 mars 2007

**P-10** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Reconnaissance des titres de compétences acquis à l'étranger — Avis — 25 janvier 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-10) — 6 juin 2007

**P-11** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007

**P-12** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007

**P-13** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur les recettes autonomes — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-13) — 30 mai 2007

**P-14** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur le traitement fiscal de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-14) — 30 mai 2007

**P-15** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Plan de mise en oeuvre de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-15) — 30 mai 2007

**P-16** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Real Property Tax Co-ordination Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-16) — May 30, 2007

**P-17** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fiscal Financing Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-17) — May 30, 2007

**P-18** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fisheries Operational Guidelines — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-18) — May 30, 2007

**P-19** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Harvest Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-19) — May 30, 2007

**P-20** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport in Tsawwassen — Notice — February 15, 2007

**P-21** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Supporting Communities Partnership Initiative — Notice — February 27, 2007

**P-22** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada-Afghanistan Agreement on detainee transfer — Notice — March 1, 2007

**P-23** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-23) — June 20, 2007

**P-24** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-24) — June 20, 2007

**P-25** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — April 16, 2007

**P-26** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Kelowna Accord — Notice — May 16, 2007

Notice of motion called and withdrawn — June 6, 2007

**P-27** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Elimination of discrimination against women — Notice — May 30, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-27) — June 20, 2007

**P-16** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur la coordination de l'impôt foncier — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-16) — 30 mai 2007

**P-17** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de financement budgétaire de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-17) — 30 mai 2007

**P-18** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Directives opérationnelles concernant les pêches de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-18) — 30 mai 2007

**P-19** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur les récoltes de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-19) — 30 mai 2007

**P-20** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport de Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

**P-21** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Initiatives de partenariats en action communautaire — Avis — 27 février 2007

**P-22** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente Canada-Afghanistan sur le transfert de détenus — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

**P-23** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-23) — 20 juin 2007

**P-24** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-24) — 20 juin 2007

**P-25** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 16 avril 2007

**P-26** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Accord de Kelowna — Avis — 16 mai 2007

Avis de motion appelé et retiré — 6 juin 2007

**P-27** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Élimination de la discrimination à l'égard des femmes — Avis — 30 mai 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-27) — 20 juin 2007



**P-28** — Mr. Bagnell (Yukon) — Natural Resources Canada —  
Notice — September 13, 2007

**P-28** — M. Bagnell (Yukon) — Ressources naturelles Canada —  
Avis — 13 septembre 2007



### PART III – Written Questions

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a “Q” precedes the question number.*

**Q-1<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pesticide Residue Compensation Act — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-1) — May 12, 2006

**Q-2** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-2) — May 29, 2006

**Q-3** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agri-Food Policy Institute — Notice — April 4, 2006

Answered — May 19, 2006 (*See Debates*)

**Q-4** — Mr. Easter (Malpeque) — “Empowering Canadian Farmers in the Marketplace” report — Notice — April 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-4) — October 26, 2006

**Q-5** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 13, 2007

**Q-6<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Firearms — Notice — April 4, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

**Q-7<sup>2</sup>** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Individuals considered too dangerous to own firearms — Notice — April 4, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

**Q-8** — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Farmer Rail Car Coalition — Notice — April 5, 2006

Answered — May 12, 2006 (*See Debates*)

**Q-9<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Office of the Superintendent of Financial Institutions — Notice — April 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-9) — June 5, 2006

### PARTIE III – Questions écrites

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-1) — 12 mai 2006

**Q-2** — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-2) — 29 mai 2006

**Q-3** — M. Easter (Malpeque) — L'Institut canadien des politiques agroalimentaires — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 19 mai 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-4** — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-4) — 26 octobre 2006

**Q-5** — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 13 février 2007

**Q-6<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Armes à feu — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-7<sup>2</sup>** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Individus considérés trop dangereux pour posséder des armes à feu — Avis — 4 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-8** — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — « Farmer Rail Car Coalition » — Avis — 5 avril 2006

Réponse — 12 mai 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-9<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Bureau du surintendant des institutions financières — Avis — 20 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-9) — 5 juin 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-10** — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and technology projects — Notice — April 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-10) — October 16, 2006

**Q-11<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Arctic sovereignty — Notice — April 20, 2006

Answered — June 5, 2006 (*See Debates*)

**Q-12<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Process for procurement — Notice — April 20, 2006

Answered — June 5, 2006 (*See Debates*)

**Q-13<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — April 24, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-13) — June 7, 2006

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-13-01) — March 19, 2007

**Q-14<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Notice — April 25, 2006

Answered — June 7, 2006 (*See Debates*)

**Q-15<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Notice — April 25, 2006

Answered — June 7, 2006 (*See Debates*)

**Q-16** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Climate change programs — Notice — April 26, 2006

Withdrawn — June 19, 2006

**Q-17** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Public transit — Notice — April 26, 2006

Withdrawn — June 19, 2006

**Q-18<sup>1</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Goose Bay Diversification Fund — Notice — April 27, 2006

Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)

**Q-19<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Fiscal and economic policy — Notice — May 1, 2006

Answered — June 15, 2006 (*See Debates*)

**Q-20** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — May 2, 2006

Withdrawn — June 19, 2006

**Q-21** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — May 2, 2006

Withdrawn — June 19, 2006

**Q-10** — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Projets de sciences et de technologie — Avis — 20 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-10) — 16 octobre 2006

**Q-11<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Souveraineté sur l'Arctique — Avis — 20 avril 2006

Réponse — 5 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-12<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Processus d'acquisition — Avis — 20 avril 2006

Réponse — 5 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-13<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 24 avril 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-13) — 7 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-391-13-01) — 19 mars 2007

**Q-14<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Avis — 25 avril 2006

Réponse — 7 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-15<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Afghanistan — Avis — 25 avril 2006

Réponse — 7 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-16** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Programmes concernant les changements climatiques — Avis — 26 avril 2006

Retrait — 19 juin 2006

**Q-17** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Transport en commun — Avis — 26 avril 2006

Retrait — 19 juin 2006

**Q-18<sup>1</sup>** — M. Russell (Labrador) — Fonds de diversification de Goose Bay — Avis — 27 avril 2006

Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-19<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Politique fiscale et économique — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2006

Réponse — 15 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-20** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 2 mai 2006

Retrait — 19 juin 2006

**Q-21** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 2 mai 2006

Retrait — 19 juin 2006

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-22<sup>2</sup>** — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and research projects — Notice — May 3, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-22) — June 16, 2006

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-22-01) — October 16, 2006

**Q-23<sup>2</sup>** — Mr. Thibault (West Nova) — Port of Digby — Notice — May 4, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-23) — June 16, 2006

**Q-24** — Mr. Dryden (York Centre) — Hepatitis C — Notice — May 9, 2006

Answered — June 15, 2006 (*See Debates*)

**Q-25<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — 2006 Census of Canada — Notice — May 9, 2006

Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)

**Q-26<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Exercise Trident Fury — Notice — May 9, 2006

Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)

**Q-27<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — CIDA Funding of Súmate — Notice — May 9, 2006

Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)

**Q-28** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Procedures and practices regarding immigrant students — Notice — May 9, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-28) — September 27, 2006

**Q-29<sup>2</sup>** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Government of Canada Web site — Notice — May 9, 2006

Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)

**Q-30<sup>1-2</sup>** — Ms. Priddy (Surrey North) — Hepatitis C — Notice — May 10, 2006

Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)

**Q-31<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Greenwich-Mohawk brownfield site — Notice — May 10, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-32<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Corporate income tax loss — Notice — May 11, 2006

Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)

**Q-22<sup>2</sup>** — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Projets dans les domaines des sciences et de la recherche — Avis — 3 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-22) — 16 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-391-22-01) — 16 octobre 2006

**Q-23<sup>2</sup>** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Port de Digby — Avis — 4 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-23) — 16 juin 2006

**Q-24** — M. Dryden (York-Centre) — Hépatite C — Avis — 9 mai 2006

Réponse — 15 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-25<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Recensement du Canada de 2006 — Avis — 9 mai 2006

Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-26<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Exercice « Trident Fury » — Avis — 9 mai 2006

Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-27<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Financement de Súmate par l'ACDI — Avis — 9 mai 2006

Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-28** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Méthodes et pratiques concernant les étudiants immigrants — Avis — 9 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-28) — 27 septembre 2006

**Q-29<sup>2</sup>** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Site Web du gouvernement du Canada — Avis — 9 mai 2006

Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-30<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Hépatite C — Avis — 10 mai 2006

Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-31<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Friche industrielle de Greenwich-Mohawk — Avis — 10 mai 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-32<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Manque à gagner du revenu de l'impôt des sociétés — Avis — 11 mai 2006

Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-33<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Arrangement for the Transfer of Detainees (Canada - Afghanistan) — Notice — May 15, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-33) — September 18, 2006

Made an Order for Return and revised answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-33-01) — March 19, 2007

**Q-34** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Hopper car fleet — Notice — May 16, 2006

Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)

**Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Federal Ocean Energy Working Group — Notice — May 16, 2006

Answered — June 21, 2006 (*See Debates*)

**Q-36** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Detainee transfer agreement (Canada - United States) — Notice — May 16, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-37<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Encounters with Canada program — Notice — May 17, 2006

Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)

**Q-38<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — General Agreement on Trade in Services (GATS) — Notice — May 17, 2006

Answered — June 16, 2006 (*See Debates*)

**Q-39<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Canadian television programming — Notice — May 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-39) — June 22, 2006

**Q-40<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Promotional Canadian materials — Notice — May 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-40) — September 18, 2006

**Q-41<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Committees reports on the status of women — Notice — May 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-41) — September 18, 2006

**Q-42<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Affordable housing — Notice — May 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-42) — June 22, 2006

**Q-33<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente sur le transfert des détenus (Canada - Afghanistan) — Avis — 15 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-33) — 18 septembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse révisée déposée (document parlementaire n° 8555-391-33-01) — 19 mars 2007

**Q-34** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Flotte de wagons-trémies — Avis — 16 mai 2006

Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-35<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans — Avis — 16 mai 2006

Réponse — 21 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-36** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Entente de transfert de détenus (Canada - États-Unis) — Avis — 16 mai 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-37<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Programme Rencontres du Canada — Avis — 17 mai 2006

Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-38<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Accord général sur le commerce des services (AGCS) — Avis — 17 mai 2006

Réponse — 16 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-39<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Programmation canadienne télévisuelle — Avis — 17 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-39) — 22 juin 2006

**Q-40<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Matériel promotionnel canadien — Avis — 17 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-40) — 18 septembre 2006

**Q-41<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Rapports de comités sur la condition féminine — Avis — 17 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-41) — 18 septembre 2006

**Q-42<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Logements abordables — Avis — 17 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-42) — 22 juin 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-43<sup>2</sup>** — Mr. Regan (Halifax West) — Student income tax — Notice — May 18, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-43) — June 22, 2006

**Q-44<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Lease-purchase agreement for the RCMP headquarters — Notice — May 25, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-45** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — May 29, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-46** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Federal housing programs — Notice — May 29, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-46) — September 18, 2006

**Q-47** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Affordable housing — Notice — May 29, 2006

Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)

**Q-48<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Spending on post-secondary education — Notice — May 29, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-48) — September 18, 2006

**Q-49<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Funding for literacy initiatives — Notice — May 29, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-49) — September 18, 2006

**Q-50<sup>1-2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Tuberculosis prevention funding — Notice — May 30, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-50) — September 18, 2006

**Q-51<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Industrial and human wastes — Notice — May 31, 2006

Answered — June 22, 2006 (*See Debates*)

**Q-52** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Off Campus Work Program — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-52) — September 18, 2006

**Q-43<sup>2</sup>** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Impôt sur le revenu des étudiants — Avis — 18 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-43) — 22 juin 2006

**Q-44<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Entente de bail-achat pour le quartier général de la GRC — Avis — 25 mai 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-45** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 29 mai 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-46** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programmes fédéraux de logement — Avis — 29 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-46) — 18 septembre 2006

**Q-47** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Logements abordables — Avis — 29 mai 2006

Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-48<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Dépenses dans le domaine de l'enseignement postsecondaire — Avis — 29 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-48) — 18 septembre 2006

**Q-49<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Financement des initiatives d'alphabétisation — Avis — 29 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-49) — 18 septembre 2006

**Q-50<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Fonds pour la prévention de la tuberculose — Avis — 30 mai 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-50) — 18 septembre 2006

**Q-51<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Déchets industriels et humains — Avis — 31 mai 2006

Réponse — 22 juin 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-52** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Programme de travail hors campus — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-52) — 18 septembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-53** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Canadian International Development Agency funded foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-53) — September 18, 2006

**Q-54** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Commonwealth Award Program foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-54) — September 18, 2006

**Q-55** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Canadian International Development Agency funded foreign student visas — Notice — June 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-55) — September 18, 2006

**Q-56<sup>2</sup>** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Airport review — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-57** — Mr. Russell (Labrador) — Employment at 5 Wing Goose Bay, Labrador — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-58<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Government jobs in the National Capital Region — Notice — June 7, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-58) — September 18, 2006

**Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Leases signed by the government in the National Capital Region — Notice — June 7, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Fontana (London North Centre) — Science and technology strategy — Notice — June 9, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-60) — September 18, 2006

**Q-61** — Mr. Scott (Fredericton) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-61) — September 18, 2006

**Q-53** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger financés par l'Agence canadienne de développement international — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-53) — 18 septembre 2006

**Q-54** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger du programme de prix du Commonwealth — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-54) — 18 septembre 2006

**Q-55** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Visas d'étudiant étranger financés par l'Agence canadienne de développement international — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-55) — 18 septembre 2006

**Q-56<sup>2</sup>** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Examen des aéroports — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-57** — M. Russell (Labrador) — Personnel de la 5<sup>e</sup> Escadre de Goose Bay, Labrador — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-58<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois du gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 7 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-58) — 18 septembre 2006

**Q-59<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Baux signés par le gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 7 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-60<sup>2</sup>** — M. Fontana (London-Centre-Nord) — Stratégie relative aux sciences et à la technologie — Avis — 9 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-60) — 18 septembre 2006

**Q-61** — M. Scott (Fredericton) — Agence de promotion du Canada atlantique — Avis — 12 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-61) — 18 septembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-62** — Mr. Scott (Fredericton) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-62) — September 18, 2006

**Q-63** — Mr. Scott (Fredericton) — Highway upgrades in New Brunswick — Notice — June 12, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-64** — Mr. Scott (Fredericton) — Project cost overruns — Notice — June 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-64) — October 19, 2006

**Q-65<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Métis National Council of Women — Notice — June 12, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-66<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Salmon farming in British Columbia — Notice — June 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-66) — September 18, 2006

**Q-67** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2005 World Police and Fire Games — Notice — June 13, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-67) — September 18, 2006

**Q-68<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Affordable housing programs — Notice — June 13, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-69<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Wind Power Production Incentive Program — Notice — June 15, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-70** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Contracts let to Morrison Hershfield — Notice — June 15, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-70) — November 20, 2006

**Q-71<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Climate change programs — Notice — June 19, 2006

Absence of a reply deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources — September 18, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-71) — September 19, 2006

**Q-62** — M. Scott (Fredericton) — Agence de promotion du Canada atlantique — Avis — 12 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-62) — 18 septembre 2006

**Q-63** — M. Scott (Fredericton) — Amélioration des routes du Nouveau-Brunswick — Avis — 12 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-64** — M. Scott (Fredericton) — Dépassements de coûts dans certains projets — Avis — 12 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-64) — 19 octobre 2006

**Q-65<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Conseil national des femmes métisses — Avis — 12 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-66<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Salmoniculture en Colombie-Britannique — Avis — 12 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-66) — 18 septembre 2006

**Q-67** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux mondiaux des policiers et des pompiers de 2005 — Avis — 13 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-67) — 18 septembre 2006

**Q-68<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Programmes de logement abordable — Avis — 13 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-69<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Programme d'encouragement à la production d'énergie éolienne — Avis — 15 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-70** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Marchés accordés à Morrison Hershfield — Avis — 15 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-70) — 20 novembre 2006

**Q-71<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Programmes concernant les changements climatiques — Avis — 19 juin 2006

Absence d'une réponse réputée renvoyée au Comité permanent des ressources naturelles — 18 septembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-71) — 19 septembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-72<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Public transit — Notice — June 19, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-73<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — June 19, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Liquefied natural gas terminals — Notice — June 19, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-74) — September 18, 2006

**Q-75<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Depleted uranium and white phosphorus — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-75) — September 18, 2006

**Q-76<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Government spending in Afghanistan — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-76) — September 18, 2006

**Q-77<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Commercial Heritage Properties Incentive Fund — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-77) — September 18, 2006

**Q-78<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension Benefits Standards Act, 1985 — Notice — June 20, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-79<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canada Access Grants and Canada Learning Bonds — Notice — June 20, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-80<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Skills training programs — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-80) — September 18, 2006

**Q-81<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Financial support and incentives for post-secondary students — Notice — June 20, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-81) — September 18, 2006

**Q-72<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Transport en commun — Avis — 19 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-73<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 19 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-74<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Terminaux de gaz naturel liquéfié — Avis — 19 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-74) — 18 septembre 2006

**Q-75<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Uranium appauvri et phosphore blanc — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-75) — 18 septembre 2006

**Q-76<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Dépenses du gouvernement en Afghanistan — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-76) — 18 septembre 2006

**Q-77<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-77) — 18 septembre 2006

**Q-78<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension — Avis — 20 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-79<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Subventions canadiennes d'accès et Bons d'études canadiens — Avis — 20 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-80<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Programmes pour l'acquisition de compétences — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-80) — 18 septembre 2006

**Q-81<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Aide financière et incitatifs offerts pour les études postsecondaires — Avis — 20 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-81) — 18 septembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-82<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Integrated Grain Processor's Co-operative — Notice — June 21, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-83** — Mr. Valley (Kenora) — Gas tax rebates — Notice — June 21, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-84<sup>2</sup>** — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Supporting Communities Partnership Initiative — Notice — June 21, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-85<sup>2</sup>** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Goods and Services Tax — Notice — June 21, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-86<sup>2</sup>** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Biofuels Incentive Program — Notice — June 21, 2006

Answered — September 18, 2006 (*See Debates*)

**Q-87<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Committee on the Elimination of Discrimination against Women — Notice — June 21, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-87) — September 18, 2006

**Q-88<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Employment insurance — Notice — September 14, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-88) — October 24, 2006

**Q-89<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Aboriginal Languages and Cultures Centre — Notice — September 19, 2006

Answered — November 2, 2006 (*See Debates*)

**Q-90<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006

Question divided into Q-106<sup>2</sup>, Q-107<sup>2</sup> and Q-108<sup>2</sup> by order of the Speaker — October 18, 2006

**Q-91<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Press Gallery — Notice — September 19, 2006

Withdrawn — October 2, 2006

**Q-92<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Band council elections — Notice — September 27, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-92) — November 6, 2006

**Q-82<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — « Integrated Grain Processor's Co-operative » — Avis — 21 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-83** — M. Valley (Kenora) — Remise de la taxe sur l'essence — Avis — 21 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-84<sup>2</sup>** — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Initiative de partenariats en action communautaire — Avis — 21 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-85<sup>2</sup>** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 21 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-86<sup>2</sup>** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Programme d'incitatifs pour favoriser l'analyse des biocombustibles — Avis — 21 juin 2006

Réponse — 18 septembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-87<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes — Avis — 21 juin 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-87) — 18 septembre 2006

**Q-88<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Assurance-emploi — Avis — 14 septembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-88) — 24 octobre 2006

**Q-89<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centre des langues et des cultures autochtones — Avis — 19 septembre 2006

Réponse — 2 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-90<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006

Question scindée en Q-106<sup>2</sup>, Q-107<sup>2</sup> et Q-108<sup>2</sup> par ordre du Président — 18 octobre 2006

**Q-91<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Tribune de la presse — Avis — 19 septembre 2006

Retrait — 2 octobre 2006

**Q-92<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Élections des conseils de bande — Avis — 27 septembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-92) — 6 novembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-93<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's missions abroad — Notice — September 28, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-93) — November 8, 2006

**Q-93<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Missions canadiennes à l'étranger — Avis — 28 septembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-93) — 8 novembre 2006

**Q-94** — Ms. Priddy (Surrey North) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — September 28, 2006

Answered — November 20, 2006 (*See Debates*)

**Q-94** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 28 septembre 2006

Réponse — 20 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-95<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women Canada — Notice — October 3, 2006

Answered — November 8, 2006 (*See Debates*)

**Q-95<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Condition féminine Canada — Avis — 3 octobre 2006

Réponse — 8 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-96<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — October 3, 2006

Answered — November 20, 2006 (*See Debates*)

**Q-96<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 3 octobre 2006

Réponse — 20 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-97<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Fiscal imbalance — Notice — October 3, 2006

Answered — November 3, 2006 (*See Debates*)

**Q-97<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Déséquilibre fiscal — Avis — 3 octobre 2006

Réponse — 3 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-98<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Canada's financial situation — Notice — October 3, 2006

Answered — November 3, 2006 (*See Debates*)

**Q-98<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Situation financière du Canada — Avis — 3 octobre 2006

Réponse — 3 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-99<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — October 5, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-99) — November 20, 2006

**Q-99<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 5 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-99) — 20 novembre 2006

**Q-100<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Child care — Notice — October 12, 2006

Answered — November 20, 2006 (*See Debates*)

**Q-100<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006

Réponse — 20 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-101<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Summer Career Placement Program — Notice — October 12, 2006

Answered — November 27, 2006 (*See Debates*)

**Q-101<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programme Placement carrière-été — Avis — 12 octobre 2006

Réponse — 27 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-102<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — October 12, 2006

Answered — November 27, 2006 (*See Debates*)

**Q-102<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 12 octobre 2006

Réponse — 27 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-103<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Tax Incentive Program — Notice — October 12, 2006

Answered — November 24, 2006 (*See Debates*)

**Q-103<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Programme d'encouragements fiscaux — Avis — 12 octobre 2006

Réponse — 24 novembre 2006 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Parliamentary Press Gallery Tribune — Notice — October 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-104) — December 4, 2006

**Q-105<sup>2</sup>** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Tomorrow Starts Today program — Notice — October 17, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-105) — November 29, 2006

**Q-106<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90<sup>2</sup>*)

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-106) — November 2, 2006

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-106-01) — November 10, 2006

**Q-107<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90<sup>2</sup>*)

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-107) — November 1, 2006

**Q-108<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — September 19, 2006 (*See Q-90<sup>2</sup>*)

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-108) — November 2, 2006

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-108-01) — November 10, 2006

**Q-109<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — October 23, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-109) — December 6, 2006

**Q-110** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Youth Employment Strategy — Notice — October 25, 2006

Answered — April 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-111<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Government spending on workplace skills — Notice — October 31, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-111) — December 11, 2006

**Q-104<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Tribune de la presse parlementaire canadienne — Avis — 17 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-104) — 4 décembre 2006

**Q-105<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Le programme Un avenir en art — Avis — 17 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-105) — 29 novembre 2006

**Q-106<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90<sup>2</sup>*)

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-106) — 2 novembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-391-106-01) — 10 novembre 2006

**Q-107<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90<sup>2</sup>*)

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-107) — 1<sup>er</sup> novembre 2006

**Q-108<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 19 septembre 2006 (*Voir Q-90<sup>2</sup>*)

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-108) — 2 novembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-391-108-01) — 10 novembre 2006

**Q-109<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 23 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-109) — 6 décembre 2006

**Q-110** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Stratégie emploi jeunesse — Avis — 25 octobre 2006

Réponse — 30 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-111<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Fonds que le gouvernement consacre au développement des compétences en milieu de travail — Avis — 31 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-111) — 11 décembre 2006

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-112<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Government spending on adult literacy — Notice — October 31, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-112) — December 13, 2006

**Q-113<sup>2</sup>** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Youth employment — Notice — October 31, 2006

Answered — December 11, 2006 (*See Debates*)

**Q-114<sup>2</sup>** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program — Notice — October 31, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-114) — December 13, 2006

**Q-115<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Unpaid taxes on corporate profits — Notice — November 20, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-116<sup>2</sup>** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — CF-18 — Notice — November 21, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-117<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Radar systems — Notice — November 21, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-118<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Very Long Base Interferometry System — Notice — November 24, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-118) — January 29, 2007

**Q-119<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Explosive devices — Notice — November 27, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-119) — January 29, 2007

**Q-120<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Medium to Heavy Lift Helicopter — Notice — December 1, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-120) — January 29, 2007

**Q-112<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Dépenses affectées par le gouvernement à l'alphabétisation des adultes — Avis — 31 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-112) — 13 décembre 2006

**Q-113<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Emploi jeunesse — Avis — 31 octobre 2006

Réponse — 11 décembre 2006 (*Voir les Débats*)

**Q-114<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes — Avis — 31 octobre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-114) — 13 décembre 2006

**Q-115<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Impôt non payé sur les profits des sociétés — Avis — 20 novembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-116<sup>2</sup>** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — CF-18 — Avis — 21 novembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-117<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Systèmes de radar — Avis — 21 novembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-118<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Système de radiointerférométrie à très longue base — Avis — 24 novembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-118) — 29 janvier 2007

**Q-119<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Dispositifs explosifs — Avis — 27 novembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-119) — 29 janvier 2007

**Q-120<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Hélicoptère de transport moyen à lourd — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-120) — 29 janvier 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Canada Economic Development for Quebec Regions — Notice — December 6, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-121) — January 29, 2007

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-121-01) — February 5, 2007

**Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Leases on the government's building inventory — Notice — December 6, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-122) — January 29, 2007

**Q-123** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Passport Canada — Notice — December 6, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-123) — January 29, 2007

**Q-124<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 7, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-125** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 8, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-126** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 8, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-127** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 11, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-128** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 11, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-129<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 11, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-130** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — December 12, 2006

Answered — January 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-121<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 6 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-121) — 29 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-391-121-01) — 5 février 2007

**Q-122<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Baux du parc immobilier du gouvernement — Avis — 6 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-122) — 29 janvier 2007

**Q-123** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Passeport Canada — Avis — 6 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-123) — 29 janvier 2007

**Q-124<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 7 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-125** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 8 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-126** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 8 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-127** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 11 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-128** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 11 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-129<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 11 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-130** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 12 décembre 2006

Réponse — 29 janvier 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-131** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — December 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-131) — January 29, 2007

**Q-132** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Humanitarian and reconstruction aid to Lebanon — Notice — December 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-132) — January 29, 2007

**Q-133** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Liberation Tigers of Tamil Eelam — Notice — December 12, 2006

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-133) — January 29, 2007

**Q-134<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — National agency for the recognition of foreign credentials — Notice — January 25, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-135<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto City Centre Airport — Notice — January 25, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-136<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Responsible Investment Policy — Notice — January 25, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-136) — March 19, 2007

**Q-137<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Excise and sales taxes on tobacco products — Notice — January 25, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-137) — March 19, 2007

**Q-138<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Student Loans — Notice — January 25, 2007

Withdrawn — February 5, 2007

**Q-139** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National Marine and Industrial Council — Notice — January 25, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-139) — March 19, 2007

**Q-131** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 12 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-131) — 29 janvier 2007

**Q-132** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Aide humanitaire et aide à la reconstruction au Liban — Avis — 12 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-132) — 29 janvier 2007

**Q-133** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Tigres de libération de l'Eelam tamoul — Avis — 12 décembre 2006

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-133) — 29 janvier 2007

**Q-134<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Organisme national de reconnaissance des titres de compétences acquis à l'étranger — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-135<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Aéroport du centre-ville de Toronto — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-136<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Politique sur l'investissement responsable — Avis — 25 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-136) — 19 mars 2007

**Q-137<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Taxes de vente et d'accise sur les produits du tabac — Avis — 25 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-137) — 19 mars 2007

**Q-138<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prêts d'études canadiens — Avis — 25 janvier 2007

Retrait — 5 février 2007

**Q-139** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conseil maritime et industriel national — Avis — 25 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-139) — 19 mars 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-140<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Labour Market Development Agreements and Labour Market Partnership Agreements — Notice — January 25, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-140) — March 19, 2007

**Q-141** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Government advertising — Notice — January 25, 2007

Answered — March 28, 2007 (*See Debates*)

**Q-142<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Northern Boundary and Transboundary Rivers Restoration and Enhancement Fund and the Southern Boundary Restoration and Enhancement Fund — Notice — January 25, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-143** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Sault Ste. Marie — Notice — January 25, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-144** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Immigrant applications — Notice — January 25, 2007

Withdrawn — May 25, 2007

**Q-145** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — FedNor's funds, grants, loans and loan guarantees — Notice — January 25, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-145) — March 21, 2007

**Q-146<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Timmins—James Bay — Notice — January 25, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-147<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Government aid to the Philippines — Notice — January 29, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-148<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — January 29, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-148) — March 19, 2007

**Q-149<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Victoria — Notice — January 29, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-140<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Ententes sur le développement du marché du travail et ententes de partenariat sur le marché du travail — Avis — 25 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-140) — 19 mars 2007

**Q-141** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Publicité gouvernementale — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 28 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-142<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Fonds de rétablissement et de mise en valeur des stocks de la frontière nord et des eaux transfrontalières et Fonds de rétablissement et de mise en valeur des stocks de la frontière sud — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-143** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Sault Ste. Marie — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-144** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Demandes d'immigration — Avis — 25 janvier 2007

Retrait — 25 mai 2007

**Q-145** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt de FedNor — Avis — 25 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-145) — 21 mars 2007

**Q-146<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Timmins—Baie James — Avis — 25 janvier 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-147<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Aide gouvernementale aux Philippines — Avis — 29 janvier 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-148<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 29 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-148) — 19 mars 2007

**Q-149<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Victoria — Avis — 29 janvier 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-150<sup>2</sup>** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of London—Fanshawe — Notice — January 30, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-151<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Ottawa Centre — Notice — January 30, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-152<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Temporary personnel services — Notice — January 30, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-152) — March 19, 2007

**Q-153<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — February 1, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-154<sup>1-2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — First Nations housing — Notice — February 2, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-154) — March 19, 2007

**Q-155** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Student Loans Program — Notice — February 5, 2007

Withdrawn — February 6, 2007

**Q-156** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Canada Post Corporation — Notice — February 5, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-156) — May 3, 2007

**Q-157<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Trinity—Spadina — Notice — February 6, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-158<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Hamilton East—Stoney Creek — Notice — February 6, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-159<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada Student Loans Program — Notice — February 6, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-160<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Department of Canadian Heritage — Notice — February 6, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-160) — March 19, 2007

**Q-150<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de London—Fanshawe — Avis — 30 janvier 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-151<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Ottawa-Centre — Avis — 30 janvier 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-152<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Services de personnel temporaire — Avis — 30 janvier 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-152) — 19 mars 2007

**Q-153<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 1<sup>er</sup> février 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-154<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — L'habitation des Premières nations — Avis — 2 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-154) — 19 mars 2007

**Q-155** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 5 février 2007

Retrait — 6 février 2007

**Q-156** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Société canadienne des postes — Avis — 5 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-156) — 3 mai 2007

**Q-157<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Trinity—Spadina — Avis — 6 février 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-158<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Hamilton East—Stoney Creek — Avis — 6 février 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-159<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 6 février 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-160<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Ministère du patrimoine canadien — Avis — 6 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-160) — 19 mars 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-161** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Immigrant Applications and Temporary Resident Visas — Notice — February 6, 2007

Withdrawn — May 24, 2007

**Q-162<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Burnaby—Douglas — Notice — February 7, 2007

Answered — February 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-163** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Disaster relief in British Columbia — Notice — February 7, 2007

Answered — March 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-164** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — SAR Buffalo aircraft — Notice — February 7, 2007

Answered — March 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-165** — Mr. Valley (Kenora) — Non-Insured Health Benefits Program — Notice — February 8, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-165) — March 21, 2007

**Q-166<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Use of aircraft by Transport Canada — Notice — February 8, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-166) — March 26, 2007

**Q-167<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Defence procurement — Notice — February 8, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-167) — March 26, 2007

**Q-168** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — February 8, 2007

Answered — March 21, 2007 (*See Debates*)

**Q-169<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Nanaimo—Cowichan — Notice — February 13, 2007

Answered — February 15, 2007 (*See Debates*)

**Q-170<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — February 13, 2007

Answered — March 21, 2007 (*See Debates*)

**Q-161** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Demandes d'immigration et de visa de résident temporaire — Avis — 6 février 2007

Retrait — 24 mai 2007

**Q-162<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Burnaby—Douglas — Avis — 7 février 2007

Réponse — 14 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-163** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Secours aux sinistrés en Colombie-Britannique — Avis — 7 février 2007

Réponse — 19 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-164** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Aéronef SAR Buffalo — Avis — 7 février 2007

Réponse — 30 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-165** — M. Valley (Kenora) — Programme de soins de santé non assurés — Avis — 8 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-165) — 21 mars 2007

**Q-166<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Utilisation d'aéronefs par Transports Canada — Avis — 8 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-166) — 26 mars 2007

**Q-167<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Acquisition de matériel de défense — Avis — 8 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-167) — 26 mars 2007

**Q-168** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 8 février 2007

Réponse — 21 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-169<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Nanaimo—Cowichan — Avis — 13 février 2007

Réponse — 15 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-170<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 13 février 2007

Réponse — 21 mars 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-171<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Requests made under the Access to Information Act — Notice — February 14, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-171) — March 29, 2007

**Q-172<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — User Fees Act — Notice — February 14, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-172) — March 19, 2007

**Q-173<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — February 15, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-174<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — New Canadians from the Democratic People's Republic of Korea — Notice — February 20, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-175<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Requests from the Fishermen's Regress Committee — Notice — February 21, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-176<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Ottawa Centre — Notice — February 22, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-177<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Special examination of the National Capital Commission — Notice — February 26, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-178<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Agricultural initiatives between Canada and Afghanistan — Notice — February 26, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-179<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — February 26, 2007

Answered — March 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-180<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Vancouver Island North — Notice — February 26, 2007

Answered — February 28, 2007 (*See Debates*)

**Q-181** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen Territory — Notice — February 27, 2007

**Q-171<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Demandes en vertu de la Loi sur l'accès à l'information — Avis — 14 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-171) — 29 mars 2007

**Q-172<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi sur les frais d'utilisation — Avis — 14 février 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-172) — 19 mars 2007

**Q-173<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 15 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-174<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Nouveaux Canadiens arrivés de la République populaire démocratique de Corée — Avis — 20 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-175<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Demandes du comité d'indemnisation des pêcheurs — Avis — 21 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-176<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Ottawa-Centre — Avis — 22 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-177<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — L'examen spécial de la Commission de la capitale nationale — Avis — 26 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-178<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Initiatives agricoles entre le Canada et l'Afghanistan — Avis — 26 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-179<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 26 février 2007

Réponse — 30 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-180<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription d'Île de Vancouver-Nord — Avis — 26 février 2007

Réponse — 28 février 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-181** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Territoire Tsawwassen — Avis — 27 février 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-182<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of London—Fanshawe — Notice — February 27, 2007

Answered — April 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-183<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Deh Cho First Nations — Notice — February 28, 2007

Answered — March 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-184** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen Territory waters — Notice — March 1, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-184) — June 20, 2007

**Q-185** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Meetings on Afghanistan — Notice — March 1, 2007

**Q-186<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — March 20, 2007

Answered — May 2, 2007 (*See Debates*)

**Q-187<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — March 20, 2007

Answered — May 3, 2007 (*See Debates*)

**Q-188** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — March 22, 2007

Answered — May 7, 2007 (*See Debates*)

**Q-189** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank port — Notice — March 29, 2007

**Q-190** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Fisheries and Oceans Canada — Notice — March 29, 2007

**Q-191<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Flight Information Centre in Yellowknife — Notice — March 29, 2007

Answered — May 10, 2007 (*See Debates*)

**Q-192<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Families — Notice — April 18, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-192) — May 30, 2007

**Q-193<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Services provided to the Prime Minister's Office — Notice — April 19, 2007

Answered — June 1, 2007 (*See Debates*)

**Q-194<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Renewable fuels policies — Notice — April 23, 2007

Answered — May 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-182<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de London—Fanshawe — Avis — 27 février 2007

Réponse — 16 avril 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-183<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Premières nations du Deh Cho — Avis — 28 février 2007

Réponse — 30 mars 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-184** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Eaux du territoire Tsawwassen — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-184) — 20 juin 2007

**Q-185** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Réunions à propos de l'Afghanistan — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

**Q-186<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 20 mars 2007

Réponse — 2 mai 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-187<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 20 mars 2007

Réponse — 3 mai 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-188** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 22 mars 2007

Réponse — 7 mai 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-189** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 29 mars 2007

**Q-190** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Pêches et Océans Canada — Avis — 29 mars 2007

**Q-191<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Centre d'information de vol à Yellowknife — Avis — 29 mars 2007

Réponse — 10 mai 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-192<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Familles — Avis — 18 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-192) — 30 mai 2007

**Q-193<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Services professionnels pour le Cabinet du premier ministre — Avis — 19 avril 2007

Réponse — 1<sup>er</sup> juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-194<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Politiques sur les carburants renouvelables — Avis — 23 avril 2007

Réponse — 16 mai 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-195<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Pet food recall — Notice — April 23, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-195) — June 6, 2007

**Q-196<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Canadian private broadcasters — Notice — April 23, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-196) — June 6, 2007

**Q-197<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Canadian private broadcasters — Notice — April 23, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-197) — June 6, 2007

**Q-198<sup>2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Icebreakers Terry Fox and Louis St. Laurent — Notice — April 24, 2007

Answered — June 6, 2007 (*See Debates*)

**Q-199<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration — Notice — April 25, 2007

Answered — June 8, 2007 (*See Debates*)

**Q-200<sup>2</sup>** — Mr. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Port divestiture program — Notice — April 26, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-200) — June 11, 2007

**Q-201<sup>2</sup>** — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Canada Economic Development for Quebec Regions — Notice — April 26, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-201) — June 11, 2007

**Q-202<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Passport Canada — Notice — April 27, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-202) — June 11, 2007

**Q-203<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — United Nations Economic and Social Council — Notice — April 27, 2007

Answered — May 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-204<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Detainees in Afghanistan — Notice — April 30, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-204) — June 13, 2007

**Q-205** — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — Bill C-288 — Notice — May 1, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-205) — June 6, 2007

**Q-195<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique—Southern Interior) — Rappel d'aliments pour animaux familiaux — Avis — 23 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-195) — 6 juin 2007

**Q-196<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Diffuseurs privés canadiens — Avis — 23 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-196) — 6 juin 2007

**Q-197<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Diffuseurs privés canadiens — Avis — 23 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-197) — 6 juin 2007

**Q-198<sup>2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Brise-glaces Terry Fox et Louis St. Laurent — Avis — 24 avril 2007

Réponse — 6 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-199<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration — Avis — 25 avril 2007

Réponse — 8 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-200<sup>2</sup>** — M. Laframboise (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — Programme de cession des ports — Avis — 26 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-200) — 11 juin 2007

**Q-201<sup>2</sup>** — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 26 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-201) — 11 juin 2007

**Q-202<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Passeport Canada — Avis — 27 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-202) — 11 juin 2007

**Q-203<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Conseil économique et social des Nations Unies — Avis — 27 avril 2007

Réponse — 30 mai 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-204<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Détenus en Afghanistan — Avis — 30 avril 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-204) — 13 juin 2007

**Q-205** — M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Projet de loi C-288 — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-205) — 6 juin 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-206<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Portrait Gallery — Notice — May 1, 2007

Answered — June 14, 2007 (*See Debates*)

**Q-207<sup>2</sup>** — Ms. Beaumier (Brampton West) — Multiculturalism Program — Notice — May 7, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-207) — June 19, 2007

**Q-208<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Pine Beetle infestation — Notice — May 7, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-391-208) — June 20, 2007

**Q-209** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Department of Indian and Northern Affairs' spending — Notice — May 8, 2007

**Q-210<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — May 8, 2007

Answered — June 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-211<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — May 8, 2007

Answered — June 20, 2007 (*See Debates*)

**Q-212<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Government jobs in the National Capital Region — Notice — May 8, 2007

**Q-213<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Leases signed by the government in the National Capital Region — Notice — May 8, 2007

Answered — June 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-214<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Ministerial travel and hospitality expenses — Notice — May 9, 2007

**Q-215<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Summer Career Placement Program and Canada Summer Jobs program — Notice — May 24, 2007

**Q-216<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — May 24, 2007

**Q-217<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Mortgage and Housing Corporation — Notice — May 24, 2007

**Q-218<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — May 24, 2007

**Q-219<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Notice — May 24, 2007

Withdrawn — May 30, 2007

**Q-206<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Le Musée du portrait — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2007

Réponse — 14 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-207<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest) — Programme de multiculturalisme — Avis — 7 mai 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-207) — 19 juin 2007

**Q-208<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Infestation de dendroctone du pin — Avis — 7 mai 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-391-208) — 20 juin 2007

**Q-209** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 8 mai 2007

**Q-210<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 8 mai 2007

Réponse — 19 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-211<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 8 mai 2007

Réponse — 20 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-212<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois du gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 8 mai 2007

**Q-213<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Baux signés par le gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 8 mai 2007

Réponse — 19 juin 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-214<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Déplacements et dépenses de réception des ministres — Avis — 9 mai 2007

**Q-215<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada — Avis — 24 mai 2007

**Q-216<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 24 mai 2007

**Q-217<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Société canadienne d'hypothèques et de logement — Avis — 24 mai 2007

**Q-218<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 24 mai 2007

**Q-219<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 24 mai 2007

Retrait — 30 mai 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-220<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Immigrant Applications and Temporary Resident Visas — Notice — May 24, 2007
- Q-221<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Summer Career Placement Program and Canada Summer Jobs program — Notice — May 28, 2007
- Q-222<sup>2</sup>** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Immigrant applications — Notice — May 29, 2007
- Q-223<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — May 29, 2007
- Q-224** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Export of bulk water and intra-basin diversions — Notice — May 30, 2007
- Q-225** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Raw log exports — Notice — May 30, 2007
- Q-226<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Sport Utility Vehicles procurement — Notice — May 30, 2007
- Q-227<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Notice — May 30, 2007
- Q-228<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — May 30, 2007
- Q-229<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — May 30, 2007
- Q-230<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Landmines and cluster munitions in Afghanistan — Notice — May 30, 2007
- Q-231<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's engagement in Sudan — Notice — May 30, 2007
- Q-232<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Krill fishery — Notice — May 30, 2007
- Q-233<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Commuter rail service — Notice — May 30, 2007
- Q-234<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Third Party Management system for First Nations — Notice — May 30, 2007
- Q-235<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Aboriginal land claims — Notice — May 30, 2007
- Q-236<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Automatic teller machine fees — Notice — May 31, 2007
- Q-220<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Demandes d'immigration et de visa de résident temporaire — Avis — 24 mai 2007
- Q-221<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada — Avis — 28 mai 2007
- Q-222<sup>2</sup>** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Demandes d'immigration — Avis — 29 mai 2007
- Q-223<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 29 mai 2007
- Q-224** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportation d'eau en vrac et détournements — Avis — 30 mai 2007
- Q-225** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportations de grumes — Avis — 30 mai 2007
- Q-226<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Acquisition de véhicules utilitaires sport — Avis — 30 mai 2007
- Q-227<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 30 mai 2007
- Q-228<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 30 mai 2007
- Q-229<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique — Avis — 30 mai 2007
- Q-230<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Mines terrestres et des bombes à fragmentation en Afghanistan — Avis — 30 mai 2007
- Q-231<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Engagement du Canada à l'égard du Soudan — Avis — 30 mai 2007
- Q-232<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pêche du krill — Avis — 30 mai 2007
- Q-233<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Service de train de banlieue — Avis — 30 mai 2007
- Q-234<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Système de gestion par une tierce partie qui s'applique aux Premières nations — Avis — 30 mai 2007
- Q-235<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Revendications territoriales des autochtones — Avis — 30 mai 2007
- Q-236<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Frais d'utilisation des guichets automatiques — Avis — 31 mai 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-237<sup>2</sup>** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Homelessness Partnership Strategy — Notice — May 31, 2007

**Q-238<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada's immigration system — Notice — May 31, 2007

**Q-239<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Funds at the discretion of Ministers of Crown — Notice — May 31, 2007

**Q-240<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Optional Protocol to the Convention Against Torture — Notice — May 31, 2007

**Q-241<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto waterfront — Notice — May 31, 2007

**Q-242<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change — Notice — May 31, 2007

**Q-243<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change and environmental legislation — Notice — May 31, 2007

**Q-244<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tax laws — Notice — May 31, 2007

**Q-245<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Cormorant Helicopters — Notice — June 1, 2007

**Q-246** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — British Columbia coastline — Notice — June 1, 2007

**Q-247<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Barley plebiscite — Notice — June 4, 2007

**Q-248<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Lake Superior — Notice — June 4, 2007

**Q-249<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — National energy strategy — Notice — June 4, 2007

**Q-250<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Deh Cho process — Notice — June 4, 2007

**Q-251<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Northern residents tax deduction — Notice — June 4, 2007

**Q-252<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women prostitutes — Notice — June 4, 2007

**Q-253<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Report regarding the Canada Labour Code — Notice — June 4, 2007

**Q-254<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Safe Injection Site — Notice — June 4, 2007

**Q-255<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Pesticide residue limits — Notice — June 4, 2007

**Q-237<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 31 mai 2007

**Q-238<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Système d'immigration du Canada — Avis — 31 mai 2007

**Q-239<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Fonds discrétionnaires des ministres — Avis — 31 mai 2007

**Q-240<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Protocole facultatif de la Convention contre la torture — Avis — 31 mai 2007

**Q-241<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Secteur riverain de Toronto — Avis — 31 mai 2007

**Q-242<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changement climatique — Avis — 31 mai 2007

**Q-243<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changement climatique et projets de loi sur l'environnement — Avis — 31 mai 2007

**Q-244<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Lois fiscales — Avis — 31 mai 2007

**Q-245<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Hélicoptères Cormorant — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2007

**Q-246** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2007

**Q-247<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Plébiscite sur l'orge — Avis — 4 juin 2007

**Q-248<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Lac Supérieur — Avis — 4 juin 2007

**Q-249<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Stratégie nationale de l'énergie — Avis — 4 juin 2007

**Q-250<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Processus du Deh Cho — Avis — 4 juin 2007

**Q-251<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées — Avis — 4 juin 2007

**Q-252<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Femmes prostituées — Avis — 4 juin 2007

**Q-253<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Rapport sur le Code canadien du travail — Avis — 4 juin 2007

**Q-254<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé — Avis — 4 juin 2007

**Q-255<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Limites des résidus de pesticides — Avis — 4 juin 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-256<sup>2</sup>** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Pay equity cases — Notice — June 4, 2007
- Q-256<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Causes d'équité salariale — Avis — 4 juin 2007
- Q-257** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Government procurement — Notice — June 4, 2007
- Q-257** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 4 juin 2007
- Q-258** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — Government procurement — Notice — June 4, 2007
- Q-258** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 4 juin 2007
- Q-259<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetic Use Restriction Technology — Notice — June 4, 2007
- Q-259<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Technologies de restriction de l'utilisation des ressources — Avis — 4 juin 2007
- Q-260<sup>2</sup>** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — Federally regulated rail cars — Notice — June 4, 2007
- Q-260<sup>2</sup>** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Wagons de compétence fédérale — Avis — 4 juin 2007
- Q-261<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Climate change — Notice — June 6, 2007
- Q-261<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Changements climatiques — Avis — 6 juin 2007
- Q-262<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Mountain Pine Beetle infestation — Notice — June 6, 2007
- Q-262<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Infestation du dendroctone du pin — Avis — 6 juin 2007
- Q-263<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — "Celebrate Canada!" program — Notice — June 6, 2007
- Q-263<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Programme « Le Canada en fête! » — Avis — 6 juin 2007
- Q-264<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Oil spills in British Columbia — Notice — June 7, 2007
- Q-264<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déversements d'hydrocarbures en Colombie-Britannique — Avis — 7 juin 2007
- Q-265<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadians detained abroad — Notice — June 7, 2007
- Q-265<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadiens détenus à l'étranger — Avis — 7 juin 2007
- Q-266<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Food services in the Canadian Forces — Notice — June 7, 2007
- Q-266<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Services d'alimentation dans les Forces canadiennes — Avis — 7 juin 2007
- Q-267<sup>2</sup>** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Manufacturing jobs in Ontario — Notice — June 8, 2007
- Q-267<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Emplois dans le secteur manufacturier en Ontario — Avis — 8 juin 2007
- Q-268<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Notice — June 11, 2007
- Q-268<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Avis — 11 juin 2007
- Q-269** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Workplace skills programs — Notice — June 11, 2007
- Q-269** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Programmes d'apprentissage en milieu de travail — Avis — 11 juin 2007
- Q-270** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Investment Canada Act — Notice — June 11, 2007
- Q-270** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'investissement Canada — Avis — 11 juin 2007
- Q-271<sup>2</sup>** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Status of Women Canada's Women's Program — Notice — June 11, 2007
- Q-271<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada — Avis — 11 juin 2007
- Q-272<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — June 11, 2007
- Q-272<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 11 juin 2007
- Q-273<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Employment Insurance Act — Notice — June 12, 2007
- Q-273<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 12 juin 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-274<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Office of the Commissioner of Official Languages — Notice — June 12, 2007

**Q-275<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Document for Committee Chairs — Notice — June 12, 2007

**Q-276<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Employment in the capital region — Notice — June 12, 2007

**Q-277<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — National Homelessness Initiative and Homelessness Partnering Strategy — Notice — June 12, 2007

**Q-278<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Sales of federal buildings — Notice — June 12, 2007

**Q-279<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Nuclear power and Alberta oil sands — Notice — June 13, 2007

**Q-280<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National Crime Prevention Centre — Notice — June 13, 2007

**Q-281** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — June 13, 2007

**Q-282<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Crime prevention programs — Notice — June 14, 2007

**Q-283** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Yukon — Notice — June 15, 2007

**Q-284** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Calgary Southwest — Notice — June 15, 2007

**Q-285<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Summer Jobs program — Notice — June 15, 2007

**Q-286<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Federal funding for Quebec's 400th anniversary — Notice — June 15, 2007

**Q-287<sup>2</sup>** — Ms. Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — June 18, 2007

**Q-288** — Mr. Thibault (West Nova) — Small Craft Harbours Program — Notice — June 19, 2007

**Q-289<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Housing conditions on First Nations — Notice — June 19, 2007

**Q-290<sup>2</sup>** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Iraqi religious minorities — Notice — September 13, 2007

**Q-291<sup>2</sup>** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Religious minorities — Notice — September 13, 2007

**Q-274<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Commissariat aux langues officielles — Avis — 12 juin 2007

**Q-275<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Document pour les présidents de comités — Avis — 12 juin 2007

**Q-276<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois dans la région de la capitale — Avis — 12 juin 2007

**Q-277<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Initiative nationale pour les sans-abri et Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 12 juin 2007

**Q-278<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Ventes d'édifices fédéraux — Avis — 12 juin 2007

**Q-279<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Énergie nucléaire et sables bitumineux de l'Alberta — Avis — 13 juin 2007

**Q-280<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centre national de prévention du crime — Avis — 13 juin 2007

**Q-281** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 13 juin 2007

**Q-282<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programmes de prévention de la criminalité — Avis — 14 juin 2007

**Q-283** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription du Yukon — Avis — 15 juin 2007

**Q-284** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest — Avis — 15 juin 2007

**Q-285<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programme Emplois d'été Canada — Avis — 15 juin 2007

**Q-286<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement fédéral pour le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec — Avis — 15 juin 2007

**Q-287<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 18 juin 2007

**Q-288** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 19 juin 2007

**Q-289<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Conditions de logement des Premières nations — Avis — 19 juin 2007

**Q-290<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Minorités religieuses irakiennes — Avis — 13 septembre 2007

**Q-291<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Minorités religieuses — Avis — 13 septembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-292<sup>2</sup>** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Iraqi refugees — Notice — September 13, 2007
- Q-293<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Suicide prevention — Notice — September 13, 2007
- Q-294<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Emergency disaster relief — Notice — September 13, 2007
- Q-295** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — National Aboriginal Day — Notice — September 13, 2007
- Q-296<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Specified Persons List — Notice — September 13, 2007
- Q-297<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Lower Churchill hydro-electric project — Notice — September 13, 2007
- Q-298<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Equalization entitlements — Notice — September 13, 2007
- Q-299<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Department of National Defence — Notice — September 13, 2007
- Q-300<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal funding — Notice — September 13, 2007
- Q-301<sup>2</sup>** — Mr. Zed (Saint John) — Funds, grants, loans and loan guarantees in certain constituencies — Notice — September 13, 2007
- Q-302<sup>2</sup>** — Mr. Christopherson (Hamilton Centre) — RCMP pension investigation — Notice — September 13, 2007
- Q-303<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Human papilloma virus vaccine — Notice — September 13, 2007
- Q-304<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — RCMP — Notice — September 13, 2007
- Q-305<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada Border Services Agency — Notice — September 13, 2007
- Q-306<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund — Notice — September 13, 2007
- Q-307<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Rural mail safety review — Notice — September 13, 2007
- Q-308** — Mrs. Barnes (London West) — RCMP — Notice — September 13, 2007
- Q-309** — Mrs. Barnes (London West) — Border officers — Notice — September 13, 2007
- Q-310** — Mrs. Barnes (London West) — National Crime Prevention Centre — Notice — September 13, 2007
- Q-292<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Réfugiés de l'Iraq — Avis — 13 septembre 2007
- Q-293<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Prévention du suicide — Avis — 13 septembre 2007
- Q-294<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Secours d'urgence en cas de catastrophe — Avis — 13 septembre 2007
- Q-295** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Journée nationale des autochtones — Avis — 13 septembre 2007
- Q-296<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Liste des personnes désignées — Avis — 13 septembre 2007
- Q-297<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill — Avis — 13 septembre 2007
- Q-298<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Droits de péréquation — Avis — 13 septembre 2007
- Q-299<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Ministère de la Défense nationale — Avis — 13 septembre 2007
- Q-300<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Financement fédéral — Avis — 13 septembre 2007
- Q-301<sup>2</sup>** — M. Zed (Saint John) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans certaines circonscriptions — Avis — 13 septembre 2007
- Q-302<sup>2</sup>** — M. Christopherson (Hamilton-Centre) — Enquête sur le régime de retraite de la GRC — Avis — 13 septembre 2007
- Q-303<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Vaccination contre le virus du papillome humain — Avis — 13 septembre 2007
- Q-304<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — GRC — Avis — 13 septembre 2007
- Q-305<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 13 septembre 2007
- Q-306<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick — Avis — 13 septembre 2007
- Q-307<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural — Avis — 13 septembre 2007
- Q-308** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — GRC — Avis — 13 septembre 2007
- Q-309** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Agents des services frontaliers — Avis — 13 septembre 2007
- Q-310** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Centre national de prévention du crime — Avis — 13 septembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



---

**Q-311** — Mrs. Barnes (London West) — Canadian Firearms  
Program — Notice — September 13, 2007

**Q-311** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Programme canadien de  
contrôle des armes à feu — Avis — 13 septembre 2007



**PART IV – Business Respecting Committees****PARTIE IV – Affaires relatives aux comités****CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS****ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

*This section contains information relating to motions for concurrence in committee reports. The motions in this section are numbered sequentially.*

*Cette section contient l'information concernant les motions d'adoption de rapports de comités. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**No. 1** — Mr. MacAulay (Cardigan) — Motion to concur in the Second Report (small crafts harbours) (Sessional Paper No. 8510-391-25) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings — June 5, 2006

Adopted — June 6, 2006

**N° 1** — M. MacAulay (Cardigan) — Motion portant adoption du deuxième rapport (ports pour les petits bateaux) (document parlementaire n° 8510-391-25) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes — 5 juin 2006

Adoption — 6 juin 2006

**No. 2** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Motion to concur in the First Report (imports of milk proteins concentrates) (Sessional Paper No. 8510-391-32) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings — June 12, 2006

Adopted — June 13, 2006

**N° 2** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Motion portant adoption du premier rapport (importations de concentrés protéiques de lait) (document parlementaire n° 8510-391-32) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes — 12 juin 2006

Adoption — 13 juin 2006

**No. 3** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the First Report (review of the CBC-SRC mandate) (Sessional Paper No. 8510-391-10) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings; adopted — June 13, 2006

**N° 3** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du premier rapport (révision du mandat de la SRC-CBC) (document parlementaire n° 8510-391-10) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes; adoption — 13 juin 2006

**No. 4** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Motion to concur in the Second Report (acquisition of significant property) (Sessional Paper No. 8510-391-30) of the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 14, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to September 27, 2006 — September 21, 2006

Adopted — September 27, 2006

**N° 4** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Motion portant adoption du deuxième rapport (acquisition de biens immobiliers d'importance) (document parlementaire n° 8510-391-30) du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 14 juin 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 27 septembre 2006 — 21 septembre 2006

Adoption — 27 septembre 2006

**No. 5** — Mr. Goldring (Edmonton East) — Motion to concur in the First Report (quorum and mandate) (Sessional Paper No. 8510-391-37) of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Adopted — June 19, 2006

**N° 5** — M. Goldring (Edmonton-Est) — Motion portant adoption du premier rapport (quorum et mandat) (document parlementaire n° 8510-391-37) du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Adoption — 19 juin 2006

**No. 6** — Mr. Merasty (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Motion to concur in the First Report (Kelowna Agreement) (Sessional Paper No. 8510-391-03) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — September 29, 2006

**N° 6** — M. Merasty (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Motion portant adoption du premier rapport (Accord de Kelowna) (document parlementaire n° 8510-391-03) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 29 septembre 2006

Order respecting proceedings and the recorded division  
deferred to October 25, 2006 — October 19, 2006

Adopted — October 25, 2006

**No. 7** — Motion to concur in the Third Report (extension of time to consider Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)) (Sessional Paper No. 8510-391-72) of the Standing Committee on Finance

Deemed proposed — October 16, 2006

Order respecting the deferred recorded division discharged and  
Order respecting proceedings — October 18, 2006

Adopted — October 18, 2006

**No. 8** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the Eighth Report (Court Challenges Program) (Sessional Paper No. 8510-391-69) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings — October 17, 2006

Adopted — October 18, 2006

**No. 9** — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the Second Report (Canadian Wheat Board) (Sessional Paper No. 8510-391-56) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence  
in Committee Reports — October 18, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division  
deferred to November 1, 2006 — October 31, 2006

Debated — October 31, 2006

Adopted — November 1, 2006

**No. 10** — Mr. Kotto (Saint-Lambert) — Motion to concur in the Seventh Report (Museums Assistance Program) (Sessional Paper No. 8510-391-68) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings — October 23, 2006

Adopted — October 24, 2006

**No. 11** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Motion to concur in the 17th Report (Standing Orders) (Sessional Paper No. 8510-391-79) of the Standing Committee on Procedure and House Affairs

Debated under Routine Proceedings — October 24, 2006

Adopted — October 25, 2006

**No. 12** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion to concur in the Third Report (Marine Service Fees in Canada's Arctic) (Sessional Paper No. 8510-391-83) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; adopted — October 31, 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal  
différé au 25 octobre 2006 — 19 octobre 2006

Adoption — 25 octobre 2006

**N° 7** — Motion portant adoption du troisième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)) (document parlementaire n° 8510-391-72) du Comité permanent des finances

Réputée proposée — 16 octobre 2006

Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre  
relatif aux délibérations — 18 octobre 2006

Adoption — 18 octobre 2006

**N° 8** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du huitième rapport (Programme de contestations judiciaires) (document parlementaire n° 8510-391-69) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes — 17 octobre 2006

Adoption — 18 octobre 2006

**N° 9** — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du deuxième rapport (Commission canadienne du blé) (document parlementaire n° 8510-391-56) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique  
Adoption de rapports de comités — 18 octobre 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal  
différé au 1<sup>er</sup> novembre 2006 — 31 octobre 2006

Débat — 31 octobre 2006

Adoption — 1<sup>er</sup> novembre 2006

**N° 10** — M. Kotto (Saint-Lambert) — Motion portant adoption du septième rapport (Programme d'assistance aux musées) (document parlementaire n° 8510-391-68) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes — 23 octobre 2006

Adoption — 24 octobre 2006

**N° 11** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Motion portant adoption du 17<sup>e</sup> rapport (Règlement de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-391-79) du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre

Débat sous Affaires courantes — 24 octobre 2006

Adoption — 25 octobre 2006

**N° 12** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion portant adoption du troisième rapport (Droits de services maritimes dans l'Arctique canadien) (document parlementaire n° 8510-391-83) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; adoption — 31 octobre 2006



**No. 13** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the Fourth Report (Pay Equity Task Force recommendations) (Sessional Paper No. 8510-391-18) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; adopted — November 7, 2006

**No. 14** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Motion to concur in the Sixth Report (stateless Vietnamese refugees in the Philippines) (Sessional Paper No. 8510-391-63) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings — December 11, 2006

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to December 12, 2006 — December 11, 2006

Adopted — December 12, 2006

**No. 15** — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the Sixth Report (Canadian Wheat Board) (Sessional Paper No. 8510-391-117) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; adopted — December 12, 2006

**No. 16** — Mr. Ménard (Hochelaga) — Motion to concur in the Fourth Report (Wilbert Coffin affair) (Sessional Paper No. 8510-391-98) of the Standing Committee on Justice and Human Rights

Debated under Routine Proceedings — February 5, 2007

Adopted — February 6, 2007

**No. 17** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the Third Report (investments in women's groups and equality seeking organizations) (Sessional Paper No. 8510-391-17) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings — February 12, 2007

Adopted — February 13, 2007

**No. 18** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Motion to concur in the Tenth Report (issues raised by the use of security certificates under the Immigration and Refugee Protection Act) (Sessional Paper No. 8510-391-154) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 13, 2007

**No. 19** — Motion to concur in the 11th Report (extension of time to consider Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)) (Sessional Paper No. 8510-391-161) of the Standing Committee on Finance

Deemed proposed — February 15, 2007

Adopted — February 21, 2007

**N° 13** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du quatrième rapport (recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale) (document parlementaire n° 8510-391-18) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; adoption — 7 novembre 2006

**N° 14** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Motion portant adoption du sixième rapport (réfugiés vietnamiens apatrides aux Philippines) (document parlementaire n° 8510-391-63) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes — 11 décembre 2006

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 12 décembre 2006 — 11 décembre 2006

Adoption — 12 décembre 2006

**N° 15** — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du sixième rapport (Commission canadienne du blé) (document parlementaire n° 8510-391-117) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; adoption — 12 décembre 2006

**N° 16** — M. Ménard (Hochelaga) — Motion portant adoption du quatrième rapport (l'affaire Wilbert Coffin) (document parlementaire n° 8510-391-98) du Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Débat sous Affaires courantes — 5 février 2007

Adoption — 6 février 2007

**N° 17** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du troisième rapport (investissements dans des groupes de femmes et des organismes de défense du droit à l'égalité) (document parlementaire n° 8510-391-17) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes — 12 février 2007

Adoption — 13 février 2007

**N° 18** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Motion portant adoption du dixième rapport (questions soulevées par l'utilisation de certificats de sécurité en vertu de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés) (document parlementaire n° 8510-391-154) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes; adoption — 13 février 2007

**N° 19** — Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)) (document parlementaire n° 8510-391-161) du Comité permanent des finances

Réputée proposée — 15 février 2007

Adoption — 21 février 2007

**No. 20** — Motion to concur in the 12th Report (extension of time to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-391-162) of the Standing Committee on Finance

Deemed proposed — February 15, 2007

Adopted — February 21, 2007

**No. 21** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Motion to concur in the Fifth Report (imports of clothing and textiles from China) (Sessional Paper No. 8510-391-133) of the Standing Committee on International Trade

Debated under Routine Proceedings — February 19, 2007

Adopted — February 20, 2007

**No. 22** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Motion to concur in the 13th Report (Exporail) (Sessional Paper No. 8510-391-150) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 27, 2007

**No. 23** — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the 11th Report (Canadian Wheat Board) (Sessional Paper No. 8510-391-172) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — March 2, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to April 18, 2007 — March 28, 2007

Debated — March 28, 2007

Adopted — April 18, 2007

**No. 24** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Motion to concur in the Second Report (Even One is Too Many: A Call for a Comprehensive Action Plan for Fetal Alcohol Spectrum Disorder) (Sessional Paper No. 8510-391-58) of the Standing Committee on Health

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — March 19, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to April 18, 2007 — March 29, 2007

Negated — April 18, 2007

**No. 25** — Motion to concur in the Third Report (extension of time to consider Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999) (Sessional Paper No. 8510-391-201) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Deemed proposed — March 29, 2007

Adopted — April 18, 2007

**N° 20** — Motion portant adoption du 12<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-391-162) du Comité permanent des finances

Réputée proposée — 15 février 2007

Adoption — 21 février 2007

**N° 21** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Motion portant adoption du cinquième rapport (importations de vêtements et de textiles de la Chine) (document parlementaire n° 8510-391-133) du Comité permanent du commerce international

Débat sous Affaires courantes — 19 février 2007

Adoption — 20 février 2007

**N° 22** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Motion portant adoption du 13<sup>e</sup> rapport (Exporail) (document parlementaire n° 8510-391-150) du Comité permanent du patrimoine canadien

Débat sous Affaires courantes; adoption — 27 février 2007

**N° 23** — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport (Commission canadienne du blé) (document parlementaire n° 8510-391-172) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 2 mars 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 18 avril 2007 — 28 mars 2007

Débat — 28 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

**N° 24** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Motion portant adoption du deuxième rapport (Un seul, c'est déjà trop : demande d'un plan d'action global pour l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale) (document parlementaire n° 8510-391-58) du Comité permanent de la santé

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 19 mars 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 18 avril 2007 — 29 mars 2007

Rejetée — 18 avril 2007

**N° 25** — Motion portant adoption du troisième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)) (document parlementaire n° 8510-391-201) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Réputée proposée — 29 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

**No. 26** — Motion to concur in the Fourth Report (extension of time to consider Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999) (Sessional Paper No. 8510-391-202) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Deemed proposed — March 29, 2007

Adopted — April 18, 2007

**No. 27** — Motion to concur in the 14th Report (extension of time to consider Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care) (Sessional Paper No. 8510-391-211) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities,

Deemed proposed — April 18, 2007

Adopted — April 25, 2007

**No. 28** — Motion to concur in the 15th Report (extension of time to consider Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)) (Sessional Paper No. 8510-391-212) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Deemed proposed — April 18, 2007

Adopted — April 25, 2007

**No. 29** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Motion to concur in the 11th Report (contribution that the ethnocultural communities make to the prevention of crime) (Sessional Paper No. 8510-391-177) of the Standing Committee on Justice and Human Rights

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 20, 2007

Order respecting proceedings — May 4, 2007

Adopted — May 4, 2007

**No. 30** — Motion to concur in the Fourth Report (extension of time to consider Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day) (Sessional Paper No. 8510-391-218) of the Standing Committee on Veterans Affairs

Deemed proposed — April 25, 2007

Adopted — May 2, 2007

**N° 26** — Motion portant adoption du quatrième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)) (document parlementaire n° 8510-391-202) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Réputée proposée — 29 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

**N° 27** — Motion portant adoption du 14<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants) (document parlementaire n° 8510-391-211) du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Réputée proposée — 18 avril 2007

Adoption — 25 avril 2007

**N° 28** — Motion portant adoption du 15<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)) (document parlementaire n° 8510-391-212) du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Réputée proposée — 18 avril 2007

Adoption — 25 avril 2007

**N° 29** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Motion portant adoption du 11<sup>e</sup> rapport (contribution des communautés ethnoculturelles à la prévention de la criminalité) (document parlementaire n° 8510-391-177) du Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 avril 2007

Ordre relatif aux délibérations — 4 mai 2007

Adoption — 4 mai 2007

**N° 30** — Motion portant adoption du quatrième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus) (document parlementaire n° 8510-391-218) du Comité permanent des anciens combattants

Réputée proposée — 25 avril 2007

Adoption — 2 mai 2007



**No. 31** - Ms. Sgro (York West) — Motion to concur in the 13th Report (Protocol for the Appearance of Accounting Officers as Witnesses Before the Standing Committee on Public Accounts) (Sessional Paper No. 8510-391-197) of the Standing Committee on Public Accounts

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — April 27, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to May 16, 2007 — May 10, 2007

Order respecting the recorded division deferred to May 15, 2007 — May 15, 2007

Adopted — May 15, 2007

**No. 32** — Ms. Ratansi (Don Valley East) — Motion to concur in the 16th Report (Court Challenges Program) (Sessional Paper No. 8510-391-214) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings — April 30, 2007

Adopted — May 1, 2007

**No. 33** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Motion to concur in the Fourth Report (immediate moratorium on deportations of all undocumented workers) (Sessional Paper No. 8510-391-55) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — May 11, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to June 6, 2007 — May 31, 2007

Adopted — June 6, 2007

**No. 34** — Mr. Cardin (Sherbrooke) — Motion to concur in the Ninth Report (water exports) (Sessional Paper No. 8510-391-245) of the Standing Committee on International Trade

Debated under Routine Proceedings — May 31, 2007

Adopted — June 4, 2007

**No. 35** — Motion to concur in the 16th Report (extension of time to consider Bill S-211, An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)) (Sessional Paper No. 8510-391-272) of the Standing Committee on Justice and Human Rights

Deemed proposed — June 11, 2007

Adopted — June 13, 2007

**No. 36** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion to concur in the Sixth Report (No Higher Priority: Aboriginal Post-Secondary Education in Canada) (Sessional Paper No. 8510-391-157) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Debated under Routine Proceedings — June 18, 2007

Adopted — June 19, 2007

**N° 31** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Motion portant adoption du 13<sup>e</sup> rapport (Protocole pour les témoignages des administrateurs des comptes devant le Comité permanent des comptes publics) (document parlementaire n° 8510-391-197) du Comité permanent des comptes publics

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 27 avril 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 16 mai 2007 — 10 mai 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé au 15 mai 2007 — 15 mai 2007

Adoption — 15 mai 2007

**N° 32** — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport (Programme de contestation judiciaire) (document parlementaire n° 8510-391-214) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes — 30 avril 2007

Adoption — 1<sup>er</sup> mai 2007

**N° 33** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Motion portant adoption du quatrième rapport (un moratoire immédiat à la déportation de tous les travailleurs sans papiers) (document parlementaire n° 8510-391-55) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 11 mai 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 6 juin 2007 — 31 mai 2007

Adoption — 6 juin 2007

**N° 34** — M. Cardin (Sherbrooke) — Motion portant adoption du neuvième rapport (exportations d'eau) (document parlementaire n° 8510-391-245) du Comité permanent du commerce international

Débat sous Affaires courantes — 31 mai 2007

Adoption — 4 juin 2007

**N° 35** — Motion portant adoption du 16<sup>e</sup> rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi S-211, Loi modifiant le Code criminel (loteries)) (document parlementaire n° 8510-391-272) du Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Réputée proposée — 11 juin 2007

Adoption — 13 juin 2007

**N° 36** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion portant adoption du sixième rapport (Notre priorité la plus haute : l'éducation postsecondaire des autochtones au Canada) (document parlementaire n° 8510-391-157) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Débat sous Affaires courantes — 18 juin 2007

Adoption — 19 juin 2007



## STANDING COMMITTEES

*This section contains information on motions relating to the business respecting Standing Committees, mainly: striking committee reports, membership changes, concurrence in committee reports, orders of reference relating to travel and other business. The information in this section is grouped by Standing Committee as listed in the Standing Orders.*

### Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (AANO)

Empowered to travel — September 29, 2006

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 6*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 36*)

### Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)

Order of reference (review of the provisions and operation of Section 29 of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act) — September 18, 2006

4th Report (Statutory Review of the Personal Information Protection and Electronic Documents Acts (PIPEDA)) (Sessional Paper No. 8510-391-230) — May 2, 2007

Empowered to travel — September 21, 2006

### Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (AGRI)

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 2*)

Empowered to travel — June 19, 2006

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 9*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 15*)

11th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 23*)

Empowered to travel — March 30, 2007

Empowered to travel — May 10, 2007

Order respecting the filing of reports during the period of June and July 2007 — June 20, 2007

### Standing Committee on Canadian Heritage (CHPC)

Order of reference (review of the provisions and operation of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act) — April 25, 2006

15th Report (statutory review of the Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act) (Sessional Paper No. 8510-391-152) — February 7, 2007

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 3*)

5th Report (withdrawal of the request of a comprehensive response to the Third Report of the Committee) (Sessional Paper No. 8510-391-54) — Concurred in — June 22, 2006

## COMITÉS PERMANENTS

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités permanents, principalement : les rapports du comité de sélection, les modifications de composition, l'adoption de rapports de comités, les ordres de renvoi qui traitent de voyages et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité permanent suivant l'ordre établi par le Règlement.*

### Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord (AANO)

Habilité à voyager — 29 septembre 2006

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 6*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 36*)

### Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de l'article 29 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques) — 18 septembre 2006

4<sup>e</sup> rapport (Examen, prévu par la loi, de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques (LPRPDE)) (document parlementaire n° 8510-391-230) — 2 mai 2007

Habilité à voyager — 21 septembre 2006

### Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (AGRI)

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 2*)

Habilité à voyager — 19 juin 2006

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 9*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 15*)

11<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 23*)

Habilité à voyager — 30 mars 2007

Habilité à voyager — 10 mai 2007

Ordre relatif au dépôt de rapports au cours de la période de juin et juillet 2007 — 20 juin 2007

### Comité permanent du patrimoine canadien (CHPC)

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes) — 25 avril 2006

15<sup>e</sup> rapport (examen de la Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes) (document parlementaire n° 8510-391-152) — 7 février 2007

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 3*)

5<sup>e</sup> rapport (retrait de la demande d'une réponse globale au troisième rapport du Comité) (document parlementaire n° 8510-391-54) — Adoption — 22 juin 2006

8th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 8*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 10*)

Empowered to travel — February 22, 2007

13th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 22*)

Empowered to travel — March 29, 2007

Empowered to travel — April 30, 2007

#### **Standing Committee on Citizenship and Immigration (CIMM)**

3rd Report (50th anniversary of the Hungarian revolution) (Sessional Paper No. 8510-391-47) — Concurred in — June 21, 2006

Empowered to travel — October 27, 2006

Empowered to travel — October 27, 2006

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 14*)

Empowered to travel — February 9, 2007

10th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 18*)

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 33*)

#### **Standing Committee on Environment and Sustainable Development (ENVI)**

Order of reference (review of the provisions and operation of the Canadian Environmental Protection Act) — April 25, 2006

5th Report (The Canadian Environmental Protection Act, 1999 — Five-Year Review: Closing the Gaps) (Sessional Paper No. 8510-391-229) — May 2, 2007

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 25*)

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 26*)

#### **Standing Committee on Finance (FINA)**

Order of reference (review of the provisions and operation of the Canada Revenue Agency Act) — April 25, 2006

9th Report (Parliamentary Review of the Canada Customs and Revenue Agency Act: A Value Proposition or a Failed Experiment?) (Sessional Paper No. 8510-391-130) — December 13, 2006

Empowered to travel — June 22, 2006

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 7*)

6th Report (extension of deadline for tabling of the report on pre-budget consultations (Standing Order 83.1)) (Sessional Paper No. 8510-391-113) — Concurred in — November 29, 2006

11th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 19*)

12th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

8<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 8*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 10*)

Habilité à voyager — 22 février 2007

13<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 22*)

Habilité à voyager — 29 mars 2007

Habilité à voyager — 30 avril 2007

#### **Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (CIMM)**

3<sup>e</sup> rapport (50<sup>e</sup> anniversaire de la révolution hongroise) (document parlementaire n° 8510-391-47) — Adoption — 21 juin 2006

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 14*)

Habilité à voyager — 9 février 2007

10<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 18*)

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 33*)

#### **Comité permanent de l'environnement et du développement durable (ENVI)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement) — 25 avril 2006

5<sup>e</sup> rapport (Examen quinquennal de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999 : combler les lacunes) (document parlementaire n° 8510-391-229) — 2 mai 2007

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 25*)

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 26*)

#### **Comité permanent des finances (FINA)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi sur l'Agence du revenu du Canada) — 25 avril 2006

9<sup>e</sup> rapport (Examen parlementaire de la Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada : un modèle avantageux ou une expérience ratée?) (document parlementaire n° 8510-391-130) — 13 décembre 2006

Habilité à voyager — 22 juin 2006

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 7*)

6<sup>e</sup> rapport (prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement)) (document parlementaire n° 8510-391-113) — Adoption — 29 novembre 2006

11<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 19*)

12<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

**Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPO)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)

Empowered to travel — October 4, 2006

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 12*)

Empowered to travel — March 2, 2007

**Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (FAAE)**

Empowered to travel — September 28, 2006

Empowered to travel — December 12, 2006

Empowered to travel — February 6, 2007

Empowered to travel — June 18, 2007

Order respecting the filing of reports during the period of June and July 2007 — June 20, 2007

**Standing Committee on Government Operations and Estimates (OGGO)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 4*)

9th Report (proposed appointment of Christiane Ouimet to the position of Public Sector Integrity Commissioner) — Concurred in — June 14, 2007

**Standing Committee on Health (HESA)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 24*)

**Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA)**

Empowered to travel — June 22, 2006

Order of reference (review of the provisions and operation of Section 44 of the Employment Equity Act) — December 13, 2006

Order of reference (study of the level of financial support provided to persons with disabilities through the Canada Pension Plan Disability Benefit) — April 19, 2007 (*See PART II — Private Members' Business M-243*)

14th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 27*)

15th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 28*)

**Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU)**

Order of reference (review of the provisions and operation of Section 29 of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act) — April 25, 2006

Order of reference withdrawn — September 18, 2006 (*See Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)*)

Empowered to travel — November 9, 2006

**Comité permanent des pêches et des océans (FOPO)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 1*)

Habilité à voyager — 4 octobre 2006

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 12*)

Habilité à voyager — 2 mars 2007

**Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (FAAE)**

Habilité à voyager — 28 septembre 2006

Habilité à voyager — 12 décembre 2006

Habilité à voyager — 6 février 2007

Habilité à voyager — 18 juin 2007

Ordre relatif au dépôt de rapports au cours de la période de juin et juillet 2007 — 20 juin 2007

**Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires (OGGO)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 4*)

9<sup>e</sup> rapport (nomination proposée de Christiane Ouimet au poste de commissaire à l'intégrité du secteur public) — Adopté — 14 juin 2007

**Comité permanent de la santé (HESA)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 24*)

**Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA)**

Habilité à voyager — 22 juin 2006

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de l'article 44 de la Loi sur l'équité en matière d'emploi) — 13 décembre 2006

Ordre de renvoi (étude du soutien financier dont bénéficient les personnes handicapées aux termes des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada) — 19 avril 2007 (*Voir PARTIE II — Affaires émanant des députés M-243*)

14<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 27*)

15<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 28*)

**Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de l'article 29 de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques) — 25 avril 2006

Ordre de renvoi révoqué — 18 septembre 2006 (*Voir Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)*)

Habilité à voyager — 9 novembre 2006



**Standing Committee on International Trade (CIIT)**

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)

Empowered to travel — May 9, 2007

9th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 34*)

**Standing Committee on Justice and Human Rights (JUST)**

Order of reference (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (2001)) — April 25, 2006

Order of reference withdrawn — May 19, 2006 (*See Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)*)

Order of reference (review of the provisions and operation of sections 25.1 to 25.4 of the Criminal Code) — April 25, 2006

1st Report (Interim report) (sections 25.1 to 25.4 of the Criminal Code) (Sessional Paper No. 8510-391-53) — June 22, 2006

Empowered to travel — November 9, 2006

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 16*)

Empowered to travel — February 12, 2007

11th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 29*)

16th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 35*)

**Comité permanent du commerce international (CIIT)**

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)

Habilité à voyager — 9 mai 2007

9<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités, n° 34*)

**Comité permanent de la justice et des droits de la personne (JUST)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (2001)) — 25 avril 2006

Ordre de renvoi révoqué — 19 mai 2006 (*Voir Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)*)

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application des articles 25.1 à 25.4 du Code criminel) — 25 avril 2006

1<sup>er</sup> rapport (rapport préliminaire) (articles 25.1 à 25.4 du Code criminel) (document parlementaire n° 8510-391-53) — 22 juin 2006

Habilité à voyager — 9 novembre 2006

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 16*)

Habilité à voyager — 12 février 2007

11<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 29*)

16<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 35*)

**Standing Committee on National Defence (NDDN)**

Empowered to travel — June 12, 2006

Empowered to travel — October 16, 2006

Empowered to travel — October 18, 2006

Empowered to travel — November 1, 2006

**Comité permanent de la défense nationale (NDDN)**

Habilité à voyager — 12 juin 2006

Habilité à voyager — 16 octobre 2006

Habilité à voyager — 18 octobre 2006

Habilité à voyager — 1<sup>er</sup> novembre 2006

**Standing Committee on Natural Resources (RNNR)**

Empowered to travel — October 27, 2006

Empowered to travel — April 16, 2007

**Comité permanent des ressources naturelles (RNNR)**

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

Habilité à voyager — 16 avril 2007

**Standing Committee on Official Languages (LANG)**

Empowered to travel — October 26, 2006

Empowered to travel — October 27, 2006

**Comité permanent des langues officielles (LANG)**

Habilité à voyager — 26 octobre 2006

Habilité à voyager — 27 octobre 2006

**Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)**

Established and membership appointed — April 4, 2006

Membership of the Committee changed — January 30, 2007

2nd Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committees) (Sessional Paper No. 8510-391-01) — Concurred in — April 27, 2006

5th Report (Main Estimates 2006-2007: Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510-391-04) — May 12, 2006

**Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)**

Constitution et nomination des membres — 4 avril 2006

Composition du Comité modifiée — 30 janvier 2007

2<sup>e</sup> rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-391-01) — Adoption — 27 avril 2006

5<sup>e</sup> rapport (Budget principal des dépenses 2006-2007 : crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n° 8510-391-04) — 12 mai 2006



7th Report (Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-391-13) — May 19, 2006

Concurred in — May 30, 2006

8th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-20) — Deemed concurred in — May 30, 2006

10th Report (Bill C-291 should be designated non-votable) — June 7, 2006

Deemed concurred in — June 13, 2006

13th Report (Improving the Integrity of the Electoral Process: Recommendations for Legislative Change) (Sessional Paper No. 8510-391-52) — June 22, 2006

17th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 11*)

18th Report (Bill C-16, without amendment) (Sessional Paper No. 8510-391-84) — October 25, 2006

22nd Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-109) — Deemed concurred in — November 23, 2006

23rd Report (Private Members' Business — Bill C-295) (Sessional Paper No. 8510-391-111) — Concurred in — November 27, 2006 (*See Journals — Statement by the Speaker*)

24th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-121) — Deemed concurred in — December 7, 2006

26th Report (Bill C-31, with amendments) (Sessional Paper No. 8510-391-134) — December 13, 2006

31st Report (electoral boundaries readjustment process) (Sessional Paper No. 8510-391-149) — February 7, 2007

33rd Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-155) — Deemed concurred in — February 9, 2007

35th Report (proposed appointment of Marc Mayrand to the position of Chief Electoral Officer) — February 21, 2007

37th Report (decorum in the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-391-182) — March 1, 2007

39th Report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-200) — Deemed concurred in — March 29, 2007

40th Report (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) (Sessional Paper No. 8510-391-204) — Concurred in — March 30, 2007

44th Report (Main Estimates 2007-2008: Vote 15 under PRIVY COUNCIL) (Sessional Paper No. 8510-391-219) — April 25, 2007

45th Report (Main Estimates 2007-2008: Vote 5 under PARLIAMENT) (Sessional Paper No. 8510-391-220) — April 25, 2007

7<sup>e</sup> rapport (Code régissant les conflits d'intérêts des députés) (document parlementaire n° 8510-391-13) — 19 mai 2006

Adoption — 30 mai 2006

8<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-391-20) — Adoption d'office — 30 mai 2006

10<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-291 devrait être désigné non votable) — 7 juin 2006

Adoption d'office — 13 juin 2006

13<sup>e</sup> rapport (Améliorer l'intégrité du processus électoral : recommandations de modifications législatives) (document parlementaire n° 8510-391-52) — 22 juin 2006

17<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports-de comités n° 11*)

18<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-16, sans amendement) (document parlementaire n° 8510-391-84) — 25 octobre 2006

22<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-391-109) — Adoption d'office — 23 novembre 2006

23<sup>e</sup> rapport (affaires émanant des députés — projet de loi C-295) (document parlementaire n° 8510-391-111) — Adoption — 27 novembre 2006 (*Voir les Journaux — Déclaration du Président*)

24<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-391-121) — Adoption d'office — 7 décembre 2006

26<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-31, avec des amendements) (document parlementaire n° 8510-391-134) — 13 décembre 2006

31<sup>e</sup> rapport (délimitation des circonscriptions électorales) (document parlementaire n° 8510-391-149) — 7 février 2007

33<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-391-155) — Adoption d'office — 9 février 2007

35<sup>e</sup> rapport (nomination proposée de Marc Mayrand au poste de directeur général des élections du Canada) — 21 février 2007

37<sup>e</sup> rapport (décorum à la Chambre des communes) (document parlementaire n° 8510-391-182) — 1<sup>er</sup> mars 2007

39<sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n° 8510-391-200) — Adoption d'office — 29 mars 2007

40<sup>e</sup> rapport (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) (document parlementaire n° 8510-391-204) — Adoption — 30 mars 2007

44<sup>e</sup> rapport (Budget principal des dépenses 2007-2008 : crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ) (document parlementaire n° 8510-391-219) — 25 avril 2007

45<sup>e</sup> rapport (Budget principal des dépenses 2007-2008 : crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT) (document parlementaire n° 8510-391-220) — 25 avril 2007

47th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-231) — Deemed concurred in — May 3, 2007

48th Report (amendment to Standing Order 115) (Sessional Paper No. 8510-391-234) — Concurred in — May 9, 2007

49th Report (Private Members' Business and addition of new Standing Order 92.1) (Sessional Paper No. 8510-391-235) — Concurred in — May 9, 2007

50th Report (motion M-322 should be designated non-votable) — May 9, 2007

Deemed concurred in — May 10, 2007

51st Report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-391-259) — Deemed concurred in — May 30, 2007

53rd Report (addition of new Standing Orders 31.1 and 37.1) (Sessional Paper No. 8510-391-267) — June 6, 2007

54th Report (matters relating to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons) (Sessional Paper No. 8510-391-277) — Concurred in — June 11, 2007

#### Membership of committees

1st Report — Concurred in — April 26, 2006

3rd Report — Concurred in — April 28, 2006

4th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-2) — Deemed concurred in — April 28, 2006

6th Report — Concurred in — May 15, 2006

9th Report — Concurred in — May 30, 2006

11th Report — Concurred in — June 7, 2006

12th Report — Concurred in — June 9, 2006

14th Report — Concurred in — September 21, 2006

15th Report — Concurred in — October 6, 2006

16th Report — Concurred in — October 18, 2006

19th Report — Concurred in — November 6, 2006

20th Report — November 8, 2006; concurred in — November 9, 2006

21st Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-27) — Deemed concurred in — November 9, 2006

25th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-30) — Deemed concurred in — December 12, 2006

27th Report — Concurred in — January 29, 2007 (*See Other Business No. 2*)

28th Report — Concurred in — January 31, 2007

29th Report — Concurred in — February 1, 2007

47<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-391-231) — Adoption d'office — 3 mai 2007

48<sup>e</sup> rapport (modification à l'article 115 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-234) — Adoption — 9 mai 2007

49<sup>e</sup> rapport (Affaires émanant des députés et ajout du nouvel article 92.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-235) — Adoption — 9 mai 2007

50<sup>e</sup> rapport (motion M-322 devrait être désignée non votable) — 9 mai 2007

Adoption d'office — 10 mai 2007

51<sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n° 8510-391-259) — Adoption d'office — 30 mai 2007

53<sup>e</sup> rapport (ajout des nouveaux articles 31.1 et 37.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-267) — 6 juin 2007

54<sup>e</sup> rapport (questions relatives au Code régissant les conflits d'intérêts des députés de la Chambre des communes) (document parlementaire n° 8510-391-277) — Adoption — 11 juin 2007

#### Composition des comités

1<sup>er</sup> rapport — Adoption — 26 avril 2006

3<sup>e</sup> rapport — Adoption — 28 avril 2006

4<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-2) — Adoption d'office — 28 avril 2006

6<sup>e</sup> rapport — Adoption — 15 mai 2006

9<sup>e</sup> rapport — Adoption — 30 mai 2006

11<sup>e</sup> rapport — Adoption — 7 juin 2006

12<sup>e</sup> rapport — Adoption — 9 juin 2006

14<sup>e</sup> rapport — Adoption — 21 septembre 2006

15<sup>e</sup> rapport — Adoption — 6 octobre 2006

16<sup>e</sup> rapport — Adoption — 18 octobre 2006

19<sup>e</sup> rapport — Adoption — 6 novembre 2006

20<sup>e</sup> rapport — 8 novembre 2006; adoption — 9 novembre 2006

21<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-27) — Adoption d'office — 9 novembre 2006

25<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-30) — Adoption d'office — 12 décembre 2006

27<sup>e</sup> rapport — Adoption — 29 janvier 2007 (*Voir Autres affaires n° 2*)

28<sup>e</sup> rapport — Adoption — 31 janvier 2007

29<sup>e</sup> rapport — Adoption — 1<sup>er</sup> février 2007

30th Report — Concurred in — February 2, 2007  
 32nd Report — Concurred in — February 7, 2007  
 34th Report — Concurred in — February 16, 2007  
 36th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-35) — Deemed concurred in — February 22, 2007  
 38th Report — Concurred in — March 20, 2007  
 41st Report — Concurred in — March 30, 2007  
 42nd Report — Concurred in — April 16, 2007  
 43rd Report — Concurred in — April 20, 2007  
 46th Report — Concurred in — April 27, 2007  
 52nd Report — Concurred in — May 30, 2007  
 55th Report — Concurred in — June 12, 2007

30<sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 février 2007  
 32<sup>e</sup> rapport — Adoption — 7 février 2007  
 34<sup>e</sup> rapport — Adoption — 16 février 2007  
 36<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-35) — Adoption d'office — 22 février 2007  
 38<sup>e</sup> rapport — Adoption — 20 mars 2007  
 41<sup>e</sup> rapport — Adoption — 30 mars 2007  
 42<sup>e</sup> rapport — Adoption — 16 avril 2007  
 43<sup>e</sup> rapport — Adoption — 20 avril 2007  
 46<sup>e</sup> rapport — Adoption — 27 avril 2007  
 52<sup>e</sup> rapport — Adoption — 30 mai 2007  
 55<sup>e</sup> rapport — Adoption — 12 juin 2007

#### **Standing Committee on Public Accounts (PACP)**

Empowered to travel — June 22, 2006  
 13th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 31*)  
 Empowered to travel — June 13, 2007  
 20th Report — Concurred in — June 15, 2007

#### **Comité permanent des comptes publics (PACP)**

Habilité à voyager — 22 juin 2006  
 13<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 31*)  
 Habilité à voyager — 13 juin 2007  
 20<sup>e</sup> rapport — Adoption — 15 juin 2007

#### **Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)**

Order of reference (review of the provisions and operation of the Anti-terrorism Act (2001)) — May 19, 2006  
 Order respecting the extension of deadline and filing of a report — June 22, 2006  
 Order respecting the extension of deadline and filing of a report — December 13, 2006  
 Order respecting the extension of deadline and filing of a report — February 23, 2007  
 7th Report (Rights, Limits, Security: A Comprehensive Review of the Anti-terrorism Act and Related Issues) (Sessional Paper No. 8510-391-198) — March 27, 2007  
 Empowered to travel — October 20, 2006  
 Empowered to travel — May 4, 2007

#### **Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)**

Ordre de renvoi (examen des dispositions et de l'application de la Loi antiterroriste (2001)) — 19 mai 2006  
 Ordre relatif à la prolongation de l'échéance et le dépôt d'un rapport — 22 juin 2006  
 Ordre relatif à la prolongation de l'échéance et le dépôt d'un rapport — 13 décembre 2006  
 Ordre relatif à la prolongation de l'échéance et le dépôt d'un rapport — 23 février 2007  
 7<sup>e</sup> rapport (Droits, restrictions et sécurité : un examen complet de la Loi antiterroriste et des questions connexes) (document parlementaire n° 8510-391-198) — 27 mars 2007  
 Habilité à voyager — 20 octobre 2006  
 Habilité à voyager — 4 mai 2007

#### **Standing Committee on Status of Women (FEWO)**

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 13*)  
 3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 17*)  
 16th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 32*)

#### **Comité permanent de la condition féminine (FEWO)**

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 13*)  
 3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 17*)  
 16<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 32*)

#### **Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA)**

Empowered to travel — October 27, 2006  
 Order amending the text of the motion of October 27, 2006, empowering the Committee to travel — November 6, 2006

#### **Comité permanent des anciens combattants (ACVA)**

Habilité à voyager — 27 octobre 2006  
 Ordre modifiant le texte de la motion du 27 octobre 2006, habilitant le Comité à voyager — 6 novembre 2006

Empowered to travel — March 2, 2007

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 30*)

Empowered to travel — June 4, 2007

**Standing Joint Committee on the Library of Parliament (BILI)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 5*)

**Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (REGS)**

1st Report (review of statutory instruments) (Sessional Paper No. 8510-391-02) — Concurred in — May 11, 2006

Motion to concur in the resolution to revoke subsection 36(2) of the Ontario Fishery Regulations, 1989, contained in the Fourth Report — Notice — February 7, 2007

Motion to the effect that the resolution not be adopted — Debated; adopted — February 21, 2007 (*See Government Business No. 14*)

Habileté à voyager — 2 mars 2007

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 30*)

Habileté à voyager — 4 juin 2007

**Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement (BILI)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 5*)

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS)**

1<sup>er</sup> rapport (étude des textes réglementaires) (document parlementaire n° 8510-391-02) — Adoption — 11 mai 2006

Motion portant adoption de la résolution portant révocation du paragraphe 36(2) du Règlement de pêche de l'Ontario de 1989 contenue dans le quatrième rapport — Avis — 7 février 2007

Motion tendant au rejet de la résolution — Débat; adoption — 21 février 2007 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 14*)



**PART V – Other Business****PARTIE V – Autres affaires**

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**No. 1 — Chair Occupants**

Speaker elected (Mr. Milliken (Kingston and the Islands)) — April 3, 2006

Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona)) — April 5, 2006

Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — April 5, 2006

Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — April 5, 2006

**N° 1 — Occupants du Fauteuil**

Élection du Président (M. Milliken (Kingston et les Îles)) — 3 avril 2006

Nomination du Vice-président de la Chambre et président des comités pléniers (M. Blaikie (Elmwood—Transcona)) — 5 avril 2006

Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — 5 avril 2006

Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — 5 avril 2006

**No. 2 — Sittings and Business of the House**

Order respecting the sittings of the House on April 10 and 11, 2006 — April 4, 2006 (*See Government Business No. 1*)

Order respecting the observance of a moment of silence — April 27, 2006

Order respecting Statements by Ministers — April 27, 2006

Panel of Chairs appointed — April 28, 2006

Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — May 1, 2006

Order respecting the extension of Government Orders on May 3, 2006 — May 2, 2006 (*See Government Business No. 6*)

Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of May 18, 2006, of the Address by the Prime Minister of Australia — May 5, 2006 (*See Other Business No. 4*)

Order respecting the extension of Government Orders — May 11, 2006

Order respecting the extension of Government Orders on May 17, 2006 — May 16, 2006 (*See Government Business No. 7*)

Order respecting the extension of Government Orders — June 1, 2006

Order respecting the extension of sitting hours in June — June 9, 2006 (*See Government Business No. 9*)

Order respecting the taking up of government business on an allotted day — June 19, 2006

**N° 2 — Séances et travaux de la Chambre**

Ordre relatif aux séances de la Chambre le 10 et 11 avril 2006 — 4 avril 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Ordre relatif à l'observation d'un moment de silence — 27 avril 2006

Ordre relatif aux déclarations de ministres — 27 avril 2006

Nomination du Comité des présidents — 28 avril 2006

Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 1<sup>er</sup> mai 2006

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement le 3 mai 2006 — 2 mai 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 6*)

Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 18 mai 2006 de l'allocation du Premier ministre de l'Australie — 5 mai 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement — 11 mai 2006

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement le 17 mai 2006 — 16 mai 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 7*)

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement — 1<sup>er</sup> juin 2006

Ordre relatif à la prolongation des heures de séance en juin — 9 juin 2006 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Ordre relatif à l'étude d'affaires du gouvernement lors d'un jour désigné — 19 juin 2006

- Order respecting proceedings, the time for Statements by Ministers and the adjournment on June 22, 2006 — June 21, 2006
- Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of September 22, 2006, of the Address by the President of Afghanistan — September 18, 2006 (*See Other Business No. 4*)
- Order respecting the time for Statements by Ministers on November 2, 2006 — November 1, 2006
- Order respecting the suspension of Private Members' Business and the time of the adjournment proceedings — November 7, 2006
- Order respecting an adjournment from November 29 to December 4, 2006, and the extension of the notice deadline for filing with the Clerk of any notice to 2:00 p. m. on December 1, 2006 — November 9, 2006
- Order respecting the suspension of Private Members' Business and the time of the adjournment on Wednesday, November 29, 2006, as well as the deferral of any votes related to Private Members' Business to December 5, 2006 — November 24, 2006
- Order respecting proceedings on Government Business No. 12 on December 6 and 7, 2006, and on the extension of Government Orders on December 6, 2006 — December 5, 2006
- Appointment of Mr. Hawn (Edmonton Centre) to the Panel of Chairs — December 6, 2006
- Order respecting the notice requirement for Government Business No. 13 — December 11, 2006
- Removal of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona) from the Panel of Chairs — December 12, 2006
- Order respecting proceedings on December 13, 2006 and the adjournment from December 14, 2006 to January 29, 2007 — December 13, 2006
- Order respecting membership of committees — January 29, 2007
- Order respecting the expiry of the time provided for Government Orders — March 29, 2007
- Order respecting the suspension of Private Members' Business and the time of the adjournment proceedings on Tuesday, May 1, 2007, and the position of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts, in the order of precedence — April 27, 2007
- Order respecting the non-sitting week of November 2007 — May 17, 2007 (*See Other Business No. 5*)
- Order respecting the extension of Government Orders — May 18, 2007
- Order respecting the extension of sitting hours in June — June 11, 2007 (*See Government Business No. 16*)
- Orders respecting proceedings and the adjournments on June 13 and 14, 2007 — June 13, 2007
- Ordre relatif aux délibérations, à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres et à l'ajournement le 22 juin 2006 — 21 juin 2006
- Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard du 22 septembre 2006 de l'allocation du président de l'Afghanistan — 18 septembre 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)
- Ordre relatif à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres le 2 novembre 2006 — 1<sup>er</sup> novembre 2006
- Ordre relatif à la suspension des Affaires émanant des députés et à l'heure du débat d'ajournement — 7 novembre 2006
- Ordre relatif à l'ajournement du 29 novembre au 4 décembre 2006 et à la prolongation de l'heure de tombée pour le dépôt des avis auprès de la Greffière jusqu'à 14 heures, le 1<sup>er</sup> décembre 2006 — 9 novembre 2006
- Ordre relatif à la suspension des Affaires émanant des députés et à l'heure de l'ajournement le mercredi 29 novembre 2006 ainsi qu'au report de tous les votes différés reliés aux Affaires émanant des députés au 5 décembre 2006 — 24 novembre 2006
- Ordre relatif aux délibérations sur l'Affaire émanant du gouvernement n° 12 les 6 et 7 décembre 2006 et à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement le 6 décembre 2006 — 5 décembre 2006
- Nomination de M. Hawn (Edmonton-Centre) au Comité des présidents — 6 décembre 2006
- Ordre relatif à la période d'avis pour l'affaire émanant du gouvernement n° 13 — 11 décembre 2006
- Retrait de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona) du Comité des présidents — 12 décembre 2006
- Ordre relatif aux délibérations du 13 décembre 2006 et à l'ajournement du 14 décembre 2006 au 29 janvier 2007 — 13 décembre 2006
- Ordre relatif à la composition des comités — 29 janvier 2007
- Ordre relatif à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement — 29 mars 2007
- Ordre relatif à la suspension des Affaires émanant des députés et à l'heure du débat d'ajournement le mardi 1<sup>er</sup> mai 2007 et à la position du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence, dans l'ordre de priorité — 27 avril 2007
- Ordre relatif à la pause parlementaire de novembre 2007 — 17 mai 2007 (*Voir Autres affaires n° 5*)
- Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement — 18 mai 2007
- Ordre relatif à la prolongation des heures de séance en juin — 11 juin 2007 (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 16*)
- Ordres relatifs aux délibérations et aux ajournements du 13 et 14 juin 2007 — 13 juin 2007

Order respecting Private Members' Business and the adjournment — June 15, 2007

Order respecting proceedings and the adjournment — June 18, 2007

Order respecting the adjournment of the House, the replacement of the time provided for Private Members' Business with Government Orders, and the proceedings on Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, during the adjournment period from June 21 to September 17, 2007 — June 20, 2007

### No. 3 — Address in Reply to the Speech from the Throne

Debated — April 4, 5, 6, 7, 10, 11 and 24, 2006

Order respecting proceedings on the subamendment — April 6, 2006

Order respecting proceedings on the amendment — April 10, 2006

Order respecting proceedings on the motion on April 24, 2006 — April 11, 2006

Adopted as amended — April 24, 2006

Order to engross Address — April 24, 2006

### No. 4 — Motions (Routine Proceedings)

Leader of the Government in the House of Commons — Amendments to Standing Orders 104, 106 and 108 (standing committees) — Notice — April 4, 2006

Adopted — April 5, 2006

Leader of the Government in the House of Commons — Hours of sitting, broadcasting and printing of the Hansard on May 18, 2006 (Address by the Prime Minister of Australia) — Notice — May 3, 2006

Adopted — May 5, 2006

Leader of the Government in the House of Commons — Hours of sitting, broadcasting and printing of the Hansard on September 22, 2006 (Address by the President of Afghanistan) — Notice — September 14, 2006

Adopted — September 18, 2006

### No. 5 — Standing Orders

Amendments to Standing Orders 104, 106 and 108 (standing committees) — Adopted — April 5, 2006 (*See Other Business No. 4*)

Extension of provisional Standing Orders 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) and 109 — September 20, 2006

Standing Orders 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) and 109 — Adopted — October 25, 2006 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 17th Report*)

Ordre relatif aux Affaires émanant des députés et à l'ajournement — 15 juin 2007

Ordre relatif aux délibérations et à l'ajournement — 18 juin 2007

Ordre relatif à l'ajournement de la Chambre, le remplacement de la période prévue pour les Affaires émanant des députés par les Ordres émanant du gouvernement, et les délibérations sur le projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, pendant la période d'ajournement du 21 juin au 17 septembre 2007 — 20 juin 2007

### N° 3 — Adresse en réponse au discours du Trône

Débat — 4, 5, 6, 7, 10, 11 et 24 avril 2006

Ordre relatif aux délibérations sur le sous-amendement — 6 avril 2006

Ordre relatif aux délibérations sur l'amendement — 10 avril 2006

Ordre relatif aux délibérations sur la motion le 24 avril 2006 — 11 avril 2006

Adoptée telle que modifiée — 24 avril 2006

Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 24 avril 2006

### N° 4 — Motions (Affaires courantes)

Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Modifications aux articles 104, 106 et 108 du Règlement (comités permanents) — Avis — 4 avril 2006

Adoption — 5 avril 2006

Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Heures de séance, télédiffusion et impression du Hansard le 18 mai 2006 (allocation du Premier ministre de l'Australie) — Avis — 3 mai 2006

Adoption — 5 mai 2006

Leader du gouvernement à la Chambre des communes — Heures de séance, télédiffusion et impression du Hansard le 22 septembre 2006 (allocation du président de l'Afghanistan) — Avis — 14 septembre 2006

Adoption — 18 septembre 2006

### N° 5 — Règlement

Modifications aux articles 104, 106 et 108 du Règlement (comités permanents) — Adoption — 5 avril 2006 (*Voir Autres affaires n° 4*)

Prolongation des articles provisoires 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) et 109 — 20 septembre 2006

Articles 43, 50(2), 66, 73(1)(d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) et 109 — Adoption — 25 octobre 2006 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 17<sup>e</sup> rapport*)



Order respecting the debate pursuant to Standing Order 51(1) November 9, 2006

Amendments to Standing Order 119.1(2) (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees) — Adopted — March 30, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 40th Report*)

Amendment to Standing Order 115 — Adopted — May 9, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 48th Report*)

New Standing Order 92.1 — Adopted — May 9, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 49th Report*)

Provisional amendment to Standing Order 28(2) (House calendar) — Adopted — May 17, 2007

#### No. 6 — Resolutions

Canadian Sikhs — April 11, 2006

His Holiness the Dalai Lama of Tibet — June 22, 2006

Mr. Maher Arar — September 20, 2006

Ms. Jan Wong — September 20, 2006

First World War — November 21, 2006

International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition — February 14, 2007

Relations between China and Tibet — February 15, 2007

Canadians nominated by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences — February 15, 2007

200th anniversary of the Abolition of the Slave Trade Act — March 23, 2007

Mr. Huseyn Celil — May 2, 2007

Mrs. Aung San Suu Kyi — June 6, 2007

Mr. Rafiq Hariri — June 8, 2007

Devils Lake, North Dakota — June 14, 2007

50th anniversary of the Pugwash Conferences — June 20, 2007

Ordre relatif au débat conformément à l'article 51(1) du Règlement — 9 novembre 2006

Modifications à l'article 119.1(2) du Règlement (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre) — Adoption — 30 mars 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 40<sup>e</sup> rapport*)

Modification à l'article 115 du Règlement — Adoption — 9 mai 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 48<sup>e</sup> rapport*)

Nouvel article 92.1 du Règlement — Adoption — 9 mai 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 49<sup>e</sup> rapport*)

Modification provisoire à l'article 28(2) du Règlement (calendrier de la Chambre) — Adoption — 17 mai 2007

#### N° 6 — Résolutions

Sikhs canadiens — 11 avril 2006

Sa Sainteté le Dalai Lama du Tibet — 22 juin 2006

M. Maher Arar — 20 septembre 2006

M<sup>me</sup> Jan Wong — 20 septembre 2006

Première Guerre mondiale — 21 novembre 2006

Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition — 14 février 2007

Relations entre la Chine et le Tibet — 15 février 2007

Canadiens sélectionnés par l'« Academy of Motion Picture Arts and Sciences » — 15 février 2007

200<sup>e</sup> anniversaire de la loi abolissant la traite des esclaves — 23 mars 2007

M. Huseyn Celil — 2 mai 2007

M<sup>me</sup> Aung San Suu Kyi — 6 juin 2007

M. Rafiq Hariri — 8 juin 2007

Lac Devils, Dakota Nord — 14 juin 2007

50<sup>e</sup> anniversaire des conférences Pugwash — 20 juin 2007

#### No. 7 — Conflict of Interest Code for the Members of the House of Commons

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Smith Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-03) — April 4, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Grewal-Dosanjh Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-04) — April 4, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Harper-Emerson Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-05) — April 4, 2006

#### N° 7 — Code régissant les conflits d'intérêts des députés

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Smith » (document parlementaire n° 8527-391-03) — 4 avril 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Grewal-Dosanjh » (document parlementaire n° 8527-391-04) — 4 avril 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Harper-Emerson » (document parlementaire n° 8527-391-05) — 4 avril 2006



Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Gallant Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-09) — June 21, 2006

Statement by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — September 21, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — September 28, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Vellacott Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-11) — July 19, 2006

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — September 29, 2006

Report of the Ethics Commissioner entitled “The Obhrai Inquiry” (Sessional Paper No. 8527-391-19) — March 30, 2007

Statement by Mr. Obhrai (Calgary East) — April 19, 2007

Motion to concur in the Report — Deemed adopted — April 27, 2007

Amendments to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Adopted — June 11, 2007 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 54th Report*)

#### No. 8 — Hansard

Order respecting the printing of the Address by the Prime Minister of Australia on May 18, 2006 — May 5, 2006

Order respecting the printing of the Address by the President of Afghanistan on September 22, 2006 — September 18, 2006

#### No. 9 — Officers of Parliament

Commissioner of Official Languages

Name of the proposed appointee (Graham Fraser) referred to the Standing Committee on Official Languages — Sessional Paper No. 8540-391-31-01 — September 18, 2006

Ratification motion — Notice — September 27, 2006; adopted — September 29, 2006

Information Commissioner

Name of the proposed appointee (Robert Marleau) referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — Sessional Paper No. 8540-391-25-02 — December 5, 2006

Ratification motion — Notice — December 5, 2006; adopted — December 13, 2006

Third Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (Sessional Paper No. 8510-391-129) — December 13, 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 avril 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Gallant » (document parlementaire n° 8527-391-09) — 21 juin 2006

Déclaration de M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — 21 septembre 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 28 septembre 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Vellacott » (document parlementaire n° 8527-391-11) — 19 juillet 2006

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 29 septembre 2006

Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Obhrai » (document parlementaire n° 8527-391-19) — 30 mars 2007

Déclaration de M. Obhrai (Calgary-Est) — 19 avril 2007

Motion portant adoption du rapport — Adoption d'office — 27 avril 2007

Modifications au Code régissant les conflits d'intérêts des députés de la Chambre des communes — Adoption — 11 juin 2007 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 54<sup>e</sup> rapport*)

#### N° 8 — Hansard

Ordre relatif à l'impression de l'allocation du Premier ministre de l'Australie le 18 mai 2006 — 5 mai 2006

Ordre relatif à l'impression de l'allocation du président de l'Afghanistan le 22 septembre 2006 — 18 septembre 2006

#### N° 9 — Hauts fonctionnaires du Parlement

Commissaire aux langues officielles

Nom du candidat proposé (Graham Fraser) renvoyé au Comité permanent des langues officielles — Document parlementaire n° 8540-391-31-01 — 18 septembre 2006

Motion de ratification — Avis — 27 septembre 2006; adoption — 29 septembre 2006

Commissaire à l'information

Nom du candidat proposé (Robert Marleau) renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — Document parlementaire n° 8540-391-25-02 — 5 décembre 2006

Motion de ratification — Avis — 5 décembre 2006; adoption — 13 décembre 2006

Troisième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (document parlementaire n° 8510-391-129) — 13 décembre 2006



# **INDEX**

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX: (613) 990-8283  
E-mail: [indref @ parl. gc. ca](mailto:indref@parl.gc.ca)**

## GUIDE TO THE USER

---

The index to the Status of House Business document is a cross-referenced subject-based index.

Bill numbers are identified by the letter C (House of Commons) or by the letter S (Senate). Motion numbers are preceded by the letter M, except those for Production of Papers which are preceded by the letter P. Written Questions are preceded by the Letter Q. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

**Employment insurance**

Waiting period, C-263 (D'Amours)

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—Restigouche)

Employment insurance, C-263

The index is cross-reference. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

**Closed captioning technology** *see* Elections — Advertising

Political affiliations:	BQ	Bloc Québécois
	CPC	Conservative
	Ind.	Independent
	Lib.	Liberal
	NDP	New Democratic Party

---



**Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)**

Toxic environmental exposure, occupational health issues,  
National Defence and Canadian Forces Ombudsman report,  
"Heroism Exposed: An Investigation into the Treatment of 1  
Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans  
(1991)", M-258 (Black)

**M Company** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**Wing Goose Bay**

Employees, Q-57 (Russell)

**44 Squadron (5 Wing Goose Bay)**

Employees, Q-299 (Russell)

**972 Canada-Soviet Union Summit Series** *see* National Hockey Day**A**

**Matter of Trust** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Pensions, Brown report

**BA** *see* Applied Behavioural Analysis (ABA)

**BM** *see* Automated banking machines (ABM)

**Aboriginal and treaty rights** *see* Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee**

Other Business No. 10

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 6

Concurrence in Committee Reports No. 36

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Aboriginal child care**

Jurisdictional disputes, Jordan's Principle/child first principle, adopting, M-296 (Crowder)

**Aboriginal education**

British Columbia, agreements, C-34

*See also* First Nations Education Authority

**Aboriginal fishing rights** *see* Tsawwassen Territory

**Aboriginal housing**

Shelter allowance policy, Churchill constituency, funding, Q-289 (Keeper)

*See also* Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)

**Aboriginal land claims**

Lawyers/studies, Q-235 (Crowder)

*See also* Nunavik Inuit Land Claims Agreement; Six Nations land claims; Tsawwassen Final Agreement

**Aboriginal land management**

Quebec First Nations communities, economic development projects/land tenure system, Quebec civil law, S-6

**Aboriginal Languages and Cultures Centre**

Funding, Q-89 (Angus)

**Aboriginal people**

Accords signed May 2005, implementation, Supply Proceedings No. 10 (Neville)

Human rights protection, Canadian Human Rights Commission discrimination complaints, C-44

Quality of life, improving, Supply Proceedings No. 3 (Neville)

**Aboriginal people—Cont.**

Urban areas

Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report, Chapter 7, recommendations, M-67 (Davies)

Services, special committee, M-68 (Davies)

*See also* Declaration on the Rights Indigenous Peoples; Drinking water; Economic growth; Human papillomavirus immunization; Indian Affairs and Northern Development Department—Expenditures; Indian residential schools; Kelowna Accord; Mobile homes; National Aboriginal History Month; Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program; Suicide prevention; Tuberculosis; Veterans—First Nations

**Aboriginal self-government** *see* Deh Cho First Nations; Tsawwassen Final Agreement; Tsawwassen Territory

**Aboriginal women's organizations**

Funding, M-71 (Davies)

*See also* Métis National Council of Women

**Abortion**

Procuring miscarriage after twenty weeks, criminal offence, C-338 (Steeckle)

**Academy Awards** *see* Academy of Motion Picture Arts and Sciences

**Academy of Motion Picture Arts and Sciences**

Canadian award nominees, Resolution, Other Business No. 6

**Access to information**

Application, extending, agents of Parliament, crown corporations and foundations, C-2

Requests, statistics, Q-171 (Black)

*See also* Canadian Wheat Board—Agriculture and Agri-Food Department; Genetically modified plants; Official Languages Commissioner—Preliminary Investigation Report; Public health information

**Access to Information Act**

C-2

C-40

Ways and Means No. 12

**Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee**

Order of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Information Commissioner

**Accidents** *see* Traffic accidents

**Accommodation** *see* Goods and Services Tax (GST) Visitor Rebate Program

**Accountability**

C-2

*See also* Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations); Corporations; Foundations; Foreign aid agencies; Government advertising; Government departments, boards, agencies and commissions; Government expenditures—Efficiency; Government grants and contributions—Review; Government procurement; Government programs—Evaluation/review; Lobbyists—Regulation; Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program; Political financing; Public office holders

**Accounting**

- Standardized accounting, harmonization C-13
- Ways and Means No. 5
- Ways and Means No. 4
- See also* Mutual fund trusts

**ACOA** *see* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)

**Address in Reply to the Speech from the Throne**

- Other Business No. 3

**Addresses by foreign heads of state** *see* House of Commons—Debates

**Adoption** *see* Child adoption expenses: Citizenship; Employment insurance—Pregnancy

**Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program** *see* Literacy

**Adult (non-embryonic) stem cells** *see* Stem cell research

**Advertising**

- Child protection, commercial advertising of products, food, drugs, cosmetics or devices directly to children under thirteen years of age, restriction, C-414 (Julian)
- See also* Air fares; Display hooks; Elections; Food—Labels; Government advertising; Sexual exploitation—Children

**Advocacy** *see* Immigration Advocate Office; Taxpayer Protection Office

**AECL** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

**Aeronautics Act**

- C-6
- C-32

**Aerospace industry** *see* Canadian Armed Forces—Aircraft

**Afghan Independent Human Rights Commission** *see* Canada—

- Afghan Independent Human Rights Commission
- detainee transfer agreement

**Afghanistan**

- Canada, significant commitment
  - Development and reconstruction expenditures, Q-109 (Black)
  - Government expenditures/contracts, Q-76 (Black)
- Strategy/goals
  - Q-90 (Black)
  - Q-106 (Black)
- Take note debate, Government Business No. 4
- Two year extension
  - Government Business No. 7
  - Other Business No. 2
- Canadian Armed Forces
  - Casualties/deaths, procedures, Q-107 (Black)
  - Humanitarian, restoration or development construction projects, Q-14 (Siksay)
  - Moment of silence in honour of four fallen Canadian soldiers, Other Business No. 2
- Prisoners
  - Q-15 (Siksay)
  - Q-33 (Black)
  - Q-36 (Marston)
  - Q-204 (Black)
- Role, Q-13 (Black)
- Weapons
  - Depleted uranium/White Phosphorus, use, Q-75 (Black)
  - Funding/purchases, Q-108 (Black)
- See also* Afghanistan—Landmines
- Withdrawal

**Afghanistan—Cont.**

- Canadian Armed Forces—Cont.
- Withdrawal—Cont.

- Deadline, February 2009, confirmation, Supply Proceedings No. 10 (Coderre) Initiating/commitment to reconstruction and development, Supply Proceedings No. 10 (Layton)

Foreign Affairs Department document, "Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights", P-25 (Black)

Funding aid C-52

- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20

Information re mission, Foreign Affairs and International Development Standing Committee hearings, Supply Proceedings No. 6 (Wilfert)

- Landmines and cluster munitions, Q-230 (McDonough)
- Meetings and planning, Deputy Minister level, Q-185 (Black)
- See also* House of Commons—Debates; Poppy production

**Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights** *see* Afghanistan—Foreign Affairs Department document

**Africa** *see* Slave trade

**Age Credit Amount** *see* Income tax

**Age discrimination**

- Public education campaign, implementing, M-372 (Szabo)

**Age of consent (sexual relations)**

- Raising, from 14 to 16 years, C-22
- See also* Pedophiles

**Age of protection**

- C-22

**Agents**

- Bad debts/refunds, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) C-40
- Ways and Means No. 12

**Agents of Parliament** *see* Parliamentary Officers and Agents

**Agricultural cooperatives**

- Shares, patronage dividends, income tax deferral C-13
- Ways and Means No. 5
- Ways and Means No. 4

**Agricultural Marketing Programs Act**

- C-15

**Agricultural Supply Management Recognition and Promotion Act**

- C-218 (Easter)

**Agriculture**

- Cash advance programs, C-15
- Take note debate, Government Business No. 3
- See also* Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS); Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPI); Family farms; Farm income; Farmer Rail Car Coalition; Fuel taxes; Golden Ears Bridge; Grain hopper car fleet; Grain industry; Grain transportation; Milk protein concentrates; Pesticide Residue Compensation Act; Poppy production; Rail transportation—Farm animal safety; Supply management; Waste materials

**Agriculture and Agri-Food Department** *see* Canadian Wheat Board

**Agriculture and Agri-Food Standing Committee****Reports**

- Business Respecting Committees—Standing Committees
- Concurrence in Committee Reports No. 2
- Concurrence in Committee Reports No. 9
- Concurrence in Committee Reports No. 15
- Concurrence in Committee Reports No. 23

**Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees****Air Canada**

- Official language obligations, maintaining, C-29

**Air Canada Public Participation Act**

C-29

**Air fares**

- Advertisement, regulation, C-11

**Air pollution**

- Regulation, C-30

**Air transportation**

- Night flights over the Greater Toronto Area, suspension, M-16 (Wrzesnewskyj)
- See also* Canadian Transportation Agency; Flight Information Centre, Yellowknife, NWT

**Air transportation security**

- Safety and security, Canadian Armed Forces investigative powers, C-6
- See also* Specified Persons List (SPL)

**Air Travel Complaints Commissioner *see* Canadian**

Transportation Agency

**Air Travellers Security Charge**

- Relief provisions/schedule of listed airports
- C-40
- Ways and Means No. 12

**Air Travellers Security Charge Act**

- C-40
- Ways and Means No. 12
- Ways and Means No. 2
- Ways and Means No. 3

**Aircraft**

- And air navigation equipment and computer software, withholding tax
- C-33
- Ways and Means No. 11
- See also* Canadian Armed Forces; Porter Airlines; Search and rescue (SAR); Toronto Port Authority; Transport Department

**Airlines *see* Air Canada; Porter Airlines****Airport authorities**

- Auditor General of Canada examination, M-18 (Wrzesnewskyj)

**Airports**

- Economic framework/policy, C-20
- Firefighters, Canadian Aviation Regulations (CARs), M-63 (Davies)
- See also* Air Travellers Security Charge; Halifax International Airport; Pickering Lands; Porter Airlines

**Alberta oil sands *see* Nuclear energy****Alcoholic beverages**

- Excise tax
- C-13
- Ways and Means No. 5
- Ways and Means No. 2

**Alcoholic beverages—*Cont.***

- Still or similar equipment, possession
- C-40
- Ways and Means No. 12
- See also* Beer; Impaired driving; Wine industry

**Alcoholic beverage containers**

- Warning labels
- Impairment/health dangers, C-251 (Szabo)
- Pregnancy, fetal alcohol syndrome danger, M-185 (Wasylycia-Leis)

**Alghabra, Omar (Lib.—Mississauga—Erindale)**

- Employees, C-409
- Immigrants, Supply Proceedings No. 6

**All Points Bulletin *see* Television—Public interest channels****Allergies *see* Anaphylaxis; Herbal remedies****Allison, Dean (CPC—Niagara West—Glanbrook)**

- Parole, C-424
- Property rights, M-315

**Allotted days**

- Period ending December 8, 2006
- Government Business No. 2
- Supply Proceedings No. 3
- Period ending March 26, 2007, Supply Proceedings No. 6

**ALS *see* Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)****ALS Month Act**

- C-244 (Tilson)

**Alternative energy *see* Biofuels Incentive Program;**

- Government vehicles; Hybrid motor vehicles; Wind
- Power Production Incentive Program

**Alternative Fuels Act**

- C-314 (Silva)

**Alzheimer's Disease**

- National Alzheimers Day, September 21st, designating, M-6 (McDonough)

**Amateur sport *see* Physical activity; Sports and recreation programs****Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)**

- June, designating as ALS month, C-244 (Tilson)

**Anaphylaxis**

- Government measures, M-293 (Dykstra)

**Anal intercourse**

- Criminal Code provision, removal, C-438 (Comartin)

**André, Guy (BQ—Berthier—Maskinongé)**

- Furniture industry, M-261

**Angus, Charlie (NDP—Timmins—James Bay)**

- Aboriginal Languages and Cultures Centre, Q-89
- Artists, M-165
- Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-125
- Canadian Heritage Department, Q-160
- Canadian symbolic and promotional materials, Q-40
- Celebrate Canada! program, Q-263
- Children's Fitness Tax Credit, M-166
- Encounters with Canada program, Q-37
- Fires, M-325
- General Agreement on Trade in Services (GATS), Q-38
- Hazardous materials, M-168
- Meal tax credit, M-167
- Mountain pine beetle, Q-262



**Angus, Charlie—Cont.**

National Crime Prevention Centre, Q-280  
 Nuclear energy, Q-279  
 Television, Q-39, Q-196, Q-197  
 Timmins-James Bay constituency, Q-146  
 Written questions, Q-37, Q-38, Q-39, Q-40, Q-89, Q-125, Q-146,  
 Q-160, Q-196, Q-197, Q-262, Q-263, Q-279, Q-280

**Animals** *see* Cruelty to animals; Deer and wild boar; Dog or cat fur products; Law enforcement animals; Marine mammals; Pet food; Rail transportation—Farm animal safety; Transgenic animals

**Antifreeze**

Ethylene glycol-based antifreeze, prohibition/propylene glycol-based antifreeze, promotion, M-332 (Crowder)

**Antipoverty Act**

C-322 (Ménard, R.)

**Anti-terrorism Act** *see* Terrorism—Investigative hearings

**APGCI** *see* Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI)

**Applied Behavioural Analysis (ABA)** *see* Autism—Treatment

**Apprenticeship**

National standards, C-267 (Martin, Pat)  
*See also* Construction industry

**Apprenticeship Job Creation Tax Credit**

C-28  
 Ways and Means No. 8  
 Ways and Means No. 4

**Appropriation Act No. 1, 2006-2007**

C-8  
 Supply Proceedings No. 2

**Appropriation Act No. 2, 2006-2007**

C-38  
 Supply Proceedings No. 4

**Appropriation Act No. 3, 2006-2007**

C-39  
 Supply Proceedings No. 5

**Appropriation Act No. 4, 2006-2007**

C-49  
 Supply Proceedings No. 7

**Appropriation Act No. 1, 2007-2008**

C-50  
 Supply Proceedings No. 9

**Appropriation Act No. 2, 2007-2008**

C-60  
 Supply Proceedings No. 8

**Aquaculture** *see* Fish farms; Genetically modified fish; Liquefied natural gas (LNG); Salmon, Pacific

**Arar, Maher**

Arrest and deportation of Canadian citizen to Syria, imprisonment, torture, House of Commons apology, Resolution, Other Business No. 6

**Arthurs, Harry W.** *see* Labour standards

**Arctic sovereignty**

Canadian shipping rights/climate change, Q-11 (Black)

**Arctic sovereignty—Cont.**

High frequency, surface wave radar surveillance systems, Q-117 (Bagnell)  
*See also* Canadian Armed Forces—Procurement process; Northwest Passage

**Artists**

Local Community Arts and Artists Sustainability Fund, M-85 (Davies)  
 Income averaging for performers, artists and cultural workers, reinstatement, M-165 (Angus)  
*See also* Employment insurance—Self-employed artists and authors

**Arts and culture** *see* Academy of Motion Picture Arts and Sciences; Artists; Authors; Broadcasting—Canadian Content; Canada Post Corporation; Child pornography—Education; Children's Fitness Tax Credit; General Agreement on Trade in Services (GATS); Television; Tomorrow Starts Today program

**Asbestos**

Ban, M-15 (Martin, Pat)  
*See also* Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)

**Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI)**  
 Specific initiatives and projects, Q-229 (Julian)

**Assassinations** *see* Hariri, Rafiq

**Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole** *see* Chair Occupants

**Astronomy** *see* Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics; Radio astronomy

**Astrophysics** *see* Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics

**Atamanenko, Alex** (NDP—British Columbia Southern Interior)

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-179  
 Canadian Wheat Board  
 M-251  
 Q-247  
 Food, M-326  
 Genetically modified food, C-456  
 Pet food, Q-195  
 Poppy production, Q-178  
 Rail transportation, M-327  
 Renewable energy, Q-194  
 School boards, C-452  
 Terminator technology  
 C-448  
 Q-259  
 Written questions, Q-178, Q-179, Q-194, Q-195, Q-247, Q-259

**Athletes**

Income from non-profit club, society or association, income tax exclusion, C-339 (Marston)

**Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)**

Aboriginal rights treaty, M-248 (Paquette)

**Atlantic Accords** *see* Equalization payments—And Atlantic Accords

**Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)**

Grants and contributions, Q-281 (D'Amours)  
 Program funding, Q-61 (Scott)  
*See also* Innovative Communities Fund (ICF)

**ATMs** *see* Automated teller machines (ATMs)



**Atomic Energy of Canada Limited (AECL)**

Ministerial responsibility, C-205 (Kramp)

**Audio and video recordings** *see* Library materials; Literacy—Teaching materials**Auditor General Act**

C-2

**Auditor General of Canada** *see* Airport authorities;

Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations); Foundations: Government grants and contributions

**Auditor General Report (2000)**

Chapter 30 *see* Salmon, Pacific

**Auditors**

Annual financial statements, including information regarding other professional services, C-332 (Martin, Pat)

Independence, no professional services within two years of appointment, C-317 (Martin, Pat)

**Audits** *see* Canadian Agricultural Income Stabilization

Program (CAIS): Government departments, boards, agencies and commissions; Government procurement—Procurement Auditor; National Capital Commission (NCC)

**Aung San Suu Kyi**

Burma, political prisoner, honorary Canadian citizenship

M-268 (Martin, K.)

Resolution, Other Business No. 6

**Australia** *see* House of Commons—Debates**Authors** *see* Employment insurance—Self-employed artists and authors**Autism**

Canadian Autism Day, April 23rd, establishing, C-212 (Stoffer)

National strategy, establishing

C-304 (Murphy, S.)

M-172 (Scott)

Treatment, Applied Behavioural Analysis (ABA) and Intensive Behavioural Intervention (IBI), health insurance coverage

C-211 (Stoffer)

C-304 (Murphy, S.)

**Auto theft**

Combating, M-295 (Martin, Pat)

Penalties, first, second or subsequent time, C-343 (Scheer)

**Automated banking machines (ABMs)** *see* Automated teller machines (ATMs)**Automated teller machines (ATMs)**

Electronic transfer of funds or communication of account information, charges/fees

C-429 (Wasylycia-Leis)

Supply Proceedings No. 10 (Wasylycia-Leis)

Fees, government policy, Q-236 (Wasylycia-Leis)

Private ATMs, service charges, regulation, M-104 (Wasylycia-Leis)

*See also* Bank fees

**Automobile industry**

Imports, South Korea free trade agreement

International Trade Standing Committee study, M-205 (Redman)

Parliamentary debate, M-313 (Sgro)

*See also* Ford Motor Company of Canada, Limited

**Automobiles/motor vehicles**

Disabled individuals, specially equipped vehicles, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) rebate

C-40

Ways and Means No. 12

Fuel consumption standards, regulation, C-30

Fuel-inefficient vehicles, excise tax

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 18

*See also* Green Levy

Independent automotive aftermarket installers, diagnostic and repair software, training and information, access, M-236 (Benoit)

Passenger vehicles, input tax credit, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

Repairs, on-board diagnostic equipment/technical information, availability, C-425 (Masse)

*See also* Antifreeze; Cellular telephones; Government vehicles; Hybrid motor vehicles; Impaired driving; Specified Motor Vehicle (GST/HST) Regulations; Sport Utility Vehicles (SUVs); Street racing; Vans

**Aviation** *see* Air transportation**Avis de Recherche** *see* Television—Public interest channels**Awards, decorations, medals**

Medals, Canadian Forces, Royal Canadian Mounted Police or police officer service outside Canada, sale or export for sale, prohibition, C-210 (Stoffer)

*See also* Canadian Armed Forces—Uniforms;

Emergencies/disasters—Domestic operations; Memorial Cross (Silver Cross)

**B****Bagnell, Hon. Larry** (Lib.—Yukon)

Arctic sovereignty, Q-117

Calgary Southwest constituency, Q-284

Energuide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program, P-28

Written questions, Q-117, Q-283, Q-284

Yukon constituency, Q-283

**Bail (interim release)**

Violent crime, bail not permitted, C-350 (Thompson, M.)

*See also* Firearms—Use in commission of serious offences

**Bains, Hon. Navdeep** (Lib.—Mississauga—Brampton South)

National Blood Donor Week, S-214

Security certificates, C-345

Sikhism, M-127

**Baisakhi** *see* Vaisakhi**Bank Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

C-335 (Martin, Pat)

C-429 (Wasylycia-Leis)

**Bank fees**

Annual statement, Financial Consumer Agency of Canada powers, M-216 (Lavallée)

*See also* Automated teller machines (ATMs)—Fees

**Bank of Canada Act**

C-37

C-380 (Thibault, L.)

**Bankruptcy**

"Eligible financial contract", C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Employees, wages and pensions, priority/protection

C-62

Ways and Means No. 21

C-270 (Charlton)

Ways and Means No. 13

Wages, unpaid, priority distribution, M-26 (Stoffer)

*See also* Canada Student Loans Program; Student loans

**Bankruptcy and Insolvency Act**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

C-62

Ways and Means No. 21

C-228 (McDonough)

C-270 (Charlton)

Ways and Means No. 13

**Banks**

Mergers, C-335 (Martin, Pat)

*See also* Foreign banks

**Barley** *see* Canadian Wheat Board**Barnes, Hon. Sue** (Lib.—London West)

Border officers, Q-309

Firearms registry (Canadian Firearms Program), Q-311

National Crime Prevention Centre, Q-310

Police, Supply Proceedings No. 10

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-308

Written questions, Q-308, Q-309, Q-310, Q-311

**Batticaloa, Sri Lanka**

Sri Lankan civil war impact, humanitarian crisis, M-314 (Guarnieri)

**Beaumier, Colleen** (Lib.—Brampton West)

Multiculturalism Program, Q-207

Old Age Security, C-362

Written questions, Q-207

**Bednet Program**

Malaria prevention measure, reinstatement, M-208 (Martin, K.)

**Beechwood Cemetery** *see* National Cemetery of Canada**Beer**

Excise tax

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 3

**Bélanger, Hon. Mauril** (Lib.—Ottawa—Vanier)

Broadcasting, Supply Proceedings No. 3

National Cemetery of Canada, C-408

**Bell, Catherine** (NDP—Vancouver Island North)

Electoral reform, M-262

Fisheries Improvement Loans Act (FILA), Q-175

**Bell, Catherine—Cont.**

Forest industry

M-301

Q-225

Oil and gas tankers, Q-246

Replacement workers, C-295

Softwood Lumber Agreement, M-171

Vancouver Island North constituency, Q-180

Water, Q-224

Written questions, Q-175, Q-180, Q-224, Q-225, Q-246

**Bell, Don** (Lib.—North Vancouver)

Canadian Motion Picture Industry Secretariat, C-453

**Bellavance, André** (BQ—Richmond—Arthabaska)

Family farms, M-169

Milk protein concentrates, Supply Proceedings No. 3

Registered Pension Plan (RPP), C-445

**Bennett, Hon. Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

Child care, Supply Proceedings No. 3

Drugs and pharmaceuticals, C-378

**Benoit, Leon** (CPC—Vegreville—Wainwright)

Automobiles/motor vehicles, M-236

Children, C-291

**Benzodiazepines**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

**Betting** *see* Gambling: Video lottery terminals and slot machines**Beverage containers**

Refundable deposits, Goods and Services Tax

(GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exclusion

C-40

Ways and Means No. 12

**Beverages** *see* Alcoholic beverages: Meal and beverage expenses**Bevington, Dennis** (NDP—Western Arctic)

Canada Coat of Arms, M-100

Deh Cho First Nations, Q-183, Q-250

Energy, Q-249

Flight Information Centre, Yellowknife, NWT, Q-191

Northern residents, Q-251

Written questions, Q-183, Q-191, Q-249, Q-250, Q-251

**Bezan, James** (CPC—Selkirk—Interlake)

Caregivers, M-256

Fuel taxes, M-246

Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day, C-459

**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—La Petite-Patrie)

Greenhouse gas emissions, Supply Proceedings No. 10

Kyoto Protocol, Supply Proceedings No. 3

Television, C-327

**Bilingualism** *see* Official languages policy/bilingualism**Bill of Rights for Seniors**

Establishing, M-373 (Szabo)

**Bills**

Private Senator Public Bills

Other Business No. 11

**Bills of Exchange Act**

C-37

**Biofuels Incentive Program**

Testing incentives, Q-86 (Christopherson)

**Biospheres** *see* UNESCO-designated Biosphere Reserves**Biotechnology** *see* Food biotechnology; Genetically modified

fish; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Genome Canada; Terminator technology; Transgenic animals; Transgenic organisms

**Bisphenol A (BPA)**

Health risks, prohibition/regulations, C-439 (Scarpaleggia)

**Bisphenol A (BPA) Control Act**

C-439 (Scarpaleggia)

**Black, Dawn** (NDP—New Westminster—Coquitlam)

1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991), M-258

Access to information, Q-171

Afghanistan

P-25

Q-13, Q-33, Q-75, Q-76, Q-90, Q-106, Q-107, Q-108, Q-109, Q-185, Q-204

Arctic sovereignty, Q-11

Canada-Afghan Independent Human Rights Commission

detainee transfer agreement, P-22

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-124

Canadian Armed Forces, Q-12, Q-120, Q-266

Cormorant Helicopters, Q-245

Dangerous offenders, M-345

Defence procurement, Q-167

Employment insurance, C-420

Golden Ears Bridge, M-250

Iran, M-288

New Westminster—Coquitlam constituency, C-340

Northwest Passage, P-4

Offenders, M-238

Organ harvesting, M-361

Refugees

M-284

Q-174

Search and rescue (SAR), M-283

Warrants of arrest or committal, C-413

Written questions, Q-11, Q-12, Q-13, Q-33, Q-75, Q-76, Q-90, Q-106, Q-107, Q-108, Q-109, Q-120, Q-124, Q-167, Q-171, Q-174, Q-185, Q-204, Q-245, Q-266

**Blais, Raynald** (BQ—Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Canada Employment Insurance Commission

C-344

C-357

Employment insurance

C-344

C-357

Employment Insurance Account

C-344

C-357

**Blaney, Steven** (CPC—Lévis—Bellechasse)

Lévis—Bellechasse constituency, C-359

Witnesses (justice system), C-286

**Blind management agreements** *see* Public office holders—

Accountability

**Blood samples** *see* Impaired driving**Blood supply**

Plasma expander, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

*See also* Hepatitis C; National Blood Donor Week**Boating** *see* Small Craft Harbours Program; Trent-Severn Waterway**Boeing Company**

Canadian Armed Forces, heavy-lift transport planes contract, Quebec, economic spin-offs, Supply Proceedings No. 6 (Crête)

**Bombardier Inc.** *see* Porter Airlines; Toronto Port Authority**Bombs** *see* Cluster bombs**Bonsant, France** (BQ—Compton—Stanstead)

Literacy, Q-114

Written questions, Q-113, Q-114

Youth employment programs, Q-113

**Book-making** *see* Gambling—Betting**Books and pamphlets**

Goods and Services Tax (GST), elimination, C-229 (McDonough)

*See also* Literacy; Textbook Tax Credit**Border, Canadian** *see* Windsor-Essex Border Development and Protection Authority**Border officers**

Firearms, Q-309 (Barnes)

**Border shopping** *see* Travellers' exemption**Boshcoff, Ken** (Lib.—Thunder Bay—Rainy River)

Competition, C-441

House of Commons, M-152

Public transportation projects, M-183

Scouts Canada, S-1001

Written questions, Q-110

Youth Employment Strategy (YES), Q-110

**Bosnia and Herzegovina** *see* Srebrenica massacre**Bouchard, Robert** (BQ—Chicoutimi—Le Fjord)

Canadian Armed Forces, Q-116

Education, post-secondary, C-207

Written questions, Q-116

**Bourgeois, Diane** (BQ—Terrebonne—Blainville)

Dumping and subsidization (trade), C-411

**Bowie Seamount**

Marine Protected Area designation, M-193 (Crowder)

**Boy Scouts of Canada** *see* Scouts Canada**BPA** *see* Bisphenol A (BPA)**Brain tumours**

Data, national standards/guidelines

M-28 (Casey)

M-235 (Casey)

**Brant constituency**

Name, change to Brantford—Brant—Six Nations, C-383 (St. Amand)

**Brantford—Brant—Six Nations constituency** *see* Brant constituency**Break and enter crimes**

Instruments, possession, C-23

**Breast Implant Registry**

Establishing, C-312 (Wasylycia-Leis)

**Breast Implant Registry Act**

C-312 (Wasylycia-Leis)

**Breitkreuz, Garry** (CPC–Yorkton–Melville)

Firearms, Q-6, Q-7

Gun control, M-113

Hunting, trapping and fishing, M-247

Property rights, C-223

Written questions, Q-6, Q-7

**Bretton Woods and Related Agreements**

Human rights, including, M-175 (Paquette)

**Breweries** *see* Beer—Excise tax**Bribery** *see* Corruption offences**Bridges and tunnels**

Canada–United States projects, government funding/ownership, M-123 (Masse)

International bridges and tunnels, regulation, C-3

*See also* Golden Ears Bridge

**British Columbia** *see* Aboriginal education; Fish farms;

Health care workers; Highways and roads; Oil and gas

industry; Oil and gas tankers; Oil spills; Wind storms

(British Columbia, December 2006–January 2007)

**British Columbia Southern Interior constituency** *see* Canada

Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Broadcasting**

Canadian Content program policies and regulations, foreign ownership and financial support for public broadcasting,

Supply Proceedings No. 3 (Bélanger)

*See also* Committees, Standing; Elections—Advertising;

Television; Video production

**Broadcasting Act**

C-234 (Pacetti)

C-313 (St-Hilaire)

C-327 (Bigras)

**Brominated flame retardants** *see* Fire retardants**Brown, David A.** *see* Royal Canadian Mounted Police

(RCMP)—Pensions

**Brown, Gord** (CPC–Leeds–Grenville)

Weapons, C-393

**Brown, Patrick** (CPC–Barrie)

Medical doctors, C-405

**Brownfields** *see* Greenwich–Mohawk brownfield site**Brunelle, Paule** (BQ–Trois-Rivières)

Kyoto Protocol, Q-205

Written questions, Q-205

**Budget 2006 (May 2, 2006)**

Finance Minister, Question and Answer Package, P-8 (McCallum)

Order of the Day designated, Ways and Means No. 1

*See also* Science and technology—Strategy

**Budget 2007 (March 19, 2007)**

Order of the Day designated, Ways and Means No. 14

Pre-budget consultations *see* Competitiveness

**Budget Implementation Act, 2006**

C-13

Ways and Means No. 5

**Budget Implementation Act—Cont.**

Take note debate, Government Business No. 8

**Budget Implementation Act, 2006, No. 2**

C-28

Ways and Means No. 8

**Budget Implementation Act, 2007**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Budget process** *see* Parliamentary Budget Officer**Buffalo aircraft** *see* Search and rescue (SAR)**Burma**

Human rights violations, Canadian policy, M-157 (McDonough)

Investment in extractive or other industries, ban, M-257

(Marston)

Trade, ban, M-203 (Wilfert)

*See also* Aung San Suu Kyi

**Burnaby, BC** *see* World Police and Firefighters Games,

Burnaby, 2009

**Burnaby–Douglas constituency**

Government grants and contributions, Q-162 (Siksay)

*See also* Human Resources and Social Development Canada—Programs

**Burnaby–New Westminster constituency** *see* Canada

Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Bus drivers and transit operators**

Assault while performing duties, penalties, M-350 (Julian)

**Business Development Bank of Canada** *see* Student loans**Business Development Bank of Canada Act**

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

**Business expenses** *see* Cabinet Ministers—Travel and

hospitality expenses; Construction industry; Government

contracts—Bidders; Meal and beverage expenses; Meal tax

credit; Wages and salaries—Corporations

**Business of Supply** *see* Supply**By-elections** *see* Members of Parliament—Party affiliation

## C

**Cabinet Committee on Sustainable Development**

Establishing, C-437 (Julian)

**Cabinet Ministers**

Staff, public service positions, entitlement, C-2

Travel and hospitality expenses, Q-214 (Godin)

*See also* Afghanistan—Meetings and planning; Atomic Energy of

Canada Limited (AECL); Budget 2006 (May 2, 2006)–

Finance Minister; Financial institutions—Ministerial

transaction approvals; Government grants and

contributions; Income Security Minister of State; Public

Works and Government Services Minister; Safe Injection

Site (SIS)—Recognition/ministerial exemption; Secretary of

State for Seniors; Seniors ministry; Statements by Ministers

**CAIS** *see* Canadian Agricultural Income Stabilization

Program (CAIS)

**Caledonia, ON** *see* Six Nations land claims



**Calendar dates**

Numerical expression, year/month/day, C-310 (Epp)

**Calgary Southwest constituency**

Government grants and contributions, Q-284 (Bagnell)

**Cambridge constituency**

Name, change to Cambridge-North Dumfries, C-325 (Goodyear)

**Camcorders** *see* Movies-Unauthorized recording**Canada Access Grants** *see* Education, post-secondary;

National Child Benefit Supplement

**Canada-Afghan Independent Human Rights Commission detainee transfer agreement**

P-22 (Black)

**Canada Airports Act**

C-20

**Canada Border Services Agency**

Customs services, fully paid, Halifax International Airport and  
Yarmouth Ferry Terminal, Q-305 (Scott)

*See also* Border officers

**Canada Border Services Agency Act**

C-25

**Canada Business Corporations Act**

C-37

C-270 (Charlton)

C-317 (Martin, Pat)

C-332 (Martin, Pat)

**Canada Child Tax Benefit (CCTB)** *see* Child Disability Benefit**Canada Coat of Arms**

Motto, coasts on three oceans, reflecting, M-100 (Bevington)

**Canada Council for the Arts Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canada Deposit Insurance Corporation Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

C-380 (Thibault, L.)

**Canada Economic Development for Quebec Regions** *see*

Economic Development Agency of Canada for the  
Regions of Quebec

**Canada ecoTRUST for Clean Air and Climate Change**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Education Savings Act**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Education Savings Grant**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Education Savings Regulations**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Elections Act**

C-2

**Canada Elections Act—Cont.**

C-4

C-16

C-31

Other Business No. 13

C-43

C-54

C-55

C-203 (Kramp)

C-341 (Wasylycia-Leis)

C-353 (Stoffer)

C-419 (Savage)

**Canada Employment Credit**

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

**Canada Employment Insurance Commission**

Membership

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

**Canada Evidence Act**

C-299 (Rajotte)

C-310 (Epp)

C-426 (Ménard, S.)

**Canada Fisheries Tribunal**

Establishing, C-45

**Canada Foundation for Sustainable Development Technology**

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Health Act**

C-211 (Stoffer)

C-304 (Murphy, S.)

**Canada Health Infoway Inc.**

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Health Transfer**

Calculation

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Canada Labour Code**

C-236 (Martin, Pat)

C-240 (Stoffer)

C-257 (Nadeau)

C-295 (Bell, C.)

C-375 (Nash)

C-409 (Alghabra)

C-415 (Silva)

*See also* Labour standards

**Canada Learning Bonds** *see* National Child Benefit Supplement**Canada Millennium Scholarship Foundation**

Expiry, government measures, M-277 (Savoie)

**Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**

Budget surplus, Q-45 (Chow)

**Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Cont.**

## Funding

Cutbacks, Q-96 (Mathysen)

Loans, C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

## Profits, allocation

C-285 (Gagnon)

M-98 (Davies)

## Programs and expenditures

British Columbia Southern Interior constituency, Q-179 (Atamanenko)

Burnaby—Douglas constituency, Q-187 (Siksay)

Burnaby—New Westminster constituency, Q-168 (Julian)

Hamilton Centre constituency, Q-128 (Christopherson)

Hamilton East—Stoney Creek constituency, Q-210 (Marston)

Hamilton Mountain constituency, Q-127 (Charlton)

Nanaimo—Cowichan constituency, Q-170 (Crowder)

New Westminster—Coquitlam constituency, Q-124 (Black)

Sault Ste. Marie constituency, Q-126 (Martin, T.)

Surrey North constituency, Q-94 (Priddy)

Timmins—James Bay constituency, Q-125 (Angus)

Toronto—Danforth constituency, Q-130 (Layton)

Vancouver East constituency, Q-153 (Davies)

Victoria constituency

Q-148 (Savoie)

Q-217 (Savoie)

Winnipeg North constituency, Q-129 (Wasylycia-Leis)

*See also* Low-income housing; Morrison Hershfield Group Inc.**Canada Mortgage and Housing Corporation Act**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

C-285 (Gagnon)

C-380 (Thibault, L.)

**Canada National Parks Act**

C-51

**Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund**

Projects, Q-306 (Scott)

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act**

C-33

Ways and Means No. 11

**Canada Pension Plan (CPP)**

Administration, C-36

Benefits, funding/calculation/cost reporting, C-36

Clawback, military and Royal Canadian Mounted Police (RCMP) pensions

C-221 (Stoffer)

M-362 (Casey)

Contributions, donations to establish eligibility for benefits, M-374 (Casey)

Disability benefits, contributory requirement, C-36

Interest payments, C-36

Police and firefighters, early entitlement

C-306 (Watson)

M-25 (Stoffer)

Reciprocal agreements, Pacific Rim countries, negotiations, M-132 (Dhaliwal)

Retroactive benefits, C-336 (Charlton)

Workers' compensation payments, including as "pensionable employment", M-116 (Masse)

*See also* Caregivers—Family caregivers; Pension Ombudsman**Canada Pension Plan Disability Benefit** *see* Disabled and handicapped persons**Canada Pension Plan Investment Board**

Policy on Responsible Investing, Q-136 (Wasylycia-Leis)

*See also* Tobacco industry**Canada-Portugal Day**

June 10th, establishing

C-449 (Chow)

M-346 (Chow)

**Canada-Portugal Day Act**

C-449 (Chow)

**Canada Post Corporation**

Art works, former President André Ouellet tenure, purchase/gifts, Q-156 (Pallister)

Real property or immovable, sale and disposition, C-372 (St-Cyr)

**Canada Post Corporation Act**

C-372 (St-Cyr)

C-440 (Zed)

C-458 (Tweed)

**Canada Post-Secondary Education Act**

C-398 (Savoie)

**Canada Shipping Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canada Social Transfer**

Funding/calculation

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

*See also* Education, post-secondary**Canada Strategic Infrastructure Fund** *see* Highways and roads—New Brunswick**Canada Student Financial Assistance Act**

C-284 (Regan)

**Canada Student Loans Program**

Bankruptcies, Trinity-Spadina constituency

Q-155 (Chow)

Q-159 (Chow)

Loans sent to collection agencies/bankruptcies, Q-138 (Chow)

*See also* Medical residents**Canada Student Loans Act**

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

**Canada Summer Jobs program**

Statistics, Q-285 (Martin, T.)

*See also* Summer Career Placement Program**Canada Transportation Act**

C-11

C-58

**Canada-United States relations** *see* Bridges and tunnels; Softwood Lumber Agreement**Canada Volunteerism Initiative** *see* Government expenditures—Efficiency**Canada Water Export Prohibition Act**

C-259 (Martin, Pat)

**Canada's Clean Air and Climate Change Act**

C-30

**Canada's Clean Air and Climate Change Act—Cont.**

Legislative process

Supply Proceedings No. 10 (McGuinty)

Supply Proceedings No. 10 (Cullen, N.)

**Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS)**

Audits, evaluation reports or analysis, P-1 (Easter)

Expenditures, Q-2 (Easter)

**Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPI)**

Contracts, Q-3 (Easter)

**Canadian Apparel and Textile Industry Program (CATIP) *see***

Textile and clothing industry

**Canadian Armed Forces**

Aircraft

CF-18 fighter jets, firing ranges, international training standards, Q-116 (Bouchard)

Tender reference "PW-TALC-002-13708 - Medium to Heavy

Lift Helicopter", Boeing CH-47 Chinook, Q-120 (Black)

*See also* Boeing Company; Cormorant Helicopters; Search and rescue (SAR)CFB Goose Bay *see* 5 Wing Goose Bay; 444 Squadron (5 Wing Goose Bay)

Disability pensions

Lump sum payment/process, M-304 (Martin, K.)

Premiums, payment, M-303 (Martin, K.)

Food services, private franchises, process, Q-266 (Black)

Military equipment and support, M-244 (Gallant)

Pensions

Survivor benefits

Marriage or conjugal relationship after age of sixty years, C-202 (Kramp)

*See also* Canada Pension Plan (CPP)—Clawback; Survivor benefits

Personnel and veterans, retirement and disability benefits/survivor benefits, Supply Proceedings No. 3 (Stoffer)

Primary health care clinics and daycare facilities, M-214 (Martin, K.)

Procurement process

Arctic operations/facilities, Q-12 (Black)

*See also* Defence procurement

Recruitment, citizenship, expedited for military service, C-232 (Hawn)

Reserves

Job protection, M-305 (Martin, K.)

Regular Force members, former, reintroduction, M-210 (Martin, K.)

Sex offenders, service offences of a sexual nature, national database information, S-3

Uniforms, insignia and decorations, unauthorized wearing, M-109 (Hill)

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Air transportation security; Awards, decorations, medals; Canada Pension Plan (CPP)—Clawback; Canadian flag—Peace Tower flag; Elections; Emergencies/disasters—Domestic operations; Exercise Trident Fury (military training); Memorial Cross (Silver Cross); Memorial Wall of Names; Military justice system; National Appreciation Day; Peacekeeping; Postal service; Search and rescue (SAR)**Canadian Autism Day Act**

C-212 (Stoffer)

**Canadian Aviation Regulations (CARs) *see* Airports—**

Firefighters

**Canadian Bill of Rights**

C-223 (Breitkreuz)

**Canadian Bill of Rights—Cont.**

C-212 (Stoffer)—Cont.

C-242 (Stoffer)

**Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Health care workers; Property rights****Canadian Coast Guard**

Icebreakers, Terry Fox and Louis S. St-Laurent, transfer, Q-198 (Stoffer)

**Canadian Commercial Corporation Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canadian Content *see* Broadcasting; Public transportation projects****Canadian Dairy Commission**

Chair of board of directors/chief executive officer, C-2

**Canadian Dairy Commission Act**

C-2

C-380 (Thibault, L.)

**Canadian Environmental Protection Act, 1999**

C-30

C-274 (Kadis)

C-298 (Minna)

C-307 (Cullen, N.)

C-425 (Masse)

C-439 (Scarpaleggia)

**Canadian Firearms Program *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)****Canadian flag**

Peace Tower flag, half-masted in recognition of lives of Canadian Forces members lost in line of duty, Supply Proceedings No. 3 (Dosanjh)

*See also* Flag Day; Peacekeeping; Remembrance Day (November 11); Workers—Lives lost on job**Canadian Food Inspection Agency *see* Pet food****Canadian Forces Provost Marshal *see* Military justice system****Canadian Forces Superannuation Act**

C-202 (Kramp)

C-221 (Stoffer)

C-238 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

**Canadian Heritage Department**

Programs, application process, Q-160 (Angus)

*See also* Celebrate Canada! program; Multiculturalism Program; Portrait Gallery of Canada**Canadian Heritage Standing Committee**

Orders of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 3

Concurrence in Committee Reports No. 8

Concurrence in Committee Reports No. 10

Concurrence in Committee Reports No. 22

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Canadian Human Rights Act**

C-322 (Ménard, R.)

C-326 (Siksay)

Section 67, repeal, C-44

**Canadian Human Rights Commission *see* Aboriginal people—Human rights**

- Canadian Human Rights Tribunal** *see* Employment equity
- Canadian International Development Agency (CIDA)** *see*  
Foreign students; Orphans; Sumate; TransFair Canada  
licensed coffee
- Canadian Motion Picture Industry Secretariat**  
Establishing, C-453 (Bell, D.)
- Canadian Motion Picture Industry Secretariat Act**  
C-453 (Bell, D.)
- Canadian Older Adult Justice Agency**  
C-360 (St. Amand)
- Canadian Pacific Railway** *see* Chinese railway labourers
- Canadian Parliamentary Press Gallery**  
Members, government employment  
Q-91 (Reid)  
Q-104 (Reid)
- Canadian Payments Act**  
C-37
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)**  
Decisions and orders within six months after a public hearing,  
C-234 (Pacetti)
- Canadian Red Cross Society** *see* Red Crystal emblem
- Canadian Red Cross Society Act**  
C-61
- Canadian Safe Drinking Water Act**  
C-250 (Stoffer)
- Canadian Soldiers' and Peacekeepers' Memorial Wall Act**  
C-417 (Mark)
- Canadian Standards Association** *see* Recreational snow sport  
helmets
- Canadian Sustainability Act**  
C-437 (Julian)
- Canadian symbolic and promotional materials**  
Purchase and distribution  
"Made-in-Canada" policy, M-35 (Julian)  
Statistics, Q-40 (Angus)
- Canadian Transportation Agency**  
Membership/air travel complaints process, C-11
- Canadian Unity Council** *see* Encounters with Canada  
program
- Canadian Wheat Board**  
Agriculture and Agri-Food Department, questions or requests  
for information  
P-3 (Easter)  
Q-5 (Easter)  
Barley plebiscite, "marketing choice" campaign, Q-247  
(Atamanenko)  
Board of directors, election, advertising and administration  
expenses, reimbursement, M-251 (Atamanenko)  
*See also* Grain industry—Marketing
- Canadian Wheat Board Act**  
C-300 (Ritz)
- Canals** *see* Trent-Severn Waterway
- CANARIE Inc.**  
Funding  
C-52  
Other Business No. 15
- CANARIE Inc.—Cont.**  
Funding—Cont.  
C-52—Cont.  
Ways and Means No. 20
- Cancer** *see* Child Cancer Awareness Month; Colorectal  
cancer; Ovarian cancer; Prostate cancer
- Candy**  
Children's toys resemblance, warning label, M-20 (Stoffer)
- Cannabis** *see* Marijuana
- Cannan, Ron** (CPC—Kelowna—Lake Country)  
Impaired driving, C-376  
Other Business No. 2  
Passports, M-273
- Cannis, John** (Lib.—Scarborough Centre)  
Income trusts, M-321
- CAPI** *see* Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPI)
- Capital gains tax**  
Lifetime exemption, Ways and Means No. 15  
*See also* Fishing property; Private foundations; Real estate—  
Investments
- Capital punishment** *see* Death penalty
- Capital tax**  
C-13  
Ways and Means No. 5  
Ways and Means No. 4
- Carbon exchanges** *see* Greenhouse gas emissions—Reduction
- Caregiver Tax Credit**  
Equivalent value of the government subsidy per patient  
provided to nursing homes, M-339 (Charlton)  
Increase  
C-13  
Ways and Means No. 5  
Ways and Means No. 4
- Caregivers**  
Family caregivers  
Canada Pension Plan (CPP), "dropout" or exemption period,  
M-134 (Charlton)  
Canada Pension Plan participation, M-342 (Charlton)  
Canada Pension Plan, voluntary contributions, M-344  
(Charlton)  
Employment insurance benefits, M-341 (Charlton)  
Live-in relative 65 years of age or older, or who has mental or  
physical infirmity, personal tax credit equivalent to long-  
term care facility subsidy, C-434 (Stoffer)  
Medical expenses, income tax deduction, C-209 (Stoffer)  
Research program, establishing, M-256 (Bezan)  
*See also* Compassionate care leave; Income-splitting
- Carry-forward periods** *see* Corporate income tax—Business  
losses
- CARS** *see* Canadian Aviation Regulations (CARs)
- Casey, Bill** (CPC—Cumberland—Colchester—Musquodoboit  
Valley; Ind.—Cumberland—Colchester—Musquodoboit  
Valley as of June 6, 2007)  
Brain tumours, M-28, M-235  
Canada Pension Plan (CPP), M-362, M-374  
Federal Ocean Energy Working Group (FOEWG), Q-35  
Pesticide Residue Compensation Act, Q-1  
Postal service, Q-307  
Veterans' benefits/pensions, M-375



**Casey, Bill—Cont.**

Waste materials, Q-51

Written questions, Q-1, Q-35, Q-51, Q-307

**Casinos** *see* Video lottery terminals and slot machines**Casson, Rick** (CPC—Lethbridge)

Child custody, C-252

**CATIP** *see* Canadian Apparel and Textile Industry Program (CATIP)**Cats** *see* Dog or cat fur products**Cattle** *see* Rail transportation—Farm animal safety**CCTB** *see* Canada Child Tax Benefit (CCTB)**CEDAW** *see* United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)**CEGEP** *see* Collège d'enseignement général et professionnel (CEGEP)**Celebrate Canada! program**

Funding, statistics by electoral district, Q-263 (Angus)

*See also* Quebec City, QC-400th anniversary**Celil, Huseyn**

Canadian citizen travelling in Uzbekistan on Canadian passport, extradition to China, mistreatment allegations/consular access, Resolution, Other Business No. 6

**Cellular telephones**

Hand-held cellular telephone, use while operating motor vehicle on a highway, prohibition, C-323 (Pacetti)

*See also* Telecommunications—Service providers**Cenotaphs** *see* War memorials and cenotaphs**Census 2006**

Lockheed Martin Corporation contracts, Q-25 (Savoie)

**Centre for Best Health Care Practices**

Establishing, M-206 (Martin, K.)

**CF-18 fighter jets** *see* Canadian Armed Forces—Aircraft**CFB Goose Bay** *see* 5 Wing Goose Bay: 444 Squadron (5 Wing Goose Bay)**CH-47 Chinook** *see* Canadian Armed Forces—Aircraft, Tender reference**Chair Occupants**

Other Business No. 1

**Chan, Hon. Raymond** (Lib.—Richmond)

Chinese Canadians, P-7

**Charitable donations**Publicly-listed securities and ecologically sensitive land  
C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

Tax benefits

C-33

Ways and Means No. 11

*See also* Canada Pension Plan (CPP)—Contributions: Drugs and pharmaceuticals—Donations; Private foundations**Charitable organizations**

Real property, short-term leases and licences, goods supplied, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption

C-40

Ways and Means No. 12

**Charlton, Chris** (NDP—Hamilton Mountain)

Bankruptcy, C-270

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-127

Canada Pension Plan (CPP), C-336

Caregiver Tax Credit, M-339

Caregivers, M-134, M-341, M-342, M-344

Chronic disease, M-343

Construction industry, C-390

Elder Abuse Awareness Day, M-180

Foreign corporate takeovers, Q-270

Homecare, M-340

Oil and Gas Ombudsman, C-442

Pensions

M-133

Q-9, Q-78

Remembrance Day (November 11), C-363

Senior citizens, M-128, M-136

Seniors Charter, Supply Proceedings No. 3

Seniors ministry, M-135

Tomorrow Starts Today program, Q-105

Wages and salaries, C-418

Workplace skills, Q-269

Written questions, Q-9, Q-78, Q-105, Q-127, Q-269, Q-270

**Cheese** *see* Milk protein concentrates**Chemicals** *see* Bisphenol A (BPA); Fire retardants;

Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticide Residue

Compensation Act; Pesticides and herbicides; Phthalates

**Cheque cashing services**

Low-income earners, M-50 (Davies)

*See also* Financial services—Fringe financial services**Cheques** *see* Financial services**Chief Electoral Officer of Canada**

Mayrand, Marc, appointment, ratification, Other Business No. 9

**Child adoption expenses**

Adoption expense tax credit

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

**Child Cancer Awareness Month**

September, establishing, M-353 (Priddy)

**Child care**

Child care spaces

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Funding/statistics, Q-100 (Chow)

Early learning and child care national program

C-303 (Savoie)

Supply Proceedings No. 3 (Bennett)

Supply Proceedings No. 6 (Dhalla)

Federal-provincial agreements, M-3 (Silva)

Investment tax credit for child care spaces, Ways and Means No. 15

*See also* Aboriginal child care; Canadian Armed Forces—

Primary health care clinics; Universal Child Care Benefit

**Child combatants**

Human rights violation/ban, M-140 (Silva)

**Child custody**

Access rights, spouse in terminally ill or critical condition, C-252 (Casson)

**Child Disability Benefit**

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

**Child labour**

Child-labour-free labels, M-47 (Davies)

**Child pornography**

Access, failure to prevent

C-347 (Grewal)

C-388 (Silva)

Education or art defence, C-430 (Lemieux)

Internet access/distribution, C-214 (Stoffer)

*See also* Internet service providers**Child poverty** *see* Families—Government initiatives**Child sexual abuse and exploitation**

Internet, use to lure children

Forfeiture provisions, C-23

Sentences, C-277 (Fast)

*See also* Pedophiles**Child sexual predators**

Sentences, C-337 (Hanger)

*See also* Pedophiles**Child Tax Credit**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 15

*See also* Families—Government initiatives**Children**

Unborn children, injury or death when offence committed against pregnant mother, C-291 (Benoit)

*See also* Age of consent (sexual relations); Candy; Advertising;

Citizenship—Adopted foreign-born children; Families;

Federal enforcement officers—Death in line of duty; Income-

splitting; National Child Benefit Supplement; Orphans;

Parental leave; Parents-to-Children Play Campaign; Sexual

exploitation; Trafficking in persons (human trafficking);

Type 1 (Juvenile) diabetes

**Children's Fitness Tax Credit**

Arts and cultural activities, including, M-166 (Angus)

Establishing, C-28

Ways and Means No. 8

**China**

Group of 15 individuals detained and imprisoned, reunification with families in Canada

M-245 (Smith)

M-260 (Smith)

Human rights violations, Canadian government policy, M-7 (McDonough)

*See also* Celil, Huseyn; Falun Gong; Organ harvesting**China-Tibet relations**

Resolution, Other Business No. 6

**Chinese Canadians**

Chinese Head Tax and Chinese Immigration Act, 1923, apology/compensation

Government measures

M-11 (McDonough)

M-66 (Davies)

M-176 (Chow)

M-281 (Chow)

Legal advice, P-7 (Chan)

Chinese community *see* IndonesiaChinese Head Tax *see* Chinese CanadiansChinese Immigration Act, 1923 *see* Chinese Canadians**Chinese railway labourers**

Canadian Pacific Railway construction, role, recognition, M-34 (Julian)

**Chow, Olivia (NDP—Trinity—Spadina)**

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-45

Canada-Portugal Day

C-449

M-346

Canada Students Loan Program, Q-138, Q-155, Q-159

Child care, Q-100

Chinese Canadians, M-176, M-281

Comfort women, M-291

Crime prevention, Q-282

Deportation, Q-238

Elections, M-187

Families, Q-192

Foreign credentials

P-10

Q-134

Housing, Q-46, Q-47

Human Resources and Social Development Canada, Q-173

Immigrant students, Q-28

Immigrants, M-190

Nahanni National Park Reserve, M-227

Pet food, M-335

Porter Airlines, Q-102, Q-135

South Nahanni Watershed and Ram plateau, M-228

Summer Career Placement Program, Q-101

Toronto Port Authority

M-188

Q-188

Toronto waterfront, Q-241

Trinity-Spadina constituency, Q-157

Trucks and trailers, M-229

Universal Child Care Benefit

M-230

Q-223

Written questions, Q-28, Q-45, Q-46, Q-47, Q-100, Q-101, Q-102, Q-134, Q-135, Q-138, Q-155, Q-157, Q-159, Q-173, Q-188, Q-192, Q-223, Q-238, Q-241, Q-282

**Christopherson, David (NDP—Hamilton Centre)**

Biofuels Incentive Program, Q-86

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-128

Goods and Services Tax (GST), Q-85

Government procurement, Q-257, Q-258

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-302

Written questions, Q-85, Q-86, Q-128, Q-257, Q-258, Q-302

**Chronic disease**

And those requiring continuous care, guidelines/nursing home industry, regulation, M-343 (Charlton)

*See also* Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**Chronic Fatigue Syndrome** *see* Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**Churchill constituency** *see* Aboriginal housing—Shelter allowance policy; Royal Canadian Mounted Police (RCMP); Suicide prevention**CIDA** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)

**Citizenship**

Adopted foreign-born children, citizenship eligibility, C-14  
 Application and processing fees, elimination, M-220 (Siksay)  
*See also* Arar, Maher; Aung San Suu Kyi; Canadian Armed Forces—Recruitment; Celil, Huseyn; Dalai Lama; Enemy combatants; Immigrants—And persons seeking Canadian citizenship

**Citizenship Act**

C-14  
 C-232 (Hawn)

**Citizenship and Immigration Department** *see* Immigrant students

**Citizenship and Immigration Standing Committee****Reports**

Business Respecting Committees—Standing Committees  
 Concurrence in Committee Reports No. 14  
 Concurrence in Committee Reports No. 18  
 Concurrence in Committee Reports No. 33  
 Supply Proceedings No. 4  
 Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Civil liability** *see* Nuclear incidents

**Civil Marriage Act**

Upholding, M-1 (Silva)

**Civil unions** *see* Marriage—Traditional definition

**Civil wars** *see* Batticaloa, Sri Lanka

**Clean Air Act** *see* Canada's Clean Air and Climate Change Act

**Clean Internet Act**

C-427 (Smith)

**Climate change****Government measures**

Costs/impacts, Q-242 (Cullen, N.)  
 Implementing, Supply Proceedings No. 6 (Dion)  
 Legislation, cost-benefit studies, Q-243 (Cullen, N.)  
 Studies and evaluations, Q-261 (Dewar)  
 United Nations-based approach, Supply Proceedings No. 10 (McGuinity)

*See also* Arctic sovereignty; Canada ecoTRUST for Clean Air and Climate Change; Environment—Government programs; Ethanol Expansion Program; Greenhouse gas emissions; Kyoto Protocol; Nuclear weapons—And climate change

**Climate Change Accountability Act**

C-377 (Layton)

**Closed captioning technology** *see* Elections—Advertising; Video production

**Cluster bombs****Ban**

M-265 (Martin, K.)  
 M-351 (Storseth)

*See also* Afghanistan—Landmines; Explosive devices

**CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)

**CN Rail** *see* Rail transportation—Farm animal safety

**Coastal waters** *see* Oil and gas industry—British Columbia

**Coats of arms** *see* Canada Coat of Arms

**Coderre, Hon. Denis** (Lib.—Bourassa)

Afghanistan, Supply Proceedings No. 10

**Coderre, Hon. Denis—Cont.**

Video lottery terminals and slot machines  
 S-211

Other Business No. 11

**Coffee** *see* TransFair Canada licensed coffee

**Coinage** *see* One cent coin

**Collection agencies** *see* Canada Student Loans Program—Loans

**Collective bargaining** *see* Health care workers; Members of Parliament—Staff; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Collèges d'enseignement général et professionnel (CEGEP)** *see* Dawson College

**Colon cancer** *see* Colorectal cancer

**Colorectal cancer**

March, designating as National Colorectal Cancer Month, C-297 (Silva)

National strategy/screening, M-269 (Martin, K.)

**Comartin, Joe** (NDP—Windsor—Tecumseh)

Anal intercourse, C-438

**Comfort women**

Japan, World War II sexual slavery, formal apology, M-291 (Chow)

**Commercial Heritage Properties Incentive Fund**

Projects, Q-77 (Savoie)

**Commissioner of Lobbying**

Establishing, C-2

**Committee on the Elimination of Discrimination against Women**

Fifth periodic report, Q-87 (Mathysen)

**Committees, Legislative** *see* Panel of Chairs

**Committees, Parliamentary** *see* Divisions, recorded; National Security Committee of Parliamentarians

**Committees, Special** *see* Electoral reform; Greenhouse gas emissions; Members of Parliament—Independent Members

**Committees, Standing**

Broadcasting guidelines, S.O. 119.1(2), Other Business No. 5

Chairs, document, "In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs", Privy Council Office and Government House Leader's Office involvement, Q-275 (Godin)

List/meetings/mandate, amendments to S.O. 104, 106 and 108

Other Business No. 4

Other Business No. 5

Membership, Other Business No. 2

*See also* Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee; Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee; Agriculture and Agri-Food Standing Committee; Canadian Heritage Standing Committee; Citizenship and Immigration Standing Committee; Environment and Sustainable Development Standing Committee; Finance Standing Committee; Fisheries and



**Committees, Standing—Cont.**

*See also* Aboriginal Affairs and Northern...—Cont.

Oceans Standing Committee; Foreign Affairs and International Development Standing Committee; Government Operations and Estimates Standing Committee; Health Standing Committee; Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee; Industry, Science and Technology Standing Committee; International Trade Standing Committee; Justice and Human Rights Standing Committee; National Defence Standing Committee; Natural Resources Standing Committee; Official Languages Standing Committee; Procedure and House Affairs Standing Committee; Proportional representation; Public Accounts Standing Committee; Public Safety and National Security Standing Committee; Status of Women Standing Committee; Treasury Board of Canada Secretariat—Guidelines; Veterans Affairs Standing Committee; Women—Status

**Committees, Standing Joint**

Membership, Other Business No. 2

*See also* Library of Parliament Standing Joint Committee; Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

**Common-law partners** *see* Income tax—Spouse; Memorial Cross (Silver Cross)

**Commonwealth Award Program Foreign Student Visas**

Statistics, Q-54 (Folco)

**Community service**

National "working holiday", leap-year-day, February 29, M-65 (Davies)

**Community service groups**

Membership dues, tax credit, C-215 (Stoffer)

**Commuter rail service**

Vancouver Island, Q-233 (Crowder)

**Companies' Creditors Arrangement Act**

C-52

Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20

C-62

Ways and Means No. 21  
Ways and Means No. 13

**Compassionate care leave**

Benefit period, C-240 (Stoffer)  
"Family member", definition  
M-106 (Wasylycia-Leis)  
M-186 (Wasylycia-Leis)

**Competition**

Industry sector, Competition Commissioner inquiry powers, C-454 (Gaudet)

Payments for agreeing not to compete, taxation  
C-33

Ways and Means No. 11

Vertically integrated suppliers, purchaser protection, C-441 (Boshcoff)

*See also* Dumping and subsidization (trade); Energy Price Commission; Gasoline prices; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Telecommunications—Abuse of dominant position; Television—Private broadcasters; Transportation—Mergers and acquisitions

**Competition Act**

C-41

C-299 (Rajotte)

**Competition Act—Cont.**

C-414 (Julian)

C-425 (Masse)

C-441 (Boshcoff)

C-454 (Gaudet)

**Competition Commissioner** *see* Competition—Industry sector; Gasoline prices

**Competitiveness**

Finance Standing Committee, Eighth Report, Take note debate, Government Business No. 13

Other Business No. 2

**Composting**

National program, M-148 (Silva)

**Computer software** *see* Aircraft—And air navigation equipment; Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers

**Conditional release (convicted criminals)** *see* Parole

**Condominiums**

Vancouver, BC, building envelope failure, moisture damage/disaster relief, M-86 (Davies)

**Confederation** *see* Riel, Louis David

**Conflict of interest** *see* Public office holders—Accountability

**Conflict of Interest Act**

C-2

**Conflict of Interest and Ethics Commissioner**

C-2

Dawson, Mary Elizabeth, appointment, Other Business No. 9

**Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons**

Ethics Commissioner reports, Other Business No. 7

Member statement, Other Business No. 7

Other Business No. 7

**Conjugal relationships** *see* Canadian Armed Forces—Pensions, Survivor benefits

**Conscientious Objection Act**

C-348 (Siksay)

C-460 (Siksay)

**Conscientious objectors**

Income tax, use for military purposes, equivalent amount directed to special account

C-348 (Siksay)

C-460 (Siksay)

Residency and work in Canada, permitting, M-130 (Siksay)

**Conservative Party of Canada** *see* Equalization payments—Non-renewable resources

**Constitution** *see* Property rights

**Constitution Act, 1867**

C-56

C-223 (Breitkreuz)

**Constitution Act, 2007 (Democratic representation)**

C-56

**Construction industry**

Tradespersons and indentured apprentices, travel and accommodation expenses, income tax deduction, C-390 (Charlton)

*See also* Condominiums

**Consulates** *see* Embassies and consulates



**Consultants** *see* Lobbyists

**Consumer credit** *see* Mortgages—Downpayment—Low-income individuals; Payday lenders

**Consumer prices** *see* Air fares; Dumping and subsidization (trade); Gasoline prices

**Consumers** *see* Advocacy; Automated teller machines (ATMs); Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers—Repairs; Bank fees; Cheque cashing services; Competition—Vertically integrated suppliers; Condominiums; Energy Price Commission; Financial institutions; Food—Labels; Goods and Services Tax (GST)—Reduction, Price reductions; One cent coin

**Contingency fees** *see* Government contracts

**Contracting-out** *see* Privacy

**Contraventions Act**

C-431 (Martin, K.)

**Controlled Drugs and Substances Act**

C-245 (Hill)

C-320 (Merrifield)

C-428 (Warkentin)

C-431 (Martin, K.)

Section 56 *see* Safe Injection Site (SIS)—Recognition/ministerial exemption

**Convalescence**

Employment insurance benefit period, C-281 (Kramp)

**Convalescence Benefits Act**

C-281 (Kramp)

**Convention Against Torture** *see* United Nations Convention against Torture and other Forms of Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

**Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions** *see* Broadcasting—Canadian content

**Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and of Other States**

C-53

**Conventions and exhibitions**

Non-residents, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 16

*See also* Foreign Convention and Tour Incentive Program; Goods and Services Tax (GST) Visitor Rebate Program

**Cooperative credit associations** *see* Credit unions

**Cooperative Credit Associations Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Cooperatives** *see* Agricultural cooperatives

**Copyright** *see* Movies—Unauthorized recording; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)

**Cormorant Helicopters**

Support and maintenance contracts, Q-245 (Black)

**Corporate income tax**

Business losses, carry-forward periods/investment tax credits

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

Fines, exemptions, Q-244 (Wasylycia-Leis)

Municipal or public body, income tax exemption

C-33

Ways and Means No. 11

Paid-up-capital

C-33

Ways and Means No. 11

Provincial taxes or fees

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 19

Rate

C-13

Ways and Means No. 5

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 4

Ways and Means No. 10

Surtax

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

Unpaid taxes on corporate profits transferred to foreign jurisdictions, Q-115 (Wasylycia-Leis)

*See also* Competition—Payments; Dividend tax credit; Drugs and pharmaceuticals—Donations; Foreign affiliates; Income trusts; Mineral exploration tax credit; Small business; Wages and salaries

**Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations)**

Auditor, appointment of Auditor General of Canada, M-17 (Wrzesnewskyj)

**Corporations**

Accountability of corporate executives and directors, legal duty outside Canada, C-331 (Martin, Pat)

*See also* Foreign corporate takeovers; Nuclear incidents

**Corrections and Conditional Release Act**

C-19

C-220 (Kramp)

C-351 (Thompson, M.)

C-393 (Brown, G.)

C-433 (Guarnieri)

**Corrections system** *see* Justice system—Sentencing

**Corruption offences**

United Nations Convention against Corruption, ratification,

C-48

**Cosmetics** *see* Advertising—Child protection

**Cost of Bill C-288 to Canadian Families and Business, The**  
*see* Kyoto Protocol—Implementation, Climate Change Plan

**Court Challenges Program**

Restoration, M-322 (Dion)

*See also* Government expenditures—Efficiency

**Coyle, Professor Michael** *see* Six Nations land claims

**CPP** *see* Canada Pension Plan (CPP)

### **Credit unions**

Cooperative credit associations, establishing, C-37

**Crête, Paul** (BQ—Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup)

Boeing Company, Supply Proceedings No. 6

Gasoline prices

M-160

Supply Proceedings No. 3

Investment tax credit, C-217

Textile and clothing industry, M-158, M-159

### **Crime**

Duty to provide assistance to person in imminent and overwhelming danger, C-455 (Holland)

*See also* Abortion—Procuring miscarriage; Auto theft; Break and enter crimes; Bus drivers and transit operators—Assault; Cellular telephones; Child pornography; Child sexual predators; Children—Unborn children; Corruption offences; Crown corporations—Fraud; Cruelty to animals; Drug trafficking; Elder abuse; Firearms—Use in commission of serious offences; Firefighters; Gambling; Hate crimes; Impaired driving; Law enforcement animals; Marijuana—Grow operations—Possession; Methamphetamine; Movies—Unauthorized recording; National Crime Prevention Centre; Personal identity theft; Personal information—Theft; Prostitution; Senior citizens—Defrauding; Street racing; Strippers; Telecommunications—Service providers; Terrorism—Financing; Traffic accidents—Failure to stop; Trafficking in persons (human trafficking); Victims of crime; Warrants of arrest or committal; Weapons

### **Crime prevention**

Social program budget cuts/violent crime rates, studies, Q-282 (Chow)

*See also* National Crime Prevention Centre

**Crimes against humanity** *see* Genocide; Mugabe, Robert; Srebrenica massacre

### **Crimes Against Humanity and War Crimes Act**

C-351 (Thompson, M.)

### **Criminal Code**

C-2

C-9

C-10

C-18

C-19

C-21

C-22

C-23

C-26

C-27

C-32

C-35

C-48

C-59

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

C-254 (Wrzesnewskyj)

C-271 (Grewal)

C-272 (Kadis)

C-277 (Fast)

C-291 (Benoit)

C-296 (Thompson, M.)

C-299 (Rajotte)

C-301 (Kadis)

### **Criminal Code—Cont.**

C-322 (Ménard, R.)

C-323 (Pacetti)

C-331 (Martin, Pat)

C-333 (Martin, Pat)

C-337 (Hanger)

C-338 (Steckle)

C-343 (Scheer)

C-346 (Grewal)

C-347 (Grewal)

C-350 (Thompson, M.)

C-351 (Thompson, M.)

C-352 (Stoffer)

C-360 (St. Amand)

C-361 (McTeague)

C-373 (Holland)

C-376 (Cannan)

Other Business No. 2

C-384 (Freeman)

C-385 (Gagnon)

C-388 (Silva)

C-393 (Brown, G.)

C-400 (Silva)

C-406 (Julian)

C-413 (Black)

C-424 (Allison)

C-430 (Lemieux)

C-433 (Guarnieri)

C-438 (Comartin)

C-455 (Holland)

S-3

S-211 (Coderre)

Other Business No. 11

S-213 (Hubbard)

Other Business No. 11

Sections, 83.28, 83.29, 83.3 and 83.32 *see* Terrorism—

Investigative hearings

Section 139 *see* Warrants of arrest or committal

Section 159 *see* Anal intercourse

Section 163.1 *see* Child pornography

Section 172.1 *see* Child sexual abuse and exploitation—Internet

Section 347 *see* Interest rates—Criminal interest rate

Section 738(1) and 740 *see* Victims of crime—Restitution

Section 742.1 *see* Sentences (convicted criminals)—Conditional sentences

Section 745.6, faint hope clause *see* Parole—Ineligibility

Section 753 *see* Dangerous offenders

Sections 810.1 and 810.2 *see* Peace Bonds

### **Criminal Records Act**

C-22

C-376 (Cannan)

Other Business No. 2

S-3

**Croatia** *see* Visitor visas

### **Croatian Canadians**

Internment during World War I, commemoration/restitution/postage stamp, C-374 (Wrzesnewskyj)

**Crowder, Jean** (NDP—Nanaimo—Cowichan)

Aboriginal child care, M-296

Aboriginal land claims, Q-235

Antifreeze, M-332

Bowie Seamount, M-193

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-170

**Crowder, Jean—Cont.**

- Commuter rail service, Q-233
- Declaration on the Rights Indigenous Peoples, M-224
- Drinking water, M-237
- First Nations, Q-234
- Hunger, M-333
- Indian bands/reserves, Q-92
- Kinsol Trestle, M-194
- Krill fishery, Q-232
- Members of Parliament, C-422
- Métis National Council of Women, Q-65
- Nanaimo-Cowichan constituency, Q-169
- National Aboriginal History Month, M-337
- Salmon, Pacific, Q-66
- Six Nations land claims, P-5
- Written question, Q-65, Q-66, Q-92, Q-169, Q-170, Q-232, Q-233, Q-234, Q-235

**Crown borrowing authorities**

- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20

**Crown corporations**

- Directors, terms of office, C-2
- Fraud, indictable offences, C-2
- See also* Access to information—Application; Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations); Pilotage authorities

**CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)****Cruelty to animals**

- Offences/penalties
  - C-373 (Holland)
  - S-213 (Hubbard)
- See also* Deer and wild boar; Dog or cat fur products; Law enforcement animals

**Cruise ships**

- Environmental impact, regulation, M-348 (Savoie)

**Crystal meth *see* Methamphetamine****Cullen, Nathan (NDP—Skeena—Bulkley Valley)**

- Canada's Clean Air and Climate Change Act, Supply Proceedings No. 10
- Climate change
  - Q-242
  - Q-243
- Environment, Supply Proceedings No. 3
- Fish farms, M-324
- Mountain pine beetle, Q-208
- National Hockey Day, M-184
- Phthalates, C-307
- Renewable energy, Supply Proceedings No. 3
- Sport Utility Vehicles (SUVs), Q-226
- Written questions, Q-208, Q-226, Q-242, Q-243

**Cullen, Hon. Roy (Lib—Etobicoke North)**

- Environment, Q-16, Q-71
- Foreign investment, C-386
- Liquefied natural gas (LNG), Q-20, Q-21, Q-73, Q-74
- Public transit passes, Q-17, Q-72
- User Fees Act, Q-172
- Very Long Base Interferometry (VLBI) System, Q-118
- Written questions, Q-16, Q-17, Q-20, Q-21, Q-71, Q-72, Q-73, Q-74, Q-118, Q-172

**Cummins, John (CPC—Delta—Richmond East)**

- Deltaport Third Berth Project, P-20, P-23, P-24
- Fisheries and Oceans Department, Q-190
- Morrison Hershfield Group Inc., Q-70
- Roberts Bank Port
  - P-11, P-12
  - Q-189
- Tsawwassen Final Agreement, P-13, P-14, P-15, P-16, P-17, P-18, P-19
- Tsawwassen Territory, Q-181, Q-184
- Written questions, Q-70, Q-181, Q-184, Q-189, Q-190

**Currency *see* One cent coin****Customs Act**

- C-32
- C-40
- Ways and Means No. 12

**Customs duties**

- Duty-free exemption, increase
  - C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20

**Customs services *see* Canada Border Services Agency****Customs Tariff**

- C-40
- Ways and Means No. 12
- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20
- Ways and Means No. 17

**Cyberpharmacies *see* Drugs and pharmaceuticals—Export restrictions****Cyclists *see* Trucks and trailers****D****Dairy products *see* Milk protein concentrates****Dalai Lama**

- Honorary citizen of Canada, Resolution, Other Business No. 6

**D'Amours, Jean-Claude (Lib.—Madawaska—Restigouche)**

- Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Q-281
- Employment insurance, C-263
- Written questions, Q-281

**Dangerous driving *see* Street racing****Dangerous offenders**

- Designation
  - Burden of proof/reverse onus, Peace Bond provisions, C-27
  - Court of proper jurisdiction, M-345 (Black)
- See also* Firearms—Individuals

**Darfur (Sudan)**

- Genocide
  - Intervention, Canadian government action, M-143 (Silva)
  - United Nations peacekeeping force, deployment, M-129 (Martin, K.)
- Take note debate
  - Government Business No. 5
  - Other Business No. 2

**Dash-8 aircraft *see* Toronto Port Authority**

**Davies, Libby** (NDP–Vancouver East)

Aboriginal people, M-67, M-68  
 Aboriginal women's organizations, M-71  
 Airports, M-63  
 Artists, M-85  
 Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)  
   M-98  
   Q-153  
 Cheque cashing services, M-50  
 Child labour, M-47  
 Chinese Canadians, M-66  
 Community service, M-65  
 Condominiums, M-86  
 Discrimination and racism, M-46  
 Drug and substance abuse, M-358  
 Drug trafficking, M-93  
 Drugs (narcotic), M-91, M-92  
 Employment Insurance Account, M-72  
 Families, M-87  
 Feminist groups, M-74  
 Financial institutions, M-51, M-53  
 Financial services, M-52, M-54  
 Food biotechnology, M-80  
 Genetically modified fish, M-81  
 Genetically modified food, M-77  
 Genetically modified organisms, M-84  
 Genetically modified plants, M-83  
 Government contracts, M-62  
 Health care workers, M-359  
 Highways and roads, M-56, M-57  
 HIV/AIDS, M-44  
 Housing, M-43, M-89, M-90  
 Immigration, M-73  
 Indonesia, M-55  
 International Monetary Fund (IMF), M-60  
 Job Protection Commissioner, M-331  
 Labour standards, Q-253  
 Mortgages, M-69, M-70  
 National Crime Prevention Centre, M-356  
 Non-profit housing, M-59  
 Old Age Security, M-64, M-96  
 Police, M-88  
 Postage stamps, M-94  
 Prostitution, Q-252  
 Public safety officers, M-49  
 Public school districts, M-95  
 Quebec City, QC, Q-286  
 Safe Injection Site (SIS)  
   M-357  
   Q-254  
 Social housing, M-58  
 Social programs, M-45  
 TransFair Canada licensed coffee, M-97  
 Transgenic animals, M-82  
 Transgenic organisms, M-78, M-79  
 Welfare, M-76  
 Women, M-61  
 Women's organizations, M-75  
 Workplace, M-48  
 Written questions, Q-153, Q-252, Q-253, Q-254, Q-286

**Dawson College**

September 13, 2006 shootings by Kimveer Gill, Jan Wong,  
 September 16, 2006 *Globe and Mail* article, House of  
 Commons apology, Resolution, Other Business No. 6

**Dawson, Mary Elizabeth** *see* Conflict of Interest and Ethics  
 Commissioner

**Daycare** *see* Child care

**Deaf and hearing impaired persons** *see* Elections–  
 Advertising: Video production

**Death penalty**

Abolition, M-10 (McDonough)

**DeBellefeuille, Claude** (BQ–Beauharnois–Salaberry)  
 Water, Supply Proceedings No. 10

**Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights**

Government implementation, M-222 (Siksay)

**Declaration on the Rights Indigenous Peoples**

Adoption, M-224 (Crowder)

**Deer and wild boar**

Germany, slaughter, M-286 (Simms)

**Defence expenditures** *see* Conscientious objectors

**Defence procurement**

Programs planned, but not approved, Q-167 (Black)

**Deh Cho First Nations**

Deh Cho Process, Q-250 (Bevington)

Interim Measures Agreement and Settlement Agreement, Q-183  
 (Bevington)

**Delegated Legislation** *see* Ontario Fishery Regulations, 1989

**Deltaport Third Berth Project**

Environmental assessment, Environment Department officials,  
 Lisa Walls/Adam LaRusic, October 21, 2004 e-  
 mail/memorandum  
 P-23 (Cummins)  
 P-24 (Cummins)  
 Water lot "A", long term lease, P-20 (Cummins)

**Dementia** *see* Alzheimer's Disease; Mental health

**Demers, Nicole** (BQ–Laval)

Refugee Appeal Division, C-280

**Department of Human Resources and Skills Development Act**

C-357 (Blais)  
 C-368 (Godin)

**Department of Public Works and Government Services Act**

C-2  
 C-52  
 Other Business No. 15  
 Ways and Means No. 20

**Dependent relatives** *see* Income tax–Spouse

**Depleted uranium** *see* Afghanistan–Canadian Armed Forces,  
 Weapons

**Deportation**

Family members of Canadians, statistics, Q-238 (Chow)  
*See also* Arar, Maher; Immigration–Marriages of convenience

**Deputy Chair of Committees of the Whole** *see* Chair  
 Occupants

**Deputy Ministers** *see* Afghanistan–Meetings and planning

**Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole** *see*  
 Chair Occupants

**Deschamps, Johanne** (BQ–Laurentides–Labelle)  
 Employment insurance, C-269



**Developing countries** *see* Drugs and pharmaceuticals—Donations

**Development assistance** *see* Drugs and pharmaceuticals—Donations; Foreign aid; Foreign aid agencies; International development funds

**Development Assistance Accountability Act**

C-243 (McDonough)

C-293 (McKay)

**Development Assistance Conditions and Accountability Act**

C-204 (Kramp)

**Devil's Lake, North Dakota**

Inter-basin transfer, Red River and Lake Winnipeg, impact

Emergency debate, Other Business No. 16

Resolution, Other Business No. 6

**Dewar, Paul (NDP—Ottawa Centre)**

Climate change, Q-261

Foreign credentials, M-336

Gatineau Park, C-311

Lighting, M-290

National Capital Commission (NCC)

C-381

Q-177

Ottawa Centre constituency, Q-151, Q-176

Ottawa River, M-312

Pesticides and herbicides, Q-255

Portrait Gallery of Canada, Q-206

Proportional representation, Supply Proceedings No. 10

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-44

Temporary personnel services, Q-152

Written questions, Q-44, Q-151, Q-152, Q-176, Q-177, Q-206, Q-255, Q-261

**Dhaliwal, Sukh (Lib.—Newton—North Delta)**

Canada Pension Plan (CPP), M-132

Government of Canada Web site, Q-29

International Mother Language Day, C-407

Komagata Maru incident (1914), M-347

Written questions, Q-29

**Dhalla, Ruby (Lib.—Brampton—Springdale)**

Child care, Supply Proceedings No. 6

Health care, Supply Proceedings No. 3

**Diabetes** *see* Type 1 (Juvenile) diabetes

**Diesel fuel** *see* Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel

**Digby Fishermen's Wharf**

Transport Canada/Maritime Harbours Society dispute, Q-23 (Thibault, R.)

**Dion, Hon. Stéphane (Lib.—Saint-Laurent—Cartierville;**

Leader of the Opposition as of December 2, 2006)

Climate change, Supply Proceedings No. 6

Court Challenges Program, M-322

Income trusts, Supply Proceedings No. 10

**Director of Public Prosecutions**

Establishing, C-2

**Director of Public Prosecutions Act**

C-2

**Disability tax credit**

Eligibility

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

**Disabled and handicapped persons**

Canada Pension Plan Disability Benefit financial support

M-204 (Redman)

M-243 (Redman)

Income tax, disability supports deduction

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

*See also* Automobiles/motor vehicles; Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces—Disability pensions—Personnel; Caregivers—Live-in relative; Child Disability Benefit; Economic growth; Education, post-secondary—Canada access grants; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Registered Disability Savings Plan; Rick Hansen Man in Motion Foundation; Speech-language pathology services; Vans—Wheelchair equipped; Wheelchairs

**Disarmament** *see* Nuclear disarmament

**Discrimination and racism**

"Social condition", including as prohibited ground

M-46 (Davies)

*See also* Committee on the Elimination of Discrimination against Women; Gender equality; Poverty

*See also* Aboriginal people—Human rights; Age discrimination; Internet service providers; Komagata Maru incident (1914); Poverty; United Nations Committee on the Elimination of Discrimination against Women

**Disease** *see* Alzheimer's Disease; Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS); Anaphylaxis; Autism; Brain tumours; Child custody—Access rights; Chronic disease; Colorectal cancer; Dementia; Dystonia; Employment insurance—Sick benefits; Fetal alcohol syndrome; Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day; Hepatitis C; HIV/AIDS; Human papillomavirus immunization; Malaria; Tuberculosis; Type 1 (Juvenile) diabetes

**Disease prevention** *see* Bednet Program

**Display hooks**

Elongated single-pronged display hooks, safety hazard/ban

C-230 (McDonough)

M-8 (McDonough)

**Distilling** *see* Alcoholic beverages—Still

**Distribution Tax**

Ways and Means No. 9

Ways and Means No. 10

**Dividend tax credit**

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

**Dividends** *see* Agricultural co-operatives

**Divisions, recorded**

Parliamentary Committees, meeting suspended when bells sounded, Other Business No. 5

**Divorce** *see* Child custody

**Divorce Act**

C-252 (Casson)

**DNA analysis**

Retroactive provisions, attempted murder and conspiracy to commit murder included, C-18

**DNA analysis—Cont.**

- Samples
  - Procedures, C-18
  - Summons, failure to appear, C-18
- Video links, C-18
- See also* DNA information bank; Missing persons

**DNA Identification Act**

- C-18
- C-249 (Smith)
- C-279 (Wallace)

**DNA information bank**

- Information
  - International law enforcement partners, sharing, C-18
- Use, investigation of all criminal offences, C-18

**DNA research** *see* Genome Canada**Doctors/physicians** *see* Medical doctors; Medical residents**Dog or cat fur products**

- Imports, ban, C-273 (Kadis)

**Domestic violence** *see* Immigrants—Processing fees**Domestic workers** *see* Immigration—Reform**Doomsday Clock** *see* Nuclear weapons—And climate change**Dosanjh, Hon. Ujjal** (Lib.—Vancouver South)

- Canadian flag, Supply Proceedings No. 3

**Douglas Creek Estates** *see* Six Nations land claims**Doyle, Norman** (CPC—St. John's East)

- Newfoundland and Labrador, M-242

**Downeast LNG** *see* Liquefied natural gas (LNG)**Drinking water**

- Aboriginal communities, safe drinking water, availability, M-237 (Crowder)
- National standards, C-250 (Stoffer)
- Regulation/inspection, community water systems, food designation, S-205

**Drug and substance abuse**

- Harm reduction programs, M-358 (Davies)
- See also* Drug trafficking; HIV/AIDS; Impaired driving—Alcohol and drug-impaired drivers; Safe Injection Site (SIS); Young offenders—Substance abuse

**Drug trafficking**

- Combatting, regulatory system, establishing, M-93 (Davies)
- Schools, near, penalties, C-245 (Hill)
- Sentences, minimum prison sentence, C-320 (Merrifield)
- See also* Marijuana—Grow operations—Possession; Methamphetamine

**Drugs and pharmaceuticals**

- Access
  - Emergency or compassionate reasons, Special Access Programme, M-114 (Fry)
  - Human right, M-352 (Priddy)
  - National plan, establishing, M-151 (Silva)
- See also* Pharmacare
- Donations to developing countries, Ways and Means No. 15
- Export restrictions, C-378 (Bennett)
- Generic medications, patent infringement regulations, C-349 (Masse)
- See also* Advertising—Child protection; Benzodiazepines; Herbal remedies; HIV/AIDS—Patented antiretroviral medicines; Human papillomavirus immunization; Humanitarian aid; Organ harvesting; Pharmacare; Vitamins and supplements

**Drugs (narcotic)**

- Harm and risk reduction programs, substitute substances, M-92 (Davies)
- United Nations conventions, M-91 (Davies)
- See also* Impaired driving—Alcohol and drug-impaired drivers; Methamphetamine; Poppy production; Safe Injection Site (SIS)

**Dryden, Hon. Ken** (Lib.—York Centre)

- Hepatitis C, Q-24
- Written questions, Q-24

**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)

- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Q-121
- Employment insurance, Q-88
- Government buildings and properties, Q-122
- Kyoto Protocol, Supply Proceedings No. 6
- Option Canada, Q-268
- Québécois, Supply Proceedings No. 3
- Written questions, Q-88, Q-121, Q-122, Q-268

**Dumping and subsidization (trade)**

- Domestic prices, calculation/unfair competition, C-411 (Bourgeois)

**Dussault, René** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report**Dykstra, Rick** (CPC—St. Catharines)

- Anaphylaxis, M-293
- Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day, M-292
- Parole, M-334

**Dystonia**

- National Dystonia Awareness Week, establishing, C-446 (Ratansi)

**E****Early Learning and Child Care Act**

- C-303 (Savoie)

**Easter, Hon. Wayne** (Lib.—Malpeque)

- Agricultural Supply Management Recognition and Promotion Act, C-218
- Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS)
  - P-1
  - Q-2
- Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPI), Q-3
- Canadian Wheat Board
  - P-3
  - Q-5
- Farm income
  - P-2
  - Q-4
- Grain hopper car fleet, P-6
- Public Service, S-201
- Supply management, C-218
- Volunteer emergency workers, C-219
- Written questions, Q-2, Q-3, Q-4, Q-5

**ecoENERGY Retrofit program** *see* Energuide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program**Ecological Gifts Program** *see* Charitable donations—Publicly-listed securities**Economic conditions**

- Studies/long-term estimates, Q-98 (Paquette)

**Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario**

Establishing, C-451 (Martin, T.)

**Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario Act**

C-451 (Martin, T.)

**Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec**

Grants and contributions, statistics

Q-121 (Duceppe)

Q-201 (Roy)

Q-272 (Proulx)

**Economic growth**

Government initiatives *re* post-secondary education, lifelong learning, skills training for minorities and commercialization of new technologies, Supply Proceedings No. 3 (Regan)

*See also* Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)

**ECOSOC *see* United Nations Economic and Social Council (ECOSOC)****Ecosystems *see* National Ecosystems Council of Canada**

**Education *see* Aboriginal education; Child care—Early learning; Child pornography; Drug trafficking—Schools; Economic growth; Federal enforcement officers; Financial education; Foreign credentials; Hate crime; Immigrant students; Indian residential schools; Literacy; Military memorial sites; Public school districts; School boards**

**Education Benefits Act**

C-264 (Wrzesnewskyj)

**Education, post-secondary**

Accessibility, M-41 (Stoffer)

Canada Access Grants, students with permanent disabilities and students from low-income families, C-284 (Regan)

Canada Social Transfer funding, statistics, Q-48 (Savoie)

Designated regions, new graduate settling/working, tax credit, C-207 (Bouchard)

Financial supports and incentives, Q-81 (Nash)

Funding, standards, accountability and access

C-398 (Savoie)

M-14 (McDonough)

*See also* Canada Millennium Scholarship Foundation; Canada Student Loans Program; Commonwealth Award Program; Foreign Student Visas; Dawson College; Economic growth; Foreign students; Immigrant students; Medical residents; National Child Benefit Supplement; Off-Campus Work Permit Program; Registered Education Savings Plan (RESP); Scholarship and bursary income; Science and technology; Textbook Tax Credit; Tuition; Volunteers—Students

**Elder abuse**

Prevention/detection, C-360 (St. Amand)

Sentences, M-369 (Szabo)

**Elder Abuse Awareness Day**

June 15th, establishing, M-180 (Charlton)

**Elections**

Advance polls, number of days/polling stations, C-55

Advertising, television or Internet broadcast, closed captioning, C-419 (Savage)

Campaign offices, provision of telephone, fax or Internet service, C-203 (Kramp)

**Elections—*Cont.***

Canadian Armed Forces, spouses and other dependents, statement of ordinary residence, C-341 (Wasylycia-Leis)

Candidates

Gifts, restrictions, C-2

Independent candidates, treatment, M-259 (Turner)

Electors, identification

C-31

Other Business No. 13

Enumeration, ridings with large populations of students, new Canadians, new housing developments and/or tenants,

M-187 (Chow)

Fixed dates

C-16

C-353 (Stoffer)

Returning officers, appointment, C-2

Workers, maximum term of employment of casual workers, regulations

C-31

Other Business No. 13

*See also* Canadian Wheat Board—Board of directors; Indian bands/reserves—Band council elections; Members of Parliament—Party affiliation; National Register of Electors; Political financing

**Electoral Boundaries Readjustment Act**

C-213 (Stoffer)

C-227 (Jennings)

C-290 (Marleau)

C-324 (Maloney)

C-325 (Goodyear)

C-340 (Black, D.)

C-359 (Blaney)

C-383 (St. Amand)

C-395 (Maloney)

**Electoral districts *see* Brant constituency; British Columbia**

Southern Interior constituency; Burnaby—Douglas

constituency; Burnaby—New Westminster constituency;

Calgary Southwest constituency; Cambridge

constituency; Celebrate Canada! program; Churchill

constituency; Fundy Royal constituency; Hamilton

Centre constituency; Hamilton East—Stoney Creek

constituency; Hamilton Mountain constituency; Lévis—

Bellechasse constituency; London—Fanshawe

constituency; Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-

du-Loup constituency; Nanaimo—Cowichan

constituency; New Brunswick Southwest constituency;

New Westminster—Coquitlam constituency; Northern

Ontario; Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency;

Ottawa Centre constituency; Sackville—Eastern Shore

constituency; Saint John constituency; Sault Ste. Marie

constituency; Surrey North constituency; Timmins—

James Bay constituency; Tobique—Mactaquac

constituency; Toronto—Danforth constituency; Trinity—

Spadina constituency; Vancouver East constituency;

Vancouver Island North constituency; Victoria

constituency; Welland constituency; Winnipeg North

constituency; Yukon constituency

**Electoral reform**

Referendum, C-329 (Martin, Pat)

Special committee, establishing, M-262 (Bell, C.)

*See also* House of Commons—Representation; Proportional representation

**Electricity *see* Lighting; Lower Churchill hydro-electric project****Embassies and consulates**

Current and future status, Q-93 (McDonough)



**Emblems** *see* Red Crystal emblem

### Emergencies/disasters

Domestic operations, Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police members, Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations, C-231 (McDonough)

Management system, C-12

*See also* Condominiums—Vancouver; Fires; Nuclear incidents; Typhoons (Philippines, December 2006); Wind storms (British Columbia, December 2006-January 2007)

**Emergency debates** *see* Devil's Lake, North Dakota

### Emergency disaster relief

Federal funding allocation/mountain pine beetle infestation, Q-294 (Marston)

### Emergency Management Act

C-12

**Emergency service workers** *see* National Appreciation Day; Volunteer emergency workers

### Employees

Absence from work due to illness or injury, period extended from twelve weeks to fifty-two weeks, C-409 (Alghabra)

*See also* 5 Wing Goose Bay; 444 Squadron (5 Wing Goose Bay); Bankruptcy; Older workers; Public Service—National Capital Region; Tools; Wages and salaries

**Employment** *see* Canada Employment Credit; Canada

Summer Jobs program; Foreign credentials; Government departments, boards, agencies and commissions—National Capital Region; Job creation; Job protection; Job Protection Commissioner; Summer Career Placement Program; Training programs; Workplace skills; Youth employment programs; Youth Employment Strategy (YES)

### Employment equity

Canadian Human Rights Tribunal cases, Q-256 (Mathysen)

### Employment insurance

Benefit period

Claimants 45 years of age or over, C-365 (Godin)

Length, C-370 (Godin)

Benefits, percentage of insurable earnings, C-371 (Godin)

Earnings, pension benefits, vacation pay and severance payments not included, C-364 (Godin)

Eligibility, high unemployment regions, pilot project No 6, renewal, Supply Proceedings No. 3 (Guimond)

Interest or other penalties for late benefit repayments or violations, C-369 (Godin)

Payments in lieu of employment insurance, income tax treatment

C-33

Ways and Means No. 11

Pregnancy or caring for a new born or adoptee, benefits, C-366 (Godin)

Qualification period/benefit calculation

C-265 (Godin)

C-370 (Godin)

Quebec, statistics, Q-88 (Duceppe)

Premiums

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

Reform, C-269 (Deschamps)

Self-employed artists and authors, eligibility, C-396 (Scott)

Sick benefits, illness, injury or quarantine, maximum period

C-278 (Eyking)

C-420 (Black)

### Employment insurance—Cont.

Waiting period

C-263 (D'Amours)

C-367 (Godin)

*See also* Canada Employment Insurance Commission;

Caregivers—Family caregivers; Compassionate care leave;

Convalescence; Office of the Umpire (employment

insurance); Organ donations/transplants; Parental leave

### Employment Insurance Account

Management

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

Surplus, M-72 (Davies)

### Employment Insurance Act

C-206 (Szabo)

C-240 (Stoffer)

C-263 (D'Amours)

C-265 (Godin)

C-269 (Deschamps)

C-270 (Charlton)

C-278 (Eyking)

C-281 (Kramp)

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

C-364 (Godin)

C-365 (Godin)

C-366 (Godin)

C-367 (Godin)

C-368 (Godin)

C-369 (Godin)

C-370 (Godin)

C-371 (Godin)

C-396 (Scott)

C-420 (Black)

C-444 (St. Amand)

Title, change to Unemployment Insurance Act, C-368 (Godin)

### Employment Insurance Regulations

C-270 (Charlton)

**Empowering Canadian Farmers in the Marketplace** *see* Farm income—Report

### Encounters with Canada program

Canadian Unity Council cancellation, relationship, Q-37 (Angus)

### Enemy aliens *see* Italian Canadians

### Enemy combatants

Canadian citizens detained abroad by foreign authorities, government position, Q-265 (Siksay)

### Energide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program

Public participation records, P-28 (Bagnell)

### Energy

Energy-using products, classification/shipment, C-30

National strategy, Q-249 (Bevington)

*See also* Alternative energy; Biofuels Incentive Program;

Energide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program;

Federal Ocean Energy Working Group (FOEWG); Heat

pumps; Home heating fuels; House of Commons—

Environmentally-friendly designs; Nuclear energy; Nuclear

incidents; Oil and Gas Ombudsman; Renewable energy;

South Nahanni Watershed and Ram plateau; Trent-Severn

Waterway



**Energy Efficiency Act**

C-30

**Energy Price Commission**

Establishing, C-319 (Martin, Pat)

**Energy Price Commission Act**

C-319 (Martin, Pat)

**Enterprise Cape Breton Corporation**

Chair of board of directors/chief executive officer, C-2

**Enterprise Cape Breton Corporation Act**

C-2

**Entertainment** *see* Mechanical coin-operated devices**Enumeration** *see* Elections**Environment**

Citizen rights, Supply Proceedings No. 3 (Layton)

Government policies, condemnation, Supply Proceedings No. 3 (Layton)

Government programs *re* climate change, pollution and greenhouse gases, discontinuation or cancellation

Q-16 (Cullen, R.)

Q-71 (Cullen, R.)

National standards, C-315 (Silva)

Right to clean environment, establishing, Supply Proceedings No. 3 (Cullen, N.)

*See also* Air pollution; Antifreeze; Automobiles/motor vehicles—Fuel consumption standards—Fuel-inefficient vehicles—Repairs; Beverage containers; Biofuels Incentive Program; Bowie Seamount; Canada ecoTRUST for Clean Air and Climate Change; Charitable donations—Publicly-listed securities; Climate change; Composting; Cruise ships; Deltaport Third Berth Project; Devil's Lake, North Dakota; Drinking water; Ecosystems; Energy; Exercise Trident Fury (military training); Fire retardants; Gasoline—Ethanol; Genetically modified plants; Golden Ears Bridge; Green Levy; Greenhouse gas emissions; Greenwich-Mohawk brownfield site; Groundfish bottom trawling; House of Commons; Hybrid motor vehicles; Kyoto Protocol; Lake Superior; Lighting; Liquified natural gas (LNG); National Ecosystems Council of Canada; Oil and gas tankers; Oil spills; Ottawa River; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Sewage; South Nahanni Watershed and Ram plateau; Sustainable development; UNESCO-designated Biosphere Reserves; Waste materials; Water; Wildlife—National wildlife areas

**Environment and Sustainable Development Commissioner**

Establishing, C-437 (Julian)

**Environment and Sustainable Development Standing Committee**

Orders of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 25

Concurrence in Committee Reports No. 26

**Environment Department** *see* Deltaport Third Berth

Project—Environmental assessment

**Epp, Ken** (CPC—Edmonton—Sherwood Park)

Calendar dates, C-310

**Equalization payments**

Amounts/calculation

C-52

Other Business No. 15

**Equalization payments—Cont.**

Amounts/calculation—Cont.

C-52—Cont.

Ways and Means No. 20

Q-298 (Russell)

And Atlantic Accords, government commitments, Supply Proceedings No. 10 (Russell)

Non-renewable resources, Conservative Party of Canada, March 22, 2005 motion, principles abandoned, Supply Proceedings No. 6 (Simms)

**Erasmus, Georges** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report**Essipit Innu First Nation** *see* Aboriginal land management—Quebec First Nations communities**Estimates, 2006-2007, Main**

C-38

Government Business No. 2

Supply Proceedings No. 4

**Estimates, 2006-2007, Supplementary (A)**

C-39

Supply Proceedings No. 5

**Estimates, 2006-2007, Supplementary (B)**

C-49

Supply Proceedings No. 7

**Estimates, 2007-2008, Main**

C-60

Supply Proceedings No. 8

**Ethanol** *see* Gasoline**Ethanol Expansion Program** *see* Integrated Grain Processor's Co-operative (IGPC)**Ethical investment** *see* Canada Pension Plan Investment Board—Policy on Responsible Investing**Ethics** *see* Corporations—Accountability; Government procurement—Sustainable and ethical procurement policy; International trade**Ethics Commissioner** *see* Conflict of Interest and Ethics Commissioner; Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons**Ethylene glycol** *see* Antifreeze**European Union** *see* Visitor visas**Excise Act**

Ways and Means No. 2

Ways and Means No. 3

**Excise Act, 2001**

C-40

Ways and Means No. 12

Ways and Means No. 2

Ways and Means No. 3

**Excise Tax Act**

C-40

Ways and Means No. 12

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

C-229 (McDonough)

C-275 (Wasylycia-Leis)

C-276 (Wasylycia-Leis)

C-314 (Silva)

C-380 (Thibault, L.)

**Excise Tax Act—Cont.**

- C-401 (Stoffer)
- C-404 (Lunney)
- C-435 (Stoffer)
- C-436 (Stoffer)
- C-449 (Atamanenko)
- Ways and Means No. 2
- Ways and Means No. 3
- Ways and Means No. 7
- Ways and Means No. 16
- Ways and Means No. 18

**Excise taxes**

- Information, exchange with foreign governments
  - C-40
  - Ways and Means No. 12
- Statistical information
  - C-40
  - Ways and Means No. 12
- See also* Alcoholic beverages; Automobiles/motor vehicles—Fuel-inefficient vehicles; Beer; Fuel taxes—Gasoline and diesel fuels; Gasoline taxes; Jewellery; Literacy—Teaching materials; Renewable energy; Shipping—Fuel; Tobacco products; Wine industry

**Exclusion laws** *see* Komagata Maru incident (1914)**Exercise Trident Fury (military training)**

- Environmental and security risks, Q-26 (Savoie)

**Exhibitions** *see* Conventions and exhibitions**Explosive devices**

- Landmines, cluster bombs and other explosive devices, statistics, Q-119 (McDonough)
- See also* Afghanistan—Landmines; Cluster bombs

**Export and Import Permits Act**

- C-24
- Other Business No. 10
- Ways and Means No. 6

**Export Development Act**

- C-2

**Exports** *see* Drugs and pharmaceuticals; Forest industry—Raw log exports; Organ harvesting; Tobacco products; Water**Extradition** *see* Celil, Huseyn**Extradition Act**

- C-350 (Thompson, M.)

**Eyking, Hon. Mark** (Lib.—Sydney—Victoria)

- Employment insurance, C-278

**F****Faint hope clause** *see* Parole—Ineligibility**Fair trade** *see* TransFair Canada licensed coffee**Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century** *see* Labour standards**Falun Gong**

- China, practitioners with close family ties to Canada, imprisonment, M-202 (Reid)

**Families**

- Government initiatives, Child Tax Credit/child poverty, Q-192 (Chow)

**Families—Cont.**

- With children, funding, 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product, M-87 (Davies)
- See also* Caregivers; China—Group of 15 individuals; Compassionate care leave; Immigration; Income-splitting

**Family Farm Cost-of-Production Protection Act**

- C-356 (Martin, Pat)

**Family farms**

- Cost of production protection, C-356 (Martin, Pat)
- Intergenerational transfer, measures
  - M-169 (Bellavance)
  - M-282 (Picard)

**Family violence** *see* Immigrants—Processing fees**Famine** *see* Ukrainian Famine (1932-1933)**Farm Credit Canada Act**

- C-2

**Farm income**

- Report, "Empowering Canadian Farmers in the Marketplace"
  - P-2 (Easter)
  - Q-4 (Easter)

**Farmer Rail Car Coalition**

- Government funding/services, Q-8 (Ritz)
- See also* Grain hopper car fleet

**Farms** *see* Family farms; Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel; Rail transportation; Roberts Bank Port**Fast, Ed** (CPC—Abbotsford)

- Child sexual abuse and exploitation, C-277

**Fax services** *see* Elections—Campaign offices**Federal Accountability Act**

- C-2

**Federal courts**

- Operation, C-17

**Federal Courts Act**

- C-17
- C-380 (Thibault, L.)

**Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor)**

- Funds, grants, loans and loan guarantees
  - Q-145 (Martin, T.)
  - Q-219 (Martin, T.)
  - Q-227 (Martin, T.)

- See also* Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

**Federal enforcement officers**

- Death in line of duty, education scholarship fund for surviving spouse and children, C-264 (Wrzesnewskyj)

**Federal Ocean Energy Working Group (FOEWG)**

- Membership/operations, Q-35 (Casey)

**Federal-provincial fiscal arrangements**

- C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20
- See also* Canada Health Transfer; Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Canada Social Transfer; Equalization payments; Fiscal imbalance; Highways and roads—Trans-Labrador Highway; Homelessness Partnering Strategy (HPS); Kyoto Protocol—Implementation, Quebec; Provincial taxes and fees

**Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act**

- C-33
  - Ways and Means No. 11
- C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20
- Ways and Means No. 19

**Federal-provincial relations** *see* Aboriginal child care; Child care; Housing-Affordable housing; Kyoto Protocol-Implementation; Water-Bulk water exports

**FedNor** *see* Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor)

**Female genital mutilation**

Human rights violation, M-146 (Silva)

**Feminine hygiene products**

Goods and Services Tax (GST) exemption, C-275 (Wasylycia-Leis)

**Feminist groups**

Funding, M-74 (Davies)

**Fetal alcohol syndrome** *see* Alcoholic beverage containers-Warning labels, Pregnancy

**Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**

May 12th, establishing, M-292 (Dykstra)

**FILA** *see* Fisheries Improvement Loans Act (FILA)

**Filipino Canadians**

Contribution/anniversary of Philippine independence, M-103 (Wasylycia-Leis)

**Film industry**

Tax incentives, certified Canadian films  
C-33

Ways and Means No. 11

*See also* Academy of Motion Picture Arts and Sciences; Canadian Motion Picture Industry Secretariat; Movies

**Finance Minister** *see* Budget 2006 (May 2, 2006)

**Finance Standing Committee**

Orders of reference, Business Respecting Committees-Standing Committees

**Reports**

Business Respecting Committees-Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 7

Concurrence in Committee Reports No. 19

Concurrence in Committee Reports No. 20

Supply Proceedings No. 4

*See also* Competitiveness

Travel, Business Respecting Committees-Standing Committees

**Financial Administration Act**

C-2

**Financial Consumer Agency of Canada** *see* Bank fees-Annual statement; Financial education

**Financial Consumer Agency of Canada Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Financial education**

Financial Consumer Agency of Canada activities, funding

C-52

Other Business No. 15

**Financial education-Cont.**

Financial Consumer Agency of Canada activities...-Cont.

C-52-Cont.

Ways and Means No. 20

**Financial institutions****Accounts**

"No frills" minimum service accounts, M-53 (Davies)

Standard basic account/common basket of services, M-51 (Davies)

Boards of directors, foreign experts, including, C-37

Consumers, disclosure/complaint-handling procedures, C-37

Equity thresholds, C-37

Harmonized Sales Tax (HST), late-filed elections

C-40

Ways and Means No. 12

Ministerial transaction approvals, C-37

Regulation, C-37

Taxation

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

*See also* Banks; Credit unions; Mortgages

**Financial services**

Cheques, processing, electronic cheque imaging, C-37

Client identification, record-keeping and reporting measures, C-25

Fringe financial services, cheque cashers and payday lenders, licensing and control, M-105 (Wasylycia-Leis)

Low-income earners, access

M-52 (Davies)

M-54 (Davies)

*See also* Auditors; Automated teller machines (ATMs); Bank fees; Cheque cashing services; Mortgages; Poverty-Discrimination

**Financial transactions** *see* One cent coin

**Finding Room: Housing Solutions for the Future** *see* Social housing

**Fines** *see* Corporate income tax

**Finland** *see* Tax treaties

**Fire retardants**

Brominated flame retardants and polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) products, ban, C-274 (Kadis)

Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) products, ban, M-38 (Julian)

**Firearms**

Individuals considered too dangerous to own firearms, Q-7 (Breitkreuz)

"Protection of life" carry permits, Q-6 (Breitkreuz)

Repositories, public/private partnership, M-231 (Karygiannis)

Use in commission of serious offences

Bail, reverse onus provisions, C-35

Escalating minimum penalties, C-10

*See also* Border officers; Dawson College; Gun control

**Firearms Act**

C-21

**Firearms registry (Canadian Firearms Program)**

Funding, Q-311 (Barnes)

Long-guns, non-restricted, registration repealed, C-21

Sales transactions of non-restricted firearms, record required, C-21



**Firefighters**

Crimes against firefighters, penalties, C-400 (Silva)  
*See also* Airports; Canada Pension Plan (CPP)—Police;  
 Hazardous materials; National Appreciation Day; Public  
 safety officers; World Police and Firefighters Games, Quebec  
 City, 2005; World Police and Firefighters Games, Burnaby,  
 2009

**Fires**

Statistics, national office, establishing, M-325 (Angus)

**First Gulf War (1990-1991)** *see* 1 Combat Engineer Regiment  
(CER) Kuwait Veterans (1991)**First Nations**

Third Party Management system, Q-234 (Crowder)  
*See also* Aboriginal land management; Atikamekw First Nations  
 (Manawan, Wemotaci and Opitciwan); Deh Cho First  
 Nations; Indian bands/reserves; Indian residential schools;  
 Roberts Bank Port; Veterans; Zonolite Attic Insulation  
 (vermiculite insulation)

**First Nations Education Authority**

Establishing, C-34

**First Nations Education Steering Committee**

Establishing, C-34

**First Nations Inuit Health Branch** *see* Suicide prevention;  
Tuberculosis**First Nations Jurisdiction over Education in British  
Columbia Act**

C-34

**First Nations Land Management Act**

S-6

**First Nations Veterans Compensation Act**

C-334 (Martin, Pat)

**Fiscal imbalance**

Studies, analyses and reports, Q-97 (Paquette)

**Fish farms**

Northern British Columbia, fish farm free zone, designating,  
 M-324 (Cullen, N.)

**Fisheries**

Sustainable development, establishing, C-45  
*See also* Canada Fisheries Tribunal; Genetically modified fish;  
 Groundfish bottom trawling; Krill fishery; Liquefied natural  
 gas (LNG); Ontario Fishery Regulations, 1989; Salmon,  
 Pacific; Tsawwassen Territory

**Fisheries Act**

C-358 (Zed)

**Fisheries Act, 2007**

C-45

**Fisheries and Oceans Department**

Fishing organizations or groups of fishing licence holders  
 contributions, Q-190 (Cummins)  
*See also* Salmon, Pacific

**Fisheries and Oceans Standing Committee**

Reports  
 Business Respecting Committees—Standing Committees  
 Concurrence in Committee Reports No. 1  
 Concurrence in Committee Reports No. 12  
 Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Fisheries Improvement Loans Act (FILA)**

Assets, seizure, Fishermen's Regress Committee request, Q-175  
 (Bell, C.)

**Fishermen's Regress Committee** *see* Fisheries Improvement  
Loans Act (FILA)**Fishing** *see* Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel; Hunting,  
trapping and fishing**Fishing property**

Transfer, capital gains tax, "qualified farm property" exemption  
 C-28  
 Ways and Means No. 8  
 C-216 (MacAulay)  
 Ways and Means No. 4

**Fitzpatrick, Brian** (CPC—Prince Albert)

Sports and recreation programs, C-294

**Flag** *see* Canadian flag**Flag Day**

February 15th, establishing, C-403 (Nash)

**Flame retardants** *see* Fire retardants**Flight Information Centre, Yellowknife, NWT**

Weather briefing and flight planning services, cancellation,  
 Q-191 (Bevington)

**Flow-through entities/shares** *see* Income trusts; Mineral  
exploration tax credit**Fluorescent light bulbs** *see* Lighting**FOEWG** *see* Federal Ocean Energy Working Group  
(FOEWG)**Folco, Raymonde** (Lib.—Laval—Les Îles)

Commonwealth Award Program Foreign Student Visas, Q-54  
 Foreign students, Q-53, Q-55  
 Iraqi refugees, Q-290, Q-291, Q-292  
 Migrant workers, M-241  
 Off-Campus Work Permit Program, Q-52  
 Written questions, Q-52, Q-53, Q-54, Q-55, Q-290, Q-291, Q-292

**Fontana, Hon. Joe** (Lib.—London North Centre; resigned  
September 20, 2006)

Science and technology, Q-10, Q-22, Q-60  
 Written questions, Q-10, Q-22, Q-60

**Food**

Labels  
 Mandatory information, C-283 (Wappel)  
 "Whole wheat" ingredient, advertising ban unless whole  
 grain included in product, M-326 (Atamanenko)  
*See also* Genetically modified food  
*See also* Advertising—Child protection; Canadian Agri-Food  
 Policy Institute (CAPI); Canadian Armed Forces; Drinking  
 water—Regulation; Genetically modified food; Pet food;  
 Trans fats (trans fatty acids)

**Food and Drug Regulations**

C-378 (Bennett)

**Food and Drugs Act**

C-251 (Szabo)  
 C-283 (Wappel)  
 C-328 (Martin, Pat)  
 C-378 (Bennett)  
 C-414 (Julian)  
 C-456 (Atamanenko)  
 S-205

**Food biotechnology**

Tests, burden of proof, M-80 (Davies)

**Ford Motor Company of Canada, Limited**

Talbotville, ON plant, cutbacks, M-163 (Mathysen)



**Foreign affairs** *see* Afghanistan; Arar, Maher; Arctic sovereignty; Burma; Canada Pension Plan (CPP)—Reciprocal agreements; Celil, Huseyn; China; China-Tibet relations; Darfur (Sudan); Devil's Lake, North Dakota; Embassies and consulates; Enemy combatants; Excise taxes—Information; Falun Gong; Hariri, Rafiq; Immigration—Applications; Iran; Macedonia, Republic of; North American Aerospace Defence (NORAD) Agreement; Northwest Passage; Nuclear Non-Proliferation Treaty; Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT); Organ harvesting; Poppy production; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Sudan; Sumate; Torture; United Nations Economic and Social Council (ECOSOC); Zimbabwe

### **Foreign Affairs and International Development Standing Committee**

Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Foreign Affairs Department** *see* Afghanistan

### **Foreign affiliates**

Corporate income tax, Ways and Means No. 15

**Foreign aid** *see* Afghanistan—Funding aid; Bednet Program; Humanitarian aid; International development funds; Lebanon; Typhoons (Philippines, December 2006)

### **Foreign aid agencies**

Funding, allocation criteria

C-204 (Kramp)

C-243 (McDonough)

C-293 (McKay)

### **Foreign banks**

And "near banks", regulation, C-37

Restructuring, initial transfer of assets, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

### **Foreign Convention and Tour Incentive Program**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

### **Foreign corporate takeovers**

Statistics, Q-270 (Charlton)

### **Foreign credentials**

Internationally trained professionals, integration into workforce, M-336 (Dewar)

National agency, establishing

P-10 (Chow)

Q-134 (Chow)

### **Foreign investment**

National interest criteria, review procedures, C-386 (Cullen, R.)

Public hearings, M-117 (Masse)

*See also* Broadcasting—Canadian content; Foreign corporate takeovers; Non-resident trusts and foreign investment entities

### **Foreign students**

Canadian International Development Agency-funded foreign student visas

Graduate students, Q-53 (Folco)

Undergraduate students, Q-55 (Folco)

*See also* Commonwealth Award Program Foreign Student Visas;

Off-Campus Work Permit Program

### **Forest industry**

Raw log exports

Curtailment, M-301 (Bell, C.)

Policy, Q-225 (Bell, C.)

*See also* Softwood Lumber Agreement

**Foreign workers** *see* Strippers

**Forests** *see* Mountain pine beetle

**Formosa Farm of Maple Ridge** *see* Golden Ears Bridge

### **Foundations**

Accountability, external auditor, appointment of Auditor General, M-30 (Julian)

*See also* Access to information—Application; Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Canada Millennium Scholarship Foundation; Private foundations; Rick Hansen Man in Motion Foundation; Tzu Chi Foundation

### **Framework Agreement on First Nation Land Management**

S-6

**Franchise operations** *see* Canadian Armed Forces—Food services

**Fraser, Graham** *see* Official Languages Commissioner

**Fraser River** *see* Tsawwassen Territory

**Fraud** *see* Crown corporations; Senior citizens—Defrauding

**Free trade** *see* Automobile industry—Imports

**Freedom of association** *see* Health care workers

**Freedom of the press** *see* Journalists

**Freeman, Carole** (BQ—Châteauguay—Saint-Constant)

Hate crimes, C-384

**Fruits and vegetables** *see* Pesticides and herbicides

**Fry, Hon. Hedy** (Lib.—Vancouver Centre)

Drugs and pharmaceuticals, M-114

Recreational snow sport helmets, C-412

**Fuel consumption** *see* Automobiles/motor vehicles

### **Fuel taxes**

Gasoline and diesel fuel

Farming and fishing, bulk deliveries, excise tax, elimination, M-246 (Bezan)

Refunds

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 18

*See also* Home heating fuels

**Fuels** *see* Biofuels Incentive Program; Gasoline and diesel fuel; Home heating fuels; Shipping

**Fundy Royal constituency** *see* Government grants and contributions—Saint John

**Fundy Trail** *see* Innovative Communities Fund (ICF)

### **Funerals**

Goods and Services Tax (GST) exemption

C-436 (Stoffer)

M-274 (Wasylycia-Leis)

*See also* World War I—Veterans

**Fur trade** *see* Dog or cat fur products

**Furniture industry**

Government assistance, modernization and adaptation strategy, implementing, M-261 (André)

**G****Gagnon, Christiane** (BQ–Québec)

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), C-285  
Pedophiles, C-385

**Gallant, Cheryl** (CPC–Renfrew–Nipissing–Pembroke)

Canadian Armed Forces, M-244  
Health insurance, M-239

**Gambling**

Betting, pool-selling and book-making, use of communication technology, C-23  
Social impact, study, M-108 (Hill)  
*See also* Video lottery terminals and slot machines

**Gas-guzzling vehicles** *see* Automobiles/motor vehicles–Fuel-inefficient vehicles**Gasoline**

Ethanol content, 10 % requirement, M-42 (Julian)  
*See also* Antifreeze

**Gasoline prices**

Competition Commissioner investigation, Supply Proceedings No. 10 (Paquette)  
Government measures, necessity  
M-160 (Crête)  
Supply Proceedings No. 3 (Crête)  
*See also* Oil and Gas Ombudsman

**Gasoline taxes**

Excise tax, zero when cost of crude oil exceeds \$60 per barrel, M-338 (Martin, K.)  
Rebate, unincorporated areas, Q-83 (Valley)  
*See also* Fuel taxes

**Gaspé Peninsula, QC** *see* Investment tax credit**Gatineau Park**

Boundaries/acquisition of privately owned real properties, C-311 (Dewar)

**GATS** *see* General Agreement on Trade in Services (GATS)**Gaudet, Roger** (BQ–Montcalm)

Competition, C-454

**GDP** *see* Gross Domestic Product (GDP)**Gender equality**

Transsexual and transgendered persons, gender identity or expression, discrimination, prohibited grounds, C-326 (Siksay)  
*See also* Feminine hygiene products; Hate propaganda; Immigration–Reform; Memorial Cross (Silver Cross); Pay equity

**Gender identity** *see* Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity**General Agreement on Trade in Services (GATS)**

Canadian position, Q-38 (Angus)

**Genetic Use Restriction Technologies** *see* Terminator technology**Genetically modified fish**

Aquatic netpens, moratorium, M-81 (Davies)

**Genetically modified food**

Independent agency, establishing, M-77 (Davies)  
Labelling, C-456 (Atamanenko)

**Genetically modified organisms**

Long-term effects, national research program, M-84 (Davies)

**Genetically modified plants**

Environmental impacts, research data, access, M-83 (Davies)

**Geneva Conventions**

Protocol III *see* Red Crystal emblem

**Geneva Conventions Act**

C-61

**Genital mutilation** *see* Female genital mutilation**Genocide** *see* Darfur (Sudan); Srebrenica massacre;

Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Holodomor–Genocide Remembrance Day

**Genome Canada**

Funding  
C-52  
Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20

**Germany** *see* Deer and wild boar**Gifts** *see* Elections–Candidates**Gill, Kimveer** *see* Dawson College**GIS** *see* Guaranteed Income Supplement (GIS)**Global Fund** *see* Humanitarian aid**Global warming** *see* Climate change; Greenhouse gas emissions**Globe and Mail** *see* Dawson College**Godin, Yvon** (NDP–Acadie–Bathurst)

Cabinet Ministers, Q-214  
Committees, Standing, Q-275  
Employment insurance, C-265, C-364, C-365, C-366, C-367, C-369, C-370, C-371  
Employment Insurance Act, C-368  
Office of the Umpire (employment insurance), Q-273  
Official Languages Commissioner, Q-274  
Written questions, Q-214, Q-273, Q-274, Q-275

**Golden Ears Bridge**

Formosa Farm of Maple Ridge, impact, M-250 (Black)

**Goods and Services Tax (GST)**

C-40  
Ways and Means No. 12  
Group relief provisions  
C-40  
Ways and Means No. 12  
Information, exchange with foreign governments  
C-40  
Ways and Means No. 12  
Instalments, remittance and filing thresholds, Ways and Means No. 16  
Reduction  
C-13  
Ways and Means No. 5  
Price reductions, ensuring, Q-85 (Christopherson)  
Statistics, Q-19 (McCallum)  
Ways and Means No. 2  
Statistical information  
C-40

**Goods and Services Tax (GST)—Cont.**

Statistical information—Cont.

C-40—Cont.

Ways and Means No. 12

*See also* Agents; Automobiles/motor vehicles—Disabled individuals—Passenger vehicles; Benzodiazepines; Beverage containers; Blood supply; Books and pamphlets; Charitable organizations; Conventions and exhibitions; Feminine hygiene products; Foreign banks; Funerals; Goods and Services Tax (GST) New Housing Rebate; Government registries; Home heating fuels; Housing—Affordable housing; Imports; Meal and beverage expenses—Truck drivers; Mechanical coin-operated devices; Midwifery services; Municipalities; Natural health products; Personal property; Public school districts; Reading materials; School boards; Social work; Speech-language pathology services; Tour packages

**Goods and Services Tax (GST) New Housing Rebate**

Late-filed applications

C-40

Ways and Means No. 12

**Goods and Services Tax (GST) Visitor Rebate Program**

Elimination

C-52

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 7

**Goodyear, Gary (CPC—Cambridge)**

Cambridge constituency, C-325

**Goose Bay, NL *see* Canadian Armed Forces—CFB Goose Bay****Goose Bay Diversification Fund**

Applications, Q-18 (Russell)

**Government**Wrongdoing *see* Whistleblowers**Government advertising**

Ethnic media publications, Q-141 (Karygiannis)

Procurement process, C-2

*See also* Canadian Wheat Board—Board of directors**Government appointments *see* Cabinet Ministers—Staff;**

Canadian Dairy Commission; Chief Electoral Officer of Canada; Conflict of Interest and Ethics Commissioner; Crown corporations—Directors; Elections—Returning officers; Information Commissioner; National Capital Commission (NCC); Official Languages Commissioner; Parliamentary Officers and Agents; Public Appointments Commission; Public Sector Integrity Commissioner; Public Service; Senate

**Government buildings and properties**

Divestment and sale, criteria, M-173 (Savoie)

Leases

National Capital Region, Ottawa/Ontario regions

Q-59 (Nadeau)

Q-213 (Nadeau)

Statistics, fiscal year 2003-2004 to November 2006, Q-122 (Duceppe)

Sale, Q-278 (Nash)

*See also* Deltaport Third Berth Project—Water lot "A";

Remembrance Day (November 11)—Canadian flag; Royal

Canadian Mounted Police (RCMP)—New headquarters building

**Government contracts**

Bidders, travel costs, compensation, M-62 (Davies)

Bidding process, C-2

**Government contracts—Cont.**

Contingency fees, C-2

*See also* Afghanistan—Canada, significant commitment; Boeing Company; Canadian Agri-Food Policy Institute (CAPL); Canadian Armed Forces—Aircraft; Canadian Parliamentary Press Gallery; Census 2006; Cormorant Helicopters; Government buildings and properties—Leases; Morrison Hershfield Group Inc.; Prime Minister's Office (PMO)—Employees; Privacy; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—New headquarters building

**Government departments, boards, agencies and commissions**

Accounting officers, designating, C-2

Audits, internal, C-2

Head offices, requirement for location in Ottawa, C-380 (Thibault, L.)

National Capital Region, jobs, statistics, Q-276 (Nadeau)

*See also* Canada Fisheries Tribunal; Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations); Energy Price Commission; Fisheries and Oceans Department; Toronto Port Authority

**Government expenditures**

Cutbacks, Supply Proceedings No. 3 (McCallum)

Efficiency and administrative costs, studies *re* Status of Women Canada, Court Challenges Program, Canada Volunteerism Initiative and Law Commission of Canada, P-9 (Mathysen)

*See also* Afghanistan—Canada, significant commitment; Cabinet Ministers—Travel and hospitality expenses; Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC); Conscientious objectors; Emergency disaster relief; Farmer Rail Car Coalition; Government of Canada Web site; Housing—Affordable housing—Federal housing programs; Indian Affairs and Northern Development Department; Infrastructure—Projects; Oil spills—British Columbia; Option Canada; Prime Minister's Office (PMO)—Employees; Skills training; Status of Women Canada—Funding cutbacks; Temporary personnel services; Wildlife—National wildlife areas; Women—Status, Programs; Workplace skills; Youth employment programs; Youth Employment Strategy (YES)

**Government finances *see* Crown borrowing authorities;**

Crown corporations—Fraud

**Government grants and contributions**

Auditor General of Canada inquiry, C-2

Cabinet Ministers, discretion, Q-239 (Marston)

Review, mandatory, C-2

Saint John, Fundy Royal, New Brunswick Southwest, and Tobique-Mactaquac constituencies, Q-301 (Zed)

*See also* Aboriginal Languages and Cultures Centre; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Burnaby—Douglas constituency; Calgary Southwest constituency; Canada ecoTRUST for Clean Air and Climate Change; Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Canada Health Inforway Inc.; Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC); CANARIE Inc.; Child care—Child care spaces; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec; Education, post-secondary—Funding; Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor); Firearms registry (Canadian



**Government grants and contributions—Cont.**

*See also* Aboriginal Languages and Cultures...—Cont.

Firearms Program; Foreign aid agencies; Furniture industry; Genome Canada; Hamilton East–Stoney Creek constituency; Highways and roads; Homelessness; Human papillomavirus immunization; Human Resources and Social Development Canada; Infrastructure—Projects; Innovative Communities Fund (ICF); Literacy; London–Fanshawe constituency; Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics; Manufacturing industry; Métis National Council of Women; Nanaimo–Cowichan constituency; National Aboriginal Day; National Crime Prevention Centre; Nature Conservancy of Canada; Ottawa Centre constituency; Patient Wait Times Guarantee; Pearson Peacekeeping Centre; Perimeter Institute for Theoretical Physics; Police—Front-line officers; Quebec City, QC-400th anniversary; Rick Hansen Man in Motion Foundation; Sault Ste. Marie constituency; Science and technology; Status of Women Canada—Women's Program; Timmins–James Bay constituency; Toronto waterfront; Trinity–Spadina constituency; Tuition; Vancouver Island North constituency; Very Long Base Interferometry (VLBI) System; Victoria constituency; Workplace skills; World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009; World Police and Firefighters Games, Quebec City, 2005; Yukon constituency

**Government House Leader's Office** *see* Committees, Standing—Chairs**Government loan guarantees** *see* Lower Churchill hydro-electric project**Government of Canada Web site**

Costs, Q-29 (Dhaliwal)

**Government Operations and Estimates Standing Committee****Reports**

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 4

Other Business No. 2

**Government policies**

Democratic and open values, lack, Supply Proceedings No. 6 (Ignatieff)

*See also* International trade; Renewable energy

**Government procurement**

Accountability, C-2

Media training, etc., Q-258 (Christopherson)

Miscellaneous items, Q-257 (Christopherson)

Procurement Auditor, establishing, C-2

Sustainable and ethical procurement policy, implementing, M-36 (Julian)

Tender reference "PW-TALC-002-13708 - Medium to Heavy Lift Helicopter" *see* Canadian Armed Forces—Aircraft

*See also* Canadian Armed Forces—Aircraft, Tender reference—Food services—Procurement process; Canadian symbolic and promotional materials; Defence procurement; Government advertising; Government vehicles; Postage stamps; Public opinion research; Public transportation projects; Sport Utility Vehicles (SUVs)

**Government programs**

Evaluation/review, C-421 (Williams)

*See also* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA);

Biofuels Incentive Program; Canada–New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS); Canada Student Loans Program; Canadian Heritage Department; Celebrate Canada! program; Commercial Heritage Properties Incentive Fund; Court Challenges Program; Drug and substance abuse—Harm reduction programs; Encounters with Canada program; Environment; Fisheries Improvement Loans Act (FILA); Foreign Convention and Tour Incentive Program; Furniture industry; Homeless Partnering Strategy (HPS); Housing—Affordable housing; Literacy—Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program; Multiculturalism Program; Off-Campus Work Permit Program; Older workers; Port Divestiture Program; Small Craft Harbours Program; Social programs; Status of Women Canada—Women's Program; Summer Career Placement Program; Tomorrow Starts Today program; Wind Power Production Incentive Program; Youth employment programs; Youth Employment Strategy (YES)

**Government property** *see* Canada Post Corporation**Government registries**

Electronic official registries, supply of right to file or retrieve document or information, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption

C-40

Ways and Means No. 12

*See also* Breast Implant Registry

**Government subsidies** *see* Caregiver Tax Credit; Renewable energy**Government vehicles**

Alternative fuel capability, promoting, C-314 (Silva)

**Grain hopper car fleet**

Farmer Rail Car Coalition, transfer or sale, P-6 (Easter)

Maintenance costs, Q-34 (Scheer)

Railway revenue cap, C-11

**Grain industry**

Marketing, direct sales, Canadian Wheat Board fees, C-300 (Ritz)

*See also* Canadian Wheat Board—Barley; Food—Labels, "Whole wheat"; Integrated Grain Processor's Co-operative (IGPC)

**Grain transportation**

Rail sidings, availability list, C-58

*See also* Grain hopper car fleet

**Great Lakes** *see* Lake Superior**Green Fund**

Establishing, C-437 (Julian)

**Green Levy**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Green Shield Canada Act**

C-37

**Greenhouse gas emissions****Reduction**

Fixed targets/carbon exchange, Supply Proceedings No. 10 (Bigras)

Long-term and interim targets, C-377 (Layton)

Regulation, C-30



**Greenhouse gas emissions—Cont.**

Special committee/legislation, Supply Proceedings No. 3 (Layton)

*See also* Environment—Government programs; Gasoline—Ethanol; Kyoto Protocol; Nuclear weapons—And climate change

**Greenwich-Mohawk brownfield site**

Environmental cleanup, Q-31 (St. Amand)

**Grenier, Bernard** *see* Option Canada

**Grewal, Nina** (CPC—Fleetwood—Port Kells)

Child pornography, C-347

Personal identity theft, C-271

Terrorism, C-346

**Gross Domestic Product (GDP)** *see* Families

**Groundfish bottom trawling**

Moratorium, M-232 (Savoie)

**GST** *see* Goods and Services Tax (GST)

**GST Visitor Rebate Program** *see* Goods and Services Tax (GST) Visitor Rebate Program

**Guarantee to Canadians**

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Guaranteed Annual Income for Seniors**

Implementing, M-365 (Szabo)

**Guaranteed income** *see* Guaranteed Annual Income for

Seniors; Senior citizens

**Guaranteed Income Supplement (GIS)**

Automatic benefit/retroactivity, C-262 (Martin, Pat)

**Guarnieri, Hon. Albina** (Lib.—Mississauga East—Cooksville)

Batticaloa, Sri Lanka, M-314

Sentences (convicted criminals), C-433

**Guimond, Michel** (BQ—Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)

Employment insurance, Supply Proceedings No. 3

**Guitars** *see* Six String Nation Day

**Gulf War** *see* First Gulf War (1990-1991)

**Gun control**

Cost-effectiveness, review, M-113 (Breitkreuz)

*See also* Border officers; Firearms registry (Canadian Firearms Program)

**Gun crime** *see* Firearms—Use in commission of serious offences

**Gyatso, Tenzin** *see* Dalai Lama

**H**

**Halfway houses** *see* Women

**Halifax International Airport** *see* Canada Border Services

Agency—Customs services

**Hamilton Centre constituency** *see* Canada Mortgage and

Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Hamilton East—Stoney Creek constituency**

Government grants and contributions, Q-158 (Marston)

*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs; Human Resources and Social Development Canada—Projects

**Hamilton Mountain constituency** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Hanger, Art** (CPC—Calgary Northeast)

Child sexual predators, C-337

**Hansard** *see* House of Commons—Debates

**Hansen, Rick** *see* Rick Hansen Man in Motion Foundation

**Harbours, wharfs and breakwaters** *see* Ports and harbours

**Hariri, Rafiq**

Lebanon, former Prime Minister, February 14, 2005

assassination, United Nations Security Council Resolution 1757, Resolution, Other Business No. 6

**Harm reduction programs** *see* Drug and substance abuse

**Harmonized Sales Tax (HST)**

C-40

Ways and Means No. 12

Group relief provisions

C-40

Ways and Means No. 12

Information, exchange with foreign governments

C-40

Ways and Means No. 12

Instalments, remittance and filing thresholds, Ways and Means No. 16

Reduction

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 2

Statistical information

C-40

Ways and Means No. 12

*See also* Agents; Automobiles/motor vehicles—Disabled individuals—Passenger vehicles; Benzodiazepines; Beverage containers; Blood supply; Charitable organizations; Conventions and exhibitions; Financial institutions; Foreign banks; Government registries; Imports; Meal and beverage expenses—Truck drivers; Mechanical coin-operated devices; Midwifery services; Municipalities; Nova Scotia HST New Housing Rebate; Personal property; Social work; Specified Motor Vehicle (GST/HST) Regulations; Speech-language pathology services; Tour packages

**Hate crimes**

Mischief against educational institution or premises serving specific groups of persons, C-384 (Freeman)

**Hate propaganda**

Gender distinction, including as "identifiable group", C-254 (Wrzesnewskyj)

**Hawn, Laurie** (CPC—Edmonton Centre)

Canadian Armed Forces, C-232

References *see* Panel of Chairs

**Hazardous materials**

Firefighters, training

M-21 (Stoffer)

M-168 (Angus)

**Hazardous materials—Cont.**

Information, confidential business information/safety data sheets or labels, S-2

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Antifreeze; Asbestos; Bisphenol A (BPA); Display hooks; Fire retardants; Greenwich-Mohawk brownfield site; Nuclear incidents; Nuclear weapons; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides; Pet food—Tainted ingredients; Phthalates; Waste materials; Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)

**Hazardous Materials Information Review Act**

S-2

**Hazardous products** *see* Recreational snow sport helmets**Hazardous Products Act**

C-230 (McDonough)

C-273 (Kadis)

C-412 (Fry)

**Head offices** *see* Government departments, boards, agencies and commissions; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—New headquarters building**Head taxes** *see* Chinese Canadians; Immigrants;

Immigration—Reform

**Health** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces, Weapons;

Alcoholic beverage containers; Bisphenol A (BPA); Breast Implant Registry; Children's Fitness Tax Credit; Drinking water; Food—Labels; Life-work balance; Mental health; Mobile homes—Indian reserves; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides—Fruits and vegetables; Pet food—Tainted ingredients; Phthalates; Physical activity; Sewage; Trans fats (trans fatty acids); Waste materials; Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)

**Health care**

Wait times, reduction

M-150 (Silva)

Supply Proceedings No. 3 (Dhalla)

*See also* Patient Wait Times Guarantee

*See also* Autism—National strategy—Treatment; Bednet Program; Blood supply; Canada Health Infoway Inc.; Canada Health Transfer; Canadian Armed Forces—Primary health care clinics; Caregivers; Centre for Best Health Care Practices; Chronic disease; Colorectal cancer—National strategy; Convalescence; Drugs and pharmaceuticals; Homecare; Human papillomavirus immunization; Medical doctors; Medical expenses; Medical procedures; Medical research; Medical residents; Mental health; Midwifery services; Natural health products; Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program; Organ donations/transplants; Pesticides and herbicides; Physician General of Canada; Prostate cancer—National strategy; Public Health Agency of Canada; Public health information; Quarantine; Safe Injection Site (SIS); Social work; Speech-language pathology services; Suicide prevention; Vitamins and supplements

**Health care workers**

Collective bargaining rights, British Columbia, Health and Social Services Delivery Improvement Act, Bill 29, Supreme Court of Canada decision, M-359 (Davies)

**Health insurance**

Exemption from provincial or territorial health insurance plan premiums, M-239 (Gallant)

*See also* Autism—Treatment; Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program

**Health Standing Committee****Reports**

Business Respecting Committees—Standing Committees  
Concurrence in Committee Reports No. 24

**Hearing impairment** *see* Deaf and hearing impaired persons**Heat pumps**

Tax write-off, M-329 (Martin, K.)

**Helicopters** *see* Canadian Armed Forces—Aircraft, Tender reference; Cormorant Helicopters**Helmets** *see* Recreational snow sport helmets**Hepatitis C**

Tainted blood recipients, compensation

Q-24 (Dryden)

Q-30 (Priddy)

**Heraldry** *see* Canada Coat of Arms**Herbal remedies**

Drug substitute for severe allergies/sensitivity, medical expense deduction, C-255 (Stoffer)

**Heritage Hunting, Trapping and Fishing Protection Act**

C-222 (Mark)

**Heritage Lighthouse Protection Act**

C-268 (Stoffer)

S-220 (Keddy)

**Heritage properties** *see* Commercial Heritage Properties Incentive Fund**Herbicides** *see* Pesticides and herbicides***Heroism Exposed: An Investigation into the Treatment of 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)*** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)**HFSWR** *see* High Frequency Surface Wave Radar (HFSWR)**High Frequency Surface Wave Radar (HFSWR)** *see* Arctic sovereignty**Highways and roads**

British Columbia, federal funding, M-57 (Davies)

National Highway System, establishing, M-56 (Davies)

New Brunswick, Canada Strategic Infrastructure Fund funding, Q-63 (Scott)

Trans-Labrador Highway, Quebec route 138 east of Sept-Îles, Quebec route 389, government funding, Q-300 (Russell)

**Hill, Hon. Jay** (CPC—Prince George—Peace River; Secretary of State and Chief Government Whip as of Jan. 4, 2007)  
Canadian Armed Forces, M-109  
Drug trafficking, C-245  
Gambling, M-108  
Mountain pine beetle, M-110  
Prayer of thanksgiving, M-107  
Sentences (convicted criminals), C-235

**Historic sites and monuments** *see* Commercial Heritage Properties Incentive Fund; Kinsol Trestle; Komagata Maru incident (1914); Lighthouses; Memorial Wall of Names; Military memorial sites; National Cemetery of Canada; Trent-Severn Waterway**HIV/AIDS**

Drug users, intravenous, M-44 (Davies)

Patented antiretroviral medicines, costs/distribution, M-31 (Julian)

*See also* Humanitarian aid

**Hockey**

Junior hockey, income tax status of teams and players *see* Sports and recreation programs

*See also* National Hockey Day

**Holidays Act**

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

C-403 (Nash)

**Holidays/commemorative days** *see* Alzheimer's Disease;

Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS); Autism—Canadian

Autism Day; Canada-Portugal Day; Child Cancer

Awareness Month; Colorectal cancer; Community

service; Dystonia; Elder Abuse Awareness Day;

Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic

Fatigue Syndrome Awareness Day; Flag Day; Hunger;

International Mother Language Day; Leif Erikson Day;

Marriage—National Healthy Marriage Week; National

Aboriginal Day; National Aboriginal History Month;

National Appreciation Day; National Blood Donor Week;

National Hockey Day; Ovarian cancer; Peacekeeping;

Prayer of thanksgiving; Remembrance Day (November

11); Seniors' Day; Six String Nation Day; Slave trade;

Srebrenica massacre; Tartan Day; Tzu Chi Foundation;

Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and

Genocide Memorial Day; Ukrainian Holodomor-

Genocide Remembrance Day; Workers—Lives lost on job

**Holland, Mark** (Lib.—Ajax-Pickering)

Crime, C-455

Cruelty to animals, C-373

Pickering Lands, Q-56

Written questions, Q-56

**Holly's law**

C-388 (Silva)

**Holodomor** *see* Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian

Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian

Holodomor-Genocide Remembrance Day

**Home heating fuels**

Goods and Services Tax (GST) exemption, C-435 (Stoffer)

**Homecare**

Accessibility, guidelines, inclusion of chronic care, M-340 (Charlton)

**Homelessness**

National Homeless Initiative (NHI) and Homelessness

Partnering Strategy (HPS), funding announcements,

Member of Parliament involvement, protocol, Q-277 (Nash)

*See also* Housing—Affordable housing; Housing Bill of Rights;

Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)

**Homelessness Partnering Strategy (HPS)**

Quebec, funding/agreement, Q-287 (Robillard)

Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI),

transition, Q-237 (Mathysen)

*See also* Homelessness

**Homosexuals** *see* Civil Marriage Act; Marriage—Traditional

definition; Yogyakarta Principles on the Application of

International Human Rights Law in relation to Sexual

Orientation and Gender Identity

**Hooks** *see* Display hooks

**Hopper cars** *see* Grain hopper car fleet

**House arrest**

Restrictions, C-9

**House of Commons****Adjournment**

April 11, 2006 to April 24, 2006, Government Business No. 1

June 22, 2006 to September 18, 2006, Other Business No. 2

November 29, 2006 to December 4, 2006, Other Business No. 2

December 14, 2006 to January 29, 2007, Other Business No. 2

Calendar, non-sitting week of November 2007

Other Business No. 2

Other Business No. 5

Debates (*Hansard*), broadcasting and printing of May 18, 2006

Address by Prime Minister of Australia

Other Business No. 2

Other Business No. 4

Other Business No. 8

Debates (*Hansard*), broadcasting and printing of September 22,

2006 Address by President of Afghanistan

Other Business No. 2

Other Business No. 4

Other Business No. 8

Decorum, enforcement by Speaker, M-152 (Boshcoff)

Environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems, integrating, M-272 (Julian)

Representation, number of members/provincial representation, C-56

Sittings and Business of the House

Government Business No. 1

Government Business No. 9

Government Business No. 16

Other Business No. 2

Other Business No. 15

*See also* Arar, Maher; Dawson College; Peacekeeping;

Proportional representation; Standing Orders

**House of Commons visitors** *see* House of Commons—Debates

**Housing****Affordable housing**

Federal provincial agreements, Q-42 (Mathysen)

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-43 (Davies)

Government expenditures, Q-47 (Chow)

Government programs, funding, Q-68 (Mathysen)

Senior citizens, access, M-39 (Stoffer)

Federal housing programs, expenditures, Q-46 (Chow)

First home purchase, Registered Retirement Savings Plan (RRSP) borrowing, M-307 (Martin, K.)

National strategy/Ministry of Housing, establishing, M-154 (Mathysen) Rights, establishing

C-242 (Stoffer)

C-382 (Mathysen)

M-89 (Davies)

M-90 (Davies)

*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC);

Condominiums; Goods and Services Tax (GST) New

Housing Rebate; Low-income housing; Mobile homes;

Mortgages; Non-profit housing; Nova Scotia HST New

Housing Rebate; Social housing; Zonolite Attic Insulation

(vermiculite insulation)

**Housing Bill of Rights**

C-382 (Mathysen)

**HPS** *see* Homelessness Partnering Strategy (HPS)

**HST** *see* Harmonized Sales Tax (HST)

**Hubbard, Hon. Charles** (Lib.—Miramichi)

Cruelty to animals, S-213



**Human papillomavirus immunization**

- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20
- Aboriginal people, funding/procedures, Q-303 (Keeper)

**Human Resources and Social Development Canada**

- Projects, grants, contributions and other funding support
  - Burnaby–Douglas constituency, Q-186 (Siksay)
  - Hamilton East–Stoney Creek constituency, Q-211 (Marston)
  - London–Fanshawe constituency, Q-182 (Mathysen)
  - Sault Ste. Marie constituency, Q-131 (Martin, T.)
  - Trinity–Spadina constituency, Q-173 (Chow)
- Victoria constituency
  - Q-216 (Savoie)
  - Q-218 (Savoie)

**Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee**

- Orders of reference, Business Respecting Committees–Standing Committees
- Reports
  - Concurrence in Committee Reports No. 27
  - Concurrence in Committee Reports No. 28
- Travel, Business Respecting Committees–Standing Committees

**Human rights**

- Abuses, combatting, M-162 (Marston)
- Public oversight committee, establishing, M-197 (Marston)
- See also* Arar, Maher; Aung San Suu Kyi; Batticaloa, Sri Lanka; Bill of Rights for Seniors; Bretton Woods and Related Agreements; Burma; Celil, Huseyn; Child combatants; Child labour; China; Chinese Canadians; Comfort women; Croatian Canadians; Declaration on the Rights Indigenous Peoples; Drugs and pharmaceuticals–Access; Elder Abuse Awareness Day; Employment equity; Environment–Citizen rights–Right to clean environment; Falun Gong; Female genital mutilation; Gender equality; Hate propaganda; Health care workers–Collective bargaining rights; Housing; Immigrants–Humanitarian or compassionate grounds; Indonesia; Iran; Italian Canadians; Komagata Maru incident (1914); Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT); Organ harvesting; Pay equity; Poverty–Discrimination; Refugees; Security certificates; Slave trade; Strippers; Torture; Trafficking in persons (human trafficking); Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian Holodomor–Genocide Remembrance Day; United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW); Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity

**Human trafficking** *see* Trafficking in persons (human trafficking)**Humanitarian aid**

- HIV/AIDS, tuberculosis and malaria Global Fund contributions, generic drugs, United Nations international advocacy agency for women, M-252 (Nash)
- See also* Afghanistan–Canadian Armed Forces; Peacekeeping–Personnel; Red Crystal emblem; Tzu Chi Foundation

**Hunger**

- National Hunger Awareness Day, June 5, 2007, establishing, M-333 (Crowder)

**Hunting rifles** *see* Long-guns (hunting rifles and shotguns)**Hunting, trapping and fishing**

- Protection
  - C-222 (Mark)
  - M-247 (Breitkreuz)

**Hybrid motor vehicles**

- And other environmentally innovative vehicles, income tax deduction, M-115 (Masse)

**Hydrogenation** *see* Trans fats (trans fatty acids)**I****IBI** *see* Intensive Behavioural Intervention (IBI)**Icebreakers** *see* Canadian Coast Guard**ICF** *see* Innovative Communities Fund (ICF)**ICSID Convention** *see* Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States**Identification of Criminals Act**

- C-376 (Cannan)
- Other Business No. 2

**Identity Screening Regulations** *see* Specified Persons List (SPL)**Identity theft** *see* Personal identity theft**Ignatieff, Michael** (Lib.–Etobicoke–Lakeshore)  
Government policies, Supply Proceedings No. 6**IGPC** *see* Integrated Grain Processor's Co-operative (IGPC)**ILS** *see* Instrument Landing System (ILS)**IMF** *see* International Monetary Fund (IMF)**Immigrant Applications and Temporary Resident Visas** *see* Visitor visas**Immigrant students**

- Investigation, policies and procedures, Q-28 (Chow)
- See also* Off-Campus Work Permit Program

**Immigrants**

- And persons seeking Canadian citizenship, government record, Supply Proceedings No. 6 (Alghabra)
- Female immigrants aged 15 to 21, safety and legitimate working conditions, M-218 (Smith)
- Head tax/Right of Landing Fee (ROLF), abolition, M-33 (Julian)
- Humanitarian or compassionate grounds, moratoria countries, permanent residence, M-226 (Siksay)
- Processing fees, protected persons/women and children escaping domestic violence, M-190 (Chow)
- See also* Chinese Canadians; Conscientious objectors; Economic growth; Foreign credentials; Komagata Maru incident (1914); Old Age Security; Strippers; Visitor Visas–And Immigrant Applications

**Immigration**

- Applications, processing, Canadian High Commission in Sri Lanka
  - Q-144 (Karygiannis)
  - Q-222 (Karygiannis)
- Family class sponsorship, relative not a member of family class, once-in-a-lifetime sponsorship, C-394 (Nash)
- Marriages of convenience, deportations, Q-199 (Siksay)
- Reform, domestic workers, full status/Right of Landing Fee (ROLF), head tax, abolition/refugees, grounds, including gender and sexual orientation persecution, M-73 (Davies)



**Immigration—Cont.**

- Sponsorship, time limits/applicability, M-255 (Malhi)
- Sponsorship agreements, default, recovery of costs, M-131 (Siksay)
- See also* Komagata Maru incident (1914); Visitor visas

**Immigration Advocate Office**

- Establishing, M-139 (Siksay)

**Immigration and Refugee Protection Act**

- C-57
- C-280 (Demers)
- C-345 (Bains)
- C-394 (Nash)
- C-410 (Jennings)
- See also* Security certificates

**Impaired driving**

- Alcohol and drug-impaired drivers, penalties/testing/witnesses' evidence, C-32
- Blood alcohol level
  - 0.03%, exceeding, M-174 (Savoie)
  - 0.05%, exceeding
    - C-301 (Kadis)
    - C-376 (Cannan)
- Other Business No. 2
- Penalties, C-23
- Zero tolerance/penalties, M-29 (Julian)
- See also* Alcoholic beverage containers—Warning labels

**Imports**

- Goods supplied outside Canada to Canadian customer, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)
- C-40
- Ways and Means No. 12
- See also* Automobile industry; Customs tariff; Dog or cat fur products; Dumping and subsidization (trade); Milk protein concentrates

**In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs**

- see* Committees, Standing—Chairs

**Incandescent light bulbs** *see* Lighting

- Income** *see* Farm income; Guaranteed Annual Income for Seniors; Guaranteed Income Supplement (GIS); Older workers; Pensions; Senior citizens

**Income Security Minister of State**

- Establishing, M-24 (Stoffer)

**Income-splitting**

- Families with children, exemption, M-275 (Turner)
- See also* Income tax—Spouses

**Income tax**

- Age credit, increase
  - C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20
- Ways and Means No. 9
- Ways and Means No. 10
- Basic personal amount
  - C-13
  - Ways and Means No. 5
  - Ways and Means No. 4
- Instalments, remittance and filing thresholds, Ways and Means No. 15
- Interest rates, money owed to Receiver General or taxpayer, equal treatment, C-457 (Pallister)
- Reduction
  - C-13

**Income tax—Cont.****Reduction—Cont.****C-13—Cont.**

- Ways and Means No. 5
- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20
- Spouse or common-law partner and wholly dependent relative amounts
  - C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20
- Ways and Means No. 15
- Spouses, pension income splitting
  - C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20
- Ways and Means No. 9
- Ways and Means No. 10

- See also* Agricultural cooperatives; Artists; Athletes; Caregivers—Medical expenses; Charitable donations; Children's Fitness Tax Credit; Community service groups—Membership dues; Conscientious objectors; Construction industry; Disabled and handicapped persons; Education, post-secondary—Designated regions; Employment insurance—Payments in lieu of employment insurance; Herbal remedies; Hybrid motor vehicles; Income-splitting; Low-income earners; Meal and beverage expenses; Meal tax credit; Medical doctors; Mortgages—Interest deductibility; Mountain pine beetle—Woodlot owners; Northern residents; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Pensions—Income; Physical activity; Public transit passes; Registered Education Savings Plan (RESP); Scholarship and bursary income; Social security payments (United States); Sports and recreation programs; Tax credits; Taxpayer Protection Office; Tools—Employee income tax deduction; Travel expenses; Tuition; Vitamins and supplements; Volunteer emergency workers; Volunteers

**Income Tax Act**

- C-4
- C-25
- C-28
- Ways and Means No. 8
- C-33
- Ways and Means No. 11
- C-43
- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20
- C-207 (Bouchard)
- C-209 (Stoffer)
- C-215 (Stoffer)
- C-216 (MacAulay)
- C-217 (Crête)
- C-219 (Easter)
- C-233 (St-Hilaire)
- C-239 (Stoffer)
- C-241 (Stoffer)
- C-246 (Smith)
- C-247 (Smith)
- C-253 (McTeague)
- C-255 (Stoffer)
- C-256 (Stoffer)
- C-260 (Martin, Pat)
- C-294 (Fitzpatrick)
- C-305 (Watson)

**Income Tax Act—Cont.**

- C-313 (St-Hilaire)
- C-339 (Marston)
- C-390 (Charlton)
- C-399 (Wasylycia-Leis)
- C-405 (Brown, P.)
- C-418 (Charlton)
- C-434 (Stoffer)
- C-445 (Bellavance)
- C-457 (Pallister)
- Section 118.2(2)(n) *see* Vitamins and supplements
- Section 127(9) *see* Investment tax credit—"Gaspé Peninsula"
- Section 132(6) *see* Mutual fund trusts
- Ways and Means No. 4
- Ways and Means No. 9
- Ways and Means No. 10
- Ways and Means No. 15

**Income Tax Amendments Act, 2006**

- C-33
- Ways and Means No. 11

**Income Tax Regulations**

- C-457 (Pallister)

**Income tests *see* Old Age Security****Income trusts**

- And interest non-deductibility, government proposals, withdrawal, Supply Proceedings No. 10 (Dion)
- Corporate income tax, impact, Q-32 (Wasylycia-Leis)
- Taxation
- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20
- M-321 (Cannis)
- Ways and Means No. 9
- Ways and Means No. 10
- See also* Mutual fund trusts

**Indian Act**

- C-289 (Pallister)
- Property provisions *see* Aboriginal land management

**Indian Affairs and Northern Development Department**

- Expenditures, Q-209 (Neville)

**Indian bands/reserves**

- Band council elections, Q-92 (Crowder)
- Matrimonial real property, C-289 (Pallister)
- See also* Mobile homes

**Indian residential schools**

- Students, assimilation policies, emotional, physical and sexual abuse, apology, Supply Proceedings No. 10 (Merasty)

**Indigenous people *see* Declaration on the Rights Indigenous Peoples****Indo-Canadians *see* Komagata Maru incident (1914)****Indonesia**

- Ethnic Chinese, human rights violations, M-55 (Davies)

**Industry, Science and Technology Standing Committee**

- Orders of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees
- Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Inflation *see* Northern residents—Income tax deduction****Information Commissioner**

- Marleau, Robert, appointment, Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee referral/ratification, Other Business No. 9

**Information technology *see* Financial services—Cheques; Internet; Government registries****Infrastructure**

- Projects, cost overruns, Q-64 (Scott)
- See also* Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Highways and roads

**Innovative Communities Fund (ICF)**

- Project funding, Moncton Stadium and Fundy Trail, Q-62 (Scott)

**Insects *see* Mountain pine beetle****Instrument Landing System (ILS) *see* Porter Airlines****Insulation *see* Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)****Insurance *see* Mortgages—Downpayment; Poverty—Discrimination****Insurance Companies Act**

- C-37
- C-52
- Other Business No. 15
- Ways and Means No. 20

**Integrated Grain Processor's Co-operative (IGPC)**

- Ethanol Expansion Program funding, Q-82 (St. Amand)

**Intellectual property rights *see* Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)****Intensive Behavioural Intervention (IBI) *see* Autism—Treatment****Interest rates**

- Criminal interest rate, calculation/hidden insurance charges *see* Payday lenders; Poverty—Discrimination
- International taxation, Ways and Means No. 15
- See also* Canada Pension Plan (CPP); Income tax; Income trusts—And interest non-deductibility; Medical residents; Mortgages; Old Age Security

**Interim release *see* Bail (interim release)****International agreements *see* Bretton Woods and Related Agreements; Canada-Afghan Independent Human Rights Commission detainee transfer agreement; Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions; Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States; Declaration on the Rights Indigenous Peoples; General Agreement on Trade in Services (GATS); Geneva Conventions; International trade; Kyoto Protocol; North American Aerospace Defence (NORAD) Agreement; Nuclear Non-Proliferation Treaty; Pacific Salmon Treaty Endowment Funds; Poppy production; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Softwood Lumber Agreement; Tax treaties; United Nations Convention against Corruption; United Nations Convention against Torture and other Forms of Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment; United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)****International Bridges and Tunnels Act**

- C-3

**International Conference on LGBT Human Rights** *see*

Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights

**International conferences** *see* Pugwash Conferences on Science and World Affairs**International Day for the Commemoration of the 200th Anniversary of the Act to Abolish the African Slave Trade in the British Empire** *see* Slave trade**International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition** *see* Slave trade**International development funds**

Increase, M-223 (St-Hilaire)

Sustainable development/micro-financing, M-141 (Silva)

**International Monetary Fund (IMF)**

Canadian funding, M-60 (Davies)

**International Mother Language Day**

February 21st, establishing, C-407 (Dhaliwal)

**International Mother Language Day Act**

C-407 (Dhaliwal)

**International taxation**

Ways and Means No. 15

**International trade**

Treaties, agreements and investment policies, principles, M-308 (Julian)

*See also* Automobile industry—Imports

**International Trade Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 21

Concurrence in Committee Reports No. 34

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Automobile industry—Imports

**Internet** *see* CANARIE Inc.; Child pornography; Child sexual abuse and exploitation; Drugs and pharmaceuticals—Export restrictions; Elections—Advertising—Campaign offices; Government of Canada Web site; Telecommunications—Service providers**Internet Child Pornography Prevention Act**

C-214 (Stoffer)

**Internet service providers**

Licensing/publication or proliferation of child pornography and material that advocates, promotes or incites racial hatred or violence against women, C-427 (Smith)

**Internment of Persons of Croatian Origin Recognition Act**

C-374 (Wrzesnewskyj)

**Inuit** *see* Veterans—First Nations**Investigation of Complaints Concerning the Federal Government's 2006 Expenditure Review** *see* Official Languages Commissioner—Preliminary Investigation Report**Investment**

Deferred income plans

C-33

Ways and Means No. 11

**Investment—Cont.**

International investment disputes, settlement mechanism, C-53

*See also* Agricultural cooperatives; Burma; Canada Pension Plan Investment Board; Charitable donations—Publicly-listed securities; Foreign investment; Mutual fund trusts; Real estate; Registered Pension Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP); Stock exchanges; Tobacco industry—Canada Pension Plan Investment Board

**Investment Canada Act**

C-37

C-386 (Cullen, R.)

*See also* Foreign corporate takeovers

**Investment tax credits**

"Gaspé Peninsula", definition, C-217 (Crête)

*See also* Corporate income tax—Business losses

**Iran**

Foreign policy/ June 20, 1981, massacres, M-288 (Black)

Human rights abuses/political prisoners, M-177 (McDonough)

Israel policy, arming of terrorist organizations, nuclear weapons program, M-323 (Owen)

**Iraqi refugees**

Religious minorities

Applicants, residing outside country of origin, Q-290 (Folco)

Religious denominations, statistics, Q-291 (Folco)

Special program, implementing, Q-292 (Folco)

**Israel** *see* Iran**Italian-Canadian Recognition and Restitution Act**

C-461 (Pacetti)

**Italian Canadians**

Enemy alien designation and internment during World War II, restitution

C-461 (Pacetti)

M-360 (Marston)

**J****Jaffer, Rahim (CPC—Edmonton—Strathcona)**

References *see* Panel of Chairs

**Japan** *see* Comfort women**JDS Uniphase** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—

New headquarters building

**Jennings, Hon. Marlene (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)**

Legislation, Supply Proceedings No. 6

Marriage, M-289

Modernization of Investigative Techniques Act, C-416

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency, C-227

Telecommunications, C-416

Trafficking in persons (human trafficking), C-410

**Jewellery**

Excise tax

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 3

**Job creation** *see* Apprenticeship Job Creation Tax Credit;

Summer Career Placement Program

**Job losses** *see* Ford Motor Company of Canada, Limited**Job protection** *see* Canadian Armed Forces—Reserves



**Job Protection Commissioner**

Establishing, M-331 (Davies)

**Jones, Holly** *see* Holly's law**Jordan's Principle** *see* Aboriginal child care**Journalists**

Confidentiality of sources/search warrants, C-426 (Ménard, J.)

**Julian, Peter** (NDP–Burnaby–New Westminster)

Advertising, C-414

Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI), Q-229

Bus drivers and transit operators, M-350

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-168

Canadian Sustainability Act, C-437

Canadian symbolic and promotional materials, M-35

Chinese railway labourers, M-34

Fire retardants, M-38

Foundations, M-30

Gasoline, M-42

Government procurement, M-36

HIV/AIDS, M-31

House of Commons, M-272

Immigrants, M-33

Impaired driving, M-29

International trade, M-308

Leif Erikson Day, M-37

National Marine and Industrial Council, Q-139

Pet food, M-297

Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)

Q-228

Supply Proceedings No. 10

Specified Persons List (SPL), Q-296

Sustainable development, C-437

Treasury Board of Canada Secretariat, M-32

Tzu Chi Foundation, M-320

Victims of crime, C-406

Vietnamese boat people, M-181

Wheelchairs, M-201

World Police and Firefighters Games, Quebec City, 2005, Q-67

Written questions, Q-67, Q-139, Q-168, Q-228, Q-229, Q-296

**Judges**

Salaries and benefits, C-17

*See also* Military justice system; Parole–Ineligibility**Judges Act**

C-17

**Justice and Human Rights Standing Committee**

Orders of reference, Business Respecting Committees–Standing Committees

Reports

Business Respecting Committees–Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 16

Concurrence in Committee Reports No. 29

Concurrence in Committee Reports No. 35

Travel, Business Respecting Committees–Standing Committees

**Justice system**

Appeal process, C-23

Jurors, challenge process, C-23

Official languages rights, C-23

Reform, criminal procedure, language of the accused, sentencing and other matters, C-23

**Justice system–Cont.**

Sentencing, correction, and parole systems, independent review, M-317 (Martin, K.)

*See also* Bail (interim release); Death penalty; Director of Public

Prosecutions; DNA analysis; DNA information bank;

Federal courts; House arrest; Impaired driving–Alcohol-

and drug-impaired drivers; Military justice system;

Offenders–Non-communication orders; Parole; Police;

Private law; Riel, Louis David; Search warrants; Statutory

release (penitentiary inmates); Summary convictions;

Terrorism–Victim compensation; Warrants of arrest or

committal; Witnesses (justice system)

**Juvenile diabetes** *see* Type 1 (Juvenile) diabetes**K****Kadis, Susan** (Lib.–Thornhill)

Dog or cat fur products, C-273

Fire retardants, C-274

Impaired driving, C-301

Terrorism, C-272

**Karygiannis, Hon. Jim** (Lib.–Scarborough–Agincourt)

Firearms, M-231

Government advertising, Q-141

Immigration, Q-144, Q-222

Lebanon, Q-132

Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE), Q-133

Marijuana, M-280

Typhoons (Philippines, December 2006), Q-147

Visitor visas, Q-161, Q-220

Written questions, Q-132, Q-133, Q-141, Q-144, Q-147, Q-161, Q-220, Q-222

**Keddy, Gerald** (CPC–South Shore–St. Margaret's)

Heritage Lighthouse Protection Act, S-220

Lighthouses, S-220

**Keeper, Tina** (Lib.–Churchill)

Aboriginal housing, Q-289

Human papillomavirus immunization, Q-303

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-304

Suicide prevention, Q-293

Tuberculosis, Q-50

Written questions, Q-50, Q-154, Q-289, Q-293, Q-303, Q-304

Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation), Q-154

**Kelowna Accord**

Copy, P-26 (Rajotte)

Implementation, C-292 (Martin, Paul)

*See also* Aboriginal people–Accord signed May 2005**Kelowna Accord Implementation Act**

C-292 (Martin, Paul)

**Kelowna, BC** *see* Passports**Kinsol Trestle**

Wooden railway trestle/Trans-Canada Trail link point, heritage designation, M-194 (Crowder)

**Knives** *see* Weapons–Offence committed with a concealed weapon**Komagata Maru incident (1914)**

Apology, national memorial and exhibit, M-347 (Dhaliwal)

**Korea, Democratic People's Republic of** *see* Refugees**Korea, Republic of** *see* South Korea



**ramp, Daryl** (CPC–Prince Edward–Hastings)  
Atomic Energy of Canada Limited (AECL), C-205  
Canadian Armed Forces, C-202  
Convalescence, C-281  
Development Assistance Conditions and Accountability Act, C-204  
Elections, C-203  
Foreign aid agencies, C-204  
National Appreciation Day, C-201  
Statutory release (penitentiary inmates), C-220

**rill fishery**  
Pacific Salmon, affecting, studies, Q-232 (Crowder)

**wait** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)

**yi, Aung San Suu** *see* Aung San Suu Kyi

**yoto Protocol**  
Implementation  
Climate Change Plan, annual  
C-288 (Rodriguez)  
Document, "The Cost of Bill C-288 to Canadian Families and Business", Q-205 (Brunelle)  
Federal-provincial bilateral agreement, Supply Proceedings No. 3 (Bigas)  
Quebec, federal government funding, Supply Proceedings No. 6 (Duceppe)  
Objectives, government supporting, M-2 (Silva)

**yoto Protocol Implementation Act**  
C-288 (Rodriguez)

## L

### about agreements

Labour Market Development Agreements (LMDA) and Labour Market Partnership Agreements (LMPA), status, Q-140 (Savoie)

**about disputes** *see* Rail transportation–Railway operations; Replacement workers

**about force** *see* Child labour; Chinese railway labourers; Government procurement–Sustainable and ethical procurement policy

**about Market Development Agreements (LMDA)** *see* Labour agreements

**about Market Partnership Agreements (LMPA)** *see* Labour agreements

**about Market Training, Apprenticeship and Certification Act**  
C-267 (Martin, Pat)

**about relations** *see* Health care workers; Job Protection Commissioner; Members of Parliament–Staff; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)–Collective bargaining rights

**about standards**  
Canada Labour Code, Part III, Harry W. Arthurs report, "Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century", Q-253 (Davies)

**about unions** *see* Health care workers

**framboise, Mario** (BQ–Argenteuil–Papineau–Mirabel)  
Port Divestiture Program, Q-200  
Written questions, Q-200

**Lake, Mike** (CPC–Edmonton–Mill Woods–Beaumont)  
Young offenders, C-423

**Lake Superior**  
Water levels, Q-248 (Martin, T.)

**Lake Winnipeg** *see* Devil's Lake, North Dakota

**Landmines** *see* Afghanistan; Explosive devices

**Lavallée, Carole** (BQ–Saint-Bruno–Saint-Hubert)  
Bank fees, M-216

**Languages** *see* International Mother Language Day

**LaRusic, Adam** *see* Deltaport Third Berth Project–Environmental assessment

**Law Commission of Canada** *see* Government expenditures–Efficiency

**Law enforcement animals**  
Poisoning, injuring or killing, criminal offence, C-361 (McTeague)

**Laws**  
Repeal of legislation not in force within ten years of receiving royal assent, S-202 (Szabo)  
Other Business No. 11  
*See also* Private law

**Lawyers** *see* Aboriginal land claims; Option Canada

**Layton, Hon. Jack** (NDP–Toronto–Danforth)  
Afghanistan, Supply Proceedings No. 10  
Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-130  
Climate Change Accountability Act, C-377  
Environment, Supply Proceedings No. 3  
Greenhouse gas emissions  
C-377  
Supply Proceedings No. 3  
Members of Parliament, Supply Proceedings No. 3  
Pesticides and herbicides, Supply Proceedings No. 3  
Toronto–Danforth constituency, C-391  
Written questions, Q-130

**Lee, Derek** (Lib.–Scarborough–Rouge River)  
National Security Committee of Parliamentarians, C-447

**Leap year** *see* Community service

**Leases** *see* Government buildings and properties

**Lebanon**  
Canada, humanitarian and reconstruction aid, Q-132 (Karygiannis)  
*See also* Hariri, Rafiq

**Legislation**  
Bill C-18, C-22 and C-35, legislative process, Supply Proceedings No. 6 (Jennings)  
*See also* Bills; Laws–Repeal

**Legislative Proposals and Draft Regulations Relating to Income Tax (February 27, 2004)**  
C-33  
Ways and Means No. 11

**Leif Erikson Day**  
First European exploration of North America/contributions of Scandinavian peoples, October 9th, commemorating, M-37 (Julian)

**Lemieux, Pierre** (CPC–Glenarry–Prescott–Russell)  
Child pornography, C-430  
Official languages minorities, M-302

- Lessard, Yves** (BQ—Chambly-Borduas)  
Older workers, Supply Proceedings No. 3
- Lévis—Bellechasse constituency**  
Name, change to Lévis—Bellechasse—Les Etchemins, C-359  
(Blaney)
- Liability** *see* Corporations—Accountability
- Liberal Party** *see* Social housing
- Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)**  
Terrorist organization listing, Q-133 (Karygiannis)  
*See also* Batticaloa, Sri Lanka
- Library and Archives of Canada**  
C-2
- Library materials**  
Postage rate, magazines and audio-visual material, including, C-458 (Tweed)
- Library of Parliament** *see* Parliamentary Budget Officer
- Library of Parliament Standing Joint Committee**  
Reports  
Business Respecting Committees—Standing Committees  
Concurrence in Committee Reports No. 5
- Lifelong learning** *see* Economic growth
- Life-work balance**  
Choices, regulations/legislation, introducing, M-330 (Mathysen)
- Lighthouses**  
Heritage lighthouses, designation/protection  
C-268 (Stoffer)  
S-220 (Keddy)
- Lighting**  
Incandescent light bulbs, replacement with compact fluorescent light bulbs, M-290 (Dewar)
- Linguistic and cultural rights** *see* Official languages minorities
- Liquified natural gas (LNG)**  
Robbinston, ME, Downeast LNG proposed terminal  
Fisheries and aquaculture, impact  
Q-20 (Cullen, R.)  
Q-21 (Cullen, R.)  
Q-73 (Cullen, R.)  
Marine mammal populations, impact, Q-74 (Cullen, R.)
- Literacy**  
Adult Learning, Literacy and Essential Skills Program, funding  
Q-114 (Bonsant)  
Government funding, statistics/policy, Q-112 (Savoie)  
National Literacy Secretariat, Q-49 (Savoie)  
National policy, C-316 (Silva)  
Teaching materials, books and audio and video recordings, zero taxation rating, C-276 (Wasylcia-Leis)  
*See also* Books and pamphlets; Library materials; Reading materials; Textbook Tax Credit
- Living Donors Reimbursement Act**  
C-444 (St. Amand)
- LMDA** *see* Labour Market Development Agreements (LMDA)
- LMPA** *see* Labour Market Partnership Agreements (LMPA)
- LNG** *see* Liquified natural gas (LNG)
- Loans** *see* Government loan guarantees; Political financing
- Lobbying Act**  
C-2
- Lobbyists**  
Regulation, C-2  
*See also* Commissioner of Lobbying
- Lobbyists Registration Act**  
C-2
- Local Community Arts and Artists Sustainability Fund** *see* Artists
- Lockheed Martin Corporation** *see* Census 2006
- Lockouts** *see* Strikes and lockouts
- Log exports** *see* Forest industry—Raw log exports
- London—Fanshawe constituency**  
Government grants and contributions, Q-150 (Mathysen)  
*See also* Human Resources and Social Development Canada
- Long-guns (hunting rifles and shotguns)** *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)
- Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics**  
Funding, M-266 (Peterson)
- Long-term care facilities** *see* Caregivers—Live-in relative
- Lotteries** *see* Video lottery terminals and slot machines
- Lou Gehrig's disease** *see* Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)
- Louis Riel Act**  
C-258 (Martin, Pat)
- Louis S. St-Laurent, CCGS** *see* Canadian Coast Guard
- Low-income earners**  
Income tax-free supplement, M-191 (Martin, K.)  
*See also* Cheque cashing services; Education, post-secondary—Canada access grants; Financial services; Mortgages; Working Income Tax Benefit
- Low-income housing**  
Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) expenditures, Q-99 (Mathysen)
- Lower Churchill hydro-electric project**  
Government loan guarantees, Q-297 (Russell)
- LTTE** *see* Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)
- Lunney, James** (CPC—Nanaimo—Alberni)  
Natural health products, C-404  
Stem cell research, M-287  
UNESCO-designated Biosphere Reserves, M-263

## M

**MacAulay, Hon. Lawrence** (Lib.—Cardigan)  
Fishing property, C-216

**Macedonia, Republic of**  
Recognition, C-443 (Temelkovski)

**Magazines** *see* Library materials

**Malaria** *see* Bednet Program; Humanitarian aid

**Malhi, Hon. Gurbax** (Lib.—Bramalea—Gore—Malton)  
Immigration, M-255  
Visa bonds, M-254

**Maloney, John** (Lib.-Welland)

Welland constituency, C-324, C-395

**Manawan First Nation** *see* Atikamekw First Nations

(Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Mandatory retirement** *see* Retirement

**Manufacturing industry**

Government measures, Q-267 (Mathysen)

*See also* Automobile industry; Boeing Company; Bombardier Inc.; Furniture industry

**Marijuana**

Grow operations, sentences, M-280 (Karygiannis)

Possession, decriminalization, C-431 (Martin, K.)

**Marine industry** *see* National Marine and Industrial Council

**Marine mammals** *see* Liquefied natural gas (LNG)

**Marine navigation** *see* Lighthouses; Pilotage authorities

**Marine Protected Areas** *see* Bowie Seamount

**Marine transportation** *see* Canadian Coast Guard; Small

Craft Harbours Program; Tsawwassen Territory

**Maritime Harbours Society** *see* Digby Fishermen's Wharf

**Mark, Inky** (CPC-Dauphin-Swan River-Marquette)

Canadian Soldiers' and Peacekeepers' Memorial Wall Act, C-417

Heritage Hunting, Trapping and Fishing Protection Act, C-222

Hunting, trapping and fishing, C-222

Memorial Wall of Names, C-417

Remembrance Day (November 11), C-354

**Marketing** *see* Candy-Children's toys; Display hooks;

Food-Labels, "Whole wheat"; Grain industry; Supply management

**Marleau, Hon. Diane** (Lib.-Sudbury)

Northern Ontario, C-290

**Marleau, Robert** *see* Information Commissioner

**Marriage**

National Healthy Marriage Week, February 7 to 14, establishing, M-289 (Jennings)

Traditional definition, restoration without affecting civil unions and respecting existing same-sex marriages, Government Business No. 12

Other Business No. 2

*See also* Canadian Armed Forces-Pensions: Civil Marriage Act;

Immigration; Indian bands/reserves-Matrimonial real property; Survivor benefits; Veterans' benefits/pensions-Survivor benefits

**Marston, Wayne** (NDP-Hamilton East-Stoney Creek)

Afghanistan, Q-36

Athletes, C-339

Burma, M-257

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-210

Emergency disaster relief, Q-294

Government grants and contributions, Q-239

Hamilton East-Stoney Creek constituency, Q-158

Human Resources and Social Development Canada, Q-211

Human rights, M-162, M-197

Italian Canadians, M-360

Mortgages, M-349

Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

M-200

Q-240

Security certificates, M-198

Torture, M-196, M-199

**Marston, Wayne**-*Cont.*

Written questions, Q-36, Q-158, Q-210, Q-211, Q-239, Q-240, Q-294

**Martin, Hon. Keith** (Lib.-Esquimalt-Juan de Fuca)

Aung San Suu Kyi, M-268

Bednet Program, M-208

Canadian Armed Forces, M-210, M-214, M-303, M-304, M-305

Centre for Best Health Care Practices, M-206

Cluster bombs, M-265

Colorectal cancer, M-269

Darfur (Sudan), M-129

Gasoline taxes, M-338

Heat pumps, M-329

Housing, M-307

Justice system, M-317

Low-income earners, M-191

Marijuana, C-431

Mental health, M-215

Mobile homes, M-240

Mugabe, Robert, M-144, M-179

Orphans, M-211

Parents-to-Children Play Campaign, M-212

Parole, M-318

Passports, M-189

Police, M-316

Prostate cancer, M-270

Prostitution, M-278

Real estate, M-306

Retirement, M-271

Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-319

Search and rescue (SAR), Q-164

Tuition, M-207

Type 1 (Juvenile) diabetes, M-209

Volunteer emergency workers, M-213

Wildlife, M-264

Wind storms (British Columbia, December 2006-January 2007), Q-163

Written questions, Q-163, Q-164

Zimbabwe, M-267

**Martin, Pat** (NDP-Winnipeg Centre)

Apprenticeship, C-267

Asbestos, M-15

Auditors, C-317, C-332

Auto theft, M-295

Banks, C-335

Canada Water Export Prohibition Act, C-259

Corporations, C-331

Electoral reform, C-329

Energy Price Commission, C-319

Family Farm Cost-of-Production Protection Act, C-356

Family farms, C-356

First Nations Veterans Compensation Act, C-334

Guaranteed Income Supplement (GIS), C-262

Labour Market Training, Apprenticeship and Certification Act, C-267

Louis Riel Act, C-258

Oaths of Office, M-219

Pension Ombudsman, C-261

Pesticides and herbicides, C-225

Proportional representation, C-318

Replacement workers, C-236

Riel, Louis David, C-258

Student loans, C-330

Tools, C-260

Traffic accidents, C-333



**Martin, Pat—Cont.**

Trans fats (trans fatty acids), C-328  
 Transport Department, Q-166  
 Veterans, C-334  
 Water, C-259  
 Written questions, Q-166

**Martin, Right Hon. Paul** (Lib.—LaSalle—Émard)

Kelowna Accord, C-292

**Martin, Tony** (NDP—Sault Ste. Marie)

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-126  
 Canada Summer Jobs Program, Q-285  
 Economic Development Agency of Canada for the Region of  
 Northern Ontario, C-451  
 Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario  
 (FedNor), Q-145, Q-219, Q-227  
 Human Resources and Social Development Canada, Q-131  
 Lake Superior, Q-248  
 Passports, Q-123  
 Poverty, Supply Proceedings No. 6  
 Sault Ste. Marie constituency  
 C-389  
 Q-143  
 Summer Career Placement Program, Q-221  
 Wages and salaries, M-182  
 Written questions, Q-123, Q-126, Q-131, Q-143, Q-145, Q-219,  
 Q-221, Q-227, Q-248, Q-285

**Masse, Brian** (NDP—Windsor West)

Automobiles/motor vehicles, C-425  
 Bridges and tunnels, M-123  
 Canada Pension Plan (CPP), M-116  
 Drugs and pharmaceuticals, C-349  
 Foreign investment, M-117  
 Hybrid motor vehicles, M-115  
 Passports, M-118, M-120, M-124  
 Petroleum monitoring agency, M-119  
 Privacy, M-121  
 Public transit passes, M-126  
 Seniors Charter, M-125  
 Windsor-Essex Border Development and Protection Authority,  
 M-122

**Mathysen, Irene** (NDP—London—Fanshawe)

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-96  
 Committee on the Elimination of Discrimination against  
 Women, Q-87  
 Employment equity, Q-256  
 Ford Motor Company of Canada, Limited, M-163  
 Government expenditures, P-9  
 Homelessness Partnering Strategy (HPS), Q-237  
 Housing  
 C-382  
 M-154  
 Q-42, Q-68  
 Housing Bill of Rights, C-382  
 Human Resources and Social Development Canada, Q-182  
 Life-work balance, M-330  
 London—Fanshawe constituency, Q-150  
 Low-income housing, Q-99  
 Manufacturing industry, Q-267  
 Pay equity, M-328  
 Status of Women Canada, Q-95, Q-271  
 Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI), P-21  
 United Nations Committee on the Elimination of  
 Discrimination against Women, P-27

**Mathysen, Irene—Cont.**

United Nations Convention on the Elimination of All Forms of  
 Discrimination against Women (CEDAW), M-164  
 Women, Q-41  
 Written questions, Q-41, Q-42, Q-68, Q-87, Q-95, Q-96, Q-99,  
 Q-150, Q-182, Q-237, Q-256, Q-267, Q-271

**Mayrand, Marc** *see* Chief Electoral Officer of Canada**McCallum, Hon. John** (Lib.—Markham—Unionville)

Budget 2006 (May 2, 2006), P-8  
 Goods and Services Tax (GST), Q-19  
 Government expenditures, Supply Proceedings No. 3  
 Written questions, Q-19

**McDonough, Alexa** (NDP—Halifax)

Afghanistan, Q-230  
 Alzheimer's Disease, M-6  
 Books and pamphlets, C-229  
 Burma, M-157  
 China, M-7  
 Chinese Canadians, M-11  
 Death penalty, M-10  
 Development Assistance Accountability Act, C-243  
 Display hooks  
 C-230  
 M-8  
 Education, post-secondary, M-14  
 Embassies and consulates, Q-93  
 Emergencies/disasters, C-231  
 Explosive devices, Q-119  
 Foreign aid agencies, C-243  
 Iran, M-177  
 Passports, Q-202  
 Security certificates, M-9  
 Social programs, M-12  
 Special Service Medal for Domestic Emergency Relief  
 Operations Act, C-231  
 Srebrenica massacre, M-4  
 Student loans, C-228  
 Sudan, Q-231  
 Sumate, Q-27  
 United Nations (UN), M-5  
 United Nations Economic and Social Council (ECOSOC),  
 Q-203  
 World Health Organization (WHO), M-13  
 Written questions, Q-27, Q-93, Q-119, Q-202, Q-203, Q-230,  
 Q-231

**McGuinty, David** (Lib.—Ottawa South)

Canada's Clean Air and Climate Change Act, Supply  
 Proceedings No. 10  
 Climate change, Supply Proceedings No. 10

**McGuire, Hon. Joe** (Lib.—Egmont)

National Hockey Day, C-321

**McKay, Hon. John** (Lib.—Scarborough—Guildwood)

Development Assistance Accountability Act, C-293  
 Foreign aid agencies, C-293  
 Official Development Assistance Accountability Act, C-293

**McTeague, Hon. Dan** (Lib.—Pickering—Scarborough East)

Law enforcement animals, C-361  
 Registered Education Savings Plan (RESP), C-253  
 Royal Canadian Mounted Police (RCMP), C-392

**Meal and beverage expenses**

Truck drivers  
 Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST),  
 Ways and Means No. 16



**Food and beverage expenses—Cont.**Truck drivers—*Cont.*

Income tax deduction, Ways and Means No. 15

*See also* Cabinet Ministers—Travel and hospitality expenses**Food tax credit**

Truck drivers, \$50 per day, M-167 (Angus)

**Food and technical coin-operated devices**

Amusement or entertainment devices, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

**Food medals** *see* Awards, decorations, medals**Food media** *see* Canadian Parliamentary Press Gallery; Dawson

College; Government procurement; Journalists

**Food medical doctors**

Underserved areas, income tax deduction, C-405 (Brown, P.)

**Food medical expenses**

Refundable supplement/tax credit

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

*See also* Caregiver Tax Credit; Caregivers; Herbal remedies;

Pharmacare; Refundable Medical Expense Supplement;

Vitamins and supplements

**Food medical procedures** *see* Abortion; Breast Implant Registry;

Organ donations/transplants; Organ harvesting

**Food medical research** *see* Caregivers—Research program; Type 1

(Juvenile) diabetes

**Food medical residents**

Canada Student Loans Program, interest relief and debt

repayment postponement, M-111 (Wasylycia-Leis)

**Food medical supplies** *see* Organ harvesting**Members of Parliament**

Independent Members, rights and privileges, special committee, establishing, M-253 (Turner)

Party affiliation, change/floor-crossing, by-election

C-208 (Stoffer)

Supply Proceedings No. 3 (Layton)

Staff, collective bargaining rights, C-422 (Crowder)

Trust funds, termination/prohibition, C-2

*See also* Conflict of Interest Code for Members of the House of

Commons; Elections—Campaign offices; Homelessness;

House of Commons—Representation; National Security

Committee of Parliamentarians; Oaths of Office

**Memorial Cross (Silver Cross)**

Canadian Armed Forces member, death in service, award to

surviving parent, spouse or common-law partner, C-226

(Stoffer)

**Memorial Cross Act**

C-226 (Stoffer)

**Memorial Wall of Names**

Soldiers and peacekeepers, death in war and peacekeeping,

national shrine, establishing, C-417 (Mark)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga)

Poverty, C-322

**Ménard, Serge** (BQ—Marc-Aurèle-Fortin)

Journalists, C-426

**Mental health**

National strategy emphasizing dementia, establishing, M-215

(Martin, K.)

**Merasty, Gary** (Lib.—Desnethé—Missinippi—Churchill

River; resigned August 31, 2007)

Indian residential schools, Supply Proceedings No. 10

**Mergers and acquisitions** *see* Banks; Foreign corporate takeovers; Transportation**Merrifield, Rob** (CPC—Yellowhead)

Drug trafficking, C-320

**Methamphetamine**

Production, possession and sale, prohibition, C-428 (Warkentin)

**Metis** *see* Riel, Louis David; Veterans—First Nations**Métis National Council of Women**

Funding, Q-65 (Crowder)

**Metric system** *see* Calendar dates**Mexico** *see* Tax treaties**Microbreweries** *see* Beer—Excise tax**Midwifery services**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 16

**Migrant workers**

Health and safety, Seasonal Agricultural Workers Program

review, M-241 (Folco)

**Migratory birds** *see* Wildlife—National wildlife areas**Military equipment** *see* Canadian Armed Forces; Explosive devices**Military expenditures** *see* Canadian Armed Forces—Aircraft, Tender reference; Conscientious objectors**Military justice system**

Reform, judges, sentencing, Canadian Forces Provost

Marshal/Military Police Complaints Commission, duties and

functions, C-7

**Military memorial sites**

Overseas, high school student visits, financial assistance, C-308

(Stoffer)

*See also* Memorial Wall of Names**Military Police Complaints Commission** *see* Military justice system**Military service** *see* Canadian Armed Forces—Recruitment; Conscientious objectors**Milk protein concentrates**

Dairy additive, import controls, Supply Proceedings No. 3

(Bellavance)

**Mineral exploration tax credit**

Expiry date

C-13

Ways and Means No. 5

Ways and Means No. 4

Flow-through shares, Ways and Means No. 15

**Minerals** *see* South Nahanni Watershed and Ram plateau**Minimum wage**

Federal minimum wage, C-375 (Nash)

**Mining industry** *see* Mineral exploration tax credit

**Ministers' Statements** *see* Statements by Ministers

**Minna, Hon. Maria** (Lib.—Beaches—East York)

Pay equity, Supply Proceedings No. 3

Perfluorooctane Sulfonate (PFOS), C-298

Women, Supply Proceedings No. 3

**Minorities** *see* Economic growth

**Minto Developments Inc.** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Missing persons**

DNA identification, human remains index and missing persons index

C-249 (Smith)

C-279 (Wallace)

**Mobile homes**

Indian reserves, owner rights/health and safety standards, M-240 (Martin, K.)

**Modernization of Investigative Techniques Act**

C-416 (Jennings)

**Moments of silence** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces, Moment of silence

**Moncton Stadium** *see* Innovative Communities Fund (ICF)

**Money** *see* One cent coin

**Money laundering** *see* Terrorism—Financing

**Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup constituency** *see* Investment tax credit—"Gaspé Peninsula"

**Montreal, QC** *see* Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights

**Morrison Hershfield Group Inc.**

Canada Mortgage and Housing Corporation and National Research Council contracts, Q-70 (Cummins)

**Mortgages**

Downpayment/mortgage insurance requirements, C-37

Financial institutions, disclosure, M-69 (Davies)

Interest deductibility, M-349 (Marston)

Low-income individuals, credit worthiness, debt-to-income rule, M-70 (Davies)

**Mother languages** *see* International Mother Language Day

**Motion picture industry** *see* Canadian Motion Picture Industry Secretariat; Film industry; Movies

**Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act**

C-30

**Motor vehicles** *see* Automobiles/motor vehicles; Government vehicles; Hybrid motor vehicles; Trucks and trailers

**Mountain pine beetle**

Impact/funding measures, Q-208 (Cullen, N.)

Northern Ontario, infestation assessment, Q-262 (Angus)

Woodlot owners, timber harvested prematurely, income tax treatment, M-110 (Hill)

*See also* Emergency disaster relief

**Movies**

Unauthorized recording/camcording in movie theatres, penalties, C-59

**Mugabe, Robert**

Zimbabwe President, crimes against humanity, indictment M-144 (Martin, K.)

**Mugabe, Robert—Cont.**

Zimbabwe President, crimes against humanity...—Cont.

M-179 (Martin, K.)

**Multiculturalism** *see* Canada-Portugal Day; Celebrate Canada! program; Filipino Canadians; Government advertising—Ethnic media publications; International Mother Language Day; Italian Canadians; Leif Erikson Day; Sikhism; Tartan Day

**Multiculturalism Program**

Canadian Heritage Department Plans and Priorities, Q-207 (Beaumier)

**Municipalities**

Small supplier status, Goods and Services Tax

(GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-40

Ways and Means No. 12

*See also* Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Corporate income tax; Innovative Communities Fund (ICF)

**Muntean, Michelle** *see* Prime Minister's Office (PMO)—Employees

**Murder** *see* Dawson College; DNA analysis—Retroactive provisions; Peace officers; Sentences (convicted criminals)—Multiple murderers

**Murphy, Hon. Shawn** (Lib.—Charlottetown)

Autism, C-304

National Strategy for the Treatment of Autism Act, C-304

**Musicians** *see* Tomorrow Starts Today program

**Mutual fund trusts**

Accounting rules, C-399 (Wasylycia-Leis)

**Myalgic Encephalomyelitis** *see* Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day

**Myanmar** *see* Burma

## N

**Nadeau, Richard** (BQ—Gatineau)

Government buildings and properties, Q-59, Q-213

Government departments, boards, agencies and commissions, Q-276

Public Service, Q-58, Q-212

Replacement workers, C-257

Written questions, Q-58, Q-59, Q-212, Q-213, Q-276

**Nahanni National Park Reserve**

Expansion, M-227 (Chow)

**Nanaimo—Cowichan constituency**

Government grants and contributions, Q-169 (Crowder)

*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Narcotics** *see* Drugs (narcotic)

**Nash, Peggy** (NDP—Parkdale—High Park)

Education, post-secondary, Q-81

Flag Day, C-403

Government buildings and properties, Q-278

Homelessness, Q-277

Humanitarian aid, M-252

Immigration, C-394

Minimum wage, C-375

**Nash, Peggy—Cont.**

National Child Benefit Supplement, Q-79  
 Public transit, M-225  
 Six String Nation Day, M-279  
 Skills training, Q-80  
 Water, M-285  
 Written questions, Q-79, Q-80, Q-81, Q-277, Q-278

**National Aboriginal Day**

Funding, Q-295 (Neville)

**National Aboriginal History Month**

Month of June, establishing, M-337 (Crowder)

**National Appreciation Day**

Canadian Forces members and emergency response professionals, recognition, March 3rd, designating, C-201 (Kramp)

**National Appreciation Day Act**

C-201 (Kramp)

**National Blood Donor Week**

June 14th, establishing, S-214 (Bains)

**National Blood Donor Week Act**

S-214 (Bains)

**National Capital Act**

C-2

C-311 (Dewar)

C-381 (Dewar)

**National Capital Commission (NCC)**

Appointments/meetings, C-381 (Dewar)

Audit plan, Q-177 (Dewar)

Chair of board of directors/chief executive officer, C-2

*See also* Gatineau Park

**National Capital Region *see* Government buildings and**

properties; Government departments, boards, agencies and commissions; Public Service

**National Cemetery of Canada**

Beechwood Cemetery, establishing, C-408 (Bélanger)

**National Cemetery of Canada Act**

C-408 (Bélanger)

**National Child Benefit Supplement**

Recipients, Canada Access Grants and Canada Learning Bonds eligibility, Q-79 (Nash)

**National Colorectal Cancer Month Act**

C-297 (Silva)

**National Crime Prevention Centre**

Funding

M-356 (Davies)

Q-280 (Angus)

Q-310 (Barnes)

**National Defence Act**

C-7

C-18

C-351 (Thompson, M.)

S-3

**National Defence and Canadian Forces Ombudsman *see* 1**

Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)

**National Defence Department *see* 5 Wing Goose Bay; 444**

Squadron (5 Wing Goose Bay)

**National Defence Standing Committee**

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**National Dystonia Awareness Week *see* Dystonia****National Dystonia Awareness Week Act**

C-446 (Ratansi)

**National Ecosystems Council of Canada**

Establishing, C-387 (Neville)

**National Ecosystems Council of Canada Act**

C-387 (Neville)

**National Environmental Standards Act**

C-315 (Silva)

**National Healthy Marriage Week *see* Marriage****National Highway System *see* Highways and roads****National Hockey Day**

Establishing, third Friday in February, C-321 (McGuire)

Team Canada 1972 Summit series, September 28th commemoration, M-184 (Cullen, N.)

**National Hockey Day Act**

C-321 (McGuire)

**National Homelessness Initiative (NHI) *see* Homelessness;**

Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)

**National Housing Act**

C-37

**National Literacy Secretariat *see* Literacy****National Literacy Policy Act**

C-316 (Silva)

**National Marine and Industrial Council**

Mandate, structure and funding, Q-139 (Julian)

**National Organ Transplant Coordinator *see* Organ**

donations/transplants

**National Ovarian Cancer Month Act**

C-355 (Silva)

**National parks *see* Gatineau Park; Nahanni National Park**

Reserve; Torngat Mountains National Park Reserve;

Trent-Severn Waterway

**National Peacekeepers Day Act**

C-287 (St. Denis)

**National Register of Electors**

Operational changes

C-31

Other Business No. 13

**National Research Council *see* Morrison Hershfield Group**

Inc.

**National security *see* Air transportation security; Arar,**

Maher; Bridges and tunnels—International bridges and tunnels; Exercise Trident Fury (military training);

Immigrant students; Liberation Tigers of Tamil Eelam

(LTTE); National Security Committee of

Parliamentarians; North American Aerospace Defence

(NORAD) Agreement; Security and Prosperity

Partnership Agenda of North America (SPP); Security

certificates; Terrorism; Transportation security

**National Security Committee of Parliamentarians**

Establishing, C-447 (Lee)

**National Security Committee of Parliamentarians Act**

C-447 (Lee)



**National standards** *see* Apprenticeship; Automobiles/motor vehicles—Fuel consumption standards; Brain tumours—Data; Drinking water; Environment; Non-profit housing; Offenders—Transportation; Recreational snow sport helmets; Social programs; Welfare; Wheelchairs

**National Strategy for the Treatment of Autism Act**  
C-304 (Murphy, S.)

**National Sustainable Development Strategy**  
Establishing, C-437 (Julian)  
*See also* Green Fund

**National symbols** *see* Canada Coat of Arms; Canadian flag

**National unity** *see* Encounters with Canada program; Québécois; Six String Nation Day

**Natural gas** *see* Liquefied natural gas (LNG); Oil and Gas Ombudsman; Renewable energy—Oil and gas sector subsidies

**Natural health products**  
Goods and Services Tax (GST), zero-rated, C-404 (Lunney)

**Natural resources** *see* Burma; Ecosystems; Equalization payments—Non-renewable resources; Nunavik Inuit Land Claims Agreement; South Nahanni Watershed and Ram plateau; Water

**Natural Resources Department** *see* Very Long Base Interferometry (VLBI) System

**Natural Resources Standing Committee**  
Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Nature Conservancy of Canada**  
Funding  
C-52

Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20

**NAV CANADA** *see* Flight Information Centre, Yellowknife, NWT

**NCC** *see* National Capital Commission (NCC)

**Neville, Hon. Anita** (Lib.—Winnipeg South Centre)  
Aboriginal people  
Supply Proceedings No. 3  
Supply Proceedings No. 10  
Indian Affairs and Northern Development Department, Q-209  
National Aboriginal Day, Q-295  
National Ecosystems Council of Canada, C-387  
Written questions, Q-209, Q-295

**New Brunswick** *see* Highways and roads

**New Brunswick Southwest constituency** *see* Government grants and contributions—Saint John

**New Westminster—Coquitlam constituency**  
Name, change to New Westminster—Coquitlam—Port Moody, C-340 (Black)  
*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Newfoundland and Labrador**  
Transportation between island of Newfoundland and mainland Canada, improvement, M-242 (Doyle)

**Newspapers** *see* Dawson College

**NGOs** *see* Non-governmental organizations (NGOs)

**NHI** *see* National Homelessness Initiative (NHI)

**Niagara Centre-South** *see* Welland constituency

**Niagara South-Centre** *see* Welland constituency

**NIHB** *see* Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program

**Noise** *see* Air transportation—Night flights; Rail transportation

**Non-embryonic stem cells** *see* Stem cell research

**Non-governmental organizations (NGOs)** *see* Sumate

**Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program**  
Claims processing contract, on-site audit procedures, Q-165 (Valley)

**Non-profit housing**  
National standards, M-59 (Davies)

**Non-profit organizations** *see* Athletes; Scouts Canada; Sports and recreation programs; Summer Career Placement Program

**Non-renewable resources** *see* Equalization payments

**Non-resident trusts and foreign investment entities**  
Taxation  
C-33  
Ways and Means No. 11

**NORAD** *see* North American Aerospace Defence (NORAD) Agreement

**North American Aerospace Defence (NORAD) Agreement**  
Ratification  
Government Business No. 6  
Other Business No. 2

**North Dakota** *see* Devil's Lake, North Dakota

**North Korea** *see* Korea, Democratic People's Republic of

**Northern Boundary and Transboundary Rivers Restoration and Enhancement Fund (Northern Fund)** *see* Pacific Salmon Treaty Endowment Funds

**Northern Fund** *see* Northern Boundary and Transboundary Rivers Restoration and Enhancement Fund (Northern Fund)

**Northern Ontario**  
Ten electoral districts, minimum number, C-290 (Marleau)  
*See also* Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario; Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor); Mountain pine beetle

**Northern residents**  
Income tax deduction, revenues/inflation, Q-251 (Bevington)

**Northwest Passage**  
Foreign governments, requests to send ships, boats or submarines, P-4 (Black)

**Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency**  
Name, change to Notre-Dame-de-Grâce—Lachine—Dorval, C-227 (Jennings)

**Nova Scotia HST New Housing Rebate**  
Availability/rebate/late-filed applications  
C-40  
Ways and Means No. 12

**Nuclear disarmament** *see* Pugwash Conferences on Science and World Affairs

**Nuclear energy**  
Alberta oil sands, use of nuclear power to extract oil, Q-279 (Angus)



**nuclear energy**—*Cont.*

Non-nuclear energy sources, promoting, M-145 (Silva)

*See also* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

**nuclear Energy Act**

C-205 (Kramp)

**nuclear incidents**

Nuclear installation operators, liability, C-63

**nuclear Liability and Compensation Act**

C-63

**nuclear Non-Proliferation Treaty**

Canada, recommitment, M-299 (Siksay)

**nuclear weapons**

And climate change, Doomsday Clock, government response,

M-300 (Siksay)

Ban, M-298 (Siksay)

*See also* Iran–Israel policy

**numeric dates** *see* Calendar dates

**unavik Inuit Land Claims Agreement**

C-51

**unavik Inuit Land Claims Agreement Act**

C-51

**ursing homes** *see* Caregiver Tax Credit; Chronic disease

**utrition** *see* Food–Labels, "Whole wheat"; Trans fats (trans fatty acids)

## O

**oaths of Office**

C-1

Members of Parliament, oath or solemn affirmation of loyalty to Canada, M-219 (Martin, P.)

**occupational health and safety** *see* 1 Combat Engineer

Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Convalescence;

Corporations–Accountability; Employees–Absence;

Employment insurance–Sick benefits; Life-work

balance; Migrant workers; Workers–Lives lost on job;

Workplace

**oceans** *see* Bowie Seamount; Canada Coat of Arms; Coastal

waters; Federal Ocean Energy Working Group

(FOEWG)

**Off-Campus Work Permit Program**

Exclusions, Q-52 (Folco)

**offenders**

Non-communication orders, C-23

Transportation between jurisdictions of persons charged with criminal offence, national system, establishing, M-238 (Black)

Treatment programs, sentencing proceedings delayed, C-23

*See also* Bail (interim release); Child sexual abuse and exploitation; Dangerous offenders; Young offenders

**Office for Taxpayer Protection** *see* Taxpayer Protection Office

**Office of the Immigration Advocate** *see* Immigration

Advocate Office

**Office of the Superintendent of Financial Institutions** *see*

Pensions–Company contributions/payouts

**Office of the Umpire (employment insurance)**

Bilingualism, Q-273 (Godin)

**Officers of the House** *see* Chair Occupants

**Officers of Parliament** *see* Chief Electoral Officer of Canada;

Conflict of Interest and Ethics Commissioner;

Information Commissioner; Official Languages

Commissioner; Parliamentary Officers and Agents;

Public Sector Integrity Commissioner; Taxpayer

Protection Office

**Official Development Assistance Accountability Act**

C-293 (McKay)

**Official Languages Commissioner**

Fraser, Graham, appointment, Official Languages Standing

Committee referral, Other Business No. 9

Preliminary Investigation Report of May 2007, "Investigation of

Complaints Concerning the Federal Government's 2006

Expenditure Review", request for documents/government

response, Q-274 (Godin)

**Official languages minorities**

Linguistic rights guarantees, M-302 (Lemieux)

**Official languages policy/bilingualism** *see* Air Canada; Justice

system; Office of the Umpire (employment insurance)

**Official Languages Standing Committee**

Travel, Business Respecting Committees–Standing Committees

*See also* Official Languages Commissioner

**Oil and gas industry**

British Columbia, coastal oil and gas drilling/tanker traffic, moratorium, M-354 (Savoie)

*See also* Gasoline taxes–Excise tax; Nuclear energy–Alberta oil sands; Petroleum monitoring agency; Renewable energy

**Oil and Gas Ombudsman**

Establishing, C-442 (Charlton)

**Oil and Gas Ombudsman Act**

C-442 (Charlton)

**Oil and gas tankers**

British Columbia coastline, restrictions, Q-246 (Bell, C.)

*See also* Oil and gas industry–British Columbia

**Oil spills**

British Columbia coastal waters, cleanup costs/wildlife damage, Q-264 (Siksay)

Wildlife affected, capture, cleaning and rehabilitation process, M-234 (Siksay)

**Old Age Security**

Eligibility, M-192 (Priddy)

Immigrants, sponsored immigrants, eligibility

C-36

M-64 (Davies)

Income-tested benefits, C-36

Interest payments, C-36

Residency requirement

C-362 (Beaumier)

M-96 (Davies)

*See also* Pension Ombudsman

**Old Age Security Act**

C-36

C-262 (Martin, Pat)

C-362 (Beaumier)

**Older Adult Justice Act**

C-360 (St. Amand)

**Older workers**

Income support program, implementing, Supply Proceedings No. 3 (Lessard)

*See also* Economic growth; Employment insurance–Benefit period

**Olympic and Paralympic Marks Act**

C-47

**Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)**

Income tax treatment, Ways and Means No. 15

Words and symbols, intellectual property protection, C-47

**Ombudsman for Older Adult Justice Office**

C-360 (St. Amand)

**Ombudsmen** *see* Immigration Advocate Office; National Defence and Canadian Forces Ombudsman; Oil and Gas Ombudsman; Pension Ombudsman; Seniors Charter–And Seniors Advocate

**One cent coin**

Removal from circulation/rounding of cashing transactions, M-233 (Siksay)

**Ontario** *see* Northern Ontario; Pickering Lands

**Ontario Fishery Regulations, 1989**

Subsection 36(2), as enacted by SOR/89-93, Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee, Fourth Report  
Business Respecting Committees–Standing Committees  
Government Business No. 14

**OPCAT** *see* Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

**Opitciwan First Nation** *see* Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Opposition Motions** *see* Supply Motions

**Option Canada**

Quebec sovereignty referendum (1995) activities, Bernard Grenier investigation, lawyers/costs, Q-268 (Duceppe)

**Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)**

Ratification

M-200 (Marston)

Q-240 (Marston)

**Organ donations/transplants**

Living organ donors, expense reimbursement/employment insurance benefits, National Organ Transplant Coordinator, establishing, C-444 (St. Amand)

**Organ harvesting**

China, drugs and medical supplies, export moratorium, M-361 (Black)

**Orphans**

Canadian International Development Agency (CIDA) role, M-211 (Martin, K.)

**Oscars** *see* Academy of Motion Picture Arts and Sciences

**Ottawa, ON** *see* Government buildings and properties–Leases; Government departments, boards, agencies and commissions–Head offices; National Cemetery of Canada; Public Service–National Capital Region; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Ottawa Centre constituency**

Government grants and contributions

Q-151 (Dewar)

Q-176 (Dewar)

**Ottawa River**

Environmental protection regulations, M-312 (Dewar)

**Ouellet, André** *see* Canada Post Corporation–Art works

**Ouellet, Christian** (BQ–Brome–Missisquoi)

Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI), Q-84

Written questions, Q-84

**Ouimet, Christiane** *see* Public Sector Integrity Commissioner

**Outaouais region** *see* Government buildings and properties–Leases; Public Service–National Capital Region

**Outgames Montreal 2006** *see* Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights

**Ovarian cancer**

National Ovarian Cancer Month, establishing, C-355 (Silva)

**Overseas Military Memorial Sites Student Visits Assistance Act**

C-308 (Stoffer)

**Owen, Hon. Stephen** (Lib.–Vancouver Quadra; resigned July 27, 2007)

Iran, M-323

**P**

**Pacetti, Massimo** (Lib.–Saint-Léonard–Saint-Michel)

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission (CRTC), C-234

Cellular telephones, C-323

Italian Canadians, C-461

Television, M-195

Travel expenses, C-342

**Pacific Rim** *see* Canada Pension Plan (CPP)–Reciprocal agreements

**Pacific Salmon** *see* Salmon, Pacific

**Pacific Salmon Treaty Endowment Funds**

Northern Boundary and Transboundary Rivers Restoration and Enhancement Fund (Northern Fund) and Southern Boundary Restoration and Enhancement Fund (Southern Fund), funding, Q-142 (Stoffer)

**Packaging and labelling** *see* Alcoholic beverage containers; Beverage containers; Candy–Children's toys; Child labour; Food; Genetically modified food; Hazardous materials–Information

**Pallister, Brian** (CPC–Portage–Lisgar)

Canada Post Corporation, Q-156

Income tax, C-457

Indian bands/reserves, C-289

Rail transportation, Q-260

Written questions, Q-156, Q-260

**Pamphlets** *see* Books and pamphlets

**Panel of Chairs**

Appointment, Other Business No. 2

Hawn, Laurie, appointment, Other Business No. 2

Jaffer, Rahim, removal, Other Business No. 2

**Paquette, Pierre** (BQ–Joliette)

Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan), M-248

Bretton Woods and Related Agreements, M-175

Economic conditions, Q-98

Fiscal imbalance, Q-97

**quette, Pierre—Cont.**

Gasoline prices, Supply Proceedings No. 10

Scientific Research and Experimental Development (SR&amp;ED)

Tax Incentive Program, Q-103

Written questions, Q-97, Q-98, Q-103

**Armedics** *see* National Appreciation Day**Arrest leave**

Period, increase from one to two years, C-206 (Szabo)

**Arrests** *see* Child custody; Memorial Cross (Silver Cross)**Arrests-to-Children Play Campaign**

Physical activity promotion, establishing, M-212 (Martin, K.)

**Arts Canada** *see* Commercial Heritage Properties Incentive Fund**Arliament Buildings** *see* Canadian flag—Peace Tower flag**Arliament of Canada Act**

C-2

C-208 (Stoffer)

**Arliamentary Budget Officer**

Establishing, C-2

**Arliamentary Employment and Staff Relations Act**

C-422 (Crowder)

**Arliamentary Officers and Agents**

Appointment process, C-2

*See also* Access to information—Application; Public Sector Integrity Commissioner**Arliamentary Precinct** *see* House of Commons—Environmentally friendly designs**Arliamentary Press Gallery** *see* Canadian Parliamentary Press Gallery**Arrole**

And early release, criteria, M-318 (Martin, K.)

Ineligibility

Faint hope clause, repeal

C-351 (Thompson, M.)

M-334 (Dykstra)

Judicial review of life sentences, C-424 (Allison)

Violation of conditions of parole or probation, police arrest power, C-296 (Thompson, M.)

*See also* Justice system—Sentencing**Assenger Protection Program** *see* Specified Persons List (SPL)**Assports**

Application process, expediting, "low-risk" renewals, opening new passport offices and other measures, Q-202 (McDonough)

Lifespan, increase from five to ten years, M-189 (Martin, K.)

Passport offices/passport desks

Kelowna, BC, establishing, M-273 (Cannan)

Statistics, Q-123 (Martin, T.)

Processing fees, M-124 (Masse)

Senior citizens, half-price passports, availability, M-120 (Masse)

Veterans, free passports, availability, M-118 (Masse)

*See also* Celil, Huseyn**'atent Act**

C-349 (Masse)

C-448 (Atamanenko)

**'atent Medicines (Notice of Compliance) Regulations**

C-349 (Masse)

**Patents** *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications; HIV/AIDS**Patient Wait Times Guarantee**

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Patronage** *see* Public Service—Appointments**Patronage dividends** *see* Agricultural cooperatives**Pay equity**

Legislation/human rights approach, M-328 (Mathysen)

Reform, Supply Proceedings No. 3 (Minna)

**Payday lenders**

Regulation, consumer protection, C-26

*See also* Financial services—Fringe financial services**Payment Clearing and Settlement Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**PBDEs** *see* Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs)**PCO** *see* Privy Council Office (PCO)**Peace Bonds** *see* Dangerous offenders—Designation**Peace officers**

Assault or murder, penalties, C-352 (Stoffer)

*See also* Police**Peace tax** *see* Conscientious objectors**Peace Tower** *see* Canadian flag; Peacekeeping**Peacekeeping**

National Peacekeepers' Day, August 9th, establishing, C-287 (St. Denis)

Personnel killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, Peace Tower flag lowered to half-staff and moment of silence in House of Commons, M-310 (Telegdi)

*See also* Memorial Wall of Names**Pearson Peacekeeping Centre**

Funding, M-311 (Thibault, R.)

**Pedestrians** *see* Trucks and trailers**Pedophiles**

Prohibition from being alone in the presence of a child under the age of fourteen years, C-385 (Gagnon)

**Penitentiary inmates** *see* Statutory release (penitentiary inmates)**Pension Benefits Standards Act, 1985** *see* Solvency Funding Relief Regulations**Pension Ombudsman**

Canada Pension Plan or Old Age Security Act complaints, C-261 (Martin, Pat)

**Pension Ombudsman Act**

C-261 (Martin, Pat)

**Pensions**

Company contributions/payouts, Office of the Superintendent of Financial Institutions mandate, Q-9 (Charlton)

Defined benefit pension plans, formal statement of pension funding policy, M-133 (Charlton)



**Pensions—Cont.**

Income, non-refundable credit

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

Solvency Funding Relief Regulations, changes, Q-78 (Charlton)

*See also* Bankruptcy—Employees; Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces; Employment insurance—Earnings; Income tax—Spouses; Registered Pension Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP); Royal Canadian Mounted Police (RCMP); Veterans' benefits/pensions

**Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**

Health/environmental danger, regulation, C-298 (Minna)

**Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act**

C-298 (Minna)

**Perimeter Institute for Theoretical Physics**

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Personal identity theft**

Crime, establishing, C-271 (Grewal)

**Personal information**

Theft, C-299 (Rajotte)

*See also* Financial services—Client identification**Personal property**

Intangible personal property, non-residents, Goods and Services

Tax/Harmonized Sales Tax (HST)

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 16

**Pest Control Products Act**

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

**Pesticide Residue Compensation Act**

Payments, Q-1 (Casey)

**Pesticides and herbicides**

Cosmetic use, moratorium

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

Supply Proceedings No. 3 (Layton)

Fruits and vegetables, residue limits, Q-255 (Dewar)

Hazards, research and regulation, M-149 (Silva)

**Pet food**

Canadian Food Inspection Agency mandate, M-335 (Chow)

Regulation, M-297 (Julian)

Tainted ingredients, government response, Q-195 (Atamanenko)

**Peterson, Hon. Jim** (Lib.—Willowdale; resigned July 12, 2007)

Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics, M-266

**Petitions**

Deemed referred to Committee, Other Business No. 14

**Petroleum and Gas Revenue Tax Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Petroleum monitoring agency**

Establishing, M-119 (Masse)

**PFOS** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**Pharmacare**

Seniors, availability without cost/dispensing fees, M-368 (Szabo)

**Pharmaceuticals** *see* Drugs and pharmaceuticals**Philippines** *see* Filipino Canadians; Typhoons (Philippines, December 2006)**Phosphorus** *see* White Phosphorus**Phthalate Control Act**

C-307 (Cullen, N.)

**Phthalates**

Health effects, regulation, C-307 (Cullen, N.)

**Physical activity**

And amateur sport, fees, income tax deduction, C-256 (Stoffer)

*See also* Children's Fitness Tax Credit; Parents-to-Children Play Campaign**Physician General of Canada**

Establishing

M-363 (Szabo)

M-371 (Szabo)

**Physicians** *see* Doctors/physicians**Physics research** *see* Perimeter Institute for Theoretical Physics**Picard, Pauline** (BQ—Drummond)

Family farms, M-282

**Pickering Lands**

Airport review, southern Ontario area, Q-56 (Holland)

**Pilotage Act**

C-64

**Pilotage authorities**

Pilot services/financial self-sufficiency, C-64

**Pine beetle** *see* Mountain pine beetle**Plants** *see* Genetically modified plants**Plasma** *see* Blood supply**Plastics** *see* Bisphenol A (BPA)**Plebiscites** *see* Canadian Wheat Board—Barley**PMO** *see* Prime Minister's Office (PMO)**Poison** *see* Law enforcement animals**Police**

Front-line officers, government funding, Supply Proceedings No. 10 (Barnes)

Staffing, financial resources to hire 2,500 police officers across the country, M-316 (Martin, K.)

Vancouver, BC, Downtown Eastside neighbourhood, policing methods, inquiry, M-88 (Davies)

*See also* Awards, decorations, medals; Canada Pension Plan (CPP); National Appreciation Day; Peace officers; Public safety officers; Rail transportation; World Police and Firefighters Games, Quebec City, 2005; World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009

**Policy on Responsible Investment** *see* Canada Pension Plan Investment Board**Political financing**

Loans, guarantees and suretyships with respect to registered parties, registered associations, candidates, leadership contestants and nomination contestants, rules, C-54

**Political parties**

Candidates/leadership contestants, contribution limits, C-2



**olitical parties—Cont.**

Contribution limits, C-2

Registration, mandatory review/sunset clause, C-4

*See also* Members of Parliament—Party affiliation; Political financing

**olitical prisoners** *see* Aung San Suu Kyi ; Iran

**ollution** *see* Air pollution; Cruise ships; Environment—

Government programs; Greenhouse gas emissions;

Hybrid motor vehicles; Oil spills; Perfluorooctane

Sulfonate (PFOS); Sewage

**olylbrominated diphenyl ethers (PBDEs)** *see* Fire retardants

**ool-selling** *see* Gambling—Betting

**oppy production**

Canada-Afghanistan bilateral initiatives, poppy production reduction, Q-178 (Atamanenko)

**ornography** *see* Age of consent (sexual relations); Child pornography

**ort Divestiture Program**

Quebec ports, status, Q-200 (Laframboise)

**ort Moody, BC** *see* New Westminster—Coquitlam constituency

**orter Airlines**

Bombardier Q400 aircraft, Toronto City Centre Airport flights  
Instrument Landing System installation, safety issues, Q-102 (Chow)

Tripartite agreement of 1983 criteria, Q-135 (Chow)

*See also* Toronto Port Authority

**ortrait Gallery of Canada**

Location, review, Q-206 (Dewar)

**orts and harbours** *see* Deltaport Third Berth Project; Digby

Fishermen's Wharf; Port Divestiture Program; Roberts

Bank Port; Toronto Port Authority; Small Craft

Harbours Program; Toronto waterfront

**ortugal** *see* Canada-Portugal Day

**ostage stamps**

Country of printing, requirement to print within Canada, M-94 (Davies)

*See also* Croatian Canadians

**ostal service**

Canadian Forces member serving outside Canada, free postage, C-440 (Zed)

Rural and remote areas

Safety review, Q-307 (Casey)

Traditional mail delivery/safety, M-170 (Temelkovski)

*See also* Library materials; Postage stamps

**overty**

Discrimination based on "social condition", access to financial services and criminal interest rate, calculation/hidden insurance charges, C-322 (Ménard, R.)

National anti-poverty strategy, establishing, Supply Proceedings No. 6 (Martin, T.)

Poverty lines, provincial, territorial and regional, establishing, M-364 (Szabo)

*See also* Families—Government initiatives

**oayer of thanksgiving**

National day/week, M-107 (Hill)

**regnancy** *see* Alcoholic beverage containers—Warning

labels; Children—Unborn children; Employment

insurance; Midwifery services

**Prentice, Hon. Jim** (CPC—Calgary Centre-North; Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians; Minister of Industry as of Aug. 14, 2007)

References *see* Six Nations land claims

**Presiding Officers of the House** *see* Chair Occupants

**Priddy, Penny** (NDP—Surrey North)

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-94

Child Cancer Awareness Month, M-353

Drugs and pharmaceuticals, M-352

Hepatitis C, Q-30

Old Age Security, M-192

Written questions, Q-30, Q-94

**Prime Minister's Office (PMO)**

Employees, contracts/expenses, Michelle Muntean, Q-193 (Wasylcyia-Leis)

**Prisoners** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces; Aung San Suu Kyi; Iran

**Privacy**

Public and private sector, outsourcing of work, privacy concerns, M-121 (Masse)

*See also* DNA information bank; Financial services—Client identification; Hazardous materials—Information; Personal identity theft; Personal information; Public health information; Young offenders—Information

**Privacy Act**

C-2

**Private foundations**

Publicly-listed securities, gifts, capital gains tax, Ways and Means No. 15

**Private law**

Bijural concepts

C-33

Ways and Means No. 11

**Private Members' Business**

Other Business No. 2

Two items substantially the same, substitution, Other Business No. 5

**Private sector** *see* Automated teller machines (ATMs);

Canadian Armed Forces—Food services; Firearms—

Repositories

**Privy Council Office (PCO)** *see* Committees, Standing—Chairs

**Procedure and House Affairs Standing Committee**

Membership, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 11

Other Business No. 5

Supply Proceedings No. 4

**Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act**

C-25

**Promotional materials** *see* Canadian symbolic and promotional materials

**Propaganda** *see* Hate propaganda

**Property rights**

- Canadian Charter of Rights and Freedoms recognition, M-315 (Allison)
- Constitutional entrenchment, C-223 (Breitkreuz)
- See also* Aboriginal land management; Fishing property; Indian bands/reserves—Matrimonial real property

**Proportional representation**

- House of Commons Standing Committee hearings/referendum, C-318 (Martin, Pat)
- Introducing, Supply Proceedings No. 10 (Dewar)

**Proportional Representation Review Act**

- C-318 (Martin, Pat)

**Propylene glycol** *see* Antifreeze**Prostate cancer**

- National strategy/screening, M-270 (Martin, K.)

**Prostitution**

- Legalization and regulation, M-278 (Martin, K.)
- Women, statistics/programs, Q-252 (Davies)
- See also* Age of consent (sexual relations)

**Proulx, Marcel** (Lib.—Hull—Aylmer)

- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Q-272
- Written questions, Q-272

**Provinces** *see* Federal-provincial fiscal arrangements; Federal-provincial relations; Water—Bulk water exports**Provincial taxes and fees** *see* Corporate income tax**Public Accounts Standing Committee**

- Reports
  - Business Respecting Committees—Standing Committees
  - Concurrence in Committee Reports No. 31
  - Supply Proceedings No. 4
- Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Public Appointments Commission**

- Establishing, C-2

**Public Health Agency of Canada**

- Establishing, C-5

**Public Health Agency of Canada Act**

- C-5

**Public health information**

- Collection, management and protection of confidential information, C-5

**Public office holders**

- Accountability, conflict of interest code, blind management agreements/"venetian blind trusts", C-2

**Public inquiries** *see* Royal Canadian Mounted Police

- (RCMP)—Pensions, Brown report

**Public opinion research**

- Government procurement process/final reports, C-2

**Public/private partnerships** *see* Firearms—Repositories;

- Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)

**Public Prosecution Service of Canada**

- Establishing, C-2

**Public Safety and Emergency Preparedness Department** *see*

- Immigrant students

**Public Safety and National Security Standing Committee**

- Orders of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Public Safety and National Security Standing...**—*Cont.*

- Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees
- Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Public safety officers**

- Death in line duty or in connection with duties, survivor compensation, M-49 (Davies)
- See also* Firefighters; Police

**Public school districts**

- Goods and Services Tax (GST) exemption, M-95 (Davies)

**Public Sector Integrity Commissioner**

- Mandate, C-2
- Ouimet, Christiane, appointment, Other Business No. 9

**Public Sector Pension Investment Board Act**

- C-2

**Public Servants Disclosure Protection Act**

- C-2

**Public Servants Disclosure Protection Tribunal**

- Establishing, C-2

**Public Service**

- Appointments, patronage/geographic criteria, S-201 (Easter)
- National Capital Region, Ottawa/Ontario regions, employees Q-58 (Nadeau)
- Q-212 (Nadeau)
- Wrongdoing *see* Whistleblowers
- See also* Afghanistan—Meetings and planning; Cabinet Ministers—Staff; Government departments, boards, agencies and commissions—National Capital Region; Public office holders

**Public Service Employment Act**

- C-2
- C-31
- Other Business No. 13
- S-201 (Easter)

**Public Service Labour Relations Act**

- C-392 (McTeague)

**Public transit**

- National strategy, establishing, M-225 (Nash)
- See also* Bus drivers and transit operators

**Public transit passes**

- Income tax exempt benefit, M-126 (Masse)
- Tax credit
  - C-28
  - Ways and Means No. 8
- C-233 (St-Hilaire)
- Q-17 (Cullen, R.)
- Q-72 (Cullen, R.)
- Ways and Means No. 4

**Public Transit Tax Credit**

- Ways and Means No. 15

**Public transportation projects**

- Canadian content levels, domestic supplier and labour markets, M-183 (Boshcoff)

**Public Works and Government Services Department** *see*

- Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Public Works and Government Services Minister**

- Delegated powers
  - C-52
  - Other Business No. 15

**Public Works and Government Services Minister—Cont.**Delegated powers—*Cont.*C-52—*Cont.*

Ways and Means No. 20

**Pugwash Conferences on Science and World Affairs**

50th anniversary, Resolution, Other Business No. 6

**Q****Q400 aircraft** *see* Porter Airlines; Toronto Port Authority**Quality of life** *see* Life-work balance**Quarantine**Operators of certain conveyances arriving in or departing from  
Canada, obligations, C-42*See also* Employment insurance—Sick benefits**Quarantine Act**

C-42

**Quebec** *see* Boeing Company; Dawson College; Economic  
Development Agency of Canada for the Regions of  
Quebec; Employment insurance; Highways and roads—  
Trans-Labrador Highway; Homelessness Partnership  
Strategy (HPS); Kyoto Protocol—Implementation; Port  
Divestiture Program**Quebec City, QC**400th anniversary (2008), federal funding, Celebrate Canada!  
program, Q-286 (Davies)*See also* World Police and Firefighters Games, Quebec City,  
2005**Quebec civil law** *see* Aboriginal land management**Quebec Sales Tax**

Input tax credits

C-33

Ways and Means No. 11

**Quebec sovereignty referendum (1995)** *see* Option Canada**Québécois**

Nation status, recognition, Supply Proceedings No. 3 (Duceppe)

Nation within a united Canada, Government Business No. 11

**R****Race-courses** *see* Video lottery terminals and slot machines**Racism** *see* Discrimination and racism**Radar** *see* High Frequency Surface Wave Radar (HFSWR)**Radio astronomy** *see* Very Long Base Interferometry (VLBI)  
System**Rail transportation**

Branch lines, transfer and discontinuance, C-11

Farm animal safety, CN Rail liability for fencing alongside  
railway tracks and cattle killed by trains, M-327  
(Atamanenko)

Freight, shipper protection, C-58

Line abandonment and transfer, leased railway lines, public  
passenger service provider contracts, C-58

Noise complaints, C-11

Passenger service, use of facilities and equipment, C-11

Police, C-11

Railway operations, resumption and continuation

C-46

**Rail transportation—Cont.**Railway operations, resumption and continuation—*Cont.*C-46—*Cont.*

Government Business No. 15

Reflectorization, federally regulated rail cars, Q-260 (Pallister)

*See also* Chinese railway labourers; Commuter rail service;Farmer Rail Car Coalition; Grain hopper car fleet; Grain  
transportation; Kinsol Trestle**Railway Continuation Act, 2007**

C-46

Government Business No. 15

**Railway Safety Act**

C-11

C-32

**Rajotte, James (CPC—Edmonton—Leduc)**

Kelowna Accord, P-26

Personal information, C-299

Science and technology, M-155, M-156

**Ram plateau** *see* South Nahanni Watershed and Ram plateau**Ratansi, Yasmin (Lib.—Don Valley East)**

Dystonia, C-446

National Dystonia Awareness Week Act, C-446

**RCMP** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**Reading materials**

Goods and Services Tax (GST), elimination, C-401 (Stoffer)

**Real estate**Investments, capital gains/capital costs, tax treatment, M-306  
(Martin, K.)*See also* Aboriginal land management; Canada Post Corporation;  
Charitable donations—Publicly-listed securities; Charitable  
organizations; Gatineau Park; Government buildings and  
properties; Indian bands/reserves—Matrimonial real  
property; Pickering Lands; Royal Canadian Mounted Police  
(RCMP)**Recorded divisions** *see* Divisions, recorded**Recreation** *see* Innovative Communities Fund (ICF)—Project  
funding; Sports and recreation programs; Trans-Canada  
Trail; Trent-Severn Waterway**Recreational snow sport helmets**

Canadian Standards Association requirements, C-412 (Fry)

**Red Crescent emblem** *see* Red Crystal emblem**Red Cross emblem** *see* Red Crystal emblem**Red Crystal emblem**

Humanitarian aid/relief societies symbol, establishing, C-61

**Red River** *see* Devil's Lake, North Dakota**Redman, Hon. Karen (Lib.—Kitchener Centre)**

Automobile industry, M-205

Disabled and handicapped persons, M-204, M-243

Standing Orders, Supply Proceedings No. 3

**Referendum Act**

C-55

C-329 (Martin, Pat)

**Referendums** *see* Canadian Wheat Board—Barley; Electoral  
reform; Proportional representation; Quebec sovereignty  
referendum (1995)**Reflectors** *see* Rail transportation



**Refugee Appeal Division**

## Implementation

C-280 (Demers)

M-137 (Siksay)

**Refugees**

Korea, Democratic People's Republic of

Human rights, forced repatriation, M-284 (Black)

Statistics, Q-174 (Black)

*See also* Immigration-Reform; Iraqi refugees; Trafficking in persons (human trafficking); Vietnamese boat people**Refundable Medical Expense Supplement**

Limit, increase, M-367 (Szabo)

**Regan, Hon. Geoff (Lib.-Halifax West)**

Economic growth, Supply Proceedings No. 3

Education, post-secondary, C-284

Scholarship and bursary income, Q-43

Written questions, Q-43

**Regional development** *see* Aboriginal land management; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Boeing Company; Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec; Education, post-secondary—Designated regions; Enterprise Cape Breton Corporation; Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor); Goose Bay Diversification Fund; Investment tax credits

**Registered Disability Savings Plan**

Ways and Means No. 15

**Registered Education Savings Plan (RESP)**

Contributions/payments

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 15

Income tax deduction, C-253 (McTeague)

**Registered Pension Plan (RPP)**

Age limit/qualified investments

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 15

Contributions, failure to make required contributions, tax credit, C-445 (Bellavance)

**Registered Retirement Savings Plan (RRSP)**

Age limit

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Investment types

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

Ways and Means No. 15

*See also* Housing—First home purchase**Registries** *see* Breast Implant Registry; Government registries

**Regulations** *see* Air fares—Advertisement; Air pollution; Automated teller machines (ATMs); Automobiles/motor vehicles—Fuel consumption standards; Bisphenol A (BPA); Bridges and tunnels—International bridges and tunnels; Broadcasting; Chronic disease; Drinking water; Drug trafficking—Combatting; Drugs and pharmaceuticals—Generic medications; Elections—Workers; Employment Insurance Regulations; Financial institutions; Financial services—Fringe financial services; Food and Drug Regulations; Foreign banks; Greenhouse gas emissions; Income Tax Regulations; Life-work balance; Lobbyists; Ontario Fishery Regulations, 1989; Ottawa River; Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations; Payday lenders; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides—Hazards; Pet food; Phthalates; Prostitution; Solvency Funding Relief Regulations; Specified Motor Vehicle (GST/HST) Regulations; Television—Private broadcasters—Violent scenes

**Reid, Scott (CPC—Lanark—Frontenac—Lennox and Addington; Deputy Leader of the Government in the House of Commons)**

Canadian Parliamentary Press Gallery, Q-91, Q-104

Falun Gong, M-202

Written questions, Q-91, Q-104

**Religion** *see* Dalai Lama; Falun Gong; Iraqi refugees; Prayer of thanksgiving; Sikhism

**Remembrance Day (November 11)**

Canadian flag, flown at half mast on federal premises, C-237 (Stoffer)

Legal holiday, establishing

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

M-27 (Stoffer)

**Remembrance Day National Flag Act**

C-237 (Stoffer)

**Renewable energy**

Excise tax, Ways and Means No. 18

Government policy, implementation, Q-194 (Atamanenko)

Oil and gas sector subsidies, elimination/re-direction. Supply Proceedings No. 3 (Cullen, N.)

**Replacement workers**

Ban

C-236 (Martin, Pat)

C-257 (Nadeau)

C-295 (Bell, C.)

C-415 (Silva)

*See also* Wages and salaries—Fair wages**Representation by population**

C-56

**Reproductive technology** *see* Stem cell research**Republic of Macedonia Recognition Act**

C-443 (Temelkovski)

**Research and development** *see* Canada Foundation for Sustainable Development Technology; CANARIE Inc.; Genetically modified organisms; Medical research; Perimeter Institute for Theoretical Physics; Science and technology; Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Tax Incentive Program; Terminator technology

**Residential schools** *see* Indian residential schools**RESP** *see* Registered Education Savings Plan (RESP)



**Retirement**

Mandatory retirement, elimination

M-271 (Martin, K.)

M-366 (Szabo)

*See also* Registered Pension Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

**Returning officers** *see* Elections

**Reverse onus system** *see* Dangerous offenders—Designation;

Firearms—Use in commission of serious offences

**Rick Hansen Man in Motion Foundation**

Funding

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Riel, Louis David**

Role in advancement of Confederation and rights and interests of Metis people and the people of Western Canada/reversal of treason conviction, C-258 (Martin, Pat)

**Rifles** *see* Long-guns (hunting rifles and shotguns)

**Right of Landing Fee (ROLF)** *see* Immigrants—Head tax; Immigration—Reform

**Right to repair** *see* Automobiles/motor vehicles

**Ritz, Hon. Gerry** (CPC—Battlefords—Lloydminster;

Secretary of State (Small Business and Tourism) as of Jan. 4, 2007; Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board as of Aug. 14, 2007)

Farmer Rail Car Coalition, Q-8

Grain industry, C-300

Written questions, Q-8

**Rivers** *see* Fraser River; Northern Boundary and Transboundary Rivers Restoration and Enhancement Fund (Northern Fund); Ottawa River; Red River

**Roberts Bank Port**

Tsawwassen Indian Band/Vancouver Port Authority 2004

Memorandum of Agreement, P-12 (Cummins)

Document, "Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion", P-11 (Cummins)

Farmland/wildlife habitat, Q-189 (Cummins)

**Robillard, Hon. Lucienne** (Lib.—Westmount—Ville-Marie)

Homelessness Partnership Strategy (HPS), Q-287

Written questions, Q-287

**Robbinston, ME** *see* Liquefied natural gas (LNG)

**Rodriguez, Pablo** (Lib.—Honoré-Mercier)

Kyoto Protocol, C-288

**ROLF** *see* Right of Landing Fee (ROLF)

**Roy, Jean-Yves** (BQ—Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia)

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Q-201

Written questions, Q-201

**Royal Assent** *see* Laws—Repeal

**Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**

Churchill constituency, Q-304 (Keeper)

Collective bargaining rights

And third party arbitration, M-319 (Martin, K.)

Members and special constables, C-392 (McTeague)

**Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Cont.**

New headquarters building, Ottawa, ON, JDS Uniphase facility, 3000 Merivale Road, Public Works and Government Services Department/Minto Developments Inc., lease-purchase agreement, Q-44 (Dewar)

Pensions

Brown report, "A Matter of Trust", witnesses, Q-302 (Christopherson)

*See also* Canada Pension Plan (CPP)—Clawback; Survivor benefits—Canadian Armed Forces

Recruitment, additional officers, Q-308 (Barnes)

*See also* Arar, Maher; Awards, decorations, medals;

Emergencies/disasters—Domestic operations; Peacekeeping

**Royal Canadian Mounted Police Act**

C-380 (Thibault, L.)

C-392 (McTeague)

**Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act**

C-221 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

**Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report** *see* Aboriginal people—Urban areas

**RPP** *see* Registered Pension Plan (RPP)

**RRSP** *see* Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

**Rural and remote areas** *see* Canada—New Brunswick

Municipal Rural Infrastructure Fund; Medical doctors;

Postal service

**Russell, Todd Norman** (Lib.—Labrador)

5 Wing Goose Bay, Q-57

444 Squadron (5 Wing Goose Bay), Q-299

Equalization payments

Q-298

Supply Proceedings No. 10

Goose Bay Diversification Fund, Q-18

Highways and roads, Q-300

Lower Churchill hydro-electric project, Q-297

Written questions, Q-18, Q-57, Q-297, Q-298, Q-299, Q-300

**S****Sackville—Eastern Shore constituency**

Name, change to Sackville—Preston—Eastern Shore, C-213 (Stoffer)

**Safe houses** *see* Trafficking in persons (human trafficking)

**Safe Injection Site (SIS)**

Recognition/ministerial exemption, M-357 (Davies)

Studies/funding, Q-254 (Davies)

**Safety** *see* Air transportation; Antifreeze; Cellular telephones;

Display hooks; Mobile homes—Indian reserves; Pet food;

Pilotage authorities; Porter Airlines; Postal service—

Rural and remote areas; Rail transportation—Farm

animal safety—ReflectORIZATION; Recreational snow sport

helmets; Trucks and trailers

**Saint John constituency** *see* Government grants and contributions

**Salaries** *see* Wages and salaries

**Sale of Medals Prohibition Act**

C-210 (Stoffer)

**Sales taxes**

Ways and Means No. 3

*See also* Quebec Sales Tax

**Sales Tax Amendments Act, 2006**

C-40

Ways and Means No. 12

**Salmon, Pacific**

Wild Pacific salmon stocks and habitat/salmon farming,

Fisheries and Oceans Department management, Auditor

General Report (2000), Chapter 30 recommendations, Q-66

(Crowder)

*See also* Krill fishery; Pacific Salmon Treaty Endowment Funds;

Tsawwassen Territory

**Same-sex marriage** *see* Civil Marriage Act; Marriage—

Traditional definition

**SAR** *see* Search and rescue (SAR)**Sault Ste. Marie constituency**

Government grants and contributions, Q-143 (Martin, T.)

Name, change to Sault Ste. Marie—Algoma, C-389 (Martin, T.)

*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—

Programs; Human Resources and Social Development

Canada; Summer Career Placement Program—And Canada

Summer Jobs program

**Savage, Michael** (Lib.—Dartmouth—Cole Harbour)

Elections, C-419

Summer Career Placement Program, Supply Proceedings No. 10

**Savoie, Denise** (NDP—Victoria)

Canada Millennium Scholarship Foundation, M-277

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-148,

Q-217

Census 2006, Q-25

Child care, C-303

Commercial Heritage Properties Incentive Fund, Q-77

Cruise ships, M-348

Early Learning and Child Care Act, C-303

Education, post-secondary

C-398

Q-48

Exercise Trident Fury (military training), Q-26

Government buildings and properties, M-173

Groundfish bottom trawling, M-232

Human Resources and Social Development Canada, Q-216,

Q-218

Impaired driving, M-174

Labour agreements, Q-140

Literacy, Q-49, Q-112

Oil and gas industry, M-354

Pesticides and herbicides, C-302

Student debt, M-276

Summer Career Placement Program, Q-215

Victoria constituency

C-397

Q-149

Workplace skills, Q-111

Written questions, Q-25, Q-26, Q-48, Q-49, Q-77, Q-111, Q-112,

Q-140, Q-148, Q-149, Q-215, Q-216, Q-217, Q-218

**Scabs** *see* Replacement workers**Scandinavian Canadians** *see* Leif Erikson Day**Scarpaleggia, Francis** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

Bisphenol A (BPA), C-439

Volunteers, M-178

Water, M-249

**Scheer, Andrew** (CPC—Regina—Qu'Appelle; Assistant

Deputy Chair of Committees of the Whole)

Auto theft, C-343

Grain hopper car fleet, Q-34

Written questions, Q-34

**Scholarship and bursary income**

Income tax treatment

C-28

Ways and Means No. 8

Q-43 (Regan)

Ways and Means No. 4

Ways and Means No. 15

**School boards**

Goods and Services Tax (GST) rebate, C-452 (Atamanenko)

**Science and technology**

Chief Scientist position, establishing, M-156 (Rajotte)

Projects

Review authority, establishing, M-155 (Rajotte)

Statistics by ministry or department, Q-22 (Fontana)

Universities and colleges, government grants, Q-10 (Fontana)

Strategy, Budget 2006 measure, Q-60 (Fontana)

**Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Tax Incentive Program**

Tax credits, unused, Q-13 (Paquette)

**Scotchgard** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**Scotland** *see* Tartan Day**Scott, Hon. Andy** (Lib.—Fredericton)

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Q-61

Autism, M-172

Canada Border Services Agency, Q-305

Canada-New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund,

Q-306

Employment insurance, C-396

Highways and roads, Q-63

Infrastructure, Q-64

Innovative Communities Fund (ICF), Q-62

Written questions, Q-61, Q-62, Q-63, Q-64, Q-305, Q-306

**Scouts Canada**

Administration and name change, S-1001 (Boshcoff)

**Scouts Canada Act**

S-1001 (Boshcoff)

**SCPI** *see* Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)**Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee**

Reports, Business Respecting Committees—Standing

Committees

*See also* Ontario Fishery Regulations, 1989

**Search and rescue (SAR)**

Buffalo aircraft, minimum flight speed, statement of

requirements, Q-164 (Martin, K.)

Fixed wing search-and-rescue aircraft, replacement program,

M-283 (Black)

*See also* Cormorant Helicopters

**Search warrants**

Endorsement out-of-province, use of telecommunications, C-23

*See also* Journalists

**Seasonal Agricultural Workers Program** *see* Migrant workers**Seasonal workers** *see* Employment insurance—Qualification period—Waiting period; Migrant workers

**Secretary of State for Seniors**

Establishing, M-23 (Stoffer)

**Securities** *see* Agricultural cooperatives; Charitable

donations—Publicly-listed securities; Private foundations;  
Stock exchanges

**Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)**

Negotiations/consultations, Q-228 (Julian)

Parliamentary review, Supply Proceedings No. 10 (Julian)

**Security certificates**

Abolition, M-138 (Siksay)

Government use, M-9 (McDonough)

International law/trial standards, M-198 (Marston)

Special counsel to represent public interest, C-345 (Bains)

**Self-employed workers** *see* Employment insurance**Senate**

Appointments, national consultation process, C-43

**Senate Appointment Consultations Act**

C-43

**Senate Ethics Officer** *see* Conflict of Interest and Ethics  
Commissioner**Senators** *see* Bills—Private Senator Public Bills; National  
Security Committee of Parliamentarians**Senior citizens**

Defrauding/taking unfair advantage, sentences, M-370 (Szabo)

Income needs, annual review, M-128 (Charlton)

Income security, guarantee, M-136 (Charlton)

*See also* Bill of Rights for Seniors; Caregivers—Live-in relative;  
Canadian Older Adult Justice Agency; Elder abuse; Elder  
Abuse Awareness Day; Guaranteed Annual Income for  
Seniors; Housing—Affordable housing; Income tax—Age  
credit; Passports; Pharmacare; Refundable Medical Expense  
Supplement; Secretary of State for Seniors

**Seniors Charter**

And Seniors Advocate, establishing, Supply Proceedings No. 3  
(Charlton)

Establishing, M-125 (Masse)

**Seniors' Day**

First Sunday of February, establishing, C-432 (Stoffer)

**Seniors' Day Act**

C-432 (Stoffer)

**Seniors ministry**

Establishing, M-135 (Charlton)

**Sentences (convicted criminals)**

Conditional sentences, excluded offences

C-9

C-23

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

**Sentences (convicted criminals)—Cont.**

Multiple murderers and rapists, concurrent sentences, replacing  
with consecutive/cumulative sentences, C-433 (Guarnieri)

*See also* Auto theft; Bus drivers and transit operators—Assault;  
Child sexual abuse and exploitation—Internet; Child sexual  
predators; Cruelty to animals; Drug trafficking; Elder abuse;  
Firearms—Use in commission of serious offences;  
Firefighters; Impaired driving—Penalties; Justice system;  
Marijuana—Grow operations; Military justice system;  
Movies—Unauthorized recording; Offenders—Treatment  
programs; Parole—Ineligibility, Judicial review; Peace  
officers—Assault; Senior citizens—Defrauding; Street  
racing; Traffic accidents—Failure to stop; Young offenders—  
Adult sentence

**Sept-Îles, QC** *see* Highways and roads—Trans-Labrador  
Highway**Serbia** *see* Srebrenica massacre**Settlement of International Investment Disputes Act**  
C-53**Severance pay** *see* Employment insurance—Earnings**Sewage**

Untreated sewage, deposit in Canadian waters, prohibition,  
C-358 (Zed)

**Sex Offender Information Registration Act**

S-3

**Sexual assault** *see* Indian residential schools; Sentences  
(convicted criminals)—Multiple murderers**Sexual exploitation**

Children, advertising of the means to sexually exploit a child,  
offense, establishing, M-355 (Smith)

*See also* Child sexual abuse and exploitation; Strippers

**Sexual offenders** *see* Canadian Armed Forces; Child sexual  
abuse and exploitation; Pedophiles**Sexual orientation** *see* Declaration of Montreal on Lesbian,  
Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights; Gender  
equality; Immigration—Reform; Yogyakarta Principles  
on the Application of International Human Rights Law  
in relation to Sexual Orientation and Gender Identity**Sexual predators** *see* Age of consent (sexual relations); Child  
sexual predators**Sexual relations** *see* Age of consent (sexual relations); Anal  
intercourse**Sexual slavery** *see* Comfort women**Sgro, Hon. Judy** (Lib.—York West)

Automobile industry, M-313

**Shipping**

Fuel, ships' stores, excise tax, Ways and Means No. 18

*See also* Arctic sovereignty; Oil and gas tankers; Pilotage  
authorities

**Ships** *see* Canadian Coast Guard—Icebreakers; Cruise ships**Shotguns** *see* Long-guns (hunting rifles and shotguns)**Sick benefits** *see* Employment insurance**Side underrun guards** *see* Trucks and trailers**SIFT** *see* Specified investment flow-through partnerships  
(SIFT)**Sikhism**

Five Ks, importance, affirming  
M-102 (Wasylycia-Leis)



**Sikhism—Cont.**

Five Ks, importance, affirming—*Cont.*  
M-127 (Bains)

Vaisakhi festival, Resolution, Other Business No. 6

**Siksay, Bill** (NDP—Burnaby—Douglas)

Afghanistan, Q-14, Q-15

Burnaby—Douglas constituency, Q-162

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-187

Citizenship, M-220

Conscientious objectors

C-348

C-460

M-130

Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights, M-222

Enemy combatants, Q-265

Gender equality, C-326

Human Resources and Social Development Canada, Q-186

Immigrants, M-226

Immigration

M-131

Q-199

Immigration Advocate Office, M-139

Nuclear Non-Proliferation Treaty, M-299

Nuclear weapons, M-298, M-300

Oil spills

M-234

Q-264

One cent coin, M-233

Refugee Appeal Division, M-137

Security certificates, M-138

World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009, M-294

Written questions, Q-14, Q-15, Q-162, Q-186, Q-187, Q-199, Q-264, Q-265

Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity, M-309

**Silva, Mario** (Lib.—Davenport)

Child care, M-3

Child combatants, M-140

Child pornography, C-388

Civil Marriage Act, M-1

Colorectal cancer, C-297

Composting, M-148

Darfur (Sudan), M-143

Drugs and pharmaceuticals, M-151

Environment, C-315

Female genital mutilation, M-146

Firefighters, C-400

Government vehicles, C-314

Health care, M-150

Holly's law, C-388

International development funds, M-141

Kyoto Protocol, M-2

Literacy, C-316

National Colorectal Cancer Month Act, C-297

National Environmental Standards Act, C-315

National Literacy Policy Act, C-316

National Ovarian Cancer Month Act, C-355

Nuclear energy, M-145

Ovarian cancer, C-355

Pesticides and herbicides, M-149

Replacement workers, C-415

Women, M-147

World War I, M-142

**Silver Cross** *see* Memorial Cross (Silver Cross)

**Simms, Scott** (Lib.—Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)

Deer and wild boar, M-286

Equalization payments, Supply Proceedings No. 6

**SIS** *see* Safe Injection Site (SIS)

**Six Nations land claims**

Douglas Creek Estates development, Caledonia, ON, protests, negotiations, Professor Michael Coyle/ Indian Affairs and Northern Development Minister Prentice, correspondence, P-5 (Crowder)

**Six String Nation Day**

Guitar/national unity project, February 2nd, establishing, M-279 (Nash)

**Skills training**

Government expenditures, Q-80 (Nash)

*See also* Economic growth; Foreign credentials; Workplace skills

**Slave trade**

International Day for the Commemoration of the 200th

Anniversary of the Act to Abolish the African Slave Trade in the British Empire, importance, Resolution, Other Business No. 6

International Day for the Remembrance of the Slave Trade and its Abolition, August 23, establishing, Resolution, Other Business No. 6

*See also* Comfort women

**Slot machines** *see* Video lottery terminals and slot machines

**Small business**

Income tax

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

**Small Craft Harbours Program**

"Core harbour", criteria/funding, Q-288 (Thibault, R.)

**Smith, Joy** (CPC—Kildonan—St. Paul)

China, M-245, M-260

Clean Internet Act, C-427

Immigrants, M-218

Internet service providers, C-427

Missing persons, C-249

Sentences (convicted criminals), C-248

Sexual exploitation, M-355

Taxpayer Protection Office, C-266

Taxpayers' Bill of Rights, C-266

Trafficking in persons (human trafficking), M-153, M-217

Vitamins and supplements, C-246

Volunteer emergency workers, C-247

**Smog** *see* Air pollution

**Snow sports** *see* Recreational snow sport helmets

**Social conditions** *see* Discrimination and racism; Gambling

**Social housing**

Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future", M-58 (Davies)

**Social programs**

Federal-provincial funding, M-12 (McDonough)



**ocial programs—Cont.**

National standards, M-45 (Davies)  
*See also* Canada Social Transfer; Child care; Crime prevention;  
 Drug and substance abuse—Harm reduction programs;  
 Guaranteed Annual Income for Seniors; Homelessness  
 Partnership Strategy (HPS); Life-work balance

**ocial security payments (United States)**

Income tax, C-305 (Watson)

**ocial work**

Health-related services, Goods and Services Tax  
 (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemption  
 C-40  
 Ways and Means No. 12

**oftwood Lumber Agreement**

Exports to United States/duty deposit refund charge  
 C-24  
 Other Business No. 10  
 Ways and Means No. 6

Revenues, allocation to workers and communities, M-171 (Bell,  
 C.)

**oftwood Lumber Products Export Charge Act, 2006**

C-24  
 Other Business No. 10  
 Ways and Means No. 6  
 C-52  
 Other Business No. 15  
 Ways and Means No. 20

**olvency Funding Relief Regulations *see* Pensions**

**outh Korea *see* Automobile industry—Imports; Tax treaties**

**outh Nahanni Watershed and Ram plateau**

Mineral and energy resources study, unprotected land, M-228  
 (Chow)

**outhern Boundary Restoration and Enhancement Fund**

(Southern Fund) *see* Pacific Salmon Treaty Endowment  
 Funds

**outhern Fund *see* Southern Boundary Restoration and  
 Enhancement Fund (Southern Fund)**

**ouvenirs *see* Canadian symbolic and promotional materials**

**overeignty *see* Arctic sovereignty; Northwest Passage**

**peaker *see* Chair Occupants**

**pecial Debates *see* Standing Orders—And Procedure**

**pecial Import Measures Act**

C-411 (Bourgeois)

**pecial Service Medal for Domestic Emergency Relief  
 Operations (SSM-DERO) *see* Emergencies/disasters—  
 Domestic operations**

**pecial Service Medal for Domestic Emergency Relief  
 Operations Act**

C-231 (McDonough)

**pecified investment flow-through partnerships (SIFT) *see*  
 Income trusts**

**pecified Motor Vehicle (GST/HST) Regulations**

Value of specified motor vehicle, Harmonized Sales Tax (HST)  
 provincial component, calculation  
 C-40  
 Ways and Means No. 12

**pecified Persons List (SPL)**

Process, Q-296 (Julian)

**Speech from the Throne *see* Address in Reply to the Speech  
 from the Throne**

**Speech-language pathology services**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)  
 exemption  
 C-40  
 Ways and Means No. 12

**SPL *see* Specified Persons List (SPL)**

**Sport *see* Athletes; Hockey; Olympics and Paralympics, 2010  
 Winter Games (Vancouver); Physical activity;  
 Recreational snow sport helmets; World Police and  
 Firefighters Games, Quebec City, 2005; World Police and  
 Firefighters Games, Burnaby, 2009**

**Sport Utility Vehicles (SUVs)**

Government purchase or lease, Q-226 (Cullen, N.)

**Sports and recreation programs**

Non-profit organizations, amateur athletes, board and lodging  
 allowance, income tax exemption, C-294 (Fitzpatrick)

**Spouses *see* Child custody; Elections—Canadian Armed  
 Forces; Federal enforcement officers—Death in line of  
 duty; Income tax; Memorial Cross (Silver Cross);  
 Witnesses (justice system)**

**SPP *see* Security and Prosperity Partnership Agenda of North  
 America (SPP)**

**SR&ED *see* Scientific Research and Experimental  
 Development (SR&ED) Tax Incentive Program**

**Srebrenica massacre**

July 1995 killing of over 7,000 Bosniak males by Serbian forces,  
 day of remembrance, establishing, M-4 (McDonough)

**Sri Lanka *see* Batticaloa, Sri Lanka; Immigration—  
 Applications**

**SSM-DERO *see* Special Service Medal for Domestic  
 Emergency Relief Operations (SSM-DERO)**

**St. Amand, Lloyd (Lib.—Brant)**

Brant constituency, C-383  
 Canadian Older Adult Justice Agency, C-360  
 Elder abuse, C-360  
 Greenwich-Mohawk brownfield site, Q-31  
 Integrated Grain Processor's Co-operative (IGPC), Q-82  
 Living Donors Reimbursement Act, C-444  
 Older Adult Justice Act, C-360  
 Ombudsman for Older Adult Justice, C-360  
 Organ donations/transplants, C-444  
 Wind Power Production Incentive Program, Q-69  
 Written questions, Q-31, Q-69, Q-82

**St-Cyr, Thierry (BQ—Jeanne-Le Ber)**

Canada Post Corporation, C-372

**St. Denis, Brent (Lib.—Algoma-Manitoulin-Kapuskasing)**

National Peacekeepers Day Act, C-287  
 Peacekeeping, C-287

**St-Hilaire, Caroline (BQ—Longueuil-Pierre-Boucher)**

International development funds, M-223  
 Public transit passes, C-233  
 Video production, C-313

**Standing Orders**

And Procedure, Special Debate, Other Business No. 5  
 Provisional Standing Orders, adopted February 18, 2005  
 Concurrence in Committee Reports No. 11  
 Extension/decorum, Supply Proceedings No. 3 (Redman)

**Standing Orders—Cont.**

- Provisional Standing Orders, adopted February 18—*Cont.*
- Other Business No. 5
- S.O. 51(1) *see* Standing Orders—And Procedure
- S.O. 92.1 *see* Private Members' Business—Two items
- S.O. 104, 106, 108 *see* Committees, Standing—List
- S.O. 112 *see* Panel of Chairs
- S.O. 115 *see* Divisions, recorded
- S.O. 119.1(2) *see* Committees, Standing—Broadcasting

**Stanton, Bruce** (CPC—Simcoe North)

Trent-Severn Waterway, M-161

**State Immunity Act**

- C-272 (Kadis)
- C-346 (Grewal)

**Statements by Ministers**

Other Business No. 2

**Status of Women Canada**

- Funding cutbacks, Q-95 (Mathysen)
- Women's Program, funding applications, Q-271 (Mathysen)
- See also* Government expenditures—Efficiency

**Status of Women Standing Committee**

- Reports
- Business Respecting Committees—Standing Committees
- Concurrence in Committee Reports No. 13
- Concurrence in Committee Reports No. 17
- Concurrence in Committee Reports No. 32

**Statutes** *see* Laws**Statutes of Canada, 2005**

- Chapter 47
- C-62
- Ways and Means No. 21
- Ways and Means No. 13

**Statutes Repeal Act**

- S-202 (Szabo)
- Other Business No. 11

**Statutory Orders** *see* Terrorism—Investigative hearings**Statutory Programs Evaluation Act**

- C-421 (Williams)

**Statutory release (penitentiary inmates)**

- Elimination, C-220 (Kramp)

**Steckle, Paul** (Lib.—Huron—Bruce)

- Abortion, C-338

**Stem cell research**

- Adult (non-embryonic) stem cells/human umbilical cord and placenta, recognition, M-287 (Lunney)

**Stills (distilling)** *see* Alcoholic beverages**Stock exchanges**

- Prescribed stock exchange designation, Ways and Means No. 15

**Stoffer, Peter** (NDP—Sackville—Eastern Shore)

- Autism, C-211, C-212
- Awards, decorations, medals, C-210
- Bankruptcy, M-26
- Canada Pension Plan (CPP)
- C-221
- M-25
- Canadian Autism Day Act, C-212
- Canadian Armed Forces, Supply Proceedings No. 3
- Canadian Coast Guard, Q-198
- Canadian Safe Drinking Water Act, C-250

**Stoffer, Peter—Cont.**

- Candy, M-20
- Caregivers
- C-209
- C-434
- Child pornography, C-214
- Community service groups, C-215
- Compassionate care leave, C-240
- Drinking water, C-250
- Education, post-secondary, M-41
- Elections, C-353
- Funerals, C-436
- Hazardous materials, M-21
- Herbal remedies, C-255
- Heritage Lighthouse Protection Act, C-268
- Home heating fuels, C-435
- Housing
- C-242
- M-39
- Income Security Minister of State, M-24
- Internet Child Pornography Prevention Act, C-214
- Lighthouses, C-268
- Members of Parliament, C-208
- Memorial Cross (Silver Cross), C-226
- Military memorial sites, C-308
- Overseas Military Memorial Sites Student Visits Assistance Act, C-308
- Pacific Salmon Treaty Endowment Funds, Q-142
- Peace officers, C-352
- Physical activity, C-256
- Reading materials, C-401
- Remembrance Day (November 11)
- C-237
- M-27
- Remembrance Day National Flag Act, C-237
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), C-379
- Sackville—Eastern Shore constituency, C-213
- Sale of Medals Prohibition Act, C-210
- Secretary of State for Seniors, M-23
- Seniors' Day, C-432
- Student loans, C-309
- Survivor benefits, C-379
- Tartan Day, C-402
- Tools
- C-241
- M-40
- Veterans Affairs Standing Committee, M-22
- Veterans' benefits/pensions, C-238
- Volunteers, C-239
- Workers, C-224
- Written questions, Q-142, Q-198

**Storseth, Brian** (CPC—Westlock—St. Paul)

- Cluster bombs, M-351

**Strait of Georgia** *see* Tsawwassen Territory**Street racing**

- Criminal offence/punishment, C-19

**Strikes and lockouts** *see* Replacement workers**Strippers**

- Foreign workers, abuse/human trafficking victims, work permits, refusal for public policy considerations, C-57

**Student debt**

- Government measures, M-276 (Savoie)

**student employment** *see* Summer Career Placement Program

### student loans

Bankruptcy, time period, C-228 (McDonough)

Business Development Bank of Canada, established as  
guaranteed lender

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

*See also* Canada Student Loans Program; Medical residents

**students** *see* Commonwealth Award Program Foreign

Student Visas; Foreign students; Immigrant students

**subsidies** *see* Dumping and subsidization (trade)

### udan

Canadian government policy, Q-231 (McDonough)

Take note debate, Government Business No. 10

*See also* Darfur (Sudan)

### uicide prevention

Churchill electoral district, Q-293 (Keeper)

### umate

Venezuelan non-governmental organization, Canadian  
International Development Agency (CIDA) funding, Q-27  
(McDonough)

### ummary convictions

Fines, C-23

### ummer Career Placement Program

And Canada Summer Jobs program

Sault Ste. Marie constituency, Q-221 (Martin, T.)

Victoria constituency expenditures, Q-215 (Savoie)

Funding

Cutback, Q-101 (Chow)

Non-profit organizations, Supply Proceedings No. 10 (Savage)

**ummit Series 1972** *see* National Hockey Day

**unset clauses** *see* Political parties—Registration;

Terrorism—Investigative hearings

**uperintendent of Financial Institutions Office** *see*

Pensions—Company contributions/payouts

### upply

Consideration of Business of Supply, Supply Proceedings No. 1

Interim supply, 2006-2007

C-8

Government Business No. 2

Supply Proceedings No. 2

Interim supply, 2007-2008

C-50

Supply Proceedings No. 9

Special order for supply, Government Business No. 2

**upply days** *see* Allotted days

### upply management

Government policy, C-218 (Easter)

*See also* Milk protein concentrates

### upply motions

Aboriginal people

Accords signed May 2005, implementation, Supply

Proceedings No. 10 (Neville)

Quality of life, improving, Supply Proceedings No. 3 (Neville)

Afghanistan

Canadian Armed Forces, withdrawal

Deadline, February 2009, confirmation, Supply

Proceedings No. 10 (Coderre)

### Supply motions—Cont.

Afghanistan—Cont.

Canadian Armed Forces, withdrawal—Cont.

Initiating/commitment to reconstruction and development,

Supply Proceedings No. 10 (Layton)

Information *re* mission, Foreign Affairs and International

Development Standing Committee hearings, Supply

Proceedings No. 6 (Wilfert)

Automated teller machines (ATMs), electronic transfer of funds

or communication of account information, charges/fees,

Supply Proceedings No. 10 (Wasylcia-Leis)

Boeing Company, Canadian Armed Forces, heavy-lift transport

planes contract, Quebec, economic spin-offs, Supply

Proceedings No. 6 (Crête)

Broadcasting, Canadian Content program policies and

regulations, foreign ownership and financial support for

public broadcasting, Supply Proceedings No. 3 (Bélanger)

Canada's Clean Air and Climate Change Act, legislative process

Supply Proceedings No. 10 (McGuinty)

Supply Proceedings No. 10 (Cullen, N.)

Canadian Armed Forces, pensions, personnel and veterans,

retirement and disability benefits/survivor benefits, Supply

Proceedings No. 3 (Stoffer)

Canadian flag, Peace Tower flag, half-masted in recognition of

lives of Canadian Forces members lost in line of duty,

Supply Proceedings No. 3 (Dosanjh)

Child care, early learning and child care national program

Supply Proceedings No. 3 (Bennett)

Supply Proceedings No. 6 (Dhalla)

Climate change

Government measures, implementing, Supply Proceedings

No. 6 (Dion)

United Nations-based approach, Supply Proceedings No. 10

(McGuinty)

Economic growth, government initiatives *re* post-secondary

education, lifelong learning, skills training for minorities

and commercialization of new technologies, Supply

Proceedings No. 3 (Regan)

Employment insurance, eligibility, high unemployment regions,

pilot project No 6, renewal, Supply Proceedings No. 3

(Guimond)

Environment

Citizen rights, Supply Proceedings No. 3 (Layton)

Government policies, condemnation, Supply Proceedings No.

3 (Layton)

Right to clean environment, establishing, Supply Proceedings

No. 3 (Cullen, N.)

Equalization payments

And Atlantic Accords, government commitments, Supply

Proceedings No. 10 (Russell)

Non-renewable resources, Conservative Party of Canada,

March 22, 2005 motion, Principles abandoned, Supply

Proceedings No. 6 (Simms)

Gasoline prices

Competition Commissioner investigation, Supply Proceedings

No. 10 (Paquette)

Government measures, necessity, Supply Proceedings No. 3

(Crête)

Government expenditures, cutbacks, Supply Proceedings No. 3

(McCallum)

Government policies, democratic and open values, lack, Supply

Proceedings No. 6 (Ignatieff)

Greenhouse gas emissions

Reduction, fixed targets/carbon exchange, Supply Proceedings

No. 10 (Bigras)

Special committee/legislation, Supply Proceedings No. 3

(Layton)



**Supply motions—Cont.**

- Health care, wait times, reduction, Supply Proceedings No. 3 (Dhalla)
- Immigrants and persons seeking Canadian citizenship, government record, Supply Proceedings No. 6 (Alghabra)
- Income trusts and interest non-deductibility, government proposals, withdrawal, Supply Proceedings No. 10 (Dion)
- Indian residential schools, students, assimilation policies, emotional, physical and sexual abuse, apology, Supply Proceedings No. 10 (Merasty)
- Kyoto Protocol, implementation
  - Federal-provincial bilateral agreement, Supply Proceedings No. 3 (Bigras)
  - Quebec, federal government funding, Supply Proceedings No. 6 (Duceppe)
- Legislation, Bill C-18, C-22 and C-35, legislative process, Supply Proceedings No. 6 (Jennings)
- Members of Parliament, party affiliation, change/floor-crossing, by-election, Supply Proceedings No. 3 (Layton)
- Milk protein concentrates, dairy additive, import controls, Supply Proceedings No. 3 (Bellavance)
- Older workers, income support program, Supply Proceedings No. 3 (Lessard)
- Pay equity, reform, Supply Proceedings No. 3 (Minna)
- Pesticides and herbicides, cosmetic use, moratorium, Supply Proceedings No. 3 (Layton)
- Police, Front-line officers, government funding, Supply Proceedings No. 10 (Barnes)
- Poverty, national anti-poverty strategy, establishing, Supply Proceedings No. 6 (Martin, T.)
- Proportional representation, introducing, Supply Proceedings No. 10 (Dewar)
- Québécois, nation status, recognition, Supply Proceedings No. 3 (Duceppe)
- Renewable energy, oil and gas sector subsidies, elimination/redirection, Supply Proceedings No. 3 (Cullen, N.)
- Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), Parliamentary review, Supply Proceedings No. 10 (Julian)
- Seniors Charter and Seniors Advocate, establishing, Supply Proceedings No. 3 (Charlton)
- Standing Orders, Provisional Standing Orders, adopted February 18, 2005, extension/decorum, Supply Proceedings No. 3 (Redman)
- Summer Career Placement Program, funding, non-profit organizations, Supply Proceedings No. 10 (Savage)
- Water, bulk water exports, prohibition, provincial authority, Supply Proceedings No. 10 (DeBellefeuille)
- Women, status, programs and services, Supply Proceedings No. 3 (Minna)

**Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)**

- Allocations/recipients, P-21 (Mathysen)
- Status/renewal, Q-84 (Ouellet)
- See also* Homelessness Partnering Strategy (HPS)

**Supreme Court Act**

- C-380 (Thibault, L.)

**Supreme Court of Canada** *see* Health care workers**Suretyships** *see* Political financing**Surrey North constituency** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs**Survivor benefits**

- Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police (RCMP), increase from 50% to 60%, C-379 (Stoffer)
- See also* Canadian Armed Forces—Personnel; Public safety officers; Veterans' benefits/pensions

**Sustainable development**

- National strategy, establishing, C-437 (Julian)
- See also* Cabinet Committee on Sustainable Development; Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Environment and Sustainable Development Commissioner; Fisheries; Government procurement; Green Fund; International development funds; Renewable energy; Sustainable Development Advisory Council

**Sustainable Development Advisory Council**

- Establishing, C-437 (Julian)

**SUVs** *see* Sport Utility Vehicles (SUVs)**Symbols** *see* Canadian symbolic and promotional materials; Red Crystal emblem**Syria** *see* Arar, Maher**Szabo, Paul** (Lib.—Mississauga South)

- Age discrimination, M-372
- Alcoholic beverage containers, C-251
- Bill of Rights for Seniors, M-373
- Elder abuse, M-369
- Guaranteed Annual Income for Seniors, M-365
- Laws, S-202
  - Other Business No. 11
- Parental leave, C-206
- Pharmacare, M-368
- Physician General of Canada, M-363, M-371
- Poverty, M-364
- Refundable Medical Expense Supplement, M-367
- Retirement, M-366
- Senior citizens, M-370
- Statutes Repeal Act, S-202
  - Other Business No. 11

**T****Taiwan** *see* World Health Organization (WHO)**Take note debates** *see* Afghanistan; Agriculture; Budget Implementation Act, 2006; Competitiveness; Darfur (Sudan); Sudan**Talbotville, ON** *see* Ford Motor Company of Canada, Limited**Tamil Tigers** *see* Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)**Tartan Day**

- Scottish independence declaration, commemoration, April 6 national day, C-402 (Stoffer)

**Tartan Day Act**

- C-402 (Stoffer)

**Tax-back Guarantee Act**

- C-52
  - Other Business No. 15
  - Ways and Means No. 20

**Tax Conventions Implementation Act, 2006**

- S-5



**ax credits** *see* Apprenticeship Job Creation Tax Credit; Automobiles/motor vehicles—Passenger vehicles; Canada Employment Credit; Caregiver Tax Credit; Caregivers—Live-in relative; Child adoption expenses; Child care—Investment tax credit; Child Tax Credit; Children's Fitness Tax Credit; Community service groups—Membership dues; Disability tax credit; Dividend tax credit; Education, post-secondary—Designated regions; Income tax—Age credit; Investment tax credit; Meal tax credit; Medical expenses; Mineral exploration tax credit; Public transit passes; Public Transit Tax Credit; Quebec Sales Tax; Registered Pension Plan (RPP)—Contributions; Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Tax Incentive Program; Textbook Tax Credit

### **ax Fairness Plan**

Ways and Means No. 9  
Ways and Means No. 10  
Ways and Means No. 20

**ax incentives** *see* Film industry

### **ax shelters**

Future business income of another person, limits  
C-33  
Ways and Means No. 11

### **ax treaties**

Finland, Mexico and Korea, S-5

**axation** *see* Capital gains tax; Capital tax; Charitable donations; Competition—Payments; Corporate income tax; Distribution Tax; Excise taxes; Film industry; Financial institutions; Foreign affiliates; Fuel taxes; Gasoline taxes; Goods and Services Tax (GST); Harmonized Sales Tax (HST); Heat pumps; Immigrants—Head tax; Income tax; Income trusts; Interest rates; International taxation; Literacy; Non-resident trusts and foreign investment entities; Provincial taxes and fees; Sales taxes; Tax credits; Withholding taxes

### **axpayer Protection Office**

Chief Advocate, establishing, C-266 (Smith)

### **axpayers' Bill of Rights**

C-266 (Smith)

**eam Canada 1972 Summit series** *see* National Hockey Day

**echnology** *see* Canada Foundation for Sustainable Development Technology; Closed captioning technology; Economic growth

### **elecommunications**

Abuse of dominant position, monetary penalties, C-41  
Service providers, lawful intercept of communications, C-416 (Jennings)

*See also* Elections—Campaign offices; Gambling—Betting; Search warrants—Endorsement

**elegdi, Hon. Andrew** (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Peacekeeping, M-310

**elephones** *see* Cellular telephones; Elections—Campaign offices

### **elevison**

Private broadcasters  
Canadian programming, statistics  
Q-39 (Angus)  
Q-196 (Angus)  
Laws and regulations, financial value, Q-197 (Angus)

### **Television—Cont.**

Public interest channels, "Avis de Recherche" and "All Points Bulletin", designating, M-195 (Pacetti)  
Violent scenes, regulation, C-327 (Bigras)  
*See also* Elections—Advertising

**Temelkovski, Lui** (Lib.—Oak Ridges—Markham)

Macedonia, Republic of, C-443

Postal service, M-170

Republic of Macedonia Recognition Act, C-443

### **Temporary personnel services**

Government expenditures, Q-152 (Dewar)

**Temporary residence permits** *see* Trafficking in persons (human trafficking)—Victims

**Temporary Resident Visas** *see* Visitor Visas

### **Terminator Seeds Ban Act**

C-448 (Atamanenko)

### **Terminator technology**

Ban, C-448 (Atamanenko)

Research and development/promotion, government funding, Q-259 (Atamanenko)

### **Territorial formula financing payments**

Amounts/calculation

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

### **Terrorism**

Financing, money laundering, combatting, C-25

Investigative hearings/arrest powers, sunset clause, Statutory Order, Other Business No. 12

Victim compensation, foreign states, no claim of immunity from Canadian courts

C-272 (Kadis)

C-346 (Grewal)

*See also* Arar, Maher; Iran; Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE); Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Specified Persons List (SPL)

**Terry Fox, CCGS** *see* Canadian Coast Guard

### **Textbook Tax Credit**

C-28

Ways and Means No. 8

Ways and Means No. 4

### **Textile and clothing industry**

Assistance, M-158 (Crête)

Canadian Apparel and Textile Industry-Program (CATIP), adequacy, M-159 (Crête)

**Theft** *see* Auto theft; Personal identity theft; Personal information

**Thibault, Louise** (BQ—Rimouski-Neigette—Témiscouata—

Les Basques; Ind.—Rimouski-Neigette—Témiscouata—

Les Basques as of April 12, 2007)

Government departments, boards, agencies and commissions, C-380

**Thibault, Hon. Robert** (Lib.—West Nova)

Digby Fishermen's Wharf, Q-23

Pearson Peacekeeping Centre, M-311

Small Craft Harbours Program, Q-288

Written questions, Q-23, Q-288

**Third Party Management system** *see* First Nations

**Thompson, Myron (CPC–Wild Rose)**

Bail (interim release), C-350  
 Parole  
 C-296  
 C-351

**Throne Speech** *see* Address in Reply to the Speech from the Throne**Tibet** *see* China–Tibet relations; Dalai Lama**Tilson, David (CPC–Dufferin–Caledon)**

ALS Month Act, C-244  
 Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS), C-244  
 Young offenders, C-282

**Timmins–James Bay constituency**

Government grants and contributions, Q-146 (Angus)  
*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)–Programs

**Tobacco industry**

Canada Pension Plan Investment Board investment holdings, prohibition, M-112 (Wasylycia-Leis)

**Tobacco products**

Excise and sales taxes not fully paid since February 6, 2006, Q-137 (Wasylycia-Leis)  
 Excise tax  
 C-13  
     Ways and Means No. 5  
     Ways and Means No. 2  
 Exports, packaged raw leaf tobacco not eligible  
 C-40  
     Ways and Means No. 12  
 Identification of origin  
 C-40  
     Ways and Means No. 12

**Tobique–Mactaquac constituency** *see* Government grants and contributions–Saint John**Tomorrow Starts Today program**

Expenditures, Q-105 (Charlton)

**Tools**

Employee income tax deduction  
 C-28  
     Ways and Means No. 8  
 C-241 (Stoffer)  
 C-260 (Martin, Pat)  
 M-40 (Stoffer)  
     Ways and Means No. 4

**Torngat Mountains National Park Reserve**

C-51

**Toronto, ON** *see* Air transportation–Night flights**Toronto City Centre Airport** *see* Porter Airlines**Toronto–Danforth constituency**

Name, change to Toronto–Danforth–East York–Riverdale, C-391 (Layton)  
*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)–Programs

**Toronto Port Authority**

Aircraft, Bombardier Q400, classification as Dash-8, Q-188 (Chow)  
 Operations, moratorium, M-188 (Chow)

**Toronto waterfront**

Federal investment and initiatives, Q-241 (Chow)

**Torture**

And other serious human rights violations, redress against foreign governments, M-196 (Marston)  
 Canadian citizens detained and tortured abroad, public review, M-199 (Marston)  
*See also* Arar, Maher; Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

**Tour packages**

Non-residents, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)  
 C-52  
     Other Business No. 15  
     Ways and Means No. 20  
     Ways and Means No. 16  
*See also* Foreign Convention and Tour Incentive Program

**Tourism** *see* Cruise ships; Foreign Convention and Tour Incentive Program; Goods and Services Tax (GST) Visitor Rebate Program; Travel expenses**Toxic substances** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Antifreeze; Bisphenol A (BPA); Fire retardants; Nuclear incidents; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pet food–Tainted ingredients; Phthalates; Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)**Toys** *see* Candy–Children's toys**Trade** *see* Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI); Automobile industry–Imports; Burma; Dog or cat fur products; Dumping and subsidization (trade); Fair trade; International trade; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Softwood Lumber Agreement**Trademarks** *see* Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Red Crystal emblem**Trade-marks Act**

C-47  
 C-61

**Tradespeople** *see* Construction industry; Tools**Traffic accidents**

Failure to stop at scene of accident/hit and run, penalties, C-333 (Martin, Pat)

**Trafficking in persons (human trafficking)**

Combatting, M-153 (Smith)  
 Safe houses, establishing, M-217 (Smith)  
 Victims, temporary residence permit, criteria, C-410 (Jennings)  
*See also* Comfort women; Strippers

**Training programs** *see* Apprenticeship; Apprenticeship Job Creation Tax Credit; Automobiles/motor vehicles–Independent automotive aftermarket installers; Skills training; Workplace skills**Tranquilizers** *see* Benzodiazepines**Trans-Canada Trail** *see* Kinsol Trestle**TransFair Canada licensed coffee**

Canadian International Development Agency (CIDA) providing, M-97 (Davies)

**Trans fats (trans fatty acids)**

Ban, C-328 (Martin, Pat)

**Transit operators** *see* Bus drivers and transit operators**Transsexual and transgendered persons** *see* Gender equality

**transfer payments to provinces** *see* Canada Health Transfer;  
Canada Social Transfer

### **ransgenic animals**

Approval/testing, M-82 (Davies)  
*See also* Genetically modified fish

### **ransgenic organisms**

Approval/testing  
M-78 (Davies)  
M-79 (Davies)

**ransit passes** *see* Public transit passes

**rans-Labrador Highway** *see* Highways and roads

### **ransport Department**

Aircraft, costs, Q-166 (Martin, Pat)  
*See also* Digby Fishermen's Wharf

### **ransportation**

Mergers and acquisitions, C-11  
Policy, C-11

*See also* Air transportation; Airport authorities; Airports; Arctic sovereignty; Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI); Bridges and tunnels; Bus drivers and transit operators; Canadian Transportation Agency; Cellular telephones; Grain hopper car fleet; Highways and roads; Lighthouses; Marine transportation; Meal tax credit; Newfoundland and Labrador; Northwest Passage; Oil and gas tankers; Port Divestiture Program; Public transit; Public transit passes; Public transportation projects; Rail transportation; Shipping; Traffic accidents; Trucks and trailers

### **ransportation security**

Data, reporting requirements, C-11  
Ways and Means No. 2

**rapping** *see* Hunting, trapping and fishing

### **ravel expenses**

Canadian destinations, non-business travel, tickets, income tax deduction, C-342 (Pacetti)  
*See also* Construction industry; Government contracts-Bidders

### **ravellers' exemption**

Duty-free and tax-free import goods, value  
C-52  
Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20  
Ways and Means No. 17

**rawlers** *see* Groundfish bottom trawling

**reason** *see* Riel, Louis David

### **reasury Board of Canada Secretariat**

Guidelines, review, Standing Committee, establishing, M-32  
(Julian)

**reaties** *see* International trade; Nuclear Non-Proliferation Treaty; Tax treaties

### **rent-Severn Waterway**

Recreational/energy potential, M-161 (Stanton)

**ributes** *see* Afghanistan-Canadian Armed Forces, Moment of silence

### **rinity-Spadina constituency**

Government grants and contributions, Q-157 (Chow)  
*See also* Canada Student Loans Program-Bankruptcies; Human Resources and Social Development Canada

**ruckers** *see* Meal and beverage expenses; Meal tax credit

### **Trucks and trailers**

Side underrun guards, cyclist and pedestrian safety measure, M-229 (Chow)

### **Trust and Loan Companies Act**

C-37  
C-52  
Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20

**Trust funds** *see* Members of Parliament; Public office holders-Accountability

### **Tsawwassen Final Agreement**

Side agreements

Tsawwassen First Nation Fiscal Financing Agreement, P-17 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Fisheries Operational Guidelines, P-18 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Harvest Agreement, P-19 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Implementation Plan, P-15 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Own Source Revenue Agreement, P-13 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Real Property Tax Coordination Agreement, P-16 (Cummins)  
Tsawwassen First Nation Tax Treatment Agreement, P-14 (Cummins)

### **Tsawwassen Territory**

Population, landholdings, overlapping territorial claims, Q-181 (Cummins)  
Waters, Strait of Georgia, Fraser River and elsewhere, vessel traffic/fishing statistics, Q-184 (Cummins)

**Tsawwassen First Nation** *see* Roberts Bank Port

### **Tuberculosis**

First Nations Inuit Health Branch, funding/statistics, Q-50 (Keeper)  
*See also* Humanitarian aid

### **Tuition**

Government grants, non-taxable income, M-207 (Martin, K.)

**Tumours** *see* Brain tumours

**Tunnels** *see* Bridges and tunnels

**Turner, Hon. Garth** (CPC-Halton: Ind.-Halton as of October 18, 2006; Lib.-Halton as of February 6, 2007)

Elections, M-259  
Income-splitting, M-275  
Members of Parliament, M-253

**Tweed, Merv** (CPC-Brandon-Souris)

Library materials, C-458

### **Type 1 (Juvenile) diabetes**

Research funding, M-209 (Martin, K.)

### **Typhoons (Philippines, December 2006)**

Canadian aid, Q-147 (Karygiannis)

### **Tzu Chi Foundation**

Humanitarian efforts/May 13 as Tzu Chi Day in Canada, M-320 (Julian)

## **U**

### **Ukrainian Famine (1932-1933)**

Genocide, recognition/commemoration, M-101 (Wasylycia-Leis)



**Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day**  
Fourth Saturday in November, establishing, C-459 (Bezan)

**Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day Act**  
C-459 (Bezan)

**Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day**  
Fourth Saturday in November, establishing, C-450  
(Wrzesnewskyj)

**Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day Act**  
C-450 (Wrzesnewskyj)

**UN** *see* United Nations (UN)

**Unemployment** *see* Employment insurance—Eligibility

**Unemployment Insurance Act** *see* Employment Insurance Act—Title

**UNESCO-designated Biosphere Reserves**  
Recognition/support, M-263 (Lunney)

**United Nations (UN)**  
Reform, M-5 (McDonough)  
*See also* Climate change; Darfur (Sudan); Drugs (narcotic);  
Hariri, Rafiq; Humanitarian aid

**United Nations Committee on the Elimination of  
Discrimination against Women**  
Canada, Sixth and Seventh Periodic Report, P-27 (Mathysen)

**United Nations Convention against Corruption**  
C-48

**United Nations Convention against Torture and other Forms  
of Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or  
Punishment** *see* Optional Protocol to the Convention  
against Torture (OPCAT)

**United Nations Convention on the Elimination of All Forms  
of Discrimination against Women (CEDAW)**  
Government commitment, M-164 (Mathysen)

**United Nations Economic and Social Council (ECOSOC)**  
Government policy, Q-203 (McDonough)

**United States** *see* Social security payments (United States);  
Softwood Lumber Agreement

**Universal Child Care Benefit**  
And child care initiatives, statistics, Q-223 (Chow)  
Funds, using to create new childcare spaces, M-230 (Chow)  
Introduction  
C-13  
Ways and Means No. 5  
Ways and Means No. 4

**Universities and colleges** *see* Science and technology—  
Projects

**Uranium** *see* Depleted uranium

**User Fees Act**  
Implementation, Q-172 (Cullen, R.)

**Uzbekistan** *see* Celil, Huseyn

## V

**Vacation pay** *see* Employment insurance—Earnings

**Vaisakhi** *see* Sikhism

**Valley, Roger (Lib.—Kenora)**  
Gasoline taxes, Q-83  
Non-Insured Health Benefits (NIHB) Program, Q-165

**Valley, Roger—Cont.**  
Written questions, Q-83, Q-165

**Vancouver, BC** *see* Condominiums; Olympics and  
Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Police;  
Safe Injection Site (SIS)

**Vancouver East constituency** *see* Canada Mortgage and  
Housing Corporation (CMHC)—Programs

**Vancouver Island** *see* Commuter rail service

**Vancouver Island North constituency**  
Government grants and contributions, Q-180 (Bell, C.)

**Vancouver Port Authority** *see* Deltaport Third Berth Project;  
Roberts Bank Port

**Vans**  
Wheelchair equipped, Green Levy refund  
C-52  
Other Business No. 15  
Ways and Means No. 20

**Variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs)** *see*  
Terminator technology

**Vegetables** *see* Fruits and vegetables

**Venetian blind trusts** *see* Public office holders—  
Accountability

**Venezuela** *see* Sumate.

**Vermiculite** *see* Zonolite Attic Insulation (vermiculite  
insulation)

**Verticle integration** *see* Competition

**Very Long Base Interferometry (VLBI) System**  
Funding, cutbacks, Q-118 (Cullen, R.)

**Veterans**  
First Nations, Métis and Inuit veterans,  
compensation/recognition, C-334 (Martin, Pat)  
*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans  
(1991); Memorial Wall of Names; Military memorial sites;  
Passports; Remembrance Day (November 11); World War I

**Veterans Affairs Standing Committee**  
Establishing, M-22 (Stoffer)  
Reports  
Business Respecting Committees—Standing Committees  
Concurrence in Committee Reports No. 30  
Supply Proceedings No. 4  
Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Veterans' benefits/pensions**  
Residency requirement, M-375 (Casey)  
Survivor benefits, marriage after age 60, C-238 (Stoffer)  
*See also* Canadian Armed Forces—Pensions—Personnel

**V-GURTs** *see* Variety-genetic use restriction technologies (V-  
GURTs)

**Victims of crime**  
Restitution/compensation, C-406 (Julian)  
*See also* Children—Unborn children; Offenders—Non-  
communication orders; Terrorism; Trafficking in persons  
(human trafficking); Weapons—Offence committed with a  
concealed weapon

**Victoria constituency**  
Government grants and contributions, Q-149 (Savoie)



**Victoria constituency—Cont.**

Name, change to Victoria—Oak Bay, C-397 (Savoie)

*See also* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)—Programs; Human Resources and Social Development Canada; Summer Career Placement Program—And Canada Summer Jobs program

**Video lottery terminals and slot machines**

Location, limited to casinos, race-courses and betting theatres  
S-211 (Coderre)

Other Business No. 11

**Video production**

Closed captioning technology, income tax deduction, C-313 (St-Hilaire)

*See also* Audio and video recordings; Broadcasting; DNA analysis

**Vietnamese boat people**

Refugees, "country of asylum class" recognition, M-181 (Julian)

**Vikings** *see* Leif Erikson Day**Vintners** *see* Wine industry**Violence** *see* Bail (interim release); Immigrants—Processing fees; Television-**Violence against women** *see* Internet service providers**Viruses** *see* Human papillomavirus immunization**Visa bonds**

Guidelines/applicability, M-254 (Malhi)

**Visas** *see* Commonwealth Award Program Foreign Student

Visas; Foreign students; Visitor visas

**Visitor Rebate Program** *see* Goods and Services Tax (GST)

Visitor Rebate Program

**Visitor visas**

And Immigrant Applications, spousal sponsorships, parental sponsorships and independent applicant cases

Q-161 (Karygiannis)

Q-220 (Karygiannis)

Croatia nationals, six month requirement, M-99 (Wrzesnewskyj)

European Union countries, M-19 (Wrzesnewskyj)

**Vitamins and supplements**

Medical expense deduction, Income Tax Act, Section 118.2(2)(n), C-246 (Smith)

**VLBI** *see* Very Long Base Interferometry (VLBI) System**Volunteer emergency workers**

Income tax deduction

C-219 (Easter)

C-247 (Smith)

M-213 (Martin, K.)

**Volunteers**

Income tax deduction, minimum of 250 hours of volunteer service, C-239 (Stoffer)

Students, national volunteer incentive program, establishing, M-178 (Scarpaleggia)

*See also* Community service groups

**Voting** *see* Divisions, recorded; Elections—Canadian Armed Forces

## W

**Wage Earner Protection Program Act**

C-62

Ways and Means No. 21

**Wage Earner Protection Program Act—Cont.**

Ways and Means No. 13

**Wages and salaries**

Corporations, employee or officer remuneration, business expense deduction, limit, C-418 (Charlton)

Fair wages and working standards/replacement workers, M-182 (Martin, T.)

*See also* Bankruptcy; Employment insurance—Earnings; Judges; Minimum wage; Pay equity

**Wait Times** *see* Health care**Wallace, Mike** (CPC—Burlington)

Missing persons, C-279

**Walls, Lisa** *see* Deltaport Third Berth Project—Environmental assessment**Wappel, Tom** (Lib.—Scarborough Southwest)

Food, C-283

**War** *see* Child combatants; Civil wars; Conscientious objectors; Enemy combatants; First Gulf War (1990-1991); World War I**War memorials and cenotaphs** *see* Military memorial sites**Warkentin, Chris** (CPC—Peace River)

Methamphetamine, C-428

**Warrants of arrest or committal**

Leaving province of residence, indictable offence, C-413 (Black)

**Waste materials**

Industrial and human wastes, agricultural use, health and environmental implications, studies, Q-51 (Casey)

*See also* Sewage

**Wasylycia-Leis, Judy** (NDP—Winnipeg North)

Alcoholic beverage containers, M-185

Automated teller machines (ATMs)

C-429

M-104

Q-236

Supply Proceedings No. 10

Breast Implant Registry, C-312

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), Q-129

Canada Pension Plan Investment Board, Q-136

Compassionate care leave, M-106, M-186

Corporate income tax

Q-115

Q-244

Elections, C-341

Feminine hygiene products, C-275

Filipino Canadians, M-103

Financial services, M-105

Funerals, M-274

Income trusts, Q-32

Literacy, C-276

Medical residents, M-111

Mutual fund trusts, C-399

Prime Minister's Office (PMO), Q-193

Sikhism, M-102

Tobacco industry, M-112

Tobacco products, Q-137

Ukrainian Famine (1932-1933), M-101

Written questions, Q-32, Q-115, Q-129, Q-136, Q-137, Q-193, Q-236, Q-244

**Water**

Bulk water exports

Interbasin transfers, C-259 (Martin, Pat)

**Water—Cont.**

Bulk water exports—Cont.

Policy/negotiations, Q-224 (Bell, C.)

Provincial authority, Supply Proceedings No. 10  
(DeBellefeuille)

Management strategy, developing, M-249 (Scarpaleggia)

Policy, developing, M-285 (Nash)

*See also* Devil's Lake, North Dakota; Drinking water; Lake Superior; Oceans; Sewage; South Nahanni Watershed and Ram plateau**Watson, Jeff (CPC—Essex)**

Canada Pension Plan (CPP), C-306

Social security payments (United States), C-305

**Weapons**Offence committed with a concealed weapon,  
punishment/victims' rights, C-393 (Brown, G.)*See also* Afghanistan—Canadian Armed Forces—Landmines;  
Cluster bombs; Explosive devices; Nuclear weapons**Weapons of mass destruction** *see* Nuclear weapons; Pugwash  
Conferences on Science and World Affairs**Weather services** *see* Flight Information Centre, Yellowknife,  
NWT**Welfare**

Access, national standards, M-76 (Davies)

**Welland constituency**

Name, change to Niagara Centre—South, C-395 (Maloney)

Name, change to Niagara South—Centre, C-324 (Maloney)

**Wemotaci First Nation** *see* Atikamekw First Nations  
(Manawan, Wemotaci and Opitciwan)**Western Canada** *see* Riel, Louis David**Wheat** *see* Food—Labels**Wheelchairs**

Accessibility/national standards, M-201 (Julian)

*See also* Vans**Whistleblowers**

Protection, C-2

**White Phosphorus** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces,  
Weapons**WIIO** *see* World Health Organization (WHO)**Wild boar** *see* Deer and wild boar**Wildlife**National wildlife areas and migratory bird sanctuaries,  
government funding, M-264 (Martin, K.)*See also* Deer and wild boar; Liquified natural gas (LNG); Oil  
spills; Pacific Salmon Treaty Endowment Funds; Roberts  
Bank Port**Wilfert, Hon. Bryon (Lib.—Richmond Hill)**

Afghanistan, Supply Proceedings No. 6

Burma, M-203

**Williams, John (CPC—Edmonton—St. Albert)**

Government programs, C-421

Statutory Programs Evaluation Act, C-421

**Wind Power Production Incentive Program**

Funding, Q-69 (St. Amand)

**Wind storms (British Columbia, December 2006-January  
2007)**

Disaster relief, Q-163 (Martin, K.)

**Winding-up and Restructuring Act**

C-37

C-52

Other Business No. 15

Ways and Means No. 20

**Windsor-Essex Border Development and Protection  
Authority**

Establishing, M-122 (Masse)

**Wine industry**

Excise tax

C-28

Ways and Means No. 8

C-40

Ways and Means No. 12

Ways and Means No. 3

**Winnipeg North constituency** *see* Canada Mortgage and  
Housing Corporation (CMHC)—Programs**Withholding taxes** *see* Aircraft—And air navigation  
equipment**Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation  
regarding settlement of alleged impacts relating to the  
Roberts Bank Development and the proposed expansion**  
*see* Roberts Bank Port**Witness Protection Program Act**

C-286 (Blaney)

**Witnesses (justice system)**

Protection, spousal eligibility, C-286 (Blaney)

*See also* Impaired driving—Alcohol**Women**

Halfway houses and transition programs, M-61 (Davies)

Status

Committee reports, Q-41 (Mathysen)

Programs and services, cutbacks, Supply Proceedings No. 3  
(Minna)

Promoting, M-147 (Silva)

*See also* Breast Implant Registry; Children—Unborn children;  
Comfort women; Committee on the Elimination of  
Discrimination against Women; Female genital mutilation;  
Feminine hygiene products; Feminist groups; Humanitarian  
aid; Immigrants—Female immigrants; Internet service  
providers; Midwifery services; Ovarian cancer; Pay equity;  
Prostitution; Status of Women Canada; Strippers;  
Trafficking in persons (human trafficking); United Nations  
Committee on the Elimination of Discrimination against  
Women; United Nations Convention on the Elimination of  
All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)**Women's organizations**

Funding, M-75 (Davies)

*See also* Aboriginal women's organizations; Feminist groups;  
Métis National Council of Women**Wong, Jan** *see* Dawson College**Woodlots** *see* Mountain pine beetle**Work permits** *see* Conscientious objectors; Strippers

**Workers**

Lives lost on job, April 28th, flags flown at half-mast on federal premises, C-224 (Stoffer)

*See also* Elections; Foreign credentials; Health care workers; Life-work balance; Migrant workers; Off-Campus Work Permit Program; Older workers; Replacement workers; Seasonal workers; Self-employed workers; Softwood Lumber Agreement—Revenues; Strippers; Temporary personnel services

**Workers' compensation** *see* Canada Pension Plan (CPP)

**Workers Mourning Day Act**

C-224 (Stoffer)

**Working Income Tax Benefit**

Ways and Means No. 15

**Workplace**

Occupational health and safety, investigation/enforcement, M-48 (Davies)

**Workplace skills**

Government funding

Q-111 (Savoie)

Q-269 (Charlton)

*See also* Foreign credentials

**World Health Organization (WHO)**

Taiwan, observer status/participation, M-13 (McDonough)

**World Police and Firefighters Games, Quebec City, 2005**

Government funding, Q-67 (Julian)

**World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009**

Government funding M-294 (Siksay)

**World War I**

Veterans, last Canadian veteran, state funeral

M-142 (Silva)

Resolution, Other Business No. 6

*See also* Croatian Canadians

**World War II** *see* Comfort women; Italian Canadians

**World Wide Web** *see* Government of Canada Web site

**Wrzesnewskyj, Borys (Lib.—Etobicoke Centre)**

Air transportation, M-16

Airport authorities, M-18

Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations), M-17

Croatian Canadians, C-374

Education Benefits Act, C-264

Federal enforcement officers, C-264

Hate propaganda, C-254

Internment of Persons of Croatian Origin Recognition Act, C-374

**Wrzesnewskyj, Borys—Cont.**

Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day, C-450

Visitor visas, M-19, M-99

**Y****Yarmouth Ferry Terminal** *see* Canada Border Services

Agency—Customs services

**Yellowknife, NWT** *see* Flight Information Centre,

Yellowknife, NWT

**YES** *see* Youth Employment Strategy (YES)**Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity**

Implementation, M-309 (Siksay)

**Young offenders**

Adult sentence, C-23

Information, publication, C-282 (Tilson)

Substance abuse, addiction specialist referral, C-423 (Lake)

**Youth** *see* Age of consent (sexual relations); Encounters with Canada program; Scouts Canada

**Youth Criminal Justice Act**

C-282 (Tilson)

C-350 (Thompson, M.)

C-423 (Lake)

**Youth employment programs**

Cutbacks, Q-113 (Bonsant)

*See also* Canada Summer Jobs program; Summer Career Placement Program

**Youth Employment Strategy (YES)**

Funding cutbacks, Q-110 (Boshcoff)

**Yukon constituency**

Government grants and contributions, Q-283 (Bagnell)

**Z****Zed, Paul (Lib.—Saint John)**

Government grants and contributions, Q-301

Postal service, C-440

Sewage, C-358

Written questions, Q-301

**Zimbabwe**

Canada, special envoy, appointing, M-267 (Martin, K.)

*See also* Mugabe, Robert

**Zonolite Attic Insulation (vermiculite insulation)**

First Nations houses, Q-154 (Keeper)





# **INDEX**

**Pour de plus amples renseignements, veuillez vous  
adresser au Service de l'index et des références — (613) 992-7645  
Télécopieur : (613) 990-8283  
Courrier électronique : [indref @ parl.gc.ca](mailto:indref@parl.gc.ca)**

## GUIDE DE L'USAGER

---

L'index de l'État des travaux de la Chambre est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre C (Chambre des communes) ou la lettre S (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre M, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre P. Les questions écrites sont précédées de la lettre Q. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que : affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

**Assurance-emploi**

Délai de carence, abolition, C-263 (D'amours)

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—Restigouche)

Assurance-emploi, C-263

On y trouve aussi des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

**Sport amateur.** *Voir* Impôt sur le revenu—Activité physique

Affiliations politiques :	BQ	Bloc Québécois
	Ind.	Indépendant
	Lib.	Libéral
	NPD	Nouveau parti démocratique
	PCC	Conservateur

---

**1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat au Koweït.** Voir Anciens combattants

**1<sup>er</sup> Escadron Goose Bay.** Voir Goose Bay, T.-N.-L., base militaire

**100<sup>e</sup> anniversaire de Québec**

Aide gouvernementale, détails de la provenance des fonds - dont ceux du ministère du Patrimoine canadien venant du programme Le Canada en fête attribution, critères et allocation discrétionnaire, activités et circonscriptions touchées au Québec et ailleurs, Q-286 (Davies)

**144<sup>e</sup> Escadron.** Voir Goose Bay, T.-N.-L., base militaire

## A

**Abris fiscaux.** Voir Impôt sur le revenu

**Absence prolongée du travail.** Voir Droit du travail-  
Absence prolongée

**Académie des arts et des sciences du cinéma**

Canadiens sélectionnés. Voir plutôt Oscars 2007

**Academy of Motion Picture Arts and Sciences**

Canadiens sélectionnés. Voir plutôt Oscars 2007

**Accès à l'information**

C-2

C-34

Demandes officielles, traitement, nombre, ministères et organismes gouvernementaux visés et questions connexes, Q-171 (Black, D.)

Échanges d'information avec des tiers. Voir Droits d'accise-  
Ministre responsable et Statisticien en chef

**Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Autres affaires n<sup>o</sup> 9—Commissaire à l'information

Autres affaires n<sup>o</sup> 9—Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

Voir aussi Dawson, Mary Elizabeth—Nomination

**Accès à l'information, Loi**

C-2

C-6

C-12

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

**Accès à tout enfant à charge, droit.** Voir plutôt Droit d'accès à tout enfant à charge

**Accidents.** Voir Droit du travail—Absence

**Accidents de transport.** Voir Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi; Peines pénales

**Accidents nucléaires.** Voir Nucléaire—Responsabilité

**Accise**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2

Voies et moyens n<sup>o</sup> 3

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

Voir aussi Droits d'accise

**Accise, Loi**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

**Accise, Loi de 2001**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2

Voies et moyens n<sup>o</sup> 3

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

**Accord atlantique.** Voir Péréquation—Et recettes

**Accord atlantique Canada-Terre-Neuve.** Voir Mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, Loi

**Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 11 - projet de loi C-33

**Accord commercial canado-américain sur le différend de l'industrie du bois d'oeuvre du 27 avril 2006.** Voir plutôt Accord sur le bois d'oeuvre résineux

**Accord de Kelowna**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 6 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord)

Copie du document, dépôt demandé, P-26 (Rajotte)

Mise en oeuvre

C-292 (Martin, Paul)

Voir aussi Autochtones—Qualité de vie, amélioration, mesures

**Accord de Kyoto**

Gaz à effet de serre, émissions, réduction, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait à Kyoto le 11 décembre 1997. Voir plutôt Protocole de Kyoto

**Accord de libre-échange avec la République de Corée.** Voir Industrie automobile

**Accord définitif de la première nation Tsawwassen**

Eaux du territoire Tsawwassen, utilisation diversifiée par les autochtones et les non-autochtones, détails, questions connexes, Q-184 (Cummins)

Financement budgétaire, entente accessoire, P-17 (Cummins)

Fiscalité, traitement, entente accessoire, P-14 (Cummins)

Impôt foncier, entente accessoire, P-16 (Cummins)

Pêches, directives opérationnelles, entente accessoire, P-18 (Cummins)

Plan de mise en oeuvre, P-15 (Cummins)

Recettes autonomes, entente accessoire, P-13 (Cummins)

Récoltes, entente accessoire, P-19 (Cummins)

Territoire visé par l'accord, occupation et populations diverses, questions connexes, Q-181 (Cummins)

**Accord général sur le commerce des services (AGCS)**

Négociations, déroulement, offres, enjeux et impacts sur les télécommunications et l'audio-visuel, Q-38 (Angus)

**Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, Loi**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD)**

Ratification, appui, débat spécial

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 6

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**Accord sur le bois d'oeuvre résineux**

C-24

Autres affaires n<sup>o</sup> 10

Droits. Voir Droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre

Voies et moyens n<sup>o</sup> 6 - projet de loi C-24

**Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik**

Entérinement de l'accord  
C-51

**Accords atlantiques.** Voir Péréquation**Accords commerciaux**

Internationaux, principes éthiques de justice et d'équité économique, respect, M-308 (Julian)

Voir aussi Industrie manufacturière-Ontario

**Accords conjoints avec le gouvernement du Canada de mai 2005 sur la participation directe des autochtones à l'élaboration des politiques autochtones**

Reconnaissance et mise en œuvre confirmant le principe de la responsabilité mutuelle des parties pour les affaires autochtones, m. de l'opposition (Neville)

Subsides n° 10

**Accords de Bretton Woods**

Droits de la personne, respect, inclusion, Fonds monétaire international et Banque mondiale, activités, prise en compte, M-175 (Paquette)

**Accusés.** Voir Personnes accusées d'un acte criminel**ACDI.** Voir Agence canadienne de développement international**Achats.** Voir Paiements d'achats**Achats gouvernementaux.** Voir plutôt Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux**ACIA.** Voir Agence canadienne d'inspection des aliments**Acides gras trans**

Interdiction dans les huiles et les graisses destinées à la consommation humaine, C-328 (Martin, Pat)

**Acquisitions d'entreprises.** Voir plutôt Fusions et acquisitions d'entreprises**Actes criminels.** Voir Victimes d'actes criminels**Action communautaire.** Voir Initiative de partenariats en action communautaire; Journée d'action communautaire**Actions.** Voir Impôt sur le revenu-Dons de titres cotés en bourse; Sociétés par actions, Loi canadienne**Actions accréditives.** Voir Impôt sur le revenu-Crédit d'impôt pour l'exploration minière**Activité physique.** Voir Enfants; Impôt sur le revenu**Activité sexuelle**

Consentement, âge légal  
C-22

Exploitation des mineurs. Voir Exploitation sexuelle-Mineurs  
Sodomie et d'autres formes d'activité sexuelle, distinction, disparition, C-438 (Comartin)

**Activités récréatives.** Voir Sports et loisirs**Administrateurs des comptes.** Voir Protocole pour les témoignages des administrateurs des comptes devant le Comité permanent des comptes publics**Administration portuaire de Toronto**

Agrandissement, publicité et lobbying, activités, moratoire en attente du rapport de l'expert Roger Tassé, M-188 (Chow)  
Voir aussi Aéroport des îles de Toronto

**Administration portuaire de Vancouver.** Voir Port de Vancouver-Roberts Bank

**Administration publique.** Voir Impôt sur le revenu-Services de bienfaisance

**Administrations aéroportuaires**

C-20

Vérificateur général du Canada, attributions, M-18  
(Wrzesnewskyj)

**Administrations de pilotage**

Activités, gouvernance, amélioration

C-64

C-2

**Administrations municipales.** Voir Impôt sur le revenu-Exemption d'impôt sur le revenu applicable

**Administrations publiques.** Voir Impôt sur le revenu-Exemption d'impôt sur le revenu applicable

**Administrations scolaires**

Transport. Voir plutôt Transport scolaire

Voir aussi Taxe sur les produits et services-Exemption ou détaxe

**Adolescents**

Toxicomanes, renvoi par un policier, pour traitement, à un spécialiste en toxicomanie, C-423 (Lake)

Voir Justice pénale; Peines pénales-Pour adulte; Système de justice pénale pour les adolescents, Loi

**Adoption de rapports de comités**

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités

**Adresse d'un dignitaire aux députés et sénateurs.** Voir

Allocation d'un dignitaire aux députés et sénateurs

**Adresse en réponse au discours du Trône**

Autres affaires n° 3

**Adultes.** Voir Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes

**Aéronautique**

Industrie. Voir plutôt Industrie aérospatiale

Transport, activités. Voir plutôt Transport aérien

**Aéronautique, Loi**

C-6

C-32 - présence d'alcool ou de drogue dans des prélèvements de substances corporelles

**Aéronef Bombardier Q400.** Voir Aéroport des îles de Toronto

**Aéronef Buffalo**

Aéronef de recherche et sauvetage à voilure fixe, énoncé de besoins, vitesse minimale de vol, accroissement à 140 nœuds, motifs, Q-164 (Martin, K.)

Aéronef C-17. Voir Industrie aérospatiale

Aéronef CF-18

Normes d'entraînement sur champ de tir, avantages offerts par la base militaire de Valcartier et dérogation accordée en 2005, restrictions, Q-116 (Bouchard)

**Aéronef Dash-8.** Voir Aéroport des îles de Toronto-Bombardier Q400

**Aéronefs**

Pilote. Voir Transport aérien-Conducteur d'aéronef

Voir aussi Impôt sur le revenu-Exemption de la retenue et le nom ou le type d'aéronefs particuliers ( par exemple : Aéronef CF-18; Hélicoptères )

**Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe**

Remplacement, programme, établissement, M-283 (Black, D.)



**Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe—Suite**  
*Voir aussi* Aéronef Buffalo

**Aéronefs gouvernementaux**

Transports, ministère, nombre d'appareils achetés, loués ou pris à bail, conditions, coûts, frais de fonctionnement, autorisation d'utilisation et aéroport d'attache, Q-166 (Martin, P.)

**Aéroport des îles de Toronto**

Bombardier Q400, essais et certification, Dash-8, comparaison et aviation générale, Porter Airlines Inc., activités, Q-135 (Chow); Q-188 (Chow)

Système d'atterrissage aux instruments, installation et mise en service, sécurité aérienne, impacts, Porter Airlines Inc. activités, Q-102 (Chow)

**Aéroport du centre-ville de Toronto.** *Voir plutôt* Aéroport des îles de Toronto

**Aéroport international d'Halifax.** *Voir* Services de douanes

**Aéroports**

Politique canadienne  
 C-20

Services d'incendie, normes, M-63 (Davies)

*Voir aussi* Administrations aéroportuaires; Transport aérien—Ontario, région du sud

**Aérospatiale.** *Voir* Industrie aérospatiale

**Affaire Wilbert Coffin**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 16 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne)

**Affaires autochtones et du développement du Grand Nord, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 6 (Accord de Kelowna - 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 36 (Enseignement postsecondaire—Autochtones - 6<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Autres affaires n° 10

Subsides n° 8

**Affaires courantes.** *Voir* Motion pour affaire courante d'un ministre; Motions - Affaires courantes

**Affaires de la Chambre.** *Voir* Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent

**Affaires émanant des députés**

Identiques

Affaire rayée du *Feuilleton* - projet de loi C-295 (Bell, C.) et remplacée par une autre affaire dans l'ordre de priorité - M-262 (Bell, C.)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—23<sup>e</sup> rapport

*Voir aussi* Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—49<sup>e</sup> rapport

Modification d'horaire ou suspension de ces affaires

Autres affaires n° 2

Votes différés reliés à ces affaires

Autres affaires n° 2

Nouvel article 92.1 du Règlement - Affaire désignée non votable - responsabilité du parrain d'inscrire une autre affaire

Autres affaires n° 5

**Affaires émanant des députés—Suite**

*Voir aussi* Affaires non votables; Affaires votables; Projets de loi d'intérêt public émanant des députés présentés au Sénat; Règlement de la Chambre, modifications et les sujets particuliers des motions et des projets de loi des députés

**Affaires émanant du gouvernement**

Lors d'un jour désigné

Autres affaires n° 2

*Voir aussi* les sujets particuliers: Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (n° 6);

Afghanistan—Engagement canadien (n° 4 et 7);

Agriculture—Questions agricoles (n° 3);

Budget de 2006, exécution, Loi (projet de loi C-13) (n° 8);

Compétitivité canadienne - Budget 2007 - Consultations prébudgétaires (n° 13);

Darfour—Crise en cours (n° 5); Mariage—Définition (n° 12);

Nation québécoise—Reconnaissance (n° 11);

Règlement de pêche de l'Ontario de 1989—Paragraphe 36(2), révocation - (4<sup>e</sup> rapport - Comité mixte permanent d'examen de la réglementation)—Rejet (n° 14);

Séances et travaux de la Chambre—Jours de séance, modification (n° 1) et Prolongation des heures de séance (n° 9 et 16);

Services ferroviaires—Reprise et maintien-C-46 - Canadien national, normalisation de la prestation des services ferroviaires (n° 15);

Soudan—Situation (n° 10);

Travaux des subsides (n° 2)

**Affaires étrangères et commerce international**

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Affaires étrangères et commerce international, ministère.**

*Voir* Afghanistan—Document

**Affaires étrangères et du développement international, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Pétition - Autres affaires n° 14

*Voir aussi* Afghanistan—Engagement canadien—Situation

**Affaires étrangères, ministère.** *Voir plutôt* Affaires étrangères et commerce international, ministère

**Affaires identiques.** *Voir* Affaires émanant des députés—Identiques

**Affaires indiennes et du Nord canadien**

Subsides n° 8

**Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère**

Éducation et soins de santé, dépenses, montant proportionnel pour les autochtones, ceux des réserves, ceux hors-réserve et les non-autochtones, Q-209 (Neville)

**Affaires indiennes et du Nord canadien, ministre.** *Voir* Réserve des Six-Nations—Revendications territoriales

**Affaires non votables**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—Rapports

10<sup>e</sup> - C-291 (Benoit) - *voir* le titre-sujet: Peines pénales—Blessier un enfant

50<sup>e</sup> - M-322 (Dion) - *voir* le titre-sujet: Programme de contestation judiciaire—Rétablissement

**Affaires non votables—Suite**

Nouvel article 92.1 du Règlement - Affaire désignée non votable  
- responsabilité du parrain d'inscrire une autre affaire (49<sup>e</sup>  
rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires  
de la Chambre)

Autres affaires n<sup>o</sup> 5

**Affaires semblables. Voir Affaires émanant des députés—  
Identiques****Affaires votables**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité  
permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—  
8<sup>e</sup>, 22<sup>e</sup>, 24<sup>e</sup>, 33<sup>e</sup>, 39<sup>e</sup>, 47<sup>e</sup> et 51<sup>e</sup> rapports

**Afghanistan**

Armes à uranium appauvri et armes au phosphore blanc,  
utilisation et questions connexes, Q-75 (Black, D.)

Document du ministère des Affaires étrangères et du commerce  
international intitulé *Afghanistan 2006: Good Governance,  
Democratic Development and Human Rights*, P-25 (Black,  
D.)

**Engagement canadien**

Agriculture, initiatives bilatérales diverses afin contrer la  
culture du pavot, Q-178 (Atamanenko)

Aide humanitaire, reconstruction et développement, projets,  
analyse détaillée, Q-14 (Siksay)

Bombes à dispersion. *Voir sous le sous-titre susmentionné*  
Mines antipersonnel

Coût, durée, soldats, détenus, garde et transfert, mines  
antipersonnel, OTAN, ONU, mandats, Chambre des  
communes, consultations, Q-13 (Black, D.)

**Débat exploratoire**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 4

Dépenses, cadre financier pour le reste de la mission,  
armement nouveau, achat, déploiement, logistique, Q-108  
(Black, D.)

Dépenses en matière de développement et reconstruction,  
projets, partenaires et questions connexes, Q-109 (Black,  
D.)

Dépenses totales depuis 2001 et questions connexes, Q-76  
(Black, D.)

Déploiement militaire, fin prévue en février 2009, avis du  
gouvernement aux alliés de l'OTAN, m. de l'opposition  
(Coderre)  
Subsides n<sup>o</sup> 10

**Détenus ou prisonniers de guerre**

Entente sur le transfert des détenus entre les forces armées  
canadiennes et la Commission afghane indépendante  
des droits de l'homme, P-22 (Black, D.)

Traitement et transfert aux autorités afghanes, américaines  
ou à d'autres pays et organisations et questions  
connexes, Q-15 (Siksay); Q-33 (Black, D.); Q-36  
(Marston); Q-204 (Black, D.)

*Voir aussi sous le sous-titre susmentionné* Coût, durée,  
soldats

**Fonds d'affectation spéciale pour la reconstruction de  
l'Afghanistan**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Fonds d'affectation spéciale pour l'ordre public en  
Afghanistan**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Mines antipersonnel et bombes à dispersion, utilisation,  
politique et questions connexes, Q-230 (McDonough)**

Objectif, stratégie, tactiques, moyens, ennemis, armement et  
multiples autres aspects, analyse détaillée, Q-90 (Black,  
D.) - (Note: remplacement par trois questions distinctes:  
Q-106, Q-107 et Q-108)

**Afghanistan—Suite****Engagement canadien—Suite**

Objectif, stratégie, vision, résultats et capacités relatifs à la  
mission, Q-106 (Black, D.)

Paielements relatifs à l'Afghanistan - reconstruction; action  
antimines; lutte à la drogue et au crime; lutte aux  
stupéfiants; maintien de l'ordre public

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

Pertes parmi les membres des forces armées canadiennes et  
questions connexes, Q-107 (Black, D.)

Planification, hauts fonctionnaires, réunions depuis le 15  
août 2005, détails, Q-185 (Black, D.)

**Projets de lutte contre les stupéfiants**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Prolongation de deux ans**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 7

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Redéfinition centrée sur la recherche d'une solution  
diplomatique, la reconstruction, le développement et  
l'amorce d'un retrait militaire sécuritaire dont les alliés  
de l'OTAN sont informés, m. de l'opposition (Layton)

**Subsides n<sup>o</sup> 10****Retrait militaire. Voir sous le titre susmentionné****Redéfinition**

Situation, mise à jour, Affaires étrangères et du  
développement international, Comité permanent,  
audiences, tenue à raison d'au moins un jour par mois,  
m. de l'opposition (Wilfert)

**Subsides n<sup>o</sup> 6****Président Hamid Karzai, allocution**

Heures de séance, télédiffusion et impression en appendice du  
hansard

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Autres affaires n<sup>o</sup> 4

Autres affaires n<sup>o</sup> 8

Prisonniers de guerre des forces armées canadiennes. *Voir sous  
le titre susmentionné* Engagement canadien—Coût, durée,  
soldats et Détenus

Soldats décédés au cours d'une opération militaire, moment de  
silence à la Chambre des communes

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic  
Development and Human Rights. Voir Afghanistan—  
Document****Afrique. Voir Journée internationale du souvenir de la traite  
négrière et de son abolition; Traite de personnes—  
Esclaves africains****AGCS. Voir Accord général sur le commerce des services****Agence canadienne de développement international (ACDI)**

C-204 (Kramp)

C-243 (McDonough)

*Voir aussi* Aide au développement international—Orphelins;  
Café équitable; Étudiants—Étrangers; Gestion des déchets—  
Contamination; Malaria—Lutte; Sumate

**Agence canadienne de protection des droits des aînés**

Création et mission, C-360 (St. Amand)

**Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Voir**

Aliments pour animaux de compagnie—Sûreté;  
Animaux transgéniques—Homologation; Gestion des  
déchets—Contamination; Plantes transgéniques—  
Environnement

**Agence canadienne pour l'évaluation et la reconnaissance des  
titres de compétence étrangers. Voir Titres de  
compétences—Étrangers**

**Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario**  
Création, C-451 (Martin, T.)

**Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec.** *Voir* plutôt Développement économique Canada pour les régions du Québec

**Agence de développement et de protection de la frontière.**  
*Voir* Frontière canadienne—Circulation transfrontalière

**Agence de la consommation en matière financière du Canada**  
Paiement pour activités désignées  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52  
*Voir aussi* Frais bancaires

**Agence de la consommation en matière financière du Canada, Loi**  
C-37  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Agence de la santé publique du Canada**  
Création et attributions  
C-5

**Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)**  
Collectivités innovatrices, fonds. *Voir* plutôt Fonds des collectivités innovatrices  
Programmes, bénéficiaires, détails, Q-61 (Scott)  
Subventions et contributions, montant total, aide approuvée et aide versée au cours des cinq derniers exercices financiers, détails, Q-281 (D'Amours)

**Agence de santé publique du Canada (ASPC)**  
Nouvelle agence. *Voir* plutôt Agence de la santé publique du Canada

**Agence de surveillance du secteur pétrolier**  
Création, mandat, rôle et rendement, M-119 (Masse)

**Agence des services frontaliers du Canada**  
C-25  
*Voir aussi* Agents des services frontaliers; Services de douanes—Aéroport international d'Halifax

**Agence des services frontaliers du Canada, Loi**  
C-25

**Agence du revenu du Canada (ARC)**  
C-2  
C-25

Subsides n° 4  
Subsides n° 5  
Subsides n° 7  
Subsides n° 8  
*Voir aussi* Contribuables—Droits, protection

**Agence du revenu du Canada, Loi**  
C-2  
Examen  
Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent des finances—Ordre de renvoi et 9<sup>e</sup> rapport

**Agents de la paix.** *Voir* Libération conditionnelle—Élimination; Peines pénales

**Agents de la sécurité publique**  
Indemnisation, suite à un handicap ou décès en service, M-49 (Davies)

**Agents de police**  
Privé, C-11

**Agents de police—Suite**  
Recrutement de 2500 agents de police partout au pays et financement requis, affectation, M-316 (Martin, K.)  
*Voir aussi* Gendarmerie royale du Canada—Membres

**Agents de quarantaine.** *Voir* Transport aérien—Conducteur d'aéronef; Transport maritime—Conducteur de bateau; Transports—Conducteurs de véhicules

**Agents des services frontaliers**  
Armés, mise en service, nombre par année, formation et coûts pour l'ensemble de l'opération de port d'armes, Q-309 (Barnes)

**Agents fédéraux de l'autorité décadés.** *Voir* Prestations d'éducation—Enfants

**Agents publics étrangers**  
Corruption  
C-48

**Âgisme.** *Voir* plutôt Discrimination—Âge

**Agressions sexuelles.** *Voir* Peines pénales—Consécutives

**Agriculteurs**  
Marché, pouvoir accru aux producteurs, rapport, recommandations, suivi  
P-2 (Easter)  
Q-4 (Easter)  
*Voir aussi* Taxe d'accise—Exemption ou détaxe—Carburant diesel et essence

**Agriculture**  
Fermes. *Voir* plutôt Exploitations agricoles  
Questions agricoles, débat exploratoire  
Affaires émanant du gouvernement n° 3  
Travailleurs étrangers agricoles saisonniers, programme. *Voir* plutôt Programme des travailleurs agricoles saisonniers  
*Voir aussi* Exploitations agricoles; Questions inscrites au Feuilleton; Terres agricoles écosensibles

**Agriculture et agroalimentaire**  
Subsides n° 4  
Subsides n° 8

**Agriculture et Agroalimentaire, ministère.** *Voir* Commission canadienne du blé—Administrateurs et Réponses

**Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent**  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 2 (Lait, concentrés protéiques, importations, limitation - 1<sup>er</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 9 (Commission canadienne du blé - 2<sup>e</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 15 (Commission canadienne du blé - 6<sup>e</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 23 (Commission canadienne du blé - 11<sup>e</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Comités permanents  
Subsides n° 4  
Subsides n° 8

**Agroalimentaire.** *Voir* Institut canadien des politiques agroalimentaires

**Aidants naturels.** *Voir* Assurance-emploi; Impôt sur le revenu; Régime de pensions du Canada

**Aide au développement international**  
Conditions et résultats  
C-204 (Kramp)  
C-293 (McKay)  
Financement, M-223 (St-Hilaire)



**Aide au développement international—Suite**

Micro-financement, modèle à privilégier, M-141 (Silva)  
 Orphelins des pays en développement, soins de santé, priorité de l'Agence canadienne de développement international, M-211 (Martin, K.)  
 Responsabilité, C-243 (McDonough)  
*Voir aussi* Agence canadienne de développement international; Liban; Sumate

**Aide financière aux étudiants, Loi**

C-284 (Regan)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 28 (15e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, prolongation de l'étude du projet de loi C-284)

**Aide gouvernementale**

Burnaby—Douglas, circonscription électorale, Q-162 (Siksay); Q-186 (Siksay)  
 Calgary—Sud-Ouest, circonscription électorale, Q-284 (Bagnell)  
 Hamilton—Est—Stoney Creek, circonscription électorale, Q-158 (Marston); Q-211 (Marston)  
 Île de Vancouver—Nord, circonscription électorale, Q-180 (Bell, C.)  
 London—Fanshawe, circonscription électorale, Q-150 (Mathysen); Q-182 (Mathysen)  
 Nanaimo—Cowichan, circonscription électorale, Q-169 (Crowder)  
 Nouveau-Brunswick—Sud-Ouest, , Saint John, Fundy Royal et Tobique—Mactaquac, circonscriptions électorales, Q-301 (Zed)  
 Ottawa—Centre, circonscription électorale, Q-151 (Dewar); Q-176 (Dewar)  
 Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-131 (Martin, T.); Q-143 (Martin, T.)  
 Ressources humaines et développement social, ministère. *Voir aussi sous le titre susmentionné* le nom de la circonscription désignée  
 Timmins—Baie James, circonscription électorale, Q-146 (Angus)  
 Trinity—Spadina, circonscription électorale, Q-157 (Chow); Q-173 (Chow)  
 Victoria, circonscription électorale, Q-149 (Savoie); Q-216 (Savoie); Q-218 (Savoie)  
 Yukon, circonscription électorale, Q-283 (Bagnell)  
*Voir aussi* 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec; Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill; Centre national de prévention du crime; Centre d'injection supervisé Insite; Centre Pearson pour le maintien de la paix; Dendroctone du pin—Infestation; Dons d'organes—Donneurs vivants; Emploi d'été des étudiants—Critères; Emplois d'été Canada—Employeurs; FedNor; Fête du Canada—Célébrations; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Premières nations de Colombie-Britannique—Régions de la forêt pluviale; Programmes d'apprentissage en milieu de travail; Protocole d'accord sur l'administration unique de l'impôt ontarien des sociétés; Routes et autoroutes—Route translabradorienne; Secours aux sinistrés—Vents violents; Semences agricoles—Technologies génétiques restrictives; Train de banlieue dans l'île de Vancouver

**Aide humanitaire.** *Voir* Afghanistan—Engagement canadien; Liban; Philippines—Typhons; Sri Lanka—Civils

**Aide internationale.** *Voir plutôt* Aide au développement international

**Aide sociale, prestataires.** *Voir* Sécurité sociale—Prestataires

**Aînés.** *Voir plutôt* Personnes âgées

**Air.** *Voir* Polluants de l'air; Qualité de l'air

**Air Canada**

Langues officielles, obligations  
 C-29

*Voir aussi* Participation publique au capital d'Air Canada. Loi

**Aires marines nationales de conservation.** *Voir* Mont sous-marin Bowie

**Ajournement, débat.** *Voir plutôt* Débat d'ajournement

**Ajournement, périodes**

11 au 24 avril 2006  
 Affaires émanant du gouvernement n° 1  
 Autres affaires n° 2  
 22 juin au 18 septembre 2006  
 Autres affaires n° 2  
 29 novembre au 4 décembre 2006  
 Autres affaires n° 2  
 13 décembre 2006 au 29 janvier 2007  
 Autres affaires n° 2  
 21 juin au 17 septembre 2007  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 2

**Ajournement quotidien**

Modification  
 Autres affaires n° 2  
 Prolongation de la séance au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien  
 Autres affaires n° 13

**Alambic.** *Voir* Boissons alcoolisées

**Alcool, boissons.** *Voir plutôt* Boissons alcoolisées

**Alcool, carburants.** *Voir plutôt* Carburants à base d'alcool

**Alcool, consommation, risques.** *Voir* Étiquetage des boissons alcoolisées—Mise en garde

**Alcoolémie, taux infractionnel.** *Voir* Conduite automobile avec facultés affaiblies

**Alcoolisation foetale**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 24 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la Santé)

**Alghabra, Omar** (Lib.—Mississauga—Erindale)

Citoyenneté et immigration, m. de l'opposition  
 Subsidies n° 6  
 Droit du travail, C-409

**Alimentation.** *Voir* Services d'alimentation

**Aliments**

Génétiquement modifiés. *Voir plutôt* Aliments transgéniques  
*Voir aussi* Agence canadienne d'inspection des aliments; Étiquetage des aliments; Règlement sur les aliments et drogues

**Aliments et drogues, Loi**

C-251 (Szabo)  
 C-283 (Wappel)  
 C-328 (Martin, Pat)  
 C-378 (Bennett)  
 C-414 (Julian)  
 C-456 (Atamanenko)  
 S-205

**Aliments pour animaux de compagnie**

Fabrication, qualité, innocuité et étiquetage, normes, mesure législative, M-297 (Julian)



**Aliments pour animaux de compagnie—Suite**

Sûreté des produits domestiques ou importés

Agence canadienne d'inspection des aliments, tâches de réglementation, d'inspection et de contrôle, attribution, M-335 (Chow)

Mesures et crise récente, gestion gouvernementale, évaluation, Q-195 (Atamanenko)

**Aliments transgéniques**

Agence indépendante, création et mandat, M-77 (Davies)

Innocuité des intrants de biotechnologie alimentaire, M-80 (Davies)

*Voir aussi* Étiquetage des aliments modifiés génétiquement

**11 Points Bulletin**, chaîne de télévision. *Voir* Télévision—Chaînes

**Alègements fiscaux garantis.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Allemagne.** *Voir* Chasse aux faons et aux marcassins

**Allergies.** *Voir* Anaphylaxie

**Alliance de la fonction publique du Canada.** *Voir* Marché du travail—Causes d'équité en matière d'emploi

**Alliés.** *Voir* Afghanistan—Engagement—Déploiement et Redéfinition; Anciens combattants

**Alison, Dean** (PCC—Niagara-Ouest—Glanbrook)

Droit de propriété, M-315

Libération conditionnelle, C-424

**Allocation aux anciens combattants, Loi**

M-375 (Casey)

**Allocation-logement.** *Voir* Programme de logement pour les Autochtones

**Allocations spéciales pour enfants, Loi**

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Allocation d'un dignitaire aux députés et sénateurs.** *Voir*

Afghanistan—Président; Australie—Premier ministre

**Alphabétisation**

Dépenses fédérales par programmes, provinces et territoires et questions connexes, Q-112 (Savoie)

État de la situation, programmes et restructuration du

Secrétariat national, Q-49 (Savoie)

Pétitions - Autres affaires n° 14

Politique nationale, C-316 (Silva)

*Voir aussi* Matériel d'alphabétisation; Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes

**Altria.** *Voir* Office d'investissement du Régime de pensions du Canada—Politique d'investissement responsable

**Alzheimer, maladie, journée nationale.** *Voir* plutôt Journée nationale de l'Alzheimer

**Ambassades et consulats**

Situation actuelle et future compte tenu des compressions budgétaires, Q-93 (McDonough)

**Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill**

Aide gouvernementale, demandes, Q-297 (Russell)

**Amende maximale.** *Voir* Infraction sommaire

**Amérique du Nord.** *Voir* Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**Amiante**

Interdiction, mesures d'adaptation diverses, M-15 (Martin, Pat)

**Amiante—Suite**

*Voir aussi* Zonolite-Isolant thermique amiantifère

**Amphétamine.** *Voir* Méthanphétamine

**Ampoules électriques**

À incandescence, remplacement par des ampoules fluorescentes compactes, M-290 (Dewar)

**Anaphylaxie**

Personnes atteintes, qualité de vie, maintien, mesures, M-293 (Dykstra)

**Anciens combattants**

1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat au Koweït, enquête de l'ombudsman, recommandations, dossier de déploiements complet et soutien personnalisé, normes, application au personnel des forces armées canadiennes et aux militaires en déploiement, M-258 (Black, D.)

Alliés, prestations retirées en 1995, rétablissement et mise en oeuvre des mesures requises en informer les bénéficiaires, M-375 (Casey)

Autochtones, indemnisation, régime équitable, C-334 (Martin, Pat)

Comité permanent, création, Règlement de la Chambre, modification, proposition, M-22 (Stoffer)

De la Première Guerre mondiale, hommages et funérailles d'État au décès du dernier ancien combattant

Autres affaires n° 6

Funérailles d'État ou service commémoratif au décès du dernier des anciens combattants de la Première Guerre mondiale

M-142 (Silva)

Subsides n° 4

*Voir aussi* Allocations aux anciens combattants, Loi; Forces armées canadiennes—Membres et anciens combattants; Passeports canadiens—Frais exigibles

**Anciens combattants, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 30 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-287 - 4<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents Subsides n° 4

**André, Guy** (BQ—Berthier—Maskinongé)

Industrie du meuble, M-261

**Angus, Charlie** (NPD—Timmins—Baie James)

Accord général sur le commerce des services, Q-38

Aide gouvernementale, Q-146

Autochtones, Q-89

Centre national de prévention du crime, Q-280

Dendroctone du pin, Q-262

Émissions de télévision, Q-39

Fête du Canada, Q-263

Impôt sur le revenu, M-165; M-166; M-167

Logement, Q-125

Office national des statistiques d'incendie, M-325

Patrimoine canadien, ministère, Q-160

Pompiers, M-168

Produits promotionnels patrimoniaux, Q-40

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-37; Q-38; Q-39; Q-40;

Q-89; Q-125; Q-146; Q-160; Q-196; Q-197; Q-262; Q-263; Q-279; Q-280

Rencontres du Canada, Q-37

Sables bitumineux, Q-279

Télévision, Q-196; Q-197

**Animaux.** *Voir* Cruauté envers les animaux

**Animaux d'assistance policière**

Infraction à leur endroit, C-361 (McTeague)

**Animaux de compagnie.** Voir Aliments pour animaux de compagnie

### Animaux transgéniques

Homologation, ACIA, mandat, M-82 (Davies)

### Antigel de système de refroidissement

Interdiction de ceux à base d'éthylène glycol et promotion de ceux à base de propylène glycol, M-332 (Crowder)

### Antitaches

Composé SPFO, élimination. Voir plutôt Sulfonate de perfluorooctane-Élimination

### Antiterrorisme. Voir Loi antiterroriste

### APECA. Voir Agence de promotion économique du Canada atlantique

### Appareils à sous

Emplacements

S-211 (Coderre)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 35 (16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, prolongation de l'étude du projet de loi S-211)

Autres affaires n° 11

### Appareils de loterie vidéo

Emplacements

S-211 (Coderre)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 35 (16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, prolongation de l'étude du projet de loi S-211)

Autres affaires n° 11

### Appareils de recherche et sauvetage à voilure fixe. Voir plutôt Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe

### Appartements en copropriété. Voir Logement-Colombie-Britannique

### Appels d'offres gouvernementaux. Voir Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux

### Appendices au compte rendu officiel des Débats de la Chambre des communes - hansard

Afghanistan, président Hamid Karzai, allocution, impression

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

Australie, premier ministre John Howard, allocution, impression

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 8

### Apprentis. Voir Impôt sur le revenu

### Apprentissage, alphabétisation et compétences essentielles pour les adultes. Voir Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes

### Apprentissage en milieu de travail. Voir Programmes d'apprentissage en milieu de travail

### Approvisionnement, vérificateur. Voir plutôt Travaux publics et Services gouvernementaux, ministère-Vérificateur à l'approvisionnement

### Aquaculture

Parcs aquatiques en filet. Voir Poissons transgéniques-Élevage

### Arar, Maher

Excuses pour le traitement subi

Autres affaires n° 6

### ARC. Voir Agence du revenu du Canada

### Archives. Voir Bibliothèque et les Archives du Canada, Loi

### Arctique, région. Voir Équipement militaire-Marchés publics-Processus; Droits de services maritimes; Navigation maritime-Passage du Nord-Ouest; Nord; Souveraineté canadienne

### Armes à dispersion. Voir plutôt Bombes à dispersion; Dispositifs explosifs

### Armes à feu

Usage lors de la perpétration d'une infraction. Voir Peines pénales

Voir aussi Libération conditionnelle-Prévenu inculpé-

Renversement de la preuve; Programme canadien des armes à feu

### Armes à feu, contrôle

Carabines et fusils de chasse, dispense d'enregistrement C-21

Dépôts d'armes à feu locaux en partenariat public-privé, création, sécurité publique, renforcement, M-231 (Karygiannis)

Efficacité, vérificateur général du Canada, examen, M-113 (Breitkreuz)

Enregistrement

C-21

Permis émis au motif de protéger la vie, nombre et types d'armes autorisées, Q-6 (Breitkreuz)

Personnes interdites de possession ou de port d'armes et détenteurs, objet d'enquête de révocation, Q-7 (Breitkreuz)

Programme canadien. Voir plutôt Programme canadien des armes à feu

### Armes à feu, Loi

C-21

### Armes à uranium appauvri. Voir Afghanistan

### Armes au phosphore blanc. Voir Afghanistan-Armes à uranium appauvri

### Armes blanches. Voir Peines pénales-Arme dissimulée

### Armes nucléaires

Désuétude, planification et énergie nucléaire, utilisation, communauté internationale, discussions, M-298 (Siksay)

Élimination, mesures urgentes à l'échelle nationale et internationale, mise en place, M-300 (Siksay)

Voir aussi Traité de non-prolifération des armes nucléaires

### Armoiries du Canada

Modification, trois océans, représentation, M-100 (Bevington)

### Arrangements avec les créanciers des compagnies, Loi

Voies et moyens n° 13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

### Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 19

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

### Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

**rangements fiscaux entre le gouvernement...-Suite**Voies et moyens n<sup>o</sup> 19Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52**rangements fiscaux entre les provinces et les bandes indiennes.** Voir Impôt sur le revenu**rrestation, mandat.** Voir plutôt Mandat d'arrestation**rrestation sans mandat**

Personne ayant enfreint une ordonnance de probation ou une condition de libération conditionnelle, C-296 (Thompson, M.)

Voir aussi Code criminel - Art. 83.32 - Loi antiterroriste

**rthurs, Harry W.** Voir Marché du travail-Équité**rticles de lecture.** Voir Taxe sur les produits et services-Exemption ou détaxe**rtistes.** Voir Assurance-emploi; Communautés-Arts et artistes; Impôt sur le revenu**rts.** Voir Centre national des arts; Centre national des arts, Loi; Communautés; Conseil des arts du Canada; Conseil des arts du Canada, Loi; Impôt sur le revenu; Pornographie juvénile-Défense; Société canadienne des postes-Oeuvres d'art; Un avenir en art**sie-Pacifique.** Voir Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique**SPC.** Voir Agence de santé publique du Canada**ssistance policière.** Voir Animaux d'assistance policière**ssistance sociale.** Voir Transfert canadien en matière de programmes sociaux-Division**ssociation canadienne de normalisation.** Voir Casques pour sports de neige-Norme**ssociation internationale des pompiers.** Voir Pompiers-Produits dangereux**ssociation personnalisée le Bouclier vert du Canada, Loi C-37****ssociations coopératives de crédit, Loi C-37**Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52**ssurance-chômage**

C-368 (Godin)

**ssurance-dépôts.** Voir Société d'assurance-dépôts du Canada**ssurance-emploi****Admissibilité**

Conditions requises, C-265 (Godin)

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Aidants naturels et Donneurs vivants

Aidants naturels, admissibilité pour cause de retrait du marché du travail afin de prendre soin d'un proche, M-341 (Charlton)

Artistes et auteurs indépendants, participation au régime, C-396 (Scott)

Auteurs indépendants. Voir sous le titre *susmentionné* Artistes

Bonification, mesures, C-269 (Deschamps)

**Compte****Autonomie**

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

Désignation, C-368 (Godin)

Excédent, utilisation, bonification du programme

**Assurance-emploi-Suite****Compte-Suite**

Excédent, utilisation, bonification du programme-Suite M-72 (Davies)

**Cotisations**

Paiement, décision de la Cour canadienne de l'impôt C-17

Taux, fixation

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

**Décision de la Cour canadienne de l'impôt**

C-17

Délai de carence, abolition, C-263 (D'amours); C-367 (Godin)

Donneurs vivants d'organes, admissibilité pour cause de maladie. Voir Dons d'organes

Famille. Voir sous le titre *susmentionné* Membre de la famille

Juges-arbitres bilingues, nombre, lieux de pratique, délais de comparution, causes francophones et anglophones, comparaison, Q-273 (Godin)

Membre de la famille, définition

M-106 (Wasylycia-Leis)

M-186 (Wasylycia-Leis)

**Prestataires**

Semaines de prestations épuisées par région au Québec, Q-88 (Duceppe)

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Prestations et Revenu d'un prestataire**Prestations****Période**

Heures travaillées pour une semaine de prestations, C-370 (Godin)

Prestataires de 45 ans et plus, C-365 (Godin)

Supplémentaire, maladie, blessure ou mise en quarantaine, C-278 (Eyking); C-420 (Black, D.)

Supplémentaire de cinq semaines en régions à taux de chômage élevé, projet pilote, prolongation, m. de l'opposition (Guimond)

Subsides n<sup>o</sup> 3Voir aussi sous le titre *susmentionné* Prestations de congé parental et passim

Pourcentage de la rémunération assurable à verser aux prestataires, C-371 (Godin)

Prestations de congé parental, période, C-206 (Szabo)

Prestations de convalescence, période, C-281 (Kramp)

Prestations de grossesse, C-366 (Godin)

Prestations de soignant, période, C-240 (Stoffer)

Remboursement de prestations et pénalités, aucun intérêt à payer, C-369 (Godin)

Revenu d'un prestataire, exclusion de certaines sommes, C-364 (Godin)

Voir aussi Commission de l'assurance-emploi du Canada; Dons d'organes-Donneurs vivants; Impôt sur le revenu-Frais de scolarité et Paiements gouvernementaux; Règlement sur l'assurance-emploi

**Assurance-emploi, Loi**

C-17

C-206 (Szabo)

C-240 (Stoffer)

C-263 (D'Amours)

C-265 (Godin)

C-269 (Deschamps)

C-270 (Charlton)

C-278 (Eyking)

C-281 (Kramp)

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)



**Assurance-emploi, Loi—Suite**

- C-364 (Godin)
- C-365 (Godin)
- C-366 (Godin)
- C-367 (Godin)
- C-368 (Godin)
- C-369 (Godin)
- C-370 (Godin)
- C-371 (Godin)
- C-396 (Scott)
- C-420 (Black, D.)
- C-444 (St. Amand)
- M-106 (Wasylcia-Leis)
- M-341 (Charlton)
- Titre, modification
  - C-368 (Godin)
- Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Assurance hypothécaire**

- Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Assurance-maladie**

- Cotisations aux régimes provinciaux et territoriaux, exemption de personnes par ailleurs assurées, Santé, ministre, pouvoir, utilisation, M-239 (Gallant)
- Et médicaments sur ordonnance, accès, universalité, M-352 (Priddy)
- Voir aussi* Autisme—Diagnostic

**Assurance-médicaments**

- Personnes âgées, accessibilité, conditions, M-368 (Szabo)
- Régime solide, juste et équitable, instauration, M-151 (Silva)

**Assurances, sociétés, Loi. Voir plutôt Sociétés d'assurances, Loi****Astronomie**

- Et astrophysique, plan à long terme, financement septennal, allocation, M-266 (Peterson)

**Astrophysique. Voir Astronomie—Et astrophysique****Atamanenko, Alex (NPD—Colombie-Britannique—Southern Interior)**

- Afghanistan, Q-178
- Aliments pour animaux de compagnie, Q-195
- Carburants renouvelables, Q-194
- Commission canadienne du blé, M-251
- Étiquetage des aliments, M-326
- Étiquetage des aliments modifiés génétiquement, C-456
- Logement, Q-179
- Orge, Q-247
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-178; Q-179; Q-194; Q-195; Q-247; Q-259
- Semences agricoles, Q-259
- Semences Terminator, C-448
- Taxe sur les produits et services, C-452
- Transport ferroviaire, M-327

**Athlètes. Voir Impôt sur le revenu****Atikamekw. Voir Premières nations Atikamekw****Atlantique. Voir Agence de promotion économique du Canada atlantique; Organisation du Traité de l'Atlantique Nord; Péréquation—Et recettes; Transports—Île de Terre-Neuve****Attestations de sécurité. Voir plutôt Certificats de sécurité****Audio-visuel. Voir Accord général sur le commerce des services—Négociations****Aung San Suu Kyi**

- Personnalité politique birmane et récipiendaire du prix Nobel de la paix
- Citoyenne canadienne honoraire, titre, attribution, suggestion, M-268 (Martin, K.)
- Détention à domicile depuis 1989, libération, instances auprès du gouvernement birman
- Autres affaires n<sup>o</sup> 6

**Australie**

- Premier ministre, John Howard, allocution
- Heures de séance, télédiffusion et impression en appendice du hansard
- Autres affaires n<sup>o</sup> 2
- Autres affaires n<sup>o</sup> 4
- Autres affaires n<sup>o</sup> 8

**Auteurs. Voir Assurance-emploi—Artistes****Autisme**

- Diagnostic et intervention comportementale, coûts, assurance-maladie, couverture
- C-211 (Stoffer)
- C-304 (Murphy, S.)
- Stratégie nationale sur les troubles du spectre autistique
- C-304 (Murphy, S.)
- M-172 (Scott)
- Voir aussi* Journée nationale de l'autisme

**Autobus. Voir Conducteurs d'autobus****Autochtones**

- Conditions socioéconomiques, amélioration, accord conclu à Kelowna, C.-B., le 25 nov 2005, mise en oeuvre. *Voir plutôt* Accord de Kelowna
- Droits de la personne, Loi canadienne, article 67 - rendant la loi sans effet sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prises en vertu de cette loi, abrogation
- C-44
  - Étude par le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord - motion, adoption; déclaré irrecevable
  - Autres affaires n<sup>o</sup> 10
- Enfants. *Voir* Services aux enfants des Premières nations
- Femmes, participation et services, prestation, M-71 (Davies)
- Langues et cultures, protection, centre, création, projet et programme, actualisation. Q-89 (Angus)
- Qualité de vie, amélioration, mesures, urgence et mise en oeuvre de l'accord de Kelowna sans délai, m. de l'opposition (Neville)
- Subsides n<sup>o</sup> 3
- Terres. *Voir* Terres des premières nations
- Urbains
  - M-67 (Davies)
  - M-68 (Davies)
- Voir aussi* Accord de Kelowna; Accords conjoints avec le gouvernement du Canada de mai 2005 sur la participation directe des autochtones à l'élaboration des politiques autochtones; Affaires autochtones et du développement du Grand Nord, Comité permanent; Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère—Éducation et soins de santé; Anciens combattants; Autonomie gouvernementale des



**Autochtones—Suite**

*Voir aussi* Accord de Kelowna; Accords...—*Suite*  
premières nations du Yukon, Loi; Autorité scolaire des  
premières nations de Colombie-Britannique; Bandes  
indiennes; Déclaration sur les droits des peuples  
autochtones; Eau potable; Enseignement postsecondaire—  
Autochtones; Immunisation contre le virus du papillome  
humain—Financement—Femmes et jeunes filles; Journée  
nationale des autochtones—Financement; Maintien de  
l'ordre—Réserves et collectivités; Mois national de l'histoire  
autochtone; Première nation Tsawwassen; Premières nations  
Atikamekw; Premières nations de Colombie-Britannique;  
Premières nations Deh Cho; Programme de logement pour  
les Autochtones; Programme des soins de santé non assurés;  
Réserve des Six-Nations; Réserves autochtones;  
Revendications territoriales; Suicides—Prévention; Taxe de  
vente des premières nations; Taxe sur les produits et  
services des premières nations, Loi; Tuberculose

**Automobiles.** *Voir* Course de rue; Industrie automobile;  
Véhicules automobiles; Vol d'automobile

**Autonomie gouvernementale des premières nations du  
Yukon, Loi**

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces  
armées canadiennes**

C-6

**Autorité scolaire des premières nations de Colombie-  
Britannique**

C-34

Aviation

Transport, activités. *Voir plutôt* Transport aérien

*Voir aussi* Règlement sur l'aviation canadienne

**Avionneurs.** *Voir* Boeing

**Avions.** *Voir plutôt* Aéronefs

**avis**

Heure de tombée, vendredi le 1<sup>er</sup> décembre 2006

Autres affaires n° 2

**avis de Recherche, chaîne de télévision.** *Voir* Télévision—  
Chaînes

**vocats.** *Voir* Marché du travail—Causes d'équité en matière  
d'emploi; Revendications territoriales—Particulières ou  
générales; Travaux du commissaire enquêteur M<sup>c</sup>  
Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à  
l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre  
1995

**Avortement**

Après vingt semaines de gestation, infraction pénale, C-338  
(Steckle)

**B**

**Bagnell, l'hon. Larry** (Lib.—Yukon)

Aide gouvernementale, Q-283; Q-284

Économie d'énergie, P-28

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-117; Q-283; Q-284

Systèmes radar, Q-117

**Bagotville, Qué., base militaire**

Clinique de santé et garderie, modèle, implantation,  
généralisation. *Voir* Bases et stations militaires

**Bains, l'hon. Navdeep** (Lib.—Mississauga—Brampton-Sud)

Certificats de sécurité, C-345

**Bains, l'hon. Navdeep—Suite**

Religions, M-127

Semaine nationale du don de sang, S-214

**Baird, l'hon. John** (PCC—Ottawa—Ouest—Nepean; président  
du Conseil du Trésor; ministre de l'Environnement à  
compter du 4 janvier 2007)

Allusions. *Voir* Protocole de Kyoto—Engagements—C-288—  
Document; Environnement, ministre

**Bandes indiennes**

Conseils, élections, Q-92 (Crowder)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Arrangements fiscaux

**Bandes réfléchissantes.** *Voir* Sécurité ferroviaire Banque de  
développement du Canada

C-2

**Banque de développement du Canada, Loi**

C-2

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

**Banque de Mongolie**

Objet, poursuite

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Banque du Canada**

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Banque du Canada, Loi**

C-37

C-380 (Thibault, L.)

**Banque européenne pour la reconstruction et le  
développement.** *Voir* Accord portant création de la

Banque européenne pour la reconstruction et le

développement, Loi

**Banque mondiale.** *Voir* Accords de Bretton Woods—Droits  
de la personne

**Banques**

Activités

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

C-37

Fusion, C-335 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Développement économique—Communautaire; Frais  
bancaires; Guichets automatiques bancaires

**Banques et services bancaires**

C-37

**Banques étrangères**

Activités

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

C-37

**Banques, Loi**

C-37

C-335 (Martin, Pat)

C-429 (Wasylycia-Leis)

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

*Voir aussi* Guichets automatiques bancaires—Frais

**Barnes, l'hon. Sue** (Lib.—London—Ouest)

Agents des services frontaliers, Q-309

Centre national de prévention du crime, Q-310

Gendarmerie royale du Canada, Q-308

Policiers, m. de l'opposition

Subsides n° 10

Programme canadien des armes à feu, Q-311

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-308; Q-309; Q-310; Q-311

**Bases et stations militaires**

- Cliniques de santé et garderies selon le modèle de Bagotville, implantation, généralisation, M-214 (Martin, K.)
- Services d'alimentation, marchés publics, attribution au secteur privé, détails, Q-266 (Black, D.)
- Voir aussi* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire; Valcartier, Qué., base militaire

**Bassins hydrographiques.** *Voir* Ressources en eau—Exportation; Rivière Nahanni**Bateaux.** *Voir* Ports pour petits bateaux; Navires; Transport maritime—Conducteur de bateau**Batticaloa, Sri Lanka.** *Voir* Sri Lanka—Civils déplacés**Baux gouvernementaux.** *Voir* Bureaux gouvernementaux**Beaumier, Colleen** (Lib.—Brampton-Ouest)

- Programme du multiculturalisme, Q-207
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-207
- Sécurité de la vieillesse, C-362

**Beechwood.** *Voir* Cimetière national du Canada—Désignation du cimetière Beechwood**Bélanger, l'hon. Mauril** (Lib.—Ottawa—Vanier)

- Cimetière national du Canada, C-408
- Diversité culturelle, m. de l'opposition
- Subsides n° 3

**Bell, Catherine** (NPD—Île de Vancouver-Nord)

- Aide gouvernementale, Q-180
- Briseurs de grève, C-295 - affaire rayée du *Feuilleton*
  - Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—23<sup>e</sup> rapport
- Industrie des produits forestiers, M-301; Q-225
- Industrie du bois d'oeuvre, M-171
- Pêcheurs, Q-175
- Pétrole et gaz, Q-246
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-175; Q-180; Q-224; Q-225; Q-246
- Réforme électorale, M-262 - affaire inscrite dans l'ordre de priorité en remplacement du projet de loi C-295 rayé du *Feuilleton*
  - Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—23<sup>e</sup> rapport
- Ressources en eau, Q-224

**Bell, Don** (Lib.—North Vancouver)

- Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne, C-453

**Bellavance, André** (BQ—Richmond—Arthabaska)

- Exploitations agricoles, M-169
- Impôt sur le revenu, C-445 (Bellavance)
- Lait, m. de l'opposition
- Subsides n° 3

**Bénévolat.** *Voir* Initiative canadienne sur le bénévolat;

- Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens

**Bennett, l'hon. Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

- Drogues, C-378
- Garderies, m. de l'opposition
- Subsides n° 3

**Benoit, Leon** (PCC—Vegreville—Wainwright)

- Peines pénales, C-291 - affaire désignée non votable
- Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—10<sup>e</sup> rapport

**Benoit, Leon—Suite**

- Véhicules automobiles, M-236

**Benzodiazépines.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Santé**Bétail**

- Tué par les trains. *Voir* Transport ferroviaire

**Bevington, Dennis** (NPD—Western Arctic)

- Armoiries du Canada, M-100
- Centre d'information de vol à Yellowknife, Q-191
- Impôt sur le revenu, Q-251
- Premières nations Deh Cho, Q-183; Q-250
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-183; Q-191; Q-249; Q-250; Q-251
- Stratégie nationale de l'énergie, Q-249

**Bezan, James** (PCC—Selkirk—Interlake)

- Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens, C-459
- Soins de santé, M-256
- Taxe d'accise, M-246

**Bibliothèque.** *Voir* Documents de bibliothèque**Bibliothèque du Parlement**

- Directeur parlementaire du budget. *Voir plutôt* Directeur parlementaire du budget

**Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent**

- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 5 (1<sup>er</sup> rapport - quorum et mandat)
- Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Bibliothèque et les Archives du Canada, Loi**

- C-2

**Bienfaisance.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons; Organismes de bienfaisance**Biens fédéraux**

- Cession ou vente, utilisation future, critères, imposition, M-173 (Savoie)
- Voir aussi* Installations et biens fédéraux

**Biens immobiliers.** *Voir* Réserves autochtones—Immeubles et biens réels matrimoniaux; Parc de la Gatineau—Limites**Biens immobiliers, mobiliers ou autres.** *Voir plutôt* Biens fédéraux**Biens matrimoniaux.** *Voir* Biens réels matrimoniaux**Biens meubles incorporels.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe**Biens réels fédéraux.** *Voir* Immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux, Loi**Biens réels matrimoniaux.** *Voir* Réserves autochtones—Immeubles**Bière**

- Brasseurs. *Voir* Petits brasseurs
- Producteurs canadiens, droits d'accise, réduction
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28
- Voies et moyens n° 2
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

**Bière forte**

- Producteurs canadiens, droits d'accise, réduction
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28
- Voies et moyens n° 2
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

**Gras, Bernard** (BQ—Rosemont—La Petite-Patrie)

Émissions de télévision, C-327

Gaz à effet de serre, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 10

Protocole de Kyoto, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Joux**

Taxe d'accise, abrogation

Voies et moyens n<sup>o</sup> 3

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Juridisme canadien.** Voir Impôt sur le revenu—

Modifications relatives au bijuridisme

**Linguisme.** Voir plutôt Langues officielles

**Billles brutes.** Voir Industrie des produits forestiers

**Billots.** Voir plutôt Billes brutes

**Biocarburants.** Voir Carburants renouvelables—Politiques  
d'incorporation

**Biocombustibles.** Voir Programme d'incitatifs pour favoriser  
l'analyse des biocombustibles

**Biodiesel.** Voir Taxe d'accise—Carburants renouvelables

**Biosphère.** Voir Réserves canadiennes de la biosphère de  
l'UNESCO

**Biotechnologie alimentaire.** Voir Aliments transgéniques—  
Innocuité

**Birmanie (Myanmar)**

Commerce canado-birman, interdiction, M-203 (Wilfert)

Droits de la personne et droit international, violation,  
sanctions, M-157 (McDonough)

Investissements des secteurs privé ou public, interdiction, M-257  
(Marston)

Voir aussi Aung San Suu Kyi

**Bisexuels.** Voir Droits de la personne—Lesbiennes, gais

**Bisphénol A (BPA)**

Utilisation, réglementation, C-439 (Scarpaleggia)

**Black, Dawn** (NPD—New Westminster—Coquitlam)

Accès à l'information, Q-171

Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe, M-283

Afghanistan,

P-22; P-25

Q-13; Q-33; Q-75; Q-76; Q-90; Q-106; Q-107; Q-108; Q-109;  
Q-185; Q-204

Anciens combattants, M-258

Assurance-emploi, C-420

Bases et stations militaires, Q-266

Canadiens d'origine nord-coréenne, Q-174

Délinquants dangereux, M-345

Équipement militaire, Q-12; Q-167

Hélicoptères Cormorant, Q-245

Hélicoptères militaires, Q-120

Iran, M-288

Justice pénale, M-238

Logement, Q-124

Mandat d'arrestation, C-413

Navigation maritime, P-4

New Westminster-Coquitlam, circonscription électorale, C-340

Nord-coréens, M-284

Organes, M-361

Pont Golden Ears, M-250

**Black, Dawn—Suite**

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-11; Q-12; Q-13; Q-33;

Q-75; Q-76; Q-90; Q-106; Q-107; Q-108; Q-109; Q-120;

Q-124; Q-167; Q-171; Q-174; Q-185; Q-204; Q-245; Q-266

Souveraineté canadienne, Q-11

**Blaikie, l'hon. Bill** (NPD—Elmwood—Transcona; Vice-  
président et président des comités pléniers)

Nomination à titre de vice-président de la Chambre des  
communes et président des comités pléniers

Autres affaires n<sup>o</sup> 1

**Blais, Raynald** (BQ—Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Assurance-emploi, C-344; C-357

**Blaney, Steven** (PCC—Lévis—Bellechasse)

Lévis-Bellechasse, circonscription électorale, C-359

Programme de protection des témoins, C-286

**Blé.** Voir Commission canadienne du blé

**Blé entier.** Voir Étiquetage des aliments

**Blessé médullaire.** Voir Rick Hansen Man in Motion  
Foundation

**Blessure.** Voir Assurance-emploi—Prestations—Période—  
Supplémentaire

**Bloc québécois.** Voir Fête du Canada—Célébrations

**Boeing**

Avionneur. Voir Industrie aérospatiale—Aéronef C-17

**Boeing CH-47 Chinook.** Voir Hélicoptères militaires—  
Marchés publics

**Bois d'oeuvre.** Voir Droits d'exportation de produits de bois  
d'oeuvre; Industrie du bois d'oeuvre

**Boissons alcoolisées**

Alambic ou appareil semblable, possession à des fins d'expertise

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

Taux des droits d'accise

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

Voir aussi Étiquetage des boissons alcoolisées et certains types de  
boissons alcoolisées particulières (par exemple: bière,  
spiritueux, vin)

**Bombardier Q400.** Voir Aéroport des îles de Toronto

**Bombes à dispersion**

Production, utilisation et vente, interdiction et traité  
international, mise en oeuvre, M-265 (Martin, K.); M-351  
(Storseth)

Voir aussi Dispositifs explosifs—Mines antipersonnel

**Bombes à fragmentation.** Voir plutôt Bombes à dispersion

**Bonbons.** Voir Étiquetage des confiseries

**Bonsant, France** (BQ—Compton—Stanstead)

Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition  
des compétences essentielles pour les adultes, Q-114

Stratégie emploi jeunesse, Q-113

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-113; Q-114

**Bookmaking.** Voir plutôt Paris clandestins—Prise

**Boshcoff, Ken** (Lib.—Thunder Bay—Rainy River)

Commerce, C-441

Décorum à la Chambre des communes, M-152

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-110

Scouts Canada, S-1001

Stratégie emploi jeunesse, Q-110

Transport en commun, M-183



**Bosnie-Herzégovine.** Voir Srebrenica, massacre—Enclave

**Bouchard, Robert** (BQ—Chicoutimi—Le Fjord)

Aéronef CF-18, Q-116

Impôt sur le revenu, C-207

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-116

**Bouclier vert.** Voir Association personnalisée le Bouclier vert du Canada, Loi

**Bourgeois, Diane** (BQ—Terrebonne—Blainville)

Commerce international, C-411

**Bourse du carbone.** Voir Gaz à effet de serre—Émissions, réduction—Cibles absolues, fixation

**Bourses de valeurs**

Titres cotés. Voir plutôt Titres cotés en bourse

Voir aussi Impôt sur le revenu

**Bourses d'études du millénaire.** Voir Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire

**Bourses d'études ou de perfectionnement**

Exonération d'impôt, étudiants touchés, détails, Q-43 (Regan)

Voir aussi Impôt sur le revenu

**Bourses d'études primaires et secondaires.** Voir Impôt sur le revenu

**Bowie, mont sous-marin.** Voir plutôt Mont sous-marin Bowie

**BPA.** Voir Bisphénol A

**Brant, circonscription électorale**

Nom, modification, C-383 (St. Amand)

Voir aussi Friche industrielle de Greenwich-Mohawk

**Brasseurs.** Voir Petits brasseurs

**Breitkreuz, Garry** (PCC—Yorkton—Melville)

Armes à feu, contrôle, M-113; Q-6; Q-7

Chasse et pêche, M-247

Droit de propriété, C-223

Projets de loi, C-223

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-6; Q-7

**Bretton Woods, accords.** Voir plutôt Accords de Bretton Woods

**Brevets, Loi**

C-349 (Masse)

**Brise-glaces**

Terry-Fox et Louis-St. Laurent de la Garde côtière, réaffectation, consultations, avantages et autres aspects, questions connexes, Q-198 (Stoffer)

Voir aussi Équipement militaire—Marchés publics—Processus accéléré

**Briseurs de grève**

Embauche lors d'une grève ou d'un lock-out, interdiction

C-236 (Martin, Pat)

C-257 (Nadeau)

C-295 (Bell, C.) - affaire rayée du *Feuilleton*

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—23<sup>e</sup> rapport

C-415 (Silva)

**British American Tobacco.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions du Canada—Politique d'investissement responsable

**Brochures.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Brown, David.** Voir Gendarmerie royale du Canada—Pension de retraite—Régime

**Brown, Gord** (PCC—Leeds—Grenville)

Peines pénales, C-393

**Brown, Patrick** (PCC—Barrie)

Impôt sur le revenu, C-405

**Bruit.** Voir Pollution par le bruit

**Brunelle, Paule** (BQ—Trois-Rivières)

Protocole de Kyoto, Q-205

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-205

**BSIF.** Voir Bureau du surintendant des institutions financières

**Budget.** Voir Compressions budgétaires: Directeur parlementaire du budget

**Budget 2005 ( 23 février 2005 )**

Mise en oeuvre de certaines mesures

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13 Budget 2006 ( 2 mai 2006 )

Documents de la série de questions et réponses fournies au ministre des Finances, P-8 (McCallum)

Exposé de la politique budgétaire du gouvernement - présentation le mardi 2 mai 2006 à 16 heures

Voies et moyens n<sup>o</sup> 1

Mise en oeuvre de certaines dispositions

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

**Budget 2007 ( 19 mars 2007 )**

Consultations prébudgétaires - Compétitivité internationale du Canada (8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances).

Voir plutôt Compétitivité canadienne

Exposé de la politique budgétaire du gouvernement - présentation le lundi 19 mars 2007 à 16 heures

Voies et moyens n<sup>o</sup> 14

Mise en oeuvre de certaines dispositions

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Autres affaires n<sup>o</sup> 15

**Budget de 2005, exécution, Loi**

Modification

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Budget de 2006, exécution, Loi**

Débat exploratoire - projet de loi C-13

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 8

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Budget de 2006, exécution, Loi n<sup>o</sup> 2**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

**Budget de 2007, exécution, Loi**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Autres affaires n<sup>o</sup> 15

**Budget principal des dépenses 2006-2007**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2

Subsides n<sup>o</sup> 2 - projet de loi C-8

Subsides n<sup>o</sup> 4 - projet de loi C-38

**Budget principal des dépenses 2007-2008**

Subsides n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-60

Subsides n<sup>o</sup> 9 - projet de loi C-50

**Budget supplémentaire des dépenses 2006-2007**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2



**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2006-2007**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2

Subsides n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-39

**Budget supplémentaire des dépenses (B) 2006-2007**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2

Subsides n<sup>o</sup> 7 - projet de loi C-49

**Buffalo.** Voir plutôt Aéronef Buffalo

**Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi**

C-6

**Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz**

Création, mandat d'enquêteur sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz et rapport annuel et autres, C-442 (Charlton)

**Bureau des défenseurs de l'immigration.** Voir Immigration—Demandes, traitement

**Bureau du Conseil privé.** Voir Comités de la Chambre—Document

**Bureau du leader du gouvernement à la Chambre.** Voir Comités de la Chambre—Document

**Bureau du Protecteur des droits des aînés**

Création et mission, C-360 (St. Amand)

**Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF).**

Voir Régime de pension de retraite d'une entreprise—Cotisations et prestations

**Bureaucratie.** Voir Favoritisme bureaucratique

**Bureaux canadiens à l'étranger.** Voir plutôt Ambassades et consulats

**Bureaux de vote.** Voir Élections fédérales

**Bureaux des passeports**

Ouverture d'un bureau à Kelowna, M-273 (Cannan)

Voir aussi Passeports canadiens—Émission—Simplification

**Bureaux gouvernementaux**

Baux

Et locaux vacants, répartition entre les régions de l'Outaouais et d'Ottawa, Q-59 (Nadeau); Q-213 (Nadeau)

Noms des biens objet de bail, durée du bail, espace loué et loyer, Q-122 (Duceppe)

**Burnaby, C.-B.** Voir Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale

**Burnaby—Douglas, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale

**Burnaby—New Westminster, circonscription électorale.** Voir Logement

**C**

**Cabinet du premier ministre**

Services professionnels, contrats, y compris les services de M<sup>me</sup> Michelle Muntean, détails, Q-193 (Wasylycia-Leis)

**Cadeaux.** Voir Élections fédérales—Candidats, contributions, dons et cadeaux

**Café équitable**

Agence canadienne de développement international, offre de café arborant le sceau TransFair Canada à son siège social lors de la tenue d'activités à caractère officiel, M-97 (Davies)

**Calendrier parlementaire**

Novembre 2007, pause parlementaire, modification

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Autres affaires n<sup>o</sup> 5

**Calgary-Sud-Ouest, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale

**Cambridge, circonscription électorale**

Nom, modification, C-325 (Goodyear)

**Cambriolage**

Outils, possession

C-23

**Camionneurs.** Voir Impôt sur le revenu; Taxe sur les produits et services—Frais de repas

**Camions poids lourds.** Voir plutôt Véhicules poids lourds

**Canada en fête.** Voir Fête du Canada—Célébrations

**Canadien national (CN)**

Grève, loi spéciale. Voir plutôt Services ferroviaires—Reprise et maintien

Normalisation de la prestation des services ferroviaires. Voir Services ferroviaires—Reprise et maintien

Voir aussi Transport ferroviaire—Bétil tué par les trains

**Canadiens d'origine chinoise**

Injustice historique envers les immigrants chinois

Admission et réparations

M-11 (McDonough)

M-66 (Davies)

M-176 (Chow)

Excuses du gouvernement, risques, avis juridique, P-7 (Chan)

Réparation insuffisante concernant la taxe d'entrée, correctifs, M-281 (Chow)

Travailleurs chinois, contribution historique à la construction du réseau ferroviaire, M-34 (Julian)

**Canadiens d'origine croate**

Internement pendant la Première Guerre mondiale, admission des événements et commémoration, timbre-poste, émission, C-374 (Wrzesnewskyj)

**Canadiens d'origine écossaise.** Voir Jour du tartan

**Canadiens d'origine indienne**

Incident du *Komagata Maru* en 1914, navire d'immigrants d'origine indienne forcé de retourner avec la quasi-totalité de ses passagers à son havre de départ, excuses et commémoration de ce geste de discrimination, M-347 (Dhaliwal)

**Canadiens d'origine italienne**

Excuses officielles et dédommagement pour atteinte à leurs droits durant la Deuxième Guerre mondiale

Et émission d'un timbre-poste commémoratif, C-461 (Pacetti) M-360 (Marston)

**Canadiens d'origine nord-coréenne**

Immigrants, catégorisation, Q-174 (Black, D.)

**Canadiens d'origine ouzbèke.** Voir Celil, Huseyn

**Canadiens d'origine philippine**

Contribution à la société, reconnaissance, M-103 (Wasylycia-Leis)

**Canadiens d'origine sikhe**

Autres affaires n<sup>o</sup> 6

Contribution à la société, reconnaissance, M-102 (Wasylycia-Leis)

Objets sacrés, port sans restrictions, M-127 (Bains)

**Canadiens d'origine tamoule**

Sécurité nationale, surveillance induite des citoyens d'origine tamoule respectueux des lois, évitement, mesures, mise en oeuvre, Q-133 (Karygiannis)

**Canarie Inc.**

Païement fédéral

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Cancer**

Données, collecte, tumeurs cérébrales, fréquence, analyse et rapports, M-235 (Casey)

*Voir aussi* Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants

**Cancer colorectal**

Stratégie nationale de lutte, mise en oeuvre, M-269 (Martin, K.)

*Voir aussi* Mois national du cancer colorectal

**Cancer de la prostate**

Stratégie nationale de lutte, mise en oeuvre, M-270 (Martin, K.)

**Cancer du cerveau**

Données, collecte et analyse et maintien de registres, M-28 (Casey)

*Voir aussi* Cancer—Données, collecte, tumeurs cérébrales

**Cancer du colon.** *Voir plutôt* Cancer colorectal**Cancer ovarien.** *Voir* Mois national du cancer ovarien**Cannabis.** *Voir* Marijuana; Résine de cannabis**Cannan, Ron** (PCC—Kelowna—Lake Country)

Bureaux des passeports, M-273

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-376

**Cannis, John** (Lib.—Scarborough—Centre)

Impôt sur le revenu, M-321

**Cap-Breton.** *Voir* Société de développement du Cap-Breton;

Société d'expansion du Cap-Breton

**Capital.** *Voir* Impôt sur le revenu**Capitale nationale.** *Voir* Commission de la capitale nationale;

Fonction publique—Employés—Répartition

**Capitale nationale, Loi**

C-2

C-311 (Dewar)

**Carabines.** *Voir* Armes à feu, contrôle**Carburants**

Normes de consommation

C-30

*Voir aussi* Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi: Taxe d'accise—Exemption ou détaxe et le nom de carburants particuliers

**Carburants à base d'alcool.** *Voir* Taxe d'accise—Carburants renouvelables**Carburants de remplacement.** *Voir* Véhicules automobiles**Carburants de remplacement, Loi**

C-314 (Silva)

**Carburants renouvelables**

Politiques d'incorporation de biocarburants à hauteur de 5%, mise en oeuvre, détails, Q-194 (Atamanenko)

*Voir aussi* Taxe d'accise

**Carrière-été.** *Voir* Placement carrière-été

**Casey, Bill** (PCC—Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley; Ind.—Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley à compter du 6 juin 2007)

Anciens combattants, M-375

Cancer, M-235

Cancer du cerveau, M-28

Gestion des déchets, Q-51

Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans, Q-35

Pesticides, Q-1

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-1; Q-35; Q-51; Q-307

Régime de pensions du Canada, M-362; M-374

Service des postes, Q-307

**Casier judiciaire, Loi**

C-22

C-220 (Kramp)

C-376 (Cannan)

Autres affaires n° 2

S-3

**Casques bleus.** *Voir* Journée nationale des casques bleus; Monument commémoratif

**Casques pour sports de neige**

Norme de qualité de l'Association canadienne de normalisation, conformité, exigences, C-412 (Fry)

**Casson, Rick** (PCC—Lethbridge)

Enfants, C-252

**Catastrophes.** *Voir* Secours d'urgence en cas de catastrophe**Caution.** *Voir* Crime avec violence**Cautionnements.** *Voir* Passeports et visas; Partis politiques—Prêts**CCN.** *Voir* Commission de la capitale nationale**Celil, Huseyn**

Canadien d'origine ouzbèke extradé d'Ouzbékistan, détenu en Chine,

Autres affaires n° 6

**Cellules souches somatiques**

Utilisation thérapeutique, cordon ombilical et placenta humains, prélèvement, conservation, banque nationale de sang de cordon ombilical, création, M-287 (Lunney)

**Cent.** *Voir* Pièces de monnaie—D'un cent**Centrales nucléaires.** *Voir* Sables bitumineux**Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada**

C-25

**Centre des langues et des cultures autochtones.** *Voir plutôt*

Autochtones—Langues et cultures, protection, centre, création et programme

**Centre d'information de vol à Yellowknife**

Établissement, annulation, motifs et aviateurs, information de vol reçue du centre de North Bay, Ont., fiabilité, Q-191 (Bevington)

**Centre d'injection supervisé Insite**

Aide gouvernementale et évaluation, études diverses sur ce type de centres par Santé Canada, Q-254 (Davies)

Réussites, reconnaissance, activités, poursuite et centres semblables, implantation sur demande, M-357 (Davies)

**Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements.** *Voir* Convention du CIRDI

**Centre national de prévention du crime**

Aide gouvernementale  
Critères d'admissibilité, processus d'approbation, évaluation du programme et bénéficiaires, Q-280 (Angus)  
Et priorités, prestation de programmes communautaires orientés vers les jeunes, M-356 (Davies)  
Programmes financés en 2007 et 2008, répartition par circonscription électorale, Q-310 (Barnes)

**Centre national des arts (CNA)**

C-2

**Centre national des arts, Loi**

C-2

**Centre Pearson pour le maintien de la paix**

Aide gouvernementale pour la poursuite de ses activités en Nouvelle-Écosse, M-311 (Thibault, R.)

**Céréales**

Transport. *Voir plutôt* Transport céréalier  
*Voir aussi* Producteurs céréaliers et le nom de céréales particulières (par exemple: blé)

**Cérémonie des Oscars 2007. Voir plutôt** Oscars 2007**Chasse. Voir** Chasse aux faons et aux marcassins**Certificats de sécurité**

Abolition

M-9 (McDonough)

M-138 (Siksay)

Conseil spécial chargé de représenter l'intérêt public lors de l'examen judiciaire, C-345 (Bains)

Droit international, normes, respect, M-198 (Marston)

Utilisation, questions soulevées, étude

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 18 (10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)

**Cerveau, cancer. Voir plutôt** Cancer du cerveau**CF-18. Voir** Aéronef CF-18**Chalutage par le fond. Voir** Poisson de fond**Chambre des communes**Ajournement, périodes. *Voir plutôt* Ajournement, périodesProvinces, représentation. *Voir* Députés—NombreRèglement, modification. *Voir plutôt* Règlement de la Chambre, modificationsSéances. *Voir plutôt* Séances et travaux de la ChambreTravaux. *Voir plutôt* Séances et travaux de la Chambre

*Voir aussi* Comités de la Chambre; Décorum à la Chambre des communes; Députés—Nombre; Président de la Chambre des communes; Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent

**Champion du multiculturalisme. Voir** Programme du multiculturalisme—Plans et priorités**Chan, l'hon. Raymond (Lib.—Richmond)**

Canadiens d'origine chinoise, P-7

**Changements climatiques**

Économie nationale, impacts, y compris les répercussions liées à l'augmentation des émissions autorisées pour le secteur des sables bitumineux de 60% d'ici 2015, Q-242 (Cullen, N.)

Études et évaluations diverses entreprises, demandées ou commandées par le gouvernement, coûts, auteurs, conclusions, détails, Q-261 (Dewar)

Gaz à effet de serre, émissions, réduction, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait à Kyoto le 11 décembre 1997. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

**Changements climatiques—Suite**

Législation à l'étude, projet de loi C-30, tel que modifié par le comité législatif et le projet de loi C-288, avantages et coûts, y compris les économies en santé, Q-243 (Cullen, N.)

Programmes et mesures, annulation, Q-16 (Cullen, R.); Q-71 (Cullen, R.)

Responsabilité, C-377 (Layton)

*Voir aussi* Écofiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques; Lac Supérieur-Niveau de l'eau; Protection de l'environnement—Mesures sérieuses; Qualité de l'air—Loi canadienne; Souveraineté canadienne—Arctique, région

**Charlton, Chris (NPD—Hamilton Mountain)**

Assurance-emploi, M-341

Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz, C-442

Faillites d'affaires, C-270

Fusions et acquisitions d'entreprises, Q-270

Impôt sur le revenu, C-390; C-418; M-339

Jour du Souvenir, C-363

Logement, Q-127

Maisons de repos, M-343

Personnes âgées

M-128; M-135; M-136; M-180

M. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 3

Programmes d'apprentissage en milieu de travail, Q-269

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-9; Q-78; Q-105; Q-127;

Q-269; Q-270

Régime de pension de retraite d'une entreprise, Q-9

Régime de pensions du Canada, C-336; M-134; M-342; M-344

Régimes de retraite à prestations déterminées, M-133; Q-78

Services de maintien à domicile, M-340

Un avenir en art, Q-105

**Charte canadienne des droits et libertés. Voir** Droit de propriété—Protection**Charte des aînés. Voir** Personnes âgées—Charte**Charte des personnes âgées. Voir** Personnes âgées—Charte**Chasse aux faons et aux marcassins**

En Allemagne, dénonciation, importations de produits allemands à base de cerf et de sanglier, interdiction, M-286 (Simms)

**Chasse et pêche**

Et piégeage, patrimoine canadien, protection,

C-222 (Mark)

M-247 (Breitkreuz)

**Chasse, fusils. Voir plutôt** Fusils de chasse**Chasseur CF-18. Voir plutôt** Aéronef CF-18**Chats. Voir** Poil de chien ou de chat**Chauffage domestique. Voir** Combustibles de chauffage domestique**Chef d'état-major de la défense**

Pouvoir de délégation, traitement des griefs

C-7

**Chemins de fer. Voir** Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada; Exporail; Transport ferroviaire—Bruit**Chemins de fer, Loi**

M-327 (Atamanenko)

**Chèques, encaissement. Voir** Services financiers—Complémentaires



**Chiens.** Voir Poil de chien ou de chat

## Chine

Droits de la personne, violation, y compris les adeptes du Falun Gong, M-7 (McDonough); M-162 (Marston); M-202 (Reid); M-245 (Smith); M-260 (Smith)

Pétition - Autres affaires n° 14

Voir aussi Canadiens d'origine chinoise; Celil, Huseyn; Femmes-Esclavage sexuel; Nord-coréens-Réfugiés; Organes-Prélèvement; Relations Chine-Tibet; Vêtements et textiles-Importations

**Chinois.** Voir Canadiens d'origine chinoise; Indonésie

**Chinook.** Voir Hélicoptères militaires-Marchés publics

**Chômage.** Voir Taux de chômage

**Chow, Olivia** (NPD-Trinity-Spadina)

Administration portuaire de Toronto, M-188

Aéroport des îles de Toronto, Q-102; Q-135; Q-188

Aide gouvernementale, Q-157; Q-173

Aliments pour animaux de compagnie, M-335

Canadiens d'origine chinoise, M-176; M-281

Criminalité, Q-282

Élections fédérales, M-187

Étudiants, Q-28

Familles et enfants, Q-192

Femmes, M-291

Garderies, Q-100

Immigration, M-190; Q-238

Journée Canada-Portugal, C-449; M-346

Logement, Q-46; Q-47

Placement carrière-été, Q-101

Parc national Nahanni, M-227

Prestation universelle pour la garde d'enfants, M-230; Q-223

Prêts aux étudiants, Q-138

Programme canadien de prêts aux étudiants, Q-155; Q-159

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-28; Q-45; Q-46; Q-47;

Q-100; Q-101; Q-102; Q-134; Q-135; Q-138; Q-155; Q-157;

Q-159; Q-173; Q-188; Q-192; Q-223; Q-238; Q-241; Q-282

Rivière Nahanni, M-228

Société canadienne d'hypothèques et de logement, Q-45

Titres de compétences, P-10; Q-134

Toronto, Ont., Q-241

Véhicules poids lourds, M-229

**Christopherson, David** (NPD-Hamilton-Centre)

Gendarmerie royale du Canada, Q-302

Logement, Q-128

Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux; Q-257; Q-258

Programme d'incitatifs pour favoriser l'analyse des biocombustibles, Q-86

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-85; Q-86; Q-128; Q-257; Q-258; Q-302

Taxe sur les produits et services, Q-85

**Churchill, circonscription électorale.** Voir Maintien de

l'ordre-Réserves et collectivités; Programme de logement pour les Autochtones-Allocation-logement; Suicides-Prévention

**Churchill, fleuve.** Voir plutôt Fleuve Churchill

**Cigarettes.** Voir Tabac

**Cimetière Beechwood.** Voir Cimetière national du Canada-Désignation

**Cimetière national du Canada**

Désignation du cimetière Beechwood, cimetière national du Canada, C-408 (Bélanger)

## Cinéma

Piratage de films. Voir plutôt Enregistrement non autorisé d'un film

Voir aussi Académie des arts et des sciences du cinéma; Films; Industrie cinématographique; Oscars 2007; Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne

## Circonscriptions électorales fédérales

### Délimitation

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre-Rapports-31<sup>e</sup> rapport

Nord de l'Ontario, nombre minimum, C-290 (Marleau)

Programmes et dépenses de la SCHL pour certaines clientèles de certaines circonscriptions. Voir Logement et le nom d'une circonscription particulière

Voir aussi 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec-Aide gouvernementale; Centre de prévention du crime-Programmes; Emplois d'été Canada-Employeurs; Fête du Canada-Célébrations; Programme des ports pour petits bateaux; Programme de promotion de la femme; Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi; Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance-Et Initiative nationale pour les sans-abri et le nom de circonscriptions particulières

**CIRDI.** Voir Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements

## Cité parlementaire

Pratiques environnementales, recours, généralisation à tous les secteurs d'activités de l'institution parlementaire, M-272 (Julian)

## Citoyenneté

Droits exigibles, abolition, M-220 (Siksay)

Enfants étrangers adoptés et enfants nés à l'étranger, distinctions dans l'attribution de la citoyenneté, atténuation C-14

Résidents permanents servant dans les forces armées canadiennes, attribution accélérée de la citoyenneté, C-232 (Hawn)

Voir aussi Citoyenneté et immigration-Services gouvernementaux

## Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 14 (Réfugiés vietnamiens apatrides aux Philippines - 6<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 18 (Certificats de sécurité, utilisation, questions soulevées, étude - 10<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 33 (Moratoire immédiat à la déportation de travailleurs sans papiers - 4<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités-Comités permanents

Subsides n° 4

Subsides n° 5

Subsides n° 8

## Citoyenneté et immigration

Services gouvernementaux, prestation aux immigrants et demandeurs de la citoyenneté canadienne, qualité, mise en doute, m. de l'opposition (Alghabra)

Subsides n° 6

Subsides n° 4

Subsides n° 5

Subsides n° 8

**Citoyenneté et Immigration, ministère.** Voir Étudiants-Immigrants



**itoyneté, Loi**

C-14

**itoyens canadiens**

Capturés par des autorités étrangères et détenus à l'étranger en tant que « combattants ennemis », Q-265 (Siksay)

Honoraires. *Voir* Aung San Suu Kyi; Dalai-lama

Responsabilité à l'étranger. *Voir* Obligation légale à l'étranger

**liniques de santé.** *Voir* Bases et stations militaires

**litoridectomie.** *Voir plutôt* Excision

**lôturage.** *Voir* Transport ferroviaire-Bétail tué par les trains

**lôtûre du débat - attribution de temps - avis, art. 57 du Règlement**

Affaires émanant du gouvernement n° 11

Affaires émanant du gouvernement n° 15

**MIN.** *Voir* Conseil maritime et industriel national

**N.** *Voir* Canadien national

**NA.** *Voir* Centre national des arts

**NRC.** *Voir* Conseil national de recherches du Canada

**ode canadien du travail**

C-11

C-236 (Martin, Pat)

C-240 (Stoffer)

C-257 (Nadeau)

C-295 (Bell, C.) - affaire rayée du *Feuilleton*

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre-23<sup>e</sup> rapport

C-375 (Nash)

C-409 (Alghabra)

C-415 (Silva)

M-241 (Folco)

Normes pour le 21<sup>e</sup> siècle, rapport de Harry W. Arthurs. *Voir* Marché du travail-Équité

**ode criminel**

Art. 83.32 - Loi antiterroriste, L.C. 2001, ch. 41, art. 4 - Partie

II.1 du Code criminel - prorogation de certains articles au sujet des infractions de terrorisme : investigation, enquête, arrestation, interrogatoire et détention

Autres affaires n° 12

C-2

C-9

C-10

C-18

C-19

C-21

C-22

C-23

C-26

C-27

C-32

C-35

C-48

C-59

C-220 (Kramp)

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

C-254 (Wrzesnewskyj)

C-271 (Grewal)

C-272 (Kadis)

C-277 (Fast)

**Code criminel-Suite**

C-291 (Benoit) - affaire désignée non votable

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre-10<sup>e</sup> rapport

C-296 (Thompson, M.)

C-299 (Rajotte)

C-301 (Kadis)

C-322 (Ménard, R.)

C-323 (Pacetti)

C-331 (Martin, Pat)

C-333 (Martin, Pat)

C-337 (Hanger)

C-338 (Steckle)

C-343 (Scheer)

C-346 (Grewal)

C-347 (Grewal)

C-350 (Thompson, M.)

C-351 (Thompson, M.)

C-352 (Stoffer)

C-360 (St. Amand)

C-361 (McTeague)

C-373 (Holland)

C-376 (Cannan)

Autres affaires n° 2

C-384 (Freeman)

C-385 (Gagnon)

C-388 (Silva)

C-393 (Brown, G.)

C-400 (Silva)

C-406 (Julian)

C-413 (Black, D.)

C-424 (Allison)

C-430 (Lemieux)

C-433 (Guarnieri)

C-438 (Comartin)

C-455 (Holland)

Examen de certaines dispositions

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la justice et des droits de la personne-Ordre de renvoi et 1<sup>er</sup> rapport (rapport préliminaire - articles 25.1 à 25.4 du Code criminel - fonctionnaires publics)

Incapacité contractuelle

C-2

M-280 (Karygiannis)

M-295 (Martin, Pat)

M-345 (Black, D.)

M-350 (Julian)

M-369 (Szabo)

M-370 (Szabo)

S-3

S-211 (Coderre)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 35 (16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, prolongation de l'étude du projet de loi S-211)

Autres affaires n° 11

S-213 (Hubbard)

Autres affaires n° 11

**Code régissant les conflits d'intérêt des députés**

Autres affaires n° 7

Déclarations

Députée Gallant - Autres affaires n° 7

Député Obhrai - Autres affaires n° 7

**Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Suite**

Enquêtes diverses

Autres affaires n° 7

Modifications - questions relatives au Code

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—7<sup>e</sup> rapportAffaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—54<sup>e</sup> rapport

Autres affaires n° 7

**Coderre, l'hon. Denis** (Lib.—Bourassa)

Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides n° 10

Appareils de loterie vidéo, S-211

**Coffin, Wilbert, Affaire.** *Voir plutôt Affaire Wilbert Coffin***Collectivités.** *Voir plutôt Communautés***Collectivités, comité permanent.** *Voir plutôt Transports, de l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent***Collectivités innovatrices.** *Voir Fonds des collectivités innovatrices***Collège Dawson.** *Voir Wong, Jan*

**Colombie-Britannique.** *Voir* Autorité scolaire des premières nations de Colombie-Britannique; Déversements de pétrole—Eaux côtières; Exercice militaire *Trident Fury* 2006; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale; Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver—Whistler; Logement; Mont sous-marin Bowie; Paiements de péréquation—Supplémentaires; Pêche du krill—Répercussions; Pétrole et gaz—Côtes; Pisciculture—Zone exempte; Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol; Pont Golden Ears; Port de Vancouver—Roberts Bank; Premières nations de Colombie-Britannique; Routes et autoroutes; Saumon sauvage—Stocks; Secours aux sinistrés—Vents violents; Services policiers—Vancouver; Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique

**Colombie-Britannique—Southern Interior, circonscription électorale.** *Voir* Logement**Colon, cancer.** *Voir plutôt* Cancer colorectal**Comartin, Joe** (NPD—Windsor—Tecumseh)

Activité sexuelle, C-438

**Combattants ennemis.** *Voir* Citoyens canadiens—Capturés**Combustible diesel.** *Voir* Taxe d'accise—Exemption ou détaxe**Combustibles.** *Voir* Biocombustibles**Combustibles de chauffage domestique.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption**Comité de parlementaires sur la sécurité nationale**  
Constitution, composition, mandat et attributions, C-447 (Lee)**Comité des présidents**

Nomination

Autres affaires n° 2

**Comité directeur ministériel sur le multiculturalisme.** *Voir* Programme du multiculturalisme—Plans et priorités**Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies**

Sixième et septième rapports du Canada au Comité onusien, copies, P-27 (Mathysen)

**Comités de la Chambre**Document intitulé *In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs*, guide de pratique controversé préparé à l'intention des présidents de comité, participation du Bureau du Conseil privé et du Bureau du leader du gouvernement à la Chambre, Q-275 (Godin)

Permanent, spécial, législatif ou mixte, réunion, suspension au retentissement de la sonnerie d'appel pour un vote par appel nominal, sauf consentement unanime pour la poursuite des travaux - art. 115(5) du Règlement

Autres affaires n° 5

Présidents de comité, guide de pratique controversé. *Voir sous le titre susmentionné* Document

Radiodiffusion et télédiffusion

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—2<sup>e</sup> et 40<sup>e</sup> rapports

Autres affaires n° 5

**Comités législatifs**

Composition - sélection des membres

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—Composition des comités—4<sup>e</sup> (projet de C-2), 21<sup>e</sup> (projet de loi C-27), 25<sup>e</sup> (projet de loi C-30) et 36<sup>e</sup> (projet de loi C-35) rapports

Présidents de divers comités législatifs, nomination

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-2—Nomination - Tilson

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-27—Nomination - Patry

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-30—Nomination - Hawn

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-35—Nomination - Patry

**Comités parlementaires**Compétence en gestion des finances publiques  
C-2Présidents de comité, guide de pratique controversé. *Voir* Comités de la Chambre—DocumentRadiodiffusion. *Voir* Comités de la ChambreTélédiffusion. *Voir* Comités de la Chambre*Voir aussi* Comité de parlementaires sur la sécurité nationale et le cas échéant, le type ou le nom de comités parlementaires particuliers**Comités permanents**

Affaires relatives aux comités

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 5

Composition

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—Composition des comités: 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, 6<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup>, 19<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup>, 27<sup>e</sup>, 28<sup>e</sup>, 29<sup>e</sup>, 30<sup>e</sup>, 32<sup>e</sup>, 34<sup>e</sup>, 38<sup>e</sup>, 41<sup>e</sup>, 42<sup>e</sup>, 43<sup>e</sup>, 46<sup>e</sup>, 52<sup>e</sup> et 55<sup>e</sup> rapports

Autres affaires n° 2

Déplacement, autorisation

Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

Habilité à voyager. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Déplacement, autorisation

Rapport, retrait d'une demande de réponse globale

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent du patrimoine canadien—5<sup>e</sup> rapport

**Comités permanents—Suite**

**Rapports**

Adoption. Voir Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités ou le cas échéant, le sujet de rapports de comités particuliers (par exemple : Ports pour petits bateaux - voir la rubrique Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 1)

Dépôt pendant l'ajournement estival de 2007

Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

Prolongation d'échéance

Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

Voyage, permission. Voir plutôt sous le titre susmentionné

Déplacement, autorisation

Voir aussi le nom de comités particuliers

**Comités pléniers.** Voir Vice-président adjoint des comités pléniers; Vice-président de la Chambre des communes et président des comités pléniers; Vice-président des comités pléniers et les éléments particuliers des différences rubriques de l'État des travaux

**Commerce**

Arrangements divers. Voir Taxe sur les produits et services

Pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz, plaintes, enquêtes. Voir Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz—Création, mandat

Protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement, C-441 (Boschoff)

Voir aussi Marques de commerce; Marques olympiques et paralympiques

**Commerce international**

Prix intérieurs, fixation sans concurrence, conditions, C-411 (Bourgeois)

Voir aussi Accord général sur le commerce des services; Accords commerciaux; Affaires étrangères et commerce international; Birmanie; Industrie automobile—Accord de libre-échange avec la République de Corée; Ressources en eau—Gouvernement fédéral

**Commerce international, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 21 (Importations de vêtements et de textiles de la Chine - 5<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 34 (Ressources en eau, exportation - 9<sup>e</sup> rapport)

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Commerce international, ministère.** Voir plutôt Affaires étrangères et commerce international, ministère

**Commercialisation agricole.** Voir Programmes de commercialisation agricole, Loi

**Commercialisation du poisson d'eau douce, Loi**

C-2

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Commissaire à la protection de l'emploi**

Poste, création et mandat du titulaire, M-331 (Davies)

**Commissaire à l'environnement et au développement durable**

C-437 (Julian)

**Commissaire à l'éthique, enquêtes, rapports**

Autres affaires n° 7

**Commissaire à l'information**

Autres affaires n° 9

**Commissaire à l'information—Suite**

C-2

Voir aussi Marleau, Robert—Nomination

**Commissaire à l'intégrité du secteur public**

Autres affaires n° 9

Mandat

C-2

Mandataire du Parlement

C-2

Voir aussi Ouimet, Christine—Nomination

**Commissaire au lobbying**

C-2

**Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique**

Autres affaires n° 9

C-2

Voir aussi Dawson, Mary Elizabeth—Nomination

**Commissaire aux langues officielles**

Autres affaires n° 9

C-2

Voir aussi Fraser, Graham—Nomination; Langues officielles—Compressions budgétaires

**Commissaire de la concurrence**

Attribution, capacité d'enquêter sur un secteur de l'industrie dans son ensemble, C-454 (Gaudet)

Voir aussi Essence—Prix, détermination

**Commissaire-enquêteur Grenier.** Voir Travaux du

commissaire-enquêteur Me Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**Commission afghane indépendante des droits de l'homme.**

Voir Afghanistan—Engagement canadien—Détenus

**Commission canadienne du blé**

Administrateurs, élection, admissibilité, critères, modification, frais encourus, demande de remboursement auprès du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, M-251 (Atamanenko)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 9 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 15 (6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 23 (11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

Réponses aux demandes d'information du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

P-3 (Easter)

Q-5 (Easter)

Voir aussi Orge—Commercialisation

**Commission canadienne du blé, Loi**

C-300 (Ritz)

**Commission canadienne du lait**

Président du conseil d'administration et premier dirigeant, fonctions, cumul, interdiction

C-2

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Commission canadienne du lait, Loi**

C-2

C-380 (Thibault, L.)

**Commission de la capitale nationale (CCN)**

Nominations, C-381 (Dewar)



**Commission de la capitale nationale (CCN)—Suite**

Président du conseil d'administration et premier dirigeant, fonctions, cumul, interdiction

C-2

Réunions publiques, C-381 (Dewar)

Vérification, examen spécial en cours par la vérificatrice générale, énoncé des critères utilisés, Q-177 (Dewar)

*Voir aussi* Parc de la Gatineau—Limites

**Commission de la capitale nationale, Loi**

C-381 (Dewar)

**Commission de l'assurance-emploi du Canada**

Composition et pouvoirs

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

**Commission des nominations publiques**

C-2

**Commission des prix de l'énergie**

Création et mandat, C-319 (Martin, Pat)

**Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire**

C-7

**Commission du droit du Canada. *Voir* Frais**

d'administration—Et efficience

**Common law. *Voir* Bijuridisme canadien****Commonwealth. *Voir* Programme de prix du**

Commonwealth

**Communauté européenne. *Voir plutôt* Union européenne****Communautés**

Action communautaire. *Voir* Journée d'action communautaire

Arts et artistes locaux, soutien, M-85 (Davies)

Développement. *Voir* Développement économique—Communautaire

**Communautés autochtones. *Voir* Maintien de l'ordre—**

Réserves et collectivités *et* les sujets particuliers (par exemple : Réserves autochtones; Premières nations)

**Communautés ethnoculturelles. *Voir* Criminalité—**

Prévention

**Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada**

Normalisation de la prestation des services ferroviaires. *Voir* Services ferroviaires—Reprise et maintien

**Compagnies. *Voir* Arrangements avec les créanciers des**

compagnies, Loi

**Compassion. *Voir* Jour de compassion pour les travailleurs****Compensation et le règlement des paiements, Loi**

C-37

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Compétences, développement, ministère, Loi. *Voir plutôt***

Ressources humaines et du développement des compétences, ministère, Loi

**Compétences essentielles pour les adultes. *Voir* Programme**

d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes

**Compétences professionnelles**

Acquisition. *Voir plutôt* Formation professionnelle

Titres. *Voir plutôt* Titres de compétences

**Compétitivité canadienne**

Affaires émanant du gouvernement n° 13 (Budget 2007, consultations prébudgétaires, compétitivité internationale du Canada, 8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances)

Autres affaires n° 2

**Compostage. *Voir* Gestion des déchets****Compressions budgétaires**

Programmes gouvernementaux des groupes sociaux vulnérables, coupures non justifiées par l'état des finances publiques, impacts, m. de l'opposition (McCallum)

Subsides n° 3

*Voir aussi* les sujets particuliers *et* le nom de programmes particuliers

**Comptabilité financière**

Principes comptables. *Voir* Fiducies de fonds communs de placement

**Comptabilité harmonisée. *Voir* Fiscalité****Compte d'assurance-emploi. *Voir* Assurance-emploi—Compte****Compte rendu officiel des Débats de la Chambre des communes, appendice. *Voir plutôt* Appendice****Comptes, administrateurs. *Voir plutôt* Administrateurs des comptes****Comptes publics, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 31 (Protocole pour les témoignages des administrateurs des comptes devant le Comité permanent des comptes publics - 13<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Concurrence**

Sanctions administratives pécuniaires dans les cas d'abus de position dominante et de pratiques commerciales douteuses, C-454 (Gaudet)

*Voir aussi* Commerce international—Prix intérieurs, fixation;

Commissaire de la concurrence; Essence—Prix,

détermination; Impôt sur le revenu—Non-concurrence;

Services de télécommunication; Télévision—

Réglementation; Transports—Fusions et acquisitions

d'entreprises; Tribunal de la concurrence; Tribunal de la

concurrence, Loi

**Concurrence, Loi**

C-11

C-41

C-299 (Rajotte)

C-319 (Martin, Pat)

C-414 (Julian)

C-425 (Masse)

C-441 (Boshcoff)

C-454 (Gaudet)

*Voir aussi* Essence—Prix, détermination

**Condition féminine**

Investissements dans des groupes de femmes et des organismes de défense du droit à l'égalité

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 17 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine)

Suites données par le gouvernement à certains documents et rapports de comités de la Chambre, Q-41 (Mathysen)



**Condition féminine Canada**

Compressions budgétaires, secteurs et échéancier, Q-95  
(Mathysen)

Promotion de la femme, programme. *Voir plutôt* Programme de promotion de la femme

*Voir aussi* Frais d'administration—Et efficience

**Condition féminine, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 13 (Recommandations du Groupe de travail sur l'équité  
salariale - 4<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 17 (Investissements dans des groupes de femmes et des  
organismes de défense du droit à l'égalité - 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 32 (Programme de contestation judiciaire - 16<sup>e</sup> rapport)

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Condition sociale.** *Voir* Discrimination

**Conditions de mise à la retraite**

Âge obligatoire, abolition

M-271 (Martin, K.)

M-366 (Szabo)

**Condominium.** *Voir plutôt* Copropriété

**Conducteurs d'autobus.** *Voir* Transport en commun—  
Opérateurs

**Conducteurs de véhicules.** *Voir* Maladies transmissibles;  
Transport en commun—Opérateurs; Transports

**Conduite automobile avec facultés affaiblies**

Alcoolémie, taux infractionnel

0,03 pourcent, M-174 (Savoie)

0,05 pourcent

C-301 (Kadis)

C-376 (Cannan)

Autres affaires n° 2

Tolérance zéro, M-29 (Julian)

C-23 - clarification quant à l'application des peines infligées

C-32 - conduite automobile sous l'effet d'alcool ou de drogue,  
dispositions diverses

*Voir aussi* Peines pénales

**Conduite dangereuse.** *Voir* Courses de rue—Infractions

**Conférences Pugwash pour la science et les affaires du monde**

50<sup>e</sup> anniversaire et leur contribution significative au

désarmement nucléaire

Autres affaires n° 6

**Confiseries.** *Voir* Étiquetage des confiseries

**Conflits d'intérêts**

Règles

C-2

*Voir aussi* Code régissant les conflits d'intérêt des députés;

Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

**Congé parental.** *Voir* Assurance-emploi—Prestations de

congé parental

**Congrès étrangers.** *Voir* Taxe sur les produits et services—

Exemption ou détaxe

**Conjoints.** *Voir* Impôt sur le revenu—Exemption

personnelle; Prestations d'éducation—Enfants et

conjoint; Programme de protection des témoins

**Conjoints de même sexe.** *Voir* Mariage civil

**Connexion compétences.** *Voir* Stratégie emploi jeunesse—  
Programmes

**Conscience.** *Voir* Objection de conscience

**Conseil canadien des normes**

C-2

**Conseil canadien des normes, Loi**

C-2

**Conseil consultatif sur le développement durable**

C-437 (Julian)

**Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières  
dangereuses**

Appels entendus en commission d'appel, participation limitée

S-2

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes (CRTC)**

Décisions et ordonnances, délai d'au plus six mois après la tenue  
des audiences. C-234 (Pacetti)

*Voir aussi* Internet—Assainissement

**Conseil de l'unité canadienne.** *Voir* Rencontres du Canada

**Conseil des arts du Canada**

C-2

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Conseil des arts du Canada, Loi**

C-2

C-380 (Thibault, L.)

**Conseil du Trésor**

Habilitation à agir au nom du Conseil privé de la Reine,  
clarification

C-2

Lignes directrices

Clarification et interprétation

C-2

Examen, comité permanent, création, Règlement de la  
Chambre, modification, proposition, M-32 (Julian)

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Conseil économique et social des Nations Unies**

Politique gouvernementale actuelle à l'égard de cet organisme,  
état de la situation, Q-203 (McDonough)

**Conseil maritime et industriel national (CMIN)**

Mandat, structure, représentants, financement, dépenses et  
activités, Q-139 (Julian)

**Conseil national de recherches du Canada (CNRC).** *Voir*

Morrison Hershfield

**Conseil national des écosystèmes du Canada**

Création, C-387 (Neville)

**Conseil national des femmes métisses.** *Voir* Métis National

Council of Women

**Conseil privé**

Subsides n° 4

Subsides n° 8

*Voir aussi* Bureau du Conseil privé

**Conseil privé de la Reine.** *Voir* Conseil du Trésor—

Habilitation

**Conseils de bande.** *Voir plutôt* Bandes indiennes—Conseils

**Consentement sexuel.** *Voir* Activité sexuelle

**Conservatisme social.** *Voir* Politique gouvernementale

**Consommateurs, protection**

Promotion. *Voir* Consommation en matière financière

**Consommateurs, protection—Suite***Voir aussi* Guichets automatiques bancaires—Frais**Consommation en matière financière**

C-37

Promotion des intérêts des consommateurs

C-37

*Voir aussi* Agence de la consommation en matière financière du Canada**Constitution.** *Voir* Loi constitutionnelle de 1867**Construction, vices.** *Voir* Logement—Colombie-Britannique, appartements**Consultations prébudgétaires**

Rapports

Prolongation d'échéance

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—

Comité permanent des finances—6<sup>e</sup> rapport*Voir aussi* Budget 2007; Compétitivité canadienne**Contentieux administratif.** *Voir* Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi**Contestations judiciaires.** *Voir* Programme de contestation judiciaire**Contrat financier admissible.** *Voir* Insolvabilité**Contrats gouvernementaux.** *Voir* plutôt Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux**Contraventions, Loi**

C-431 (Martin, K.)

**Contrebande.** *Voir* Produits du tabac—Taxes**Contribuables**

Droits, protection face à l'Agence du revenu du Canada, C-266 (Smith)

**Contributions.** *Voir* Projets, subventions, contributions et autres soutiens financiers; Subventions et contributions; Vérificateur général du Canada—Subventions, contributions et prêts**Contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, Loi**

S-2

**Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, fait à Kyoto le 11 décembre 1997.** *Voir* plutôt Protocole de Kyoto**Convention collective.** *Voir* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique**Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains et dégradants de l'Organisation des Nations Unies.** *Voir* plutôt Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture**Convention des Nations Unies contre la corruption**

Mise en oeuvre

C-48

**Convention des Nations Unies contre la torture.** *Voir* Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture**Convention du CIRDI.** *Voir* Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États**Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États**

Mise en oeuvre

C-53

**Conventions de Genève, Loi**

C-61

**Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**

Corée

S-5

États-Unis

Voies et moyens n° 15

Finlande

S-5

Mexique

S-5

**Coopératives agricoles.** *Voir* Impôt sur le revenu**Coopératives de crédit**Associations, Loi. *Voir* plutôt Associations coopératives de crédit, Loi

C-37

**Coopératives d'épargne et de crédit**

C-37

**Coordonnateur national des greffes d'organes.** *Voir* Dons d'organes—Donneurs vivants**Copropriété.** *Voir* Logement—Colombie-Britannique**Cordon ombilical humain.** *Voir* Cellules souches somatiques—Utilisation**Corée du Nord.** *Voir* République populaire démocratique de Corée**Corée du Sud.** *Voir* République de Corée**Cormorant.** *Voir* Hélicoptères Cormorant**Corporation commerciale canadienne**

C-2

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Corporation commerciale canadienne, Loi**

C-2

C-380 (Thibault, L.)

**Corporation la Canadian Red Cross Society, Loi**

C-61

Nouveau titre abrégé en français: La Société canadienne de la Croix-Rouge

C-61

**Correction.** *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi**Corridor de l'Asie-Pacifique.** *Voir* Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique**Corruption**

Infractions et biens infractionnels

C-48

*Voir aussi* Agents publics étrangers; Convention des Nations Unies contre la corruption; Fonctionnaires**Côte Haida Gwaii.** *Voir* Mont sous-marin Bowie**Cour canadienne de l'impôt**

C-17

*Voir aussi* Assurance-emploi—Cotisations, paiement**Cour canadienne de l'impôt, Loi**

C-17

**Jour d'appel fédérale**

Juges  
C-17

**Jour fédérale**

Greffes, C-380 (Thibault, L.)

Juges  
C-17

**Jour martiale**

C-7

**Jour suprême**

Régestraire, C-380 (Thibault, L.)

*Voir aussi* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique

**Jour suprême, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Journalier.** *Voir* Service des postes—Distribution rurale

**Jours fédérales, Loi**

C-17  
C-380 (Thibault, L.)

**Courses de rue**

Infractions de conduite dangereuse ou de négligence criminelle  
C-19

*Voir aussi* Peines pénales

**Outreau.** *Voir* Peines pénales—Arme dissimulée

**Outils du projet de loi C-288 pour les entreprises et les**

**familles canadiennes.** *Voir* Protocole de Kyoto—  
Engagements—C-288—Document

**Boyle, P<sup>r</sup> Michel.** *Voir* Réserve des Six-Nations—  
Revendications territoriales

**Créanciers.** *Voir* Arrangements avec les créanciers des  
compagnies, Loi

**Créanciers hypothécaires**

Protection  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Création d'emplois.** *Voir* Industrie des produits forestiers—

Billes brutes; Politique fiscale—Taxe sur les produits et  
services et impôt sur le revenu

**Crédit d'impôt.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Crédits**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2

Comités pléniers, renvois

Subsides n<sup>o</sup> 4  
Subsides n<sup>o</sup> 8

Provisoires

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 2

Subsides n<sup>o</sup> 2 - projet de loi C-8

Subsides n<sup>o</sup> 9 - projet de loi C-50

Subsides n<sup>o</sup> 4 - projet de loi C-38

Subsides n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-39

Subsides n<sup>o</sup> 7 - projet de loi C-49

Subsides n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-60

**Crédits de taxe sur les intrants.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Crête, Paul** (BQ—Montmagny—L'Islet—Kamouraska—  
Rivière-du-Loup)

Essence

M-160

M. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 3

Impôt sur le revenu, C-217

**Crête, Paul—Suite**

Industrie aérospatiale, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 6

Industrie du textile et du vêtement, M-158; M-159

**Crime avec violence**

Caution des personnes accusées, C-350 (Thompson, M.)

**Crime organisé.** *Voir* Drogues—Trafic

**Crimes**

Prévention. *Voir* Centre national de prévention du crime;  
Criminalité—Prévention

*Voir aussi* Office des Nations Unies contre la drogue et le crime;

Personnes accusées d'un acte criminel ; Victimes d'actes  
criminels

**Crimes contre l'humanité.** *Voir* Srebrenica, massacre—  
Enclave; Zimbabwe—Mugabe, Robert, président

**Crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, Loi**

C-351 (Thompson, M.)

**Crimes de guerre.** *Voir* Crimes contre l'humanité et les  
crimes de guerre, Loi

**Crimes sexuels.** *Voir* Activité sexuelle—Consentement;  
Exploitation sexuelle; Femmes—Esclavage sexuel; Peines  
pénales—Octroi de sursis; Prédateur sexuel d'enfants;  
Traite de personnes—Femmes et enfants

**Crimes violents.** *Voir plutôt* Crime avec violence

**Criminalité**

Prévention

Communautés ethnoculturelles, contribution

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de  
comités n<sup>o</sup> 29 (11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la  
justice et des droits de la personne)

Programmes divers, analyses et études, projets, évaluation et  
compressions budgétaires, impacts sur le taux de crimes,  
détails, Q-282 (Chow)

*Voir aussi* Centre de prévention du crime—Programmes

*Voir aussi* Recyclage des produits de la criminalité et le  
financement des activités terroristes, Loi

**Croates.** *Voir* Canadiens d'origine croate

**Croatie.** *Voir* Passeports et visas

**Crochets**

Longs crochets simples, produits dangereux, interdiction

C-230 (McDonough)

M-8 (McDonough)

**Croisière.** *Voir* Navires de croisière

**Croissance économique.** *Voir* Économie nationale—  
Croissance

**Croissant rouge**

Emblème, protection, C-61

**Croix du Souvenir.** *Voir* Médailles de mérite—  
Commémorative

**Croix-Rouge**

C-61

*Voir aussi* Corporation la Canadian Red Cross Society; La  
Société canadienne de la Croix-Rouge

**Crowder, Jean** (NPD—Nanaimo—Cowichan)

Aide gouvernementale, Q-169

Antigel de système de refroidissement, M-332

Bandes indiennes, Q-92

Déclaration sur les droits des peuples autochtones, M-224

**Crowder, Jean-Suite**

Journée de sensibilisation contre la faim, M-333  
 Logement, Q-170  
 Métis National Council of Women, Q-65  
 Mois national de l'histoire autochtone, M-337  
 Mont sous-marin Bowie, M-193  
 Pêche du krill, Q-232  
 Personnel parlementaire, C-422  
 Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol, M-194  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-65; Q-66; Q-92; Q-169;  
 Q-170; Q-232; Q-233; Q-234; Q-235  
 Réserve des Six-Nations, P-5  
 Réserves autochtones, Q-234  
 Revendications territoriales, Q-235  
 Saumon sauvage, Q-66  
 Services aux enfants des Premières nations, M-296  
 Train de banlieue dans l'île de Vancouver, Q-233

**CRTC.** Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

**Cruauté envers les animaux**

Infractions, regroupement, C-373 (Holland)  
 Voir aussi Peines pénales

**Cullen, Nathan** (NPD-Skeena-Bulkley Valley)

Changements climatiques, Q-242; Q-243  
 Dendroctone du pin, Q-208  
 Droit à un environnement sain, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 3  
 Énergies renouvelables, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 3  
 Jour national du hockey, M-184  
 Phthalates, C-307  
 Pisciculture, M-324  
 Qualité de l'air, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 10  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-208; Q-226; Q-242; Q-243  
 Véhicules utilitaires sport, Q-226

**Cullen, l'hon. Roy** (Lib.-Etobicoke-Nord)

Changements climatiques, Q-16; Q-71  
 Frais d'utilisation, Q-172  
 Impôt sur le revenu, Q-17; Q-72  
 Investissements étrangers, C-386  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-16; Q-17; Q-20; Q-21;  
 Q-71; Q-72; Q-73; Q-74; Q-118; Q-172  
 Système de radiointerférométrie à très longue base, Q-118  
 Terminaux méthaniens de Robbinston, Maine, É.-U., Q-20;  
 Q-21; Q-73; Q-74

**Culture.** Voir Diversité culturelle; Impôt sur le revenu; Un avenir en art; UNESCO

**Cultures autochtones.** Voir Autochtones-Langues et cultures

**Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, circonscription électorale.** Voir Service des postes-Distribution rurale

**Cummins, John** (PCC-Delta-Richmond-Est)

Accord définitif de la première nation Tsawwassen, P-13; P-14;  
 P-15; P-16; P-17; P-18; P-19; Q-181; Q-184  
 Morrison Hershfield, Q-70  
 Pêches et océans, ministère, Q-190  
 Port de Vancouver, P-11; P-12; P-20; P-23; P-24; Q-189  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-70; Q-181; Q-184; Q-189;  
 Q-190

**Cyclistes.** Voir Véhicules poids lourds-Dispositif

**D**

**Dakota du Nord, É.-U.** Voir Lac Devils, Dakota du Nord, É.-U.

**Dalaï-lama**

Citoyen canadien honoraire, Tenzin Gyatso, 14<sup>e</sup> dalaï-lama  
 Autres affaires n° 6

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.-Madawaska-Restigouche)

Agence de promotion économique du Canada atlantique, Q-281  
 Assurance-emploi, C-263  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-281

**Danseuses érotiques**

Étrangères, exploitation sexuelle, risques, protection. Voir plutôt Travailleurs étrangers-Protection

**Danseuses nues.** Voir plutôt Danseuses érotiques

**Darfour**

Crise en cours, débat exploratoire  
 Affaires émanant du gouvernement n° 5  
 Génocide en cours, arrêt définitif, Canada, initiative  
 M-129 (Martin, K.)  
 M-143 (Silva)  
 Initiatives et opérations de paix, soutien canadien, Q-231  
 (McDonough)

**Dash-8.** Voir Aéroport des îles de Toronto-Bombardier Q400

**Dates**

Représentation numérique, interprétation, C-310 (Epp)

**Davies, Libby** (NPD-Vancouver-Est)

400<sup>e</sup> anniversaire de Québec, Q-286  
 Aéroports, M-63  
 Agents de la sécurité publique, M-49  
 Aliments transgéniques, M-77; M-80  
 Animaux transgéniques, M-82  
 Assurance-emploi, M-72  
 Autochtones, M-67; M-68; M-71  
 Café équitable, M-97  
 Canadiens d'origine chinoise, M-66  
 Centre d'injection supervisé Insite, M-357; Q-254  
 Centre national de prévention du crime, M-356  
 Commissaire à la protection de l'emploi, M-331  
 Communautés, M-85  
 Délinquantes, M-61  
 Développement économique, M-69  
 Discrimination, M-46  
 Drogues, M-91; M-92; M-93  
 Étiquetage sur le non-recours à la main-d'oeuvre enfantine, M-47  
 Familles et enfants, M-87  
 Femmes, M-74; M-75  
 Fonds monétaire international, M-60  
 Immigration, M-73  
 Indonésie, M-55  
 Journée d'action communautaire, M-65  
 Logement, M-58; M-59; M-86; M-89; M-90; M-98; Q-153  
 Marché du travail, Q-253  
 Marchés publics, M-62  
 Organismes transgéniques, M-78; M-79; M-84  
 Plantes transgéniques, M-83  
 Poissons transgéniques, M-81  
 Programmes sociaux, M-45  
 Prostitution, Q-252  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-153; Q-252; Q-253; Q-254;  
 Q-286



**ivies, Libby—Suite**

Routes et autoroutes, M-56; M-57

Sécurité au travail, M-48

Sécurité de la vieillesse, M-64; M-96

Sécurité sociale, M-76

Services financiers, M-50; M-51; M-52; M-53; M-54; M-70

Services policiers, M-88

Stratégie canadienne antidrogue, M-358

Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique, M-359

Taxe sur les produits et services, M-43; M-95

Timbres-poste, M-94

Toxicomanes, M-44

**Dawson College.** *Voir plutôt* Collège Dawson

**Dawson, Mary Elizabeth**

Nomination au poste de commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

Autres affaires n<sup>o</sup> 9—Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique

**Débat d'ajournement**

Tenue

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**Débat d'urgence**

Autres affaires n<sup>o</sup> 16

Sujet. *Voir* le titre-sujet: Lac Devils, Dakota du Nord, É.-U.—

Activités d'exploitation de la décharge du lac

**Débat prescrit par la loi**

Autres affaires n<sup>o</sup> 12

Sujet. *Voir* le titre-sujet: Code criminel—Art. 83.32 - Loi antiterroriste, L.C. 2001, ch. 41, art. 4 - Partie II.1 du Code criminel - prorogation de certains articles

**Débat - question de nature urgente - suspension d'articles du Règlement**

Autres affaires n<sup>o</sup> 15

Sujet. *Voir* le titre-sujet suivant: Budget de 2007, exécution, Loi

**Débat spécial**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 6

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Sujet. *Voir* le titre-sujet: Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord—Ratification

**Débats de la Chambre des communes**

Compte rendu officiel, appendices. *Voir plutôt* Appendices

**Débats exploratoires**

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 3

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 4

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 5

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 8

Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 10

Sujets. *Voir* les titres-sujets suivants: Afghanistan—Engagement canadien; Agriculture—Questions agricoles; Budget de 2006, exécution, Loi (projet de loi C-13); Darfour—Crise en cours; Soudan—Situation

**eBellefeuille, Claude** (BQ—Beauharnois—Salaberry)

Ressources en eau, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 10

**échets.** *Voir* Gestion des déchets

**éclaration canadienne des droits**

C-223 (Breitkreuz)

C-242 (Stoffer)

**éclaration des droits au logement**

C-382 (Mathysen)

**Déclaration des droits des aînés.** *Voir plutôt* Déclaration des droits des personnes âgées

**Déclaration des droits des personnes âgées**

Élaboration et adoption, guide de politique publique et cadre de référence pour l'examen des lois actuelles touchant les personnes âgées, M-373 (Szabo)

**Déclaration solennelle.** *Voir* Députés—Serment ou déclaration solennelle

**Déclaration sur les droits des peuples autochtones**

Adoption par l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, appui, M-224 (Crowder)

**Déclarations de députés.** *Voir* Députés—Indépendants

**Déclarations de ministres**

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**Décorum à la Chambre des communes**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—37<sup>e</sup> rapport

Règles et usages, application stricte et équitable, M-152 (Boshcoff)

**Déductibilité des intérêts des sociétés.** *Voir* Impôt sur le revenu—Politiques de non-déductibilité des intérêts et d'imposition des fiducies de revenu

**Défense aérospatiale.** *Voir* Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**Défense nationale**

Matériel de défense. *Voir plutôt* Équipement militaire

Subsides n<sup>o</sup> 4

Subsides n<sup>o</sup> 8

*Voir aussi* Chef d'état-major de la défense; Ombudsman de la défense nationale et des forces canadiennes

**Défense nationale, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides n<sup>o</sup> 4

Subsides n<sup>o</sup> 8

**Défense nationale, Loi**

C-7

C-18

C-351 (Thompson, M.)

S-3

**Deh Cho.** *Voir* Premières nations Deh Cho

**Dehcho.** *Voir plutôt* Deh Cho

**Délibérations de la Chambre**

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

Ordre relatif aux projets de loi C-18, C-22, C-23 et C-35, m. de l'opposition (Jennings)

Subsides n<sup>o</sup> 6

*Voir aussi* Séances et travaux de la Chambre et le cas échéant, un élément spécifique d'une rubrique particulière de l'*État des travaux*

**Délinquantes**

Foyers de transition et programmes d'orientation, M-61 (Davies)

**Délinquants**

Communication durant l'emprisonnement

C-23

Programme de traitement et report du prononcé de la peine

C-23

*Voir aussi* Transfèrement international des délinquants, Loi

**Délinquants à contrôler**

C-27

**Délinquants dangereux**

C-27

Déclaration, habilitation à une telle désignation les tribunaux ayant reconnu une personne coupable d'un crime violent grave, M-345 (Black, D.)

**Délinquants sexuels**

Enregistrement de renseignements, régime, administration et mise en application, amélioration

S-3

Personnes coupables d'infractions militaires de nature sexuelle, renseignements, enregistrement

S-3

**Délit de fuite.** Voir Peines pénales—Accidents de transport

**Deltaport.** Voir Port de Vancouver—Roberts Bank

**Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement**

Autres affaires n° 10

**Démarchage.** Voir Lobbying

**Démarcheurs.** Voir Lobbyistes

**Démence.** Voir Santé mentale—Stratégie nationale

**Demers, Nicole** (BQ—Laval)

Réfugiés, C-280

**Dendroctone du pin**

Infestation

Impact économique, collectivités et familles, inventaire, solution, recherche, aide gouvernementale et stratégie de lutte, mise en œuvre, organismes responsables, Q-208 (Cullen, N.)

Progression d'ouest en est, rapidité, Nord de l'Ontario, impact économique, collectivités et familles, inventaire, solution, recherche, aide gouvernementale et stratégie de lutte, mise en œuvre, Q-262 (Angus)

Voir aussi Impôt sur le revenu—Producteurs forestiers; Secours d'urgence en cas de catastrophe

**Dénés.** Voir Premières nations Deh Cho

**Dénonciateurs.** Voir plutôt Divulgateurs

**Déplacements des comités**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

**Déplacements des ministres**

Frais. Voir Ministres—Déplacements, itinéraires et frais de voyage

**Députés**

Appartenance politique, changement

Réélection, obligation, C-208 (Stoffer)

Règles nouvelles, mise en place, m. de l'opposition (Layton) Subsidés n° 3

Employés parlementaires. Voir plutôt Personnel parlementaire

Enfants à charge, renseignements exclus du rapport public sur la déclaration complète de leurs intérêts personnels

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—7<sup>e</sup> rapport

Fiducies, avantage ou revenu, déclaration, interdictions et restrictions

C-2

**Députés—Suite**

Indépendants

Ajout des articles 31.1 (déclarations de députés) et 37.1 (questions orales) au Règlement de la Chambre, proposition

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—53<sup>e</sup> rapport

Droits et privilèges, comité, étude, M-253 (Turner)

Nombre, révision, règles, modification et provinces, représentation à la Chambre des communes

C-56

Serment ou déclaration solennelle de loyauté envers le Canada, M-219 (Martin, Pat)

Serments d'office

C-1

Voir aussi Allocation d'un dignitaire aux députés et sénateurs; Code régissant les conflits d'intérêt des députés; Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance—Et Initiative nationale pour les sans-abri

**Désarmement nucléaire.** Voir Armes nucléaires—Désuétude et Élimination; Conférences Pugwash pour la science et les affaires du monde—50<sup>e</sup> anniversaire; Traité de non-prolifération des armes nucléaires

**Deschamps, Johanne** (BQ—Laurentides—Labelle)

Assurance-emploi, C-269

**Déséquilibre fiscal**

Études, analyses, rapports gouvernementaux depuis le 24 janvier 2006, Q-97 (Paquette)

**Design.** Voir Industrie du meuble—Aide à l'adaptation

**Détentions préventives.** Voir aussi Code criminel—Art. 83.32 - Loi antiterroriste

**Détenus.** Voir Afghanistan—Engagement canadien

**Détroit de Georgia.** Voir Pêche du krill—Répercussions

**Dettes fédérales.** Voir plutôt Dette publique

**Dette publique.** Voir Impôt sur le revenu—Allègements fiscaux garantis aux particuliers

**Deuxième Guerre mondiale (1939-1945).** Voir Canadiens d'origine italienne—Excuses; Femmes—Esclavage sexuel

**Développement des exportations, Loi**

C-2

**Développement du Grand Nord, comité permanent.** Voir plutôt Affaires autochtones et du développement du Grand Nord, Comité permanent

**Développement durable**

Stratégie nationale, C-437 (Julian)

Voir aussi Commissaire à l'environnement et au développement durable; Conseil consultatif sur le développement durable; Durabilité de l'environnement; Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable; Pêches; Poisson de fond—Chalutage; Premières nations Deh Cho

**Développement durable, comité permanent.** Voir plutôt Environnement et du développement durable, Comité permanent

**Développement économique**

Communautaire, banques et institutions financières, investissements, dévoilement, M-69 (Davies)

## **éveloppement économique Canada pour les régions du Québec**

Subventions et contributions depuis 2004-2005, récipiendaires, questions connexes

Q-121 (Duceppe)

Q-272 (Proulx)

Subventions et contributions depuis 2005-2006, récipiendaires, questions connexes, et le cas échéant, la participation du gouvernement du Québec à chaque projet, Q-201 (Roy)

**éveloppement économique régional.** Voir Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario; Agence de promotion économique du Canada atlantique; Banque de développement du Canada; Développement économique Canada pour les régions du Québec; FedNor; Fonds de diversification de Goose Bay; Société de développement du Cap-Breton; Société d'expansion du Cap-Breton

**éveloppement expérimental.** Voir Recherche scientifique et développement expérimental

**éveloppement international.** Voir Agence canadienne de développement international; Aide au développement international

**éveloppement international, comité permanent.** Voir Affaires étrangères et du développement international, Comité permanent

**éveloppement social, comité permanent.** Voir Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent

**éveloppement social, ministère.** Voir plutôt Ressources humaines et développement social, ministère

## **versements de pétrole**

Eaux côtières de la Colombie-Britannique des cinq dernières années, lieux, coût total des opérations de nettoyage, dommages à la faune, détails, Q-264 (Siksay)

Plans d'intervention et Service canadien de la faune, oiseaux et espèces en péril mazoutés, rétablissement, mandat, renforcement et paiement de la totalité des frais encourus par les responsables, M-234 (Siksay)

**ewar, Paul** (NPD—Ottawa—Centre)

Aide gouvernementale, Q-151; Q-176

Ampoules électriques, M-290

Changements climatiques, Q-261

Commission de la capitale nationale, C-381; Q-177

Élections fédérales, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 10

Gendarmerie royale du Canada, Q-44

Musée du portrait, Q-206

Parc de la Gatineau, C-311

Pesticides, Q-255

Professionnels, M-336

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-44; Q-151; Q-152; Q-176; Q-177; Q-206; Q-255; Q-261

Rivière des Outaouais, M-312

Services de personnel temporaire, Q-152

**haliwal, Sukh** (Lib.—Newton—Delta-Nord)

Canadiens d'origine indienne, M-347

Journée internationale de la langue maternelle, C-407

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-29

Régime de pensions du Canada, M-132

Site Web du gouvernement du Canada, Q-29

**halla, Ruby** (Lib.—Brampton—Springdale)

Garderies, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 6

**Dhalla, Ruby—Suite**

Soins médicaux, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Diabète**

Recherche, financement, M-209 (Martin, K.)

**Diesel.** Voir Biodiesel; Carburant diesel; Combustible diesel

**Digby, N.-É.** Voir Port de Digby, N.-É.

**Dion, l'hon. Stéphane** (Lib.—Saint-Laurent—Cartierville: chef de l'Opposition à compter du 2 décembre 2006)

Impôt sur le revenu, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 10

Programme de contestation judiciaire, M-322 - affaire désignée non votable

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—50<sup>e</sup> rapport

Protocole de Kyoto, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 6

**Diplomation.** Voir Étudiants—Étrangers

**Diplômés nouveaux, crédit d'impôt.** Voir Impôt sur le revenu

**Directeur des poursuites pénales**

Mandat - poursuites publiques et infractions relatives au financement électoral

C-2

**Directeur général des élections**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—35<sup>e</sup> rapport

Autres affaires n<sup>o</sup> 9

Voir aussi Élections fédérales—Candidats—Traitement différent; Mayrand, Marc—Nomination

**Directeur général des élections du Québec**

Commissaire-enquêteur Grenier. Voir Travaux du commissaire-enquêteur Me Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**Directeur parlementaire du budget**

C-2

**Discours du Trône**

Adresse en réponse. Voir plutôt Adresse en réponse au discours du Trône

**Discours d'un dignitaire aux députés et sénateurs.** Voir

Allocution d'un dignitaire aux députés et sénateurs

**Discrimination**

Âge, critère de discrimination, campagne nationale de sensibilisation, M-372 (Szabo)

Condition sociale, critère de discrimination, M-46 (Davies)

Sécurité, contrôle biaisé en fonction de caractéristiques raciales. Voir plutôt Profilage racial

Voir aussi Canadiens d'origine indienne—Incident du *Komagata Maru*; Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies; Femmes; Identité sexuelle; Pauvreté

**Disparus.** Voir plutôt Personnes disparues

**Dispositif anti-encastrement.** Voir Véhicules poids lourds



**Dispositifs explosifs**

Mines antipersonnel, bombes à dispersion et autres engins de ce type, victimes civiles et militaires depuis 1995 et questions connexes, Q-119 (McDonough)

*Voir aussi* Armes à dispersion

**Diversité culturelle**

Protection et promotion, moyens, m. de l'opposition (Bélanger)  
Subsides n<sup>o</sup> 3

**Divorce, Loi**

C-252 (Casson)

**Divulgateurs.** *Voir* Fonctionnaires divulgateurs; Protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, Loi; Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles

**Documents de bibliothèque**

Tarifs d'affranchissement, réduction, C-458 (Tweed)

**Documents électroniques.** *Voir* Protection des renseignements personnels et les documents électroniques, Loi

**Documents gouvernementaux.** *Voir* Langues officielles—Compressions budgétaires

**Don de sang.** *Voir* Semaine nationale du don de sang

**Donneurs vivants d'organes.** *Voir* Dons d'organes

**Dons.** *Voir* Élections fédérales—Candidats, contributions, dons et cadeaux; Impôt sur le revenu

**Dons de médicaments.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Dons d'organes**

Donneurs vivants, indemnisation, aide gouvernementale aux provinces, coordonnateur national des greffes d'organes, nomination et assurance-emploi, admissibilité des donneurs, C-444 (St. Amand)

**Dosanjh, l'hon. Ujjal** (Lib.—Vancouver-Sud)

Allusions. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

Drapeau national, m. de l'opposition  
Subsides n<sup>o</sup> 3

**Douanes.** *Voir* Services de douanes

**Douanes, Loi**

C-32 - pouvoirs de l'agent des douanes à l'égard des infractions de conduite avec facultés affaiblies

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

**Douanes, tarif.** *Voir plutôt* Tarif des douanes

**Doyle, Norman** (PCC—St. John's-Est)

Transports, M-242

**Drapeau canadien.** *Voir plutôt* Drapeau national

**Drapeau national**

De la Tour de la Paix en berne en hommage

Canadiens décédés en missions humanitaires ou de paix, M-310 (Telegdi)

Soldats décédés dans l'exercice de leurs fonctions, m. de l'opposition (Dosanjh)

Subsides n<sup>o</sup> 3

*Voir aussi* Jour de compassion pour les travailleurs; Jour du drapeau; Jour du Souvenir

**Drogues**

Et narcotiques, conventions des Nations Unies, révision et régime légal actuel, modification, M-91 (Davies)

**Drogues—Suite**

Exportations - des drogues mentionnées aux annexes D et F de la Loi sur les aliments et drogues -, restrictions, C-378 (Bennett)

Politiques, révision basée sur l'expérience d'autres pays, M-92 (Davies)

Trafic à proximité d'une école, interdiction, C-245 (Hill)

Trafic et crime organisé, lutte, efficacité, M-93 (Davies)

Usage, programmes de réduction des méfaits. *Voir* Stratégie canadienne antidrogue—Programmes

*Voir aussi* Afghanistan—Engagement canadien; Office des Nations Unies contre la drogue et le crime; Peines pénales; Règlement sur les aliments et drogues; Stratégie canadienne antidrogue

**Drogues et autres substances, Loi réglementant certaines**

C-245 (Hill)

C-320 (Merrifield)

C-428 (Warkentin)

C-431 (Martin, K.)

**Droit à l'égalité.** *Voir* Condition féminine—Investissements

**Droit à un environnement sain**

Législation appropriée, mise en place, m. de l'opposition (Layton)

Subsides n<sup>o</sup> 3

Législation courante, modification, élargissement et clarification de droits environnementaux complémentaires particuliers, m. de l'opposition (Cullen, N.)

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Droit au logement**

Protection, C-242 (Stoffer); C-382 (Mathysen)

**Droit civil.** *Voir* Bijuridisme canadien; Terres des premières nations—Gestion

**Droit d'accès à tout enfant à charge.** *Voir* Enfants

**Droit de propriété**

Protection

C-223 (Breitkreuz)

Inclusion dans la Charte canadienne des droits et libertés, M-315 (Allison)

**Droit du travail**

Absence prolongée du travail en raison de maladie ou d'accident sans mesures disciplinaires, période portée de douze à cinquante-deux semaines, C-409 (Alghabra)

**Droit fédéral**

Et droit civil, harmonisation. *Voir* Bijuridisme canadien

**Droit international**

Orientation sexuelle et d'identité de genre, principes de Jogjakarta, application et mise en oeuvre, leadership canadien, M-309 (Siksay)

*Voir aussi* Birmanie—Droits de la personne; Certificats de sécurité

**Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2

Voies et moyens n<sup>o</sup> 3

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

**Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2

Voies et moyens n<sup>o</sup> 3

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40



## **droits d'accise**

Ministre responsable, échanges d'information avec des tiers étrangers

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Statisticien en chef, échanges d'information avec les provinces, sur les activités d'entreprise

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

*Voir aussi* Bière; Boissons alcoolisées-Taux; Négociants en vins; Petits brasseurs; Produits du tabac-Taux; Vin

## **droits de la personne**

Citoyens canadiens détenus ou torturés à l'étranger, bilan et rapport, M-199 (Marston)

États étrangers fautifs, victimes, recours par l'entremise du système judiciaire canadien, M-196 (Marston)

Lesbiennes, gais, bisexuels et transsexuels, politiques et programmes fédéraux, adaptation, M-222 (Siksay)

Obligations internationales du Canada, comité de surveillance, M-197 (Marston)

*Voir aussi* Accords de Bretton Woods; Birmanie; Chine;

Commission afghane indépendante des droits de l'homme; Déclaration canadienne des droits; Déclaration sur les droits des peuples autochtones; Droit international-Orientation sexuelle; Enfants soldats-Utilisation; Indonésie-Chinois;

Iran; Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales;

Tribunal canadien des droits de la personne

**droits de la personne, comité permanent.** *Voir plutôt* Justice et des droits de la personne, Comité permanent

## **droits de la personne, Loi canadienne**

Article 67 - rendant la loi sans effet sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prises en vertu de cette loi - abrogation

C-44

Étude par le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord - motion, adoption;

déclaré irrecevable

Autres affaires n° 10

C-322 (Ménard, R.)

C-326 (Siksay)

M-46 (Davies)

**droits de l'homme.** *Voir plutôt* Droits de la personne

## **droits de services maritimes**

Arctique canadien, exemption

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 12 (3e rapport du Comité permanent des pêches et des océans)

**droits des aînés.** *Voir plutôt* Droits des personnes âgées

**droits des personnes âgées.** *Voir* Personnes âgées

## **droits d'exportation de produits de bois d'œuvre**

C-24

Autres affaires n° 10

Voies et moyens n° 6 - projet de loi C-24

**droits exigibles.** *Voir* Citoyenneté

**droits humains.** *Voir plutôt* Droits de la personne

## **droits linguistiques**

Communautés de langue officielle en milieu minoritaire, reconnaissance, programme, création, M-302 (Lemieux)

**droits provinciaux.** *Voir* Fiscalité-Filiales

**ryden, l'hon. Ken** (Lib.-York-Centre)

Hépatite C, Q-24

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-24

**Duceppe, Gilles** (BQ-Laurier-Sainte-Marie)

Assurance-emploi, Q-88

Bureaux gouvernementaux, Q-122

Développement économique Canada pour les régions du Québec, Q-121

Nation québécoise, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Protocole de Kyoto, m. de l'opposition

Subsides n° 6

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-88; Q-121; Q-122; Q-268

Travaux du commissaire-enquêteur Me Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995, Q-268

## **Durabilité de l'environnement**

C-437 (Julian)

**Dykstra, Rick** (PCC-St. Catharines)

Anaphylaxie, M-293

Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalomyélite myalgique - syndrome de fatigue chronique, M-292

Libération conditionnelle, M-334

**Dystonie.** *Voir* Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie

## **E**

**EACL.** *Voir* Énergie atomique du Canada limitée

**Easter, l'hon. Wayne** (Lib.-Malpeque)

Agriculteurs, P-2; Q-4

Commission canadienne du blé, P-3; Q-5

Fonction publique, S-201

Gestion de l'offre de produits agricoles, C-218

Impôt sur le revenu, C-219

Institut canadien des politiques agroalimentaires, Q-3

Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, P-1; Q-2

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-2; Q-3; Q-4; Q-5

Wagons-trémies, P-6

## **Eau**

Fuites. *Voir* Logement-Colombie-Britannique, appartements

Plan d'eau. *Voir* Port de Vancouver-Roberts Bank

Politique. *Voir* Ressources en eau

Potable. *Voir plutôt* Eau potable

Ressources. *Voir plutôt* Ressources en eau

Usées, traitement. *Voir plutôt* Traitement et évacuation des eaux usées

## **Eau potable**

Autochtones, communautés, approvisionnement, M-237 (Crowder)

Salubrité

Eau d'un réseau de distribution, S-205

Normes nationales, C-250 (Stoffer)

**Eaux canadiennes.** *Voir* Navires de croisière-Présence

**Eaux côtières.** *Voir* Déversements de pétrole; Pêches-Développement durable

**Eaux du territoire Tsawwassen.** *Voir* Accord définitif de la première nation Tsawwassen

**Eaux intérieures.** *Voir* Pêches-Développement durable

**Eaux usées.** *Voir* Traitement et évacuation des eaux usées

**ÉcoÉNERGIE.** *Voir* Économie d'énergie

**Écofiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques**

Financement et quote-part des provinces et territoires  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Écoles**

Administration. *Voir plutôt* Administrations scolaires  
*Voir aussi* Autorité scolaire des premières nations de Colombie-Britannique; Drogues-Trafic

**Économie d'énergie**

C-30  
Programme de rénovation EnerGuide et programme écoÉNERGIE du ministère des Ressources naturelles, taux de participation du public, P-28 (Bagnell)

**Économie nationale**

Croissance, investissements ciblés et immédiats, domaines, m. de l'opposition (Regan)  
Subsides n° 3  
Tendances, analyses objectives  
C-2  
*Voir aussi* Changements climatiques

**Économie nord-américaine.** *Voir* Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

**Écoprélèvement.** *Voir* Taxe d'accise-Véhicules énergivores

**ECOSOC.** *Voir plutôt* Conseil économique et social des Nations Unies

**Écossais.** *Voir* Jour du tartan

**Écosse.** *Voir* Jour du tartan

**Écosystèmes.** *Voir* Conseil national des écosystèmes du Canada

**Édifices gouvernementaux**

Vente, localisation de ces installations, description, valeur, études et analyses diverses, Q-278 (Nash)  
*Voir aussi* Installations et biens fédéraux

**EDMT.** *Voir* Ententes sur le développement du marché du travail

**EDP.** *Voir* Éther diphenylique polybromé

**Éducation.** *Voir* Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère; Pornographie juvénile-Défense; Premières nations de Colombie-Britannique; Prestations d'éducation; UNESCO

**Éducation préscolaire.** *Voir* Garderies-Et éducation préscolaire

**Effet de serre, gaz, émissions, réduction, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait à Kyoto le 11 décembre 1997.** *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

**Efficacité énergétique.** *Voir plutôt* Économie d'énergie

**Efficacité énergétique, Loi**

C-30

**Efficience.** *Voir* Frais d'administration-Et efficience

**Égalité.** *Voir* Droit à l'égalité

**Élections fédérales**

Bureaux de campagne électorale des candidats, services de téléphonie, télécopie et d'Internet, branchement, C-203 (Kramp)

Bureaux de vote. *Voir sous le titre susmentionné* Vote par anticipation

**Élections fédérales-Suite****Candidats**

Contributions, dons et cadeaux

C-2

Traitement différent des candidats des partis politiques et des candidats indépendants, directeur général des élections, situation, analyse et recommandations, M-259 (Turner)

Date fixe

C-16

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre -18<sup>e</sup> rapport

C-353 (Stoffer)

Directeurs de scrutin, nomination

C-2

**Électeurs**

Pièces d'identité, présentation avant de voter

C-31

3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n° 13

Recensement exhaustif dans certaines circonscriptions, M-187 (Chow)

Militaires, personnes à charge, choix de l'endroit où voter, lieu de résidence habituelle, C-341 (Wasylycia-Leis)

Processus, intégrité, amélioration

Affaires relatives aux comités-Comités permanents-Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre -13<sup>e</sup> rapport

C-31

3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n° 13

Registre national des électeurs, exactitude, amélioration

C-31

3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n° 13

Représentation proportionnelle

Examen, comité, étude et référendum, C-318 (Martin, Pat)

Mixte, initiative, présentation, examen et adoption, leadership gouvernemental actif, instances, m. de l'opposition (Dewar)

Subsides n° 10

Votes par anticipation, période allongée et nombre de bureaux de vote, accroissement

C-55

*Voir aussi* Directeur général des élections; Loi électorale du Canada; Publicité électorale; Réforme électorale

**Électricité.** *Voir* Hydroélectricité

**Emballage et étiquetage.** *Voir* Étiquetage des confiseries

**Emerson, l'hon. David** (PCC-Vancouver Kingsway; ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler)

Allusions. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêt des députés-Enquêtes diverses

**Émissions de télévision**

Programmation canadienne présentée par les télédiffuseurs privés canadiens, Q-39 (Angus)

Sous-titrage codé, obligation, C-313 (St-Hilaire)

Violence, réduction, C-327 (Bigras)

**Empire britannique.** *Voir* Traite de personnes-Esclaves africains

**Emploi.** *Voir* Création d'emplois; Commissaire à la protection de l'emploi; Équité en matière d'emploi, Loi; Impôt sur le revenu-Crédit canadien pour emploi; Pertes d'emplois; Politique fiscale-Taxe sur les produits et services; Stratégie emploi jeunesse et le nom de programmes particuliers

**Emploi dans la fonction publique, Loi**

C-2

C-31

3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n° 13

S-201 (Easter)

Autres affaires n° 11

**Emploi d'été des étudiants**

Critères nouveaux du programme, liste des organisations acceptées et le montant d'aide gouvernementale, liste des organisations refusées et le motif du refus, publication immédiate, m. de l'opposition (Savage)

Subsides n° 10

**Emplois d'été Canada**

Employeurs, offres d'aide gouvernementale, nombre d'emplois par circonscription électorale, détails, Q-285 (Martin, T.)

*Voir aussi* Placement carrière-été-Et Emplois d'été Canada

**Employés contractuels.** *Voir* Tribune de la presse-Membres

**Employés de la fonction publique.** *Voir* Fonction publique

**Employés occasionnels.** *Voir* Fonction publique-

Employés-Occasionnels; Personnel temporaire

**Empreintes génétiques**

Fichiers d'empreintes génétiques de restes humains et de personnes disparues, création, C-249 (Smith); C-279 (Wallace)

**Emprisonnement avec sursis.** *Voir* Peines pénales

**Encéphalo-myéélite myalgique.** *Voir* Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myéélite myalgique - syndrome de fatigue chronique

**Encéphalopathie spongiforme bovine (ESB).** *Voir* Gestion des déchets-Contamination

**Energie**

Prix. *Voir* Commission des prix de l'énergie

*Voir aussi* Économie d'énergie; Efficacité énergétique, Loi; Matériel consommateur d'énergie; Stratégie nationale de l'énergie

**Energie atomique du Canada limitée (EACL)**

Ministre responsable

C-205 (Kramp)

**Energie des océans.** *Voir* Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans

**Energie éolienne**

Développement, plan et programme d'encouragement, fonds, déblocage, Q-69 (St. Amand)

**Energie nucléaire.** *Voir* Armes nucléaires-Désuétude; Sables bitumineux

**Energie nucléaire, Loi**

C-205 (Kramp)

**Energie propre.** *Voir* Impôt sur le revenu-Déduction pour amortissement accéléré

**Energies renouvelables**

Conversion, provinces, soutien, M-145 (Silva)

Déduction pour amortissement accéléré relative à l'exploitation des sables bitumineux, abolition et réaffectation des économies à la mise en valeur de diverses formes d'énergies renouvelables, m. de l'opposition (Cullen, N.)

Subsides n° 3

*Voir aussi* Impôt sur le revenu-Déduction pour amortissement accéléré au titre de la production d'énergie propre; Protection de l'environnement-Mesures sérieuses

**ÉnerGuide.** *Voir* Économie d'énergie

**Enfants**

Accès. *Voir sous le titre susmentionné* Droit d'accès

Activité physique, parents, participation, compagnie de jeu parents-enfants, création, M-212 (Martin, K.)

Droit d'accès à tout enfant à charge d'un époux en phase terminale ou dans un état critique, C-252 (Casson)

Étrangers adoptés et enfants nés à l'étranger, citoyenneté. *Voir* Citoyenneté-Attribution

Garde journalière en milieu familial ou institutionnel. *Voir plutôt* Garderies

Pornographie. *Voir plutôt* Pornographie juvénile

Soldats. *Voir plutôt* Enfants soldats

*Voir aussi* Allocations spéciales pour enfants, Loi; Citoyenneté;

Exploitation sexuelle; Familles et enfants; Frais d'adoption;

Garde d'enfants; Impôt sur le revenu; Main-d'œuvre

enfantine; Mois de la sensibilisation au cancer chez les

enfants; Peines pénales-Blessier un enfant et Leurre

d'enfants; Prédateur sexuel d'enfants; Publicité enfantine;

Services à l'enfance; Services aux enfants des Premières

nations; Supplément de la prestation nationale pour enfants;

Traite de personnes-Femmes et enfants

**Enfants soldats**

Utilisation, droits de la personne, violation, politique étrangère envers les nations et groupes fautifs, comité, étude, M-140 (Silva)

**Ennemis.** *Voir* Combattants ennemis

**Enquêtes.** *Voir* Code criminel-Art. 83.32 - Loi

antiterroriste; Journalisme d'enquête; Techniques

d'enquête-Modernisation; Travaux du commissaire-

enquêteur M<sup>e</sup> Bernard Grenier sur les activités d'Option

Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**Enquêtes du commissaire à l'éthique sur certains députés, rapports**

Autres affaires n° 7

**Enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, Loi**

S-3

**Enregistrement des lobbyistes, Loi**

C-2

**Enregistrement non autorisé d'un film**

Interdiction, infraction pénale, création

C-59

**Enseignement**

Établissements. *Voir plutôt* Établissements d'enseignement

**Enseignement postsecondaire**

Accessibilité, amélioration, mesures, M-41 (Stoffer)

Accessibilité et qualité, amélioration, mesures et endettement étudiant, crise, solutions, M-276 (Savoie)

Autochtones, clientèle prioritaire

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 36 (6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord)

**Étudiants**

Divers types de soutien direct ou indirect, détails, Q-81 (Nash)

Endettement. *Voir sous le titre susmentionné* Accessibilité et qualité-Endettement étudiant

**Financement**

Conditions et critères, C-398 (Savoie)



**Enseignement postsecondaire—Suite****Financement—Suite**

Divers types de soutien direct ou indirect, détails, Q-48 (Savoie)

Ontario, paiement fédéral

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Transfert de paiement spécifique, établissement, M-14 (McDonough)

*Voir aussi* Transfert canadien en matière de programmes sociaux—Division

**Entente définitive de la première nation Tsawwassen. Voir**

*plutôt* Accord définitif de la première nation Tsawwassen

**Ententes de partenariat sur le marché du travail (EPMT).**

*Voir* Marché du travail—Ententes

**Ententes sur le développement du marché du travail (EDMT). Voir** Marché du travail—Ententes**Entités de placement étrangères. Voir** Impôt sur le revenu**Entités intermédiaires de placement déterminées. Voir plutôt** Fiducies de revenu**Entreprises. Voir** Droits d'accise—Statisticien en chef;

Fusions et acquisitions d'entreprises; Impôt sur le revenu; Petites entreprises; Régime de pension de retraite d'une entreprise

**Entreprises étrangères. Voir** Protection des renseignements personnels—Sous-traitance**Environnement**

Commissaire. *Voir* Commissaire à l'environnement et au développement durable

Durable. *Voir* Développement durable; Durabilité de l'environnement

Impacts. *Voir* Impacts environnementaux

Pratiques pro-environnementales. *Voir plutôt* Pratiques environnementales

Protection. *Voir* Protection de l'environnement

Sain, droit. *Voir plutôt* Droit à un environnement sain; Évaluation environnementale

Subsides n° 8

**Environnement et du développement durable, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 25 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-298 - 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 26 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-307 - 4<sup>e</sup> rapport)

Subsides n° 8

**Environnement, ministre. Voir** Baird, l'hon. John; Protocole de Kyoto—Engagements—C-288—Document**Épargne-études. Voir** Régimes enregistrés d'épargne-études; Règlement sur l'épargne-études**Épargne-études, Loi canadienne**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Épargne-invalidité. Voir** Régime enregistré d'épargne-invalidité**Épargne-retraite. Voir** Impôt sur le revenu; Régimes enregistrés d'épargne-retraite**EPMT. Voir** Ententes de partenariat sur le marché**Epp, Ken (PCC—Edmonton—Sherwood Park)**  
Dates, C-310**Équipement militaire**

Marchés publics - appels d'offre gouvernementaux

Processus accéléré, recours et programmes d'approvisionnement prévus et en Arctique, brise-glaces, utilisation, sous-marins étrangers, détection, système d'écoute sonar, ports arctiques, faisabilité et Iqualuit, port en eau profonde, aménagement, impacts environnementaux, Q-12 (Black, D.)

Programmes prévus non approuvés et programmes d'approvisionnement approuvés, questions connexes, Q-167 (Black, D.)

**Équité du travail. Voir** Marché du travail—Équité**Équité en matière d'emploi, Loi**

Examen des dispositions et de l'application de la loi

Affaires relatives aux comités—Comités permanent—Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées—Ordre de renvoi

**Équité fiscale. Voir** Fiscalité—Plan d'équité fiscale**Équité salariale**

Législation

Nouvelle, distincte et proactive, présentation avant la fin de 2007, M-328 (Mathysen)

Réforme et approche proactive, m. de l'opposition (Minna) Subsides n° 3

*Voir aussi* Groupe de travail sur l'équité salariale

**ESB. Voir** Encéphalopathie spongiforme bovine**Esclavage sexuel. Voir** Femmes**Esclaves africains. Voir** Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition; Traite de personnes—Esclaves africains**Espèces en péril mazoutées. Voir** Déversements de pétrole—Plans d'intervention**Essence**

Éthanol, teneur d'au moins dix pourcent, offre, projet de loi, M-42 (Julian)

Prix, augmentation, effets négatifs, atténuation, mesures M-160 (Crête)

M. de l'opposition (Crête)

Subsides n° 3

Prix, détermination, marges de raffinage, rôle, commissaire de la concurrence, pouvoir d'enquête, attribution, modification de la Loi sur la concurrence, obligation, m. de l'opposition (Paquette)

Subsides n° 10

*Voir aussi* Taxe d'accise—Exemption ou détaxe; Taxe sur l'essence

**Essex, région. Voir** Windsor-Essex, région**Établissements d'enseignement**

Méfait à l'endroit d'un tel établissement, C-384 (Freeman)

*Voir aussi* le nom d'établissement d'enseignement particulier ou d'une catégorie particulière (par exemple : Collège Dawson; Écoles)

**États étrangers. Voir** Droits de la personne; Immunité des États, Loi; Terrorisme et le nom de pays particuliers**États-Unis. Voir** Afghanistan—Engagement canadien—Prisonniers de guerre; Impôt sur le revenu—Sécurité sociale; Lac Devils, Dakota du Nord, É.-U.; Objecteurs de conscience—Américains; Terminaux méthanières de Robinson, Maine, É.-U.



**ats-Unis-Canada, relations.** Voir Industrie du bois  
d'oeuvre-Différend commercial; Partenariat nord-  
américain pour la sécurité et la prospérité

## hanol

Marché, expansion, Integrated Grain Processor's Cooperative,  
financement, Q-82 (St. Amand)

Voir aussi Essence

**her diphenylique polybromé (EDP).** Voir Ignifuges-  
Bromés et Contenant

**hique, commissaire.** Voir plutôt Commissaire aux conflits  
d'intérêts et à l'éthique

**hique internationale du travail.** Voir Marchés publics -  
appels d'offres gouvernementaux

**hylène glycol.** Voir Antigél de système de refroidissement

## iquetage des aliments

Blé entier, ingrédient, présence, mention, normes, M-326  
(Atamanenko)

Renseignements prescrits, C-283 (Wappel)

## iquetage des aliments modifiés génétiquement

Obligation, C-456 (Atamanenko)

## iquetage des boissons alcoolisées

Mise en garde sur les risques de consommation d'alcool,  
notamment pendant la grossesse

C-251 (Szabo)

M-185 (Wasylycia-Leis)

## iquetage des confiseries

Bonbons à l'apparence de jouets, mise en garde, M-20 (Stoffer)

## iquetage du matériel consommateur d'énergie

C-30

## iquetage sur le non-recours à la main-d'oeuvre infantine

Surveillance, M-47 (Davies)

**udes.** Voir Impôt sur le revenu-Bourses d'études ou de  
perfectionnement et Bourses d'études primaires et  
secondaires; Régimes enregistrés d'épargne-études

**udes postsecondaires, accessibilité.** Voir plutôt  
Enseignement postsecondaire-Accessibilité

## udiants

Emplois d'été. Voir Emploi d'été des étudiants; Emplois d'été  
Canada; Placement carrière-été

Endettement, solutions. Voir Enseignement postsecondaire-  
Accessibilité et qualité, amélioration, mesures et  
endettement étudiant, crise

Étrangers de 1<sup>er</sup> cycle titulaires d'un visa d'étudiant parrainés  
par l'Agence canadienne de développement international et  
fréquentant une université canadienne, diplomation, Q-55  
(Folco)

Étrangers de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles titulaires d'un visa d'étudiant  
parrainés par l'Agence canadienne de développement  
international et fréquentant une université canadienne,  
diplomation, Q-53 (Folco)

Immigrants, statut des élèves, Citoyenneté et Immigration,  
ministère et Sécurité publique et Protection civile,  
ministère, recherche d'information et questions connexes,  
Q-28 (Chow)

## Étudiants-Suite

Subventions canadiennes d'accès aux étudiants ayant une  
invalidité permanente ou de famille à faible revenu, C-284  
(Regan)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de  
comités n° 28 (15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des  
ressources humaines, du développement social et de la  
condition des personnes handicapées, prolongation de  
l'étude du projet de loi C-284)

Voir aussi Aide financière aux étudiants, Loi; Bourses d'études  
ou de perfectionnement-Exonération d'impôt;  
Enseignement postsecondaire; Fondation canadienne des  
bourses d'études du millénaire-Mandat, non-  
renouvellement; Lieux commémoratifs militaires-Élèves;  
Programme de prix du Commonwealth; Programme de  
travail hors campus-Groupes d'étudiants; Programme  
national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants  
canadiens; Règlement fédéral sur l'aide financière aux  
étudiants

**Étudiants, prêts d'études.** Voir plutôt Prêts étudiants

**Euphausiacés.** Voir plutôt Krill

**Europe.** Voir Accord portant création de la Banque  
européenne pour la reconstruction et le développement,  
Loi; Union européenne

**Évaluation de programme.** Voir Programmes  
gouvernementaux-Évaluation

**Évaluation environnementale.** Voir Port de Vancouver-  
Roberts Bank-Deltaport

**Examen de la réglementation, Comité mixte permanent**  
Mandat

Affaires relatives aux comités-Comités permanents

Rapport (4<sup>e</sup>). Voir Règlement de pêche de l'Ontario de 1989-  
Paragraphe 36(2)

## Excision

Et autres mutilations génitales. Voir plutôt Femmes-  
Mutilation génitale

## Exercice militaire Trident Fury 2006

Déroulement en Colombie-Britannique, participants et risques,  
évaluation, Q-26 (Savoie)

**Expanseur du volume plasmatique.** Voir Taxe sur les  
produits et services-Exemption ou détaxe-Santé

**Expert scientifique en chef.** Voir Science et technologie

## Exploitation sexuelle

Des enfants, condamnation et diffusion de moyens pouvant  
servir à l'exploitation sexuelle des enfants, infraction,  
création, M-355 (Smith)

Mineurs, âge de protection

C-22

Voir aussi Peines pénales-Leurre d'enfants; Prostitution-  
Légalisation et réglementation; Traite de personnes-  
Femmes et enfants; Travailleurs étrangers-Protection

## Exploitations agricoles

Familiales, coûts de production haussiers, protection, C-356  
(Martin, Pat)

Transfert intergénérationnel, facilitation, mesures

M-169 (Bellavance)

M-282 (Picard)

Exploration minière. Voir Impôt sur le revenu-Crédit d'impôt  
pour l'exploration minière

**Exportail**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 22 (13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine  
canadien)

**Exportations.** Voir Drogues; Droits d'exportation de produits  
de bois d'oeuvre; Industrie des produits forestiers—Billes  
brutes; Licences d'exportation et d'importation, Loi;  
Organes—Prélèvement; Ressources en eau; Taxe sur les  
produits et services—Exemption ou détaxe—Biens  
incorporels

**Exportations, développement, Loi.** Voir plutôt  
Développement des exportations, Loi

**Expositions itinérantes.** Voir Indemnisation au Canada en  
matière d'expositions itinérantes, Loi

**Extradition, Loi**

C-350 (Thompson, M.)

**Exxon.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions  
du Canada—Politique d'investissement responsable

**Eyking, l'hon. Mark** (Lib.—Sydney—Victoria)

Assurance-emploi, C-278

**F**

**Fabrication illégale.** Voir Produits du tabac—Taxes

**Faible revenu.** Voir Étudiants—Subventions canadiennes  
d'accès

**Faillite**

Voies et moyens n° 13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

Voir aussi Prêts aux étudiants—Recouvrement; Programme  
canadien de prêts aux étudiants—Recouvrement

**Faillite et l'insolvabilité, Loi**

C-228 (McDonough)

C-270 (Charlton)

M-26 (Stoffer)

Voies et moyens n° 13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

**Faillites d'affaires**

Sommes dues aux travailleurs, priorité, C-270 (Charlton)

**Faim.** Voir Journée de sensibilisation contre la faim

**Falun Gong.** Voir Chine—Droits de la personne

**Familles et enfants**

Aide

Mesures fiscales, efficacité et autres mesures d'élimination de  
la pauvreté, Q-192 (Chow)

Plan pluriannuel, 1,5 pourcent du PIB, mise en oeuvre, M-87  
(Davies)

Membre de la famille, définition. Voir Assurance-emploi

Voir aussi Étudiants—Subventions canadiennes d'accès;

Techniques relationnelles familiales

**Famine.** Voir Jour commémoratif de la famine et du  
génocide ukrainiens; Ukraine

**Faons.** Voir Chasse aux faons et aux marcsassins

**Farmer Rail Car Coalition (FRCC)**

Gouvernement fédéral, relations et soutien, Q-8 (Ritz)

Voir aussi Wagons-trémies—Acquisition

**Fast, Ed** (PCC—Abbotsford)

Peines pénales, C-277

**Fatigue chronique.** Voir Journée de sensibilisation à la  
fibromyalgie et à l'encéphalo-myéélite myalgique -  
syndrome de fatigue chronique

**Faune.** Voir Déversements de pétrole—Eaux côtières;  
Refuges d'oiseaux migrateurs; Réserves nationales de  
faune; Service canadien de la faune

**Favoritisme bureaucratique.** Voir Fonction publique—  
Nominations

**FCL.** Voir Fonds des collectivités innovatrices

**FedNor**

Aide gouvernementale, bénéficiaires et questions connexes,  
Q-145 (Martin, T.); Q-219 (Martin, T.); Q-226 (Martin, T.)

**Femmes**

Discrimination à leur endroit, élimination, mesures

M-164 (Mathysen)

Q-87 (Mathysen)

Égalité, promotion

Groupes, financement, M-75 (Davies)

Internationale, priorité absolue et soutien, M-147 (Silva)

Esclavage sexuel en Chine sous occupation japonaise pendant la  
deuxième guerre mondiale, Japon, excuses officielles et  
indemnisation des victimes, M-291 (Chow)

Foyers de transition et programmes d'orientation. Voir plutôt  
Délinquantes

Mutilation génitale, protection et politique étrangère envers les  
pays permissifs, révision, comité, étude, M-146 (Silva)

Programmes et services, compressions budgétaires, m. de  
l'opposition (Minna)

Subsides n° 3

Violence à leur endroit, groupe d'entraide et activités,  
financement, M-74 (Davies)

Voir aussi Assurance-emploi—Prestations de grossesse;

Autochtones; Comité pour l'élimination de la

discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies;

Condition féminine; Étiquetage des boissons alcoolisées—

Mise en garde; Immigrants—Jeunes; Implants mammaires;

Métis National Council of Women; Produits d'hygiène

féminine; Programme de promotion de la femme; Traite de  
personnes; VIH - SIDA

**Femmes de réconfort.** Voir plutôt Femmes—Esclavage sexuel

**Ferme Formosa.** Voir Pont Golden Ears

**Fermes.** Voir plutôt Exploitations agricoles

**Fermes familiales.** Voir plutôt Exploitations agricoles—  
Familiales

**Fête du Canada**

Célébrations, programme « Le Canada en fête », aide  
gouvernementale répartie par circonscriptions électorales  
représentées par le Nouveau parti démocratique et le Bloc  
québécois, par provinces et territoires, pour les cinq  
derniers exercices et questions connexes, Q-263 (Angus)

Voir aussi 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec—Aide gouvernementale

**Fête légale.** Voir Jour du drapeau; Jour du Souvenir; Jours  
de fête légale, Loi

**Fibromyalgie.** Voir Journée de sensibilisation à la  
fibromyalgie et à l'encéphalo-myéélite myalgique -  
syndrome de fatigue chronique

**Fiducie et prêt, sociétés, Loi.** Voir plutôt Sociétés de fiducie  
et de prêt, Loi

**Fiducies, avantage ou revenu.** Voir Députés

## Fiducies de fonds communs de placement

Principes comptables, C-399 (Wasylycia-Leis)

**Fiducies de revenu.** Voir Impôt sur le revenu

**Fiducies non résidentes.** Voir Impôt sur le revenu

## FMS

Canadiens. Voir Impôt sur le revenu

Voir aussi Enregistrement non autorisé d'un film; Industrie cinématographique; Oscars 2007

## Financement agricole Canada

C-2

**Financement agricole Canada, Loi**

C-2

## Financement électoral

Infractions pénales, poursuites. Voir Directeur des poursuites

pénales-Mandat

Restrictions

C-2

## FMS

Subsides n° 4

Subsides n° 5

Subsides n° 8

## FMS, Comité permanent

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 7 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-294 - 3<sup>e</sup>

rapport)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 19 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-253 - 11<sup>e</sup>

rapport)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 20 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-305 - 12<sup>e</sup>

rapport)

Affaires relatives aux comités-Comités permanents

Compétitivité internationale du Canada, consultations

prébudgétaires du Budget 2007, 8<sup>e</sup> rapport. Voir plutôt

Compétitivité canadienne

Subsides n° 4

Subsides n° 5

Subsides n° 8

**FMS, ministre.** Voir Budget 2006-Documents

## FMS publiques

Analyses objectives

C-2

Contributions. Voir plutôt Subventions et contributions

Études, analyses, rapports gouvernementaux depuis le 24 janvier 2006, Q-98 (Paquette)

Fonds. Voir plutôt Fonds publics;

Subventions. Voir plutôt Subventions et contributions

Voir aussi Compressions budgétaires-Programmes gouvernementaux

**FMS publiques, gestion, Loi.** Voir plutôt Gestion des finances publiques, Loi

**FMS.** Voir Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

## FMS

Comptabilité harmonisée

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Filiales de personnes morales fédérales

Taxes ou droits provinciaux, paiement, obligation

## FMS-Suite

Filiales de personnes morales fédérales-Suite

Taxes ou droits provinciaux, paiement, obligation-Suite

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Plan d'équité fiscale

Voies et moyens n° 9

Voies et moyens n° 10

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Politique. Voir Politique fiscale

Voir aussi Accord définitif de la première nation Tsawwassen; Conventions fiscales entre le Canada et divers pays; Familles et enfants-Aide-Mesures; Sables bitumineux-Déduction

**Fitzpatrick, Brian** (PCC-Prince Albert)

Impôt sur le revenu, C-294

**Fleuve Churchill.** Voir Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill

**Fleuve Fraser.** Voir Vallée du Bas-Fraser

**FMI.** Voir Fonds monétaire international

## FMS

Alcool, effets néfastes. Voir plutôt Alcoolisation fatale

**Folco, Raymonde** (Lib.-Laval-Les Îles)

Étudiants, Q-53; Q-55

Programme de prix du Commonwealth, Q-54

Programme de travail hors campus, Q-52

Programme des travailleurs agricoles saisonniers, M-241

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-52; Q-53; Q-54; Q-55; Q-290; Q-291; Q-292

Réfugiés, Q-290; Q-291; Q-292

## Fonction publique

Employés

Occasionnels, durée maximale des emplois

C-31

3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n° 13

Répartition entre les régions de l'Outaouais et d'Ottawa, Q 58 (Nadeau); Q 212 (Nadeau); Q 276 (Nadeau)

Intégrité, commissaire. Voir plutôt Commissaire à l'intégrité du secteur public

Membre du personnel d'un ministre, nomination sans concours, droit, abolition

C-2

Nominations

Internes ou externes, favoritisme bureaucratique et zone de sélection, critères géographiques, recours, interdiction, S-201 (Easter)

Autres affaires n° 11

Voir aussi Membre du personnel d'un ministre

Pension de retraite, formule de rajustement de la pension des contributeurs

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voir aussi Alliance de la fonction publique du Canada; Emploi dans la fonction publique, Loi; Pension de la fonction publique, Loi; Relations de travail dans la fonction publique, Loi

## Fonctionnaires

Corruption

C-48

**Fonctionnaires de haut rang.** Voir plutôt Hauts fonctionnaires

## Fonctionnaires divulgateurs

Protection

C-2



**Fonctionnaires divulgateurs—Suite**

Voir aussi Protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, Loi

**Fonctionnaires fédéraux.** Voir Gendarmerie royale du Canada—Membres**Fonctionnaires publics**

Actes et omissions, infractions, examen des articles 25.1 à 25.4 du Code criminel

Affaires relatives aux comités—Comité permanents—Comité permanent de la justice et des droits de la personne—Ordre de renvoi et 1<sup>er</sup> rapport

**Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire**

Mandat, non-renouvellement, activités, bilan et remplacement par un système national de subventions plus adapté aux besoins des étudiants, M-277 (Savoie)

**Fondation canadienne des relations raciales**

C-2

**Fondation canadienne des relations raciales, Loi**

C-2

**Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable**

Paiement fédéral

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Fondation Rick Hansen.** Voir Rick Hansen Man in Motion Foundation**Fondation Tzu Chi.** Voir Journée Tzu Chi**Fondations canadiennes**

Vérificateur général du Canada, attributions, M-30 (Julian)

**Fondations privées.** Voir Impôt sur le revenu**Fonds.** Voir Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt**Fonds communs de placement.** Voir Fiducies de fonds communs de placement**Fonds de diversification de Goose Bay**

Demandes ou projets, détails, Q-18 (Russell)

**Fonds de rétablissement et de mise en valeur de la frontière nord et des cours d'eau transfrontière - Fonds pour le Nord.** Voir Saumon du Pacifique**Fonds de rétablissement et de mise en valeur des stocks de la frontière sud - Fonds pour le Sud.** Voir Saumon du Pacifique**Fonds de terres écosensibles.** Voir Impôt sur le revenu—Dons de titres cotés en bourse et de fonds de terres écosensibles**Fonds des collectivités innovatrices (FCI)**

Bénéficiaires, détails, y compris le stade de Moncton et le sentier Fundy, Q-62 (Scott)

**Fonds ministériels discrétionnaires.** Voir plutôt Ministres—Fonds et programmes discrétionnaires**Fonds monétaire international (FMI)**

Financement, quote-part canadienne, retenue sous réserve de transparence, M-60 (Davies)

Voir aussi Accords de Bretton Woods—Droits de la personne

**Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales**

Demandes reçues et projets présentés, suivi, détails, Q-77 (Savoie)

**Fonds pour le Nord.** Voir Saumon du Pacifique**Fonds pour le Sud.** Voir Saumon du Pacifique**Fonds publics**

Fraude, infraction pénale

C-2

**Fonds spécial de lutte contre les stupéfiants en Afghanistan.**

Voir plutôt Afghanistan—Engagement canadien—Projets de lutte aux stupéfiants

**Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt gouvernementaux.** Voir plutôt Aide gouvernementale**Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada—Nouveau-Brunswick**

Projets approuvés, projets annoncés publiquement et solde du fonds, Q-306 (Scott)

**Fonds vert**

C-437 (Julian)

**Fontana, l'hon. Joe** (Lib.—London-Centre-Nord; démission le 20 septembre 2006)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-10; Q-22; Q-60

Recherche scientifique, Q-22

Science et technologie, Q-10; Q-60

**Forces armées canadiennes**

Appui, fourniture du meilleur équipement possible et soutien nécessaire à l'acquiescement de leurs responsabilités, M-244 (Gallant)

Engagement significatif en Afghanistan. Voir plutôt Afghanistan—Engagement canadien

Membres et anciens combattants, aide, mesures diverses, pensions, programme d'autonomie et assurance-revenu, bonification, m. de l'opposition (Stoffer)

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Militaires**

Décédés dans l'exercice de leurs fonctions, hommage. Voir Soldats—Hommage

Déploiements, dossier récapitulatif complet, maintien et garde et soutien au retour de mission, ombudsman, recommandations. Voir Anciens combattants—1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat

Passage de la force permanente à la réserve, facilitation, M-210 (Martin, K.)

**Pension de retraite**

Allocation annuelle au survivant

C-202 (Kramp)

C-238 (Stoffer)

Allocation versée au conjoint survivant et aux enfants

C-379 (Stoffer)

Déduction des prestations du Régime de pensions du Canada, élimination, C-221 (Stoffer)

Formule de rajustement de la pension des contributeurs

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

Pension d'invalidité au personnel militaire de préférence à un montant forfaitaire, M-304 (Martin, K.)

Primes d'invalidité au personnel militaire, paiement, M-303 (Martin, K.)

Reconnaissance, journée. Voir plutôt Journée nationale de reconnaissance

Réservistes en service, emplois, protection, M-305 (Martin, K.)

Tenue et attributs vestimentaires, uniformes, décorations et insignes, port irrespectueux, M-109 (Hill)



**Forces armées canadiennes—Suite**

*Voir aussi* Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces armées canadiennes; Bases et stations militaires; Citoyenneté—Résidents permanents; Exercice militaire *Trident Fury* 2006; Franchise postale—Envois; Grand prévôt des Forces canadiennes; Médailles de mérite; Militaires; Ombudsman de la défense nationale et des forces canadiennes; Pension de retraite des Forces canadiennes, Loi; Régime de pensions du Canada—Membres

**Forces canadiennes.** *Voir plutôt* Forces armées canadiennes

**Ford du Canada Limitée.** *Voir* Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.

**Forêt pluviale.** *Voir* Premières nations de la Colombie-Britannique—Régions

**Forêts.** *Voir* Impôt sur le revenu—Producteurs forestiers

**Formation**

Provinces, financement fédéral  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Formation professionnelle**

Dépenses fédérales par programmes, ministères, provinces et territoires, détails, Q-80 (Nash); Q-111 (Savoie)

**Formosa, ferme.** *Voir* Pont Golden Ears—Effets

**Fourgonnettes adaptées.** *Voir* Taxe d'accise—Véhicules énergivores

**Fournitures médicales.** *Voir* Organes—Prélèvement

**Foyers de soins infirmiers intermédiaires.** *Voir plutôt* Maisons de repos

**Frais bancaires**

Situation, état détaillé, Agence de la consommation en matière financière du Canada, mandat, élargissement, M-216 (Lavallée)

*Voir aussi* Guichets automatiques bancaires—Frais de transaction

**Frais d'administration**

Et efficacité, études et personnes consultées  
Commission du droit du Canada, P-9 (Mathysen)  
Condition féminine Canada, P-9 (Mathysen)  
Initiative canadienne sur le bénévolat, P-9 (Mathysen)  
Programme de contestation judiciaire, P-9 (Mathysen)

**Frais d'adoption.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais de déplacement.** *Voir* Impôt sur le revenu; Marchés publics—Soumissionnaires

**Frais de repas.** *Voir* Impôt sur le revenu; Taxe sur les produits et services

**Frais de scolarité.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Frais de transaction.** *Voir* Guichets automatiques bancaires

**Frais de transport en commun.** *Voir* Impôt sur le revenu—Transport en commun—Frais

**Frais de voyage.** *Voir* Ministres—Déplacements

**Frais d'utilisation**

Et intérêts autorisés par la Loi sur la gestion des finances publiques  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13  
Législation habilitante, mise en oeuvre, normes de rendement et normes de service, évaluation, Q-172 (Cullen, R.)  
*Voir aussi* Pêches et océans, ministère

**Frais d'utilisation, Loi**

Mise en oeuvre. *Voir plutôt* Frais d'utilisation—Législation habitante

**Frais médicaux.** *Voir* Impôt sur le revenu—Supplément remboursable pour frais médicaux

**Franchise postale**

Envois d'un membre des forces armées canadiennes en poste à l'étranger à titre d'expéditeur ou de destinataire, livraison sans frais, C-440 (Zed)

**Fraser, fleuve.** *Voir plutôt* Fleuve Fraser

**Fraser, Graham**

Nomination au poste de commissaire aux langues officielles  
Autres affaires n° 9—Commissaire aux langues officielles

**FRCC.** *Voir* Farmer Rail Car Coalition

**Freeman, Carole** (BQ—Châteauguay—Saint-Constant)

Établissements d'enseignement, C-384

**Friche industrielle de Greenwich-Mohawk**

Circonscription électorale de Brant, décontamination, Q-31 (St. Amand)

**Frontière canadienne**

Circulation transfrontalière, infrastructures et sécurité, Windsor-Essex, région, agence de développement et de protection de la frontière, création, M-122 (Masse)  
*Voir aussi* Agence des services frontaliers du Canada

**Fruits.** *Voir* Pesticides—Usage

**Fry, l'hon. Hedy** (Lib.—Vancouver-Centre)

Casques pour sports de neige, C-412  
Médicaments, M-114

**Fuite.** *Voir* Délit de fuite

**Fundy Royal, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale—Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest

**Fundy, sentier.** *Voir* Fonds des collectivités innovatrices—Bénéficiaires

**Funérailles d'État.** *Voir* Anciens combattants

**Funérailles, services.** *Voir plutôt* Services funéraires

**Fusils de chasse.** *Voir* Armes à feu, contrôle—Carabines

**Fusions et acquisitions d'entreprises**

Approbation ou rejet de prises de contrôle entre 1993 et 2007, Q-270 (Charlton)

*Voir aussi* Banques; Transports

**G**

**Gageures**

C-23

**Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)

Logement, C-285  
Ordonnance d'interdiction, C-385

**Gains en capital.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Gais**

Mariage. *Voir plutôt* Mariage civil—Conjoints de même sexe  
*Voir aussi* Droits de la personne—Lesbiennes

**Galipeau, Royal** (PCC—Ottawa—Orléans; vice-président des comités pléniers)

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers  
Autres affaires n° 1

**Gallant, Cheryl** (PCC-Renfrew-Nipissing-Pembroke)

- Allusions. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêt des députés-Enquêtes diverses
- Assurance-maladie, M-239
- Forces armées canadiennes, M-244

**Garantie relative aux temps d'attente pour les patients**

- Païement fédéral
- Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Garanties de prêt.** *Voir* Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt**Garde côtière canadienne**

- Droits de services à la navigation maritime. *Voir plutôt* Droits de services maritimes
- Voir aussi* Brise-glaces-Terry-Fox et Louis-St-Laurent

**Garde d'enfants**

- Journalière en milieu familial ou institutionnel. *Voir plutôt* Garderies
- Voir aussi* Prestation universelle pour la garde d'enfants; Services à l'enfance-Paiements

**Garderies**

- Apprentissage et garde des jeunes enfants, conditions et critères pour l'obtention de financement fédéral, C-303 (Savoie)
- Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 27 (14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, prolongation de l'étude du projet de loi C-303)
- Ententes fédérales-provinciales, M-3 (Silva)
- Et éducation préscolaire, système national, établissement
  - M. de l'opposition (Bennett)
  - Subsides n° 3
  - M. de l'opposition (Dhalla)
  - Subsides n° 6
- Places, création
  - Divers programmes, Q-100 (Chow)
  - Païement fédéral
  - Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52
- Voir aussi* Bases et stations militaires-Cliniques de santé et garderies; Impôt sur le revenu-Crédit d'impôt à l'investissement pour des places en garderie; Prestation universelle pour la garde d'enfants-Fonds générés

**Gare maritime de Yarmouth.** *Voir* Services des douanes-Aéroport international d'Halifax**Gatineau, parc.** *Voir plutôt* Parc de la Gatineau**Gaudet, Roger** (BQ-Montcalm)

- Commissaire de la concurrence, C-454

**Gaz à effet de serre (GES)**

- Émissions, contrôle, projet de loi, rédaction, comité spécial de la Chambre, création, mandat, pouvoirs et rapport, m. de l'opposition (Layton)
- Subsides n° 3
- Émissions, réduction
  - C-30
  - C-377 (Layton)
  - Cibles absolues, fixation
- Pour l'atteinte des objectifs du Protocole de Kyoto et condition préalable à l'établissement d'une bourse du carbone à Montréal, m. de l'opposition (Bigras)
- Subsides n° 10

**Gaz à effet de serre (GES)-Suite**

- Émissions, réduction-Suite
- Cibles absolues, fixation-Suite
- Sous l'autorité des Nations Unies, engagement canadien formel de lutte aux changements climatiques du premier ministre auprès des pays du G8 pour le soutien d'une stratégie multilatérale semblable, m. de l'opposition (McGuinty)
- Subsides n° 10
- Émissions, réduction, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait à Kyoto le 11 décembre 1997. *Voir plutôt* Protocole de Kyoto

**Gaz naturel.** *Voir* Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz; Pétrole et gaz; Projet gazier Mackenzie; Secteur gazier; Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie**Gaz naturel liquéfié**

- Terminaux de Robbinston, Maine, É.-U. *Voir plutôt* Terminaux méthaniens de Robbinston, Maine, É.-U.

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

- Division C, postes, réouverture. *Voir sous le titre susmentionné* Membres-Nouveaux agents
- Gendarmes spéciaux. *Voir sous le titre susmentionné* Membres Membres et gendarmes spéciaux
- Constitution et participation à une association syndicale aux fins de négociation collective et d'arbitrage, mesures législatives pertinentes, présentation, M-319 (Martin, K.)
- Griefs, procédure et négociation collective, droits semblables à ceux des fonctionnaires, C-392 (McTeague)
- Nouveaux agents - 2500 recrues -, entrée en fonction, nombre par année, financement et postes de la Division C réouverture depuis janvier 2006, Q-308 (Barnes)
- Pension de retraite
  - Allocation versée au conjoint survivant et aux enfants
  - C-379 (Stoffer)
- Déduction des prestations du Régime de pensions du Canada, élimination, C-221 (Stoffer)
- Formule de rajustement de la pension des contributeurs
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-1
- Régime, rapport d'enquête de David Brown publié le 15 juin 2007, témoins, rencontres et questions, Q-302 (Christopherson)
- Quartier général
  - C-380 (Thibault, L.)
- Réinstallation au 3000 du chemin Merivale, entente de bail-achat entre le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux et Minto Developments, analyse, détails, Q-44 (Dewar)
- Voir aussi* George, Barbara; Maintien de l'ordre-Réserves et collectivités; Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi; Privilège parlementaire-Renonciation; Régime de pensions du Canada-Membres

**Gendarmerie royale du Canada, Loi**

- C-380 (Thibault, L.)
- C-392 (McTeague)

**Gendarmes spéciaux.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada-Membres**Genève.** *Voir* Conventions de Genève, Loi**Génocides.** *Voir* Darfour; Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens; Journée de commémoration du génocide ukrainien; Srebrenica, massacre-Enclave; Ukraine-Famine

**énome Canada**

Paiement fédéral  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**ens de métier.** Voir Impôt sur le revenu

**George, Barbara**

Sous-commissaire de la GRC. Voir Privilège parlementaire—Renonciation

**Georgia, détroit.** Voir plutôt Détroit de Georgia

**ES.** Voir Gaz à effet de serre

**gestion ACE Aviation Inc.**

C-29

**gestion de l'offre de produits agricoles**

Reconnaissance et promotion, C-218 (Easter)

**gestion des déchets**

Compostage, programme national, M-148 (Silva)  
Contamination par l'ESB entre autres, suite à l'épandage de résidus d'équarissage d'espèces animales, Agence canadienne d'inspection des aliments, risques, études, Q-51 (Casey)

**gestion des finances publiques, Loi**

C-2

C-3

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voir aussi Frais d'utilisation—Et intérêts

**gestion des ressources hydriques, stratégie.** Voir plutôt

Ressources en eau—Stratégie intégrée de gestion

**gestion des terres des premières nations, Loi**

S-6

**gestion des urgences nationales.** Voir plutôt Système

national de gestion des urgences

**Globe and Mail.** Voir Wong, Jan

**Glycol.** Voir Antigel de système de refroidissement

**Godin, Yvon** (NPD—Acadie—Bathurst)

Assurance-chômage, C-368

Assurance-emploi, C-265; C-364; C-365; C-366; C-367; C-368; C-369; C-370; C-371; Q-273

Comités de la Chambre, Q-275

Langues officielles, Q-274

Ministres, Q-214

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-214; Q-273; Q-274; Q-275

**Golden Ears, pont.** Voir Pont Golden Ears

**Goodyear, Gary** (PCC—Cambridge)

Cambridge, circonscription électorale, C-325

**Goose Bay, T.-N.-L., base militaire**

Personnel militaire et civil

Personnes employées ou affectées au 444<sup>e</sup> Escadron et au 5<sup>e</sup>

Escadron Goose Bay, Q-299 (Russell)

Personnes employées par Serco Goose Bay compris, Q-57 (Russell)

**Gouvernement fédéral**

Imputabilité

C-2

Responsabilisation

C-2

Supervision

C-2

Transparence administrative

C-2

**Gouvernement fédéral—Suite**

Voir aussi Enseignement postsecondaire; Farmer Rail Car Coalition

**Gouvernements, conflits de compétence.** Voir Services aux enfants des Premières nations—Principe

**Gouverneur général**

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Grains.** Voir plutôt Céréales

**Graisses.** Voir Acides gras trans

**Grand prévôt des Forces canadiennes**

Attributions

C-7

**Grands Lacs.** Voir Lac Supérieur—Niveau de l'eau

**Gras trans.** Voir Acides gras trans

**GRC.** Voir Gendarmerie royale du Canada

**Greenwich-Mohawk, friche.** Voir Friche industrielle de Greenwich-Mohawk

**Greffes d'organes.** Voir Dons d'organes—Donneurs vivants; Organes—Prélèvement

**Greffier en chef, cours fédérales.** Voir plutôt Protonotaire en chef

**Grenier, M<sup>c</sup> Bernard.** Voir Travaux du commissaire-enquêteur M<sup>c</sup> Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**Grèves et lock-out.** Voir Briseurs de grève; Canadien national

**Grewal-Dosanjh, enquête.** Voir Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Grewal, Gurmant**

Allusions à monsieur Grewal, député de la circonscription de Newton-Delta-Nord - 1<sup>re</sup> sess. de la 38<sup>e</sup> législature. Voir Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Grewal, Nina** (PCC—Fleetwood—Port Kells)

Pornographie juvénile, C-347

Terrorisme, C-346

Vol d'identité, C-271

**Griefs.** Voir Chef d'état-major de la défense—Pouvoir; Gendarmerie royale du Canada—Membres et gendarmes spéciaux

**Grossesse.** Voir Assurance-emploi—Prestations de grossesse; Étiquetage des boissons alcoolisées—Mise en garde

**Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans (GTFO)**

Activités, membres et questions connexes, Q-35 (Casey)

**Groupe de travail sur l'équité salariale**

Recommandations

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 13 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine)

**Groupes sociaux vulnérables.** Voir Compressions budgétaires—Programmes gouvernementaux; Stratégie nationale antipauvreté—Mise en oeuvre

**Groupes vulnérables.** Voir plutôt Groupes sociaux vulnérables

**Grumes.** Voir plutôt Billes brutes



**GTFFEO.** Voir Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans

**Guarnieri, l'hon. Albina** (Lib.-Mississauga-Est-Cookville)  
Peines pénales, C-433  
Sri Lanka, M-314

## Guerre

Crimes. Voir *plutôt* Crimes de guerre  
Prisonniers. Voir *plutôt* Prisonniers de guerre  
Soldats d'âge mineur. Voir *plutôt* Enfants soldats  
Voir aussi Crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, Loi

**Guerre mondiale (1914-1918).** Voir *plutôt* Première Guerre mondiale (1914-1918)

**Guerre mondiale (1939-1945).** Voir *plutôt* Deuxième Guerre mondiale (1939-1945)

## Guichets automatiques bancaires

Frais de transaction  
Excessifs, consommateurs, protection, M-104 (Wasylycia-Leis)  
Interdiction, C-429 (Wasylycia-Leis)  
Limitation, politique gouvernementale, études, conclusions et questions connexes, Q-236 (Wasylycia-Leis)  
Pour transfert électronique de fonds par l'entremise d'un guichet, interdiction, Loi des banques, modification en conséquence, m. de l'opposition (Wasylycia-Leis)  
Subsides n° 10

**Guichets automatiques privés.** Voir *plutôt* Guichets automatiques bancaires

**Guide de pratique des présidents de comité controversé.** Voir Comités de la Chambre—Document intitulé *In the Hot Seat*

**Guimond, Michel** (BQ—Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)  
Assurance-emploi, m. de l'opposition  
Subsides n° 3

**GURT.** Voir Semences agricoles

## H

**Habitation.** Voir *plutôt* Logement

**Habitation, lieux.** Voir Pesticides—Usage dans les lieux d'habitation

**Habitation, Loi nationale**  
C-37

**Haine raciale.** Voir Internet—Assainissement

**Halifax, N.-É.** Voir Aéroport international d'Halifax

**Hamilton Centre, circonscription électorale.** Voir Logement

**Hamilton-Est-Stoney Creek, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale; Logement

**Hamilton Mountain, circonscription électorale.** Voir Logement

## Handicapés

Fauteuil roulant, accès et niveau de services, normes nationales, M-201 (Julian)

Voir aussi Étudiants—Subventions canadiennes d'accès; Impôt sur le revenu; Prestation pour enfants handicapés; Régime de pensions du Canada

**Handicapés, condition, comité permanent.** Voir *plutôt* Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent

**Hanger, Art** (PCC—Calgary-Nord-Est)  
Prédateur sexuel d'enfants, C-337

**Hansard - appendices.** Voir *plutôt* Appendices au compte rendu officiel des *Débats de la Chambre des communes* - hansard

## Hariri, Rafiq

Ex-premier ministre du Liban assassiné, tribunal spécial, création  
Autres affaires n° 6

**Harper-Emerson, enquête.** Voir Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Harper, le très hon. Stephen** (PCC—Calgary-Sud-Ouest; premier ministre)  
Allusions. Voir Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Haut-commissariat du Canada au Sri Lanka.** Voir Immigration—Demandes, traitement

**Hauts-commissariats.** Voir *plutôt* Ambassades et consulats

## Hauts fonctionnaires du Parlement

Autres affaires n° 9  
Nomination et révocation  
C-2  
Voir aussi Médecin en chef du Canada

**Hawn, Laurie** (PCC—Edmonton-Centre)

Allusions à Hawn  
Nomination au Comité des présidents  
Autres affaires n° 2  
Président du Comité législatif sur le projet de loi C-30  
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-30—Nomination  
Citoyenneté, C-232

## Hélicoptères Cormorant

Services de soutien et d'entretien, marchés publics - appel d'offres gouvernementaux, Q-245 (Black, D.)

## Hélicoptères militaires

Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux, soumission PW-TALC-002-13708, hélicoptère de transport moyen à lourd, Boeing CH-47 Chinook, Q-120 (Black, D.)  
Voir aussi Hélicoptères Cormorant

## Hépatite C

Victimes de transfusion de sang contaminé, indemnisation  
Et recours collectif, négociations, Q-24 (Dryden)  
Q-30 (Priddy)

**Herzégovine.** Voir Bosnie-Herzégovine

**Hill, l'hon. Jay** (PCC—Prince George—Peace River; secrétaire d'État et whip en chef du gouvernement à compter du 4 janvier 2007)  
Forces armées canadiennes, M-109  
Impôt sur le revenu, M-110  
Jeu de hasard, M-108  
Journée nationale de prière, M-107  
Peines pénales, C-235; C-245

**Hockey.** Voir Jour national du hockey; Journée nationale du hockey

**Holland, Mark** (Lib.—Ajax-Pickering)

Cruauté envers les animaux, C-373  
Obligation de porter secours, C-455  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-56  
Transport aérien, Q-56



**olodomor.** Voir Journée de commémoration du génocide ukrainien

**omicides.** Voir Peines pénales—Consécutives

**omosexuelles, mariage.** Voir *plutôt* Mariage civil—Conjoints de même sexe

**omosexuels, mariage.** Voir *plutôt* Mariage civil—Conjoints de même sexe

**ongrie**

50<sup>e</sup> anniversaire de la révolution hongroise

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration—3<sup>e</sup> rapport

**ôpitaux.** Voir Soins médicaux—Temps d'attente

**oward, John, premier ministre d'Australie.** Voir Australie—Premier ministre

**ubbard, l'hon. Charles** (Lib.—Miramichi)

Cruauté envers les animaux, S-213

**uiles.** Voir Acides gras trans

**umidité.** Voir Logement—Colombie-Britannique, appartements

**useyn Celil.** Voir *plutôt* Celil, Huseyn

**ydrocarbures**

Déversements. Voir *plutôt* Déversements de pétrole

Voir aussi Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi; Déversements de pétrole

**ydroélectricité.** Voir Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill

**ypothèque.** Voir Assurance hypothécaire; Créanciers

hypothécaires; Impôt sur le revenu—Intérêts hypothécaires; Société canadienne d'hypothèques et de logement

## I

**IPA.** Voir Institut canadien des politiques agroalimentaires

**identification des criminels, Loi**

C-376 (Cannan)

Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**identification par les empreintes génétiques**

Mise en oeuvre de modifications à certaines lois, facilitation (chapitre 25 des Lois du Canada de 2005 - projet de loi C-13, 1<sup>re</sup> sess. 38<sup>e</sup> lég.)

C-18

**identification par les empreintes génétiques, Loi**

C-18

C-249 (Smith)

C-279 (Wallace)

**identité d'une personne, usurpation.** Voir *plutôt* Vol d'identité

**identité sexuelle**

Identité ou expression sexuelle, discrimination illicite, motif, C-326 (Siksay)

Voir aussi Droit international—Orientation sexuelle et identité de genre

**Ignatieff, Michael** (Lib.—Etobicoke—Lakeshore)

Politique gouvernementale, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 6

**Ignifuges**

Bromés et l'éther diphenylique polybromé, substances toxiques, désignation, C-274 (Kadis)

Contenant de l'éther diphenylique polybromé, nocivité, remplacement progressif, projet de loi, présentation, M-38 (Julian)

**Île de Terre-Neuve.** Voir Transports

**Île de Vancouver.** Voir Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol; Train de banlieue dans l'île de Vancouver

**Île de Vancouver-Nord, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale

**Îles de la Reine-Charlotte.** Voir Mont sous-marin Bowie

**Immeubles et biens réels matrimoniaux des réserves.** Voir Réserves autochtones

**Immeubles fédéraux**

Biens immobiliers. Voir *plutôt* Biens fédéraux

Bureaux. Voir Bureaux gouvernementaux

**Immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux, Loi**

C-372 (St-Cyr)

**Immigrants**

Jeunes femmes seules, intégration sociale, suivi, M-218 (Smith) Parrainage

Non-respect d'entente de parrainage, recouvrement des coûts, mesure, arrêt pour motifs établis, M-131 (Siksay)

Parent non-membre de la catégorie «regroupement familial», C-394 (Nash)

Protection contre les abus de certains ressortissants étrangers, M-255 (Malhi)

Voir aussi Canadiens d'origine chinoise—Injustice; Canadiens d'origine indienne—Incident du *Komagata Maru*; Canadiens d'origine nord coréenne; Canadiens d'origine sikhe; Citoyenneté—Résidents permanents; Citoyenneté et immigration—Services gouvernementaux; Étudiants; Sécurité de la vieillesse

**Immigration**

Demandes, traitement

Bureau des défenseurs de l'immigration, création et mandat, M-139 (Siksay)

Délais et taxe d'entrée ou droit exigé, abolition, M-33 (Julian)

Haut-commissariat du Canada au Sri Lanka, détails, Q-144 (Karygiannis); Q-222 (Karygiannis)

Parrainages conjugaux, parentaux et demandeurs indépendants et demandeurs de visa de visiteur, détails, Q-161 (Karygiannis); Q-220 (Karygiannis)

Droits exigibles, abolition

M-190 (Chow)

M-221 (Siksay)

Expulsions d'individus, détails et questions connexes, Q-238 (Chow)

Mariages frauduleux ou de complaisance, expulsions ou annulations du statut de résident permanent et renvois vers certains pays, données des dix dernières années, Q-199 (Siksay)

Réforme progressive, éléments, M-73 (Davies)

Résidence permanente, statut, attribution et personnes en sursis de renvoi, M-226 (Siksay)

Voir aussi Citoyenneté et immigration; Réfugiés; Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

**Immigration et la protection des réfugiés, Loi**

- C-57
- C-280 (Demers)
- C-345 (Bains)
- C-394 (Nash)
- C-410 (Jennings)
- M-9 (McDonough)
- M-137 (Siksay)
- M-138 (Siksay)
- M-254 (Malhi)
- M-255 (Malhi)

**Immigration, ministère.** Voir plutôt Citoyenneté et Immigration, ministère

**Immunisation contre le virus du papillome humain**

## Financement

- Femmes et jeunes filles autochtones, clientèles, part spécifique du fonds d'aide et questions connexes, Q-303 (Keeper)
- Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Immunité des États, Loi**

- C-272 (Kadis)
- C-346 (Grewal)
- M-196 (Marston)

**Impacts environnementaux.** Voir Équipement militaire-

- Marchés publics-Processus; Organismes transgéniques; Plantes transgéniques; Port de Vancouver-Roberts Bank-Terres agricoles; Terminaux méthaniers de Robbinston, Maine, É.-U.

**Implants mammaires**

- Registre, C-312 (Wasylycia-Leis)

**Importations.** Voir Aliments pour animaux de compagnie-

- Sûreté; Chasse aux faons et aux marcassins; Lait-Concentrés protéiques; Licences d'exportation et d'importation, Loi; Mesures spéciales d'importation, Loi; Vêtements et textiles

**Impôt, cour.** Voir plutôt Cour canadienne de l'impôt**Impôt sur le revenu**

- Abris fiscaux, avantages, limitation pour le contribuable acquérant le revenu d'entreprise futur d'une autre personne - mesures annoncées le 18 septembre 2001
- Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33
- Activité physique et sport amateur, pratique, frais, déduction, C-256 (Stoffer)
- Activités artistiques et culturelles des enfants, crédit d'impôt, M-166 (Angus)
- Aidants naturels
- Dépenses, crédit d'impôt, C-209 (Stoffer)
- Voir aussi sous le titre susmentionné Crédit d'impôt pour frais médicaux - aidants naturels
- Allègements fiscaux garantis aux particuliers en fonction des économies d'intérêts liées à la réduction de la dette fédérale
- Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52
- Allocations raisonnables liées à des programmes sportifs et récréatifs, exclusion du revenu tiré d'une charge, conditions, C-294 (Fitzpatrick)
- Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 7 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-294)
- Amendes imposées aux sociétés, déductibilité, Q-244 (Wasylycia-Leis)
- Amortissement recouvré. Voir sous le titre susmentionné Gains en capital

**Impôt sur le revenu-Suite**

- Apprentis. Voir sous le titre susmentionné Crédit d'impôt à la création d'emplois apprentis et Subvention aux apprentis
- Arrangements fiscaux entre les provinces et les bandes indiennes
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Artistes, interprètes et travailleurs culturels, étalement du revenu, rétablissement, M-165 (Angus)
- Arts. Voir sous le titre susmentionné Activités artistiques et Artistes
- Athlètes, part du revenu exclus du revenu imposable, C-339 (Marston)
- Bourses de valeurs visées par règlement, dispositions, modification
- Voies et moyens n° 15
- Bourses d'études primaires et secondaires
- Voies et moyens n° 15
- Bourses d'études ou de perfectionnement, exclusion du revenu
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28
- Camionneurs. Voir sous le titre susmentionné Frais de repas
- Capital. Voir sous le titre susmentionné Impôt fédéral sur le capital et Taux fédéral sur le capital
- Comptabilité harmonisée. Voir plutôt Fiscalité-Comptabilité harmonisée
- Condition physique des enfants. Voir sous le titre susmentionné Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants
- Coopératives agricoles. Voir sous le titre susmentionné Report d'impôt à l'égard de certaines ristournes
- Cour canadienne. Voir plutôt Cour canadienne de l'impôt
- Coût des biens acquis dans le cadre de certaines opérations portant sur les options et opérations semblables - mesures annoncées le 17 novembre 2005
- Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33
- Créances exigibles. Voir sous le titre susmentionné Taux d'intérêt
- Crédit canadien pour emploi
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28
- Crédit d'impôt à la création d'emplois d'apprentis
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28
- Crédit d'impôt à l'investissement pour des places en garderie dans les entreprises
- Voies et moyens n° 15
- Crédit d'impôt en raison de l'âge - personnes de 65 ans et plus
- Voies et moyens n° 9
- Voies et moyens n° 10
- Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52
- Crédit d'impôt pour dividendes et taux de majoration
- Voies et moyens n° 4
- Voir aussi sous le titre susmentionné Recettes, manque à gagner
- Crédit d'impôt pour enfants - nouveau
- Voies et moyens n° 15
- Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52
- Crédit d'impôt pour frais d'adoption
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Crédit d'impôt pour frais médicaux
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Crédit d'impôt pour frais médicaux - aidants naturels
- Majoration équivalente aux subventions pour un patient dans un foyer de soins infirmiers, M-339 (Charlton)
- Voies et moyens n° 4
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Impôt sur le revenu—Suite**

Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants  
Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Crédit d'impôt pour le transport en commun  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28  
Voies et moyens n° 15

Crédit d'impôt pour l'exploration minière - actions accréditives  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13  
Voies et moyens n° 15

Crédit d'impôt pour manuels  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 8 - 1 projet de loi C-28

Crédit d'impôt pour pension  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Crédit d'impôt pour personnes handicapées  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Crédit d'impôt pour soins à domicile d'un proche âgé d'au moins 65 ans souffrant d'une infirmité mentale ou physique, C-434 (Stoffer)

Crédit d'impôt remboursable pour perte de revenu de retraite en raison du manquement de l'employeur à ses obligations, C-445 (Bellavance)

Crédits d'impôt à l'investissement  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Crédits de taxe sur les intrants reçus sous le régime de la taxe de vente du Québec  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Culture. *Voir sous le titre susmentionné* Activités artistiques et Artistes

Déductibilité de la rémunération à titre de dépenses d'entreprise, C-418 (Charlton)

Déductibilité des amendes. *Voir sous le titre susmentionné* Amendes imposées aux sociétés

Déductibilité des intérêts des sociétés. *Voir sous le titre susmentionné* Non-déductibilité des intérêts

Déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier, C-390 (Charlton)

Déduction pour amortissement à la vie utile des actifs, taux  
Voies et moyens n° 15

Déduction pour amortissement accéléré au titre de la production d'énergie propre  
Voies et moyens n° 15

Déduction pour amortissement accéléré au titre des sables bitumineux  
Voies et moyens n° 15

Déduction pour amortissement accéléré, mesure provisoire relative aux machines et au matériel de fabrication et de transformation  
Voies et moyens n° 15

Déduction pour les habitants des régions éloignées  
Pertes fiscales, évaluation, ventilation, plafonnement de la déduction, motifs, Q-251 (Bevington)  
Voies et moyens n° 15

Déduction pour mesures de soutien aux personnes handicapées  
Voies et moyens n° 4

Déductions diverses. *Voir sous le titre susmentionné* les déductions particulières (par exemple : Dépenses d'outillage des gens de métier)

Dépenses d'outillage des gens de métier, déduction  
C-241 (Stoffer)  
C-260 (Martin, Pat)  
M-40 (Stoffer)

**Impôt sur le revenu—Suite**

Dépenses d'outillage des gens de métier, déduction—Suite  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Diplômés nouveaux travaillant en régions désignées, crédit d'impôt, C-207 (Bouchard)

Dividendes des grandes sociétés, taux d'imposition  
Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour dividendes

Dons de bienfaisance, avantages, limitation - mesures annoncées le 5 décembre 2003  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Dons de médicaments aux pays en développement  
Voies et moyens n° 15

Dons de titres cotés en bourse et de fonds de terres écosensibles, déduction  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Emploi. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit canadien pour emploi et Crédit d'impôt à la création d'emplois d'apprentis

Enfants. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Entités de placement étrangères  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Entités intermédiaires de placement déterminées. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Fiducies de revenu

Entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Épargne-retraite, régimes divers, échéance, limite d'âge  
Voies et moyens n° 15  
*Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Exemption de la retenue d'impôt des non-résidents applicable aux aéronefs à certains types de matériel de navigation aérienne et aux logiciels connexes  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Exemption d'impôt sur le revenu applicable aux sociétés qui sont la propriété d'administrations municipales ou publiques remplissant des fonctions gouvernementale  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Exemption personnelle de base (époux, conjoint de fait, personne à charge, seuil de revenu)  
Voies et moyens n° 4  
Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13  
Voies et moyens n° 15  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Familles. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Fiducies de revenu  
Régime proposé, révision favorisant les avantages et minimisant les inconvénients de ce type de placements, M-321 (Cannis)  
Voies et moyens n° 9  
Voies et moyens n° 10  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Politiques et Recettes

Fiducies non résidentes  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Films canadiens, incitatifs fiscaux - mesures annoncées le 14 novembre 2003  
Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Fondations privées  
Voies et moyens n° 15

Fractionnement du revenu de pension  
Voies et moyens n° 9  
Voies et moyens n° 10  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Fractionnement du revenu pour les familles avec enfants, M-275 (Turner)



**Impôt sur le revenu—Suite**

Frais d'adoption. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour frais d'adoption

Frais de déplacement

À l'intérieur du pays, autres que des voyages d'affaires, déduction, conditions, C-342 (Pacetti)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier

Frais de logement. *Voir aussi sous le titre susmentionné*

Déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier

Frais de repas des camionneurs

Crédit d'impôt, M-167 (Angus)

Voies et moyens n° 15

Frais de scolarité, subventions fédérales, revenu non imposable pour les prestataires de l'assurance-emploi ou de l'aide sociale, M-207 (Martin, K.)

Frais médicaux. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour frais médicaux et Supplément remboursable pour frais médicaux

Gains en capital de pêcheurs

C-216 (MacAulay)

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Gains en capital et amortissement recouvré sur propriété immobilière, imposition différée, M-306 (Martin, K.)

Gains en capital, exonération cumulative

Voies et moyens n° 15

Garde d'enfants. *Voir sous le titre susmentionné* Prestation universelle pour la garde d'enfants

Gens de métier. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Handicapés. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Impôt fédéral sur le capital, élimination

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Impôt international canadien, dispositions, modification

Voies et moyens n° 15

Impôt minimum des institutions financières

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Impôt ontarien, administration unique de l'impôt des sociétés, versement de 400 millions de dollars

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Institutions financières. *Voir sous le titre susmentionné* Impôt minimum des institutions financières

Voies et moyens n° 4

Intérêts

Hypothécaires, déduction, M-349 (Marston)

Non-déductibilité. *Voir sous le titre susmentionné* Politiques

Investissement. *Voir sous le titre susmentionné* Crédits d'impôt à l'investissement

Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver-Whistler, personnes désignées, exemption

Voies et moyens n° 15

Manuels. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour manuels

Médecins pratiquant en région mal desservie, déduction, C-405 (Brown, P.)

Modifications générales

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Modifications relatives au bijuridisme

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Modifications techniques - d'après la partie 1 du document :

Propositions législatives et avant-projets de règlement concernant l'impôt sur le revenu - 27 février 2004)

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

**Impôt sur le revenu—Suite**

Non-concurrence, sommes reçues en contrepartie d'engagements de non-concurrence - mesures annoncées le 7 octobre 2003

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Non-déductibilité des intérêts des sociétés. *Voir sous le titre susmentionné* Politiques

Objection de conscience. *Voir sous le titre susmentionné* Utilisation des impôts à des fins militaires

Outils. *Voir sous le titre susmentionné* Dépenses d'outillage des gens de métier

Paielements gouvernementaux reçus en remplacement de prestations d'assurance-emploi

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Particuliers. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Pêcheurs. *Voir sous le titre susmentionné* Gains en capital de pêcheurs

Péninsule de Gaspé, définition, C-217 (Crête)

Pension. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour pension

Périodes de report des pertes d'entreprise

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Personnes à faible revenu, supplément non remboursable de 2000 \$, M-191 (Martin, K.)

Personnes âgées. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt en raison de l'âge et Fractionnement du revenu de pension

Pertes d'entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* Périodes de report des pertes d'entreprise

Petites entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* Plafond de la déduction accordée aux petites entreprises; Seuils de versement et de déclaration; Taux applicable aux petites entreprises

Plafond de la déduction accordée aux petites entreprises

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Politiques de non-déductibilité des intérêts et d'imposition des fiducies de revenu, abandon et consultations publiques sérieuses pour la recherche de solutions de rechange, m. de l'opposition (Dion)

Subsides n° 10

Prestation fiscale pour le revenu gagné

Voies et moyens n° 15

Prestation pour enfants handicapés

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Prestation universelle pour la garde d'enfants

Voies et moyens n° 4

Producteurs forestiers, revenus accrus à cause des récoltes prématurées liées à l'infestation du dendroctone du pin, étalement, M-110 (Hill)

Produits de phytothérapie, frais, déduction, C-255 (Stoffer)

Profits des sociétés transférés à l'étranger, impôt récupérable, Q-115 (Wasylycia-Leis)

Recettes, manque à gagner dû à la conversion de sociétés en structures de fiducie de revenu et à l'augmentation du crédit d'impôt pour dividendes afin d'en diminuer l'attrait, Q-32 (Wasylycia-Leis)

Régime enregistré d'épargne-invalidité

Voies et moyens n° 15

Régimes de revenu différé

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Régimes enregistrés d'épargne-études

Cotisations, déduction, C-253 (McTeague)



**pôt sur le revenu—Suite**régimes enregistrés d'épargne-études—*Suite*Cotisations, déduction, C-253 (McTeague)—*Suite*Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 19 (11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-253)

Voies et moyens n° 15

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

régimes enregistrés d'épargne-retraite

Voies et moyens n° 15

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

régions désignées. *Voir sous le titre susmentionné* Diplômés nouveauxrégions nordiques. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Déduction pour les habitants des régions éloignées

remboursement de capital versé découlant d'opérations

conclues hors du cours normal des activités d'une entreprise, sans donner naissance à un dividende réputé

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

report d'impôt à l'égard de certaines ristournes des coopératives agricoles

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

retraite

Progressive, programmes

Voies et moyens n° 15

*Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt remboursable pour perte de revenu de retraite

revenu imposable

Peine proportionnelle. *Voir* Peines pénales—Conduite

automobile avec facultés affaiblies, amende en proportion du revenu imposable

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Athlètes et Sécurité sociale des États-Unis

Sécurité sociale des États-Unis, prestations versées à des contribuables canadiens, taux d'inclusion dans le revenu imposable, C-305 (Watson)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 20 (12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-305)

Services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique, déduction, C-239 (Stoffer)

Services communautaires, cotisations de membre d'un groupe, crédit d'impôt, C-215 (Stoffer)

Seuils de versement et de déclaration pour les petites entreprises

Voies et moyens n° 15

Sociétés. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Sociétés de personnes en commandite cotées en bourse

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Soins à domicile d'un proche. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour soins à domicile d'un proche

Subvention aux apprentis, inclusion dans le revenu

Voies et moyens n° 4

Supplément remboursable pour frais médicaux

Seuil sans maximum de cinquante pourcent, M-367 (Szabo)

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Surtaxe des sociétés

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Taux applicable aux petites entreprises

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Taux d'imposition du revenu des particuliers

Voies et moyens n° 4

**Impôt sur le revenu—Suite**Taux d'imposition du revenu des particuliers—*Suite*

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Taux d'intérêt sur les créances exigibles, C-457 (Pallister)

Taux fédéral sur le capital des sociétés

Voies et moyens n° 4

Taux général d'imposition du revenu des sociétés

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 9

Voies et moyens n° 10

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Thermopompe, achat, déduction, M-329 (Martin, K.)

Transport en commun

Crédit d'impôt, analyses coûts-avantages de possibilités autres, Q-17 (Cullen, R.); Q-72 (Cullen, R.)

Frais, déduction

C-233 (St-Hilaire)

M-126 (Masse)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour le transport en commun

Utilisation des impôts à des fins militaires, objection de conscience, C-348 (Siksay); C-460 (Siksay)

Véhicules hybrides et véhicules écologiques innovants, déduction, M-115 (Masse)

Vitamines, frais, déduction, C-246 (Smith)

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Voies et moyens n° 9

Voies et moyens n° 10

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Voies et moyens n° 15

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Volontaires des services d'urgence, déduction

C-219 (Easter)

C-247 (Smith)

M-213 (Martin, K.)

*Voir aussi* Conventions fiscales entre le Canada et divers pays;

Politique fiscale—Taxe sur les produits et services;

Règlement de l'impôt sur le revenu

**Impôt sur le revenu, Loi**

C-4

C-25

C-43

C-207 (Bouchard)

C-215 (Stoffer)

C-216 (MacAulay)

C-217 (Crête)

C-219 (Easter)

C-239 (Stoffer)

C-241 (Stoffer)

C-246 (Smith)

C-247 (Smith)

C-253 (McTeague)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 19 (11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-253)

C-255 (Stoffer)

C-256 (Stoffer)

C-260 (Martin, Pat)

C-266 (Smith)

**Impôt sur le revenu, Loi-Suite**

C-294 (Fitzpatrick)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 7 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-294)

C-305 (Watson)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 20 (12<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances, prolongation du délai d'étude du projet de loi C-305)

C-313 (St-Hilaire)

C-339 (Marston)

C-342 (Pacetti)

C-390 (Charlton)

C-399 (Wasylycia-Leis)

C-405 (Brown, P.)

C-418 (Charlton)

C-434 (Stoffer)

C-445 (Bellavance)

C-457 (Pallister)

M-306 (Martin, K.)

M-339 (Charlton)

M-367 (Szabo)

Voies et moyens n° 4

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 8 - projet de loi C-28

Voies et moyens n° 9

Voies et moyens n° 10

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

Voies et moyens n° 15

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Impôt sur le revenu, Loi de 2000**

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

**Impôt sur le revenu (ressources naturelles), Loi**

Voies et moyens n° 11 - projet de loi C-33

**Impôt sur les revenus pétroliers, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Impôts fonciers. Voir** Accord définitif de la première nation Tsawwassen**Imputabilité du gouvernement**

C-2

**In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs**

Guide de pratique controversé préparé à l'intention des présidents de comité. *Voir* Comités de la Chambre—Document

**Incendies. Voir** Office national des statistiques d'incendie; Services d'incendie**Incident du Komagata Maru. Voir** Canadiens d'origine indienne**Inde. Voir** Canadiens d'origine indienne**Indemnisation au Canada en matières d'expositions itinérantes, Loi**

Examen

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent du patrimoine canadien—Ordre de renvoi et 15<sup>e</sup> rapport

**Indemnisation des dommages causés par les pesticides, Loi**

C-17

**Indiens. Voir** Canadiens d'origine indienne**Indiens, Loi**

C-289 (Pallister)

Droits de la personne, Loi canadienne, article 67 - rendant la loi sans effet sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prise en vertu de cette loi, abrogation

C-44

Étude par le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord - motion, adoption; déclaré irrecevable

Autres affaires n° 10

**Indonésie**

Chinois, droits de la personne, violation, M-55 (Davies)

*Voir aussi* Jogjakarta, Indonésie**Industrie aéronautique. Voir** plutôt Industrie aérospatiale**Industrie aérospatiale**

Aéronef C-17, retombées économiques inéquitables pour le Québec, gouvernement fédéral, attitude de laisser aller face à Boeing, dénonciation et contrats futurs, répartition régionale juste exigée, m. de l'opposition (Crête)  
Subsides n° 6

**Industrie automobile**

Accord de libre-échange avec la République de Corée, répercussions

Comité du commerce international, étude, M-205 (Redman)

Protection, M-313 (Sgro)

*Voir aussi* Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.

**Industrie cinématographique. Voir** Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne**Industrie des produits forestiers**

Billes brutes, exportation

Politique, pays clients et questions connexes, Q-225 (Bell, C.)

Réduction au profit de la transformation et de la création d'emplois localement, M-301 (Bell, C.)

**Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Industrie du bois d'oeuvre**Accord du 27 avril 2006 sur le différend commercial canado-américain. *Voir* plutôt Accord sur le bois d'oeuvre résineux

Différend commercial canado-américain, sommes d'argent récupérées, affectation aux travailleurs et collectivités touchés, M-171 (Bell)

Droits d'exportation. *Voir* Droits d'exportation de produits de bois d'oeuvre

**Industrie du film. Voir** plutôt Industrie cinématographique**Industrie du meuble**

Aide à l'adaptation, stratégie visant la modernisation, la recherche, le design, la formation et la commercialisation, M-261 (André)

**Industrie du textile et du vêtement**

Aide, mesures

Bonification, obligation, M-159 (Crête)

Politique, mise en place, M-158 (Crête)

**Industrie du vêtement. Voir** Industrie du textile et du vêtement**Industrie manufacturière**

Ontario, sud-ouest, soutien contre les pertes d'emplois, mesures diverses, y compris l'analyse de l'impact des accords de libre-échange avec certains pays, Q-267 (Mathysen)

**Industrie textile. Voir** Industrie du textile et du vêtement

**Industries du tabac.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

**Information, accès.** Voir plutôt Accès à l'information

**Information, interception.** Voir Télécommunications—Interception licite

**Foroute Santé du Canada Inc.**

Paiement fédéral  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Infraction avec violence.** Voir plutôt Crime avec violence

**Infraction sommaire**

Amende maximale et emprisonnement pour défaut de paiement  
C-23

**Infractions.** Voir le nom d'infractions particulières

**Infractions, actes ou omissions, protection d'un fonctionnaire public chargé de l'application et de l'exécution de la loi, art. 25.1 à 25.4 du Code criminel.** Voir Justice et des droits de la personne, Comité permanent—Ordres de renvoi—Code criminel

**Infrastructure**

Bénéficiaires de divers fonds d'infrastructure, dépassements de coûts des projets, aide complémentaire, Q-64 (Scott)

Voir aussi Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada—Nouveau-Brunswick

**Infrastructure, comité permanent.** Voir plutôt Transports, de l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent

**Infrastructure du savoir.** Voir Science et technologie—Stratégie

**Initiative canadienne sur le bénévolat.** Voir Frais administratifs—Et efficience

**Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique (IPCAP)**

Projets particuliers de l'Initiative et questions connexes diverses, Q-229 (Julian)

**Initiative de partenariats en action communautaire (IPAC)**

Et programmes subséquents, fonds, affectations et noms des bénéficiaires, P-21 (Mathysen)

Renouvellement, adaptation et itinérance et logement pour les sans-abri, plan stratégique national, Q-84 (Ouellet)

**Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.** Voir FedNor

**Initiative nationale pour les sans-abri (INSA).** Voir Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance

**INSA.** Voir Initiative nationale pour les sans-abri

**Insite.** Voir Centre d'injection supervisé Insite

**Insolvabilité**

Contrat financier admissible, définition, modification et partie, opérations autorisées

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Opérations autorisées par la partie à un contrat financier admissible

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

**Installations et biens fédéraux**

Acquisitions, marchés publics - appels d'offres gouvernementaux -, recours, obligation

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 4 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)

Autres affaires n° 2

Ventes prévues. Voir Édifices fédéraux

**Institut canadien des politiques agroalimentaires (ICPA)**

Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux, Q-3 (Easter)

**Institutions fédérales.** Voir Accès à l'information—Demandes

**Institutions financières**

Activités, prorogation

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

C-37

Dépôts, assurance. Voir Assurance-dépôts

Législation

C-37

Réglementation

C-37

Voir aussi Créanciers hypothécaires; Développement économique—Communautaire; Impôt sur le revenu

**Integrated Grain Processor's Cooperative.** Voir Éthanol—Marché, expansion

**Intégrité du secteur public.** Voir Commissaire à l'intégrité du secteur public

**Intérêt national.** Voir Investissements étrangers—Examen de conformité

**Intérêt public.** Voir Certificats de sécurité—Conseil spécial; Transports—Fusions et acquisitions d'entreprises

**Intérêts**

Hypothécaires. Voir Impôt sur le revenu

Non-déductibilité. Voir Impôt sur le revenu—Politiques

**Internet**

Assainissement, élimination de la pornographie juvénile, de la haine raciale et de la violence faite aux femmes, fournisseurs d'accès au réseau et Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, rôles, C-427 (Smith)

Voir aussi Canarie Inc.; Élections fédérales—Bureaux de campagne; Peines pénales—Leurre d'enfants; Pornographie juvénile—Utilisation; Site Web du gouvernement du Canada; Publicité électorale—Sous-titrage

**Interprètes.** Voir Impôt sur le revenu—Artistes

**Interrogatoires d'enquête.** Voir aussi Code criminel—Art. 83.32 - Loi antiterroriste

**Intrants.** Voir Impôt sur le revenu—Crédits de taxe sur les intrants

**Inuits.** Voir Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik; Programme des soins de santé non assurés

**Invalidité.** Voir Pension d'invalidité; Primes d'invalidité; Régime enregistré d'épargne-invalidité

**Investigation.** Voir aussi Code criminel—Art. 83.32 - Loi antiterroriste

**Investissement Canada, Loi**  
C-37



**Investissement Canada, Loi-Suite**  
C-386 (Cullen, R.)

**Investissements.** Voir Birmanie; Impôt sur le revenu

### Investissements étrangers

Différends internationaux, règlement  
C-53

Examen de conformité à l'intérêt national, C-386 (Cullen, R.)

Examen et mondialisation, impacts, consultations publiques,  
M-117 (Masse)

**IPAC.** Voir Initiative de partenariats en action  
communautaire

**IPCAP.** Voir Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-  
Pacifique

**Iqualuit, Nunavut.** Voir Équipement militaire-Marchés  
publics-Processus

### Iran

Droits de la personne, violation, cas spécifiques et  
enrichissement de substance nucléaire, dénonciation, M-177  
(McDonough)

Politique étrangère de l'actuel gouvernement et massacre de  
citoyens iraniens commis le 20 juin 1981, condamnation,  
M-288 (Black, D.)

Programme nucléaire. Voir sous le titre susmentionné Droits de  
la personne

Voir aussi Moyen-Orient-Stabilisation; Traité de non-  
prolifération des armes nucléaires-Renouvellement

**Iraq.** Voir Réfugiés-Iraqiens

**Italie.** Voir Canadiens d'origine italienne

**Italiens.** Voir Canadiens d'origine italienne

**Itinérance.** Voir Initiative de partenariats en action  
communautaire-Renouvellement; Stratégie des  
partenariats de lutte contre l'itinérance

**Ivanhoe Mines.** Voir Office d'investissement du Régime de  
pensions du Canada-Politique d'investissement

## J

**Jaffer, Rahim** (PCC-Edmonton-Strathcona)  
Allusions à Jaffer

Retrait du Comité des présidents  
Autres affaires n° 2

**Japan Tobacco.** Voir Office d'investissement du Régime de  
pensions du Canada-Politique d'investissement

**Japon.** Voir Femmes-Esclavage sexuel

**Jennings, l'hon. Marlene** (Lib.-Notre-Dame-de-Grâce-  
Lachine)

Délibérations de la Chambre, ordre relatif aux projets de loi  
C-18, C-22, C-23 et C-35, m. de l'opposition (Jennings)  
Subsides n° 6

Notre-Dame-de-Grâce-Lachine, circonscription électorale, C-227

Semaine nationale pour le mariage sain, M-289

Télécommunications, C-416

Traite de personnes, C-410

### Jeu de hasard

Société, incidences, M-108 (Hill)

**Jeu parents-enfants, promotion.** Voir Enfants-Activité  
physique

**Jeunes.** Voir Connexion compétences; Immigrants; Objectif  
Carrière; Peines pénales-Pour adulte; Placement  
carrière-été; Stratégie emploi jeunesse

**Jeunesse.** Voir Stratégie emploi jeunesse

**Jeux de hasard et loteries.** Voir Appareils à sous; Appareils  
de loterie vidéo

### Jeux mondiaux des policiers et des pompiers

Aide gouvernementale aux communautés hôtes - vallée du Bas-  
Fraser, Burnaby, C.-B., du 31 juillet au 9 août 2009 -, M-294  
(Siksay)

Financement public fédéral total des jeux de 2005 à Québec,  
Q-67 (Julian)

**Jeux olympiques.** Voir Marques olympiques et  
paralympiques-Protection

**Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver-Whistler.** Voir  
Impôt sur le revenu

**Jeux paralympiques.** Voir Marques olympiques et  
paralympiques-Protection

**Jogjakarta, Indonésie.** Voir Principes de Jogjakarta

**Jordan, prince.** Voir Services aux enfants des Premières  
nations

**Jouets.** Voir Confiserie-Bonbons

**Jour bissextile.** Voir Journée d'action communautaire

**Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens**  
C-459 (Bezan)

**Jour commémoratif du massacre de Srebrenica.** Voir  
Srebrenica, massacre-Enclave

**Jour de compassion pour les travailleurs**  
Drapeau national, mise en berne, C-224 (Stoffer)

**Jour de compassion pour les travailleurs, Loi**  
C-224 (Stoffer)

### Jour du drapeau

Fête légale, C-403 (Nash)

### Jour du Souvenir

Drapeau national, mise en berne, C-237 (Stoffer)

Fête légale, C-354 (Mark); C-363 (Charlton); M-27 (Stoffer)

### Jour du tartan

C-402 (Stoffer)

### Jour national du hockey

M-184 (Cullen, N.)

### Journalisme d'enquête

Sources, protection. Voir plutôt Sources journalistiques-  
Protection

**Journalistes.** Voir Sources journalistiques-Protection;  
Tribune de la presse; Wong, Jan

### Journée Canada-Portugal

C-449 (Chow); M-346

### Journée d'action communautaire

Jour bissextile du 29 février, désignation, M-65 (Davies)

### Journée de commémoration du génocide ukrainien

C-450 (Wrzesnewskyj)

### Journée de la Nation six cordes

M-279 (Nash)



**Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalomyélite myalgique - syndrome de fatigue chronique**

M-292 (Dykstra)

**Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées**

M-180 (Charlton)

**Journée de sensibilisation contre la faim**

M-333 (Crowder)

**Journée des aînés**

C-432 (Stoffer)

**Journée internationale de la langue maternelle**

C-407 (Dhaliwal)

**Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition**

Autres affaires n° 6

**Journée Leif Erikson**

M-37 (Julian)

**Journée nationale de l'Alzheimer**

M-6 (McDonough)

**Journée nationale de l'autisme**

C-212 (Stoffer)

**Journée nationale de prière**

M-107 (Hill)

**Journée nationale de reconnaissance**

C-201 (Kramp)

**Journée nationale des autochtones**

Financement du ministère du Patrimoine canadien de 2004 à 2007, Q-295 (Neville)

**Journée nationale des casques bleus**

C-287 (St. Denis)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 30 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des anciens combattants, prolongation de l'étude du projet de loi C-287)

**Journée nationale du hockey**

C-321 (McGuire)

**Journée Tzu Chi**

M-320 (Julian)

**Cours de fête légale, Loi**

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

C-403 (Nash)

M-27 (Stoffer)

**Cours de séance de la Chambre. Voir Séances et travaux de la Chambre**

**Cours désignés - jours réservés à l'opposition**

Affaires émanant du gouvernement lors d'un jour désigné

Autres affaires n° 2

Affaires émanant du gouvernement n° 2

Subsides n° 3

Subsides n° 6

Subsides n° 10

**Juges**

Salaires et avantages sociaux

C-17

Voir aussi Cour d'appel fédérale; Cour fédérale

**Juges-arbitres. Voir Assurance-emploi**

**Juges, Loi**

C-17

**Juges militaires**

C-7

**Julian, Peter (NPD—Burnaby—New Westminster)**

Accords commerciaux, M-308

Aliments pour animaux de compagnie, M-297

Canadiens d'origine chinoise, M-34

Cité parlementaire, M-272

Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-29

Conseil du Trésor, M-32

Conseil maritime et industriel national, Q-139

Durabilité de l'environnement, C-437

Essence, M-42

Fondations canadiennes, M-30

Handicapés, M-201

Ignifuges, M-38

Immigration, M-33

Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique, Q-229

Jeux mondiaux des policiers et des pompiers, Q-67

Journée Leif Erikson, M-37

Journée Tzu Chi, M-320

Liste d'interdiction de vol, Q-296

Logement, Q-168

Marchés publics, M-36

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

M. de l'opposition

Subsides n° 10

Q-228

Produits promotionnels patrimoniaux, M-35

Publicité enfantine, C-414

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-67; Q-139; Q-168; Q-228;

Q-229; Q-296

Réfugiés, M-181

Transport en commun, M-350

Victimes d'actes criminels, C-406

VIH - SIDA, M-31

**Justice civile**

Poursuites, l'État partie, règles de pratique et de procédure applicables

C-17

Recours collectif. Voir Hépatite C-Victimes

**Justice et des droits de la personne, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 16 (Affaire Wilbert Coffin - 4<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 29 (Contribution des communautés ethnoculturelles à la prévention de la criminalité - 11<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 35 (Prolongation de l'étude du projet de loi (S-211 - 16<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Justice militaire**

C-7

Voir aussi Délinquants sexuels—Personnes coupables d'infractions militaires de nature sexuelle

**Justice pénale**

Adolescents inculpés comme adultes, publication de renseignements les concernant, autorisation, C-282 (Tilson)

Infractions

Poursuites publiques. Voir Directeur des poursuites pénales—Mandat

Voir aussi le nom d'infractions particulières (par exemple: courses de rue)

**Justice pénale—Suite**

Langue de l'accusé

C-23

Personnes accusées d'un acte criminel, transport, système interprovincial, établissement, M-238 (Black, D.)

Procédure, modifications

C-23

Responsabilité à l'étranger. *Voir plutôt* Obligation légale à l'étranger

Révision indépendante des régimes canadiens de détermination de la peine, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de renforcer la sécurité publique et le système judiciaire, M-317 (Martin, K.)

*Voir aussi* Libération conditionnelle—Révision judiciaire;

Système de justice pénale pour les adolescents, Loi

**K****Kadis, Susan** (Lib.—Thornhill)

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-301

Ignifuges, C-274

Poil de chien ou de chat, C-273

Terrorisme, C-272

**Karygiannis, l'hon. Jim** (Lib.—Scarborough—Agincourt)

Armes à feu, contrôle, M-231

Canadiens d'origine tamoule, Q-133

Immigration, Q-144; Q-161; Q-220; Q-222

Liban, Q-132

Peines pénales, M-280

Philippines, Q-147

Publicité gouvernementale, Q-141

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-132; Q-133; Q-141; Q-144; Q-147; Q-161; Q-220; Q-222**Karzai, Hamid, président de l'Afghanistan.** *Voir*

Afghanistan—Président; Appendices—Afghanistan

**Keddy, Gerald** (PCC—South Shore—St. Margaret's)

Phares patrimoniaux, S-220

**Keeper, Tina** (Lib.—Churchill)

Immunisation contre le virus du papillome humain, Q-303

Maintien de l'ordre, Q-304

Programme de logement pour les Autochtones, Q-289

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-50; Q-154; Q-289; Q-293; Q-303; Q-304

Suicides, Q-293

Tuberculose, Q-50

Zonolite, Q-154

**Kelowna, accord d'amélioration des conditions socioéconomiques des autochtones du Canada.** *Voir plutôt* Accord de Kelowna**Kinsol, pont.** *Voir plutôt* Pont ferroviaire à chevalets de Kinsol**Komagata Maru.** *Voir* Canadiens d'origine indienne—Incident du *Komagata Maru***Koweit.** *Voir* Anciens combattants—1<sup>er</sup> Régiment**KPMG.** *Voir* Orge—Commercialisation**Kramp, Daryl** (PCC—Prince Edward—Hastings)

Aide au développement international, C-204

Assurance-emploi, C-281

Élections fédérales, C-203

Énergie atomique du Canada limitée, C-205

Forces armées canadiennes, C-202

**Kramp, Daryl—Suite**

Journée nationale de reconnaissance, C-201

Libération conditionnelle, C-220

**Krill.** *Voir* Pêche du krill**Kyi, Aung San Suu.** *Voir plutôt* Aung San Suu Kyi**Kyoto, Japon, protocole sur les changements climatiques.***Voir plutôt* Protocole de Kyoto**L****La Société canadienne de la Croix-Rouge.** *Voir* Corporation la Canadian Red Cross Society**Labrador.** *Voir* Terre-Neuve-et-Labrador**Lac Devils, Dakota du Nord, É.-U.**

Activités d'exploitation de la décharge du lac

Autres affaires n<sup>o</sup> 6Autres affaires n<sup>o</sup> 16**Lac Supérieur**

Niveau de l'eau, autres Grands Lacs, changements climatiques, impacts et exportation d'eau en vrac, Q-248 (Martin, T.)

**Laframboise, Mario** (BQ—Argenteuil—Papineau—Mirabel)

Programme de cession des ports, Q-200

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-200**Lait**

Concentrés protéiques, importations, limitation

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 2 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

M. de l'opposition (Bellavance)

Subsides n<sup>o</sup> 3*Voir aussi* Commission canadienne du lait**Lake, Mike** (PCC—Edmonton—Mill Woods—Beaumont)

Adolescents, C-423

**Langues autochtones.** *Voir* Autochtones**Langues étrangères.** *Voir* Publicité gouvernementale**Langues maternelles.** *Voir* Journée internationale de la langue maternelle**Langues officielles**

Compressions budgétaires, commissaire aux langues officielles, enquête, documents gouvernementaux, accès, délai, justification, Q-274 (Godin)

*Voir aussi* Air Canada; Assurance-emploi—Juges-arbitres bilingues; Commissaire aux langues officielles; Droits linguistiques—Communautés; Gestion ACE Aviation Inc.**Langues officielles, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Autres affaires n<sup>o</sup> 9—Commissaire aux langues officielles**Langues officielles, Loi**

C-2

**Lavallée, Carole** (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert)

Frais bancaires, M-216

**Layton, l'hon. Jack** (NPD—Toronto—Danforth)

Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 10

Changements climatiques, C-377

Députés, m. de l'opposition

Subsides n<sup>o</sup> 3

**Myton, l'hon. Jack—Suite**

Droit à un environnement sain, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Gaz à effet de serre, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Logement, Q-130

Pesticides, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Protection de l'environnement, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-130

Toronto-Danforth, circonscription électorale, C-391

**Canada en fête.** Voir Fête du Canada—Célébrations

**Conseil national des femmes métisses, inc.** Voir Métis

National Council of Women

**Leader du gouvernement à la Chambre.** Voir Bureau du

leader du gouvernement à la Chambre

**Lecture.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption

ou détaxe—Articles de lecture

**Le, Derek** (Lib.—Scarborough—Rouge River)

Comité de parlementaires sur la sécurité nationale, C-447

**Législation**

Adoption. Voir *plutôt* Projets de loi

Abrogation des lois non mises en vigueur, S-202 (Szabo)

Autres affaires n° 11

Lois et projets de loi. Voir le titre d'une loi particulière (par

exemple : Impôt sur le revenu, Loi ) ou le titre-sujet de

l'objet d'un projet de loi ( par exemple : Prostitution—

Légalisation )

**Légumes.** Voir Pesticides—Usage

**Lemieux, Pierre** (PCC—Glengarry—Prescott—Russell)

Droits linguistiques, M-302

Pornographie juvénile, C-430

**L'enfant d'abord.** Voir Services aux enfants des Premières

nations—Principe

**Lesbiennes**

Mariage. Voir *plutôt* Mariage civil—Conjoints de même sexe

Voir aussi Droits de la personne

**Lessard, Yves** (BQ—Chambly—Borduas)

Travailleurs âgés, m. de l'opposition

Subsides n° 3

**Lettes de change, Loi**

C-37

**Leurre d'enfants.** Voir Peines pénales

**Lévis—Bellechasse, circonscription électorale**

Nom, modification, C-359 (Blaney)

**GBT.** Voir Personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles et

transsexuelles

**Liban**

Aide humanitaire et aide au développement international

canadiennes à la reconstruction du pays, Q-132

(Karygiannis)

Voir aussi Hariri, Rafiq

**Libération conditionnelle**

Délai préalable, révision, C-351 (Thompson, M.)

Élimination, motif, meute d'un agent de la paix, C-352

(Stoffer)

Libération d'office, suppression, C-220 (Kramp)

**Libération conditionnelle—Suite**

Prévenu inculpé

Renversement de la preuve relativement à la mise en liberté

en cas d'infraction mettant en jeu une arme à feu

C-35

Principe du mérite et participation à des programmes de

traitement et d'orientation, critères, prise en considération,

M-318 (Martin, K.)

Régime canadien, révision indépendante. Voir Justice pénale—

Révision

Révision judiciaire

Abrogation, justification, motifs, M-334 (Dykstra)

Modification, C-424 (Allison)

Voir aussi Arrestation sans mandat—Personne; Système

correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi

**Libération d'office.** Voir Libération conditionnelle

**Libération d'un prévenu inculpé.** Voir Libération

conditionnelle—Prévenu inculpé—Renversement de la

preuve

**Liberté sous condition.** Voir *plutôt* Libération conditionnelle

**Libertés fondamentales.** Voir Loi ayant pour objets la

reconnaissance et la protection des droits de l'homme et

des libertés fondamentales

**Libre-échange.** Voir Industrie manufacturière—Ontario

**Licences d'exportation et d'importation, Loi**

C-24

Autres affaires n° 10

Voies et moyens n° 6 - projet de loi C-24

**Lieu historique national de la voie navigable Trent-Severn**

Développement, potentiel, évaluation, M-161 (Stanton)

**Lieux commémoratifs militaires**

Élèves de niveau secondaire, visites à l'étranger, aide financière,

C-308 (Stoffer)

**Lieux historiques.** Voir Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol

**Liquore de malt.** Voir *plutôt* Bière forte

**Liquidations et les restructurations, Loi**

C-37

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Liste des personnes désignées interdites de vol.** Voir *plutôt*

Liste d'interdiction de vol

**Liste d'interdiction de vol**

Établissement, processus et diverses questions connexes, Q-296

(Julian)

**Livres.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption ou

détaxe

**Lobbying - démarchage**

C-2

Voir aussi Commissaire au lobbying

**Lobbyistes - démarcheurs**

Interdictions

C-2

Restrictions

C-2

Titulaires de charge publique, restrictions

C-2

**Lobbyistes, enregistrement, Loi.** Voir *plutôt* Enregistrement

des lobbyistes, Loi

**Locaux vacants.** Voir Bureaux gouvernementaux—Baux et

locaux vacants



**Lock-out.** Voir Grèves et lock-out

**Lockheed Martin.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions du Canada—Politique d'investissement responsable

**Lockheed Martin Corporation.** Voir Recensement du Canada de 2006

## Logement

À prix abordable. Voir sous le titre susmentionné Abordable  
Abordable

Ententes fédérales-provinciales, Q-42 (Mathysen)

Financement, bonification du budget 2005, 200 millions manquants, Q-47 (Chow)

Normes et objectifs nationaux de construction et d'entretien, M-59 (Davies)

Programmes divers, renouvellement, Q-68 (Mathysen)

Voir aussi sous le titre susmentionné Personnes âgées et Société canadienne d'hypothèques et de logement, profits

Achat d'une première maison. Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation

Adéquat, accès, M-90 (Davies)

Burnaby—Douglas, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-187 (Siskay)

Burnaby—New Westminster, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-168 (Julian)

Colombie-Britannique, appartements en copropriété, fuites, vices de construction, M-86 (Davies)

Colombie-Britannique—Southern Interior, circonscription électorale, SCHL, programme et dépenses pour certaines clientèles, Q-179 (Atamanenko)

Financement

Non utilisé en 2001, affectation accélérée, Q-46 (Chow)

Voir aussi sous le titre susmentionné Abordable et Social

Hamilton—Centre, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-128 (Christopherson)

Hamilton—Est—Stoney Creek, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-210 (Marston)

Hamilton Mountain, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-127 (Charlton)

Isolant thermique amiantifère. Voir Zonolite

Nanaimo—Cowichan, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-170 (Crowder)

New Westminster—Coquitlam, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-124 (Black, D.)

Normes nationales, M-89 (Davies)

Parti libéral, rapport de 1990, recommandations, mise en oeuvre, M-58 (Davies)

Personnes âgées, logement abordable, M-39 (Stoffer)

Première maison. Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation

Programmes et dépenses de la SCHL pour certaines clientèles de certaines circonscriptions électorales. Voir sous le titre susmentionné le nom particulier des circonscriptions électorales

Provinces. Voir sous le titre susmentionné Abordable—Ententes et SCHL, profits

Sans-abri. Voir Initiative de partenariats en action communautaire—Renouvellement

Sault Ste. Marie, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-126 (Martin, T.)

## Logement—Suite

Social, financement par exercice, Q-99 (Mathysen)

Voir aussi sous le titre susmentionné Société canadienne d'hypothèques et de logement, profits

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Profits

Réinvestissement en logement social et abordable, M-98 (Davies)

Versement aux provinces à des fins de logement social et abordable, C-285 (Gagnon)

Voir aussi sous le titre susmentionné le nom de circonscriptions électorales particulières

Stratégie nationale de l'habitation, volets, M-154 (Mathysen)

Surrey—Nord, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-94 (Priddy)

Timmins—Baie James, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-125 (Angus)

Toronto—Danforth, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-130 (Layton)

Vancouver—Est, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-153 (Davies)

Victoria, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-148 (Savoie); Q-217 (Savoie)

Winnipeg—Nord, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-129 (Wasylcia-Leis)

Voir aussi Droit au logement; Programme de logement pour les Autochtones; Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation; Réserves autochtones—Maisons mobiles; Société canadienne d'hypothèques et de logement; Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi; Taxe sur les produits et services; Zonolite

**Logement social.** Voir Logement—Social

**Logiciels.** Voir Impôt sur le revenu—Exemption de la retenue

## Loi antiterroriste

Examen

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la justice et des droits de la personne—Ordre de renvoi révoqué

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la sécurité publique et nationale—Ordre de renvoi et Ordres relatifs à la prolongation d'échéance d'un rapport et 7<sup>e</sup> rapport

Infractions, investigation, enquête, arrestation, détention, prorogation de certains articles du Code criminel. Voir Code criminel—Art. 83.32

Motion présentée conformément à la Loi - L.C. 2001, chap. 41, art. 4. Voir Code criminel—Art. 83.32

Voir aussi Code criminel—Art. 83.32

## Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales

C-223 (Breitkreuz)

Partie I, dispositions connues sous la désignation *Déclaration canadienne des droits*

Voir aussi *Déclaration canadienne des droits*

## Loi constitutionnelle de 1867

C-56

C-223 (Breitkreuz)

## Loi électorale du Canada

C-2

C-4



**si électorale du Canada—Suite**

C-16 Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—18<sup>e</sup> rapport

C-31 3<sup>e</sup> l. - Autres affaires n<sup>o</sup> 13

C-43

C-54

C-55

C-203 (Kramp)

C-341 (Wasylycia-Leis)

C-353 (Stoffer)

C-419 (Savage)

Infractions relatives au financement électoral, poursuites pénales. *Voir* plutôt Directeur des poursuites pénales—Mandat

**si référendaire**

C-55

C-329 (Martin, Pat)

**is canadiennes**

Adoption. *Voir* plutôt Projets de loi

En général. *Voir* plutôt Législation

*Voir* aussi le titre de lois particulières

**is du Canada.** *Voir* Identification par les empreintes génétiques—Mise en oeuvre; Partis politiques—Dispositions récentes; Programme de protection des salariés—Modification

**isirs.** *Voir* Sports et loisirs

**ndon—Fanshawe, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

**terie vidéo.** *Voir* Appareils de loterie vidéo

**uis Riel**

Réhabilitation à titre posthume, C-258 (Martin, Pat)

**uis-St-Laurent, brise-glaces.** *Voir* Brises-glaces—Terry-Fox et Louis-St-Laurent

**inney, James** (PCC—Nanaimo—Alberni)

Cellules souches somatiques, M-287

Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO, M-263

Taxe sur les produits et services, C-404

**M**

**MacAulay, l'hon. Lawrence** (Lib.—Cardigan)

Impôt sur le revenu, C-216

**Macédoine.** *Voir* République de Macédoine

**machines.** *Voir* Impôt sur le revenu—Déduction pour amortissement accéléré, mesure provisoire

**machines à sous.** *Voir* plutôt Appareils à sous

**Mackenzie, projet gazier.** *Voir* plutôt Projet gazier Mackenzie

**Mactaquac, circonscription électorale.** *Voir* plutôt Tobique—Mactaquac, circonscription électorale

**main-d'œuvre enfantine.** *Voir* Étiquetage sur le non-recours à la main-d'œuvre enfantine

**maintien de la paix.** *Voir* Casques bleus; Centre Pearson pour le maintien de la paix

**Maintien de l'ordre**

Réserves et collectivités autochtones, financement, Gendarmerie royale du Canada et agents des bandes, rôles, cellules de détention, circonscription électorale de Churchill et ailleurs au Manitoba, questions connexes, Q-304 (Keeper)

**Maisons de correction.** *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi

**Maisons de repos**

Lignes directrices pour les soins des malades chroniques ou personnes nécessitant des soins continus, M-343 (Charlton)

**Maisons mobiles.** *Voir* Réserves autochtones

**Malades chroniques.** *Voir* Maisons de repos; Services de maintien à domicile

**Maladie d'Alzheimer.** *Voir* Journée nationale de l'Alzheimer

**Maladie de Lou Gehrig.** *Voir* plutôt Sclérose latérale amyotrophique

**Maladies.** *Voir* Assurance-emploi—Prestations, période supplémentaire; Cellules souches somatiques—Utilisation; Droit du travail—Absence et le nom de maladies particulières

**Maladies transmissibles**

Conducteurs de véhicules de transport de personnes ou de marchandises, obligations d'avis à l'agent de quarantaine

C-42

Propagation, prévention

C-42

**Malaria**

Lutte, stratégie, rétablissement du Programme des moustiquaires de lit par Agence canadienne de développement international, M-208 (Martin, K.)

**Malentendants.** *Voir* plutôt Personnes malentendantes

**Malhi, l'hon. Gurbax** (Lib.—Bramalea—Gore—Malton)

Immigrants, M-255

Passeports et visas, M-254

**Maloney, John** (Lib.—Welland)

Welland, circonscription électorale, C-324; C-395

**Malt.** *Voir* Liqueur de malt

**Mandat d'arrestation**

Départ d'une province dans le but de se soustraire à l'exécution d'un tel mandat, infraction, C-413 (Black, D.)

**Mandat de perquisition.** *Voir* Sources journalistiques—Protection

**Manitoba.** *Voir* Maintien de l'ordre—Réserves et collectivités; Programme de logement pour les Autochtones—Allocation-logement

**Manuels scolaires.** *Voir* Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour manuels

**Maple Ridge, C.-B.** *Voir* Pont Golden Ears

**Marcassins.** *Voir* Chasse aux faons et aux marcassins

**Marchandises dangereuses.** *Voir* Produits dangereux; Transport des marchandises dangereuses, Loi de 1992

**Marché du travail**

Causes d'équité en matière d'emploi renvoyées au Tribunal canadien des droits de la personne, gouvernement, défendeur, appels, affaires diverses de groupes d'employés représentés par l'Alliance de la fonction publique du Canada, avocats impliqués, nombre, frais et questions connexes, Q-256 (Mathysen)

**Marché du travail—Suite**

- Ententes sur le développement du marché du travail (EDMT) et ententes de partenariat sur le marché du travail (EPMT) entre le fédéral et les provinces, Q-140 (Savoie)
- Équité au travail, rapport de Harry W. Arthurs sur la modernisation du Code canadien du travail, recommandations, mise en oeuvre, gouvernement, consultations et suivi, Q-253 (Davies)
- Équité en matière de salaires et de normes du travail, amélioration, mesures, M-182 (Martin, T.)
- Formation, apprentissage et accréditation, normes, C-267 (Martin, Pat)

**Marchés financiers.** Voir Mouvements transfrontaliers d'espèces**Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux**

- Corruption et collusion, évitement, conditions C-2
- Équité, ouverture et transparence, processus C-2
- Éthique internationale du travail, fournisseurs, respect, M-36 (Julian)
- Fournisseurs, incapacité contractuelle C-2
- Produits et services divers, achat par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux pour le compte de ministères et d'organismes gouvernementaux variés, Q-257 (Christopherson); Q-258 (Christopherson)
- Soumissionnaires
  - Frais de déplacement, M-62 (Davies)
  - Infractions, déclaration C-2
- Vérificateur général du Canada, renseignements, accès C-2
- Voir aussi Bases et stations militaires—Services d'alimentation; Équipement militaire; Gendarmerie royale du Canada—Quartier général; Hélicoptères Cormorant; Hélicoptères militaires; Institut canadien des politiques agroalimentaires; Morrison Hershfield; Systèmes radar—Haute fréquence; Tribune de la presse—Membres; Véhicules utilitaires sport

**Mariage**

- Définition du mariage
  - Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 12
  - Autres affaires n<sup>o</sup> 2
- Voir aussi Biens réels matrimoniaux; Semaine nationale pour le mariage sain

**Mariage civil**

- Conjoints de même sexe, législature précédente, décision, confirmation, M-1 (Silva)

**Mariage civil, Loi**

- M-1 (Silva)

**Mariage de complaisance.** Voir Immigration**Mariage gai.** Voir plutôt Mariage civil—Conjoints de même sexe**Mariage sain.** Voir Semaine nationale pour le mariage sain**Marihuana.** Voir plutôt Marijuana**Marijuana**

- Infractions de possession et trafic de petites quantités de marijuana et résine de cannabis, changements au mode de poursuite et au régime juridique, C-431 (Martin, K.)
- Voir aussi Peines pénales

**Marine Atlantique.** Voir Transports—Île de Terre-Neuve**Marine marchande du Canada, Loi**

- C-380 (Thibault, L.)

**Maritime Harbours Society.** Voir Port de Digby, N.-É.**Mark, Inky** (PCC—Dauphin—Swan River—Marquette)

- Chasse et pêche, C-222
- Jour du Souvenir, C-354
- Monument commémoratif, C-417

**Marleau, l'hon. Diane** (Lib.—Sudbury)

- Circonscriptions électorales fédérales, C-290

**Marleau, Robert**

- Nomination au poste de commissaire à l'information
- Autres affaires n<sup>o</sup> 9—Commissaire à l'information

**Marques de commerce, Loi**

- C-47
- C-61

**Marques olympiques et paralymphiques**

- Protection contre certaines associations commerciales trompeuses C-47

**Marston, Wayne** (NPD—Hamilton—Est—Stoney Creek)

- Afghanistan, Q-36
- Aide gouvernementale, Q-158; Q-211
- Birmanie, M-257
- Canadiens d'origine italienne, M-360
- Certificats de sécurité, M-198
- Chine, M-162
- Droits de la personne, M-196; M-197; M-199
- Impôt sur le revenu, C-339; M-349
- Logement, Q-210
- Ministres, Q-239
- Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture, M-200; Q-240
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-36; Q-158; Q-210; Q-211; Q-239; Q-240; Q-294
- Secours d'urgence en cas de catastrophe, Q-294

**Martin, l'hon. Keith** (Lib.—Esquimalt—Juan de Fuca)

- Aéronef Buffalo, Q-164
- Agents de police, M-316
- Aide au développement international, M-211
- Aung San Suu Kyi, M-268
- Bases et stations militaires, M-214
- Bombes à dispersion, M-265
- Cancer colorectal, M-269
- Cancer de la prostate, M-270
- Conditions de mise à la retraite, M-271
- Darfour, M-129
- Diabète, M-209
- Enfants, M-212
- Forces armées canadiennes, M-210; M-303; M-304; M-305
- Gendarmerie royale du Canada, M-319
- Impôt sur le revenu, M-191; M-207; M-213; M-306; M-329
- Justice pénale, M-317
- Libération conditionnelle, M-318
- Malaria, M-208
- Marijuana, C-431
- Passeports canadiens, M-189
- Prostitution, M-278
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-163; Q-164
- Régimes enregistrés d'épargne-retraite, M-307
- Réserves autochtones, M-240
- Réserves nationales de faune, M-264
- Ressources en eau, C-259

**artin, l'hon. Keith—Suite**

Santé mentale, M-215  
Secours aux sinistrés, Q-163  
Soins de santé, M-206  
Taxe d'accise, M-338  
Zimbabwe, M-144; M-179; M-267

**artin, Pat (NPD—Winnipeg—Centre)**

Aérides gras trans, C-328  
Aéronefs gouvernementaux, Q-166  
Amiante, M-15  
Anciens combattants, C-334  
Banques, C-335  
Briseurs de grève, C-236  
Commission des prix de l'énergie, C-319  
Députés, M-219  
Élections fédérales, C-318  
Exploitations agricoles, C-356  
Impôt sur le revenu, C-260  
Louis Riel, C-258  
Marché du travail, C-267  
Obligation légale à l'étranger, C-331  
Ombudsman des pensions, C-261  
Peines pénales, C-333  
Pesticides, C-225  
Prêts aux étudiants, C-330  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-166  
Réforme électorale, C-329  
Ressources en eau, C-259  
Supplément de revenu garanti, C-262  
Vérificateur financier, C-317; C-332  
Vol d'automobile, M-295

**artin, le très hon. Paul (Lib.—LaSalle—Émard)**

Accord de Kelowna, C-292

**artin, Tony (NPD—Sault Ste. Marie)**

Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, C-451  
Aide gouvernementale, Q-131; Q-143  
Emplois d'été Canada, Q-285  
FedNor, Q-145; Q-219; Q-227  
Lac Supérieur, Q-248  
Logement, Q-126  
Marché du travail, M-182  
Passports canadiens, Q-123  
Placement carrière-été et Emplois d'été Canada, Q-221  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-123; Q-126; Q-131; Q-143; Q-145; Q-219; Q-221; Q-227; Q-248; Q-285  
Sault Ste. Marie, circonscription électorale, C-389  
Stratégie nationale antipauvreté, m. de l'opposition  
Subsides n° 6

**asse, Brian (NPD—Windsor—Ouest)**

Agence de surveillance du secteur pétrolier, M-119  
Frontière canadienne, M-122  
Impôt sur le revenu, M-115; M-126  
Investissements étrangers, M-117  
Médicaments, C-349  
Passports canadiens, M-118; M-120; M-124  
Personnes âgées, M-125  
Ponts et tunnels internationaux, M-123  
Protection des renseignements personnels, M-121  
Régime de pensions du Canada, M-116  
Véhicules automobiles, C-425

**Matériel consommateur d'énergie**

Normes  
C-30

**Matériel consommateur d'énergie—Suite**

*Voir aussi* Étiquetage du matériel consommateur d'énergie

**Matériel d'alphabétisation.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Matériel de défense.** *Voir plutôt* Équipement militaire

**Matériel de fabrication et de transformation.** *Voir* Impôt sur le revenu—Déduction pour amortissement accéléré, mesure provisoire

**Matériel militaire.** *Voir plutôt* Équipement militaire

**Matériel promotionnel patrimonial.** *Voir plutôt* Produits promotionnels patrimoniaux

**Mathysen, Irene (NPD—London—Fanshawe)**

Aide gouvernementale, Q-150; Q-182  
Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies, P-27  
Condition féminine, Q-41  
Condition féminine Canada, Q-95  
Droit au logement, C-382  
Équité salariale, M-328  
Femmes, M-164; Q-87  
Frais d'administration, P-9  
Industrie manufacturière, Q-267  
Initiative de partenariats en action communautaire, P-21  
Logement, M-154; Q-42; Q-68; Q-99  
Marché du travail, Q-256  
Programme de promotion de la femme, Q-271  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-41; Q-42; Q-68; Q-87; Q-95; Q-96; Q-99; Q-150; Q-182; Q-237; Q-256; Q-267; Q-271  
Société canadienne d'hypothèques et de logement, Q-96  
Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-237  
Vie-travail, M-330  
Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont., M-163

**Matières dangereuses**

Contrôle, demande de dérogation

S-2

*Voir aussi* Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses; Contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, Loi

**Mayrand, Marc**

Nomination au poste de directeur général des élections  
Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—35<sup>e</sup> rapport  
Autres affaires n° 9—Directeur général des élections

**Mazoutage d'oiseaux.** *Voir* Déversements de pétrole—Plans d'intervention

**McCallum, l'hon. John (Lib.—Markham—Unionville)**

Budget 2006, P-8  
Compressions budgétaires, m. de l'opposition  
Subsides n° 3  
Politique fiscale, Q-19  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-19

**McDonough, Alexa (NPD—Halifax)**

Afghanistan, Q-230  
Aide au développement international, C-243  
Ambassades et consulats, Q-93  
Birmanie, M-157  
Canadiens d'origine chinoise, M-11  
Certificats de sécurité, M-9  
Chine, M-7



**McDonough, Alexa—Suite**

Conseil économique et social des Nations Unies, Q-203  
 Crochets, C-230; M-8  
 Darfour, Q-231  
 Dispositifs explosifs, Q-119  
 Enseignement postsecondaire, M-14  
 Iran, M-177  
 Journée nationale de l'Alzheimer, M-6  
 Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence, C-231  
 Organisation des Nations Unies, M-5  
 Organisation mondiale de la santé, M-13  
 Passeports canadiens, Q-202  
 Peine de mort, M-10  
 Prêts aux étudiants, C-228  
 Programmes sociaux, M-12  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-27; Q-93; Q-119; Q-202; Q-203; Q-230; Q-231  
 Srebrenica, massacre, M-4  
 Sumate, Q-27  
 Taxe sur les produits et services, C-229

**McGuinty, David** (Lib.—Ottawa-Sud)

Gaz à effet de serre, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 10  
 Qualité de l'air, Loi canadienne (projet de loi C-30), m. de l'opposition  
 Subsidés n° 10

**McGuire, l'hon. Joe** (Lib.—Egmont)

Journée nationale du hockey, C-321

**McKay, l'hon. John** (Lib.—Scarborough—Guildwood)

Aide au développement international, C-293

**McTeague, l'hon. Dan** (Lib.—Pickering—Scarborough-Est)

Animaux d'assistance policière, C-361  
 Gendarmerie royale du Canada, C-392  
 Impôt sur le revenu, C-253

**Mécaniciens indépendants.** Voir Véhicules automobiles**Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence**

C-231 (McDonough)

**Médailles de mérite**

Commemorative, Croix du Souvenir, octroi aux proches d'un membre des forces armées canadiennes mort pour le pays, C-226 (Stoffer)  
 Militaire et policier, vente, interdiction, C-210 (Stoffer)  
 Voir aussi Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence

**Médecin en chef du Canada**

Haut fonctionnaire du Parlement, poste, création, et mandat, M-371 (Szabo)  
 Poste, création et mandat, M-363 (Szabo)

**Médecins.** Voir Impôt sur le revenu**Médecins résidents.** Voir Prêts aux étudiants**Médias**

Sources, protection. Voir plutôt Sources journalistiques—Protection  
 Voir aussi Tribune de la presse

**Médicaments**

Brevets, protection, réduction, C-349 (Masse)  
 Nouveaux, accès spécial pour motifs d'urgence ou de compassion, M-114 (Fry)

**Médicaments—Suite**

Voir aussi Assurance-maladie—Et médicaments; Assurance-médicaments; Organes—Prélèvement; Impôt sur le revenu—Dons; Règlement sur les médicaments brevetés et le nom de médicaments particuliers (par exemple : benzodiazépines)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga)

Pauvreté, C-322

**Ménard, Serge** (BQ—Marc-Aurèle-Fortin)

Sources journalistiques, C-426

**Merasty, Gary** (Lib.—Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill; démission le 31 août 2007)

Pensionnats pour Autochtones, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 10

**Merrifield, Rob** (PCC—Yellowhead)

Peines pénales, C-320

**Mesures spéciales d'importation, Loi**

C-411 (Bourgeois)

**Méthamphétamine**

Production, possession, vente de toute substance ou matériel destinés à la production ou au trafic de méthamphétamine, interdiction, C-428 (Warkentin)

**Méthane**

Terminaux. Voir plutôt Terminaux méthaniens de Robbinston, Maine, É.-U.

**Métiers.** Voir Impôt sur le revenu—Déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier; Dépenses d'outillage des gens de métier et Subvention aux apprentis

**Métiers d'apprentissage**

Normes de formation et d'accréditation. Voir plutôt Marché du travail—Formation

**Métis, Louis David Riel, chef historique**

Réhabilitation. Voir Louis Riel

**Métis National Council of Women (MNCW)**

Financement, annulation, justification, Q-65 (Scott)

**Meurtres.** Voir plutôt Homicides**Mexique.** Voir Conventions fiscales entre le Canada et divers pays**Mexique-Canada, relations.** Voir Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité**Microbrasseries**

Établissement de brassage de la bière à petite échelle. Voir plutôt Petits brasseurs

**Milieu de travail.** Voir Programmes d'apprentissage en milieu de travail

**Militaires.** Voir Bases et stations militaires; Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire; Cour martiale; Élections fédérales; Enfants soldats; Équipement militaire; Forces armées canadiennes; Hélicoptères militaires; Impôt sur le revenu—Utilisation; Juges militaires; Justice militaire; Lieux commémoratifs militaires; Médailles de mérite—Militaire et policier; Soldats—Hommage

**Millénaire.** Voir Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire**Milliken, Hon. Peter** (Lib.—Kingston et les Îles; Président)

Élection à titre de Président de la Chambre  
 Autres affaires n° 1



**Mines.** Voir Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour l'exploration minière

**Mines antipersonnel.** Voir Afghanistan—Engagement canadien; Dispositifs explosifs; Service de l'action antiminiers des Nations Unies

**Mines terrestres.** Voir plutôt Mines antipersonnel

**Mineurs.** Voir Exploitation sexuelle—Mineurs

**Ministères et organismes gouvernementaux**

Administrateurs des comptes, attributions et responsabilités C-2

Bureaux. Voir Bureaux gouvernementaux

Frais d'utilisation, politique, mise en oeuvre. Voir Frais d'utilisation—Législation

Normes de rendement. Voir Frais d'utilisation—Législation

Normes de service. Voir Frais d'utilisation—Législation  
Vérification interne C-2

Voir aussi Accès à l'information—Demandes officielles; Formation professionnelle—Dépenses fédérales; Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux—Produits et services et le nom d'institutions fédérales, de ministères et d'organismes particuliers

**Ministre d'État à la sécurité du revenu.** Voir Sécurité du revenu

**Ministres**

Déplacements, itinéraires et frais de voyage et dépenses de réception pour chaque ministre et son personnel exonéré, Q-214 (Godin)

Fonds et programmes discrétionnaires, provenance et attributions, Q-239 (Marston)

Personnel, nomination sans concours. Voir Fonction publique—Membre du personnel

Voir aussi Déclarations de ministres

**Monna, l'hon. Maria** (Lib.—Beaches—East York)

Équité salariale, m. de l'opposition  
Subsides n° 3

Femmes, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Sulfonate de perfluorooctane, C-298

**Minorités linguistiques.** Voir Droits linguistiques—Communautés

**Minorités religieuses.** Voir Réfugiés—Iraquiens

**Ontario Developments.** Voir Gendarmerie royale du Canada—Quartier général

**Minute de silence.** Voir plutôt Moment de silence

**Mise en liberté sous condition.** Voir plutôt Libération conditionnelle

**Mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, Loi**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Mise en quarantaine, Loi**  
C-42

**Missions canadiennes à l'étranger.** Voir plutôt Ambassades et consulats

**Métis National Council of Women (MNCW).** Voir Métis National Council of Women

**Mouvement épinière.** Voir Rick Hansen Man in Motion Foundation

**Muscle de la sclérose latérale amyotrophique**  
C-244 (Tilson)

**Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants**  
M-353 (Priddy)

**Mois national de l'histoire autochtone**  
M-337 (Crowder)

**Mois national du cancer colorectal**  
C-297 (Silva)

**Mois national du cancer ovarien**  
C-355 (Silva)

**Molson Coors.** Voir Office d'investissement du Régime de pensions du Canada—Politique d'investissement responsable

**Moment de silence**  
Autres affaires n° 2  
Voir aussi Afghanistan—Soldats décédés

**Moncton, N.-B.** Voir Fonds des collectivités innovatrices—Bénéficiaires

**Mongolie.** Voir Banque de Mongolie

**Monnaie.** Voir Pièces de monnaie

**Monnaie royale canadienne**  
C-2

**Monnaie royale canadienne, Loi**  
C-2

**Mont sous-marin Bowie**  
Côte de Haida Gwaii, îles de la Reine-Charlotte, C.-B., zone marine protégée, désignation, M-193 (Crowder)

**Montréal, Qué.** Voir Gaz à effet de serre—Émissions, réduction—Cibles absolues, fixation

**Monts Torngat.** Voir Parc national des Monts-Torngat du Canada

**Monument commémoratif**  
Soldats et casques bleus tombés au champ d'honneur, C-417 (Mark)

**Morrison Hershfield**  
Société canadienne d'hypothèques et de logement et Conseil national de recherches du Canada, marchés publics accordés depuis 1980, détails, Q-70 (Cummins)

**Motion pour affaire courante d'un ministre - article 56.1 du Règlement**  
Autres affaires n° 10

**Motion pour prolonger la séance au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien - art. 26 du Règlement**  
Autres affaires n° 13

**Motions - Affaires courantes**  
Autres affaires n° 4

**Motions - Affaires courantes - art. 56.1 du Règlement**  
Autres affaires n° 10

**Motions de subsides - motions de l'opposition**  
Calendrier - jours désignés  
Affaires émanant du gouvernement n° 2  
Subsides n° 3  
Subsides n° 6  
Subsides n° 10  
Voir aussi les sujets particuliers

**Motions pour affaires courantes d'un ministre - art. 56.1 du Règlement**  
Autres affaires n° 10

**Motions (résolutions)**

Autres affaires n° 6

**Moustiquaires de lit.** *Voir* Malaria-Lutte**Mouvements transfrontaliers d'espèces**Déclaration, régime, application  
C-25**Moyen-Orient**Stabilisation de la situation, Iran, influence néfaste, blocage,  
mesures diverses, mise en oeuvre, M-323 (Owen)**Mugabe, Robert.** *Voir* Zimbabwe**Multiculturalisme.** *Voir* Champion du multiculturalisme;Comité directeur ministériel sur le multiculturalisme;  
Diversité culturelle; Programme de multiculturalisme**Municipalités.** *Voir* Fonds sur l'infrastructure municipale  
rurale Canada-Nouveau-Brunswick; Taxe sur les  
produits et services-Exemption ou détaxe; Taxe sur  
l'essence-Recettes, partage**Muntean, Michelle.** *Voir* Cabinet du premier ministre-  
Services professionnels**Murphy, l'hon. Shawn** (Lib.-Charlottetown)

Autisme, C-304

**Murs humides.** *Voir* Logement-Colombie-Britannique,  
appartements**Musée du portrait**Installation au 100, rue Wellington, décision, examen, analyses  
diverses, détails, Q-206 (Dewar)**Musée ferroviaire canadien.** *Voir plutôt* Exporail**Musée national des chemins de fer.** *Voir plutôt* Exporail**Musées**Administrateurs, mandat, durée  
C-2*Voir aussi* Programme d'aide aux musées**Musées, Loi**

C-2

**Musulmans.** *Voir* Srebrenica, massacre-Enclave**Myanmar.** *Voir* Birmanie

## N

**Nadeau, Richard** (BQ-Gatineau)Briseurs de grève, C-257  
Bureaux gouvernementaux, Q-59; Q-213  
Fonction publique, Q-58; Q-212; Q-276  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-58; Q-59; Q-212; Q-213;  
Q-276**Nahanni, rivière.** *Voir plutôt* Rivière Nahanni**Nanaimo-Cowichan, circonscription électorale.** *Voir* Aide  
gouvernementale; Logement**Narcotiques.** *Voir* Drogues-Et narcotiques**Nash, Peggy** (NPD-Parkdale-High Park)Édifices fédéraux, Q-278  
Enseignement postsecondaire, Q-81  
Formation professionnelle, Q-80  
Immigrants, C-394  
Jour du drapeau, C-403  
Journée de la Nation six cordes, M-279**Nash, Peggy-Suite**Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-79; Q-80; Q-81; Q-277;  
Q-278

Ressources en eau, M-285

Salaire minimum, C-375

Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-277

Supplément de la prestation nationale pour enfants, Q-79

Transport en commun, M-225

VIH - SIDA, M-252

**Nation québécoise**

Reconnaissance

Affaires émanant du gouvernement n° 11

M. de l'opposition (Ducepp)

Subsides n° 3

**Nation six cordes.** *Voir* Journée de la Nation six cordes**Nations autochtones.** *Voir plutôt* Premières nations et le  
nom de nations autochtones particulières**Nations Unies.** *Voir plutôt* Organisation des Nations Unies**Navigation aérienne.** *Voir* Aéroport des îles de Toronto-Système d'atterrissage aux instruments; Centre  
d'information de vol à Yellowknife; Impôt sur le  
revenu-Exemption de la retenue**Navigation maritime**Arbitrage des conflits entre les corporations de pilotes et les  
administrations de pilotage

C-64

Passage du Nord-Ouest, Arctique, région, laissez-passer,  
autorisation, demandes de gouvernements étrangers, P-4  
(Black, D.)*Voir aussi* Administrations de pilotage; Droits de services  
maritimes; Phares patrimoniaux; Pilotage, Loi**Navires.** *Voir* Bateaux; Pétrole et gaz-Côtes**Navires de croisière**Présence en eaux canadiennes, réglementation, révision,  
consultations et imposition de normes de gestion  
environnementale rigoureuses, M-348 (Savoie)**Négligence criminelle.** *Voir* Courses de rue-Infractions**Négociants en vins**

Droits d'accise

Voies et moyens n° 3

**Négociation collective.** *Voir* Gendarmerie royale du  
Canada-Membres et gendarmes spéciaux**Nègres**Traite. *Voir* Journée internationale du souvenir de la traite  
négrière et de son abolition*Voir aussi* Traite de personnes-Esclaves africains**Nestlé.** *Voir* Office d'investissement du Régime de pensions  
du Canada-Politique d'investissement responsable**Neville, l'hon. Anita** (Lib.-Winnipeg-Centre-Sud)Accords conjoints avec le gouvernement du Canada de mai 2005  
sur la participation directe des autochtones à l'élaboration  
des politiques autochtones, m. de l'opposition  
Subsides n° 10

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, Q-209

Autochtones, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Conseil national des écosystèmes du Canada, C-387

Journée nationale des autochtones, Q-295

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-209; Q-295

**ew Westminster-Coquitlan, circonscription électorale**

Nom, modification, C-340 (Black, D.)

*Voir aussi* Logement

**obel de la paix. Voir** Aung San Suu Kyi

**oires**

Traite. *Voir* Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition

*Voir aussi* Traite de personnes—Esclaves africains

**ominations publiques**

C-2

*Voir aussi* Commission des nominations publiques; Élections

fédérales—Directeurs de scrutin; Fonction publique—

Nominations; Hauts fonctionnaires du Parlement

**on-déductibilité des intérêts des sociétés. Voir** Impôt sur le revenu—Politiques

**NORAD. Voir** Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**ord**

Développement. *Voir* Affaires autochtones et du développement du Grand Nord, Comité permanent

Surveillance. *Voir* Systèmes radar

*Voir aussi* Arctique, région

**ord-coréens**

Réfugiés en Chine, rapatriement forcé, arrêt, proposition, engagement canadien, M-284 (Black, D.)

*Voir aussi* Canadiens d'origine nord-coréenne

**ord-Ouest, passage. Voir** plutôt Passage du Nord-Ouest

**ormalisation. Voir** Association canadienne de normalisation

**ormes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi**

C-30

**ormes de prestation de pension, Loi de 1985**

M-133 (Charlton)

**ormes de travail. Voir** Marché du travail—Équité

**orth American Aerospace Defense (NORAD). Voir** plutôt

Accord sur la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**orth Bay, Ont. Voir** Centre d'information de vol à

Yellowknife—Établissement

**tre-Dame-de-Grâce-Lachine, circonscription électorale**

Nom, modification, C-227 (Jennings)

**uveau-Brunswick. Voir** Fonds des collectivités

innovatrices—Bénéficiaires; Fonds sur l'infrastructure

municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick; Routes

et autoroutes

**uveau-Brunswick-Sud-Ouest, circonscription électorale.**

*Voir* Aide gouvernementale—Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest

**uveau parti démocratique. Voir** Fête du Canada—

Célébrations

**ouvelle-Écosse. Voir** Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur

les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi;

Centre Pearson pour le maintien de la paix; Paiements de

péréquation compensatoires supplémentaires à la

Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, Loi; Port

de Digby, N.-É.; Service des postes—Distribution;

Services de douanes—Aéroport international d'Halifax

**Nucléaire**

Responsabilité civile et indemnisation des dommages en cas d'accidents nucléaires

C-63

*Voir aussi* Armes nucléaires; Énergie nucléaire; Énergie

nucléaire, Loi; Iran—Droits de la personne, violation;

Responsabilité nucléaire, Loi; Sables bitumineux; Sûreté et

la réglementation nucléaires, Loi; Traité de non-

prolifération des armes nucléaires—Renouvellement

**Nunavik. Voir** Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik

**Nunavut. Voir** Défense nationale—Ports arctiques; Paiements

de transfert du gouvernement—Supplémentaires;

Services à l'enfance—Paiements—Supplémentaires

**O**

**Obhrai, Deepak (PCC—Calgary-Est)**

Allusions. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Objecteurs de conscience**

Américains ou autres, résident permanent, statut, admissibilité et expulsion, procédure, arrêt, M-130 (Siksay)

**Objectif Carrière. Voir** Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Objection de conscience. Voir** Impôt sur le revenu—Utilisation

**Obligation de porter secours**

À une personne en danger, omission de prendre des mesures raisonnables, infraction, C-455 (Holland)

**Obligation légale à l'étranger**

Personnes morales et personnes physiques, C-331 (Martin, Pat)

**Occupants du fauteuil présidentiel**

Autres affaires n<sup>o</sup> 1

*Voir aussi* Règlement de la Chambre—Articles provisoires

**Océans. Voir** Groupe de travail fédéral sur l'énergie des océans

**Octroi de sursis. Voir** Peines pénales

**Oeuvres d'art. Voir** Société canadienne des postes

**Office de commercialisation du poisson d'eau douce**

Limite d'emprunt

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Office des Nations Unies contre la drogue et le crime**

Paiement fédéral

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Office des pêches du Canada**

Création

C-45

**Office des transports du Canada**

Attributions

C-11

Décisions ou arrêtés

C-17

*Voir aussi* Transport ferroviaire—Relations expéditeurs et transporteurs; Wagons-trémies—Acquisition

**Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public**

C-2



**Office d'investissement des régimes de pensions...-Suite**

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, Loi**

C-2

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Office d'investissement du Régime de pensions du Canada**

Industries du tabac, placements, interdiction et avoirs en actions, cession, M-112 (Wasylycia-Leis)

Politique d'investissement responsable, dialogue avec l'industrie, résultats pour les entreprises désignées : British American Tobacco, Altria, Rothmans, Japan Tobacco, Ivanhoe Mines, Wal-Mart, Lockheed Martin, Exxon, Molson Coors et Nestlé, Q-136 (Wasylycia-Leis)

**Office national des statistiques d'incendie**

Création, mandat, analyse, interprétation et diffusion de statistiques nationales sur les services d'incendie et les interventions d'urgence afin d'informer les responsables des services d'incendie et le grand public, M-325 (Angus)

**OGM. Voir Organismes génétiquement modifiés****Oiseaux mazoutés. Voir Déversements de pétrole-Plans d'intervention****Oiseaux migrateurs. Voir Refuges d'oiseaux migrateurs****OIT. Voir Organisation internationale du travail****Ombudsman de la défense nationale et des forces canadiennes**Déploiements de chaque militaire, dossier particulier complet, garde et soutien au retour de mission, recommandations. Voir Anciens combattants-1<sup>er</sup> Régiment**Ombudsman des pensions**

Poste, création et mandat, C-261 (Martin, Pat)

**Ombudsman du pétrole et du gaz. Voir Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz****OMS. Voir Organisation mondiale de la santé****ONG. Voir Organisations non gouvernementales**

**Ontario. Voir** Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario; Bureaux gouvernementaux-Baux et locaux vacants; Centre d'information de vol à Yellowknife; Circonscriptions électorales fédérales-Nord; Dendroctone du pin-Infestation-Progression; FedNor; Impôt sur le revenu-Impôt ontarien; Industrie manufacturière; Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario; Protocole d'accord sur l'administration unique de l'impôt ontarien des sociétés; Règlement de pêche de l'Ontario de 1989; Toronto, Ont.; Transport aérien; Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.

**ONU. Voir plutôt Organisation des Nations Unies****Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent**Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 4 (Installations et biens fédéraux, acquisitions, marchés publics - appels d'offres gouvernementaux -, recours, obligation - 2<sup>e</sup> rapport)

Autres affaires n° 2

Affaires relatives aux comités-Comités permanents

Autres affaires n° 9-Commissaire à l'intégrité du secteur public

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Opérations gouvernementales et des prévisions...-Suite**

Voir aussi Ouimet, Christine-Nomination

**Opinion publique**

Recherche et sondages, rapports

C-2

**Option Canada. Voir Travaux du commissaire-enquêteur M<sup>c</sup>.**

Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**Ordinateur**

Confiscation. Voir Peines pénales

**Ordonnance de probation**

Suspension pendant l'appel

C-23

Voir aussi Arrestation sans mandat-Personne

**Ordonnance de sursis**

Suspension pendant l'appel

C-23

**Ordonnance d'interdiction**

À l'endroit d'un personne coupable d'un infraction envers un enfant de moins de quatorze ans, C-385 (Gagnon)

**Ordre de prise en considération des travaux des subsides**

Subsides n° 1

**Ordre légal**

Autres affaires n° 12

**Ordre public. Voir Maintien de l'ordre****Ordre spécial concernant les subsides**

Affaires émanant du gouvernement n° 2

**Ordre statutaire. Voir plutôt Ordre légal****Ordres de renvoi**

Affaires relatives aux comités-Comités permanents et le nom d'un comité particulier et le sous-titre-sujet Ordre de renvoi

**Ordres émanant du gouvernement. Voir Période des Ordres émanant du gouvernement****Ordres relatifs aux délibérations sur un projet de loi particulier. Voir Ordres émanant du gouvernement-**

Projets de loi émanant du gouvernement et le no d'un projet de loi particulier, par exemple C-17

**Ordres relatifs aux séances et travaux de la Chambre**

Autres affaires n° 2

**Organes**

Prélèvement ou greffe, état de la situation en Chine et dans l'intervalle moratoire à l'exportation de médicaments et fournitures médicales requises, M-361 (Black, D.)

Voir aussi Dons d'organes

**Organes humains. Voir plutôt Organes****Organisation des Nations Unies (ONU)**

Réforme, M-5 (McDonough)

Voir aussi Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes des Nations Unies; Conseil économique et social des Nations Unies; Convention des Nations Unies contre la corruption; Déclaration sur les droits des peuples autochtones-Adoption; Drogues-Et narcotiques, conventions; Office des Nations Unies contre la drogue et le crime; Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture; Service de l'action antitrimmes des Nations Unies; UNESCO



**Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.** Voir *plutôt* UNESCO

**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN).** Voir Afghanistan—Engagement canadien—Déploiement

**Organisation internationale du travail (OIT).** Voir Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique

**Organisation mondiale de la santé (OMS)**

Taiwan, participation, M-13 (McDonough)

**Organisations canadiennes, responsabilité à l'étranger.** Voir *plutôt* Obligation légale à l'étranger—Personnes morales

**Organisations non gouvernementales (ONG).** Voir Sumate

**Organismes de bienfaisance**

Activités de financement du terrorisme

C-25

Voir aussi Impôt sur le revenu; Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Organismes fédéraux.** Voir Sièges sociaux

**Organismes génétiquement modifiés (OGM)**

Aliments. Voir *plutôt* Aliments transgéniques

Animaux. Voir *plutôt* Animaux transgéniques

Organismes. Voir *plutôt* Organismes transgéniques

Plantes. Voir *plutôt* Plantes transgéniques

Poissons. Voir *plutôt* Poissons transgéniques

Semences modifiées par des technologies de restriction à l'utilisation des ressources génétiques, variétés V-GURT. Voir *plutôt* Semences Terminator

**Organismes gouvernementaux.** Voir Ministères et organismes gouvernementaux

**Organismes transgéniques**

Analyse, protocole, conception et mise au point, experts, consultations, M-79 (Davies)

Approbation, évaluation scientifique, M-78 (Davies)

Impacts environnementaux divers, surveillance, M-84 (Davies)

**Org**

Commercialisation, plébiscite de 2007 de la Commission canadienne du blé, KPMG, cabinet d'experts-comptables, rôle et questions connexes, Q-247 (Atamanenko)

**Orientation sexuelle.** Voir Droit international

**Orphelins.** Voir Aide au développement international

**Orthophonie.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Santé

**Cars 2007**

Canadiens en lice

Autres affaires n° 6

**OTAN.** Voir *plutôt* Organisation du Traité de l'Atlantique Nord

**Qatwa-Centre, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale

**Qatwa, région.** Voir Bureaux gouvernementaux—Baux et locaux vacants; Fonction publique—Employés—Répartition

**Quellet, Christian (BQ—Brome—Missisquoi)**

Initiative de partenariats en action communautaire, Q-84

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-84

**Quellet, l'hon. André.** Voir Société canadienne des postes—Ouvres d'art

**Quimet, Christine**

Nomination au poste de commissaire à l'intégrité du secteur public

Autres affaires n° 9—Commissaire à l'intégrité du secteur public

**Outaouais, région.** Voir Bureaux gouvernementaux—Baux et locaux vacants; Fonction publique—Employés—Répartition

**Outaouais, rivière.** Voir *plutôt* Rivière des Outaouais

**Outils.** Voir Impôt sur le revenu—Dépenses d'outillage des gens de métier

**Ouzbékistan.** Voir Celil, Huseyn

**Ouzbeks.** Voir Celil, Huseyn

**Owen, l'hon. Stephen** (Lib.—Vancouver Quadra; démission le 27 juillet 2007)

Moyen-Orient, M-323

## P

**PAAACEA.** Voir Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes

**Pacetti, Massimo** (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel)

Canadiens d'origine italienne, C-461

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, C-234

Impôt sur le revenu, C-342

Téléphones cellulaires, C-323

Télévision, M-195

**Pacifique.** Voir Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique; Saumon du Pacifique

**Pacte international relatif aux droits civils et politiques**

Deuxième protocole optionnel, signature, M-10 (McDonough)

**Païement anticipé.** Voir Produits agricoles

**Païements aux provinces et territoires**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Païements aux provinces et territoires pour le développement de la petite enfance et garde d'enfants.** Voir Services à l'enfance

**Païements, compensation et règlement, Loi.** Voir Compensation et le règlement des païements, Loi

**Païements d'achats**

Compensation et règlement. Voir Compensation et le règlement des païements, Loi

Montant arrondi, règles, établissement. Voir Pièces de monnaie—D'un cent, retrait

**Païements de péréquation**

Estimations des droits de chaque province selon les deux formules suivantes, celle d'avant et celle d'après le budget du 19 mars 2007, Q-298 (Russell)

Méthode de calcul pour chaque exercice après 2008

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Provinces

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voir sous le titre susmentionné Estimations

Supplémentaires

Colombie-Britannique

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Paiements de péréquation—Suite**Supplémentaires—*Suite*

Terre-Neuve-et-Labrador

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, Loi**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Paiements de transfert du gouvernement**

## Supplémentaires

Nunavut

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Yukon

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Territoires

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Paiements, Loi canadienne**

C-37

**Paix.** *Voir* Agents de la paix; Maintien de la paix; Prix Nobel de la paix; Tour de la Paix**Pallister, Brian** (PCC—Portage—Lisgar)

Impôt sur le revenu, C-457

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-156; Q-260

Réserves autochtones, C-289

Sécurité ferroviaire, Q-260

Société canadienne des postes, Q-156

**Papillome humain.** *Voir* Immunisation contre le virus du papillome humain**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

Accords de Bretton Woods, M-175

Déséquilibre fiscal, Q-97

Essence, m. de l'opposition

Subsides n° 10

Finances publiques, Q-98

Premières nations Atikamekw, M-248

Programme d'encouragements fiscaux de Recherche scientifique et développement expérimental, Q-103

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-97; Q-98; Q-103**Parc de la Gatineau**

Limites et biens immeubles privés ou provinciaux, acquisition par la Commission de la capitale nationale, C-311 (Dewar)

**Parc immobilier, baux.** *Voir plutôt* Bureaux gouvernementaux—Baux**Parc national des Monts-Torngat du Canada**

C-51

**Parc national Nahanni**

Réserve, agrandissement, protection de la rivière Nahanni et des reliefs karstiques du plateau Ram, M-227 (Chow)

**Parc Stanley.** *Voir* Secours aux sinistrés—Vents violents**Parcs nationaux du Canada, Loi**

C-51

**Parents**Congé parental. *Voir* Assurance-emploi—Prestations de congé parental*Voir aussi* Enfants—Activités physiques**Paris clandestins**

Prise

C-23

**Parlement**

Subsides n° 4

Subsides n° 8

*Voir aussi* Cité parlementaire; Commissaire à l'intégrité du secteur public—Mandataire; Hauts fonctionnaires du Parlement; Personnel parlementaire; Relations de travail au Parlement, Loi; Tour de la paix**Parlement du Canada, Loi**

C-2

C-208 (Stoffer)

**Parlementaires.** *Voir* Comité de parlementaires sur la sécurité nationale; Députés; Personnel parlementaire; Sénateurs**Partenariat en action communautaire.** *Voir* Initiative de partenariats en action communautaire**Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP)**

Négociations et questions connexes diverses, Q-228 (Julian)

Renforcement et mise en oeuvre, sans en mesurer toutes les conséquences, moratoire jusqu'à la tenue d'un débat public, d'un examen législatif et d'un vote au Parlement, m. de l'opposition (Julian)

Subsides n° 10

*Voir aussi* Ressources en eau—Exportation—En vrac**Partenariats public-privé.** *Voir* Armes à feu, contrôle—Dépôts**Parti libéral.** *Voir* Logement**Participation publique au capital d'Air Canada, Loi**

C-11

C-29

**Partis politiques**Dispositions récentes (Lois du Canada de 2004, chapitre 24 - projet de loi C-3, 3<sup>e</sup> sess. 37<sup>e</sup> lég.), examen parlementaire C-4Financement, restrictions. *Voir plutôt* Financement électoral

Prêts et cautionnements, partis enregistrés, associations enregistrées, candidats, candidats à la direction et candidats à l'investiture, règles

C-54

*Voir aussi* Députés—Appartenance politique**Passage du Nord-Ouest.** *Voir* Navigation maritime**Passeport Canada**Bureaux. *Voir plutôt* Bureaux des passeports*Voir aussi* Passeports canadiens—Émission—Simplification**Passeports canadiens**Bureaux. *Voir plutôt* Bureaux des passeports

Demandes reçues et passeports émis aux divers centres et questions connexes, Q-123 (Martin, T.)

Émission

Efficacité, coût de revient et recettes, vérification, M-124 (Masse)

Simplification pour requérant à faible risque, autres mesures de traitement rapide, ouverture de bureaux additionnels, évaluation et crédits législatifs de Passeport Canada, Q-202 (McDonough)

Frais exigibles

Anciens combattants, M-118 (Masse)

Personnes âgées, M-120 (Masse)

Requérants à faible risque. *Voir sous le titre susmentionné* Émission—Simplification

Validité, prolongation, M-189 (Martin, K.)

**Passeports et visas**Bureaux. *Voir* Bureaux des passeports

## Supports et visas—Suite

Cautionnements, ressortissants étrangers demandant un visa de résident temporaire, catégorie des visiteurs, M-254 (Malhi)

Citoyens des pays nouvellement admis dans l'Union européenne, visas de visiteur, M-19 (Wrzesnewskyj)

Croatie, ressortissants, visas de visiteur, M-99 (Wrzesnewskyj)

Permis de séjour temporaire. *Voir* Traite de personnes—

Victimes

Visa étudiant. *Voir* Étudiants—Étrangers; Programme de prix du Commonwealth

Visa de résident temporaire ou visa de visiteur. *Voir*

Immigration—Demandes—Parrainages et sous le titre susmentionné Cautionnement et Citoyens

Vitients. *Voir* Garantie relative aux temps d'attente pour les patients

## Patrimoine canadien

Armoiries. *Voir* plutôt Armoiries du Canada

Articles symboliques et promotionnels. *Voir* plutôt Produits promotionnels patrimoniaux

Subsides n<sup>o</sup> 4

Subsides n<sup>o</sup> 8

*Voir* aussi Chasse et pêche—Et piégeage; Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales; Journée de la Nation six cordes

## Patrimoine canadien, Comité permanent

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 3 (Radio-Canada, mandat, révision - 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 8 (Programme de contestation judiciaire - 8<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 10 (Étude concernant les musées - Programme d'aide aux musées - 7<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 22 (Exporail - 13<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Pétition - Autres affaires n<sup>o</sup> 14

Subsides n<sup>o</sup> 8

## Patrimoine canadien, ministère

Dépenses par programmes et procédure d'approbation des demandes de subventions, détails, Q-160 (Angus)

*Voir* aussi 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec—Aide gouvernementale;

Journée nationale des autochtones—Financement;

Programme du multiculturalisme

## Patry, Bernard (Lib.—Pierrefonds—Dollard)

Allusions à Patry

Président du Comité législatif sur le projet de loi C-27

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-27—Nomination

Président du Comité législatif sur le projet de loi C-35

Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)—C-35—Nomination

## Pauvreté

Discrimination illicite, motif, C-322 (Ménard, R.)

Seuils, établissement selon la province, le territoire et la région, M-364 (Szabo)

*Voir* aussi Familles et enfants—Aide—Mesures; Stratégie nationale antipauvreté

## Pavot. *Voir* Afghanistan—Engagement canadien—

Agriculture

Pharmacies en développement. *Voir* Impôt sur le revenu—Dons de médicaments

PSRA. *Voir* Programme canadien de stabilisation du revenu agricole

## Pearson, Centre pour le maintien de la paix. *Voir* plutôt

Centre Pearson pour le maintien de la paix

Pêche. *Voir* Chasse et pêche; Règlement de pêche de l'Ontario de 1989

## Pêche du krill

Répercussions de cette pêche sur le saumon du Pacifique, détroit de Georgia, Colombie-Britannique, Q-232 (Crowder)

## Pêches

Abrogation de certaines lois du domaine des pêches

C-45

Développement durable dans les eaux côtières et intérieures

C-45

Modification de certaines lois non spécifiques au domaine des pêches

C-45

Nouvelle loi

C-45

*Voir* aussi Accord définitif de la première nation Tsawwassen;

Office des pêches du Canada; Prêts aux entreprises de pêche,

Loi

## Pêches et des océans, Comité permanent

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 1 (Ports pour petits bateaux - 2<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 12 (Droits de services maritimes dans l'Arctique canadien - 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides n<sup>o</sup> 8

## Pêches et océans

Subsides n<sup>o</sup> 8

Pêches et Océans Canada. *Voir* plutôt Pêches et océans, ministère

## Pêches et océans, ministère

Frais d'utilisation des services administratifs, scientifiques, réglementaires ou autres payés par les organisations de pêche ou les groupes de détenteurs de permis de pêche et questions connexes, détails, Q-190 (Cummins)

## Pêches, Loi

Abrogation et remplacement par une loi nouvelle; modification de certaines lois; abrogation de certaines lois du domaine des pêches

C-45

C-358 (Zed)

## Pêcheurs

Indemnisation et réparations pour saisie d'actifs en recouvrement de prêts consentis en vertu de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche en 1992, suivi, Q-175 (Bell, C.)

*Voir* aussi Impôt sur le revenu—Gains en capital de pêcheurs;

Taxe d'accise—Exemption ou détaxe—Carburant diesel et essence

## Peine capitale. *Voir* plutôt Peine de mort

## Peine de mort

Abolition à l'échelle internationale, M-10 (McDonough)

Peines consécutives. *Voir* Peines pénales—Consécutives

Peines pécuniaires. *Voir* Concurrence—Sanctions; Services de télécommunication—Concurrence

## Peines pénales

Abus commis à l'endroit d'une personne âgée et vulnérable, facteur aggravant, M-369 (Szabo); M-370 (Szabo)



**Peines pénales—Suite**

- Accidents de transport, défaut de s'arrêter, délit de fuite, C-333 (Martin, Pat)
- Agents de la paix, voies de fait à leur endroit, C-352 (Stoffer)
- Armes à feu, usage lors de la perpétration d'une infraction, peines minimales C-10
- Arme dissimulée, armes blanches, couteau ou poignard, usage infractionnel, C-393 (Brown, G.)
- Blesser un enfant, avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort, C-291 (Benoit) - affaire désignée non votable
- Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—10<sup>e</sup> rapport
- Conduite automobile avec facultés affaiblies
- Amende en proportion du revenu imposable, M-29 (Julian)
- Clarification quant à l'application des peines infligées C-23
- Relèvement des peines infligées C-32
- Consécutives, délits d'agression sexuelle, d'homicide au premier ou au deuxième degré, C-433 (Guarnieri)
- Courses de rue C-19
- Cruauté envers les animaux C-373 (Holland)
- S-213 (Hubbard)
- Autres affaires n<sup>o</sup> 11
- Détermination, modifications C-23
- Principe de vérité, adhésion. *Voir* Libération conditionnelle—Révision judiciaire—Abrogation
- Révision indépendante. *Voir* Justice pénale—Révision
- Drogues, trafic C-245 (Hill)
- C-320 (Merrifield)
- Emprisonnement avec sursis, recours, restrictions C-9
- Enfants - infractions à leur endroit. *Voir sous le titre susmentionné* Blesser et Leurre
- Leurre d'enfants par l'entremise d'Internet dans un but d'exploitation sexuelle, C-277 (Fast)
- Marijuana, culture M-280 (Karygiannis)
- Octroi de sursis, infractions exclues C-235 (Hill)
- C-248 (Smith)
- Ordinateur, confiscation à la suite de culpabilité pour leurre par l'entremise de ce bien C-23
- Personnes âgées - infractions à leur endroit. *Voir sous le titre susmentionné* Abus commis à l'endroit
- Pour adulte et peine spécifique en cours, conversion C-23
- Sursis. *Voir sous le titre susmentionné* Emprisonnement avec sursis et Octroi de sursis
- Vol de véhicule automobile, C-343 (Scheer)
- Péninsule de Gaspé.** *Voir* Impôt sur le revenu
- Pension anticipée.** *Voir* Régime de pensions du Canada—Policiers et pompiers
- Pension de la fonction publique, Loi** C-6
- Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13
- Pension de la sécurité de la vieillesse.** *Voir plutôt* Sécurité de la vieillesse

**Pension de retraite.** *Voir* Fonction publique; Forces armées canadiennes; Gendarmerie royale du Canada; Normes de prestation de pension, Loi de 1985;  
Régime de pension de retraite d'une entreprise; Régimes de retraite à prestations déterminées

**Pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, Loi** C-221 (Stoffer)  
C-379 (Stoffer)  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Pension de retraite des Forces canadiennes, Loi** C-202 (Kramp)  
C-221 (Stoffer)  
C-238 (Stoffer)  
C-379 (Stoffer)  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**Pension de retraite d'une entreprise, régime.** *Voir plutôt* Régime de pension de retraite d'une entreprise

**Pension de vieillesse.** *Voir plutôt* Sécurité de la vieillesse

**Pension d'invalidité.** *Voir* Forces armées canadiennes

**Pensionnats pour Autochtones**

Excuses aux survivants pour les préjudices personnels et collectifs subis, m. de l'opposition (Merasty)  
Subsides n<sup>o</sup> 10

**Pensions.** *Voir* Ombudsman des pensions

**Pensions du Canada, régime.** *Voir plutôt* Régime de pensions du Canada

**Pensions du secteur public, régimes.** *Voir* Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public; Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, Loi

**Péréquation**

Engagements du Premier ministre au sujet de la péréquation et des accords atlantiques, non-respect, m. de l'opposition (Russell)

Subsides n<sup>o</sup> 10

Et recettes tirées des ressources non renouvelables, accords atlantiques, principes, gouvernement, abandon, m. de l'opposition (Simms)  
Subsides n<sup>o</sup> 6

*Voir aussi* Paiements de péréquation; Paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, Loi

**Perfectionnement.** *Voir* Bourses d'études ou de perfectionnement

**Perimeter Institute for Theoretical Physics**  
Paiement fédéral  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Période des Ordres émanant du gouvernement**  
Autres affaires n<sup>o</sup> 2

**Permis de séjour temporaire.** *Voir* Traite de personnes—Victimes

**Permis de travail.** *Voir* Travailleurs étrangers—Protection

**Personnel exempt.** *Voir plutôt* Personnel exonéré

**Personnel exonéré.** *Voir* Ministres—Déplacements

**Personnel militaire.** *Voir* les titres-sujets particuliers (par exemple: Forces armées canadiennes; Militaires; Monument commémoratif; Soldats)



**Personnel parlementaire**

Exempt. *Voir plutôt* Personnel exonéré

Représentation par une unité de négociation, C-422 (Crowder)

**Personnel temporaire.** *Voir* Services de personnel temporaire

**Personnes à faible revenu.** *Voir* Étudiants-Subventions canadiennes d'accès; Impôt sur le revenu; Services financiers

**Personnes accusées d'un acte criminel.** *Voir* Justice pénale

**Personnes âgées**

Charte

Garanties, M-125 (Masse)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Programmes, politiques et financement

Droits, protection, C-360 (St. Amand)

Ministère, création et mandat de soutien sociétal diversifié auprès des aînés, M-135 (Charlton)

Programmes, politiques et financement, actualisation et adoption d'une charte des aînés, m. de l'opposition (Charlton)

Subsides n° 3

Revenu annuel garanti, programme, établissement, M-365 (Szabo)

Revenus, soutien, mesures, analyse prospective

M-128 (Charlton)

M-136 (Charlton)

Secrétaire d'État, poste, création, M-23 (Stoffer)

*Voir aussi* Agence canadienne de protection des droits des aînés; Assurance-médicaments; Bureau du Protecteur des droits des aînés; Déclaration des droits des personnes âgées; Discrimination-Âge; Impôt sur le revenu; Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées; Journée des aînés; Logement; Passeports canadiens; Peines pénales

**Personnes disparues.** *Voir* Empreintes génétiques-Fichiers

**Personnes en danger.** *Voir* Obligation de porter secours-Omission

**Personnes handicapées.** *Voir plutôt* Handicapés

**Personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles et transsexuelles.** *Voir* Droits de la personne

**Personnes malentendantes.** *Voir* Publicité électorale-Sous-titrage

**Personnes morales.** *Voir* Fiscalité-Filiales; Obligation légale à l'étranger

**Personnes physiques.** *Voir* Obligation légale à l'étranger

**Places d'emplois.** *Voir* Industrie manufacturière-Ontario; Placement carrière-été-Compressions budgétaires

**Pesticides**

Chimiques, utilisation non essentielles, moratoire

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

Dommages, indemnisation, Q-1 (Casey)

Indemnisation, décisions, appels

C-17

Usage dans les lieux d'habitation, interdiction et restrictions et exemptions sous réserve d'innocuité, m. de l'opposition (Layton)

Subsides n° 3

Usage, réglementation

Et exposition, risques, M-149 (Silva)

**Pesticides-Suite**

Usage, réglementation-Suite

Limites des résidus de pesticides pour les fruits et légumes, États-Unis-Canada, harmonisation, conséquences diverses, Q-255 (Dewar)

*Voir aussi* Indemnisation des dommages causés par les pesticides, Loi

**Peterson, l'hon. Jim** (Lib.-Willowdale; démission en date du 12 juillet 2007)

Astronomie, M-266

**Petite enfance.** *Voir* Services à l'enfance-Paiements

**Petites entreprises.** *Voir* Impôt sur le revenu; Placement carrière-été-Compressions budgétaires

**Pétitions**

Absence de réponse du gouvernement - renvoi au comité compétent

Autres affaires n° 14

**Petits bateaux.** *Voir* Ports pour petits bateaux

**Petits brasseurs**

Droits d'accise

Voies et moyens n° 3

**Pétrole**

Déversements. *Voir plutôt* Déversements de pétrole

Sables pétroliers. *Voir plutôt* Sables bitumineux

Secteur. *Voir plutôt* Secteur pétrolier

*Voir aussi* Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz; Impôt sur les revenus pétroliers, Loi

**Pétrole et gaz**

Côtes de la Colombie-Britannique, navires pétroliers et gaziers, circulation, restrictions et exploration extracôtière, politique et plans, M-354 (Savoie); Q-246 (Bell, C.)

**Peuples autochtones.** *Voir* Déclaration sur les droits des peuples autochtones

**Phares patrimoniaux**

Protection

C-268 (Stoffer)

S-220 (Keddy)

Autres affaires n° 11

**Philippines**

Typhons de 2006, aide humanitaire, Q-147 (Karygiannis)

*Voir aussi* Canadiens d'origine philippine: Réfugiés-Vietnamiens

**Philippines.** *Voir* Canadiens d'origine philippine

**Phosphore blanc.** *Voir* Armes au phosphore blanc

**Phthalates**

Réglementation, C-307 (Cullen, N.)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 26 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, prolongation de l'étude du projet de loi C-307)

**Phytothérapie.** *Voir* Produits de phytothérapie

**Picard, Pauline** (BQ-Drummond)

Exploitations agricoles, M-282

**Pièces de monnaie**

D'un cent, retrait et paiements d'achats, montant arrondi, règles, M-233 (Siksay)

**Piégeage.** *Voir* Chasse et pêche-Et piégeage

**Piétons.** Voir Véhicules poids lourds—Dispositif

## **Pilotage, Loi**

C-2

C-64

**Pilotage maritime.** Voir *plutôt* Navigation maritime

**Pilotes.** Voir Navigation maritime—Arbitrage; Transport aérien—conducteur d'aéronef; Transport maritime—Conducteur de bateau

**Pin.** Voir Dendroctone du pin

**Piratage de films.** Voir *plutôt* Enregistrement non autorisé d'un film

## **Pisciculture**

Zone exemple, nord de la Colombie-Britannique, proclamation par certaines premières nations, leadership autochtone, soutien gouvernemental, sollicitation, M-324 (Cullen, N.)

## **Placement carrière-été**

Compressions budgétaires, pertes d'emplois, secteur sans but lucratif et petites entreprises, Q-101 (Chow)

Et Emplois d'été Canada, programmes, dépenses totales, postes, demandes reçues, acceptées, rejetées et en attente Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-221 (Martin, T.)

Victoria, circonscription électorale, Q-215 (Savoie)

Financement, rétablissement intégral compte tenu de la valeur attestée du programme, m. de l'opposition (Savage)

Voir aussi Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Placement, entités de placement étrangères.** Voir Impôt sur le revenu—Entités de placement étrangères

**Placement, entités intermédiaires de placement déterminées.**

Voir *plutôt* Fiducies de revenu

**Placement, fiducies de fonds communs.** Voir *plutôt* Fiducies de fonds communs de placement

**Placenta humain.** Voir Cellules souches somatiques—Utilisation

**Plan d'eau.** Voir Port de Vancouver—Roberts Bank

**Plan d'équité fiscale.** Voir Fiscalité

**Plans et priorités.** Voir Programme du multiculturalisme

## **Plantes transgéniques**

Impacts environnementaux, recherche de l'industrie, données de l'ACIA, examen public, M-83 (Davies)

Semences V-GURT. Voir *plutôt* Semences Terminator

**Plasma sanguin.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Santé

**Plateau Ram.** Voir Parc national Nahanni—Réserve; Rivière Nahanni—Bassin

**Poids lourds.** Voir Véhicules poids lourds

**Poignard.** Voir Peines pénales—Arme dissimulée

## **Poil de chien ou de chat**

Produits composés de poil de chien ou de chat, produits dangereux, désignation, C-273 (Kadis)

## **Poisson**

Conservation et protection du poisson et de son habitat C-45

## **Poisson de fond**

Chalutage par le fond, moratoire, imposition et méthode d'exploitation, aspects durables, évaluation, M-232 (Savoie)

**Poisson d'eau douce.** Voir Commercialisation du poisson d'eau douce, Loi; Office de commercialisation du poisson d'eau douce

## **Poissons transgéniques**

Élevage en parcs aquatiques en filet, moratoire, M-81 (Davies)

**Police militaire.** Voir Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire

**Police, services.** Voir *plutôt* Services policiers

## **Policiers**

De première ligne supplémentaires, embauche, financement et partage des coûts, mécanisme durable, mise en place, consultations, m. de l'opposition (Barnes)

Subsides n° 10

Voir aussi Adolescents—Toxicomanes; Agent de police privé; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Médailles de mérite—Militaire et policier; Régime de pensions du Canada; Services policiers

**Politique budgétaire.** Voir Budget 2005; Budget 2006; Budget 2007

**Politique étrangère.** Voir Enfants soldats—Utilisation, droits de la personne, violation

## **Politique fiscale**

Déséquilibre. Voir *plutôt* Déséquilibre fiscal

Taxe sur les produits et services et impôt sur le revenu, rendement selon le revenu individuel et familial, et emplois créés entre 1993 et 2006, Q-19 (McCallum)

Voir aussi les sujets particuliers connexes, le cas échéant, par exemple, l'impôt sur le revenu et les diverses taxes

## **Politique gouvernementale**

Conservatisme social, orientation idéologique non conforme aux valeurs démocratiques et d'ouverture attendues, dénonciation, m. de l'opposition (Ignatieff)

Subsides n° 6

## **Polluants de l'air**

C-30

## **Pollution atmosphérique**

Réduction C-30

**Pollution de l'air.** Voir *plutôt* Qualité de l'air

**Pollution industrielle.** Voir Friche industrielle de Greenwich—Mohawk

**Pollution par le bruit.** Voir Transport ferroviaire—Bruit des chemins de fer

**Pompe à chaleur.** Voir *plutôt* Thermopompe

## **Pompiers**

Incendies, extinction, service. Voir *plutôt* Services d'incendie Produits dangereux

Formation, accès et équipement requis, disponibilité dans tous les services d'incendie du pays, M-168 (Angus)

Premiers intervenants des interventions d'urgence, formation de l'Association internationale des pompiers, accès, M-21 (Stoffer)

Protection accrue dans l'exercice de ses fonctions, C-400 (Silva)

Voir aussi Association internationale des pompiers; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Régime de pensions du Canada—Policiers et pompiers

## **Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol**

Site patrimonial, île de Vancouver, C.-B., désignation et restauration, financement, M-194 (Crowder)

# **Port Golden Ears**

Effets sur la ferme Formosa de Maple Ridge en Colombie-Britannique, prise en considération et financement en attente d'une solution de protection des terres agricoles écosensibles, M-250 (Black, D.)

# **Ports et tunnels internationaux**

Construction ou modification et exploitation, entretien et sûreté C-3

Propriété publique, obligation, M-123 (Masse)

**Population active.** Voir Professionnels-Formés à l'étranger

# **Pratographie juvénile**

Accès, empêchement, mesures raisonnables, mise en place, défaut, infraction pénale

C-347 (Grewal)

C-388 (Silva)

Défense, moyens basés sur un but lié à l'éducation ou aux arts, élimination, C-430 (Lemieux)

Internet

Assainissement. Voir plutôt Internet-Assainissement

Voir aussi sous le titre susmentionné Utilisation

Utilisation d'Internet comme moyen de diffusion, interdiction, C-214 (Stoffer)

# **Port de Digby, N.-É.**

Différend entre la Maritime Harbours Society et le ministère des Transports, arbitre, rapport, recommandations, suivi, Q-23 (Thibault, R.)

# **Port de Toronto**

Administration. Voir Administration portuaire de Toronto

# **Port de Vancouver**

Roberts Bank, secteur, développement

Bail à long terme du plan d'eau A du Deltaport

de Tsawwassen cédé par la province de Colombie-

Britannique à l'Administration portuaire de Vancouver, partie du troisième poste de mouillage du Deltaport, P-20 (Cummins)

Deltaport, troisième poste de mouillage

Évaluation environnementale, P-23 (Cummins); P-24 (Cummins)

Terres agricoles, habitats fauniques, aquatiques, impacts et questions connexes, Q-189 (Cummins)

Voir aussi sous le titre susmentionné Roberts Bank-Bail à long terme

Impacts, document d'accompagnement au Protocole d'entente de 2004 entre l'Administration portuaire de Vancouver et la première nation Tsawwassen, P-11 (Cummins)

Première nation Tsawwassen. Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers

Protocole d'entente de 2004 entre l'Administration portuaire de Vancouver et la première nation Tsawwassen, P-12 (Cummins)

**Port Roberts Bank.** Voir plutôt Port de Vancouver-Roberts Bank

**Port de l'Asie-Pacifique.** Voir Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique

**Porter Airlines Inc.** Voir Aéroport des îles de Toronto-Bombardier Q400 et Système d'atterrissage

**Portrait.** Voir Musée du portrait

Ports

Administrations. Voir plutôt Administration portuaire de Toronto

Arctiques. Voir Équipement militaire-Marché publics-Processus

# **Ports-Suite**

Cession. Voir Programme de cession des ports

**Ports essentiels.** Voir Programme des ports pour petits bateaux

# **Ports pour petits bateaux**

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n° 1 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des pêches et des océans)

Voir aussi Programme des ports pour petits bateaux

**Portugal.** Voir Journée Canada-Portugal

**Postes.** Voir Franchise postale; Service des postes; Société canadienne des postes; Société canadienne des postes, Loi; Tarifs d'affranchissement; Timbres-poste

**Poursuites civiles.** Voir Justice civile

**Poursuites pénales.** Voir Directeur des poursuites pénales-Mandat

**Poursuites publiques.** Voir Directeur des poursuites pénales-Mandat

# **Pouvoir d'emprunt**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Pratiques environnementales.** Voir Cité parlementaire

# **Prédateur sexuel d'enfants**

Infraction pénale, C-337 (Hanger)

**Prélèvement d'organes.** Voir Organes

**Premier ministre.** Voir Cabinet du premier ministre; Harper, le très hon. Stephen; Péréquation-Engagements

**Premier régiment de génie de combat.** Voir Anciens combattants-1<sup>er</sup> Régiment

**Première Guerre mondiale (1914-1918).** Voir Anciens combattants-De la Première Guerre mondiale; Canadiens d'origine croate-Internement

**Première maison.** Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite-Autorisation d'emprunt pour l'achat d'une première maison

**Première nation Tsawwassen.** Voir Accord définitif de la première nation Tsawwassen; Port de Vancouver-Roberts Bank

**Premières nations.** Voir Gestion des terres des premières nations, Loi; Programme des soins de santé non assurés; Services aux enfants des Premières nations; Suicides-Prévention; Terres des premières nations; Zonolite-Isolant thermique amiantifère et le nom de Premières nations particulières

# **Premières nations Atikamekw**

Traité, conclusion, M-248 (Paquette)

# **Premières nations de Colombie-Britannique**

Éducation, compétence

C-34

Régions de la forêt pluviale et des îles, aide gouvernementale de 30 millions de dollars

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voir aussi Pisciculture-Zone exempte

# **Premières nations Deh Cho**

Développement durable du territoire Deh Cho, engagements gouvernementaux, mise en oeuvre, moyens, Q-183 (Bevington)

Ententes et plan d'aménagement, engagements gouvernementaux, Q-250 (Bevington)



**Prentice, l'hon. Jim** (PCC—Calgary-Centre-Nord; ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits; ministre de l'Industrie à compter du 14 août 2007). Voir Réserve des Six-Nations—Revendications territoriales

#### Président - décisions et déclarations

Irrecevabilité d'une motion conformément à l'article 56.1 - motions pour affaires courantes d'un ministre  
Autres affaires n° 10

#### Président de la Chambre des communes

Élection  
Autres affaires n° 1

**Président des comités pléniers.** Voir Vice-président de la Chambre des communes et président des comités pléniers

**Présidents.** Voir Comité des présidents

#### Présidents de comité

Guide de pratique controversé. Voir Comités de la Chambre—Document intitulé *In the Hot Seat*

**Présidents de comités législatifs.** Voir Comités législatifs—Présidents de divers comités législatifs, nomination

**Presse parlementaire, tribune.** Voir plutôt Tribune de la presse

**Prestation fiscale pour le revenu gagné.** Voir Impôt sur le revenu

**Prestation nationale pour enfants.** Voir Supplément de la prestation nationale pour enfants

**Prestation pour enfants handicapés.** Voir Impôt sur le revenu

#### Prestation universelle pour la garde d'enfants (PUGE)

Évaluation, détails, comparaison à d'autres initiatives pour la garde d'enfants, études diverses et questions connexes, Q-223 (Chow)

Fonds générés par l'imposition de la prestation, affectation à la création de places de garderie, M-230 (Chow)

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voir aussi Impôt sur le revenu

**Prestations de congé parental.** Voir Assurance-emploi

**Prestations de convalescence.** Voir Assurance-emploi

**Prestations de soignant.** Voir Assurance-emploi

#### Prestations d'éducation

Enfants et conjoints d'agents fédéraux, bénéficiaires, conditions, C-264 (Wrzesnewskyj)

**Prêt d'études.** Voir Prêts aux étudiants—Délai de libération

**Prêts.** Voir Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt; Garanties de prêt; Sociétés de fiducie et de prêt, Loi; Vérificateur général du Canada—Subventions, contributions et prêts

**Prêts aux entreprises de pêche, Loi.** Voir Pêcheurs—Indemnisation

#### Prêts aux étudiants

Banque de développement du Canada, prêteur autorisé exclusif C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

Délai de libération de dette de prêt d'études d'un failli, C-228 (McDonough)

Médecins résidents, remboursement et intérêts, paiement, report, M-111 (Wasylycia-Leis)

#### Prêts aux étudiants—Suite

Recouvrement et étudiants mis en faillite, circonscription électorale de Trinity—Spadina, Q-138 (Chow)

Voir aussi Programme canadien de prêts aux étudiants

#### Prêts aux étudiants, Loi fédérale

C-309 (Stoffer)

#### Prêts sur salaire

C-26

Voir aussi Services financiers—Complémentaires

#### Preuve au Canada, Loi

C-299 (Rajotte)

C-310 (Epp)

C-426 (Ménard, S.)

**Preuve pénale, renversement.** Voir Libération conditionnelle—Prévenu inculpé—Renversement de la preuve

**Prévisions budgétaires, comité permanent.** Voir Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent

#### Priddy, Penny (NPD—Surrey-Nord)

Assurance-maladie, M-352

Hépatite C, Q-30

Logement, Q-94

Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants, M-353

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-30; Q-94

Sécurité de la vieillesse, M-192

**Prière.** Voir Journée nationale de prière

**Primes d'invalidité.** Voir Forces armées canadiennes

**Principe de Jordan.** Voir Services aux enfants des Premières nations

**Principe de l'enfant d'abord.** Voir Services aux enfants des Premières nations

**Principe de vérité.** Voir Libération conditionnelle—Révision judiciaire—Abrogation

**Principes comptables.** Voir Fiducies de fonds communs de placement

**Principes de Jogjakarta.** Voir Droit international—Orientation sexuelle

**Priorités.** Voir plutôt Plans et priorités

**Pionniers de guerre.** Voir Afghanistan—Engagement canadien—Détenu

#### Prisons et les maisons de correction, Loi

C-220 (Kramp)

#### Privilège parlementaire

Renonciation, opportunité, témoignage de Barbara George, sous-commissaire Ressources humaines de la GRC

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent des comptes publics—20<sup>e</sup> rapport

**Prix intérieurs.** Voir Commerce international

**Prix Nobel de la paix.** Voir Aung San Suu Kyi

**Probation.** Voir Ordonnance de probation

**Procédure.** Voir Règlement et procédure



**Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 11 (Règlement de la Chambre en vigueur le 5 octobre  
2006 et les articles provisoires deviennent permanents - 17<sup>e</sup>  
rapport)

Autres affaires n° 5

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Autres affaires n° 9—Directeur général des élections

Radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre

(Règlement de la Chambre, modification, art. 119.1(2) - 40<sup>e</sup>  
rapport)

Autres affaires n° 5

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Producteurs agricoles canadiens, pouvoir de marché accru.**

Voir Agriculteurs—Marché

**Producteurs céréaliers**

Vente directe, autorisation, C-300 (Ritz)

Producteurs forestiers. Voir Impôt sur le revenu

**Produits agricoles**

Commercialisation

C-15

Prépaiement anticipé, accessibilité du programme durant tout le  
cycle de production

C-15

Voir aussi Gestion de l'offre de produits agricoles; Programmes  
de commercialisation agricole, Loi

Produits alcoolisés. Voir plutôt Boissons alcoolisées

**Produits antiparasitaires, Loi**

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

Produits dangereux. Voir Crochets—Longs; Matières

dangereuses; Poil de chien ou de chat; Pompiers;

Transport des marchandises dangereuses, Loi

**Produits dangereux, Loi**

C-230 (McDonough)

C-273 (Kadis)

C-412 (Fry)

Produits de phytothérapie. Voir Impôt sur le revenu

Produits de santé naturels. Voir Taxe sur les produits et

services—Exemption ou détaxe

**Produits d'hygiène féminine**

Serviettes et tampons hygiéniques. Voir Taxe sur les produits et

services—Exemption ou détaxe

**Produits du tabac**

Stocks de produits du tabac

Voies et moyens n° 2

Taux des droits d'accise

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Taxes de vente et d'accise, perception incomplète, fabrication

illégal et contrebande, élimination, résultats, Q-137

(Wasylycia-Leis)

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Produits forestiers. Voir Industrie des produits forestiers;

Industrie du bois d'oeuvre

**Produits promotionnels patrimoniaux**

Fabrication à l'étranger, pourcentage, valeur, détails et

initiatives d'accroissement de la fabrication nationale, Q-40

(Angus)

**Produits promotionnels patrimoniaux—Suite**

Fabrication nationale

Obligation, M-35 (Julian)

Voir aussi sous le titre susmentionné Fabrication à l'étranger

**Professionnels**

Formés à l'étranger, titres de compétences, reconnaissance,  
facilitation et autres mesures d'intégration à la population  
active, mise en oeuvre, M-336 (Dewar)

**Profilage racial**

Élimination, M-9 (McDonough)

**Programme canadien de contrôle des armes à feu. Voir plutôt**

Programme canadien des armes à feu

**Programme canadien de prêts aux étudiants**

Recouvrement, activités et étudiants mis en faillite,  
circonscription électorale de Trinity-Spadina, Q-155  
(Chow); Q-159 (Chow)

**Programme canadien de stabilisation du revenu agricole  
(PCSRA)**

Dépenses et évaluations, Q-2 (Easter)

Évaluations, P-1 (Easter)

**Programme canadien des armes à feu**

Coûts depuis la création du programme en 1995, les prévisions  
de coûts par ministère et par organisme pour l'exercice  
2007-2008 et le financement, et les dépenses de  
remboursement afférentes à l'amnistie en 2006-2007, Q-311  
(Barnes)

**Programme d'aide aux musées**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 10 (7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine  
canadien)

**Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition  
des compétences essentielles pour les adultes  
(PAAACEA)**

Dépenses fédérales, attribution par programme, répartition par  
provinces et organisations récipiendaires, Q-114 (Bonsant)

**Programme de cession des ports**

Québec, ports restant à céder et ports cédés, état de la situation  
pour chacun, entretien, rénovation et négociations, Q-200  
(Laframboise)

**Programme de contestation judiciaire**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 8 (8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine  
canadien)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 32 (16<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition  
féminine)

Rétablissement afin de permettre à tous de jouir en toute équité  
des droits protégés par la Charte canadienne des droits et  
libertés, M-322 (Dion) - affaire désignée non votable

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité  
permanent de la procédure et des affaires de la  
Chambre—50<sup>e</sup> rapport

Voir aussi Frais d'utilisation—Et efficience

**Programme de logement pour les Autochtones**

Allocation-logement, politique et fonds alloués à la  
circonscription électorale de Churchill et au Manitoba,  
Q-289 (Keeper)

**Programme de multiculturalisme**

Plans et priorités du ministère du Patrimoine canadien, dépenses réelles et prévues, Comité directeur ministériel sur le multiculturalisme et le « champignon du multiculturalisme », mandat, membres et activités, détails, Q-207 (Beaumier)

**Programme de prix du Commonwealth**

Étudiants étrangers titulaires d'un visa d'étudiant fréquentant une université canadienne, nombre et détails connexes, Q-54 (Folco)

**Programme de promotion de la femme**

Circonscriptions électorales fédérales diverses, organisations bénéficiaires, détails, Q-271 (Mathysen)

**Programme de protection des salariés**

Modification, Lois du Canada de 2005, chapitre 47 (projet de loi C-55 - 1<sup>re</sup> sess., 38<sup>e</sup> lég.)  
Voies et moyens n° 13  
Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62  
Voies et moyens n° 13  
Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

**Programme de protection des salariés, Loi**

Voies et moyens n° 13  
Voies et moyens n° 21 - projet de loi C-62

**Programme de protection des témoins**

Conjoints menacés par leur partenaire, inclusion, C-286 (Blaney)

**Programme de protection des témoins, Loi**

C-286 (Blaney)

**Programme de rénovation EnerGuide. Voir Économie d'énergie****Programme de travail hors campus**

Groupes d'étudiants exclus, motifs, Q-52 (Folco)

**Programme d'encouragement à la production d'énergie éolienne. Voir Énergie éolienne-Développement****Programme d'encouragements fiscaux de Recherche scientifique et développement expérimental**

Crédits d'impôt non utilisés et dispositions, modifications anticipées, Q-103 (Paquette)

**Programme des moustiquaires de lit. Voir Malaria-Lutte****Programme des ports pour petits bateaux**

Ports essentiels, désignation, critères, dépenses du programme pour certaines circonscriptions et questions connexes, Q-288 (Thibault, R.)

**Programme des soins de santé non assurés (SSNA)**

Coûts et résultats des vérifications du programme destiné aux peuples des Premières nations et des Inuits et questions connexes, Q-165 (Valley)

**Programme des travailleurs agricoles saisonniers**

Normes du travail, application équitable aux travailleurs migrants, examen et correctifs, M-241 (Folco)

**Programme d'incitatifs pour favoriser l'analyse des biocombustibles**

Laboratoires qualifiés, Q-86 (Christopherson)

**Programme du remboursement de la taxe sur les produits et services aux visiteurs**

Abolition  
Voies et moyens n° 7

**Programme écoÉNERGIE. Voir Économie d'énergie****Programme « Le Canada en fête ». Voir 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec-Aide gouvernementale; Fête du Canada-Célébrations;****Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens**

Création et objectifs, M-178 (Scarpaleggia)

**Programme Placement carrière-été. Voir plutôt Placement carrière-été****Programmes d'alphabetisation. Voir Alphabetisation-État de la situation****Programmes d'apprentissage en milieu de travail**

Aide gouvernementale, diminution, impacts, Q-269 (Charlton)

**Programmes de commercialisation agricole, Loi C-15****Programmes de formation professionnelle. Voir Formation professionnelle-Dépenses fédérales****Programmes de retraite progressive. Voir Impôt sur le revenu-Retraite progressive****Programmes gouvernementaux**

Évaluation par le ministre responsable et le vérificateur général, obligation, C-421 (Williams)

*Voir aussi* Compressions budgétaires et les sujets particuliers ou le cas échéant, le nom de programmes particuliers

**Programmes législatifs**

Évaluation. *Voir plutôt* Programmes gouvernementaux-Évaluation

**Programmes ministériels discrétionnaires. Voir plutôt Ministres-Fonds et programmes discrétionnaires****Programmes sociaux**

Financement fédéral, provincial et territorial, M-12 (McDonough)

Normes nationales, M-45 (Davies)

*Voir aussi* Transfert canadien en matière de programmes sociaux

**Programmes sportifs et récréatifs. Voir Impôt sur le revenu-Allocations****Projet gazier Mackenzie**

Répercussions, atténuation

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

*Voir aussi* Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie

**Projets de loi**

Adoption à la majorité des deux tiers des députés, C-223 (Breitkreuz)

**Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député**  
Autres affaires n° 11**Projets, subventions, contributions et autres soutiens financiers. Voir Aide gouvernementale****Promotion patrimoniale. Voir Produits promotionnels patrimoniaux****Propagande haineuse**

Groupe identifiable, définition, C-254 (Wrzesnewskyj)

**Propylène glycol. Voir Antigène de système de refroidissement****Prosperité nord-américaine. Voir Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité****Prostate. Voir Cancer de la prostate**

# stitution

État de la situation, statistiques, rapports, recommandations, suivis, programmes et organismes pour les femmes désireuses de quitter le commerce du sexe, soutien, Q-252 (Davies)

Légalisation et réglementation, projet de loi, présentation, demande, M-278 (Martin, K.)

Protecteur. Voir plutôt Ombudsman

Protection civile. Voir Sécurité publique et de la protection civile, Loi sur le ministère de la

# Protection civile, Loi

Abrogation  
C-12

Protection civile, ministère. Voir Sécurité publique et Protection civile, ministère

# Protection de l'environnement

Mesures gouvernementales touchant le protocole de Kyoto, le secteur pétrolier et gazier, les énergies renouvelables et les changements climatiques, absence, perte de confiance de la Chambre, m. de l'opposition (Layton)

Subsides n° 3

Normes, uniformité, C-315 (Silva)

Voir aussi Navires de croisière—Présence en eaux canadiennes

# Protection de l'environnement (1999), Loi canadienne

Annexe 1, modification

C-274 (Kadis)

C-307 (Cullen, N.)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 26 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, prolongation de l'étude du projet de loi C-307)

C-30

C-425 (Masse)

C-439 (Scarpaleggia)

Examen

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de l'environnement et du développement durable—Ordre de renvoi et 5<sup>e</sup> rapport

Liste de quasi-élimination, modification

C-298 (Minna)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 25 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, prolongation de l'étude du projet de loi C-298)

Modification: droit à un environnement sain. Voir plutôt Droit à un environnement sain—Législation appropriée

# Protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles, Loi

C-2

# Protection des renseignements personnels

C-2

Obtention frauduleuse de renseignements personnels, infraction pénale, C-299 (Rajotte)

Sous-traitance à des entreprises étrangères, impacts, consultations publiques, M-121 (Masse)

Voir aussi Recensement du Canada de 2006—Lockheed Martin Corporation; Télécommunications—Interception licite

# Protection des renseignements personnels, Loi

C-2

C-34

C-220 (Kramp)

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

# Protection des renseignements personnels et les documents électroniques, Loi

Examen

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique—Ordre de renvoi et 4<sup>e</sup> rapport

Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie—Ordre de renvoi—Ordre de renvoi révoqué

Protection des témoins. Voir Programme de protection des témoins

Protéines de lait. Voir Lait—Concentrés protéiques

# Protocole d'accord sur l'administration unique de l'impôt ontarien des sociétés

Aide gouvernementale de 400 millions de dollars pour la mise en oeuvre du régime d'administration unique de l'impôt ontarien des sociétés

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

# Protocole de Kyoto

Engagements canadiens, respect, obligations gouvernementales afférentes, mise en oeuvre

C-288 (Rodriguez)

Document intitulé : *Coûts du projet de loi C-288 pour les entreprises et les familles canadiennes*, publié le 19 avril 2007 par le ministre de l'Environnement, détails sur le modèle économique et les méthodes utilisés, Q-205 (Brunelle)

Voir aussi Changements climatiques—Législation à l'étude

Motion de l'opposition (Dion)

Subsides n° 6

Objectifs, atteinte, M-2 (Silva)

Plan de mise en oeuvre équitable, efficace et respectueux des compétences du Québec et des provinces, présentation, m. de l'opposition (Bigras)

Subsides n° 3

Québec

Plan de mise en oeuvre, financement, demande de participation fédérale à hauteur de 328 millions, m. de l'opposition (Duceppe)

Subsides n° 6

Voir aussi sous le titre susmentionné Plan de mise en oeuvre

Voir aussi Gaz à effet de serre—Émissions, réduction—Cibles absolues, fixation; Protection de l'environnement—Mesures sérieuses; Qualité de l'air—Loi canadienne

Protocole de Kyoto sur les changements climatiques. Voir plutôt Protocole de Kyoto

# Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture

Ratification, M-200 (Marston)

Et questions connexes, Q-240 (Marston)

# Protocole pour les témoignages des administrateurs des comptes devant le Comité permanent des comptes publics

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 31 (13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics)

# Protonotaire en chef

Désignation

C-17

# Proulx, Marcel (Lib.—Hull—Aylmer)

Développement économique Canada pour les régions du Québec, Q-272



**Proulx, Marcel—Suite**Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-272

**Provinces.** Voir Alphabétisation—Dépenses fédérales; Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces; Assurance-maladie—Cotisations; Députés—Nombre; Dons d'organes—Donneurs vivants; Droits d'accise—Statisticien en chef; Écofiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques—Financement; Énergies renouvelables—Conversion; Fête du Canada—Célébrations; Fiscalité—Filiales; Formation; Formation professionnelle—Dépenses fédérales; Impôt sur le revenu—Arrangements fiscaux; Logement; Mandat d'arrestation—Départ; Marché du travail—Ententes; Paiements aux provinces et territoires; Paiements de péréquation; Pauvreté—Seuils; Programme d'apprentissage, d'alphabétisation et d'acquisition des compétences essentielles pour les adultes; Ressources en eau—Gouvernement fédéral; Services à l'enfance—Paiements; Stratégie nationale antipauvreté—Mise en oeuvre

**PSP.** Voir Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

**Publications ethniques.** Voir Publicité gouvernementale—En langues étrangères

**Publicité électorale**

Sous-titrage codé pour malentendants à la télévision et dans l'Internet, C-419 (Savage)

**Publicité enfantine**

Interdiction expresse à l'endroit des moins de treize ans, C-414 (Julian)

**Publicité gouvernementale**

En langues étrangères dans les publications ethniques, Q-141 (Karygiannis)

**PUGE.** Voir Prestation universelle pour la garde d'enfants

**Pugwash Conferences on science and world affairs.** Voir Conférences Pugwash pour la science et les affaires du monde

**Q****Qualité de l'air**

Avantages et coûts (projet de loi C-30). Voir Changements climatiques—Législation à l'étude C-30

Loi canadienne (projet de loi C-30), cheminement législatif, poursuite nécessaire afin de répondre aux préoccupations des citoyens sur la qualité de l'air et les changements climatiques, m. de l'opposition (Cullen, N.)

Subsides n° 10

Loi canadienne (projet de loi C-30), cheminement législatif, poursuite nécessaire pour la mise en oeuvre du Protocole de Kyoto et le dépassement des meilleures pratiques internationales sur les changements climatiques, m. de l'opposition (McGuinty)

Subsides n° 10

Voir aussi Changements climatiques—Législation à l'étude; Écofiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques

**Quarantaine.** Voir Agent de quarantaine; Assurance-emploi—Prestations—Période—Supplémentaire, maladie, blessure

**Quarantaine, Loi**

C-5

**Quarantaine, mise en, Loi.** Voir plutôt Mise en quarantaine, Loi

**Québec.** Voir Assurance-emploi—Prestataires; Bureaux gouvernementaux—Baux et locaux vacants; Cour d'appel fédérale—Juges; Cour fédérale—Juges; Développement économique Canada pour les régions du Québec; Industrie aérospatiale—Aéronef C-17; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Montréal, Qué.; Nation québécoise; Nunavik; Programme de cession des ports; Routes et autoroutes—Route translabradorienne; Taxe de vente du Québec; Travaux du commissaire-enquêteur M<sup>e</sup> Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995; Valcartier, Qué., base militaire

**Québec, ville.** Voir 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec

**Questions agricoles.** Voir Agriculture

**Questions orales.** Voir Députés—Indépendants

**R**

**Racisme.** Voir Haine raciale

**Radar.** Voir Systèmes radar

**Radio-Canada (SRC - Société Radio-Canada)**

Mandat, révision

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 3 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien)

**Radiodiffuseurs privés.** Voir Télévision—Réglementation

**Radiodiffusion**

Système canadien (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien), retrait de la demande de réponse globale

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent du patrimoine canadien—5<sup>e</sup> rapport

Voir aussi Comités de la Chambre; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

**Radiodiffusion, Loi**

C-2

C-234 (Pacetti)

C-313 (St-Hilaire)

C-327 (Bigras)

**Radiointerférométrie à très longue base (RTLb). Voir**

Système de radiointerférométrie à très longue base

**Rail, musée.** Voir plutôt Exporail

**Rajotte, James (PCC—Edmonton—Leduc)**

Accord de Kelowna, P-26

Protection des renseignements personnels, C-299

Science et technologie, M-155; M-156

**Ram, plateau.** Voir Parc national Nahanni—Réserve

**Ratansi, Yasmin (Lib.—Don Valley—Est)**

Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie, C-446

**Recensement du Canada de 2006**

Lockheed Martin Corporation, protection des renseignements personnels, Q-25 (Savoie)

**Recherche.** Voir Dendroctone du pin—Infestation; Industrie du meuble—Aide à l'adaptation

**Recherche et sauvetage.** Voir Aéronef Buffalo; Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe



**cherche médicale.** Voir Diabète

## cherche scientifique

Projets gouvernementaux de 2002-2003 à 2007-2008, détails, Q-22 (Fontana)

Voir aussi Conseil national de recherches du Canada; Perimeter Institute for Theoretical Physics; Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO; Science et technologie—Stratégie

## cherche scientifique et développement expérimental. Voir

Programme d'encouragements fiscaux de Recherche scientifique et développement expérimental

**coltes.** Voir Accord définitif de la première nation

Tsawwassen; Impôt sur le revenu—Producteurs forestiers

**connaissance.** Voir Journée nationale de reconnaissance

**création.** Voir Activités récréatives

## cyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, Loi

C-25

**Edman, l'hon. Karen** (Lib.—Kitchener-Centre)

Industrie automobile, M-205

Régime de pensions du Canada, M-204; M-243

Règlement de la Chambre, m. de l'opposition

Subsides n° 3

**EEE.** Voir Régimes enregistrés d'épargne-études

**FER.** Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite

**férendum.** Voir Élections fédérales—Représentation proportionnelle; Loi référendaire; Réforme électorale; Travaux du commissaire-enquêteur M<sup>e</sup> Bernard Grenier sur les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum tenu au Québec en octobre 1995

**flucteurs.** Voir Sécurité ferroviaire—Bandes réfléchissantes

## forme électorale

Comité spécial, création, composition, mandat, pouvoirs, groupe consultatif et rapport, présentation, M-262 (Bell, C.) -

affaire inscrite dans l'ordre de priorité en remplacement du projet de loi C-295 rayé du *Feuilleton*

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—23<sup>e</sup> rapport

Référendum, tenue, C-329 (Martin, Pat)

**fuges d'oiseaux migrants.** Voir Réserves nationales de faune

## réfugiés

Appels, section d'appel des réfugiés prévue dans la loi

habilitante, création, M-137 (Siksay)

Demandes d'asile, appels, dispositions, entrée en vigueur, C-280 (Demers)

raquiens de minorités religieuses

Demandes d'asile, nombre et pays d'origine de la demande, Q-290 (Folco)

Nombre de réfugiés pour chaque minorité spécifique, Q-291 (Folco)

Programme d'accueil spécial, mise en place, Q-292 (Folco)

Vietnamiens

Apatrides aux Philippines

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 14 (6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)

De la mer récents, attribution de la catégorie « pays d'asile » et permission à deux cents d'entre eux de s'installer au pays, M-181 (Julian)

## Réfugiés—Suite

Voir aussi Immigration et la protection des réfugiés, Loi; Nord-coréens—Réfugiés; Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

**Regan, l'hon. Geoff** (Lib.—Halifax-Ouest)

Bourses d'études ou de perfectionnement, Q-43

Économie nationale, m. de l'opposition

Subsides n° 3

Étudiants, C-284

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-43

## Régime de pension de retraite d'une entreprise

Cotisations et prestations, réduction, autorisation, Bureau du surintendant des institutions financières, critères, Q-9 (Charlton)

## Régime de pensions du Canada (RPC)

Aidants naturels

Absence du marché du travail pour prendre soin d'un proche, participation au régime, M-342 (Charlton)

Voir aussi sous le titre susmentionné Cotisations

C-36

Cotisations

Aidants naturels, absence du marché du travail pour prendre soin d'un proche, contribution volontaire juste et équitable au régime, M-344 (Charlton)

C-36

Emploi ouvrant droit à pension, définition, M-116 (Masse)

Exemption ou absence du marché du travail, période, motifs, M-134 (Charlton)

Handicapés, soutien financier, Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, étude

M-204 (Redman)

M-243 (Redman)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—

Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées—Ordre de renvoi

Membres des Forces armées canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada

Déduction des prestations du Régime de pensions du Canada, élimination, C-221 (Stoffer)

Intégration, préjudices, analyse indépendante, groupe, création, M-362 (Casey)

Policiers et pompiers, pension

C-306 (Watson)

M-25 (Stoffer)

Pompiers. Voir sous le titre susmentionné Policiers et pompiers

Prestations

Arriérés, versements rétroactifs, C-336 (Charlton)

C-36

Prestations versées au conjoint survivant et aux enfants, admissibilité, M-374 (Casey)

Résidence de 10 ans, condition d'admissibilité, abolition, M-132 (Dhaliwal)

Voir aussi Forces armées canadiennes—Pension de retraite—

Déduction; Gendarmerie royale du Canada—Pension de retraite—Déduction; Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

**Régime enregistré d'épargne-invalidité.** Voir Impôt sur le revenu

## Régimes de retraite à prestations déterminées

Financement, M-133 (Charlton); Q-78 (Charlton)

**Régimes enregistrés d'épargne-études.** Voir Impôt sur le revenu

**Régimes enregistrés d'épargne-retraite**

Autorisation d'emprunt pour l'achat d'une première maison, seuil, M-307 (Martin, K.)

**Régions. Voir** Pauvreté-Seuils**Régions éloignées. Voir** Impôt sur le revenu-Déduction pour les habitants des régions éloignées**Registre national des délinquants sexuels**

S-3

**Règlement de la Chambre**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 11 (17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre - Règlement en vigueur le 5 octobre 2006 et les articles provisoires deviennent permanents)

Autres affaires n° 5

Articles provisoires adoptés le 18 février 2005, période d'essai, prolongation jusqu'au 26 novembre 2006

Autres affaires n° 5

Articles provisoires adoptés le 18 février 2005, période d'essai, prolongation et occupants du fauteuil, appui en particulier au sujet du maintien du décorum, m. de l'opposition (Redman)

Subsides n° 3

Débat conformément à l'art. 51(1)

Autres affaires n° 5

**Règlement de la Chambre, modifications**

Affaires émanant des députés, affaire désignée non votable - responsabilité du parrain d'inscrire une autre affaire

Ajout d'un nouvel article 92.1 (49<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre)

Autres affaires n° 5

Articles 43, 50(2), 66, 73(1)d), 74, 76(7), 81, 84(7), 106(4), 107(1) et 109

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 11 (17<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre)

Autres affaires n° 5

Autres affaires n° 5

Comités permanents - art. 104(2), 106(2), 108(3)d) et 108(3)e)

Autres affaires n° 4

Autres affaires n° 5

*Voir sous le titre susmentionné* Réunion d'un comité permanent

Déclarations des députés. *Voir sous le titre susmentionné* Propositions—Députés

Propositions. *Voir les sujets suivants:*

Anciens combattants—Comité permanent, création;

Conseil du Trésor—Lignes directrices, examen;

Députés—Indépendants - ajout des articles 31.1 et 37.1 (53<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre)

Provisoire - art. 28(2)a) - calendrier parlementaire. *Voir sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre, pause parlementaire de novembre 2007

Questions orales. *Voir sous le titre susmentionné* Propositions—Députés

Radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre - art. 119.1(2) - (40<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre)

Autres affaires n° 5

**Règlement de la Chambre, modifications—Suite**

Réunion d'un comité permanent, spécial, législatif ou mixte, suspension au retentissement de la sonnerie d'appel pour un vote par appel nominal, sauf consentement unanime pour la poursuite des travaux - art. 115(5) - (48<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre)

Autres affaires n° 5

Séances de la Chambre, pause parlementaire de novembre 2007, jours, modification provisoire du calendrier parlementaire - art. 28(2)a)

Autres affaires n° 2

Autres affaires n° 5

**Règlement de l'impôt sur le revenu**

C-457 (Pallister)

Voies et moyens n° 15

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Règlement de pêche de l'Ontario de 1989**

Paragraphe 36(2), abrogation, résolution, adoption, m. (Szabo) - (4<sup>e</sup> rapport - Comité mixte permanent d'examen de la réglementation)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Rejet et renvoi de la question pour réexamen au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Affaires émanant du gouvernement n° 14

**Règlement et procédure**

Débat conformément à l'art. 51(1) du Règlement

Autres affaires n° 5

**Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants**

C-284 (Regan)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 28 (15<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, prolongation de l'étude du projet de loi C-284)

**Règlement sur l'aviation canadienne**

M-63 (Davies)

**Règlement sur l'épargne-études**

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Règlement sur les aliments et drogues**

C-378 (Bennett)

S-205

**Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)**

C-349 (Masse)

**Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés**

M-254 (Malhi)

**Réglementation. Voir** Examen de la réglementation, Comité mixte permanent et les sujets particuliers**Reid, Scott** (PCC—Lanark—Frontenac—Lennox and Addington; leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes)

Chine, M-202

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-91; Q-104

Tribune de la presse, Q-91; Q-104

**Relations Chine-Tibet**

Autres affaires n° 6

**Relations de travail. Voir** Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique—Convention collective**Relations de travail au Parlement, Loi**

C-422 (Crowder)

**ations de travail dans la fonction publique, Loi**

392 (McTeague)

**ations raciales.** Voir Fondation canadienne des relations raciales; Fondation canadienne des relations raciales, Loi

**ations sexuelles anales.** Voir *plutôt* Sodomie

**iefs karstiques.** Voir Parc national Nahanni-Réserve; Rivière Nahanni-Bassin

**igions**

Articles ou signes ostensibles, port sans restrictions, M-127 (Bains)

Voir aussi Canadiens d'origine sikhe-Objets sacrés; Minorités religieuses

**mise en liberté d'un prévenu inculpé, renversement du fardeau de la preuve.** Voir Libération conditionnelle-Prévenu inculpé-Renversement de la preuve

**orques routières.** Voir *plutôt* Véhicules poids lourds

**contres du Canada**

Conseil de l'unité canadienne, abolition et questions connexes au sujet des modifications apportées au programme Rencontres du Canada, Q-37 (Angus)

**ndement**

Formes. Voir Frais d'utilisation-Législation

**nseignements personnels et les documents électroniques,**

**protection, Loi.** Voir *plutôt* Protection des renseignements personnels et les documents électroniques, Loi

**nseignements personnels, protection.** Voir *plutôt*

Protection des renseignements personnels

**nseignements personnels, protection, Loi.** Voir *plutôt*

Protection des renseignements personnels, Loi

**pas.** Voir Frais de repas

**présentation démocratique.** Voir Députés-Nombre

**présentation proportionnelle.** Voir Elections fédérales

**publique de Corée.** Voir Conventions fiscales entre le Canada et divers pays; Industrie automobile-Accord de libre-échange

**publique de Macédoine**

Reconnaissance, C-443 (Temelkowski)

**publique populaire démocratique de Corée.** Voir

Canadiens d'origine nord-coréenne

**seau routier.** Voir Routes et autoroutes

**serve de parc national du Canada Nahanni.** Voir Parc national Nahanni-Réserve

**serve des Six-Nations**

Revendications territoriales, enquête, mission d'information, correspondance entre le P<sup>r</sup> Michel Coyle et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, P-5 (Crowder)

**services autochtones**

Gestion par une tierce partie, système, réserves ainsi gérées, Q-234 (Crowder)

Immeubles et biens réels matrimoniaux des réserves, partage, C-289 (Pallister)

Maisons mobiles, propriétaires, droits identiques à ceux des propriétaires hors des réserves, revendication, M-240 (Martin, K.)

Voir aussi Maintien de l'ordre

**Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO**

Recherche scientifique, reconnaissance et financement de base adéquat, allocation, M-263 (Lunney)

**Réserves nationales de faune**

Et refuges d'oiseaux migrateurs, préservation et protection, financement annuel minimum, allocation, M-264 (Martin, K.)

**Réservistes.** Voir Forces armées canadiennes

**Résidence permanente, statut.** Voir Immigration

**Résidents permanents.** Voir Citoyenneté; Immigration-Mariages de complaisance

**Résine de cannabis.** Voir Marijuana-Infractions

**Résolutions**

Autres affaires n<sup>o</sup> 6

Voir aussi les sujets particuliers

**Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi**

C-17

**Responsabilité du gouvernement**

C-2

**Responsabilité nucléaire, Loi**

Abrogation

C-63

**Responsabilité pénale à l'étranger.** Voir *plutôt* Obligation légale à l'étranger

**Ressources en eau**

Exportation

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 34 (9<sup>e</sup> rapport - Comité permanent du commerce international)

En vrac, y compris la dérivation et les négociations visant le Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité, questions connexes, Q-224 (Bell, C.)

Gouvernement fédéral, pouvoirs en matière de commerce international, utilisation pour interdire l'exportation de l'eau et favoriser l'exercice des pouvoirs de protection de l'eau détenus par les provinces, m. de l'opposition (DeBellefeuille)

Subsides n<sup>o</sup> 10

Interdiction. Voir *sous le titre susmentionné* Gouvernement fédéral

Par voie d'échanges entre bassins hydrographiques, interdiction, C-259 (Martin, Pat)

Voir aussi Lac Supérieur-Niveau de l'eau

Politique nationale, critères fondamentaux et mise en oeuvre, étapes, M-285 (Nash)

Protection. Voir *sous le titre susmentionné* Gouvernement fédéral

Stratégie intégrée de gestion, élaboration et mise en oeuvre, M-249 (Scarpaleggia)

**Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 27 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-303 - 14<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités-Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 28 (Prolongation de l'étude du projet de loi C-284 - 15<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités-Comités permanents

Pétitions - Autres affaires n<sup>o</sup> 14

Subsides n<sup>o</sup> 4



**Ressources humaines, du développement social et...**—*Suite*  
*Voir aussi* Régime de pensions du Canada—Handicapés

**Ressources humaines et développement des compétences**  
 Subsidés n° 4  
*Voir aussi* Formation professionnelle

**Ressources humaines et développement social, ministère**  
 Projets, subventions, contributions et autres soutiens financiers, certaines circonscriptions électorales. *Voir* Aide gouvernementale

**Ressources humaines et du développement des compétences, Loi**  
 C-344 (Blais)  
 C-357 (Blais)  
 C-368 (Godin)

**Ressources hydriques.** *Voir plutôt* Ressources en eau

**Ressources hydrologiques.** *Voir plutôt* Ressources en eau

**Ressources naturelles**  
 Subsidés n° 5  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu (ressources naturelles), Loi

**Ressources naturelles Canada.** *Voir plutôt* Ressources naturelles, ministère

**Ressources naturelles, Comité permanent**  
 Affaires relatives aux comités—Comités permanents  
 Subsidés n° 5

**Ressources naturelles, ministère.** *Voir* Économie d'énergie—Programme

**Ressources non renouvelables.** *Voir* Péréquation—Et recettes

**Restauration, services.** *Voir plutôt* Services d'alimentation

**Restes humains.** *Voir* Empreintes génétiques—Fichiers

**Retraite, épargne.** *Voir plutôt* Épargne-retraite

**Retraite obligatoire.** *Voir plutôt* Conditions de mise à la retraite

**Retraite, pension.** *Voir plutôt* Pension de retraite

**Retraite progressive.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Revendications territoriales**  
 Particulières ou générales des autochtones, avocats impliqués, nombre, frais, études et évaluations diverses, questions connexes, Q-235 (Crowder)  
*Voir aussi* Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik; Réserve des Six-Nations

**Revenu agricole, stabilisation, programme canadien.** *Voir* Programme canadien de stabilisation du revenu agricole

**Revenu annuel garanti.** *Voir* Personnes âgées

**Revenu du Canada, agence.** *Voir plutôt* Agence du revenu du Canada

**Revenu faible.** *Voir plutôt* Faible revenu

**Revenu gagné.** *Voir* Prestation fiscale pour le revenu gagné

**Revenu garanti.** *Voir* Revenu annuel garanti; Supplément de revenu garanti

**Revenu, sécurité.** *Voir plutôt* Sécurité du revenu

**Revenus tirés d'activités criminelles**  
 C-25

**Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi**  
 C-290 (Marleau)

**Révision judiciaire.** *Voir* Libération conditionnelle

**Rick Hansen Man in Motion Foundation**  
 Paiement fédéral  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Riel, Louis.** *Voir plutôt* Louis Riel

**Ristournes.** *Voir* Impôt sur le revenu—Report d'impôt à l'égard de certaines ristournes de coopératives agricoles

**Ritz, l'hon. Gerry** (PCC—Battlefords—Lloydminster; secrétaire d'État (Petite entreprise et Tourisme) à compter du 4 janvier 2007; ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé à compter du 14 août 2007) à compter du 4 janvier 2007; ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé à compter du 14 août 2007)  
 Farmer Rail Car Coalition, Q-8  
 Producteurs céréaliers, C-300  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-8

**Rivière des Outaouais**  
 Milieu naturel, protection et préservation, M-312 (Dewar)

**Rivière Nahanni**  
 Bassin hydrographique et formations karstiques du plateau Ram, terres, déclaration d'inaliénabilité, priorité, M-228 (Chow)  
*Voir aussi* Parc national Nahanni

**Robbinston, Maine.** *Voir* Terminaux méthaniers de Robbinston, Maine, É.-U.

**Roberts Bank.** *Voir* Port de Vancouver

**Robillard, l'hon. Lucienne** (Lib.—Westmount—Ville-Marie)  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-287  
 Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-287

**Rodriguez, Pablo** (Lib.—Honoré-Mercier)  
 Protocole de Kyoto, C-288

**Rothmans.** *Voir* Office d'investissement du Régime de pensions du Canada—Politique d'investissement

**Routes et autoroutes - réseau routier**  
 Colombie-Britannique, financement fédéral inadéquat, M-57 (Davies)  
 National, M-56 (Davies)  
 Nouveau-Brunswick, amélioration, Q-63 (Scott)  
 Route translabradorienne, route 138 et 389 au Québec, aide gouvernementale, Q-300 (Russell)

**Roy, Jean-Yves** (BQ—Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia)  
 Développement économique Canada pour les régions du Québec, Q-201  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-201

**RPC.** *Voir* Régime de pensions du Canada

**RTLB.** *Voir* Système de radiointerférométrie à très longue base

**Ruralité.** *Voir* Service des postes—Distribution rurale; Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada—Nouveau-Brunswick

**Russell, Todd Norman** (Lib.—Labrador)  
 Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill, Q-297



**ssell, Todd Norman—Suite**  
Fonds de diversification de Goose Bay, Q-18  
Goose Bay, T.-N.-L., base militaire, Q-57; Q-299  
Prélèvements de péréquation, Q-298  
Péréquation, m. de l'opposition  
Subsides n° 10  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-18; Q-57; Q-297; Q-298;  
Q-299; Q-300  
Routes et autoroutes, Q-300

## S

### Sables bitumineux

Energie nucléaire et centrales nucléaires, utilisation pour  
l'extraction du pétrole des sables, analyses, études et  
politique gouvernementale, Q-279 (Angus)  
*Voir aussi* Changements climatiques—Économie nationale;  
Énergies renouvelables—Déduction pour amortissement  
accélééré; Impôt sur le revenu—Déduction pour  
amortissement accéléré

### St. John's—Eastern Shore, circonscription électorale

Nom, modification, C-213 (Stoffer)

### Sage-femme. *Voir* Services de sage-femme

### St. John, circonscription électorale. *Voir* Aide gouvernementale—Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest

### Sages. *Voir* Pêcheurs—Indemnisation

### Salaires minimum

Fédéral à 10 \$, composante d'une stratégie contre la pauvreté.  
*Voir plutôt* Stratégie nationale antipauvreté—Mise en  
oeuvre  
Travail, heures, C-375 (Nash)

### Salaires

Non payés, créance prioritaire, M-26 (Stoffer)  
*Voir aussi* Équité salariale; Marchés du travail—Équité; Prêts  
sur salaire

### Salariés. *Voir* Programme de protection des salariés, Loi

### Salmoniculture. *Voir* Saumon sauvage—Stocks

### Sang. *Voir* Don de sang

### Sang contaminé. *Voir* Hépatite C—Victimes

### Sang de cordon ombilical. *Voir* Cellules souches somatiques—Utilisation

### Sang, expanseur du volume plasmatique. *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Santé

### Sauvage. *Voir* Chasse aux faons et aux marcastins

### Sans-abri. *Voir* Initiative de partenariats en action communautaire—Renouvellement; Initiative nationale pour les sans-abri; Itinérance

### Santé Subsides n° 8

*Voir aussi* Changements climatiques—Législation à l'étude;  
Cliniques de santé; Garantie relative aux temps d'attente  
pour les patients; Inforoute Santé Canada Inc.; Organisation  
mondiale de la santé; Produits de santé naturels; Soins de  
santé; Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique;  
Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe;  
Transfert canadien en matière de santé

### Santé Canada. *Voir plutôt* Santé, ministère

### Santé, Comité permanent

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités  
n° 24 (Alcoolisation foetale - 2<sup>e</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Comités permanents  
Subsides n° 8

### Santé, Loi canadienne

C-211 (Stoffer)  
C-304 (Murphy, S.)

### Santé, Loi sur le ministère de la

C-5

### Santé mentale

Stratégie nationale mettant l'accent sur la démence, élaboration,  
M-215 (Martin, K.)  
*Voir aussi* Autisme

### Santé, ministère

Programme national de prestation de soins de santé fondé sur  
les besoins des peuples des Premières nations et des Inuits.  
*Voir plutôt* Programme des soins de santé non assurés  
*Voir aussi* Centre d'injection supervisé Insite—Aide  
gouvernementale

### Santé, ministre. *Voir* Assurance-maladie—Cotisations

### Santé publique. *Voir* Agence de santé publique du Canada; Toxicomanes—VIH

### Sapeurs-pompiers. *Voir plutôt* Pompiers

### SAR. *Voir* Recherche et sauvetage

### Sault Ste. Marie, circonscription électorale

Nom, modification, C-389 (Martin, T.)  
*Voir aussi* Aide gouvernementale; Logement; Placement  
carrière-été—Et Emplois d'été Canada; Ressources  
humaines et développement social, ministère

### Saumon du Pacifique

Fonds de rétablissement et de mise en valeur de la frontière  
nord et des cours d'eau transfrontière - Fonds pour le Nord  
et Fonds de rétablissement et de mise en valeur des stocks  
de la frontière sud - Fonds pour le Sud, bénéficiaires,  
organismes, personnes ou fonctionnaires canadiens, Q-142  
(Stoffer)

*Voir aussi* Pêche du krill—Répercussions

### Saumon sauvage

Stocks, effets de la salmoniculture en Colombie-Britannique,  
recommandations du rapport de 2000 du vérificateur  
général, mise en oeuvre, Q-66 (Crowder)

### Sauvetage. *Voir* Recherche et sauvetage

### Savage, Michael (Lib.—Dartmouth—Cole Harbour)

Emploi d'été des étudiants, m. de l'opposition  
Subsides n° 10  
Placement carrière-été, m. de l'opposition  
Subsides n° 10  
Publicité électorale, C-419

### Savoie, Denise (NPD—Victoria)

Aide gouvernementale, Q-149; Q-216; Q-218  
Alphabétisation, Q-49; Q-112  
Biens fédéraux, M-173  
Enseignement postsecondaire, C-398; M-276; Q-48  
Exercice militaire *Trident Fury* 2006, Q-26  
Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire,  
M-277  
Fonds pour favoriser les propriétés patrimoniales commerciales,  
Q-77  
Formation professionnelle, Q-111

**Savoie, Denise—Suite**

Garderies, C-303  
 Logement, Q-148; Q-217  
 Marché du travail, Q-140  
 Navires de croisière, M-348  
 Pesticides, C-302  
 Pétrole et gaz, M-354  
 Placement carrière-été et Emplois d'été Canada, Q-215  
 Poisson de fond, M-232  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-25; Q-26; Q-48; Q-49;  
 Q-77; Q-111; Q-112; Q-140; Q-148; Q-149; Q-215; Q-216;  
 Q-217; Q-218  
 Recensement du Canada de 2006, Q-25  
 Victoria, circonscription électorale, C-397

**Scandinaves, journée de reconnaissance. Voir plutôt** Journée Leif Erikson**Scarpaleggia, Francis** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

Bisphénol A, C-439  
 Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens, M-178  
 Ressources en eau, M-249

**Scheer, Andrew** (PCC—Regina—Qu'Appelle; vice-président adjoint des comités pléniers)

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers  
 Autres affaires n° 1  
 Peines pénales, C-343  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-34  
 Wagons-trémies, Q-34

**SCHL. Voir** Société canadienne d'hypothèques et de logement**Science et technologie**

Expert scientifique en chef, poste, création et attributions, M-156 (Rajotte)  
 Projets d'importance, organisme d'évaluation centralisé, établissement, M-155 (Rajotte)  
 Stratégie comprenant aide à la recherche et infrastructure du savoir, élaboration, Q-60 (Fontana)  
 Subventions fédérales par projets depuis 2002-2003, détails, Q-10 (Fontana)  
 Voir aussi Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent

**Sciences et recherche. Voir plutôt** Recherche scientifique**Scientifique en chef. Voir plutôt** Science et technologie—Expert scientifique en chef**Sclérose latérale amyotrophique (SLA). Voir** Mois de la sclérose latérale amyotrophique**Scolarité. Voir** Frais de scolarité**Scott, l'hon. Andy** (Lib.—Fredericton)

Agence de promotion économique du Canada atlantique, Q-61  
 Assurance-emploi, C-396  
 Autisme, M-172  
 Fonds des collectivités innovatrices, Q-62  
 Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick, Q-306  
 Infrastructure, Q-64  
 Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-61; Q-62; Q-63; Q-64;  
 Q-305; Q-306  
 Routes et autoroutes, Q-63  
 Services de douanes, Q-305

**Scouts**

S-1001 (Boshcoff)  
 Autres affaires n° 11

**Scouts Canada**

S-1001 (Boshcoff)  
 Autres affaires n° 11

**Séances et travaux de la Chambre**

10 et 11 avril 2006  
 Affaires émanant du gouvernement n° 1  
 3 mai 2006, délibérations, ordre spécial  
 Affaires émanant du gouvernement n° 2  
 18 mai 2006. Voir Australie—Premier ministre  
 22 septembre 2006. Voir Afghanistan—Président  
 Ajournement, périodes  
 Affaires émanant du gouvernement n° 1  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 2  
 Comités pléniers. Voir plutôt Comités pléniers  
 Débats exploratoires. Voir plutôt Débats exploratoires  
 Déclarations. Voir Déclarations de ministres  
 Délibérations, ordre relatif aux projets de loi C-18, C-22, C-23 et C-35, m. de l'opposition (Jennings)  
 Subsidies n° 6  
 Délibérations, ordre spécial  
 Affaires émanant du gouvernement n° 2  
 Affaires émanant du gouvernement n° 7  
 Jours de séance, modification  
 Affaires émanant du gouvernement n° 1  
 Novembre 2007, pause parlementaire  
 Autres affaires n° 2  
 Autres affaires n° 5  
 Prolongation au-delà de l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien  
 Autres affaires n° 13  
 Prolongation des heures de séances en juin 2006  
 Affaires émanant du gouvernement n° 9  
 Autres affaires n° 2  
 Prolongation des heures de séances en juin 2007  
 Affaires émanant du gouvernement n° 16  
 Autres affaires n° 2

**Secours aux sinistrés**

Vents violents - ailleurs que dans le parc Stanley -, Colombie-Britannique, aide gouvernementale, Q-163 (Martin, K.)

**Secours d'urgence en cas de catastrophe**

Financement et recours récents, circonstances, infestation au dendroctone du pin, désignation en raison des dommages matériels et de l'ampleur et des impacts, questions connexes, Q-294 (Marston)  
 Voir aussi Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence

**Secrétaire d'État aux personnes âgées. Voir** Personnes âgées**Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne**

Création et mandat, C-453 (Bell, D.)

**Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA). Voir**

Alphabétisation—État de la situation

**Secteur gazier. Voir** Protection de l'environnement—Mesures sérieuses**Secteur pétrolier**

Activités, monitoring, agence, création. Voir plutôt Agence de surveillance du secteur pétrolier  
 Pratiques commerciales des fournisseurs, plaintes, enquêtes. Voir Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz—Création, mandat  
 Voir aussi Protection de l'environnement—Mesures sérieuses

**Secteur public**

Intégrité. Voir Commissaire à l'intégrité du secteur public

**teur public—Suite**

ensions, office d'investissement. *Voir* Office d'investissement  
des régimes de pensions du secteur public

**teur sans but lucratif.** *Voir* Placement carrière-été—  
Compressions budgétaires

**urité aérienne.** *Voir* Aéroport des îles de Toronto—  
Système d'atterrissage aux instruments; Transport  
aérien—Sécurité et sûreté

**urité au travail**

ègles, application, M-48 (Davies)

**urité, certificats.** *Voir plutôt* Certificats de sécurité

**urité de la vieillesse, Loi**

-36

-262 (Martin, Pat)

-362 (Beaumier)

Voies et moyens n<sup>o</sup> 5 - projet de loi C-13

**urité de la vieillesse (SV)**

missibilité

C-36

Résidence au pays, période, durée

C-362 (Beaumier)

M-64 (Davies)

M-96 (Davies)

M-192 (Priddy)

-36

Immigrants parrainés

C-36

**urité du revenu**

Ministre d'État, poste, création, M-24 (Stoffer)

**urité ferroviaire**

Andes réfléchissantes, pourcentage des wagons de compétence  
fédérale munis de ce type d'accessoires de visibilité, Q-260  
(Pallister)

Ordres et injonctions ministériels, exécution

C-17

**urité ferroviaire, Loi**

-11

-17

-32 - présence d'alcool ou de drogue dans des prélèvements de  
substances corporelles

**urité frontalière.** *Voir* Agence de développement et de  
protection de la frontière

**urité nationale**

Attestations de sécurité. *Voir plutôt* Certificats de sécurité

*Voir aussi* Canadiens d'origine tamoule; Certificats de sécurité;  
Comité de parlementaires sur la sécurité nationale; Sécurité  
publique et nationale, Comité permanent

**urité nord-américaine.** *Voir* Partenariat nord-américain  
pour la sécurité et la prospérité

**urité publique**

Révision indépendante du régime canadien. *Voir* Justice  
pénale—Révision

*Voir aussi* Agents de la sécurité publique; Armes à feu,  
contrôle—Dépôts

**urité publique et de la protection civile, Loi sur le  
ministère de la**

-12

**urité publique et nationale, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Sécurité publique et Protection civile, ministère.** *Voir*  
Étudiants—Immigrants

**Sécurité publique, Loi de 2002**

C-7

**Sécurité routière.** *Voir* Véhicules poids lourds—Dispositif  
anti-encastrement

**Sécurité sociale**

Normes nationales, M-76 (Davies)

Prestataires d'aide sociale. *Voir* Impôt sur le revenu—Frais de  
scolarité

Programmes. *Voir plutôt* Programmes sociaux

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Séjour temporaire.** *Voir* Permis de séjour temporaire

**Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie**

C-446 (Ratansi)

**Semaine nationale du don de sang**

S-214 (Bains)

Autres affaires n<sup>o</sup> 11

**Semaine nationale du mariage sain**

Promotion de la valeur de l'institution et facilitation de  
l'enseignement des techniques relationnelles familiales,  
M-289 (Jennings)

**Semences agricoles**

Technologies génétiques restrictives (GURT), recherche,  
développement et promotion, aide gouvernementale depuis  
1993, Q-259 (Atamanenko)

Variétés - V-GURT - Genetic Use Restriction Technologies -  
technologies génétiques restrictives - dites semences  
Terminator. *Voir* Semences Terminator

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Technologies génétiques  
restrictives

**Semences Terminator**

Interdiction, C-448 (Atamanenko)

**Semi-remorques.** *Voir plutôt* Véhicules poids lourds

**Sénat**

Électif

C-43

**Sénateurs**

Employés parlementaires. *Voir plutôt* Personnel parlementaire  
Nomination, consultations

C-43

*Voir aussi* Allocution d'un dignitaire aux députés et sénateurs

**Sentier Fundy.** *Voir* Fonds des collectivités innovatrices—  
Bénéficiaires

**Serco Facilities Management Incorporated à Goose Bay,  
T.-N.-L.** *Voir plutôt* Serco Goose Bay

**Serco Goose Bay.** *Voir* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—  
Personnel

**Serment ou déclaration solennelle.** *Voir* Députés

**Serments d'office**

C-1

**Service canadien de la faune.** *Voir* Déversements de  
pétrole—Plans d'intervention

**Service de l'action antimines des Nations Unies**

Paiement fédéral

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52



**Service des postes**

- Distribution rurale du courrier et la sécurité des clients aux points de cueillette
- M-170 (Temelkovski)
- Nouvelle-Écosse et circonscription électorale de Cumberland-Colchester-Musquodoboit Valley, évaluation et questions connexes, Q-307 (Casey)

**Services**

- Commerce international. *Voir* Accord général sur le commerce des services
- Normes. *Voir* Frais d'utilisation-Législation

**Services à l'enfance**

- Autochtones. *Voir plutôt* Services aux enfants des Premières nations
- Paiements aux provinces et territoires pour le développement de la petite enfance et de la garde d'enfants
- Supplémentaires
- Nunavut
  - Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Territoires du Nord-Ouest
  - Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Yukon
  - Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13
- Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Services aux enfants des Premières nations**

- Principe de l'enfant d'abord - principe de Jordan -, adhésion en cas de conflits de compétence entre gouvernements, M-296 (Crowder)

**Services communautaires. *Voir* Impôt sur le revenu****Services correctionnels**

- Révision indépendante. *Voir* Justice pénale-Révision

**Services d'alimentation. *Voir* Bases et stations militaires****Services de douanes**

- Aéroport international d'Halifax et gare maritime de Yarmouth, extension, Agence des services frontaliers du Canada, recommandations et questions connexes. Q-305 (Scott)

**Services de maintien à domicile**

- Accessibilité, amélioration pour les bénéficiaires actuels en général et plus spécifiquement les personnes âgées et les malades chroniques, M-340 (Charlton)

**Services de personnel temporaire**

- Dépenses publiques au cours des cinq dernières années, demandeurs, fournisseurs et questions connexes, Q-152 (Dewar)

**Services de sage-femme. *Voir* Taxe sur les produits et services-Exonération ou détaxe****Services de santé**

- Régions mal desservies, pénurie de médecins. *Voir* Impôt sur le revenu-Médecins
- Voir aussi* Garantie relative aux temps d'attente pour les patients

**Services de télécommunication**

- Concurrence entre les fournisseurs, abus de position dominante, sanctions administratives pécuniaires, Tribunal de la concurrence, compétence
- C-41
- Fournisseurs ou pourvoyeurs. *Voir plutôt* Télécommunicateurs
- Voir aussi* Télécommunications-Interception licite

**Services d'incendie. *Voir* Aéroports; Office national des statistiques d'incendie; Pompiers-Produits dangereux-Formation, accès et équipement requis****Services d'urgence, volontaires. *Voir* Impôt sur le revenu-Volontaires des services d'urgence****Services ferroviaires**

- Reprise et maintien - Canadien national, normalisation de la prestation des services ferroviaires
- C-46
- Affaires émanant du gouvernement n° 15

**Services financiers**

- Complémentaires, périphériques ou parallèles - encaissement de chèques, prêts sur salaire et autres, réglementation, M-105 (Wasylycia-Leis)
- Frais de transaction bancaire. *Voir plutôt* Frais bancaires
- Guichets. *Voir* Guichets automatiques bancaires
- Personnes à faible revenu
  - Accessibilité, M-50 (Davies)
  - Attitudes des agents de service, modification, M-54
  - Comptes avec services essentiels, M-51 (Davies)
  - Solvabilité, évaluation non discriminatoire, M-70 (Davies)
  - Tarification abordable, M-53 (Davies)
  - Vérification de la prestation de services, M-52 (Davies)
- Recouvrement de dettes par les agents des institutions financières. *Voir* Taxe sur les produits et services

**Services frontaliers. *Voir* Agence des services frontaliers du Canada; Agents des services frontaliers****Services funéraires. *Voir* Taxe sur les produits et services-Exemption****Services gouvernementaux. *Voir* Citoyenneté et immigration; Travaux publics et Services gouvernementaux, ministère****Services maritimes. *Voir* Droits de services maritimes****Services policiers**

- Vancouver, C.-B., quartier du Downtown Eastside, méthodes, enquête, M-88 (Davies)
- Voir aussi* Animaux d'assistance policière

**Services professionnels. *Voir* Cabinet du premier ministre; Tribune de la presse****Services sociaux. *Voir* Transfert canadien en matière de programmes sociaux-Division****Serviettes sanitaires. *Voir plutôt* Produits d'hygiène féminine-Serviettes et tampons hygiéniques****Severn, voie navigable. *Voir* Lieu historique national de la voie navigable Trent-Severn****Sgro, l'hon. Judy (Lib.-York-Ouest)**  
Industrie automobile, M-313**SIDA. *Voir* VIH - SIDA****Sièges sociaux**

- Organismes fédéraux, sociétés d'État et tribunaux, siège social particulier, localisation en tout lieu au pays, possibilité, C-380 (Thibault, L.)

**Sikhs. *Voir* Canadiens d'origine sikhe****Siksay, Bill (NPD-Burnaby-Douglas)**

- Afghanistan, Q-14; Q-15
- Aide gouvernementale, Q-162; Q-186
- Armes nucléaires, M-298; M-300
- Certificats de sécurité, M-138
- Citoyenneté, M-220
- Citoyens canadiens, Q-265
- Déversements de pétrole, M-234; Q-264
- Droit international, M-309
- Droits de la personne, M-222



**say, Bill—Suite**

entité sexuelle, C-326  
 nmigrants, M-131  
 nmigration, M-139; M-221; M-226; Q-199  
 npôt sur le revenu, C-348; C-460  
 eux mondiaux des policiers et des pompiers, M-294  
 ogement, Q-187  
 bjecteurs de conscience, M-130  
 ièces de monnaie, M-233  
 uestions inscrites au *Feuilleton*, Q-14; Q-15; Q-162; Q-186;  
 Q-187; Q-199; Q-264; Q-265  
 éfugiés, M-137  
 traité de non-prolifération des armes nucléaires, M-299  
**nce.** Voir Moment de silence

**va, Mario (Lib.—Davenport)**

ide au développement international, M-141  
 lphabétisation, C-316  
 ncien combattants, M-142  
 ssurance-médicaments, M-151  
 riseurs de grève, C-415  
 arfour, M-143  
 nergies renouvelables, M-145  
 nfants soldats, M-140  
 emmes, M-146; M-147  
 iarderies, M-3  
 uestion des déchets, M-148  
 mariage civil, M-1  
 lois national du cancer colorectal, C-297  
 lois national du cancer ovarien, C-355  
 esticides, M-149  
 ompiers, C-400  
 omographie juvénile, C-388  
 rotection de l'environnement, C-315  
 rotoque de Kyoto, M-2  
 oins médicaux, M-150  
 éhicules automobiles, C-314

**ams, Scott (Lib.—Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)**

hasse aux faons et aux marcastins, M-286  
 éréquation, m. de l'opposition  
 Subsidés n° 6

**e Web du gouvernement du Canada**

Nouveau site Web, création, coûts, Q-29 (Dhaliwal)

**cordes.** Voir Journée de la Nation six cordes**(-Nations.** Voir Réserve des Six-Nations**A.** Voir Sclérose latérale amyotrophique**nith, David**

Allusions à monsieur Smith, député de la circonscription  
 de Pontiac - 1<sup>re</sup> sess. de la 38<sup>e</sup> lég. Voir Code régissant les  
 conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**nith, Joy (PCC—Kildonan—St. Paul)**

Chine, M-245; M-260  
 Code criminel, C-248  
 Contribuables, C-266  
 Empreintes génétiques, C-249  
 Exploitation sexuelle, M-355  
 Immigrants, M-218  
 Impôt sur le revenu, C-246; C-247  
 Internet, C-427  
 Traite de personnes, M-153; M-217

**NA.** Voir Secrétariat national à l'alphabétisation**Société.** Voir Jeu de hasard**Société canadienne de la Croix-Rouge.** Voir La Société canadienne de la Croix-Rouge**Société canadienne des postes**

C-2  
 Biens, vente ou disposition, C-372 (St-Cyr)  
 Oeuvres d'art acquises par la société durant la présidence de  
 l'hon. André Ouellet, questions connexes et montant total  
 des demandes de remboursement de dépenses sans pièces  
 justificatives, Q-156 (Pallister)

**Société canadienne des postes, Loi**

C-2  
 C-372 (St-Cyr)  
 C-440 (Zed)

**Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi**

C-285 (Gagnon)  
 C-380 (Thibault, L.)  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)**

C-2  
 Compressions budgétaires, secteurs et échéancier, Q-96  
 (Mathysen)  
 Excédent budgétaire des cinq dernières années, utilisation, Q-45  
 (Chow)  
 Fonds prêtés à la Société autorisés par le ministre des Finance  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52  
 Programmes et dépenses pour certaines clientèles. Voir  
 Logement  
 Siège social, C-380 (Thibault, L.)  
 Voir aussi Logement; Morrison Hershfield

**Société canadienne pour la conservation de la nature**

Paieement fédéral  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Société d'assurance-dépôts du Canada**

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi**

C-37  
 C-380 (Thibault, L.)  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Société d'atténuation des répercussions du projet gazier Mackenzie**

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Société de développement du Cap-Breton**

C-2

**Société de développement du Cap-Breton, Loi**

C-2

**Société d'expansion du Cap-Breton**

Président du conseil d'administration et premier dirigeant,  
 fonctions, cumul, interdiction  
 C-2

**Société d'expansion du Cap-Breton, Loi**

C-2

**Société Radio-Canada.** Voir Radio-Canada**Sociétés d'assurances, Loi**

C-37  
 Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13  
 Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Sociétés de fiducie et de prêt, Loi**

C-37

**Sociétés de fiducie et de prêt, Loi—Suite**

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13  
Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Sociétés d'État**

Administrateurs, mandat, durée

C-2

Vérification interne

C-2

*Voir aussi* Sièges sociaux—Organismes fédéraux

**Sociétés d'État et autres sociétés**

Vérificateur général du Canada, attributions, M-17  
(Wrzesnewskyj)

**Sociétés, liquidations et restructurations, Loi. Voir plutôt**

Liquidations et les restructurations, Loi

**Sociétés par actions, Loi canadienne**

C-37

C-270 (Charlton)

C-317 (Martin, Pat)

C-332 (Martin, Pat)

**Sodomie. Voir** Activité sexuelle**Soins à domicile. Voir** Services de maintien à domicile**Soins de santé**

Pratiques exemplaires, centre, création, M-206 (Martin, K.)

Prestations, programme complet de recherche afin de combler les lacunes dans les programmes de soutien offerts aux soignants, M-256 (Bezan)

Universels. *Voir plutôt* Assurance-maladie

*Voir aussi* Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère—Éducation: Aide au développement international—Orphelins

**Soins de santé non assurés**

Programme à l'intention des Premières nations et des Inuit.

*Voir* Programme des soins de santé non assurés

**Soins infirmiers. Voir** Foyers de soins infirmiers intermédiaires; Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour frais médicaux - aidants naturels—Majoration**Soins médicaux**

Délais d'attente, réduction et fonds et ressources, relèvement, objectifs, manquement, m. de l'opposition (Dhalla)

Subsides n° 3

Temps d'attente dans les hôpitaux, M-150 (Silva)

**Soldats. Voir** Drapeau national—De la Tour de la Paix et les titres-sujets particuliers (par exemple: Forces armées canadiennes; Militaires; Monument commémoratif)**Soldats d'âge mineur. Voir plutôt** Enfants soldats**Sonar, système d'écoute. Voir** Équipement militaire—Marchés publics—Processus**Sondages d'opinion publique. Voir** Opinion publique—Recherche et sondages, rapports**Soudan**

Darfour, région. *Voir plutôt* Darfour

Situation, débat exploratoire

Affaires émanant du gouvernement n° 10

*Voir aussi* Darfour

**Soumissionnaires. Voir** Marchés publics**Sources journalistiques**

Protection et mandats de perquisition, C-426 (Ménard, S.)

**Sous. Voir** Appareils à sous**Sous-marins étrangers. Voir** Équipement militaire—Marché publics—Processus; Souveraineté canadienne—Arctique, région**Sous-titrage. Voir** Émissions de télévision; Publicité électorale**Souvenir. Voir** Croix du Souvenir; Jour du Souvenir; Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition**Souveraineté canadienne**

Arctique, région, changement climatique, impacts, enjeux géostratégiques, sous-marins étrangers, présence, détection depuis 1991, Q-11 (Black, D.)

**SPFO. Voir** Sulfonate de perfluorooctane**Spiritueux**

Voies et moyens n° 2

**SPLI. Voir** Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance**Sport amateur. Voir** Impôt sur le revenu—Activité physique**Sports de neige. Voir** Casques pour sports de neige—Norme**Sports et loisirs. Voir** Casques pour sports de neige—Norme; Impôt sur le revenu—Allocations raisonnables; Véhicules utilitaires sport et le nom de sports particuliers**SRC. Voir** Radio-Canada**Srebrenica, massacre**

Enclave musulmane de Bosnie-Herzégovine, génocide et crime contre l'humanité, juillet 1995, jour commémoratif, M-4 (McDonough)

**SRG. Voir** Supplément de revenu garanti**Sri Lanka**

Civils déplacés par les actions des militaires à Batticaloa, besoins de base, aide humanitaire, livraison, instances, M-314 (Guarnieri)

*Voir aussi* Haut-commissariat du Canada au Sri Lanka

**SSNA. Voir** Programme des soins de santé non assurés**St. Amand, Lloyd (Lib.—Brant)**

Brant, circonscription électorale, C-383

Dons d'organes, C-444

Énergie éolienne, Q-69

Éthanol, Q-82

Friche industrielle de Greenwich-Mohawk, Q-31

Personnes âgées, C-360

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-31; Q-69; Q-82

**St-Cyr, Thierry (BQ—Jeanne-Le Ber)**

Société canadienne des postes, C-372

**St. Denis, Brent (Lib.—Algoma—Manitoulin—Kapuskasing)**

Journée nationale des casques bleus, C-287

**St-Hilaire, Caroline (BQ—Longueuil—Pierre-Boucher)**

Aide au développement international, M-223

Émissions de télévision, C-313

Impôt sur le revenu, C-233

**Stanley, parc. Voir plutôt** Parc Stanley**Stanton, Bruce (PCC—Simcoe-Nord)**

Lieu historique national de la voie navigable Trent-Severn, M-161

**Stations militaires. Voir** Bases et stations militaires**Statisticien en chef. Voir** Droits d'accise; Taxe sur les produits et services

**Statistiques.** Voir Office national des statistiques d'incendie

**Stickle, Paul** (Lib.—Huron—Bruce)

Mortemortement, C-338

**Stoffer, Peter** (NPD—Sackville—Eastern Shore)

Incidents combattants, M-22

Assurance-emploi, C-240

Autisme, C-211

Crise-glaces, Q-198

Députés, C-208

Droit au logement, C-242

Eau potable, C-250

Élections fédérales, C-353

Enseignement postsecondaire, M-41

Étiquetage des confiseries, M-20

Forces armées canadiennes

C-221; C-238; C-379

M. de l'opposition

Subsides n° 3

Gendarmerie royale du Canada, C-221; C-379

Impôt sur le revenu, C-209; C-215; C-239; C-241; C-255; C-256;

C-434; M-40

Œuvre de compassion pour les travailleurs, C-224

Œuvre du Souvenir, C-237; M-27

Œuvre du tartan, C-402

Œuvre des aînés, C-432

Journée nationale de l'autisme, C-212

Libération conditionnelle, C-352

Œuvres commémoratives militaires, C-308

Logement, M-39

Médailles de mérite, C-210; C-226

Peines pénales, C-352

Personnes âgées, M-23

Biens patrimoniaux, C-268

Protections, M-21

Protections juvéniles, C-214

Protections aux étudiants, C-309

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-142; Q-198

Régime de pensions du Canada, M-25

Sackville—Eastern Shore, circonscription électorale, C-213

Salaires, M-26

Sauvegarde du Pacifique, Q-142

Sécurité du revenu, M-24

Service sur les produits et services, C-401; C-435; C-436

**Storseth, Brian** (PCC—Westlock—St. Paul)

Protections à dispersion, M-351

**Stratégie canadienne antidrogue**

Programmes de réduction des méfaits de l'usage des drogues sur

la santé, l'économie et la société, réussite, reconnaissance et

intégration de ces programmes à la stratégie nationale

antidrogue, M-358 (Davies)

**Stratégie de prévention du suicide chez les autochtones.** Voir

Suicides—Prévention

**Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance (SPLI)**

Changements apportés à l'Initiative de partenariats en action

communautaire et questions connexes, Q-237 (Mathysen)

Initiative nationale pour les sans-abri, annonces locales et

régionales, processus et protocole, députés, invitations et

circonscriptions électorales bénéficiaires, Q-277 (Nash)

Québec, participation, entente, mesures transitoires, fonds,

disponibilité, demandes, présentation et mise oeuvre

permanente, Q-287 (Robillard)

**Stratégie emploi jeunesse**

Programmes et projets - Placement Carrière-été, Connexion

compétences et Objectif Carrière -, compressions

budgétaires, Q-110 (Boshcoff); Q-113 (Bonsant)

**Stratégie nationale antipauvreté**

Mise en oeuvre, aide aux groupes sociaux vulnérables, m. de

l'opposition (Martin, T.)

Subsides n° 6

**Stratégie nationale de l'énergie**

Création et mise en oeuvre, politique gouvernementale, Q-249

(Bevington)

**Stupéfiants.** Voir Afghanistan—Engagement canadien—

Projets de lutte contre les stupéfiants

**Subsides.** Voir les sujets particuliers reliés aux Travaux des

subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours

désignés, les motions de l'opposition, les budgets des

dépenses et les crédits provisoires

**Substances toxiques.** Voir Éther diphenylique polybromé;

Ignifugeants bromés

**Subventions.** Voir Fonds, subventions, prêts et garanties de

prêt

**Subventions et contributions**

Programmes, examen quinquennal

C-2

Voir aussi Agence de promotion économique du Canada

atlantique; Aide gouvernementale; Développement

économique Canada pour les régions du Québec; Impôt sur

le revenu—Frais de scolarité et Subvention aux apprentis;

Projets, subventions, contributions et autres soutiens

financiers; Ressources humaines et développement social,

ministère—Sault Ste. Marie, circonscription électorale;

Science et technologie; Vérificateur général du Canada—

Subventions, contributions et prêts

**Suicides**

Prévention, stratégie visant les adultes, les jeunes et les enfants

des Premières nations, circonscription électorale

de Churchill, pour l'ensemble du pays et questions

connexes, Q-293 (Keeper)

**Sulfonate de perfluorooctane (SPFO)**

Élimination, C-298 (Minna)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de

comités n° 25 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de

l'environnement et du développement durable,

prolongation de l'étude du projet de loi C-298)

**Sumate**

ONG vénézuélienne ou d'autres, financement de l'ACDI et

questions connexes, Q-27 (McDonough)

**Supérieur, lac.** Voir plutôt Lac Supérieur

**Supplément de la prestation nationale pour enfants**

Ménages admissibles et enfants touchés, Q-79 (Nash)

**Supplément de revenu garanti (SRG)**

Personnes admissibles, inscription automatique avec pleine

rétroactivité et allocations, C-262 (Martin, Pat)

**Sûreté aérienne.** Voir Transport aérien—Sécurité et sûreté

**Sûreté des aliments pour animaux de compagnie.** Voir plutôt

Aliments pour animaux de compagnie—Sûreté

**Sûreté des ponts et tunnels internationaux.** Voir Ponts et

tunnels internationaux—Construction

**Sûreté des transports.** Voir Transports—Sûreté



**Sûreté et la réglementation nucléaires, Loi**

C-63

**Surrey-Nord, circonscription électorale.** Voir Logement**Sursis de renvoi.** Voir Immigration—Résidence permanente**Sursis, octroi.** Voir Peines pénales—Octroi de sursis**Sursis, ordonnance.** Voir Ordonnance de sursis**Surveillance sécuritaire.** Voir Canadiens d'origine tamoule—Sécurité nationale**SV.** Voir Sécurité de la vieillesse**Syndicats.** Voir Gendarmerie royale du Canada—Membres et gendarmes spéciaux; Personnel parlementaire—Représentation**Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique**

Convention collective, protection, décision de la Cour suprême, droits des travailleurs, reconnaissance et ratification de la Convention 98 de l'Organisation internationale du travail, M-359 (Davies)

**Syndrome de fatigue chronique.** Voir Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myéélite myalgique - syndrome de fatigue chronique**Syndrome d'immunodéficience acquise.** Voir VIH - SIDA**Système canadien de référence spatiale**

Radiointerférométrie à très longue base. Voir plutôt Système de radiointerférométrie à très longue base

**Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi**

C-7

C-10

C-19

C-220 (Kramp)

C-351 (Thompson, M.)

C-393 (Brown, G.)

C-433 (Guarnieri)

**Système de justice pénale pour les adolescents, Loi**

C-220 (Kramp)

C-282 (Tilson)

C-350 (Thompson, M.)

C-423 (Lake)

M-295 (Martin, Pat)

**Système de radiointerférométrie à très longue base (RTLb)**

Financement, abandon, décision, motifs, Q-118 (Cullen, R.)

**Système d'écoute sonar.** Voir Équipement militaire—

Marchés publics—Processus

**Système électoral**

Intégrité, amélioration. Voir plutôt Élections fédérales—Processus, intégrité, amélioration

**Système judiciaire**

Rouages, amélioration. Voir Justice pénale—Révision

**Système national de gestion des urgences**

C-12

**Systèmes radar**

Haute fréquence à ondes de surface, mise en place et utilisation pour la surveillance du nord, marchés publics - appels d'offres gouvernementaux, annulation possible et questions connexes, Q-117 (Bagnell)

**Szabo, Paul** (Lib.—Mississauga-Sud)

Assurance-emploi, C-206

**Szabo, Paul—Suite**

Assurance-médicaments, M-368

Conditions de mise à la retraite, M-366

Déclaration des droits des personnes âgées, M-373

Discrimination, M-372

Étiquetage des boissons alcoolisées, C-251

Impôt sur le revenu, M-367

Législation, S-202

Médecin en chef du Canada, M-363; M-371

Pauvreté, M-364

Peines pénales, M-369; M-370

Personnes âgées, M-365

Voir aussi Règlement de pêche de l'Ontario de 1989—Paragraphe 36(2), abrogation, résolution, adoption

**T****Tabac**

Cigarettes, bâtonnets de tabac, cigares - produits du tabac. Voir plutôt Produits du tabac

Voir aussi Industries du tabac; Produits du tabac

**Taiwan.** Voir Organisation mondiale de la santé**Talbotville, Ont.** Voir Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.**Tamouls.** Voir Canadiens d'origine tamoule**Tampons hygiéniques.** Voir Produits d'hygiène féminine—Serviettes et tampons hygiéniques**Tarif des douanes**

Exemption aux voyageurs pour les marchandises admissibles à l'entrée en franchise de droits

Voies et moyens n° 17

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 17

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

**Tarifs d'affranchissement.** Voir Documents de bibliothèque**Tartan.** Voir Jour du tartan**Tassé, Roger.** Voir Administration portuaire de Toronto—Aggrandissement**Taux de chômage.** Voir Assurance-emploi—Prestations, période supplémentaire**Taux d'intérêt**

Criminel

C-26

C-322 (Ménard, R.)

Voir aussi Impôt sur le revenu

**Taxe d'accise**

Carburants renouvelables, biodiesel et carburants à base d'alcool

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 18

Voir aussi sous le titre susmentionné Exemption ou détaxe

Exemption ou détaxe

Carburant diesel et essence livrés en vrac aux agriculteurs et pêcheurs, M-246 (Bezan)

Carburants renouvelables, biodiesel et carburants à base d'alcool, retrait

Voies et moyens n° 18

Combustible diesel, remboursement à l'utilisateur final

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52



## Taxe d'accise—Suite

### Exemption ou détaxe—Suite

#### Essence

Réduction de la taxe à zéro, si le prix du brut dépasse 60 \$  
le baril sur le marché mondial, M-338 (Martin, K.)

*Voir aussi sous le sous-titre susmentionné* Carburant  
diesel et essence livrés en vrac

#### Véhicules énérgivores, écoprélèvement

#### Fourgonnettes adaptées, remboursement

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 18

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

#### Véhicules poids lourds

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 16

*Voir aussi* Bijoux; Produits du tabac; Taxes d'accise

## Taxe d'accise, Loi

C-229 (McDonough)

C-275 (Wasylycia-Leis)

C-276 (Wasylycia-Leis)

C-314 (Silva)

C-380 (Thibault, L.)

C-401 (Stoffer)

C-404 (Lunney)

C-435 (Stoffer)

C-436 (Stoffer)

C-452 (Atamanenko)

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 18

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

## Taxe de vente

Voies et moyens n° 3

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

*Voir aussi* Produits du tabac

## Taxe de vente des premières nations

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 19

## Taxe de vente du Québec. Voir Impôt sur le revenu—Crédits

de taxe sur les intrants

## Taxe de vente harmonisée (TVH)

Composante fédérale, réduction

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

## Taxe d'entrée. Voir Canadiens d'origine chinoise

## Taxe sur les produits et services (TPS)

Comptes provisionnels, base minimale

Voies et moyens n° 16

Arrangements commerciaux divers

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

## Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite

### Exemption ou détaxe

#### Administrations scolaires

C-452 (Atamanenko)

M-95 (Davies)

Voies et moyens n° 16

Articles de lecture, C-401 (Stoffer)

Biens meubles incorporels, exportations

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Combustibles de chauffage domestique

C-435 (Stoffer)

Congrès étrangers

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Livres et brochures, C-229 (McDonough)

Logement abordable, M-43 (Davies)

Matériel d'alphabétisation, C-276 (Wasylycia-Leis)

Organismes de bienfaisance, fournitures d'immeubles et

produits fournis avec ces immeubles

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Produits de santé naturels, C-404 (Lunney)

Produits d'hygiène féminine, serviettes et tampons

hygiéniques, C-275 (Wasylycia-Leis)

Municipalités, certaines activités

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Recouvrement de dettes par les agents des institutions

financières

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Santé : orthophonie, travailleur social, expansion du volume

plasmétique, benzodiazépines, véhicules adaptés

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Services de sage-femme

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Services funéraires

C-436 (Stoffer)

M-274 (Wasylycia-Leis)

Transport scolaire

Voies et moyens n° 16

Visiteurs, remboursement

Voies et moyens n° 7

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voyages organisés

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Frais de repas des camionneurs, remboursement

Voies et moyens n° 16

Ministre responsable, pouvoir discrétionnaire

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

### Réduction

Détournement au profit d'intermédiaires, évitement,  
mesures, Q-85 (Christopherson)

Voies et moyens n° 2

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

Statisticien en chef, pouvoir discrétionnaire

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n° 16

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

*Voir aussi* Politique fiscale; Programme du remboursement de la

taxe sur les produits et services aux visiteurs

## Taxe sur les produits et services des premières nations

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

## Taxe sur les produits et services des premières nations, Loi

Voies et moyens n° 5 - projet de loi C-13

**Taxe sur l'essence**

Recettes, partage, secteurs non constitués en municipalités, participation, Q-83 (Valley)

**Taxes d'accise**

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

Voies et moyens n<sup>o</sup> 18

**Taxes et droits provinciaux.** Voir Fiscalité-Filiales**TCPS.** Voir Transfert canadien en matière de programmes sociaux**Techniques d'enquête**

Modernisation. Voir Télécommunications-Interception licite d'information

**Techniques relationnelles familiales.** Voir Semaine nationale pour le mariage sain-Promotion**Technologie.** Voir Science et technologie**Technologies génétiques restrictives.** Voir Semences agricoles**Technologies Terminator**

Application à certains types de semences. Voir plutôt Semences Terminator

**Télécommunicateurs.** Voir Télécommunications-Interception licite**Télécommunications**

Interception licite d'information et fourniture de renseignements sur les abonnés par les télécommunicateurs, responsabilités nouvelles liées à la modernisation des techniques d'enquête, C-416 (Jennings)

Voir aussi Accord général sur le commerce des services-Négociations; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Services de télécommunication

**Télécopie.** Voir Élections fédérales-Bureaux de campagne**Télédiffuseurs privés.** Voir Télévision-Cotes d'écoute**Télédiffusion.** Voir Afghanistan-Président; Australie-Premier ministre; Comités de la Chambre-Radiodiffusion et télédiffusion**Téléfilm Canada**

C-2

**Téléfilm Canada, Loi**

C-2

**Teleldi, l'hon. Andrew** (Lib.-Kitchener-Waterloo)

Drapeau national, M-310

**Téléphones cellulaires**

Utilisation du téléphone cellulaire en conduisant un véhicule automobile, infraction pénale, C-323 (Pacetti)

**Téléphonie.** Voir Élections fédérales-Bureaux de campagne**Télévision**

Chaînes Avis de Recherche et All Points Bulletin, désignation d'intérêt général, M-195 (Pacetti)

Cotes d'écoute de la programmation canadienne, analyse et gouvernement, soutien aux télédiffuseurs privés, mesures, Q-196 (Angus)

Réglementation, avantages, valeur financière approximative à l'encontre de la concurrence étrangère et pour chaque radiodiffuseur privé, Q-197 (Angus)

Voir aussi Émissions de télévision; Publicité électorale-Sous-tirage

**Temelkovski, Lui** (Lib.-Oak Ridges-Markham)

République de Macédoine, C-443

**Temelkovski, Lui-Suite**

Service des postes, M-170

**Témoins, protection.** Voir Programme de protection des témoins**Tenzin Gyatso, 14<sup>e</sup> dalai-lama.** Voir Dalai-lama-Citoyen canadien honoraire**Terminator.** Voir Semences Terminator**Terminaux méthaniers de Robbinston, Maine, É.-U.**

Impacts environnementaux et nuisances aux activités établies et mesures d'atténuation possibles, Q-20 (Cullen, R.); Q-21 (Cullen, R.); Q-73 (Cullen, R.); Q-74 (Cullen, R.)

**Terre-Neuve-et-Labrador.** Voir Fonds de diversification de Goose Bay; Mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada-Terre-Neuve, Loi; Paiements de péréquation-Supplémentaires; Paiements de péréquation compensatoires supplémentaires à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve-et-Labrador, Loi; Routes et autoroutes**Terre-Neuve, île.** Voir Transports-Île de Terre-Neuve**Terres agricoles.** Voir Port de Vancouver-Roberts Bank**Terres agricoles écosensibles.** Voir Pont Golden Ears**Terres des premières nations**

Gestion, loi habilitante, adaptation aux concepts et à la terminologie propres au droit civil du Québec S-6

Voir aussi Gestion des terres des premières nations, Loi

**Terres écosensibles.** Voir Impôt sur le revenu-Dons de titres cotés en bourse et de fonds de terres écosensibles; Pont Golden Ears**Territoires.** Voir Alphabétisation-Dépenses fédérales; Assurance-maladie-Cotisations; Écofiducie Canada pour la qualité de l'air et les changements climatiques-Financement; Fête du Canada-Célébrations; Formation professionnelle-Dépenses fédérales; Paiements aux provinces et territoires; Paiements de transfert du gouvernement; Pauvreté-Seuils; Services à l'enfance-Paiements; Stratégie nationale antipauvreté-Mise en oeuvre et le nom de territoires particuliers**Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.)**

Paiement fédéral

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

Voir aussi Centre d'information de vol à Yellowknife; Parc national Nahanni; Services à l'enfance-Paiements-Supplémentaires

**Terrorisme**

États étrangers responsables, immunité de juridiction devant les tribunaux canadiens, levée, C-272 (Kadis); C-346 (Grewal)

Financement, activités

C-25

Infractions, investigation, enquête, arrestation, détention, prorogation de certains articles du Code criminel. Voir Code criminel-Art. 83.32

Mesures préventives, défensives ou dissuasives. Voir plutôt Antiterrorisme

Voir aussi Code criminel-Art. 83.32; Loi antiterroriste; Recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, Loi

**Terry-Fox, brise-glaces.** Voir Brise-glaces**Textile et vêtement, industries.** Voir plutôt Industrie du textile et du vêtement**Textiles.** Voir Vêtements et textiles-Importations

**Perimeter Institute for Theoretical Physics.** *Voir plutôt* Perimeter Institute for Theoretical Physics

**rmopompe.** *Voir* Impôt sur le revenu

**bault, Louise** (BQ–Rimouski-Neigette–Témiscouata–Les Basques; Ind.–Rimouski-Neigette–Témiscouata–Les Basques à compter du 12 avril 2007)  
èges sociaux, C-380

**bault, l'hon. Robert** (Lib.–Nova-Ouest)  
entre Pearson pour le maintien de la paix, M-311  
ort de Digby, N.-É., Q-23  
rogramme des ports pour petits bateaux, Q-288  
uestions inscrites au *Feuilleton*, Q-23; Q-288

**mpson, Myron** (PCC–Wild Rose)  
rrestation sans mandat, C-296  
rime avec violence, C-350  
libération conditionnelle, C-351

**et**  
chef spirituel et souverain. *Voir* Dalaï-lama  
*Voir aussi* Relations Chine-Tibet

**on, David** (PCC–Dufferin–Caledon)  
Illusions à Tilson  
Président du Comité législatif sur le projet de loi C-2  
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)–C-2–Nominat  
ustice pénale, C-282  
lois de la sclérose latérale amyotrophique, C-244

**mbres-poste**  
npression au pays obligatoire, M-94 (Davies)  
*Voir aussi* Canadiens d'origine croate–Internement; Canadiens d'origine italienne–Excuses

**mins–Baie James, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale; Logement

**res cotés en bourse.** *Voir* Impôt sur le revenu–Dons de titres cotés en bourse et de fonds de terres écosensibles

**res de compétences**  
trangers, évaluation et reconnaissance, agence canadienne, création, P-10 (Chow); Q-134 (Chow)  
*Voir aussi* Professionnels–Formés à l'étranger

**ulaires de charge publique**  
près-mandat  
C-2  
interdictions  
C-2  
*Voir aussi* Lobbyistes

**rique–Mactaquac, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale–Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest

**ngat.** *Voir* Parc national des Monts-Torngat du Canada

**ronto–Danforth, circonscription électorale**  
om, modification, C-391 (Layton)  
*Voir aussi* Logement

**ronto, Ont.**  
ecteur riverain, initiatives et investissements fédéraux, Q-241 (Chow)  
*Voir aussi* Administration portuaire de Toronto; Aéroport des îles de Toronto; Transport aérien

**rture.** *Voir* Droits de la personne; Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture

**ur de la Paix.** *Voir* Drapeau national–En berne

## Toxicomanes

VIH, infection, santé publique, problème, M-44 (Davies)  
*Voir aussi* Adolescents; Centre d'injection supervisé Insite

**Toxicomanie.** *Voir* Adolescents–Toxicomanes

**TPS.** *Voir* Taxe sur les produits et services

**Trafic de drogues.** *Voir* Drogues

**Trafic de personnes.** *Voir plutôt* Traite de personnes

**Trafic de produits du tabac.** *Voir plutôt* Contrebande

**Train de banlieue dans l'île de Vancouver**

Aide gouvernementale à ce service de transport en commun, Q-233 (Crowder)

**Trains.** *Voir* Transport ferroviaire–Bétail tué par les trains

**Traité autochtone.** *Voir* Premières nations Atikamekw

**Traité de l'Atlantique Nord.** *Voir* Organisation du Traité de l'Atlantique Nord

**Traité de non-prolifération des armes nucléaires**

Renouveau, engagement et soutien aux efforts internationaux visant le programme iranien, M-299 (Siksay)

**Traite de personnes**

Esclaves africains, 200<sup>e</sup> anniversaire de la loi d'abolition dans l'empire britannique

Autres affaires n<sup>o</sup> 6

Femmes et enfants entre divers pays à des fins d'exploitation sexuelle, lutte, stratégie globale, M-153 (Smith)

Refuges et services d'aide, réseau pancanadien, M-217 (Smith)

Victimes, permis de séjour temporaire, C-410 (Jennings)

*Voir aussi* Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition

**Traite négrière.** *Voir* Journée internationale du souvenir de la traite négrière et de son abolition; Traite de personnes–Esclaves africains

**Traitement et évacuation des eaux usées**

C-358 (Zed)

**Traitements publics, Loi**

C-2

**Traités fiscaux entre le Canada et divers pays.** *Voir plutôt*

Conventions fiscales entre le Canada et divers pays

**Trans - acides gras.** *Voir plutôt* Acides gras trans

**Transexuels.** *Voir* Droits de la personne–Lesbiennes

**TransFair Canada.** *Voir* Café équitable–ACDI

**Transfèrement international des délinquants, Loi**

C-220 (Kramp)

**Transfert canadien en matière de programmes sociaux (TCPS)**

Division en deux volets, l'un pour les programmes d'assistance sociale et de services sociaux et l'autre pour l'enseignement postsecondaire, C-398 (Savoie)

Financement

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Transfert canadien en matière de santé**

Financement

Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**Transfert, paiements gouvernementaux.** *Voir plutôt*

Paiements de transfert du gouvernement



**Transport aérien**

Accidents militaro-civils, enquêtes

C-6

Conducteur d'aéronef, obligations d'avis à l'agent de quarantaine

C-42

Gestion intégrée

C-6

Ontario, région du sud, trafic, croissance et aéroports, rôle, examen, études et conclusions, Q-56 (Holland)

Plaintes

C-11

Sécurité et sûreté

C-6

Personnes désignées interdites de vol, liste. *Voir plutôt* Liste d'interdiction de vol

Tarification

C-11

Toronto métropolitain, vols de nuit, suspension, M-16 (Wrzesnewskyj)

*Voir aussi* Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi

**Transport céréalier**

Tarification, coûts d'entretien des wagons-trémies et revenus des compagnies ferroviaires, ajustement

C-11

*Voir aussi* Wagons-trémies-Acquisition

**Transport des marchandises dangereuses, Loi de 1992**

C-63

**Transport en commun**

Opérateurs de véhicules de ce type et conducteurs d'autobus, protection du Code criminel contre les agressions, M-350 (Julian)

Projets de développement publics, contenu canadien, dispositions, inclusion, M-183 (Boshcoff)

Stratégie nationale, mise en oeuvre, partenariat et volets principaux, M-225 (Nash)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Train de banlieue dans l'île de Vancouver; Transport ferroviaire

**Transport ferroviaire**

Bétail tué par les trains, Canadien National, responsabilité envers les agriculteurs et clôturage des voies ferrées, obligation, M-327 (Atamanenko)

Bruit des chemins de fer

C-11

Canadien National

Prestation de services ferroviaires, normalisation. *Voir plutôt* Services ferroviaires-Reprise et maintien

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Bétail tué par les trains

Compagnies ferroviaires. *Voir* Transport céréalier-Tarification

Expéditeurs. *Voir sous le titre susmentionné* Relations expéditeurs et transporteurs

Plaintes

C-11

Relations expéditeurs et transporteurs, aspects divers, modifications et Office des transports du Canada, rôle

C-58

Services voyageurs

C-11

Transport en commun

C-11

Transporteurs. *Voir sous le titre susmentionné* Relations expéditeurs et transporteurs

**Transport ferroviaire-Suite**

*Voir aussi* Canadiens d'origine chinoise-Travailleurs; Exportail; Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol; Sécurité ferroviaire; Transport céréalier-Tarification

**Transport maritime**

Autorisation de navigation. *Voir plutôt* Navigation maritime

Conducteur de bateau, obligations d'avis à l'agent de quarantaine

C-42

**Transport scolaire.** *Voir* Taxe sur les produits et services-Exemption ou détaxe

**Transports**

Conducteurs de véhicules, obligations d'avis à l'agent de quarantaine

C-42

Données, cueillette

C-11

Fusions et acquisitions d'entreprises, concurrence et intérêt public

C-11

Île de Terre-Neuve et le continent, améliorations: lien fixe et renouvellement du service de traversier de Marine Atlantique, M-242 (Doyle)

Politique nationale

C-11

Subsides n° 4

Subsides n° 8

Sûreté

C-11

*Voir aussi* Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces armées canadiennes; Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi; Justice pénale-Personnes accusées: Peines pénales-Accidents de transport; Tribunal d'appel des transports du Canada, Loi

**Transports au Canada, Loi**

C-6

C-11

C-17

C-58

**Transports Canada.** *Voir plutôt* Transports, ministère

**Transports, de l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent**

Subsides n° 4

Subsides n° 8

**Transports, ministère.** *Voir* Aéronefs gouvernementaux; Wagons-trémies-Acquisition et Coûts d'entretien

**Travail.** *Voir* Code canadien du travail; Droit du travail;

Marché du travail; Programme des travailleurs agricoles saisonniers-Normes du travail; Programmes d'apprentissage en milieu de travail; Relations de travail; Vie-travail-Conciliation

**Travail, éthique internationale.** *Voir* Marchés publics-Éthique

**Travail hors campus.** *Voir* Programme de travail hors campus

**Travailleur social.** *Voir* Taxe sur les produits et services-Exemption ou détaxe-Santé

**Travailleurs.** *Voir* Faillites d'affaires; Jour de compassion pour les travailleurs; Jour de compassion pour les travailleurs, Loi



**availleurs âgés**

outien au revenu, programme, application à tous les secteurs  
d'activité économique et toutes les régions, m. de  
l'opposition (Lessard)  
Subsides n<sup>o</sup> 3

**availleurs agricoles saisonniers.** *Voir* Programme des  
travailleurs agricoles saisonniers

**availleurs culturels.** *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes

**availleurs de remplacement.** *Voir plutôt* Briseurs de grève

**availleurs étrangers**

agricoles, programme. *Voir plutôt* Programme des travailleurs  
agricoles saisonniers

protection contre les risques de traitement dégradant ou  
attentatoire à la dignité humaine, en l'occurrence  
l'exploitation sexuelle, permis de travail, refus, C-57

**availleurs migrants.** *Voir plutôt* Travailleurs étrangers

**availleurs saisonniers.** *Voir* Travailleurs agricoles  
saisonniers

**availleurs sans papiers**

Déportation, moratoire immédiat

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de  
comités n<sup>o</sup> 33 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la  
citoyenneté et de l'immigration)

**travaux de la Chambre.** *Voir plutôt* Séances et travaux de la  
Chambre

**travaux des subsides.** *Voir* les sujets particuliers reliés aux  
Travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides,  
les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets  
des dépenses et les crédits provisoires

**travaux du commissaire-enquêteur M<sup>c</sup> Bernard Grenier sur  
les activités d'Option Canada à l'occasion du référendum  
tenu au Québec en octobre 1995**

Avocats, services et coûts de la participation du gouvernement à  
ces travaux, Q-268 (Duceppe)

**travaux publics et des Services gouvernementaux, Loi sur le  
ministère des**

C-2  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**travaux publics et services gouvernementaux**

Subsides n<sup>o</sup> 4  
Subsides n<sup>o</sup> 8

**travaux publics et Services gouvernementaux, ministère**

Vérificateur à l'approvisionnement  
C-2

*Voir aussi* Gendarmerie royale du Canada—Quartier général;  
Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux—  
Produits et services

**travaux publics et Services gouvernementaux, ministre**

Attributions, délégation  
Voies et moyens n<sup>o</sup> 20 - projet de loi C-52

**transversier.** *Voir* Transports—Île de Terre-Neuve

**Trent-Severn, voie navigable.** *Voir* Lieu historique national  
de la voie navigable Trent-Severn

**Tribunal canadien des droits de la personne.** *Voir* Marché du  
travail—Causes d'équité en matière d'emploi

**Tribunal d'appel des transports du Canada, Loi**

C-3  
C-20

**Tribunal de la concurrence.** *Voir* Services de  
télécommunication—Concurrence

**Tribunal de la concurrence, Loi**

C-454 (Gaudet)

**Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs  
d'actes répréhensibles**

C-2

**Tribunaux.** *Voir* Sièges sociaux—Organismes fédéraux

**Tribune de la presse**

Membres actuels ou anciens, employés contractuels payés par le  
gouvernement, services fournis, périodes, bénéficiaires et  
coûts, Q-91 (Reid)

Membres, contrats de services professionnels avec le  
gouvernement, détails, Q-104 (Reid)

**Trident Fury 2006.** *Voir* Exercice militaire *Trident Fury*  
2006

**Trinity-Spadina, circonscription électorale.** *Voir* Aide  
gouvernementale; Prêts aux étudiants—Recouvrement

**Tsawwassen.** *Voir* Port de Vancouver—Roberts Bank—Bail;  
Première nation Tsawwassen

**Tuberculose**

Autochtones, victimes, dépistage et élimination de la maladie,  
Q-50 (Keeper)

**Tumeurs cérébrales.** *Voir* Cancer—Données, collecte

**Tunnels.** *Voir* Ponts et tunnels internationaux

**Turner, l'hon. Garth** (PCC—Halton; Ind.—Halton à compter  
du 18 octobre 2006; Lib.—Halton à compter du 6 février  
2007)

Députés, M-253  
Élections fédérales, M-259  
Impôt sur le revenu, M-275

**TVH.** *Voir* Taxe de vente harmonisée

**Tweed, Merv** (PCC—Brandon—Souris)  
Documents de bibliothèque, C-458

**Typhons.** *Voir* Philippines

**Tzu Chi.** *Voir* Journée Tzu Chi

**U****Ukraine**

Famine de 1932-1933, génocide, reconnaissance et  
commémoration, M-101 (Wasylcia-Leis)

*Voir aussi* Jour commémoratif de la famine et du génocide  
ukrainiens; Journée de commémoration du génocide  
ukrainien

**Un avenir en art**

Programme d'aide du ministère du Patrimoine canadien pour  
les arts et la culture, dépenses, Q-105 (Charlton)

**Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles  
canadiens, rapport.** *Voir plutôt* Agriculteurs—Marché

**UNESCO.** *Voir* Réserves canadiennes de la biosphère de  
l'UNESCO

**Union européenne.** *Voir* Passeports et visas—Citoyens

**United Nations Educationnel, Scientific, and Cultural  
Organization.** *Voir plutôt* UNESCO

**Universités.** *Voir* Étudiants—Étrangers; Programme de prix  
du Commonwealth; Programme de travail hors campus

**Uranium appauvri.** Voir Armes à uranium appauvri

### Urgence, interventions

Professionnels, jour de reconnaissance. Voir plutôt Journée nationale de reconnaissance; Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence  
Voir aussi Pompiers—Produits dangereux

### Urgences

Gestion, système national. Voir plutôt Système national de gestion des urgences  
Services. Voir plutôt Services d'urgence  
Sinistrés. Voir plutôt Secours aux sinistrés  
Voir aussi Secours d'urgence en cas de catastrophe

**Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.**

Polyvalence, développement, M-163 (Mathysen)

## V

### V-GURT

Semences. Voir plutôt Semences Terminator

**Valcartier, Qué., base militaire.** Voir Aéronef CF-18

**Valeurs mobilières.** Voir Bourses de valeurs; Impôt sur le revenu—Dons de titres cotés en bourse et de fonds de terres écosensibles

**Vallée du Bas-Fraser.** Voir Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale

**Valley, Roger (Lib.—Kenora)**

Programme des soins de santé non assurés, Q-165  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-83; Q-165  
Taxe sur l'essence, Q-83

**Vancouver, C.-B.** Voir Administration portuaire de Vancouver; Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver—Whistler; Port de Vancouver; Services policiers

**Vancouver, île.** Voir plutôt Île de Vancouver

**VCN.** Voir Végétaux à caractère nouveaux

**Végétaux à caractères nouveaux (VCN)**

Semences V-GURT. Voir plutôt Semences Terminator

**Véhicules à moteur.** Voir plutôt Véhicules automobiles

**Véhicules adaptés.** Voir Taxe d'accise—Véhicules énergivores—Fourgonnettes adaptées; Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Santé

### Véhicules automobiles

Carburants de remplacement, utilisation, promotion, C-314 (Silva)  
Entretien et réparations, renseignements techniques et outils diagnostiques nécessaires, disponibilité et accès, C-425 (Masse)  
Hybrides. Voir Impôt sur le revenu—Véhicules hybrides  
Mécaniciens, réparateurs indépendants, logiciels de diagnostic et de réparation, acquisition, M-236 (Benoit)  
Normes de consommation de carburant  
C-30  
Voir aussi Antigél de système de refroidissement; Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi; Téléphones cellulaires—Utilisation; Vol d'automobile

**Véhicules de transport de personnes ou de marchandises, conducteurs.** Voir plutôt Conducteurs de véhicules

**Véhicules énergivores.** Voir Taxe d'accise

**Véhicules hybrides.** Voir Impôt sur le revenu

### Véhicules poids lourds

Dispositif anti-encastrement latéral, installation, obligation, sécurité routière, amélioration pour les cyclistes et piétons, M-229 (Chow)

Voir aussi Taxe d'accise

### Véhicules utilitaires sport (VUS)

Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux, location ou achat, Q-226 (Cullen, N.)

**Vellacott, Maurice (PCC—Saskatoon—Wanuskewin)**

Allusions. Voir Code régissant les conflits d'intérêt des députés—Enquêtes diverses

**Venezuela.** Voir Sumate

### Vents

Énergie. Voir plutôt Énergie éolienne

Violents. Voir Philippines—Typhons; Secours aux sinistrés

**Vérificateur à l'approvisionnement.** Voir Travaux publics et des Services gouvernementaux, ministère

### Vérificateur financier

Qualités requises, C-317 (Martin, Pat)  
Service professionnel autre que de vérification, prestation, déclaration aux actionnaires, C-332 (Martin, Pat)

### Vérificateur général du Canada

Attributions, élargissement  
C-2  
Immunité  
C-2  
Subventions, contributions et prêts, enquêtes, pouvoir  
C-2

Voir aussi Administrations aéroportuaires; Armes à feu, contrôle—Efficacité; Commission de la capitale nationale—Vérification; Fondations canadiennes; Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux; Programmes gouvernementaux—Évaluation; Saumon sauvage—Stocks; Sociétés d'État et autres sociétés

### Vérificateur général, Loi

C-2  
C-437 (Julian)

**Vérification financière interne.** Voir plutôt Vérification interne

**Vérification interne.** Voir Ministères et organismes gouvernementaux; Sociétés d'État

**Vérificatrice générale du Canada.** Voir plutôt Vérificateur général du Canada

**Vérité.** Voir Principe de vérité

**Vêtement, industrie.** Voir plutôt Industrie du textile et du vêtement

### Vêtements et textiles

Importations de la Chine - (5<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du commerce international)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités n° 21

### Vice-président adjoint des comités pléniers

Nomination  
Autres affaires n° 1

**Vice-président de la Chambre des communes et président des comités pléniers**

Nomination  
Autres affaires n° 1

**ce-président des comités pléniers**

Nomination  
Autres affaires n<sup>o</sup> 1

**ctimes d'actes criminels**

Dédormagement, C-406 (Julian)

**ctoria, circonscription électorale**

Nom, modification, C-397 (Savoie)  
*Voir aussi* Aide gouvernementale; Logement; Placement  
carrière-été-Et Emplois d'été Canada

**déo.** *Voir* Appareils de loterie vidéo

**e-travail**

Conciliation, possibilités, accroissement, réglementation ou  
législation, recours, M-330 (Mathysen)

**eillesse.** *Voir* Sécurité de la vieillesse

**et Nam.** *Voir* Réfugiés-Vietnamiens

**etnamiens.** *Voir* Réfugiés

**H - SIDA (virus d'immunodéficience humaine - syndrome  
d'immunodéficience acquise)**

Lutte mondiale, financement canadien, relèvement et femmes,  
autonomisation, rôle, reconnaissance, M-252 (Nash)  
Pandémie, prévention, contrôle et traitement, stratégies, M-31  
(Julian)

*Voir aussi* Toxicomanes

**lle de Québec.** *Voir* 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec

**n**

Producteurs canadiens, droits d'accise, réduction

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

Voies et moyens n<sup>o</sup> 2

Voies et moyens n<sup>o</sup> 8 - projet de loi C-28

Voies et moyens n<sup>o</sup> 12 - projet de loi C-40

*Voir aussi* Négociants en vins

**olence à la télévision.** *Voir* Émissions de télévision

**olence à l'endroit des femmes.** *Voir plutôt* Femmes-

Violence à leur endroit; Internet-Assainissement

**rus d'immunodéficience humaine.** *Voir* VIH - SIDA

**rus du papillome humain.** *Voir* Immunisation contre le  
virus du papillome humain

**sas.** *Voir* Passeports et visas

**siteurs, taxe sur les produits et services, remboursement,**

**programme.** *Voir plutôt* Programme du remboursement  
de la taxe sur les produits et services aux visiteurs

**tamines.** *Voir* Impôt sur le revenu

**oies et moyens.** *Voir* les sujets particuliers reliés à la

politique budgétaire générale du gouvernement, aux  
prélèvements de droits, d'impôts et de taxes

**oies ferrées**

Clôture. *Voir* Transport ferroviaire-Bétail tué par les trains

**ol d'automobile**

Infraction criminelle distincte, création, M-295 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Peines pénales

**ol de véhicule automobile.** *Voir plutôt* Vol d'automobile

**ol de voiture.** *Voir plutôt* Vol d'automobile

**ol d'identité**

Infraction pénale, C-271 (Grewal)

**ote par anticipation.** *Voir* Élections fédérales

**Votes par appel nominal différés.** *Voir* le cas échéant, un  
élément spécifique d'une rubrique particulière de l'*État  
des travaux*

**Voyages.** *Voir* Frais de voyage

**Voyages organisés.** *Voir* Taxe sur les produits et services-  
Exemption ou détaxe

**Voyageurs.** *Voir* Taxe sur les produits et services-  
Exemption ou détaxe-Visiteurs; Transport ferroviaire-  
Services voyageurs; Tarif des douanes-Exemption aux  
voyageurs

**VUS.** *Voir plutôt* Véhicules utilitaires sport

**W**

**Wagons.** *Voir* Sécurité ferroviaire-Bandes réfléchissantes

**Wagons-trémies**

Acquisition du parc fédéral par les producteurs céréaliers  
regroupés de la Farmer Rail Car Coalition, Office des  
transports du Canada, rapport remis aux ministères  
des Transports le 29 mars 2005, copie, P-6 (Easter)

Coûts d'entretien du parc fédéral pour le ministère  
des Transports, Q-34 (Scheer)

*Voir aussi* Transport céréalier-Tarifcation

**Wal-Mart.** *Voir* Office d'investissement du Régime de  
pensions du Canada-Politique d'investissement  
responsable

**Wallace, Mike** (PCC-Burlington)

Empreintes génétiques, C-279

**Wappel, Tom** (Lib.-Scarborough-Sud-Ouest)

Étiquetage des aliments, C-283

**Warkentin, Chris** (PCC-Peace River)

Méthamphétamine, C-428

**Wasylycia-Leis, Judy** (NPD-Winnipeg-Nord)

Assurance-emploi, M-106; M-186

Cabinet du premier ministre, Q-193

Canadiens d'origine philippine, M-103

Canadiens d'origine sikhe, M-102

Élections fédérales, C-341

Étiquetage des boissons alcoolisées, M-185

Fiducies de fonds commun de placement, C-399

Guichets automatiques bancaires

C-429

M-104

M. de l'opposition - Subsidés n<sup>o</sup> 10

Q-236

Implants mammaires, C-312

Impôt sur le revenu, Q-32; Q-115; Q-244

Logement, Q-129

Office d'investissement du Régime de pensions du Canada,  
M-112; Q-136

Prêts aux étudiants, M-111

Produits du tabac, Q-137

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-32; Q-115; Q-129; Q-136;

Q-137; Q-193; Q-236; Q-244

Services financiers, M-105

Taxe sur les produits et services, C-275; C-276; M-274

Ukraine, M-101

**Watson, Jeff** (PCC-Essex)

Impôt sur le revenu, C-305

Régime de pensions du Canada, C-306

**Web.** Voir Internet; Site Web du gouvernement du Canada

**Welland, circonscription électorale**

Nom, modification, C-324 (Maloney); C-395 (Maloney)

**Whistler, C.-B.** Voir Jeux olympiques d'hiver 2010 à Vancouver-Whistler

**Wilfert, Hon. Bryon** (Lib.-Richmond Hill)

Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides n° 6

Birmanie, M-203

**Williams, John** (PCC-Edmonton-St. Albert)

Programmes gouvernementaux, C-421

**Windsor-Essex, région.** Voir Frontière canadienne-

Circulation transfrontalière

**Winnipeg-Nord, circonscription électorale.** Voir Logement

**Wong, Jan**

Propos offensants dans le Globe and Mail au sujet de la tragédie du Collège Dawson

Autres affaires n° 6

**Wrzesnewskyj, Borys** (Lib.-Etobicoke-Centre)

Administrations aéroportuaires, M-18

Canadiens d'origine croate, C-374

Journée de commémoration du génocide ukrainien, C-450

Passeports et visas, M-19; M-99

Prestations d'éducation, C-264

Propagande haineuse, C-254

Sociétés d'État et autres sociétés, M-17

Transport aérien, M-16

**X**

**Y**

**Yarmouth, N.-É.** Voir Services de douanes-Aéroport international d'Halifax

**Yellowknife, T.N.-O.** Voir Centre d'information de vol à Yellowknife

**Yugoslavie**

Massacre de Srebrenica. Voir plutôt Srebrenica, massacre-Enclave

**Yukon**

Paieiment fédéral

Voies et moyens n° 20 - projet de loi C-52

Voir aussi Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon, Loi; Paiements de transfert du gouvernement-Supplémentaires; Services à l'enfance-Paiements-Supplémentaires

**Yukon, circonscription électorale.** Voir Aide gouvernementale

**Z**

**Zed, Paul** (Lib.-Saint John)

Aide gouvernementale, Q-301

Franchise postale, C-440

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-301

Traitement et évacuation des eaux usées, C-358

**Zimbabwe**

Crise politique, envoyé spécial, nomination, M-267 (Martin, K.)

Mugabe, Robert, président, inculpation pour crimes contre l'humanité,

M-144 (Martin, K.)

M-179 (Martin, K.)

**Zone marine protégée.** Voir Mont sous-marin Bowie

**Zonolite**

Isolant thermique amiantifère - Zonolite Attic Insulation -

Premières nations, utilisation, ministère des Affaires

indiennes et du Nord, inventaire, données, Q-154 (Keeper)

**Zonolite Attic Insulation.** Voir Zonolite-Isolant thermique amiantifère





**MAIL** ➔ **POSTE**

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

**Letter mail**

**Poste-lettre**

**1782711**

**Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*

*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

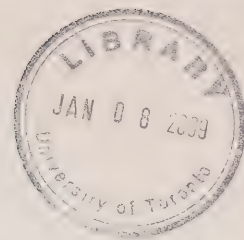
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)

<http://publications.gc.ca>

CA1

X8

-573



HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

## Status of House Business

## État des travaux de la Chambre

AT DISSOLUTION

Sunday, September 7, 2008

À LA DISSOLUTION

le dimanche 7 septembre 2008

---







HOUSE OF COMMONS  
39th PARLIAMENT  
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES  
39<sup>e</sup> LÉGISLATURE  
DEUXIÈME SESSION

---

## **Status of House Business**

## **État des travaux de la Chambre**

**AT DISSOLUTION**  
**Sunday, September 7, 2008**

**À LA DISSOLUTION**  
**le dimanche 7 septembre 2008**

---



## TABLE OF CONTENTS

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
<b>PART I — Government Orders.....</b>	<b>5</b>
Government Bills (Commons) .....	5
Government Bills (Senate).....	20
Business of Supply.....	20
Ways and Means.....	27
Government Business .....	29
<b>PART II — Private Members' Business....</b>	<b>31</b>
Private Members' Bills (Commons) .....	31
Private Members' Bills (Senate) .....	102
Private Members' Motions.....	105
Motions for the Production of Papers .....	164
<b>PART III — Written Questions .....</b>	<b>169</b>
<b>PART IV — Business Respecting Committees</b>	<b>199</b>
Concurrence in Committee Reports .....	199
Standing Committees .....	203
Special Committees .....	207
<b>PART V — Other Business .....</b>	<b>209</b>
<b>INDEX.....</b>	<b>1E</b>

	Page
<b>PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement</b>	<b>5</b>
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	5
Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat)	20
Travaux des subsides .....	20
Voies et moyens.....	27
Affaires émanant du gouvernement .....	29
<b>PARTIE II — Affaires émanant des députés</b>	<b>31</b>
Projets de loi émanant des députés (Communes)	31
Projets de loi émanant des députés (Sénat)	102
Motions émanant des députés .....	105
Motions portant production de documents	164
<b>PARTIE III — Questions écrites .....</b>	<b>169</b>
<b>PARTIE IV — Affaires relatives aux comités</b>	<b>199</b>
Adoption de rapports de comités .....	199
Comités permanents.....	203
Comités spéciaux .....	207
<b>PARTIE V — Autres affaires .....</b>	<b>209</b>
<b>INDEX .....</b>	<b>1F</b>

This document is intended as a guide to each stage of consideration of the business before the House.

Ce document énumère les différentes étapes de l'étude des travaux dont la Chambre est saisie.





## PART I – Government Orders

### GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

*This section contains all public bills sponsored by the government which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-1 to C-200.*

**C-1** — The Prime Minister — An Act respecting the Administration of Oaths of Office

Introduced and read the first time — October 16, 2007

**C-2** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 18, 2007

Debated at second reading — October 26, 2007

Order respecting second reading and referral to a legislative committee, and the membership and proceedings of the legislative committee — October 26, 2007

Deemed read a second time and referred to a legislative committee — October 26, 2007

Legislative Committee struck — October 26, 2007

Committee Chair appointed (Mr. Dykstra (St. Catharines)) — October 26, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-02) — November 21, 2007

Debated at report stage — November 23 and 26, 2007

Concurred in at report stage — November 26, 2007

Debated at third reading — November 27 and 28, 2007

Read the third time and passed — November 28, 2007

Passed by the Senate — February 27, 2008

Royal Assent (Chapter No. 6) — February 28, 2008

**C-3<sup>R</sup>** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 22, 2007

Debated at second reading — October 26, November 19 and 20, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 20, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-27) — December 10, 2007

## PARTIE I – Ordres émanant du gouvernement

### PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-1 à C-200.*

**C-1** — Le premier ministre — Loi concernant la prestation de serments d'office

Dépôt et première lecture — 16 octobre 2007

**C-2** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 26 octobre 2007

Ordre relatif à la deuxième lecture, au renvoi à un comité législatif, à la sélection des membres et aux délibérations du comité législatif — 26 octobre 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif — 26 octobre 2007

Comité législatif, sélection des membres — 26 octobre 2007

Nomination du président du Comité (M. Dykstra (St. Catharines)) — 26 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-02) — 21 novembre 2007

Débat à l'étape du rapport — 23 et 26 novembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 26 novembre 2007

Débat en troisième lecture — 27 et 28 novembre 2007

Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2007

Adoption par le Sénat — 27 février 2008

Sanction royale (chapitre n° 6) — 28 février 2008

**C-3<sup>R</sup>** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence (ancien titre : *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence*)

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 26 octobre, 19 et 20 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-27) — 10 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Order respecting proceedings at report stage and at third reading  
— January 31, 2008 (*See PART V — Other Business No. 6*)

Debated at report stage — January 31, 2008

Concurred in at report stage — February 4, 2008

Debated at third reading — February 5, 2008

Read the third time and passed — February 6, 2008

Passed by the Senate — February 12, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 3) — February 14, 2008

**C-4** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities  
— An Act to amend the Pilotage Act

Introduced and read the first time — October 26, 2007

**C-5<sup>R</sup>** — The Minister of Natural Resources — An Act respecting  
civil liability and compensation for damage in case of a nuclear  
incident

Introduced and read the first time — October 26, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to  
the Standing Committee on Natural Resources — October  
30, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-  
35) — December 12, 2007

Debated at report stage — May 5 and 6, 2008

Concurred in at report stage — May 6, 2008

Debated at third reading — May 28, 29 and June 19, 2008

**C-6<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons  
and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the  
Canada Elections Act (visual identification of voters)

Introduced and read the first time — October 26, 2007

Debated at second reading — November 14 and 15, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee  
on Procedure and House Affairs — November 15, 2007

**C-7<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and  
Communities — An Act to amend the Aeronautics Act and  
to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time; deemed read the second time  
and referred to a committee; deemed considered in  
committee and reported with amendments; deemed  
concurred in at report stage with further amendments —  
October 29, 2007 (*Previously Bill C-6 — 1st Session*) (*See  
Government Business No. 1*)

Debated at third reading — October 30, 31, November 2, 2007,  
June 2 and 16, 2008

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la  
troisième lecture — 31 janvier 2008 (*Voir PARTIE V —  
Autres affaires n° 6*)

Débat à l'étape du rapport — 31 janvier 2008

Adoption à l'étape du rapport — 4 février 2008

Débat en troisième lecture — 5 février 2008

Troisième lecture et adoption — 6 février 2008

Adoption par le Sénat — 12 février 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 3) — 14 février  
2008

**C-4** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des  
Collectivités — Loi modifiant la Loi sur le pilotage

Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007

**C-5<sup>R</sup>** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant  
la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas  
d'accident nucléaire

Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au  
Comité permanent des ressources naturelles — 30 octobre  
2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document  
parlementaire n° 8510-392-35) — 12 décembre 2007

Débat à l'étape du rapport — 5 et 6 mai 2008

Adoption à l'étape du rapport — 6 mai 2008

Débat en troisième lecture — 28, 29 mai et 19 juin 2008

**C-6<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes  
et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi  
électorale du Canada (identification visuelle des électeurs)

Dépôt et première lecture — 26 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 14 et 15 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la  
procédure et des affaires de la Chambre — 15 novembre  
2007

**C-7<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des  
Collectivités — Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique et  
d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et  
renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait  
l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à  
l'étape du rapport avec d'autres amendements — 29 octobre  
2007 (*Ancien projet de loi C-6 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires  
émanant du gouvernement n° 1*)

Débat en troisième lecture — 30, 31 octobre, 2 novembre 2007,  
2 et 16 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-8 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Transportation Act (railway transportation)**

Introduced and read the first time; deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — October 29, 2007 (*Previously Bill C-58 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-18) — December 5, 2007

Concurred in at report stage — December 10, 2007

Debated at third reading — December 10, 2007 and January 28, 2008

Read the third time and passed — January 28, 2008

Passed by the Senate — February 14, 2008

Royal Assent (Chapter No. 5) — February 28, 2008

**C-9 — The Minister of Foreign Affairs — An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States (ICSID Convention)**

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — October 29, 2007 (*Previously Bill C-53 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-08) — November 28, 2007

Concurred in at report stage — January 28, 2008

Debated at third reading — January 28 and 29, 2008

Read the third time and passed — January 30, 2008

Passed by the Senate — March 4, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 8) — March 13, 2008

**C-10<sup>R</sup> — The Minister of Finance — An Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bijural expression of the provisions of that Act**

Ways and Means motion No. 2 (Sessional Paper No. 8570-392-02) — Adopted — October 29, 2007

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-33 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

**C-8 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (transport ferroviaire)**

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-58 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-392-18) — 5 décembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 10 décembre 2007

Débat en troisième lecture — 10 décembre 2007 et 28 janvier 2008

Troisième lecture et adoption — 28 janvier 2008

Adoption par le Sénat — 14 février 2008

Sanction royale (chapitre n° 5) — 28 février 2008

**C-9 — Le ministre des Affaires étrangères — Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI)**

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-53 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-08) — 28 novembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 28 janvier 2008

Débat en troisième lecture — 28 et 29 janvier 2008

Troisième lecture et adoption — 30 janvier 2008

Adoption par le Sénat — 4 mars 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 8) — 13 mars 2008

**C-10<sup>R</sup> — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes**

Motion des voies et moyens n° 2 (document parlementaire n° 8570-392-02) — Adoption — 29 octobre 2007

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-33 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-11<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Nunavik Inuit Land Claims Agreement and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-51 — 1<sup>st</sup> Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate with an amendment — February 7, 2008

Motion respecting the Senate amendment — Deemed adopted — February 11, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 2) — February 14, 2008

**C-12<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Ways and Means motion No. 1 (Sessional Paper No. 8570-392-01) — Adopted — October 29, 2007

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-62 — 1<sup>st</sup> Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate — December 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 36) — December 14, 2007

**C-13** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — October 29, 2007 (*Previously Bill C-23 — 1<sup>st</sup> Session*) (*See Government Business No. 1*)

Passed by the Senate with amendments — January 29, 2008

Motion respecting Senate amendments — Debated — February 6, April 14, 15 and 17, 2008

Adopted — April 17, 2008

Message from the Senate — May 13, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 18) — May 29, 2008

**C-11<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik et modifiant une loi en conséquence

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-51 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Adoption par le Sénat avec un amendement — 7 février 2008

Motion relative à l'amendement du Sénat — Réputée adoptée — 11 février 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 2) — 14 février 2008

**C-12<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Motion des voies et moyens n° 1 (document parlementaire n° 8570-392-01) — Adoption — 29 octobre 2007

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-62 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 36) — 14 décembre 2007

**C-13** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 29 octobre 2007 (*Ancien projet de loi C-23 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Adoption par le Sénat avec des amendements — 29 janvier 2008

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 6 février, 14, 15 et 17 avril 2008

Adoption — 17 avril 2008

Message du Sénat — 13 mai 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 18) — 29 mai 2008



**C-14 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Post Corporation Act**

Introduced and read the first time — October 29, 2007

Debated at second reading — November 20, 2007 and May 6, 2008

**C-15<sup>R</sup> — The Minister of Natural Resources — An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act**

Introduced and read the first time — October 29, 2007

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — November 20, 2007

Passed by the Senate — December 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 33) — December 14, 2007

**C-16<sup>R</sup> — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act**

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 1, 2007 (*Previously Bill C-55 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-28) — December 10, 2007

**C-17 — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act**

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — November 1, 2007 (*Previously Bill C-57 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)

**C-18 — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (verification of residence)**

Introduced and read the first time — November 2, 2007

Debated at second reading — November 15 and 16, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — November 16, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-31) — December 12, 2007

**C-14 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes**

Dépôt et première lecture — 29 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 20 novembre 2007 et 6 mai 2008

**C-15<sup>R</sup> — Le ministre des Ressources naturelles — Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada –Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers**

Dépôt et première lecture — 29 octobre 2007

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 20 novembre 2007

Adoption par le Sénat — 13 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 33) — 14 décembre 2007

**C-16<sup>R</sup> — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence**

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 1<sup>er</sup> novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-55 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-28) — 10 décembre 2007

**C-17 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés**

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 1<sup>er</sup> novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-57 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

**C-18 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vérification de résidence)**

Dépôt et première lecture — 2 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 15 et 16 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 16 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-31) — 12 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

- Concurred in at report stage; debated at third reading; deemed read the third time and passed — December 13, 2007
- Order respecting proceedings at report stage and third reading — December 13, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)
- Passed by the Senate — December 14, 2007
- Royal Assent (Chapter No. 37) — December 14, 2007
- C-19** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Senate tenure)
- Introduced and read the first time — November 13, 2007
- Debated at second reading — November 16, 2007
- C-20<sup>R\*</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate
- Introduced and read the first time — November 13, 2007
- Motion to refer the Bill to a legislative committee before second reading — Debated — February 12, 2008
- Adopted — February 13, 2008
- Legislative Committee struck — February 27, 2008 (*See PART IV — Standing Committees — PROC — 13th Report*)
- Committee Chair appointed (Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville)) — February 27, 2008
- C-21** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to amend the Canadian Human Rights Act
- Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — November 13, 2007 (*Previously Bill C-44 — 1st Session*) (*See Government Business No. 1*)
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-45) — February 4, 2008
- Debated at report stage — May 16, 2008
- Order respecting proceedings — May 28, 2008
- Debated at report stage; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — May 28, 2008
- Passed by the Senate — June 18, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 30) — June 18, 2008
- C-22<sup>R</sup>** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation)
- Introduced and read the first time — November 14, 2007
- Debated at second reading — February 13, 2008
- Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 décembre 2007
- Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 13 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)
- Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007
- Sanction royale (chapitre n° 37) — 14 décembre 2007
- C-19** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (durée du mandat des sénateurs)
- Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 16 novembre 2007
- C-20<sup>R\*</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs
- Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007
- Motion portant renvoi du projet de loi à un comité législatif avant la deuxième lecture — Débat — 12 février 2008
- Adoption — 13 février 2008
- Comité législatif, sélection des membres — 27 février 2008 (*Voir PARTIE IV — Comités permanents — PROC — 13<sup>e</sup> rapport*)
- Nomination de la présidente du Comité (M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville)) — 27 février 2008
- C-21** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne
- Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 13 novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-44 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-45) — 4 février 2008
- Débat à l'étape du rapport — 16 mai 2008
- Ordre relatif aux délibérations — 28 mai 2008
- Débat à l'étape du rapport; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 28 mai 2008
- Adoption par le Sénat — 18 juin 2008
- Sanction royale (chapitre n° 30) — 18 juin 2008
- C-22<sup>R</sup>** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique)
- Dépôt et première lecture — 14 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 13 février 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General  
<sup>\*</sup> Referred to Committee before second reading

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général  
<sup>\*</sup> Renvoyé au comité avant la deuxième lecture

**C-23<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence

Introduced and read the first time — November 16, 2007

Debated at second reading — December 3 and 4, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — December 4, 2007

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-51) — February 11, 2008

Debated at report stage — April 9 and 10, 2008

Concurred in at report stage with a further amendment — April 10, 2008

Debated at third reading — April 11 and May 5, 2008

Read the third time and passed — May 6, 2008

Passed by the Senate — June 11, 2008

Royal Assent (Chapter No. 21) — June 18, 2008

**C-24** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act (non-registration of firearms that are neither prohibited nor restricted)

Introduced and read the first time — November 16, 2007

**C-25** — The Minister of Justice — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act

Introduced and read the first time — November 19, 2007

Debated at second reading — November 21, 22, 26, 2007 and February 4, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — February 5, 2008

**C-26** — The Minister of Justice — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 20, 2007

Debated at second reading — February 4, April 15 and 16, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — April 16, 2008

**C-27** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (identity theft and related misconduct)

Introduced and read the first time — November 21, 2007

Debated at second reading — January 29 and 30, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — January 30, 2008

**C-23<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 3 et 4 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — 4 décembre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-392-51) — 11 février 2008

Débat à l'étape du rapport — 9 et 10 avril 2008

Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement — 10 avril 2008

Débat en troisième lecture — 11 avril et 5 mai 2008

Troisième lecture et adoption — 6 mai 2008

Adoption par le Sénat — 11 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 21) — 18 juin 2008

**C-24** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu (non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte)

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

**C-25** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 21, 22, 26 novembre 2007 et 4 février 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 février 2008

**C-26** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 4 février, 15 et 16 avril 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 16 avril 2008

**C-27** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité et infractions connexes)

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 29 et 30 janvier 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 30 janvier 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-28<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007

Ways and Means motion No. 3 (Sessional Paper No. 8570-392-03) — Adopted — October 31, 2007

Ways and Means motion No. 4 (Sessional Paper No. 8570-392-04) — Adopted — November 14, 2007

Introduced and read the first time — November 21, 2007

Debated at second reading — November 28, 29, 30 and December 3, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 4, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-20) — December 5, 2007

Debated at report stage — December 7 and 10, 2007

Concurred in at report stage — December 10, 2007

Debated at third reading — December 11 and 12, 2007

Order respecting proceedings at third reading — December 12, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)

Read the third time and passed — December 13, 2007

Passed by the Senate — December 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 35) — December 14, 2007

**C-29** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to loans)

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a committee; deemed considered in committee and reported with amendments — November 22, 2007 (*Previously Bill C-54 — 1st Session*) (*See government Business No. 1*)

Debated at report stage — December 5, 2007, February 11, 12, 14 and June 6, 2008

Order respecting the text of the Bill — February 11, 2008

Concurred in at report stage with further amendments — June 10, 2008

Debated at third reading — June 12, 13 and 16, 2008

Read the third time and passed — June 17, 2008

**C-30<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to establish the Specific Claims Tribunal and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 27, 2007

Debated at second reading — December 4 and 10, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 10, 2007

**C-28<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007

Motion des voies et moyens n° 3 (document parlementaire n° 8570-392-03) — Adoption — 31 octobre 2007

Motion des voies et moyens n° 4 (document parlementaire n° 8570-392-04) — Adoption — 14 novembre 2007

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 28, 29, 30 novembre et 3 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 4 décembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-20) — 5 décembre 2007

Débat à l'étape du rapport — 7 et 10 décembre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 10 décembre 2007

Débat en troisième lecture — 11 et 12 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations à la troisième lecture — 12 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)

Troisième lecture et adoption — 13 décembre 2007

Adoption par le Sénat — 14 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 35) — 14 décembre 2007

**C-29** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts)

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité; réputé étudié en comité et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements — 22 novembre 2007 (*Ancien projet de loi C-54 — 1<sup>re</sup> session*) (*Voir Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Débat à l'étape du rapport — 5 décembre 2007, 11, 12, 14 février et 6 juin 2008

Ordre relatif au texte du projet de loi — 11 février 2008

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements — 10 juin 2008

Débat en troisième lecture — 12, 13 et 16 juin 2008

Troisième lecture et adoption — 17 juin 2008

**C-30<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi constituant le Tribunal des revendications particulières et modifiant certaines lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 4 et 10 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 10 décembre 2007

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-115) — May 5, 2008	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-115) — 5 mai 2008
Concurred in at report stage — May 12, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 12 mai 2008
Debated at third reading — May 12 and 13, 2008	Débat en troisième lecture — 12 et 13 mai 2008
Read the third time and passed — May 13, 2008	Troisième lecture et adoption — 13 mai 2008
Passed by the Senate — June 12, 2008	Adoption par le Sénat — 12 juin 2008
Royal Assent (Chapter No. 22) — June 18, 2008	Sanction royale (chapitre n° 22) — 18 juin 2008
<b>C-31<sup>R</sup></b> — The Minister of Justice — An Act to amend the Judges Act	<b>C-31<sup>R</sup></b> — Le ministre de la Justice — Loi modifiant la Loi sur les juges
Introduced and read the first time — November 28, 2007	Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007
Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — January 28, 2008	Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 janvier 2008
Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-78) — March 5, 2008	A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-78) — 5 mars 2008
Concurred in at report stage — March 14, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 14 mars 2008
Debated at third reading — March 14 and April 14, 2008	Débat en troisième lecture — 14 mars et 14 avril 2008
Read the third time and passed — April 14, 2008	Troisième lecture et adoption — 14 avril 2008
Passed by the Senate — June 17, 2008	Adoption par le Sénat — 17 juin 2008
Royal Assent (Chapter No. 26) — June 18, 2008	Sanction royale (chapitre n° 26) — 18 juin 2008
<b>C-32<sup>R</sup></b> — The Minister of Fisheries and Oceans — An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries	<b>C-32<sup>R</sup></b> — Le ministre des Pêches et des Océans — Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada
Introduced and read the first time — November 29, 2007	Dépôt et première lecture — 29 novembre 2007
<b>C-33</b> — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999	<b>C-33</b> — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Introduced and read the first time — December 3, 2007	Dépôt et première lecture — 3 décembre 2007
Debated at second reading — January 30, 31 and February 1, 2008	Débat en deuxième lecture — 30, 31 janvier et 1 <sup>er</sup> février 2008
Read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — February 1, 2008	Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 1 <sup>er</sup> février 2008
Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-68) — February 27, 2008	A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-68) — 27 février 2008
Debated at report stage — April 10, 28 and May 1, 2008	Débat à l'étape du rapport — 10, 28 avril et 1 <sup>er</sup> mai 2008
Concurred in at report stage — May 1, 2008	Adoption à l'étape du rapport — 1 <sup>er</sup> mai 2008
Debated at third reading — May 2, 26 and 27, 2008	Débat en troisième lecture — 2, 26 et 27 mai 2008
Read the third time and passed — May 28, 2008	Troisième lecture et adoption — 28 mai 2008
Passed by the Senate — June 26, 2008	Adoption par le Sénat — 26 juin 2008
Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 31) — June 26, 2008	Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 31) — 26 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-34<sup>R</sup>** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Ways and Means motion No. 5 (Sessional Paper No. 8570-392-05) — Adopted — December 5, 2007

Introduced and read the first time — December 6, 2007

Debated at second reading — May 15 and 16, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 26, 2008

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-141) — June 5, 2008

Debated at report stage; concurred in at report stage — June 16, 2008

Debated at third reading; deemed read the third time and passed — June 17, 2008

Passed by the Senate — June 26, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 32) — June 26, 2008

**C-35<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 3, 2007-2008)

Supplementary Estimates (A), 2007-2008 — Concurred in — December 6, 2007 (*See Business of Supply No. 3*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 6, 2007

Passed by the Senate — December 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 34) — December 14, 2007

**C-36** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Air Canada Public Participation Act

Introduced and read the first time — December 10, 2007

**C-37** — The Minister of Citizenship and Immigration — An Act to amend the Citizenship Act

Introduced and read the first time — December 10, 2007

Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — February 7, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-56) — February 14, 2008

Deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 15, 2008

Passed by the Senate — April 16, 2008

**C-34<sup>R</sup>** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence

Motion des voix et moyens n° 5 (document parlementaire n° 8570-392-05) — Adoption — 5 décembre 2007

Dépôt et première lecture — 6 décembre 2007

Débat en deuxième lecture — 15 et 16 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 26 mai 2008

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-141) — 5 juin 2008

Débat à l'étape du rapport; adoption à l'étape du rapport — 16 juin 2008

Débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 17 juin 2008

Adoption par le Sénat — 26 juin 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 32) — 26 juin 2008

**C-35<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 3 pour 2007-2008)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008 — Adoption — 6 décembre 2007 (*Voir Travaux des subsides n° 3*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 6 décembre 2007

Adoption par le Sénat — 13 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 34) — 14 décembre 2007

**C-36** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007

**C-37** — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 7 février 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-56) — 14 février 2008

Réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 15 février 2008

Adoption par le Sénat — 16 avril 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — April 17, 2008

**C-38** — The Minister of Natural Resources — An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River (former title: *An Act to permit the resumption and continuation of the generation of the National Research Universal Reactor at Chalk River*)

Order respecting the introduction and first reading as well as the title of the Bill — December 11, 2007

Order respecting proceedings and the calling of witnesses before a Committee of the Whole — December 11, 2007

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported with an amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — December 11, 2007

Passed by the Senate — December 12, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 31) — December 12, 2007

**C-39** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Canada Grain Act, chapter 22 of the Statutes of Canada, 1998 and chapter 25 of the Statutes of Canada, 2004

Introduced and read the first time — December 13, 2007

Debated at second reading — February 1 and 15, 2008

**C-40<sup>R</sup>** — The Minister of Labour — An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act

Introduced and read the first time — February 4, 2008

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 13, 2008

Passed by the Senate — April 16, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 15) — April 17, 2008

**C-41<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act respecting payments to a trust established to provide provinces and territories with funding for community development

Order respecting proceedings — February 5, 2008

Introduced and read the first time; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 5, 2008

Passed by the Senate — February 7, 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 17 avril 2008

**C-38** — Le ministre des Ressources naturelles — Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River

Ordre relatif au dépôt et à la première lecture ainsi qu'au titre du projet de loi — 11 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations et à la convocation de témoins devant un comité plénier — 11 décembre 2007

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport avec un amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 11 décembre 2007

Adoption par le Sénat — 12 décembre 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 31) — 12 décembre 2007

**C-39** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada, le chapitre 22 des Lois du Canada (1998) et le chapitre 25 des Lois du Canada (2004)

Dépôt et première lecture — 13 décembre 2007

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> et 15 février 2008

**C-40<sup>R</sup>** — Le ministre du Travail — Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Dépôt et première lecture — 4 février 2008

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 février 2008

Adoption par le Sénat — 16 avril 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 15) — 17 avril 2008

**C-41<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi concernant des paiements à une fiducie établie en vue de fournir du financement à des provinces et à des territoires pour le développement des collectivités

Ordre relatif aux délibérations — 5 février 2008

Dépôt et première lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 5 février 2008

Adoption par le Sénat — 7 février 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 1) — February 7, 2008
- C-42<sup>R</sup>** — The Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages — An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — February 11, 2008
- Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 13, 2008
- Passed by the Senate — March 5, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 9) — March 13, 2008
- C-43** — The Minister of Public Safety — An Act to amend the Customs Act
- Introduced and read the first time — February 15, 2008
- C-44<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food — An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act
- Introduced and read the first time — February 25, 2008
- Order respecting proceedings — February 25, 2008
- Debated at second reading; deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole; deemed reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — February 25, 2008
- Passed by the Senate — February 28, 2008
- Royal Assent (Chapter No. 7) — February 28, 2008
- C-45<sup>R</sup>** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — March 3, 2008
- C-46<sup>R</sup>** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and chapter 17 of the Statutes of Canada, 1998
- Introduced and read the first time — March 3, 2008
- C-47** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves
- Introduced and read the first time — March 4, 2008
- Debated at second reading — May 13, 14 and 15, 2008
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — May 15, 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 1) — 7 février 2008
- C-42<sup>R</sup>** — Le ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles — Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 11 février 2008
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 février 2008
- Adoption par le Sénat — 5 mars 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 9) — 13 mars 2008
- C-43** — Le ministre de la Sécurité publique — Loi modifiant la Loi sur les douanes
- Dépôt et première lecture — 15 février 2008
- C-44<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire — Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole
- Dépôt et première lecture — 25 février 2008
- Ordre relatif aux délibérations — 25 février 2008
- Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier; réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 25 février 2008
- Adoption par le Sénat — 28 février 2008
- Sanction royale (chapitre n° 7) — 28 février 2008
- C-45<sup>R</sup>** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- C-46<sup>R</sup>** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et le chapitre 17 des Lois du Canada (1998)
- Dépôt et première lecture — 3 mars 2008
- C-47** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves
- Dépôt et première lecture — 4 mars 2008
- Débat en deuxième lecture — 13, 14 et 15 mai 2008
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 15 mai 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général



**C-48<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008 (Appropriation Act No. 4, 2007-2008)

Supplementary Estimates (B), 2007-2008 — Concurred in — March 12, 2008 (*See Business of Supply No. 5*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 12, 2008

Passed by the Senate — March 13, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 10) — March 13, 2008

**C-49<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 1, 2008-2009)

Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2009 — Concurred in — March 12, 2008 (*See Business of Supply No. 7*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — March 12, 2008

Passed by the Senate — March 13, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 11) — March 13, 2008

**C-50<sup>R</sup>** — The Minister of Finance — An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget

Ways and Means motion No. 10 (Sessional Paper No. 8570-392-12) — Adopted — March 13, 2008

Introduced and read the first time — March 14, 2008

Debated at second reading — April 3, 4, 7, 9 and 10, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — April 10, 2008

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-130) — May 28, 2008

Debated at report stage — May 30 and June 2, 2008

Concurred in at report stage — June 2, 2008

Debated at third reading — June 3, 4 and 6, 2008

Read the third time and passed — June 9, 2008

Passed by the Senate — June 17, 2008

Royal Assent (Chapter No. 28) — June 18, 2008

**C-48<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008 (Loi de crédits n° 4 pour 2007-2008)

Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008 — Adoption — 12 mars 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 5*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 mars 2008

Adoption par le Sénat — 13 mars 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 10) — 13 mars 2008

**C-49<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 1 pour 2008-2009)

Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009 — Adoption — 12 mars 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 7*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 12 mars 2008

Adoption par le Sénat — 13 mars 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 11) — 13 mars 2008

**C-50<sup>R</sup>** — Le ministre des Finances — Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget

Motion des voies et moyens n° 10 (document parlementaire n° 8570-392-12) — Adoption — 13 mars 2008

Dépôt et première lecture — 14 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 3, 4, 7, 9 et 10 avril 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 avril 2008

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-130) — 28 mai 2008

Débat à l'étape du rapport — 30 mai et 2 juin 2008

Adoption à l'étape du rapport — 2 juin 2008

Débat en troisième lecture — 3, 4 et 6 juin 2008

Troisième lecture et adoption — 9 juin 2008

Adoption par le Sénat — 17 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 28) — 18 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**C-51<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act to amend the Food and Drugs Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — April 8, 2008

Debated at second reading — April 30, May 1, June 9 and 10, 2008

**C-52<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act respecting the safety of consumer products

Introduced and read the first time — April 8, 2008

Debated at second reading — April 28 and May 1, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Health — May 1, 2008

**C-53** — The Minister of Justice — An Act to amend the Criminal Code (auto theft and trafficking in property obtained by crime)

Introduced and read the first time — April 14, 2008

**C-54<sup>R</sup>** — The Minister of Health — An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins

Introduced and read the first time — April 29, 2008

**C-55<sup>R</sup>** — The Minister of International Trade — An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation

Introduced and read the first time — May 5, 2008

Debated at second reading — May 9, 27 and 28, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — May 28, 2008

**C-56<sup>R</sup>** — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — An Act to amend the Transportation of Dangerous Goods Act, 1992

Introduced and read the first time — May 26, 2008

**C-57** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (election of directors)

Introduced and read the first time — May 27, 2008

**C-58<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 2, 2008-2009)

Main Estimates 2008-2009 — Concurred in — June 5, 2008  
(See *Business of Supply* No. 6)

**C-51<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 8 avril 2008

Débat en deuxième lecture — 30 avril, 1<sup>er</sup> mai, 9 et 10 juin 2008

**C-52<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi concernant la sécurité des produits de consommation

Dépôt et première lecture — 8 avril 2008

Débat en deuxième lecture — 28 avril et 1<sup>er</sup> mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé — 1<sup>er</sup> mai 2008

**C-53** — Le ministre de la Justice — Loi modifiant le Code criminel (vol d'automobile et trafic de biens criminellement obtenus)

Dépôt et première lecture — 14 avril 2008

**C-54<sup>R</sup>** — Le ministre de la Santé — Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines

Dépôt et première lecture — 29 avril 2008

**C-55<sup>R</sup>** — Le ministre du Commerce international — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse

Dépôt et première lecture — 5 mai 2008

Débat en deuxième lecture — 9, 27 et 28 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 28 mai 2008

**C-56<sup>R</sup>** — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Loi modifiant la Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses

Dépôt et première lecture — 26 mai 2008

**C-57** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (élection des administrateurs)

Dépôt et première lecture — 27 mai 2008

**C-58<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 2 pour 2008-2009)

Budget principal des dépenses 2008-2009 — Adoption — 5 juin 2008 (Voir *Travaux des subsides* n° 6)

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2008

Passed by the Senate — June 17, 2008

Royal Assent (Chapter No. 24) — June 18, 2008

**C-59<sup>R</sup>** — The President of the Treasury Board — An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009 (Appropriation Act No. 3, 2008-2009)

Supplementary Estimates (A), 2008-2009 — Concurred in — June 5, 2008 (*See Business of Supply No. 9*)

Read the first time; read the second time and referred to a Committee of the Whole; considered in Committee of the Whole; reported without amendment; concurred in at report stage; read the third time and passed — June 5, 2008

Passed by the Senate — June 17, 2008

Royal Assent (Chapter No. 25) — June 18, 2008

**C-60** — The Minister of National Defence — An Act to amend the National Defence Act (court martial) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — June 6, 2008

Debated at second reading; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on National Defence — June 16, 2008

Order respecting proceedings at second reading on June 16, 2008 — June 13, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-157) — June 17, 2008

Order respecting proceedings at report stage and third reading — June 17, 2008

Deemed concurred in at report stage; debated at third reading; deemed read the third time and passed — June 17, 2008

Passed by the Senate — June 18, 2008

Royal Assent (Chapter No. 29) — June 18, 2008

**C-61** — The Minister of Industry — An Act to amend the Copyright Act

Introduced and read the first time — June 12, 2008

**C-62<sup>R</sup>** — The Secretary of State (Small Business and Tourism) — An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations

Introduced and read the first time — June 13, 2008

**C-63** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — An Act to amend the Indian Oil and Gas Act

Introduced and read the first time — June 17, 2008

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2008

Adoption par le Sénat — 17 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 24) — 18 juin 2008

**C-59<sup>R</sup>** — Le président du Conseil du Trésor — Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009 (Loi de crédits n° 3 pour 2008-2009)

Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009 — Adoption — 5 juin 2008 (*Voir Travaux des subsides n° 9*)

Première lecture; deuxième lecture et renvoi à un comité plénier; étude en comité plénier; a fait l'objet d'un rapport sans amendement; adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 5 juin 2008

Adoption par le Sénat — 17 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 25) — 18 juin 2008

**C-60** — Le ministre de la Défense nationale — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (cour martiale) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 6 juin 2008

Débat en deuxième lecture; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale — 16 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture le 16 juin 2008 — 13 juin 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-157) — 17 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 17 juin 2008

Réputé adopté à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; réputé lu une troisième fois et adopté — 17 juin 2008

Adoption par le Sénat — 18 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 29) — 18 juin 2008

**C-61** — Le ministre de l'Industrie — Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur

Dépôt et première lecture — 12 juin 2008

**C-62<sup>R</sup>** — secrétaire d'État (Petite Entreprise et Tourisme) — Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales

Dépôt et première lecture — 13 juin 2008

**C-63** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes

Dépôt et première lecture — 17 juin 2008

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

**GOVERNMENT BILLS (SENATE)**

*This section contains public bills sponsored by the government which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-1 to S-200.*

**S-2 — The Minister of Finance — An Act to amend the Canada-United States Tax Convention Act, 1984**

Message received from the Senate — November 21, 2007

Read the first time — November 22, 2007

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on International Trade — November 26, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-26) — December 7, 2007

Order respecting proceedings at report stage and third reading — December 13, 2007 (*See PART V — Other Business No. 6*)

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — December 13, 2007

Royal Assent (Chapter No. 32) — December 14, 2007

**S-3 — The Minister of Justice and Attorney General of Canada — An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions)**

Message received from the Senate — March 6, 2008

Read the first time — March 7, 2008

Debated at second reading — April 16, 17 and 18, 2008

**BUSINESS OF SUPPLY**

*This section contains information relating to the Business of Supply, mainly: Supply period, allotted days, Opposition motions, Estimates, and Interim Supply. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1 — The President of the Treasury Board — Order for Supply**

Order respecting the consideration of the Business of Supply — October 16, 2007

**No. 2 — Supply period ending December 10, 2007**

Total number of allotted days set at five — October 16, 2007

1st allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Productivity and competitiveness — Notice — October 23, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 30, 2007 — October 25, 2007

Debated — October 25, 2007

Negated — October 30, 2007

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant du gouvernement qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-1 à S-200.*

**S-2 — Le ministre des Finances — Loi modifiant la Loi de 1984 sur la Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts**

Message reçu du Sénat — 21 novembre 2007

Première lecture — 22 novembre 2007

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international — 26 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-26) — 7 décembre 2007

Ordre relatif aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture — 13 décembre 2007 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 6*)

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 13 décembre 2007

Sanction royale (chapitre n° 32) — 14 décembre 2007

**S-3 — Le ministre de la Justice et procureur général du Canada — Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions)**

Message reçu du Sénat — 6 mars 2008

Première lecture — 7 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 16, 17 et 18 avril 2008

**TRAVAUX DES SUBSIDES**

*Cette section contient l'information relative aux travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1 — Le président du Conseil du Trésor — Ordre des subsides**

Ordre relatif à la prise en considération des travaux des subsides — 16 octobre 2007

**N° 2 — Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007**

Nombre total de jours désignés fixé à cinq — 16 octobre 2007

1<sup>er</sup> jour désigné — M. McCallum (Markham—Unionville) — Productivité et compétitivité — Avis — 23 octobre 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 30 octobre 2007 — 25 octobre 2007

Débat — 25 octobre 2007

Rejetée — 30 octobre 2007



2nd allotted day — Mrs. Barbot (Papineau) — Federal spending power — Notice — October 24, 2007

Debated — October 29, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to October 30, 2007 — October 29, 2007

Negated — October 30, 2007

3rd allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Economic security of women — Notice — October 30, 2007

Debated — November 1, 2007

Order respecting proceedings and the recorded division deferred to November 13, 2007 — November 1, 2007

Adopted — November 13, 2007

4th allotted day — Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — Manufacturing and forestry crisis — Notice — November 1, 2007

Debated — November 13, 2007

Negated — November 14, 2007

5th and final allotted day — Mr. Zed (Saint John) — Federal Excise Tax on Gasoline — Notice — October 23, 2007

Debated; adopted — December 6, 2007

Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — 2006 Election — Notice — October 23, 2007

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and make consequential amendments to other Acts — Notice — October 23, 2007

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Notice — October 23, 2007

Mr. McGuinty (Ottawa South) — Environment — Notice — October 23, 2007

Mr. Dryden (York Centre) — Fight against poverty — Notice — October 23, 2007

Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Young offenders — Notice — October 23, 2007

Mr. Bachand (Saint-Jean) — Afghanistan — Notice — October 24, 2007

Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Kyoto Protocol — Notice — October 24, 2007

Mr. Ménard (Hochelaga) — Safe communities — Notice — November 1, 2007

Mr. Kotto (Saint-Lambert) — Telecommunications and broadcasting — Notice — November 1, 2007

Withdrawn — March 13, 2008

Ms. Demers (Laval) — Status of women — Notice — November 1, 2007

2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Barbot (Papineau) — Pouvoir fédéral de dépenser — Avis — 24 octobre 2007

Débat — 29 octobre 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 30 octobre 2007 — 29 octobre 2007

Rejetée — 30 octobre 2007

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Sécurité économique des femmes — Avis — 30 octobre 2007

Débat — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Ordre relatif aux délibérations et au vote par appel nominal différé au 13 novembre 2007 — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Adoption — 13 novembre 2007

4<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Secteurs manufacturier et forestier — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Débat — 13 novembre 2007

Rejetée — 14 novembre 2007

5<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Zed (Saint John) — Taxe d'accise fédérale sur l'essence — Avis — 23 octobre 2007

Débat; adoption — 6 décembre 2007

M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Élections de 2006 — Avis — 23 octobre 2007

M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Avis — 23 octobre 2007

M. Wilfert (Richmond Hill) — Afghanistan — Avis — 23 octobre 2007

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Environnement — Avis — 23 octobre 2007

M. Dryden (York-Centre) — Lutte contre la pauvreté — Avis — 23 octobre 2007

M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Jeunes contrevenants — Avis — 23 octobre 2007

M. Bachand (Saint-Jean) — Afghanistan — Avis — 24 octobre 2007

M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Protocole de Kyoto — Avis — 24 octobre 2007

M. Ménard (Hochelaga) — Communautés sécuritaires — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M. Kotto (Saint-Lambert) — Télécommunication et radiodiffusion — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Retrait — 13 mars 2008

M<sup>me</sup> Demers (Laval) — Condition féminine — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Global Nuclear Energy Partnership — Notice — November 1, 2007

Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — November 1, 2007

Ms. Brunelle (Trois-Rivières) — Manufacturing and forestry sectors — Notice — November 1, 2007

Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Royal Recommendation on Bill C-269 — Notice — November 1, 2007

Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Abolishment of the Senate — Notice — November 1, 2007

Mr. Dryden (York Centre) — Poverty — Notice — December 4, 2007

Mr. Easter (Malpeque) — Canadian livestock producers — Notice — December 4, 2007

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — International leadership — Notice — December 4, 2007

Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic vulnerabilities — Notice — December 4, 2007

Mr. Zed (Saint John) — National infrastructures — Notice — December 4, 2007

Mr. McGuinty (Ottawa South) — Global warming — Notice — December 4, 2007

Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Official languages action plan — Notice — December 4, 2007

### No. 3 — Supplementary Estimates (A), 2007-2008

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — October 30, 2007

Votes 1a, 5a, 15a, 20a, 35a and 40a under HEALTH — First Report of the Standing Committee on Health — November 26, 2007

Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L40a, 45a and 50a under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — First Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — November 28, 2007

Votes 1a, 10a, 15a, 20a, 25a, 55a and 60a under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT — Second Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — December 3, 2007

Votes 1a and 5a under NATIONAL DEFENCE — First Report of the Standing Committee on National Defence — December 3, 2007

Votes 1a, 5a, 20a, 30a and 35a under JUSTICE — First report of the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 3, 2007

M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry) — Partenariat mondial sur l'énergie nucléaire — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M<sup>me</sup> Brunelle (Trois-Rivières) — Secteurs manufacturier et forestier — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M. Lessard (Chambly—Borduas) — Recommandation royale au projet de loi C-269 — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M. Angus (Timmins—Baie James) — Abolition du Sénat — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

M. Dryden (York-Centre) — Pauvreté — Avis — 4 décembre 2007

M. Easter (Malpeque) — Éleveurs de bétail du Canada — Avis — 4 décembre 2007

M. Wilfert (Richmond Hill) — Leadership international — Avis — 4 décembre 2007

M. McCallum (Markham—Unionville) — Vulnérabilités économiques — Avis — 4 décembre 2007

M. Zed (Saint John) — Infrastructures nationales — Avis — 4 décembre 2007

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Réchauffement climatique — Avis — 4 décembre 2007

M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Plan d'action pour les langues officielles — Avis — 4 décembre 2007

### N° 3 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 30 octobre 2007

Crédits 1a, 5a, 15a, 20a, 35a et 40a sous la rubrique SANTÉ — Premier rapport du Comité permanent de la santé — 26 novembre 2007

Crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L40a, 45a et 50a sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Premier rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 28 novembre 2007

Crédits 1a, 10a, 15a, 20a, 25a, 55a et 60a sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN — Deuxième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 3 décembre 2007

Crédits 1a et 5a sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE — Premier rapport du Comité permanent de la défense nationale — 3 décembre 2007

Crédits 1a, 5a, 20a, 30a et 35a sous la rubrique JUSTICE — Premier rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 3 décembre 2007

Votes 1a, 2a and 10a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — First report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — December 3, 2007

Votes 85a and 93a under CANADIAN HERITAGE; Vote 1a under PRIVY COUNCIL; Votes 1a, 5a, 10a, 15a, 22a, 23a, 27a, 30a and 35a under TREASURY BOARD — First report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates — December 3, 2007

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — December 3, 2007

Concurred in — December 6, 2007 (*See Bill C-35*)

#### No. 4 — Supply period ending March 26, 2008

1st allotted day — Mr. Thibault (West Nova) — Public inquiry into the Mulroney-Schreiber affair — Notice — February 27, 2008

Debated — February 29, 2008

Adopted — March 3, 2008

2nd allotted day — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Income Tax Act — Notice — March 3, 2008

Debated; negated — March 5, 2008

3rd allotted day — Ms. Minna (Beaches—East York) — Canadian women — Notice — March 4, 2008

Debated; negated — March 6, 2008

4th allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Climate change — Notice — March 5, 2008

Debated — March 7, 2008

Negated — March 10, 2008

5th allotted day — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Canada's role in Afghanistan — Notice — March 4, 2008

Designated as non-votable, pursuant to Standing Order 81 (16)(a) — March 4, 2008

Debated; dropped from the Order Paper — March 10, 2008

6th allotted day — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Securities Regulation — Notice — March 3, 2008

Debated; negated — March 11, 2008

7th and final allotted day — Mr. Cotler (Mount Royal) — Death penalty — Notice — December 4, 2007

Debated; adopted — March 12, 2008

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Notice — January 29, 2008

Mr. Murphy (Charlottetown) — Recovery of funds from Brian Mulroney — Notice — February 27, 2008

Crédits 1a, 2a et 10a sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Premier rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 3 décembre 2007

Crédits 1a, 5a, 10a, 15a, 22a, 23a, 27a, 30a et 35a sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; crédit 1a sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; crédits 85a et 93a sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — Premier rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 3 décembre 2007

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 3 décembre 2007

Adoption — 6 décembre 2007 (*Voir le projet de loi C-35*)

#### N° 4 — Période des subsides se terminant le 26 mars 2008

1<sup>er</sup> jour désigné — M. Thibault (Nova-Ouest) — Enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber — Avis — 27 février 2008

Débat — 29 février 2008

Adoption — 3 mars 2008

2<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 3 mars 2008

Débat; rejetée — 5 mars 2008

3<sup>e</sup> jour désigné — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Canadiennes — Avis — 4 mars 2008

Débat; rejetée — 6 mars 2008

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Changements climatiques — Avis — 5 mars 2008

Débat — 7 mars 2008

Rejetée — 10 mars 2008

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Wilfert (Richmond Hill) — Rôle du Canada en Afghanistan — Avis — 4 mars 2008

Désignée comme ne faisant pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 81(16)a) du Règlement — 4 mars 2008

Débat; rayée du Feuilleton — 10 mars 2008

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Réglementation des valeurs mobilières — Avis — 3 mars 2008

Débat; rejetée — 11 mars 2008

7<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Cotler (Mont-Royal) — Peine de mort — Avis — 4 décembre 2007

Débat; adoption — 12 mars 2008

M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Avis — 29 janvier 2008

M. Murphy (Charlottetown) — Remboursement de fonds par Brian Mulroney — Avis — 27 février 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Budgetary policies — Notice — March 5, 2008

Withdrawn — May 6, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Poverty — Notice — March 5, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — North American Free Trade Agreement — Notice — March 5, 2008

Withdrawn — May 6, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Inequality between men and women — Notice — March 5, 2008

#### **No. 5 — Supplementary Estimates (B), 2007-2008**

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 14, 2008

Votes 1b, 5b, 10b, 12b and 30b under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Fourth Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — March 5, 2008

Votes deemed reported — All Votes except those already reported — March 7, 2008

Concurred in — March 12, 2008 (*See Bill C-48*)

#### **No. 6 — Main Estimates 2008-2009**

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — February 28, 2008

Vote 15 under FINANCE — 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts — April 30, 2008

Votes 100 and 105 under CANADIAN HERITAGE — 10th Report of the Standing Committee on Status of Women — May 2, 2008

Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30 under FINANCE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Finance — May 2, 2008

Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25 and 30 under FINANCE — Referred to a Committee of the Whole — May 2, 2008

Order respecting proceedings — May 27, 2008

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 28, 2008

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40 and 45 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE — Deemed withdrawn from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development and the Standing Committee on International Trade; referred to a Committee of the Whole — May 2, 2008

Order respecting proceedings — May 27, 2008

Considered in Committee of the Whole; deemed reported — May 29, 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Politiques budgétaires — Avis — 5 mars 2008

Retrait — 6 mai 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Pauvreté — Avis — 5 mars 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Accord de libre-échange nord-américain — Avis — 5 mars 2008

Retrait — 6 mai 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Inégalité entre les sexes — Avis — 5 mars 2008

#### **N° 5 — Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008**

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 14 février 2008

Crédits 1b, 5b, 10b, 12b et 30b sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Quatrième rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — 5 mars 2008

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 7 mars 2008

Adoption — 12 mars 2008 (*Voir le projet de loi C-48*)

#### **N° 6 — Budget principal des dépenses 2008-2009**

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 28 février 2008

Crédit 15 inscrit sous la rubrique FINANCES — 14<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics — 30 avril 2008

Crédits 100 et 105 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN — 10<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine — 2 mai 2008

Crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES — Réputés retirés du Comité permanent des finances — 2 mai 2008

Crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES — Renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations — 27 mai 2008

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 28 mai 2008

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, 35, 40 et 45 sous AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL — Réputés retirés du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international et du Comité permanent du commerce international; renvoyés à un comité plénier — 2 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations — 27 mai 2008

Étude en comité plénier; réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 29 mai 2008



Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT — Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — May 7, 2008

Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS — Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans — May 14, 2008

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under HEALTH — Fifth Report of the Standing Committee on Health — May 27, 2008

Vote 15 under PARLIAMENT — Second Report of the Standing Joint Committee on the Library of Parliament — May 27, 2008

Votes 40 and 45 under JUSTICE; Vote 20 under PARLIAMENT — Eighth Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics — May 28, 2008

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Extension of consideration by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food — Notice — May 28, 2008

Deemed adopted — May 30, 2008

Votes 1, 5 and 10 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 29, 2008

Votes deemed reported — All votes except those already reported or whose consideration has been extended — May 30, 2008

Order respecting proceedings on June 5, 2008 — June 3, 2008

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD — Deemed reported — June 4, 2008

Concurred in — June 5, 2008 (*See Bill C-58*)

#### **No. 7 — Interim Supply for the fiscal year ending March 31, 2009**

Concurred in — March 12, 2008 (*See Bill C-49*)

#### **No. 8 — Supply period ending June 23, 2008**

1st allotted day — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Economic vitality and prosperity — Notice — March 27, 2008

Debated; adopted — March 31, 2008

2nd allotted day — Mr. Paquette (Joliette) — Compliance with the Charter of the French language regarding enterprises under federal jurisdiction located in Quebec — Notice — March 27, 2008

Debated; negatived — April 1, 2008

Crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique RESSOURCES HUMAINES ET DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES — Sixième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 7 mai 2008

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS — Quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans — 14 mai 2008

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique SANTÉ — Cinquième rapport du Comité permanent de la santé — 27 mai 2008

Crédit 15 sous la rubrique PARLEMENT — Deuxième rapport du Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement — 27 mai 2008

Crédits 40 et 45 sous la rubrique JUSTICE; crédit 20 sous la rubrique PARLEMENT — Huitième rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique — 28 mai 2008

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Prolongation de l'étude par le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire — Avis — 28 mai 2008

Adoption d'office — 30 mai 2008

Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 mai 2008

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport ou dont l'étude a été prolongée — 30 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations le 5 juin 2008 — 3 juin 2008

Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE — Réputés avoir fait l'objet d'un rapport — 4 juin 2008

Adoption — 5 juin 2008 (*Voir le projet de loi C-58*)

#### **N° 7 — Crédits provisoires pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009**

Adoption — 12 mars 2008 (*Voir le projet de loi C-49*)

#### **N° 8 — Période des subsides se terminant le 23 juin 2008**

1<sup>er</sup> jour désigné — M. McCallum (Markham—Unionville) — Vitalité économique et prospérité — Avis — 27 mars 2008

Débat; adoption — 31 mars 2008

2<sup>e</sup> jour désigné — M. Paquette (Joliette) — Application de la Charte de la langue française aux entreprises sous juridiction fédérale au Québec — Avis — 27 mars 2008

Débat; rejetée — 1<sup>er</sup> avril 2008

3rd allotted day — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Corporate tax cuts — Notice — March 31, 2008

Debated; negated — April 2, 2008

4th allotted day — Mr. Rae (Toronto Centre) — Special committee on the Canadian mission in Afghanistan — Notice — April 4, 2008

Debated; adopted as amended — April 8, 2008

5th allotted day — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Elections Canada — Notice — April 24, 2008

Debated; adopted — April 29, 2008

6th allotted day — Mr. Coderre (Bourassa) — General interest television licence holders — Notice — May 5, 2008

Debated; adopted — May 7, 2008

7th allotted day — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Economic policy — Notice — May 6, 2008

Debated — May 8, 2008

Negated — May 12, 2008

8th and final allotted day — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Notice — June 3, 2008

Debated; adopted — June 5, 2008

Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Conflict prevention — Notice — March 27, 2008

Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Rights of Indigenous Peoples — Notice — March 27, 2008

Mr. Lessard (Chambly—Borduas) — Employment insurance fund surplus — Notice — March 27, 2008

Mr. Brison (Kings—Hants) — Canada's space industry — Notice — March 27, 2008

Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Athabaska tar sands — Notice — March 31, 2008

Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Proposed sale of MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. — Notice — March 31, 2008

Withdrawn — May 6, 2008

Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Instructions to the Standing Committee on Justice and Human Rights — Notice — April 4, 2008

Mr. Bevilacqua (Vaughan) — Instructions to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — Notice — April 4, 2008

Mrs. Barbot (Papineau) — World Food Programme — Notice — April 24, 2008

Mr. Cardin (Sherbrooke) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — April 24, 2008

Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Broadcasting and telecommunications — Notice — April 24, 2008

3<sup>e</sup> jour désigné — M. Layton (Toronto—Danforth) — Réductions d'impôt accordées aux entreprises — Avis — 31 mars 2008

Débat; rejetée — 2 avril 2008

4<sup>e</sup> jour désigné — M. Rae (Toronto-Centre) — Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan — Avis — 4 avril 2008

Débat; adoptée telle que modifiée — 8 avril 2008

5<sup>e</sup> jour désigné — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Élections Canada — Avis — 24 avril 2008

Débat; adoption — 29 avril 2008

6<sup>e</sup> jour désigné — M. Coderre (Bourassa) — Titulaires de licence de télévision généraliste — Avis — 5 mai 2008

Débat; adoption — 7 mai 2008

7<sup>e</sup> jour désigné — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Politique économique — Avis — 6 mai 2008

Débat — 8 mai 2008

Rejetée — 12 mai 2008

8<sup>e</sup> et dernier jour désigné — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Avis — 3 juin 2008

Débat; adoption — 5 juin 2008

M. Wilfert (Richmond Hill) — Prévention des conflits — Avis — 27 mars 2008

M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Droits des peuples autochtones — Avis — 27 mars 2008

M. Lessard (Chambly—Borduas) — Excédent dans le compte d'assurance-emploi — Avis — 27 mars 2008

M. Brison (Kings—Hants) — Industrie spatiale canadienne — Avis — 27 mars 2008

M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Sables bitumineux d'Athabaska — Avis — 31 mars 2008

M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Vente prévue de MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd. — Avis — 31 mars 2008

Retrait — 6 mai 2008

M. LeBlanc (Beauséjour) — Instructions au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — Avis — 4 avril 2008

M. Bevilacqua (Vaughan) — Instructions au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — Avis — 4 avril 2008

M<sup>me</sup> Barbot (Papineau) — Programme alimentaire mondial — Avis — 24 avril 2008

M. Cardin (Sherbrooke) — Partenariat nord-américain pour la prospérité et la sécurité — Avis — 24 avril 2008

M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Télécommunications et radiodiffusion — Avis — 24 avril 2008

Mr. Paquette (Joliette) — Broadcasting and telecommunications — Notice — April 24, 2008

Withdrawn — April 29, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Wait times for treatment or diagnostic care — Notice — May 6, 2008

Mr. Layton (Toronto—Danforth) — Democracy, access to information and electoral reform — Notice — May 6, 2008

Ms. Priddy (Surrey North) — National Fire Advisor — Notice — May 6, 2008

Mr. Dosanjh (Vancouver South) — National security — Notice — June 3, 2008

Ms. Fry (Vancouver Centre) — INSITE project — Notice — June 3, 2008

Mr. McGuinty (Ottawa South) — Climate change — Notice — June 3, 2008

Mr. Rae (Toronto Centre) — Omar Khadr — Notice — June 3, 2008

M. Paquette (Joliette) — Télécommunications et radiodiffusion — Avis — 24 avril 2008

Retrait — 29 avril 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Temps d'attente pour les traitements ou les diagnostics — Avis — 6 mai 2008

M. Layton (Toronto—Danforth) — Démocratie, accès à l'information et réforme du système électoral — Avis — 6 mai 2008

M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Conseiller national en incendies — Avis — 6 mai 2008

M. Dosanjh (Vancouver-Sud) — Sécurité nationale — Avis — 3 juin 2008

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Projet INSITE — Avis — 3 juin 2008

M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Changements climatiques — Avis — 3 juin 2008

M. Rae (Toronto-Centre) — Omar Khadr — Avis — 3 juin 2008

#### **No. 9 — Supplementary Estimates (A), 2008-2009**

Laid upon the Table; deemed referred to several standing committees — May 13, 2008

Vote 1a under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION — Ninth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration — May 29, 2008

Votes deemed reported on June 2, 2008 — All Votes except those already reported — June 3, 2008

Order respecting proceedings — June 3, 2008

Concurred in — June 5, 2008 (*See Bill C-59*)

#### **WAYS AND MEANS**

*This section contains all motions relating to the raising of revenue through taxation and to the government's budgetary policy. The motions in this section are numbered sequentially.*

**No. 1** — The Minister of Labour — Motion to introduce an Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-01); Order of the Day designated — October 26, 2007

Order respecting the proposal of the motion during an allotted day — October 29, 2007

Adopted — October 29, 2007 (*See Bill C-12*)

#### **N° 9 — Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009**

Dépôt; réputé renvoyé aux divers comités permanents — 13 mai 2008

Crédit 1a inscrit sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION — Neuvième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 29 mai 2008

Crédits réputés avoir fait l'objet d'un rapport le 2 juin 2008 — Tous les crédits sauf ceux qui ont déjà fait l'objet d'un rapport — 3 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations — 3 juin 2008

Adoption — 5 juin 2008 (*Voir le projet de loi C-59*)

#### **VOIES ET MOYENS**

*Cette section contient toutes les motions visant la levée de recettes par l'entremise d'une taxe ou d'un impôt et les motions relatives à la politique budgétaire du gouvernement. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**N° 1** — Le ministre du Travail — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-01); désignation d'un ordre du jour — 26 octobre 2007

Ordre relatif à la présentation de la motion lors d'un jour désigné — 29 octobre 2007

Adoption — 29 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-12*)

**No. 2** — The Minister of Finance — Motion to introduce an Act to amend the Income Tax Act, including amendments in relation to foreign investment entities and non-resident trusts, and to provide for the bilingual expression of the provisions of that Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-02); Order of the Day designated — October 26, 2007

Order respecting the proposal of the motion during an allotted day — October 29, 2007

Adopted — October 29, 2007 (*See Bill C-10*)

**No. 3** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act and to amend the Excise Tax Act, the Excise Act 2001 and the Air Travellers Security Charge act relating to the rate reduction for the GST and the federal component of the HST

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-03); Order of the Day designated — October 30, 2007

Order respecting proceedings — October 31, 2007

Adopted — October 31, 2007 (*See Bill C-28*)

**No. 4** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-04); Order of the Day designated — November 13, 2007

Order respecting the deferred recorded division — November 14, 2007

Adopted — November 14, 2007 (*See Bill C-28*)

**No. 5** — The Minister of Indian Affairs and Northern Development — Motion to introduce an Act to give effect to the Tsawwassen First Nation Final Agreement and to make consequential amendments to other Acts

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-05); Order of the Day designated — December 4, 2007

Adopted — December 5, 2007 (*See Bill C-34*)

**No. 6** — The Minister of Finance — Budgetary policy

Order of the Day designated — February 11, 2008

Presentation — February 26, 2008

Debated — February 27, 28, March 3 and 4, 2008

Adopted — March 4, 2008

**No. 7** — The Minister of Finance — Motion to amend the Income Tax Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-09); Order of the Day designated — February 26, 2008

**N° 2** — Le ministre des Finances — Motion en vue du dépôt d'une loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, notamment en ce qui concerne les entités de placement étrangères et les fiducies non-résidentes ainsi que l'expression bijuridique de certaines dispositions de cette loi, et des lois connexes

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-02); désignation d'un ordre du jour — 26 octobre 2007

Ordre relatif à la présentation de la motion lors d'un jour désigné — 29 octobre 2007

Adoption — 29 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-10*)

**N° 3** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et à modifier la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien en raison de la réduction du taux de la TPS et de la composante fédérale de la TVH

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-03); désignation d'un ordre du jour — 30 octobre 2007

Ordre relatif aux délibérations — 31 octobre 2007

Adoption — 31 octobre 2007 (*Voir le projet de loi C-28*)

**N° 4** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-04); désignation d'un ordre du jour — 13 novembre 2007

Ordre relatif au vote par appel nominal différé — 14 novembre 2007

Adoption — 14 novembre 2007 (*Voir le projet de loi C-28*)

**N° 5** — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien — Motion en vue du dépôt d'une loi portant mise en vigueur de l'accord définitif concernant la Première Nation de Tsawwassen et modifiant certaines lois en conséquence

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-05); désignation d'un ordre du jour — 4 décembre 2007

Adoption — 5 décembre 2007 (*Voir le projet de loi C-34*)

**N° 6** — Le ministre des Finances — Politique budgétaire

Désignation d'un ordre du jour — 11 février 2008

Présentation — 26 février 2008

Débat — 27, 28 février, 3 et 4 mars 2008

Adoption — 4 mars 2008

**N° 7** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-09); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008



**No. 8** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Tax Act relating to the goods and services tax and the harmonized sales tax (GST/HST)

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-10); Order of the Day designated — February 26, 2008

**No. 9** — The Minister of Finance — Motion to amend the Excise Act, 2001, the Excise Act and the Customs Tariff

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-11); Order of the Day designated — February 26, 2008

**No. 10** — The Minister of Finance — Motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-12); Order of the Day designated — March 11, 2008

Adopted — March 13, 2008 (*See Bill C-50*)

**No. 11** — The Minister of Agriculture and Agri-Food and The Minister for the Canadian Wheat Board — Motion to amend the Customs Tariff and another Act

Notice tabled (Sessional Paper No. 8570-392-13); Order of the Day designated — June 12, 2008

## GOVERNMENT BUSINESS

*This section contains all government motions which the government requested to be placed under this heading in the Order Paper. The motions in this section are numbered sequentially upon notice.*

**No. 1** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Reinstatement of government bills — Notice — October 24, 2007

Adopted — October 25, 2007

**No. 2** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Pre-budget consultations — Notice — February 5, 2008

Debated — February 7 and 8, 2008

**No. 3** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Message regarding Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts — Notice — February 7, 2008

Debated — February 11, 2008

Adopted — February 12, 2008

**No. 4** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Afghanistan mission — Notice — February 8, 2008

**N° 8** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise pour mettre en oeuvre des mesures touchant la taxe sur les produits et services et la taxe de vente harmonisée (TPS/TVH)

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-10); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008

**N° 9** — Le ministre des Finances — Motion visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-11); désignation d'un ordre du jour — 26 février 2008

**N° 10** — Le ministre des Finances — Motion portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-12); désignation d'un ordre du jour — 11 mars 2008

Adoption — 13 mars 2008 (*Voir le projet de loi C-50*)

**N° 11** — Le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et Le ministre de la Commission canadienne du blé — Motion visant à modifier le Tarif des douanes et une autre loi

Avis déposé (document parlementaire n° 8570-392-13); désignation d'un ordre du jour — 12 juin 2008

## AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

*Cette section contient toutes les motions émanant du gouvernement que le gouvernement a demandé d'inscrire sous cette rubrique au Feuilleton. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence, lorsque mises en avis.*

**N° 1** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Rétablissement de projets de loi émanant du gouvernement — Avis — 24 octobre 2007

Adoption — 25 octobre 2007

**N° 2** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Consultations prébudgétaires — Avis — 5 février 2008

Débat — 7 et 8 février 2008

**N° 3** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Message relatif au projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence — Avis — 7 février 2008

Débat — 11 février 2008

Adoption — 12 février 2008

**N° 4** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Mission en Afghanistan — Avis — 8 février 2008

**No. 5** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Afghanistan mission — Notice — February 21, 2008

Debated — February 25, 26, March 10, 11 and 13, 2008

Order respecting proceedings on March 10 and 11, 2008 — March 6, 2008

Order respecting proceedings on March 13, 2008 — March 12, 2008

Adopted — March 13, 2008

**No. 6** — Designation of the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purposes of subsection 4(4) of the Director of Public Prosecutions Act

Order respecting the notice requirement, the putting of the question and the deferred recorded division — February 27, 2008

Adopted — March 3, 2008

**No. 7** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Instruction to the Standing Committee on Finance (divide Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget)

Debated under Routine Proceedings; transferred to Government Business — April 17, 2008

**No. 8** — The Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform — Extension of sitting hours in June, pursuant to Standing Order 27

Debated; negatived — June 9, 2008

**N° 5** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Mission en Afghanistan — Avis — 21 février 2008

Débat — 25, 26 février, 10, 11 et 13 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations les 10 et 11 mars 2008 — 6 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations le 13 mars 2008 — 12 mars 2008

Adoption — 13 mars 2008

**N° 6** — Désignation du Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour l'application du paragraphe 4(4) de la Loi sur le Directeur des poursuites pénales

Ordre relatif à la période d'avis, à la mise aux voix et au vote par appel nominal différé — 27 février 2008

Adoption — 3 mars 2008

**N° 7** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Instruction au Comité permanent des finances (scinder le projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget)

Débat sous Affaires courantes; transférée aux Affaires émanant du gouvernement — 17 avril 2008

**N° 8** — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique — Prolongation des heures de séance en juin, conformément à l'article 27 du Règlement

Débat; rejetée — 9 juin 2008

**PART II – Private Members' Business****PRIVATE MEMBERS' BILLS (COMMONS)**

*This section contains all public bills sponsored by private Members, which originated in the House of Commons. Bills in this section are numbered from C-201 to C-1000.*

*All items of Private Members' Business originating in the House of Commons that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session are deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.1.*

**C-201** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting a National Appreciation Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-202** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-203** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Canada Elections Act (telephone, fax and Internet service to campaign offices)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-204** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-205** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Nuclear Energy Act (change of responsible minister)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**PARTIE II – Affaires émanant des députés****PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (COMMUNES)**

*Cette section contient tous les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés à la Chambre des communes. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de C-201 à C-1000.*

*Toutes les affaires émanant des députés qui ont été présentées à la Chambre des communes et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées à toutes les étapes franchies avant la prorogation, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**C-201** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-202** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-203** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (service de téléphonie, de télécopie et d'Internet des bureaux de campagne électorale)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-204** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-205** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur l'énergie nucléaire (modification du ministre responsable)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-206** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Employment Insurance Act (extension of benefit period for parental leave)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-207** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 31 and May 2, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 9, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-71) — February 28, 2008

Debated at report stage — April 7 and June 6, 2008

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — June 12, 2008

**C-208** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-209** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 12, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-206** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prolongation de la période de prestations pour le congé parental)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-207** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 31 janvier et 2 mai 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 9 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-71) — 28 février 2008

Débat à l'étape du rapport — 7 avril et 6 juin 2008

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 12 juin 2008

**C-208** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-209** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 12 avril 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**C-210** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-211** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Health Act (Autism Spectrum Disorder)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-212** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Canadian Autism Day

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-213** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to change the name of the Electoral District of Sackville — Eastern Shore

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-214** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Introduced and read the first time — April 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-215** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues)

Introduced and read the first time — April 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-216** — Mr. MacAulay (Cardigan) — An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property)

Introduced and read the first time — April 7, 2006

**C-210** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-211** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (troubles du spectre autistique)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-212** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée nationale de l'autisme

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-213** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-214** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-215** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires)

Dépôt et première lecture — 6 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-216** — M. MacAulay (Cardigan) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche)

Dépôt et première lecture — 7 avril 2006

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-217** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — An Act to amend the Income Tax Act (definition of "Gaspé Peninsula")
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-218** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act for the recognition and promotion of agricultural supply management
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-219** — Mr. Easter (Malpeque) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Placed in the order of precedence — November 27, 2007
- Debated at second reading — February 1 and 25, 2008
- Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — February 25, 2008
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-153) — June 16, 2008
- C-220** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (elimination of statutory release) and to make consequential amendments to other Acts
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-221** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (elimination of deduction from annuity)
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-222** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to recognize and protect Canada's hunting, trapping and fishing heritage
- Introduced and read the first time — April 10, 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-217** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (définition de « péninsule de Gaspé »)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-218** — M. Easter (Malpeque) — Loi sur la reconnaissance et la promotion de la gestion de l'offre de produits agricoles
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-219** — M. Easter (Malpeque) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007
- Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> et 25 février 2008
- Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 25 février 2008
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-153) — 16 juin 2008
- C-220** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (suppression de la libération d'office) ainsi que d'autres lois en conséquence
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-221** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (élimination de la déduction sur la pension)
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-222** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de pêche, de chasse et de piégeage
- Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — April 27, 2006*

*Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — June 8, 2006*

*Mr. Cummins (Delta—Richmond East) and Mr. Stanton (Simcoe North) — June 27, 2006*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — July 17, 2006*

*Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — July 25, 2006*

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 20 and November 3, 2006

Motion for second reading negated — November 8, 2006

**C-223** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — An Act to amend an Act for the Recognition and Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and to amend the Constitution Act, 1867

Introduced and read the first time — April 10, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-224** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Workers Mourning Day Act (national flag to be flown at half-mast)

Introduced and read the first time — April 24, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-225** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)

Introduced and read the first time — April 24, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

*Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 27 avril 2006*

*M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — 8 juin 2006*

*M. Cummins (Delta—Richmond-Est) et M. Stanton (Simcoe-Nord) — 27 juin 2006*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 17 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — 25 juillet 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 20 septembre et 3 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006

**C-223** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Loi modifiant la Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales et la Loi constitutionnelle de 1867

Dépôt et première lecture — 10 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-224** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur le jour de compassion pour les travailleurs (mise en berne du drapeau national)

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-225** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)

Dépôt et première lecture — 24 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-226** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to provide for the issuance of the Memorial Cross as a memento of personal loss

Introduced and read the first time — April 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-227** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine

Introduced and read the first time — April 26, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-228** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loans)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 3, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-229** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-230** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to amend the Hazardous Products Act (prohibited product — hooks)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

**C-226** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant l'octroi de la Croix du Souvenir à titre commémoratif

Dépôt et première lecture — 25 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-227** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-228** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-229** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-230** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produit interdit — crochets)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006



Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-231** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the establishment and award of a Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)

Introduced and read the first time — April 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-232** — Mr. Hawn (Edmonton Centre) — An Act to amend the Citizenship Act (service in the Canadian armed forces)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-233** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Income Tax Act (public transportation costs)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-234** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Broadcasting Act (decisions and orders)

Introduced and read the first time — April 27, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-235** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Criminal Code (conditional sentencing)

Introduced and read the first time — April 28, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-236** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 11, 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-231** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi prévoyant la création et l'octroi de la Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence (MSS-ONSU)

Dépôt et première lecture — 26 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-232** — M. Hawn (Edmonton-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (service dans les forces armées canadiennes)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-233** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-234** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (décisions et ordonnances)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-235** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant le Code criminel (octroi de sursis)

Dépôt et première lecture — 28 avril 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-236** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 mai 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-237** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act requiring the national flag of Canada to be flown at half-mast on Remembrance Day

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-238** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-239** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-240** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-237** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi prévoyant la mise en berne du drapeau national du Canada le jour du Souvenir

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-238** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-239** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-240** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-241** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-242** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing)

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-243** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting the provision of development assistance by the Canadian International Development Agency and other federal bodies

Introduced and read the first time — May 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-244** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-241** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-242** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-243** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi concernant l'aide au développement fournie par l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes fédéraux

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-244** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-245** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (trafficking in a controlled substance within five hundred metres of an elementary school or a high school)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-246** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (vitamins)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-247** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-248** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal Code (sex crimes and violent crimes)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-249** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-250** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to ensure safe drinking water throughout Canada

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-245** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (trafic de substances désignées dans un rayon de cinq cents mètres d'une école primaire ou secondaire)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-246** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (vitamines)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-247** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-248** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (crimes sexuels et crimes avec violence)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-249** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-250** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à assurer la salubrité de l'eau potable au Canada

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**C-251** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)

Introduced and read the first time — May 3, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Debated at second reading — May 14, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — November 19 and December 7, 2007

Motion for second reading negatived — December 12, 2007

**C-252** — Mr. Casson (Lethbridge) — An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 5 and October 17, 2006

Orders respecting the text of the Bill and its reprinting — October 17, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 17, 2006

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-144) — January 29, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading — March 1, 2007

Read the third time and passed — March 21, 2007

Passed by the Senate — May 29, 2007

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 14) — May 31, 2007

**C-253** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions)

Introduced and read the first time — May 4, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 21 and November 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — November 8, 2006

**C-251** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques)

Dépôt et première lecture — 3 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 14 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 19 novembre et 7 décembre 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 décembre 2007

**C-252** — M. Casson (Lethbridge) — Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 5 juin et 17 octobre 2006

Ordres relatifs au texte du projet de loi et à sa réimpression — 17 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 17 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-144) — 29 janvier 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007

Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007

Adoption par le Sénat — 29 mai 2007

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 14) — 31 mai 2007

**C-253** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 21 juin et 1<sup>er</sup> novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 8 novembre 2006

- Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-161) — February 15, 2007
- Concurred in — February 21, 2007
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-190) — March 21, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at report stage — November 28, 2007 and February 28, 2008
- Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — March 5, 2008
- C-254** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-255** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (herbal remedies)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-256** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-257** — Mr. Nadeau (Gatineau) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)
- Introduced and read the first time — May 4, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Martin (Winnipeg Centre), Mr. Godin (Acadie—Bathurst), Mrs. Mathysen (London—Fanshawe), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 5, 2006*
- Ms. Nash (Parkdale—High Park), Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Ms. Savoie (Victoria), Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 8, 2006*
- Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-161) — 15 février 2007
- Adoption — 21 février 2007
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-190) — 21 mars 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat à l'étape du rapport — 28 novembre 2007 et 28 février 2008
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 5 mars 2008
- C-254** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-255** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (produits de phytothérapie)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-256** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-257** — M. Nadeau (Gatineau) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)
- Dépôt et première lecture — 4 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Martin (Winnipeg-Centre), M. Godin (Acadie—Bathurst), M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 5 mai 2006*
- M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), M. Siksay (Burnaby—Douglas), M<sup>me</sup> Savoie (Victoria), M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 8 mai 2006*

*Ms. Bell (Vancouver Island North), Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. McDonough (Halifax) — May 9, 2006*

*Mr. Layton (Toronto—Danforth) — May 11, 2006*

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 6 and October 18, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — October 25, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-167) — February 21, 2007

Certain inadmissible amendments adopted by the Committee declared null and void and by order of the Speaker withdrawn from the Bill as reported to the House and the Bill reprinted accordingly — February 27, 2007

Debated at report stage — February 28 and March 19, 2007

Motion for concurrence at report stage negatived — March 21, 2007

**C-258** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act respecting Louis Riel

Introduced and read the first time — May 5, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-259** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-260** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of expense of tools provided as a requirement of employment)

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord), M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — 9 mai 2006*

*M. Layton (Toronto—Danforth) — 11 mai 2006*

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 6 juin et 18 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 25 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-167) — 21 février 2007

Certains amendements irrecevables adoptés par le Comité déclarés nuls et nonavenus et par ordre du Président retirés du projet de loi dont il a été fait rapport à la Chambre et le projet de loi réimprimé en conséquence — 27 février 2007

Débat à l'étape du rapport — 28 février et 19 mars 2007

Motion portant adoption à l'étape du rapport rejetée — 21 mars 2007

**C-258** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi concernant Louis Riel

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-259** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-260** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses afférentes aux outils nécessaires à un emploi)

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-261** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-262** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)

Introduced and read the first time — May 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 20, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-263** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-264** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officers

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-265** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*

**C-261** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-262** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti)

Dépôt et première lecture — 5 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 20 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-263** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-264** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation au conjoint et aux enfants d'agents fédéraux de l'autorité décédés

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-265** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*



Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated at second reading — February 7 and March 23, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — March 28, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-70) — February 28, 2008

Concurred in — March 5, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-93) — April 4, 2008

Debated at report stage — June 9, 2008

**C-266** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to confirm the rights of taxpayers and establish the Office for Taxpayer Protection

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-267** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-268** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to protect heritage lighthouses

Introduced and read the first time — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat en deuxième lecture — 7 février et 23 mars 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-70) — 28 février 2008

Adoption — 5 mars 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-93) — 4 avril 2008

Débat à l'étape du rapport — 9 juin 2008

**C-266** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi confirmant les droits des contribuables et instituant l'Office de protection du contribuable

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-267** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-268** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-269** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system)

Introduced and read the first time — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 21 and November 6, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 8, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-185) — March 19, 2007

Concurred in at report stage — May 9, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at third reading — October 17, 2007

Debated at third reading; question not put; order for third reading discharged and item dropped from the Order Paper — November 30, 2007

**C-270** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Business Corporations Act, the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations

Introduced and read the first time — May 9, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 16, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 23, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-271** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (personal identity theft)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-272** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-269** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 21 septembre et 6 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 8 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-185) — 19 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en troisième lecture — 17 octobre 2007

Débat en troisième lecture; motion non mise aux voix; ordre portant troisième lecture révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 30 novembre 2007

**C-270** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 9 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 16 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-271** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (vol d'identité)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-272** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-273** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Hazardous Products Act (products made with dog or cat fur)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 17, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-274** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (Schedule 1)

Introduced and read the first time — May 10, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-275** — Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (feminine hygiene products)

Introduced and read the first time — May 11, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-276** — Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Excise Tax Act (literacy materials)

Introduced and read the first time — May 11, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-277<sup>R</sup>** — Mr. Fast (Abbotsford) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

**C-273** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (produits composés de poil de chien ou de chat)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 17 mai 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-274** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (annexe 1)

Dépôt et première lecture — 10 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-275** — M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits d'hygiène féminine)

Dépôt et première lecture — 11 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-276** — M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (matériel d'alphabétisation)

Dépôt et première lecture — 11 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-277<sup>R</sup>** — M. Fast (Abbotsford) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'enfants)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

<sup>R</sup> Recommended by the Governor General

<sup>R</sup> Recommandé par le Gouverneur général

Debated at second reading — May 31 and September 29, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — October 4, 2006

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-391-163) — February 19, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — March 28, 2007

Passed by the Senate — June 14, 2007

Royal Assent (Chapter No. 20) — June 22, 2007

**C-278** — Mr. Eyking (Sydney—Victoria) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — October 19 and November 24, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — December 5, 2006

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-186) — March 19, 2007

Concurred in at report stage — April 25, 2007

Debated at third reading; question not put; Order for third reading discharged and Bill withdrawn — June 1, 2007

**C-279** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act to amend the DNA Identification Act (establishment of indexes)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — September 7, 2006*

Debated at second reading — September 26 and November 9, 2006

Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 9, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — November 22, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-222) — April 30, 2007

Order respecting proceedings, order for consideration at report stage discharged and Bill withdrawn — June 13, 2007

Débat en deuxième lecture — 31 mai et 29 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-391-163) — 19 février 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007

Adoption par le Sénat — 14 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 20) — 22 juin 2007

**C-278** — M. Eyking (Sydney—Victoria) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 24 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 5 décembre 2006

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-186) — 19 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport — 25 avril 2007

Débat en troisième lecture; motion non mise aux voix; ordre portant troisième lecture révoqué et projet de loi retiré — 1<sup>er</sup> juin 2007

**C-279** — M. Wallace (Burlington) — Loi modifiant la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (création de fichiers)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 7 septembre 2006*

Débat en deuxième lecture — 26 septembre et 9 novembre 2006

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 9 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 22 novembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-222) — 30 avril 2007

Ordre relatif aux délibérations, ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 13 juin 2007



**C-280** — Ms. Demers (Laval) — An Act to Amend the Immigration and Refugee Protection Act (coming into force of sections 110, 111 and 171)

Introduced and read the first time — May 12, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 29 and March 2, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration — March 21, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-216) — April 24, 2007

Concurred in at report stage — May 9, 2007

Debated at third reading — May 28, 2007

Read the third time and passed — May 30, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Passed by the Senate (with amendments) — June 18, 2008

**C-281** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Convalescence Benefits Act (amendments to the Employment Insurance Act)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-282** — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (publication of information)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-283** — Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food labelling)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — September 18 and November 2, 2006

Motion for second reading negatived — November 8, 2006

**C-284** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-280** — M<sup>me</sup> Demers (Laval) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (entrée en vigueur des articles 110, 111 et 171)

Dépôt et première lecture — 12 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 29 janvier et 2 mars 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration — 21 mars 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-216) — 24 avril 2007

Adoption à l'étape du rapport — 9 mai 2007

Débat en troisième lecture — 28 mai 2007

Troisième lecture et adoption — 30 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 18 juin 2008

**C-281** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Loi sur les prestations de convalescence (modification de la Loi sur l'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-282** — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (publication de renseignements)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-283** — M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage des aliments)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 18 septembre et 2 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 8 novembre 2006

**C-284** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Debated at second reading — October 2 and November 20, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-212) — April 18, 2007

Concurred in — April 25, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-280) — June 13, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at report stage — October 29 and November 16, 2007

Order for consideration at report stage discharged and item dropped from the Order Paper by order of the Speaker — November 21, 2007

**C-285** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)

Introduced and read the first time — May 15, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — October 3 and November 8, 2006

Order respecting the recorded division further deferred to November 28, 2006 — November 21, 2006

Motion for second reading negatived — November 28, 2006

**C-286** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to amend the Witness Protection Program Act (protection of spouses whose life is in danger) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — May 16, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hill (Prince George—Peace River) — June 7, 2006*

Debated at second reading — June 8 and October 20, 2006

Order respecting the referral to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security — October 20, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-189) — March 21, 2007

Order for consideration of report stage discharged and Bill withdrawn — March 21, 2007

Débat en deuxième lecture — 2 octobre et 20 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-212) — 18 avril 2007

Adoption — 25 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-280) — 13 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat à l'étape du rapport — 29 octobre et 16 novembre 2007

Ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et affaire rayée du Feuilleton par ordre du Président — 21 novembre 2007

**C-285** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 3 octobre et 8 novembre 2006

Ordre relatif au vote par appel nominal différé de nouveau au 28 novembre 2006 — 21 novembre 2006

Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2006

**C-286** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi modifiant la Loi sur le programme de protection des témoins (protection des conjoints dont la vie est en danger) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 16 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hill (Prince George—Peace River) — 7 juin 2006*

Débat en deuxième lecture — 8 juin et 20 octobre 2006

Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale — 20 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-189) — 21 mars 2007

Ordre portant considération à l'étape du rapport révoqué et projet de loi retiré — 21 mars 2007

**C-287 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act respecting a National Peacekeepers' Day**

Introduced and read the first time — May 16, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Debated at second reading — October 5 and November 23, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs — November 23, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-218) — April 25, 2007

Concurred in — May 2, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-232) — May 3, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Concurred in at report stage — October 24, 2007

Debated at third reading — November 15, 2007

Read the third time and passed — November 21, 2007

Passed by the Senate — June 17, 2008

Royal Assent (Chapter No. 27) — June 18, 2008

**C-288 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — An Act to ensure Canada meets its global climate change obligations under the Kyoto Protocol**

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 16 and September 27, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 4, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-124) — December 8, 2006

Debated at report stage — February 2 and 9, 2007

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — February 14, 2007

Passed by the Senate; Royal Assent (Chapter No. 30) — June 22, 2007

**C-289 — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Indian Act (matrimonial real property and immovables)**

Introduced and read the first time — May 17, 2006

**C-287 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus) (ancien titre : *Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus*)**

Dépôt et première lecture — 16 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Débat en deuxième lecture — 5 octobre et 23 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants — 23 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-218) — 25 avril 2007

Adoption — 2 mai 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-232) — 3 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 24 octobre 2007

Débat en troisième lecture — 15 novembre 2007

Troisième lecture et adoption — 21 novembre 2007

Adoption par le Sénat — 17 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 27) — 18 juin 2008

**C-288 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Loi visant à assurer le respect des engagements du Canada en matière de changements climatiques en vertu du Protocole de Kyoto**

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 16 juin et 27 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 4 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-124) — 8 décembre 2006

Débat à l'étape du rapport — 2 et 9 février 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 14 février 2007

Adoption par le Sénat; sanction royale (chapitre n° 30) — 22 juin 2007

**C-289 — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi sur les Indiens (immeubles et biens réels matrimoniaux)**

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

- Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — November 22, 2006 and February 13, 2007  
 Motion for second reading negated — February 13, 2007
- C-290** — Ms. Marleau (Sudbury) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — September 28 and November 10, 2006  
 Order respecting the referral to the Standing Committee on Procedure and House Affairs — October 19, 2006  
 Motion for second reading negated — November 22, 2006
- C-291** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of a child before or during its birth while committing an offence)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Designated a non-votable item — June 13, 2006  
 Debated at second reading; dropped from the Order Paper — June 14, 2006
- C-292** — Mr. Martin (LaSalle—Énard) — An Act to implement the Kelowna Accord
- Introduced and read the first time — May 17, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Keeper (Churchill) — May 30, 2006*
- Debated at second reading — June 2 and October 16, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development — October 18, 2006  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-391-115) — December 6, 2006  
 Concurred in at report stage — February 21, 2007  
 Debated at third reading — March 20, 2007  
 Read the third time and passed — March 21, 2007  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Passed by the Senate — June 12, 2008  
 Royal Assent (Chapter No. 23) — June 18, 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 22 novembre 2006 et 13 février 2007  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 13 février 2007
- C-290** — M<sup>me</sup> Marleau (Sudbury) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 28 septembre et 10 novembre 2006  
 Ordre relatif au renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre — 19 octobre 2006  
 Motion portant deuxième lecture rejetée — 22 novembre 2006
- C-291** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Loi modifiant le Code criminel (blesser un enfant avant ou pendant sa naissance ou causer sa mort au cours de la perpétration d'une infraction)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 13 juin 2006  
 Débat en deuxième lecture; rayé du Feuilleton — 14 juin 2006
- C-292** — M. Martin (LaSalle—Énard) — Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — 30 mai 2006*
- Débat en deuxième lecture — 2 juin et 16 octobre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord — 18 octobre 2006  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-391-115) — 6 décembre 2006  
 Adoption à l'étape du rapport — 21 février 2007  
 Débat en troisième lecture — 20 mars 2007  
 Troisième lecture et adoption — 21 mars 2007  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Adoption par le Sénat — 12 juin 2008  
 Sanction royale (chapitre n° 23) — 18 juin 2008



**C-293** — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — An Act respecting the provision of official development assistance abroad (former title: *An Act respecting the provision of development assistance abroad*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 7 and September 19, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development — September 20, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-146) — February 1, 2007

Debated at report stage — February 20 and March 22, 2007

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — March 28, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Passed by the Senate (with amendments) — April 16, 2008

Motion respecting Senate amendments — Debated — May 9, 2008

Adopted — May 9, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 17) — May 29, 2008

**C-294** — Mr. Fitzpatrick (Prince Albert) — An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 1, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 7, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-72) — October 16, 2006

Concurred in — October 18, 2006

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-158) — February 13, 2007

Debated at report stage — February 23, 2007

Concurred in at report stage — February 28, 2007

Debated at third reading; read the third time and passed — March 30, 2007

Passed by the Senate — June 12, 2007

Royal Assent (Chapter No. 16) — June 22, 2007

**C-295** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

**C-293** — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger (ancien titre : *Loi concernant l'aide au développement fournie à l'étranger*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 7 juin et 19 septembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international — 20 septembre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-146) — 1<sup>er</sup> février 2007

Débat à l'étape du rapport — 20 février et 22 mars 2007

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 28 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Adoption par le Sénat (avec des amendements) — 16 avril 2008

Motion relative aux amendements du Sénat — Débat — 9 mai 2008

Adoption — 9 mai 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 17) — 29 mai 2008

**C-294** — M. Fitzpatrick (Prince Albert) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 1<sup>er</sup> juin 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 7 juin 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-72) — 16 octobre 2006

Adoption — 18 octobre 2006

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-158) — 13 février 2007

Débat à l'étape du rapport — 23 février 2007

Adoption à l'étape du rapport — 28 février 2007

Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 30 mars 2007

Adoption par le Sénat — 12 juin 2007

Sanction royale (chapitre n° 16) — 22 juin 2007

**C-295** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

- Placed in the order of precedence — May 18, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*  
*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*  
 Debated at second reading — September 22, 2006  
 Dropped to the bottom of the order of precedence by order of the Speaker — November 7, 2006  
 Order discharged and Bill withdrawn by order of the Speaker — December 6, 2006  
 Item replaced in the order of precedence by M-262 — December 6, 2006
- C-296 — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (arrest without warrant)**  
 Introduced and read the first time — May 17, 2006  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-297 — Mr. Silva (Davenport) — An Act to designate the month of March as National Colorectal Cancer Month**  
 Introduced and read the first time — May 17, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*  
 Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-298 — Ms. Minna (Beaches—East York) — An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (former title: *An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999*)**  
 Introduced and read the first time — May 17, 2006  
 Placed in the order of precedence — May 17, 2006  
 Debated at second reading — June 15 and October 26, 2006  
 Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — November 1, 2006  
 Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-201) — March 29, 2007  
 Concurred in — April 18, 2007  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-238) — May 14, 2007  
 Concurred in at report stage — June 6, 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*  
*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*  
 Débat en deuxième lecture — 22 septembre 2006  
 Reporté au bas de l'ordre de priorité par ordre du Président — 7 novembre 2006  
 Ordre révoqué et projet de loi retiré par ordre du Président — 6 décembre 2006  
 Affaire remplacée dans l'ordre de priorité par M-262 — 6 décembre 2006
- C-296 — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat)**  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-297 — M. Silva (Davenport) — Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du cancer colorectal**  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*  
 Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-298 — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (ancien titre : *Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)**  
 Dépôt et première lecture — 17 mai 2006  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006  
 Débat en deuxième lecture — 15 juin et 26 octobre 2006  
 Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 1<sup>er</sup> novembre 2006  
 Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-201) — 29 mars 2007  
 Adoption — 18 avril 2007  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-238) — 14 mai 2007  
 Adoption à l'étape du rapport — 6 juin 2007

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at third reading — October 24 and November 29, 2007
- Read the third time and passed — November 29, 2007
- Passed by the Senate — April 15, 2008
- Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 13) — April 17, 2008
- C-299** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence) (former title: *An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Competition Act (personal information obtained by fraud)*)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 19, 2006
- Debated at second reading — June 13 and October 25, 2006
- Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 1, 2006
- Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-176) — February 28, 2007
- Concurred in at report stage — May 2, 2007
- Debated at third reading; read the third time and passed — May 8, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-300** — Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (direct sale of grain)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Debated at second reading — June 19 and October 24, 2006
- Motion for second reading negatived — October 25, 2006
- C-301** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-302** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to amend the Pest Control Products Act (prohibition of use of chemical pesticides for non-essential purposes)
- Introduced and read the first time — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en troisième lecture — 24 octobre et 29 novembre 2007
- Troisième lecture et adoption — 29 novembre 2007
- Adoption par le Sénat — 15 avril 2008
- Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 13) — 17 avril 2008
- C-299** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant) (ancien titre : *Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la concurrence (obtention frauduleuse de renseignements personnels)*)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 13 juin et 25 octobre 2006
- Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 1<sup>er</sup> novembre 2006
- A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-176) — 28 février 2007
- Adoption à l'étape du rapport — 2 mai 2007
- Débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-300** — M. Ritz (Battlefords—Lloydminster) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (vente directe de grain)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Débat en deuxième lecture — 19 juin et 24 octobre 2006
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 25 octobre 2006
- C-301** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-302** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi modifiant la Loi sur les produits antiparasitaires (interdiction d'utiliser des pesticides chimiques à des fins non essentielles)
- Dépôt et première lecture — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-303** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*

Debated at second reading — September 25 and November 21, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 22, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-211) — April 18, 2007

Concurred in — April 25, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-249) — May 28, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Concurred in at report stage — November 21, 2007

**C-304** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to provide for the development of a national strategy for the treatment of autism and to amend the Canada Health Act

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — December 7, 2006 and February 14, 2007

Motion for second reading negatived — February 21, 2007

**C-305** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 19, 2006

Debated at second reading — October 30 and December 4, 2006

Order respecting proceedings — December 4, 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-303** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 18 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*

Débat en deuxième lecture — 25 septembre et 21 novembre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 22 novembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-211) — 18 avril 2007

Adoption — 25 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-249) — 28 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Adoption à l'étape du rapport — 21 novembre 2007

**C-304** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale pour le traitement de l'autisme et modifiant la Loi canadienne sur la santé

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 7 décembre 2006 et 14 février 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 21 février 2007

**C-305** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 30 octobre et 4 décembre 2006

Ordre relatif aux délibérations — 4 décembre 2006



Deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — December 4, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-162) — February 15, 2007

Concurred in — February 21, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-74) — March 4, 2008

Concurred in — March 5, 2008

Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-117) — May 7, 2008

Debated; concurred in as amended (recommittal of Bill to the Standing Committee on Finance) — June 17, 2008

**C-306** — Mr. Watson (Essex) — An Act to amend the Canada Pension Plan (early pension entitlement for police officers and firefighters)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — September 5, 2006*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-307** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate (former title: *An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Introduced and read the first time — May 17, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated at second reading — June 20 and October 31, 2006

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — October 31, 2006

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-391-202) — March 29, 2007

Concurred in — April 18, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-391-233) — May 9, 2007

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances — 4 décembre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-162) — 15 février 2007

Adoption — 21 février 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-74) — 4 mars 2008

Adoption — 5 mars 2008

Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-117) — 7 mai 2008

Débat; adoptée telle que modifiée (renvoi du projet de loi au Comité permanent des finances) — 17 juin 2008

**C-306** — M. Watson (Essex) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (droit à une pension anticipée pour les agents de police et les pompiers)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 5 septembre 2006*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-307** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi concernant le phthalate de bis(2-éthylhexyle), le phthalate de butylbenzyle et le phthalate de dibutyle (ancien titre : *Loi interdisant l'utilisation de phthalate de butylbenzyle (BBP), de phthalate de dibutyle (DBP) et de phthalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat en deuxième lecture — 20 juin et 31 octobre 2006

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 31 octobre 2006

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-391-202) — 29 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-391-233) — 9 mai 2007

- Concurred in at report stage with further amendments; debated at third reading — June 19, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at third reading — November 1 and 23, 2007
- Read the third time and passed — November 28, 2007
- C-308** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high school students visiting overseas military memorial sites
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-309** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system)
- Introduced and read the first time — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 30, 2006*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-310** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)
- Introduced and read the first time — May 19, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-311** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park)
- Introduced and read the first time — May 19, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-312** — Ms. Wasylcyia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish and maintain a national Breast Implant Registry
- Introduced and read the first time — May 29, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-313** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Income Tax Act (closed-captioned programming)
- Introduced and read the first time — May 29, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; débat en troisième lecture — 19 juin 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en troisième lecture — 1<sup>er</sup> et 23 novembre 2007
- Troisième lecture et adoption — 28 novembre 2007
- C-308** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière aux élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-309** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études)
- Dépôt et première lecture — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 30 mai 2006*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-310** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques)
- Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-311** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau)
- Dépôt et première lecture — 19 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-312** — M<sup>me</sup> Wasylcyia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des implants mammaires
- Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-313** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi de l'impôt sur le revenu (émissions sous-titrées codées)
- Dépôt et première lecture — 29 mai 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-314** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Alternative Fuels Act and the Excise Tax Act

Introduced and read the first time — May 30, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-315** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to provide for the harmonization of environmental standards throughout Canada

Introduced and read the first time — May 31, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-316** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish a national literacy policy

Introduced and read the first time — June 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Mr. Temelkowski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-317** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)

Introduced and read the first time — June 6, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-318** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide for a House of Commons committee to study proportional representation in federal elections

Introduced and read the first time — June 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-319** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the Energy Price Commission

Introduced and read the first time — June 6, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 19, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

**C-314** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les carburants de remplacement et la Loi sur la taxe d'accise

Dépôt et première lecture — 30 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-315** — M. Silva (Davenport) — Loi visant l'harmonisation des normes environnementales à l'échelle nationale

Dépôt et première lecture — 31 mai 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-316** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à établir une politique nationale d'alphabétisation

Dépôt et première lecture — 5 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M. Temelkowski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-317** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur)

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-318** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, de la représentation proportionnelle pour les élections fédérales

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-319** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi portant création de la Commission des prix de l'énergie

Dépôt et première lecture — 6 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 juin 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-320** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence)

Introduced and read the first time — June 8, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-321** — Mr. McGuire (Egmont) — An Act respecting a National Hockey Day

Introduced and read the first time — June 12, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-322** — Mr. Ménard (Hochelaga) — Antipoverty Act (amendments to the Canadian Human Rights Act and Criminal Code)

Introduced and read the first time — June 13, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-323** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Criminal Code (use of hand-held cellular telephone while operating a motor vehicle)

Introduced and read the first time — June 14, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-324** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — June 16, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-325** — Mr. Goodyear (Cambridge) — An Act to change the name of the electoral district of Cambridge

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-326** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Canadian Human Rights Act (gender identity)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-320** — M. Merrifield (Yellowhead) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale)

Dépôt et première lecture — 8 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-321** — M. McGuire (Egmont) — Loi instituant la Journée nationale du hockey

Dépôt et première lecture — 12 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-322** — M. Ménard (Hochelaga) — Loi antipauvreté (modification de la Loi canadienne sur les droits de la personne et du Code criminel)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-323** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'un téléphone cellulaire portatif pendant la conduite d'un véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 14 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-324** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 16 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-325** — M. Goodyear (Cambridge) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cambridge

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-326** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (identité sexuelle)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006



*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-327** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — January 30 and April 20, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage — April 25, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-58) — February 15, 2008

Concurred in — February 26, 2008

Report recommending that the Bill not be further proceeded with (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-95) — April 9, 2008

Order respecting proceedings — May 13, 2008

Debated; deemed concurred in — May 13, 2008

**C-328** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-329** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-327** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 30 janvier et 20 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien — 25 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-58) — 15 février 2008

Adoption — 26 février 2008

Rapport avec recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-95) — 9 avril 2008

Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2008

Débat; réputée adoptée — 13 mai 2008

**C-328** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-329** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-330** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act to provide for a student loan system that is more supportive of students

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-331** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-332** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-333** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-334** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide compensation to First Nations veterans on a comparable basis to that given to other war veterans

Introduced and read the first time — June 19, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-335** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Bank Act (bank amalgamations)

Introduced and read the first time — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

**C-330** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants afin de prévoir un régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-331** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-332** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-333** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-334** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant un régime d'indemnisation pour les anciens combattants des premières nations comparable à celui offert aux autres anciens combattants

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-335** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les banques (fusion de banques)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-336** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Canada Pension Plan (arrears of benefits)

Introduced and read the first time — June 20, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-337** — Mr. Hanger (Calgary Northeast) — An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)

Introduced and read the first time — June 20, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-338** — Mr. Steckle (Huron—Bruce) — An Act to amend the Criminal Code (procuring a miscarriage after twenty weeks of gestation)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-339** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — An Act to amend the Income Tax Act (exclusion of income received by an athlete from a non-profit club, society or association)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-340** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to change the name of the electoral district of New Westminster — Coquitlam

Introduced and read the first time — June 21, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-341** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Canada Elections Act (military dependants)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-336** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (arriérés de prestations)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-337** — M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-338** — M. Steckle (Huron—Bruce) — Loi modifiant le Code criminel (procurer un avortement après vingt semaines de gestation)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-339** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exclusion du revenu d'un athlète provenant d'un cercle, d'une société ou d'une association à but non lucratif)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-340** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de New Westminster — Coquitlam

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-341** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (personnes à charge des militaires)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-342** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to amend the Income Tax Act (travel expenses)

Introduced and read the first time — June 21, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-343** — Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — February 27 and April 27, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 2, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-29) — December 10, 2007

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 27, 2008

**C-344** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-345** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (appointment of special counsel)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-346** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (terrorist activity)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Hanger (Calgary Northeast) — July 20, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-342** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de déplacement)

Dépôt et première lecture — 21 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-343** — M. Scheer (Regina—Qu'Appelle) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 27 février et 27 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 2 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-29) — 10 décembre 2007

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 27 février 2008

**C-344** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-345** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (nomination d'un conseil spécial)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-346** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (activités terroristes)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 20 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**C-347** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — An Act to amend the Criminal Code (keeping child pornography in a manner that is not reasonably secure from access by others)

Introduced and read the first time — June 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-348** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Order for second reading discharged and Bill withdrawn — June 6, 2007

**C-349** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Patent Act

Introduced and read the first time — June 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-350** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act

Introduced and read the first time — September 18, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-351** — Mr. Thompson (Wild Rose) — An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence

Introduced and read the first time — September 18, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-352** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Criminal Code (peace officers)

Introduced and read the first time — September 22, 2006

**C-347** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi modifiant le Code criminel (défaut de prendre des mesures raisonnables pour empêcher l'accès à la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-348** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 6 juin 2007

**C-349** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur les brevets

Dépôt et première lecture — 22 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-350** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-351** — M. Thompson (Wild Rose) — Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 18 septembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-352** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix)

Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-353** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canada Elections Act (date of general election)
- Introduced and read the first time — September 22, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-354** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)
- Introduced and read the first time — September 26, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-355** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish National Ovarian Cancer Month
- Introduced and read the first time — September 28, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-356** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to provide cost-of-production protection for the family farm
- Introduced and read the first time — September 29, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-357** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence
- Introduced and read the first time — October 18, 2006
- Placed in the order of precedence — April 20, 2007
- Debated at second reading — May 9, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated at second reading — October 19 and November 22, 2007
- Motion for second reading negatived — November 28, 2007
- C-358** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit of sewage)
- Introduced and read the first time — October 18, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-353** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (date des élections générales)
- Dépôt et première lecture — 22 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-354** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)
- Dépôt et première lecture — 26 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-355** — M. Silva (Davenport) — Loi instituant le Mois national du cancer ovarien
- Dépôt et première lecture — 28 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-356** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production
- Dépôt et première lecture — 29 septembre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-357** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007
- Débat en deuxième lecture — 9 mai 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat en deuxième lecture — 19 octobre et 22 novembre 2007
- Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2007
- C-358** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (rejet des eaux usées)
- Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-359** — Mr. Blaney (Lévis—Bellechasse) — An Act to change the name of the electoral district of Lévis—Bellechasse

Introduced and read the first time — October 20, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-360** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to establish the Office of the Ombudsman for Older Adult Justice and the Canadian Older Adult Justice Agency and to amend the Criminal Code

Introduced and read the first time — October 23, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-361** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

Introduced and read the first time — October 24, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-362** — Ms. Beaumier (Brampton West) — An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — May 11, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — October 23 and November 26, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — November 28, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-94) — April 9, 2008

Concurred in — April 16, 2008

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-94) — May 16, 2008

**C-363** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Holidays Act (Remembrance Day)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-359** — M. Blaney (Lévis—Bellechasse) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Lévis—Bellechasse

Dépôt et première lecture — 20 octobre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-360** — M. St. Amand (Brant) — Loi constituant le Bureau du Protecteur des droits des aînés et l'Agence canadienne de protection des droits des aînés et modifiant le Code criminel

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-361** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

Dépôt et première lecture — 24 octobre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-362** — M<sup>me</sup> Beaumier (Brampton-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 11 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 23 octobre et 26 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 28 novembre 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-94) — 9 avril 2008

Adoption — 16 avril 2008

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-94) — 16 mai 2008

**C-363** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du Souvenir)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-364** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (amounts not included in earnings)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-365** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-366** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (pregnancy benefit)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-367** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**C-364** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (montants exclus de la rémunération)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-365** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-366** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de grossesse)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-367** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*



Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-368** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-369** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest payable by claimants on benefit repayments or penalties)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-370** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-371** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant)

Introduced and read the first time — October 25, 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-368** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-369** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt à payer sur les remboursements de prestations ou les pénalités)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-370** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-371** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2006

- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-372** — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (property)
- Introduced and read the first time — October 27, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-373** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-374** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-375** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage)
- Introduced and read the first time — October 30, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 1, 2006*  
*Ms. Davies (Vancouver East) — November 2, 2006*  
*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 9, 2007*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-372** — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (biens)
- Dépôt et première lecture — 27 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-373** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-374** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-375** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum)
- Dépôt et première lecture — 30 octobre 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 1<sup>er</sup> novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 2 novembre 2006*  
*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 février 2007*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-376** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — February 6, 2007

Order respecting position in the order of precedence on May 1, 2007 — April 27, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — November 13, 2007

Order for second reading discharged and Bill withdrawn — November 30, 2007

**C-377** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*

Debated at second reading — February 5 and April 18, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — April 25, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-79) — March 5, 2008

Concurred in — March 12, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-109) — April 29, 2008

Debated at report stage — May 12 and 29, 2008

Concurred in at report stage with further amendments; read the third time and passed — June 4, 2008

**C-378** — Ms. Bennett (St. Paul's) — An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions)

Introduced and read the first time — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated at second reading — June 6, 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-376** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 6 février 2007

Ordre relatif à la position dans l'ordre de priorité le 1<sup>er</sup> mai 2007 — 27 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 13 novembre 2007

Ordre portant deuxième lecture révoqué et projet de loi retiré — 30 novembre 2007

**C-377** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*

Débat en deuxième lecture — 5 février et 18 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 25 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-79) — 5 mars 2008

Adoption — 12 mars 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-392-109) — 29 avril 2008

Débat à l'étape du rapport — 12 et 29 mai 2008

Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements; troisième lecture et adoption — 4 juin 2008

**C-378** — M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues)

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat en deuxième lecture — 6 juin 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — November 2 and 27, 2007

Motion for second reading negated — November 28, 2007

**C-379** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children)

Introduced and read the first time — October 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 3, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-380** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — An Act to amend various legislative provisions relating to head offices

Introduced and read the first time — November 7, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-381** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings)

Introduced and read the first time — November 9, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-382** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to provide for secure, adequate, accessible and affordable housing for Canadians

Introduced and read the first time — November 22, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — November 28, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — December 12, 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 2 et 27 novembre 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 28 novembre 2007

**C-379** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants)

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 3 novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-380** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Loi modifiant diverses dispositions législatives concernant les sièges sociaux

Dépôt et première lecture — 7 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-381** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques)

Dépôt et première lecture — 9 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-382** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi visant à assurer aux Canadiens un logement sûr, adéquat, accessible et abordable

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 novembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 décembre 2007*



**C-383** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to change the name of the electoral district of Brant

Introduced and read the first time — November 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-384** — Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — An Act to amend the Criminal Code (mischief against educational or other institution)

Introduced and read the first time — November 22, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — March 5, 2008*

Debated at second reading — April 16 and May 14, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — May 14, 2008

**C-385** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Criminal Code (addition to order of prohibition)

Introduced and read the first time — November 23, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-386** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — An Act to amend the Investment Canada Act (foreign investments)

Introduced and read the first time — November 27, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-387** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada

Introduced and read the first time — November 27, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-388** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (failure to prevent access to child pornography)

Introduced and read the first time — November 27, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-389** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie

Introduced and read the first time — December 4, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-383** — M. St. Amand (Brant) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Brant

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-384** — M<sup>me</sup> Freeman (Châteauguay—Saint-Constant) — Loi modifiant le Code criminel (méfait contre un établissement d'enseignement ou autre)

Dépôt et première lecture — 22 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 5 mars 2008*

Débat en deuxième lecture — 16 avril et 14 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 mai 2008

**C-385** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant le Code criminel (ajout à l'ordonnance d'interdiction)

Dépôt et première lecture — 23 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-386** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada (investissements étrangers)

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-387** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-388** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (défaut d'empêcher l'accès à de la pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 27 novembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-389** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-390** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons)

Introduced and read the first time — December 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — December 13, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-391** — Mr. Layton (Toronto—Danforth) — An Act to change the name of the electoral district of Toronto — Danforth

Introduced and read the first time — December 5, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-392** — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — An Act to amend the Public Service Labour Relations Act (RCMP members and special constables) and the Royal Canadian Mounted Police Act

Introduced and read the first time — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-393** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing)

Introduced and read the first time — October 18, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 11 and May 28, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 4, 2008

**C-394** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)

Introduced and read the first time — December 7, 2006

**C-390** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier)

Dépôt et première lecture — 4 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 13 décembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-391** — M. Layton (Toronto—Danforth) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto — Danforth

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-392** — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (membres et gendarmes spéciaux de la GRC) et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-393** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences)

Dépôt et première lecture — 18 octobre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 11 avril et 28 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 4 juin 2008

**C-394** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent)

Dépôt et première lecture — 7 décembre 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — February 8, 2007*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 4, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — November 26, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — December 12, 2007*

Debated at second reading — December 12, 2007 and February 29, 2008

Motion for second reading negatived — March 5, 2008

**C-395** — Mr. Maloney (Welland) — An Act to change the name of the electoral district of Welland

Introduced and read the first time — December 12, 2006

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-396** — Mr. Scott (Fredericton) — An Act to amend the Employment Insurance Act (self-employed artists and authors)

Introduced and read the first time — January 31, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-397** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to change the name of the electoral district of Victoria

Introduced and read the first time — February 1, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-398** — Ms. Savoie (Victoria) — An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for post-secondary education programs in order to ensure the quality, accessibility, public administration and accountability of those programs

Introduced and read the first time — February 5, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — February 6, 2007*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 8, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 8 février 2007*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 4 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 12 décembre 2007*

Débat en deuxième lecture — 12 décembre 2007 et 29 février 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 5 mars 2008

**C-395** — M. Maloney (Welland) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Welland

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2006

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-396** — M. Scott (Fredericton) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (artistes et auteurs indépendants)

Dépôt et première lecture — 31 janvier 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-397** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Victoria

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> février 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-398** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'enseignement postsecondaire afin d'assurer la qualité et l'accessibilité de ces programmes, la responsabilisation à leur égard ainsi que leur gestion par une administration publique

Dépôt et première lecture — 5 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 6 février 2007*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 8 février 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-399** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Income Tax Act (mutual fund trust accounting principles)
- Introduced and read the first time — February 8, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-400** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (firefighters)
- Introduced and read the first time — February 12, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-401** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no goods and services tax on reading materials)
- Introduced and read the first time — February 12, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-402** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Tartan Day
- Introduced and read the first time — February 12, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-403** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — An Act to amend the Holidays Act (Flag Day)
- Introduced and read the first time — February 15, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 19, 2007*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- C-404** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — An Act to amend the Excise Tax Act (natural health products)
- Introduced and read the first time — February 15, 2007
- Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-399** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (principes comptables applicables aux fiducies de fonds communs de placement)
- Dépôt et première lecture — 8 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-400** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (pompiers)
- Dépôt et première lecture — 12 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-401** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (pas de taxe sur les produits et services sur les articles de lecture)
- Dépôt et première lecture — 12 février 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-402** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant le Jour du tartan
- Dépôt et première lecture — 12 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-403** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (Jour du drapeau)
- Dépôt et première lecture — 15 février 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 février 2007*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- C-404** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (produits de santé naturels)
- Dépôt et première lecture — 15 février 2007
- Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**C-405** — Mr. Brown (Barrie) — An Act to amend the Income Tax Act (deduction for medical doctors in underserved areas)

Introduced and read the first time — February 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-406** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (victim restitution)

Introduced and read the first time — February 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — February 28, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-407** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — An Act respecting an International Mother Language Day

Introduced and read the first time — February 21, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-408** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — An Act to establish the National Cemetery of Canada

Introduced and read the first time — February 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 1, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-409** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)

Introduced and read the first time — March 1, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-410** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons)

Introduced and read the first time — March 2, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-405** — M. Brown (Barrie) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction destinée aux médecins pratiquant dans une région sous-desservie)

Dépôt et première lecture — 19 février 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-406** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (dédommagement des victimes)

Dépôt et première lecture — 20 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 28 février 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-407** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle

Dépôt et première lecture — 21 février 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-408** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Loi instituant le Cimetière national du Canada

Dépôt et première lecture — 27 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 1<sup>er</sup> mars 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-409** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-410** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes)

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-411** — Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices)

Introduced and read the first time — March 2, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — October 18 and December 6, 2007

Motion for second reading negated — December 12, 2007

**C-412** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)

Introduced and read the first time — March 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-413** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (leaving province to avoid warrant of arrest or committal)

Introduced and read the first time — March 21, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — March 27, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-414** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 30, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-415** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)

Introduced and read the first time — March 22, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — December 3, 2007

**C-411** — M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne—Blainville) — Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs)

Dépôt et première lecture — 2 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 18 octobre et 6 décembre 2007

Motion portant deuxième lecture rejetée — 12 décembre 2007

**C-412** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige)

Dépôt et première lecture — 19 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-413** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (départ de la province pour se soustraire à un mandat d'arrestation ou de dépôt)

Dépôt et première lecture — 21 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 27 mars 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-414** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 30 mars 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-415** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement)

Dépôt et première lecture — 22 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 3 décembre 2007

**C-416** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act regulating telecommunications facilities to facilitate the lawful interception of information transmitted by means of those facilities and respecting the provision of telecommunications subscriber information

Introduced and read the first time — March 23, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-417** — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — An Act to establish a Memorial Wall for Canada's fallen soldiers and peacekeepers

Introduced and read the first time — March 27, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — April 1, 2008*

**C-418** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of remuneration)

Introduced and read the first time — March 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 9, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

First reading declared null and void; order for second reading discharged and item dropped from the Order Paper — November 28, 2007

**C-419** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act to amend the Canada Elections Act (closed captioning)

Introduced and read the first time — March 28, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-420** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Employment Insurance Act (special benefits)

Introduced and read the first time — March 28, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-416** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi régissant les installations de télécommunication en vue de faciliter l'interception licite de l'information qu'elles servent à transmettre et concernant la fourniture de renseignements sur les abonnés de services de télécommunication

Dépôt et première lecture — 23 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-417** — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Loi portant création d'un mur commémoratif des soldats et Casques bleus canadiens tombés au champ d'honneur

Dépôt et première lecture — 27 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — 1<sup>er</sup> avril 2008*

**C-418** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité de la rémunération)

Dépôt et première lecture — 27 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 9 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Première lecture déclarée nulle et non avenue; ordre portant deuxième lecture révoqué et affaire rayée du Feuilleton — 28 novembre 2007

**C-419** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sous-titrage codé)

Dépôt et première lecture — 28 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-420** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations spéciales)

Dépôt et première lecture — 28 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-421** — Mr. Williams (Edmonton—St. Albert) — An Act to provide for the evaluation of statutory programs

Introduced and read the first time — March 29, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-422** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act (members' staff)

Introduced and read the first time — March 29, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-423** — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse)

Introduced and read the first time — April 16, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — June 5, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — November 14 and December 10, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — December 10, 2007

Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — May 12, 2008

Concurred in at report stage — May 16, 2008

Debated at third reading — May 16, 2008

Amendment recommitting the Bill to the Standing Committee on Justice and Human Rights with instructions; adopted — May 16, 2008

**C-424** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — An Act to amend the Criminal Code (judicial review)

Introduced and read the first time — April 16, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-425** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair)

Introduced and read the first time — April 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-421** — M. Williams (Edmonton—St. Albert) — Loi prévoyant l'évaluation des programmes législatifs

Dépôt et première lecture — 29 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-422** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement (personnel des parlementaires)

Dépôt et première lecture — 29 mars 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-423** — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 5 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 14 novembre et 10 décembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 10 décembre 2007

Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 12 mai 2008

Adoption à l'étape du rapport — 16 mai 2008

Débat en troisième lecture — 16 mai 2008

Amendement de renvoi du projet de loi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne avec instructions; adoption — 16 mai 2008

**C-424** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-425** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer)

Dépôt et première lecture — 17 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**C-426** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants)

Introduced and read the first time — April 17, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated at second reading — May 15, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated at second reading — October 26 and November 21, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — November 28, 2007

Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — April 30, 2008

**C-427** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women

Introduced and read the first time — April 18, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-428** — Mr. Warkentin (Peace River) — An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

Debated at second reading — May 30 and June 14, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — June 14, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Reported with an amendment (Sessional Paper No. 8510-392-43) — January 30, 2008

Deemed concurred in at report stage with a further amendment; debated at third reading; read the third time and passed — February 8, 2008

**C-429** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — April 24, 2007*

**C-426** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition)

Dépôt et première lecture — 17 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 15 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat en deuxième lecture — 26 octobre et 21 novembre 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 28 novembre 2007

Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 30 avril 2008

**C-427** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes

Dépôt et première lecture — 18 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-428** — M. Warkentin (Peace River) — Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

Débat en deuxième lecture — 30 mai et 14 juin 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 14 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

A fait l'objet d'un rapport avec un amendement (document parlementaire n° 8510-392-43) — 30 janvier 2008

Réputé adopté à l'étape du rapport avec un autre amendement; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 8 février 2008

**C-429** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 24 avril 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-430** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — An Act to amend the Criminal Code (child pornography)

Introduced and read the first time — April 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-431** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Contraventions Act and the Controlled Drugs and Substances Act (marihuana)

Introduced and read the first time — April 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-432** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act respecting a Seniors' Day

Introduced and read the first time — April 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-433** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences)

Introduced and read the first time — April 27, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-434** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-430** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Loi modifiant le Code criminel (pornographie juvénile)

Dépôt et première lecture — 19 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-431** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi sur les contraventions et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (marihuana)

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-432** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi instituant la Journée des aînés

Dépôt et première lecture — 20 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-433** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives)

Dépôt et première lecture — 27 avril 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-434** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-435** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — May 4, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-436** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements)

Introduced and read the first time — April 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-437** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to develop and implement a National Sustainable Development Strategy, create a Green Fund to assist in its implementation and adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act

Introduced and read the first time — May 1, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-438** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (consent)

Introduced and read the first time — May 2, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-439** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Introduced and read the first time — May 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-435** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 4 mai 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-436** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires)

Dépôt et première lecture — 30 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-437** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant à élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie nationale de développement durable, à établir le Fonds vert pour faciliter sa mise en oeuvre et à adopter des objectifs précis en matière de développement durable au Canada, et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-438** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (consentement)

Dépôt et première lecture — 2 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-439** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dépôt et première lecture — 4 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-440** — Mr. Zed (Saint John) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)

Introduced and read the first time — May 8, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — May 15, 2007*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-441** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — An Act to amend the Competition Act (protection of purchasers from vertically integrated suppliers)

Introduced and read the first time — May 15, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-442** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — An Act to establish the Office of the Oil and Gas Ombudsman to investigate complaints relating to the business practices of suppliers of oil or gas

Introduced and read the first time — May 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-443** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — An Act to recognize the Republic of Macedonia

Introduced and read the first time — May 16, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-444** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to provide for cash contributions to provinces that operate programs for the reimbursement of the expenses of living organ donors, to provide for the appointment of a National Organ Transplant Coordinator and to amend the Employment Insurance Act

Introduced and read the first time — May 17, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-445** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income)

Introduced and read the first time — May 17, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-440** — M. Zed (Saint John) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes)

Dépôt et première lecture — 8 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 15 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-441** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-442** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi constituant le Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz chargé d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz

Dépôt et première lecture — 15 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-443** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Loi visant à reconnaître la République de Macédoine

Dépôt et première lecture — 16 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-444** — M. St. Amand (Brant) — Loi prévoyant le versement de contributions pécuniaires aux provinces offrant un programme d'indemnisation des donneurs vivants d'organes, ainsi que la nomination d'un coordonnateur national des greffes d'organes, et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-445** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (prestation fiscale pour perte de revenu de retraite)

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — May 2 and 26, 2008

Order respecting proceedings — May 26, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — May 28, 2008

**C-446** — Ms. Ratansi (Don Valley East) — An Act respecting National Dystonia Awareness Week

Introduced and read the first time — May 17, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-447** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — An Act to establish the National Security Committee of Parliamentarians

Introduced and read the first time — May 18, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-448** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — May 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — July 4, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-449** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — An Act respecting a Canada-Portugal Day

Introduced and read the first time — May 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 7, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-450** — Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — An Act respecting a national day of remembrance of the Ukrainian Holodomor-Genocide

Introduced and read the first time — June 5, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 2 et 26 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations — 26 mai 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 28 mai 2008

**C-446** — M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est) — Loi instituant la Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie

Dépôt et première lecture — 17 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-447** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Loi constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

Dépôt et première lecture — 18 mai 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-448** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 31 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 4 juillet 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-449** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Loi instituant la Journée Canada-Portugal

Dépôt et première lecture — 31 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 7 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-450** — M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — Loi instituant une journée nationale de commémoration du génocide ukrainien : l'Holodomor

Dépôt et première lecture — 5 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-451** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

Introduced and read the first time — June 6, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-452** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Excise Tax Act (goods and services tax on school authorities)

Introduced and read the first time — June 7, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 13, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-453** — Mr. Bell (North Vancouver) — An Act to establish the Canadian Motion Picture Industry Secretariat

Introduced and read the first time — June 7, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-454** — Mr. Gaudet (Montcalm) — An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — June 7, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated at second reading — March 13 and April 28, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology — April 28, 2008

**C-455** — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — An Act to amend the Criminal Code (duty to provide assistance)

Introduced and read the first time — June 12, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-456** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)

Introduced and read the first time — June 12, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 13, 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**C-451** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi constituant l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

Dépôt et première lecture — 6 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-452** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (taxe sur les produits et services pour les administrations scolaires)

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 13 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-453** — M. Bell (North Vancouver) — Loi constituant le Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-454** — M. Gaudet (Montcalm) — Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 7 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 13 mars et 28 avril 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie — 28 avril 2008

**C-455** — M. Holland (Ajax—Pickering) — Loi modifiant le Code criminel (obligation de porter secours)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-456** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments modifiés génétiquement)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 13 juin 2007*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-457** — Mr. Pallister (Portage—Lisgar) — An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations

Introduced and read the first time — June 12, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-458** — Mr. Tweed (Brandon—Souris) — An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials)

Introduced and read the first time — June 13, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-459** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide ("Holodomor") Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide (former title: *An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide*)

Introduced and read the first time — June 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — June 15, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — March 5, 2008

Debated at second reading — April 29 and May 27, 2008

Order respecting the text of the Bill and proceedings — May 27, 2008

Deemed read the second time and referred to a Committee of the Whole; deemed considered in Committee of the Whole and reported without amendment; deemed concurred in at report stage; deemed read the third time and passed — May 27, 2008

Passed by the Senate — May 28, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 19) — May 29, 2008

**C-460** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act respecting conscientious objection to the use of taxes for military purposes

Introduced and read the first time — June 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — June 18, 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-457** — M. Pallister (Portage—Lisgar) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence

Dépôt et première lecture — 12 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-458** — M. Tweed (Brandon—Souris) — Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-459** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens (« l'Holodomor ») et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide (ancien titre : *Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide*)

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 15 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 29 avril et 27 mai 2008

Ordre relatif au texte du projet de loi et aux délibérations — 27 mai 2008

Réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier; réputé étudié en comité plénier et avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement; réputé adopté à l'étape du rapport; réputé lu une troisième fois et adopté — 27 mai 2008

Adoption par le Sénat — 28 mai 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 19) — 29 mai 2008

**C-460** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi concernant l'objection de conscience à l'utilisation des impôts à des fins militaires

Dépôt et première lecture — 13 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 18 juin 2007*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-461** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — An Act to recognize the injustice that was done to persons of Italian origin through their “enemy alien” designation and internment during the Second World War, and to provide for restitution and promote education on Italian-Canadian history

Introduced and read the first time — June 19, 2007

Reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**C-462** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — An Act to amend the Income Tax Act (refundable tax credit for low-income earners)

Introduced and read the first time — October 17, 2007

**C-463** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to establish Pierre Elliott Trudeau Day

Introduced and read the first time — October 19, 2007

**C-464** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act to limit the use of phosphorus in dishwasher detergent

Introduced and read the first time — October 22, 2007

**C-465** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

**C-466** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the National Defence Act (definition of “employer”) and to make a consequential amendment to another Act

Introduced and read the first time — October 23, 2007

**C-467** — Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — An Act to amend the Excise Tax Act (medical equipment)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-468** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada’s Clean Air and Climate Change Act)

Introduced and read the first time — October 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-461** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Loi visant à reconnaître les injustices commises à l’égard des personnes d’origine italienne en raison de leur désignation comme « sujets d’un pays ennemi » et de leur internement durant la Seconde Guerre mondiale, et à prévoir une indemnisation et à promouvoir l’enseignement de l’histoire italo-canadienne

Dépôt et première lecture — 19 juin 2007

Rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**C-462** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour personnes à faible revenu)

Dépôt et première lecture — 17 octobre 2007

**C-463** — M. Silva (Davenport) — Loi instituant la Journée Pierre Elliott Trudeau

Dépôt et première lecture — 19 octobre 2007

**C-464** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi visant à limiter l’utilisation de phosphore dans le détergent pour lave-vaisselle

Dépôt et première lecture — 22 octobre 2007

**C-465** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

**C-466** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (définition de « employeur ») et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

**C-467** — M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (équipement médical)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

Inscription dans l’ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-468** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999), la Loi sur l’efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l’air et les changements climatiques)

Dépôt et première lecture — 23 octobre 2007

*Conformément à l’article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*



*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — November 23, 2007*

**C-469** — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)

Introduced and read the first time — October 25, 2007

Placed in the order of precedence — November 27, 2007

Debated at second reading — January 28 and February 13, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — February 13, 2008

Report recommending the extension of the time allotted (Standing Order 97.1) (Sessional Paper No. 8510-392-144) — June 10, 2008

Concurred in — June 12, 2008

**C-470** — Mr. Bagnell (Yukon) — An Act to amend the Access to Information Act (response time)

Introduced and read the first time — October 30, 2007

**C-471** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources

Introduced and read the first time — October 31, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 14, 2007*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — November 23, 2007*

**C-472** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act

Introduced and read the first time — November 13, 2007

**C-473** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers)

Introduced and read the first time — November 13, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — November 21, 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 novembre 2007*

**C-469** — M. André (Berthier—Maskinongé) — Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores)

Dépôt et première lecture — 25 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 28 janvier et 13 février 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 13 février 2008

Rapport avec recommandation de la prolongation du délai (article 97.1 du Règlement) (document parlementaire n° 8510-392-144) — 10 juin 2008

Adoption — 12 juin 2008

**C-470** — M. Bagnell (Yukon) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse)

Dépôt et première lecture — 30 octobre 2007

**C-471** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit

Dépôt et première lecture — 31 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 14 novembre 2007*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 23 novembre 2007*

**C-472** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

**C-473** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 21 novembre 2007*

**C-474** — Mr. Godfrey (Don Valley West) — An Act to require the development and implementation of a Federal Sustainable Development Strategy and the development of goals and targets with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act (former title: *An Act to require the development and implementation of a National Sustainable Development Strategy, the reporting of progress against a standard set of environmental indicators and the appointment of an independent Commissioner of the Environment and Sustainable Development accountable to Parliament, and to adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act*)

Introduced and read the first time — November 13, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated at second reading — December 11, 2007 and February 11, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development — February 13, 2008

Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-139) — June 4, 2008

Debated at report stage; deemed concurred in at report stage with further amendments; deemed read the third time and passed — June 13, 2008

Passed by the Senate — June 26, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 33) — June 26, 2008

**C-475** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — An Act to amend the Criminal Code (credit for pre-sentencing custody)

Introduced and read the first time — November 14, 2007

**C-476** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for gifts)

Introduced and read the first time — November 16, 2007

**C-477** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to recognize Pedro da Silva as Canada's first officially commissioned letter carrier

Introduced and read the first time — November 16, 2007

**C-478** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)

Introduced and read the first time — November 19, 2007

**C-479** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)

Introduced and read the first time — November 19, 2007

**C-474** — M. Godfrey (Don Valley-Ouest) — Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie fédérale de développement durable et l'élaboration d'objectifs et de cibles en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence (ancien titre : *Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de développement durable, la communication des progrès accomplis en fonction d'indicateurs environnementaux préétablis, la nomination d'un commissaire à l'environnement et au développement durable indépendant et responsable devant le Parlement, adoptant des objectifs précis en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence*)

Dépôt et première lecture — 13 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 11 décembre 2007 et 11 février 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable — 13 février 2008

A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-139) — 4 juin 2008

Débat à l'étape du rapport; réputé adopté à l'étape du rapport avec d'autres amendements; réputé lu une troisième fois et adopté — 13 juin 2008

Adoption par le Sénat — 26 juin 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 33) — 26 juin 2008

**C-475** — M. Dykstra (St. Catharines) — Loi modifiant le Code criminel (crédit pour période sous garde présentencielle)

Dépôt et première lecture — 14 novembre 2007

**C-476** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour dons)

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

**C-477** — M. Silva (Davenport) — Loi visant à reconnaître Pedro da Silva comme le premier facteur officiellement en service au Canada

Dépôt et première lecture — 16 novembre 2007

**C-478** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation)

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

**C-479** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage)

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

**C-480** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — November 19, 2007

**C-481** — Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (electronic stability control)

Introduced and read the first time — November 20, 2007

**C-482** — Ms. Picard (Drummond) — An Act to amend the Official Languages Act (Charter of the French Language) and to make consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — November 20, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated at second reading — February 6 and May 13, 2008

Motion for second reading negated — May 14, 2008

**C-483** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)

Introduced and read the first time — November 21, 2007

**C-484** — Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — An Act to amend the Criminal Code (injuring or causing the death of an unborn child while committing an offence)

Introduced and read the first time — November 21, 2007

Placed in the order of precedence — November 26, 2007

Debated at second reading — December 13, 2007 and March 3, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights — March 5, 2008

**C-485** — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — An Act respecting a Canadian Charter of Rights and Freedoms Day

Introduced and read the first time — November 21, 2007

**C-486** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — An Act to amend the Criminal code (protection from sexual interference)

Introduced and read the first time — November 21, 2007

**C-487** — Mr. Masse (Windsor West) — An Act to prevent psychological harassment in the workplace and to amend the Canada Labour Code

Introduced and read the first time — November 28, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Davies (Vancouver East) — December 6, 2007*

**C-480** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 19 novembre 2007

**C-481** — M. Volpe (Eglinton—Lawrence) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (contrôle électronique de la stabilité)

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007

**C-482** — M<sup>me</sup> Picard (Drummond) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (Charte de la langue française) et d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 20 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 6 février et 13 mai 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 14 mai 2008

**C-483** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario)

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

**C-484** — M. Epp (Edmonton—Sherwood Park) — Loi modifiant le Code criminel (blesser ou causer la mort d'un enfant non encore né au cours de la perpétration d'une infraction)

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007

Débat en deuxième lecture — 13 décembre 2007 et 3 mars 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne — 5 mars 2008

**C-485** — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Loi instituant la Journée de la Charte canadienne des droits et libertés

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

**C-486** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Loi modifiant le Code criminel (protection à l'encontre des contacts sexuels)

Dépôt et première lecture — 21 novembre 2007

**C-487** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Loi visant la prévention du harcèlement psychologique en milieu de travail et modifiant le Code canadien du travail

Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 6 décembre 2007*



**C-488** — Mr. Simard (Saint Boniface) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)

Introduced and read the first time — November 28, 2007

**C-489** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Criminal Code (mass transit operators)

Introduced and read the first time — December 3, 2007

**C-490** — Mr. Carrier (Alfred-Pellan) — An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)

Introduced and read the first time — December 5, 2007

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — May 8 and June 2, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — June 4, 2008

**C-491** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)

Introduced and read the first time — December 6, 2007

**C-492** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)

Introduced and read the first time — December 10, 2007

**C-493** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to eliminate racial and religious profiling

Introduced and read the first time — December 11, 2007

**C-494** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Criminal Code (gender identity and gender expression)

Introduced and read the first time — December 11, 2007

**C-495** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Criminal Code (emergency medical services workers)

Introduced and read the first time — December 12, 2007

**C-496** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools

Introduced and read the first time — December 13, 2007

**C-497** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act to prohibit the use of bisphenol A (BPA) in specified products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Introduced and read the first time — January 28, 2008

**C-488** — M. Simard (Saint-Boniface) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi)

Dépôt et première lecture — 28 novembre 2007

**C-489** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (opérateur de véhicule de transport en commun)

Dépôt et première lecture — 3 décembre 2007

**C-490** — M. Carrier (Alfred-Pellan) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications)

Dépôt et première lecture — 5 décembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 8 mai et 2 juin 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — 4 juin 2008

**C-491** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique)

Dépôt et première lecture — 6 décembre 2007

**C-492** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale)

Dépôt et première lecture — 10 décembre 2007

**C-493** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi visant à éliminer le profilage racial ou religieux

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2007

**C-494** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant le Code criminel (identité sexuelle et expression sexuelle)

Dépôt et première lecture — 11 décembre 2007

**C-495** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant le Code criminel (travailleurs des services médicaux d'urgence)

Dépôt et première lecture — 12 décembre 2007

**C-496** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada

Dépôt et première lecture — 13 décembre 2007

**C-497** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi interdisant l'utilisation du bisphénol A (BPA) dans des produits spécifiques et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Dépôt et première lecture — 28 janvier 2008



**C-498** — Mr. Simard (Saint Boniface) — An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (members of the board)

Introduced and read the first time — January 31, 2008

**C-499** — Mr. Rota (Nipissing—Timiskaming) — An Act to establish the Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario

Introduced and read the first time — February 4, 2008

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-500** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — An Act to amend the Criminal Code (trafficking and transplanting human organs and other body parts)

Introduced and read the first time — February 5, 2008

**C-501** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to establish Mathieu Da Costa Day

Introduced and read the first time — February 6, 2008

**C-502** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)

Introduced and read the first time — February 7, 2008

**C-503** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)

Introduced and read the first time — February 7, 2008

**C-504** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes)

Introduced and read the first time — February 7, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2008*

**C-505** — Mr. Paquette (Joliette) — An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec)

Introduced and read the first time — February 13, 2008

Placed in the order of precedence — March 4, 2008

Debated at second reading — April 10 and June 16, 2008

Motion for second reading negatived — June 18, 2008

**C-506** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Introduced and read the first time — February 14, 2008

**C-498** — M. Simard (Saint-Boniface) — Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (membres du conseil)

Dépôt et première lecture — 31 janvier 2008

**C-499** — M. Rota (Nipissing—Timiskaming) — Loi portant création de l'Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario

Dépôt et première lecture — 4 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-500** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain)

Dépôt et première lecture — 5 février 2008

**C-501** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi instituant la Journée Mathieu Da Costa

Dépôt et première lecture — 6 février 2008

**C-502** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension)

Dépôt et première lecture — 7 février 2008

**C-503** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées)

Dépôt et première lecture — 7 février 2008

**C-504** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac)

Dépôt et première lecture — 7 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2008*

**C-505** — M. Paquette (Joliette) — Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec)

Dépôt et première lecture — 13 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 10 avril et 16 juin 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 18 juin 2008

**C-506** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

Dépôt et première lecture — 14 février 2008

**C-507** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — An Act to implement the recommendations of the Pay Equity Task Force

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-508** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Nuclear Safety and Control Act (Minister)

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-509** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)

Introduced and read the first time — February 15, 2008

**C-510** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act respecting the labelling of food products

Introduced and read the first time — February 15, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 5, 2008*

**C-511** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (means of communication for child luring)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

**C-512** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act to amend the Criminal Code (luring a child outside Canada)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

**C-513** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — An Act to amend the National Defence Act (foreign military mission)

Introduced and read the first time — February 25, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 30 and June 12, 2008

Motion for second reading negated — June 18, 2008

**C-514** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — An Act respecting the labelling of bottled water

Introduced and read the first time — February 27, 2008

**C-507** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Loi mettant en oeuvre les recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-508** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (ministre)

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-509** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs)

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

**C-510** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires

Dépôt et première lecture — 15 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 5 mars 2008*

**C-511** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (moyens de communication liés à une infraction de leurre)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

**C-512** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi modifiant le Code criminel (leurre d'un enfant à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

**C-513** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (mission militaire à l'étranger)

Dépôt et première lecture — 25 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 30 avril et 12 juin 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 18 juin 2008

**C-514** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Loi concernant l'étiquetage de l'eau embouteillée

Dépôt et première lecture — 27 février 2008

**C-515** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to ensure annual reports to Parliament on Canadian peace initiatives

Introduced and read the first time — February 28, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — April 17, 2008*

**C-516** — Mr. Silva (Davenport) — An Act to amend the Food and Drugs Act (food obtained from cloned animals)

Introduced and read the first time — February 29, 2008

**C-517** — Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — An Act to amend the Food and Drugs Act (mandatory labelling for genetically modified foods)

Introduced and read the first time — February 29, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 3 and May 5, 2008

Motion for second reading negatived — May 7, 2008

**C-518** — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — An Act to amend the Employment Insurance Act (compassionate care benefits for dependent children)

Introduced and read the first time — March 3, 2008

**C-519** — Mr. Batters (Palliser) — An Act to amend the Criminal Code (bail for serious personal injury offence)

Introduced and read the first time — March 3, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated at second reading — April 9, 2008

**C-520** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — An Act to amend the Income Tax Act (Home Buyers' Plan)

Introduced and read the first time — March 3, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Goldring (Edmonton East), Mr. Abbott (Kootenay—Columbia) and Mr. Hanger (Calgary Northeast) — March 4, 2008*

*Mr. Harris (Cariboo—Prince George) and Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — March 5, 2008*

Debated at second reading — April 15 and June 10, 2008

Read the second time and referred to the Standing Committee on Finance — June 10, 2008

**C-515** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi visant à assurer la présentation au Parlement de rapports annuels sur les initiatives de paix du Canada

Dépôt et première lecture — 28 février 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 17 avril 2008*

**C-516** — M. Silva (Davenport) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments provenant d'un animal cloné)

Dépôt et première lecture — 29 février 2008

**C-517** — M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquetage obligatoire des aliments génétiquement modifiés)

Dépôt et première lecture — 29 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 3 avril et 5 mai 2008

Motion portant deuxième lecture rejetée — 7 mai 2008

**C-518** — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de soignant pour enfants à charge)

Dépôt et première lecture — 3 mars 2008

**C-519** — M. Batters (Palliser) — Loi modifiant le Code criminel (cautionnement en cas d'infraction constituant des sévices graves à la personne)

Dépôt et première lecture — 3 mars 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat en deuxième lecture — 9 avril 2008

**C-520** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (Régime d'accession à la propriété)

Dépôt et première lecture — 3 mars 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Goldring (Edmonton-Est), M. Abbott (Kootenay—Columbia) et M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 4 mars 2008*

*M. Harris (Cariboo—Prince George) et M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — 5 mars 2008*

Débat en deuxième lecture — 15 avril et 10 juin 2008

Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances — 10 juin 2008



- C-521** — Mr. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — An Act to provide for the transfer of the surplus in the Employment Insurance Account  
 Introduced and read the first time — March 3, 2008  
 Placed in the order of precedence — March 3, 2008  
 Dropped from the Order Paper pursuant to Standing Order 94 (2)(c) — June 19, 2008
- C-521** — M. Lemay (Abitibi—Témiscamingue) — Loi prévoyant le transfert de l'excédent du Compte d'assurance-emploi  
 Dépôt et première lecture — 3 mars 2008  
 Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008  
 Rayé du Feuilleton conformément à l'article 94(2)c) du Règlement — 19 juin 2008
- C-522** — Mr. Bagnell (Yukon) — An Act to establish a National Fish and Wildlife Heritage Commission and to re-establish the Survey on the Importance of Nature to Canadians  
 Introduced and read the first time — March 4, 2008
- C-522** — M. Bagnell (Yukon) — Loi constituant la Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique et rétablissant l'Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens  
 Dépôt et première lecture — 4 mars 2008
- C-523** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make consequential amendments to other Acts  
 Introduced and read the first time — March 4, 2008
- C-523** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et d'autres lois en conséquence  
 Dépôt et première lecture — 4 mars 2008
- C-524** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility)  
 Introduced and read the first time — March 11, 2008
- C-524** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire)  
 Dépôt et première lecture — 11 mars 2008
- C-525** — Mr. Regan (Halifax West) — An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (protection of the public)  
 Introduced and read the first time — March 12, 2008
- C-525** — M. Regan (Halifax-Ouest) — Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (protection du public)  
 Dépôt et première lecture — 12 mars 2008
- C-526** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)  
 Introduced and read the first time — March 12, 2008
- C-526** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur)  
 Dépôt et première lecture — 12 mars 2008
- C-527** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada  
 Introduced and read the first time — March 13, 2008
- C-527** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi établissant le Registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes dans l'ensemble au Canada  
 Dépôt et première lecture — 13 mars 2008
- C-528** — Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — An Act to amend the Criminal Code (judicial discretion)  
 Introduced and read the first time — March 13, 2008
- C-528** — M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — Loi modifiant le Code criminel (discretion judiciaire)  
 Dépôt et première lecture — 13 mars 2008
- C-529** — Ms. Gagnon (Québec) — An Act to amend the Food and Drugs Act (durable life date)  
 Introduced and read the first time — April 1, 2008
- C-529** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (date limite de conservation)  
 Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> avril 2008
- C-530** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act to ensure accountability in respect of Canada's obligations under international treaties  
 Introduced and read the first time — April 2, 2008  
 Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:
- C-530** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux  
 Dépôt et première lecture — 2 avril 2008  
 Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :



*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

**C-531** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent)

Introduced and read the first time — April 2, 2008

**C-532** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — An Act to amend the Income Tax Act (low-cost residential rental property)

Introduced and read the first time — April 3, 2008

**C-533** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)

Introduced and read the first time — April 4, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

**C-534** — Mr. St. Amand (Brant) — An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated

Introduced and read the first time — April 9, 2008

**C-535** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — An Act respecting the preservation of Canada's water resources

Introduced and read the first time — April 11, 2008

**C-536** — Mr. Cotler (Mount Royal) — An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan

Introduced and read the first time — April 11, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre) — April 11, 2008*

*Mr. Pearson (London North Centre) — April 14, 2008*

**C-537** — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — An Act to amend the Criminal Code (protection of conscience rights in the health care profession)

Introduced and read the first time — April 16, 2008

**C-538** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality

Introduced and read the first time — April 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-531** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent)

Dépôt et première lecture — 2 avril 2008

**C-532** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (immeuble d'habitation locatif à loyer modique)

Dépôt et première lecture — 3 avril 2008

**C-533** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires)

Dépôt et première lecture — 4 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-534** — M. St. Amand (Brant) — Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated

Dépôt et première lecture — 9 avril 2008

**C-535** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada

Dépôt et première lecture — 11 avril 2008

**C-536** — M. Cotler (Mont-Royal) — Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan

Dépôt et première lecture — 11 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre) — 11 avril 2008*

*M. Pearson (London-Centre-Nord) — 14 avril 2008*

**C-537** — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Loi modifiant le Code criminel (protection du droit de conscience des professionnels de la santé)

Dépôt et première lecture — 16 avril 2008

**C-538** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada

Dépôt et première lecture — 29 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-539** — Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — An Act to amend the Canada Transportation Act (vibration and noise)

Introduced and read the first time — April 29, 2008

**C-540** — Mr. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — An Act to amend the Broadcasting Act and the Telecommunications Act (broadcasting and telecommunications policies)

Introduced and read the first time — May 1, 2008

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-541** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Hazardous Products Act (noise limit for children's products)

Introduced and read the first time — May 1, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — June 11, 2008*

**C-542** — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — An Act to amend the Employment Insurance Act (illness of child) and another Act in consequence

Introduced and read the first time — May 8, 2008

**C-543** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — An Act to amend the Criminal Code (abuse of pregnant woman)

Introduced and read the first time — May 14, 2008

**C-544** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)

Introduced and read the first time — May 14, 2008

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**C-545** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Textile Labelling Act

Introduced and read the first time — May 14, 2008

**C-546** — Mr. Mulcair (Outremont) — An Act to provide compensation to farmers and prevent the proliferation of blue-green algae and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)

Introduced and read the first time — May 14, 2008

**C-547** — Mrs. Kadis (Thornhill) — An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region

Introduced and read the first time — May 14, 2008

**C-539** — M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber) — Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (bruit et vibrations)

Dépôt et première lecture — 29 avril 2008

**C-540** — M. Laforest (Saint-Maurice—Champlain) — Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications (politiques de radiodiffusion et de télécommunication)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-541** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (niveau de bruit applicable aux produits pour enfants)

Dépôt et première lecture — 1<sup>er</sup> mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 11 juin 2008*

**C-542** — M. Brown (Leeds—Grenville) — Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie d'un enfant) et une autre loi en conséquence

Dépôt et première lecture — 8 mai 2008

**C-543** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Loi modifiant le Code criminel (mauvais traitement d'une femme enceinte)

Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

**C-544** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés)

Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**C-545** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant la Loi sur l'étiquetage des textiles

Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

**C-546** — M. Mulcair (Outremont) — Loi visant à indemniser les agriculteurs et à prévenir la prolifération d'algues bleues et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphore)

Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

**C-547** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale

Dépôt et première lecture — 14 mai 2008

**C-548** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Official Languages Act (understanding the official languages — judges of the Supreme Court of Canada)

Introduced and read the first time — May 15, 2008

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-549** — Mr. Wallace (Burlington) — An Act respecting a day to honour Canada's marine industry

Introduced and read the first time — May 26, 2008

**C-550** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act (family leave)

Introduced and read the first time — May 27, 2008

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**C-551** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — An Act prohibiting the commission, abetting or exploitation of torture by Canadian officials and ensuring freedom from torture for all Canadians at home and abroad and making consequential amendments to other Acts

Introduced and read the first time — May 27, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — May 27, 2008*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 30, 2008*

Placed in the order of precedence — June 6, 2008

**C-552** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — An Act to amend the Telecommunications Act (Internet Neutrality)

Introduced and read the first time — May 28, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 30, 2008*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*

**C-553** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances

Introduced and read the first time — May 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 3, 2008*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*

**C-548** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (compréhension des langues officielles — juges de la Cour suprême du Canada)

Dépôt et première lecture — 15 mai 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-549** — M. Wallace (Burlington) — Loi instituant une journée pour honorer l'industrie maritime au Canada

Dépôt et première lecture — 26 mai 2008

**C-550** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi (congé pour raisons familiales)

Dépôt et première lecture — 27 mai 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**C-551** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Loi visant à interdire la pratique, la promotion et l'usage de la torture par des fonctionnaires canadiens et à garantir aux Canadiens le droit de ne pas être soumis à la torture dans leur pays et à l'étranger, et modifiant d'autres lois en conséquence

Dépôt et première lecture — 27 mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — 27 mai 2008*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 mai 2008*

Inscription dans l'ordre de priorité — 6 juin 2008

**C-552** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d'Internet)

Dépôt et première lecture — 28 mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 30 mai 2008*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

**C-553** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques

Dépôt et première lecture — 29 mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

**C-554** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Access to Information Act (open government)

Introduced and read the first time — May 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*

**C-555** — Mr. McGuinty (Ottawa South) — An Act to provide clarity and fairness in the provision of telecommunication services in Canada

Introduced and read the first time — June 2, 2008

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-556** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to amend the Access to Information Act (improved access)

Introduced and read the first time — June 2, 2008

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**C-557** — Mr. Malo (Verchères—Les Patriotes) — An Act to amend the Telefilm Canada Act (Quebec audio-visual productions)

Introduced and read the first time — June 4, 2008

Placed in the order of precedence — June 4, 2008

**C-558** — Ms. Priddy (Surrey North) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Introduced and read the first time — June 4, 2008

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*

**C-559** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)

Introduced and read the first time — June 5, 2008

**C-560** — Mr. Valley (Kenora) — An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits)

Introduced and read the first time — June 10, 2008

**C-561** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry)

Introduced and read the first time — June 10, 2008

**C-562** — Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — An Act to amend the Criminal Code (right to die with dignity)

Introduced and read the first time — June 12, 2008

**C-554** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (transparence gouvernementale)

Dépôt et première lecture — 29 mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

**C-555** — M. McGuinty (Ottawa-Sud) — Loi visant à assurer la transparence et l'équité dans les services de télécommunication fournis au Canada

Dépôt et première lecture — 2 juin 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-556** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (amélioration de l'accès)

Dépôt et première lecture — 2 juin 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**C-557** — M. Malo (Verchères—Les Patriotes) — Loi modifiant la Loi sur Téléfilm Canada (oeuvres audiovisuelles québécoises)

Dépôt et première lecture — 4 juin 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008

**C-558** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Dépôt et première lecture — 4 juin 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

**C-559** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)

Dépôt et première lecture — 5 juin 2008

**C-560** — M. Valley (Kenora) — Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations toutes les deux semaines)

Dépôt et première lecture — 10 juin 2008

**C-561** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles)

Dépôt et première lecture — 10 juin 2008

**C-562** — M<sup>me</sup> Lalonde (La Pointe-de-l'Île) — Loi modifiant le Code criminel (droit de mourir dignement)

Dépôt et première lecture — 12 juin 2008



**C-563** — Ms. Keeper (Churchill) — An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner

Introduced and read the first time — June 13, 2008

**C-564** — Ms. Davies (Vancouver East) — An Act to amend the Bills of Exchange Act (rights of bill holders)

Introduced and read the first time — June 16, 2008

**C-565** — Ms. McDonough (Halifax) — An Act respecting Corporate Social Responsibility for the Activities of Canadian Mining Corporations in Developing Countries

Introduced and read the first time — June 16, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — August 19, 2008*

**C-566** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)

Introduced and read the first time — June 16, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*

**C-567** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)

Introduced and read the first time — June 16, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — June 19, 2008*

**C-568** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (speed limiters)

Introduced and read the first time — June 17, 2008

**C-569** — Ms. Keeper (Churchill) — An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

Introduced and read the first time — June 18, 2008

**C-570** — Mr. Murphy (Charlottetown) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles)

Introduced and read the first time — June 18, 2008

**C-563** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations

Dépôt et première lecture — 13 juin 2008

**C-564** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi modifiant la Loi sur les lettres de change (droits du détenteur d'une lettre)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2008

**C-565** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés minières canadiennes dans des pays en développement

Dépôt et première lecture — 16 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 19 août 2008*

**C-566** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*

**C-567** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif)

Dépôt et première lecture — 16 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 19 juin 2008*

**C-568** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile (limites de vitesse)

Dépôt et première lecture — 17 juin 2008

**C-569** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones

Dépôt et première lecture — 18 juin 2008

**C-570** — M. Murphy (Charlottetown) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes)

Dépôt et première lecture — 18 juin 2008

**C-571** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)

Introduced and read the first time — June 18, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2008*

**C-572** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on bicycles, adult tricycles and related goods and services)

Introduced and read the first time — June 19, 2008

**C-573** — Mr. Bevington (Western Arctic) — An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic

Introduced and read the first time — June 19, 2008

**C-574** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act to amend the Special Import Measures Act (environmental costs)

Introduced and read the first time — June 20, 2008

#### PRIVATE MEMBERS' BILLS (SENATE)

*This section contains public bills sponsored by private Members which originated in the Senate. Bills in this section are numbered from S-201 to S-1000.*

*Items of Private Members' Business originating in the Senate that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session and adopted by the Senate in the subsequent session may receive a different number than in the previous session. Only the Bills from the Senate that are introduced in the House of Commons within the first sixty days of the subsequent session in the same form as in the previous session are deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.2.*

**S-201** — Mr. Warkentin (Peace River) — An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports)

Message received from the Senate — March 6, 2008

Read the first time; placed in the order of precedence — March 10, 2008

Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates — May 30, 2008

**S-203** — Mr. Hubbard (Miramichi) — An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)

Message received from the Senate — November 27, 2007

**C-571** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécaté et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers)

Dépôt et première lecture — 18 juin 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2008*

**C-572** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les bicyclettes, les tricycles pour adultes et les produits et services connexes)

Dépôt et première lecture — 19 juin 2008

**C-573** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic

Dépôt et première lecture — 19 juin 2008

**C-574** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (coûts environnementaux)

Dépôt et première lecture — 20 juin 2008

#### PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS (SÉNAT)

*Cette section contient les projets de loi d'intérêt public émanant des députés qui ont été présentés au Sénat. Les projets de loi contenus dans cette section sont numérotés de S-201 à S-1000.*

*Les affaires émanant des députés qui ont été présentées Sénat et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente et adoptées par le Sénat à la session suivante peuvent recevoir un numéro différent de celui de la session précédente. Seulement les projets de loi du Sénat qui sont lus une première fois à la Chambre des communes durant les soixante premiers jours de séance de la session suivante avec le même texte qu'à la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées à toutes les étapes franchies avant la prorogation, conformément à l'article 86.2 du Règlement.*

**S-201** — M. Warkentin (Peace River) — Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels)

Message reçu du Sénat — 6 mars 2008

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 10 mars 2008

Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires — 30 mai 2008

**S-203** — M. Hubbard (Miramichi) — Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux)

Message reçu du Sénat — 27 novembre 2007

Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-213*) — November 30, 2007

Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-60) — February 15, 2008

Debated at report stage — March 10 and April 4, 2008

Concurred in at report stage; read the third time and passed — April 9, 2008

Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 12) — April 17, 2008

**S-204** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — An Act respecting a National Philanthropy Day

Message received from the Senate — April 29, 2008

Read the first time; placed in the order of precedence — May 7, 2008

**S-207** — Mr. Szabo (Mississauga South) — An Act to repeal legislation that has not come into force within ten years of receiving royal assent

Message received from the Senate — December 11, 2007

Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-202*) — December 12, 2007

Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — May 14, 2008

Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — June 3, 2008

Royal Assent (chapter No. 20) — June 18, 2008

**S-209** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — An Act to amend the Criminal code (protection of children)

Message received from the Senate — June 18, 2008

Read the first time; placed in the order of precedence — June 20, 2008

**S-210** — Mr. Rae (Toronto Centre) — An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings)

Message received from the Senate — June 17, 2008

**S-213** — Mr. Coderre (Bourassa) — An Act to amend the Criminal Code (lottery schemes)

Message received from the Senate — February 5, 2008

Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights (*Previously Bill S-211*) — February 12, 2008

Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-213*) — 30 novembre 2007

A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-60) — 15 février 2008

Débat à l'étape du rapport — 10 mars et 4 avril 2008

Adoption à l'étape du rapport; troisième lecture et adoption — 9 avril 2008

Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 12) — 17 avril 2008

**S-204** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie

Message reçu du Sénat — 29 avril 2008

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 7 mai 2008

**S-207** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Loi prévoyant l'abrogation des lois non mises en vigueur dans les dix ans suivant leur sanction

Message reçu du Sénat — 11 décembre 2007

Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-202*) — 12 décembre 2007

Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 14 mai 2008

Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 3 juin 2008

Sanction royale (chapitre n° 20) — 18 juin 2008

**S-209** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants)

Message reçu du Sénat — 18 juin 2008

Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 20 juin 2008

**S-210** — M. Rae (Toronto-Centre) — Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides)

Message reçu du Sénat — 17 juin 2008

**S-213** — M. Coderre (Bourassa) — Loi modifiant le Code criminel (loteries)

Message reçu du Sénat — 5 février 2008

Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne (*Ancien projet de loi S-211*) — 12 février 2008



- Deemed reported without amendment, pursuant to Standing Order 97.1(1) — June 10, 2008
- S-215** — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — An Act to protect heritage lighthouses  
 Message received from the Senate — January 28, 2008  
 Read the first time; placed in the order of precedence — January 31, 2008  
 Debated at second reading; read the second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans — March 11, 2008  
 Reported with amendments (Sessional Paper No. 8510-392-97) — April 11, 2008  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — May 1, 2008  
 Senate agreed to House amendments — May 7, 2008  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 16) — May 29, 2008
- S-219** — An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection)  
 Message received from the Senate — May 1, 2008
- S-220** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — An Act respecting a National Blood Donor Week  
 Message received from the Senate — December 4, 2007  
 Read the first time; reinstated at the last stage completed in the 1st session of the 39th Parliament; deemed read the second time and referred to the Standing Committee on Health (*Previously Bill S-214*) — December 5, 2007  
 Reported without amendment (Sessional Paper No. 8510-392-42) — January 30, 2008  
 Order allowing a Member to move report stage and third reading motions for the sponsor — February 12, 2008  
 Concurred in at report stage; debated at third reading; read the third time and passed — February 12, 2008  
 Written declaration; Royal Assent (Chapter No. 4) — February 14, 2008
- S-224** — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — An Act to amend the Parliament of Canada Act (vacancies)  
 Message received from the Senate — May 29, 2008  
 Read the first time; placed in the order of precedence — June 4, 2008
- Réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, conformément à l'article 97.1(1) du Règlement — 10 juin 2008
- S-215** — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Loi visant à protéger les phares patrimoniaux  
 Message reçu du Sénat — 28 janvier 2008  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 31 janvier 2008  
 Débat en deuxième lecture; deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans — 11 mars 2008  
 A fait l'objet d'un rapport avec des amendements (document parlementaire n° 8510-392-97) — 11 avril 2008  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 1<sup>er</sup> mai 2008  
 Amendements apportés par la Chambre agréés par le Sénat — 7 mai 2008  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 16) — 29 mai 2008
- S-219** — Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale)  
 Message reçu du Sénat — 1<sup>er</sup> mai 2008
- S-220** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Loi instituant la Semaine nationale du don de sang  
 Message reçu du Sénat — 4 décembre 2007  
 Première lecture; rétabli à la dernière étape franchie à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature; réputé lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé (*Ancien projet de loi S-214*) — 5 décembre 2007  
 A fait l'objet d'un rapport sans amendement (document parlementaire n° 8510-392-42) — 30 janvier 2008  
 Ordre permettant à un député de proposer les motions à l'étape du rapport et à la troisième lecture pour le parrain — 12 février 2008  
 Adoption à l'étape du rapport; débat en troisième lecture; troisième lecture et adoption — 12 février 2008  
 Déclaration écrite; sanction royale (chapitre n° 4) — 14 février 2008
- S-224** — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe) — Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (sièges vacants)  
 Message reçu du Sénat — 29 mai 2008  
 Première lecture; inscription dans l'ordre de priorité — 4 juin 2008



## PRIVATE MEMBERS' MOTIONS

*This section contains all motions sponsored by private Members which concern general subject matters. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and an "M" precedes the motion number.*

*All items of Private Members' Business originating in the House of Commons that were listed on the Order Paper at the time of prorogation of the previous session are deemed to have been considered and approved as listed in the Order Paper at the time of prorogation, pursuant to Standing Order 86.1.*

**M-1** — Mr. Silva (Davenport) — Civil Marriage Act — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-2** — Mr. Silva (Davenport) — Kyoto Accord — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-3** — Mr. Silva (Davenport) — Child care agreements — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-4** — Ms. McDonough (Halifax) — Massacre of Srebrenica — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-5** — Ms. McDonough (Halifax) — Reform of the United Nations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

## MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés qui traitent de divers sujets d'intérêt général. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « M ».*

*Toutes les affaires émanant des députés qui ont été présentées à la Chambre des communes et qui étaient inscrites au Feuilleton au moment de la prorogation de la session précédente sont réputées avoir été examinées et approuvées telles qu'inscrites avant la prorogation, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**M-1** — M. Silva (Davenport) — Loi sur le mariage civil — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-2** — M. Silva (Davenport) — Accord de Kyoto — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-3** — M. Silva (Davenport) — Ententes sur la garde des enfants — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-4** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Massacre de Srebrenica — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-5** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Réforme de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-6** — Ms. McDonough (Halifax) — National Alzheimer's Day — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-7** — Ms. McDonough (Halifax) — China's human rights violations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Mr. Bell (North Vancouver) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-8** — Ms. McDonough (Halifax) — Single-pronged display hooks — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-9** — Ms. McDonough (Halifax) — Individuals held on security certificates — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-10** — Ms. McDonough (Halifax) — Death penalty — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-6** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Journée nationale de l'Alzheimer — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-7** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Atteintes de la Chine aux droits de la personne — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M. Bell (North Vancouver) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-8** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Crochets simples — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-9** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-10** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Peine de mort — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-11** — Ms. McDonough (Halifax) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-12** — Ms. McDonough (Halifax) — Funding for social programs — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-13** — Ms. McDonough (Halifax) — Status of Taiwan in the World Health Organisation — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-14** — Ms. McDonough (Halifax) — Post-secondary education — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-15** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Ban on asbestos — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-16** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Night flights over the Greater Toronto Area — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-17** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Auditor General of Canada — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-18** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Canadian airport authorities — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-19** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visitor visa requirements — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 1, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-11** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-12** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Financement des programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-13** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Statut de Taiwan au sein de l'Organisation mondiale de la Santé — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-14** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Enseignement postsecondaire — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-15** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Interdiction de l'amiante — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-16** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vols de nuit sur la région du Grand Toronto — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-17** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Vérificateur général du Canada — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-18** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Autorités aéroportuaires canadiennes — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-19** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Exigences relatives au visa de visiteur — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 1<sup>er</sup> mars 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-20** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Labelling on candy — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-21** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Firefighters — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-22** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Amendment of Standing Orders to establish a standing committee on veterans' affairs — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-23** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secretary of State for Seniors — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-24** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Appointment of a minister of State for income security — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-25** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Early pension entitlement — Notice — April 4, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-26** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Unpaid wages — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-27** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Remembrance Day — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — April 11, 2006
- M-28** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — April 4, 2006  
Withdrawn — October 18, 2006
- M-29** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Impaired driving penalties — Notice — April 4, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-20** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Étiquettes sur les bonbons — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-21** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Pompiers — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-22** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Modification du Règlement pour créer un comité permanent des anciens combattants — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-23** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-24** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Nomination d'un ministre d'État à la sécurité du revenu — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-25** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Droit à une pension anticipée — Avis — 4 avril 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-26** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Salaires non payés — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-27** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Jour du Souvenir — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 11 avril 2006
- M-28** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 4 avril 2006  
Retrait — 18 octobre 2006
- M-29** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies — Avis — 4 avril 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-30** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — External auditor of foundations — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — HIV-AIDS pandemic — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-32** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Amendment of Standing Orders to establish a new standing committee — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-33** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Immigration taxes and applications — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-34** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Chinese labourers — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-35** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Made-in-Canada promotional materials — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-36** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethical procurement policy — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-37** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Leif Erikson Day — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-30** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vérificateur externe des fondations — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pandémie du VIH et du sida — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-32** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Modification du Règlement pour créer un nouveau comité permanent — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-33** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Demandes d'immigration et taxes relatives à l'immigration — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-34** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Travailleurs chinois — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-35** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Articles promotionnels fabriqués au Canada — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-36** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Politique d'approvisionnement conforme à l'éthique — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-37** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Journée Leif Erikson — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-38** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fire retardants — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-39** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Affordable housing for seniors — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-40** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deductibility of expense for tools — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — April 11, 2006

**M-41** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibility of post-secondary education — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-42** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ethanol content of gasoline — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-43** — Ms. Davies (Vancouver East) — GST exemptions for affordable housing — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-38** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Ignifuges — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-39** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Logement abordable pour les personnes âgées — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-40** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Déduction des dépenses afférentes aux outils — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 11 avril 2006

**M-41** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Accessibilité des études postsecondaires — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-42** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Teneur en éthanol de l'essence — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-43** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Exemption de la TPS pour le logement abordable — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-44** — Ms. Davies (Vancouver East) — HIV and drug use — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-45** — Ms. Davies (Vancouver East) — National standards for social programs — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-46** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian Human Rights Act — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-47** — Ms. Davies (Vancouver East) — Child-labour-free labels — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-48** — Ms. Davies (Vancouver East) — Workplace safety — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-49** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian public safety officer compensation fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 18, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-44** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — VIH chez les utilisateurs de drogues — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-45** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Normes nationales pour les programmes sociaux — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-46** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-47** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'œuvre enfantine — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-48** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité au travail — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-49** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 18 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-50** — Ms. Davies (Vancouver East) — Cheque-cashing services — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-51** — Ms. Davies (Vancouver East) — Standard basic account — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-52** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-53** — Ms. Davies (Vancouver East) — Bank accounts — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-54** — Ms. Davies (Vancouver East) — Access to banking services — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-55** — Ms. Davies (Vancouver East) — Indonesia — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-56** — Ms. Davies (Vancouver East) — National highway system — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-57** — Ms. Davies (Vancouver East) — British Columbia highways — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-50** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Services d'encaissement des chèques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-51** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de base — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-52** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-53** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Comptes de banque — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-54** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Accès aux services bancaires — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-55** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indonésie — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-56** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Réseau routier national — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-57** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Routes en Colombie-Britannique — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-58** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-59** — Ms. Davies (Vancouver East) — Non-profit housing — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-60** — Ms. Davies (Vancouver East) — International Monetary Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-61** — Ms. Davies (Vancouver East) — Halfway houses and transition programs for women — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-62** — Ms. Davies (Vancouver East) — Compensation for travel costs — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-63** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian aviation regulations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-64** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old age security — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — June 6, 2006

**M-58** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-59** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Logement à but non lucratif — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-60** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds monétaire international — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-61** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Foyers de transition et programmes d'orientation pour femmes — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-62** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Indemnisation pour les frais de déplacement — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-63** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Règlements sur l'aviation canadienne — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-64** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 6 juin 2006

**M-65** — Ms. Davies (Vancouver East) — Community revitalization day — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-66** — Ms. Davies (Vancouver East) — Chinese Canadian community — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-67** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-68** — Ms. Davies (Vancouver East) — Urban Aboriginal people — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-69** — Ms. Davies (Vancouver East) — Home mortgages — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-70** — Ms. Davies (Vancouver East) — Credit worthiness — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-71** — Ms. Davies (Vancouver East) — Aboriginal women's organizations — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-72** — Ms. Davies (Vancouver East) — Employment Insurance Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-65** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Journée d'action communautaire — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-66** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Communauté sino-canadienne — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-67** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-68** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Autochtones en milieu urbain — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-69** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prêts hypothécaires résidentiels — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-70** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Évaluation de la solvabilité — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-71** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes autochtones chargés des questions féminines — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-72** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Caisse d'assurance-emploi — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-73** — Ms. Davies (Vancouver East) — Immigration — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-74** — Ms. Davies (Vancouver East) — Feminist groups — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-75** — Ms. Davies (Vancouver East) — Women's organizations — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-76** — Ms. Davies (Vancouver East) — Welfare — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-77** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified foods — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-78** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-79** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic organisms — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-80** — Ms. Davies (Vancouver East) — Food biotechnology products — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

**M-73** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Immigration — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-74** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Groupes féministes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-75** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organisations de femmes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-76** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aide sociale — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-77** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Aliments modifiés génétiquement — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-78** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-79** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-80** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Produits de la biotechnologie alimentaire — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-81** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified fish — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-82** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transgenic animals — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-83** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified plants — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-84** — Ms. Davies (Vancouver East) — Genetically modified organisms — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-85** — Ms. Davies (Vancouver East) — Arts and Artists Sustainability Fund — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-86** — Ms. Davies (Vancouver East) — Leaky condos — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-81** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Poissons transgéniques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-82** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Animaux transgéniques — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-83** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Plantes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-84** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Organismes transgéniques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-85** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds de soutien des arts et des artistes — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-86** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fuites dans les appartements condominiums — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*



Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-87** — Ms. Davies (Vancouver East) — Families with children  
— Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-88** — Ms. Davies (Vancouver East) — Inquiry into policing in  
Vancouver — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-89** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing rights —  
Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-90** — Ms. Davies (Vancouver East) — Housing legislation —  
Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-91** — Ms. Davies (Vancouver East) — United Nations Drug  
Policies — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-92** — Ms. Davies (Vancouver East) — Drug policies — Notice  
— April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-93** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fight against organized  
crime and drugs trafficking — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

**M-94** — Ms. Davies (Vancouver East) — Canadian stamps —  
Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament —  
October 16, 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé  
conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-87** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Familles ayant des  
enfants — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-88** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Enquête sur les  
méthodes policières à Vancouver — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-89** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droits relatifs au  
logement — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-90** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Législation relative au  
droit au logement — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé  
conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-91** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques de  
l'Organisation des Nations Unies sur les drogues — Avis —  
4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-92** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Politiques relatives aux  
drogues — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-93** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Lutte contre le crime  
organisé et le trafic de drogues — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-94** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Timbres canadiens —  
Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16  
octobre 2007

**M-95** — Ms. Davies (Vancouver East) — Public school districts — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-96** — Ms. Davies (Vancouver East) — Old Age Security benefits — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-97** — Ms. Davies (Vancouver East) — Transfair Canada — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-98** — Ms. Davies (Vancouver East) — Profits accrued by CMHC — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*

**M-99** — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — Visa requirements for nationals of Croatia — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-100** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Coat of Arms — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-101** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Ukrainian famine of 1932-1933 — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-95** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Arrondissements scolaires publics — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-96** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prestations de la sécurité de la vieillesse — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-97** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Transfair Canada — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-98** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Profits réalisés par la SCHL — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*

**M-99** — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-100** — M. Bevington (Western Arctic) — Armoiries du Canada — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-101** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Famine de 1932-1933 en Ukraine — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-102** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canadian Sikhs — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-103** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Anniversary of Philippine independence — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-104** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Automated banking machine fees — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-105** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Fringe financial services — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-106** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Definition of "family member" — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-107** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — National day of prayer — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-108** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Impacts of gambling — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-109** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Canadian Armed Forces uniforms — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-102** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Sikhs canadiens — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-103** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Anniversaire de l'indépendance des Philippines — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-104** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Frais des guichets automatiques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-105** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Services financiers parallèles — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-106** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Définition de « membre de la famille » — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-107** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Journée nationale de prière — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-108** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Incidence du jeu — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-109** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Uniformes des Forces armées canadiennes — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-110** — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Mountain Pine Beetle — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-111** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Canada Student Loan Program — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-112** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco investments by the Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-113** — Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Gun control measures — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-114** — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Drugs for emergency or compassionate reasons — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-115** — Mr. Masse (Windsor West) — Environmentally innovative vehicles — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-116** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada Pension Plan — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-117** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on foreign investment — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-110** — M. Hill (Prince George—Peace River) — Dendroctone du pin ponderosa — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-111** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-112** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Investissements dans l'industrie du tabac par le Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-113** — M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — Mesures de contrôle des armes à feu — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-114** — M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre) — Médicaments pour des raisons d'urgence ou de compassion — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-115** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Véhicules qui présentent des innovations écologiques — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-116** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-117** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur les investissements étrangers — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-118** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for veterans — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-119** — Mr. Masse (Windsor West) — Petroleum sector — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-120** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports for seniors — Notice — April 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-121** — Mr. Masse (Windsor West) — Public hearings on privacy concerns — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-122** — Mr. Masse (Windsor West) — Canada-United States border traffic — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-123** — Mr. Masse (Windsor West) — Bridge or tunnel between Canada and the United States — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-124** — Mr. Masse (Windsor West) — Canadian passports — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-125** — Mr. Masse (Windsor West) — Seniors Charter — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-118** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les anciens combattants — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-119** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Secteur pétrolier — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-120** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens pour les aînés — Avis — 4 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-121** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Audiences publiques sur la protection de la vie privée — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-122** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Circulation à la frontière canado-américaine — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-123** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-124** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Passeports canadiens — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-125** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Charte des aînés — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-126** — Mr. Masse (Windsor West) — Public transit passes — Notice — April 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-127** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) — Religious symbols and articles of faith — Notice — April 6, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-128** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income needs — Notice — April 6, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-129** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation in Darfur — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-130** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Conscientious objectors — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-131** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration sponsorship agreements — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-132** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Reciprocal pension agreements — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-133** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Pension funding policy — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-134** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — April 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-135** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors ministry — Notice — April 25, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

**M-126** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Les cartes d'abonnement pour les transports en commun — Avis — 4 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-127** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) — Symboles religieux et objets sacrés — Avis — 6 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-128** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Besoins en revenus des personnes âgées — Avis — 6 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-129** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Situation au Darfour — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-130** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Objecteurs de conscience — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-131** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Ententes de parrainage d'un immigrant — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-132** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Accords réciproques de transfert de pensions — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-133** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Politique de financement des pensions — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-134** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 24 avril 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-135** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Ministère des aînés — Avis — 25 avril 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-136** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Seniors' income — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-137** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Refugee Appeal Division — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-138** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-139** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Office of the Immigration Advocate — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-140** — Mr. Silva (Davenport) — Child combatants — Notice — April 25, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*
- Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*
- Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-141** — Mr. Silva (Davenport) — International development funds — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-142** — Mr. Silva (Davenport) — Last World War I veteran — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-143** — Mr. Silva (Davenport) — Genocide in Darfur — Notice — April 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-144** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — April 26, 2006
- Withdrawn — May 29, 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-136** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Revenu des aînés — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-137** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Section d'appel des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-138** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-139** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Bureau des défenseurs de l'immigration — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-140** — M. Silva (Davenport) — Enfants soldats — Avis — 25 avril 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*
- M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*
- M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-141** — M. Silva (Davenport) — Fonds pour le développement international — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-142** — M. Silva (Davenport) — Dernier ancien combattant de la Première Guerre mondiale — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-143** — M. Silva (Davenport) — Génocide au Darfour — Avis — 25 avril 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-144** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 26 avril 2006
- Retrait — 29 mai 2006

**M-145** — Mr. Silva (Davenport) — Sustainable energy sources — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-146** — Mr. Silva (Davenport) — Female genital mutilation — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-147** — Mr. Silva (Davenport) — Status of women — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-148** — Mr. Silva (Davenport) — National composting program — Notice — May 2, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-149** — Mr. Silva (Davenport) — Pesticides — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-150** — Mr. Silva (Davenport) — Waiting times in hospitals — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-151** — Mr. Silva (Davenport) — Drug plan — Notice — May 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-152** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Decorum in the House of Commons — Notice — May 3, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-153** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Trafficking of women and children — Notice — May 3, 2006

Placed in the order of precedence — November 1, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mrs. Mourani (Ahuntsic) — November 20, 2006*

Debated — December 8, 2006 and February 22, 2007

**M-145** — M. Silva (Davenport) — Sources d'énergie durables — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-146** — M. Silva (Davenport) — Mutilation des organes génitaux de la femme — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-147** — M. Silva (Davenport) — Condition féminine — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-148** — M. Silva (Davenport) — Programme national de compostage — Avis — 2 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-149** — M. Silva (Davenport) — Pesticides — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-150** — M. Silva (Davenport) — Temps d'attente dans les hôpitaux — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-151** — M. Silva (Davenport) — Régime d'assurance-médicaments — Avis — 2 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-152** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Décorum à la Chambre des communes — Avis — 3 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-153** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Traite des femmes et des enfants — Avis — 3 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 1<sup>er</sup> novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — 20 novembre 2006*

Débat — 8 décembre 2006 et 22 février 2007



Adopted — February 22, 2007

**M-154** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministry of Housing — Notice — May 4, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-155** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Authority to review science projects — Notice — May 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-156** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Chief Scientist — Notice — May 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-157** — Ms. McDonough (Halifax) — Burma — Notice — May 5, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-158** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated — February 8 and March 29, 2007

Adopted — April 18, 2007

**M-159** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Textile industry — Notice — May 8, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-160** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Gas Prices — Notice — May 8, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-161** — Mr. Stanton (Simcoe North) — Trent-Severn Waterway — Notice — May 8, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated — June 12 and October 4, 2006

Adopted — October 18, 2006

Adoption — 22 février 2007

**M-154** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Ministère de l'Habitation — Avis — 4 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-155** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Organe chargé de revoir les projets scientifiques — Avis — 4 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-156** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Expert scientifique en chef — Avis — 4 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-157** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Birmanie — Avis — 5 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-158** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat — 8 février et 29 mars 2007

Adoption — 18 avril 2007

**M-159** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Industrie du textile — Avis — 8 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-160** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Prix de l'essence — Avis — 8 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-161** — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Voie navigable Trent-Severn — Avis — 8 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat — 12 juin et 4 octobre 2006

Adoption — 18 octobre 2006

**M-162** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Human rights — Notice — May 8, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-163** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Talbotville plant — Notice — May 8, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-164** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Status of Women — Notice — May 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-165** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Income averaging for artists and cultural workers — Notice — May 9, 2006

Withdrawn — March 29, 2007

**M-166** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Tax credit for children in arts and cultural activities — Notice — May 9, 2006

Withdrawn — March 29, 2007

**M-167** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Meal tax credit for truck drivers — Notice — May 9, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-168** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Hazardous materials training and equipment — Notice — May 9, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 25, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-169** — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Intergenerational transfer of farms — Notice — May 10, 2006

Withdrawn — February 16, 2007

**M-170** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Rural mail delivery — Notice — May 11, 2006

Placed in the order of precedence — May 17, 2006

Debated — June 9 and October 23, 2006

**M-162** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Droits de la personne — Avis — 8 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-163** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Usine de Talbotville — Avis — 8 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-164** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Condition féminine — Avis — 8 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-165** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Étalement du revenu pour les artistes et les travailleurs culturels — Avis — 9 mai 2006

Retrait — 29 mars 2007

**M-166** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour les activités artistiques et culturelles des enfants — Avis — 9 mai 2006

Retrait — 29 mars 2007

**M-167** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Crédit d'impôt pour repas pour camionneurs — Avis — 9 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-168** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Formation et équipement pour les matières dangereuses — Avis — 9 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 25 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-169** — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 10 mai 2006

Retrait — 16 février 2007

**M-170** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Distribution rurale du courrier — Avis — 11 mai 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006

Débat — 9 juin et 23 octobre 2006

- Adopted — October 25, 2006
- M-171** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Softwood lumber — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-172** — Mr. Scott (Fredericton) — Autism spectrum disorder — Notice — May 15, 2006
- Placed in the order of precedence — May 17, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — September 21, 2006*
- Debated — October 27 and November 27, 2006
- Adopted as amended — December 5, 2006
- M-173** — Ms. Savoie (Victoria) — Federal buildings — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-174** — Ms. Savoie (Victoria) — Blood alcohol concentration — Notice — May 15, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-175** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — May 17, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-176** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax and Chinese Exclusion Act — Notice — May 17, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-177** — Ms. McDonough (Halifax) — Iran — Notice — May 18, 2006
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — March 1, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-178** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — National volunteer incentive program — Notice — May 25, 2006
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Adoption — 25 octobre 2006
- M-171** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Bois d'oeuvre — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-172** — M. Scott (Fredericton) — Troubles du spectre autistique — Avis — 15 mai 2006
- Inscription dans l'ordre de priorité — 17 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 21 septembre 2006*
- Débat — 27 octobre et 27 novembre 2006
- Adoptée telle que modifiée — 5 décembre 2006
- M-173** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Immeubles fédéraux — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-174** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Taux d'alcoolémie — Avis — 15 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-175** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes — Avis — 17 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-176** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois et Loi de l'immigration chinoise — Avis — 17 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-177** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Iran — Avis — 18 mai 2006
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 1<sup>er</sup> mars 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-178** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Programme national d'encouragement au bénévolat — Avis — 25 mai 2006
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-179** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Notice — May 29, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-180** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Elder Abuse Awareness Day — Notice — May 30, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-181** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Vietnamese refugees — Notice — May 30, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-182** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Fair wages and working standards — Notice — May 31, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-183** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Canadian content levels for public transportation projects — Notice — June 1, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — November 27, 2007

Debated — February 14 and March 12, 2008

Adopted as amended — March 12, 2008

**M-184** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — National Hockey Day in Canada — Notice — June 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-185** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — June 5, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-179** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Robert Mugabe — Avis — 29 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-180** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées — Avis — 30 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-181** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réfugiés vietnamiens — Avis — 30 mai 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-182** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Équité en matière de salaires et de normes de travail — Avis — 31 mai 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-183** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Participation canadienne dans des projets portant sur les transports en commun — Avis — 1<sup>er</sup> juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007

Débat — 14 février et 12 mars 2008

Adoptée telle que modifiée — 12 mars 2008

**M-184** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Jour national du hockey au Canada — Avis — 2 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-185** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 5 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



- M-186** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Amendment to the Employment Insurance Act — Notice — June 5, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-187** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Enumeration — Notice — June 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-188** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto Port Authority — Notice — June 6, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-189** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian passports — Notice — June 8, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-190** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration fees — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — May 8, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-191** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Low income tax-free supplement for Canadians — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-192** — Ms. Priddy (Surrey North) — Old age security — Notice — June 12, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 1, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-186** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Modification de la Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 5 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-187** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Recensement des électeurs — Avis — 6 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-188** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Administration portuaire de Toronto — Avis — 6 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-189** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Passeport canadien — Avis — 8 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-190** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Droits exigés pour les services d'immigration — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 8 mai 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-191** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Supplément non imposable pour les Canadiens à faible revenu — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-192** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 12 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 1<sup>er</sup> février 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-193** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Bowie Seamount — Notice — June 13, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-194** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Kinsol Trestle — Notice — June 13, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-195** — Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Public interest channels — Notice — June 14, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-196** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Redress for torture and human rights violations — Notice — June 15, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-197** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canada's international human rights obligations — Notice — June 15, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-198** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Individual accused of involvement in terrorist activities — Notice — June 15, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-199** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Canadians detained and tortured abroad — Notice — June 15, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-200** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — United Nations Convention against Torture — Notice — June 15, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-193** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mont sous-marin Bowie — Avis — 13 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-194** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pont sur chevalets Kinsol — Avis — 13 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-195** — M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel) — Chaînes d'intérêt général — Avis — 14 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-196** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Réparation en cas de torture et de violations des droits de la personne — Avis — 15 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-197** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Obligations internationales du Canada en matière de droits de la personne — Avis — 15 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-198** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Personne accusée d'avoir participé à des actions terroristes — Avis — 15 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-199** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Canadiens détenus et torturés à l'étranger — Avis — 15 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-200** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies — Avis — 15 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-201** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Equality for Canadians with disabilities requiring wheelchairs — Notice — June 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-202** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Falun Gong practitioners — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-203** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Trade with Burma — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-204** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — June 20, 2006

Withdrawn — October 30, 2006

**M-205** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on International Trade — Notice — June 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-206** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for best health care practices — Notice — June 21, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-207** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tuition — Notice — June 21, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-201** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Égalité pour tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant — Avis — 19 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-202** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Praticants du Falun Gong — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-203** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Commerce avec la Birmanie — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-204** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 20 juin 2006

Retrait — 30 octobre 2006

**M-205** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent du commerce international — Avis — 20 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-206** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé — Avis — 21 juin 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-207** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Frais de scolarité — Avis — 21 juin 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-208** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bednet Program — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-209** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Type-one diabetes — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-210** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces member — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-211** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphans — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-212** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parents-to-children play campaign — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-213** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income tax deduction — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-214** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Primary health care clinics and daycare facilities — Notice — June 21, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-215** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National mental health care strategy — Notice — June 21, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-216** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandate of the Financial Consumer Agency of Canada — Notice — September 14, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-208** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme des moustiquaires de lit — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-209** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Diabète de type I — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-210** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Militaire des Forces canadiennes — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-211** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Orphelins — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-212** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Campagne de jeu parents-enfants — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-213** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-214** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cliniques de santé et garderies — Avis — 21 juin 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-215** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de santé mentale — Avis — 21 juin 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-216** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Mandat de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada — Avis — 14 septembre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-217** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Safe houses for human trafficking victims — Notice — September 14, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-218** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Female immigrants — Notice — September 14, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-219** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Loyalty to Canada — Notice — September 18, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-220** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadian citizenship — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-221** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Right of Permanent Residence Fee — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-222** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender Human Rights — Notice — September 18, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) and Ms. Davies (Vancouver East) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-217** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Refuge aux victimes du trafic de personnes — Avis — 14 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-218** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Immigrantes — Avis — 14 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-219** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Loyauté envers le Canada — Avis — 18 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-220** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Citoyenneté canadienne — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-221** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Frais relatifs au droit de résidence permanente — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-222** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres — Avis — 18 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) et M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-223** — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — International assistance — Notice — September 18, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-224** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Indigenous peoples — Notice — September 19, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Ms. Davies (Vancouver East), Mr. Dewar (Ottawa Centre) and Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), Mr. Christopherson (Hamilton Centre) and Mr. Masse (Windsor West) — September 22, 2006*

*Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — September 25, 2006*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — September 27, 2006*

*Ms. Savoie (Victoria) — September 28, 2006*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — October 3, 2006*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-225** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Public transit strategy — Notice — September 26, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-226** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Permanent residence — Notice — October 3, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-227** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Nahanni National Park Reserve — Notice — October 5, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-223** — M<sup>me</sup> St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Aide internationale — Avis — 18 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-224** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Peuples autochtones — Avis — 19 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M. Angus (Timmins—Baie James), M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), M. Dewar (Ottawa-Centre) et M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), M. Christopherson (Hamilton-Centre) et M. Masse (Windsor-Ouest) — 22 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — 25 septembre 2006*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 27 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 28 septembre 2006*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — 3 octobre 2006*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-225** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Stratégie de transport en commun — Avis — 26 septembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-226** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Résidence permanente — Avis — 3 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-227** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Réserve du parc national Nahanni — Avis — 5 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-228** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — South Nahanni Watershed and the karstlands of the Ram Plateau — Notice — October 12, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-229** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Side underrun guards for large trucks and trailers — Notice — October 12, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-230** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-231** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Repositories for firearms — Notice — October 12, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-232** — Ms. Savoie (Victoria) — Groundfish trawling — Notice — October 16, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-233** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — One cent coin — Notice — October 17, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-234** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Wildlife affected by an oil spill — Notice — October 17, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-235** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistics of health cases — Notice — October 18, 2006

Placed in the order of precedence — October 31, 2006

Debated — December 12, 2006 and February 12, 2007

Adopted — February 14, 2007

**M-228** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Bassin hydrographique de la Nahanni Sud et les formations karstiques du plateau Ram — Avis — 12 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-229** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Dispositif anti-encastrement latéral pour camions et remorques — Avis — 12 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-230** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 12 octobre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-231** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Dépôts d'armes à feu — Avis — 12 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-232** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pêche du poisson de fond — Avis — 16 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-233** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pièce d'un cent — Avis — 17 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-234** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Organismes touchés par les déversements de pétrole — Avis — 17 octobre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-235** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Statistiques médicales — Avis — 18 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006

Débat — 12 décembre 2006 et 12 février 2007

Adoption — 14 février 2007

- M-236** — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Canadian independent automotive aftermarket installers — Notice — October 23, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-237** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Safe drinking water — Notice — October 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-238** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Transportation of persons charged with a criminal offence — Notice — October 24, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-239** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Health insurance — Notice — October 25, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-240** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mobile home owners on reserve — Notice — October 25, 2006  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-241** — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Seasonal agricultural workers — Notice — October 26, 2006  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*  
*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*  
*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*  
Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-242** — Mr. Doyle (St. John's East) — Transportation between the island of Newfoundland and mainland Canada — Notice — October 27, 2006  
Placed in the order of precedence — October 31, 2006  
Debated — February 1 and March 27, 2007  
Adopted — March 27, 2007
- M-243** — Mrs. Redman (Kitchener Centre) — Instruction to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities — Notice — October 30, 2006  
Placed in the order of precedence — November 2, 2006  
Debated — February 21, 2007 and April 16, 2007  
Adopted as amended — April 18, 2007
- M-236** — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Installateurs canadiens indépendants de pièces de rechange pour automobile — Avis — 23 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-237** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Eau potable — Avis — 24 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-238** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Transport de personnes accusées d'un acte criminel — Avis — 24 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-239** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Assurance-maladie — Avis — 25 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-240** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Propriétaires de maisons mobiles dans les réserves — Avis — 25 octobre 2006  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-241** — M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — Travailleurs agricoles saisonniers — Avis — 26 octobre 2006  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*  
*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*  
*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*  
Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-242** — M. Doyle (St. John's-Est) — Transport entre l'île de Terre-Neuve et le Canada continental — Avis — 27 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 31 octobre 2006  
Débat — 1<sup>er</sup> février et 27 mars 2007  
Adoption — 27 mars 2007
- M-243** — M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) — Instruction au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées — Avis — 30 octobre 2006  
Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006  
Débat — 21 février 2007 et 16 avril 2007  
Adoptée telle que modifiée — 18 avril 2007



**M-244** — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Canada's military personnel — Notice — October 31, 2006

Placed in the order of precedence — November 2, 2006

Debated — December 11, 2006 and March 26, 2007

Adopted — March 28, 2007

**M-245** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — November 2, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-246** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Excise tax on gasoline and diesel fuel — Notice — November 6, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-247** — Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Canada's hunting, trapping and fishing heritage activities — Notice — November 8, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Warkentin (Peace River) — November 22, 2006*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-248** — Mr. Paquette (Joliette) — Atikamekw First Nations — Notice — November 9, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-249** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water resources management strategy — Notice — November 16, 2006

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Debated — May 10 and June 15, 2007

Adopted — June 20, 2007

**M-250** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Golden Ears Bridge — Notice — November 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-251** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Wheat Board — Notice — November 24, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-244** — M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — Militaires canadiens — Avis — 31 octobre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 2 novembre 2006

Débat — 11 décembre 2006 et 26 mars 2007

Adoption — 28 mars 2007

**M-245** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 2 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-246** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Taxe d'accise sur l'essence et le diesel — Avis — 6 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-247** — M. Breitkreuz (Yorkton—Melville) — Activités patrimoniales de chasse, de piégeage et de pêche au Canada — Avis — 8 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Warkentin (Peace River) — 22 novembre 2006*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-248** — M. Paquette (Joliette) — Premières nations Atikamekw — Avis — 9 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-249** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stratégie de gestion des ressources hydriques — Avis — 16 novembre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Débat — 10 mai et 15 juin 2007

Adoption — 20 juin 2007

**M-250** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Pont Golden Ears — Avis — 20 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-251** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Commission canadienne du blé — Avis — 24 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-252** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian humanitarian aid — Notice — November 28, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-253** — Mr. Turner (Halton) — Rights and privileges of independent Members — Notice — November 28, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-254** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Visa bonds — Notice — November 28, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**M-255** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Citizenship and immigration sponsorship — Notice — November 28, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-256** — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Support to caregivers — Notice — November 28, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-257** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Investments in Burma — Notice — December 1, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-258** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommendations from the National Defence and Canadian Forces Ombudsman — Notice — December 1, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-259** — Mr. Turner (Halton) — Election candidates — Notice — December 1, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-252** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Aide humanitaire canadienne — Avis — 28 novembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-253** — M. Turner (Halton) — Droits et privilèges des députés indépendants — Avis — 28 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-254** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Cautionnement de visas — Avis — 28 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**M-255** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Parrainage en matière d'immigration et de citoyenneté — Avis — 28 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-256** — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Soutien aux soignants — Avis — 28 novembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-257** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Investissements en Birmanie — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-258** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Recommandations de l'ombudsman du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-259** — M. Turner (Halton) — Candidats aux élections — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-260** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Imprisonment in China of individuals who have family ties to Canada — Notice — December 1, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-261** — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Furniture industry — Notice — December 4, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-262** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Electoral reform — Notice — December 5, 2006

Placed in the order of precedence in replacement of C-295 — December 6, 2006

Debated — February 19 and April 30, 2007

Negated — May 2, 2007

**M-263** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — UNESCO Designated Biosphere Reserves — Notice — December 7, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-264** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National wildlife areas and Migratory birds sanctuaries — Notice — December 7, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-265** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cluster bomb munitions — Notice — December 7, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-266** — Mr. Peterson (Willowdale) — Long Range Plan for Canadian Astronomy and Astrophysics — Notice — December 8, 2006

Withdrawn — July 12, 2007

**M-267** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian envoy in Zimbabwe — Notice — December 11, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-260** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Détention en Chine de personnes qui ont des liens familiaux au Canada — Avis — 1<sup>er</sup> décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-261** — M. André (Berthier—Maskinongé) — Industrie du meuble — Avis — 4 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-262** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Réforme électorale — Avis — 5 décembre 2006

Inscription dans l'ordre de priorité en remplacement de C-295 — 6 décembre 2006

Débat — 19 février et 30 avril 2007

Rejetée — 2 mai 2007

**M-263** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Réserves de la biosphère de l'UNESCO — Avis — 7 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-264** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs — Avis — 7 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-265** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bombes à dispersion — Avis — 7 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-266** — M. Peterson (Willowdale) — Plan à long terme pour l'astronomie et l'astrophysique au Canada — Avis — 8 décembre 2006

Retrait — 12 juillet 2007

**M-267** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Envoyé canadien au Zimbabwe — Avis — 11 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-268** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Honorary Canadian citizenship for Aung San Suu Kyi — Notice — December 11, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-269** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat colon cancer — Notice — December 11, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-270** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National strategy to combat prostate cancer — Notice — December 11, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-271** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mandatory age of retirement — Notice — December 11, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-272** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Environmentally friendly practices in the parliamentary precinct — Notice — December 12, 2006

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-273** — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Passport office in Kelowna — Notice — January 25, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-274** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Goods and Services Tax exemption for funeral services — Notice — January 25, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-275** — Mr. Turner (Halton) — Income-splitting — Notice — January 25, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-276** — Ms. Savoie (Victoria) — Post-secondary education funding — Notice — January 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-268** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Citoyenneté canadienne honoraire pour Aung San Suu Kyi — Avis — 11 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-269** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon — Avis — 11 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-270** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate — Avis — 11 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-271** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Âge obligatoire de la retraite — Avis — 11 décembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-272** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pratiques pro-environnementales pour la Cité parlementaire — Avis — 12 décembre 2006

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-273** — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Bureau des passeports à Kelowna — Avis — 25 janvier 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-274** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Exemption de la taxe sur les produits et services pour les services funéraires — Avis — 25 janvier 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-275** — M. Turner (Halton) — Fractionnement du revenu — Avis — 25 janvier 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-276** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Financement de l'éducation postsecondaire — Avis — 29 janvier 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-277** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — January 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-278** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Legalization and regulation of prostitution — Notice — February 1, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-279** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Six String Nation Day — Notice — February 2, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-280** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Criminal Code of Canada — Notice — February 5, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-281** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Chinese Head Tax — Notice — February 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-282** — Ms. Picard (Drummond) — Intergenerational transfer of farms — Notice — February 16, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Withdrawn — November 22, 2007

**M-283** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Fixed wing search-and-rescue aircraft — Notice — February 22, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-284** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — North Korea — Notice — February 26, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-277** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Avis — 29 janvier 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-278** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Légalisation et réglementation de la prostitution — Avis — 1<sup>er</sup> février 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-279** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Journée de la Nation six cordes — Avis — 2 février 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-280** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Code criminel du Canada — Avis — 5 février 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-281** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Taxe d'entrée imposée aux immigrants chinois — Avis — 14 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-282** — M<sup>me</sup> Picard (Drummond) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 16 février 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Retrait — 22 novembre 2007

**M-283** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Appareil de recherche et sauvetage à voilure fixe — Avis — 22 février 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-284** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Corée du Nord — Avis — 26 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-285** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Water policy — Notice — February 28, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-286** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Deers and boars from Germany — Notice — March 1, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-287** — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Umbilical cord blood bank — Notice — March 1, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-288** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Notice — March 1, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-289** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — National Healthy Marriage Week — Notice — March 15, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-290** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Incandescent light bulbs — Notice — March 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-291** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Comfort women — Notice — March 15, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — March 27, 2007*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — April 3, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-285** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Politique de l'eau — Avis — 28 février 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-286** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Cerfs et sangliers d'Allemagne — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-287** — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Banque de sang de cordon ombilical — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-288** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Iran — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-289** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Semaine nationale pour le mariage sain — Avis — 15 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-290** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Ampoules électriques à incandescence — Avis — 15 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-291** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Femmes de réconfort — Avis — 15 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 27 mars 2007*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 3 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-292** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgia and myalgic encephalomyelitis/chronic fatigue syndrome — Notice — March 15, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-293** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxis — Notice — March 19, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-294** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — World Police and Fire Games — Notice — March 20, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) and Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 3, 2007*

*Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — April 10, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-295** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Auto theft — Notice — March 20, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-296** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations children — Notice — March 21, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007*

*Mr. Martin (Winnipeg Centre) — May 9, 2007*

*Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007*

*Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007*

Debated — May 18, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated — October 31 and December 5, 2007

Adopted — December 12, 2007

**M-297** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Pet food industry — Notice — March 22, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-292** — M. Dykstra (St. Catharines) — Fibromyalgie et encéphalo-myélite myalgique/syndrome de fatigue chronique — Avis — 15 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-293** — M. Dykstra (St. Catharines) — Anaphylaxie — Avis — 19 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-294** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Jeux mondiaux des policiers et pompiers — Avis — 20 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) et M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 3 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — 10 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-295** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Vol de voiture — Avis — 20 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-296** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Enfants des Premières nations — Avis — 21 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 8 mai 2007*

*M. Martin (Winnipeg-Centre) — 9 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007*

*M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007*

Débat — 18 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat — 31 octobre et 5 décembre 2007

Adoption — 12 décembre 2007

**M-297** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie des aliments pour animaux familiers — Avis — 22 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-298** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-299** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear disarmament — Notice — March 23, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007*

*Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-300** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Nuclear weapons — Notice — March 23, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-301** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Forest industry — Notice — March 26, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-302** — Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Linguistic rights — Notice — March 27, 2007

Placed in the order of precedence — April 23, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Withdrawn from the order of precedence pursuant to Order made — October 16, 2007

**M-303** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability premiums — Notice — March 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-304** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Forces personnel and disability pensions — Notice — March 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-305** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Reservists in the Canadian Forces — Notice — March 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-298** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-299** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Désarmement nucléaire — Avis — 23 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 17 avril 2007*

*M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-300** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Armes nucléaires — Avis — 23 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-301** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Industrie forestière — Avis — 26 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-302** — M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell) — Droits linguistiques — Avis — 27 mars 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Retirée de l'ordre de priorité conformément à l'ordre adopté — 16 octobre 2007

**M-303** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personnel des Forces canadiennes et les primes d'invalidité — Avis — 29 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-304** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Personnel des Forces canadiennes et pensions d'invalidité — Avis — 29 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-305** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Réservistes des Forces canadiennes — Avis — 29 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-306** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Real estate investments — Notice — March 29, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-307** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — First home purchase — Notice — March 29, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-308** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — International trade — Notice — March 29, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-309** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Yogyakarta Principles — Notice — April 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-310** — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Flag at half-mast on the Peace Tower — Notice — April 17, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Placed in the order of precedence — November 27, 2007

Debated — January 29 and March 12, 2008

Adopted — April 2, 2008

**M-311** — Mr. Thibault (West Nova) — Pearson Peacekeeping Centre — Notice — April 18, 2007

Placed in the order of precedence — April 19, 2007

Debated — May 7 and June 18, 2007

Adopted — June 18, 2007

**M-312** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Ottawa River — Notice — April 18, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

**M-306** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Investissements en biens immobiliers — Avis — 29 mars 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-307** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Achat d'une première maison — Avis — 29 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-308** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Commerce international — Avis — 29 mars 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-309** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Principes de Jogjakarta — Avis — 17 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-310** — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Drapeau de la Tour de la Paix en berne — Avis — 17 avril 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 27 novembre 2007

Débat — 29 janvier et 12 mars 2008

Adoption — 2 avril 2008

**M-311** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Centre Pearson pour le maintien de la paix — Avis — 18 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 19 avril 2007

Débat — 7 mai et 18 juin 2007

Adoption — 18 juin 2007

**M-312** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Rivière des Outaouais — Avis — 18 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-313** — Ms. Sgro (York West) — Free Trade Agreement between Canada and South Korea — Notice — April 18, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-314** — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Sri Lanka — Notice — April 18, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-315** — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Canadian Charter of Rights and Freedoms — Notice — April 19, 2007
- Placed in the order of precedence — April 23, 2007
- Debated — May 17, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Debated — October 30 and December 4, 2007
- Negated — December 5, 2007
- M-316** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Police officers — Notice — April 19, 2007
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-317** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada's sentencing, correction, and parole systems — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-318** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Parole and early releases — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-319** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — RCMP officers labour association — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-320** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Tzu Chi Foundation — Notice — April 19, 2007
- Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-313** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Accord de libre-échange entre le Canada et la Corée du Sud — Avis — 18 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-314** — M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Sri Lanka — Avis — 18 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-315** — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Charte canadienne des droits et des libertés — Avis — 19 avril 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 23 avril 2007
- Débat — 17 mai 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- Débat — 30 octobre et 4 décembre 2007
- Rejetée — 5 décembre 2007
- M-316** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Agents de police — Avis — 19 avril 2007
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-317** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-318** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Libérations conditionnelles et anticipées — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-319** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Association syndicale pour les agents de la GRC — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-320** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Fondation Tzu Chi — Avis — 19 avril 2007
- Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-321** — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Proposed tax on distributions — Notice — April 19, 2007

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Debated — May 16 and June 11, 2007

Negated — June 13, 2007

**M-322** — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Court Challenges Program — Notice — April 19, 2007

Placed in the order of precedence — April 20, 2007

Designated a non-votable item — May 10, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

Debated; dropped from the Order Paper — April 1, 2008

**M-323** — Mr. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Notice — April 19, 2007

Withdrawn — July 27, 2007

**M-324** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Fish farm free zone — Notice — April 25, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-325** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National office for fire statistics — Notice — April 26, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-326** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Ban on Canadian food products labels — Notice — April 27, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-327** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Railway Safety Act — Notice — April 27, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-328** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity — Notice — May 1, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-321** — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Impôt proposé sur les mises en circulation — Avis — 19 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Débat — 16 mai et 11 juin 2007

Rejetée — 13 juin 2007

**M-322** — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Programme de contestation judiciaire — Avis — 19 avril 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 20 avril 2007

Désignée comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote — 10 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

Débat; rayée du Feuilleton — 1<sup>er</sup> avril 2008

**M-323** — M. Owen (Vancouver Quadra) — Iran — Avis — 19 avril 2007

Retrait — 27 juillet 2007

**M-324** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Zone sans pisciculture — Avis — 25 avril 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-325** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Office national des statistiques d'incendie — Avis — 26 avril 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-326** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Interdiction d'apposer des étiquettes sur des produits alimentaires canadiens — Avis — 27 avril 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-327** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Loi sur la sécurité ferroviaire — Avis — 27 avril 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-328** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Équité salariale — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-329** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Heat pump tax write-off — Notice — May 8, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-330** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Life-work balance choices for Canadians — Notice — May 9, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-331** — Ms. Davies (Vancouver East) — Job Protection Commissioner — Notice — May 9, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-332** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antifreeze — Notice — May 11, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-333** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Hunger Awareness Day — Notice — May 11, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-334** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Repeal of section 745.6 of the Criminal Code — Notice — May 16, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-335** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Pet food — Notice — May 17, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-336** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Internationally trained professionals — Notice — May 24, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-329** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale pour l'achat d'une thermopompe — Avis — 8 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-330** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Conciliation vie-travail pour les Canadiens — Avis — 9 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-331** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Commissaire à la protection de l'emploi — Avis — 9 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-332** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Antigél — Avis — 11 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-333** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Journée nationale de sensibilisation contre la faim — Avis — 11 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-334** — M. Dykstra (St. Catharines) — Abrogation de l'article 745.6 du Code criminel — Avis — 16 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-335** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Aliments pour animaux familiers — Avis — 17 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-336** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Professionnels formés à l'étranger — Avis — 24 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-337** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — National Aboriginal History Month — Notice — May 30, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-338** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Excise tax on gas purchases — Notice — May 31, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-339** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Caregiver Tax Credit — Notice — June 4, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-340** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Homecare — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-341** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Employment Insurance Act — Notice — June 4, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-342** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

**M-337** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Mois national de l'histoire autochtone — Avis — 30 mai 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-338** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxe d'accise sur l'essence — Avis — 31 mai 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-339** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Crédit d'impôt aux aidants naturels — Avis — 4 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-340** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Soins à domicile — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-341** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 4 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-342** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-343** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Guidelines for care — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — October 16, 2007*

**M-344** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan — Notice — June 4, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-345** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Criminal Code — Notice — June 5, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-346** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada-Portugal Day — Notice — June 5, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-347** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — The 1914 Komagata Maru incident — Notice — June 6, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-348** — Ms. Savoie (Victoria) — Cruise ships — Notice — June 6, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-349** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Interest paid on mortgages — Notice — June 7, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-343** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Lignes directrices pour les soins — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 16 octobre 2007*

**M-344** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Régime de pensions du Canada — Avis — 4 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-345** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Code criminel — Avis — 5 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-346** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Journée Canada-Portugal — Avis — 5 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-347** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — L'incident du Komagata Maru en 1914 — Avis — 6 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-348** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Bateaux de croisière — Avis — 6 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-349** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Intérêts hypothécaires — Avis — 7 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-350** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bus drivers — Notice — June 11, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-351** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Cluster munitions — Notice — June 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-352** — Ms. Priddy (Surrey North) — Access to prescription drugs — Notice — June 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Savoie (Victoria) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-353** — Ms. Priddy (Surrey North) — Child Cancer Awareness Month — Notice — June 14, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-354** — Ms. Savoie (Victoria) — Coastal oil and gas in British Columbia — Notice — June 14, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — June 19, 2007*

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Ms. Bell (Vancouver Island North) — October 24, 2007*

**M-355** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Sexual exploitation of a child — Notice — June 14, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-356** — Ms. Davies (Vancouver East) — National Crime Prevention Centre — Notice — June 18, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-350** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Conducteurs d'autobus — Avis — 11 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-351** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Armes à dispersion — Avis — 13 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-352** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Accessibilité des médicaments d'ordonnance — Avis — 14 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-353** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants — Avis — 14 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-354** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Pétrole et gaz naturel au large des côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 14 juin 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 19 juin 2007*

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — 24 octobre 2007*

**M-355** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Exploitation sexuelle d'un enfant — Avis — 14 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-356** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre national de prévention du crime — Avis — 18 juin 2007

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

- M-357** — Ms. Davies (Vancouver East) — Insite safe injection site — Notice — June 18, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*  
*Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 12, 2008*
- M-357** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé Insite — Avis — 18 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*  
*M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 12 février 2008*
- M-358** — Ms. Davies (Vancouver East) — Harm reduction programs — Notice — June 18, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-358** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de réduction des méfaits — Avis — 18 juin 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-359** — Ms. Davies (Vancouver East) — Right to collective bargaining — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-359** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Droit à la négociation collective — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-360** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Italian-Canadians — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-360** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Italo-Canadiens — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-361** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Export of drugs or medical supplies to China — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-361** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Exportation de médicaments ou de fournitures médicales en Chine — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-362** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pensions integration — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-362** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Intégration des pensions — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-363** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007  
 Withdrawn — October 16, 2007
- M-363** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007  
 Retrait — 16 octobre 2007
- M-364** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Poverty lines — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-364** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Seuils de pauvreté — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007
- M-365** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Guaranteed annual income for seniors — Notice — September 13, 2007  
 Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007
- M-365** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Revenu annuel garanti pour les aînés — Avis — 13 septembre 2007  
 Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007



**M-366** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Mandatory retirement — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-367** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Refundable Medical Expense Supplement for seniors — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-368** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Pharmacare — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-369** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Homecare — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-370** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Criminal Code — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-371** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Physician General of Canada — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-372** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Discrimination on the basis of age — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-373** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Bill of Rights for Seniors — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-374** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Canada Pension Plan contributions — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-375** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Veterans — Notice — September 13, 2007

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**M-376** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Secretary of State for Seniors — Notice — October 17, 2007

**M-366** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Retraite obligatoire — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-367** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Supplément remboursable pour frais médicaux des personnes âgées — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-368** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Assurance-médicaments — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-369** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Soins à domicile — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-370** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Code criminel — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-371** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Médecin en chef du Canada — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-372** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Discrimination fondée sur l'âge — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-373** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Déclaration des droits des aînés — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-374** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-375** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Anciens combattants — Avis — 13 septembre 2007

Rétabli tel qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**M-376** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Secrétaire d'État aux personnes âgées — Avis — 17 octobre 2007

- M-377** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Phosphates use — Notice — October 17, 2007
- M-378** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Child poverty — Notice — October 17, 2007
- M-379** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Prohibiting the sale of Canadian bulk water — Notice — October 17, 2007
- M-380** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Department of Foreign Affairs — Notice — October 17, 2007
- M-381** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Phosphorus content in dishwasher detergent — Notice — October 17, 2007
- M-382** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Canadian Passport Order — Notice — October 22, 2007  
Withdrawn — October 23, 2007
- M-383** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Old Age Security Program — Notice — October 22, 2007  
Placed in the order of precedence — November 26, 2007  
Debated — January 30 and March 4, 2008  
Adopted as amended — March 5, 2008
- M-384** — Mr. Masse (Windsor West) — Special Committee on Canada's manufacturing industry — Notice — October 22, 2007
- M-385** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Alcoholic beverage labelling — Notice — October 23, 2007
- M-386** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Referendum on the abolishment of the Senate — Notice — October 25, 2007
- M-387** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bottled water — Notice — October 30, 2007
- M-388** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — One-cent coin — Notice — October 30, 2007
- M-389** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Firearms — Notice — October 30, 2007
- M-390** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Order in Council P.C. 1946-3264 — Notice — October 31, 2007
- M-391** — Mr. Silva (Davenport) — Act of Settlement of 1701 — Notice — October 31, 2007
- M-392** — Mr. Paquette (Joliette) — Bretton Woods and Related Agreements Act — Notice — November 1, 2007
- M-393** — Mr. Paquette (Joliette) — Persons with amblyopia — Notice — November 1, 2007
- M-377** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Utilisation de phosphates — Avis — 17 octobre 2007
- M-378** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Pauvreté chez les enfants — Avis — 17 octobre 2007
- M-379** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Interdiction de la vente d'eau canadienne en vrac — Avis — 17 octobre 2007
- M-380** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Ministère des Affaires étrangères — Avis — 17 octobre 2007
- M-381** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Teneur en phosphore des détergents pour lave-vaisselle — Avis — 17 octobre 2007
- M-382** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Décret sur les passeports canadiens — Avis — 22 octobre 2007  
Retrait — 23 octobre 2007
- M-383** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Programme de Sécurité de la vieillesse — Avis — 22 octobre 2007  
Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007  
Débat — 30 janvier et 4 mars 2008  
Adoptée telle que modifiée — 5 mars 2008
- M-384** — M. Masse (Windsor-Ouest) — Comité spécial sur le secteur manufacturier au Canada — Avis — 22 octobre 2007
- M-385** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Étiquettes pour boissons alcoolisées — Avis — 23 octobre 2007
- M-386** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Référendum sur l'abolition du Sénat — Avis — 25 octobre 2007
- M-387** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Eau embouteillée — Avis — 30 octobre 2007
- M-388** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Pièce d'un cent — Avis — 30 octobre 2007
- M-389** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Armes à feu — Avis — 30 octobre 2007
- M-390** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Décret C.P. 1946-3264 — Avis — 31 octobre 2007
- M-391** — M. Silva (Davenport) — Loi d'établissement de 1701 — Avis — 31 octobre 2007
- M-392** — M. Paquette (Joliette) — Loi sur les accords de Bretton Woods — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007
- M-393** — M. Paquette (Joliette) — Amblyopes — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

- M-394** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Myanmar — Notice — November 8, 2007
- M-394** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Myanmar — Avis — 8 novembre 2007
- M-395** — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Canadian Passport Order — Notice — November 13, 2007
- M-395** — M<sup>me</sup> Smith (Kildonan—St. Paul) — Décret sur les passeports canadiens — Avis — 13 novembre 2007
- M-396** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Goods and Services Tax exemption for boards of education — Notice — November 15, 2007
- M-396** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Exonération de la taxe sur les produits et services pour les conseils scolaires — Avis — 15 novembre 2007
- M-397** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — BC Ferries — Notice — November 15, 2007
- M-397** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — « BC Ferries » — Avis — 15 novembre 2007
- M-398** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Gas taxes — Notice — November 15, 2007
- M-398** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxes sur l'essence — Avis — 15 novembre 2007
- M-399** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Income taxes — Notice — November 15, 2007
- M-399** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Impôts sur le revenu — Avis — 15 novembre 2007
- M-400** — Mrs. Barnes (London West) — Women's Program at Status of Women Canada — Notice — November 19, 2007
- M-400** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Programme de promotion de la femme de Condition Féminine Canada — Avis — 19 novembre 2007
- Placed in the order of precedence — November 23, 2007
- Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007
- Debated — February 7 and March 14, 2008
- Débat — 7 février et 14 mars 2008
- Adopted — March 14, 2008
- Adoption — 14 mars 2008
- M-401** — Mr. Silva (Davenport) — Portuguese-Canadian community — Notice — November 20, 2007
- M-401** — M. Silva (Davenport) — Communauté canadienne-portugaise — Avis — 20 novembre 2007
- M-402** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Greek Pontians — Notice — November 20, 2007
- M-402** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Grecs du Pont — Avis — 20 novembre 2007
- M-403** — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Recognition of the Republic of Somaliland — Notice — November 20, 2007
- M-403** — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Reconnaissance de la République du Somaliland — Avis — 20 novembre 2007
- M-404** — Ms. Sgro (York West) — Seniors — Notice — November 20, 2007
- M-404** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Aînés — Avis — 20 novembre 2007
- M-405** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Royal Roads University — Notice — November 21, 2007
- M-405** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Université Royal Roads — Avis — 21 novembre 2007
- Withdrawn — November 23, 2007
- Retrait — 23 novembre 2007
- M-406** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Gas tax — Notice — November 21, 2007
- M-406** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Taxe sur l'essence — Avis — 21 novembre 2007
- Withdrawn — November 23, 2007
- Retrait — 23 novembre 2007
- M-407** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Post-traumatic stress disorder — Notice — November 21, 2007
- M-407** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Syndrome de stress post-traumatique — Avis — 21 novembre 2007
- M-408** — Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London) — National epidermolysis bullosa awareness week — Notice — November 21, 2007
- M-408** — M. Preston (Elgin—Middlesex—London) — Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse — Avis — 21 novembre 2007

**M-409** — Mrs. Davidson (Samia—Lambton) — Non-corrective, cosmetic contact lenses — Notice — November 21, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated; adopted — March 7, 2008

**M-410** — Mr. Dryden (York Centre) — Corporations conducting business in Sudan and Iran — Notice — November 21, 2007

Placed in the order of precedence — November 23, 2007

Debated — February 5 and March 6, 2008

Adopted — March 12, 2008

**M-411** — Ms. Sgro (York West) — Death penalty — Notice — November 22, 2007

Placed in the order of precedence — November 26, 2007

Debated — January 31, 2008

Adopted — February 6, 2008

**M-412** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Intergenerational transfer of farms — Notice — November 22, 2007

**M-413** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Federal advertising spending — Notice — November 22, 2007

**M-414** — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Forest industry support — Notice — November 22, 2007

Placed in the order of precedence — November 26, 2007

Debated — February 4 and March 31, 2008

Adopted — March 31, 2008

**M-415** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Military sexual slavery during the Second World War — Notice — November 26, 2007

Withdrawn — November 27, 2007

**M-416** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Freshwater bulk export — Notice — November 27, 2007

**M-417** — Ms. Savoie (Victoria) — Canada Access Grant program — Notice — November 29, 2007

**M-418** — Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Darfur — Notice — November 29, 2007

**M-419** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities — Notice — November 29, 2007

**M-420** — Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — Changes to the Canada Pension Plan — Notice — December 4, 2007

**M-409** — M<sup>me</sup> Davidson (Samia—Lambton) — Lentilles de contact non correctrices à but esthétique — Avis — 21 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat; adoption — 7 mars 2008

**M-410** — M. Dryden (York-Centre) — Sociétés exerçant des activités au Soudan et en Iran — Avis — 21 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 23 novembre 2007

Débat — 5 février et 6 mars 2008

Adoption — 12 mars 2008

**M-411** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Peine de mort — Avis — 22 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007

Débat — 31 janvier 2008

Adoption — 6 février 2008

**M-412** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Transferts intergénérationnels des fermes — Avis — 22 novembre 2007

**M-413** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Dépenses publicitaires fédérales — Avis — 22 novembre 2007

**M-414** — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Soutien au secteur forestier — Avis — 22 novembre 2007

Inscription dans l'ordre de priorité — 26 novembre 2007

Débat — 4 février et 31 mars 2008

Adoption — 31 mars 2008

**M-415** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Esclavage sexuel militaire durant la Seconde Guerre mondiale — Avis — 26 novembre 2007

Retrait — 27 novembre 2007

**M-416** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Exportation d'eau douce en vrac — Avis — 27 novembre 2007

**M-417** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programme Subvention canadienne d'accès — Avis — 29 novembre 2007

**M-418** — M. Patry (Pierrefonds—Dollard) — Darfour — Avis — 29 novembre 2007

**M-419** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités — Avis — 29 novembre 2007

**M-420** — M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — Changements au Régime de pensions du Canada — Avis — 4 décembre 2007



- M-421** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Volunteering — Notice — December 4, 2007
- M-421** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Bénévolat — Avis — 4 décembre 2007
- M-422** — Ms. Davies (Vancouver East) — Car sharing co-operatives and programs — Notice — December 5, 2007
- M-422** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Programmes de covoiturage et coopératives de partage de voitures — Avis — 5 décembre 2007
- M-423** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Calculations of the Consumer Price Index — Notice — December 5, 2007
- M-423** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Calcul de l'indice des prix à la consommation — Avis — 5 décembre 2007
- M-424** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Corrected figures of the Consumer Price Index — Notice — December 5, 2007
- M-424** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Données corrigées de l'indice des prix à la consommation — Avis — 5 décembre 2007
- M-425** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Darfur — Notice — December 6, 2007
- M-425** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Darfour — Avis — 6 décembre 2007
- M-426** — Mr. Bell (North Vancouver) — Rare diseases and disorders — Notice — December 6, 2007
- M-426** — M. Bell (North Vancouver) — Maladies et troubles rares — Avis — 6 décembre 2007
- Placed in the order of precedence — March 4, 2008
- Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008
- Debated — April 14 and May 6, 2008
- Débat — 14 avril et 6 mai 2008
- Adopted as amended — May 7, 2008
- Adoptée telle que modifiée — 7 mai 2008
- M-427** — Mr. Silva (Davenport) — Ovarian Cancer Awareness Month — Notice — December 11, 2007
- M-427** — M. Silva (Davenport) — Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire — Avis — 11 décembre 2007
- Withdrawn — April 11, 2008
- Retrait — 11 avril 2008
- M-428** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tobacco — Notice — December 12, 2007
- M-428** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tabac — Avis — 12 décembre 2007
- M-429** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Women's Advocate — Notice — January 24, 2008
- M-429** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Intervenant pour les femmes — Avis — 24 janvier 2008
- M-430** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited — Notice — January 24, 2008
- M-430** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée — Avis — 24 janvier 2008
- M-431** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Artists — Notice — January 24, 2008
- M-431** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Artistes — Avis — 24 janvier 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — February 26, 2008*
- M. Siksay (Burnaby—Douglas) — 26 février 2008*
- M-432** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — National fitness initiative — Notice — January 24, 2008
- M-432** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Programme national de promotion de la condition physique — Avis — 24 janvier 2008
- M-433** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Canadian economy — Notice — January 24, 2008
- M-433** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Économie canadienne — Avis — 24 janvier 2008
- M-434** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — National tax policy for the arts — Notice — January 24, 2008
- M-434** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Politique fiscale nationale pour les arts — Avis — 24 janvier 2008
- M-435** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Import safety — Notice — January 24, 2008
- M-435** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Sécurité des importations — Avis — 24 janvier 2008

- M-436** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — National infectious disease strategy — Notice — January 28, 2008
- M-437** — Mr. Bagnell (Yukon) — Right Honourable Pierre Elliot Trudeau — Notice — January 28, 2008
- M-438** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic waters — Notice — January 28, 2008  
Placed in the order of precedence — June 5, 2008
- M-439** — Mr. Bagnell (Yukon) — Climate change — Notice — January 28, 2008
- M-440** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic sovereignty — Notice — January 28, 2008
- M-441** — Mr. Bagnell (Yukon) — Mongolia — Notice — January 28, 2008
- M-442** — Mr. Bagnell (Yukon) — Dental care — Notice — January 28, 2008
- M-443** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Pension Plan — Notice — January 29, 2008
- M-444** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Food biotechnology — Notice — January 29, 2008
- M-445** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples — Notice — January 29, 2008
- M-446** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian Human Rights Act — Notice — January 30, 2008
- M-447** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada's international development assistance program to Afghanistan — Notice — January 30, 2008
- M-448** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Benamar Benatta — Notice — February 6, 2008
- M-449** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — National strategic oil reserve — Notice — February 7, 2008
- M-450** — Mrs. Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Controlled Drugs and Substances Act — Notice — February 7, 2008
- M-451** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Universal Declaration on Animal Welfare — Notice — February 11, 2008
- M-452** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — February 12, 2008
- M-436** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Stratégie nationale en matière de maladies infectieuses — Avis — 28 janvier 2008
- M-437** — M. Bagnell (Yukon) — Très honorable Pierre Elliot Trudeau — Avis — 28 janvier 2008
- M-438** — M. Bagnell (Yukon) — Eaux de l'Arctique — Avis — 28 janvier 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008
- M-439** — M. Bagnell (Yukon) — Changements climatiques — Avis — 28 janvier 2008
- M-440** — M. Bagnell (Yukon) — Souveraineté dans l'Arctique — Avis — 28 janvier 2008
- M-441** — M. Bagnell (Yukon) — Mongolie — Avis — 28 janvier 2008
- M-442** — M. Bagnell (Yukon) — Soins dentaires — Avis — 28 janvier 2008
- M-443** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Régime de pensions du Canada — Avis — 29 janvier 2008
- M-444** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Biotechnologie alimentaire — Avis — 29 janvier 2008
- M-445** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones — Avis — 29 janvier 2008
- M-446** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi canadienne sur les droits de la personne — Avis — 30 janvier 2008
- M-447** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan — Avis — 30 janvier 2008
- M-448** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Benamar Benatta — Avis — 6 février 2008
- M-449** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Réserve stratégique nationale de pétrole — Avis — 7 février 2008
- M-450** — M<sup>me</sup> Grewal (Fleetwood—Port Kells) — Loi réglementant certaines drogues et autres substances — Avis — 7 février 2008
- M-451** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déclaration universelle pour le bien-être animal — Avis — 11 février 2008
- M-452** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 12 février 2008

**M-453** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Income Tax Act — Notice — February 12, 2008

**M-454** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Goods and Services Tax — Notice — February 13, 2008

**M-455** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Goods and Services Tax — Notice — February 13, 2008

**M-456** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Military memorials — Notice — February 14, 2008

**M-457** — Mr. Turner (Halton) — Marihuana Medical Access Regulations — Notice — February 21, 2008

**M-458** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Approved Destination Status with China — Notice — February 21, 2008

**M-459** — Mr. Wilfert (Richmond Hill) — Dunlap Observatory Lands — Notice — February 21, 2008

**M-460** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Women's ski jumping — Notice — February 25, 2008

**M-461** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — February 25, 2008

**M-462** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Aluminium industry — Notice — February 26, 2008  
Withdrawn — April 17, 2008

**M-463** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Parole — Notice — February 26, 2008

**M-464** — Ms. Davies (Vancouver East) — Fund for rare disorders — Notice — February 26, 2008

**M-465** — Mr. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Airline passenger bill of rights — Notice — February 28, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated — April 17 and June 4, 2008

Adopted — June 12, 2008

**M-466** — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Doping in sport — Notice — February 29, 2008

Placed in the order of precedence — March 3, 2008

Debated — April 8 and May 7, 2008

Adopted — May 7, 2008

**M-467** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Tobacco Act — Notice — March 3, 2008

**M-468** — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — Victims assistance — Notice — March 3, 2008

**M-453** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi de l'impôt sur le revenu — Avis — 12 février 2008

**M-454** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 13 février 2008

**M-455** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Taxe sur les produits et services — Avis — 13 février 2008

**M-456** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Monuments commémoratifs de nature militaire — Avis — 14 février 2008

**M-457** — M. Turner (Halton) — Règlement sur l'accès à la marijuana — Avis — 21 février 2008

**M-458** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Statut de destination approuvée avec la Chine — Avis — 21 février 2008

**M-459** — M. Wilfert (Richmond Hill) — Site de l'observatoire Dunlap — Avis — 21 février 2008

**M-460** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Saut à skis féminin — Avis — 25 février 2008

**M-461** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 25 février 2008

**M-462** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Industrie de l'aluminium — Avis — 26 février 2008  
Retrait — 17 avril 2008

**M-463** — M. Sorenson (Crowfoot) — Libération conditionnelle — Avis — 26 février 2008

**M-464** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Fonds pour maladies rares — Avis — 26 février 2008

**M-465** — M. Byrne (Humber—St. Barbe—Baie Verte) — Déclaration des droits des passagers de l'air — Avis — 28 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat — 17 avril et 4 juin 2008

Adoption — 12 juin 2008

**M-466** — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Dopage dans le sport — Avis — 29 février 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 3 mars 2008

Débat — 8 avril et 7 mai 2008

Adoption — 7 mai 2008

**M-467** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Loi sur le tabac — Avis — 3 mars 2008

**M-468** — M<sup>me</sup> Bonsant (Compton—Stanstead) — Aide aux victimes — Avis — 3 mars 2008

- M-469** — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Komagata Maru incident — Notice — March 3, 2008  
Placed in the order of precedence — March 4, 2008  
Debated — April 2 and May 15, 2008  
Adopted — May 15, 2008
- M-470** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Inequality between men and women — Notice — March 6, 2008
- M-471** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Employment Insurance premiums — Notice — March 12, 2008
- M-472** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Mathieu Da Costa Day — Notice — March 13, 2008
- M-473** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Gender Equality Commissioner — Notice — March 27, 2008
- M-474** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — North American Free Trade Agreement — Notice — March 31, 2008
- M-475** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Pacific North Coast Integrated Management Area — Notice — April 1, 2008
- M-476** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Occupational disease registry — Notice — April 1, 2008
- M-477** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — April 2, 2008
- M-478** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — By-elections — Notice — April 4, 2008
- M-479** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Moment of silence — Notice — April 4, 2008
- M-480** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Canadian farmers — Notice — April 7, 2008
- M-481** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Montréal—Pierre Elliott Trudeau International Airport — Notice — April 9, 2008
- M-482** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Kitimat aluminium smelter — Notice — April 10, 2008
- M-483** — Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Divorce Act — Notice — April 11, 2008
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — May 8, 2008*
- Mr. Wappel (Scarborough Southwest) — May 9, 2008*
- Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) and Mr. Hiebert (Surrey—White Rock—Cloverdale) — May 14, 2008*
- M-469** — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Incident du Komagata Maru — Avis — 3 mars 2008  
Inscription dans l'ordre de priorité — 4 mars 2008  
Débat — 2 avril et 15 mai 2008  
Adoption — 15 mai 2008
- M-470** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Inégalité entre les sexes — Avis — 6 mars 2008
- M-471** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Cotisations à l'assurance-emploi — Avis — 12 mars 2008
- M-472** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Journée Mathieu Da Costa — Avis — 13 mars 2008
- M-473** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Commissaire à l'égalité des sexes — Avis — 27 mars 2008
- M-474** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Accord de libre-échange nord-américain — Avis — 31 mars 2008
- M-475** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008
- M-476** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Registre des maladies professionnelles — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008
- M-477** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 2 avril 2008
- M-478** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Élections partielles — Avis — 4 avril 2008
- M-479** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Moment de silence — Avis — 4 avril 2008
- M-480** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Agriculteurs canadiens — Avis — 7 avril 2008
- M-481** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal — Avis — 9 avril 2008
- M-482** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Aluminerie de Kitimat — Avis — 10 avril 2008
- M-483** — M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin) — Loi sur le divorce — Avis — 11 avril 2008
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M<sup>me</sup> Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) — 8 mai 2008*
- M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) — 9 mai 2008*
- M. Benoit (Vegreville—Wainwright) et M. Hiebert (Surrey—Sud—White Rock—Cloverdale) — 14 mai 2008*



*Mr. Hanger (Calgary Northeast) — May 15, 2008*

*Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — May 20, 2008*

*Mr. Brown (Barrie) — May 21, 2008*

*Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville) — May 28, 2008*

*Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — June 4, 2008*

*Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — June 5, 2008*

*Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — June 9, 2008*

*Ms. Folco (Laval—Les Îles) — June 10, 2008*

*Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — June 11, 2008*

*Mr. Goldring (Edmonton East) and Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — June 13, 2008*

*Mr. Szabo (Mississauga South) — June 18, 2008*

*Mr. Harvey (Louis-Hébert) — June 19, 2008*

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**M-484** — Ms. Gagnon (Québec) — 1918 demonstration against conscription — Notice — April 16, 2008

**M-485** — Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day — Notice — April 17, 2008

**M-486** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Quebec asbestos industry — Notice — April 17, 2008

**M-487** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Canadian Wheat Board — Notice — April 28, 2008

**M-488** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Israel — Notice — April 29, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Silva (Davenport), Mr. LeBlanc (Beauséjour), Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Ms. Neville (Winnipeg South Centre), Ms. Bennett (St. Paul's), Mr. Pearson (London North Centre), Mr. Dryden (York Centre), Mr. Karetak-Lindell (Nunavut), Mrs. Kadis (Thornhill), Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Ms. Minna (Beaches—East York), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), Mr. Tonks (York South—Weston), Mr. Rae (Toronto Centre), Ms. Hall Findlay (Willowdale), Ms. Sgro (York West), Mrs. Redman (Kitchener Centre) and Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — April 29, 2008*

*Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — May 6, 2008*

*Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — May 7, 2008*

*M. Hanger (Calgary-Nord-Est) — 15 mai 2008*

*M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — 20 mai 2008*

*M. Brown (Barrie) — 21 mai 2008*

*M. Breitreuz (Yorkton—Melville) — 28 mai 2008*

*M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — 4 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo) — 5 juin 2008*

*M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 9 juin 2008*

*M<sup>me</sup> Folco (Laval—Les Îles) — 10 juin 2008*

*M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands) — 11 juin 2008*

*M. Goldring (Edmonton-Est) et M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 13 juin 2008*

*M. Szabo (Mississauga-Sud) — 18 juin 2008*

*M. Harvey (Louis-Hébert) — 19 juin 2008*

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**M-484** — M<sup>me</sup> Gagnon (Québec) — Manifestation de 1918 contre la conscription — Avis — 16 avril 2008

**M-485** — M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de la pêche — Avis — 17 avril 2008

**M-486** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Industrie québécoise de l'amiante — Avis — 17 avril 2008

**M-487** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Commission canadienne du blé — Avis — 28 avril 2008

**M-488** — M. Cotler (Mont-Royal) — Israël — Avis — 29 avril 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Silva (Davenport), M. LeBlanc (Beauséjour), M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud), M<sup>me</sup> Bennett (St. Paul's), M. Pearson (London-Centre-Nord), M. Dryden (York-Centre), M<sup>me</sup> Karetak-Lindell (Nunavut), M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill), M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York), M. Patry (Pierrefonds—Dollard), M. Tonks (York-Sud—Weston), M. Rae (Toronto-Centre), M<sup>me</sup> Hall Findlay (Willowdale), M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), M<sup>me</sup> Redman (Kitchener-Centre) et M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — 29 avril 2008*

*M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — 6 mai 2008*

*M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — 7 mai 2008*

**M-489** — Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — National registry for asbestos-related diseases — Notice — April 29, 2008

**M-490** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canadian Broadcasting Corporation — Notice — May 6, 2008

**M-491** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Real estate agents — Notice — May 13, 2008

*Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*

*Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — May 27, 2008*

**M-492** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Currency in circulation — Notice — May 13, 2008

**M-493** — Mr. Silva (Davenport) — Colorectal Cancer Awareness Month — Notice — May 14, 2008

**M-494** — Mr. Zed (Saint John) — Memorial Cross — Notice — May 26, 2008

**M-495** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Health of Animals Act — Notice — May 26, 2008

Withdrawn — June 9, 2008

**M-496** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Health of Animals Act — Notice — May 26, 2008

**M-497** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Oil Revenue Redistribution Fund — Notice — May 27, 2008

**M-498** — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Pension for correctional officers — Notice — May 28, 2008

**M-499** — Mr. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Working group on climate change — Notice — May 28, 2008

**M-500** — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Amendment to Standing Orders 89 and 86.2(2) — Notice — May 28, 2008

Placed in the order of precedence — June 5, 2008

**M-501** — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Support our Protective Services National Day of Appreciation — Notice — May 30, 2008

**M-502** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Transmission towers — Notice — June 2, 2008

**M-503** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Human Rights — Notice — June 2, 2008

**M-504** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Raoul Wallenburg — Notice — June 5, 2008

**M-489** — M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — Registre national des maladies liées à l'amiante — Avis — 29 avril 2008

**M-490** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Société Radio-Canada — Avis — 6 mai 2008

**M-491** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Agents immobiliers — Avis — 13 mai 2008

*Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*

*M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — 27 mai 2008*

**M-492** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Coupures en circulation — Avis — 13 mai 2008

**M-493** — M. Silva (Davenport) — Mois de sensibilisation au cancer colorectal — Avis — 14 mai 2008

**M-494** — M. Zed (Saint John) — Croix du Souvenir — Avis — 26 mai 2008

**M-495** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi sur la santé des animaux — Avis — 26 mai 2008

Retrait — 9 juin 2008

**M-496** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Loi sur la santé des animaux — Avis — 26 mai 2008

**M-497** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Fonds de redistribution des revenus du pétrole — Avis — 27 mai 2008

**M-498** — M<sup>me</sup> Guay (Rivière-du-Nord) — Prestations de pensions pour les agents correctionnels — Avis — 28 mai 2008

**M-499** — M. Roy (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Groupe de travail sur les changements climatiques — Avis — 28 mai 2008

**M-500** — M. Sorenson (Crowfoot) — Modifications aux articles 89 et 86.2(2) du Règlement — Avis — 28 mai 2008

Inscription dans l'ordre de priorité — 5 juin 2008

**M-501** — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile — Avis — 30 mai 2008

**M-502** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tours de transmission — Avis — 2 juin 2008

**M-503** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Droits de la personne — Avis — 2 juin 2008

**M-504** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Raoul Wallenburg — Avis — 5 juin 2008

- M-505** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Building and fire codes — Notice — June 9, 2008
- M-506** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — End of Korean war commemorative day — Notice — June 9, 2008
- M-507** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Automotive industry — Notice — June 9, 2008
- M-508** — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Canadian Northwest Passage — Notice — June 9, 2008
- M-509** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Depleted uranium weapons — Notice — June 10, 2008
- M-510** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Automotive industry — Notice — June 11, 2008
- M-511** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Coat of Arms of Canada — Notice — June 12, 2008
- M-512** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — China — Notice — June 16, 2008
- M-513** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — National Portrait Gallery — Notice — June 17, 2008
- M-514** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canada Student Loan Program — Notice — June 18, 2008
- M-515** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities — Notice — June 18, 2008
- M-516** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers — Notice — June 18, 2008
- M-517** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada — Notice — June 18, 2008
- M-518** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Indian Act — Notice — June 18, 2008
- M-519** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Tax deduction for donations — Notice — June 18, 2008
- M-520** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Commodities — Notice — June 18, 2008
- M-521** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Cadet programs — Notice — June 18, 2008
- M-522** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — National Head Start or Early Learning Program for children — Notice — June 18, 2008
- M-505** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Codes du bâtiment et de prévention des incendies — Avis — 9 juin 2008
- M-506** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Jour de commémoration de la fin de la guerre de Corée — Avis — 9 juin 2008
- M-507** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Industrie automobile — Avis — 9 juin 2008
- M-508** — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Passage du Nord-Ouest canadien — Avis — 9 juin 2008
- M-509** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Armes à uranium appauvri — Avis — 10 juin 2008
- M-510** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Industrie automobile — Avis — 11 juin 2008
- M-511** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Armoiries du Canada — Avis — 12 juin 2008
- M-512** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Chine — Avis — 16 juin 2008
- M-513** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Musée du portrait du Canada — Avis — 17 juin 2008
- M-514** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 18 juin 2008
- M-515** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées — Avis — 18 juin 2008
- M-516** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande — Avis — 18 juin 2008
- M-517** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada — Avis — 18 juin 2008
- M-518** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Loi sur les Indiens — Avis — 18 juin 2008
- M-519** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Déduction fiscale pour dons — Avis — 18 juin 2008
- M-520** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Produits de base — Avis — 18 juin 2008
- M-521** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programmes destinés aux cadets — Avis — 18 juin 2008
- M-522** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants — Avis — 18 juin 2008

**M-523** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre for Excellence in Health for Canadian Forces — Notice — June 18, 2008

**M-524** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — International Convention on Cluster Munitions — Notice — June 18, 2008

**M-525** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Inter-provincial trade barriers — Notice — June 18, 2008

**M-526** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Funding for economic development by First Nations communities — Notice — June 18, 2008

**M-527** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Consumer loans — Notice — June 18, 2008

**M-528** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Bio-fuels — Notice — June 18, 2008

## MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

*This section contains all motions sponsored by private Members which seek the production of certain papers. The motions in this section are numbered sequentially upon notice and a "P" precedes the motion number.*

*Motions for the production of papers listed on the Order Paper at the time of a prorogation that have been transferred for debate are maintained from one parliamentary session to the other, pursuant to Standing Order 86.1.*

**P-1** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — April 4, 2006

Transferred for debate — September 20, 2006

Reinstated from the 1st session of the 39th Parliament — October 16, 2007

**P-2** — Mr. Easter (Malpeque) — "Empowering Canadian Farmers in the Marketplace" report — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-3** — Mr. Easter (Malpeque) — Canadian Wheat Board — Notice — April 4, 2006

Withdrawn — February 15, 2007

**P-4** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Northwest Passage — Notice — April 20, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-4) — November 22, 2006

**M-523** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Centre d'excellence pour la santé pour les Forces canadiennes — Avis — 18 juin 2008

**M-524** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Convention internationale sur les armes à sous-munitions — Avis — 18 juin 2008

**M-525** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Obstacles commerciaux inter-provinciaux — Avis — 18 juin 2008

**M-526** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Fonds pour le développement économique des communautés des Premières nations — Avis — 18 juin 2008

**M-527** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Prêts aux consommateurs — Avis — 18 juin 2008

**M-528** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Biocarburants — Avis — 18 juin 2008

## MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

*Cette section contient toutes les motions émanant des députés portant production de certains documents. Les motions dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « P ».*

*Les motions portant production de documents inscrites au Feuilleton au moment d'une prorogation et qui ont été transférées pour débat sont maintenues d'une session parlementaire à l'autre, conformément à l'article 86.1 du Règlement.*

**P-1** — M. Easter (Malpeque) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 4 avril 2006

Transférée pour débat — 20 septembre 2006

Rétablie telle qu'à la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature — 16 octobre 2007

**P-2** — M. Easter (Malpeque) — Rapport intitulé « Un pouvoir de marché accru pour les producteurs agricoles canadiens » — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-3** — M. Easter (Malpeque) — Commission canadienne du blé — Avis — 4 avril 2006

Retrait — 15 février 2007

**P-4** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Passage du Nord-Ouest — Avis — 20 avril 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-4) — 22 novembre 2006



**P-5** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professor Michael Coyle — Notice — May 2, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-5) — September 20, 2006

**P-6** — Mr. Easter (Malpeque) — Grain hopper car fleet — Notice — May 4, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-6) — June 21, 2006

**P-7** — Mr. Chan (Richmond) — Document referred to by the Parliamentary Secretary to the Prime Minister — Notice — May 9, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-7) — September 20, 2006

**P-8** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — May 12, 2006

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-9** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Government programs — Notice — November 20, 2006

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-9) — March 21, 2007

**P-10** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Recognition of foreign credentials — Notice — January 25, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-10) — June 6, 2007

**P-11** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-12** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — February 15, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-13** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Own Source Revenue Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-13) — May 30, 2007

**P-14** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Tax Treatment Agreement — Notice — February 15, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-14) — May 30, 2007

**P-5** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Professeur Michael Coyle — Avis — 2 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-5) — 20 septembre 2006

**P-6** — M. Easter (Malpeque) — Parc de wagon-trémies — Avis — 4 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-6) — 21 juin 2006

**P-7** — M. Chan (Richmond) — Document mentionné par le secrétaire parlementaire du Premier ministre — Avis — 9 mai 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-07) — 20 septembre 2006

**P-8** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 12 mai 2006

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-9** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Programmes gouvernementaux — Avis — 20 novembre 2006

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-9) — 21 mars 2007

**P-10** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Reconnaissance des titres de compétences acquis à l'étranger — Avis — 25 janvier 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-10) — 6 juin 2007

**P-11** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-12** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 15 février 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-13** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur les recettes autonomes — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-13) — 30 mai 2007

**P-14** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur le traitement fiscal de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-14) — 30 mai 2007

- P-15** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Implementation Plan — Notice — February 15, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-15) — May 30, 2007
- P-16** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Real Property Tax Co-ordination Agreement — Notice — February 15, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-16) — May 30, 2007
- P-17** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fiscal Financing Agreement — Notice — February 15, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-17) — May 30, 2007
- P-18** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Fisheries Operational Guidelines — Notice — February 15, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-18) — May 30, 2007
- P-19** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen First Nation Harvest Agreement — Notice — February 15, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-19) — May 30, 2007
- P-20** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport in Tsawwassen — Notice — February 15, 2007  
Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-21** — Mrs. Mathysen (London—Fanshawe) — Supporting Communities Partnership Initiative — Notice — February 27, 2007  
Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-22** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada-Afghanistan Agreement on detainee transfer — Notice — March 1, 2007  
Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007
- P-23** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007  
Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-23) — June 20, 2007
- P-15** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Plan de mise en oeuvre de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-15) — 30 mai 2007
- P-16** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de la Première nation Tsawwassen sur la coordination de l'impôt foncier — Avis — 15 février 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-16) — 30 mai 2007
- P-17** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente de financement budgétaire de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-17) — 30 mai 2007
- P-18** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Directives opérationnelles concernant les pêches de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-18) — 30 mai 2007
- P-19** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Entente sur les récoltes de la Première nation Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-19) — 30 mai 2007
- P-20** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport de Tsawwassen — Avis — 15 février 2007  
Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-21** — M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe) — Initiatives de partenariats en action communautaire — Avis — 27 février 2007  
Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-22** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente Canada-Afghanistan sur le transfert de détenus — Avis — 1<sup>er</sup> mars 2007  
Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007
- P-23** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007  
Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-23) — 20 juin 2007

**P-24** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Deltaport — Notice — March 19, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-24) — June 20, 2007

**P-25** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — April 16, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-26** — Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Kelowna Accord — Notice — May 16, 2007

Notice of motion called and withdrawn — June 6, 2007

**P-27** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Elimination of discrimination against women — Notice — May 30, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-391-27) — June 20, 2007

**P-28** — Mr. Bagnell (Yukon) — Natural Resources Canada — Notice — September 13, 2007

Motion not maintained pursuant to Standing Order 86.1 — October 16, 2007

**P-29** — Mr. Bagnell (Yukon) — Natural Resources Canada — Notice — October 17, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-29) — May 7, 2008

**P-30** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Question and Answer Package — Notice — October 17, 2007

**P-31** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — October 18, 2007

**P-32** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank Port — Notice — October 18, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-32) — February 27, 2008

**P-33** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Canada-Afghanistan Agreement on detainee transfer — Notice — October 22, 2007

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-33) — December 12, 2007

**P-34** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Notice — October 22, 2007

**P-35** — Mr. Bagnell (Yukon) — Arctic patrol boats — Notice — October 23, 2007

**P-24** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Deltaport — Avis — 19 mars 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-24) — 20 juin 2007

**P-25** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 16 avril 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-26** — M. Rajotte (Edmonton—Leduc) — Accord de Kelowna — Avis — 16 mai 2007

Avis de motion appelé et retiré — 6 juin 2007

**P-27** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Élimination de la discrimination à l'égard des femmes — Avis — 30 mai 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-391-27) — 20 juin 2007

**P-28** — M. Bagnell (Yukon) — Ressources naturelles Canada — Avis — 13 septembre 2007

Motion non maintenue conformément à l'article 86.1 du Règlement — 16 octobre 2007

**P-29** — M. Bagnell (Yukon) — Ressources naturelles Canada — Avis — 17 octobre 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-29) — 7 mai 2008

**P-30** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Série de questions et réponses — Avis — 17 octobre 2007

**P-31** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007

**P-32** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-32) — 27 février 2008

**P-33** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Entente Canada-Afghanistan sur le transfert de détenus — Avis — 22 octobre 2007

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-33) — 12 décembre 2007

**P-34** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Afghanistan — Avis — 22 octobre 2007

**P-35** — M. Bagnell (Yukon) — Bateaux patrouilleurs pour l'Arctique — Avis — 23 octobre 2007

**P-36** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — October 30, 2007

Transferred for debate — March 5, 2008

**P-37** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Organ donation — Notice — January 28, 2008

**P-38** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Civil Assistance Plan — Notice — February 27, 2008

**P-39** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — National Defence — Notice — February 29, 2008

Motion adopted and Return tabled (Sessional Paper No. 8550-392-39) — May 7, 2008

**P-40** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Organ donation — Notice — March 27, 2008

**P-41** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — Immigration Control Manual — Notice — March 31, 2008

**P-42** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Omar Khadr — Notice — April 15, 2008

**P-43** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Changes to the Immigration and Refugee Protection Act — Notice — May 13, 2008

**P-44** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Asbestos — Notice — May 26, 2008

**P-45** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Department of Foreign Affairs — Notice — May 29, 2008

**P-46** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Regulations arising from amendments to the Immigration and Refugee Protection Act — Notice — June 11, 2008

**P-47** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Contracts between the government and VFS Global — Notice — June 12, 2008

**P-48** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Floatplane safety review — Notice — June 16, 2008

**P-36** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 30 octobre 2007

Transférée pour débat — 5 mars 2008

**P-37** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Don d'organes — Avis — 28 janvier 2008

**P-38** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Plan de soutien aux autorités civiles — Avis — 27 février 2008

**P-39** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Défense nationale — Avis — 29 février 2008

Adoption de la motion et document déposé (document parlementaire n° 8550-392-39) — 7 mai 2008

**P-40** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Don d'organes — Avis — 27 mars 2008

**P-41** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Guide de contrôle de l'immigration — Avis — 31 mars 2008

**P-42** — M. Cotler (Mont-Royal) — Omar Khadr — Avis — 15 avril 2008

**P-43** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Modifications à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 13 mai 2008

**P-44** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Amiante — Avis — 26 mai 2008

**P-45** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Ministère des Affaires étrangères — Avis — 29 mai 2008

**P-46** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Règlements découlant des modifications à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 11 juin 2008

**P-47** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Contrats entre le gouvernement et VFS Global — Avis — 12 juin 2008

**P-48** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Examen de sécurité des hydravions — Avis — 16 juin 2008



### PART III – Written Questions

*This section contains all information on all written questions submitted by private Members. Written questions in this section are numbered sequentially upon notice and a "Q" precedes the question number.*

**Q-1** — Mrs. Barnes (London West) — RCMP — Notice — October 17, 2007

Answered — February 12, 2008 (*See Debates*)

**Q-2** — Mrs. Barnes (London West) — Border officers — Notice — October 17, 2007

Answered — February 1, 2008 (*See Debates*)

**Q-3** — Mrs. Barnes (London West) — National Crime Prevention Centre — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-3) — November 30, 2007

**Q-4** — Mrs. Barnes (London West) — Canadian Firearms Program — Notice — October 17, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-5<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Homelessness Partnership Strategy — Notice — October 17, 2007

Answered — November 21, 2007 (*See Debates*)

**Q-6<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Pay equity cases — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-6) — November 22, 2007

**Q-7<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Manufacturing jobs in Ontario — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-7) — November 29, 2007

**Q-8<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Status of Women Canada's Women's Program — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-8) — November 29, 2007

**Q-9** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Export of bulk water and intra-basin diversions — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-9) — January 28, 2008

### PARTIE III – Questions écrites

*Cette section contient l'information sur toutes les questions écrites soumises par les députés. Les questions écrites dans cette section sont numérotées en séquence lorsque mises en avis et leur numéro est précédé d'un « Q ».*

**Q-1** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — GRC — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 12 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-2** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Agents des services frontaliers — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 1<sup>er</sup> février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-3** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Centre national de prévention du crime — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-3) — 30 novembre 2007

**Q-4** — M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest) — Programme canadien de contrôle des armes à feu — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-5<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 21 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-6<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Causes d'équité salariale — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-6) — 22 novembre 2007

**Q-7<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Emplois dans le secteur manufacturier en Ontario — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-7) — 29 novembre 2007

**Q-8<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-8) — 29 novembre 2007

**Q-9** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportation d'eau en vrac et détournements — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-9) — 28 janvier 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-10** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Raw log exports — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-10) — November 21, 2007

**Q-11** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — British Columbia coastline — Notice — October 17, 2007

Withdrawn — October 18, 2007

**Q-12<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — National energy strategy — Notice — October 17, 2007

Answered — November 20, 2007 (*See Debates*)

**Q-13<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Deh Cho process — Notice — October 17, 2007

Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-14<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Northern residents tax deduction — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-14) — November 22, 2007

**Q-15<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — National Homeless Initiative and Homelessness Partnering Strategy — Notice — October 17, 2007

Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-16<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Human Resources and Social Development Canada — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-16) — November 30, 2007

**Q-17<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Workplace skills programs — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-17) — November 30, 2007

**Q-18<sup>2</sup>** — Ms. Savoie (Victoria) — Community Access Program and School Net programs — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-18) — November 27, 2007

**Q-19<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Rural mail safety review — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-19) — November 30, 2007

**Q-10** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Exportations de grumes — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-10) — 21 novembre 2007

**Q-11** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 17 octobre 2007

Retrait — 18 octobre 2007

**Q-12<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Stratégie nationale de l'énergie — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 20 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-13<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Processus du Deh Cho — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-14<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-14) — 22 novembre 2007

**Q-15<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Initiative nationale pour les sans-abri et Stratégie des partenariats de lutte contre la pauvreté — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-16<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Ressources humaines et Développement social Canada — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-16) — 30 novembre 2007

**Q-17<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programmes des compétences en milieu de travail — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-17) — 30 novembre 2007

**Q-18<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Savoie (Victoria) — Programme d'accès communautaire et programmes Rescol — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-18) — 27 novembre 2007

**Q-19<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Évaluation de la sécurité de la livraison du courrier en milieu rural — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-19) — 30 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-20<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-20) — November 16, 2007

**Q-21<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Pesticide residue limits — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-21) — November 16, 2007

**Q-22<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Climate change — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-22) — November 21, 2007

**Q-23** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Nappan Experimental Farm — Notice — October 17, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-24<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Exit Strategy for Tobacco Farmers — Notice — October 17, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-25<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Funds at the discretion of Ministers of the Crown — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-25) — November 29, 2007

**Q-26<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Optional Protocol to the Convention Against Torture — Notice — October 17, 2007

Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-27<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Emergency disaster relief — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-27) — December 3, 2007

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-27-01) — December 6, 2007

**Q-28<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-28) — November 22, 2007

**Q-20<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-20) — 16 novembre 2007

**Q-21<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Limites des résidus de pesticides — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-21) — 16 novembre 2007

**Q-22<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Changements climatiques — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-22) — 21 novembre 2007

**Q-23** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — « Nappan Experimental Farm » — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-24<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Stratégie de retrait pour les tabaculteurs — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-25<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Fonds discrétionnaires des ministres — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-25) — 29 novembre 2007

**Q-26<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Protocole facultatif de la Convention contre la torture — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-27<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Secours d'urgence en cas de catastrophe — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-27) — 3 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-392-27-01) — 6 décembre 2007

**Q-28<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-28) — 22 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-29<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-29) — November 15, 2007

**Q-30<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Specified Persons List — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-30) — November 22, 2007

**Q-31** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Government spending in the constituency of Burnaby—New Westminster — Notice — October 17, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-32<sup>2</sup>** — Ms. Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Homelessness Partnering Strategy — Notice — October 17, 2007

Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-33** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Yukon — Notice — October 17, 2007

Withdrawn — November 20, 2007

**Q-34** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Calgary Southwest — Notice — October 17, 2007

Withdrawn — November 20, 2007

**Q-35<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Oil spills in British Columbia — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-35) — November 20, 2007

**Q-36<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadians detained abroad — Notice — October 17, 2007

Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-37** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Investment Canada Act — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-37) — November 22, 2007

**Q-38** — Mr. Thibault (West Nova) — Small Craft Harbours Program — Notice — October 17, 2007

Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)

**Q-29<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-29) — 15 novembre 2007

**Q-30<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Liste des personnes désignées — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-30) — 22 novembre 2007

**Q-31** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Burnaby—New Westminster — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-32<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Robillard (Westmount—Ville-Marie) — Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-33** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription du Yukon — Avis — 17 octobre 2007

Retrait — 20 novembre 2007

**Q-34** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest — Avis — 17 octobre 2007

Retrait — 20 novembre 2007

**Q-35<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Déversements d'hydrocarbures en Colombie-Britannique — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-35) — 20 novembre 2007

**Q-36<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Canadiens détenus à l'étranger — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-37** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Loi sur Investissement Canada — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-37) — 22 novembre 2007

**Q-38** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-39<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Sport Utility Vehicles procurement — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-39) — November 29, 2007

**Q-40<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change — Notice — October 17, 2007

Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)

**Q-41<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Climate change and environmental legislation — Notice — October 17, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-42<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Notice — October 17, 2007

Answered — November 16, 2007 (*See Debates*)

**Q-43<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Housing conditions of First Nations — Notice — October 17, 2007

Answered — November 20, 2007 (*See Debates*)

**Q-44<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Suicide prevention — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-44) — November 30, 2007

**Q-45<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — Human papilloma virus vaccine — Notice — October 17, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-46<sup>2</sup>** — Ms. Keeper (Churchill) — RCMP — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-46) — November 30, 2007

**Q-47<sup>2</sup>** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Department of Indian and Northern Affairs' spending — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-47) — November 22, 2007

**Q-48<sup>2</sup>** — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — National Aboriginal Day — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-48) — November 20, 2007

**Q-39<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Acquisition de véhicules utilitaires sport — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-39) — 29 novembre 2007

**Q-40<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changements climatiques — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-41<sup>2</sup>** — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Changements climatiques et projets de loi sur l'environnement — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-42<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Option Canada — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 16 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-43<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Conditions de logement des Premières nations — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 20 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-44<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Prévention du suicide — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-44) — 30 novembre 2007

**Q-45<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Vaccination contre le virus du papillome humain — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-46<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — GRC — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-46) — 30 novembre 2007

**Q-47<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-47) — 22 novembre 2007

**Q-48<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Journée nationale des autochtones — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-48) — 20 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-49<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Krill fishery — Notice — October 17, 2007

Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)

**Q-50<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Commuter rail service — Notice — October 17, 2007

Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)

**Q-51<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Third Party Management system for First Nations — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-51) — November 29, 2007

**Q-52<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Aboriginal land claims — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-52) — November 30, 2007

**Q-53<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Government jobs in the National Capital Region — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-53) — November 30, 2007

**Q-54<sup>2</sup>** — Mr. Nadeau (Gatineau) — Employment in the capital region — Notice — October 17, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-54) — November 29, 2007

**Q-55<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Barley plebiscite — Notice — October 18, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-55) — November 20, 2007

**Q-56<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Genetic Use Restriction Technology — Notice — October 18, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-57<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Temporary resident visas — Notice — October 18, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-57) — November 28, 2007

**Q-58<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Ministerial travel and hospitality expenses — Notice — October 18, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-58) — December 3, 2007

**Q-49<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Pêche du krill — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-50<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Service de train de banlieue — Avis — 17 octobre 2007

Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-51<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Système de gestion par une tierce partie qui s'applique aux Premières nations — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-51) — 29 novembre 2007

**Q-52<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Revendications territoriales des autochtones — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-52) — 30 novembre 2007

**Q-53<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois du gouvernement dans la région de la capitale — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-53) — 30 novembre 2007

**Q-54<sup>2</sup>** — M. Nadeau (Gatineau) — Emplois dans la région de la capitale — Avis — 17 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-54) — 29 novembre 2007

**Q-55<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Plébiscite sur l'orge — Avis — 18 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-55) — 20 novembre 2007

**Q-56<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Technologies de restriction de l'utilisation des ressources — Avis — 18 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-57<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Visas de résident temporaire — Avis — 18 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-57) — 28 novembre 2007

**Q-58<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Déplacements et dépenses de réception des ministres — Avis — 18 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-58) — 3 décembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-59<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Employment Insurance Act — Notice — October 18, 2007  
 Answered — November 19, 2007 (*See Debates*)
- Q-60<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Office of the Commissioner of Official Languages — Notice — October 18, 2007  
 Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)
- Q-61<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Document for Committee Chairs — Notice — October 18, 2007  
 Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-62** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Tsawwassen Territory — Notice — October 18, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-62) — November 16, 2007
- Q-63** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Roberts Bank port — Notice — October 18, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-63) — December 12, 2007
- Q-64** — Mr. Cummins (Delta—Richmond East) — Fisheries and Oceans Canada — Notice — October 18, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-64) — February 8, 2008
- Q-65** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — British Columbia coastline — Notice — October 18, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-65) — February 14, 2008
- Q-66** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Adult literacy — Notice — October 18, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-66) — January 28, 2008
- Q-67<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Female prostitutes — Notice — October 19, 2007  
 Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-67) — November 16, 2007
- Q-68<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Report regarding the Canada Labour Code — Notice — October 19, 2007  
 Answered — November 29, 2007 (*See Debates*)
- Q-59<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Loi sur l'assurance-emploi — Avis — 18 octobre 2007  
 Réponse — 19 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-60<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Commissariat aux langues officielles — Avis — 18 octobre 2007  
 Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-61<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Document pour les présidents de comités — Avis — 18 octobre 2007  
 Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)
- Q-62** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Territoire Tsawwassen — Avis — 18 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-62) — 16 novembre 2007
- Q-63** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Port Roberts Bank — Avis — 18 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-63) — 12 décembre 2007
- Q-64** — M. Cummins (Delta—Richmond-Est) — Pêches et Océans Canada — Avis — 18 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-64) — 8 février 2008
- Q-65** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Côtes de la Colombie-Britannique — Avis — 18 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-65) — 14 février 2008
- Q-66** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Alphabétisation des adultes — Avis — 18 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-66) — 28 janvier 2008
- Q-67<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Prostituées — Avis — 19 octobre 2007  
 Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-67) — 16 novembre 2007
- Q-68<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Rapport sur le Code canadien du travail — Avis — 19 octobre 2007  
 Réponse — 29 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-69<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Safe Injection Site — Notice — October 19, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-69) — November 22, 2007

**Q-70<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Federal funding for Quebec's 400th anniversary — Notice — October 19, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-70) — November 29, 2007

**Q-71<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Meetings on Afghanistan — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-71) — December 5, 2007

**Q-72<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Cormorant Helicopters — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-72) — November 16, 2007

**Q-73<sup>1-2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Food services in the Canadian Forces — Notice — October 22, 2007

Answered — November 28, 2007 (*See Debates*)

**Q-74<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Summer Career Placement Program and Canada Summer Jobs program — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-74) — December 3, 2007

**Q-75<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-75) — November 30, 2007

**Q-76<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Lake Superior — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-76) — November 27, 2007

**Q-77<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Summer Jobs program — Notice — October 22, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-77) — December 5, 2007

**Q-69<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Centre d'injection supervisé — Avis — 19 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-69) — 22 novembre 2007

**Q-70<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Financement fédéral pour le 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec — Avis — 19 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-70) — 29 novembre 2007

**Q-71<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Réunions à propos de l'Afghanistan — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-71) — 5 décembre 2007

**Q-72<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Hélicoptères Cormorant — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-72) — 16 novembre 2007

**Q-73<sup>1-2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Services d'alimentation dans les Forces canadiennes — Avis — 22 octobre 2007

Réponse — 28 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-74<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-74) — 3 décembre 2007

**Q-75<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-75) — 30 novembre 2007

**Q-76<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Lac Supérieur — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-76) — 27 novembre 2007

**Q-77<sup>2</sup>** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Programme Emplois d'été Canada — Avis — 22 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-77) — 5 décembre 2007

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-78** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canadian Wildlife Service — Notice — October 23, 2007

Withdrawn — November 20, 2007

**Q-79<sup>2</sup>** — Mr. Zed (Saint John) — Funds, grants, loans and loan guarantees in certain constituencies — Notice — October 23, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-80** — Mr. Silva (Davenport) — Programs and funding — Notice — October 23, 2007

Withdrawn — November 1, 2007

**Q-81** — Mr. Silva (Davenport) — Literacy budget cuts — Notice — October 23, 2007

Withdrawn — November 1, 2007

**Q-82** — Mr. Silva (Davenport) — Emergency and contingency funds — Notice — October 23, 2007

Withdrawn — November 1, 2007

**Q-83** — Mr. Silva (Davenport) — Equal pay — Notice — October 23, 2007

Withdrawn — November 1, 2007

**Q-84<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Nuclear power and Alberta oil sands — Notice — October 23, 2007

Answered — November 22, 2007 (*See Debates*)

**Q-85<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — National Crime Prevention Centre — Notice — October 23, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-85) — November 28, 2007

**Q-86<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Mountain Pine Beetle infestation — Notice — October 23, 2007

Answered — December 5, 2007 (*See Debates*)

**Q-87** — Mr. Bell (North Vancouver) — Summer student programs — Notice — October 24, 2007

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-88** — Mr. Bell (North Vancouver) — Income trusts — Notice — October 24, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-88) — January 28, 2008

**Q-89** — Mr. Bell (North Vancouver) — Temporary resident visas — Notice — October 24, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-89) — November 28, 2007

**Q-78** — M. Bagnell (Yukon) — Service canadien de la faune — Avis — 23 octobre 2007

Retrait — 20 novembre 2007

**Q-79<sup>2</sup>** — M. Zed (Saint John) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans certaines circonscriptions — Avis — 23 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-80** — M. Silva (Davenport) — Programmes et financement — Avis — 23 octobre 2007

Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007

**Q-81** — M. Silva (Davenport) — Compressions aux programmes d'alphabétisation — Avis — 23 octobre 2007

Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007

**Q-82** — M. Silva (Davenport) — Fonds d'urgence et d'éventualités — Avis — 23 octobre 2007

Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007

**Q-83** — M. Silva (Davenport) — Salaire égal — Avis — 23 octobre 2007

Retrait — 1<sup>er</sup> novembre 2007

**Q-84<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Énergie nucléaire et sables bitumineux de l'Alberta — Avis — 23 octobre 2007

Réponse — 22 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-85<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centre national de prévention du crime — Avis — 23 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-85) — 28 novembre 2007

**Q-86<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Infestation du dendroctone du pin — Avis — 23 octobre 2007

Réponse — 5 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-87** — M. Bell (North Vancouver) — Programmes d'été pour étudiants — Avis — 24 octobre 2007

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-88** — M. Bell (North Vancouver) — Fiducies de revenu — Avis — 24 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-88) — 28 janvier 2008

**Q-89** — M. Bell (North Vancouver) — Visas de résident temporaire — Avis — 24 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-89) — 28 novembre 2007

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-90** — Mr. Bell (North Vancouver) — Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative — Notice — October 24, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-90) — December 12, 2007

**Q-91<sup>2</sup>** — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — "Celebrate Canada!" program — Notice — October 24, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-91) — November 29, 2007

**Q-92<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 24, 2007

Withdrawn — October 26, 2007

**Q-93<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 24, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-93) — December 7, 2007

**Q-94<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Correctional facilities — Notice — October 26, 2007

Answered — December 10, 2007 (*See Debates*)

**Q-95<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Sudan — Notice — October 26, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-95) — December 7, 2007

**Q-96<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Iran — Notice — October 26, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-96) — December 7, 2007

**Q-97<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan — Notice — October 29, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-98** — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Framework Convention on Climate Change — Notice — October 30, 2007

Answered — March 5, 2008 (*See Debates*)

**Q-99<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Non-regulatory laboratories — Notice — October 30, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-90** — M. Bell (North Vancouver) — Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie Pacifique — Avis — 24 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-90) — 12 décembre 2007

**Q-91<sup>2</sup>** — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Programme « Le Canada en fête! » — Avis — 24 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-91) — 29 novembre 2007

**Q-92<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 24 octobre 2007

Retrait — 26 octobre 2007

**Q-93<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 24 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-93) — 7 décembre 2007

**Q-94<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Centres de détention — Avis — 26 octobre 2007

Réponse — 10 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-95<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Soudan — Avis — 26 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-95) — 7 décembre 2007

**Q-96<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Iran — Avis — 26 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-96) — 7 décembre 2007

**Q-97<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan — Avis — 29 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-98** — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Convention-cadre sur les changements climatiques — Avis — 30 octobre 2007

Réponse — 5 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-99<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Laboratoires non réglementaires — Avis — 30 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-100<sup>2</sup>** — Mr. Brison (Kings—Hants) — Atlantic Food and Horticulture Research Centre — Notice — October 30, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-100) — December 4, 2007

**Q-101<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Federal textbook tax credit — Notice — October 30, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-101) — December 12, 2007

**Q-102<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Student income tax — Notice — October 30, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-103<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Literacy organizations — Notice — October 30, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-104<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — October 30, 2007

Answered — November 30, 2007 (*See Debates*)

**Q-105<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Universal Child Care Benefit — Notice — October 31, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-106<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Canada's immigration system — Notice — October 31, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-106) — January 28, 2008

**Q-107<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Toronto waterfront — Notice — October 31, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-107) — December 12, 2007

**Q-108<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Crime prevention programs — Notice — October 31, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-108) — January 28, 2008

**Q-109** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — DNA — Notice — October 31, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-100<sup>2</sup>** — M. Brison (Kings—Hants) — Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et l'horticulture — Avis — 30 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-100) — 4 décembre 2007

**Q-101<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Crédit d'impôt fédéral pour manuels scolaires — Avis — 30 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-101) — 12 décembre 2007

**Q-102<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Impôt sur le revenu des étudiants — Avis — 30 octobre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-103<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Organisations d'alphabétisation — Avis — 30 octobre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-104<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire — Avis — 30 octobre 2007

Réponse — 30 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-105<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 31 octobre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-106<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Système d'immigration du Canada — Avis — 31 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-106) — 28 janvier 2008

**Q-107<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Secteur riverain de Toronto — Avis — 31 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-107) — 12 décembre 2007

**Q-108<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Programmes de prévention de la criminalité — Avis — 31 octobre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-108) — 28 janvier 2008

**Q-109** — M. Marston (Hamilton—Est—Stoney Creek) — ADN — Avis — 31 octobre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-110<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada Border Services Agency — Notice — November 1, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-111<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Canada–New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund — Notice — November 1, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-111) — December 12, 2007

**Q-112<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Persons of interest — Notice — November 1, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-113<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Programs and funding — Notice — November 1, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-113) — January 28, 2008

**Q-114<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Literacy budget cuts — Notice — November 1, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-115<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Emergency and contingency funds — Notice — November 1, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-116<sup>2</sup>** — Mr. Silva (Davenport) — Equal pay — Notice — November 1, 2007

Answered — November 15, 2007 (*See Debates*)

**Q-117<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada Border Services Agency's cost recovery regime — Notice — November 8, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-118<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada Border Services Agency's Fairness Initiative — Notice — November 8, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-119<sup>2</sup>** — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — Federal spending in the constituency of Parkdale—High Park — Notice — November 8, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-119) — January 28, 2008

**Q-120<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Lower Churchill hydro-electric project — Notice — November 14, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-110<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-111<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Fonds Canada–Nouveau Brunswick sur l'infrastructure municipale rurale — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-111) — 12 décembre 2007

**Q-112<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Personnes d'intérêt — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-113<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Programmes et financement — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-113) — 28 janvier 2008

**Q-114<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Compressions aux programmes d'alphabétisation — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-115<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Fonds d'urgence et d'éventualités — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-116<sup>2</sup>** — M. Silva (Davenport) — Salaire égal — Avis — 1<sup>er</sup> novembre 2007

Réponse — 15 novembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-117<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Régime de recouvrement des coûts de l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 8 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-118<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 8 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-119<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Parkdale—High Park — Avis — 8 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-119) — 28 janvier 2008

**Q-120<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Projet d'aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill — Avis — 14 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-121<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Small Craft Harbours Program — Notice — November 14, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-121) — January 28, 2008

**Q-122<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Veterans Affairs Canada's Community Engagement Partnership Fund — Notice — November 14, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-122) — January 28, 2008

**Q-123<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Veterans Affairs Canada's Cenotaph/Monument Restoration Program — Notice — November 14, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-123) — January 28, 2008

**Q-124<sup>2</sup>** — Mr. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Department of Human Resources and Skills Development internal reallocation of resources — Notice — November 15, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-124) — January 28, 2008

**Q-125<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — International development commitments in the Democratic Republic of the Congo — Notice — November 15, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-126<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Depleted uranium weapons — Notice — November 15, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-126) — January 28, 2008

**Q-127** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Government spending in the constituency of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Notice — November 15, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-128** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Crime prevention initiatives — Notice — November 15, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-128) — January 28, 2008

**Q-129** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Moratorium on the use of the death penalty — Notice — November 15, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-121<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 14 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-121) — 28 janvier 2008

**Q-122<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Fonds de partenariat d'action communautaire d'Anciens Combattants Canada — Avis — 14 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-122) — 28 janvier 2008

**Q-123<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Programme de restauration de cénotaphes et de monuments d'Anciens Combattants Canada — Avis — 14 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-123) — 28 janvier 2008

**Q-124<sup>2</sup>** — M. Ignatieff (Etobicoke—Lakeshore) — Réaffectation des ressources à l'interne du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences — Avis — 15 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-124) — 28 janvier 2008

**Q-125<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Engagements en matière de développement international envers la République démocratique du Congo — Avis — 15 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-126<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Armes à uranium appauvri — Avis — 15 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-126) — 28 janvier 2008

**Q-127** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine — Avis — 15 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-128** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Initiatives de prévention du crime — Avis — 15 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-128) — 28 janvier 2008

**Q-129** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Moratoire sur l'utilisation de la peine de mort — Avis — 15 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-130** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Canadians in prisons abroad — Notice — November 15, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-130) — January 28, 2008

**Q-131<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Security and Prosperity Partnership of North America — Notice — November 15, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-131) — January 28, 2008

**Q-132<sup>2</sup>** — Mr. Hubbard (Miramichi) — Employment insurance claims — Notice — November 16, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-132) — January 28, 2008

**Q-133<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Canada Shipping Act — Notice — November 16, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-133) — January 28, 2008

**Q-134** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Canada Post — Notice — November 16, 2007

Answered — February 12, 2008 (*See Debates*)

**Q-135<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Esquimalt—Juan de Fuca — Notice — November 19, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-136** — Ms. Sgro (York West) — Spadina subway line to York University and to the Vaughan Corporate Centre — Notice — November 19, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-137** — Ms. Dhalla (Brampton—Springdale) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Brampton—Springdale — Notice — November 19, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-138<sup>2</sup>** — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Canada's involvement in Afghanistan — Notice — November 20, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-138) — January 28, 2008

**Q-139<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Yukon — Notice — November 20, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-130** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Canadiens incarcérés à l'étranger — Avis — 15 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-130) — 28 janvier 2008

**Q-131<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité — Avis — 15 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-131) — 28 janvier 2008

**Q-132<sup>2</sup>** — M. Hubbard (Miramichi) — Demandes de prestations d'assurance-emploi — Avis — 16 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-132) — 28 janvier 2008

**Q-133<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Loi sur la marine marchande du Canada — Avis — 16 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-133) — 28 janvier 2008

**Q-134** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Postes Canada — Avis — 16 novembre 2007

Réponse — 12 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-135<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription d'Esquimalt—Juan de Fuca — Avis — 19 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-136** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Ligne de métro Spadina entre l'Université York et le « Vaughan Corporate Centre » — Avis — 19 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-137** — M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Brampton—Springdale — Avis — 19 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-138<sup>2</sup>** — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Engagement du Canada en Afghanistan — Avis — 20 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-138) — 28 janvier 2008

**Q-139<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription du Yukon — Avis — 20 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-140<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Calgary Southwest — Notice — November 20, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-141<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canadian Wildlife Service — Notice — November 20, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-142<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Egmont — Notice — November 21, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-143<sup>2</sup>** — Mr. Scott (Fredericton) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Fredericton — Notice — November 22, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-144** — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Beauséjour — Notice — November 22, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-145<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Investigations into the use of a taser device — Notice — November 23, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-146<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Maher Arar — Notice — November 23, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-147<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Department of Indian and Northern Affairs' spending — Notice — November 27, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-147) — January 28, 2008

**Q-148<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Human Resources Management at Foreign Affairs and International Trade Canada — Notice — November 28, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-148) — January 28, 2008

**Q-149<sup>2</sup>** — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — Tax on income trusts calculation — Notice — November 29, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-149) — January 28, 2008

**Q-140<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Calgary-Sud-Ouest — Avis — 20 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-141<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Service canadien de la faune — Avis — 20 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-142<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription d'Egmont — Avis — 21 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-143<sup>2</sup>** — M. Scott (Fredericton) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Fredericton — Avis — 22 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-144** — M. LeBlanc (Beauséjour) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Beauséjour — Avis — 22 novembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

**Q-145<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Enquêtes sur l'utilisation d'un pistolet à impulsion électrique — Avis — 23 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-146<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Maher Arar — Avis — 23 novembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-147<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien — Avis — 27 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-147) — 28 janvier 2008

**Q-148<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Gestion des ressources humaines à Affaires étrangères et Commerce international Canada — Avis — 28 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-148) — 28 janvier 2008

**Q-149<sup>2</sup>** — M. McCallum (Markham—Unionville) — Calcul de l'impôt sur les fiducies de revenu — Avis — 29 novembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-149) — 28 janvier 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-150<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Transfers of medical files — Notice — December 3, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-150) — January 28, 2008

**Q-151<sup>2</sup>** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Clean Air and Climate Change Trust Fund — Notice — December 3, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-151) — January 28, 2008

**Q-152<sup>2</sup>** — Mr. Murphy (Charlottetown) — EcoAuto program — Notice — December 3, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-153<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities — Notice — December 3, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-154<sup>2</sup>** — Mr. Thibault (West Nova) — Small Craft Harbours Program — Notice — December 4, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-154) — January 28, 2008

**Q-155<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Fisheries allocations to foreign countries — Notice — December 4, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-155) — January 28, 2008

**Q-156<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Pay equity — Notice — December 4, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-156) — January 28, 2008

**Q-157<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Sexual harassment in the federal public service — Notice — December 4, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-157) — January 28, 2008

**Q-158<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Beaches-East York — Notice — December 4, 2007

Answered — December 12, 2007 (*See Debates*)

**Q-150<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Transferts de dossiers médicaux — Avis — 3 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-150) — 28 janvier 2008

**Q-151<sup>2</sup>** — M. Murphy (Charlottetown) — Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques — Avis — 3 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-151) — 28 janvier 2008

**Q-152<sup>2</sup>** — M. Murphy (Charlottetown) — Programme écoAUTO — Avis — 3 décembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-153<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées — Avis — 3 décembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-154<sup>2</sup>** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Programme des ports pour petits bateaux — Avis — 4 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-154) — 28 janvier 2008

**Q-155<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Allocations de pêche aux pays étrangers — Avis — 4 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-155) — 28 janvier 2008

**Q-156<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Équité salariale — Avis — 4 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-156) — 28 janvier 2008

**Q-157<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Harcèlement sexuel dans la fonction publique fédérale — Avis — 4 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-157) — 28 janvier 2008

**Q-158<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Beaches—East York — Avis — 4 décembre 2007

Réponse — 12 décembre 2007 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-159** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — National roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries — Notice — December 5, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-159) — February 14, 2008

**Q-160** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Old Age Security — Notice — December 10, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-160) — February 8, 2008

**Q-161** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Canada Pension Plan — Notice — December 10, 2007

Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-162<sup>2</sup>** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Environment Canada project K2A65-06-0039 — Notice — December 11, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-163<sup>2</sup>** — Mr. St. Amand (Brant) — Water treatment facilities — Notice — December 12, 2007

Answered — January 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-164<sup>2</sup>** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Security and Prosperity Partnership — Notice — December 12, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-164) — January 28, 2008

**Q-165** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Canada Pension Plan contributions — Notice — December 12, 2007

Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)

**Q-166** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Disability applications under the Canada Pension Plan — Notice — December 12, 2007

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-166) — February 13, 2008

**Q-167<sup>2</sup>** — Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — National Capital Commission spendings — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-167) — February 28, 2008

**Q-168<sup>2</sup>** — Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — Temporary resident permits — Notice — January 24, 2008

Answered — March 3, 2008 (*See Debates*)

**Q-159** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement — Avis — 5 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-159) — 14 février 2008

**Q-160** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Sécurité de la vieillesse — Avis — 10 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-160) — 8 février 2008

**Q-161** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Régime de pension du Canada — Avis — 10 décembre 2007

Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-162<sup>2</sup>** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River) — Projet K2A65-06-0039 d'Environnement Canada — Avis — 11 décembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-163<sup>2</sup>** — M. St. Amand (Brant) — Installations de traitement des eaux — Avis — 12 décembre 2007

Réponse — 28 janvier 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-164<sup>2</sup>** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Partenariat pour la sécurité et la prospérité — Avis — 12 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-164) — 28 janvier 2008

**Q-165** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Cotisations au Régime de pensions du Canada — Avis — 12 décembre 2007

Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-166** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Demandes de prestations d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada — Avis — 12 décembre 2007

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-166) — 13 février 2008

**Q-167<sup>2</sup>** — M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington) — Dépenses de la Commission de la capitale nationale — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-167) — 28 février 2008

**Q-168<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — Permis de séjour temporaire — Avis — 24 janvier 2008

Réponse — 3 mars 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-169<sup>2</sup>** — Mr. McGuire (Egmont) — Industrial Regional Benefits Policy — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-169) — March 7, 2008

Made an Order for Return and supplementary answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-169-01) — May 9, 2008

**Q-170<sup>2</sup>** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Advisory Group of the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry — Notice — January 24, 2008

Answered — March 5, 2008 (*See Debates*)

**Q-171** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Government funding in the constituency of Sault Ste. Marie — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-171) — May 1, 2008

**Q-172** — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Sault Ste. Marie — Notice — January 24, 2008

Answered — February 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-173<sup>2</sup>** — Ms. Davies (Vancouver East) — Anti-drug strategy — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-173) — March 7, 2008

**Q-174** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Canadian Border Services Agency's services to airports — Notice — January 24, 2008

Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)

**Q-175<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Equalization — Notice — January 24, 2008

Withdrawn — May 6, 2008

**Q-176<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — International aid expenditures — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-176) — February 13, 2008

**Q-177<sup>1</sup>** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Seniors — Notice — January 24, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-177) — February 13, 2008

**Q-178** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax system — Notice — January 24, 2008

Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)

**Q-169<sup>2</sup>** — M. McGuire (Egmont) — Politique des retombées industrielles et régionales — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-169) — 7 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse supplémentaire déposée (document parlementaire n° 8555-392-169-01) — 9 mai 2008

**Q-170<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Groupe consultatif des Tables rondes sur la Responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne — Avis — 24 janvier 2008

Réponse — 5 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-171** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds gouvernementaux dans la circonscription de Sault Ste. Marie — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-171) — 1<sup>er</sup> mai 2008

**Q-172** — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Fonds, subventions, prêts et garanties dans la circonscription de Sault Ste. Marie — Avis — 24 janvier 2008

Réponse — 14 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-173<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est) — Stratégie antidrogue — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-173) — 7 mars 2008

**Q-174** — M. Murphy (Charlottetown) — Services aux aéroports fournis par l'Agence des services frontaliers du Canada — Avis — 24 janvier 2008

Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-175<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Péréquation — Avis — 24 janvier 2008

Retrait — 6 mai 2008

**Q-176<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Portefeuille de l'aide internationale — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-176) — 13 février 2008

**Q-177<sup>1</sup>** — M. Dykstra (St. Catharines) — Personnes âgées — Avis — 24 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-177) — 13 février 2008

**Q-178** — M. Dykstra (St. Catharines) — Régime fiscal — Avis — 24 janvier 2008

Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-179** — Mr. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Minister of Citizenship and Immigration permits — Notice — January 28, 2008

Answered — February 13, 2008 (*See Debates*)

**Q-180<sup>2</sup>** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Building Canada program — Notice — January 29, 2008

Answered — February 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-181** — Mr. Wallace (Burlington) — Universal Child Care Benefit — Notice — January 29, 2008

Answered — February 26, 2008 (*See Debates*)

**Q-182<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — In-service support contract for the Victoria-class submarines — Notice — January 29, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-182) — March 12, 2008

**Q-183<sup>2</sup>** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Wage Earner Protection Program Act and chapter 47 of the Statutes of Canada, 2005 — Notice — January 30, 2008

Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-184<sup>2</sup>** — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts — Notice — January 30, 2008

Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-185<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Funds, grants, loans and loan guarantees — Notice — February 1, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-185) — March 31, 2008

**Q-186** — Ms. Priddy (Surrey North) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — February 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-186) — March 31, 2008

**Q-187** — Ms. Priddy (Surrey North) — Annual Report of the Office of the Correctional Investigator 2006-2007 — Notice — February 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-187) — March 3, 2008

**Q-179** — M. Alghabra (Mississauga—Erindale) — Permis du ministre de la citoyenneté et de l'immigration — Avis — 28 janvier 2008

Réponse — 13 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-180<sup>2</sup>** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Programme Chantiers Canada — Avis — 29 janvier 2008

Réponse — 28 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-181** — M. Wallace (Burlington) — Prestation universelle pour la garde d'enfants — Avis — 29 janvier 2008

Réponse — 26 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-182<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria — Avis — 29 janvier 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-182) — 12 mars 2008

**Q-183<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur le Programme de protection des salariés et le chapitre 47 des Lois du Canada (2005) — Avis — 30 janvier 2008

Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-184<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence — Avis — 30 janvier 2008

Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-185<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt — Avis — 1<sup>er</sup> février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-185) — 31 mars 2008

**Q-186** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 6 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-186) — 31 mars 2008

**Q-187** — M<sup>me</sup> Priddy (Surrey-Nord) — Rapport annuel du Bureau de l'Enquêteur correctionnel 2006-2007 — Avis — 6 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-187) — 3 mars 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-188<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women — Notice — February 6, 2008

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-189<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Report of the Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston — Notice — February 6, 2008

Answered — March 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-190<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of London—Fanshawe — Notice — February 6, 2008

Answered — February 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-191<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Funding allocated, granted or contributed to the riding of Cape Breton—Canso — Notice — February 6, 2008

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-192<sup>2</sup>** — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Small Craft Harbours program — Notice — February 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-192) — February 13, 2008

**Q-193<sup>2</sup>** — Ms. Wasylcia-Leis (Winnipeg North) — Arthritis — Notice — February 8, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-193) — March 31, 2008

**Q-194<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Canadians sentenced to death abroad — Notice — February 11, 2008

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-195<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — 5 Wing Goose Bay — Notice — February 12, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-195) — March 31, 2008

**Q-196<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal spending in the constituency of Labrador — Notice — February 12, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-196) — March 31, 2008

**Q-197<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal funding — Notice — February 12, 2008

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-188<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Convention des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes — Avis — 6 février 2008

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-189<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Rapport de la Commission d'enquête sur certains événements survenus à la Prison des femmes de Kingston — Avis — 6 février 2008

Réponse — 14 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-190<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêts dans la circonscription de London—Fanshawe — Avis — 6 février 2008

Réponse — 14 février 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-191<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Crédits, subventions ou contributions à la circonscription de Cape Breton—Canso — Avis — 6 février 2008

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-192<sup>2</sup>** — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 6 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-192) — 13 février 2008

**Q-193<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylcia-Leis (Winnipeg-Nord) — Arthrite — Avis — 8 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-193) — 31 mars 2008

**Q-194<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Canadiens condamnés à mort à l'étranger — Avis — 11 février 2008

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-195<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay — Avis — 12 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-195) — 31 mars 2008

**Q-196<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Labrador — Avis — 12 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-196) — 31 mars 2008

**Q-197<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Financement fédéral — Avis — 12 février 2008

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-198<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Equalization entitlements — Notice — February 12, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-198) — March 31, 2008

**Q-199** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Federal spending in the federal riding of Charlottetown — Notice — February 14, 2008

**Q-200<sup>2</sup>** — Mr. Cotler (Mount Royal) — Omar Khadr — Notice — February 14, 2008

Answered — March 31, 2008 (*See Debates*)

**Q-201** — Mr. Pearson (London North Centre) — Tomorrow Starts Today program — Notice — February 21, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-201) — May 16, 2008

**Q-202** — Mr. Pearson (London North Centre) — Canada Strategic Infrastructure Fund and the Strategic Highway Infrastructure Program — Notice — February 21, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-202) — May 28, 2008

**Q-203<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Official Languages Program Transformation Model — Notice — February 21, 2008

Withdrawn — March 10, 2008

**Q-204<sup>2</sup>** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — First Nations Infrastructure Fund — Notice — February 21, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-204) — April 4, 2008

**Q-205<sup>2</sup>** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — February 26, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-205) — April 9, 2008

**Q-206<sup>2</sup>** — Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — Canadian Agricultural Income Stabilization Program — Notice — February 26, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-206) — April 9, 2008

**Q-207<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Sanctions against Burma — Notice — February 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-207) — April 11, 2008

**Q-198<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Droits de péréquation — Avis — 12 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-198) — 31 mars 2008

**Q-199** — M. Murphy (Charlottetown) — Dépenses fédérales dans la circonscription fédérale de Charlottetown — Avis — 14 février 2008

**Q-200<sup>2</sup>** — M. Cotler (Mont-Royal) — Omar Khadr — Avis — 14 février 2008

Réponse — 31 mars 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-201** — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Programme Un avenir en art — Avis — 21 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-201) — 16 mai 2008

**Q-202** — M. Pearson (London-Centre-Nord) — Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et Programme stratégique d'infrastructures routières — Avis — 21 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-202) — 28 mai 2008

**Q-203<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Modèle de transformation du programme des langues officielles — Avis — 21 février 2008

Retrait — 10 mars 2008

**Q-204<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Fonds d'infrastructure pour les Premières nations — Avis — 21 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-204) — 4 avril 2008

**Q-205<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 26 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-205) — 9 avril 2008

**Q-206<sup>2</sup>** — M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — Programme canadien de stabilisation du revenu agricole — Avis — 26 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-206) — 9 avril 2008

**Q-207<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Sanctions contre la Birmanie — Avis — 27 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-207) — 11 avril 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-208<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Temporary personnel — Notice — February 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-208) — April 10, 2008

**Q-209** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — North American Future 2025 Project — Notice — February 29, 2008

Answered — June 10, 2008 (*See Debates*)

**Q-210** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Water-monitoring stations — Notice — February 29, 2008

Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)

**Q-211** — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Pierre Elliott Trudeau Airport — Notice — February 29, 2008

Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)

**Q-212<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Framework Convention on Tobacco Control — Notice — March 3, 2008

Answered — April 9, 2008 (*See Debates*)

**Q-213<sup>2</sup>** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Budget 2008 — Notice — March 5, 2008

Answered — April 14, 2008 (*See Debates*)

**Q-214** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Atlantic Canada Opportunities Agency — Notice — March 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-214) — April 14, 2008

**Q-215** — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Small Craft Harbours Program — Notice — March 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-215) — May 14, 2008

**Q-216** — Mr. Lee (Scarborough—Rouge River) — National Security Committee of Parliamentarians — Notice — March 7, 2008

Answered — May 2, 2008 (*See Debates*)

**Q-217<sup>2</sup>** — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Official Languages Program Transformation Model — Notice — March 10, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-217) — April 28, 2008

**Q-208<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Personnel temporaire — Avis — 27 février 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-208) — 10 avril 2008

**Q-209** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025 — Avis — 29 février 2008

Réponse — 10 juin 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-210** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Stations de surveillance de la pollution de l'eau — Avis — 29 février 2008

Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-211** — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Aéroport Pierre-Elliott-Trudeau — Avis — 29 février 2008

Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-212<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Convention-cadre pour la lutte antitabac — Avis — 3 mars 2008

Réponse — 9 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-213<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Budget de 2008 — Avis — 5 mars 2008

Réponse — 14 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-214** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Agence de promotion économique du Canada atlantique — Avis — 6 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-214) — 14 avril 2008

**Q-215** — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Programme des Ports pour petits bateaux — Avis — 6 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-215) — 14 mai 2008

**Q-216** — M. Lee (Scarborough—Rouge River) — Comité de parlementaires sur la sécurité nationale — Avis — 7 mars 2008

Réponse — 2 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-217<sup>2</sup>** — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Modèle de transformation du programme des langues officielles — Avis — 10 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-217) — 28 avril 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-218<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Torture — Notice — March 11, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-218) — April 18, 2008

**Q-219<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Victoria Class submarines — Notice — March 11, 2008

Answered — April 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-220<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Canada Economic Development for the Regions of Quebec — Notice — March 11, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-220) — April 28, 2008

**Q-221<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Northern Residents Tax Deduction — Notice — March 12, 2008

Answered — April 18, 2008 (*See Debates*)

**Q-222<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Environmental projects related to Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008

Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)

**Q-223<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Visit of His Royal Highness Prince El Hassan bin Talal — Notice — March 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-223) — May 9, 2008

**Q-224<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — In-Service Support Contract for Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-224) — May 12, 2008

**Q-225<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's contributions and commitments to international peace — Notice — March 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-225) — May 7, 2008

**Q-226<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Collateralized debt obligations and the sub-prime mortgage credit crisis — Notice — March 27, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-226) — May 6, 2008

**Q-218<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Torture — Avis — 11 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-218) — 18 avril 2008

**Q-219<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Sous-marins de classe Victoria — Avis — 11 mars 2008

Réponse — 28 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-220<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 11 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-220) — 28 avril 2008

**Q-221<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Déduction d'impôt pour les habitants de régions éloignées — Avis — 12 mars 2008

Réponse — 18 avril 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-222<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projets environnementaux reliés aux sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008

Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-223<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Visite de Son Altesse Royale le prince El Hassan bin Talal — Avis — 27 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-223) — 9 mai 2008

**Q-224<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Contrat de soutien en service des sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-224) — 12 mai 2008

**Q-225<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Contributions et engagements du Canada en faveur de la paix dans le monde — Avis — 27 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-225) — 7 mai 2008

**Q-226<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Crise des titres garantis par des créances et des prêts hypothécaires à risque — Avis — 27 mars 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-226) — 6 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-227** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — In-Service Support Contract for Victoria Class submarines — Notice — March 27, 2008

Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)

**Q-228<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Marriages of convenience — Notice — March 27, 2008

Answered — May 6, 2008 (*See Debates*)

**Q-229<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board — Notice — March 31, 2008

Answered — May 2, 2008 (*See Debates*)

**Q-230<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Aboriginal people living on reserves — Notice — April 1, 2008

Answered — May 13, 2008 (*See Debates*)

**Q-231<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — On-reserve educational facilities for First Nations — Notice — April 3, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-231) — May 26, 2008

**Q-232<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Asbestos — Notice — April 3, 2008

Answered — May 7, 2008 (*See Debates*)

**Q-233<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's role and contributions to the United Nations (UN) and other international peace initiatives — Notice — April 7, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-233) — May 26, 2008

**Q-234<sup>2</sup>** — Mr. Cullen (Etobicoke North) — Canada's commitment to the reconstruction in Iraq — Notice — April 7, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-234) — May 15, 2008

**Q-235** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Advisory Group of the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry — Notice — April 8, 2008

Answered — May 16, 2008 (*See Debates*)

**Q-236<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Department of Citizenship and Immigration — Notice — April 8, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-236) — May 26, 2008

**Q-227** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Contrat de soutien en service des sous-marins de classe Victoria — Avis — 27 mars 2008

Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-228<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Mariages de complaisance — Avis — 27 mars 2008

Réponse — 6 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-229<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie — Avis — 31 mars 2008

Réponse — 2 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-230<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Autochtones habitant dans les réserves — Avis — 1<sup>er</sup> avril 2008

Réponse — 13 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-231<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Installations d'enseignement dans les réserves pour les Premières nations — Avis — 3 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-231) — 26 mai 2008

**Q-232<sup>2</sup>** — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Amiante — Avis — 3 avril 2008

Réponse — 7 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-233<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Rôle et contribution du Canada aux initiatives de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et aux autres initiatives internationales pour la paix — Avis — 7 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-233) — 26 mai 2008

**Q-234<sup>2</sup>** — M. Cullen (Etobicoke-Nord) — Engagement du Canada à la reconstruction de l'Irak — Avis — 7 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-234) — 15 mai 2008

**Q-235** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Groupe consultatif des tables rondes sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne — Avis — 8 avril 2008

Réponse — 16 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-236<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 8 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-236) — 26 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-237<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Indian and Northern Affairs Canada — Notice — April 9, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-237) — May 26, 2008

**Q-238<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Correctional facilities — Notice — April 10, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-238) — May 26, 2008

**Q-239<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Temporary Foreign Worker Program — Notice — April 14, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-239) — May 26, 2008

**Q-240<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Millennium Scholarship Foundation — Notice — April 14, 2008

Answered — May 26, 2008 (*See Debates*)

**Q-241<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Oil spills in British Columbia — Notice — April 14, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-241) — May 28, 2008

**Q-242<sup>1-2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Anthrax vaccine — Notice — April 14, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-242) — May 28, 2008

**Q-243<sup>1-2</sup>** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Federal Economic Development Initiative in Northern Ontario — Notice — April 14, 2008

Answered — May 16, 2008 (*See Debates*)

**Q-244<sup>2</sup>** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Women equality action plan — Notice — April 15, 2008

Answered — May 28, 2008 (*See Debates*)

**Q-245** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Immigration and Refugee Protection Act — Notice — April 15, 2008

Answered — May 29, 2008 (*See Debates*)

**Q-246** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax reductions — Notice — April 15, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-246) — May 6, 2008

**Q-237<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Affaires indiennes et du Nord Canada — Avis — 9 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-237) — 26 mai 2008

**Q-238<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Établissements correctionnels — Avis — 10 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-238) — 26 mai 2008

**Q-239<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires — Avis — 14 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-239) — 26 mai 2008

**Q-240<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Fondation des bourses d'études du millénaire — Avis — 14 avril 2008

Réponse — 26 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-241<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Déversements d'hydrocarbures en Colombie-Britannique — Avis — 14 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-241) — 28 mai 2008

**Q-242<sup>1-2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Vaccin contre l'antrax — Avis — 14 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-242) — 28 mai 2008

**Q-243<sup>1-2</sup>** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario — Avis — 14 avril 2008

Réponse — 16 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-244<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Plan d'action pour l'égalité des femmes — Avis — 15 avril 2008

Réponse — 28 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-245** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés — Avis — 15 avril 2008

Réponse — 29 mai 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-246** — M. Dykstra (St. Catharines) — Réductions d'impôt — Avis — 15 avril 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-246) — 6 mai 2008

<sup>1</sup> Requires Oral Answer

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>1</sup> Requiert une réponse orale

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-247<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Government procurement — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-247) — June 2, 2008
- Q-248<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Government procurement — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-248) — June 2, 2008
- Q-249<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Canada's fiscal framework — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-249) — May 30, 2008
- Q-250<sup>2</sup>** — Mr. Mulcair (Outremont) — Newly implemented tax credits — Notice — April 16, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-250) — May 30, 2008
- Q-251<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Military equipment procurement in Afghanistan — Notice — April 17, 2008  
Answered — June 2, 2008 (*See Debates*)
- Q-252<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Afghan mission — Notice — April 17, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-252) — June 2, 2008
- Q-253<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Development and reconstruction in Afghanistan — Notice — April 17, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-253) — June 2, 2008
- Q-254<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — Contracting process — Notice — April 24, 2008  
Answered — June 6, 2008 (*See Debates*)
- Q-255<sup>2</sup>** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Canadian Forces — Notice — April 24, 2008  
Answered — June 5, 2008 (*See Debates*)
- Q-256** — Mr. Murphy (Charlottetown) — Airports — Notice — April 24, 2008
- Q-257** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Kapuskasing Experimental Farm — Notice — April 29, 2008
- Q-258<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Detection of ship source pollution — Notice — April 30, 2008  
Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-258) — May 29, 2008
- Q-247<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-247) — 2 juin 2008
- Q-248<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Approvisionnement du gouvernement — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-248) — 2 juin 2008
- Q-249<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Cadre financier canadien — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-249) — 30 mai 2008
- Q-250<sup>2</sup>** — M. Mulcair (Outremont) — Crédits d'impôt mis en œuvre récemment — Avis — 16 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-250) — 30 mai 2008
- Q-251<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Approvisionnement de matériel militaire en Afghanistan — Avis — 17 avril 2008  
Réponse — 2 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-252<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Mission afghane — Avis — 17 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-252) — 2 juin 2008
- Q-253<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Développement et reconstruction en Afghanistan — Avis — 17 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-253) — 2 juin 2008
- Q-254<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Processus de passation de marchés — Avis — 24 avril 2008  
Réponse — 6 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-255<sup>2</sup>** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Forces canadiennes — Avis — 24 avril 2008  
Réponse — 5 juin 2008 (*Voir les Débats*)
- Q-256** — M. Murphy (Charlottetown) — Aéroports — Avis — 24 avril 2008
- Q-257** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Ferme expérimentale de Kapuskasing — Avis — 29 avril 2008
- Q-258<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Détection de la pollution causée par les navires — Avis — 30 avril 2008  
Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-258) — 29 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**Q-259<sup>2</sup>** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — April 30, 2008

Answered — June 12, 2008 (*See Debates*)

**Q-260<sup>2</sup>** — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar — Notice — April 30, 2008

Answered — June 12, 2008 (*See Debates*)

**Q-261** — Ms. Sgro (York West) — Gas and diesel prices — Notice — May 1, 2008

**Q-262** — Ms. Sgro (York West) — Religious freedom — Notice — May 1, 2008

**Q-263<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Pension claw backs affecting Canadian Forces veterans and retired members of the RCMP — Notice — May 1, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-263) — June 16, 2008

**Q-264<sup>2</sup>** — Mr. Paquette (Joliette) — Statistics regarding the assets and liabilities of provincial and local governments — Notice — May 2, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-264) — June 13, 2008

**Q-265<sup>2</sup>** — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Evergreen Light Rail Transit Project — Notice — May 6, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-265) — June 19, 2008

**Q-266<sup>2</sup>** — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Canadian mission in Afghanistan — Notice — May 7, 2008

**Q-267<sup>2</sup>** — Mr. Bevington (Western Arctic) — World-class arctic research station — Notice — May 8, 2008

Answered — June 19, 2008 (*See Debates*)

**Q-268** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Port Divestiture Program — Notice — May 12, 2008

**Q-269<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Canada Economic Development for the Regions of Quebec — Notice — May 13, 2008

Withdrawn — May 22, 2008

**Q-270<sup>2</sup>** — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Cancer research — Notice — May 13, 2008

**Q-271<sup>2</sup>** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Spending on legal fees — Notice — May 14, 2008

**Q-259<sup>2</sup>** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 30 avril 2008

Réponse — 12 juin 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-260<sup>2</sup>** — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar — Avis — 30 avril 2008

Réponse — 12 juin 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-261** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Prix de l'essence et du carburant diesel — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008

**Q-262** — M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest) — Liberté de religion — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008

**Q-263<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Récupération touchant les pensions des anciens membres des Forces canadiennes et des membres retraités de la GRC — Avis — 1<sup>er</sup> mai 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-263) — 16 juin 2008

**Q-264<sup>2</sup>** — M. Paquette (Joliette) — Statistiques sur les passifs et actifs des administrations provinciales et locales — Avis — 2 mai 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-264) — 13 juin 2008

**Q-265<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam) — Projet de transport express léger Evergreen — Avis — 6 mai 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-265) — 19 juin 2008

**Q-266<sup>2</sup>** — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Mission canadienne en Afghanistan — Avis — 7 mai 2008

**Q-267<sup>2</sup>** — M. Bevington (Western Arctic) — Station de recherche de classe mondiale dans l'Arctique — Avis — 8 mai 2008

Réponse — 19 juin 2008 (*Voir les Débats*)

**Q-268** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Programme de cession des ports — Avis — 12 mai 2008

**Q-269<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 13 mai 2008

Retrait — 22 mai 2008

**Q-270<sup>2</sup>** — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Recherche sur le cancer — Avis — 13 mai 2008

**Q-271<sup>2</sup>** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Dépenses en frais juridiques — Avis — 14 mai 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-272<sup>2</sup>** — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec — Notice — May 15, 2008

**Q-273<sup>2</sup>** — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Management of detentions and removals — Notice — May 22, 2008

**Q-274<sup>2</sup>** — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Improvements to ministers' offices — Notice — May 27, 2008

**Q-275** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2010 Vancouver Olympic Games — Notice — May 27, 2008

**Q-276** — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — 2010 Vancouver Olympic Games — Notice — May 27, 2008

**Q-277** — Mr. Dykstra (St. Catharines) — Tax reductions — Notice — May 28, 2008

Made an Order for Return and answer tabled (Sessional Paper No. 8555-392-277) — June 19, 2008

**Q-278<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Cluster munitions — Notice — May 28, 2008

**Q-279<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Canada's military imports and exports — Notice — May 28, 2008

**Q-280<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Citizenship courts — Notice — June 3, 2008

**Q-281<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Student Loans Program — Notice — June 3, 2008

**Q-282<sup>2</sup>** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Canada Student Loans Program — Notice — June 3, 2008

**Q-283** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the riding of Hamilton Mountain — Notice — June 5, 2008

**Q-284** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the city of Hamilton — Notice — June 5, 2008

**Q-285** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the riding of Hamilton Mountain — Notice — June 5, 2008

**Q-286** — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Federal spending in the city of Hamilton — Notice — June 5, 2008

**Q-287<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Mountain Pine Beetle — Notice — June 10, 2008

**Q-288<sup>2</sup>** — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Government spending in the constituency of Vancouver Quadra — Notice — June 10, 2008

**Q-272<sup>2</sup>** — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 15 mai 2008

**Q-273<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Administration des détentions et des renvois — Avis — 22 mai 2008

**Q-274<sup>2</sup>** — M. Angus (Timmins—Baie James) — Améliorations aux bureaux des ministres — Avis — 27 mai 2008

**Q-275** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux olympiques de Vancouver de 2010 — Avis — 27 mai 2008

**Q-276** — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Jeux olympiques de Vancouver de 2010 — Avis — 27 mai 2008

**Q-277** — M. Dykstra (St. Catharines) — Réductions d'impôt — Avis — 28 mai 2008

Transformée en ordre de dépôt de document et réponse déposée (document parlementaire n° 8555-392-277) — 19 juin 2008

**Q-278<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Munitions à fragmentation — Avis — 28 mai 2008

**Q-279<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Importations et exportations militaires canadiennes — Avis — 28 mai 2008

**Q-280<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Bureaux de la citoyenneté — Avis — 3 juin 2008

**Q-281<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 3 juin 2008

**Q-282<sup>2</sup>** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour) — Programme canadien de prêts aux étudiants — Avis — 3 juin 2008

**Q-283** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain — Avis — 5 juin 2008

**Q-284** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la ville de Hamilton — Avis — 5 juin 2008

**Q-285** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain — Avis — 5 juin 2008

**Q-286** — M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) — Dépenses fédérales dans la ville de Hamilton — Avis — 5 juin 2008

**Q-287<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Dendroctone du pin — Avis — 10 juin 2008

**Q-288<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Murray (Vancouver Quadra) — Dépenses gouvernementales dans la circonscription de Vancouver Quadra — Avis — 10 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours



**Q-289<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration visas — Notice — June 11, 2008

Withdrawn — June 12, 2008

**Q-290<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Legitimacy of overseas marriages of Canadians — Notice — June 11, 2008

**Q-291<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Program spending by Citizenship and Immigration Canada — Notice — June 11, 2008

**Q-292<sup>2</sup>** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Immigration visas — Notice — June 12, 2008

**Q-293** — Mr. Valley (Kenora) — Cat Lake First Nation's school — Notice — June 12, 2008

**Q-294<sup>2</sup>** — Ms. Bell (Vancouver Island North) — Floatplane safety review — Notice — June 16, 2008

**Q-295<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Garnishment Attachment and Pension Diversion Act — Notice — June 17, 2008

**Q-296<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Funds, grants, loans and loan guarantees in the constituency of Thornhill — Notice — June 17, 2008

**Q-297<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Canada's Action Plan Against Racism — Notice — June 17, 2008

**Q-298<sup>2</sup>** — Mrs. Kadis (Thornhill) — Goods and services tax advertisement — Notice — June 17, 2008

**Q-299<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Cap and Trade System on Carbon — Notice — June 17, 2008

**Q-300<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Fuel Efficiency Rebate — Notice — June 17, 2008

**Q-301<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Canada Gazette — Notice — June 17, 2008

**Q-302<sup>2</sup>** — Mr. Bagnell (Yukon) — Documents marked "for minister's eyes only" — Notice — June 17, 2008

**Q-303<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy — Notice — June 17, 2008

**Q-304<sup>2</sup>** — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Lyme disease — Notice — June 17, 2008

**Q-305<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Department of Citizenship and Immigration — Notice — June 18, 2008

**Q-289<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Visas d'immigration — Avis — 11 juin 2008

Retrait — 12 juin 2008

**Q-290<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Légimité des mariages que les Canadiens contractent à l'étranger — Avis — 11 juin 2008

**Q-291<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Dépenses de programme de Citoyenneté et Immigration Canada — Avis — 11 juin 2008

**Q-292<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Visas d'immigration — Avis — 12 juin 2008

**Q-293** — M. Valley (Kenora) — École de la Première nation de Cat Lake — Avis — 12 juin 2008

**Q-294<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Bell (Île de Vancouver-Nord) — Examen de sécurité des hydravions — Avis — 16 juin 2008

**Q-295<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions — Avis — 17 juin 2008

**Q-296<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt dans la circonscription de Thornhill — Avis — 17 juin 2008

**Q-297<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Plan d'action du Canada contre le racisme — Avis — 17 juin 2008

**Q-298<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Kadis (Thornhill) — Publicité concernant la taxe sur les produits et services — Avis — 17 juin 2008

**Q-299<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Mécanisme de plafonnement et d'échange des crédits d'émission de carbone — Avis — 17 juin 2008

**Q-300<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Remise écoénergétique — Avis — 17 juin 2008

**Q-301<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Gazette du Canada — Avis — 17 juin 2008

**Q-302<sup>2</sup>** — M. Bagnell (Yukon) — Documents portant la mention « réservé au ministre » — Avis — 17 juin 2008

**Q-303<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits — Avis — 17 juin 2008

**Q-304<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Maladie de Lyme — Avis — 17 juin 2008

**Q-305<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration — Avis — 18 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days

<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-306<sup>2</sup>** — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Federal spending in the riding of Bramalea—Gore—Malton — Notice — June 18, 2008
- Q-307<sup>2</sup>** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Youth Employment Strategy — Notice — June 18, 2008
- Q-308** — Mr. Thibault (West Nova) — First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy — Notice — June 18, 2008
- Q-309** — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Manitoulin Island lighthouses — Notice — June 18, 2008
- Q-310** — Mr. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Canada Economic Development for Quebec Regions — Notice — June 18, 2008
- Q-311<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Federal government employment in the National Capital Region — Notice — June 18, 2008
- Q-312<sup>2</sup>** — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — Surface area used by the government — Notice — June 18, 2008
- Q-313<sup>2</sup>** — Mr. Coderre (Bourassa) — Department of Canadian Heritage — Notice — June 18, 2008
- Q-314<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Building Canada Fund — Notice — June 18, 2008
- Q-315<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Federal government employment — Notice — June 18, 2008
- Q-316<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — 5 Wing Goose Bay — Notice — June 18, 2008
- Q-317<sup>2</sup>** — Mr. Russell (Labrador) — Tax treatments offered to fishermen — Notice — June 18, 2008
- Q-318<sup>2</sup>** — Ms. McDonough (Halifax) — Hague Convention on the International Protection of Adults — Notice — June 19, 2008
- Q-319<sup>2</sup>** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Applications for permanent residence — Notice — June 19, 2008
- Q-320<sup>2</sup>** — Mr. Dhaliwal (Newton—North Delta) — Modifications of the South Fraser Perimeter Road — Notice — June 19, 2008
- Q-306<sup>2</sup>** — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Dépenses fédérales dans la circonscription de Bramalea—Gore—Malton — Avis — 18 juin 2008
- Q-307<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Stratégie emploi jeunesse — Avis — 18 juin 2008
- Q-308** — M. Thibault (Nova-Ouest) — Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits — Avis — 18 juin 2008
- Q-309** — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Phares de l'île Manitoulin — Avis — 18 juin 2008
- Q-310** — M. Bouchard (Chicoutimi—Le Fjord) — Développement économique Canada pour les régions du Québec — Avis — 18 juin 2008
- Q-311<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Emplois dans la fonction publique fédérale dans la région de la capitale nationale — Avis — 18 juin 2008
- Q-312<sup>2</sup>** — M. Proulx (Hull—Aylmer) — Superficie de l'espace utilisé par le gouvernement — Avis — 18 juin 2008
- Q-313<sup>2</sup>** — M. Coderre (Bourassa) — Ministère du Patrimoine canadien — Avis — 18 juin 2008
- Q-314<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Fonds Chantiers Canada — Avis — 18 juin 2008
- Q-315<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Emploi dans la fonction publique fédérale — Avis — 18 juin 2008
- Q-316<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay — Avis — 18 juin 2008
- Q-317<sup>2</sup>** — M. Russell (Labrador) — Traitements fiscaux proposés aux pêcheurs — Avis — 18 juin 2008
- Q-318<sup>2</sup>** — M<sup>me</sup> McDonough (Halifax) — Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes — Avis — 19 juin 2008
- Q-319<sup>2</sup>** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Demandes de résidence permanente — Avis — 19 juin 2008
- Q-320<sup>2</sup>** — M. Dhaliwal (Newton—Delta-Nord) — Modifications de la route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser — Avis — 19 juin 2008

<sup>2</sup> Response requested within 45 days<sup>2</sup> Demande une réponse dans les 45 jours

**PART IV – Business Respecting Committees****PARTIE IV – Affaires relatives aux comités****CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS****ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS**

*This section contains information relating to motions for concurrence in committee reports. The motions in this section are numbered sequentially.*

*Cette section contient l'information concernant les motions d'adoption de rapports de comités. Les motions contenues dans cette section sont numérotées en séquence.*

**No. 1** — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Motion to concur in the First Report (directives from the Governor-in-Council amending the interpretation of the Broadcasting Policy or the Telecommunications Policy) (Sessional Paper No. 8510-392-04) of the Standing Committee on Canadian Heritage

**N° 1** — M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic) — Motion portant adoption du premier rapport (directives par le gouverneur en conseil modifiant l'interprétation de la politique de radiodiffusion ou la politique de télécommunications) (document parlementaire n° 8510-392-04) du Comité permanent du patrimoine canadien

Debated under Routine Proceedings; adopted — November 27, 2007

Débat sous Affaires courantes; adoption — 27 novembre 2007

**No. 2** — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion to concur in the First Report (recommendations contained in the Sixth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development presented to the House during the First Session of the 39th Parliament) (Sessional Paper No. 8510-392-11) of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

**N° 2** — M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Motion portant adoption du premier rapport (recommandations du sixième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord présenté à la Chambre pendant la première session de la 39<sup>e</sup> législature) (document parlementaire n° 8510-392-11) du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 11, 2007

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 11 décembre 2007

Order respecting proceedings — January 31, 2008

Ordre relatif aux délibérations — 31 janvier 2008

Adopted — January 31, 2008

Adoption — 31 janvier 2008

**No. 3** — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion to concur in the First Report (reference of Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, to Committee before second reading) (Sessional Paper No. 8510-392-24) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

**N° 3** — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Motion portant adoption du premier rapport (renvoi du projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, au Comité avant la deuxième lecture) (document parlementaire n° 8510-392-24) du Comité permanent des pêches et des océans

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — December 12, 2007

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 décembre 2007

Order respecting proceedings — February 7, 2008

Ordre relatif aux délibérations — 7 février 2008

Adopted — February 7, 2008

Adoption — 7 février 2008

**No. 4** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the First Report (trafficking of women and children and the 2010 Olympic Games) (Sessional Paper No. 8510-392-09) of the Standing Committee on Status of Women

**N° 4** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du premier rapport (traite des femmes et des enfants et Jeux Olympiques de 2010) (Document parlementaire n° 8510-392-09) du Comité permanent de la condition féminine

Debated under Routine Proceedings; adopted — January 31, 2008

Débat sous Affaires courantes; adoption — 31 janvier 2008

**No. 5** — Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Motion to concur in the First Report (tax measures contained in the Fifth Report of the Standing Committee on Industry presented to the House during the First Session of the 39th Parliament) (Sessional Paper No. 8510-392-10) of the Standing Committee on Finance

**N° 5** — M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Motion portant adoption du premier rapport (mesures fiscales comprises dans le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie présenté à la Chambre pendant la première session de la 39<sup>e</sup> législature) (Document parlementaire n° 8510-392-10) du Comité permanent des finances

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 5, 2008

Débat sous Affaires courantes; adoption — 5 février 2008

**No. 6** — Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Motion to concur in the Second Report (Safe and Well-Funded Small Craft Harbours: a Necessary Priority) (Sessional Paper No. 8510-392-36) of the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Debated under Routine Proceedings; adopted — February 14, 2008

**No. 7** — Motion to concur in the Fourth Report (extension of time to consider Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)) (Sessional Paper No. 8510-392-58) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Deemed moved — February 15, 2008

Order respecting the deferred recorded division discharged and order respecting proceedings — February 26, 2008

Adopted — February 26, 2008

**No. 8** — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion to concur in the Second Report (Protection of Language Rights Under the Courts Challenges Program) (Sessional Paper No. 8510-392-32) of the Standing Committee on Official Languages

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — February 15, 2008

Order respecting proceedings — February 27, 2008

Debated — February 27, 2008

Adopted — March 5, 2008

**No. 9** — Motion to concur in the Second Report (extension of time to consider Bill C-265, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)) (Sessional Paper No. 8510-392-70) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities

Deemed moved — February 28, 2008

Adopted — March 5, 2008

**No. 10** — Motion to concur in the Fifth Report (extension of time to consider Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-392-74) of the Standing Committee on Finance

Deemed moved — March 4, 2008

Adopted — March 5, 2008

**N° 6** — M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — Motion portant adoption du deuxième rapport (Des ports pour petits bateaux sûrs et bien financés : une priorité nécessaire) (document parlementaire n° 8510-392-36) du Comité permanent des pêches et des océans

Débat sous Affaires courantes; adoption — 14 février 2008

**N° 7** — Motion portant adoption du quatrième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)) (document parlementaire n° 8510-392-58) du Comité permanent du patrimoine canadien

Réputée proposée — 15 février 2008

Ordre relatif au vote par appel nominal différé révoqué et ordre relatif aux délibérations — 26 février 2008

Adoption — 26 février 2008

**N° 8** — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Motion portant adoption du deuxième rapport (La protection des droits linguistiques par le Programme de contestation judiciaire) (document parlementaire n° 8510-392-32) du Comité permanent des langues officielles

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 15 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 27 février 2008

Débat — 27 février 2008

Adoption — 5 mars 2008

**N° 9** — Motion portant adoption du deuxième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-265, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises)) (document parlementaire n° 8510-392-70) du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Réputée proposée — 28 février 2008

Adoption — 5 mars 2008

**N° 10** — Motion portant adoption du cinquième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-392-74) du Comité permanent des finances

Réputée proposée — 4 mars 2008

Adoption — 5 mars 2008



**No. 11** — Motion to concur in the Second Report (extension of time to consider Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change) (Sessional Paper No. 8510-392-79) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Deemed moved — March 5, 2008

Adopted — March 12, 2008

**No. 12** — Mr. Szabo (Mississauga South) — Motion to concur in the Third Report (public inquiry into the Mulroney-Schreiber affair) (Sessional Paper No. 8510-392-73) of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — March 14, 2008

Order respecting proceedings — April 10, 2008

Debated; deemed adopted — April 10, 2008

**No. 13** — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion to concur in the Third Report (United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples) (Sessional Paper No. 8510-392-55) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings — April 7, 2008

Adopted — April 8, 2008

**No. 14** — Motion to concur in the Fifth Report (extension of time to consider Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement)) (Sessional Paper No. 8510-392-94) of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of persons with disabilities

Deemed moved — April 9, 2008

Adopted — April 16, 2008

**No. 15** — Mr. Schellenberger (Perth—Wellington) — Motion to concur in the Seventh Report (recommendation not to proceed further with Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts)) (Sessional Paper No. 8510-392-95) of the Standing Committee on Canadian Heritage

Order respecting proceedings — May 13, 2008

Debated; deemed adopted — May 13, 2008

**No. 16** — Mr. Easter (Malpeque) — Motion to concur in the First Report (beef and pork sector income crisis) (Sessional Paper No. 8510-392-33) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; adopted — April 17, 2008

**N° 11** — Motion portant adoption du deuxième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux) (document parlementaire n° 8510-392-79) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Réputée proposée — 5 mars 2008

Adoption — 12 mars 2008

**N° 12** — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Motion portant adoption du troisième rapport (enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber) (document parlementaire n° 8510-392-73) du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 14 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations — 10 avril 2008

Débat; réputée adoptée — 10 avril 2008

**N° 13** — M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe) — Motion portant adoption du troisième rapport (Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones) (document parlementaire n° 8510-392-55) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes — 7 avril 2008

Adoption — 8 avril 2008

**N° 14** — Motion portant adoption du cinquième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence)) (document parlementaire n° 8510-392-94) du Comité permanent des Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées

Réputée proposée — 9 avril 2008

Adoption — 16 avril 2008

**N° 15** — M. Schellenberger (Perth—Wellington) — Motion portant adoption du septième rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision)) (document parlementaire no 8510-392-95) du Comité permanent du patrimoine canadien

Ordre relatif aux délibérations — 13 mai 2008

Débat; réputée adoptée — 13 mai 2008

**N° 16** — M. Easter (Malpeque) — Motion portant adoption du premier rapport (crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc) (document parlementaire n° 8510-392-33) du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; adoption — 17 avril 2008

**No. 17** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Motion to concur in the Seventh Report (spousal sponsorships and removals) (Sessional Paper No. 8510-392-86) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings — May 6, 2008

Adopted — May 7, 2008

**No. 18** — Mr. Merrifield (Yellowhead) — Motion to concur in the Seventh Report (recommendation not to proceed further with Bill C-305, An Act to amend the Income Tax Act (exemption from taxation of 50% of United States social security payments to Canadian residents)) (Sessional Paper No. 8510-392-117) of the Standing Committee on Finance

Debated; adopted as amended — June 17, 2008

**No. 19** — Ms. Keeper (Churchill) — Motion to concur in the Fourth Report (aboriginal women's shelters) (Sessional Paper No. 8510-392-61) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; adopted — May 15, 2008

**No. 20** — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Motion to concur in the Third Report (Iraq war resisters) (Sessional Paper No. 8510-392-40) of the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Debated under Routine Proceedings — May 29, 2008

Adopted — June 3, 2008

**No. 21** — Motion to concur in the Eighth Report (extension of time to consider Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus)) (Sessional Paper No. 8510-392-144) of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Deemed proposed — June 10, 2008

Adopted — June 12, 2008

**No. 22** — Mr. St. Amand (Brant) — Motion to concur in the Sixth Report (exit strategy for tobacco producers) (Sessional Paper No. 8510-392-118) of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Debated under Routine Proceedings; adopted — June 10, 2008

**No. 23** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Sixth Report (Report of the Advisory Group on corporate social responsibility) (Sessional Paper No. 8510-392-140) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 12, 2008

**N° 17** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Motion portant adoption du septième rapport (demandes de parrainage et renvois) (document parlementaire n° 8510-392-86) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes — 6 mai 2008

Adoption — 7 mai 2008

**N° 18** — M. Merrifield (Yellowhead) — Motion portant adoption du septième rapport (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exemption fiscale de 50% du montant des prestations versées à des résidents du Canada au titre de la sécurité sociale des États-Unis)) (document parlementaire n° 8510-392-117) du Comité permanent des finances

Débat; adoptée telle que modifiée — 17 juin 2008

**N° 19** — M<sup>me</sup> Keeper (Churchill) — Motion portant adoption du quatrième rapport (maisons d'hébergement pour les femmes autochtones) (document parlementaire n° 8510-392-61) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; adoption — 15 mai 2008

**N° 20** — M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina) — Motion portant adoption du troisième rapport (opposants à la guerre en Irak) (document parlementaire n° 8510-392-40) du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Débat sous Affaires courantes — 29 mai 2008

Adoption — 3 juin 2008

**N° 21** — Motion portant adoption du huitième rapport (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores)) (document parlementaire n° 8510-392-144) du Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Réputée proposée — 10 juin 2008

Adoption — 12 juin 2008

**N° 22** — M. St. Amand (Brant) — Motion portant adoption du sixième rapport (programme de sortie pour les producteurs de tabac) (document parlementaire n° 8510-392-118) Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Débat sous Affaires courantes; adoption — 10 juin 2008

**N° 23** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du sixième rapport (Rapport du Groupe consultatif sur la responsabilité sociale des entreprises) (document parlementaire n° 8510-392-140) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 12 juin 2008

**No. 24** — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Motion to concur in the Third Report (Rivière Rouge - Mont Tremblant International Airport (YTM)) (Sessional Paper No. 8510-392-136) of the Standing Committee on Public Safety and National Security

Debated under Routine Proceedings — June 17, 2008

Adopted — June 18, 2008

**No. 25** — Ms. Minna (Beaches—East York) — Motion to concur in the Eighth Report (gender based analysis of government policies) (Sessional Paper No. 8510-392-100) of the Standing Committee on Status of Women

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 18, 2008

**No. 26** — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Motion to concur in the Seventh Report (Omar Khadr) (Sessional Paper No. 8510-392-158) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; superseded by a dilatory motion — June 19, 2008

**No. 27** — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Motion to concur in the Third Report (Canada's International Policy Put to the Test in Afghanistan: a Preliminary Report) (Sessional Paper No. 8510-392-41) of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development

Debated under Routine Proceedings; transferred to Concurrence in Committee Reports — June 20, 2008

## STANDING COMMITTEES

*This section contains information on motions relating to the business respecting Standing Committees, mainly: striking committee reports, membership changes, concurrence in committee reports, orders of reference relating to travel and other business. The information in this section is grouped by Standing Committee as listed in the Standing Orders.*

### Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development (AANO)

1st Report (See Concurrence in Committee Reports No. 2)

Empowered to travel — March 5, 2008

Empowered to travel — May 15, 2008

### Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics (ETHI)

1st Report (Speaker's warrants regarding Karlheinz Schreiber) (Sessional Paper No. 8510-392-06) — Concurred in — November 27, 2007

3rd Report (See Concurrence in Committee Reports No. 12)

**N° 24** — M<sup>me</sup> Deschamps (Laurentides—Labelle) — Motion portant adoption du troisième rapport (Aéroport Mont-Tremblant International de Rivière-Rouge (YTM)) (document parlementaire nn° 8510-392-136) du Comité permanent de la sécurité publique et nationale

Débat sous Affaires courantes — 17 juin 2008

Adoption — 18 juin 2008

**N° 25** — M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York) — Motion portant adoption du huitième rapport (analyse sexospécifique des politiques gouvernementales) (document parlementaire n° 8510-392-100) du Comité permanent de la condition féminine

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 18 juin 2008

**N° 26** — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Motion portant adoption du septième rapport (Omar Khadr) (document parlementaire n° 8510-392-158) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; remplacée par une motion dilatoire — 19 juin 2008

**N° 27** — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Motion portant adoption du troisième rapport (La politique internationale du Canada mise à l'épreuve en Afghanistan : rapport préliminaire) (document parlementaire n° 8510-392-41) du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Débat sous Affaires courantes; transférée à la rubrique Adoption de rapports de comités — 20 juin 2008

## COMITÉS PERMANENTS

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités permanents, principalement : les rapports du comité de sélection, les modifications de composition, l'adoption de rapports de comités, les ordres de renvoi qui traitent de voyages et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité permanent suivant l'ordre établi par le Règlement.*

### Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord (AANO)

1<sup>er</sup> rapport (Voir Adoption de rapports de comités n° 2)

Habilité à voyager — 5 mars 2008

Habilité à voyager — 15 mai 2008

### Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique (ETHI)

1<sup>er</sup> rapport (mandats du Président concernant Karlheinz Schreiber) (document parlementaire n° 8510-392-06) — Adoption — 27 novembre 2007

3<sup>e</sup> rapport (Voir Adoption de rapports de comités n° 12)



**Standing Committee on Agriculture and Agri-Food (AGRI)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 16*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 22*)

**Standing Committee on Canadian Heritage (CHPC)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 1*)

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 7*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 15*)

**Standing Committee on Citizenship and Immigration (CIMM)**

Empowered to travel — March 13, 2008

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 20*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 17*)

**Standing Committee on Environment and Sustainable Development (ENVI)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 11*)

8th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 21*)

**Standing Committee on Finance (FINA)**

Empowered to travel — November 23, 2007

Extension of deadline for tabling of a report on pre-budget consultations (Standing Order 83.1) — November 23, 2007

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 5*)

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 10*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 18*)

Empowered to travel and to broadcast its proceedings — June 17, 2008

**Standing Committee on Fisheries and Oceans (FOPO)**

1st report (*See Concurrence in Committee Reports No. 3*)

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 6*)

Empowered to travel — March 5, 2008

Empowered to travel — May 6, 2008

Empowered to travel — June 18, 2008

**Standing Committee on Foreign Affairs and International Development (FAAE)**

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 27*)

6th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 23*)

7th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 26*)

Order respecting the filing of a report during the period of June and July 2008 — June 20, 2008

**Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire (AGRI)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 16*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 22*)

**Comité permanent du patrimoine canadien (CHPC)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 1*)

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 7*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 15*)

**Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration (CIMM)**

Habilité à voyager — 13 mars 2008

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 20*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 17*)

**Comité permanent de l'environnement et du développement durable (ENVI)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 11*)

8<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 21*)

**Comité permanent des finances (FINA)**

Habilité à voyager — 23 novembre 2007

Prolongation de l'échéance pour présenter le rapport sur les consultations prébudgétaires (article 83.1 du Règlement) — 23 novembre 2007

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 5*)

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 10*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 18*)

Habilité à voyager et à diffuser ses délibérations — 17 juin 2008

**Comité permanent des pêches et des océans (FOPO)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 3*)

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 6*)

Habilité à voyager — 5 mars 2008

Habilité à voyager — 6 mai 2008

Habilité à voyager — 18 juin 2008

**Comité permanent des affaires étrangères et du développement international (FAAE)**

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 27*)

6<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 23*)

7<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 26*)

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin et juillet 2008 — 20 juin 2008



**Standing Committee on Health (HESA)**

Order respecting the filing of a report during the period of June and July 2008 — June 20, 2008

**Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (HUMA)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 9*)

5th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 14*)

**Standing Committee on Industry, Science and Technology (INDU)**

Empowered to travel — May 15, 2008

Empowered to travel — June 17, 2008

**Standing Committee on International Trade (CIIT)**

Empowered to travel — April 28, 2008

**Standing Committee on Justice and Human Rights (JUST)**

Order of reference (proposed appointment of Mr. Brian J. Saunders as the Director of Public Prosecutions for the purposes of subsection 4(4) of the Director of Public Prosecutions Act) — March 3, 2008

**Standing Committee on National Defence (NDDN)**

Empowered to travel — December 13, 2007

Empowered to travel — March 13, 2008

Empowered to travel — May 6, 2008

**Standing Committee on Official Languages (LANG)**

2nd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 8*)

Order respecting the filing of a report during the period of June 2008 — June 17, 2008

**Standing Committee on Procedure and House Affairs (PROC)**

Membership of the Committee changed — October 16, 2007 and January 28, 2008

Membership of Committees

1st Report — October 30, 2007; concurred in — October 31, 2007

2nd Report — Concurred in — November 2, 2007

3rd Report — Concurred in — November 15, 2007

4th Report — Concurred in — December 4, 2007

9th Report — Concurred in — January 30, 2008

11th Report — Concurred in — February 13, 2008

12th Report — Concurred in — February 26, 2008

**Comité permanent de la santé (HESA)**

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin et juillet 2008 — 20 juin 2008

**Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (HUMA)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 9*)

5<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 14*)

**Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie (INDU)**

Habilité à voyager — 15 mai 2008

Habilité à voyager — 17 juin 2008

**Comité permanent du commerce international (CIIT)**

Habilité à voyager — 28 avril 2008

**Comité permanent de la justice et des droits de la personne (JUST)**

Ordre de renvoi (nomination proposée de M. Brian J. Saunders en qualité de directeur des poursuites pénales pour l'application du paragraphe 4(4) de la Loi sur le directeur des poursuites pénales) — 3 mars 2008

**Comité permanent de la défense nationale (NDDN)**

Habilité à voyager — 13 décembre 2007

Habilité à voyager — 13 mars 2008

Habilité à voyager — 6 mai 2008

**Comité permanent des langues officielles (LANG)**

2<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 8*)

Ordre relatif au dépôt d'un rapport au cours de la période de juin 2008 — 17 juin 2008

**Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (PROC)**

Composition du Comité modifiée — 16 octobre 2007 et 28 janvier 2008

Composition des comités

1<sup>er</sup> rapport — 30 octobre 2007; adoption — 31 octobre 2007

2<sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 novembre 2007

3<sup>e</sup> rapport — Adoption — 15 novembre 2007

4<sup>e</sup> rapport — Adoption — 4 décembre 2007

9<sup>e</sup> rapport — Adoption — 30 janvier 2008

11<sup>e</sup> rapport — Adoption — 13 février 2008

12<sup>e</sup> rapport — Adoption — 26 février 2008

13th Report (membership of the Legislative Committee on Bill C-20) — Deemed concurred in — February 27, 2008

15th Report — Concurred in — April 2, 2008

16th Report — Concurred in — April 4, 2008

17th Report — Concurred in — April 9, 2008

5th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-22) — Deemed concurred in — December 6, 2007

6th Report (Bill C-16, with amendments) (Sessional Paper No. 8510-392-28) — December 10, 2007

7th report (Bill C-18, without amendment) (Sessional paper No. 8510-392-31) — December 12, 2007

8th report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-39) — Deemed concurred in — December 13, 2007

10th Report (item to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-47) — Deemed concurred in — February 6, 2008

14th Report (items to remain votable) (Sessional Paper No. 8510-392-88) — Deemed concurred in — March 31, 2008

Order of reference (rights of Members arising from the Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner) — June 17, 2008 (*See PART V — Other Business No. 9*)

#### **Standing Committee on Public Accounts (PACP)**

Empowered to travel — April 28, 2008

#### **Standing Committee on Public Safety and National Security (SECU)**

Empowered to travel — March 5, 2008

Empowered to travel — March 13, 2008

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 24*)

#### **Standing Committee on Status of Women (FEWO)**

1st Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 4*)

3rd Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 13*)

4th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 19*)

8th Report (*See Concurrence in Committee Reports No. 25*)

#### **Standing Committee on Veterans Affairs (ACVA)**

Empowered to travel — December 13, 2007

Empowered to travel — February 6, 2008

Empowered to travel — March 13, 2008

13<sup>e</sup> rapport (composition du Comité législatif chargé du projet de loi C-20) — Adoption d'office — 27 février 2008

15<sup>e</sup> rapport — Adoption — 2 avril 2008

16<sup>e</sup> rapport — Adoption — 4 avril 2008

17<sup>e</sup> rapport — Adoption — 9 avril 2008

5<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-392-22) — Adoption d'office — 6 décembre 2007

6<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-16, avec amendements) (document parlementaire n° 8510-392-28) — 10 décembre 2007

7<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-18, sans amendement) (document parlementaire n° 8510-392-31) — 12 décembre 2007

8<sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n° 8510-392-39) — Adoption d'office — 13 décembre 2007

10<sup>e</sup> rapport (affaire qui demeure votable) (document parlementaire n° 8510-392-47) — Adoption d'office — 6 février 2008

14<sup>e</sup> rapport (affaires qui demeurent votables) (document parlementaire n° 8510-392-88) — Adoption d'office — 31 mars 2008

Ordre de renvoi (droits des députés à la suite du rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique) — 17 juin 2008 (*Voir PARTIE V — Autres affaires n° 9*)

#### **Comité permanent des comptes publics (PACP)**

Habilité à voyager — 28 avril 2008

#### **Comité permanent de la sécurité publique et nationale (SECU)**

Habilité à voyager — 5 mars 2008

Habilité à voyager — 13 mars 2008

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 24*)

#### **Comité permanent de la condition féminine (FEWO)**

1<sup>er</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 4*)

3<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 13*)

4<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 19*)

8<sup>e</sup> rapport (*Voir Adoption de rapports de comités n° 25*)

#### **Comité permanent des anciens combattants (ACVA)**

Habilité à voyager — 13 décembre 2007

Habilité à voyager — 6 février 2008

Habilité à voyager — 13 mars 2008

**Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (REGS)**

1st Report (mandate and quorum) (Sessional Paper No. 8510-392-03) — Concurred in — November 21, 2007

**SPECIAL COMMITTEES**

*This section contains information on motions relating to the business respecting Special Committees, mainly: order of reference, concurrence in committee reports and other business. The information in this section is grouped by Special Committee.*

**Special Committee on the Canadian Mission in Afghanistan**

Order of reference — April 8, 2008 (*See PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

Committee struck — April 10, 2008

Empowered to travel — June 4, 2008

**Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (REGS)**

1<sup>er</sup> rapport (mandat et quorum) (document parlementaire n° 8510-392-03) — Adoption — 21 novembre 2007

**COMITÉS SPÉCIAUX**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent des affaires relatives aux comités spéciaux, principalement : les ordres de renvoi, l'adoption de rapports de comités et autres affaires. L'information contenue dans cette section est regroupée par comité spécial.*

**Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan**

Ordre de renvoi — 8 avril 2008 (*Voir PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

Sélection des membres — 10 avril 2008

Habilité à voyager — 4 juin 2008





**PART V – Other Business**

*This section contains information on motions which deal with other business of the House, such as the times of sitting of the House and its order of business, amendments to the Standing Orders and emergency debates. The information in this section is grouped and numbered for reference only.*

**No. 1 — Address in Reply to the Speech from the Throne**

Debated — October 16, 17, 18, 19, 22, 23 and 24, 2007

Adopted — October 24, 2007

Order to engross Address — October 24, 2007

**No. 2 — Sittings and Business of the House**

Order respecting proceedings during the Address in Reply to the Speech from the Throne and Government Orders — October 17, 2007

Order respecting the tabling and adoption of the proposed House of Commons calendar for 2008 — October 24, 2007

Order respecting the time for Statements by Ministers on November 1, 2007 — October 31, 2007

Order respecting the observance of a moment of silence — November 20, 2007

Order respecting the extension of Government Orders, the proceedings on Bill C-38, An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River, and the calling of witnesses before a Committee of the Whole — December 11, 2007

Order respecting adjournment on December 13, 2007— December 13, 2007

Order respecting the extension of Government Orders for the consideration of Government Business No. 5 and Bill C-44, An Act to amend the Agricultural Marketing Programs Act — February 25, 2008

Appointment of Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) to the Panel of Chairs — February 27, 2008

Order respecting the sequence of voting on the deferred recorded divisions on March 5, 2008 — March 5, 2008

Order respecting the taking up of government business on allotted days of March 10 and 11, 2008 — March 6, 2008

Order respecting proceedings between 12:00 p.m. and 2:00 p.m. on April 28, 2008 — April 18, 2008

Order respecting the hour of adjournment, the cancellation of committee meetings and the deadline for filing notices with the Clerk being 4:00 p.m. — May 5, 2008

**PARTIE V – Autres affaires**

*Cette section contient l'information sur les motions qui traitent d'autres travaux de la Chambre, tels que les heures de séance de la Chambre et l'ordre de ses travaux, les modifications au Règlement et les débats spéciaux. L'information contenue dans cette section n'est regroupée et numérotée que pour fins de référence.*

**N° 1 — Adresse en réponse au discours du Trône**

Débat — 16, 17, 18, 19, 22, 23 et 24 octobre 2007

Adoption — 24 octobre 2007

Ordre visant à grossoyer l'Adresse — 24 octobre 2007

**N° 2 — Séances et travaux de la Chambre**

Ordre relatif aux délibérations pendant l'Adresse en réponse au discours du Trône et les Affaires émanant du gouvernement — 17 octobre 2007

Ordre relatif au dépôt et à l'adoption du calendrier proposé de la Chambre des communes pour 2008 — 24 octobre 2007

Ordre relatif à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres le 1<sup>er</sup> novembre 2007 — 31 octobre 2007

Ordre relatif à l'observation d'un moment de silence — 20 novembre 2007

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement, aux délibérations sur le projet de loi C-38, Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River, et à la convocation de témoins devant un comité plénier — 11 décembre 2007

Ordre relatif à l'ajournement le 13 décembre 2007 — 13 décembre 2007

Ordre relatif à la prolongation des Ordres émanant du gouvernement pour l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 5 et du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur les programmes de commercialisation agricole — 25 février 2008

Nomination de M<sup>me</sup> Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) au Comité des présidents — 27 février 2008

Ordre relatif à la séquence des votes par appel nominal différés le 5 mars 2008 — 5 mars 2008

Ordre relatif à l'étude d'affaires émanant du gouvernement lors des jours désignés du 10 et 11 mars 2008 — 6 mars 2008

Ordre relatif aux délibérations entre 12 heures et 14 heures le 28 avril 2008 — 18 avril 2008

Ordre relatif à l'heure d'ajournement, à l'annulation des réunions de comités et fixant à 16 heures l'heure limite pour le dépôt des avis auprès de la Greffière — 5 mai 2008

Order respecting proceedings between 12:00 p.m. and the ordinary hour of daily adjournment on May 9, 2008 — May 8, 2008

Order respecting the hours of sitting, the broadcasting and the printing in the Hansard of the Address by the President of Ukraine on May 26, 2008 — May 16, 2008

Order respecting proceedings, the hours of sitting, the time for Statements by Ministers, the presence of guests on the floor of the House, the rescheduling of deferred recorded divisions and the cancellation of Committee meetings on June 11, 2008 — June 10, 2008

Order respecting proceedings and statements by guests during a Committee of the Whole — June 11, 2008

### No. 3 — Resolutions

Bestowing the title “honorary Canadian citizen” on Aung San Suu Kyi — October 17, 2007

Alexan Kulbashian and Paul Fromm denied admittance to the precincts of the House of Commons — October 17, 2007

Canadian Islamic History Month — October 25, 2007

Military sexual slavery during the Second World War — November 28, 2007

Ingrid Betancourt — December 11, 2007

Sayed Pervez Kambaksh — February 4, 2008

Canadian scientists of the Intergovernmental Panel on Climate Change — February 13, 2008

Republic of Kenya — February 14, 2008

Ovarian Cancer Awareness Month — March 12, 2008

Rwandan Genocide — April 7, 2008

United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities — May 2, 2008

Burma — May 9, 2008

World Oceans Day — May 27, 2008

National Hunger Awareness Day — June 4, 2008

### No. 4 — Chair Occupants

Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — October 18, 2007

Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole appointed (Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — October 18, 2007

### No. 5 — Bills sponsored by private Members which originated in the Senate

*Bills sponsored in the First Session of 39th Parliament*

**S-201** — Mr. Easter (Malpeque)

**S-202** — Mr. Szabo (Mississauga South)

**S-211** — Mr. Coderre (Bourassa)

Ordre relatif aux délibérations entre 12 heures et l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le 9 mai 2008 — 8 mai 2008

Ordre relatif aux heures de séance, à la télédiffusion et à l'impression dans le Hansard de l'allocation du président de l'Ukraine le 26 mai 2008 — 16 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations, aux heures de séance, à l'heure de la période réservée aux déclarations de ministres, à la présence d'invités sur le parquet de la Chambre, au report des votes par appel nominal différés et à l'annulation de réunions de comités le 11 juin 2008 — 10 juin 2008

Ordre relatif aux délibérations et aux déclarations d'invités devant un comité plénier — 11 juin 2008

### N° 3 — Résolutions

Octroi du titre de « citoyenne honoraire du Canada » à Aung San Suu Kyi — 17 octobre 2007

Accès interdit à Alexan Kulbashian et Paul Fromm aux locaux de la Chambre des communes — 17 octobre 2007

Mois canadien de l'histoire islamique — 25 octobre 2007

Esclavage sexuel militaire durant la Seconde Guerre mondiale — 28 novembre 2007

Ingrid Betancourt — 11 décembre 2007

Sayed Pervez Kambaksh — 4 février 2008

Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat — 13 février 2008

République du Kenya — 14 février 2008

Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire — 12 mars 2008

Génocide rwandais — 7 avril 2008

Convention relative aux droits des personnes handicapées — 2 mai 2008

Birmanie — 9 mai 2008

Journée mondiale des océans — 27 mai 2008

Journée nationale de sensibilisation contre la faim — 4 juin 2008

### N° 4 — Occupants du Fauteuil

Nomination du vice-président des comités pléniers (M. Galipeau (Ottawa—Orléans)) — 18 octobre 2007

Nomination du vice-président adjoint des comités pléniers (M. Scheer (Regina—Qu'Appelle)) — 18 octobre 2007

### N° 5 — Projets de loi, parrainés par un député, qui ont été présentés au Sénat

*Projets de loi parrainés à la première session de la 39<sup>e</sup> législature*

**S-201** — M. Easter (Malpeque)

**S-202** — M. Szabo (Mississauga-Sud)

**S-211** — M. Coderre (Bourassa)

**S-213** — Mr. Hubbard (Miramichi)

**S-214** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South)

**S-220** — Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's)

**S-1001** — Mr. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River)

*Bills sponsored in the Second Session of 39th Parliament*

**S-201** — Mr. Warkentin (Peace River)

**S-203** — Mr. Hubbard (Miramichi) (*previously Bill S-213 — 1st session*)

**S-204** — Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour)

**S-207** — Mr. Szabo (Mississauga South) (*previously Bill S-202 — 1st session*)

**S-209** — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

**S-213** — Mr. Coderre (Bourassa) (*previously Bill S-211 — 1st session*)

**S-215** — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

**S-220** — Mr. Bains (Mississauga—Brampton South) (*previously Bill S-214 — 1st session*)

**S-224** — Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)

**S-213** — M. Hubbard (Miramichi)

**S-214** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud)

**S-220** — M. Keddy (South Shore—St. Margaret's)

**S-1001** — M. Boshcoff (Thunder Bay—Rainy River)

*Projets de loi parrainés à la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature*

**S-201** — M. Warkentin (Peace River)

**S-203** — M. Hubbard (Miramichi) (*ancien projet de loi S-213 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-204** — M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour)

**S-207** — M. Szabo (Mississauga-Sud) (*ancien projet de loi S-202 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-209** — M<sup>me</sup> Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

**S-213** — M. Coderre (Bourassa) (*ancien projet de loi S-211 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-215** — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)

**S-220** — M. Bains (Mississauga—Brampton-Sud) (*ancien projet de loi S-214 — 1<sup>re</sup> session*)

**S-224** — M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)

#### **No. 6** — Applications pursuant to Standing Order 56.1

Motion respecting the proceedings at third reading stage of Bill C-28 — Adopted — December 12, 2007

Motion respecting the proceedings at report stage and third reading stages of Bills S-2 and C-18 and respecting the adjournment on December 13, 2007 — Adopted — December 13, 2007

Motion respecting the proceedings at report stage and at third reading of Bill C-3 — January 31, 2008

#### **No. 7** — Emergency debate

HIV infection rates in Aboriginal people in the Downtown Eastside of Vancouver — Leave granted; debated — February 7, 2008

Order respecting proceedings — February 7, 2008

Livestock industry — Leave granted; debated — February 13, 2008

Order respecting proceedings — February 13, 2008

Prices of petroleum products — Leave granted; debated — May 26, 2008

Order respecting proceedings — May 26, 2008

#### **No. 8** — Privilege

Contempt of Parliament of Barbara George — Adopted — April 10, 2008

The rights of Members arising from the Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner — June 17, 2008

#### **N° 6** — Demandes conformément à l'article 56.1 du Règlement

Motion relative aux délibérations à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-28 — Adoption — 12 décembre 2007

Motion relative aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture des projets de loi S-2 et C-18 et à l'ajournement le 13 décembre 2007 — Adoption — 13 décembre 2007

Motion relative aux délibérations à l'étape du rapport et à la troisième lecture du projet de loi C-3 — 31 janvier 2008

#### **N° 7** — Débat d'urgence

Taux d'infection par le VIH chez les Autochtones du secteur Downtown Eastside de Vancouver — Demande accordée; débat — 7 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 7 février 2008

L'industrie du bétail — Demande accordée; débat — 13 février 2008

Ordre relatif aux délibérations — 13 février 2008

Prix des produits pétroliers — Demande accordée; débat — 26 mai 2008

Ordre relatif aux délibérations — 26 mai 2008

#### **N° 8** — Privilège

Outrage au Parlement de Barbara George — Adoption — 10 avril 2008

Droits des députés à la suite du rapport du Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique — 17 juin 2008

Adopted as amended — June 17, 2008

**No. 9 — Conflict of Interest Code for the Members of the House of Commons**

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "The Thibault Inquiry" (Sessional Paper No. 8527-392-09) — May 7, 2008

Amendment to the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Adopted — June 5, 2008  
(See *PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

Disclosure of private interest by Mr. Thibault (West Nova) pursuant to section 12 of the Code — May 14, 2008

Report of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner entitled "Response to the motion adopted by the House of Commons on June 5, 2008 for further consideration of the Thibault Inquiry Report" (Sessional Paper No. 8527-392-14) — June 17, 2008 (See *PART I — Government Orders — Business of Supply No. 8*)

**No. 10 — Hansard**

Order respecting the printing of the Address by the President of Ukraine on May 26, 2008 — May 16, 2008

Adoptée telle que modifiée — 17 juin 2008

**N° 9 — Code régissant les conflits d'intérêts des députés**

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « L'enquête Thibault » (document parlementaire n° 8527-392-09) — 7 mai 2008

Modification au Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Adoption — 5 juin 2008 (Voir *PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

Divulgarion d'intérêts personnels par M. Thibault (Nova-Ouest) conformément à l'article 12 du Code — 14 mai 2008

Rapport du commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique intitulé « Réponse à la motion adoptée par la Chambre des communes le 5 juin 2008 pour nouvel examen du rapport de l'enquête Thibault » (document parlementaire n° 8527-392-14) — 17 juin 2008 (Voir *PARTIE I — Ordres émanant du gouvernement — Travaux des subsides n° 8*)

**N° 10 — Hansard**

Ordre relatif à l'impression de l'allocution du président de l'Ukraine le 26 mai 2008 — 16 mai 2008



## **INDEX**

**For further information contact the  
Information Management Service — (613) 992-8976  
FAX: (613) 990-8283  
E-mail: [indref@parl.gc.ca](mailto:indref@parl.gc.ca)**

## GUIDE TO THE USER

---

The index to the Status of House Business document is a cross-referenced subject-based index.

Bill numbers are identified by the letter C (House of Commons) or by the letter S (Senate). Motion numbers are preceded by the letter M, except those for Production of Papers which are preceded by the letter P. Written Questions are preceded by the Letter Q. Also used are the designations: Government Business, Other Business, Supply, Ways and Means.

### **Employment insurance**

Waiting period, C-263 (D'Amours)

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—Restigouche)

Employment insurance, C-263

The index is cross-reference. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash, for example:

**Closed captioning technology** *see* Elections — Advertising

Political affiliations:	BQ	Bloc Québécois
	CPC	Conservative
	GP	Green Party
	Ind.	Independent
	Lib.	Liberal
	NDP	New Democratic Party

---

**1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)**

Toxic environmental exposure, occupational health issues, National Defence and Canadian Forces Ombudsman report, "Heroism Exposed: An Investigation into the Treatment of 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)", M-258 (Black)

**3M Company** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**5 Wing Goose Bay**

Funding, Q-316 (Russell)  
Rapid reaction battalion and unmanned aerial vehicle squadron/employees, Q-195 (Russell)

**A**

**A New Review Mechanism for the RCMP's National Security Activities** *see* National security—Review process

**Abattoirs** *see* Slaughterhouses

**Abortion**

Procuring miscarriage after twenty weeks, criminal offence, C-338 (Steckle)

*See also* Children—Unborn child

**ABA** *see* Applied Behavioural Analysis (ABA)

**ABMs** *see* Automated banking machines (ABMs)

**Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee**

Membership, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports, Concurrence in Committee Reports No. 2

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Aboriginal and treaty rights** *see* Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Aboriginal child health care**

Costs, timely payment, Jordan's Principle, C-563 (Keeper)

Jurisdictional disputes, Jordan's Principle/child first principle, adopting, M-296 (Crowder)

**Aboriginal education**

Indian Affairs and Northern Development Department expenditures, Q-147 (Boshcoff)

On-reserve educational facilities, funding, Q-231 (Angus)  
*See also* Cat Lake First Nation

**Aboriginal History and Culture School Curriculum Act** C-496 (St. Denis)

**Aboriginal housing**

Shelter allowance policy, Churchill constituency, funding, Q-43 (Keeper)

**Aboriginal land claims**

Lawyers/studies, Q-52 (Crowder)

*See also* Nunavik Inuit Land Claims Agreement; Specific Claims Tribunal; Tsawwassen First Nation Final Agreement; Tsawwassen Territory

**Aboriginal people**

History and culture *see* Education

Human rights protection, Canadian Human Rights Commission discrimination complaints, C-21

**Aboriginal people—Cont.**

Urban areas

Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report, Chapter 7, recommendations, M-67 (Davies)

Services, special committee, M-68 (Davies)

*See also* Canada Coat of Arms—Original Peoples;

Drinking water; First Nations; First Nations and Inuit

Tobacco Control Strategy; HIV/AIDS; Human

papillomavirus immunization; Indian bands/reserves;

Kelowna Accord; Mobile homes; National Aboriginal

Day; National Aboriginal History Month; Oil and gas

industry—First Nations lands; Suicide prevention;

United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; Veterans—First Nations

**Aboriginal self-government** *see* Deh Cho First Nations;

Tsawwassen Territory

**Aboriginal women's organizations**

Funding, M-71 (Davies)

**Access to information**

Reform

C-554 (Martin, Pat)

C-556 (Lavallée)

Requests/response time, C-470 (Bagnell)

*See also* Democracy; Genetically modified plants;

Government documents—Cabinet Minister briefing

notes; Official Languages Commissioner—Preliminary

Investigation Report

**Access to Information Act**

C-7

C-30

C-42

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-470 (Bagnell)

C-556 (Lavallée)

Reform, short title, change, C-554 (Martin, Pat)

**Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 12

*See also* Mulroney-Schreiber affair

**Accidents** *see* Traffic accidents**Accountability** *see* Canada Port Authorities; Corporate

interests of Canada (Crown corporations, mixed

enterprises, joint enterprises and shared-governance

corporations); Corporations; Foreign aid agencies;

Foundations; Government departments, boards, agencies

and commissions—Finances; Government programs—

Evaluation/review; Non-profit organizations—

Governance; Textile and clothing industry—Consumer

articles; Whistleblowers

**Accounting** *see* Mutual fund trusts**ACE Aviation Holdings Inc.**

Head office, location/official languages communications, C-36

*See also* Air Canada

**ACOA** *see* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)

**Act of Settlement (1701)**

Head of State, succession to English throne, Roman Catholics, religious affiliation discrimination, M-391 (Silva)

**Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties** *see* Kyoto Protocol

**Address in Reply to the Speech from the Throne**  
Other Business No. 1

**Addresses by foreign heads of state** *see* House of Commons—Debates

**Adoption**

Parental leave, number of weeks, C-509 (Bell, C.)  
*See also* Employment insurance—Pregnancy

**Adult (non-embryonic) stem cells** *see* Stem cell research

**Advance Market Commitment**

Funding  
C-28  
Ways and Means No. 4

**Advertising**

Child protection, commercial advertising of products, food, drugs, cosmetics or devices directly to children under thirteen years of age, restriction, C-414 (Julian)  
*See also* Canadian Made products and services; Canadian Wheat Board—Board of directors, Election; Child sexual abuse and exploitation; Display hooks; Elections; Food—Labels; Government advertising; Marketing

**Advocacy** *see* Immigration Advocate Office; Security certificates—Special counsel/advocate; Taxpayer Protection Office; Women's Advocate

**AECL** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

**Aeronautics Act**

C-2  
C-7

**Afghan Independent Human Rights Commission** *see* Canada-Afghan Independent Human Rights Commission  
detainee transfer agreement

**Afghanistan**

Canadian Armed Forces  
Combat mission, deadline, February 2009  
Extension to 2011, battle group  
partner/helicopters and Unmanned Aerial Vehicles (UAVs), Government Business No. 4  
Non-combat role, Supply Proceedings No. 2 (Wilfert)  
Rebalancing, Supply Proceedings No. 2 (Bachand)  
Military equipment, procurement/contracts, Q-251 (Dewar)  
Prisoners *see* Canada-Afghan Independent Human Rights Commission detainee transfer agreement  
*See also* Cluster bombs; Moments of silence  
Canadian mission  
Costs, Q-138 (Duceppe)  
On-going national discussion, Supply Proceedings No. 4 (Wilfert)  
Presence beyond February 2009 to July 2011/mandate, Take note debate, Government Business No. 5

**Afghanistan—Cont.**

Canadian mission—Cont.

Public forums, publications and Peace Dividend Trust, funding to individuals, researchers, journalists, non-governmental organizations, and academic institutions, Q-252 (Dewar)

*See also* Canadian Mission in Afghanistan Special Committee

Foreign Affairs Department document, "Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights", P-34 (Black)

International development assistance

Auditor General evaluation, M-447 (Martin, K.)  
Development and reconstruction projects, Q-253 (Dewar)

Judiciary and corrections systems, Canadian International Development Agency (CIDA) funded programs, Q-266 (Martin, K.)

Meetings and planning, Deputy Minister level, Q-71 (Black)

*See also* Canadian Mission in Afghanistan Special Committee; Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan; Kambaksh, Sayed Pervez; Khadr, Omar

**Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights** *see* Afghanistan—Foreign Affairs Department document

**Age discrimination**

Public education campaign, implementing, M-372 (Szabo)

**Age of consent (sexual relations)**

Raising, from 14 to 16 years, C-2  
*See also* Pedophiles

**Age of protection**

C-2

**Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway**

C-55

**Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland**

C-55

**Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation**

C-55

**Agricultural Marketing Programs Act**

C-44

**Agricultural Supply Management Recognition and Promotion Act**

C-218 (Easter)

**Agriculture**

International agreements, C-55

*See* Animal transportation; Atlantic Food and Horticulture Research Centre; Barley marketing; Blue-green algae; Canada Pension Plan (CPP)—Farmers; Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS); Family farms; Farmer's Day; Fuel taxes; Golden Ears Bridge; Grain industry; Kapuskasing Experimental Farm; Livestock producers; Migrant workers; Nappan Experimental Farm; Net income stabilization account; Rail transportation—Farm animal safety; Supply management; Tobacco farmers



- Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act**  
C-39
- Agriculture and Agri-Food Department** *see* Atlantic Food and Horticulture Research Centre
- Agriculture and Agri-Food Standing Committee**  
Reports  
Business Respecting Committees—Standing Committees  
Concurrence in Committee Reports No. 16  
Concurrence in Committee Reports No. 22
- Air Canada**  
Official Languages Act, application, C-36  
*See also* ACE Aviation Holdings Inc.; Mulroney-Schreiber affair
- Air Canada Public Participation Act**  
C-36
- Air pollution**  
Reduction, C-468 (Cullen, N.)
- Air transportation**  
Night flights  
Greater Toronto Area, suspension, M-16 (Wrzesniewskyj)  
*See also* Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport  
Safety and security, Canadian Armed Forces investigative powers, C-7  
*See also* Aircraft; Floatplane safety
- Air transportation security** *see* Specified Persons List (SPL)
- Air Travellers Security Charge Act**  
C-28  
Ways and Means No. 3  
Ways and Means No. 4
- Airbus Industries** *see* Mulroney, Right Hon. Brian; Mulroney-Schreiber affair
- Aircraft**  
And air navigation equipment and computer software, withholding tax  
C-10  
Ways and Means No. 2  
*See also* Floatplane safety; Mulroney-Schreiber affair; Search and rescue (SAR); Unmanned Aerial Vehicles (UAVs)
- Airline Passenger Bill of Rights**  
Introduction, M-465 (Byrne)
- Airlines** *see* Air Canada; Airline Passenger Bill of Rights
- Airport authorities**  
Auditor General of Canada examination, M-18 (Wrzesniewskyj)
- Airports**  
Canadian Border Services Agency services, costs, Q-174 (Murphy, S.)  
Firefighters, Canadian Aviation Regulations (CARs), M-63 (Davies)  
Government funding, statistics by electoral district, Q-256 (Murphy, S.)  
*See also* Halifax International Airport; Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport; Vancouver International Airport
- Alberta oil sands** *see* Nuclear energy
- Alcan Inc.**  
Rio Tinto sale, Kitimat, BC, aluminum smelter expansion, requirement  
M-462 (Cullen, N.)  
M-482 (Cullen, N.)
- Alcohol** *see* Impaired driving
- Alcoholic beverage containers**  
Warning labels, impairment/health dangers and pregnancy/fetal alcohol syndrome danger  
C-251 (Szabo)  
M-185 (Wasylycia-Leis)  
M-385 (Wasylycia-Leis)
- Alcoholic beverages**  
Imitation spirits and other spirits  
C-50  
Government Business No. 7  
Ways and Means No. 10  
Ways and Means No. 9
- Algae** *see* Blue-green algae
- Algeria** *see* Benatta, Benemar
- Alghabra, Omar** (Lib.—Mississauga—Erindale)  
Citizenship and Immigration Minister, Q-179  
Employees, C-409  
Security certificates, C-523  
Written questions, Q-179
- Allergies** *see* Anaphylaxis; Herbal remedies
- Allison, Dean** (CPC—Niagara West—Glanbrook)  
Parole, C-424  
Property rights, M-315
- Allotted days**  
Period ending December 10, 2007, Supply Proceedings No. 2
- All Points Bulletin** *see* Television—Public interest channels
- Alliant Technosystems** *see* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.
- ALS** *see* Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)
- ALS Month Act**  
C-244 (Tilson)
- Alternative energy** *see* Biofuels; Electricity—Wind; Government vehicles; Hybrid motor vehicles
- Alternative Fuels Act**  
C-314 (Silva)
- Aluminum** *see* Alcan Inc.
- Alzheimer's Disease**  
National Alzheimers Day, September 21st, designating, M-6 (McDonough)
- Amateur sport** *see* Physical activity
- Amblyopia**  
Postal service, free shipping for large-print books and other services, M-393 (Paquette)
- Ambulance personnel** *see* Protective Services National Day of Appreciation
- Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)**  
June, designating as ALS month, C-244 (Tilson)
- Anal intercourse**  
Criminal Code provision, removal, C-438 (Comartin)
- Anaphylaxis**  
Government measures, M-293 (Dykstra)
- André, Guy** (BQ—Berthier—Maskinongé)  
Dishwasher and laundry detergents, C-469  
Furniture industry, M-261

**Angel Investor Tax Credit**

Cost estimates, Q-178 (Dykstra)

**Angus, Charlie** (NDP—Timmins—James Bay)

Aboriginal education, Q-231

By-elections, M-478

Cabinet Ministers, Q-274

Correctional facilities, Q-94, Q-238

Fires, M-325

Hazardous materials, M-168

Indian Affairs and Northern Development Department, Q-237

Internet service providers, C-552

Meal tax credit, M-167

Mountain pine beetle, Q-86

National Crime Prevention Centre, Q-85

Nuclear energy, Q-84

Senate

M-386

Supply Proceedings No. 2

Written questions, Q-84, Q-85, Q-86, Q-94, Q-231,

Q-237, Q-238, Q-274

**Animal transportation**

Regulations, publication, M-496 (Nash)

Transportation times, regulation, M-495 (Nash)

**Animals** *see* Cruelty to animals; Deer and wild boar; Dog

or cat fur products; Law enforcement animals; Pet food;

Rail transportation—Farm animal safety; Transgenic

animals; Universal Declaration on Animal Welfare

**Anthrax vaccine**

Canadian Forces, administration to personnel serving in

Gulf War, studies, Q-242 (Stoffer)

**Antibiotics** *see* Food—Labels**Antifreeze**

Ethylene glycol-based antifreeze, prohibition/propylene glycol-based antifreeze, promotion, M-332 (Crowder)

**Antipoverty Act**

C-322 (Ménard, R.)

**Anti-Semitism** *see* Holocaust Monument**Anti-Tax-Haven Initiative**

C-28

Ways and Means No. 4

**APGCI** *see* Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI)**Applied Behavioural Analysis (ABA)** *see* Autism—Treatment**Apprenticeship**

National standards, C-267 (Martin, Pat)

*See also* Construction industry

**Appropriation Act No. 3, 2007-2008**

C-35

**Appropriation Act No. 4, 2007-2008**

C-48

**Appropriation Act No. 1, 2008-2009**

C-49

**Appropriation Act No. 2, 2008-2009**

C-58

**Appropriation Act No. 3, 2008-2009**

C-59

**Aquaculture** *see* Fish farms; Genetically modified fish**Arar Commission** *see* National security—Review process**Arar, Maher**

Arrest and deportation of Canadian citizen to Syria, imprisonment, torture, internal investigations, Q-146 (Casey)

*See also* Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar (O'Connor)

**Arbour, Louise** *see* Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston (Arbour)**Arctic patrol ships**

Documents, P-35 (Bagnell)

*See also* Ship source pollution

**Arctic scientific research facilities**

Costs/implementation, Q-267 (Bevington)

**Arctic sovereignty** *see* Canadian Arctic Passage; Canadian Northwest Passage; MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.**Arctic waters**

Vessels, waste, dumping regulations, M-438 (Bagnell)

*See also* Canadian Arctic Passage; Canadian Northwest Passage; Ship source pollution

**Arthritis**

Research/treatment, Q-193 (Wasylycia-Leis)

**Arthurs, Harry W.** *see* Labour standards**Artists**

Income tax

Exemption, M-431 (Martin, Pat)

National tax policy, M-434 (Nash)

Local Community Arts and Artists Sustainability Fund, M-85 (Davies)

*See also* Education—Aboriginal history; Child pornography—Education; Employment insurance—Self-employed artists and authors

**Arts and culture**

Local Arts and Heritage Festivals and Community

Historical Anniversaries

Programming programs funding, Q-313 (Coderre)

*See also* Education—Aboriginal history; Portrait Gallery of Canada; Tomorrow Starts Today program

**Asbestos**

Ban, M-15 (Martin, Pat)

Disease, national registry for asbestos-related disease, establishing, M-489 (Temelkovski)

Health Canada, Trevor Ogden, November 13 and 14, 2007 study, Q-232 (Martin, Pat)

Natural Resources Department, blue ribbon panel report, P-44 (Bell, C.)

Quebec industry, layoffs and closures, government measures, M-486 (Scarpaleggia)

**Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI)**

Specific initiatives and projects

Q-29 (Julian)

Q-90 (Bell, D.)

**Assault** *see* Emergency medical services workers; Peace officers; Public transit workers; Sexual assault**Assistant Deputy Chair of Committees of the Whole** *see* Chair Occupants**Assisted suicide** *see* Euthanasia**Astronomy** *see* Dunlap Observatory Lands

**Atamanenko, Alex** (NDP—British Columbia Southern

Interior)

Barley marketing, Q-55

Bottled water, C-538

Canada Pension Plan (CPP), M-443

Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS), Q-206

Canadian Wheat Board, M-251

Depleted uranium (DU) weapons, M-509

Drinking Water Quality Act, C-538

Food, M-326

Food biotechnology, M-444

Genetically modified food, C-456

Rail transportation, M-327

School boards, C-452

Terminator technology

C-448

Q-56

Written questions, Q-55, Q-56, Q-206

**Athabaska tar sands**

Government management, criticism, Supply Proceedings No. 8 (Cullen, N.)

**Athletes**

Income from non-profit club, society or association, income tax exclusion, C-339 (Marston)

**Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)**

Aboriginal rights treaty, M-248 (Paquette)

**Atlantic Canada** *see* Employment insurance**Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)**

Grants, contributions and loans, Newfoundland and

Labrador electoral districts, Q-214 (Simms)

*See also* Victoria In-Service Support Contract (VISSC)—Regional development evaluations**Atlantic Food and Horticulture Research Centre**

Agriculture and Agri-Food Department officials, meetings, Q-100 (Brisson)

**Atlantic Fisheries Groundfish Retirement Package** *see* Fisheries**Atlantic Ocean** *see* Canadian Northwest Passage**ATMs** *see* Automated teller machines (ATMs)**Atomic Energy of Canada Limited (AECL)**

And Canadian Nuclear Safety Commission, ministerial responsibility, M-430 (Bell, C.)

Ministerial responsibility, C-205 (Kramp)

Nuclear reactor, Chalk River, ON, operations, C-38

**Audio and video recordings** *see* Copyright—Internet; Library Book Rate Program; Literacy—Teaching materials**Auditor General Act**

C-474 (Godfrey)

**Auditor General of Canada** *see* Afghanistan—

International development assistance; Airport authorities;

Corporate interests of Canada (Crown corporations,

mixed enterprises, joint enterprises and shared-

governance corporations); Foundations

**Auditor General Report (2007)**May Report, Chapter 3 *see* Foreign Affairs and

International Trade Department—Spousal employment

**Auditor General Report (2008)**May Report, Chapter 7 *see* Canada Border Services

Agency—Detention and removal process

**Auditors**

Annual financial statements, including information regarding other professional services, C-332 (Martin, Pat)

Independence, no professional services within two years of appointment, C-317 (Martin, Pat)

**Audits** *see* Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS)**Aung San Suu Kyi**

Burma, political prisoner, honorary Canadian citizenship M-268 (Martin, K.)

Resolution, Other Business No. 3

**Authors** *see* Employment insurance—Self-employed artists and authors**Autism**

Canadian Autism Day, April 23rd, establishing, C-212 (Stoffer)

Treatment, Applied Behavioural Analysis (ABA) and Intensive Behavioural Intervention (IBI), health insurance coverage, C-211 (Stoffer)

**Auto theft**

Combating, M-295 (Martin, Pat)

Judicial proceedings, first, second or subsequent time, C-526 (Neville)

Penalties, first, second or subsequent time, C-343 (Scheer)

Vehicle Identification Numbers (VIN), alteration, C-53

**Automated banking machines (ABMs)** *see* Automated teller machines (ATMs)**Automated teller machines (ATMs)**

Electronic transfer of funds or communication of account information, charges/fees, C-429 (Wasylycia-Leis)

Private ATMs, service charges, regulation, M-104 (Wasylycia-Leis)

*See also* Bank fees**Automobile industry**

Canadian production, equivalent dollar requirement/proportional share of environmentally-advanced vehicles and components, M-510 (Julian)

Government measures, M-507 (Nash)

Imports, South Korea free trade agreement

International Trade Standing Committee study, M-205 (Redman)

Parliamentary debate, M-313 (Sgro)

*See also* Ford Motor Company of Canada, Limited**Automobiles/motor vehicles**

Electronic stability control (ESC) system, C-481 (Volpe)

Fuel consumption, C-468 (Cullen, N.)

Fuel efficiency *see* EcoAUTO Rebate Program

Independent automotive aftermarket installers, diagnostic and repair software, training and information, access, M-236 (Benoit)

Repairs, on-board diagnostic equipment/technical information, availability, C-425 (Masse)

Speed limiters, C-568 (Karygiannis)

*See also* Antifreeze; Car sharing co-operatives and programs; Cellular telephones; Government vehicles; Hybrid motor vehicles; Sport Utility Vehicles (SUVs)**Aviation** *see* Air transportation**Avis de Recherche** *see* Television—Public interest channels



**Awards, decorations, medals**

- Medals, Canadian Forces, Royal Canadian Mounted Police or police officer service outside Canada, sale or export for sale, prohibition, C-210 (Stoffer)
- See also* Canadian Armed Forces—Uniforms; Emergencies/disasters—Domestic operations; Intergovernmental Panel on Climate Change—2007; Memorial Cross (Silver Cross); Nobel Peace Prize

**B****Bachand, Claude** (BQ—Saint-Jean)

- Afghanistan, Supply Proceedings No. 2

**Bagnell, Hon. Larry** (Lib.—Yukon)

- Access to information, C-470
- Arctic patrol ships, P-35
- Arctic waters, M-438
- Canadian Arctic Passage, M-440
- Canadian Wildlife Service, Q-78, Q-141
- Carbon cap and trade, Q-299
- Dental care, M-442
- EcoAUTO Rebate Program, Q-300
- Energuide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program, P-29
- Environmental Immigrants and Refugees category, M-439
- Government announcements, Q-301
- Government documents, Q-302
- Government grants and contributions, Q-33, Q-34, Q-139, Q-140
- Mongolia, M-441
- National Fish and Wildlife Heritage Commission, C-522
- Ship source pollution, Q-258
- Survey on the Importance of Nature to Canadians, C-522
- Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott, M-437
- Written questions, Q-33, Q-34, Q-78, Q-139, Q-140, Q-141, Q-258, Q-299, Q-300, Q-301, Q-302

**Bagotville, QC** *see* Canadian Armed Forces—Airborne battalions**Bail (interim release)**

- Serious personal injury offence, C-519 (Batters)
- Violent crime, bail not permitted, C-350 (Thompson, M.)
- See also* Firearms—Use in commission of serious offences

**Bains, Hon. Navdeep** (Lib.—Mississauga—Brampton South)

- Dumping and subsidization (trade), C-574
- National Blood Donor Week, S-220
- Security certificates, C-345
- Sikhism, M-127

**Bank Act**

- C-335 (Martin, Pat)
- C-429 (Wasylycia-Leis)

**Bank fees**

- Annual statement, Financial Consumer Agency of Canada powers, M-216 (Lavallée)
- See also* Automated teller machines (ATMs)—Fees

**Bank for International Settlements (Immunity) Act**

- C-28
- Ways and Means No. 4

**Bank of Canada Act**

- C-50
- Government Business No. 7
- Ways and Means No. 10
- C-380 (Thibault, L.)
- S-201 (Warkentin)
- Bankruptcy**
- Employees, wages and pensions, priority/protection C-12
- Ways and Means No. 1
- C-270 (Charlton)
- Implementation, Bill C-12, coming into force/order in council, Q-183 (Lavallée)
- See also* Student loans

**Bankruptcy and Insolvency Act**

- C-12
- Ways and Means No. 1
- C-228 (McDonough)
- C-270 (Charlton)

**Banks**

- Mergers, C-335 (Martin, Pat)

**Barbot, Vivian** (BQ—Papineau)

- Government programs, Supply Proceedings No. 2
- World Food Programme (WFP), Supply Proceedings No. 8

**Bargery, Richard**

- Health Canada, contract number (4500173728), November 12, 2007, Q-254 (Bevington)

**Barley marketing**

- Canadian Wheat Board
- Monopoly/commercial dispute resolution C-46
- M-487 (Martin, Pat)
- Plebiscite, "marketing choice" campaign, Q-55 (Atamanenko)

**Barnes, Hon. Sue** (Lib.—London West)

- Border officers, Q-2
- Firearms registry (Canadian Firearms Program), Q-4
- National Crime Prevention Centre, Q-3
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-1
- Status of Women Canada M-400
- Written questions, Q-1, Q-2, Q-3, Q-4

**Batchewana First Nation** *see* First Nations—Government funding**Batters, Dave** (CPC—Palliser)

- Bail (interim release), C-519

**Batticaloa, Sri Lanka**

- Sri Lankan civil war impact, humanitarian crisis, M-314 (Guamieri)

**BC Ferries**

- Trans-Canada Highway system transportation link/funding, M-397 (Martin, K.)

**Beaches—East York constituency** *see* Government grants and contributions**Baumier, Colleen** (Lib.—Brampton West)

- Old Age Security, C-362

**Beauséjour constituency** *see* Government grants and contributions**Bednet Program**

- Malaria prevention measure, reinstatement, M-208 (Martin, K.)



**Beechwood Cemetery** *see* National Cemetery of Canada

**Beef industry** *see* Livestock producers

**Bélanger, Hon. Mauril** (Lib.—Ottawa—Vanier)

Library Book Rate Program, Q-134

National Cemetery of Canada, C-408

Official Languages Action Plan, Supply Proceedings No. 2

Written questions, Q-134

**Bell, Catherine** (NDP—Vancouver Island North)

Adoption, C-509

Asbestos, P-44

Atomic Energy of Canada Limited (AECL), M-430

Canadian Nuclear Safety Commission, C-508

Floatplane safety

P-48

Q-294

Forest industry

M-301

Q-10

Literacy, Q-66

National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries, Q-159

Oil and gas tankers

C-571

Q-11, Q-65

Oil spills, Q-241

Softwood Lumber Agreement, M-171

Water, Q-9

Written questions, Q-9, Q-10, Q-11, Q-65, Q-66, Q-159, Q-241, Q-294

**Bell, Don** (Lib.—North Vancouver)

Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI), Q-90

Canadian Motion Picture Industry Secretariat, C-453

Disease, M-426

Income trusts, Q-88

Summer Career Placement Program, Q-87

Visitor visas, Q-89

Written questions, Q-87, Q-88, Q-89, Q-90

**Bellavance, André** (BQ—Richmond—Arthabaska)

Registered Pension Plan (RPP), C-445

**Benatta, Benemar**

Algerian citizen, refugee claimant/terrorist suspect, September 12, 2001 transfer to United States, public review, M-448 (Siksay)

**Bennett, Hon. Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

Drugs and pharmaceuticals, C-378

**Benoit, Leon** (CPC—Vegreville—Wainwright)

Automobiles/motor vehicles, M-236

**Bernier, Hon. Maxime** (CPC—Beauce; Minister of

Foreign Affairs until May 26, 2008)

Resignation as Foreign Affairs Minister, classified documents left at residence of Julie Couillard, national security implications, independent inquiry, Supply Proceedings No. 8 (Dosanjh)

**Betancourt, Ingrid**

Colombia, Senator and presidential election candidate,

February 23, 2002 kidnapping/release, Resolution,

Other Business No. 3

**Betting** *see* Gambling; Video lottery terminals and slot machines

**Beverages** *see* Meal and beverage expenses

**Bevilacqua, Hon. Maurizio** (Lib.—Vaughan)

Immigration, Supply Proceedings No. 8

**Bevington, Dennis** (NDP—Western Arctic)

Arctic scientific research facilities, Q-267

Bargery, Richard, Q-254

Canada Coat of Arms, M-100

Deh Cho First Nations, Q-13

Energy, Q-12

Indian bands/reserves, Q-230

Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board, Q-229

Marine transportation, Q-133

Northern Residents Deduction

Q-14

Q-221

Western Arctic constituency, C-573

Written questions, Q-12, Q-13, Q-14, Q-133, Q-221,

Q-229, Q-230, Q-254, Q-267

**Bezan, James** (CPC—Selkirk—Interlake)

Caregivers, M-256

Fuel taxes, M-246

Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day, C-459

**Bicycles**

And adult tricycles and related goods and services, Goods and Services Tax (GST), elimination, C-572 (Murray)

Goods and Services Tax (GST), elimination, C-570 (Murphy, S.)

*See also* Cycling

**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—La Petite-Patrie)

Greenhouse gas emissions, Supply Proceedings No. 2

Kyoto Protocol

P-36

Q-98

Supply Proceedings No. 2

Television, C-327

Written questions, Q-98

**Bilingualism** *see* Official languages policy/bilingualism

**Bill of Rights for Seniors**

Establishing, M-373 (Szabo)

**Bills**

Government bills from previous session, Government Business No. 1

Private Senator Public Bills

List, Other Business No. 5

Precedence list, amendment to Standing Orders, M-500 (Sorenson)

**Bills of Exchange Act**

C-564 (Davies)

**Biofuels**

Environmental, economic and social costs, study, M-528 (Martin, K.)

**Biospheres** *see* UNESCO-designated Biosphere Reserves

**Biotechnology** *see* Food biotechnology; Genetically modified fish; Genetically modified food; Genetically modified organisms; Genetically modified plants; Genome Canada; Terminator technology; Transgenic animals; Transgenic organisms

**Bisphenol A (BPA)**

Health risks, prohibition/regulations

C-439 (Scarpaleggia)

C-497 (Dewar)

**Bisphenol A (BPA) Control Act**

C-439 (Scarpaleggia)

C-497 (Dewar)

**Black, Dawn** (NDP—New Westminster—Coquitlam)

1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991), M-258

Afghanistan

P-34

Q-71

Canada-Afghan Independent Human Rights Commission detainee transfer agreement, P-33

Canadian Armed Forces

C-466

Q-73

Child luring, C-511, C-512

Civil Assistance Plan, P-38

Cormorant Helicopters, Q-72

Dangerous offenders, M-345

Employment insurance, C-420

Evergreen Line (light rail transit project), Q-265

Golden Ears Bridge, M-250

Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan, Q-97

Iran, M-288

Korean War, M-506

National Defence Department (DND), P-39

New Westminster—Coquitlam constituency, C-340

Offenders, M-238

Organ harvesting, M-361

Prevention of Torture Act, C-551

Refugees, M-284

Search and rescue (SAR), M-283

Sprinkler systems, M-505

Torture, C-551

Warrants of arrest or committal, C-413

Written questions, Q-71, Q-72, Q-73, Q-97, Q-265

**Black History Month** *see* Da Costa, Mathieu (-1607)**Blais, Raynald** (BQ—Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Canada Employment Insurance Commission, C-344, C-357

Employment insurance, C-344, C-357

Employment Insurance Account, C-344, C-357

**Blaney, Steven** (CPC—Lévis—Bellechasse)

Lévis—Bellechasse constituency, C-359

**Blood samples** *see* Impaired driving**Blood supply** *see* National Blood Donor Week**Blue-green algae**

Farmers, 10-metre buffer zone,

compensation/dishwashing detergents containing phosphorus, prohibition, C-546 (Mulcair)

*See also* Dishwasher and laundry detergents

**Boards of education**

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-396 (Martin, K.)

**Boating** *see* Small Craft Harbours Program**Bombs** *see* Cluster bombs**Bonsant, France** (BQ—Compton—Stanstead)

Family leave, C-550

Victims of crime, M-468

**Book-making** *see* Gambling**Books and pamphlets**

Goods and Services Tax (GST), elimination, C-229 (McDonough)

*See also* Amblyopia; Literacy—Teaching materials

**Border, Canadian** *see* Cross-border business and

investment; Customs services; Imports—Shipments; Windsor-Essex Border Development and Protection Authority

**Border officers**

Firearms, Q-2 (Barnes)

**Boshcoff, Ken** (Lib.—Thunder Bay—Rainy River)

Aboriginal education, Q-147

Competition, C-441

Environment Department, Q-162

House of Commons, M-152

Ianiero, Dominic and Nancy, Q-112

Public transportation projects, M-183

Written questions, Q-112, Q-147, Q-162

**Bosnia and Herzegovina** *see* Srebrenica massacre**Bottled water**

Health/environment risks, regulation, M-387 (Dewar)

Labelling, regulation, C-514 (Dewar)

Standards, Food and Drug Regulations, Division 12

*Guidelines for Canadian Drinking Water Quality*, C-538 (Atamanenko)

**Bottled Water Labelling Act**

C-514 (Dewar)

**Bouchard, Robert** (BQ—Chicoutimi—Le Fjord)

Canadian Armed Forces, Q-255

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Q-310

Education, post-secondary, C-207

Written questions, Q-255, Q-310

**Bourgeois, Diane** (BQ—Terrebonne—Blainville)

Dumping and subsidization (trade), C-411

**Bowie Seamount**

Marine Protected Area designation, M-193 (Crowder)

**BPA** *see* Bisphenol A (BPA)**Bramalea—Gore—Malton constituency** *see* Government grants and contributions**Brampton—Springdale constituency** *see* Government grants and contributions**Brant constituency**

Name, change to Brantford—Brant—Six Nations, C-383 (St. Amand)

**Brantford—Brant—Six Nations constituency** *see* Brant constituency**Break and enter crimes**

Instruments, possession, C-13

**Breast Implant Registry**

Establishing, C-312 (Wasylycia-Leis)

**Breast Implant Registry Act**

C-312 (Wasylycia-Leis)

**Breitkreuz, Garry** (CPC—Yorkton—Melville)

Gun control, M-113

Hunting, trapping and fishing, M-247

Property rights, C-223

**Bretton Woods and Related Agreements**

- Human rights, including
  - M-175 (Paquette)
  - M-392 (Paquette)

**Bribery** *see* Members of Parliament**Bridges and tunnels**

- Canada-United States projects, government funding/ownership, M-123 (Masse)

*See also* Golden Ears Bridge; Kinsol Trestle

**Brison, Hon. Scott** (Lib.—Kings—Hants)

- Atlantic Food and Horticulture Research Centre, Q-100
- Laboratories, Q-99

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., Supply Proceedings No. 8

Written questions, Q-99, Q-100

**British Columbia** *see* Dziekanski, Robert; Fish farms; Health care workers; Highways and roads; Oil and gas industry; Oil and gas tankers; Oil spills; South Fraser Perimeter Road**British Somaliland** *see* Somaliland, Republic of**Broadcasting**

- And telecommunications, Quebec control C-540 (Laforest)

Supply Proceedings No. 8 (Mourani)

Supply Proceedings No. 8 (Paquette)

*See also* Canadian Broadcasting Corporation (CBC);

Elections—Advertising; Telecommunications;

Television; Video production

**Broadcasting Act**

- C-234 (Pacetti)
- C-313 (St-Hilaire)
- C-327 (Bigras)
- C-540 (Laforest)

**Brominated flame retardants** *see* Fire retardants**Brown, Gord** (CPC—Leeds—Grenville)

Caregivers, C-542

Weapons, C-393

**Brown, Patrick** (CPC—Barrie)

Medical doctors, C-405

**Brunelle, Paule** (BQ—Trois-Rivières)

Manufacturing and forestry sectors, Supply Proceedings No. 2

**Budget 2006 (May 2, 2006)**

Finance Minister, Question and Answer Package, P-30 (McCallum)

**Budget 2007 (March 19, 2007)**

Implementation C-28

Ways and Means No. 4

**Budget 2008 (February 26, 2008)**

Finance Standing Committee pre-budget consultations,

Take note debate, Government Business No. 2

Gender-based analysis, Q-213 (Minna)

Implementation

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Order of the Day designated, Ways and Means No. 6

*See also* Fiscal policy

**Budget and Economic Statement Implementation Act, 2007**

C-28

**Budget Implementation Act, 1998**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Budget Implementation Act, 2006**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Budget Implementation Act, 2008**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Budgetary policies**

Government approach, “corporate giveaways”, criticism, Supply Proceedings No. 4 (Layton)

**Building and Fire Codes** *see* Sprinkler systems**Building Canada Fund**

Project funding, Q-314 (Russell)

*See also* Sport infrastructure

**Burma**

Canadian government sanctions, Canadian companies, individuals and public pension fund investment, Q-207 (Dewar)

Cyclone Nargis, military regime response/seizure of international aid, Resolution, Other Business No. 3

Human rights violations, Canadian policy, M-157 (McDonough)

Investment in extractive or other industries, ban, M-257 (Marston)

Trade

Ban, M-203 (Wilfert)

Special Economic Measures Act, invoking, M-394 (Dewar)

*See also* Aung San Suu Kyi

**Burnaby, BC** *see* World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009**Burnaby—New Westminster constituency** *see*

Government grants and contributions

**Burns Bog** *see* South Fraser Perimeter Road**Bus drivers and transit operators**

Assault while performing duties, penalties, M-350 (Julian)

**Business Development Bank of Canada** *see* Student loans**Business Development Bank of Canada Act**

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

**Business expenses** *see* Cabinet Ministers—Offices—

Travel and hospitality expenses; Construction industry;

Government contracts—Bidders; Meal tax credit; Wages

and salaries—Corporations

**By-elections**

Dates, formula, establishing, M-478 (Angus)

*See also* House of Commons—Vacancies; Members of Parliament—Party affiliation

**Byrne, Hon. Gerry** (Lib.—Humber—St. Barbe—Baie Verte)

Airline Passenger Bill of Rights, M-465

## C

**Cabinet Committee on Sustainable Development** *see* Sustainable development



**Cabinet Ministers**

Offices, redecorating and renovation projects, costs, Q-274 (Angus)  
 Resignation *see* Bernier, Hon. Maxime  
 Travel and hospitality expenses, Q-58 (Godin)  
*See also* Afghanistan—Meetings and planning; Atomic Energy of Canada Limited (AECL); Budget 2006 (May 2, 2006)—Finance Minister; Canadian Nuclear Safety Commission; Citizenship and Immigration Minister; Government documents; Government grants and contributions; Housing—National strategy; Income Security Minister of State; National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries; Peace and security—Promotion; Safe Injection Site (SIS)—Recognition/ministerial exemption; Secretary of State for Seniors; Seniors ministry; Statements by Ministers; Sustainable development—National strategy; Temporary Residence Permits

**Cadets Canada**

National policy, implementing, M-521 (Martin, K.)

**CAIS *see* Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS)****Calendar dates**

Numerical expression, year/month/day, C-310 (Epp)

**Calgary Southwest constituency *see* Government grants and contributions****Cambridge constituency**

Name, change to Cambridge—North Dumfries, C-325 (Goodyear)

**Canada Access Grants**

Improvements, M-417 (Savoie)  
 Students with permanent disabilities and students from low-income families, C-284 (Regan)  
*See also* Education, post-secondary

**Canada-Afghan Independent Human Rights**

Commission detainee transfer agreement  
 P-33 (Black)

**Canada Border Services Agency**

Detention and removal process, Auditor General May 2008 report, Q-273 (Thibault, L.)  
*See also* Border officers; Customs services; Imports—Shipments

**Canada Business Corporations Act**

C-62  
 C-270 (Charlton)  
 C-317 (Martin, Pat)  
 C-332 (Martin, Pat)  
 C-482 (Picard)

**Canada Coat of Arms**

Motto, coats on three oceans, reflecting, M-100 (Bevington)  
 Original Peoples, recognition, M-511 (Martin, Pat)

**Canada Consumer Product Safety Act**

C-52

**Canada Corporations Act**

C-62

**Canada Council for the Arts Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canada Deposit Insurance Corporation Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canada Disability Savings Act**

C-28  
 Ways and Means No. 4

**Canada Disability Savings Grants *see* Registered Disability Savings Plan****Canada Economic Development for the Regions of Quebec (CED-Q) *see* Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec****Canada Education Savings Act**

C-28  
 Ways and Means No. 4

**Canada-EFTA Free Trade Agreement Implementation Act**

C-55

**Canada Elections Act**

C-6  
 C-16  
 C-18  
 C-20  
 C-29  
 C-203 (Kramp)  
 C-341 (Wasylycia-Leis)  
 C-353 (Stoffer)  
 C-419 (Savage)  
 C-465 (Guimond)

**Canada Employment Insurance Commission**

Membership  
 C-344 (Blais)  
 C-357 (Blais)

**Canada Employment Insurance Financing Board**

Establishment  
 C-50  
 Government Business No. 7  
 Ways and Means No. 10

**Canada Employment Insurance Financing Board Act**

C-50  
 Government Business No. 7  
 Ways and Means No. 10

**Canada-European Free Trade Association agreement**

C-55

**Canada Evidence Act**

C-3  
 C-299 (Rajotte)  
 C-310 (Epp)  
 C-426 (Ménard, S.)  
 C-523 (Alghabra)

**Canada Fisheries Tribunal**

Establishing, C-32

**Canada Gazette *see* Government announcements****Canada Grain Act**

C-39

**Canada Health Act**

C-211 (Stoffer)

**Canada Immigration (Permanent Resident) Visas**

Application processing, private company contracts  
 Background, costs, studies, Q-289 (Chow)  
 Personal information, security, Q-292 (Chow)  
 VFS Global, P-47 (Chow)

**Canada Labour Code**

C-40  
 C-236 (Martin, Pat)  
 C-240 (Stoffer)



**Canada Labour Code—Cont.**

- C-375 (Nash)
- C-409 (Alghabra)
- C-415 (Silva)
- C-482 (Picard)
- C-487 (Masse)
- C-509 (Bell, C.)
- C-542 (Brown, G.)
- C-550 (Bonsant)
- C-561 (Martin, T.)
- See also* Labour standards

**Canada Marine Act**

C-23

**Canada Millennium Scholarship Foundation**

- Expiry, government measures
- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
- M-277 (Savoie)
- Q-104 (Savage)
- Q-240 (Savage)

**Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**

- Profits, allocation, M-98 (Davies)

**Canada Mortgage and Housing Corporation Act**

- C-380 (Thibault, L.)

**Canada National Parks Act**

C-11

**Canada Not-for-profit Corporations Act**

C-62

**Canada—New Brunswick Municipal Rural**

- Infrastructure Fund**
- Projects, Q-111 (Scott)

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources****Accord Implementation Act**

- C-10
  - Ways and Means No. 2
- C-15

**Canada Oil and Gas Operations Act**

- C-28
  - Ways and Means No. 4

**Canada Peace Initiatives Act**

- C-515 (McDonough)

**Canada Pension Plan (CPP)**

- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
- C-491 (Folco)
- C-560 (Valley)
- Administration, allegations of benefits denied due to departmental error, statistics, Q-161 (Martin, T.)
- Clawback, military and Royal Canadian Mounted Police (RCMP) pensions
  - C-221 (Stoffer)
  - C-502 (Stoffer)
  - M-362 (Casey)
  - Q-263 (Casey)
- Contributions
  - Donations to establish eligibility for benefits, M-374 (Casey)
  - Non-posted contributions, Q-165 (Charlton)
- Disability benefits
  - Applications, Q-166 (Charlton)

**Canada Pension Plan (CPP)—Cont.**

- Disability benefits—*Cont.*
  - Episodic disabilities, C-491 (Folco)
  - Waiting period, terminal illness cases, M-420 (Wasylycia-Leis)
- Farmers and sole proprietor businesses, contributions, M-443 (Atamanenko)
- Police and firefighters, early entitlement
  - C-306 (Watson)
  - M-25 (Stoffer)
- Reciprocal agreements, Pacific Rim countries, negotiations, M-132 (Dhaliwal)
- Retroactive benefits, C-336 (Charlton)
- Workers' compensation payments, including as "pensionable employment", M-116 (Masse)
- See also* Caregivers—Family caregivers; Pension Ombudsman; Pensions—Biweekly basis

**Canada Pension Plan Investment Board** *see* Tobacco industry**Canada Port Authorities**

- Funding/governance, C-23

**Canada-Portugal Day**

- June 10th, establishing
  - C-449 (Chow)
  - M-346 (Chow)

**Canada-Portugal Day Act**

- C-449 (Chow)

**Canada Post Corporation**

- Real property or immovable, sale and disposition, C-372 (St-Cyr)
- See also* Library Book Rate Program; Postal service

**Canada Post Corporation Act**

- C-14
- C-372 (St-Cyr)
- C-440 (Zed)
- C-458 (Tweed)

**Canada Post-Secondary Education Act**

- C-398 (Savoie)

**Canada Remembers program** *see* Community

- Engagement Partnership Fund

**Canada Shipping Act**

- C-380 (Thibault, L.)

**Canada Shipping Act, 2001**

- C-571 (Bell, C.)

**Canada Social Transfer**

- Transition protection payments to Saskatchewan and Nunavut
  - C-50
    - Government Business No. 7
    - Ways and Means No. 10

**Canada Strategic Infrastructure Fund** *see* Infrastructure**Canada Student Financial Assistance Act**

- C-40
- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
- C-284 (Regan)

**Canada Student Loans Act**

- C-40
- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10

**Canada Student Loans Act—Cont.**

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

**Canada Summer Jobs Program**

Debt reduction and interest relief programs, Q-282 (Savage)

Health professionals working in underserved areas, loan forgiveness, M-514 (Martin, K.)

Statistics, Q-281 (Savage)

*See also* Medical residents; Student loans**Canada Summer Jobs Program**

Statistics, Q-77 (Martin, T.)

*See also* Human Resources and Social Development

Canada; Summer Career Placement Program

**Canada Transportation Act**

C-7

C-8

C-23

C-539 (St-Cyr)

**Canada-United States relations** *see* Bridges and tunnels;

Civil Assistance Plan; North American Future 2025

Project; Softwood Lumber Agreement

**Canada-United States Tax Convention Act, 1984**

S-2

**Canada-United States Tax Treaty**

Amendment, S-2

**Canada Water Export Prohibition Act**

C-259 (Martin, Pat)

**Canada Water Preservation Act**

C-535 (Scarpaleggia)

**Canada's Action Plan Against Racism**

Government grants, loans and loan guarantees, Q-297 (Kadis)

**Canada's Clean Air and Climate Change Act**

C-468 (Cullen, N.)

**Canada's National Aerial Surveillance Program**(CNASP) *see* Ship source pollution**Canadian Aerospace Technology Protection Act**

C-534 (St. Amand)

**Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS)**

Appeals process, Q-206 (Atamanenko)

Audits, evaluation reports or analysis, P-1 (Easter)

**Canadian Apparel and Textile Industry Program**(CATIP) *see* Textile and clothing industry**Canadian Arctic Passage**

Arctic sovereignty policy/renaming Northwest Passage, M-440 (Bagnell)

**Canadian Armed Forces**

Airborne battalions, Trenton, Comox, Bagotville and Goose Bay, infrastructure, funding and troops, Q-255 (Bouchard)

Aircraft *see* Search and rescue (SAR)CFB Goose Bay *see* 5 Wing Goose Bay

Disability pensions

Lump sum payment/pension, M-304 (Martin, K.)

Premiums, payment, M-303 (Martin, K.)

Food services, private franchises, process, Q-73 (Black)

Foreign missions, offensive facet, House of Commons ratification, C-513 (Mourani)

**Canadian Armed Forces—Cont.****Health care**

Centre for Excellence in Health, Victoria, BC, establishing, M-523 (Martin, K.)

Medical files, Deer Lodge Hospital, Q-150 (Paquette)

Primary health care clinics and daycare facilities, M-214 (Martin, K.)

Pensions *see* Canada Pension Plan (CPP)—Clawback;

Canadian Armed Forces—Disability pensions;

Survivor benefits; Veterans' benefits/pensions

Recruitment, citizenship, expedited for military service,

C-232 (Hawn)

**Reserves**

Job protection

C-466 (Black)

M-305 (Martin, K.)

Leaves of absence, student loan payment deferral, federal public service job protection, C-40

Regular Force members, former, reintroduction, M-210 (Martin, K.)

Uniforms, insignia and decorations, unauthorized wearing, M-109 (Hill)

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); 5 Wing Goose Bay; Afghanistan; Air transportation—Safety; Anthrax vaccine; Awards, decorations, medals; Cadets Canada; Civil Assistance Plan; Conscription; Cormorant Helicopters; Courts martial; Depleted uranium (DU) weapons; Elections; Emergencies/disasters—Domestic operations; Marine transportation; Memorial Cross (Silver Cross); Memorial Wall of Names; Military justice system; Military memorial sites; Moments of silence; National Appreciation Day; National Defence Official Languages Program Transformation Model; Peacekeeping; Postal service; Post-traumatic stress disorder; Protective Services National Day of Appreciation; Search and rescue (SAR); Veterans; Victoria class submarines; Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Canadian Autism Day Act**

C-212 (Stoffer)

**Canadian Aviation Regulations (CARs)** *see* Airports—Firefighters**Canadian Bill of Rights**

C-223 (Breitkreuz)

C-242 (Stoffer)

**Canadian Border Services Agency** *see* Airports**Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**

Hamilton, ON, radio station, establishing, Canadian Heritage Standing Committee, Sixth Report, M-490 (Charlton)

**Canadian Charter of Rights and Freedoms** *see* Medical procedures; Property rights**Canadian Charter of Rights and Freedoms Day**

April 17th, establishing, C-485 (Telegdi)

**Canadian Charter of Rights and Freedoms Day Act**

C-485 (Telegdi)

**Canadian Coast Guard** *see* Canadian Made products and services; Canadian symbolic and promotional materials; Postage stamps—Country of printing; Marine transportation

**Canadian Commercial Corporation Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canadian Content** *see* Canadian Made products and Services; Canadian symbolic and promotional materials; Postage stamps—Country of printing; Public transportation projects

**Canadian Dairy Commission Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Canadian Environmental Protection Act, 1999**

C-33

C-274 (Kadis)

C-298 (Minna)

C-307 (Cullen, N.)

C-425 (Masse)

C-439 (Scarpaleggia)

C-468 (Cullen, N.)

C-469 (André)

C-497 (Dewar)

C-546 (Mulcair)

**Canadian Firearms Program** *see* Firearms registry (Canadian Firearms Program)

**Canadian flag** *see* Flag Day; Peacekeeping; Remembrance Day (November 11); Workers—Lives lost on job

**Canadian Food Inspection Agency** *see* Pet food

**Canadian Forces Provost Marshall** *see* Military justice system

**Canadian Forces Superannuation Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-202 (Kramp)

C-221 (Stoffer)

C-238 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

**Canadian Grain Commission**

Mandate, C-39

**Canadian Heritage Department** *see* Arts and culture; Celebrate Canada! program

**Canadian Heritage Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 1

Concurrence in Committee Reports No. 7

Concurrence in Committee Reports No. 15

*See also* Canadian Broadcasting Corporation (CBC)—Hamilton

**Canadian Human Rights Act**

C-322 (Ménard, R.)

C-326 (Siksay)

Section 13(1) *see* Hate messages

Section 67, Indian Act exception, repeal, C-21

**Canadian Human Rights Commission** *see* Aboriginal people—Human rights protection

**Canadian Human Rights Tribunal** *see* Pay equity

**Canadian International Development Agency (CIDA)** *see* Afghanistan—Judiciary; Democratic Republic of the Congo; Orphans; TransFair Canada licensed coffee

**Canadian International Trade Tribunal**

Membership

Appointments/trade union dumping inquiries, C-472 (Paquette)

Labour organization representation, C-533 (Julian)

**Canadian International Trade Tribunal Act**

C-55

C-533 (Julian)

**Canadian Islamic History Month**

October, designating, Resolution, Other Business No. 3

**Canadian Made products and services**

'Made in Canada' matter, promoting, M-433 (Nash)

**Canadian Mission in Afghanistan Special Committee**

Establishing, Supply Proceedings No. 8 (Rae)

Order of reference, Business Respecting Committees—Special Committees

Travel, Business Respecting Committees—Special Committees

**Canadian Motion Picture Industry Secretariat**

Establishing, C-453 (Bell, D.)

**Canadian Motion Picture Industry Secretariat Act**

C-453 (Bell, D.)

**Canadian Multiculturalism Act**

C-505 (Paquette)

**Canadian Museum for Human Rights**

Establishing, C-42

**Canadian Northwest Passage**

Water passage between the Pacific and Atlantic oceans, renaming, M-508 (Kramp)

**Canadian Nuclear Safety Commission**

Ministerial responsibility, Environment Minister

designated, C-508 (Bell, C.)

*See also* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)

**Canadian Older Adult Justice Agency**

C-360 (St. Amand)

**Canadian Pacific Railway** *see* Chinese railway labourers

**Canadian Passport Order** *see* Passports—Refusal

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)**

Decisions and orders within six months after a public hearing, C-234 (Pacetti)

**Canadian Safe Drinking Water Act**

C-250 (Stoffer)

**Canadian Soldiers' and Peacekeepers' Memorial Wall Act**

C-417 (Mark)

**Canadian Standards Association** *see* Recreational snow sport helmets

**Canadian Submarine Management Group** *see* Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Canadian Sustainability Act**

C-437 (Julian)

**Canadian symbolic and promotional materials**

Purchase and distribution, "Made-in-Canada" policy, M-35 (Julian)

**Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act**

C-7



**Canadian Wheat Board**

Board of directors

Election

Advertising and administration expenses,  
reimbursement, M-251 (Atamanenko)

Electors, producer eligibility criteria, C-57

Powers, C-498 (Simard)

*See also* Barley marketing**Canadian Wheat Board Act**

C-46

C-57

C-498 (Simard)

**Canadian Wildlife Service**

Funding cutbacks

Q-78 (Bagnell)

Q-141 (Bagnell)

*See also* Montréal-Pierre Elliott Trudeau International  
Airport**Cannabis** *see* Marijuana**Cancer** *see* Child Cancer Awareness Month; Colorectal  
cancer; Ovarian cancer; Prostate cancer**Cancer research**

Government funding, Q-270 (Casey)

**Candy**Children's toys resemblance, warning label, M-20  
(Stoffer)**Cannan, Ron** (CPC—Kelowna—Lake Country)

Impaired driving, C-376

Passports, M-273

**Cap and trade systems** *see* Carbon cap and trade**Cape Breton—Canso constituency** *see* Human Resources  
and Social Development Canada—Projects**Capital gains tax**

Lifetime exemption

C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Charitable donations—Securities; Fishing  
property; Private foundations; Real estate—  
Investments**Capital punishment** *see* Death penalty**Capital taxes**

Elimination, financial incentives to provinces

C-28

Ways and Means No. 4

**Car sharing co-operatives and programs**

Tax incentives, M-422 (Davies)

**Carbon cap and trade**

Studies, Q-299 (Bagnell)

**Carbon capture and storage**Government payments to Saskatchewan and Nova Scotia  
C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Cardin, Serge** (BQ—Sherbrooke)Security and Prosperity Partnership Agenda of North  
America (SPP), Supply Proceedings No. 8**Caregiver Tax Credit**Equivalent value of the government subsidy per patient  
provided to nursing homes, M-339 (Charlton)**Caregivers**

Children, illness/parental employment insurance benefits

Health care outside region, C-518 (D'Amours)

Serious medical condition, C-542 (Brown, G.)

**Family caregivers**Canada Pension Plan (CPP), "dropout" or exemption  
period, M-134 (Charlton)

Canada Pension Plan participation, M-342 (Charlton)

Canada Pension Plan, voluntary contributions, M-344  
(Charlton)

Employment insurance benefits, M-341 (Charlton)

Live-in relative 65 years of age or older, or who has  
mental or physical infirmity, personal tax credit  
equivalent to long-term residential care facility subsidy,  
C-434 (Stoffer)

Medical expenses, income tax deduction, C-209 (Stoffer)

Research program, establishing, M-256 (Bezan)

*See also* Compassionate care leave; Family leave;

Homecare; Income-splitting

**Carrier, Robert** (BQ—Alfred-Pellan)

Old Age Security, C-490

**CARs** *see* Canadian Aviation Regulations (CARs)**Casey, Bill** (Ind.—Cumberland—Colchester—

Musquodoboit Valley)

Arar, Maher, Q-146

Canada Pension Plan (CPP)

M-362, M-374

Q-263

Cancer research, Q-270

Dziekanski, Robert, Q-145

Foreign Affairs and International Trade Department,  
Q-148

Nappan Experimental Farm, Q-23

Port Divestiture Program, Q-268

Postal service, Q-19

Torture, Q-218

Veterans' benefits/pensions, M-375

Victoria class submarines, Q-219, Q-222

Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

P-40

Q-182, Q-227

Written questions, Q-19, Q-23, Q-145, Q-146, Q-148,  
Q-182, Q-218, Q-219, Q-222, Q-227, Q-263, Q-268,  
Q-270**Casinos** *see* Video lottery terminals and slot machines**Cat Lake First Nation**

School, construction, Q-293 (Valley)

**CATIP** *see* Canadian Apparel and Textile Industry  
Program (CATIP)**Cats** *see* Dog or cat fur products**Cattle** *see* Rail transportation—Farm animal safety**CBC** *see* Canadian Broadcasting Corporation (CBC)**CDOs** *see* Collateralized debt obligations (CDOs)**CEDAW** *see* United Nations Convention on the  
Elimination of All Forms of Discrimination against  
Women (CEDAW)**CED-Q** *see* Canada Economic Development for the  
Regions of Quebec (CED-Q)**Celebrate Canada! Program**

Funding, statistics by electoral district, Q-91 (Siksay)

*See also* Quebec City, QC—400th anniversary



**Cellular telephones**

- Hand-held cellular telephone, use while operating motor vehicle on a highway, prohibition, C-323 (Pacetti)
- Monthly subscription, PCS and cellular spectrum licences, additional fee or charge prohibited, C-555 (McGuinty)

*See also* Telecommunications—Service providers

**Cenotaph/Monument Restoration Program**

- Grants and contributions, Q-123 (Russell)

**Cenotaphs** *see* War memorials and cenotaphs**Censorship** *see* Film industry—Tax incentives**Center for Strategic and International Studies** *see* North American Future 2025 Project**Centre for Best Health Care Practices**

- Establishing, M-206 (Martin, K.)

**Centres for Excellence in Health** *see* Canadian Armed Forces—Health care**CFB Goose Bay** *see* 5 Wing Goose Bay**Chair Occupants**

- Other Business No. 1

**Chalk River, ON** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)—Nuclear reactor**Chance for Life Fund** *see* Disease—Rare diseases**Charitable donations**

- Computation, “total charitable gifts”, C-476 (Masse)
- Income tax deduction, equivalent to tax deductions for donations made to political parties, M-519 (Martin, K.)
- Securities, capital gains exemption
  - C-50
    - Government Business No. 7
    - Ways and Means No. 10
  - Ways and Means No. 7
- Tax benefits
  - C-10
    - Ways and Means No. 2

*See also* Canada Pension Plan (CPP)—Contributions; Drugs and pharmaceuticals; National Philanthropy Day; Private foundations

**Charitable organizations/foundations** *see* Medical devices and equipment**Charlottetown constituency** *see* Government grants and contributions**Charlton, Chris** (NDP—Hamilton Mountain)

- Bankruptcy, C-270
- Canada Pension Plan (CPP)
  - C-336
    - Q-165, Q-166
- Canadian Broadcasting Corporation (CBC), M-490
- Caregiver Tax Credit, M-339
- Caregivers, M-134, M-341, M-342, M-344
- Chronic disease, M-343
- Construction industry, C-390
- Consumer Price Index, M-423, M-424
- Elder Abuse Awareness Day, M-180
- Food safety, M-435
- Foreign corporate takeovers, Q-37
- Government grants and contributions, Q-283, Q-284, Q-285, Q-286
- Homecare, M-340
- Military memorial sites, M-456
- Oil and Gas Ombudsman, C-442
- Pensions, M-133

**Charlton, Chris...**—*Cont.*

- Remembrance Day (November 11), C-363
- Senior citizens, M-128, M-136
- Seniors ministry, M-135
- Wages and salaries, C-418
- Written questions, Q-37, Q-165, Q-166, Q-283, Q-284, Q-285, Q-286

**Charter of the French Language**

- Labour relations, enterprises under federal jurisdiction located in Quebec, compliance, Supply Proceedings No. 8 (Paquette)
- Quebec, application, C-482 (Picard)

**Chemicals** *see* Antifreeze; Bisphenol A (BPA);

- Dishwasher and laundry detergents; Fire retardants; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides; Phosphates/phosphorus; Phthalates; Poison

**Cheque cashing services**

- Low-income earners, M-50 (Davies)
- Stop-payment orders/cancellation, cashing of cheques prohibited, C-564 (Davies)

*See also* Financial services—Fringe financial services

**Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)**

- House of Commons full and complete confidence, Supply Proceedings No. 8 (Guimond)

**Child Cancer Awareness Month**

- September, establishing, M-353 (Priddy)

**Child care**

- Child care spaces
  - C-28
    - Ways and Means No. 4
- Early learning and child care national program, C-303 (Savoie)
- Federal-provincial agreements, M-3 (Silva)
- See also* Aboriginal child health care; Canadian Armed Forces—Health care, Primary health care clinics; Taxation—Families; Universal Child Care Benefit

**Child combatants**

- Human rights violation/ban, M-140 (Silva)
- See also* Khadr, Omar

**Child development**

- National Head Start or Early Learning Program, implementing, M-522 (Martin, K.)

**Child first principle** *see* Aboriginal child health care**Child fitness tax credit**

- C-28
  - Ways and Means No. 4
- See also* Tax credits—Public transit tax credit

**Child labour**

- Child-labour-free labels, M-47 (Davies)

**Child luring**

- Definition, C-511 (Black)
- Internet use, sentences, C-13
- Offences committed outside Canada, C-512 (Black)

**Child pornography**

- Access, failure to prevent
  - C-347 (Grewal)
  - C-388 (Silva)
- Education or art defence, C-430 (Lemieux)
- Internet access/distribution
  - C-214 (Stoffer)
  - C-506 (Redman)

**Child pornography—Cont.**

*See also* Internet service providers; Passports—Refusal

**Child poverty**

Elimination, M-378 (Martin, Pat)

**Child prostitution** *see* Passports—Refusal**Child sexual abuse and exploitation**

Advertising of the means to sexually exploit a child, offense, establishing, M-355 (Smith)

Communicating for purpose of procuring, attempting to procure or soliciting another person to commit a sexual offence, C-486 (Smith)

*See also* Child luring; Passports—Refusal; Pedophiles

**Child sexual predators**

Sentences, C-337 (Hanger)

*See also* Passports—Refusal; Pedophiles

**Child soldiers** *see* Child combatants**Children**

Correction/discipline, use of force, S-209 (Jennings)

Unborn children, injury or death when offence committed against pregnant mother, C-484 (Epp)

*See also* Aboriginal child health care; Adoption;

Advertising; Candy; Caregivers; Diapers; Employment insurance—Pregnancy; Families; Family leave; Federal enforcement officers—Death in line of duty; Income-splitting; Orphans; Parental leave; Parents—Divorce; Parents-to-Children Play Campaign; Passports—Refusal; Pregnancy; Trafficking in persons (human trafficking); Type 1 (Juvenile) diabetes

**Children's products (toys)**

Noise levels, limits, C-541 (Wasylscaia-Leis)

**China**

Group of 15 individuals detained and imprisoned, reunification with families in Canada

M-245 (Smith)

M-260 (Smith)

Human rights violations, Canadian government policy, M-7 (McDonough)

Trade and tourism, promoting, M-512 (Murray)

*See also* Falun Gong; Organ harvesting; Tourism

**Chinese Canadians**

Chinese Head Tax and Chinese Immigration Act, 1923, apology/compensation

Government measures

M-11 (McDonough)

M-66 (Davies)

M-176 (Chow)

M-281 (Chow)

**Chinese community** *see* Indonesia**Chinese Head Tax** *see* Chinese Canadians**Chinese Immigration Act, 1923** *see* Chinese Canadians**Chinese railway labourers**

Canadian Pacific Railway construction, role, recognition, M-34 (Julian)

**Chow, Olivia** (NDP—Trinity—Spadina)

Canada Immigration (Permanent Resident) Visas

P-47

Q-289, Q-292

Canada-Portugal Day

C-449

M-346

Chinese Canadians, M-176, M-281

Comfort women, M-291, M-415

**Chow, Olivia...—Cont.**

Crime prevention, Q-108

Deportation, Q-106

Elections, M-187

Immigrants, M-190

Immigration

P-43, P-46

Q-291

Marriage, Q-290

Nahanni National Park Reserve, M-227

Pet food, M-335

South Nahanni Watershed and Ram plateau, M-228

Toronto Port Authority, M-188

Toronto waterfront, Q-107

Trucks and trailers, M-229

Universal Child Care Benefit

M-230

Q-105

Written questions, Q-105, Q-106, Q-107, Q-108, Q-289,

Q-290, Q-291, Q-292

**Christmas gifts** *see* National Capital Commission (NCC)—Poinsettias**Chronic disease**

And those requiring continuous care, guidelines/nursing home industry, regulation, M-343 (Charlton)

*See also* Fibromyalgia and Myalgic

Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome

Awareness Day; Homecare

**Chronic Fatigue Syndrome** *see* Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**Churchill constituency** *see* Aboriginal housing; Royal Canadian Mounted Police (RCMP); Suicide prevention**CIDA** *see* Canadian International Development Agency (CIDA)**Cigarillos and cigars** *see* Tobacco products**Citizenship**

Application and processing fees, elimination, M-220 (Siksay)

Applications, processing time/backlogs, Q-305 (Malhi)

"Lost Canadians", C-37

*See also* Arar, Maher; Aung San Suu Kyi; Canadian

Armed Forces—Recruitment; Crime—Duty;

Citizenship courts; Enemy combatants; Human

rights—Violations; Old Age Security—Proof of

Canadian birth; Torture—Canadian citizens;

Wallenburg, Raoul

**Citizenship Act**

C-37

C-232 (Hawn)

**Citizenship and Immigration Department** *see*

Citizenship; Immigration

**Citizenship and Immigration Minister**

Permits, statistics by electoral district, Q-179 (Alghabra)

**Citizenship and Immigration Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 17

Concurrence in Committee Reports No. 20

Travel, Business Respecting Committees—Standing

Committees

**Citizenship and Immigration Standing****Committee—Cont.***See also* Immigration—Applications**Citizenship courts**

Expenditures/statistics

Q-236 (Malhi)

Q-280 (Malhi)

**Civil Assistance Plan**

Canada Command and United States Northern

Command, February 14, 2008 document, P-38 (Black)

**Civil liability** *see* Corporations—Accountability; Nuclear incidents**Civil Marriage Act**

Upholding, M-1 (Silva)

**Civil wars** *see* Batticaloa, Sri Lanka**Clean Air and Climate Change Trust Fund**

Provincial and territorial funding/emission reductions,

Q-151 (Murphy, S.)

**Clean Internet Act**

C-427 (Smith)

**Climate change**

Climate Change Plan, C-468 (Cullen, N.)

Economic impact, Q-40 (Cullen, N.)

Government policies, Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Legislation, cost-benefit studies, Q-41 (Cullen, N.)

Provincial governments' leadership, recognition, Supply

Proceedings No. 8 (McGuinty)

Studies and evaluations, Q-22 (Dewar)

Working groups/compensation fund, establishing, M-499 (Roy)

*See also* Clean Air and Climate Change Trust Fund;

Environmental Immigrant and Refugee category;

Greenhouse gas emissions; Intergovernmental Panel on

Climate Change; Kyoto Protocol; Nuclear weapons—

And climate change; Renewable fuels; United Nations

Framework Convention on Climate Change

**Climate Change Accountability Act**

C-377 (Layton)

**Cloning** *see* Food biotechnology**Closed captioning technology** *see* Elections—Advertising;

Video production

**Cluster bombs**

Ban

M-265 (Martin, K.)

M-351 (Storseth)

Canadian Armed Forces, Afghanistan mission, use,

Q-278 (McDonough)

*See also* Convention on Cluster Munitions**CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)**CN Rail** *see* Rail transportation—Farm animal safety**CNASP** *see* Canada's National Aerial Surveillance Program (CNASP)**Coal mines** *see* Donkin coal block**Coastal waters** *see* Oil and gas industry—British

Columbia; Oil spills—British Columbia

**Coats of arms** *see* Canada Coat of Arms**Coderre, Hon. Denis** (Lib.—Bourassa)

Arts and culture, Q-313

Supreme Court of Canada, C-548

Television, Supply Proceedings No. 8

Video lottery terminals and slot machines, S-213

**Coderre, Hon. Denis...—Cont.**

Written questions, Q-313

**Coffee** *see* TransFair Canada licensed coffee**Coinage** *see* Currency; One cent coin**Collateralized debt obligations (CDOs)**

Sub-prime mortgage credit crisis, Office of the

Superintendent of Financial Institutions action, Q-226

(Cullen, R.)

**Collective bargaining** *see* Health care workers; Members of Parliament—Staff; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**Colleges** *see* Universities and colleges**Colombia** *see* Betancourt, Ingrid**Colon cancer** *see* Colorectal cancer**Colorectal cancer**

National strategy/screening, M-269 (Martin, K.)

March, designating as National Colorectal Cancer Month

C-297 (Silva)

M-493 (Silva)

**Comartin, Joe** (NDP—Windsor—Tecumseh)

Anal intercourse, C-438

Sentences (convicted criminals), C-528

**Comfort women**

Japan, World War II sexual slavery, formal apology

M-291 (Chow)

M-415 (Chow)

Resolution, Other Business No. 3

**Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston (Arbour)**

Recommendations, Q-189 (Mathysen)

**Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar (O'Connor)**

Report, implementation

September 18, 2006 recommendations, Q-259

(Ménard, S.)

December 12, 2006 recommendations, Q-260

(Ménard, S.)

*See also* National security—Review process**Committees, Legislative** *see* Panel of Chairs**Committees, Special** *see* Aboriginal people—Urban areas, Services; Cabinet Committee on Sustainable Development; Canadian Mission in Afghanistan Special Committee; Members of Parliament—Independent Members**Committees, Standing**

Chairs, document, "In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs", Privy Council Office and Government House Leader's Office involvement, Q-61 (Godin)

*See also* Aboriginal Affairs and Northern Development Standing Committee; Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee; Agriculture and Agri-Food Standing Committee; Canadian Heritage Standing Committee; Citizenship and Immigration Standing Committee; Environment and Sustainable Development Standing Committee; Finance Standing Committee; Fisheries and Oceans Standing Committee; Foreign Affairs and International Development Standing Committee; Health Standing Committee; Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee; Industry, Science and Technology Standing



**Committees, Standing—Cont.**

See also—*Cont.*

Committee; International Trade Standing Committee; Justice and Human Rights Standing Committee; National Defence Standing Committee; Official Languages Standing Committee; Procedure and House Affairs Standing Committee; Proportional representation; Public Accounts Standing Committee; Public Safety and National Security Standing Committee; Status of Women Standing Committee; Transport, Infrastructure and Communities Standing Committee; Treasury Board of Canada Secretariat; Veterans Affairs Standing Committee

**Committees, Standing Joint** *see* Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee

**Commodities and securities trading**

Regulation, M-520 (Martin, K.)

**Common-law partners** *see* Family leave; Income tax—Spouse; Indian bands/reserves—Family homes; Memorial Cross (Silver Cross); Passports—Processing fees, Veterans

**Community Access Program** *see* Internet

**Community Development Trust**

C-41

**Community Engagement Partnership Fund**

Grants and contributions, Q-122 (Russell)

**Community Historical Anniversaries Programming program** *see* Arts and culture

**Community service**

National "working holiday", leap-year-day, February 29, M-65 (Davies)

**Community service groups**

Membership dues, tax credit, C-215 (Stoffer)

**Commuter rail service**

Vancouver Island, funding, Q-50 (Crowder)

**Commuters** *see* Car sharing co-operatives and programs

**Comox, BC** *see* Canadian Armed Forces—Airborne battalions

**Companies' Creditors Arrangement Act**

C-12

Ways and Means No. 1

**Compassionate care leave**

Benefit period, C-240 (Stoffer)

Family member", definition

M-106 (Wasylycia-Leis)

M-186 (Wasylycia-Leis)

**Competition**

Industry sector, Competition Commissioner inquiry powers, C-454 (Gaudet)

Payments for agreeing not to compete, taxation  
C-10

Ways and Means No. 2

Vertically integrated suppliers, purchaser protection, C-441 (Boshcoff)

*See also* Dumping and subsidization (trade); Energy Price Commission; Gasoline prices; Internet service providers—Network management practices; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)

**Competition Act**

C-299 (Rajotte)

C-414 (Julian)

**Competition Act—Cont.**

C-425 (Masse)

C-441 (Boshcoff)

C-454 (Gaudet)

**Competition Commissioner** *see* Competition—Industry sector

**Composting**

National program, M-148 (Silva)

**Computer software** *see* Aircraft—And air navigation equipment; Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers—Repairs

**Conditional release (convicted criminals)** *see* Parole

**Conditional sentences** *see* Sentences (convicted criminals)

**Condominiums**

Vancouver, BC, building envelope failure, moisture damage/disaster relief, M-86 (Davies)

**Confederation** *see* Riel, Louis David

**Conference Board of Canada** *see* North American Future 2025 Project

**Conference of Defence Associations** *see* National Defence Department (DND)—Agreements

**Conference of Defence Associations Institute** *see* National Defence Department (DND)—Agreements

**Conflict of Interest and Ethics Commissioner Office** *see* Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons; Privilege—Freedom of speech

**Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons**

Thibault, Robert, legal proceedings

Amendment to Section 3(3)/referral back under

Section 28(13), Supply Proceedings No. 8 (Lee)

Conflict of Interest and Ethics Commissioner report, *The Thibault Inquiry*, Other Business No. 9

Disclosure of private interest pursuant to section 12, Other Business No. 9

**Conflict prevention** *see* Foreign policy

**Congo** *see* Democratic Republic of the Congo

**Conjugal relationships** *see* Veterans' benefits/pensions—Survivor benefits

**Conscientious Objection Act**

C-460 (Siksay)

**Conscientious objectors**

Income tax, use for military purposes, equivalent amount directed to special account, C-460 (Siksay)

Residency and work in Canada, permitting, M-130 (Siksay)

**Conscription**

Public demonstration, Quebec City, April 1, 1918, deaths, government apology, M-484 (Gagnon)

**Conservative government (Harper)**

International leadership, criticism, Supply Proceedings No. 2 (Wilfert)

**Conservative Party of Canada** *see* Elections—Campaign expenses

**Constitution** *see* Act of Settlement (1701); Property rights

**Constitution Act, 1867**

C-19

C-22

C-223 (Breitkreuz)

**Constitution Act, 2007**

C-19



**Construction industry**

Tradespersons and indentured apprentices, travel and accommodation expenses, income tax deduction, C-390 (Charlton)

*See also* Condominiums; Sprinkler systems

**Consultants** *see* First Nations—Economic development

**Consumer credit** *see* Collateralized debt obligations (CODs); Credit Ombudsman Office; Mortgages

**Consumer loans**

Small, short-term loans/Internet payday loans, regulation, M-527 (Nash)

**Consumer Price Index**

Calculation, Statistics Canada error, M-423 (Charlton)  
Corrected figures, publication, M-424 (Charlton)

**Consumer prices** *see* Cellular telephones—Monthly subscription; Dumping and subsidization (trade); Gasoline and diesel prices; Gasoline prices; Petroleum products

**Consumer products**

Health and safety, regulation, C-52

*See also* Toxic substances—Warning labels

**Consumers** *see* Airline Passenger Bill of Rights; Automated teller machines (ATMs); Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers—Repairs; Bank fees; Canadian Made products and services; Cellular telephones—Monthly subscription; Cheque cashing services; Competition—Vertically integrated suppliers; Condominiums; Copyright—Internet; Energy Price Commission; Financial institutions; Food—Labels; One cent coin; Pensions—Asset protection; Textile and clothing industry; Toxic substances—Warning labels

**Contact lenses**

Non-corrective, cosmetic contact lenses, regulation as medical devices, M-409 (Davidson)

**Contracting-out** *see* Privacy

**Contraventions Act**

C-431 (Martin, K.)

**Controlled Drugs and Substances Act**

C-26

C-245 (Hill)

C-320 (Merrifield)

C-428 (Warkentin)

C-431 (Martin, K.)

Section 56 *see* Safe Injection Site (SIS)—  
Recognition/ministerial exemption

**Convalescence**

Employment insurance benefit period, C-281 (Kramp)

**Convalescence Benefits Act**

C-281 (Kramp)

**Convention on Cluster Munitions**

Ratification, M-524 (Martin, K.)

**Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States**

C-9

**Cooperative Credit Association Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Co-operatives** *see* Car sharing co-operatives and programs

**Copyright**

Internet and other digital technology, user access/creators, photographers and other rights holders protection, C-61

**Copyright Act**

C-61

**Cormorant Helicopters**

Support and maintenance contracts, Q-72 (Black)

**Corner Brook, HMCS** *see* Victoria class submarines

**Corporal punishment** *see* Children—Correction/discipline

**Corporate income tax**

Cutbacks, impact, Supply Proceedings No. 8 (Layton)

Municipal or public body, income tax exemption

C-10

Ways and Means No. 2

Paid-up capital

C-10

Ways and Means No. 2

Rate

C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Budgetary policies—Government approach; Competition—Payments; Cross-border business and investment; Dividend Tax Credit; Foreign affiliates; Income trusts; Limited liability companies (LLCs); Small business; Wages and salaries—Corporations

**Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations)**

Auditor, appointment of Auditor General of Canada, M-17 (Wrzesnewskyj)

**Corporate Social Responsibility (CSR)** *see* National

Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries

**Corporate Social Responsibility of Mining Corporations Outside Canada Act**

C-565 (McDonough)

**Corporations**

Accountability of corporate executives and directors, legal duty outside Canada, C-331 (Martin, Pat)

*See also* ACE Aviation Holdings Inc.; Budgetary policies; Foreign corporate takeovers; Government investment; Limited liability companies (LLC's); MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.; Nuclear incidents

**Correctional facilities**

Inmate capacity/locations/private sector involvement, studies, Q-238 (Angus)

Inmate capacity/plans, Q-94 (Angus)

*See also* Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston

**Correctional Investigator**

2006-2007 annual report, implementation, Q-187 (Priddy)

**Correctional officers**

Pensions, accrual rate, M-498 (Guay)

**Corrections and Conditional Release Act**

C-2

C-45

C-220 (Kramp)

C-351 (Thompson, M.)

C-393 (Brown, G.)

**Corrections and Conditional Release Act—Cont.**

C-433 (Guarnieri)

**Corrections system** *see* Justice system—Sentencing**Cosmetics** *see* Advertising—Child protection**Cost of living** *see* Consumer Price Index; Disability Tax

Credit

**Cost recovery** *see* Customs services**Cotler, Hon. Irwin** (Lib.—Mount Royal)

Death penalty

Q-194

Supply Proceedings No. 4

Iran, Q-96

**Cotler, Hon. Irwin** (Lib.—Mount Royal)—*Cont.*

Israel, M-488

Khadr, Omar

P-42

Q-200

Sudan

C-536

Q-92, Q-93, Q-95

Written questions, Q-92, Q-93, Q-95, Q-96, Q-194,

Q-200

**Couillard, Julie** *see* Bernier, Hon. Maxime**Court Challenges Program**

Restoration, M-322 (Dion)

**Courts martial**

Structure/selection procedures, C-60

*See also* Military justice system**CPP** *see* Canada Pension Plan (CPP)**Credit cards** *see* Identity theft**Credit Ombudsman Act**

C-471 (Martin, Pat)

**Credit Ombudsman Office**

Establishing, C-471 (Martin, Pat)

**Crête, Paul** (BQ—Montmagny—L'Islet—Kamouraska—

Rivière-du-Loup)

Currency, M-492

Gasoline prices, M-160

Investment tax credit, C-217

One cent coin, M-388

Securities, Supply Proceedings No. 4

Textile and clothing industry, M-159

**Crime**

Combatting, government measures

C-2

Supply Proceedings No. 2 (Ménard, R.)

Duty to provide assistance to person in imminent and

overwhelming danger, C-455 (Holland)

*See also* Abortion—Procuring miscarriage; Auto theft;

Break and enter crimes; Bribery; Bus drivers and transit

operators—Assault; Cellular telephones; Child luring;

Child pornography; Child sexual abuse and

exploitation; Child sexual predators; Children—Unborn

child, Injuring; Cruelty to animals; DNA Human

Remains Index and Missing Persons databank; Drug

trafficking; Elder abuse; Emergency medical services

workers; Euthanasia; Family leave; Firearms—Use in

commission of serious offences; Firefighters;

Gambling; Gun crimes; Hate crimes; Identity theft;

Impaired driving; Law enforcement animals;

Marijuana—Grow operations—Possession;

Methamphetamine; Offenders; Organ harvesting;

**Crime—Cont.***See also—Cont.*

Personal information—Theft; Pregnancy—Abuse of pregnant woman; Property crime; Prostitution; Public transit workers; Strippers; Suicide bombing; Telecommunications—Service providers; Tobacco industry—Contraband—Illegal manufacturers; Torture; Traffic accidents—Failure to stop; Trafficking in persons (human trafficking); Victims of crime; Weapons

**Crime prevention**

Crime prevention initiatives, process/applications, Q-128 (Jennings)

Social program budget cuts/violent crime rates, studies, Q-108 (Chow)

*See also* Auto theft; National Crime Prevention Centre; Property crime—Combatting; Real estate agents

**Crimes against humanity** *see* Greek Pontians; Holocaust Monument; Mugabe, Robert; Srebrenica massacre**Crimes Against Humanity and War Crimes Act**

C-351 (Thompson, M.)

**Criminal Code**

C-2

C-13

C-24

C-26

C-27

C-45

C-53

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

C-254 (Wrzesnewskyj)

C-271 (Grewal)

C-272 (Kadis)

C-296 (Thompson, M.)

C-299 (Rajotte)

C-301 (Kadis)

C-322 (Ménard, R.)

C-323 (Pacetti)

C-331 (Martin, Pat)

C-333 (Martin, Pat)

C-337 (Hanger)

C-338 (Steckle)

C-343 (Scheer)

C-346 (Grewal)

C-347 (Grewal)

C-350 (Thompson, M.)

C-351 (Thompson, M.)

C-352 (Stoffer)

C-360 (St. Amand)

C-361 (McTeague)

C-373 (Holland)

C-376 (Cannan)

C-384 (Freeman)

C-385 (Gagnon)

C-388 (Silva)

C-393 (Brown, G.)

C-400 (Silva)

C-406 (Julian)

C-413 (Black)

C-424 (Allison)

C-430 (Lemieux)

**Criminal Code—Cont.**

- C-433 (Guamieri)
- C-438 (Comartin)
- C-455 (Holland)
- C-473 (Julian)
- C-475 (Dykstra)
- C-484 (Epp)
- C-486 (Smith)
- C-489 (Wasylcyia-Leis)
- C-494 (Siksay)
- C-495 (Silva)
- C-500 (Wrzesnewskyj)
- C-511 (Black)
- C-512 (Black)
- C-519 (Batters)
- C-523 (Alghabra)
- C-526 (Neville)
- C-528 (Comartin)
- C-537 (Vellacott)
- C-543 (St. Denis)
- C-558 (Priddy)
- C-562 (Lalonde)
- S-3
- S-203 (Hubbard)
- S-209 (Jennings)
- S-210 (Rae)
- S-213 (Coderre)
- Section 43 *see* Children—Correction/discipline
- Sections 83.28-83.3 *see* Terrorism—Investigative hearings
- Section 119 *see* Members of Parliament—Bribery
- Section 139 *see* Warrants of arrest or committal
- Section 159 *see* Anal intercourse
- Section 163.1 *see* Child pornography
- Section 718.2(a) *see* Pregnancy—Abuse of pregnant woman
- Section 745.6, faint hope clause *see* Parole—Ineligibility

**Criminal Records Act**

- C-2
- C-376 (Cannan)

**Croatia *see* Visitor visas****Croatian Canadians**

- Internment during World War I, commemoration/restitution/postage stamp, C-374 (Wrzesnewskyj)

**Cross-border business and investment**

- Property dispositions
  - C-50
    - Government Business No. 7
    - Ways and Means No. 10
  - Ways and Means No. 7

**Crowder, Jean (NDP—Nanaimo—Cowichan)**

- Aboriginal child health care, M-296
- Aboriginal land claims, Q-52
- Antifreeze, M-332
- Bowie Seamount, M-193
- Commuter rail service, Q-50
- Drinking water, M-237
- First Nations, Q-51
- First Nations Infrastructure Fund, Q-204
- Hunger, M-333
- Kinsol Trestle, M-194

**Crowder, Jean...—Cont.**

- Krill fishery, Q-49
- Members of Parliament, C-422
- National Aboriginal History Month, M-337
- United Nations Declaration on the Rights Indigenous Peoples, M-224
- Written questions, Q-49, Q-50, Q-51, Q-52, Q-204

**Crown corporations *see* Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations)****CRTC *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)****Cruelty to animals**

- Offences/penalties
  - C-373 (Holland)
  - C-558 (Priddy)
  - S-203 (Hubbard)

*See also* Animal transportation; Deer and wild boar; Dog or cat fur products; Law enforcement animals

**Cruise ships**

- Environmental impact, regulation, M-348 (Savoie)

**Crystal meth *see* Methamphetamine****CSR *see* Corporate Social Responsibility (CSR)****Cullen, Nathan (NDP—Skeena—Bulkley Valley)**

- Air pollution, C-468
  - Alcan Inc., M-462, M-482
  - Athabaska tar sands, Supply Proceedings No. 8
  - Automobiles/motor vehicles, C-468
  - Canada's Clean Air and Climate Change Act, C-468
  - Climate change
    - C-468
    - Q-40, Q-41
  - Energy, C-468
  - Fish farms, M-324
  - Greenhouse gas emissions, C-468
  - National Hockey Day, M-184
  - Phthalates, C-307
  - Sport Utility Vehicles (SUVs), Q-39
  - Written questions, Q-39, Q-40, Q-41
- Cullen, Hon. Roy (Lib—Etobicoke North)**
- Collateralized debt obligations (CDOs), Q-226
  - Customs services, Q-117, Q-118
  - Foreign investment, C-386
  - Iraq, Q-234
  - Marriages of convenience, Q-228
  - Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP), Q-131
  - Written questions, Q-117, Q-118, Q-131, Q-226, Q-228, Q-234

**Culture *see* Arts and culture****Cummins, John (CPC—Delta—Richmond East)**

- Fisheries and Oceans Department, Q-64
- Home Buyers' Plan, C-520
- Roberts Bank Port
  - P-31, P-32
  - Q-63

Tsawwassen Territory, Q-62

Written questions, Q-62, Q-63, Q-64

**Currency**

- Proposals for change, withdrawal of five-cent coin, replacement of five-dollar bill with metal coin and new series of small denomination coins, M-492 (Crête)

**Currency—Cont.**

*See also* Functional currency; One cent coin

**Currency Act**

C-531 (Martin, Pat)

**Customs Act**

C-2

C-43

C-55

**Customs duties** *see* Talal, Prince El Hassan bin;

Travellers' exemption

**Customs services**

Border security measures, "customs controlled areas",  
C-43

Cost recovery regime, Q-117 (Cullen, R.)

Fairness Initiative, Q-118 (Cullen, R.)

Halifax International Airport and the Yarmouth Ferry  
Terminal, Q-110 (Scott)

**Customs Tariff**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-55

Ways and Means No. 9

Ways and Means No. 11

**Cuzner, Rodger** (Lib.—Cape Breton—Canso)

Human Resources and Social Development Canada,  
Q-191

Small Craft Harbours Program, Q-192

Written questions, Q-191, Q-192

**Cycling**

Safety, Transport, Infrastructure and Communities  
Standing Committee hearings/legislation, M-419  
(Siksay)

*See also* Trucks and trailers

**Cyclone Nargis** *see* Burma**D****Da Costa, Mathieu (-1607)**

Black navigator and interpreter, commemorative day

C-501 (Jennings)

M-472 (Jennings)

**da Silva, Pedro**

Postal service, first officially commissioned letter carrier,  
monument/national park, C-477 (Silva)

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—

Restigouche)

Caregivers, C-518

Employment insurance, C-263

**Dangerous goods**

Importation, handling and transportation,  
regulation/security and safety requirements, C-56

**Dangerous offenders**

Designation

Burden of proof/reverse onus, Peace Bond  
provisions, C-2

Court of proper jurisdiction, M-345 (Black)

**Darfur (Sudan)**

Genocide

House of Commons position

M-418 (Patry)

M-425 (Martin, K.)

**Darfur (Sudan) —Cont.**

Genocide—Cont.

Intervention, Canadian government action, M-143  
(Silva)

United Nations peacekeeping force, deployment,  
M-129 (Martin, K.)

**Davidson, Patricia** (CPC—Sarnia—Lambton)

Contact lenses, M-409

**Davies, Libby** (NDP—Vancouver East)

Aboriginal people, M-67, M-68

Aboriginal women's organizations, M-71

Airports, M-63

Artists, M-85

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC),  
M-98

Car sharing co-operatives and programs, M-422

Cheque cashing services

C-564

M-50

Child labour, M-47

Chinese Canadians, M-66

Community service, M-65

Condominiums, M-86

Discrimination and racism, M-46

Disease, M-464

Drug and substance abuse, M-358

Drug trafficking

M-93

Q-173

Drugs (narcotic), M-91, M-92

Employment Insurance Account, M-72

Families, M-87

Feminist groups, M-74

Financial institutions, M-51, M-53

Financial services, M-52, M-54

Food biotechnology, M-80

Genetically modified fish, M-81

Genetically modified food, M-77

Genetically modified organisms, M-84

Genetically modified plants, M-83

Government contracts, M-62

Health care workers, M-359

Highways and roads, M-56, M-57

HIV/AIDS, M-44

Housing, M-43, M-89, M-90

Immigration, M-73

Indonesia, M-55

International Monetary Fund (IMF), M-60

Job Protection Commissioner, M-331

Labour standards, Q-68

Mortgages, M-69, M-70

National Crime Prevention Centre, M-356

Non-profit housing, M-59

Old Age Security, M-96

Police, M-88

Postage stamps, M-94

Prostitution, Q-67

Public safety officers, M-49

Public school districts, M-95

Quebec City, QC, Q-70



**Davies, Libby...**—*Cont.*

Safe Injection Site (SIS)

M-357

Q-69

Social housing, M-58

Social programs, M-45

TransFair Canada licensed coffee, M-97

Transgenic animals, M-82

Transgenic organisms, M-78, M-79

Welfare, M-76

Women, M-61

Women's organizations, M-75

Workplace, M-48

Written questions, Q-67, Q-68, Q-69, Q-70, Q-173

**Daycare** *see* Child care**Deaf and hearing impaired persons** *see* Elections—

Advertising; Video production—Closed captioning technology

**Death penalty**

Abolition, government policy

M-10 (McDonough)

Supply Proceedings No. 2 (Cotler)

Canadians sentenced to death abroad, clemency policy, Q-194 (Cotler)

Government policy, clemency/abolition, M-411 (Sgro)

United Nations resolution, "Moratorium on the use of the Death Penalty", Canadian co-sponsorship, Q-129 (Jennings)

*See also* Kambaksh, Sayed Pervez**Death with dignity** *see* Euthanasia**DeBellefeuille, Claude** (BQ—Beauharnois—Salaberry)

Global Nuclear Energy Partnership, Supply Proceedings No. 2

**Debt** *see* Garnishment; Student debt**Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights**

Government implementation, M-222 (Siksay)

**Declaration on the Rights Indigenous Peoples** *see* United

Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples

**Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act**

C-569 (Keeper)

**Deer and wild boar**

Germany, slaughter, M-286 (Simms)

**Deer Lodge Hospital** *see* Canadian Armed Forces—

Medical files

**Defence expenditures** *see* Arctic patrol ships;

Conscientious objectors; Victoria class submarines;

Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Deferred income plans** *see* Investment**Deh Cho First Nations**

Deh Cho Process, Q-13 (Bevington)

**Dementia** *see* Alzheimer's Disease; Mental health**Demers, Nicole** (BQ—Laval)

Refugee Appeal Division, C-280

Women, Supply Proceedings No. 2

**Democratic Republic of the Congo**

Canada, international development assistance/Canadian

International Development Agency (CIDA), Q-125

(McDonough)

**Democracy**

Access to information and electoral reform, government

failure to enhance, Supply Proceedings No. 8

**Democracy**—*Cont.**See also* Afghanistan—Foreign Affairs Department;

Kenya; Murder—Canadian murderers abroad;

Proportional representation

**Dental care**

National health care program, establishing, M-442

(Bagnell)

**Department of Foreign Affairs and International Trade Act**

C-565 (McDonough)

**Department of Human Resources and Skills****Development Act**

C-357 (Blais)

C-368 (Godin)

C-480 (Godin)

**Department of Peace** *see* Foreign Affairs and International Trade Department—Name**Depleted uranium (DU) weapons**

Government measures, M-509 (Atamanenko)

Government policy/Canadian Armed Forces use, Q-126 (McDonough)

Imports, Q-279 (McDonough)

**Deportation**

Family members, statistics, Q-106 (Chow)

*See also* Arar, Maher**Deputy Chair of Committees of the Whole** *see* Chair Occupants**Deputy Ministers** *see* Afghanistan—Meetings and planning**Deschamps, Johanne** (BQ—Laurentides—Labelle)

Employment insurance, C-269

**Detergents** *see* Dishwasher and laundry detergents**Developing countries** *see* Drugs and pharmaceuticals—

Donations; Mining industry; National Roundtables on

Corporate Social Responsibility and the Canadian

Extractive Industry in Developing Countries

**Development assistance** *see* Foreign aid; Foreign aid

agencies; International development funds

**Development Assistance Accountability Act**

C-243 (McDonough)

C-293 (McKay)

**Development Assistance Conditions and Accountability Act**

C-204 (Kramp)

**Dewar, Paul** (NDP—Ottawa Centre)

Afghanistan, Q-251, Q-252, Q-253

Bisphenol A (BPA), C-497

Bottled water

C-514

M-38

Burma

M-394

Q-207

Climate change, Q-22

Food, C-510

Foreign Affairs and International Trade Department, P-45

Foreign credentials, M-336

Gatineau Park, C-311

Lighting, M-290

National Capital Commission (NCC), C-381

Ottawa River, M-312

Pesticides and herbicides, Q-21

**Dewar, Paul...—Cont.**

Portrait Gallery of Canada, M-513  
 Temporary personnel services, Q-208  
 Volunteers, M-421  
 Whistleblowers, Q-271  
 Written questions, Q-21, Q-22, Q-207, Q-208, Q-251,  
 Q-252, Q-253, Q-271

**Dhaliwal, Sukh (Lib.—Newton—North Delta)**

Canada Pension Plan (CPP), M-132  
 International Mother Language Day, C-407  
 Komagata Maru incident (1914), M-347  
 Permanent residents, Q-319  
 South Fraser Perimeter Road, Q-320  
 Written questions, Q-319, Q-320

**Dhalla, Ruby (Lib.—Brampton—Springdale)**

Government grants and contributions, Q-137  
 Komagata Maru incident (1914), M-469  
 Written questions, Q-137

**Diabetes** *see* Type 1 (Juvenile) diabetes**Diapers**

Children, cloth and disposable diapers and products  
 designed for newborn children, Goods and Services  
 Tax (GST), exemption, C-544 (St-Hilaire)

**Diesel fuel** *see* Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel;  
 Gasoline and diesel prices**Digital technology** *see* Copyright—Internet**Dion, Hon. Stéphane (Lib.—Saint-Laurent—Cartierville;**

Leader of the Opposition)  
 Court Challenges Program, M-322

**Director of Public Prosecutions**

Appointment, Justice and Human Rights Standing  
 Committee referral, Government Business No. 6

**Director of Public Prosecutions Act**

C-20  
 Section 4(4) *see* Director of Public Prosecutions—  
 Appointment

**Disability Tax Credit**

Refund, equal to the maximum current credit value with  
 full indexation for cost-of-living increases, M-453  
 (Wasylycia-Leis)

**Disabled and handicapped persons**

Employment, National Awareness Program, establishing,  
 M-515 (Martin, K.)

*See also* Amblyopia; Canada Access Grants—Students;  
 Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces—  
 Disability pensions; Caregivers—Live-in relative;  
 Hague Convention on the International Protection of  
 Adults; Immigrants—Inadmissibility; Olympics and  
 Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver);  
 Registered Disability Savings Plan; United Nations  
 Convention on the Rights of Persons with Disabilities;  
 Video production—Closed captioning technology;  
 Wheelchairs

**Discrimination and racism**

"Social condition", including as prohibited ground, M-46  
 (Davies)

*See also* Aboriginal people—Human rights protection;  
 Act of Settlement (1701); Age discrimination;  
 Canada's Action Plan Against Racism; Gender  
 equality; Hate messages; Internet service providers;  
 Komagata Maru incident (1914); Poverty; Racial and  
 religious profiling

**Disease****Rare diseases and disorders**

"Chance for Life Fund", establishing, M-464  
 (Davies)

Government measures, M-426 (Bell, D.)

*See also* Alzheimer's Disease; Amblyopia; Amyotrophic  
 Lateral Sclerosis (ALS); Anaphylaxis; Arthritis;  
 Asbestos; Autism; Canada Pension Plan (CPP)—  
 Disability benefits, Chronic disease; Colorectal cancer;  
 Dystonia; Epidermolysis bullosa; Episodic disabilities;  
 Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic  
 Fatigue Syndrome Awareness Day; HIV/AIDS; Human  
 papillomavirus immunization; Infectious disease; Lyme  
 disease; Occupational disease registry; Ovarian cancer;  
 Post-traumatic stress disorder; Prostate cancer;  
 Terminal illness; Type 1 (Juvenile) diabetes

**Disease prevention**

Human pathogens and toxins, safety and security  
 measures, C-54

*See also* Bednet Program

**Dishwasher and laundry detergents**

Phosphates/phosphorus  
 C-464 (Scarpaleggia)  
 C-469 (André)  
 M-381 (Wasylycia-Leis)

*See also* Blue-green algae

**Display hooks**

Elongated single-pronged display hooks, safety  
 hazard/ban  
 C-230 (McDonough)  
 M-8 (McDonough)

**Dividend Tax Credit**

C-50  
 Government Business No. 7  
 Ways and Means No. 10  
 Ways and Means No. 7

**Divisions, recorded**

Deferred divisions, sequence of voting, Other Business  
 No. 2

**Divorce** *see* Indian bands/reserves—Family homes; Parents**Dixon Entrance** *see* Oil and gas tankers—British  
 Columbia coastline**DNA Human Remains Index and Missing Persons  
 databank**

Establishing  
 C-249 (Smith)  
 Q-109 (Marston)

**DNA Identification Act**

C-249 (Smith)

**DND** *see* National Defence Department (DND)**Doctors/physicians** *see* Canada Student Loans Program—  
 Health professionals; Medical doctors; Medical residents**Dog or cat fur products**

Imports, ban, C-273 (Kadis)

**Domestic violence** *see* Immigrants—Processing fees**Domestic workers** *see* Immigration—Reform**Donkin coal block**

Exploitation/employment, C-15

**Donkin Coal Block Development Opportunity Act**

C-15  
 C-50  
 Government Business No. 7

**Donkin Coal Block Development Opportunity***Act—Cont.**C-50—Cont.*

Ways and Means No. 10

**Doomsday Clock** *see* Nuclear weapons—And climate change**Doping (sport)**

Anti-doping movement, government support, M-466 (Schellenberger)

**Dosanji, Hon. Ujjal** (Lib.—Vancouver South)

Bernier, Hon. Maxime, Supply Proceedings No. 8

**Drinking water**

Aboriginal communities, safe drinking water, availability, M-237 (Crowder)

National standards, C-250 (Stoffer)

*See also* Bottled water**Drinking Water Quality Act**

C-538 (Atamanenko)

**Drug and substance abuse**

Harm reduction programs, M-358 (Davies)

*See also* Doping (sport); Drug trafficking; HIV/AIDS; Impaired driving; Marijuana; Methamphetamine; Safe Injection Site (SIS); Young offenders—Substance abuse**Drug trafficking**

Combatting

Government anti-drug strategy, consultations/studies, Q-173 (Davies)

Regulatory system, establishing, M-93 (Davies)

Schools, near, penalties, C-245 (Hill)

Sentences

C-26

C-320 (Merrifield)

*See also* Marijuana—Grow operations—Possession; Methamphetamine**Drugs and pharmaceuticals**

Access

Emergency or compassionate reasons, Special Access Programme, M-114 (Fry)

Human right, M-352 (Priddy)

National plan, establishing, M-151 (Silva)

Donations to developing countries

C-28

Ways and Means No. 4

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

Export restrictions, C-378 (Bennett)

Generic medications, patent infringement regulations, C-349 (Masse)

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

*See also* Advance Market Commitment; Advertising—Child protection; Anthrax vaccine; Antibiotics; Doping (sport); Food—Labels; Herbal remedies; HIV/AIDS; Human papillomavirus immunization; Humanitarian**Drugs and pharmaceuticals—Cont.***See also—Cont.*

aid; Natural health products; Organ harvesting; Pharmacare; Vitamins and supplements

**Drugs (narcotic)**

Harm and risk reduction programs, substitute substances, M-92 (Davies)

United Nations conventions, M-91 (Davies)

*See also* Methamphetamine; Safe Injection Site (SIS)**Dryden, Hon. Ken** (Lib.—York Centre)

Government investment, M-410

Poverty, Supply Proceedings No. 2

**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)

Afghanistan, Q-138

Option Canada, Q-42

Written questions, Q-42, Q-138

**Dumping and subsidization (trade)**

Domestic prices, calculation/unfair competition, C-411 (Bourgeois)

Environmental protection costs, including in calculations, C-574 (Bains)

*See also* Canadian International Trade Tribunal**Dunlap Observatory Lands**

Greater Toronto Area urban park/funding, M-459 (Wilfert)

**Dussault, René** *see* Royal Commission on Aboriginal

Peoples (Erasmus-Dussault) Report

**Dykstra, Rick** (CPC—St. Catharines)

Anaphylaxis, M-293

Angel Investor Tax Credit, Q-178

Equalization payments, Q-175

Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day, M-292

Foreign aid, Q-176

Parole, M-334

Senior citizens, Q-177

Sentences (convicted criminals), C-475

Taxation, Q-246, Q-277

Written questions, Q-175, Q-176, Q-177, Q-178, Q-246, Q-277

**Dystonia**

National Dystonia Awareness Week, establishing, C-446 (Ratansi)

**Dziekanski, Robert**

Polish immigrant, death, Vancouver International Airport, October 14, 2007 incident, Royal Canadian Mounted Police (RCMP) taser use, investigation, Q-145 (Casey)

**E****Early Learning and Child Care Act**

C-303 (Savoie)

**Easter, Hon. Wayne** (Lib.—Malpeque)

Agricultural Supply Management Recognition and Promotion Act, C-218

Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS), P-1

Livestock producers, Supply Proceedings No. 2

Supply management, C-218

Volunteer emergency workers, C-219



**EcoAUTO Rebate Program**

Applications, statistics, Q-152 (Murphy, S.)  
Eligibility criteria, Q-300 (Bagnell)

**ecoENERGY Retrofit program** *see* Energuide Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program

**Economic conditions**

Government measures, introducing, Supply Proceedings No. 2 (McCallum)

Ontario economic vitality/federal-provincial-territorial cooperation, Supply Proceedings No. 8 (McCallum)

*See also* Biofuels; Canadian Made products and services; Climate change; Commodities and securities trading; Community Development Trust; Productivity; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Women

**Economic development** *see* First Nations

**Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario**

Establishing

C-451 (Martin, T.)

C-499 (Rota)

**Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario Act**

C-451 (Martin, T.)

C-499 (Rota)

**Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec**

Grants and contributions

Non-profit organizations

Q-220 (Rodriguez)

Q-269 (Rodriguez)

Saguenay-Lac-Saint-Jean region, Q-310 (Bouchard)

Statistics

Q-20 (Proulx)

Q-272 (Rodriguez)

**Economic policy**

Impact on working and middle-income Canadians/employment insurance reform, Supply Proceedings No. 8 (Martin, T.)

**Economic Statement (October 30, 2007)**

Implementation

C-28

Ways and Means No. 4

**Ecosystem Status and Trends Report (ESTR) *see***

Environment Department—Project

**Ecosystems *see* National Ecosystems Council of Canada**

**Edjericon, Richard** *see* Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board

**Education**

Aboriginal history and culture, promoting, C-496 (St. Denis)

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST) exemptions, Ways and Means No. 10

*See also* Aboriginal education; Boards of education; Child care—Early learning; Child development; Child pornography; Copyright—Internet; Drug trafficking; Federal enforcement officers; Foreign credentials; Hate crimes; Literacy; Military memorial sites; Public school districts; Scholarships; School boards; SchoolNet

**Education Benefits Act**

C-264 (Wrzesnewskyj)

**Education, post-secondary**

Accessibility, M-41 (Stoffer)

Designated regions, new graduate settling/working, tax credit, C-207 (Bouchard)

Funding, standards, accountability and access C-398 (Savoie)

M-14 (McDonough)

*See also* Canada Access Grants; Canada Millennium Scholarship Foundation; Elections—Enumeration; Federal textbook tax credit; Income tax—Students; Medical residents; Registered Education Savings Plan (RESP); Scholarships; Spadina subway line; Student debt; Student loans; Tuition; University of Calgary; Volunteers—Students

**Emgmt constituency** *see* Government grants and contributions

**Elder abuse**

Prevention/detection, C-360 (St. Amand)

Sentences, M-369 (Szabo)

**Elder Abuse Awareness Day**

June 15th, establishing, M-180 (Charlton)

**Elections**

Advance polls, number of days/polling stations, C-16

Advertising, television or Internet broadcast, closed captioning, C-419 (Savage)

Campaign expenses, Conservative Party of Canada candidates, January 23, 2006 general election, investigation, Supply Proceedings No. 2 (Murphy, B.)

Campaign offices, provision of telephone, fax or Internet service, C-203 (Kramp)

Canadian Armed Forces, spouses and other dependents, statement of ordinary residence, C-341 (Wasylycia-Leis)

Candidates, independent candidates, treatment, M-259 (Turner)

Enumeration, ridings with large populations of students, new Canadians, new housing developments and/or tenants, M-187 (Chow)

Fixed dates, C-353 (Stoffer)

Voters

Identification, face uncovered/photo identification C-6

C-465 (Guimond)

Proof of residence, C-18

Workers, maximum term of employment of casual workers, regulations, C-6

*See also* Betancourt, Ingrid; By-elections; Canadian Wheat Board—Board of directors; Members of Parliament—Party affiliation

**Elections Canada** *see* Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada)

**Electoral Boundaries Readjustment Act**

C-213 (Stoffer)

C-227 (Jennings)

C-324 (Maloney)

C-325 (Goodyear)

C-340 (Black, D.)

C-359 (Blaney)

C-383 (St. Amand)

C-391 (Layton)

C-395 (Maloney)

C-397 (Savoie)



**Electoral Boundaries Readjustment Act—Cont.**

- C-483 (St. Denis)
- C-573 (Bevington)

**Electoral districts** *see* Airports—Government funding; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)—Grants; Beaches—East York constituency; Beauséjour constituency; Bramalea—Gore—Malton constituency; Brampton—Springdale constituency; Brant constituency; Burnaby—New Westminster constituency; Calgary Southwest constituency; Cambridge constituency; Cape Breton—Canso constituency; Celebrate Canada! program; Charlottetown constituency; Churchill constituency; Citizenchip and Immigration Minister; Egmont constituency; Esquimalt—Juan de Fuca constituency; Fredericton constituency; Fundy Royal constituency; Hamilton Mountain constituency; Labrador constituency; Lévis—Bellechasse constituency; London—Fanshawe constituency; New Brunswick Southwest constituency; New Westminster—Coquitlam constituency; North Vancouver constituency; Northern Ontario; Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency; Parkdale—High Park constituency; Sackville—Eastern Shore constituency; Saint John constituency; Sault Ste. Marie constituency; Small Craft Harbours Program; Thornhill constituency; Tobique—Mactaquac constituency; Toronto—Danforth constituency; Vancouver Quadra constituency; Victoria constituency; Welland constituency; Western Arctic constituency; Yukon constituency

**Electoral reform**

- Referendum, C-329 (Martin, Pat)
- See also* Democracy—Access to information; Proportional representation

**Electricity**

- Wind and solar power equipment, land lease payments, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)
- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10

*See also* Electromagnetic fields; Lighting; Lower Churchill hydro-electric project; Transmission towers (electricity pylons)

**Electromagnetic fields**

- Health and safety, Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields, scientific review, M-517 (Martin, K.)
- See also* Transmission towers (electricity pylons)

**Electronic stability control (ESC) system** *see*

Automobiles/motor vehicles

**Elements of Precaution - An Expert Panel Report on the**

*Future of Food Biotechnology* *see* Food biotechnology—Royal Society of Canada report

**Elimination of Racial and Religious Profiling Act**

C-493 (Siksay)

**Embassies and consulates** *see* Mongolia;

Whistleblowers—Guenette

**Emergencies/disasters**

- Domestic operations, Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police members, Special Service

**Emergencies/disasters—Cont.**

- Domestic operations...—Cont.
- Medal for Domestic Emergency Relief Operations, C-231 (McDonough)

*See also* Burma—Cyclone Nargis; Civil Assistance Plan; Condominiums—Vancouver; Fires; National Fire Advisor; Nuclear incidents; Search and rescue (SAR)

**Emergency and contingency funds**

- Statistics/access
- Q-82 (Silva)
- Q-115 (Silva)

**Emergency debates** *see* HIV/AIDS—Aboriginal people; Livestock producers; Petroleum products

**Emergency disaster relief**

Federal funding allocation/mountain pine beetle infestation, Q-27 (Marston)

**Emergency medical services workers**

Victims of assault/murder, offence, C-495 (Silva)

**Emergency service workers** *see* National Appreciation Day; Volunteer emergency workers

**Employees**

Absence from work due to illness or injury, period extended from twelve weeks to fifty-two weeks, C-409 (Alghabra)

*See also* 5 Wing Goose Bay; Bankruptcy; Garnishment; Job protection; Job Protection Commissioner; Public Service—Labrador constituency—National Capital Region; Temporary personnel services; Tools; Wages and salaries

**Employment** *see* Canada Summer Jobs Program; Disabled and handicapped persons; Donkin coal block; Foreign Affairs and International Trade Department—Spousal employment; Foreign credentials; Summer Career Placement Program; Workplace skills; Youth Employment Strategy

**Employment insurance**

- Atlantic Canada, statistics, Q-132 (Hubbard)
- Benefit period
  - Based on regional rates of unemployment, C-479 (Godin)
  - Claimants 45 years of age or over, C-365 (Godin)
  - Length, C-370 (Godin)

Benefits, percentage of insurable earnings, C-371 (Godin)

Earnings, calculation

- Pension benefits excluded, C-488 (Simard)
- Pension benefits, vacation pay and severance payments not included, C-364 (Godin)

Interest or other penalties for late benefit repayments or violations, C-369 (Godin)

Payments in lieu of employment insurance, income tax treatment

C-10

Ways and Means No. 2

Pregnancy or caring for a new born or adoptee, benefits, C-366 (Godin)

Premiums

Rate

- C-344 (Blais)
- C-357 (Blais)

Workers over age 65, elimination of payment, M-471 (Neville)

**Employment insurance—Cont.**

Qualification period/benefit calculation

C-265 (Godin)

C-370 (Godin)

Reform

C-269 (Deschamps)

Royal Recommendation, Supply Proceedings No. 2 (Lessard)

Self-employed artists and authors, eligibility, C-396 (Scott)

Sick benefits, illness, injury or quarantine, maximum period, C-420 (Black)

Waiting period

C-263 (D'Amours)

C-367 (Godin)

*See also* Adoption; Caregivers—Children—Family caregivers; Compassionate care leave; Convalescence; Economic policy—Impact; Family leave; Office of the Umpire (employment insurance); Organ donations/transplants; Parental leave

**Employment Insurance Account**

Management

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

Surplus

C-521 (Lemay)

M-72 (Davies)

Supply Proceedings No. 8 (Lessard)

**Employment Insurance Act**

C-12

Ways and Means No. 1

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-206 (Szabo)

C-240 (Stoffer)

C-263 (D'Amours)

C-265 (Godin)

C-269 (Deschamps)

C-270 (Charlton)

C-281 (Kramp)

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

C-364 (Godin)

C-365 (Godin)

C-366 (Godin)

C-367 (Godin)

C-368 (Godin)

C-369 (Godin)

C-370 (Godin)

C-371 (Godin)

C-396 (Scott)

C-420 (Black)

C-444 (St. Amand)

C-478 (Godin)

C-479 (Godin)

C-480 (Godin)

C-488 (Simard)

C-509 (Bell, C.)

C-518 (D'Amours)

C-542 (Brown, G.)

C-550 (Bonsant)

**Employment Insurance Act—Cont.**

Title, change to Unemployment Insurance Act

C-368 (Godin)

C-480 (Godin)

**Employment Insurance Regulations**

C-270 (Charlton)

C-488 (Simard)

**Employment Insurance Surplus Transfer Act**

C-521 (Lemay)

**Enemy aliens *see* Italian Canadians****Enemy combatants**

Canadian citizens detained abroad by foreign authorities, government position, Q-36 (Siksay)

**Energuidé Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program**

Public participation records, P-29 (Bagnell)

**Energy**

Efficiency, C-468 (Cullen, N.)

National strategy, Q-12 (Bevington)

*See also* Alternative energy; Atomic Energy of Canada Limited (AECL); Electricity; Energuidé Retrofit Program/ecoENERGY Retrofit program; Gasoline and diesel prices; Gasoline prices; Heat pumps; Home heating fuels; House of Commons—Environmentally-friendly designs; Lighting; Nuclear energy; Nuclear incidents; Oil and Gas Ombudsman; Petroleum products; South Nahanni Watershed and Ram plateau

**Energy Price Commission**

Establishing, C-319 (Martin, Pat)

**Energy Price Commission Act**

C-319 (Martin, Pat)

**England *see* Act of Settlement (1701)****Enumeration *see* Elections****Environment**

National standards, C-315 (Silva)

*See also* Antifreeze; Arctic waters; Automobile industry—Canadian production; Automobiles/motor vehicles—Repairs; Biofuels; Blue-green algae; Bottled water; Bowie Seamount; Car sharing co-operatives and programs; Carbon cap and trade; Carbon capture and storage; Clean Air and Climate Change Trust Fund; Composting; Cruise ships; Dishwasher and laundry detergents; Drinking water; Dumping and subsidization (trade); Dunlap Observatory Lands; Fire retardants; Gasoline—Ethanol; Genetically modified plants; Golden Ears Bridge; Greenhouse gas emissions; Groundfish bottom trawling; House of Commons; Hybrid motor vehicles; Kyoto Protocol; Lake Superior; Lighting; Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board; Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport; National Ecosystems Council of Canada; National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries; Oil and gas industry—First Nations lands; Oil and gas tankers; Oil spills; Ottawa River; Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA); Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Phosphates/phosphorus; Public transit passes; Public transit tax credit; Renewable fuels; Sewage; South Fraser Perimeter Road; South Nahanni Watershed and Ram plateau; Sustainable development; Toxic waste sites; UNESCO-designated Biosphere Reserves;

**Environment—Cont.***See also—Cont.*

Victoria class submarines; Water; Wildlife—National wildlife areas; World Oceans Day

**Environment and Sustainable Development****Commissioner** *see* Sustainable development**Environment and Sustainable Development Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 11

Concurrence in Committee Reports No. 21

**Environment Department**

Project K2A65-06-0039, International Institute for Sustainable Development (IISD) contract, Q-162 (Boshcoff)

*See also* Canadian Wildlife Service**Environment Minister** *see* Canadian Nuclear Safety Commission**Environmental Immigrant and Refugee category**

Climate change impact, category, creating, M-439 (Bagnell)

**Epidermolysis bullosa**

Awareness, last week of October, establishing, M-408 (Preston)

**Episodic disabilities** *see* Canada Pension Plan (CPP)—

Disability benefits

**Epp, Ken** (CPC—Edmonton—Sherwood Park)

Calendar dates, C-310

Children, C-484

Unborn Victims of Crime Act, C-484

**Equalization payments**

Amounts/calculation, Q-198 (Russell)

Cap, removal, costs, Q-175 (Dykstra)

Nova Scotia/Newfoundland and Labrador

C-28

Ways and Means No. 4

**Erasmus, Georges** *see* Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-Dussault) Report**ESC** *see* Electronic stability control (ESC) system**Esquimalt—Juan de Fuca constituency** *see* Government grants and contributions**Estimates, 2007-2008, Supplementary (A)**

C-35

Supply Proceedings No. 3

*See also* Human Resources and Social Development

Canada

**Estimates, 2007-2008, Supplementary (B)**

C-48

Supply Proceedings No. 5

**Estimates, 2008-2009, Main**

C-58

Supply Proceedings No. 6

**Estimates, 2008-2009, Supplementary (A)**

C-59

Supply Proceedings No. 9

**ESTR** *see* Ecosystem Status and Trends Report (ESTR)**Ethanol** *see* Gasoline

**Ethics** *see* Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons; Corporations—Accountability; Government procurement—Sustainable and ethical procurement policy; International trade; Mulroney-Schreiber affair

**Ethylene glycol** *see* Antifreeze**European Free Trade Association** *see* Canada-European Free Trade Association agreement**European Union** *see* Visitor visas**Euthanasia**

And physician-assisted suicide, Criminal Code amendment, C-562 (Lalonde)

**Everall, Dr. Cheryl** *see* Ianiero, Dominic and Nancy**Evergreen Line (light rail transit project)**

Government funding, consultations/studies, Q-265 (Black)

**Excise Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 9

**Excise Act, 2001**

C-28

Ways and Means No. 3

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 9

**Excise Tax Act**

C-28

Ways and Means No. 3

Ways and Means No. 4

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-229 (McDonough)

C-275 (Wasylycia-Leis)

C-276 (Wasylycia-Leis)

C-314 (Silva)

C-380 (Thibault, L.)

C-401 (Stoffer)

C-404 (Lunney)

C-435 (Stoffer)

C-436 (Stoffer)

C-452 (Atamanenko)

C-467 (Wilson)

C-544 (St-Hilaire)

C-570 (Murphy, S.)

C-572 (Murray)

Ways and Means No. 8

**Excise taxes** *see* Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel—Renewable fuels; Gasoline taxes; Literacy—Teaching materials

**Exclusion laws** *see* Komagata Maru incident (1914)**Exotic dancers** *see* Strippers**Experimental farms** *see* Nappan Experimental Farm**Explosive devices** *see* Cluster bombs**Export Development Act**

C-565 (McDonough)



**Exports** *see* Awards, decorations, medals; Drugs and pharmaceuticals; Forest industry—Raw log exports; Organ harvesting; Postal service—Letter exporters; Water

**Extradition** *see* Khadr, Omar; Murder—Canadian murderers abroad

**Extradition Act**  
C-350 (Thompson, M.)

**Eyewear** *see* Contact lenses

## F

**Faint hope clause** *see* Parole—Ineligibility

**Fair trade** *see* TransFair Canada licensed coffee

**Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century** *see* Labour standards

**Fairness Initiative** *see* Customs services

**Falun Gong**  
China, practitioners with close family ties to Canada, imprisonment, M-202 (Reid)

## Families

With children, funding, 1.5 per cent of projected Gross Domestic Product, M-87 (Davies)

*See also* Caregivers; China—Group of 15 individuals; Compassionate care leave; Deportation; Falun Gong; Immigration; Income-splitting; Income tax; Indian bands/reserves; Taxation; Universal Child Care Benefit

**Family Farm Cost-of-Production Protection Act**  
C-356 (Martin, Pat)

**Family farms**  
Cost of production protection, C-356 (Martin, Pat)  
Intergenerational transfer, measures  
M-282 (Picard)  
M-412 (Guimond)

**Family Homes on Reserves and Matrimonial Interests or Rights Act**  
C-47

**Family leave**  
Child, disappearance/criminal injury and suicide or criminal death of spouse, common-law partner or child, employment insurance benefits, C-550 (Bonsant)

**Family violence** *see* Immigrants—Processing fees

**Famine** *see* Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day

**Farm Income Protection Act**  
C-28

Ways and Means No. 4

**Farmer's Day**  
March 21st, establishing, M-480 (Julian)

**Farmers** *see* Blue-green algae; Canada Pension Plan (CPP)

**Farmers Compensation and Blue-green Algae Proliferation Prevention Act**  
C-546 (Mulcair)

**Farms** *see* Family farms; Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel; Nappan Experimental Farm; Rail transportation; Roberts Bank Port; Tobacco farmers

**Fax services** *see* Elections—Campaign offices

**Federal Courts Act**  
C-30  
C-380 (Thibault, L.)  
C-492 (Julian)

**Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor)**

Funds, grants, loans and loan guarantees, Q-75 (Martin, T.)

Write-offs and forgiveness of debts, obligations and claims, Q-243 (Stoffer)

## Federal enforcement officers

Death in line of duty, education scholarship fund for surviving spouse and children, C-264 (Wrzesnewskyj)

*See also* Borders officers, Canada Borders Services Agency; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Federal-provincial fiscal arrangements** *see* Canada—New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Canada Social Transfer; Capital taxes—Elimination, Carbon capture and storage; Clean Air and Climate Change Trust Fund; Community Development Trust; Economic conditions—Ontario; Equalization payments; Highways and roads—Trans-Canada Highway; Quebec—Provincial and local governments; Social programs; Victims of crime—Parents/spouses

**Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act**  
C-10

Ways and Means No. 2

C-28

Ways and Means No. 4

**Federal-provincial jurisdiction** *see* Broadcasting—And telecommunications; Charter of the French Language; Government programs—Quebec; Securities

**Federal-provincial relations** *see* Aboriginal child health care; Child care; Climate change—Provincial governments' leadership; Donkin coal block; Inter-provincial trade barriers; Water—Bulk water exports  
Federal textbook tax credit  
Statistics, Q-101 (Savage)

**FedNor** *see* Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor)

**Female genital mutilation**  
Human rights violation, M-146 (Silva)

**Feminine hygiene products**  
Goods and Services Tax (GST) exemption, C-275 (Wasylycia-Leis)

**Feminist groups**  
Funding, M-74 (Davies)

**Ferry services** *see* BC Ferries; Yarmouth Ferry Terminal

**Fetal alcohol syndrome** *see* Alcoholic beverage containers—Warning labels, Pregnancy

**Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**  
May 12th, establishing, M-292 (Dykstra)

**Filipino Canadians**  
Contribution/anniversary of Philippine independence, M-103 (Wasylycia-Leis)

## Film industry

Tax incentives, certified Canadian films  
Bill C-10, public policy provisions/censorship, Supply Proceedings No. 4 (Mourani)

C-10

Ways and Means No. 2

*See also* Canadian Motion Picture Industry

Secretariat

*See also* Copyright—Internet; Telefilm Canada



**Finance Minister** *see* Budget 2006 (May 2, 2006)

**Finance Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 5

Concurrence in Committee Reports No. 10

Concurrence in Committee Reports No. 18

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Budget 2008 (February 26, 2008)

**Financial Administration Act**

C-30

C-42

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-503 (Stoffer)

S-201 (Warkentin)

**Financial Consumer Agency of Canada** *see* Bank fees—

Annual statement

**Financial institutions**

Accounts

“No frills” minimum service accounts, M-53 (Davies)

Standard basic account/common basket of services, M-51 (Davies)

*See also* Banks; Collateralized debt obligations (CDOs);

Income tax—Source deductions; Mortgages

**Financial services**

Fringe financial services, cheque cashers and payday lenders, licensing and control, M-105 (Wasylycia-Leis)

Low-income earners, access

M-52 (Davies)

M-54 (Davies)

*See also* Auditors; Automated teller machines (ATMs);

Bank fees; Cheque cashing services; Consumer loans;

Credit Ombudsman Office; Mortgages; Poverty—

Discrimination

**Financial transactions** *see* One cent coin

**Finding Room: Housing Solutions for the Future** *see*

Social housing

**Fire retardants**

Brominated flame retardants and polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) products, ban, C-274 (Kadis)

Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) products, ban, M-38 (Julian)

**Fire safety** *see* Fire retardants; Sprinkler systems

**Firearms**

Long-guns, non-restricted, registration, C-24

Repositories, public/private partnership

M-231 (Karygiannis)

M-389 (Karygiannis)

Use in commission of serious offences

Bail, reverse onus provisions, C-2

Escalating minimum penalties, C-2

*See also* Border officers; Gun control; Gun crimes

**Firearms Act**

C-24

**Firearms registry (Canadian Firearms Program)**

Funding, Q-4 (Barnes)

*See also* Firearms—Long-guns

**Firefighters**

Crimes against firefighters, penalties, C-400 (Silva)

*See also* Airports; Canada Pension Plan (CPP)—Police;

Hazardous materials; National Appreciation Day;

Protective Services National Day of Appreciation;

Public safety officers; World Police and Firefighters

Games, Burnaby, 2009

**Fires**

Statistics, national office, establishing, M-325 (Angus)

*See also* National Fire Advisor

**First Gulf War (1990-1991)** *see* 1 Combat Engineer

Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Anthrax vaccine

**First Nations**

Economic development

Database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers, establishing, M-516 (Martin, K.)

Investment fund, establishing, M-526 (Martin, K.)

Government funding, Batchewana First Nation and

Garden River First Nation, Q-171 (Martin, T.)

Third Party Management system, Q-51 (Crowder)

*See also* Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci

and Opitciwan); Canada Coat of Arms—Original

Peoples; Cat Lake First Nation; Deh Cho First Nations;

Indian bands/reserves; Oil and gas industry; Roberts

Bank Port; Veterans

**First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy**

Funding cessation/revised strategy

Q-303 (Wasylycia-Leis)

Q-308 (Thibault, R.)

**First Nations Children's Health Protection Act**

C-563 (Keeper)

**First Nations Infrastructure Fund**

Applications, Q-204 (Crowder)

**First Nations Inuit Health Branch** *see* Suicide prevention

**First Nations Veterans Compensation Act**

C-334 (Martin, Pat)

**Fiscal policy**

Tax cuts, tax “leakage”, foreign tax havens, Budget 2008 measures, analysis, Q-249 (Mulcair)

**Fish farms**

Northern British Columbia, fish farm free zone, designating, M-324 (Cullen, N.)

**Fisheries**

Atlantic Fisheries Groundfish Retirement Package, income tax treatment, Q-317 (Russell)

Foreign countries, allocations, Q-155 (McGuire)

Sustainable development, establishing, C-32

*See also* Canada Fisheries tribunal; Fuel taxes—Gasoline and diesel fuel; Genetically modified fish; Groundfish bottom trawling; Hunting, trapping and fishing; Krill fishery; National Fish and Wildlife Heritage Commission; Survey on the Importance of Nature to Canadians

**Fisheries Act**

C-358 (Zed)

C-504 (Stoffer)

Repeal, C-32

**Fisheries Act, 2007**

C-32

**Fisheries and Oceans Department**

Fishing organizations or groups of fishing licence holders contributions, Q-64 (Cummins)

*See also* Small Craft Harbours Program

**Fisheries and Oceans Standing Committee****Reports**

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 3

Concurrence in Committee Reports No. 6

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Fishing property**

Transfer, capital gains tax, "qualified farm property" exemption, C-216 (MacAulay)

**Flag** *see* Canadian flag**Flag Day**

February 15th, establishing, C-403 (Nash)

**Flame retardants** *see* Fire retardants**Floatplane safety**

Review, 2005-2006

P-48 (Bell, C.)

Q-294 (Bell, C.)

**Fluorescent light bulbs** *see* Lighting**Folco, Raymonde** (Lib.—Laval—Les Îles)

Canada Pension Plan (CPP), C-491

Migrant workers, M-241

**Food****Labels**

Meat or poultry products produced using hormones, antibiotics or rendered slaughterhouse waste/food product using pesticides or genetically modified organisms, C-510 (Dewar)

"Whole wheat" ingredient, advertising ban unless whole grain included in product, M-326 (Atamanenko)

*See also* Advertising—Child protection; Atlantic Food and Horticulture Research Centre; Canadian Armed Forces; Genetically modified food; Pet food; Trans fats (trans fatty acids)

**Food aid** *see* World Food Programme (WFP)**Food and Drug Regulations**

C-378 (Bennett)

*See also* Bottled water—Standards

**Food and Drugs Act**

C-51

C-251 (Szabo)

C-328 (Martin, Pat)

C-378 (Bennett)

C-414 (Julian)

C-456 (Atamanenko)

C-516 (Silva)

C-517 (Perron)

C-529 (Gagnon)

**Food biotechnology**

Cloned animal sources, sale and importation, ban, C-516 (Silva)

Royal Society of Canada report, "Elements of Precaution - An Expert Panel Report on the Future of Food

Biotechnology", implementation, M-444 (Atamanenko)

Tests, burden of proof, M-80 (Davies)

**Food biotechnology—Cont.**

*See also* Genetically modified fish; Genetically modified food

**Food Products Labelling Act**

C-510 (Dewar)

**Food safety**

Imports, government measures, introducing, M-435 (Charlton)

Durable life date, prepackaged or canned food, C-529 (Gagnon)

Regulation, C-51

*See also* Food—Labels; Pesticides and herbicides—Fruits and vegetables

**Ford Motor Company of Canada, Limited**

Talbotville, ON plant, cutbacks, M-163 (Mathysen)

**Foreign affairs** *see* Afghanistan; Arar, Maher; Benatta,

Benemar; Betancourt, Ingrid; Burma; Canada Pension Plan (CPP)—Reciprocal agreements; China; Comfort women; Darfur (Sudan); Death penalty—United Nations resolution; Enemy combatants; Falun Gong; Government investment; Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan; Iran; Iraq; Israel; Kambaksh, Sayed Pervez; Kenya; Khadr, Omar; Kyoto Protocol; Macedonia, Republic of; Mongolia; Nuclear Non-Proliferation Treaty; Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT); Peace and security; Peace initiatives; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Softwood Lumber Agreement; Sudan; Talal, Prince El Hassan bin; Torture; Tourism; World Health Organization (WHO)—Taiwan; Zimbabwe

**Foreign Affairs and International Development Standing Committee****Reports**

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 23

Concurrence in Committee Reports No. 26

Concurrence in Committee Reports No. 27

**Foreign Affairs and International Trade Department**

Future, policy document or proposal, P-45 (Dewar)

Name, change to Department of Peace, M-380 (Martin, Pat)

Spousal employment, Auditor General Report (2007), Chp. 3, Q-148 (Casey)

*See also* Afghanistan; Khadr, Omar—Welfare Visit; Mongolia; Whistleblowers

**Foreign Affairs Minister** *see* Bernier, Hon. Maxime; Peace and security**Foreign affiliates**

Interest expenses, double deduction

C-28

Ways and Means No. 4

**Foreign aid**

Funding, statistics, Q-176 (Dykstra)

*See also* Afghanistan—International development assistance; Bednet Program; Burma—Cyclone Nargis; Democratic Republic of the Congo; Humanitarian aid; International development funds; Iran; Iraq; Organ harvesting; Sudan; World Food Programme (WFP)

**Foreign aid agencies**

- Funding, allocation criteria
- C-204 (Kramp)
- C-243 (McDonough)
- C-293 (McKay)

**Foreign corporate takeovers**

- Statistics, Q-37 (Charlton)
- See also* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.

**Foreign credentials**

- Internationally trained professionals, integration into workforce, M-336 (Dewar)

**Foreign investment**

- National interest criteria, review procedures, C-386 (Cullen, R.)
- Public hearings, M-117 (Masse)
- See also* Foreign corporate takeovers

**Foreign policy**

- Conflict prevention, emphasizing, Supply Proceedings No. 8 (Wilfert)
- See also* Afghanistan; Burma

**Foreign workers** *see* Strippers; Temporary Foreign Worker Program**Forest industry**

- Government measures, M-414 (Guimond)
- Raw log exports
  - Curtailment, M-301 (Bell, C.)
  - Policy, Q-10 (Bell, C.)
- See also* Manufacturing and forestry sectors; Mountain pine beetle; Softwood Lumber Agreement

**Forgery** *see* Identity theft**Formosa Farm of Maple Ridge** *see* Golden Ears Bridge**Foundations**

- Accountability, external auditor, appointment of Auditor General, M-30 (Julian)
- See also* Canada Millennium Scholarship Foundation; Charitable organizations/foundations; Gairdner Foundation; Private foundations; Tzu Chi Foundation

**Franchise operations** *see* Canadian Armed Forces—Food services**Franking privilege** *see* Amblyopia**Fraser River** *see* Tsawwassen Territory**Fraud** *see* Identity theft; Senior citizens—Defrauding**Federicton constituency** *see* Government grants and contributions**Free trade** *see* Automobile industry—Imports; Canada-European Free Trade Association agreement; North American Free Trade Agreement (NAFTA)**Freedom of association** *see* Health care workers**Freedom of speech** *see* Privilege**Freedom of the press** *see* Journalists**Freeman, Carole** (BQ—Châteauguay—Saint-Constant)  
Hate crimes, C-384**Fringe financial services** *see* Financial services**Fromm, Paul** *see* Parliament Buildings—Admittance denied**Fruits and vegetables** *see* Pesticides and herbicides**Fry, Hon. Hedy** (Lib.—Vancouver Centre)

- Drugs and pharmaceuticals, M-114
- Recreational snow sport helmets, C-412
- Safe Injection Site (SIS), Supply Proceedings No. 8

**Fuel efficiency rebate** *see* EcoAUTO Rebate Program**Fuel taxes**

- Gasoline and diesel fuel, farming and fishing, bulk deliveries, excise tax, elimination, M-246 (Bezan)
- Renewable fuels, excise tax exemption, repeal
- C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Gasoline taxes; Home heating fuels

**Fuels** *see* Automobiles/motor vehicles; Biofuels; Gasoline; Home heating fuels; Renewable fuels**Functional currency**

- Reporting
- C-28

Ways and Means No. 4

**Fundy Royal constituency** *see* Government grants and contributions—Saint-John**Funerals**

- Goods and Services Tax (GST) exemption
- C-436 (Stoffer)
- M-274 (Wasylcia-Leis)
- M-455 (Martin, Pat)

*See also* World War I—Veterans

**Fur trade** *see* Dog or cat fur products**Furniture industry**

- Government assistance, modernization and adaptation strategy, implementing, M-261 (André)

## G

**Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)

- Conscription, M-484
- Food safety, C-529
- Pedophiles, C-385

**Gairdner Foundation**

- Government payments
- C-50
- Government Business No. 7
- Ways and Means No. 10

**Gallant, Cheryl** (CPC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

- Health insurance, M-239

**Gambling**

- Betting, pool-selling and book-making, use of communication technology, C-13
- Social impact, study, M-108 (Hill)
- See also* Video lottery terminals and slot machines

**Garden River First Nation** *see* First Nations—

- Government funding

**Garnishment**

- Federal employees and individual contractors, Q-295 (Kadis)

**Gasoline**

- Ethanol content, 10 % requirement, M-42 (Julian)
- See also* Antifreeze

**Gasoline and diesel prices**

- Government measures, Q-261 (Sgro)
- See also* Petroleum products

**Gasoline prices**

- Government measures, necessity, M-160 (Crête)
- See also* Oil and Gas Ombudsman; Petroleum products; Petroleum monitoring agency



**Gasoline taxes**

## Excise tax

Municipal infrastructure, funding, Liberal New Deal for Cities and Communities, Supply Proceedings No. 2 (Zed)

Zero when cost of crude oil exceeds \$60 per barrel, M-338 (Martin, K.)

Municipalities' share, increase

M-398 (Martin, K.)

M-406 (Martin, K.)

*See also* Fuel taxes

**Gaspé Peninsula, QC** *see* Investment tax credit**Gatineau Park**

Boundaries/acquisition of privately owned real properties, C-311 (Dewar)

**Gaudet, Roger** (BQ—Montcalm)

Competition, C-454

**GDP** *see* Gross Domestic Product (GDP)**Gender equality**

Action plan, Q-244 (Mathysen)

Government policies

M-470 (Mathysen)

Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Transsexual and transgendered persons, gender identity or expression, discrimination, prohibited grounds

C-326 (Siksay)

C-494 (Siksay)

*See also* Budget 2008 (February 26, 2008); Feminine hygiene products; Hate propaganda; Immigration—Reform; Memorial Cross (Silver Cross); Pay equity; Status of Women Canada

**Gender Equality Commissioner**

Establishing, M-473 (Mathysen)

*See also* Women's Advocate

**Gender identity** *see* Yogyakarta Principles on the

Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity

**Genetic Use Restriction Technologies (GURTS)** *see*

Terminator technology

**Genetically modified fish**

Aquatic netpens, moratorium, M-81 (Davies)

**Genetically modified food**

Independent agency, establishing, M-77 (Davies)

Labelling

C-456 (Atamanenko)

C-517 (Perron)

*See also* Food biotechnology

**Genetically modified organisms**

Long-term effects, national research program, M-84 (Davies)

*See also* Food—Labels

**Genetically modified plants**

Environmental impacts, research data, access, M-83 (Davies)

**Geneva Conventions Act**

C-60

**Genital mutilation** *see* Female genital mutilation**Genocide** *see* Darfur (Sudan); Greek Pontians; Holocaust

Monument; Rwandan genocide; Srebrenica massacre;

Sudan; Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian

Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian

Holodomor-Genocide Remembrance Day

**Genome Canada**

Government payments

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**George, Barbara** *see* Privilege—Contempt of Parliament**Germany** *see* Deer and wild boar**GIS** *see* Guaranteed Income Supplement (GIS)**Global Fund** *see* Humanitarian aid**Global Nuclear Energy Partnership**

Canadian position, Supply Proceedings No. 2

(DeBellefeuille)

**Global warming** *see* Carbon cap and trade; Carbone

capture and storage; Greenhouse gas emissions

**Godfrey, Hon. John** (Lib.—Don Valley West; resigned

Aug. 1, 2008)

National Sustainable Development Act, C-474

Sustainable Development, C-474

**Godin, Yvon** (NDP—Acadie—Bathurst)

Cabinet Ministers, Q-58

Committees, Standing, Q-61

Employment insurance, C-265, C-364, C-365, C-366, C-367, C-369, C-370, C-371, C-479

Employment Insurance Act, C-368, C-480

National Defence Department (DND), Q-203

National Defence Official Languages Program

Transformation Model, Q-217

Office of the Umpire (employment insurance), Q-59

Official Languages Commissioner, Q-60

Supreme Court of Canada, C-559

Training programs, C-478

Unemployment Insurance Trust Fund, C-480

Written questions, Q-58, Q-59, Q-60, Q-61, Q-203, Q-217

**Golden Ears Bridge**

Formosa Farm of Maple Ridge, impact, M-250 (Black)

**Goods and Services Tax (GST)**

Annual remittance and filing thresholds

C-28

Ways and Means No. 4

Rate, reduction

C-28

Ways and Means No. 3

Ways and Means No. 4

One-per-cent cut, advertising/inquiries, Q-298 (Kadis)

Small business threshold, M-454 (Martin, Pat)

*See also* Bicycles; Boards of education; Books and

pamphlets; Diapers—Children; Drugs and

pharmaceuticals; Education; Electricity—Wind;

Feminine hygiene products; Funerals; Health care;

Home heating fuels; Housing—Affordable housing;

Long-term residential care facilities; Medical devices

and equipment; Natural health products; Nursing

services; Personal property; Public school districts;

Reading materials; School boards

**Goodyear, Gary** (CPC—Cambridge)

Cambridge constituency, C-325

**Goose Bay, NL** *see* 5 Wings Goose Bay; Canadian Armed

Forces—Airborne battalions

**Government** *see* Conservative government (Harper)



**Government advertising** *see* Canadian Wheat Board—Board of directors; Goods and Services Tax (GST)—Rate, One-per-cent cut; Quebec sovereignty referendums

**Government announcements**

*Canada Gazette*, effectiveness *re* information of proposed studies, regulation changes, coming into force of laws, Q-301 (Bagnell)

**Government appointments** *see* Canadian International Trade Tribunal; Director of Public Prosecutions; Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board; National Capital Commission (NCC); Public Service; Senators; Sustainable development—National strategy

**Government buildings and properties**

Divestment and sale, criteria, M-173 (Savoie)  
Square footage usage, National Capital Region, Ottawa/Outaouais regions, Q-312 (Proulx)

*See also* Remembrance Day (November 11)—Canadian flag; Workers—Lives lost on job

**Government contracts**

Bidders, travel costs, compensation, M-62 (Davies)  
*See also* Afghanistan—Canadian Armed Forces, Military equipment—Canadian mission, Public forums; Bargery, Richard; Canada Immigration (Permanent Resident) Visas; Canadian Armed Forces—Food services; Cormorant Helicopters; Environment Department—Project; Garnishment; Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; Privacy; Public relations; Temporary personnel services; Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Government departments, boards, agencies and commissions**

Finances, quarterly reports, S-201 (Warkentin)  
Head offices, requirement for location in Ottawa, C-380 (Thibault, L.)

*See also* Agriculture and Agri-Food Department; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Canada Border Services Agency; Canada Employment Insurance Financing Board; Canada Fisheries Tribunal; Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC); Canada Pension Plan (CPP)—Administration; Canadian Heritage Department; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC); Canadian Wheat Board; Canadian Wildlife Service; Citizenship and Immigration Department; Citizenship courts; Corporate interests of Canada (Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations); Energy Price Commission; Environment Department; Fisheries and Oceans Department; Foreign Affairs and International Trade Department; Health Canada; Housing—National strategy; Human Resources and Social Development Canada; Indian Affairs and Northern Development Department; Industry Canada; Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board; Mental Health Commission of Canada; National Capital Commission (NCC); National Defence Department; Natural Resources Department; Public relations; Specific Claims Tribunal; Statistics Canada; Status of Women Canada; Sudan—Businesses; Toronto Port Authority; Transport Department; Treasury Board of Canada Secretariat; Veterans Affairs Department

**Government documents**

Cabinet Minister briefing notes, “for minister’s eyes only” designation, Q-302 (Bagnell)

**Government expenditures** *see* Aboriginal child health

care—Costs; Aboriginal education; Afghanistan—Canadian mission; Arctic scientific research facilities; Cabinet Ministers—Offices; Citizenship courts; Conscientious objectors; Indian Affairs and Northern Development Department; Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund; Mountain pine beetle; National Capital Commission (NCC)—Poinsettias; National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries; Oil spills—British Columbia; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Option Canada; Public relations; Temporary personnel services; Tomorrow Starts Today program; Whistleblowers—Guenette

**Government fees** *see* Citizenship—Application and processing fees; Immigrants—Head tax—Processing fees; Immigration—Reform; Passports—Processing fees; Right of Permanent Residence Fee

**Government finances** *see* Government departments, boards, agencies and commissions—Finances; Quebec—Provincial and local governments

**Government grants and contributions**

Accounts, budgets and envelopes using less than 50 per cent of allotted funds

Q-80 (Silva)

Q-113 (Silva)

Beaches—East York constituency, Q-158 (Minna)

Beauséjour constituency, Q-144 (LeBlanc)

Bramalea—Gore—Malton constituency, Q-306 (Malhi)

Brampton—Springdale constituency, Q-137 (Dhalla)

Burnaby—New Westminster constituency, Q-31 (Julian)

Cabinet Ministers, discretion, Q-25 (Marston)

Calgary Southwest constituency

Q-34 (Bagnell)

Q-140 (Bagnell)

Charlottetown constituency, Q-199 (Murphy, S.)

Egmont constituency, Q-142 (McGuire)

Esquimalt—Juan de Fuca constituency, Q-135 (Martin, K.)

Fredericton constituency, Q-143 (Scott)

Hamilton, ON

Q-284 (Charlton)

Q-286 (Charlton)

Hamilton Mountain constituency

Q-283 (Charlton)

Q-285 (Charlton)

Labrador constituency, Q-196 (Russell)

London—Fanshawe constituency, Q-190 (Mathysen)

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency, Q-127 (Jennings)

Parkdale—High Park constituency, Q-119 (Nash)

Postal service areas M4L, M4C, M4E, and M4B, Q-185 (Minna)

Saint John, Fundy Royal, New Brunswick Southwest, and Tobique—Mactaquac constituencies, Q-79 (Zed)

Sault Ste. Marie constituency, Q-172 (Martin, T.)

Thornhill constituency, Q-296 (Kadis)

Vancouver Quadra constituency, Q-288 (Murray)

**Government grants and contributions—Cont.**

Yukon constituency

Q-33 (Bagnell)

Q-139 (Bagnell)

*See also* 5 Wing Goose Bay; Aboriginal education—On-reserve educational facilities; Aboriginal housing—Shelter allowance policy; Aboriginal women's organizations; Advance Market Commitment; Airports; Arts and culture; Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA); Building Canada Fund; Canada Access Grants; Canada Millennium Scholarship Foundation; Canada-New-Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Canada Port Authorities; Canada Social Transfer; Canada's Action Plan Against Racism; Canadian Armed Forces—Airborne battalions—Food services; Canadian Wildlife Service; Cancer research; Carbon capture and storage; Celebrate Canada! program; Cenotaph/Monument Restoration Program; Clean Air and Climate Change Trust Fund; Community Engagement Partnership Fund; Commuter rail service; Dunlap Observatory Lands; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec; Education, post-secondary—Funding; Emergency and contingency funds; Emergency disaster relief; Evergreen Line (light rail transit project); Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor); Feminist groups; Firearms registry (Canadian Firearms Program); First Nations; First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy; Foreign aid; Foreign aid agencies; Forest industry; Furniture industry; Gairdner Foundation; Genome Canada; Highways and roads; Homelessness; Human papillomavirus immunization; Human Resources and Social Development Canada; International Monetary Fund (IMF); Internet—Community Access Program; Iran; Literacy—Funding cutbacks—National, provincial or local organizations—Voluntary sector organizations; Livestock producers; Manufacturing industry; Mental Health Commission of Canada; Municipal infrastructure; National Aboriginal Day; National Crime Prevention Centre; North American Future 2025 Project; Official Languages Action Plan; Police Officers Recruitment Fund; Port Divestiture Program; Public/private partnerships; Public Transit Capital Trust 2008; Quebec City, QC—400th anniversary; Safe Injection Site (SIS); Small Craft Harbours Program; Spadina subway line; Sport infrastructure—Building Canada Fund; Status of Women Canada—Women's Program; Sudan; Toronto waterfront; Tuition; Universal Child Care Benefit; University of Calgary; Water treatment facilities; Wildlife; Women's organizations; Workplace skills; World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009; Youth Employment Strategy

**Government House Leader's Office** *see* Committees, Standing—Chairs

**Government investment**

Corporations conducting business in Sudan and Iran, divestment, M-410 (Dryden)

*See also* Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; Sudan—Businesses

**Government loan guarantees** *see* Canada's Action Plan Against Racism; Lower Churchill hydro-electric project

**Government policy** *see* Budgetary policies; China—

Human rights violations; Climate change; Death penalty; Depleted uranium (DU) weapons; Doping (sport); Economic conditions; Economic policy; Energy—National strategy; Film industry; Fiscal policy; Gender equality; Greenhouse gas emissions—Limits; Hague Convention on the International Protection of Adults; Income trusts; Indian bands/reserves—Northwest Territories; Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; International trade; Literacy—National policy; Murder—Canadian murderers abroad; Poverty; Productivity; Supply management; Water

**Government procurement**

Miscellaneous items, Q-248 (Mulcair)

Sustainable and ethical procurement policy, implementing, M-36 (Julian)

*See also* Afghanistan—Canadian Armed Forces, Military equipment; Canadian symbolic and promotional materials; Government vehicles; Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; Postage stamps; Public relations; Public transportation projects; Sport Utility Vehicles (SUVs); Sudan—Businesses

**Government programs**

Evaluation/review, C-421 (Williams)

Quebec, provincial jurisdiction/right to opt out, Supply Proceedings No. 2 (Barbot)

*See also* Canada Access Grants; Canada Summer Jobs Program; Canada's Action Plan Against Racism; Canadian Agricultural Income Stabilization Program (CAIS); Celebrate Canada! Program; Cenotaph/Monument Restoration Program; Child development; Clean Air and Climate Change Trust Fund; Composting; Court Challenges Program; Disabled and handicapped persons—Employment; Drug and substance abuse—Harm reduction programs; EcoAUTO Rebate Program; First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy; Furniture industry; Grain industry—Producer payment security program; Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund; Internet—Community Access Program; Library Book Rate Program; Official Languages Action Plan; Pay equity; Port Divestiture Program; Seasonal Agricultural Workers Program; Senior citizens—Government initiatives; Small Craft Harbours Program; Sport infrastructure—Building Canada Fund; Summer Career Placement Program; Temporary Foreign Worker Program; Tomorrow Starts Today program

**Government property** *see* Canada Post Corporation

**Government registries** *see* Registries

**Government subsidies** *see* Caregiver Tax Credit

**Government vehicles**

Alternative fuel capability, promoting, C-314 (Silva)

**Grain Futures Act**

C-39

**Grain industry**

Mandatory inward inspection, C-39

Producer payment security program, C-39

*See also* Barley marketing; Canadian Grain Commission; Canadian Wheat Board; Food—Labels, "Whole wheat"

**Grain transportation**

Rail sidings, availability list, C-8

**Great Lakes** *see* Lake Superior**Greek Pontians**

Ottoman Empire massacres, persecution and death marches, 1916-1923, condemnation as genocide, M-402 (Karygiannis)

**Green Fund** *see* Sustainable development**Greenhouse gas emissions**

Limits, government policy, Supply Proceedings No. 2 (McGuinty)

**Reduction**

Long-term and interim targets, C-377 (Layton)

United Nations Framework Convention on Climate

Change negotiations, Supply Proceedings No. 2 (Bigras)

Regulation, C-468 (Cullen, N.)

*See also* Carbon cap and trade; Carbon capture and storage; Gasoline—Ethanol; Kyoto Protocol; Nuclear weapons—And climate change; Renewable fuels

**Grenier, Bernard** *see* Option Canada**Grewal, Nina** (CPC—Fleetwood—Port Kells)

Child pornography, C-347

Identity theft, C-271

Methamphetamine, M-450

Terrorism, C-346

**Gross Domestic Product (GDP)** *see* Families**Groundfish bottom trawling**

Moratorium, M-232 (Savoie)

**GST** *see* Goods and Services Tax (GST)**Gualtieri, Joanna** *see* Whistleblowers—Guenette**Guantanamo Bay, Cuba** *see* Khadr, Omar**Guaranteed Annual Income for Seniors**

Implementing, M-365 (Szabo)

**Guaranteed income** *see* Guaranteed Annual Income for Seniors**Guaranteed Income Supplement (GIS)**

Automatic benefit/retroactivity, C-262 (Martin, Pat)

Low-income seniors/loss of partner, M-404 (Sgro)

Recipients/income threshold, M-383 (Thibault, L.)

**Guarnieri, Hon. Albina** (Lib.—Mississauga East—Cooksville)

Batticaloa, Sri Lanka, M-314

References *see* Panel of Chairs

Sentences (convicted criminals), C-433

**Guay, Monique** (BQ—Rivière-du-Nord)

Correctional officers, M-498

**Guenette, John** *see* Whistleblowers**Guidelines for Canadian Drinking Water Quality** *see*

Bottled water—Standards

**Guimond, Michel** (BQ—Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)

Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada), Supply Proceedings No. 8

Elections, C-465

Family farms, M-412

Forest industry, M-414

Quebec sovereignty referendums, M-413

**Guitars** *see* Six String Nation Day**Gulf War** *see* First Gulf War (1990-1991)**Gun control**

Cost-effectiveness, review, M-113 (Breitkreuz)

*See also* Border officers; Firearms registry (Canadian Firearms Program)

**Gun crimes**

C-2

**GURTS** *see* Genetic Use Restriction Technology (GURTS)**H****Hague Convention on the International Protection of Adults**

Government position, Q-318 (McDonough)

**Halfway houses** *see* Women**Halifax International Airport** *see* Customs services**Hamilton, ON** *see* Canadian Broadcasting Corporation (CBC); Government grants and contributions**Hamilton Mountain constituency** *see* Government grants and contributions**Hanger, Art** (CPC—Calgary Northeast)

Child sexual predators, C-337

**Hansard** *see* House of Commons—Debates**Harassment** *see* Psychological harassment**Harm reduction programs** *see* Drug and substance abuse**Harmonized Sales Tax (HST)**

Annual remittance and filing thresholds

C-28

Ways and Means No. 4

Rate, reduction

C-28

Ways and Means No. 3

Ways and Means No. 4

*See also* Drugs and pharmaceuticals—Goods and Services Tax (GST); Education—Goods and Services Tax (GST); Electricity—Wind; Health care—Goods and Services Tax (GST); Long-term residential care facilities—Goods and Services Tax (GST); Medical devices and equipment—Goods and Services Tax (GST); Nursing services—Goods and Services Tax (GST); Personal property

**Hate crimes**

Mischief against educational institution or premises serving specific groups of persons, C-384 (Freeman)

**Hate messages**

Telephone communications, Canadian Human Rights Act, section 13(1), M-446 (Martin, K.)

**Hate propaganda**

Gender distinction, including as "identifiable group", C-254 (Wrzesnewskyj)

*See also* Parliament Buildings—Admittance denied

**Hawn, Laurie** (CPC—Edmonton Centre)

Canadian Armed Forces, C-232

**Hazardous materials**

Firefighters, training, M-168 (Angus)

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Antifreeze; Asbestos; Bisphenol A (BPA); Dangerous goods; Depleted uranium (DU) weapons; Display hooks; Fire retardants; Nuclear incidents; Nuclear weapons; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides; Phthalates; Toxic substances; Toxic waste sites



**Hazardous products** *see* Children's products (toys); Depleted uranium (DU) weapons; Recreational snow sport helmets

**Hazardous Products Act**

C-230 (McDonough)  
C-273 (Kadis)  
C-412 (Fry)  
C-541 (Wasylcia-Leis)

**Head of State** *see* Act of Settlement (1701)

**Head offices** *see* Government departments, boards, agencies and commissions

**Head taxes** *see* Chinese Canadians; Immigrants; Immigration—Reform

**Health and safety** *see* Alcoholic beverage containers; Anthrax vaccine; Bisphenol A (BPA); Bottled water; Breast Implant Registry; Candy; Child fitness tax credit; Children's products (toys); Consumer products; Display hooks; Drinking water; Electromagnetic fields; Food—Labels; Food safety; Genetically modified organisms; Life-work balance; Mental health; Occupational health and safety; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Pesticides and herbicides; Phthalates; Physical activity; Physical fitness; Rail transportation—Noise; Sewage; Tobacco products—Flavoured tobacco products; Toxic substances—Warning labels; Trans fats (trans fatty acids); Transmission towers (electricity pylons)

**Health and Social Services Delivery Improvement Act, Bill 29 (British Columbia)** *see* Health care workers

**Health Canada** *see* Asbestos; Bargery, Richard; Organ donations/transplants—Sexual orientation

**Health care**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)  
C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 8

Wait times, reduction

M-150 (Silva)

Supply Proceedings No. 8 (Layton)

*See also* Aboriginal child health care; Arthritis; Asbestos—Disease; Atomic Energy of Canada Limited (AECL)—Nuclear reactor; Autism—Treatment; Bednet Program; Breast Implant Registry; Canada Student Loans Program—Health professionals; Canadian Armed Forces; Cancer research; Caregiver Tax Credit; Caregivers; Centre for Best Health Care Practices; Chronic disease; Convalescence; Dangerous goods—Importation; Dental care; Disease prevention; Drugs and pharmaceuticals; Homecare; Human papillomavirus immunization; Immigrants—Inadmissibility; Infectious disease—National strategy; Long-term residential care facilities; Lyme disease; Marijuana—Medical use; Medical devices and equipment; Medical doctors; Medical Expense Tax Credit; Medical expenses; Medical isotopes; Medical procedures; Medical research; Medical residents; Medical services workers; Medical supplies; Mental health; Mental Health Commission of Canada; Mobile homes—Indian reserves; National Organ Donor Registry; Natural health products; Nursing services; Occupational disease registry; Occupational health and

**Health care—Cont.**

*See also—Cont.*

safety; Organ donations/transplants; Physician General of Canada; Prostate cancer—National strategy; Safe Injection Site (SIS); Suicide prevention; Therapeutic products; Vitamins and supplements

**Health care workers**

Collective bargaining rights, British Columbia, Health and Social Services Delivery Improvement Act, Bill 29, Supreme Court of Canada decision, M-359 (Davies)

*See also* Canada Student Loans Program—Health professionals; Emergency medical services workers; Medical procedures

**Health insurance**

Exemption from provincial or territorial health insurance plan premiums, M-239 (Gallant)

*See also* Autism—Treatment

**Health of Animals Act** *see* Animal transportation

**Health professionals** *see* Canada Student Loans Program

**Health Standing Committee**

Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Heat pumps**

Tax write-off, M-329 (Martin, K.)

**Hecate Strait** *see* Oil and gas tankers—British Columbia coastline

**Helicopters** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces, Combat mission; Cormorant Helicopters

**Helmets** *see* Recreational snow sport helmets

**Herbal remedies**

Drug substitute for severe allergies/sensitivity, medical expense deduction, C-255 (Stoffer)

*See also* Natural health products

**Heraldry** *see* Canada Coat of Arms

**Herbicides** *see* Pesticides and herbicides

**Heritage Lighthouse Protection Act**

C-268 (Stoffer)

S-215 (Miller)

**Heroism Exposed: An Investigation into the Treatment of 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)

**Herzegovena** *see* Bosnia and Herzegovena

**Highways and roads**

British Columbia, federal funding, M-57 (Davies)

National Highway System, establishing, M-56 (Davies)

Trans-Labrador Highway, Quebec route 138 east of Sept-Îles, Quebec route 389, government funding, Q-197 (Russell)

*See also* Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund; South Fraser Perimeter Road

**Hill, Hon. Jay (CPC—Prince George—Peace River;** Secretary of State)

Canadian Armed Forces, M-109

Drug trafficking, C-245

Gambling, M-108

Mountain pine beetle, M-110

Prayer of thanksgiving, M-107

Sentences (convicted criminals), C-235

**Hinshaw-Thomas, Janet** *see* Trafficking in persons (human trafficking)—Humanitarian aid workers



**Historic sites and monuments** *see* cenotaph/Monument Restoration Program; da Silva, Pedro; Holocaust Monument; Kinsol Trestle; Komagata Maru incident (1914); Lighthouses; Memorial Wall of Names; Military memorial sites; National Cemetery of Canada; Royal Roads University; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott—Statue

#### **HIV/AIDS**

Aboriginal people, Downtown Eastside of Vancouver, infection rates, Emergency debate, Other Business No. 7

Drug users, intravenous, M-44 (Davies)

Patented antiretroviral medicines, costs/distribution, M-31 (Julian)

*See also* Humanitarian aid

**Hockey** *see* National Hockey Day

#### **Holidays Act**

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

C-403 (Nash)

**Holidays/commemorative days** *see* Alzheimer's Disease; Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS); Autism—Canadian Autism Day; Canada-Portugal Day; Canadian Charter of Rights and Freedoms Day; Canadian Islamic History Month; Child Cancer Awareness Month; Colorectal cancer; Community service; Da Costa, Mathieu (–1607); Dystonia; Elder Abuse Awareness Day; Epidemolysis bullosa; Farmer's Day; Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day; Flag Day; Hunger; International Mother Language Day; Korean War; Leif Erikson Day; Marine industry; Marriage—National Healthy Marriage Week; National Aboriginal Day; National Aboriginal History Month; National Appreciation Day; National Hockey Day; National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day; National Philanthropy Day; Ovarian cancer; Peacekeeping; Prayer of thanksgiving; Protective Services National Day of Appreciation; Quebec City, QC; Remembrance Day (November 11); Rwandan genocide; Seniors' Day; Six String Nation Day; Srebrenica massacre; Tartan Day; Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott; Tzu Chi Foundation; Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day; Workers—Lives lost on job; World Oceans Day

**Holland, Mark** (Lib.—Ajax—Pickering)

Crime, C-455

Cruelty to animals, C-373

#### **Holly's law**

C-388 (Silva)

**Holocaust** *see* Wallenburg, Raoul

#### **Holocaust Monument**

National Capital Region location, establishing, C-547 (Kadis)

#### **Holocaust Monument Act**

C-547 (Kadis)

**Holodomor** *see* Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day

#### **Home Buyers' Plan**

Registered Retirement Savings Plan (RRSP) withdrawal limit, increase, C-520 (Cummins)

#### **Home heating fuels**

Goods and Services Tax (GST) exemption, C-435 (Stoffer)

#### **Homecare**

Accessibility, guidelines, inclusion of chronic care, M-340 (Charlton)

#### **Homelessness**

National Homeless Initiative (NHI) and Homelessness Partnering Strategy (HPS), funding announcements, Member of Parliament involvement, protocol, Q-15 (Savoie)

*See also* Housing—Affordable housing

#### **Homelessness Partnering Strategy (HPS)**

Quebec, funding/agreement, Q-32 (Robillard)

Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI), transition, Q-5 (Mathyssen)

*See also* Homelessness

**Homosexuals** *see* Civil Marriage Act; Yogyakarta

Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity

**Hooks** *see* Display hooks

**Hormones** *see* Food—Labels

**Horticulture** *see* Atlantic Food and Horticulture Research Centre

**Hospitals** *see* Deer Lodge Hospital

#### **House of Commons**

Adjournment

Other Business No. 2

Other Business No. 6

Debates (Hansard), broadcasting and printing of May 26, 2008 Address by President of Ukraine

Other Business No. 2

Other Business No. 10

Decorum, enforcement by Speaker, M-152 (Boshcoff)

Environmentally friendly designs, maintenance, and energy systems, integrating, M-272 (Julian)

Representation, number of members/provincial representation, C-22

Sittings and Business of the House

Government Business No. 8

Other Business No. 2

Other Business No. 6

Vacancies/by-election, S-224 (Murphy, B.)

*See also* Canadian Armed Forces—Foreign missions; Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections Canada); Darfur (Sudan); MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.; Peacekeeping—Personnel; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Tackling Violent Crime Act—Legislative process

#### **House of Commons Calendar**

Year 2008, Other Business No. 2

#### **House of Commons proceedings**

Notices, May 5, 2008 filing deadline, Other Business No. 2

*See also* Statements by Members; Statements by Ministers

#### **Housing**

Affordable housing

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-43 (Davies)

**Housing—Cont.****Affordable housing—Cont.**

- Residential rental property, low-cost, investment, tax incentives, C-532 (Siksay)
- Senior citizens, access, M-39 (Stoffer)
- First home purchase, Registered Retirement Savings Plan (RRSP) borrowing, M-307 (Martin, K.)
- National strategy/Ministry of Housing, establishing, M-154 (Mathyssen)
- Rights, establishing
  - C-242 (Stoffer)
  - C-382 (Mathyssen)
  - M-89 (Davies)
  - M-90 (Davies)
- See also* Aboriginal housing; Condominiums; Home Buyers' Plan; Homelessness; Homelessness Partnering Strategy (HPS); Mobile homes; Mortgages; Non-profit housing; Social housing; Social programs—Vulnerable Canadians; Sprinkler systems

**Housing Bill of Rights**

C-382 (Mathyssen)

**HPS** *see* Homelessness Partnering Strategy (HPS)**HST** *see* Harmonized Sales Tax (HST)**Hubbard, Hon. Charles** (Lib.—Miramichi)

- Cruelty to animals, S-203
- Employment insurance, Q-132
- Written questions, Q-132

**Human papillomavirus immunization**

Aboriginal people, funding/procedures, Q-45 (Keeper)

**Human Pathogens and Toxins Act**

C-54

**Human Resources and Social Development Canada**

- Estimates, 2007-2008, Supplementary (A), Votes 1 and 5, reallocation, Q-124 (Ignatieff)
- Projects, grants, contributions and other funding support
  - Cape Breton—Canso constituency, including Canada Summer Jobs Program, Q-191 (Cuzner)
  - Victoria constituency, Q-16 (Savoie)

**Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Standing Committee Reports**

- Business Respecting Committees—Standing Committees
- Concurrence in Committee Reports No. 9
- Concurrence in Committee Reports No. 14

**Human rights**

- Abuses, combating, M-162 (Marston)
- Public oversight committee, establishing, M-197 (Marston)
- Review, public hearings, M-503 (Martin, K.)
- Violations of international law or treaties, tort claims by non-Canadian citizens, C-492 (Julian)
- See also* Aboriginal people; Act of Settlement (1701); Airline Passenger Bill of Rights; Arar, Maher; Aung San Suu Kyi; Batticoloa, Sri Lanka; Benatta, Benemar; Betancourt, Ingrid; Bill of Rights for Seniors; Bretton Woods and Related Agreements; Burma; Canadian Museum for Human Rights; Child combatants; Child labour; China; Chinese Canadians; Comfort women; Croatian Canadians; Discrimination and racism; Drugs and pharmaceuticals—Access; Elder Abuse Awareness Day; Falun Gong; Female genital mutilation; Gender

**Human rights—Cont.***See also.* —Cont.

- equality; Genocide; Greek Pontians; Hate messages, Hate propaganda; Health care workers—Collective bargaining rights; Housing; Immigrants—Humanitarian or compassionate grounds; Indonesia; Iran; Italian Canadians; Kambaksh, Sayed Pervez; Kenya; Khadr, Omar; Komagata Maru incident (1914); Medical procedures—Health care providers; Mining industry—Developing countries; National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries; Official languages minorities—Linguistic rights guarantees; Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT); Organ harvesting; Passports—Refusal; Pay equity; Poverty—Discrimination; Racial and religious profiling; Refugees; Religious freedom; Security certificates; Sexual harassment; Strippers; Torture; Trafficking in persons (human trafficking); Ukrainian Famine (1932-1933); Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day; Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day; United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW); United Nations Convention on the Rights of Person with Disabilities; United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples; Wallenburg, Raoul; Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity

**Human smuggling and trafficking** *see* Trafficking in persons (human trafficking)**Humanitarian aid**

- HIV/AIDS, tuberculosis and malaria Global Fund contributions, generic drugs, United Nations international advocacy agency for women, M-252 (Nash)
- See also* Peace initiatives; Peacekeeping—Personnel; Trafficking in persons (human trafficking); Tzu Chi Foundation

**Hunger**

- National Hunger Awareness Day, June 5, 2007, establishing
  - M-333 (Crowder)
  - Resolution, Other Business No. 3

**Hunting rifles** *see* Long-guns (hunting rifles and shotguns)**Hunting, trapping and fishing**

- Protection, M-247 (Breitkreuz)
- See also* National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day

**Hybrid motor vehicles**

- And other environmentally innovative vehicles, income tax deduction, M-115 (Masse)

**Hydro-electricity** *see* Lower Churchill hydro-electric project**Hydrogenation** *see* Trans fats (trans fatty acids)**I****Ianiero, Dominic and Nancy**

- February 20, 2006 murders, investigation by Mexican authorities, persons of interest, Dr. Cheryl Everall and Ms. Kimberley Kim, Q-112 (Boshcoff)

**IBI** *see* Intensive Behavioural Intervention (IBI)

**Iceland** *see* Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland

**Iceland Tariff**  
C-55

**Identification of Criminals Act**  
C-376 (Cannan)

**Identity Screening Regulations** *see* Specified Persons List (SPL)

**Identity theft**

Crime, establishing, C-271 (Grewal)

Criminal Code offence/penalties, including mail redirection, document forgery, personation and credit card copying and forgery, C-27

**Ignatieff, Michael** (Lib.—Etotobicoke—Lakeshore)

Human Resources and Social Development Canada, Q-124

Written questions, Q-124

**IISD** *see* International Institute for Sustainable Development (IISD)

**IMF** *see* International Monetary Fund (IMF)

**Immigrants**

Female immigrants aged 15 to 21, safety and legitimate working conditions, M-218 (Smith)

Head tax/Right of Landing Fee (ROLF), abolition, M-33 (Julian)

Humanitarian or compassionate grounds, moratoria countries, permanent residence, M-226 (Siksay)

Inadmissibility, health grounds exception, provincial nominee programs, including

C-524 (Wasylycia-Leis)

M-461 (Wasylycia-Leis)

Processing fees, protected persons/women and children escaping domestic violence, M-190 (Chow)

*See also* Canada Border Services Agency—Detention and removal process; Chinese Canadians;

Conscientious objectors; Dziekanski, Robert;

Environmental Immigrants and Refugee category;

Komagata Maru incident (1914); Marriages of

convenience; Strippers

**Immigration**

Application process

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Citizenship and Immigration Standing Committee study proposal, Supply Proceedings No. 8 (Bevilacqua)

Proposed changes, studies, reports and consultation list, P-43 (Chow)

Regulations, documents, P-46 (Chow)

Citizenship and Immigration Department, Immigration Program, expenditures/reorganization, Q-291 (Chow)

Document, "Immigration Control Manual", P-41 (Lee)

Family class sponsorship, relative not a member of family class, once-in-a-lifetime sponsorship, C-394 (Nash)

Reform, domestic workers, full status/Right of Landing Fee (ROLF), head tax, abolition/refugees, grounds, including gender and sexual orientation persecution, M-73 (Davies)

Sponsorship, time limits/applicability, M-255 (Malhi)

**Immigration—Cont.**

Sponsorship agreements, default, recovery of costs, M-131 (Siksay)

*See also* Canada Border Services Agency—Detention and removal process; Canada Immigration (Permanent Resident) Visas; Citizenship and Immigration Minister—Permits; Deportation; Environmental Immigrants and Refugee category; Komagata Maru incident (1914); Marriage—Overseas marriages; Marriages of convenience; Permanent residents; Right of Permanent Residence Fee; Temporary Residence Permits; Visitor Visas

**Immigration Advocate Office**

Establishing, M-139 (Siksay)

**Immigration and Refugee Protection Act**

C-3

C-17

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-280 (Demers)

C-345 (Bains)

C-394 (Nash)

C-410 (Jennings)

C-523 (Alghabra)

C-524 (Wasylycia-Leis)

Section 38(2) *see* Immigrants—Inadmissibility

Section 117 *see* Trafficking in persons (human trafficking)—Humanitarian aid workers

**Immigration Control Manual** *see* Immigration—Document

**Impaired driving**

Alcohol and drug-impaired drivers, penalties/testing/witnesses' evidence, C-2

Blood alcohol level

0.03%, exceeding, M-174 (Savoie)

0.05%, exceeding

C-301 (Kadis)

C-376 (Cannan)

Penalties, C-13

Zero tolerance/penalties, M-29 (Julian)

*See also* Alcoholic beverage containers—Warning labels

**Impaired vision** *see* Amblyopia

**Imports**

Shipments, electronic data provided to Canada Border Services Agency, C-43

*See also* Automobile industry; Dangerous goods;

Depleted uranium (DU) weapons; Dog or cat fur

products; Dumping and subsidization (trade); Food

biotechnology—Cloned animal sources; Food safety;

Travellers' exemption

**In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs** *see* Committees, Standing—Chairs

**Incandescent light bulbs** *see* Lighting

**Income** *see* Guaranteed Annual Income for Seniors; Guaranteed Income Supplement (GIS); Investment—Deferred income plans; Low-income earners; Senior citizens; Tax-Free Savings Accounts

**Income Security Minister of State**

Establishing, M-24 (Stoffer)

**Income-splitting**

Families with children, exemption, M-275 (Turner)



**Income tax**

- Double taxation, S-2
- Family income calculation, M-399 (Martin, K.)
- Interest rates, money owed to Receiver General or taxpayer, equal treatment, C-457 (Pallister)
- Rate
  - C-28
  - Ways and Means No. 4
- Source deductions, graduated penalties and remittance to financial institution
  - C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
  - Ways and Means No. 7
- Spouse or common-law partner and wholly dependent relative amounts
  - C-28
  - Ways and Means No. 4
- Students, post-secondary institutions, Q-102 (Savage)
- See also* Artists; Athletes; Caregivers—Medical expenses; Charitable donations; Community service groups—Membership dues; Conscientious objectors; Construction industry; Education, post-secondary—Designated regions; Employment insurance—Payments; Fisheries—Atlantic Fisheries Groundfish Retirement Package; Herbal remedies; Hybrid motor vehicles; Income-splitting; Low-income earners; Meal and beverage expenses; Meal tax credit; Medical doctors; Mortgages—Interest deductibility; Mountain pine beetle—Woodlot owners; Northern Residents Deduction; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Physical activity; Public transit passes; Publicly traded trusts and partnerships; Registered Disability Savings Plan; Registered Education Savings Plan (RESP); Scholarships; Social security payments (United States); Stock options; Tax-Free Savings Accounts; Taxpayer Protection Office; Tools—Employee income tax deduction; Travel expenses; Tuition; Vitamins and supplements; Volunteer emergency workers; Volunteers

**Income Tax Act**

- C-10
  - Ways and Means No. 2
- C-12
  - Ways and Means No. 1
- C-20
- C-28
  - Ways and Means No. 3
- C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
- C-207 (Bouchard)
- C-209 (Stoffer)
- C-215 (Stoffer)
- C-216 (MacAulay)
- C-217 (Crête)
- C-219 (Easter)
- C-233 (St-Hilaire)
- C-239 (Stoffer)
- C-241 (Stoffer)
- C-246 (Smith)
- C-247 (Smith)

**Income Tax Act—Cont.**

- C-253 (McTeague)
- C-255 (Stoffer)
- C-256 (Stoffer)
- C-260 (Martin, Pat)
- C-305 (Watson)
- C-313 (St-Hilaire)
- C-339 (Marston)
- C-342 (Pacetti)
- C-390 (Charlton)
- C-399 (Wasylycia-Leis)
- C-405 (Brown, P.)
- C-418 (Charlton)
- C-434 (Stoffer)
- C-445 (Bellavance)
- C-457 (Pallister)
- C-462 (Martin, K.)
- C-476 (Masse)
- C-520 (Cummins)
- C-532 (Siksay)
- Section 118.2(2)(n) *see* Vitamins and supplements
- Section 125.4(1) *see* Film industry—Tax incentives
- Section 127(9) *see* Investment tax credit—"Gaspé Peninsula"
- Section 132(6) *see* Mutual fund trusts
- Ways and Means No. 7

**Income Tax Amendments Act, 2006**

- C-10
  - Ways and Means No. 2

**Income Tax Regulations**

- C-457 (Pallister)

**Income trusts**

- Corporate tax rate/tax leakage, Q-149 (McCallum)
- Government policy, Q-88 (Bell, D.)
- See also* Mutual fund trusts; Non-resident trusts and foreign investment entities; Specified investment flow-through partnerships (SIFT)

**Independent Panel of Experts on Transferring Federal Non-Regulatory Laboratories *see* Laboratories****Independent Panel on Canada's Future Role in Afghanistan**

- Costs/staff, Q-97 (Black)

**Indian Act**

- Modernization/removal, consultations, M-518 (Martin, K.)
- See also* Canadian Human Rights Act—Section 67

**Indian Affairs and Northern Development Department**

- Expenditures/statistics
  - Q-47 (Neville)
  - Q-237 (Angus)
- See also* Aboriginal education

**Indian bands/reserves**

- Family homes, on-reserve matrimonial property rights, C-47
- Northwest Territories/remainder of Canada, policy, Q-230 (Bevington)
- See also* Aboriginal education—On reserve education facilities; First Nations—Third Party Management system; Mobile homes; Oil and gas industry—First Nations lands; Water treatment facilities—Ohsweken village



**Indian Oil and Gas Act**

C-63

**Indigenous people** *see* Aboriginal people; Canada Coat of Arms—Original Peoples; United Nations Declaration on the Rights Indigenous Peoples

**Indo-Canadians** *see* Komagata Maru incident (1914)

**Indonesia**

Ethnic Chinese, human rights violations, M-55 (Davies)

**Industrial Regional Benefits (IRB) Policy**

Contracts and investments, Q-169 (McGuire)

**Industry Canada** *see* Victoria In-Service Support Contract (VISSC)—Regional development evaluations

**Industry, Science and Technology Standing Committee**  
Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Industry sector** *see* Alcan Inc; Asbestos—Quebec

industry; Automobile industry; Competition; Film

industry; Forest industry; Furniture industry;

Manufacturing industry; Marine industry; Mining

industry; Montréal-Pierre Elliott Trudeau International

Airport; Textile and clothing industry

**Infectious disease**

National strategy, implementing, M-436  
(Wasylycia-Leis)

**Inflation** *see* Northern Residents Deduction

**Information technology** *see* Aircraft—And air navigation equipment; Automated teller machines (ATMs)—Electronic transfer of funds; Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers—Repairs; Gambling; Internet

**Infrastructure**

Canada Strategic Infrastructure Fund and Strategic Highway Infrastructure Program, expenditures, Q-202 (Pearson)

*See also* Canada—New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Canadian Armed Forces—Airborne battalions; First Nations Infrastructure Fund; Gasoline taxes—Excise tax; Kapuskasing Experimental Farm; Municipal infrastructure; Sport infrastructure; Water treatment facilities

**Infrastructure Canada** *see* Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund

**Inmates** *see* Penitentiary inmates

**Insects** *see* Mountain pine beetle

**Insite** *see* Safe Injection Site (SIS)

**Instituto Nacional de Estadística Geografía e**

**Informática** *see* North American Future 2025 Project

**Insurance** *see* Health insurance; Poverty—Discrimination

**Insurance Companies Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Intellectual property** *see* Copyright

**Intensive Behavioural Intervention (IBI)** *see* Autism—Treatment

**Interest Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Interest rates**

Cross-border interest payments, withholding tax exemption

C-28

Ways and Means No. 4

S-2

*See also* Employment insurance; Foreign affiliates; Income tax; Medical residents; Mortgages; Poverty—Discrimination

**Interim supply** *see* Supply

**Intergovernmental Panel on Climate Change**

2007 Nobel Peace Prize, Canadian scientists, contribution, Resolution, Other Business No. 3

**Interim release** *see* Bail (interim release)

**Interim supply** *see* Supply

**International agreements** *see* Agriculture; Bretton Woods and Related Agreements; Canada-Afghan Independent Human Rights Commission detainee transfer agreement; Canada-European Free Trade Association agreement; Canada Pension Plan (CCP)—Reciprocal agreement; Convention on Cluster Munitions; Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of Other States; Hague Convention on the International Protection of Adults; International trade; Kyoto Protocol; Nuclear Non-Proliferation Treaty; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Softwood Lumber Agreement; United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW); United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities; United Nations Declaration on the Rights Indigenous Peoples; World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control

**International aid** *see* Foreign aid

**International Conference on LGBT Human Rights** *see* Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights

**International development funds**

Increase, M-223 (St-Hilaire)

Sustainable development/micro-financing, M-141 (Silva)

*See also* Afghanistan

**International Institute for Sustainable Development (IISD)** *see* Environment Department—Project

**International Monetary Fund (IMF)**

Canadian funding, M-60 (Davies)

**International Mother Language Day**

February 21st, establishing, C-407 (Dhaliwal)

**International Mother Language Day Act**

C-407 (Dhaliwal)

**International sanctions** *see* Burma—Canadian government sanctions

**International trade**

Treaties, agreements and investment policies, principles, M-308 (Julian)

*See also* Automobile industry—Imports

**International Trade Standing Committee**

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Automobile industry—Imports

**International Treaty Accountability Act**

C-530 (McDonough)

**Internet**

Community Access Program and SchoolNet, funding, Q-18 (Savoie)  
*See also* Child luring; Child pornography; Consumer loans; Copyright; Elections—Advertising—Campaign offices; Telecommunications—Service providers

**Internet Child Pornography Prevention Act**

C-214 (Stoffer)  
 C-506 (Redman)

**Internet service providers**

Licensing/publication or proliferation of child pornography and material that advocates, promotes or incites racial hatred or violence against women, C-427 (Smith)  
 Network management practices, C-552 (Angus)  
*See also* Copyright

**Internment of Persons of Croatian Origin Recognition Act**

C-374 (Wrzesnewskyj)

**Inter-provincial trade barriers**

Reduction, M-525 (Martin, K.)

**Inuit** *see* Canada Coat of Arms—Original Peoples; First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy; Veterans—First Nations**Investigation of Complaints Concerning the Federal Government's 2006 Expenditure Review** *see* Official Languages Commissioner—Preliminary Investigation Report**Investment**

Deferred income plans  
 C-10

Ways and Means No. 2

International investment disputes, settlement mechanism, C-9

*See also* ACE Aviation Holdings Inc.; Angel Investor Tax Credit; Burma; Collateralized debt obligations (CDOs); Commodities and securities trading; Cross-border business and investment; First Nations—Economic development; Foreign investment; Government investment; Housing—Affordable housing, Residential rental property; International trade; Mutual fund trusts; Publicly traded trusts and partnerships; Real estate; Registered Education Savings Plan (RESP); Registered Pension Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP); Securities; Specified investment flow-through partnerships (SIFT); Stock exchanges; Stock options; Tobacco industry—Canada Pension Plan Investment Board

**Investment Canada Act**

C-386 (Cullen, R.)

*See also* Foreign corporate takeovers

**Investment tax credits**

"Gaspé Peninsula", definition, C-217 (Crête)

**Iran**

Canadian government funding, Q-96 (Cotler)  
 Foreign policy/ June 20, 1981, massacres, M-288 (Black)  
 Human rights abuses/political prisoners, M-177 (McDonough)  
*See also* Government investment; Visitor visas

**Iraq**

Reconstruction funding, allocation to ethno-religious minorities, Q-234 (Cullen, R.)

**IRB** *see* Industrial Regional Benefits (IRB) Policy**Islam** *see* Canadian Islamic History Month; Elections—Voters**Israel**

Sixtieth anniversary of statehood/reaffirmation of Canadian support, M-488 (Cotler)

**Italian-Canadian Recognition and Restitution Act**

C-461 (Pacetti)

**Italian Canadians**

Enemy alien designation and internment during World War II, restitution  
 C-461 (Pacetti)  
 M-360 (Marston)

**J****Japan** *see* Comfort women**Jennings, Hon. Marlene** (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)

Children, S-209

Crime prevention, Q-128

Da Costa, Mathieu (-1607)

C-501

M-472

Death penalty, Q-129

Government grants and contributions, Q-127

Marriage, M-289

Mathieu Da Costa Day Act, C-501

Modernization of Investigative Techniques Act, C-416

Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport, M-481

Murder, Q-130

National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries, Q-235

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency, C-227

Tackling Violent Crime Act, Supply Proceedings No. 2

Telecommunications, C-416

Textile and clothing industry, C-545

Trafficking in persons (human trafficking)

C-410

Q-205

Q-245

Written questions, Q-127, Q-128, Q-129, Q-130, Q-205, Q-235, Q-245, Q-307

Youth Criminal Justice Act, Supply Proceedings No. 2

Youth Employment Strategy, Q-307

**JLK/Millington** *see* Khadr, Omar—Welfare Visit**Job creation** *see* Summer Career Placement Program**Job losses** *see* Ford Motor Company of Canada, Limited**Job protection** *see* Canadian Armed Forces—Reserves**Job Protection Commissioner**

Establishing, M-331 (Davies)

**Jones, Holly** *see* Holly's law**Jordan** *see* Talal, Prince El Hassan bin**Jordan's Principle** *see* Aboriginal child health care

**Journalists**

- Confidentiality of sources/search warrants, C-426 (Ménard, S.)
- See also* Afghanistan—Canadian mission, Public forums; Kambaksh, Sayed Pervez

**Judaism** *see* Holocaust Monument; Wallenburg, Raoul

**Judges**

- Provincial superior court judges, number, increase, C-31
- See also* Military justice system; Parole—Ineligibility; Sentences (convicted criminals)—Minimum sentences; Supreme Court of Canada

**Judges Act**

C-31

**Julian, Peter** (NDP—Burnaby—New Westminster)

- Advertising, C-414
- Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI), Q-29
- Automobile industry, M-510
- Bus drivers and transit operators, M-350
- Canadian International Trade Tribunal, C-533
- Canadian Sustainability Act, C-437
- Canadian symbolic and promotional materials, M-35
- Chinese railway labourers, M-34
- Farmer's Day, M-480
- Fire retardants, M-38
- Foundations, M-30
- Gasoline, M-42
- Government grants and contributions, Q-31
- Government procurement, M-36
- HIV/AIDS, M-31
- House of Commons, M-272
- Human rights, C-492
- Immigrants, M-33
- Impaired driving, M-29
- International trade, M-308
- Leif Erikson Day, M-37
- North American Free Trade Agreement (NAFTA), M-474
- Oil and gas industry, M-449
- Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver), Q-275, Q-276
- Pet food, M-297
- Public transit workers, C-473
- Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)
  - M-452, M-477
  - Q-28, Q-164
- Ski jumping, M-460
- Specified Persons List (SPL), Q-30
- Sustainable development, C-437
- Toxic substances, C-553
- Treasury Board of Canada Secretariat, M-32
- Tzu Chi Foundation, M-320
- Victims of crime, C-406
- Vietnamese boat people, M-181
- Wheelchairs, M-201
- Written questions, Q-28, Q-29, Q-30, Q-31, Q-164, Q-275, Q-276

**Justice and Human Rights Standing Committee**

- Orders of Reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Justice and Human Rights Standing Committee—Cont.**

- See also* Director of Public Prosecutions—Appointment; Members of Parliament—Bribery; Tackling Violent Crime Act

**Justice system**

- Appeal process, C-13
- Jurors, challenge process, C-13
- Official language rights, C-13
- Persons of interest *see* Ianiero, Dominic and Nancy
- Reform, criminal procedure, language of the accused, sentencing and other matters, C-13
- Sentencing, correction, and parole systems, independent review, M-317 (Martin, K.)
- See also* Afghanistan; Auto theft—Judicial proceedings; Bail (interim release); Canadian Older Adult Justice Agency; Citizenship courts; Correctional facilities; Correctional Investigator; Correctional officers; Court Challenges Program; Courts martial; Director of Public Prosecutions; DNA Humans Index and Missing Persons databank; Judges; Military justice system; Offenders; Parole; Police; Police Officers Recruitment Fund; Private law; Racial and religious profiling; Riel, Louis David; Search warrant; Security certificates; Sentences (convicted criminals); Statutory release (penitentiary inmates); Summary convictions; Terrorism—Investigative hearings—Victim compensation; Warrants of arrest or committal; Youth Criminal Justice Act—Public protection goal

**Juvenile diabetes** *see* Type 1 (Juvenile) diabetes

**K**

**Kadis, Susan** (Lib.—Thornhill)

- Canada's Action Plan Against Racism, Q-297
- Dog or cat fur products, C-273
- Fire retardants, C-274
- Garnishment, Q-295
- Goods and Services Tax (GST), Q-298
- Government grants and contributions, Q-296
- Holocaust Monument, C-547
- Impaired driving, C-301
- Terrorism, C-272
- Written questions, Q-295, Q-296, Q-297, Q-298

**Kambaksh, Sayed Pervez**

- Afghan journalism student, distribution of women's rights article, death sentence, Resolution, Other Business No. 3

**Kapuskasing Experimental Farm**

- Infrastructure, scope, research projects, Q-257 (St. Denis)

**Karygiannis, Hon. Jim** (Lib.—Scarborough—Agincourt)

- Automobiles/motor vehicles, C-568
- Firearms, M-231, M-389
- Greek Pontians, M-402
- Marijuana, M-280
- Somaliland, Republic of, M-403

**Keeper, Tina** (Lib.—Churchill)

- Aboriginal child health care, C-563
- Aboriginal housing, Q-43
- Declaration on the Rights of Indigenous Peoples Act, C-569
- First Nations Children's Health Protection Act, C-563
- Human papillomavirus immunization, Q-45



**Keeper, Tina...**—*Cont.*

- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), Q-46
- Suicide prevention, Q-44
- United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, C-569
- Written questions, Q-43, Q-44, Q-45, Q-46

**Kelowna Accord**

- Implementation, C-292 (Martin, Paul)

**Kelowna Accord Implementation Act**

- C-292 (Martin, Paul)

**Kelowna, BC** *see* Passports—Passport offices**Kenya**

- Elections/human rights violations, Resolution, Other Business No. 3

**Khadr, Omar**

- War crime/terrorism charges, Guantanamo Bay, Cuba, detention, child soldier status
  - Repatriation to Canada, Supply Proceedings No. 8 (Rac)
  - Treatment/extradition, Q-200 (Cotler)
  - Welfare Visit (March 12 & 14, 2008), Foreign Affairs and International Trade Department report drafted by JLK/Millington, P-42 (Cotler)

**Kidnapping** *see* Betancourt, Ingrid**Kim, Kimberley** *see* Ianiero, Dominic and Nancy**Kinsol Trestle**

- Wooden railway trestle/Trans-Canada Trail link point, heritage designation, M-194 (Crowder)

**Kitimat, BC** *see* Alcan Inc.**Knives** *see* Weapons—Offence committed with a concealed weapon**Komagata Maru incident (1914)**

- Apology and national memorial and exhibit, M-347 (Dhaliwal)
- Official apology, M-469 (Dhalla)

**Korea, Democratic People's Republic of** *see* Refugees**Korea, Republic of** *see* South Korea**Korean War**

- Commemoration, July 27, 2008, designating, M-506 (Black)

**Kotto, Maka** (BQ—Saint-Lambert; resigned March 13, 2008)

- Telecommunications, Supply Proceedings No. 2

**Kramp, Daryl** (CPC—Prince Edward—Hastings)

- Atomic Energy of Canada Limited (AECL), C-205
- Canadian Northwest Passage, M-508
- Convalescence, C-281
- Development Assistance Conditions and Accountability Act, C-204
- Elections, C-203
- Foreign aid agencies, C-204
- National Appreciation Day, C-201
- Statutory release (penitentiary inmates), C-220
- Veterans' benefits/pensions, C-202

**Krause, Alex** *see* Kulbashian, Alexan**Krill fishery**

- Pacific Salmon, affecting, studies, Q-49 (Crowder)

**Kulbashian, Alexan** *see* Parliament Buildings—

- Admittance denied

**Kuwait** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)**Kyi, Aung San Suu** *see* Aung San Suu Kyi**Kyoto Protocol**

- Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties, fourth session, Vienna, Austria, August 27-31, 2007, Canadian negotiators
  - Briefing book, P-36 (Bigras)
  - Instructions, Q-98 (Bigras)
- Commitments, government action
  - Supply Proceedings No. 2 (Bigras)
  - Supply Proceedings No. 2 (McGuinty)
- Objectives, government supporting, M-2 (Silva)

**L****Labels** *see* Packaging and labelling**Laboratories**

- Non-regulatory laboratories, list, Q-99 (Brison)

**Labour force** *see* Child labour; Chinese railway labourers; Public transportation projects**Labour Market Training, Apprenticeship and Certification Act**

- C-267 (Martin, Pat)

**Labour relations** *see* Automobile industry—Canadian production; Charter of the French Language; Health care workers; Job Protection Commissioner; Members of Parliament—Staff; Royal Canadian Mounted Police (RCMP)—Collective bargaining rights**Labour standards**

- Canada Labour Code, Part III, Harry W. Arthurs report, "Fairness at Work: Federal Labour Standards for the 21st Century", Q-68 (Davies)

**Labour unions** *see* Canadian International Trade

- Tribunal—Membership; Health care workers

**Labrador constituency** *see* Government grants and contributions; Public Service; Small Craft Harbours Program**Laforest, Jean-Yves** (BQ—Saint-Maurice—Champlain)

- Broadcasting, C-540

**Lake, Mike** (CPC—Edmonton—Mill Woods—Beaumont)

- Young offenders, C-423

**Lake Superior**

- Water levels, Q-76 (Martin, T.)

**Lakes** *see* Toxic waste sites**Lalonde, Francine** (BQ—La Pointe-de-l'Île)

- Euthanasia, C-562

**Languages** *see* International Mother Language Day;

- Official Languages Action Plan; Official Languages

- Commissioner; Official languages policy/bilingualism

**Laundry detergents** *see* Dishwasher and laundry detergents**Lavallée, Carole** (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert)

- Access to information, C-556
- Bank fees, M-216
- Bankruptcy, Q-183
- Wage Earner Protection Program, Q-184
- Written questions, Q-183, Q-184

**Law enforcement animals**

- Poisoning, injuring or killing, criminal offence, C-361 (McTeague)



- Laws**  
 Repeal of legislation not in force within ten years of receiving royal assent, S-207 (Szabo)  
*See also* Government announcements; United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
- Lawsuits** *see* Mulroney-Schreiber affair
- Lawyers** *see* Aboriginal land claims; Option Canada
- Layoffs** *see* Asbestos—Quebec industry
- Layton, Hon. Jack** (NDP—Toronto—Danforth)  
 Budgetary policies, Supply Proceedings No. 4  
 Climate change, Supply Proceedings No. 4  
 Climate Change Accountability Act, C-377  
 Corporate income tax, Supply Proceedings No. 8  
 Democracy, Supply Proceedings No. 8  
 Gender equality, Supply Proceedings No. 4  
 Greenhouse gas emissions, C-377  
 Health care, Supply Proceedings No. 8  
 North American Free Trade Agreement (NAFTA), Supply Proceedings No. 4  
 Poverty, Supply Proceedings No. 4  
 Toronto—Danforth constituency, C-391
- Leap year** *see* Community service
- Leases** *see* Electricity—Wind; Oil and gas industry—First Nations lands
- Leaves of absence** *see* Canadian Armed Forces—Reserves
- LeBlanc, Hon. Dominic** (Lib.—Beauséjour)  
 Government grants and contributions, Q-144  
 Members of Parliament, Supply Proceedings No. 8  
 Written questions, Q-144
- Lee, Derek** (Lib.—Scarborough—Rouge River)  
 Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons, Supply Proceedings No. 8  
 Immigration, P-41  
 National security, Q-216  
 National Security Committee of Parliamentarians, C-447  
 Written questions, Q-216
- Legal fees** *see* Whistleblowers—Guenette
- Legislation**  
 Coming into force *see* Bankruptcy—Employees, Climate changes; Implementation; Wage Earner Protection Program—Implementation  
*See also* Bills; Laws
- Legislative Proposals and Draft Regulations Relating to Income Tax (February 27, 2004)**  
 C-10  
 Ways and Means No. 2
- Leif Erikson Day**  
 First European exploration of North America/contributions of Scandinavian peoples, October 9th, commemorating, M-37 (Julian)
- Lemay, Marc** (BQ—Abitibi—Témiscamingue)  
 Employment Insurance Account, C-521
- Lemieux, Pierre** (CPC—Glengarry—Prescott—Russell)  
 Child pornography, C-430  
 Official languages minorities, M-302
- Lenius, Michelle** *see* Michelle's law
- Lessard, Yves** (BQ—Chambly—Borduas)  
 Employment insurance, Supply Proceedings No. 2  
 Employment Insurance Account, Supply Proceedings No. 8
- Lévis—Bellechasse constituency**  
 Name, change to Lévis—Bellechasse—Les Etchemins, C-359 (Blaney)
- LGBT** *see* Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights
- Liability** *see* Civil liability
- Libel** *see* Mulroney, Right Hon. Brian
- Liberal Party** *see* Gasoline taxes—Excise tax, Municipal infrastructure; Poverty—Reduction; Social housing
- Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)** *see* Batticaloa, Sri Lanka
- Library Book Rate Program**  
 Canada Post tracking mechanism, Q-134 (Bélanger)  
 Magazines and audio-visual material, including, C-458 (Tweed)
- Liechtenstein** *see* Switzerland-Liechtenstein Tariff
- Life-work balance**  
 Choices, regulations/legislation, introducing, M-330 (Mathysen)
- Light rail transit** *see* Evergreen Line (light rail transit project)
- Lighthouses**  
 Heritage lighthouses, designation/protection  
 C-268 (Stoffer)  
 S-215 (Miller)  
 Manitoulin Island, Q-309 (St. Denis)
- Lighting**  
 Incandescent light bulbs, replacement with compact fluorescent light bulbs, M-290 (Dewar)
- Limited liability companies (LLCs)**  
 Taxation, S-2
- Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields** *see* Electromagnetic fields
- Linguistic and cultural rights** *see* Official languages minorities
- Liquor** *see* Alcoholic beverages—Imitation spirits
- Literacy**  
 Funding cutbacks  
 Q-81 (Silva)  
 Q-114 (Silva)  
 National policy, C-316 (Silva)  
 National, provincial or local organizations, funding, Q-103 (Savage)  
 Teaching materials, books and audio and video recordings, zero taxation rating, C-276 (Wasylycia-Leis)  
 Voluntary sector organizations, funding, Q-66 (Bell, C.)  
*See also* Books and pamphlets; Library Book Rate Program; Reading materials
- Livestock producers**  
 Crisis, Emergency debate, Other Business No. 7  
 Government assistance  
 C-44  
 Supply Proceedings No. 2 (Easter)
- Living Donors Reimbursement Act**  
 C-444 (St. Amant)
- LLCs** *see* Limited liability companies (LLCs)
- Loans** *see* Consumer loans; Student loans
- Lobbying** *see* Mulroney-Schreiber affair
- Local Arts and Heritage Festivals Program** *see* Arts and culture

**Local Community Arts and Artists Sustainability Fund**  
see Artists

**Log exports** see Forest industry—Raw log exports

**London—Fanshawe constituency** see Government grants and contributions

**Long-guns (hunting rifles and shotguns)** see Firearms; Firearms registry (Canadian Firearms Program)

**Long-term residential care facilities**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 8

See also Caregivers—Live-in relative; Nursing homes

**Lotteries** see Video lottery terminals and slot machines

**Lou Gehrig's disease** see Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS)

**Louis Riel Act**

C-258 (Martin, Pat)

**"Lost Canadians"** see Citizenship

**Low-income earners**

Income tax-free supplement, M-191 (Martin, K.)

Tax credit, earnings up to \$40,000, C-462 (Martin, K.)

See also Canada Access Grants—Students; Cheque cashing services; Financial services; Guaranteed Income Supplement (GIS); Housing—Affordable housing, Residential rental property; Mortgages; Universal Child Care Benefit

**Lower Churchill hydro-electric project**

Government loan guarantees, Q-120 (Russell)

**LTTE** see Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)

**Lunney, James** (CPC—Nanaimo—Alberni)

Natural health products, C-404

Stem cell research, M-287

UNESCO-designated Biosphere Reserves, M-263

**Luring** see Child luring

**Lyme disease**

Government measures, Q-304 (Wasylycia-Leis)

## M

**MacAulay, Hon. Lawrence** (Lib.—Cardigan)

Fishing property, C-216

**MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.**

Alliant Techsystems purchase

House of Commons approval, C-534 (St. Amand)

Implications for Canadian space industry,

RADARSAT-2 observation satellite and arctic sovereignty

Supply Proceedings No. 8 (Brison)

Supply Proceedings No. 8 (Nash)

**Macedonia, Republic of**

Recognition, C-443 (Temelkovski)

**Mackenzie Scott, Gabrielle** see Mackenzie Valley

Environmental Impact Review Board

**Mackenzie Valley Environmental Impact Review Board**

Board of directors, Richard Edjericon and Gabrielle

Mackenzie Scott appointment, Q-229 (Bevington)

**"Made in Canada"** see Canadian Made products and services; Canadian symbolic and promotional materials; Public transportation project

**Magazines** see Library Book Rate Program

**Malaria** see Bednet Program; Humanitarian aid

**Malhi, Hon. Gurbax** (Lib.—Bramalea—Gore—Malton)

Citizenship, Q-305

Citizenship courts, Q-236, Q-280

Government grants and contributions, Q-306

Immigration, M-255

Visa bonds, M-254

Visitor visas, Q-57

Written questions, Q-57, Q-236, Q-280, Q-305, Q-306

**Malo, Luc** (BQ—Verchères—Les Patriotes)

Telefilm Canada, C-557

**Maloney, John** (Lib.—Welland)

Welland constituency, C-324, C-395

**Manawan First Nation** see Atikamekw First Nations

(Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Mandatory retirement** see Retirement

**Manitoulin Island** see Lighthouses

**Manufacturing and forestry sectors**

Government measures, Supply Proceedings No. 2 (Brunelle)

**Manufacturing industry**

Government measures

M-384 (Masse)

Q-7 (Mathysen)

See also Automobile industry; Canadian Made products and services; Furniture industry

**Marijuana**

Grow operations, sentences

C-26

M-280 (Karygiannis)

Medical use, regulations, M-457 (Turner)

Possession, decriminalization, C-431 (Martin, K.)

**Marine industry**

National day, May 26th, establishing, C-549 (Wallace)

**Marine navigation** see Lighthouses

**Marine Protected Areas** see Bowie Seamount; Pacific

North Coast Integrated Management Area (PNCIMA)

**Marine transportation**

Registration, military and coast guard vessels, names and nationalities, Q-133 (Bevington)

See also Canadian Arctic Passage; Canadian Northwest Passage; Lighthouses; Oil and gas tankers; Pilotage

authorities; Small Craft Harbours Program; Yarmouth

Ferry Terminal

**Marine Transportation Security Act**

C-23

**Mark, Inky** (CPC—Dauphin—Swan River—Marquette)

Canadian Soldiers' and Peacekeepers' Memorial Wall Act, C-417

Memorial Wall of Names, C-417

Remembrance Day (November 11), C-354

**Marketing** see Advertising; Barley marketing; Candy—

Children's toys; Competition; Display hooks; Food—Labels, "Whole wheat"; Supply management

**Marriage**

National Healthy Marriage Week, February 7 to 14, establishing, M-289 (Jennings)

Overseas marriages, legitimacy, assessment process, Q-290 (Chow)

**Marriage—Cont.**

See also Civil Marriage Act; Indian bands/reserves—  
Family homes; Survivor benefits; Veterans'  
benefits/pensions—Survivor benefits

**Marriages of convenience**

Government measures, Q-228 (Cullen, R.)  
See also Marriage—Overseas marriages

**Marston, Wayne** (NDP—Hamilton East—Stoney Creek)

Athletes, C-339  
Burma, M-257  
DNA Human Remains Index and Missing Persons  
databank, Q-109  
Emergency disaster relief, Q-27  
Government grants and contributions, Q-25  
Human rights, M-162, M-197  
Italian Canadians, M-360  
Mortgages, M-349  
Optional Protocol to the Convention against Torture  
(OPCAT)  
M-200  
Q-26  
Security certificates, M-198  
Sport infrastructure, Q-180  
Torture, M-196, M-199  
Written questions, Q-25, Q-26, Q-27, Q-109, Q-180

**Martin, Hon. Keith** (Lib.—Esquimalt—Juan de Fuca)

Afghanistan  
M-447  
Q-266  
Aung San Suu Kyi, M-268  
BC Ferries, M-397  
Bednet Program, M-208  
Biofuels, M-528  
Boards of education, M-396  
Cadets Canada, M-521  
Canada Student Loans Program, M-514  
Canadian Armed Forces, M-210, M-214, M-303, M-304,  
M-305, M-523  
Centre for Best Health Care Practices, M-206  
Charitable donations, M-519  
Child development, M-522  
Cluster bombs, M-265  
Colorectal cancer, M-269  
Commodities and securities trading, M-520  
Convention on Cluster Munitions, M-524  
Darfur (Sudan), M-129, M-425  
Disabled and handicapped persons, M-515  
Electromagnetic fields, M-517  
First Nations, M-516, M-526  
Gasoline taxes, M-338, M-398, M-406  
Government grants and contributions, Q-135  
Hate messages, M-446  
Heat pumps, M-329  
Housing, M-307  
Human rights, M-503  
Income tax, M-399  
Indian Act, M-518  
Inter-provincial trade barriers, M-525  
Justice system, M-317  
Low-income earners  
C-462  
M-191

**Martin, Hon. Keith...—Cont.**

Marijuana, C-431  
Mental health, M-215  
Mobile homes, M-240  
Mugabe, Robert, M-179  
Orphans, M-211  
Parents-to-Children Play Campaign, M-212  
Parole, M-318  
Passports, M-189  
Police, M-316  
Post-traumatic stress disorder, M-407  
Prostate cancer, M-270  
Prostitution, M-278  
Real estate, M-306  
Retirement, M-271  
Royal Canadian Mounted Police (RCMP), M-319  
Royal Roads University, M-405  
Tobacco industry, M-428  
Transmission towers (electricity pylons), M-502  
Tuition, M-207  
Type 1 (Juvenile) diabetes, M-209  
Volunteer emergency workers, M-213  
Wildlife, M-264  
Written questions, Q-135, Q-266  
Zimbabwe, M-267

**Martin, Pat** (NDP—Winnipeg Centre)

Access to information, C-554  
Apprenticeship, C-267  
Artists, M-431  
Asbestos  
M-15  
Q-232  
Auditors, C-317, C-332  
Auto theft, M-295  
Banks, C-335  
Barley marketing, M-487  
Canada Coat of Arms, M-511  
Canada Water Export Prohibition Act, C-259  
Child poverty, M-378  
Corporations, C-331  
Credit Ombudsman Office, C-471  
Electoral reform, C-329  
Energy Price Commission, C-319  
Family Farm Cost-of-Production Protection Act, C-356  
Family farms, C-356  
First Nations Veterans Compensation Act, C-334  
Foreign Affairs and International Trade Department,  
M-380  
Funerals, M-455  
Goods and Services Tax (GST), M-454  
Guaranteed Income Supplement (GIS), C-262  
Labour Market Training, Apprenticeship and  
Certification Act, C-267  
Louis Riel Act, C-258  
Moments of silence, M-479  
Oaths of Office, M-219  
One cent coin, C-531  
Open Government Act, C-554  
Pension Ombudsman, C-261  
Pensions, C-567  
Pesticides and herbicides, C-225  
Phosphates/phosphorus, M-377



**Martin, Pat...—Cont.**

- Proportional representation, C-318
- Replacement workers, C-236
- Riel, Louis David, C-258
- Student loans, C-330
- Tools, C-260
- Traffic accidents, C-333
- Trans fats (trans fatty acids), C-328
- Veterans, C-334
- Veterans' benefits/pensions, M-390
- Water, C-259
- Written questions, Q-232

**Martin, Right Hon. Paul** (Lib.—LaSalle—Émard)

- Kelowna Accord, C-292

**Martin, Tony** (NDP—Sault Ste. Marie)

- Canada Pension Plan (CPP), Q-161
- Canada Summer Jobs Program, Q-77
- Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario, C-451
- Economic policy, Supply Proceedings No. 8

**Martin, Tony...—Cont.**

- Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor), Q-75
- First Nations, Q-171
- Government grants and contributions, Q-172
- Lake Superior, Q-76
- Occupational disease registry
  - C-561
  - M-476
- Old Age Security, Q-160
- Sault Ste. Marie constituency, C-389
- Summer Career Placement Program, Q-74
- Wages and salaries, M-182
- Written questions, Q-74, Q-75, Q-76, Q-77, Q-160, Q-161, Q-171, Q-172

**Masse, Brian** (NDP—Windsor West)

- Automobiles/motor vehicles, C-425
- Bridges and tunnels, M-123
- Canada Pension Plan (CPP), M-116
- Charitable donations, C-476
- Drugs and pharmaceuticals, C-349
- Foreign investment, M-117
- Hybrid motor vehicles, M-115
- Manufacturing industry, M-384
- Passports, M-118, M-120, M-124
- Petroleum monitoring agency, M-119
- Privacy, M-121
- Psychological harassment, C-487
- Public transit passes, M-126
- Seniors Charter, M-125
- Windsor-Essex Border Development and Protection Authority, M-122
- Workplace Psychological Harassment Prevention Act, C-487

**Mathieu Da Costa Day Act**

- C-501 (Jennings)

**Mathysen, Irene** (NDP—London—Fanshawe)

- Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston (Arbour), Q-189
- Ford Motor Company of Canada, Limited, M-163
- Gender equality
  - M-470

**Mathysen, Irene...—Cont.**

- Gender equality—*Cont.*

Q-244

Gender Equality Commissioner, M-473

Government grants and contributions, Q-190

Homelessness Partnering Strategy (HPS), Q-5

Housing

C-382

M-154

Housing Bill of Rights, C-382

Life-work balance, M-330

Manufacturing industry, Q-7

Pay equity

C-507

M-328

Q-6

Status of Women Canada, Q-8

United Nations Convention on the Elimination of All

Forms of Discrimination against Women (CEDAW)

M-164

Q-188

Women's Advocate, M-429

Written questions, Q-5, Q-6, Q-7, Q-8, Q-188, Q-189,

Q-190, Q-244

**Matrimonial real property rights** *see* Indian

bands/reserves—Family homes

**McCallum, Hon. John** (Lib.—Markham—Unionville)

Budget 2006 (May 2, 2006), P-30

Economic conditions

Supply Proceedings No. 2

Supply Proceedings No. 8

Income trusts, Q-149

Productivity, Supply Proceedings No. 2

Written questions, Q-149

**McDonough, Alexa** (NDP—Halifax)

Alzheimer's Disease, M-6

Books and pamphlets, C-229

Burma, M-157

Canada Peace Initiatives Act, C-515

China, M-7

Chinese Canadians, M-11

Cluster bombs, Q-278

Corporate Social Responsibility of Mining Corporations

Outside Canada Act, C-565

Death penalty, M-10

Democratic Republic of the Congo, Q-125

Depleted uranium (DU) weapons, Q-126, Q-279

Development Assistance Accountability Act, C-243

Display hooks

C-230

M-8

Education, post-secondary, M-14

Emergencies/disasters, C-231

Foreign aid agencies, C-243

Hague Convention on the International Protection of

Adults, Q-318

International Treaty Accountability Act, C-530

Iran, M-177

Peace and security

C-515

Q-225

Peace initiatives, Q-233



**McDonough, Alexa...**—*Cont.*

- Security certificates, M-9
- Social programs, M-12
- Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations Act, C-231
- Srebrenica massacre, M-4
- Student loans, C-228
- Talal, Prince El Hassan bin, Q-223
- Treaties, C-530
- United Nations (UN), M-5
- United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, Q-153
- Victoria In-Service Support Contract (VISSC), Q-224
- World Health Organization (WHO), M-13
- Written questions, Q-125, Q-126, Q-153, Q-223, Q-224, Q-225, Q-233, Q-278, Q-279, Q-318

**McGuinty, David** (Lib.—Ottawa South)

- Cellular telephones, C-555
- Climate change, Supply Proceedings No. 8
- Greenhouse gas emissions, Supply Proceedings No. 2
- Kyoto Protocol, Supply Proceedings No. 2
- Telecommunications Clarity and Fairness Act, C-555

**McGuire, Hon. Joe** (Lib.—Egmont)

- Fisheries, Q-155
- Government grants and contributions, Q-142
- Industrial Regional Benefits (IRB) Policy, Q-169
- National Hockey Day, C-321
- Written questions, Q-142, Q-155, Q-169

**McKay, Hon. John** (Lib.—Scarborough—Guildwood)

- Development Assistance Accountability Act, C-293
- Foreign aid agencies, C-293
- Official Development Assistance Accountability Act, C-293

**McTeague, Hon. Dan** (Lib.—Pickering—Scarborough East)

- Law enforcement animals, C-361
- Registered Education Savings Plan (RESP), C-253
- Royal Canadian Mounted Police (RCMP), C-392

**Meal and beverage expenses** *see* Cabinet Ministers—Travel and hospitality expenses**Meal tax credit**

- Truck drivers, \$50 per day, M-167 (Angus)

**Meat** *see* Food—Labels**Medals** *see* Awards, decorations, medals**Media** *see* Journalists**Medical devices and equipment**

- Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)
  - C-50
    - Government Business No. 7
    - Ways and Means No. 10
- Large durable medical equipment, sale to charitable organizations and foundations, Goods and Services Tax (GST), C-467 (Wilson)
- See also* Contact lenses

**Medical doctors**

- Underserved areas, income tax deduction, C-405 (Brown, P.)
- See also* Canada Student Loans Program—Health professionals

**Medical Expense Tax Credit**

- Eligible expenses
  - C-50
    - Government Business No. 7
    - Ways and Means No. 10
- Ways and Means No. 7

**Medical expenses** *see* Caregiver Tax Credit; Caregivers; Herbal remedies; Organ donations/transplants; Pharmacare; Refundable Medical Expense Supplement; Vitamins and supplements**Medical isotopes** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)—Nuclear reactor**Medical procedures**

- Health care providers, non-participation/conscience rights, C-537 (Vellacott)
- See also* Abortion; Breast Implant Registry; Organ donations/transplants; Organ harvesting

**Medical research** *see* Arthritis; Cancer research; Caregivers—Research program; Gairdner Foundation; Stem cell research; Type 1 (Juvenile) diabetes**Medical residents**

- Canada Student Loans Program, interest relief and debt repayment postponement, M-111 (Wasylycia-Leis)
- See also* Canada Student Loans Programs—Health professionals

**Medical services workers** *see* Emergency medical services workers**Medical supplies** *see* Organ harvesting**Members of Parliament**

- Bribery, deterrence, Justice and Human Rights Standing Committee study proposal, Supply Proceedings No. 8 (LeBlanc)
- Independent Members, rights and privileges, special committee, establishing, M-253 (Turner)
- Party affiliation, change/floor-crossing, by-election, C-208 (Stoffer)
- Staff, collective bargaining rights, C-422 (Crowder)
- See also* Cabinet Ministers; Elections—Campaign expenses—Campaign offices; Homelessness; National Security Committee of Parliamentarians; Oaths of Office; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)

**Member's statements** *see* Statements by Members**Memorial Cross (Silver Cross)**

- Awarding to all mothers and widows of Canadian soldiers who died on active duty or as consequence, since September 3, 1945, M-494 (Zed)
- Canadian Armed Forces member, death in service, award to surviving parent, spouse or common-law partner, C-226 (Stoffer)

**Memorial Cross Act**

- C-226 (Stoffer)

**Memorial Wall of Names**

- Soldiers and peacekeepers, death in war and peacekeeping, national shrine, establishing, C-417 (Mark)

**Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga)

- Antipoverty Act, C-322
- Crime, Supply Proceedings No. 2
- Poverty, C-322

**Ménard, Serge** (BQ—Marc-Aurèle-Fortin)

Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar (O'Connor), Q-259, Q-260  
Journalists, C-426  
Written questions, Q-259, Q-260

**Mental health**

National strategy emphasizing dementia, establishing, M-215 (Martin, K.)

**Mental Health Commission of Canada**

Payments  
C-50  
Government Business No. 7  
Ways and Means No. 10

**Mergers and acquisitions** *see* Alcan Inc.; Banks; Foreign corporate takeovers; MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.

**Merrifield, Rob** (CPC—Yellowhead)

Drug trafficking, C-320

**Methamphetamine**

Chemical precursors, methylamine, methylamine hydrochloride and sodium borohydride, regulation, M-450 (Grewal)  
Production, possession and sale, prohibition, C-428 (Warkentin)

**Methylamine/methylamine hydrochloride** *see*

Methamphetamine—Chemical precursors

**Métis** *see* Canada Coat of Arms—Original Peoples; Riel, Louis David; Veterans—First Nations

**Metric system** *see* Calendar dates

**Mexico** *see* Ianiero, Dominic and Nancy

**Michelle's law** *see* Bail (interim release)—Serious personal injury offence

**Migrant workers**

Health and safety, Seasonal Agricultural Workers  
Program review, M-241 (Folco)

**Migratory birds** *see* Montréal-Pierre Elliott Trudeau

International Airport; Wildlife—National wildlife areas

**Military equipment** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces; Cormorant helicopters; Depleted uranium (DU) weapons; Unmanned Aerial Vehicles (UAVs)

**Military expenditures** *see* Conscientious objectors; Victoria class submarines; Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Military justice system**

Amendments re judges, sentences, court martial panel decisions, Canadian Forces Provost Marshall and grievance process, C-45

*See also* Courts martial

**Military memorial sites**

Overseas, high school student visits, financial assistance, C-308 (Stoffer)

Policy, establishing, M-456 (Charlton)

*See also* Cenotaph/Monument Restoration Program; Memorial Wall of Names

**Military service** *see* Conscription

**Miller, Larry** (CPC—Bruce—Grey—Owen Sound)

Heritage Lighthouse Protection Act, S-215  
Lighthouses, S-215

**Mineral exploration tax credit**

Expiration dates  
C-28  
Ways and Means No. 4  
C-50  
Government Business No. 7  
Ways and Means No. 10  
Ways and Means No. 7

**Minerals** *see* Donkin coal block; South Nahanni Watershed and Ram plateau

**Minimum wage**

Federal minimum wage, C-375 (Nash)

**Mining industry**

Developing countries, Canadian companies' activities, human rights compliance/ombudsman, C-565 (McDonough)

*See also* Donkin coal block; National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries

**Ministers' statements** *see* Statements by Ministers

**Minna, Hon. Maria** (Lib.—Beaches—East York)

Budget 2008 (February 26, 2008), Q-213  
Government grants and contributions, Q-158, Q-185  
Pay equity, Q-156  
Perfluorooctane Sulfonate (PFOS), C-298  
Sexual harassment, Q-157  
Social programs, Supply Proceedings No. 4  
Women, Supply Proceedings No. 2  
Written questions, Q-156, Q-157, Q-158, Q-185, Q-213

**Missing persons** *see* DNA Human Remains Index and Missing Persons databank

**Mobile homes**

Indian reserves, owner rights/health and safety standards, M-240 (Martin, K.)

**Mobile phones** *see* Cellular telephones

**Modernization of Investigative Techniques Act**

C-416 (Jennings)

**Moments of silence**

Canadian Armed Forces member, death in line of duty, moment of silence  
M-479 (Martin, Pat)  
Other Business No. 2

*See also* Peacekeeping—Personnel

**Money** *see* One cent coin

**Money laundering** *see* Real estate agents—Client identification

**Mongolia**

Consul office, Foreign Affairs and International Trade  
Department establishing, M-441 (Bagnell)

**Monopolies** *see* Barley marketing

**Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport**

Industrial development, migratory birds, species at risk and wetlands, Canadian Wildlife Service data, Q-211 (Scarpaleggia)  
Night flights, suspension, M-481 (Jennings)

**Montreal, QC** *see* Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights

**Mortgages**

- Financial institutions, disclosure, M-69 (Davies)
- Interest deductibility, M-349 (Marston)
- Low-income individuals, credit worthiness, debt-to-income rule, M-70 (Davies)
- See also* Collateralized debt obligations (CDOs)

**Mother languages** *see* International Mother Language Day**Motion picture industry** *see* Canadian Motion Picture

- Industry Secretariat; Copyright—Internet

**Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act**

- C-468 (Cullen, N.)

**Motor Vehicle Safety Act**

- C-481 (Volpe)
- C-568 (Karygiannis)

**Motor vehicles** *see* Automobiles/motor vehicles;

- Government vehicles; Trucks and trailers

**Mountain pine beetle**

- Government expenditures, Q-287 (Murray)
- Northern Ontario, infestation assessment, Q-86 (Angus)
- Woodlot owners, timber harvested prematurely, income tax treatment, M-110 (Hill)
- See also* Emergency disaster relief

**Mourani, Maria** (BQ—Ahuntsic)

- Broadcasting, Supply Proceedings No. 8
- Canadian Armed Forces, C-513
- Film industry, Supply Proceedings No. 4

**Movies** *see* Copyright—Internet**Mugabe, Robert**

- Zimbabwe President, crimes against humanity, indictment, M-179 (Martin, K.)

**Mulcair, Thomas** (NDP—Outremont)

- Blue-green algae, C-546
- Farmers Compensation and Blue-green Algae Proliferation Prevention Act, C-546
- Fiscal policy, Q-249
- Government procurement, Q-248
- Public relations, Q-247
- Tax credits, Q-250
- Written questions, Q-247, Q-248, Q-249, Q-250

**Mulroney, Right Hon. Brian**

- Airbus affair, \$2.1 million libel suit settlement, recovery, Supply Proceedings No. 4 (Murphy, S.)

**Mulroney-Schreiber affair**

- Mulroney, former Prime Minister Brian, Air Canada purchase of Airbus aircraft, alleged financial dealings with Karlheinz Schreiber
  - Access to Information, Privacy and Ethics Standing Committee review, R. Thibault participation/lawsuit *see* Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons
  - Public inquiry, Supply Proceedings No. 4 (Thibault, R.)

*See also* Mulroney, Right Hon. Brian

**Multiculturalism**

- Quebec, non-application, C-505 (Paquette)
- See also* Canada-Portugal Day; Celebrate Canada! Program; Da Costa, Mathieu (-1607); da Silva, Pedro; Filipino Canadians; International Mother Language Day; Italian Canadians; Leif Erikson Day; Portuguese Canadians; Sikhism; Tartan Day

**Municipal infrastructure**

- Government funding, Supply Proceedings No. 2 (Zed)
- See also* Building Canada Fund

**Municipalities** *see* Aboriginal people—Urban areas;

- Canada—New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund; Community Development Trust; Corporate income tax; Gasoline taxes

**Murder**

- Canadian murderers abroad, extradition from democratic countries, government policy, Q-130 (Jennings)
- See also* Children—Unborn child; Emergency medical services workers; Ianiero, Dominic and Nancy; Peace officers; Public transit workers; Sentences (convicted criminals)—Multiple murderers

**Murphy, Brian** (Lib.—Moncton—Riverview—Dieppe)

- Elections, Supply Proceedings No. 2
- House of Commons, S-224
- Senate, S-224

**Murphy, Hon. Shawn** (Lib.—Charlottetown)

- Airports, Q-174, Q-256
- Bicycles, C-570
- Clean Air and Climate Change Trust Fund, Q-151
- EcoAUTO Rebate Program, Q-152
- Government grants and contributions, Q-199
- Mulroney, Right Hon. Brian, Supply Proceedings No. 4
- Written questions, Q-151, Q-152, Q-174, Q-199, Q-256

**Murray, Joyce** (Lib.—Vancouver Quadra)

- Bicycles, C-572
- China, M-512
- Government grants and contributions, Q-288
- Mountain pine beetle, Q-287
- Written questions, Q-287, Q-288

**Museums** *see* Canadian Museum for Human Rights;

- Portrait Gallery of Canada

**Museums Act**

- C-42

**Musicians** *see* Copyright—Internet; Tomorrow Starts

- Today program

**Muslims** *see* Elections—Voters; Islam**Mutual fund trusts**

- Accounting rules, C-399 (Wasylcia-Leis)

**Mutual tax** *see* Pensions**Myalgic Encephalomyelitis** *see* Fibromyalgia and Myalgic Encephalomyelitis/Chronic Fatigue Syndrome Awareness Day**Myanmar** *see* Burma

## N

**Nadeau, Richard** (BQ—Gatineau)

- Public Service, Q-53, Q-54
- Written questions, Q-53, Q-54

**NAFTA** *see* North American Free Trade Agreement (NAFTA)**Nahanni National Park Reserve**

- Expansion, M-227 (Chow)

**Nappan Experimental Farm**

- Closure/downsizing, Q-23 (Casey)

**Narcotics** *see* Drugs (narcotic)**Nash, Peggy** (NDP—Parkdale—High Park)

- Animal transportation, M-495, M-496
- Artists, M-434



**Nash, Peggy...—Cont.**

- Automobile industry, M-507
- Canadian Made products and services, M-433
- Consumer loans, M-527
- Flag Day, C-403
- Government grants and contributions, Q-119
- Humanitarian aid, M-252
- Immigration, C-394
- MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., Supply Proceedings No. 8
- Minimum wage, C-375
- Physical fitness, M-432
- Public transit, M-225
- Six String Nation Day, M-279
- Wallenburg, Raoul, M-504
- Water, M-285
- Written questions, Q-119

**National Aboriginal Day**

- Funding, Q-48 (Neville)

**National Aboriginal History Month**

- Month of June, establishing, M-337 (Crowder)

**National Appreciation Day**

- Canadian Forces members and emergency response professionals, recognition, March 3rd, designating, C-201 (Kramp)

**National Appreciation Day Act**

- C-201 (Kramp)

**National Blood Donor Week**

- June 14th, establishing, S-220 (Bains)

**National Blood Donor Week Act**

- S-220 (Bains)

**National Capital Act**

- C-311 (Dewar)
- C-381 (Dewar)

**National Capital Commission (NCC)**

- Appointments/meetings, C-381 (Dewar)
- Poinsettias, Christmas gift purchases, Q-167 (Reid)
- See also* Gatineau Park

**National Capital Region** *see* Government buildings and properties—Square footage usage; Holocaust Monument; Portrait Gallery of Canada; Public Service**National Cemetery of Canada**

- Beechwood Cemetery, establishing, C-408 (Bélanger)

**National Cemetery of Canada Act**

- C-408 (Bélanger)

**National Colorectal Cancer Month Act**

- C-297 (Silva)

**National Crime Prevention Centre**

- Funding
  - M-356 (Davies)
  - Q-3 (Barnes)
  - Q-85 (Angus)

**National Defence Act**

- C-26
- C-45
- C-60
- C-351 (Thompson, M.)
- C-466 (Black)
- C-513 (Mourani)

**National Defence and Canadian Forces Ombudsman**

- see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991)

**National Defence Department (DND)**

- Agreements, Conference of Defence Associations and Conference of Defence Associations Institute, P-39 (Black)
- Official Languages Program Transformation Model, Q-203 (Godin)
- See also* 5 Wing Goose Bay

**National Defence Official Languages Program Transformation Model**

- Implementation/criteria, Q-217 (Godin)

**National Defence Standing Committee**

- Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**National Dystonia Awareness Week** *see* Dystonia**National Dystonia Awareness Week Act**

- C-446 (Ratansi)

**National Ecosystems Council of Canada**

- Establishing, C-387 (Neville)

**National Ecosystems Council of Canada Act**

- C-387 (Neville)

**National Energy Board** *see* Oil and gas pipelines**National Environmental Standards Act**

- C-315 (Silva)

**National Fire Advisor**

- Establishing, Supply Proceedings No. 8 (Priddy)

**National Fish and Wildlife Heritage Commission**

- Establishing, C-522 (Bagnell)

**National Fish and Wildlife Heritage Commission Act**

- C-522 (Bagnell)

**National fitness initiative** *see* Physical fitness**National Healthy Marriage Week** *see* Marriage**National Hockey Day**

- Establishing, third Friday in February, C-321 (McGuire)
- Team Canada 1972 Summit series, September 28th commemoration, M-184 (Cullen, N.)

**National Hockey Day Act**

- C-321 (McGuire)

**National Homelessness Initiative (NHI)** *see*

- Homelessness

**National Hunger Awareness Day** *see* Hunger**National Hunting, Trapping and Fishing Heritage Day**

- September 23rd, designating, M-485 (Norlock)

**National Literacy Policy Act**

- C-316 (Silva)

**National Marine Day Act**

- C-549 (Wallace)

**National Organ Donor Registry**

- Establishing, C-527 (Wasylcia-Leis)

**National Organ Transplant Coordinator** *see* Organ donations/transplants**National Ovarian Cancer Month Act**

- C-355 (Silva)

**National parks** *see* da Silva, Pedro; Dunlap Observatory

- Lands; Gatineau Park; Nahanni National Park Reserve; Royal Roads University; Torngat Mountains National Park Reserve

**National Peacekeepers Day Act**

- C-287 (St. Denis)

**National Philanthropy Day**

- November 15th, establishing, S-204 (Savage)

**National Philanthropy Day Act**

- S-204 (Savage)



**National Portrait Gallery** *see* Portrait Gallery of Canada

**National Research Council (NRC)** *see* Sprinkler systems

**National Research Universal Reactor** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)—Nuclear reactor

**National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries**  
Advisory Group, March 29, 2007 report  
Government position, Q-170 (Thibault, L.)  
Implementation, Q-235 (Jennings)

Expenditures/Cabinet Minister involvement, Q-159 (Bell, C.)

**National security**  
Review process  
Integrated overview mechanisms, Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar recommendations, *A New Review Mechanism for the RCMP's National Security Activities, implementation*, Q-186 (Priddy)

Parliamentary review, legislation, introducing, Q-216 (Lee)

*See also* Air transportation security; Arar, Maher; Arctic patrol ships; Bernier, Hon. Maxime; Dangerous goods; Government documents; Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE); National Security Committee of Parliamentarians; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)—Security personnel; Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP); Security certificates; Specified Persons List (SPL); Talal, Prince El Hassan bin; Terrorism

**National Security Committee of Parliamentarians**  
Establishing, C-447 (Lee)

**National Security Committee of Parliamentarians Act**  
C-447 (Lee)

**National sovereignty** *see* Canadian Arctic Passage

**National standards** *see* Apprenticeship; Bottled water; Drinking water; Environment; Non-profit housing; Offenders—Transportation; Recreational snow sport helmets; Social programs; Welfare; Wheelchairs

**National Sustainable Development Act**  
C-474 (Godfrey)

**National Sustainable Development Strategy** *see* Sustainable development

**National symbols** *see* Canada Coat of Arms; Canadian flag

**National unity** *see* Six String Nation Day

**Natural gas** *see* Oil and gas industry; Oil and Gas Ombudsman; Oil and gas pipelines; Oil and gas tankers

**Natural health products**  
Goods and Services Tax (GST), zero-rated, C-404 (Lunney)  
Regulation, C-51  
*See also* Herbal remedies

**Natural resources** *see* Burma—Investment; Donkin coal block; National Fish and Wildlife Heritage Commission; South Nahanni Watershed and Ram plateau; Survey on the Importance of Nature to Canadians; Water

**Natural Resources Department** *see* Asbestos

**NCC** *see* National Capital Commission (NCC)

**Net income stabilization account**  
C-28  
Ways and Means No. 4

**Neville, Hon. Anita** (Lib.—Winnipeg South Centre)  
Auto theft, C-526  
Employment insurance, M-471  
Indian Affairs and Northern Development Department, Q-47  
National Aboriginal Day, Q-48  
National Ecosystems Council of Canada, C-387  
United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples  
M-445  
Supply Proceedings No. 4  
Supply Proceedings No. 8  
Written questions, Q-47, Q-48

**New Brunswick Southwest constituency** *see* Government grants and contributions—Saint John

**New Westminster—Coquitlam constituency**  
Name, change to New Westminster—Coquitlam—Port Moody, C-340 (Black)

**Newfoundland and Labrador** *see* Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA)—Grants; Equalization payments; Small Craft Harbours Program

**NGOs** *see* Non-government organizations (NGOs)

**NHI** *see* National Homelessness Initiative (NHI)

**Niagara Centre—South** *see* Welland constituency

**Niagara South—Centre** *see* Welland constituency

**Nobel Peace Prize** *see* Intergovernmental Panel on Climate Change

**Noise** *see* Air transportation—Night flights; Children's products (toys); Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport—Night flights; Rail transportation

**Non-embryonic stem cells** *see* Stem cell research

**Non-governmental organizations (NGOs)** *see* Afghanistan—Canadian mission; Public forums

**Non-profit housing**  
National standards, M-59 (Davies)

**Non-profit organizations**  
Governance, C-62  
*See also* Athletes; Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec—Grants and contributions

**Non-resident trusts and foreign investment entities**  
Taxation  
C-10  
Ways and Means No. 2

**Norlock, Rick** (CPC—Northumberland—Quinte West)  
National Hunting, Trapping and Fishing Day, M-485

**North American Free Trade Agreement (NAFTA)**  
Re-examination, United States politicians' remarks, Supply Proceedings No. 4 (Layton)  
Renegotiation, M-474 (Julian)

**North American Future 2025 Project**  
Government funding/research, Q-209 (Scarpaleggia)

**North Korea** *see* Korea, Democratic People's Republic of

**North Vancouver constituency** *see* Summer Career Placement Program

**Northern Canada** *see* Arctic patrol ships; Arctic scientific research facilities

**Northern Ontario**  
Ten electoral districts, minimum number, C-483 (St. Denis)

**Northern Ontario—Cont.**

*See also* Economic Development Agency of Canada for the Region of Northern Ontario; Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor); Mountain pine beetle

**Northern Residents Deduction**

Residency amount

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

Revenues/inflation, Q-14 (Bevington)

Travel portion, Q-221 (Bevington)

**Northwest Passage** *see* Canadian Arctic Passage;

Canadian Northwest Passage

**Northwest Territories** *see* Indian bands/reserves; Western

Arctic constituency

**Norway** *see* Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway**Norway Tariff**

C-55

**Not-for-profit corporations** *see* Non-profit organizations**Notre-Dame-de-Grâce—Lachine constituency**

Name, change to Notre-Dame-de-Grâce—Lachine—Dorval, C-227 (Jennings)

*See also* Government grants and contributions

**Nova Scotia** *see* Carbon capture and storage; Equalization payments; Small Craft Harbours Program**NRC** *see* National Research Council (NRC)**Nuclear energy**

Alberta oil sands, use of nuclear power to extract oil, Q-84 (Angus)

Non-nuclear energy sources, promoting, M-145 (Silva)

*See also* Atomic Energy of Canada Limited (AECL);

Global Nuclear Energy Partnership; Nuclear incidents

**Nuclear Energy Act**

C-205 (Kramp)

**Nuclear incidents**

Nuclear installation operators, liability, C-5

**Nuclear Liability Act**

C-5

**Nuclear Liability and Compensation Act**

C-5

**Nuclear Non-Proliferation Treaty**

Canada, recommitment, M-299 (Siksay)

**Nuclear reactors** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)**Nuclear Safety and Control Act**

C-5

C-508 (Bell, C.)

**Nuclear weapons**

And climate change, Doomsday Clock, government response, M-300 (Siksay)

Ban, M-298 (Siksay)

**Numeric dates** *see* Calendar dates**Nunavik Inuit Land Claims Agreement**

C-11

**Nunavik Inuit Land Claims Agreement Act**

C-11

**Nunavut** *see* Canada Social Transfer**Nunn, Hon. D. Merlin** *see* Youth Criminal Justice Act**Nurses** *see* Canada Student Loans Program—Health professionals**Nursing homes** *see* Caregiver Tax Credit; Chronic disease; Long-term residential care facilities**Nursing services**

Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST)

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Nutrition** *see* Food—Labels, "Whole wheat"; Trans fats (trans fatty acids)**O****Oaths of Office**

C-1

Members of Parliament, oath or solemn affirmation of loyalty to Canada, M-219 (Martin, P.)

**Occupational disease registry**

Establishing

C-561 (Martin, T.)

M-476 (Martin, T.)

**Occupational health and safety** *see* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Asbestos; Canada Pension Plan (CPP)—Workers' compensation; Convalescence; Corporations—Accountability; Employees—Absence; Employment insurance—Sick benefits; Immigrants—Female immigrants; Life-work balance; Migrant workers; Occupational disease registry; Workers—Lives lost on job; Workplace**Oceans** *see* Bowie Seamount; Canada Coat of Arms;

Canadian Northwest Passage; World Oceans Day

**O'Connor, Dennis** *see* Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar (O'Connor)**Offenders**

Non-communication orders, C-13

Transportation between jurisdictions of persons charged with criminal offence, national system, establishing, M-238 (Black)

*See also* Bail (interim release); Dangerous offenders; Young offenders

**Office for Taxpayer Protection** *see* Taxpayer Protection Office**Office of the Conflict of Interest and Ethics**

Commissioner *see* Conflict of Interest and Ethics

Commissioner Office

**Office of the Credit Ombudsman** *see* Credit Ombudsman Office**Office of the Immigration Advocate** *see* Immigration Advocate Office**Office of the Superintendent of Financial Institutions** *see* Collateralized debt obligations (CDOs)**Office of the Umpire (employment insurance)**

Bilingualism, Q-59 (Godin)

**Officers of Parliament** *see* Conflict of Interest and Ethics

Commissioner Office; Taxpayer Protection Office

**Officers of the House** *see* Chair Occupants**Official Development Assistance Accountability Act** C-293 (McKay)

**Official Languages Act**

C-482 (Picard)

C-548 (Coderre)

*See also* Air Canada**Official Languages Action Plan**

Funding/extending by five years, Supply Proceedings No. 2 (Bélanger)

**Official Languages Commissioner**

Preliminary Investigation Report of May 2007,

"Investigation of Complaints Concerning the Federal Government's 2006 Expenditure Review", request for documents/government response, Q-60 (Godin)

**Official languages minorities**

Linguistic rights guarantees, M-302 (Lemieux)

**Official languages policy/bilingualism *see* ACE Aviation**

Holdings Inc.; Charter of the French Language; Justice system—Official language rights—Reform; National Defence Department (DND); National Defence Official Languages Program Transformation Model; Office of the Umpire (employment insurance); Supreme Court of Canada—Judges

**Official Languages Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 8

**Ogden, Trevor *see* Asbestos—Health Canada****Oil and gas industry**

British Columbia, coastal oil and gas drilling/tanker traffic, moratorium, M-354 (Savoie)

First Nations lands, regulation, licences, permits and leases, environmental protection, royalties, C-63

National strategic oil reserve, establishing, M-449

(Julian)

*See also* Athabaska tar sands; Gasoline taxes—Excise tax; National Roundtables on Corporate Social

Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries; Oil Revenue Redistribution

Fund; Petroleum monitoring agency

**Oil and Gas Ombudsman**

Establishing, C-442 (Charlton)

**Oil and Gas Ombudsman Act**

C-442 (Charlton)

**Oil and gas pipelines**

National Energy Board regulation

C-28

Ways and Means No. 4

**Oil and gas tankers**

British Columbia coastline, restrictions

C-571 (Bell, C.)

Q-11 (Bell, C.)

Q-65 (Bell, C.)

*See also* Oil and gas industry—British Columbia**Oil Revenue Redistribution Fund**

Establishing, M-497 (Thibault, L.)

**Oil spills**

British Columbia coastal waters

Cleanup costs/wildlife damage, Q-35 (Siksay)

Systems, plans and procedures, Q-241 (Bell, C.)

Wildlife affected, capture, cleaning and rehabilitation process, M-234 (Siksay)

**Old Age Security**

Eligibility, M-192 (Priddy)

Proof of Canadian birth/residency, Q-160 (Martin, T.)

Residency requirement

C-362 (Beaumier)

M-96 (Davies)

*See also* Senior citizens—Government initiatives

Supplement/survivor eligibility, C-490 (Carrier)

*See also* Guaranteed Income Supplement (GIS); Pension Ombudsman; Pensions—Biweekly basis**Old Age Security Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-262 (Martin, Pat)

C-362 (Beaumier)

C-490 (Carrier)

C-560 (Valley)

**Older Adult Justice Act**

C-360 (St. Amand)

**Older workers *see* Employment insurance—Benefit period, Claimants****Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)**

Costs, Q-275 (Julian)

Income tax treatment

C-28

Ways and Means No. 4

Security personnel, background/salary costs, Q-276 (Julian)

*See also* Ski jumping**Ombudsman for Older Adult Justice Office**

C-360 (St. Amand)

**Ombudsmen *see* Advocacy; Credit Ombudsman Office;**

Immigration Advocate Office; Mining industry—

Developing countries; National Defence and Canadian

Forces Ombudsman; Oil and Gas Ombudsman;

Ombudsman for Older Adult Justice Office; Pension

Ombudsman

**One cent coin**

Elimination

C-531 (Martin, Pat)

M-388 (Crête)

Removal from circulation/rounding of cashing transactions, M-233 (Siksay)

**Ontario *see* Economic conditions; Northern Ontario****OPCAT *see* Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)****Open Government Act**

C-554 (Martin, Pat)

**Opitciwan First Nation *see* Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)****Option Canada**

Quebec sovereignty referendum (1995) activities,

Bernard Grenier investigation, lawyers/costs, Q-42 (Duceppe)

**Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)**

Ratification

M-200 (Marston)

Q-26 (Marston)

**Optometry *see* Contact lenses**



**Orders in Council**

P.C. 1946-3264 *see* Veterans' benefits/pensions

*See also* Wage Earner Protection Program

**Organ donations/transplants**

Living organ donors, expense  
reimbursement/employment insurance benefits,  
National Organ Transplant Coordinator, establishing,  
C-444 (St. Amand)

Sexual orientation of potential donors, Health Canada  
regulations, P-37 (Wasylycia-Leis)

*See also* National Organ Donor Registry

**Organ Donor Registry Act**

C-527 (Wasylycia-Leis)

**Organ harvesting**

China, drugs and medical supplies, export moratorium,  
M-361 (Black)

Financial transaction or without donor consent, penalties,  
C-500 (Wrzesnewskyj)

**Orphans**

Canadian International Development Agency (CIDA)  
role, M-211 (Martin, K.)

**Ohsweken village** *see* Water treatment facilities**Ottawa, ON** *see* Government buildings and properties—

Square footage usage; Government departments, boards,  
agencies and commissions—Head offices; National  
Cemetery of Canada; Public Service—National Capital  
Region

**Ottawa River**

Environmental protection regulations, M-312 (Dewar)

**Ottoman Empire** *see* Greek Pontians**Outaouais region** *see* Government buildings and  
properties—Square footage usage; Public Service—  
National Capital Region**Outgames Montreal 2006** *see* Declaration of Montreal on  
Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights**Ovarian cancer**

National Ovarian Cancer Month, establishing  
C-355 (Silva)  
M-427 (Silva)

Ovarian Cancer Awareness Month, September,  
designating, Resolution, Other Business No. 3

**Overseas Military Memorial Sites Student Visits  
Assistance Act**

C-308 (Stoffer)

**P****Pacetti, Massimo** (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel)

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission (CRTC), C-234

Cellular telephones, C-323

Italian Canadians, C-461

Television, M-195

Travel expenses, C-342

**Pacific North Coast Integrated Management Area  
(PNCIMA)**

Process/mandate, M-475 (Siksay)

**Pacific Ocean** *see* Canadian Northwest Passage**Pacific Rim** *see* Canada Pension Plan (CPP)—Reciprocal  
agreements**Pacific Salmon** *see* Krill fishery

**Packaging and labelling** *see* Alcoholic beverage  
containers; Bottled water; Candy—Children's toys; Child  
labour; Food; Food safety—Durable life date;  
Genetically modified food; Textile and clothing  
industry—Consumer articles; Tobacco products—  
Cigarillos—Flavoured tobacco products—Warning  
labels; Toxic substances—Warning labels

**Paid-up capital** *see* Corporate income tax

**Pallister, Brian** (CPC—Portage—Lisgar)  
Income tax, C-457

**Pamphlets** *see* Books and pamphlets**Panel of Chairs**

Guarnieri, Albina, appointment, Other Business No. 2

**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

Amblyopia, M-393

Atikamekw First Nations (Manawan, Wemotaci and  
Opitciwan), M-248

Bretton Woods and Related Agreements, M-175, M-392

Broadcasting, Supply Proceedings No. 8

Canadian Armed Forces, Q-150

Canadian International Trade Tribunal, C-472

Charter of the French Language, Supply Proceedings  
No. 8

Multiculturalism, C-505

Quebec, Q-264

Written questions, Q-150, Q-264

**Paramedics** *see* National Appreciation Day**Parental leave**

Period, increase from one to two years, C-206 (Szabo)

*See also* Adoption; Caregivers—Children; Family leave

**Parents**

Divorce or separation, due process protection of rights  
and equality of parents, M-483 (Vellacott)

*See also* Family leave; Memorial Cross (Silver Cross);  
Victims of crime

**Parents-to-Children Play Campaign**

Physical activity promotion, establishing, M-212 (Martin,  
K.)

**Parkdale—High Park constituency** *see* Government  
grants and contributions**Parliament Buildings**

Admittance denied, Alexan Kulbashian and Paul Fromm,  
Resolution, Other Business No. 3

**Parliament of Canada Act**

C-208 (Stoffer)

S-224 (Murphy, B.)

**Parliamentary Employment and Staff Relations Act**

C-422 (Crowder)

**Parliamentary Precinct** *see* House of Commons—

Environmentally friendly designs; Trudeau, Right Hon.

Pierre Elliott—Statue

**Parliamentary review** *see* Automobile industry—Imports;

National security—Review process

**Parole**

And early release, criteria, M-318 (Martin, K.)

Ineligibility

Faint hope clause, repeal

C-351 (Thompson, M.)

M-334 (Dykstra)

Judicial review of life sentences, C-424 (Allison)

Violation of conditions of parole or probation, police  
arrest power, C-296 (Thompson, M.)



**Parole—Cont.**

*See also* Justice system—Sentencing; Statutory release (penitentiary inmates)—Earned parole

**Passenger Protection Program** *see* Specified Persons List (SPL)**Passport Services Fees Regulations**

C-503 (Stoffer)

**Passports**

Lifespan, increase from five to ten years, M-189 (Martin, K.)

Passport offices/passport desks, Kelowna, BC, establishing, M-273 (Cannan)

**Processing fees**

Cost, M-124 (Masse)

Senior citizens, half-price passports, availability, M-120 (Masse)

Veterans, free passports, availability, M-118 (Masse)

Veterans, Royal Canadian Mounted Police members and spouses or common-law partners, free passports/seniors, 50% discount, C-503 (Stoffer)

Refusal or cancellation, sale of children, child prostitution and child pornography, Canadian Passport Order amendment

M-382 (Smith)

M-395 (Smith)

**Patent Act**

C-349 (Masse)

C-448 (Atamanenko)

**Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations**

C-349 (Masse)

**Patents** *see* Drugs and pharmaceuticals—Generic medications; HIV/AIDS

**Pathogens** *see* Disease prevention

**Patronage** *see* Public Service—Appointments

**Patry, Bernard** (Lib.—Pierrefonds—Dollard)

Darfur (Sudan), M-418

**Pay equity**

Canadian Human Rights Tribunal cases, Q-6 (Mathysen)

Government initiatives, Q-156 (Minna)

Legislation/human rights approach, M-328 (Mathysen)

Proactive pay equity, Pay Equity Task Force

recommendation, implementing, C-507 (Mathysen)

Treasury Board of Canada Secretariat programs, policies, and oversights

Q-83 (Silva)

Q-116 (Silva)

**Pay Equity Task Force** *see* Pay equity—Proactive pay equity

**Pay Equity Task Force Recommendations Act**

C-507 (Mathysen)

**Payday lenders** *see* Consumer loans; Financial services—Fringe financial services

**Payments in Lieu of Taxes Act**

C-42

**PBDEs** *see* Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs)

**PCO** *see* Privy Council Office (PCO)

**PCS** *see* Personal Communications Service (PCS)

**Peace and security****Promotion**

Foreign Affairs Minister annual report to Parliament, C-515 (McDonough)

Government initiatives, Q-225 (McDonough)

**Peace Bond** *see* Dangerous offenders—Designation

**Peace Department** *see* Foreign Affairs and International Trade Department

**Peace Dividend Trust** *see* Afghanistan—Canadian mission, Public forums

**Peace initiatives**

Canada, contributions to United Nations, international treaty negotiations, humanitarian operations and other international peace initiatives, Q-233 (McDonough)

**Peace officers**

Assault or murder, penalties, C-352 (Stoffer)

*See also* Police

**Peace tax** *see* Conscientious objectors

**Peace Tower** *see* Peacekeeping

**Peacekeeping**

National Peacekeepers' Day, August 9th, establishing, C-287 (St. Denis)

Personnel killed while serving in overseas peacekeeping, peacemaking or humanitarian missions, Peace Tower flag lowered to half-staff and moment of silence in House of Commons, M-310 (Telegdi)

*See also* Darfur (Sudan)—United Nations; Memorial Wall of Names

**Pearson, Glen** (Lib. —London North Centre)

Infrastructure, Q-202

Tomorrow Starts Today program, Q-201

Written questions, Q-201, Q-202

**Pedestrians** *see* Trucks and trailers

**Pedophiles**

Prohibition from being alone in the presence of a child under the age of fourteen years, C-385 (Gagnon)

*See also* Child sexual abuse exploitation; Child sexual predators

**Pedro da Silva Recognition Act**

C-477 (Silva)

**Penitentiary inmates** *see* Correctional facilities; Statutory release (penitentiary inmates)

**Penny** *see* One cent coin

**Pension Benefits Standards Act, 1985**

C-28

Ways and Means No. 4

C-567 (Martin, Pat)

**Pension Ombudsman**

Canada Pension Plan or Old Age Security Act complaints, C-261 (Martin, Pat)

**Pension Ombudsman Act**

C-261 (Martin, Pat)

**Pensions**

Asset protection, employer securities value limits/sale, provision of information, C-567 (Martin, Pat)

Biweekly basis, Canada Pension Plan and Old Age Security, C-560 (Valley)

Defined benefit pension plans, formal statement of pension funding policy, M-133 (Charlton)

Mutual tax, S-2

Phased-retirement options

C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Bankruptcy—Employees; Burma—Canadian government sanctions; Canada Pension Plan (CPP); Canadian Armed Forces; Correctional officers; Employment insurance—Earnings; Registered Pension

**Pensions—Cont.**

See also—*Cont.*

Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP); Royal Canadian Mounted Police (RCMP); Veterans' benefits/pensions

**Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**

Health/environmental danger, regulation, C-298 (Minna)

**Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act**

C-298 (Minna)

**Performance-enhancing drugs** *see* Doping (sport)**Permanent residents**

Applications, Q-319 (Dhaliwal)

See also Canada Immigration (Permanent Resident) Visas; Right of Permanent Residence fee

**Perron, Gilles-A.** (BQ—Rivière-des-Mille-Îles)

Genetically modified food, C-517

**Personal Communications Service (PCS)** *see* Cellular

telephones—Monthly subscription

**Personal identity theft** *see* Identity theft**Personal information**

Theft, C-299 (Rajotte)

See also Automated teller machines (ATMs)—Electronic transfer of funds; Canada Immigration (Permanent Resident) Visas—Application processing; Canadian Armed Forces—Health care; Medical files; Identity theft

**Personal property**

Intangible personal property, non-residents, Goods and Services Tax (GST)/Harmonized Sales Tax (HST), Ways and Means No. 4

**Pest Control Products Act**

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

**Pesticides and herbicides**

Cosmetic use, moratorium

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

Fruits and vegetables, residue limits, Q-21 (Dewar)

Hazards, research and regulation, M-149 (Silva)

See also Food—Labels

**Pet food**

Canadian Food Inspection Agency mandate, M-335 (Chow)

Regulation, M-297 (Julian)

**Petroleum and Gas Revenue Tax Act**

C-380 (Thibault, L.)

**Petroleum monitoring agency**

Establishing, M-119 (Masse)

**Petroleum products**

Prices, Emergency debate, Other Business No. 7

See also Gasoline; Gasoline and diesel prices; Gasoline prices; Gasoline taxes

**PFOS** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**Pharmacare**

Seniors, availability without cost/dispensing fees, M-368 (Szabo)

**Pharmaceuticals** *see* Drugs and pharmaceuticals**Philanthropy** *see* Charitable donations; Charitable

organizations/foundations; National Philanthropy Day

**Philippines** *see* Filipino Canadians**Phosphates/phosphorus**

Environmental impact/regulation, M-377 (Martin, Pat)

See also Blue-green algae; Dishwasher and laundry detergent

**Phosphorus Control Act**

C-464 (Scarpaleggia)

**Photography** *see* Copyright—Internet**Phthalate Control Act**

C-307 (Cullen, N.)

**Phthalates**

Health effects, regulation, C-307 (Cullen, N.)

**Physical activity**

And amateur sport, fees, income tax deduction, C-256 (Stoffer)

See also Child fitness tax credit; Parents-to-Children Play Campaign

**Physical fitness**

National fitness initiative, introducing, M-432 (Nash)

See also Child fitness tax credit; Parents-to-Children Play Campaign

**Physician General of Canada**

Establishing

M-363 (Szabo)

M-371 (Szabo)

**Physicians** *see* Doctors/physicians; Medical doctors; Medical residents**Picard, Pauline** (BQ—Drummond)

Charter of the French Language, C-482

Family farms, M-282

**Pierre Elliott Trudeau Day Act**

C-463 (Silva)

**Pilotage Act**

C-4

C-23

**Pilotage authorities**

Pilot services/financial self-sufficiency, C-4

**Pine beetle** *see* Mountain pine beetle**Pipe tobacco** *see* Tobacco products—Cigarillos**Plants** *see* Genetically modified plants; Poinsettias**Plastics** *see* Bisphenol A (BPA)**Plebiscites** *see* Barley marketing**PNCIMA** *see* Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA)**Poinsettias** *see* National Capital Commission (NCC)**Poison** *see* Law enforcement animals; Pesticides and herbicides**Poland** *see* Dziekanski, Robert**Police**

Staffing, financial resources to hire 2,500 police officers across the country, M-316 (Martin, K.)

Vancouver, BC, Downtown Eastside neighbourhood, policing methods, inquiry, M-88 (Davies)

See also Awards, decorations, medals; Canada Pension Plan (CPP); Peace officers; Protective Services National Day of Appreciation; Public safety officers; World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009

**Police Officers Recruitment Fund**

Government payments

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Political financing**

Loans, guarantees and sureties with respect to registered parties, registered associations, candidates, leadership contestants and nomination contestants, rules, C-29

*See also* Charitable donations—Income tax deduction

**Political parties** *see* Members of Parliament—Party affiliation; Political financing

**Political prisoners** *see* Aung San Suu Kyi; Betancourt, Ingrid; Iran—Human rights abuses

**Pollution** *see* Air pollution; Arctic waters; Blue-green algae; Cruise ships; Dishwasher and laundry detergents; Greenhouse gas emissions; Hybrid motor vehicles; Oil spills; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Sewage; Ship source pollution; Toxic waste sites

**Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs)** *see* Fire retardants

**Pontic Greeks** *see* Greek Pontians

**Pool-selling** *see* Gambling

**Pork industry** *see* Livestock producers

**Pornography** *see* Child pornography

**Port Divestiture Program**

Funding, Q-268 (Casey)

**Portrait Gallery of Canada**

National Capital Region, location, M-513 (Dewar)

**Ports and harbours** *see* Port Divestiture Program; Roberts Bank Port; Small Craft Harbours Program; Toronto Port Authority; Toronto waterfront

**Portugal** *see* Canada-Portugal Day

**Portuguese Canadians**

Recognition, M-401 (Silva)

*See also* da Silva, Pedro

**Postage stamps**

Country of printing, requirement to print within Canada, M-94 (Davies)

*See also* Croatian Canadians; Wallenburg, Raoul

**Postal service**

Canadian Forces member serving outside Canada, free postage, C-440 (Zed)

Letter exporters, collection of letters in Canada for transmittal and delivery outside Canada, C-14

Rural and remote areas, safety review, Q-19 (Casey)

*See also* Amblyopia; da Silva, Pedro; Government grants and contributions; Identity theft; Library Book Rate Program

**Post-traumatic stress disorder**

Canadian Armed Forces members, assessment, M-407 (Martin, K.)

**Poultry** *see* Food—Labels

**Poverty**

Discrimination based on "social condition", access to financial services and criminal interest rate, calculation/hidden insurance charges, C-322 (Ménard, R.)

Government inaction

Supply Proceedings No. 2 (Dryden)

Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Poverty lines, provincial, territorial and regional, establishing, M-364 (Szabo)

Reduction, Liberal plan, Supply Proceedings No. 2 (Dryden)

*See also* Child poverty

**Prayer of thanksgiving**

National day/week, M-107 (Hill)

**Pregnancy**

Abuse of pregnant woman, sentencing, C-543 (St. Denis)

*See also* Alcoholic beverage containers—Warning labels;

Children—Unborn child; Employment insurance

**Presiding Officers of the House** *see* Chair Occupants

**Preston, Joe** (CPC—Elgin—Middlesex—London)

Epidermolysis bullosa, M-408

**Prevention of Torture Act**

C-551 (Black)

**Priddy, Penny** (NDP—Surrey North)

Child Cancer Awareness Month, M-353

Correctional Investigator, Q-187

Cruelty to animals, C-558

Drugs and pharmaceuticals, M-352

National Fire Advisor, Supply Proceedings No. 8

National security, Q-186

Old Age Security, M-192

Written questions, Q-186, Q-187

**Prime Ministers, former** *see* Martin, Right Hon. Paul;

Mulroney, Right Hon. Brian; Trudeau, Right Hon. Pierre

Elliott

**Prison for Women** *see* Commission of Inquiry into certain events at the Prison for Women in Kingston

**Prisoners** *see* Afghanistan—Canadian Armed Forces;

Aung San Suu Kyi; Torture—Information prohibitions

**Prisons** *see* Correctional facilities

**Privacy**

Public and private sector, outsourcing of work, privacy concerns, M-121 (Masse)

*See also* Canada Immigration (Permanent Resident)

Visas—Application processing; Identity theft; Real

estate agents—Client identification; Security

certificates; Young offenders—Information

**Privacy Act**

C-30

C-42

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Private foundations**

Publicly-listed securities, gifts, capital gains tax

C-28

Ways and Means No. 4

Ways and Means No. 7

**Private law**

Bijural concepts

C-10

Ways and Means No. 2

**Private sector** *see* Automated teller machines (ATMs);

Canada Immigration (Permanent Resident) Visas;

Canadian Armed Forces—Food services; Correctional

facilities; Firearms—Repositories; Privacy;

Public/private partnerships

**Privilege**

Contempt of Parliament, Barbara George, false and misleading testimony to Public Accounts Standing

Committee on February 21, 2007, Other Business No. 8

Freedom of speech, Conflict of Interest and Ethics

Commissioner report, *The Thibault Inquiry*, Other

Business No. 8



**Privy Council Office (PCO)** *see* Committees, Standing—Chairs

**Procedure and House Affairs Standing Committee**

Membership, Business Respecting Committees—Standing Committees

Orders of reference, Business Respecting Committees—Standing Committees

Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Privilege—Freedom of speech

**Productivity**

Government policy, Supply Proceedings No. 2 (McCallum)

*See also* Gross Domestic Product (GDP)

**Promotional materials** *see* Canadian symbolic and promotional materials

**Propaganda** *see* Hate propaganda

**Property crime**

Combatting, C-53

**Property rights**

Canadian Charter of Rights and Freedoms recognition, M-315 (Allison)

Constitutional entrenchment, C-223 (Breitkreuz)

*See also* Fishing property

**Proportional representation**

House of Commons Standing Committee hearings/referendum, C-318 (Martin, Pat)

**Proportional Representation Review Act**

C-318 (Martin, Pat)

**Propylene glycol** *see* Antifreeze

**Prostate cancer**

National strategy/screening, M-270 (Martin, K.)

**Prostitution**

Legalization and regulation, M-278 (Martin, K.)

Women, statistics/programs, Q-67 (Davies)

*See also* Child prostitution; Comfort women

**Protective Services National Day of Appreciation**

Military, police, fire, victim and ambulance service personnel, recognition, third Saturday in May, designating, M-501 (Storseth)

**Proulx, Marcel** (Lib.—Hull—Aylmer)

Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Q-20

Government buildings and properties, Q-312

Public Service, Q-311

Written questions, Q-20, Q-311, Q-312

**Provinces** *see* Climate change; Judges

**Psychological harassment**

Workers, protection, C-487 (Masse)

**Public Accounts Standing Committee**

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

*See also* Privilege—Contempt of Parliament

**Public demonstrations** *see* Conscription

**Public inquiries** *see* Bernier, Hon. Maxime; Commission

of Inquiry into certain events at the Prison for Women in

Kingston (Arbour); Commission of Inquiry into the

Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar

(O'Connor); Foreign investment; Human rights—

Review; Mulroney-Schreiber affair; Police—Vancouver;

Transmission towers (electricity pylons)

**Public opinion** *see* Afghanistan—Canadian mission, On-going national discussion; Survey on the Importance of Nature to Canadians

**Public/private partnerships**

Funding

C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Firearms—Repositories

**Public relations**

Government departments, agencies and crown corporations, training and services, contracts, Q-247 (Mulcair)

**Public safety** *see* Dangerous goods; Security certificates

**Public Safety Act, 2002**

C-45

C-466 (Black)

**Public Safety and National Security Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 24

Travel, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Public safety officers**

Death in line duty or in connection with duties, survivor compensation, M-49 (Davies)

*See also* Border officers; Firefighters; Police; Protective Services National Day of Appreciation

**Public school districts**

Goods and Services Tax (GST) exemption, M-95 (Davies)

**Public Sector Compensation Act**

C-42

**Public Service**

Appointments, freedom from bureaucratic patronage/national area of selection, establishing, S-219

Labrador constituency, employees, Q-315 (Russell)

National Capital Region, Ottawa/Ontario regions, employees  
Q-53 (Nadeau)  
Q-54 (Nadeau)  
Q-311 (Proulx)

*See also* Afghanistan—Meetings; Border officers;

Canadian Armed Forces—Reserves, Deputy Ministers;

Garnishment; Leaves of absence; Sexual harassment;

Temporary personnel services; Whistleblowers

**Public Service Employment Act**

C-40

S-219

**Public Service Labour Relations Act**

C-392 (McTeague)

**Public Service Superannuation Act**

C-7

C-30

C-42

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10



**Public transit**

National strategy, establishing, M-225 (Nash)

*See also* Bus drivers and transit operators; Evergreen

Line (light rail transit project); Spadina subway line

**Public Transit Capital Trust 2008**

Government payments

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Public transit passes**

Income tax exempt benefit, M-126 (Masse)

Tax credit, C-233 (St-Hilaire)

**Public transit tax credit**

C-28

Ways and Means No. 4

*See also* Tax credits

**Public transit workers**

Victims of assault/murder, offence

C-473 (Julian)

C-489 (Wasylycia-Leis)

**Public transportation projects**

Canadian content levels, domestic supplier and labour markets, M-183 (Boshcoff)

**Publicly traded trusts and partnerships**

Tax information, disclosure regulations

C-28

Ways and Means No. 4

**Q**

**Quality of life** *see* Hunger; Life-work balance

**Quarantine** *see* Employment insurance—Sick benefits

**Quebec**

Provincial and local governments, assets and liabilities,

Statistics Canada 2006 figures, Q-264 (Paquette)

*See also* Asbestos; Broadcasting—And

telecommunications; Charter of the French Language;

Economic Development Agency of Canada for the

Regions of Quebec; Government programs; Highways

and roads—Trans-Labrador Highway; Homelessness

Partnership Strategy (HPS); Multiculturalism; Telefilm

Canada

**Quebec City, QC**

400th anniversary (2008), federal funding, Celebrate

Canada! program, Q-70 (Davies)

*See also* Conscription

**Quebec Sales Tax**

Input tax credits

C-10

Ways and Means No. 2

**Quebec sovereignty referendum (1995)** *see* Option

Canada

**Quebec sovereignty referendums**

Federal government advertising, M-413 (Guimond)

**Queen Charlotte Sound** *see* Oil and gas tankers—British

Columbia coastline

**R**

**R. v. Trépanier** *see* Courts martial

**Race-courses** *see* Video lottery terminals and slot machines

**Racial and religious profiling**

Prohibition, C-493 (Siksay)

**Racism** *see* Discrimination and racism

**RADARSAT-2** *see* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.

**Radio stations** *see* Canadian Broadcasting Corporation (CBC)—Hamilton

**Radioisotopes** *see* Atomic Energy of Canada Limited (AECL)—Nuclear reactor

**Rae, Hon. Bob** (Lib.—Toronto Centre)

Afghanistan, Supply Proceedings No. 8

Khadr, Omar, Supply Proceedings No. 8

Suicide bombing, S-210

**Rail transportation**

Farm animal safety, CN Rail liability for fencing alongside railway tracks and cattle killed by trains, M-327 (Atamanenko)

Freight, shipper protection, C-8

Line abandonment and transfer, leased railway lines, public passenger service provider contracts, C-8

Noise and vibration from construction or operation, C-539 (St-Cyr)

*See also* Chinese railway labourers; Commuter rail service; Evergreen Line (light rail transit project);

Grain transportation; Kinsol Trestle

**Railway Safety Act**

C-2

**Rajotte, James** (CPC—Edmonton—Leduc)

Personal information, C-299

Science and technology, M-155, M-156

**Ram plateau** *see* South Nahanni Watershed and Ram plateau

**Rape** *see* Sexual assault

**Ratansi, Yasmin** (Lib.—Don Valley East)

Dystonia, C-446

National Dystonia Awareness Week Act, C-446

**RCMP** *see* Royal Canadian Mounted Police (RCMP)

**Reading materials**

Goods and Services Tax (GST), elimination, C-401 (Stoffer)

*See also* Books and pamphlets

**Real estate**

Investments, capital gains/capital costs, tax treatment, M-306 (Martin, K.)

*See also* Canada Post Corporation; Cross-border business

and investment; Electricity—Wind; Fishing property;

Gatineau Park; Government buildings and properties;

Housing—Affordable housing, Residential rental

property; Indian bands/reserves—Family homes;

Property rights; Royal Roads University

**Real estate agents**

Client identification, record keeping, and reporting requirements/anti-money laundering and anti-terrorist financing regulations, impact, M-491 (Siksay)

**Recreation** *see* Physical fitness

**Recreational snow sport helmets**

Canadian Standards Association requirements, C-412 (Fry)

**Redman, Hon. Karen** (Lib.—Kitchener Centre)

Automobile industry, M-205

Child pornography, C-506

Internet Child Pornography Prevention Act, C-506

**Referendum Act**

C-16

C-329 (Martin, Pat)

**Referendums** *see* Barley marketing; Electoral reform; Proportional representation; Quebec sovereignty referendum (1995); Quebec sovereignty referendums; Senate—Abolition

**Refugee Appeal Division**

Implementation

C-280 (Demers)

M-137 (Siksay)

**Refugees**

Korea, Democratic People's Republic of, human rights, forced repatriation, M-284 (Black)

*See also* Benatta, Benemar; Canada Border Services

Agency—Detention and removal process;

Environmental Immigrant and Refugee category;

Immigration—Reform; Trafficking in persons (human trafficking); Vietnamese boat people

**Refundable Medical Expense Supplement**

Limit, increase, M-367 (Szabo)

**Regan, Hon. Geoff (Lib.—Halifax West)**

Canada Access Grants, C-284

Youth Criminal Justice Act, C-525

**Regional development** *see* Atlantic Canada Opportunities

Agency (ACOA); Community Development Trust;

Economic Development Agency of Canada for the

Region of Northern Ontario; Economic Development

Agency of Canada for the Regions of Quebec; Education,

post-secondary—Designated regions; Federal Economic

Development Initiative for Northern Ontario (FedNor);

Industrial Regional Benefits (IRB) Policy; Investment tax

credit; Medical doctors; Victoria In-Service Support

Contract (VISSC)

**Registered Disability Savings Plan**

C-28

Ways and Means No. 4

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

**Registered Education Savings Plan (RESP)**

Contributions, time limits

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Income tax deduction, C-253 (McTeague)

Information

C-28

Ways and Means No. 4

Ways and Means No. 7

**Registered Pension Plan (RPP)**

Contributions, failure to make required contributions, tax credit, C-445 (Bellavance)

**Registered Retirement Savings Plan (RRSP)** *see* Home Buyers' Plan; Housing—First home purchase**Registries** *see* Asbestos—Disease; Breast Implant

Registry; DNA Human Remains Index and Missing

Persons databank; Firearms registry (Canadian Firearms

Program); National Organ Donor Registry; Occupational

disease registry

**Regulation** *see* Animal transportation; Arctic waters;

Automated teller machines (ATMs); Bisphenol A (BPA);

Bottled water; Canadian Aviation Regulations (CARs);

Chronic disease; Commodities and securities trading;

Consumer loans; Consumer products—Health and safety;

Contact lenses; Cruise ships; Dangerous goods—

Importation; Drug trafficking—Combatting; Drugs and

pharmaceuticals—Generic medications; Elections—

Workers; Employment Insurance Regulations; Financial

services—Fringe financial services; Food and Drug

Regulations; Food safety; Government announcements;

Greenhouse gas emissions; Immigration—Application

process; Income Tax Regulations; Laboratories; Life-

work balance; Marijuana—Medical use;

Methamphetamine—Chemical precursors; Natural health

products; Oil and gas industry—First Nations lands; Oil

and gas pipelines; Ottawa River; Passport Services Fees

Regulations; Patented Medicines (Notice of Compliance)

Regulations; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS);

Pesticides and herbicides—Hazards; Pet food;

Phosphates/phosphorus; Phthalates; Prostitution; Real

estate agents; Renewable fuels; Securities; Television—

Violent scenes

**Reid, Scott (CPC—Lanark—Frontenac—Lennox and**

Addington; Deputy Leader of the Government in the House of Commons)

Falun Gong, M-202

National Capital Commission (NCC), Q-167

Written questions, Q-167

**Religion** *see* Act of Settlement (1701); Elections—Voters;

Falun Gong; Iraq—Reconstruction funding; Islam;

Judaism; Prayer of thanksgiving; Racial and religious

profiling; Sikhism

**Religious freedom**

Government measures, Q-262 (Sgro)

**Remembrance Day (November 11)**

Canadian flag, flown at half mast on federal premises,

C-237 (Stoffer)

Legal holiday, establishing

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

**Remembrance Day National Flag Act**

C-237 (Stoffer)

**Renewable fuels**

Renewable content, regulation, C-33

*See also* Fuel taxes**Rental property** *see* Housing—Affordable housing,

Residential rental property

**Replacement workers**

Ban

C-236 (Martin, Pat)

C-415 (Silva)

*See also* Wages and salaries—Fair wages**Reproductive technology** *see* Stem cell research**Republic of Macedonia Recognition Act**

C-443 (Temelkovski)

**Republic of Somaliland** *see* Somaliland, Republic of**Research and development** *see* Arctic scientific research

facilities; Atlantic Food and Horticulture Research

Centre; Genetically modified organisms;

Intergovernmental Panel on Climate Change;

Kapuskasig Experimental Farm; Laboratories; Medical

**Research and development—Cont.**

research; Science and technology; Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Tax Incentive Program; Terminator technology

**Resolutions of the House** *see* Aung San Suu Kyi; Betancourt, Ingrid; Burma—Cyclone Nargis; Canadian Islamic History Month; Comfort women; Hunger; Intergovernmental Panel on Climate Change; Kambaksh, Sayed Pervez; Kenya; Ovarian cancer; Parliament Buildings—Admittance; Rwandan genocide; United Nations Declaration on the Rights of Persons with Disabilities—Ratification; World Oceans Day

**RESP** *see* Registered Education Savings Plan (RESP)

**Retirement**

Mandatory retirement, elimination

M-271 (Martin, K.)

M-366 (Szabo)

*See also* Pensions; Registered Pension Plan (RPP); Registered Retirement Savings Plan (RRSP); Senior citizens; Seniors Charter; Seniors' Day; Taxation—Reductions

**Reverse onus** *see* Dangerous offenders—Designation; Firearms—Use in commission of serious offences, Bail

**Richmond Hill, ON** *see* Dunlap Observatory Lands

**Riel, Louis David**

Role in advancement of Confederation and rights and interests of Metis people and the people of Western Canada/reversal of treason conviction, C-258 (Martin, Pat)

**Right of Landing Fee (ROLF)** *see* Immigrants—Head tax; Immigration—Reform

**Right of Permanent Residence Fee**

Elimination, M-221 (Siksay)

**Rio Tinto** *see* Alcan Inc.

**Rivers** *see* Ottawa River

**Roberts Bank Port**

Tsawwassen Indian Band/Vancouver Port Authority 2004

Memorandum of Agreement, P-32 (Cummins)

Document, "Without prejudice proposal to Tsawwassen

First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to Roberts Bank Development and the proposed expansion", P-31 (Cummins)

Farmland/wildlife habitat, Q-63 (Cummins)

**Robillard, Hon. Lucienne** (Lib.—Westmount—Ville-Marie; resigned January 25, 2008)

Homelessness Partnership Strategy (HPS), Q-32

Written questions, Q-32

**Rodriguez, Pablo** (Lib.—Honoré-Mercier)

Economic Development Agency of Canada for the

Regions of Quebec, Q-220, Q-269, Q-272

Written questions, Q-220, Q-269, Q-272

**ROLF** *see* Right of Landing Fee (ROLF)

**Roman Catholics** *see* Act of Settlement (1701)

**Rota, Anthony** (Lib.—Nipissing—Timiskaming)

Economic Development Agency of Canada for the

Region of Northern Ontario, C-499

**Roundtables** *see* National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries

**Roy, Jean-Yves** (BQ—Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia)

Climate change, M-499

**Royal Assent** *see* Laws—Repeal

**Royal Canadian Mint Act**

C-531 (Martin, Pat)

**Royal Canadian Mounted Police (RCMP)**

Churchill constituency, Q-46 (Keeper)

Collective bargaining rights

And third party arbitration, M-319 (Martin, K.)

Members and special constables, C-392 (McTeague)

Pensions *see* Canada Pension Plan (CPP)—Clawback;

Survivor benefits

Recruitment, additional officers, Q-1 (Barnes)

*See also* Awards, decorations, medals; Dziekanski,

Robert; Emergencies/disasters—Domestic operations;

National security—Review process; Passports—

Processing fees; Peacekeeping; Privilege—Contempt of

Parliament; Survivor benefits

**Royal Canadian Mounted Police Act**

C-380 (Thibault, L.)

C-392 (McTeague)

**Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

C-221 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

**Royal Commission on Aboriginal Peoples (Erasmus-**

**Dussault) Report** *see* Aboriginal people—Urban areas

**Royal Recommendation** *see* Employment insurance—Reform

**Royal Roads University**

Non-core lease area, national park or historic site, establishing, M-405 (Martin, K.)

**Royal Society of Canada** *see* Food biotechnology

**Royalties** *see* Oil and gas industry—First Nations lands

**RPP** *see* Registered Pension Plan (RPP)

**RRSP** *see* Registered Retirement Savings Plan (RRSP)

**Rural and remote areas** *see* Canada—New Brunswick

Municipal Rural Infrastructure Fund; Medical doctors;

Postal service

**Russell, Todd Norman** (Lib.—Labrador)

5 Wing Goose Bay, Q-195, Q-316

Building Canada Fund, Q-314

Cenotaph/Monument Restoration Program, Q-123

Community Engagement Partnership Fund, Q-122

Equalization payments, Q-198

Fisheries, Q-317

Government grants and contributions, Q-196

Highways and roads, Q-197

Lower Churchill hydro-electric project, Q-120

Public Service, Q-315

Small Craft Harbours Program, Q-121

Written questions, Q-120, Q-121, Q-122, Q-123, Q-195,

Q-196, Q-197, Q-198, Q-314, Q-315, Q-316, Q-317

**Rwandan genocide**

Commemoration, Day of Reflection on the Prevention of

Genocide, April 7th, designating, Resolution, Other

Business No. 3



## S

**Sackville—Eastern Shore constituency**

Name, change to Sackville—Preston—Eastern Shore, C-213 (Stoffer)

**Safe houses** *see* Trafficking in persons (human trafficking)**Safe Injection Site (SIS)**

Continuation, Supply Proceedings No. 8 (Fry)  
Recognition/ministerial exemption, M-357 (Davies)  
Studies/funding, Q-69 (Davies)

**Safety** *see* Air transportation; Antifreeze;

Automobiles/motor vehicles—Electronic stability control (ESC) system—Speed limiters; Consumer products—Health and safety; Cellular telephones—Hand-held cellular telephones; Cycling; Dangerous goods; Display hooks; Floatplane safety; Food safety; Health and safety; Immigrants—Female immigrants; Mobile homes—Indian reserves; Pet food; Postal service—Rural and remote areas; Rail transportation—Farm animal safety; Recreational snow sport helmets; Sprinkler systems; Trucks and trailers

**Saguenay-Lac-Saint-Jean region** *see* Economic

Development Agency of Canada for the Regions of Quebec—Grants and contributions, Non-profit organizations

**Saint John constituency** *see* Government grants and contributions**Salaries** *see* Wages and salaries**Sale of Medals Prohibition Act**

C-210 (Stoffer)

**Sales taxes** *see* Quebec Sales Tax**Salmon, Pacific** *see* Krill fishery**Same-sex marriage** *see* Civil Marriage Act**Sanctions** *see* Burma—Canadian government sanctions**SAR** *see* Search and rescue (SAR)**Saskatchewan** *see* Canada Social Transfer; Carbon capture and storage**Satellites** *see* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.**Sault Ste. Marie constituency**

Name, change to Sault Ste. Marie—Algoma, C-389 (Martin, T.)

*See also* First Nations—Government funding;

Government grants and contributions; Summer Career Placement Program—And Canada Summer Jobs Program

**Savage, Michael** (Lib.—Dartmouth—Cole Harbour)

Canada Millennium Scholarship Foundation, Q-104, Q-240

Canada Student Loans Program, Q-281, Q-282

Elections, C-419

Federal textbook tax credit, Q-101

Income tax, Q-102

Literacy, Q-103

National Philanthropy Day, S-204

Temporary Foreign Worker Program, Q-239

Written questions, Q-101, Q-102, Q-103, Q-104, Q-239, Q-240, Q-281, Q-282

**Savoie, Denise** (NDP—Victoria)

Canada Access Grants, M-417

Canada Millennium Scholarship Foundation, M-277

Child care, C-303

Cruise ships, M-348

Early Learning and Child Care Act, C-303

**Savoie, Denise...—Cont.**

Education, post-secondary, C-398

Government buildings and properties, M-173

Groundfish bottom trawling, M-232

Homelessness, Q-15

Human Resources and Social Development Canada, Q-16

Impaired driving, M-174

Internet, Q-18

Oil and gas industry, M-354

Pesticides and herbicides, C-302

Student debt, M-276

Victoria constituency, C-397

Workplace skills, Q-17

Written questions, Q-15, Q-16, Q-17, Q-18

**Scabs** *see* Replacement workers**Scandinavian Canadians** *see* Leif Erikson Day**Scarpaleggia, Francis** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

Asbestos, M-486

Bisphenol A (BPA), C-439

Canada Water Preservation Act, C-535

Dishwasher and laundry detergents, C-464

Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport, Q-211

North American Future 2025 Project, Q-209

Phosphorus Control Act, C-464

Volunteers, M-178

Water

C-535

M-416

Water-monitoring stations, Q-210

Written questions, Q-209, Q-210, Q-211

**Scheer, Andrew** (CPC—Regina—Qu'Appelle; Assistant

Deputy Chair of Committees of the Whole)

Auto theft, C-343

**Schellenberger, Gary** (CPC—Perth—Wellington)

Doping (sport), M-466

**Scholarships**

Income tax, elimination

C-28

Ways and Means No. 4

**School boards**

Goods and Services Tax (GST) rebate, C-452

(Atamanenko)

**SchoolNet** *see* Internet—Community Access Program**Schreiber, Karlheinz** *see* Mulroney-Schreiber affair**Science and technology**

Chief Scientist position, establishing, M-156 (Rajotte)

Projects, review authority, establishing, M-155 (Rajotte)

*See also* Intergovernmental Panel on Climate Change

**Scientific Research and Experimental Development**

(SR&ED) Tax Incentive Program

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

**Scotchgard** *see* Perfluorooctane Sulfonate (PFOS)**Scotland** *see* Tartan Day**Scott, Hon. Andy** (Lib.—Fredericton)

Canada—New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund, Q-111

Customs services, Q-110

Employment insurance, C-396



**Scott, Hon. Andy...—Cont.**

- Government grants and contributions, Q-143
- Written questions, Q-110, Q-111, Q-143

**SCPI** *see* Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)**Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee**

- Reports, Business Respecting Committees—Standing Committees

**Search and rescue (SAR)**

- Fixed wing search-and-rescue aircraft, replacement program, M-283 (Black)
- See also* Cormorant Helicopters

**Search warrants**

- Endorsement out-of-province, use of telecommunications, C-13
- See also* Journalists

**Seasonal Agricultural Workers Program** *see* Migrant workers**Seasonal workers** *see* Migrant workers**Secretary of State for Seniors**

- Establishing, M-376 (Szabo)

**Securities**

- Regulation, federal-provincial jurisdiction, Supply Proceedings No. 4 (Crête)
- See also* Charitable donations; Commodities and securities trading; Pensions—Asset protection; Private foundations

**Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)**

- Negotiations/consultations
  - Q-28 (Julian)
  - Q-131 (Cullen, R.)

- Process and objectives, providing information to Parliamentarians/House of Commons vote, Supply Proceedings No. 8 (Cardin)

- Review/public debate, M-477 (Julian)

**Working groups**

- Proposals/operations, Q-164 (Julian)
- Reports to Parliament, M-452 (Julian)

- See also* North American Future 2025 Project

**Security certificates**

- Abolition, M-138 (Siksay)
- Government use, M-9 (McDonough)
- International law/trial standards, M-198 (Marston)
- Special counsel/advocate to represent public interest
  - C-3
  - C-345 (Bains)
  - C-523 (Alghabra)

**Self-employed workers** *see* Employment insurance**Senate**

- Abolition, referendum
  - M-386 (Angus)
  - Supply Proceedings No. 2 (Angus)
- Vacancies, S-224 (Murphy, B.)
- See also* Tackling Violent Crime Act—Legislative process

**Senate Appointment Consultations Act**

- C-20

**Senators**

- Appointment
  - Consultations, C-20

**Senators—Cont.****Appointment—Cont.**

- See also* Senate—Vacancies

**Tenure, C-19**

- See also* Bills—Private Senator Public Bills; National Security Committee of Parliamentarians

**Senior citizens**

- Defrauding/taking unfair advantage, sentences, M-370 (Szabo)

- Government initiatives, Old Age Security residency requirement and Veteran's Independence Program widow eligibility, cost estimates, Q-177 (Dykstra)

- Income needs, annual review, M-128 (Charlton)

- Income security, guarantee, M-136 (Charlton)

- See also* Age discrimination; Bill of Rights for Seniors; Canadian Older Adult Justice Agency; Caregivers—Live-in relative; Elder abuse; Elder Abuse Awareness Day; Employment insurance—Benefit period—Premiums, Workers over age 65; Guaranteed Annual Income for Seniors; Guaranteed Income Supplement (GIS); Housing—Affordable housing; Long-term residential care facilities; Passports—Processing fees; Pharmacare; Refundable Medical Expense Supplement; Secretary of State for Seniors; Taxation—Reductions

**Seniors Charter**

- Establishing, M-125 (Masse)

**Seniors' Day**

- First Sunday of February, establishing, C-432 (Stoffer)

**Seniors' Day Act**

- C-432 (Stoffer)

**Seniors ministry**

- Establishing, M-135 (Charlton)

**Sentences (convicted criminals)**

- Conditional sentences, excluded offences

- C-13
- C-235 (Hill)
- C-248 (Smith)

- Minimum sentences, judicial discretion, C-528 (Comartin)

- Multiple murderers and rapists, concurrent sentences, replacing with consecutive/cumulative sentences, C-433 (Guarnieri)

- Pre-sentencing custody, credit, C-475 (Dykstra)

- See also* Auto theft; Bus drivers and transit operators—Assault; Child luring—Internet; Child sexual predators; Cruelty to animals; Drug trafficking; Elder abuse; Firearms—Use in commission of serious offences; Firefighters; Impaired driving—Alcohol—Penalties—Zero tolerance; Justice system; Marijuana—Grow operations; Military justice system; Parole—Ineligibility, Judicial review; Peace officers; Pregnancy—Abuse of pregnant woman; Senior citizens—Defrauding; Young offenders—Adult sentences

**Sept-Îles, QC** *see* Highways and roads—Trans-Labrador Highway**Serbia** *see* Srebrenica massacre**Settlement of International Investment Disputes Act**

- C-9

**Severance pay** *see* Employment insurance—Earnings

**Sewage**

Untreated sewage, deposit in Canadian waters,  
prohibition, C-358 (Zed)

**Sex Offender Information Registration Act**

C-45

**Sexual assault** *see* Sentences (convicted criminals)—

Multiple murderers

**Sexual exploitation** *see* Child sexual abuse and  
exploitation; Strippers

**Sexual harassment**

Public Service, statistics, Q-157 (Minna)

**Sexual offenders** *see* Child sexual abuse and exploitation;

Child sexual predators; Pedophiles

**Sexual orientation** *see* Declaration of Montreal on  
Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Rights;  
Gender equality; Immigration—Reform; Organ  
donations/transplants; Yogyakarta Principles on the  
Application of International Human Rights Law in  
relation to Sexual Orientation and Gender Identity

**Sexual predators** *see* Child sexual predators

**Sexual relations** *see* Age of consent (sexual relations);

Anal intercourse

**Sexual slavery** *see* Comfort women; Trafficking in persons  
(human trafficking)

**Sgro, Hon. Judy** (Lib.—York West)

Automobile industry, M-313

Death penalty, M-411

Gasoline and diesel prices, Q-261

Guaranteed Income Supplement (GIS), M-404

Religious freedom, Q-262

Spadina subway line, Q-136

Written questions, Q-136, Q-261, Q-262

**Ship source pollution**

Arctic waters, Canada's National Aerial Surveillance  
Program (CNASP) patrols, Q-258 (Bagnell)

**Ships** *see* Arctic patrol ships; Arctic waters; Cruise ships;  
Marine transportation—Registration; Oil and gas tankers

**Shotguns** *see* Long-guns (hunting rifles and shotguns)

**Sick benefits** *see* Employment insurance

**Side underrun guards** *see* Trucks and trailers

**SIFT** *see* Specified investment flow-through partnerships  
(SIFT)

**Sikhism**

Five Ks, importance, affirming

M-102 (Wasylycia-Leis)

M-127 (Bains)

**Siksay, Bill** (NDP—Burnaby—Douglas)

Benatta, Benemar, M-448

Celebrate Canada! program, Q-91

Citizenship, M-220

Conscientious objectors

C-460

M-130

Cycling, M-419

Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and  
Transgender (LGBT) Rights, M-222

Elimination of Racial and Religious Profiling Act, C-493

Enemy combatants, Q-36

Gender equality, C-326, C-494

Housing, C-532

Immigrants, M-226

**Siksay, Bill...** —*Cont.*

Immigration, M-131

Immigration Advocate Office, M-139

Nuclear Non-Proliferation Treaty, M-299

Nuclear weapons, M-298, M-300

Oil spills

M-234

Q-35

One cent coin, M-233

Pacific North Coast Integrated Management Area  
(PNCIMA), M-475

Racial and religious profiling, C-493

Real estate agents, M-491

Refugee Appeal Division, M-137

Right of Permanent Residence Fee, M-221

Security certificates, M-138

Universal Declaration on Animal Welfare, M-451

World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009,  
M-294

Written questions, Q-35, Q-36, Q-91

Yogyakarta Principles on the Application of International  
Human Rights Law in relation to Sexual Orientation  
and Gender Identity, M-309

**Silva, Mario** (Lib.—Davenport)

Act of Settlement (1701), M-391

Child care, M-3

Child combatants, M-140

Child pornography, C-388

Civil Marriage Act, M-1

Colorectal cancer

C-297

M-493

Composting, M-148

da Silva, Pedro, C-477

Darfur (Sudan), M-143

Drugs and pharmaceuticals, M-151

Emergency and contingency funds, Q-82, Q-115

Emergency medical services workers, C-495

Environment, C-315

Female genital mutilation, M-146

Firefighters, C-400

Food biotechnology, C-516

Government grants and contributions, Q-80, Q-113

Government vehicles, C-314

Health care, M-150

Holly's law, C-388

International development funds, M-141

Kyoto Protocol, M-2

Literacy

C-316

Q-81

Q-114

National Colorectal Cancer Month Act, C-297

National Environmental Standards Act, C-315

National Literacy Policy Act, C-316

National Ovarian Cancer Month Act, C-355

Nuclear energy, M-145

Ovarian cancer

C-355

M-427

Pay equity, Q-83, Q-116

Pedro da Silva Recognition Act, C-477

**Silva, Mario...—Cont.**

- Pesticides and herbicides, M-149
- Pierre Elliott Trudeau Day Act, C-463
- Portuguese Canadians, M-401
- Replacement workers, C-415
- Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott, C-463
- Women, M-147
- World War I, M-142
- Written questions, Q-80, Q-81, Q-82, Q-83, Q-113, Q-114, Q-115, Q-116

**Silver Cross** *see* Memorial Cross (Silver Cross)**Simard, Hon. Raymond** (Lib.—Saint Boniface)

- Canadian Wheat Board, C-498
- Employment insurance, C-488

**Simms, Scott** (Lib.—Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)

- Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA), Q-214
- Deer and wild boar, M-286
- Small Craft Harbours Program, Q-215
- Written questions, Q-214, Q-215

**SIS** *see* Safe Injection Site (SIS)**Six Nations of the Grand River Territory** *see* Water treatment facilities—Ohsweken village**Six String Nation Day**

- Guitar/national unity project, February 2nd, establishing, M-279 (Nash)

**Ski jumping**

- Women's ski jumping, 2010 Vancouver-Whistler Olympic Games event, M-460 (Julian)

**Skills training** *see* Foreign credentials; Workplace skills**Slaughterhouses** *see* Food—Labels**Slave trade** *see* Comfort women**Slot machines** *see* Video lottery terminals and slot machines**Small business**

- Taxation
  - Reduction
    - C-28
    - Ways and Means No. 4
  - Remittance and filing requirements
    - C-28
    - Ways and Means No. 4

*See also* Canada Pension Plan (CPP)—Farmers; Goods and Services Tax (GST)

**Small business credit** *see* Credit Ombudsman Office**Small Craft Harbours Program**

- "Core harbour", criteria/funding, Q-38 (Thibault, R.)
- Labrador constituency, funding, Q-121 (Russell)
- Landings, statistics by electoral district, Q-154 (Thibault, R.)
- Newfoundland and Labrador, funding statistics by electoral district, Q-215 (Simms)
- Nova Scotia, funding, Q-192 (Cuzner)

**Smith, Joy** (CPC—Kildonan—St. Paul)

- Child sexual abuse and exploitation
  - C-486
  - M-355
- China, M-245, M-260
- Clean Internet Act, C-427
- DNA Human Remains Index and Missing Persons databank, C-249
- Immigrants, M-218

**Smith, Joy...—Cont.**

- Internet service providers, C-427
- Passports, M-382, M-395
- Sentences (convicted criminals), C-248
- Taxpayer Protection Office, C-266
- Taxpayers' Bill of Rights, C-266
- Trafficking in persons (human trafficking), M-217
- Vitamins and supplements, C-246
- Volunteer emergency workers, C-247

**Smoking** *see* First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy**Snow sports** *see* Recreational snow sport helmets**Social conditions** *see* Biofuels; Discrimination and racism; Gambling; Poverty**Social housing**

- Liberal Caucus Task Force Report (1990), "Finding Room: Housing Solutions for the Future", M-58 (Davies)

**Social programs**

- Federal-provincial funding, M-12 (McDonough)
- National standards, M-45 (Davies)
- Vulnerable Canadians, rights and needs, women's programs/national housing strategy, Supply Proceedings No. 4 (Minna)
- See also* Canada Social Transfer; Crime prevention; Drug and substance abuse—Harm reduction programs; Guaranteed Annual Income for Seniors; Homelessness Partnership Strategy (HPS); Life-work balance; Poverty; Victims of crime—Parents/spouses; Welfare

**Social security payments (United States)**

- Income tax, C-305 (Watson)

**Sodium borohydride** *see* Methamphetamine—Chemical precursors**Softwood Lumber Agreement**

- Revenues, allocation to workers and communities, M-171 (Bell, C.)

**Solar energy** *see* Electricity—Wind**Soldiers** *see* Child combatants**Somaliland, Republic of**

- Recognition, M-403 (Karygiannis)

**Sorenson, Kevin** (CPC—Crowfoot)

- Bills, M-500
- Statutory release (penitentiary inmates), M-463

**Source deductions** *see* Income tax**South Fraser Perimeter Road**

- Burns Bog, impact, Q-320 (Dhaliwal)

**South Korea** *see* Automobile industry—Imports**South Nahanni Watershed and Ram plateau**

- Mineral and energy resources study, unprotected land, M-228 (Chow)

**Souvenirs** *see* Canadian symbolic and promotional materials**Sovereignty** *see* Arctic patrol ships; Arctic sovereignty**Space industry** *see* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.**Spadina subway line**

- Northern section to York University and Vaughan Corporate Centre, federal government funding, Q-136 (Sgro)

**Spanking** *see* Children—Correction/discipline**Speaker** *see* Chair Occupants**Special Economic Measures Act** *see* Burma—Trade



**Special Import Measures Act**

C-411 (Bourgeois)

C-472 (Paquette)

C-574 (Bains)

*See also* Burma**Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)** *see* Emergencies/disasters—Domestic operations**Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations Act**

C-231 (McDonough)

**Species at risk** *see* Montréal-Pierre Elliott Trudeau

International Airport

**Specific Claims Tribunal**

Establishing, C-30

**Specific Claims Tribunal Act**

C-30

**Specified investment flow-through partnerships (SIFT)**

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

**Specified Persons List (SPL)**

Process, Q-30 (Julian)

**Speech from the Throne** *see* Address in Reply to the

Speech from the Throne

**Speed limiters** *see* Automobiles/motor vehicles**Spirits (distilled liquor)** *see* Alcoholic

beverages—Imitation spirits

**SPL** *see* Specified Persons List (SPL)**Sport** *see* Athletes; Child fitness tax credit; Doping (sport); Hockey; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Physical activity; Recreational snow sport helmets; Ski jumping; World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009**Sport infrastructure**

Building Canada Fund, applications/funding, Q-180 (Marston)

**Sport Utility Vehicles (SUVs)**

Government purchase or lease, Q-39 (Cullen, N.)

**Spouses** *see* Elections—Canadian Armed Forces; Federal enforcement officers—Death in line of duty; Foreign Affairs and International Trade Department; Income tax; Memorial Cross (Silver Cross); Passports—Processing fees, Veterans' benefits/pensions—Survivor benefits; Victims of crime—Parents/spouses**SPP** *see* Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)**Sprinkler systems**

Newly-built homes, mandatory systems, Building and Fire Codes, amendment, M-505 (Black)

**SR&ED** *see* Scientific Research and Experimental

Development (SR&amp;ED) Tax Incentive Program

**Srebrenica massacre**

July 1995 killing of over 7,000 Bosniak males by Serbian forces, day of remembrance, establishing, M-4 (McDonough)

**Sri Lanka** *see* Batticaloa, Sri Lanka**SSM-DERO** *see* Special Service Medal for Domestic Emergency Relief Operations (SSM-DERO)**St. Amand, Lloyd** (Lib.—Brant)

Brant constituency, C-383

Canadian Aerospace Technology Protection Act, C-534

Canadian Older Adult Justice Agency, C-360

Elder abuse, C-360

Living Donors Reimbursement Act, C-444

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., C-534

Older Adult Justice Act, C-360

Ombudsman for Older Adult Justice, C-360

Organ donations/transplants, C-444

Tobacco farmers, Q-24

Water treatment facilities, Q-163

Written questions, Q-24, Q-163

**St-Cyr, Thierry** (BQ—Jeanne-Le Ber)

Canada Post Corporation, C-372

Rail transportation, C-539

**St. Denis, Brent** (Lib.—Algoma—Manitoulin—

Kapuskasing)

Aboriginal History and Culture School Curriculum Act, C-496

Education, C-496

Kapuskasing Experimental Farm, Q-257

Lighthouses, Q-309

National Peacekeepers Day Act, C-287

Northern Ontario, C-483

Peacekeeping, C-287

Pregnancy, C-543

Written questions, Q-257, Q-309

**Standing Orders**S.O. 86.2(2) and 89 *see* Bills—Private Senator Public Bills**State Immunity Act**

C-272 (Kadis)

C-346 (Grewal)

**Statements by Members**

November 2, 2007, Other Business No. 2

**Statements by Ministers**

November 1, 2007, Other Business No. 2

**Statistics Canada** *see* Consumer Price Index; Quebec—Provincial and local governments**Status of Women Canada**

Women's equality, reinstating goal, M-400 (Barnes)

Women's Program, funding applications, Q-8 (Mathysen)

**Status of Women Standing Committee**

Reports

Business Respecting Committees—Standing Committees

Concurrence in Committee Reports No. 4

Concurrence in Committee Reports No. 13

Concurrence in Committee Reports No. 19

Concurrence in Committee Reports No. 25

**Statutes of Canada, 1998**

C-46

**Statutes of Canada, 2005**

C-12

Ways and Means No. 1

**Statutes Repeal Act**

S-207 (Szabo)



**Statutory release (penitentiary inmates)**

- Earned parole, introducing, M-463 (Sorenson)
- Elimination, C-220 (Kramp)

**Statutory Programs Evaluation Act**

- C-421 (Williams)

**Steckle, Paul** (Lib.—Huron—Bruce)

- Abortion, C-338

**Stem cell research**

- Adult (non-embryonic) stem cells/human umbilical cord and placenta, recognition, M-287 (Lunney)

**St-Hilaire, Caroline** (BQ—Longueuil—Pierre-Boucher)

- Diapers, C-544
- International development funds, M-223
- Public transit passes, C-233
- Video production, C-313

**Stock exchanges**

- Prescribed stock exchange designation  
C-28
- Ways and Means No. 4

**Stock options**

- Taxation, S-2

**Stoffer, Peter** (NDP—Sackville—Eastern Shore)

- Anthrax vaccine, Q-242
- Autism, C-211, C-212
- Awards, decorations, medals, C-210
- Canada Pension Plan (CPP)  
C-221  
C-502  
M-25
- Canadian Autism Day Act, C-212
- Canadian Safe Drinking Water Act, C-250
- Candy, M-20
- Caregivers, C-209, C-434
- Child pornography, C-214
- Community service groups, C-215
- Compassionate care leave, C-240
- Drinking water, C-250
- Education, post-secondary, M-41
- Elections, C-353
- Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor), Q-243
- Funerals, C-436
- Herbal remedies, C-255
- Heritage Lighthouse Protection Act, C-268
- Home heating fuels, C-435
- Housing  
C-242  
M-39
- Income Security Minister of State, M-24
- Internet Child Pornography Prevention Act, C-214
- Lighthouses, C-268
- Members of Parliament, C-208
- Memorial Cross (Silver Cross), C-226
- Military memorial sites, C-308
- Overseas Military Memorial Sites Student Visits Assistance Act, C-308
- Passports, C-503
- Peace officers, C-352
- Physical activity, C-256
- Reading materials, C-401
- Remembrance Day (November 11), C-237
- Remembrance Day National Flag Act, C-237

**Stoffer, Peter...**—*Cont.*

- Sackville—Eastern Shore constituency, C-213
  - Sale of Medals Prohibition Act, C-210
  - Seniors' Day, C-432
  - Student loans, C-309
  - Survivor benefits, C-379
  - Tartan Day, C-402
  - Tools, C-241
  - Toxic waste sites, C-504
  - Veterans Affairs Standing Committee, M-22
  - Veterans' benefits/pensions, C-238
  - Volunteers, C-239
  - Workers, C-224
  - Written questions, Q-242, Q-243
- Storseth, Brian** (CPC—Westlock—St. Paul)
- Cluster bombs, M-351
  - Protective Services National Day of Appreciation, M-501
  - Water, M-379

**Strategic Highway Infrastructure Program** *see*

Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund

**Strikes and lockouts** *see* Replacement workers**Strippers**

- Foreign workers, abuse/human trafficking victims, work permits, refusal for public policy considerations, C-17

**Student debt**

- Government measures, M-276 (Savoie)

**Student employment** *see* Summer Career Placement Program**Student loans**

- Bankruptcy, time period, C-228 (McDonough)
  - Business Development Bank of Canada, established as guaranteed lender  
C-309 (Stoffer)  
C-330 (Martin, Pat)
  - Government measures  
C-50
  - Government Business No. 7
  - Ways and Means No. 10
- See also* Canada Student Loans Program; Canadian Armed Forces—Reserves, Leaves of absence; Medical residents

**Stun-guns** *see* Tasers**Subsidies** *see* Dumping and subsidization (trade)**Submarines** *see* Victoria class submarines**Subways** *see* Spadina subway line**Sudan**

- Businesses, Canadian government departments and agencies, investments, deposits, purchases and procurements  
C-536 (Cotler)  
Q-93 (Cotler)
  - Canadian government funding  
Q-92 (Cotler)  
Q-95 (Cotler)
- See also* Darfur (Sudan); Government investment

**Sudan Accountability Act**

- C-536 (Cotler)

**Suicide** *see* Euthanasia; Family leave**Suicide bombing**

- "Terrorist activity", S-210 (Rae)

**Suicide prevention**

- Churchill electoral district, Q-44 (Keeper)

**Summary convictions**

Fines, C-13

**Summer Career Placement Program**

And Canada Summer Jobs Program

North Vancouver constituency, Q-87 (Bell, D.)

Sault Ste. Marie constituency, Q-74 (Martin, T.)

**Superintendent of Financial Institutions Office** *see*

Collateralized debt obligations (CDOs)

**Supply**

Consideration of Business of Supply, Supply Proceedings

No. 1

Interim supply, 2008-2009

C-49

Supply Proceedings No. 7

**Supply days** *see* Allotted days**Supply management**

Government policy, C-218 (Easter)

*See also* Barley marketing**Supply motions**

Afghanistan

Canadian Armed Forces, combat mission, deadline,

February 2009

Non-combat role, Supply Proceedings No. 2

(Wilfert)

Rebalancing, Supply Proceedings No. 2

(Bachand)

Canadian mission

On-going national discussion, Supply

Proceedings No. 4 (Wilfert)

Athabasca tar sands

Government management, criticism, Supply

Proceedings No. 8 (Cullen, N.)

Bernier, Hon. Maxime

Resignation as Foreign Affairs Minister, classified documents left at residence of Julie Couillard, national security implications, independent inquiry, Supply Proceedings No. 8 (Dosanjh)

Broadcasting

And telecommunications, Quebec control

Supply Proceedings No. 8 (Mourani)

Supply Proceedings No. 8 (Paquette)

Budgetary policies

Government approach, "corporate giveaways", criticism, Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Canadian Mission in Afghanistan Special Committee,

establishing, Supply Proceedings No. 8 (Rae)

Charter of the French Language

Labour relations, enterprises under federal

jurisdiction located in Quebec, compliance, Supply

Proceedings No. 8 (Paquette)

Chief Electoral Officer of Canada Office (Elections

Canada)

House of Commons full and complete confidence, Supply Proceedings No. 8 (Guimond)

Climate change

Government policies, Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Provincial governments' leadership, recognition, Supply Proceedings No. 8 (McGuinty)

**Supply motions—Cont.**

Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons

Thibault, Robert, legal proceedings, amendment to Section 3(3)/referral back under Section 28(13), Supply Proceedings No. 8 (Lee)

Conservative government (Harper)

International leadership, criticism, Supply Proceedings No. 2 (Wilfert)

Corporate income tax

Cutbacks, impact, Supply Proceedings No. 8 (Layton)

Crime

Combatting, government measures, Supply Proceedings No. 2 (Ménard, R.)

Death penalty

Government policy, Supply Proceedings No. 2 (Cotler)

Democracy

Access to information and electoral reform, government failure to enhance, Supply Proceedings No. 8 (Layton)

Economic conditions

Government measures, introducing, Supply Proceedings No. 2 (McCallum)

Ontario economic vitality/federal-provincial-territorial cooperation, Supply Proceedings No. 8 (McCallum)

Economic policy

Impact on working and middle-income

Canadians/employment insurance reform, Supply Proceedings No. 8 (Martin, T.)

Elections

Campaign expenses, Conservative Party of Canada candidates, January 23, 2006 general election, investigation, Supply Proceedings No. 2 (Murphy, B.)

Employment insurance

Reform, Bill C-269 (Deschamps), Royal Recommendation, Supply Proceedings No. 2 (Lessard)

Employment Insurance Account

Surplus, Supply Proceedings No. 8 (Lessard)

Film industry

Tax incentives, certified Canadian films, Bill C-10, public policy provisions/censorship, Supply Proceedings No. 4 (Mourani)

Foreign policy

Conflict prevention, emphasizing, Supply Proceedings No. 8 (Wilfert)

Gasoline taxes

Excise tax, municipal infrastructure, funding, Liberal New Deal for Cities and Communities, Supply Proceedings No. 2 (Zed)

Gender equality

Government policies, Supply Proceedings No. 4 (Layton)

Global Nuclear Energy Partnership

Canadian position, Supply Proceedings No. 2 (DeBellefeuille)

**Supply motions—Cont.**

- Government programs
  - Quebec, provincial jurisdiction/right to opt out, Supply Proceedings No. 2 (Barbot)
- Greenhouse gas emissions
  - Limits, government policy, Supply Proceedings No. 2 (McGuinty)
  - Reduction, United Nations Framework Convention on Climate Change negotiations, Supply Proceedings No. 2 (Bigras)
- Health care
  - Wait times, reduction, Supply Proceedings No. 8 (Layton)
- Immigration
  - Applications, Citizenship and Immigration Standing Committee study proposal, Supply Proceedings No. 8 (Bevilacqua)
- Khadr, Omar
  - War crime/terrorism charges, Guantanamo Bay, Cuba, detention, child soldier status, repatriation to Canada, Supply Proceedings No. 8 (Rae)
- Kyoto Protocol, commitments, government action
  - Supply Proceedings No. 2 (Bigras)
  - Supply Proceedings No. 2 (McGuinty)
- Livestock producers
  - Government assistance, Supply Proceedings No. 2 (Easter)
- MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.
  - Alliant Techsystems purchase, implications for Canadian space industry, RADARSAT-2 observation satellite and arctic sovereignty
    - Supply Proceedings No. 8 (Brisson)
    - Supply Proceedings No. 8 (Nash)
- Manufacturing and forestry sectors
  - Government measures, Supply Proceedings No. 2 (Brunelle)
- Members of Parliament
  - Bribery, deterrence, Justice and Human Rights Standing Committee study proposal, Supply Proceedings No. 8 (LeBlanc)
- Mulroney, Right Hon. Brian
  - Airbus affair, \$2.1 million libel suit settlement, recovery, Supply Proceedings No. 4 (Murphy, S.)
- Mulroney-Schreiber affair
  - Mulroney, former Prime Minister Brian, Air Canada purchase of Airbus aircraft, alleged financial dealings with Karlheinz Schreiber, public inquiry, Supply Proceedings No. 4 (Thibault, R.)
- Municipal infrastructure
  - Government funding, Supply Proceedings No. 2 (Zed)
- National Fire Advisor
  - Establishing, Supply Proceedings No. 8 (Priddy)
- North American Free Trade Agreement (NAFTA)
  - Re-examination, United States politicians' remarks, Supply Proceedings No. 4 (Layton)
- Official Languages Action Plan
  - Funding/extending by five years, Supply Proceedings No. 2 (Bélanger)

**Supply motions—Cont.**

- Poverty
  - Government inaction
    - Supply Proceedings No. 2 (Dryden)
    - Supply Proceedings No. 4 (Layton)
  - Reduction, Liberal plan, Supply Proceedings No. 2 (Dryden)
- Productivity
  - Government policy, Supply Proceedings No. 2 (McCallum)
- Safe Injection Site (SIS)
  - Continuation, Supply Proceedings No. 8 (Fry)
- Securities
  - Regulation, federal-provincial jurisdiction, Supply Proceedings No. 4 (Crête)
- Security and Prosperity Partnership Agenda of North America (SPP)
  - Process and objectives, providing information to Parliamentarians/House of Commons vote, Supply Proceedings No. 8 (Cardin)
- Senate
  - Abolition, referendum, Supply Proceedings No. 2 (Angus)
- Social programs
  - Vulnerable Canadians, rights and needs, women's programs/national housing strategy, Supply Proceedings No. 4 (Minna)
- Tackling Violent Crime Act, Bill C-2
  - Legislative process, deemed referred to Justice and Human Rights Standing Committee, Supply Proceedings No. 2 (Jennings)
- Telecommunications
  - And broadcasting policy, implementation, House of Commons vote, Supply Proceedings No. 2 (Kotto)
- Television
  - General interest licence holders, locally or regionally produced news service requirement, Supply Proceedings No. 8 (Coderre)
- United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples
  - Implementation, Supply Proceedings No. 4 (Neville)
  - Recognition, Supply Proceedings No. 8 (Neville)
- Women
  - Economic security, strategy, developing, Supply Proceedings No. 2 (Minna)
  - Status, promoting, Supply Proceedings No. 2 (Demers)
- World Food Programme (WFP)
  - And international assistance, Canadian financial contribution, Supply Proceedings No. 8 (Barbot)
- Supporting Communities Partnership Initiative (SCPI)**
  - see* Homelessness Partnering Strategy (HPS)
- Supreme Court Act**
  - C-380 (Thibault, L.)
  - C-559 (Godin)
- Supreme Court of Canada**
  - Judges, duty to understand official languages
    - C-548 (Coderre)
    - C-559 (Godin)
  - See also* Health care workers



**Suretyships** *see* Political financing

**Surtaxes** *see* Tobacco Manufacturers' Surtax

**Survey on the Importance of Nature to Canadians**

Re-establishing, C-522 (Bagnell)

**Survivor benefits**

Canadian Armed Forces and Royal Canadian Mounted Police (RCMP), increase from 50% to 60%, C-379 (Stoffer)

*See also* Old Age Security—Supplement; Public safety officers; Veterans' benefits/pensions

**Sustainable development**

National strategy/cabinet committee, advisory council and Environment and Sustainable Development Commissioner, appointment, C-474 (Godfrey)

National strategy, Cabinet Committee on Sustainable Development, Sustainable Development Advisory Council, Environment and Sustainable Development Commissioner, Green Fund, establishing, C-437 (Julian)

*See also* Fisheries; Government procurement; International development funds; Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA)

**Sustainable Development Advisory Council** *see*

Sustainable development

**SUVs** *see* Sport Utility Vehicles (SUVs)

**Switzerland** *see* Agreement on Agriculture between

Canada and the Swiss Confederation

**Switzerland-Liechtenstein Tariff**

C-55

**Sydney coalfield** *see* Donkin coal block

**Symbols** *see* Canadian symbolic and promotional materials

**Syria** *see* Arar, Maher

**Szabo, Paul** (Lib.—Mississauga South)

Age discrimination, M-372

Alcoholic beverage containers, C-251

Bill of Rights for Seniors, M-373

Elder abuse, M-369

Guaranteed Annual Income for Seniors, M-365

Laws, S-207

Parental leave, C-206

Pharmacare, M-368

Physician General of Canada, M-363, M-371

Poverty, M-364

Refundable Medical Expense Supplement, M-367

Retirement, M-366

Secretary of State for Seniors, M-376

Senior citizens, M-370

## T

**Tackling Violent Crime Act**

C-2

Legislative process

Justice and Human Rights Standing Committee, deemed referred, Supply Proceedings No. 2 (Jennings)

Senate passage, House of Commons message re March 1, 2008 deadline, Government Business No. 3

**Taiwan** *see* World Health Organization (WHO)

**Take note debates** *see* Afghanistan—Canadian mission;

Budget 2008 (February 26, 2008)

**Talal, Prince El Hassan bin**

Canadian visit, cancellation, customs and security procedures requests, Q-223 (McDonough)

**Talbotville, ON** *see* Ford Motor Company of Canada, Limited

**Tamil Tigers** *see* Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE)

**Tariffs** *see* Canada-European Free Trade Association agreement; Customs Tariff

**Tartan Day**

Scottish independence declaration, commemoration, April 6 national day, C-402 (Stoffer)

**Tartan Day Act**

C-402 (Stoffer)

**Tasers** *see* Dziekanski, Robert

**Task forces** *see* Pay Equity Task Force; Water—Bulk water exports

**Tax credits**

Public transit tax credit and Child fitness tax credit, analysis, Q-250 (Mulcair)

*See also* Angel Investor Tax Credit; Caregiver Tax Credit; Caregivers—Live-in relative; Child fitness tax credit; Community service groups—Membership dues; Disability Tax Credit; Dividend Tax Credit; Education, post-secondary—Designated regions; Federal textbook tax credit; Investment tax credits; Low-income earners; Meal tax credit; Medical Expense Tax Credit; Mineral exploration tax credit; Public transit passes; Public transit tax credit; Quebec Sales Tax; Registered Pension Plan (RPP)—Contributions

**Tax-Free Savings Accounts**

Establishment

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 7

**Tax havens** *see* Anti-Tax-Haven Initiative; Fiscal policy

**Tax shelters**

Future business income of another person, limits

C-10

Ways and Means No. 2

**Taxation**

Families, tax reductions and child care support, statistics, Q-246 (Dykstra)

Reductions, retired couple over the age of 65, impact, Q-277 (Dykstra)

*See also* Capital gains tax; Capital taxes; Car sharing co-operatives and programs; Competition—Payments; Corporate income tax; Excise taxes; Film industry; Fiscal policy; Fuel taxes; Gasoline taxes; Goods and Services Tax (GST); Harmonized Sales tax (HST); Head taxes; Heat pumps; Housing—Affordable housing, Residential rental property; Literacy—Teaching material; Non-resident trusts and foreign investment entities; Pensions—Mutual tax; Scientific Research and Experimental Development (SR&ED) Tax Incentive Program; Stock options; Tobacco Manufacturers' Surtax; Withholding taxes

**Taxpayer Protection Office**

Chief Advocate, establishing, C-266 (Smith)

**Taxpayers' Bill of Rights**

C-266 (Smith)



**Teaching materials** *see* Literacy

**Team Canada 1972 Summit series** *see* National Hockey Day

**Technology** *see* Science and technology

### Telecommunications

And broadcasting policy, implementation, House of Commons vote, Supply Proceedings No. 2 (Kotto)  
Service providers, lawful intercept of communications, C-416 (Jennings)  
*See also* Broadcasting; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC); Cellular telephones; Elections—Campaign offices; Gambling; Hate messages; Internet; Search warrants

### Telecommunications Act

C-540 (Laforest)

C-552 (Angus)

### Telecommunications Clarity and Fairness Act

C-555 (McGuinty)

### Telefilm Canada

Quebec film industry, recognition, C-557 (Malo)

### Telefilm Canada Act

C-557 (Malo)

### Telegdi, Hon. Andrew (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Canadian Charter of Rights and Freedoms Day, C-485  
Peacekeeping, M-310

**Telephones** *see* Cellular telephones; Elections—Campaign offices; Hate messages

### Television

General interest licence holders, locally or regionally produced news service requirement, Supply Proceedings No. 8 (Coderre)  
Public interest channels, "Avis de Recherche" and "All Points Bulletin", designating, M-195 (Pacetti)  
Violent scenes, regulation, C-327 (Bigras)  
*See also* Elections—Advertising

### Temelkovski, Lui (Lib.—Oak Ridges—Markham)

Asbestos, M-489  
Macedonia, Republic of, C-443  
Republic of Macedonia Recognition Act, C-443

### Temporary Foreign Worker Program

Number of workers admitted/application process, Q-239 (Savage)

### Temporary personnel services

Government contracts, expenditures and statistics, Q-208 (Dewar)

### Temporary Residence Permits

Statistics, by federal electoral district, Q-168 (Wasylycia-Leis)  
*See also* Trafficking in persons (human trafficking)—Victims

### Temporary Resident Visas *see* Visitor Visas

**Terminal illness** *see* Canada Pension Plan (CPP)—Disability benefits

### Terminator Seeds Ban Act

C-448 (Atamanenko)

### Terminator technology

Ban, C-448 (Atamanenko)  
Research and development/promotion, government funding, Q-56 (Atamanenko)

### Terrorism

Investigative hearings/recognition with conditions, S-3

### Terrorism—Cont.

Victim compensation, foreign states, no claim of immunity from Canadian courts

C-272 (Kadis)

C-346 (Grewal)

*See also* Arar, Maher; Benatta, Benemar; Khadr, Omar; Liberation Tigers of Tamil Eelam (LTTE); Real estate agents—Client identification; Security certificates; Specified Persons List (SPL); Suicide bombing

### Textile and clothing industry

Canadian Apparel and Textile Industry Program (CATIP), adequacy, M-159 (Crête)

Consumer articles, labels, factory name and address, including, C-545 (Jennings)

### Textile Labelling Act

C-545 (Jennings)

**Theft** *see* Auto theft; Identity theft; Personal information

**Therapeutic products** *see* Natural health products

### Thibault, Louise (Ind.—Rimouski-Neigette—

Témiscouata—Les Basques)

Canada Border Services Agency, Q-273

Government departments, boards, agencies and commissions, C-380

Guaranteed Income Supplement (GIS), M-383

National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries, Q-170

Oil Revenue Redistribution Fund, M-497

Written questions, Q-170, Q-273

### Thibault, Hon. Robert (Lib.—West Nova)

First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy, Q-308

Mulroney-Schreiber affair, Supply Proceedings No. 4

References *see* Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons; Privilege—Freedom of speech

Small Craft Harbours Program, Q-38, Q-154

Written questions, Q-38, Q-154, Q-308

### Third Party Management system *see* First Nations

### Thompson, Myron (CPC—Wild Rose)

Bail (interim release), C-350

Parole, C-296, C-351

**Thornhill constituency** *see* Government grants and contributions

**Throne Speech** *see* Address in Reply to the Speech from the Throne

**Tick-borne disease** *see* Lyme disease

### Tilson, David (CPC—Dufferin—Caledon)

ALS Month Act, C-244

Amyotrophic Lateral Sclerosis (ALS), C-244

Young offenders, C-282

**TM** *see* Trademarks (TM)

### Tobacco Act

C-566 (Wasylycia-Leis)

### Tobacco farmers

Exit strategy, Q-24 (St. Amand)

### Tobacco industry

Canada Pension Plan Investment Board investment holdings, prohibition, M-112 (Wasylycia-Leis)

Contraband tobacco products

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

Ways and Means No. 9

**Tobacco industry—Cont.**

Illegal manufacturers, government measures, M-428 (Martin, K.)

**Tobacco Manufacturers' Surtax**

Relief

C-28

Ways and Means No. 4

**Tobacco products**

Cigarillos, cigars and pipe tobacco, packaging and sale, C-566 (Wasylycia-Leis)

Flavoured tobacco products and rolling papers, cigarillos and health warnings, government requirements, M-467 (Wasylycia-Leis)

Warning labels, World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control provisions, implementation, Q-212 (Wasylycia-Leis)

*See also* First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy

**Tobique—Mactaquac constituency** *see* Government

grants and contributions—Saint-John

**Tomorrow Starts Today program**

Expenditures, Q-201 (Pearson)

**Tools**

Employee income tax deduction

C-241 (Stoffer)

C-260 (Martin, Pat)

**Tornat Mountains National Park Reserve**

National park status, C-11

**Toronto, ON** *see* Air transportation—Night flights; Dunlap

Observatory Lands; Spadina subway line

**Toronto—Danforth constituency**

Name, change to Toronto—Danforth—East York—Riverdale, C-391 (Layton)

**Toronto Port Authority**

Operations, moratorium, M-188 (Chow)

**Toronto waterfront**

Federal investment and initiatives, Q-107 (Chow)

**Torture**

And other serious human rights violations, redress against foreign governments, M-196 (Marston)

Canadian citizens detained and tortured abroad, public review, M-199 (Marston)

Information prohibitions/obligations, prisoner transfers/repatriation and watch list/duty to report, C-551 (Black)

Torture free zone/non-state actor torture, Q-218 (Casey)

*See also* Arar, Maher; Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

**Tourism**

China, Approved Destination Status, negotiating, M-458 (Wilfert)

*See also* China—Trade; Cruise ships; Travel expenses

**Toxic substances**

Warning labels, C-553 (Julian)

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait Veterans (1991); Antifreeze; Bisphenol A (BPA); Fire retardants; Nuclear incidents; Perfluorooctane Sulfonate (PFOS); Phthalates

**Toxic Substances Labelling Act**

C-553 (Julian)

**Toxic waste sites**

Lakes, use for deposits prohibited, C-504 (Stoffer)

**Toxins** *see* Disease prevention

**Toys** *see* Candy—Children's toys; Children's products (toys)

**Trade** *see* Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative

(APGCI); Burma; China; Dog or cat fur products;

Dumping and subsidization (trade); Free trade;

International trade; Inter-provincial trade barriers;

Security and Prosperity Partnership Agenda of North

America (SPP); Softwood Lumber Agreement; TransFair Canada licensed coffee

**Trade unions** *see* Canadian International Trade Tribunal

**Trademarks (TM)** *see* Canadian Made products and services; Copyright—Internet

**Tradespeople** *see* Construction industry; Tools

**Traffic accidents**

Failure to stop at scene of accident/hit and run, penalties, C-333 (Martin, Pat)

*See also* Automobiles/motor vehicles—Electronic stability control (ESC) system; Cellular telephones—Hand-held cellular telephones

**Trafficking in persons (human trafficking)**

Combatting, C-17

Humanitarian aid workers, Immigration and Refugee Protection Act, Section 117 prosecutions

Criteria/directives, Q-205 (Jennings)

Hinshaw-Thomas, Janet, charges, Q-245 (Jennings)

Safe houses, establishing, M-217 (Smith)

Victims, temporary residence permit, criteria, C-410 (Jennings)

*See also* Comfort women; Strippers

**Training programs**

Five weeks per year, C-478 (Godin)

*See also* Apprenticeship; Automobiles/motor vehicles—Independent automotive aftermarket installers; Workplace skills

**Trans fats (trans fatty acids)**

Ban, C-328 (Martin, Pat)

**Trans-Canada Highway** *see* BC Ferries**Trans-Canada Trail** *see* Kinsol Trestle**Trans-Labrador Highway** *see* Highways and roads**TransFair Canada licensed coffee**

Canadian International Development Agency (CIDA) providing, M-97 (Davies)

**Transgenic animals**

Approval/testing, M-82 (Davies)

*See also* Genetically modified fish

**Transgenic organisms**

Approval/testing

M-78 (Davies)

M-79 (Davies)

**Transit operators** *see* Bus drivers and transit operators**Transit passes** *see* Public transit passes**TransLink** *see* Evergreen Line (light rail transit project)**Transmission towers (electricity pylons)**

Health effects, public hearings, M-502 (Martin, K.)

*See also* Electromagnetic fields

**Transport Department** *see* Canada's National Aerial Surveillance Program (CNASP); Infrastructure—Canada Strategic Infrastructure Fund; Port Divestiture Program

**Transport, Infrastructure and Communities Standing Committee** *see* Cycling—Safety

**Transportation** *see* Air transportation; Airport authorities; Airports; Animal transportation; Asia-Pacific Gateway and Corridor Initiative (APGCI); Automobiles/motor vehicles; BC Ferries; Bicycles; Bridges and tunnels; Bus drivers and transit operators; Car sharing co-operatives and programs; Cellular telephones; Cycling; Dangerous goods; Floatplane safety; Grain transportation; Highways and roads; Lighthouses; Marine transportation; Meal tax credit; Oil and gas tankers; Pilotage authorities; Public transit; Public transit passes; Public transit tax credit; Public transportation projects; Rail transportation; Spadina subway line; Traffic accidents; Trucks and trailers

**Transportation Appeal Tribunal of Canada Act**  
C-23

**Transportation of Dangerous Goods Act, 1992**  
C-5  
C-56

**Transsexual and transgendered persons** *see* Gender equality

**Trapping** *see* Hunting, trapping and fishing

**Travel expenses**

Canadian destinations, non-business travel, tickets, income tax deduction, C-342 (Pacetti)

*See also* Construction industry; Government contracts—Bidders

**Travellers' exemption**

Duty-free and tax-free import goods, value  
C-28

Ways and Means No. 4

**Trawlers** *see* Groundfish bottom trawling

**Treason** *see* Riel, Louis David

**Treasury Board of Canada Secretariat**

Guidelines, review, Standing Committee, establishing, M-32 (Julian)

*See also* Pay equity

**Treaties**

Implementation, reports to Parliament, C-530 (McDonough)

*See also* Canada-United States Tax Treaty; Human rights—Violations; International trade; Nuclear Non-Proliferation Treaty

**Trenton, ON** *see* Canadian Armed Forces—Airborne battalions

**Tricycles** *see* Bicycles—And adult tricycles

**Trucks and trailers**

Side under run guards, cyclist and pedestrian safety measure, M-229 (Chow)

**Truckers** *see* Meal tax credit

**Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott**

Recognition, contribution to Canadian society, C-463 (Silva)

Statue on Parliament Hill, M-437 (Bagnell)

*See also* Montréal-Pierre Elliott Trudeau Airport

**Trust and Loan Companies Act**

C-50  
Government Business No. 7  
Ways and Means No. 10

**Tsawwassen First Nation** *see* Roberts Bank Port

**Tsawwassen First Nation Final Agreement**

C-34  
Ways and Means No. 5

**Tsawwassen Territory**

Population, landholdings, overlapping territorial claims, Q-62 (Cummins)

*See also* Tsawwassen First Nation Final Agreement

**Tuberculosis** *see* Humanitarian aid

**Tuition**

Government grants, non-taxable income, M-207 (Martin, K.)

**Tunnels** *see* Bridges and tunnels

**Turkey** *see* Greek Pontians

**Turner, Hon. Garth** (Lib.—Halton)

Elections, M-259

Income-splitting, M-275

Marijuana, M-457

Members of Parliament, M-253

**Tweed, Merv** (CPC—Brandon—Souris)

Library Book Rate Program, C-458

**Type 1 (Juvenile) diabetes**

Research funding, M-209 (Martin, K.)

**Tzu Chi Foundation**

Humanitarian efforts/May 13 as Tzu Chi Day in Canada, M-320 (Julian)

## U

**UAVs** *see* Unmanned Aerial Vehicles (UAVs)

**Ukraine** *see* House of Commons—Debates

**Ukrainian Famine (1932-1933)**

Genocide, recognition/commemoration, M-101 (Wasylycia-Leis)

**Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day**

Fourth Saturday in November, establishing, C-459 (Bezan)

**Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day Act**

C-459 (Bezan)

**Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day**

Fourth Saturday in November, establishing, C-450 (Wrzesnewskyj)

**Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day Act**

C-450 (Wrzesnewskyj)

**UN** *see* United Nations

**Unborn Victims of Crime Act**

C-484 (Epp)

**Unemployment** *see* Employment insurance—Benefit period

**Unemployment Insurance Act**

C-480 (Godin)

*See also* Employment Insurance Act—Title

**Unemployment Insurance Trust Fund**

Establishment, C-480 (Godin)

**UNESCO-designated Biosphere Reserves**

Recognition/support, M-263 (Lunney)

**Uniforms** *see* Canadian Armed Forces

**United Nations (UN)**

Reform, M-5 (McDonough)

*See also* Darfur (Sudan); Death penalty; Drugs (narcotic); Humanitarian aid; Peace initiatives; World Food Programme (WFP); World Oceans Day



**United Nations Convention against Torture and other Forms of Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment** *see* Optional Protocol to the Convention against Torture (OPCAT)

**United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW)**

Canada, Sixth and Seventh reports, implementation, Q-188 (Mathysen)

Government commitment, M-164 (Mathysen)

**United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities**

Ratification

Q-153 (McDonough)

Resolution, Other Business No. 3

**United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples**

Adoption, M-224 (Crowder)

Implementation

M-445 (Neville)

Supply Proceedings No. 4 (Neville)

Laws of Canada, consistency, C-569 (Keeper)

Recognition, Supply Proceedings No. 8 (Neville)

**United Nations Framework Convention on Climate Change** *see* Greenhouse gas emissions—Reduction

**United States** *see* Benatta, Benemar; Canada-United States relations; Canada-United States Tax Treaty; North American Free Trade Agreement (NAFTA); Social security payments (United States)

**Universal Child Care Benefit**

Funds, using to create new child care spaces, M-230 (Chow)

Low Income Cut-Offs, Q-181 (Wallace)

Recipients/child care spaces, studies, Q-105 (Chow)

*See also* Taxation—Families

**Universal Declaration on Animal Welfare**

Endorsation/promotion, M-451 (Siksay)

**Universities and colleges** *see* Afghanistan—Canadian mission, Public forums; Royal Roads University; York University

**University of Calgary**

Government payments

C-50

Government Business No. 7

Ways and Means No. 10

**Unmanned Aerial Vehicles (UAVs)** *see* Afghanistan—

Canadian Armed Forces, Combat mission

**Uranium** *see* Depleted uranium (DU) weapons

## V

**Vacation pay** *see* Employment insurance—Earnings

**Vaccines** *see* Anthrax vaccine

**Valley, Roger (Lib.—Kenora)**

Cat Lake First Nation, Q-293

Pensions, C-560

Written questions, Q-293

**Vancouver, BC** *see* Condominiums; Evergreen Line (light rail transit project); HIV/AIDS—Aboriginal people; Olympics and Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver); Police; Safe Injection Site (SIS)

**Vancouver Island** *see* Commuter rail service

**Vancouver International Airport** *see* Dziekanski, Robert

**Vancouver Port Authority** *see* Roberts Bank Port

**Vancouver Quadra constituency** *see* Government grants and contributions

**Variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs)** *see* Terminator technology

**Vaughan Corporate Centre** *see* Spadina subway line

**Vegetables** *see* Fruits and vegetables

**Vehicle Identification Numbers (VIN)** *see* Auto theft

**Vellacott, Maurice (CPC—Saskatoon—Wanuskewin)**

Medical procedures, C-537

Parents, M-483

**Vertical integration** *see* Competition

**Veterans**

First Nations, Métis and Inuit veterans,

compensation/recognition, C-334 (Martin, Pat)

*See also* 1 Combat Engineer Regiment (CER) Kuwait

Veterans (1991); Community Engagement Partnership

Fund; Military memorial sites; Passports—Processing

fees; Remembrance Day (November 11); World War I

**Veterans Affairs Department** *see* Cenotaph/Monument

Restoration Program; Community Engagement

Partnership Fund

**Veterans Affairs Standing Committee**

Establishing, M-22 (Stoffer)

Travel, Business Respecting Committees—Standing

Committees

**Veterans' benefits/pensions**

Benefits denied to veterans without discharge papers,

Order in Council 1946-3264, M-390 (Martin, Pat)

Residency requirement, M-375 (Casey)

Survivor benefits, marriage or conjugal relationship after age 60

C-202 (Kramp)

C-238 (Stoffer)

*See also* Canadian Armed Forces—Health care, Medical files

**Veteran's Independence Program** *see* Senior citizens—Government initiatives

**VFS Global** *see* Canada Immigration (Permanent Resident)

Visas—Application processing

**V-GURTs** *see* Variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs)

**Victims of crime**

Parents/spouses, absence from work and employment

insurance/provincial social programs, M-468 (Bonsant)

Restitution/compensation, C-406 (Julian)

*See also* Children—Unborn child; Protective Services

National Day of Appreciation; Temporary Residence

Permits; Terrorism; Trafficking in persons (human

trafficking); Weapons—Offence committed with a

concealed weapon

**Victoria, BC** *see* Canadian Armed Forces—Health care, Centre for Excellence in Health

**Victoria class submarines**

Environmentally friendly upgrades/projects, Q-222

(Casey)

HMCS Corner Brook, emergency repairs/Victoria class

submarine diesel fuel consumption, Q-219 (Casey)

*See also* Victoria In-Service Support Contract (VISSC)



**Victoria constituency**

Name, change to Victoria—Oak Bay, C-397 (Savoie)

*See also* Human Resources and Social Development

Canada—Projects

**Victoria In-Service Support Contract (VISSC)**

Canadian Submarine Management Group bid, Q-224

(McDonough)

Regional development evaluations

Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA),

Q-227 (Casey)

Industry Canada and regional development agencies,

P-40 (Casey)

Tendering process, Q-182 (Casey)

**Video lottery terminals and slot machines**

Location, limited to casinos, race-courses and betting

theatres, S-213 (Coderre)

**Video production**

Closed captioning technology, income tax deduction,

C-313 (St-Hilaire)

*See also* Audio and video recordings

**Vienna, Austria** *see* Kyoto Protocol—Ad Hoc Working Group

**Vietnamese boat people**

Refugees, "country of asylum class" recognition, M-181

(Julian)

**Vikings** *see* Leif Erikson Day

**VIN** *see* Vehicle Identification Numbers (VIN)

**Violence** *see* Bail (interim release); Crime prevention—

Social program budget cuts; Immigrants—Processing

fees; Television

**Violence against women** *see* Internet service providers

**Viruses** *see* Human papillomavirus immunization

**Visa bonds**

Guidelines/applicability, M-254 (Malhi)

**Visas** *see* Canada Immigration (Permanent Resident) Visas;

Visitor visas

**Visitor visas**

Applications, statistics, Q-57 (Malhi)

Croatia nationals, six month requirement, M-99

(Wrzesnewskyj)

European Union countries, M-19 (Wrzesnewskyj)

Iranian citizens, applications, Q-89 (Bell, D.)

**VISSC** *see* Victoria In-Service Support Contract (VISSC)

**Visual impairment** *see* Amblyopia

**Vitamins and supplements**

Medical expense deduction, Income Tax Act, Section

118.2(2)(n), C-246 (Smith)

**Volpe, Hon. Joseph** (Lib.—Eglinton—Lawrence)

Automobiles/motor vehicles, C-481

**Volunteer emergency workers**

Income tax deduction

C-219 (Easter)

C-247 (Smith)

M-213 (Martin, K.)

**Volunteers**

Income tax deduction, minimum of 250 hours of

volunteer service, C-239 (Stoffer)

Recognition, M-421 (Dewar)

Students, national volunteer incentive program,

establishing, M-178 (Scarpaleggia)

*See also* Community service; Community service groups;

Literacy

**Voting** *see* Elections—Canadian Armed Forces—Voters, Identification

**W****Wage Earner Protection Program**

Legislation, Bill C-55 (38-1), implementation, coming

into force/order in council, Q-184 (Lavallée)

**Wage Earner Protection Program Act**

C-12

Ways and Means No. 1

**Wages and salaries**

Corporations, employee or officer remuneration, business

expense deduction, limit, C-418 (Charlton)

Fair wages and working standards/replacement workers,

M-182 (Martin, T.)

*See also* Bankruptcy—Employees; Employment

insurance—Earnings; Minimum wage; Olympics and

Paralympics, 2010 Winter Games (Vancouver)—

Security personnel; Pay equity

**Wait Times** *see* Health care

**Wallace, Mike** (CPC—Burlington)

Marine industry, C-549

National Marine Day Act, C-549

Universal Child Care Benefit, Q-181

Written questions, Q-181

**Wallenburg, Raoul**

Honorary Canadian citizen, commemorative postage

stamp, recognition of rescue of Jews from Holocaust,

M-504 (Nash)

**War** *see* Batticaloa, Sri Lanka; Child combatants;

Conscientious objectors; Enemy combatants; First Gulf

War (1990-1991); Korean War; Memorial Wall of

Names; World War I; World War II

**War crimes** *see* Khadr, Omar

**War memorials and cenotaphs** *see* Cenotaph/Monument

Restoration Program; Military memorial sites

**Warkentin, Chris** (CPC—Peace River)

Government departments, boards, agencies and

commissions, S-201

Methamphetamine, C-428

**Warrants of arrest or committal**

Leaving province of residence, indictable offence, C-413

(Black)

**Waste materials** *see* Sewage

**Wasylycia-Leis, Judy** (NDP—Winnipeg North)

Alcoholic beverage containers, M-185, M-385

Arthritis, Q-193

Automated teller machines (ATMs)

C-429

M-104

Breast Implant Registry, C-312

Canada Pension Plan (CPP), M-420

Children's products (toys), C-541

Compassionate care leave, M-106, M-186

Disability Tax Credit, M-453

Dishwasher detergent, M-381

Elections, C-341

Feminine hygiene products, C-275

Filipino Canadians, M-103

Financial services, M-105

First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy, Q-303

**Wasylycia-Leis, Judy...**—*Cont.*

- Funerals, M-274
- Immigrants
  - C-524
  - M-461
- Infectious disease, M-436
- Literacy, C-276
- Lyme disease, Q-304
- Medical residents, M-111
- Mutual fund trusts, C-399
- National Organ Donor Registry, C-527
- Organ donations/transplants, P-37
- Organ Donor Registry Act, C-527
- Public transit workers, C-489
- Sikhism, M-102
- Temporary Residence Permits, Q-168
- Tobacco industry, M-112
- Tobacco products
  - C-566
  - M-467
  - Q-212
- Ukrainian Famine (1932-1933), M-101
- Written questions, Q-168, Q-193, Q-212, Q-303, Q-304

**Water**

- Bulk water exports, interbasin transfers
  - Ban
    - C-259 (Martin, Pat)
    - C-535 (Scarpaleggia)
  - Policy/negotiations, Q-9 (Bell, C.)
  - Prohibition/strategy, M-379 (Storseth)
  - Task force, establishing, M-416 (Scarpaleggia)
- Policy, developing, M-285 (Nash)
- See also* Arctic waters; Blue-green algae; Bottled water; Coastal waters; Drinking water; Lake Superior; Oil spills; Sewage; South Nahanni Watershed and Ram plateau; Toxic waste sites; World Oceans Day

**Water-monitoring stations**

- Operations, Q-210 (Scarpaleggia)

**Water treatment facilities**

- Ohsweken village, Six Nations of the Grand River Territory, funding, Q-163 (St. Amand)

**Watson, Jeff** (CPC—Essex)

- Canada Pension Plan (CPP), C-306
- Social security payments (United States), C-305

**Weapons**

- Offence committed with a concealed weapon, punishment/victims' rights, C-393 (Brown, G.)
- See also* Cluster bombs; Depleted uranium (DU) weapons; Firearms; Nuclear weapons; Tasers

**Weapons of mass destruction** *see* Nuclear weapons**Welfare**

- Access, national standards, M-76 (Davies)

**Welland constituency**

- Name, change to Niagara Centre—South, C-395 (Maloney)
- Name, change to Niagara South—Centre, C-324 (Maloney)

**Wemotaci First Nation** *see* Atikamekw First Nations

- (Manawan, Wemotaci and Opitciwan)

**Western Arctic constituency**

- Name, change to Northwest Territories, C-573 (Bevington)

**Western Canada** *see* Riel, Louis David**Wetlands** *see* Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport; South Fraser Perimeter Road**WFP** *see* World Food Programme (WFP)**Wheat** *see* Canadian Wheat Board; Food—Labels; Grain industry**Wheelchairs**

- Accessibility/national standards, M-201 (Julian)

**Whistleblowers**

- Guenette, John and Joanna Gualtieri, Foreign Affairs and International Trade Department employees, allegations *re* foreign service workers overseas expenditures/harassment allegations, legal fees, Q-271 (Dewar)

**WHO** *see* World Health Organization (WHO)**Wild boar** *see* Deer and wild boar**Wildlife**

- National wildlife areas and migratory bird sanctuaries, government funding, M-264 (Martin, K.)
- See also* Canadian Wildlife Service; Deer and wild boar; Montréal-Pierre Elliott Trudeau International Airport; National Fish and Wildlife Heritage Commission; Oil spills; Roberts Bank Port; South Fraser Perimeter Road; Survey on the Importance of Nature to Canadians

**Wilfert, Hon. Bryon** (Lib.—Richmond Hill)

- Afghanistan
  - Supply Proceedings No. 2
  - Supply Proceedings No. 4
- Burma, M-203
- Conservative government (Harper), Supply Proceedings No. 2
- Dunlap Observatory Lands, M-459
- Foreign policy, Supply Proceedings No. 8
- Tourism, M-458

**Williams, John** (CPC—Edmonton—St. Albert)

- Government programs, C-421
- Statutory Programs Evaluation Act, C-421

**Wilson, Blair** (Lib.—West Vancouver—Sunshine Coast—

- Sea to Sky Country; Ind.—West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country as of Jan. 29, 2008; GP—West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country as of Sept. 4, 2008)
- Medical devices and equipment, C-467

**Wind energy** *see* Electricity**Windsor-Essex Border Development and Protection Authority**

- Establishing, M-122 (Masse)

**WIPO** *see* World Intellectual Property Organization (WIPO)**Wireless phones** *see* Cellular telephones**Withholding taxes** *see* Aircraft—And air navigation equipment; Interest rates—Cross-border interest payments**Without prejudice proposal to Tsawwassen First Nation regarding settlement of alleged impacts relating to the Roberts Bank Development and the proposed expansion** *see* Roberts Bank Port**Witnesses (justice system)** *see* Impaired driving—Alcohol**Women**

- Economic security, strategy, developing, Supply Proceedings No. 2 (Minna)

**Women—Cont.**

Halfway houses and transition programs, M-61 (Davies)  
Status, promoting  
M-147 (Silva)

Supply Proceedings No. 2 (Demers)

*See also* Breast Implant Registry; Comfort women;  
Commission of Inquiry into certain events at the Prison  
for Women in Kingston; Employment insurance—  
Pregnancy; Female genital mutilation; Feminine  
hygiene products; Feminist groups; Gender equality;  
Gender Equality Commissioner; Humanitarian aid;  
Immigrants—Female immigrants; Indian  
bands/reserves—Family homes; Internet service  
providers; Kambaksh, Sayed Pervez; Ovarian cancer;  
Pay equity; Pregnancy; Prostitution; Ski jumping;  
Social programs—Vulnerable Canadians; Status of  
Women Canada; Strippers; Trafficking in persons  
(human trafficking); United Nations Convention on the  
Elimination of All Forms of Discrimination against  
Women (CEDAW)

**Women's Advocate**

Establishing, M-429 (Mathysen)

*See also* Gender Equality Commissioner

**Women's organizations**

Funding, M-75 (Davies)

*See also* Aboriginal women's organizations; Feminist  
groups; Status of Women Canada

**Woodlots** *see* Mountain pine beetle**Work permits** *see* Conscientious objectors; Strippers**Workers**

Lives lost on job, April 28th, flags flown at half-mast on  
federal premises, C-224 (Stoffer)

*See also* Chinese railway labourers; Economic policy;  
Elections; Emergency medical services workers;  
Foreign credentials; Health care workers;  
Immigrants—Female immigrants; Life-work balance;  
Migrant workers; Older workers; Psychological  
harassment; Public transit workers; Replacement  
workers; Retirement; Self-employed workers;  
Softwood Lumber Agreement—Revenues; Strippers;  
Temporary Foreign Worker Program; Volunteer  
emergency workers

**Workers' compensation** *see* Canada Pension Plan (CPP)**Workers Mourning Day Act**

C-224 (Stoffer)

**Working Income Tax Benefit**

C-28

Ways and Means No. 4

**Workplace**

Occupational health and safety,  
investigation/enforcement, M-48 (Davies)

**Workplace Psychological Harassment Prevention Act**

C-487 (Masse)

**Workplace skills**

Government funding, Q-17 (Savoie)

*See also* Foreign credentials

**World Food Programme (WFP)**

And international assistance, Canadian financial  
contribution, Supply Proceedings No. 8 (Barbot)

**World Health Organization (WHO)**

Taiwan, observer status/participation, M-13  
(McDonough)

**World Health Organization Framework Convention on**

**Tobacco Control** *see* Tobacco products—Warning labels

**World Intellectual Property Organization (WIPO)** *see*

Copyright—Internet

**World Oceans Day**

June 8th, establishing, Resolution, Other Business No. 3

**World Police and Firefighters Games, Burnaby, 2009**

Government funding M-294 (Siksay)

**World War I**

Veterans, last Canadian veteran, state funeral, M-142  
(Silva)

*See also* Conscription; Croatian Canadians

**World War II** *see* Comfort women; Holocaust Monument;

Italian Canadians; Wallenburg, Raoul

**Wrzesnewskyj, Borys** (Lib.—Etobicoke Centre)

Air transportation, M-16

Airport authorities, M-18

Corporate interests of Canada (Crown corporations,  
mixed enterprises, joint enterprises and shared-  
governance corporations), M-17

Croatian Canadians, C-374

Education Benefits Act, C-264

Federal enforcement officers, C-264

Hate propaganda, C-254

Internment of Persons of Croatian Origin Recognition  
Act, C-374

Organ harvesting, C-500

Ukrainian Holodomor-Genocide Remembrance Day,  
C-450

Visitor visas, M-19, M-99

## Y

**Yarmouth Ferry Terminal** *see* Customs services**Yogyakarta Principles on the Application of**

**International Human Rights Law in relation to Sexual  
Orientation and Gender Identity**

Implementation, M-309 (Siksay)

**York University** *see* Spadina subway line**Young offenders**

Adult sentences, C-13

Deterrence and denunciation objectives/pre-trial  
detention, C-25

Information, publication, C-282 (Tilson)

Substance abuse, addiction specialist referral, C-423  
(Lake)

*See also* Youth Criminal Justice Act

**Youth** *see* Age of consent (sexual relations); Cadets

Canada

**Youth Criminal Justice Act**

C-25

C-350 (Thompson, M.)

C-423 (Lake)

C-525 (Regan)

Nunn Commission recommendations, Supply  
Proceedings No. 2 (Jennings)

Public protection goal, measures *re* detention, obligations  
and non-residential program time limits, C-525 (Regan)

**Youth employment programs** *see* Canada Summer Jobs

Program; Summer Career Placement Program

**Youth Employment Strategy**

Funding, Q-307 (Jennings)

**Yukon constituency** *see* Government grants and contributions

## Z

**Zed, Paul** (Lib.—Saint John)

Gasoline taxes, Supply Proceedings No. 2

Government grants and contributions, Q-79

Memorial Cross (Silver Cross), M-494

Municipal infrastructure, Supply Proceedings No. 2

Postal service, C-440

Sewage, C-358

Written questions, Q-79

**Zimbabwe**

Canada, special envoy, appointing, M-267 (Martin, K.)

*See also* Mugabe, Robert

---



## INDEX

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous  
adresser au Service de gestion de l'information — (613) 992-7645  
Télécopieur : (613) 990-8283  
Courrier électronique : [indref@parl.gc.ca](mailto:indref@parl.gc.ca)

## GUIDE DE L'USAGER

---

L'index de l'État des travaux de la Chambre est un index croisé couvrant des sujets variés.

Les numéros des projets de loi sont identifiés par la lettre C (Chambre des communes) ou la lettre S (Sénat). Les numéros des motions sont précédés de la lettre M, exception faite des avis de motions portant production de documents qui sont précédés de la lettre P. Les questions écrites sont précédées de la lettre Q. D'autres désignations sont aussi utilisées telles que : affaires émanant du gouvernement, autres affaires, subsides et voies et moyens.

### **Assurance-emploi**

Délai de carence, abolition, C-263 (D'amours)

### **D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—Restigouche)

Assurance-emploi, C-263

On y trouve aussi des renvois. Les renvois à un premier ou à un deuxième sous-titre sont indiqués par un long trait — : Ainsi,

### **Écrivains.** *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes

Affiliations politiques :	BQ	Bloc Québécois
	Ind.	Indépendant
	Lib.	Libéral
	NPD	Nouveau parti démocratique
	PCC	Conservateur
	PV	Parti Vert

---

**1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat au Koweït.** *Voir*

Anciens combattants

**5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay.** *Voir* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire**400<sup>e</sup> anniversaire de Québec**

Aide gouvernementale et circonscriptions électorales, répartition, Q-70 (Davies)

**444<sup>e</sup> Escadron.** *Voir* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—Bataillon**A****Abrogation de lois.** *Voir* Législation—Abrogation**Accès à l'information**

Demandes, traitement, retard, motifs, responsable, justification, obligation, C-470 (Bagnell)

Réforme de la législation de l'accès à l'information proposée par le commissaire à l'information en 2005

C-554 (Martin, Pat)

C-556 (Lavallée)

*Voir aussi* Documents gouvernementaux—Notes d'information**Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, Comité permanent**Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 12 (Enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber – 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Ordre de prise en considération des travaux des subsides

Subsides no 6

**Accès à l'information, Loi**

C-470 (Bagnell)

C-554 (Martin, Pat)

C-556 (Lavallée)

Modifications corrélatives, C-7 ; C-30 ; C-34 ; C-42 ; C-50 ; C-551 (Black, D.)

**Accès communautaire à Internet.** *Voir* Programme d'accès communautaire**Accidents.** *Voir* Droit du travail—Absence**Accidents aériens**

Militaro-civils, enquêtes

C-7

**Accidents de transport.** *Voir* Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi; Peines pénales**Accidents de travail**

Registre, création, C-561 (Martin, T.)

**Accidents nucléaires**

Responsabilité civile et indemnisation

C-5

**Accise.** *Voir* Droits d'accise**Accise, Loi**

C-52

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Accise, Loi de 2001**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 9

**Accise, Loi de 2001—Suite**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-504

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtières, mise en oeuvre, Loi**

Modification corrélative, C-15

**Accord de Kelowna**

Mise en œuvre, C-292 (Martin, Paul)

*Voir aussi* Autochtones—Éducation**Accord de Kyoto**Gaz à effet de serre, émissions, réduction, Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques fait à Kyoto le 11 décembre 1997. *Voir* plutôt Protocole de Kyoto**Accord de libre-échange avec la République de Corée.***Voir* Industrie automobile**Accord de libre-échange Canada-AELE**

Mise en œuvre

C-55

**Accord de libre-échange nord-américain**

Réexamen afin de garantir le respect de certaines normes et favoriser une redistribution plus équitable de la richesse produite, m. de l'opposition (Layton)

Subsides no 4

Renégociation afin de favoriser un commerce équitable au profit de tous les citoyens des pays signataires, M-474 (Julian)

**Accord définitif de la première nation Tsawwassen**

Territoire de l'accord, occupation et populations, Q-62 (Cummins)

Voies et moyens no 5 – projet de loi C-34

**Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik**

Entérinement

C-11

**Accords commerciaux**

Internationaux, principes éthiques de justice et d'équité économique, respect, M-308 (Julian)

**Accords de Bretton Woods**

Droits de la personne, respect, inclusion, Fonds monétaire international et Banque mondiale, activités, prise en compte

M-175 (Paquette)

M-392 (Paquette)

**Accréditation.** *Voir* Marché du travail—Formation**ACDI.** *Voir* Agence canadienne de développement international**Achats gouvernementaux.** *Voir* plutôt Marchés publics**Acheteurs**Protection. *Voir* Commerce**ACIA.** *Voir* Agence canadienne d'inspection des aliments**Acides gras trans**

Interdiction dans les huiles et les graisses destinées à la consommation humaine, C-328 (Martin, Pat)

**Acquisitions.** *Voir* Fusions et acquisitions**Action communautaire.** *Voir* Fonds de partenariat d'action communautaire; Initiative de partenariats en action communautaire; Journée d'action communautaire**Actions.** *Voir* Impôt sur le revenu—Options; Sociétés par actions, Loi canadienne**Actions accréditatives.** *Voir* Impôt sur le revenu**Actions non cotées en bourse.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Activité physique.** *Voir* Enfants; Impôt sur le revenu

**Activité sexuelle**

Sodomie et d'autres formes d'activité sexuelle, distinction, disparition, C-438 (Comartin)

**Administration portuaire de Toronto**

Agrandissement, publicité et lobbying, activités, moratoire en attente du rapport de l'expert Roger Tassé, M-188 (Chow)

**Administration portuaire de Vancouver.** *Voir* Superport Roberts Bank—Protocole

**Administrations aéroportuaires**

Vérificateur général du Canada, attributions, M-18 (Wrzesnewskyj)

*Voir aussi* Aéroports—Services frontaliers

**Administrations de pilotage**

Activités, gouvernance, amélioration C-4

**Administrations portuaires**

C-23

*Voir aussi* le nom des administrations portuaires particulières

**Administrations publiques.** *Voir* Impôt sur le revenu—

Services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique

**Administrations scolaires.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Adolescents**

Toxicomanes, renvoi par un policier, pour traitement, à un spécialiste en toxicomanie, C-423 (Lake)

*Voir aussi* Justice pénale; Peines pénales; Système de justice pénale pour les adolescents, Loi

**Adoption de rapports de comités**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités

**Adresse en réponse au discours du Trône**

Autres affaires no 1

Délibérations

Autres affaires no 2

**Adultes.** *Voir* Alphabétisation des adultes; Convention de

La Haye sur la protection internationale des adultes;

Justice pénale—Adolescents inculpés; Tricycles pour adultes

**AELÉ.** *Voir* Accord de libre-échange Canada-AELÉ

**Aéronautique, Loi**

C-7

Modification corrélative, C-2

**Aéronefs.** *Voir* un nom ou un type d'aéronefs particuliers (par exemple : Hélicoptères Cormorant; Hydravions)

**Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe**

Remplacement, M-283 (Black, D.)

**Aéronefs militaires**

Téleguidés. *Voir plutôt* Véhicules aériens sans pilote

*Voir aussi* Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces armées canadiennes et le nom d'aéronefs particuliers

(par exemple : Hélicoptères Cormorant)

**Aéroport international de Halifax.** *Voir* Aéroports—

Services frontaliers; Services douaniers

**Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal**

Développement industriel, données du Service canadien de la faune d'Environnement Canada sur l'absence

**Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal—Suite**

d'oiseaux migrateurs ou d'espèces en péril, cueillette et conclusions de l'étude, fiabilité, Q-211 (Scarpaleggia)

Vols de nuit, interdiction sauf exceptions, M-481 (Jennings)

**Aéroport Rivière-Rouge Mont-Tremblant international**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 24 (Aéroport d'entrée – sans frais douaniers aux vols commerciaux réguliers – 3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la sécurité publique et nationale)

**Aéroports**

Dépenses publiques par aéroport dans chaque circonscription, Q-256 (Murphy)

Services d'incendie, normes, M-63 (Davies)

Services frontaliers, coûts, montant moyen facturé à diverses administrations aéroportuaires, Charlottetown, Grand Moncton, Halifax et Val-d'Or, Q-174 (Murphy, S.)

*Voir aussi* Administrations aéroportuaires

**Aérospatiale.** *Voir* Industrie aérospatiale

**Affaire Airbus.** *Voir* Mulroney, le très hon. Brian, ancien premier ministre—Demande de remboursement

**Affaire Gualtieri.** *Voir* Affaires judiciaires

**Affaire John Guenette et Joanna Gualtieri.** *Voir* Affaires judiciaires

**Affaire Mulroney-Schreiber**

Enquête publique

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 12 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique)

Mise en branle immédiate, m. de l'opposition (Thibault, R.)

Subsides no 4

**Affaires autochtones.** *Voir* Affaires indiennes et du Nord canadien

**Affaires autochtones et du développement du Grand Nord, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 2 (Enseignement postsecondaire—Autochtones – 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents Subsides no 3

**Affaires courantes.** *Voir* Motions pour Affaires courantes d'un ministre – art. 56.1 du Règlement

**Affaires émanant des députés**

Maintien et rétablissement à l'étape franchie à la prorogation de la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, conformément à l'art. 86.1 du Règlement

Motions émanant des députés – certaines motions

Motions portant production de documents – certaines motions Projets de loi émanant des députés (Communes)—certains projets de loi

*Voir aussi* Affaires votables

**Affaires émanant du gouvernement**

Heure, prolongation

Autres affaires no 2

Jours désignés – étude d'affaires émanant du gouvernement lors de jours désignés

Autres affaires no 2



**Affaires émanant du gouvernement—Suite**

*Voir aussi* Afghanistan—Engagement canadien—

Déploiement militaire—Prolongation (no 4);

Afghanistan—Engagement canadien—Déploiement militaire—Prolongation (no 5);

Budget 2008—Consultations prébudgétaires—

Examen (no 2);

Code criminel (modification) et d'autres lois en conséquences (projet de loi C-2)—Adoption par le Sénat (no 3);

Directeur des poursuites pénales—Saunders (no 6);

Finances, Comité permanent—Instruction de scinder le projet de loi C-50 – Budget de 2008, exécution, Loi (no 7);

Projets de loi émanant du gouvernement—

Rétablissement (no 1);

Séances et travaux de la Chambre—Prolongation des heures de séance en juin 2008 (no 8)

**Affaires étrangères, comité permanent. Voir plutôt**

Affaires étrangères et du développement international, Comité permanent

**Affaires étrangères et commerce international**

Subsides no 3

Subsides no 6

**Affaires étrangères et commerce international, ministère**

Avenir du ministère, étude la plus récente, P-45 (Dewar)

Conjoints d'employés à l'étranger, difficultés de trouver du travail, Q-148 (Casey)

Nom, modification pour celui de ministère de la Paix et mandat du ministre titulaire, redéfinition, M-380 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Afghanistan—Document; Citoyens

canadiens—Services consulaires; Khadr, Omar—État de santé

**Affaires étrangères et du commerce international, ministère, Loi**

Modification législative, C-565 (McDonough)

**Affaires étrangères et du développement international, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 23 (Responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive dans les pays en développement – 6e rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 26 (Omar Khadr – 7e rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 27 (Politique internationale du Canada, mise à l'épreuve en Afghanistan – 3e rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 3

Subsides no 6

**Affaires étrangères, ministère Voir plutôt**

Affaires étrangères et commerce international, ministère

**Affaires étrangères, ministre**

Mandat, modification. *Voir* Affaires étrangères et commerce international, ministère—Nom, modification

*Voir aussi* Bernier, l'hon. Maxime—Allusions—

Démision; Sécurité nationale—Enquête indépendante

**Affaires indiennes et du Nord canadien**

Subsides no 3

**Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère**

Dépenses par sections provinciales et territoriales et fonctionnaires, primes de rendement, Q-237 (Angus)

*Voir aussi* Autochtones—Éducation et soins de santé, dépenses

**Affaires judiciaires**

*Affaire* John Guenette et Joanna Gualtieri et l'*affaire*

Gualtieri relatives à la dénonciation en milieu de travail, frais d'avocats et autres coûts, Q-271 (Dewar)

**Affaires votables**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—

Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—5<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, 10<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> rapports

**Affichage bilingue**

Dénomination sociale des entreprises au Québec, Charte de la langue française, exigences, application, C-482 (Picard)

**Affranchissement.** *Voir* Franchise postale; Tarifs d'affranchissement

**Afghanistan**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 27 (Politique internationale du Canada, mise à l'épreuve en Afghanistan – 3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international)

Aide au développement et à la reconstruction, projets, aspects divers, détails, Q-253 (Dewar)

Aide au développement international de 2004 à 2007, évaluation exhaustive par la vérificatrice générale, M-447 (Martin, K.)

Détenus – prisonniers de guerre –, entente de transfert à la Commission afghane indépendante des droits de l'homme, P-33 (Black, D.)

Document du ministère des Affaires étrangères intitulé *Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights*, P-34 (Black, D.)

Engagement canadien – mission – opérations et événements militaires

Comité spécial. *Voir plutôt* Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan

Coûts directs liés au déploiement militaire, Q-138 (Duceppe)

Débat national en cours

M. de l'opposition (Wilfret)

Subsides no 4

Personnes physiques ou morales, participation, aide gouvernementale, y compris Peace Dividend Trust, détails, Q-252 (Dewar)

Déploiement militaire, fin prévue en février 2009, annonce immédiate et aide à la reconstruction, maintien, m. de l'opposition (Wilfret)

Subsides no 2

Déploiement militaire, fin prévue en février 2009, annonce immédiate et mission, rééquilibrage, m. de l'opposition (Bachand)

Subsides no 2

Déploiement militaire, prolongation jusqu'à la fin de 2011 à certaines conditions

Affaires émanant du gouvernement no 4

Déploiement militaire, prolongation jusqu'en juillet 2011 à certaines conditions

**Afghanistan—Suite**Engagement canadien—*Suite*Déploiement militaire—*Suite*

Affaires émanant du gouvernement no 5

Autres affaires no 2

Marchés publics – appels d'offres gouvernementaux  
– pour l'approvisionnement en matériel militaire,  
achats, dépenses, fournisseur exclusif et préavis  
d'adjudication de contrat, Q-251 (Dewar)

Munitions à fragmentation, utilisation, Q-278  
(McDonough)

Planification, hauts fonctionnaires, réunions depuis le  
15 août 2005, détails, Q-71 (Black, D.)

Soldats décédés au cours d'une opération militaire,  
moment de silence à la Chambre des communes

Autres affaires no 2

Mission canadienne. *Voir sous le titre susmentionné*

Engagement canadien – mission

Politique étrangère du Canada, mise à l'épreuve. *Voir  
sous le titre susmentionné* Affaires relatives aux  
comités—Adoption de rapports de comités no 27

Prisonniers de guerre des forces armées canadiennes.

*Voir plutôt* sous le titre susmentionné Détenus

Tribunaux et systèmes correctionnels afghans,  
programmes financés par l'ACDI, Q-266 (Martin, K.)

*Voir aussi* Comité spécial sur la mission canadienne en  
Afghanistan; Commission afghane indépendante des  
droits de l'homme; Groupe d'experts indépendant sur  
le rôle futur du Canada en Afghanistan; Sayed Pervez  
Kambaksh

**Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic  
Development and Human Rights.** *Voir* Afghanistan—

Document du ministère des Affaires étrangères

**Âge**Discrimination fondée sur l'âge. *Voir plutôt* Âgisme**Âge de consentement sexuel**

C-2

**Âge obligatoire de la retraite.** *Voir* Conditions de mise à  
la retraite

**Agence canadienne de développement international**

C-243 (McDonough)

*Voir aussi* Afghanistan—Tribunaux; Aide au  
développement international—Orphelins; Café  
équitable—Arborant le sceau Transfair Canada;  
Malaria—Lutte

**Agence canadienne de protection des droits des aînés**

Création et mission, C-360 (St. Amand)

**Agence canadienne d'inspection des aliments. *Voir***

Aliments pour animaux de compagnie—Sûreté;  
Animaux transgéniques—Homologation; Plantes  
transgéniques—Impacts environnementaux

**Agence canadienne d'inspection des aliments, Loi**

Modification corrélative, C-51

**Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario**

Création

C-451 (Martin, T.)

C-499 (Rota)

**Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec**Aide gouvernementale pour certains exercices financiers,  
Q-20 (Proulx)

*Voir aussi* Développement économique Canada pour les  
régions du Québec

**Agence de la consommation en matière financière du Canada. *Voir* Frais bancaires—Situation****Agence de promotion économique du Canada atlantique**

Aide gouvernementale pour les circonscriptions  
électorales de Terre-Neuve-Labrador pour certains  
exercices financiers, Q-214 (Simms)

*Voir aussi* Sous-marins de classe Victoria—Maintenance en  
service

**Agence de surveillance du secteur pétrolier**

Création, mandat, rôle et rendement, M-119 (Masse)

**Agence des services frontaliers du Canada**

Recouvrement des coûts, Q-117 (Cullen, R.)

**Agence du revenu du Canada. *Voir* Contribuables—**

Droits; Régimes enregistrés d'épargne-étude—  
Administration

**Agents anthropopathogènes. *Voir plutôt* Agents pathogènes humains****Agents correctionnels**

Pension de retraite, prestations, taux maximal  
d'accumulation, M-498 (Guay)

**Agents de la paix. *Voir* Libération conditionnelle—**

Suppression; Peines pénales

**Agents de la sécurité publique**

Indemnisation, suite à un handicap ou décès en service,  
M-49 (Davies)

**Agents de police. *Voir plutôt* Policiers****Agents de sécurité privés. Jeux olympiques d'hiver 2010—Sécurité****Agents des services frontaliers**

Armement, Q-2 (Barnes)

**Agents fédéraux de l'autorité décédés. *Voir* Prestations d'éducation—Enfants et conjoints****Agents immobiliers**

Blanchiment d'argent et le financement d'activités  
terroristes, réglementation, préoccupations, M-491  
(Siksay)

**Agents pathogènes humains**

Santé et sécurité publiques, protection, précautions  
raisonnables  
C-54

**Âgisme**

Sensibilisation, campagne nationale, problèmes, détection  
et solutions, M-372 (Szabo)

**Aggressions. *Voir* Transport en commun—Opérateurs****Agriculteurs. *Voir* Algues bleues—Prolifération; Jour des agriculteurs au Canada; Régime de pensions du Canada—Cotisations; Taxe d'accise—Exemption—Carburant diesel et essence****Agriculture**

Travailleurs étrangers agricoles saisonniers, programme.  
*Voir plutôt* Programme des travailleurs agricoles  
saisonniers

*Voir aussi* Exploitations agricoles—Familiales; Ferme  
expérimentale Nappan; Gestion de l'offre de produits  
agricoles; Grains du Canada, Loi et la Loi sur les

**Agriculture** *Voir aussi — Suite*

sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme; Produits agricoles au Canada, Loi; Revenu agricole

**Agriculture et agroalimentaire**

Subsides no 5

Subsides no 6

**Agriculture et de l'agroalimentaire, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 16 (Crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc – 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 22 (Culture du tabac, programme de retrait des producteurs – 6<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 5

Subsides no 6

**Agroalimentaire, Voir** Grains du Canada, Loi et la Loi sur

les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme

**Aidants naturels, Voir** Assurance-emploi; Impôt sur le

revenu; Régime de pensions du Canada

**Aide au développement international**

Conditions et résultats

C-204 (Kramp)

C-293 (McKay)

Financement

M-223 (St-Hilaire)

Q-176 (Dykstra)

Microcrédit, modèle à privilégier, M-141 (Silva)

Orphelins des pays en développement, soins de santé, priorité de l'Agence canadienne de développement international, M-211 (Martin, K.)

Responsabilité, C-243 (McDonough)

*Voir aussi* Afghanistan; République démocratique du Congo

**Aide financière aux étudiants**

Ressources humaines et du Développement des compétences, ministre, pouvoirs et attributions

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Traitement de l'information par voie électronique

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Aide financière aux étudiants, Loi fédérale**

C-40

C-284 (Regan)

Voies et moyens no 10 – Projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Aide gouvernementale**

Beaches—East York, circonscription électorale, Q-158 (Minna)

Beauséjour, circonscription électorale, Q-144 (LeBlanc)

Bramalea—Gore—Malton, circonscription électorale, Q-306 (Malhi)

Brampton—Springdale, circonscription électorale, Q-137 (Dhalla)

**Aide gouvernementale—Suite**

Burnaby—New Westminster, circonscription électorale, Q-31 (Julian)

Calgary-Sud-Ouest, circonscription électorale, Q-34 (Bagnell); Q-140 (Bagnell)

Cape Breton—Canso, circonscription électorale, Q-191 (Cuzner)

Charlottetown, circonscription électorale, Q-199 (Murphy, S.)

Egmont, circonscription électorale, Q-142 (McGuire)

Esquimalt—Juan de Fuca, circonscription électorale, Q-135 (Martin, K.)

Fredericton, circonscription électorale, Q-143 (Scott)

Hamilton Mountain, circonscription électorale et ville de Hamilton, Ont., Q-283 (Charlton); Q-284 (Charlton); Q-285 (Charlton); Q-286 (Charlton)

Labrador, circonscription électorale, Q-196 (Russell)

London—Fanshawe, circonscription électorale, Q-190 (Mathysen)

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine, circonscription électorale, Q-127 (Jennings)

Nouveau—Brunswick-Sud-Ouest, Saint John, Fundy

Royal et Tobique—Mactaquac, circonscriptions

électorales, Q-79 (Zed)

Parkdale—High Park, circonscription électorale, Q-119 (Nash)

Ressources humaines et développement social, ministère.

*Voir sous le titre susmentionné* le nom de la circonscription désignée

Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-172 (Martin, T.)

Thornhill, circonscription fédérale, Q-296 (Kadis)

Toronto, Ont., secteurs des codes postaux, M4L, M4C, M4E et M4B, Q-185 (Minna)

Vancouver Quadra, circonscription électorale, Q-288 (Murray)

Victoria, circonscription électorale, Q-16 (Savoie)

Yukon, circonscription électorale, Q-33 (Bagnell); Q-139 (Bagnell)

*Voir aussi* 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec; Afghanistan—

Engagement canadien—Débat national—Personnes physiques ou morales; Agence de développement

économique du Canada pour les régions du Québec;

Agence de promotion économique du Canada

atlantique; Alphabétisation des adultes; Aménagement

hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill;

Amiante; Autochtones—Femmes; Cancer—Recherche

médicale; Centre d'injection supervisé Insite; Centre

national de prévention du crime; Communautés—Arts

et artistes locaux; Développement économique Canada

pour les régions du Québec; Dons d'organes—

Donneurs; Familles et enfants; Femmes—Égalité et

Violence; FedNor; Fondation canadienne des bourses

d'études du millénaire; Fonds de partenariat d'action

communautaire; Garderies; Industrie du textile et du

vêtement; Industrie manufacturière—Crise;

Infrastructure—Crise; Institut international du

développement durable; Irak; Iran; Jeux mondiaux des

policiers et des pompiers; Jeux olympiques d'hiver

2010; Journée nationale des autochtones; Lieux

commémoratifs militaires—Étudiants; Maladies

rares—Thérapies; Observatoire David Dunlap—Site;



**Aide gouvernementale—Suite***Voir aussi—Suite*

Partenariats public-privé; Patrimoine canadien—Festivals; Politique économique—Entreprises et travailleurs; Première nation Batchewana—Et Première nation de Garden River; Producteurs de bétail; Programme de cession des ports; Programme des ports pour petits bateaux; Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina; Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025; Routes et autoroutes—Colombie-Britannique et Translabradorienne; Semences Terminator—Recherche et développement; Soudan; Train léger sur rail Evergreen; Transport en commun—Covoiturage et autopartage; Zone de gestion intégrée de la côte nord du Pacifique—Protocole trilatéral

**Aide humanitaire.** *Voir* Sri Lanka—Civils**Aide internationale.** *Voir plutôt* Aide publique au développement**Aide publique au développement.** *Voir* Programme alimentaire mondial des Nations Unies**Aide sociale.** *Voir plutôt* Prestations sociales**Aînés.** *Voir plutôt* Personnes âgées**Air**

Qualité. *Voir plutôt* Qualité de l'air

**Airbus.** *Voir* Affaire Airbus**Air Canada**

Et les entités de son groupe, langues officielles, obligations  
C-36

*Voir aussi* Participation publique au capital d'Air Canada, Loi

**Alberta.** *Voir* Calgary, Alb.**Alcan Inc.**

Fusions et acquisitions par Rio Tinto, aluminerie de Kitimat, C.-B., expansion, condition de vente  
M-462 (Cullen, N.)  
M-482 (Cullen, N.)

**Alcool**

Consommation, risques. *Voir* Étiquetage d'alcool  
Définition

Voies et moyens no 9

**ALENA.** *Voir plutôt* Accord de libre-échange nord-américain**Algérie.** *Voir* Benatta, Benamar**Alhabra, Omar** (Lib.—Mississauga—Erindale)

Certificats de sécurité, C-523

Droit du travail, C-409

Immigration, Q-179

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-179

**Algues bleues**

Prolifération, prévention et indemnisation des agriculteurs, C-546 (Mulcair)

**Aliments**

Animal cloné, aliments provenant d'animaux de ce type, vente et importation, interdiction, C-516 (Silva)

Date limite de conservation, inscription obligatoire sur l'emballage, C-529 (Gagnon)

Importations, sûreté et sécurité, crise, solutions, M-435 (Charlton)

Réglementation

C-51

**Aliments—Suite**

*Voir aussi* Agence canadienne d'inspection des aliments; Biotechnologie alimentaire; Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et l'horticulture; Étiquetage des aliments transgéniques; Programme alimentaire mondial des Nations Unies; Règlement sur les aliments et drogues

**Aliments du bétail, Loi relative aux**

Modification corrélative, C-51

**Aliments et drogues, Loi**

C-51

C-251 (Szabo)

C-328 (Martin, Pat)

C-378 (Bennett)

C-414 (Julian)

C-456 (Atamanenko)

C-516 (Silva)

C-517 (Perron)

C-529 (Gagnon)

**Aliments génétiquement modifiés.** *Voir plutôt* Aliments transgéniques**Aliments pour animaux de compagnie**

Fabrication, qualité, innocuité et étiquetage, normes, législation, M-297 (Julian)

Sûreté des produits domestiques ou importés, Agence canadienne d'inspection des aliments, mandat, attribution, M-335 (Chow)

**Aliments transgéniques**

Agence indépendante d'évaluation, création et mandat, M-77 (Davies)

Innocuité des intrants de biotechnologie alimentaire, M-80 (Davies)

*Voir aussi* Étiquetage des aliments transgéniques

**All Points Bulletin.** *Voir* Télévision—Chaînes**Allemagne.** *Voir* Chasse aux faons et aux marcsassins**Allergies**

Réaction allergique subite et sévère. *Voir* Anaphylaxie

**Alliant Techsystems Inc.** *Voir* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.—Achat**Allison, Dean** (PCC—Niagara-Ouest—Glanbrook)

Droit de propriété, M-315

Libération conditionnelle, C-424

**Allocation aux anciens combattants, Loi**

M-375 (Casey)

**Allocation de frais de garde.** *Voir* Prestation universelle pour la garde d'enfants**Allocations spéciales pour enfants, Loi**

Modifications corrélatives

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Allocations de visiteurs de marque**

Président de l'Ukraine – Viktor Iouchtchenko – télédiffusion et impression de l'allocation

Autres affaires no 2

Autres affaires no 10

**Alphabétisation des adultes**

Aide gouvernementale à divers organismes

Q-66 (Bell, C.)

Q-103 (Savage)

Compressions budgétaires

Q-81 (Silva)

Q-114 (Silva)



# Alphabétisation des adultes—*Suite*

Politique nationale, C-316 (Silva)  
*Voir aussi* Matériel d'alphabétisation

# Aluminerie de Kitimat, C.-B. *Voir* Alcan Inc.—Fusions et acquisitions

# Alzheimer. *Voir* Journée nationale de l'Alzheimer

# Ambassades et consulats. *Voir* Relations Canada-Mongolie—Commerce

# Amblyopes. *Voir plutôt* Personnes ayant une déficience visuelle

# Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill

Aide gouvernementale, demandes, Q-120 (Russell)

# Amérique du Nord

Intégration continentale – exportations d'eau en vrac, sécurité et ressources naturelles. *Voir plutôt* Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025

# Amiante

Aide gouvernementale, mesures pour les collectivités québécoises touchées, M-486 (Scarpaleggia)

Interdiction, mesures d'adaptation, M-15 (Martin, Pat)

Maladies reliées à l'amiante, registre national, M-489 (Temelkowski)

Rapport d'un groupe d'experts rédigé pour le ministère des Ressources naturelles, P-44 (Bell, C.)

*Voir aussi* Sécurité relative à l'amiante

# Amphétamine. *Voir* Méthamphétamine

# Ampoules électriques

À incandescence, remplacement par des ampoules fluorescentes compactes, M-290 (Dewar)

# Anaphylaxie

Personnes atteintes, qualité de vie, maintien, mesures, M-293 (Dykstra)

# Anciens combattants

1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat au Koweït, enquête de l'ombudsman, recommandations, dossier de déploiements complet et soutien personnalisé, normes, application au personnel des forces armées canadiennes et aux militaires en déploiement, M-258 (Black, D.)

Action communautaire. *Voir* Fonds de partenariat d'action communautaire

Alliés, prestations retirées en 1995, rétablissement et information des ayants droit, M-375 (Casey)

Autochtones, indemnisation, régime équitable, C-334 (Martin, Pat)

Comité permanent, création, Règlement de la Chambre, modification, proposition, M-22 (Stoffer)

Funérailles d'État ou service commémoratif au décès du dernier des anciens combattants de la Première Guerre mondiale, M-142 (Silva)

*Voir aussi* Allocation aux anciens combattants, Loi; Passeports canadiens—Frais; Programme pour l'autonomie des anciens combattants

# Anciens combattants, Comité permanent

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

# André, Guy (BQ—Berthier—Maskinongé)

Détergents à lessive, C-469

Détergents pour lave-vaisselle, C-469

Industrie du meuble, M-261

# Angus, Charlie (NPD—Timmins—Baie James)

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, Q-237  
 Bureaux des ministres, Q-274

# Angus, Charlie (NPD—Timmins—Baie James)—*Suite*

Centre national de prévention du crime, Q-85

Dendroctone du pin, Q-86

Élections partielles, M-478

Établissements correctionnels, Q-94; Q-238

Impôt sur le revenu, M-167

Internet, C-552

Office national des statistiques d'incendie, M-325

Pompiers, M-168

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-84; Q-85; Q-86;

Q-94; Q-231; Q-237; Q-238; Q-274

Réserves autochtones, Q-231

Sables bitumineux, Q-84

Sénat

M-386

M. de l'opposition

Subsides no 2

# Animal cloné. *Voir* Aliments

**Animaux.** *Voir* Cruauté envers les animaux; Déclaration universelle pour le bien-être animal; Santé des animaux, Loi; Transport des animaux

**Animaux clonés.** *Voir* Aliments—Animal cloné

# Animaux d'assistance policière

Infraction à leur endroit, C-361 (McTeague)

**Animaux de compagnie.** *Voir* Aliments pour animaux de compagnie

# Animaux transgéniques

Homologation, Agence canadienne d'inspection des aliments, mandat, M-82 (Davies)

**Année bissextile.** *Voir* Journée d'action communautaire

**Annexes au compte rendu officiel des Débats de la Chambre des communes.** *Voir* Hansard

**Anthrax.** *Voir* Vaccin contre l'anthrax

# Antigel de système de refroidissement

Interdiction de ceux à base d'éthylène glycol et promotion de ceux à base de propylène glycol, M-332 (Crowder)

# Appareils à sous

Emplacements, S-213 (Coderre)

Autres affaires no 5

# Appareils de loterie vidéo

Emplacements, S-213 (Coderre)

Autres affaires no 5

**Appels d'offres gouvernementaux.** *Voir* Marchés publics

**Appendices au compte rendu officiel des Débats de la Chambre des communes.** *Voir plutôt* Hansard—

Annexes

**Apprentissage.** *Voir* Enfants—En bas âge; Marché du travail—Formation; Programmes d'apprentissage en milieu de travail; Semaine nationale du mariage sain—Promotion

**Arar, Maher.** *Voir* Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar

**Arbitres.** *Voir* Juges-arbitres

**Arctique.** *Voir* Eaux de l'Arctique; Navires militaires—Patrouilleurs; Passage du Nord-Ouest—Appellation nouvelle; Souveraineté du Canada dans l'Arctique; Station de recherche arctique

**Armes à dispersion.** *Voir* Afghanistan—Engagement canadien—Munitions à fragmentation; Armes à sous-munitions; Bombes à dispersion

# Armes à feu

Contrôle. *Voir plutôt* Contrôle des armes à feu

**Armes à feu—Suite**

Enregistrement, certificats, obtention, obligation, suppression à l'égard de certaines armes  
C-24

Infractions nouvelles  
C-2

Non-enregistrement des armes à feu ni prohibées ni à autorisation restreinte  
C-24

*Voir aussi* Contrôle des armes à feu; Peines pénales; Programme canadien des armes à feu

**Armes à feu, Loi**

C-24

**Armes à sous-munitions.** *Voir* Convention internationale contre les armes à sous-munitions

**Armes à uranium appauvri**

Et autres produits en contenant

M-509 (Atamanenko)

Q-279 (McDonough)

Utilisation et risques, recherches, Q-126 (McDonough)

**Armes blanches.** *Voir* Peines pénales—Arme dissimulée

**Armes nucléaires**

Désuétude, planification et énergie nucléaire, utilisation, communauté internationale, discussions, M-298 (Siksay)

Élimination, mesures urgentes à l'échelle nationale et internationale, mise en oeuvre, M-300 (Siksay)

*Voir aussi* Traité de non-prolifération des armes nucléaires

**Armoiries du Canada**

Modification

Peuples autochtones, reconnaissance et représentation, M-511 (Martin, Pat)

Trois océans, représentation, M-100 (Bevington)

**Arrangements avec les créanciers des compagnies, Loi**

Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Arrestation.** *Voir* Mandats d'arrestation

**Arrestation sans mandat**

Personne ayant enfreint une ordonnance de probation ou une condition de libération conditionnelle, C-296 (Thompson, M.)

**Arthrite**

Prévalence, diagnostic, traitement, recherche et autochtones, groupe particulier, Q-193 (Wasylycia-Leis)

**Arthurs, Harry W.** *Voir* Marché du travail—Équité—Rapport

**Artistes.** *Voir* Assurance-emploi; Communautés—Arts; Impôt sur le revenu

**Arts.** *Voir* Communautés; Conseil des arts du Canada; Impôt sur le revenu; Pornographie juvénile—Inculpés, défense; Un avenir en arts

**Arts locaux.** *Voir* Festivals des arts locaux et du patrimoine local

**Asie-Pacifique.** *Voir* Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique

**Assistance sociale.** *Voir* *plutôt* Prestations sociales

**Association canadienne de normalisation.** *Voir* Casques pour sports de neige

**Association européenne de libre-échange.** *Voir* Accord de libre-échange Canada-AELÉ

**Associations coopératives de crédit, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Assurance-chômage.** *Voir* Assurance-emploi—Compte—Désignation et Remplacement

**Assurance-dépôts.** *Voir* Société d'assurance-dépôts du Canada

**Assurance-emploi**

Admissibilité

Conditions requises, C-265 (Godin)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 9 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Formation orientée vers le développement des compétences liées à l'emploi occupé, C-478 (Godin)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Aidants naturels

Adoption. *Voir aussi sous le titre susmentionné* Parents adoptifs

Aidants naturels, admissibilité, M-341 (Charlton)

Artistes et auteurs indépendants, participation au régime, C-396 (Scott)

Bonification, mesures, C-269 (Deschamps)

Compte

Autonomie

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

Désignation nouvelle, Compte d'assurance-chômage, C-368 (Godin)

Excédent

Remboursement, plan et utilisation, bonification du programme, m. de l'opposition (Lessard)  
Subsides no 8

Transfert et gestion par l'Office de financement de l'assurance-emploi du Canada, C-521 (Lemay)

Utilisation, bonification du programme  
M-72 (Davies)

*Voir aussi sous le titre susmentionné*

Compte—Excédent—Remboursement

Remplacement par un Fonds en fiducie de l'assurance-chômage, C-480 (Godin)

Cotisations

Personnes âgées de plus de 65 ans, exemption, M-471 (Neville)

Taux, fixation

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prélèvements

Délai de carence, abolition

C-263 (D'Amours)

C-367 (Godin)

Juges-arbitres bilingues, nombre, pratique, comparutions, délais, Q-59 (Godin)

**Assurance-emploi—Suite**

- Membre de la famille, définition
  - M-106 (Wasylycia-Leis)
  - M-186 (Wasylycia-Leis)
- Parents adoptifs, prestations, C-509 (Bell, C.)
- Prélèvements de cotisations à la source, versement au receveur général
  - Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
  - Affaires émanant du gouvernement no 7
- Prestations de congé parental, C-206 (Szabo)
- Prestations de convalescence, C-281 (Kramp)
- Prestations de grossesse, C-366 (Godin)
- Prestations de soignant
  - C-240 (Stoffér)
  - C-518 (D'Amours)
  - C-542 (Brown, G.)
- Prestations pour raisons familiales, C-550 (Bonsant)
- Prestations
  - Demandes, délai de réponse pour certaines provinces, Q-132 (Hubbard)
  - Période
    - Heures travaillées pour une semaine de prestations, C-370 (Godin)
    - Prestataires de 45 ans et plus, C-365 (Godin)
    - Rajustement en fonction du taux régional de chômage, C-479 (Godin)
    - Supplémentaire, maladie, blessure ou mise en quarantaine, C-420 (Black, D.)
  - Pourcentage de la rémunération assurable à verser aux prestataires, C-371 (Godin)
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Remboursement de prestations et pénalités, aucun intérêt à payer, C-369 (Godin)
- Revenu d'un prestataire, exclusion de certaines sommes
  - C-364 (Godin)
  - C-488 (Simard)
- Voir aussi* Commission de l'assurance-emploi du Canada; Dons d'organes—Donneurs vivants; Impôt sur le revenu—Frais de scolarité; Office de financement de l'assurance-emploi du Canada

**Assurance-emploi, Loi**

- C-206 (Szabo)
- C-240 (Stoffér)
- C-263 (D'Amours)
- C-265 (Godin)
- C-269 (Deschamps)
- C-270 (Charlton)
- C-281 (Kramp)
- C-344 (Blais)
- C-357 (Blais)
- C-364 (Godin)
- C-365 (Godin)
- C-366 (Godin)
- C-367 (Godin)
- C-368 (Godin)
- C-369 (Godin)
- C-370 (Godin)
- C-371 (Godin)
- C-396 (Scott)
- C-420 (Black, D.)
- C-444 (St. Amand)

**Assurance-emploi, Loi—Suite**

- C-478 (Godin)
- C-479 (Godin)
- C-480 (Godin)
- C-488 (Simard)
- C-509 (Bell, C.)
- C-518 (D'Amours)
- C-542 (Brown, G.)
- C-550 (Bonsant)
- M-106 (Wasylycia-Leis)
- M-186 (Wasylycia-Leis)
- M-341 (Charlton)
- Modifications corrélatives
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Titre, modification
  - C-368 (Godin)
  - C-480 (Godin)
- Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
  - Affaires émanant du gouvernement no 7
- Assurance-emploi, Loi (modification : bonification du régime d'assurance emploi) (projet de loi C-269)**
  - Recommandation royale, m. de l'opposition (Lessard)
  - Subsides no 2
- Assurance-emploi, règlement.** *Voir plutôt* Règlement sur l'assurance-emploi
- Assurance hypothèque**
  - Montant total des accords
    - Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
    - Affaires émanant du gouvernement no 7
- Assurance-maladie**
  - Cotisations, exemption, Santé, ministre, pouvoir, M-239 (Gallant)
  - Et médicaments d'ordonnance, accessibilité, M-352 (Priddy)
  - Soins dentaires, couverture, M-442 (Bagnell)
  - Voir aussi* Autisme
- Assurance-médicaments**
  - Personnes âgées, accessibilité, M-368 (Szabo)
  - Régime solide, juste et équitable, instauration, M-151 (Silva)
- Assurances.** *Voir* Sociétés d'assurances, Loi
- Astronomie.** *Voir* Observatoire David Dunlap
- Atamanenko, Alex** (NPD—Colombie-Britannique—Southern Interior)
  - Armes à uranium appauvri, M-509
  - Biotechnologie alimentaire, M-444
  - Commission canadienne du blé, M-251
  - Eau potable, C-538
  - Étiquetage des aliments, M-326
  - Étiquetage des aliments transgéniques, C-456
  - Orge, Q-55
  - Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, Q-206
  - Questions au *Feuilleton*, Q-55; Q-56; Q-206
  - Régime de pensions du Canada, M-443
  - Semences Terminator
    - C-448
    - Q-56
  - Taxe sur les produits et services, C-452
  - Transport ferroviaire, M-327



**Athlètes.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Atikamekw.** *Voir* Premières nations Atikamekw

**ATK.** *Voir* Alliant Techsystems Inc.

**Atlantique.** *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique; Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et l'horticulture; Impôt sur le revenu—Pêcheurs; Mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, Loi; Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, Loi

**Attentats suicides.** *Voir* Terrorisme—Acte terroriste

**Audition.** *Voir* Bruit

**Aung San Suu Kyi**

Personnalité politique birmane — citoyenne honoraire du Canada

Autres affaires no 3

M-268 (Martin, K.)

**Auteurs.** *Voir* Assurance-emploi—Artistes; Changements climatiques—Études—Coûts; Droit d'auteur; Droit d'auteur, Loi

**Autisme**

Assurance-maladie, couverture, C-211 (Stoffer)

*Voir aussi* Journée nationale de l'autisme; Taxe de vente harmonisée—Formation; Taxe sur les produits et services—Formation

**Autobus.** *Voir* Transport en commun—Opérateurs

**Autochtones**

Culture et histoire, enseignement dans les écoles du pays, C-496 (St. Denis)

Éducation, dépenses et Accord de Kelowna, provisions, comparaison, Q-147 (Boshcoff)

Éducation et soins de santé, dépenses, Q-47 (Neville)

Femmes, organismes de représentation, reconnaissance et aide gouvernementale et services aux femmes, prestation, M-71 (Davies)

Urbains

M-67 (Davies)

M-68 (Davies)

*Voir aussi* Accord de Kelowna; Anciens combattants;

Armoiries du Canada—Modification—Peuples;

Chambre des communes—Invités d'honneur;

Déclaration sur les droits des peuples autochtones;

Développement durable—Consultants; Développement

économique—Collectivités autochtones; Droits de la

personne, Loi canadienne—Article 67; Eau potable;

Enseignement postsecondaire; Foyers familiaux—

Droits ou intérêts matrimoniaux; Indiens, Loi—

Modernisation; Maintien de l'ordre—Réserves;

Maisons d'hébergement—Femmes autochtones; Mois

national de l'histoire autochtone; Premières nations;

Programme de logement pour les Autochtones;

Réserves autochtones; Services aux enfants des

Premières nations; Stratégie de lutte contre le

tabagisme chez les Premières nations et les Inuits;

Suicides; VIH—SIDA; Virus du papillome humain—Femmes

**Automobiles.** *Voir* Autopartage; Covoiturage; Véhicules automobiles

**Autopartage.** *Voir* Transport en commun—Covoiturage et autopartage

**Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces armées canadiennes**  
C-7

**Autorités civiles**

Entente militaire canado-américaine de soutien aux autorités civiles en cas d'urgence. *Voir* plutôt Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles

**Autoroutes.** *Voir* Routes et autoroutes

**Aveugles.** *Voir* personnes ayant une déficience visuelle

**Aviation canadienne.** *Voir* Règlement sur l'aviation canadienne

**Avions.** *Voir* plutôt Aéronefs

**Avis**

Heure de tombée, lundi le 5 mai 2008

Autres affaires no 2

**Avis de recherche.** *Voir* Télévision—Chaînes

**Avocats, services.** *Voir* plutôt Services juridiques

**Avortements**

Tardifs, après vingt semaines de gestation, infraction pénale, C-338 (Steeckle)

## B

**Bachand, Claude** (BQ—Saint-Jean)

Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides no 2

**Bacillus Anthracis.** *Voir* plutôt Anthrax

**Bagnell, l'hon. Larry** (Lib.—Yukon)

Accès à l'information, C-470

Aide gouvernementale, Q-33; Q-34; Q-139; Q-140

Assurance-maladie, M-442

Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique, C-522

Documents gouvernementaux, Q-302

Eaux de l'Arctique

M-438

Q-258

Économie d'énergie, P-29

Gazette du Canada, Q-301

Navires militaires, P-35

Passage du Nord-Ouest, M-440

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-33; Q-34; Q-78;

Q-139; Q-140; Q-141; Q-299; Q-300; Q-301; Q-302

Réfugiés, M-439

Relations Canada-Mongolie, M-441

Service canadien de la faune, Q-78; Q-141

Statue du très honorable Pierre-Elliott-Trudeau, M-437

Système d'échange de crédits d'émission de carbone, Q-299

Véhicules automobiles, Q-300

**Bagotville, Qué.** *Voir* Bases et stations militaires—

Bataillons et Cliniques de santé et garderies

**Baie de Guantanamo, Cuba.** *Voir* Khadr, Omar—Citoyen canadien

**Bains, l'hon. Navdeep** (Lib.—Mississauga—Brampton-Sud)

Certificats de sécurité, C-345

Importations, C-574

Religions, M-127

Semaine nationale du don de sang, S-220

**Banque de développement du Canada.** *Voir* Prêts aux étudiants



**Banque de développement du Canada, Loi**

C-309 (Stoffer)  
C-330 (Martin, Pat)

**Banque des règlements internationaux**

Édition de la loi  
Projet de loi C-28  
Immunité  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Banque du Canada**

Achat ou vente de titres et autres instruments financiers  
Voies et moyens no 10 – projets de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7  
Rapports financiers trimestriels, S-201 (Warkentin)  
Autres affaires no 5  
Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Banque du Canada, Loi**

C-380 (Thibault, L.)  
S-201 (Warkentin)  
Autres affaires no 5  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Banque mondiale. Voir** Accords de Bretton

Woods—Droits de la personne

**Banque nationale de sang de cordon ombilical humain.**

*Voir* Cellules souches somatiques—Utilisation thérapeutique

**Banques**

Fusion, C-335 (Martin, Pat)  
*Voir aussi* Développement économique—  
Communautaire; Guichets automatiques bancaires

**Banques, Loi**

C-335 (Martin, Pat)  
C-429 (Wasylcia-Leis)

**Barbot, Vivian (BQ—Papineau)**

Pouvoir fédéral de dépenser, m. de l'opposition  
Subsides no 2  
Programme alimentaire mondial des Nations Unies, m. de l'opposition  
Subsides no 8

**Bargery, Richard**

Services, contrat du ministère de la Santé – no 4500173728, 12 novembre 2007 –, marchés publics – appels d'offres gouvernementaux, Q-254 (Bevington)

**Barnes, l'hon. Sue (Lib.—London-Ouest)**

Agents des services frontaliers, Q-2  
Centre national de prévention du crime, Q-3  
Gendarmerie royale du Canada, Q-1  
Programme canadien des armes à feu, Q-4  
Programme de promotion de la femme, M-400  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-1; Q-2; Q-3; Q-4

**Bases et stations militaires**

Bataillons aéroportés, implantation à Bagotville, Comox, Goose Bay et Trenton, Q-255 (Bouchard)  
Cliniques de santé et garderies selon le modèle de Bagotville, implantation, généralisation, M-214 (Martin, K.)  
Services d'alimentation, marchés publics – appels d'offres gouvernementaux –, attribution au secteur privé, détails, Q-73 (Black, D.)  
*Voir aussi* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire

**BASM. Voir** Bombes à sous-munitions

**Bassin des îles de la Reine-Charlotte. Voir** Pétroliers—  
Navigation interdite

**Bassins hydrographiques. Voir** Ressources en eau—  
Exportation; Rivière Nahanni

**Batchewana, Ont. Voir** Première nation Batchewana

**Bateaux. Voir** Petits bateaux

**Bateaux de croisière. Voir** plutôt Navires de croisière

**Bateaux patrouilleurs. Voir** plutôt Navires militaires—  
Patrouilleurs de l'Arctique

**Bâtiments. Voir** Code national du bâtiment

**Batters, Dave (PCC—Palliser)**  
Crimes avec violence, C-519

**Batticaloa, Sri Lanka. Voir** Sri Lanka—Civils

**BC Ferries. Voir** Service de traversier—Flotte

**Beaches—East York, circonscription électorale. Voir**  
Aide gouvernementale

**Baumier, Colleen (Lib.—Brampton-Ouest)**

Sécurité de la vieillesse, C-362

**Beauséjour, circonscription électorale. Voir** Aide  
gouvernementale

**Beechwood. Voir** Cimetière Beechwood

**Bélanger, l'hon. Mauril (Lib.—Ottawa—Vanier)**

Cimetière national du Canada, C-408

Documents de bibliothèque, Q-134

Droits linguistiques

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports  
de comités no 8

Langues officielles, m. de l'opposition

Subsides no 2

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-134

**Bell, Catherine (NPD—Île de Vancouver-Nord)**

Alphabétisation des adultes, Q-66

Amiante, P-44

Assurance-emploi, C-509

Commission canadienne de la sûreté nucléaire, M-430

Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de  
Vancouver, Q-241

Hydravions

P-48

Q-294

Industrie des produits forestiers

M-301

Q-10

Industrie du bois d'œuvre, M-171

Nucléaire, C-508

Pétrole et gaz, Q-11; Q-65

Pétroliers, C-571

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-9; Q-10; Q-11;

Q-65; Q-66; Q-159; Q-241, Q-294

Ressources en eau, Q-9

Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des  
entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les  
pays en développement, Q-159

**Bell, Don (Lib.—North Vancouver)**

Emplois d'été Canada, Q-87

Fiducies de revenu, Q-88

Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-  
Pacifique, Q-90

Maladies rares, M-426

Passeports et visas, Q-89

Placement carrière-été, Q-87

**Bell, Don** (Lib.—North Vancouver)—*Suite*

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-87; Q-88; Q-89;  
Q-90

Secrétariat de l'industrie cinématographique canadienne,  
C-453

**Bellavance, André** (BQ—Richmond—Arthabaska)

Impôt sur le revenu, C-445

**Benatta, Benamar**

Demandeur du statut de réfugié d'origine algérienne,  
renvoi aux États-Unis le 12 septembre 2001, enquête  
publique, M-448 (Siksay)

**Bénévolat et bénévoles**

Stratégie d'appui et d'encouragement, élaboration,  
M-421 (Dewar)

*Voir aussi* Programme national d'encouragement au  
bénévolat pour les étudiants canadiens

**Bénévoles.** *Voir* Bénévolat et bénévoles

**Bennett, l'hon. Carolyn** (Lib.—St. Paul's)

Drogues, C-378

**Benoit, Leon** (PCC—Vegreville—Wainwright)

Véhicules automobiles, M-236

**Bernier, l'hon. Maxime** (PCC—Beauce; ministre des

Affaires étrangères jusqu'au 26 mai 2008)

Allusions à l'hon. Maxime Bernier

Démission. *Voir* Sécurité nationale—Enquête  
indépendante

**Bétail.** *Voir* Aliments du bétail, Loi relative aux; Industrie  
de la viande et du bétail; Producteurs de bétail; Transport  
ferroviaire

**Betancourt, Ingrid**

Otage, demande de libération immédiate adressée au  
leader des Forces armées révolutionnaires de  
Colombie, Manuel Marulanda  
Autres affaires no 3

**Bevilacqua, l'hon. Maurizio** (Lib.—Vaughan)

Immigration, m. de l'opposition  
Subsides no 8

**Bevington, Dennis** (NPD—Western Arctic)

Armoiries du Canada, M-100

Bargery, Richard, Q-254

Impôt sur le revenu, Q-14; Q-221

Navigation maritime, Q-133

Office d'examen des répercussions environnementales de  
la vallée du Mackenzie, Q-229

Premières nations Deh Cho, Q-13

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-12; Q-13; Q-14;  
Q-133; Q-221; Q-229; Q-230; Q-254; Q-267

Réserves autochtones, Q-230

Station de recherche arctique, Q-267

Stratégie nationale de l'énergie, Q-12

Western Arctic, circonscription électorale, C-573

**Bezan, James** (PCC—Selkirk—Interlake)

Jour commémoratif de la famine et du génocide  
ukrainiens, C-459

Soins de santé, M-256

Taxe d'accise, M-246

**Bibliothèque.** *Voir* Documents de bibliothèque

**Bibliothèque du Parlement, Comité mixte permanent**

Subsides no 6

**Bicyclettes.** *Voir* Taxe sur les produits et services—

Exemption

**Bienfaisance.** *Voir* Dons de bienfaisance; Organismes de  
bienfaisance

**Biens fédéraux**

Cession ou vente, utilisation future, critères, imposition,  
M-173 (Savoie)

**Biens criminellement obtenus.** *Voir* Trafic de biens

**Biens immeubles.** *Voir* Immeubles fédéraux et les biens  
réels fédéraux, Loi; Parc de la Gatineau—Limites

**Biens immobiliés matrimoniaux.** *Voir* Foyers familiaux—  
Droits ou intérêts matrimoniaux

**Biens meubles incorporels.** *Voir* Taxe de vente  
harmonisée—Exemption ou détaxe; Taxe sur les produits  
et services—Exemption ou détaxe

**Biens réels fédéraux.** *Voir* Immeubles fédéraux et les  
biens réels fédéraux, Loi

**Bières**

Définition de bière ou liqueur de malt

Voies et moyens no 9

**Bigras, Bernard** (BQ—Rosemont—La Petite-Patrie)

Gaz à effet de serre, m. de l'opposition

Subsides no 2

Protocole de Kyoto

M. de l'opposition

Subsides no 2

P-36

Q-98

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-98

Violence à la télévision, C-327

**Bijuridisme canadien.** *Voir* Impôt sur le revenu—

Modifications relatives au bijuridisme; Loi  
d'harmonisation no 2 du droit fédéral avec le droit civil

**Bilinguisme.** *Voir* plutôt Langues officielles

**Billes brutes.** *Voir* Industrie des produits forestiers

**Billots.** *Voir* plutôt Billes brutes

**Biocarburants**

Production, coûts-avantages, analyse, M-528 (Martin, K.)  
*Voir aussi* Carburants—Teneur en biocombustibles

**Biocombustibles.** *Voir* Carburants—Teneur en  
biocombustibles et le nom de combustibles renouvelables  
particuliers (par exemple : biodiesel; éthanol)

**Biodiesel.** *Voir* Taxe d'accise fédérale sur les carburants  
renouvelables—Exemption, abrogation

**Biosécurité en laboratoire**

C-54

**Biosphère.** *Voir* Réserves canadiennes de la biosphère de  
l'UNESCO

**Biotechnologie alimentaire**

Réglementation, recommandations du Groupe d'experts  
sur l'avenir de la biotechnologie alimentaire de la  
Société royale du Canada, mise en œuvre, M-444  
(Atamanenko)

*Voir aussi* Aliments transgéniques—Innocuité

**Birmanie.** *Voir* plutôt Myanmar

**Bisexuels.** *Voir* Droits de la personne—Lesbiennes

**Bisphénol A**

Utilisation, interdiction

C-439 (Scarpaleggia)

C-497 (Dewar)

**Black, Dawn** (NPD—New Westminster—Coquitlam)

Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe, M-283  
Afghanistan

P-33; P-34

**Black, Dawn** (NPD—New Westminster—

Coquitlam)—*Suite*

Afghanistan—*Suite*

Q-71

Anciens combattants, M-258

Assurance-emploi, C-420

Bases et stations militaires, Q-73

Crimes sexuels, C-511; C-512

Défense nationale

C-466

P-39

Délinquants dangereux, M-345

Extincteurs à eau, M-505

Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan, Q-97

Guerre de Corée, M-506

Hélicoptères Cormorant, Q-72

Iran, M-288

Justice pénale, M-238

Mandats d'arrestation, C-413

New Westminster—Coquitlam, circonscription électorale, C-340

Nord-coréens, M-284

Organes, M-361

Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles, P-38

Pont Golden Ears, M-250

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-71; Q-72; Q-73; Q-97; Q-265

Torture, C-551

Train léger sur rail Evergreen, Q-265

**Blais, Raynald** (BQ—Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine)

Assurance-emploi, C-344; C-357

Ports pour petits bateaux

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 6

**Blanchiment d'argent.** *Voir* Agents immobiliers

**Blaney, Steven** (PCC—Lévis—Bellechasse)

Lévis—Bellechasse, circonscription électorale, C-359

**Blé.** *Voir* Commission canadienne du blé

**Blé entier.** *Voir* Étiquetage des aliments

**Blessures.** *Voir* Assurance-maladie—Prestations—

Période—Supplémentaire

**Bœuf.** *Voir* Industrie du bœuf

**Bois d'œuvre.** *Voir* Industrie du bois-d'œuvre

**Boissons alcoolisées.** *Voir* Étiquetage d'alcool

**Bombes à dispersion**

Interdiction, traité international

M-265 (Martin, K.)

M-351 (Storseth)

**Bombes à sous-munitions.** *Voir* plutôt Armes à sous-munitions

**Bonbons.** *Voir* plutôt Confiseries

**Bonsant, France** (BQ—Compton—Stanstead)

Assurance-emploi, C-550

Familles et enfants, M-468

**Borohydrate de sodium.** *Voir* Drogues—Précurseurs désignés

**Boshcoff, Ken** (Lib.—Thunder Bay—Rainy River)

Autochtones, Q-147

Commerce, C-441

Décorum à la Chambre des communes, M-152

**Boshcoff, Ken** (Lib.—Thunder Bay—Rainy River)—*Suite*

Ianiero, Dominic et Nancy, Q-112

Institut international du développement durable, Q-162

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-112; Q-147; Q-162

Transport en commun, M-183

**Bosnie-Herzégovine.** *Voir* Massacre de Srebrenica

**Bouchard, Robert** (BQ—Chicoutimi—Le Fjord)

Bases et stations militaires, Q-255

Développement économique Canada pour les régions du Québec, Q-310

Impôt sur le revenu, C-207

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-255; Q-310

**Bourgeois, Diane** (BQ—Terrebonne—Blainville)

Commerce international, C-411

**Bourse du carbone.** *Voir* Protocole de Kyoto—Gaz à effet de serre

**Bourses de valeurs.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Bourses d'études.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Bourses d'études du millénaire.** *Voir* Fondation

canadienne des bourses d'études du millénaire

**Bowie, mont sous-marin.** *Voir* plutôt Mont sous-marin Bowie

**BPA.** *Voir* Bisphénol A

**Bramalea—Gore—Malton, circonscription électorale.**

*Voir* Aide gouvernementale

**Brampton—Springdale, circonscription électorale.** *Voir*

Aide gouvernementale

**Brant, circonscription électorale**

Nom, modification, C-383 (St. Amand)

**Breitkreuz, Garry** (PCC—Yorkton—Melville)

Chasse et pêche, M-247

Contrôle des armes à feu, M-113

Droit de propriété, C-223

Projets de loi, C-223

**Bretton Woods.** *Voir* Accords de Bretton Woods

**Brevets.** *Voir* Médicaments

**Brevets, Loi**

C-349 (Masse)

**Briseurs de grève**

Embauche lors d'une grève ou d'un lock-out, interdiction, C-236 (Martin, Pat)

C-415 (Silva)

**Brison, l'hon. Scott** (Lib.—Kings—Hants)

Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et

l'horticulture, Q-100

Laboratoires fédéraux, Q-99

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., m. de l'opposition

Subsides no 8

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-99; Q-100

**Brochures.** *Voir* Taxe sur les produits et services—

Exemption ou détaxe

**Brown, Gord** (PCC—Leeds—Grenville)

Assurance-emploi, C-542

Peines pénales, C-393

**Brown, Patrick** (PCC—Barrie)

Impôt sur le revenu, C-405

**Bruit.** *Voir* Produits pour enfants—Niveau de bruit;

Transport ferroviaire—Bruit

**Brunelle, Paule** (BQ—Trois-Rivières)

Politique économique, m. de l'opposition – Subsides no 2



**Budget 2006 (2 mai 2006)**

Documents de la série de questions et réponses fournies au ministre des Finances, P-30 (McCallum)

**Budget 2007 (19 mars 2007)**

Mise en œuvre de certaines dispositions

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Budget 2008 (26 février 2008)**

Analyse différenciée selon les sexes, recommandations diverses et réponse du gouvernement, Q-213 (Minna)

Consultations prébudgétaires

Examen

Affaires émanant du gouvernement no 2

Prolongation de l'échéance pour présenter le rapport – article 83.1 du Règlement

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent des finances

Exposé de la politique budgétaire du gouvernement – présentation le mardi 26 février 2008 à 16 heures

Voies et moyens no 6

Plan financier établi dans ce budget, maintien

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

*Voir aussi* Immigration—Demandes—

Traitement—Effets

**Budget de 1998, exécution, Loi**

Partie I, abrogation – Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Budget de 2006, exécution, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Budget de 2008, exécution, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Budget des dépenses**

Compressions. *Voir* plutôt Compressions budgétaires

**Budget principal des dépenses 2008-2009**

Subsides no 6 – projet de loi C-58

Subsides no 7 – projet de loi C-49

**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008**

Ressources humaines et développement des compétences, compressions budgétaires et réaffectation de ressources, programmes touchés, Q-124 (Ignatieff)

Subsides no 3 – projet de loi C-35

**Budget supplémentaire des dépenses (A) 2008-2009**

Subsides no 9 – projet de loi C-59

**Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008**

Subsides no 5 – projet de loi C-48

**Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi**

Modification corrélatrice, C-7

**Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz**

Création, mandat d'enquêter sur les plaintes relatives aux pratiques commerciales des fournisseurs de pétrole ou de gaz et rapport annuel et autres, C-442 (Charlton)

**Bureau du protecteur des droits des aînés**

Création et mission, C-360 (St. Amand)

**Bureau du surintendant des institutions financières.**

*Voir* Crise financière—Titres garantis par des créances

**Bureaux. Voir** Locaux à bureau**Bureaux de la citoyenneté**

Dépenses totales du ministère au cours des dix derniers exercices, Q-280 (Malhi)

**Bureaux de vote.** *Voir* Élections fédérales—Votes par anticipation

**Bureaux des ministres**

Décoration et rénovation, travaux aux bureaux des ministres au Parlement et au sein des ministères, Q-274 (Angus)

**Bureaux des passeports**

Ouverture d'un bureau à Kelowna, M-273 (Cannan)

**Burnaby, C.-B.** *Voir* Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale

**Burnaby—New Westminster, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

**Burns Bog.** *Voir* Marais Burns Bog

**Byrne, l'hon. Gerry** (Lib.—Humber—St. Barbe—Baie Verte)

Déclaration des droits des passagers de l'air, M-465

**C**

**Cadavres.** *Voir* Restes humains

**Cadeaux de Noël.** *Voir* Commission de la capitale nationale

**Cadets**

Soutien, politique nationale du ministère de la Défense nationale, mise en oeuvre, M-521 (Martin, K.)

**Café équitable**

Arborant le sceau TransFair Canada, offre lors de la tenue d'activités officielles par l'Agence canadienne de développement international, M-97 (Davies)

**Caisses Desjardins.** *Voir* Mouvement des caisses Desjardins

**Calendrier parlementaire**

2008 – dépôt et adoption

Autres affaires no 2

**Calgary, Alb.** *Voir* Université de Calgary

**Calgary-Sud-Ouest, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

**Cambridge, circonscription électorale**

Nom, modification, C-325 (Goodyear)

**Cambriolage**

Outils, possession

C-13

**Camionneurs.** *Voir* Impôt sur le revenu—Frais de repas

**Canada en fête.** *Voir* Programme Le Canada en fête

**Canadian Submarine Management Group.** *Voir* Sous-marins de la classe Victoria—Carénage

**Canadian National.** *Voir* Transport ferroviaire—Bétail tué par les trains

**Canadiens d'origine chinoise**

Injustice historique

M-11 (McDonough)

M-66 (Davies)

M-176 (Chow)

M-281 (Chow)

Travailleurs chinois, contribution historique à la construction du réseau ferroviaire, M-34 (Julian)



**Canadiens d'origine croate**

Internement pendant la Première Guerre mondiale, admission des événements et commémoration, timbre-poste, émission, C-374 (Wrzesnewskyj)

**Canadiens d'origine indienne**

Incident du Komagata Maru en 1914, navire d'immigrants d'origine indienne forcé de retourner avec la quasi-totalité de ses passagers à son havre de départ, excuses et commémoration de ce geste de discrimination

M-347 (Dhaliwal)

M-469 (Dhalla)

**Canadiens d'origine italienne**

Excuses officielles et dédommagement pour atteinte à leurs droits durant la Deuxième Guerre mondiale et émission d'un timbre-poste commémoratif

C-461 (Pacetti)

M-360 (Marston)

**Canadiens d'origine philippine**

Contribution à la société, reconnaissance, M-103 (Wasylycia-Leis)

**Canadiens d'origine portugaise**

Contribution à la société, reconnaissance, en particulier l'apport de Pedro da Silva, premier facteur officiellement en service au pays

M-401 (Silva)

*Voir aussi* da Silva, Pedro—Premier facteur

**Canadiens d'origine sikhe**

Contribution à la société, reconnaissance, M-102 (Wasylycia-Leis)

Objets sacrés, port sans restrictions, M-127 (Bains)

**Cancer**

Recherche médicale, aide gouvernementale entre 2000 et 2008, détails, Q-270 (Casey)

*Voir aussi* Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants

**Cancer colorectal**

Stratégie nationale de lutte, M-269 (Martin, K.)

*Voir aussi* Mois de sensibilisation au cancer colorectal; Mois national du cancer colorectal

**Cancer de la prostate**

Stratégie nationale de lutte, M-270 (Martin, K.)

**Cancer ovarien.** *Voir* Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire; Mois national du cancer ovarien

**Cannabis.** *Voir* Marijuana—Infractions

**Cannan, Ron** (PCC—Kelowna—Lake Country)

Bureaux des passeports, M-273

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-376

**Cape Breton—Canso, circonscription électorale.** *Voir*

Aide gouvernementale; Emplois d'été Canada

**Capital.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Capitale nationale**

Région. *Voir* Région de la capitale nationale; Région d'Ottawa

*Voir aussi* Commission de la capitale nationale

**Capitale nationale, Loi**

C-311 (Dewar)

**Carbone.** *Voir* Bourse du carbone; Dioxyde de carbone;

Système d'échange de crédits d'émission de carbone

**Carburant diesel.** *Voir* Essence—Et carburant diesel;

Taxe d'accise—Exemption

**Carburants**

Teneur en biocombustibles

C-33

*Voir aussi* Biocarburants; Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi; Taxe d'accise—Exemption et le nom de carburants ou types de carburants particuliers (par exemple : biocarburants; essence; éthanol)

**Carburants de remplacement.** *Voir* Essence—Et carburants; Véhicules automobiles

**Carburants de remplacement, Loi**

C-314 (Silva)

**Carburants renouvelables.** *Voir* Essence—Et carburants; Taxe d'accise fédérale sur les carburants renouvelables

**Cardin, Serge** (BQ—Sherbrooke)

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité, m. de l'opposition  
Subsides no 8

**Carrier, Robert** (BQ—Alfred-Pellan)

Supplément de revenu garanti, C-490

**Carrières.** *Voir* Objectif carrière

**Casey, Bill** (Ind.—Cumberland—Colchester—

Musquodoboit Valley)

Affaires étrangères et commerce international, ministère, Q-148

Anciens combattants, M-375

Cancer, Q-270

Ferme expérimentale Nappan, Q-23

Pistolets électriques, Q-145

Programme de cession des ports, Q-268

Questions au *Feuilleton*, Q-19; Q-23; Q-145; Q-146;

Q-148; Q-182; Q-218; Q-219; Q-222; Q-227; Q-263;

Q-268; Q-270

Régime de pensions du Canada

M-362; M-374

Q-263

Sécurité nationale, Q-146

Service des postes, Q-19

Sous-marins de la classe Victoria,

P-40

Q-182; Q-219; Q-222; Q-227

Torture, Q-218

**Casier judiciaire, Loi**

C-376 (Cannan)

Modifications corrélatives, C-2 ; C-220 (Kramp)

**Casques bleus.** *Voir* Journée nationale des casques bleus;

Monuments commémoratifs de guerre—Soldats

**Casques pour sports de neige**

Norme de qualité de l'Association canadienne de normalisation, conformité, C-412 (Fry)

**Catastrophes.** *Voir* Réfugiés—De l'environnement;

Secours d'urgence en cas de catastrophe

**Cat Lake.** *Voir* École de la première nation de Cat Lake

**Caution.** *Voir* Crime avec violence

**Cautionnements.** *Voir* Partis politiques—Prêts; Passeports et visas

**CCN.** *Voir* Commission de la capitale nationale

**Cécité.** *Voir* Personnes ayant une déficience visuelle

**Cellules souches somatiques**

Utilisation thérapeutique, cordon ombilical et placenta humains, prélèvement, conservation, banque nationale de sang de cordon ombilical, création, M-287 (Lunney)

**Cénotaphes.** Voir Programme de restauration de  
cénotaphes et de monuments

**Censure.** Voir Impôt sur le revenu—Films canadiens

**Cent.** Voir Pièces de monnaie—D'un cent

**Center for Strategic and International Studies**

Étude prospective sur l'Amérique du Nord. Voir Projet  
sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025

**Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et  
l'horticulture**

Activités, plans, Q-100 (Brisson)

**Centre d'injection supervisé Insite**

Aide gouvernementale et évaluation, études diverses de  
ce type de centres par le ministère de la Santé, Q-69  
(Davies)

Projet, poursuite, soutien gouvernemental, sollicitation,  
m. de l'opposition (Fry)  
Subsides no 8

Réussites et activités, et centres semblables, implantation,  
M-357 (Davies)

**Centre international pour le règlement des différends  
relatifs aux investissements.** Voir Convention du  
CIRDI

**Centre national de prévention du crime**

Aide gouvernementale

Bénéficiaires, Q-85 (Angus)

Et priorités orientées vers les jeunes, M-356 (Davies)

Répartition par programmes et circonscriptions  
électorales, Q-3 (Barnes)

**Centres de détention.** Voir plutôt Établissements  
correctionnels

**Certs.** Voir Chasse aux faons et aux marcastins

**Certificats de sécurité**

Abolition

M-9 (McDonough)

M-138 (Siksay)

Avocat spécial, personne visée et éléments de preuve  
C-523 (Alghabra)

C-3

Conseil spécial chargé de représenter l'intérêt public lors  
de l'examen judiciaire, C-345 (Bains)

Défenseur de la personne visée par un tel certificat  
C-3

Détention et mise en liberté, contrôle judiciaire  
C-3

Droit international, normes, respect, M-198 (Marston)

Renseignements confidentiels, divulgation  
C-3

**Chalk River, Ont.** Voir Réacteur national de recherche  
universel de Chalk River

**Chalutage par le fond.** Voir Poisson de fond

**Chambre des communes**

Débats, compte rendu officiel. Voir plutôt Hansard

Invités d'honneur présence sur le parquet de la Chambre,  
déclaration du Premier ministre, excuses aux anciens  
élèves des pensionnats pour autochtones

Autres affaires no 2

Locaux, accès interdit à Alexan Kulbashian et Paul  
Fromm

Autres affaires no 3

Privilèges et immunités. Voir Code régissant les conflits  
d'intérêts des députés—Intérêts personnels; Privilège

Voir aussi Allocutions de visiteurs de marque; Décorum

**Chambre des communes** Voir aussi —Suite

à la Chambre des communes; Moment de silence—  
Soldats décédés; Règlement de la Chambre

**Changements climatiques**

Domages, coûts des adaptations, financement par les  
responsables de la hausse des gaz à effet de serre,  
groupe de travail, création, M-499 (Roy)

Économie, impacts

Législation – projets de loi C-30 et C-288 de la  
session précédente -, études, santé publique,  
incidences comprises, Q-41 (Cullen, N.)

Sables bitumineux, émissions autorisées comprises,  
Q-40 (Cullen, N.)

Engagements internationaux du Canada, non-respect et  
Qualité de l'air, Loi canadienne (projet de loi C-30, 1<sup>re</sup>  
sess., 39<sup>e</sup> lég.), processus législatif, relance, refus, m.  
de l'opposition (Layton)

Subsides no 4

Études

Coûts, auteurs, conclusions, détails, Q-22 (Dewar)

Voir aussi sous le titre susmentionné Économie—  
Législation

Leadership des provinces et des premiers ministres, m. de  
l'opposition (McGuinty)

Subsides no 8

Plan annuel, C-468 (Cullen, N.)

Protocole international sur la réduction des gaz à effet de  
serre. Voir plutôt Protocole de Kyoto

Responsabilité, C-377 (Layton)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports  
de comités no 11 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent  
de l'environnement et du développement durable,  
prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Voir aussi Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les  
changements climatiques; Gaz à effet de serre—  
Émissions, réduction—Intensification; Groupe  
d'experts intergouvernemental sur l'évolution du  
climat—Scientifiques; Lac Supérieur—Niveau de  
l'eau; Réfugiés—De l'environnement

**Chantiers Canada**

Sports, infrastructure, projets, Q-180 (Marston)

Projets retenus, détails, devis, financement,  
emplacements, Q-314 (Russel)

**Charbon.** Voir Maladie du charbon; Réserve de charbon  
Donkin

**Charité, dons.** Voir plutôt Dons de bienfaisance

**Charlottetown, circonscription fédérale.** Voir Aide  
gouvernementale

**Charlottetown, Î.-P.-É.** Voir Aéroports—Services  
frontaliers

**Charlton, Chris** (NPD—Hamilton Mountain)

Aide gouvernementale, Q-283; Q-284; Q-285; Q-286

Aliments, M-435

Assurance-emploi, M-341

Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz, C-442

Faillites d'affaires, C-270

Fusions et acquisitions, Q-37

Impôt sur le revenu

C-390

C-418

M-339

Indice des prix à la consommation, M-423; M-424

**Charlton, Chris** (NPD—Hamilton Mountain)—*Suite*

- Jour du Souvenir, C-363
- Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées, M-180
- Maisons de repos, M-343
- Monuments commémoratifs de guerre, M-456
- Personnes âgées, M-128; M-135; M-136
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-37; Q-165; Q-166; Q-283; Q-284; Q-285; Q-286
- Radio-Canada, M-490
- Régime de pensions du Canada C-336
- M-134; M-342; M-344
- Q-165; Q-166

Régimes de retraite à prestations déterminées, M-133

Services de maintien à domicile, M-340

**Charte canadienne des droits et libertés**

M-315 (Allison)

*Voir aussi* Journée de la Charte canadienne des droits et libertés

**Charte de la langue française**

Application sans entraves du gouvernement fédéral au Québec, C-482 (Picard)

Langue de travail, application aux entreprises de juridiction fédérale établies au Québec, m. de l'opposition (Paquette)

Subsides no 8

*Voir aussi* Affichage bilingue—Dénomination sociale des entreprises

**Charte des aînés.** *Voir plutôt* Personnes âgées—Charte**Chasse aux faons et aux marcassins**

En Allemagne, dénonciation, importations de produits allemands à base de cerf et de sanglier, interdiction, M-286 (Simms)

**Chasse et pêche**

Et piégeage, patrimoine canadien, protection, M-247 (Breitkreuz)

*Voir aussi* Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de la pêche

**Chats.** *Voir* Poil de chien ou de chats**Chauffage domestique.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe—Combustibles**Chef de l'État.** *Voir* Royaume-Uni—Accession au trône**Chemins de fer**

Réseau, construction, contribution historique. *Voir*

Canadiens d'origine chinoise—Travailleurs

*Voir aussi* Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol;

Transport ferroviaire—Bruit

**Chemins de fer, Loi**

M-327 (Atamanenko)

**Chèques**

Conversion en espèces par une entreprise d'encaissement de chèque, empêchement pour cause d'annulation par l'émetteur, C-564 (Davies)

**Chiens.** *Voir* Poil de chien ou de chat**Chine**

Droits de la personne, violation, y compris les adeptes du Falun Gong

M-7 (McDonough)

M-162 (Marston)

M-202 (Reid)

M-245 (Smith)

**Chine — Suite**

Droits de la personne, violation...—*Suite*  
M-260 (Smith)

*Voir aussi* Femmes de réconfort—Exploitation sexuelle; Nord-coréens—Réfugiés; Organes—Prélèvement; Tourisme—Destination

**Chine-Canada, relations**

Amélioration des liens diplomatiques et économiques, importance pour la Colombie-Britannique et tout le pays, M-512 (Murray)

**Chinois.** *Voir* Canadiens d'origine chinoise; Indonésie**Chlorhydrate de méthylamine.** *Voir* Drogues—Précurseurs désignés**Chômage.** *Voir* Taux de chômage**Chow, Olivia** (NPD—Trinity—Spadina)

Administration portuaire de Toronto, M-188

Aliments pour animaux de compagnie, M-335

Canadiens d'origine chinoise, M-176; M-281

Élections fédérales, M-187

Femmes de réconfort, M-291; M-415

Immigration

M-190

P-43; P-46

Q-106; Q-291

Journée Canada-Portugal

C-449

M-346

Mariages, Q-290

Parc national Nahanni, M-227

Passeports et visas

P-47

Q-289; Q-292

Prestation universelle pour la garde d'enfants

M-230

Q-105

Prévention de la criminalité, Q-108

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-105; Q-106; Q-107;

Q-108; Q-289; Q-290; Q-291; Q-292

Rivière Nahanni, M-228

Toronto, Ont., Q-107

Véhicules poids lourds, M-229

**Churchill, circonscription électorale.** *Voir* Maintien de l'ordre—Réserves; Programme de logement pour les Autochtones—Allocation-logement; Suicides—Autochtones**Churchill, fleuve.** *Voir* Fleuve Churchill**Cimetière Beechwood.** *Voir* Cimetière national du Canada—Désignation**Cimetière national du Canada**

Désignation du cimetière Beechwood, cimetière national du Canada, C-408 (Bélanger)

**Cinéma.** *Voir* Industrie cinématographique**Circonscriptions électorales fédérales**

Nord de l'Ontario, nombre minimum, C-483 (St. Denis)

*Voir aussi* 400<sup>e</sup> anniversaire de Québec; Aéroports—

Dépenses publiques; Agence de promotion économique du Canada atlantique—Aide gouvernementale; Aide gouvernementale; Centre national de prévention du crime—Aide gouvernementale; FedNor—Aide gouvernementale; Immigration—Demandes; Permis de séjour temporaires; Programme de promotion de la femme; Programme des ports pour petits bateaux;



**Circonscriptions électorales fédérales—Suite***Voir aussi*—Suite

Programme Le Canada en fête—Dépenses; Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance—Et Initiative nationale pour les sans-abri et le nom de circonscriptions électorales particulières

**CIRDI.** *Voir* Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements

**Cité parlementaire**

Pratiques environnementales, généralisation, M-272 (Julian)

*Voir aussi* Statue du très honorable Pierre-Elliott-Trudeau

**Citoyenne honoraire.** *Voir* Aung San Suu Kyi

**Citoyenneté**

Attribution

Accélérée aux résidents permanents en service dans les forces armées canadiennes, C-232 (Hawn)

C-37

Cours, remise de certificats et récipiendaires, Q-236 (Malhi)

Demandes, temps de traitement moyen, Q-305 (Malhi)

Droits exigibles, abolition, M-220 (Siksay)

Exclusion

C-37

Recouvrement

C-37

*Voir aussi* Bureaux de la citoyenneté; Immigration et citoyenneté

**Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 17 (Immigration, demandes de parrainage d'un conjoint et sursis de renvoi automatique – 7<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 20 (Objecteurs de conscience américains – 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Mandat, proposition d'une étude particulière. *Voir*

Immigration—Demandes—Traitement

Subsides no 3

Subsides no 6

Subsides no 9

*Voir aussi* Immigration—Demandes—Traitement

**Citoyenneté et de l'Immigration, ministre. *Voir***

Immigration—Demandes—Traitement, instructions

**Citoyenneté et immigration**

Subsides no 3

Subsides no 6

Subsides no 9

**Citoyenneté et Immigration, ministère. *Voir***

Immigration—Programmes

**Citoyenneté, Loi**

C-37

C-232 (Hawn)

**Citoyens canadiens**

Capturés par des autorités étrangères et détenus à l'étranger en tant que « combattants ennemis », Q-36 (Siksay)

Services consulaires à l'étranger, prestation, maintien, Q-318 (McDonough)

*Voir aussi* Arar, Maher; Drapeau du Canada—De la Tour de la Paix; Droits de la personne; Khadr, Omar

**Climat.** *Voir* Changements climatiques; Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat

**Cliniques de santé.** *Voir* Bases et stations militaires

**Clones.** *Voir* Aliments—Animal cloné

**CO<sub>2</sub>.** *Voir* plutôt Dioxyde de carbone

**Code canadien du travail**

C-40

C-236 (Martin, Pat)

C-240 (Stoffer)

C-375 (Nash)

C-409 (Alghabra)

C-415 (Silva)

C-482 (Picard)

C-487 (Masse)

C-509 (Bell, C.)

C-542 (Brown, G.)

C-550 (Bonsant)

C-561 (Martin, T.)

M-241 (Folco)

M-468 (Bonsant)

Modernisation. *Voir* Marché du travail—Équité—Rapport

**Code criminel**

Art. 83.28 à 83.3, dispositions de la Loi antiterroriste – investigation et engagement assorti de conditions S-3

C-2 – Adoption par le Sénat, instances de la Chambre des communes

Affaires émanant du gouvernement no 3

C-13

C-24

C-27

C-53

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

C-254 (Wrzesnewskyj)

C-271 (Grewal)

C-272 (Kadis)

C-296 (Thompson, M.)

C-299 (Rajotte)

C-301 (Kadis)

C-322 (Ménard, R.)

C-323 (Pacetti)

C-331 (Martin, Pat)

C-333 (Martin, Pat)

C-337 (Hanger)

C-338 (Steckle)

C-343 (Scheer)

C-346 (Grewal)

C-347 (Grewal)

C-350 (Thompson, M.)

C-351 (Thompson, M.)

C-352 (Stoffer)

C-360 (St. Amand)

C-361 (McTeague)

C-373 (Holland)

C-376 (Cannan)

C-384 (Freeman)

C-385 (Gagnon)

C-388 (Silva)

C-393 (Brown, G.)

C-400 (Silva)



**Code criminel—Suite**

C-406 (Julian)  
 C-413 (Black, D.)  
 C-424 (Allison)  
 C-430 (Lemieux)  
 C-433 (Guarnieri)  
 C-438 (Comartin)  
 C-455 (Holland)  
 C-473 (Julian)  
 C-475 (Dykstra)  
 C-484 (Epp)  
 C-486 (Smith)  
 C-489 (Wasylycia-Leis)  
 C-494 (Siksay)  
 C-495 (Silva)  
 C-500 (Wrzesnewskyj)  
 C-511 (Black)  
 C-512 (Black)  
 C-519 (Batters)  
 C-523 (Alghabra)  
 C-526 (Neville)  
 C-528 (Comartin)  
 C-537 (Vellacott)  
 C-543 (St. Denis)  
 C-558 (Priddy)  
 C-562 (Lalonde)  
 M-280 (Karygiannis)  
 M-295 (Martin, Pat)  
 M-334 (Dykstra)  
 M-345 (Black, D.)  
 M-350 (Julian)  
 M-369 (Szabo)  
 M-370 (Szabo)

**Modifications corrélatives**

C-26  
 C-45  
 C-220 (Kramp)  
 C-551 (Black, D.)

Q-218 (Casey)

S-3

S-203 (Hubbard)

Autres affaires no 5

S-209 (Jennings)

Autres affaires no 5

S-210 (Rae)

S-213 (Coderre)

Autres affaires no 5

*Voir aussi* Députés—Corruption

**Code criminel (modification) et d'autres lois en conséquences (projet de loi C-2)**

Adoption par le Sénat, instances de la Chambre des communes

Affaires émanant du gouvernement no 3

Renvoi immédiat pour étude du projet de loi omnibus C-2

au Comité permanent de la justice et des droits de la

personne, m. de l'opposition (Jennings)

Subsides no 2

**Code national de prévention des incendies**

M-505 (Black, D.)

**Code national du bâtiment**

M-505 (Black, D.)

**Code régissant les conflits d'intérêts des députés**

Autres affaires no 9

Intérêts personnels, exclusions, modifications, privilèges et immunités des députés relativement à la liberté d'expression, réexamen du rapport de l'enquête Thibault par le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique et confiance de la Chambre à l'endroit du commissaire, affirmation, m. de l'opposition (Lee)

Rapport du commissaire (...) intitulé « *Réponse à la motion (...)* »

Autres affaires no 9

Subsides no 8

Autres affaires no 9

Modification

Autres affaires no 9

Subsides no 8—8<sup>e</sup> et dernier jour désigné

Rapport intitulé *L'enquête Thibault*

Autres affaires no 9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Intérêts personnels

**Coderre, l'hon. Denis (Lib.—Bourassa)**

Appareils de loterie vidéo, S-213

Juges à la cour suprême, C-548

Patrimoine canadien, Q-313

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-313

Service de l'information, m. de l'opposition

Subsides no 8

**Codes postaux. Voir Aide gouvernementale—Toronto, Ont., secteurs des codes postaux M4L, M4C, M4E et M4B****Collectivités**

Développement, fiducie. *Voir plutôt* Développement des collectivités—Fiducie

*Voir aussi* Amiante—Aide gouvernementale;

Communautés; Développement économique—

Collectivités autochtones; Industrie du bois-

d'oeuvre—Différent; Maintien de l'ordre—Réserves

et collectivités autochtones; Transport, de

l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent

**Colombie. Voir Betancourt, Ingrid—Otage****Colombie-Britannique. Voir Chine-Canada, relations—**

Amélioration; Déversements de pétrole—Eaux côtières;

Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide

gouvernementale; Kelowna, C.-B.; Kitimat, C.-B.;

Logement; Pêche du krill—Effet; Pétrole et gaz—Côtes;

Pisciculture—Zone exempte; Pont ferroviaire à chevaux

de Kinsol; Pont Golden Ears; Routes et autoroutes;

Service de traversier—Flotte de BC Ferries; Syndicats de

la santé de la Colombie-Britannique; Train de banlieue

dans l'île de Vancouver; Vancouver, C.-B.; Zone de

gestion intégrée de la côte nord du Pacifique—Protocole trilatéral

**Colón. Voir Cancer colorectal****Comartin, Joe (NPD—Windsor—Tecumseh)**

Activité sexuelle, C-438

Peines pénales, C-528

**Combattants ennemis. Voir Citoyens canadiens—**

Capturés

**Combustibles**

Réglementation efficace, pouvoirs

C-33

**Combustibles—Suite**

Teneur en biocombustibles

C-33

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe**Combustibles renouvelables. Voir plutôt** Biocombustibles**Comité de parlementaires sur la sécurité nationale**

Création

Composition, mandat et attributions, C-447 (Lee)

Projet de loi émanant du gouvernement, présentation, délai, Q-216 (Lee)

**Comité international olympique. Voir** Saut à skis—

Féminin

**Comité spécial sur la mission canadienne en****Afghanistan**

Affaires relatives aux comités—Comités spéciaux

M. de l'opposition (Rae)

Subsides no 8

**Comités de la Chambre**Document intitulé *In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs*, guide de pratique controversé préparé à l'intention des présidents de comité, Q-61 (Godin)

Réunions

Annulation, le 11 juin 2008

Autres affaires no 2

**Comités législatifs**

Composition – sélection de membres

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—Composition des comités—13<sup>e</sup> rapport (projet de loi C-20)

Projets de loi émanant du gouvernement

(Communes) – C-2 – Comité législatif

Présidents de comités législatifs, nomination

Projets de loi émanant du gouvernement

(Communes) – C-2 – Nomination – Dykstra

Projets de loi émanant du gouvernement

(Communes) – C-20 – Nomination – Guarnieri

**Comités permanents**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Annulation immédiate des réunions, lundi le 5 mai 2008

Autres affaires no 2

Composition

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la procédure et

des affaires de la Chambre—Composition des

comités—1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 15<sup>e</sup>, 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> rapports

Déplacement, autorisation

Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

Habilité à voyager. *Voir plutôt* sous le titre *susmentionné*

Déplacement, autorisation

Instruction au Comité permanent des finances de scinder

le projet de loi C-50 – Budget, exécution, Loi

Affaires émanant du gouvernement no 7

Rapports, adoption. *Voir plutôt* Adoption de rapports de comités

Rapports, dépôt après l'ajournement estival

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la santé

**Comités permanents—Suite**Rapports, dépôt après l'ajournement estival—*Suite*

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent des affaires étrangères et du développement international

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent des langues officielles

Réunions. *Voir sous le titre susmentionné* Annulation

Subsides no 5

Subsides no 6

Subsides no 9

*Voir aussi* le nom de comités particuliers**Comités pléniers**

Convocation de témoins

C-38

Autres affaires no 2

Invités d'honneur devant un comité plénier – pensionnats pour autochtones

Autres affaires no 2

Subsides no 6

*Voir aussi* Vice-président adjoint des comités pléniers;

Vice-président des comités pléniers

**Comités spéciaux**

Affaires relatives aux comités—Comités spéciaux

Déplacement, autorisation

Affaires relatives aux comités—Comités spéciaux et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

Habilité à voyager. *Voir plutôt* sous le titre *susmentionné*

Déplacement, autorisation

**Commandement Canada. Voir** Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles—Entente**Commandement Northern des États-Unis. Voir plutôt** Northern Command**Commémorations historiques communautaires. Voir**

Patrimoine canadien—Festivals

**Commerce**

Protection des acheteurs contre les fournisseurs intégrés verticalement, C-441 (Boshcoff)

**Commerce équitable. Voir** Accord de libre-échange nord-américain—Renégociation; Café équitable**Commerce international**

Prix intérieurs, fixation sans concurrence, conditions, C-411 (Bourgeois)

*Voir aussi* Accords commerciaux—Internationaux;

Affaires étrangères et commerce international; Affaires

étrangères et commerce international, ministère;

industrie automobile—Accord de libre-échange avec la République de Corée; Relations Canada-Mongolie—

Commerce; Tribunal canadien du commerce extérieur

**Commerce international, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 6

*Voir aussi* Industrie automobile—Accord de libre-échange avec la République de Corée**Commerce interprovincial**

Obstacles, réduction, processus, lancement, initiative fédérale-provinciale, M-525 (Martin, K.)

**Commercialisation agricole. Voir** Programmes de commercialisation agricole, Loi

**Commissaire à la protection de l'emploi**

Poste, création et mandat du titulaire, M-331 (Davies)

**Commissaire à l'égalité des sexes**

Poste, création, mandat du titulaire, attributions et effets anticipés, M-473 (Mathyssen)

**Commissaire à l'environnement et au développement durable**

C-437 (Julian)

C-474 (Godfrey)

**Commissaire à l'information. Voir** Accès à

l'information—Réforme

**Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique**

Confiance à l'endroit du commissaire. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Intérêts personnels

Enquête Thibault. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Rapport intitulé *L'enquête Thibault*

Renvoi au commissaire pour réexamen. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Intérêts personnels

**Commissaire aux élections fédérales. Voir** Élections

Canada—Et le commissaire aux élections fédérales

**Commissaire aux langues officielles. Voir** Langues

officielles—Compressions budgétaires

**Commissaire de la concurrence**

Attribution, capacité d'enquêter sur un secteur de l'industrie dans son ensemble, C-454 (Gaudet)

**Commission afghane indépendante des droits de**

l'homme. *Voir* Afghanistan—Détenus

**Commission Arar. Voir** plutôt Commission d'enquête sur

les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar

**Commission canadienne de la sûreté nucléaire**

Ministre responsable – ministre de l'Environnement, M-430 (Bell, C.)

**Commission canadienne des droits de la personne. Voir**

aussi Droits de la personne—Consultations publiques

**Commission canadienne des grains**

Mission

C-39

**Commission canadienne des valeurs mobilières**

Établissement à l'encontre de la compétence législative du Québec et des provinces, renonciation, m. de

l'opposition (Crête)

Subsides no 4

**Commission canadienne du blé**

Administrateurs

Élection

C-57

M-251 (Atamanenko)

Pouvoirs, C-498 (Simard)

C-57

Mandat et rôle, M-487 (Martin, Pat)

Orge

C-46

Règlement des différends

C-46

**Commission canadienne du blé, Loi**

C-46

C-498 (Simard)

**Commission canadienne du lait**

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Commission canadienne du lait, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Commission de la capitale nationale**

Cadeaux de Noël, poinsettias ou autres, destinés à des personnalités élues ou non, sénateurs et députés, Q-167 (Reid)

Nominations, C-381 (Dewar)

Réunions publiques, C-381 (Dewar)

*Voir aussi* Parc de la Gatineau—Limites

**Commission de la capitale nationale, Loi**

C-381 (Dewar)

**Commission de la santé mentale du Canada**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Commission de l'assurance-emploi du Canada**

Composition et pouvoirs

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

**Commission d'enquête Nunn. Voir** Justice pénale—

Adolescents

**Commission d'enquête sur certains événements**

survenus à la Prison des femmes de Kingston. *Voir*

Prison des femmes de Kingston—Recommandations

**Commission d'enquête sur les actions des responsables**

canadiens relativement à Maher Arar

Désignation courante – Commission Arar

Recommandations, mise en œuvre, Q-259 (Ménard, S.)

*Voir aussi* Sécurité nationale—Activités et Enquêtes

**Commission des prix de l'énergie**

Création et mandat, C-319 (Martin, Pat)

**Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique**

Création et rétablissement de l'enquête sur l'importance de la nature pour les citoyens du pays, C-522 (Bagnell)

**Common law. Voir** Bijuridisme canadien**Communautés**

Arts et artistes locaux, aide gouvernementale, M-85 (Davies)

*Voir aussi* Collectivités; Commémorations historiques communautaires; Criminalité—Lutte; Développement économique—Communautaire; Journée d'action communautaire; Services communautaires

**Communications personnelles. Voir** Services de

communications personnelles

**Comox, C.-B. Voir** Bases et stations militaires—Bataillons**Compagnies. Voir** Arrangements avec les créanciers des

compagnies, Loi

**Compétences. Voir** Connexion compétences;

Développement des compétences; Titres de compétences

étrangers

**Compétitivité. Voir** Partenariat nord-américain pour la

sécurité et la prospérité—Groupes de travail; Politique

économique

**Compressions budgétaires. Voir** Aphabetisation des

adultes; Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-

2008—Ressources humaines et développement des

compétences; Langues officielles; Service canadien de la

faune

**Comptabilité financière**

Principes. *Voir* Fiducies de fonds communs de placement



**Compte d'assurance-chômage.** Voir Assurance-emploi—  
Compte—Désignation

**Compte de stabilisation du revenu net**

- Contributions, institutions financières, compétence
- Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
- Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Compte d'épargne libre d'impôt**

- Voies et moyens no 7
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Affaires émanant du gouvernement no 7

**Comptes nationaux**

- Administrations publiques provinciales et locales du Québec, année 2006, actifs, passifs, valeur nette, Q-264 (Paquette)

**Comptes publics, Comité permanent**

- Affaires relatives aux comités—Comités permanents
- Subsides no 6
- Témoin – faux témoignage lors d'une comparution, outrage au Parlement – Voir George, Barbara

**Conciliation vie-travail**

- Législation et réglementation, M-330 (Mathysen)

**Concurrence**

- Sanctions administratives pécuniaires dans les cas d'abus de position dominante et de pratiques commerciales douteuses, C-454 (Gaudet)
- Voir aussi Commerce—Protection des acheteurs; Commerce international—Prix intérieurs; Commissaire de la concurrence; Impôt sur le revenu—Non-concurrence

**Concurrence, Loi**

- C-299 (Rajotte)
- C-414 (Julian)
- C-425 (Masse)
- C-441 (Boshcoff)
- C-454 (Gaudet)

**Condition de la femme**

- Amélioration, engagements, mesures concrètes
  - M. de l'opposition (Demers)
  - Subsides no 2
- M. de l'opposition (Minna)
  - Subsides no 4
- Sécurité économique des femmes, amélioration, stratégie nationale, m. de l'opposition (Minna)
  - Subsides no 2

**Condition des personnes handicapées, Comité permanent.** Voir Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent

**Condition féminine.** Voir plutôt Condition de la femme

**Condition féminine Canada**

- Femme, promotion, programme. Voir plutôt Programme de promotion de la femme

**Condition féminine, Comité permanent**

- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 4 (Traite des femmes et des enfants lors des Jeux olympiques de 2010 – 1<sup>er</sup> rapport)
- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 13 (Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones – 3<sup>e</sup> rapport)
- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 19 (Maisons d'hébergement pour les femmes autochtones – 4<sup>e</sup> rapport)

**Condition féminine, Comité permanent—Suite**

- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 25 (Analyse différenciée selon les sexes des politiques gouvernementales – 8<sup>e</sup> rapport)
- Affaires relatives aux comités—Comités permanents
- Subsides no 6

**Condition physique**

- Promotion, programme national, création, M-432 (Nash)
- Voir aussi Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants

**Condition sociale**

- Discrimination illicite, motif, M-46 (Davies)

**Conditions de mise à la retraite**

- Âge obligatoire, abolition

M-271 (Martin, K.)

M-366 (Szabo)

**Condominiums.** Voir plutôt Copropriétés

**Condos.** Voir plutôt Copropriétés

**Conducteurs d'autobus.** Voir Transport en commun—Opérateurs

**Conduite automobile avec facultés affaiblies**

- Alcoolémie, taux infractionnel
  - 0,03 pourcent, M-174 (Savoie)
  - 0,05 pourcent
    - C-301 (Kadis)
    - C-376 (Cannan)
- Tolérance zéro, M-29 (Julian)

C-2

Voir aussi Peines pénales

**Conference Board du Canada**

- Étude prospective sur l'Amérique du Nord. Voir Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025

**Conférence des associations de la défense.** Voir Défense nationale, ministère—Ententes

**Conférence des parties à la Convention-cadre sur les changements climatiques des Nations Unies à Bali, décembre 2007.** Voir Gaz à effet de serre—Émissions, réduction—Intensification

**Confiseries.** Voir Étiquetage des confiseries

**Conflits d'intérêts des députés.** Voir Code régissant les conflits d'intérêts des députés

**Conflits internationaux et résolutions des conflits internationaux.** Voir Politique étrangère

**Congés parentaux.** Voir Prestations de congé parental

**Congo.** Voir République démocratique du Congo

**Conjoints.** Voir Affaires étrangères et commerce international, ministère; Forces armées canadiennes—Pension de retraite—Allocation; Gendarmerie royale du Canada—Pension de retraite—Allocation; Immigration—Demandes de parrainage; Impôt sur le revenu; Prestations d'éducation—Enfants; Régime de pension du Canada—Prestations

**Conjoints de même sexe.** Voir Mariage civil

**Connexion compétences.** Voir Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Conscience.** Voir Objection de conscience

**Conscription.** Voir Première Guerre mondiale

**Conseil consultatif sur le développement durable**

- C-437 (Julian)
- C-474 (Godfrey)



**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

Décisions et ordonnances, délai d'au plus six mois après la tenue des audiences, C-234 (Pacetti)  
Directives d'interprétation du gouverneur en conseil. *Voir* Radiodiffusion et télécommunications—Politiques  
*Voir aussi* Internet—Assainissement

**Conseil des arts du Canada**

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Conseil des arts du Canada, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Conseil du Trésor**

Lignes directrices, examen, comité permanent, création, Règlement de la Chambre, modification, proposition, M-32 (Julian)

Subsides no 3

*Voir aussi* Équité salariale

**Conseil national des écosystèmes du Canada**

Création, C-387 (Neville)

**Conseil nord-américain de la compétitivité. *Voir***

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité—Groupes de travail

**Conseil privé**

Subsides no 3

**Conseiller national en incendies**

Poste, création, mandat et attributions, m. de l'opposition (Priddy)

Subsides no 8

**Consentement sexuel. *Voir* Âge de consentement sexuel****Conservation de l'énergie. *Voir* plutôt Économie d'énergie****Consommation. *Voir* Eau embouteillée—Vente;**

Emballage et l'étiquetage des produits de consommation, Loi; Étiquetage d'alcool—Mise en garde; Frais bancaires—Situation; Indice des prix à la consommation; Marijuana; Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi ; Produits de consommation; Produits de consommation, Loi

**Consommateurs**

Protection. *Voir* plutôt Protection des consommateurs  
*Voir aussi* Commerce—Protection des acheteurs; Guichets automatiques bancaires—Frais de transaction—Excessifs

**Constitution canadienne. *Voir* Loi constitutionnelle de 1867; Pouvoirs constitutionnels****Consulats. *Voir* plutôt Ambassades et consulats****Consultation prébudgétaires. *Voir* Budget 2008****Contenu canadien. *Voir* Industrie automobile—**

Production; Transport en commun—Projets de développement publics

**Contestation judiciaire. *Voir* Programme de contestation judiciaire****Contrats à terme. *Voir* Marchés financiers****Contraventions, Loi**

C-431 (Martin, K.)

**Contribuables**

Droits, protection face à l'Agence du revenu du Canada, C-266 (Smith)

Personnes physiques ou morales, imposition. *Voir* plutôt Impôt sur le revenu

**Contributions et subventions. *Voir* plutôt Aide gouvernementale****Contrôle des armes à feu**

Dépôts d'armes à feu locaux en partenariat public-privé, création, sécurité publique, renforcement

M-231 (Karygiannis)

M-389 (Karygiannis)

Efficacité, vérificateur général du Canada, examen, M-113 (Breitkreuz)

**Contrôle électronique de la stabilité. *Voir* Véhicules automobiles****Convention 98 de l'Organisation internationale du travail. *Voir* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique—Convention collective****Convention-cadre pour la lutte antitabac. *Voir* Produits du tabac—Étiquetage et mises en garde****Convention-cadre sur les changements climatiques des Nations Unies à Bali, décembre 2007. *Voir* Gaz à effet de serre—Émissions, réduction****Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, Loi de 1984**

S-2

**Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes**

Ratification, Q-318 (McDonough)

**Convention des Nations Unies contre la torture. *Voir* Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture****Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées**

Ratification

Autres affaires no 3

Négociations fédérales-provinciales, Q-153 (McDonough)

**Convention du CIRDI. *Voir* Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États****Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, Loi**

Abrogation

C-32

**Convention internationale contre les armes à sous-munitions**

Ratification, législation, présentation, M-524 (Martin, K.)

**Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États**

Mise en oeuvre

C-9

**Conventions de Genève, Loi**

Modification corrélative, C-60

**Coopératives de crédit. *Voir* Associations coopératives de crédit, Loi****Coordonnateur national des greffes d'organes. *Voir* Dons d'organes—Donneurs vivants****Copropriétés. *Voir* Logement—Colombie-Britannique, appartements en copropriété****Cordon ombilical humain. *Voir* Cellules souches somatiques—Utilisation thérapeutique****Corée. *Voir* Guerre de Corée****Corée du Nord. *Voir* République populaire démocratique de Corée****Corée du Sud. *Voir* République de Corée****Cormorant. *Voir* Hélicoptères Cormorant**

- Cornée.** *Voir* Lentilles cornéennes
- Corner Brook.** *Voir* NCSM Corner Brook
- Corporation commerciale canadienne**  
Siège social, C-380 (Thibault, L.)
- Corporation commerciale canadienne, Loi**  
C-380 (Thibault, L.)
- Corporations canadienne, Loi**  
Abrogation  
C-62
- Corridor de l'Asie-Pacifique.** *Voir* Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique
- Cosmétiques.**  
Réglementation  
C-51
- Côte de Haïda Gwaii.** *Voir* Mont sous-marin Bowie
- Côte Ouest.** *Voir* Pétrole et gaz—Côtes de la Colombie-Britannique; Pétroliers—Navigation interdite
- Côtes canadiennes**  
Trafic maritime. *Voir* Navigation maritime—Services de trafic maritime  
*Voir aussi* Côte de Haïda Gwaii; Côte Ouest
- Cotler, l'hon. Irwin** (Lib.—Mont-Royal)  
Darfour, C-536  
Iran, Q-96  
Israël, M-488  
Khadr, Omar  
P-42  
Q-200  
Peine de mort m. de l'opposition  
Q-194  
Subsides no 4  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-92; Q-93; Q-95;  
Q-96; Q-194; Q-200  
Soudan, Q-92; Q-93; Q-95
- Couches pour bébé.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption
- Cour fédérale**  
Compétence internationale relativement aux actes et aux événements touchant la protection des droits de la personne, C-492 (Julian)  
Greffé, C-380 (Thibault, L.)
- Cour martiale**  
Modification  
C-60
- Cour suprême**  
Décision. *Voir* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique  
Registraire, C-380 (Thibault, L.)  
*Voir aussi* Juges à la cour suprême
- Cour suprême, Loi**  
C-380 (Thibault, L.)  
C-559 (Godin)
- Courrier.** *Voir plutôt* Service des postes
- Cours d'eau.** *Voir* le nom particulier et le type de cours d'eau (par exemple : Lac Supérieur; Rivière Nahanni)
- Cours fédérales, Loi**  
C-380 (Thibault, L.)  
C-492 (Julian)  
Modification corrélative, C-30
- Couteau.** *Voir* Peines pénales—Arme dissimulée
- Coûts, recouvrement.** *Voir plutôt* Recouvrement des coûts
- Covoiturage.** *Voir* Transport en commun
- Créances.** *Voir* FedNor—Radiations; Impôt sur le revenu—Taux d'intérêt; Titres garantis par des créances
- Créanciers.** *Voir* Arrangements avec les créanciers des compagnies, Loi
- Créateurs d'œuvres d'art.** *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes
- Crédit financier.** *Voir* Ombudsman du crédit
- Crédits**  
Subsides no 3 – projet de loi C-35  
Subsides no 5 – projet de loi C-48  
Subsides no 6 – projet de loi C-58  
Subsides no 9 – projet de loi C-59  
Provisoires  
Subsides no 7 – projet de loi C-49
- Crête, Paul** (BQ—Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup)  
Commission canadienne des valeurs mobilières, m. de l'opposition  
Subsides no 4  
Essence, M-160  
Impôt sur le revenu, C-217  
Industrie du textile et du vêtement, M-159  
Industrie manufacturière – mesures fiscales  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 5  
Pièces de monnaie, M-388; M-492
- Crime**  
Prévention. *Voir plutôt* Prévention de la criminalité  
*Voir aussi* Centre national de prévention du crime
- Crime avec violence**  
Cautions des personnes accusées  
C-350 (Thompson, M)  
C-519 (Batters)
- Crime organisé.** *Voir* Trafic de drogues—Et crime organisé
- Crimes contre les biens.** *Voir* Trafic de biens criminellement obtenus
- Crimes contre l'humanité.** *Voir* Massacre de Srebrenica; Zimbabwe—Mugabe, Robert, président, inculpation
- Crimes contre l'humanité et les crimes de guerre, Loi**  
C-351 (Thompson, M.)
- Crimes sexuels**  
Leurre d'un enfant  
À l'étranger, C-512 (Black)  
Par quelque moyen de communication, C-511 (Black)  
Protection à l'encontre de communications invitant à commettre une infraction de ce type, C-486 (Smith)  
*Voir aussi* Exploitation sexuelle; Peines pénales—Consécutives; Prédateur sexuel d'enfants
- Criminalité**  
Lutte, renforcement et communautés, sécurité, accroissement, m. de l'opposition (Ménard, R.)  
Subsides no 2  
Prévention. *Voir plutôt* Centre national de prévention du crime, Prévention de la criminalité
- Criminels**  
Victimes. *Voir* Victimes d'actes criminels  
*Voir aussi* Identification des criminels, Loi
- Crise alimentaire.**  
Programme d'aide onusien. *Voir plutôt* Programme alimentaire mondial des Nations Unies

**Crise financière**

Titres garantis par des créances et prêts hypothécaires à risque, Bureau du surintendant des institutions financières, analyse de la situation et protection du secteur financier, déposants et actionnaires, Q-226 (Cullen, R.)

**Croates.** *Voir* Canadiens d'origine croate**Croatie.** *Voir* Passeports et visas**Crochets**

Longs crochets simples, produits dangereux, interdiction C-230 (McDonough)  
M-8 (McDonough)

**Croisières.** *Voir* Navires de croisière**Croix du Souvenir.** *Voir* Médailles de mérite—Commemorative**Crowder, Jean** (NPD—Nanaimo—Cowichan)

Antigel de système de refroidissement, M-332  
Déclaration sur les droits des peuples autochtones, M-224  
Eau potable, M-237  
Enseignement postsecondaire – Autochtones  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 2

Fonds d'infrastructure des Premières nations, Q-204

Journée nationale de sensibilisation contre la faim, M-333

Mois national de l'histoire autochtone, M-337

Mont sous-marin Bowie, M-193

Pêche du krill, Q-49

Personnel parlementaire, C-422

Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol, M-194

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-49; Q-50; Q-51; Q-52; Q-204

Réserves autochtones, Q-51

Revendications territoriales autochtones, Q-52

Services aux enfants des Premières nations, M-296

Train de banlieue dans l'île de Vancouver, Q-50

**CRTC.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**Cruauté envers les animaux**

Infractions,

C-373 (Holland)

C-558 (Priddy)

*Voir aussi* Peines pénales

**Cuba.** *Voir* Khadr, Omar—Citoyen canadien**Cullen, Nathan** (NPD—Skeena—Bulkley Valley)

Alcan Inc., M-462; M-482

Changements climatiques

C-468

Q-40; Q-41

Jour national du hockey, M-184

Phtalates, C-307

Pisciculture, M-324

Qualité de l'air, C-468

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-39; Q-40 : Q-41

Sables bitumineux, m. de l'opposition

Subsides no 8

Véhicules utilitaires sport, Q-39

**Cullen, l'hon. Roy** (Lib.—Etobicoke-Nord)

Agence des services frontaliers du Canada, Q-117

Crise financière, Q-226

Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada, Q-118

**Cullen, l'hon. Roy** (Lib.—Etobicoke-Nord)—*Suite*

Investissements étrangers, C-386

Irak, Q-234

Mariages de complaisance, Q-228

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité, Q-131

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-117; Q-118; Q-131;

Q-226; Q-228; Q-234

**Culture.** *Voir* Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture; Radiodiffusion et télécommunications—Pouvoirs; Relations Canada-Mongolie; Un avenir en art**Culture autochtone.** *Voir* Autochtones**Culture du tabac**

Retrait

Ontario, stratégie et plans, Q-24 (St. Amand)

Producteurs, programme, mise en oeuvre

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 22 (6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

**Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, circonscription électorale.** *Voir* Service des postes—Courrier rural**Cummins, John** (PCC—Delta—Richmond-Est)

Accord définitif de la première nation Tsawwassen, Q-62

Pêches et océans, ministère, Q-64

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-62; Q-63; Q-64

Régime d'accès à la propriété, C-520

Superport Roberts Bank

P-31; P-32

Q-63

**Cuzner, Rodger** (Lib.—Cape Breton—Canso)

Aide gouvernementale, Q-191

Emplois d'été Canada, Q-191

Programme des ports pour petits bateaux, Q-192

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-191; Q-192

**Cyanobactéries.** *Voir* Algues bleues**Cyclistes.** *Voir* Sécurité des cyclistes**Cyclone Nargis.** *Voir* Myanmar—Réponse**D****Da Costa, Mathieu.** *Voir* Journée Mathieu Da Costa**da Silva, Pedro**

Premier facteur officiellement en service au pays, C-477 (Silva)

*Voir aussi* Canadiens d'origine portugaise—Contribution

**D'Amours, Jean-Claude** (Lib.—Madawaska—

Restigouche)

Assurance-emploi, C-263; C-518

**Darfour**

Génocide

M-129 (Martin, K.)

M-143 (Silva)

M-418 (Patry)

M-425 (Martin, K.)

Responsabilisation canadienne et internationale, C-536 (Cotler)

**Dates**

Représentation numérique, interprétation, C-310 (Epp)



**Davidson, Patricia** (PCC—Sarnia—Lambton)

Lentilles cornéennes, M-409

**Davies, Libby** (NPD—Vancouver-Est)400<sup>e</sup> anniversaire de Québec, Q-70

Aéroports, M-63

Agents de la sécurité publique, M-49

Aliments transgéniques, M-77; M-80

Animaux transgéniques, M-82

Assurance-emploi, M-72

Autochtones, M-67; M-68; M-71

Café équitable, M-97

Canadiens d'origine chinoise, M-66

Centre d'injection supervisé Insite

M-357

Q-69

Centre national de prévention du crime, M-356

Chèques, C-564

Commissaire à la protection de l'emploi, M-331

Communautés, M-85

Condition sociale, M-46

Délinquantes, M-61

Développement économique, M-69

Drogues, M-91; M-92

Droit au logement, M-90

Étiquetage sur le non-recours à la main-d'oeuvre  
enfantine, M-47

Familles et enfants, M-87

Femmes, M-74; M-75

Fonds monétaire international, M-60

Immigration, M-73

Indonésie, M-55

Journée d'action communautaire, M-65

Logement, M-58; M-59; M-86; M-89; M-98

Maladies rares, M-464

Marché du travail, Q-68

Marchés publics, M-62

Organismes transgéniques, M-78; M-79; M-84

Plantes transgéniques, M-83

Poissons transgéniques, M-81

Programmes sociaux, M-45

Prostitution, Q-67

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-67; Q-68; Q-69;  
Q-70; Q-173

Routes et autoroutes, M-56; M-57

Sécurité au travail, M-48

Sécurité de la vieillesse, M-96

Sécurité sociale, M-76

Services financiers, M-50; M-51; M-52; M-53; M-54;  
M-70

Services policiers, M-88

Stratégie nationale antidrogue

M-358

Q-173

Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique, M-359

Taxe sur les produits et services, M-43; M-95

Timbres-poste, M-94

Toxicomanes, M-44

Trafic de drogues, M-93

Transport en commun, M-422

**Débats de la Chambre des communes. Voir plutôt**

Hansard

**Débats d'urgence**

Autres affaires no 7

Sujets : Industrie de la viande et du bétail;

Produits pétroliers—Prix;

VIH – SIDA—Autochtones, taux d'infection

**DeBellefeuille, Claude** (BQ—Beauharnois—Salaberry)

Partenariat mondial pour l'énergie nucléaire, m. de

l'opposition

Subsides no 2

**Déchets. Voir** Eaux de l'Arctique—Navires; Gestion des  
déchets**Déclaration canadienne des droits**

C-223 (Breitkreuz)

C-242 (Stoffer)

**Déclaration des droits au logement**

C-382 (Mathyssen)

**Déclaration des droits des passagers de l'air**

Adoption et effets, M-465 (Byrne)

**Déclaration des droits des personnes âgées**Adoption, guide de politique publique et cadre de  
référence pour l'examen des lois actuelles touchant les  
personnes âgées, M-373 (Szabo)**Déclaration du Secrétaire général du Cabinet Yohei****Kono. Voir** Femmes de réconfort—Exploitation

sexuelle—Dénouciation

**Déclaration sur les droits des peuples autochtones**Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de  
comités no 13 (3<sup>e</sup> rapport – Comité permanent de la  
condition féminine)Adoption par l'Assemblée générale de l'Organisation des  
Nations Unies, appui

M-224 (Crowder)

M-445 (Neville)

M. de l'opposition (Neville)

Subsides no 4

Subsides no 8

Lois canadiennes, compatibilité, C-569 (Keeper)

**Déclaration solennelle. Voir** Députés—Serment ou

déclaration solennelle

**Déclaration universelle pour le bien-être animal**Appui et promotion en collaboration avec d'autres pays,  
M-451 (Siksay)**Déclarations de ministres**

1er novembre 2007

Autres affaires no 2

11 juin 2008

Autres affaires no 2

**Déclarations d'invités d'honneur**

11 juin 2008

Autres affaires no 2

**Décorum à la Chambre des communes**Règles et usages, application stricte et équitable, M-152  
(Boshcoff)**Décret sur les passeports canadiens**

M-382 (Smith)

M-395 (Smith)

**Décrets**Gouverneur en conseil, directives. *Voir* plutôt Directives  
du gouverneur en conseil**Deer Lodge Hospital. Voir** Forces armées canadiennes—

Dossiers médicaux



**Défense nationale**

- Employeur, définition, C-466 (Black, D.)
- Opérations ou événements militaires à l'étranger, mise en service actif des forces armées canadiennes, décision, ratification par la Chambre des communes, C-513 (Mourani)
- Subsides no 3
- Voir aussi* Conférence des associations de la défense; Institut de la Conférence des associations de la défense; Ombudsman de la défense nationale et des forces canadiennes

**Défense nationale, Comité permanent**

- Affaires relatives aux comités—Comités permanents
- Subsides no 3

**Défense nationale, Loi**

- C-45
- C-60
- C-351 (Thompson, M.)
- C-466 (Black, D.)
- C-513 (Mourani)
- Modification corrélative, C-26

**Défense nationale, ministère**

- Ententes entre le ministère, la Conférence des associations de la défense et l'Institut de la Conférence des associations de la défense, P-39 (Black, D.)
- Voir aussi* Cadets—Soutien; Modèle de transformation du programme des langues officielles du ministère de la Défense nationale

**Défaut de s'arrêter. Voir** Peines pénales—Accidents de transport**Déficience fonctionnelle d'une personne. Voir plutôt**

- Handicapés
- Deh Cho. *Voir* Premières nations Deh Cho

**Dehcho. Voir plutôt** Deh Cho**Délibérations de la Chambre. Voir** Séances et travaux de la Chambre—Délibérations et le cas échéant, un élément particulier d'une rubrique spécifique de l'*État des travaux de la Chambre* (par exemple : un projet de loi)**Délinquantes**

- Foyers de transition et programmes d'orientation, M-61 (Davies)

**Délinquants**

- Communication durant l'emprisonnement
- C-13
- Programme de traitement et report du prononcé de la peine
- C-13

**Délinquants dangereux**

- Désignation, tribunaux, compétence, M-345 (Black, D.)
- Surveillance
- C-2

**Délinquants sexuels. Voir** Enregistrement de

- renseignements sur les délinquants sexuels, Loi

**Délit de fuite. Voir** Peines pénales—Accidents de transport**Deltaport**

- Développement. *Voir plutôt* Superport Roberts Bank

**Démence. Voir** Santé mentale—Stratégie nationale**Demers, Nicole (BQ—Laval)**

- Condition de la femme, m. de l'opposition
- Subsides no 2
- Réfugiés, C-280

**Démocratie. Voir** Députés—Nombre; Réforme démocratique**Dendroctone du pin**

- Infestation
- Dépenses publiques, détails, Q-287 (Murray)
- Progression d'ouest en est, Ontario, Q-86 (Angus)
- Voir aussi* Impôt sur le revenu—Producteurs forestiers; Secours d'urgence en cas de catastrophe

**Dénomination sociale des entreprises. Voir** Affichage bilingue**Dénonciation en milieu de travail. Voir** Affaires judiciaires—*Affaire* John Guenette et Joanna Gualtieri et l'*affaire* Gualtieri**Dépenses électorales**

- Parti conservateur du Canada, agissements, élections fédérales de 2006. Procédure et des affaires de la Chambre, Comité permanent, étude, m. de l'opposition (Murphy, B.)
- Subsides no 2

**Dépenses publiques. Voir** Aéroports; Dendroctone—

- Infestation; Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—5<sup>e</sup>
- Escadre Goose Bay; Programme alimentaire mondial des Nations Unies—Et aide publique au développement; Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Déplacements des comités**

- Affaires relatives aux comités—Comités permanents et le nom d'un comité particulier sous cette rubrique

**Députés**

- Appartenance politique, changement, réélection, obligation, C-208 (Stoffer)
- Candidats. *Voir* Élections fédérales—Bureaux de campagne des candidats
- Corruption, article 119 du Code criminel, élément de dissuasion efficace, évaluation, Comité permanent de la justice et des droits de la personne, étude, m. de l'opposition (LeBlanc)
- Subsides no 8
- Divulgaration d'intérêts personnels
- Autres affaires no 9
- Droits des députés
- Autres affaires no 8
- Indépendants, droits et privilèges, comité, étude, M-253 (Turner)
- Liberté d'expression. *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Intérêts personnels, exclusions, modifications, privilèges et immunités
- Nombre, révision, règles, modification et provinces, représentation démocratique à la Chambre des communes
- C-22
- Serment ou déclaration solennelle de loyauté envers le Canada, M-219 (Martin, Pat)
- Serments d'office. *Voir* Serments d'office
- Voir aussi* Affaires émanant des députés ; Code régissant les conflits d'intérêts des députés; Comité de parlementaires sur la sécurité nationale; Commission de la capitale nationale—Cadeaux de Noël; Droits des députés; Motions émanant des députés; Projets de loi émanant des députés; Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député; Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance—Et Initiative

**Députés—Suite***Voir aussi—Suite*

nationale pour les sans-abri et le nom d'un député particulier

**Deschamps, Johanne** (BQ—Laurentides—Labelle)  
Assurance-emploi, C-269**Desjardins**, *Voir* Mouvement des caisses Desjardins  
**Détention**Centres. *Voir* plutôt Établissements correctionnels*Voir aussi* Certificats de sécurité; Immigration; Justice pénale—Adolescents, système de justice—Protection du public**Détenus**. *Voir* Afghanistan; Citoyens canadiens—Capturés; Droits de la personne—Citoyens canadiens; Khadr, Omar—Citoyen canadien; Sécurité publique**Détergents à lessive**

Phosphore

C-469 (André)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 21 (8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable – prolongation du délai d'étude du projet de loi)**Détergents pour lave-vaisselle**

Phosphore

C-464 (Scarpaleggia)

C-469 (André)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 21 (8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

C-546 (Mulcair)

M-381 (Wasylcia-Leis)

**Détroit de Georgia**. *Voir* Pêche du krill—Effet**Deuxième Guerre mondiale (1939-1945)**. *Voir* Canadiens d'origine italienne—Excuses; Femmes de réconfort—Exploitation sexuelle**Développement de la pêche, Loi**

Abrogation

C-32

**Développement des collectivités**

Fiducie de un milliard de dollars établie à l'intention des provinces et des territoires

C-41

**Développement des compétences**. *Voir* Assurance-

emploi—Admissibilité—Formation; Semaine nationale du mariage sain—Promotion; Ressources humaines et développement des compétences; Ressources humaines et du développement des compétences, Loi; Ressources humaines et du Développement des compétences, ministre; Soins de santé—Prestation

**Développement des exportations, Loi**

Modification corrélative, C-565 (McDonough)

**Développement durable**

Consultants autochtones, non autochtones et gestionnaires de bande, experts avérés en aide aux collectivités des premières nations, base de données, création, M-516 (Martin, K.)

Stratégie nationale

C-437 (Julian)

C-474 (Godfrey)

**Développement durable—Suite***Voir aussi* Commissaire à l'environnement et au développement durable; Conseil consultatif sur le développement durable; Conseil national des écosystèmes du Canada; Environnement et du développement durable, Comité permanent; Institut international du développement durable; Pêches; Poisson de fond—Chalutage**Développement durable, comité permanent**. *Voir* plutôt Environnement et du développement durable, Comité permanent**Développement économique**

Collectivités autochtones, soutien, fonds

d'investissement, création, M-526 (Martin, K.)

Communautaire, banques et institutions financières, investissements, dévoilement, M-69 (Davies)

**Développement économique Canada pour les régions du Québec**

Aide gouvernementale à certaines entités pour certains exercices financiers

Q-220 (Rodriguez); Q-269 (Rodriguez); Q-272 (Rodriguez)

Q-310 (Bouchard)

*Voir aussi* Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec**Développement économique régional**. *Voir* Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario; Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec; Agence de promotion économique du Canada atlantique; Développement économique Canada pour les régions du Québec; FedNor; Retombées industrielles et régionales**Développement expérimental**. *Voir* Impôt sur le revenu—Recherche scientifique et développement expérimental**Développement international**. *Voir* Agence canadienne de développement international; Aide au développement international**Développement international, comité permanent**. *Voir* plutôt Affaires étrangères et du développement international, Comité permanent**Développement social, comité permanent**. *Voir* Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**Développement social, ministre**. *Voir* Ressources humaines et du Développement social, ministre**Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de Vancouver**

Dommages, nettoyage, prévention, Q-241 (Bell, C.)

**Déversements de pétrole**

Eaux côtières de la Colombie-Britannique

Q-35 (Siksay)

Q-241 (Bell, C.)

Plans d'intervention et Service canadien de la faune, oiseaux et espèces en péril mazoutés, mandat, renforcement et frais encourus, paiement par les responsables, M-234 (Siksay)

*Voir aussi* Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de Vancouver**Dewar, Paul** (NPD—Ottawa-Centre)

Affaires étrangères et commerce international, ministère, P-45

Affaires judiciaires, Q-271

**Dewar, Paul** (NPD—Ottawa-Centre)—*Suite*

Afghanistan, Q-251; Q-252; Q-253  
 Ampoules électriques, M-290  
 Bénévolat et bénévoles, M-421  
 Bisphénol A, C-497  
 Changements climatiques, Q-22  
 Commission de la capitale nationale, C-381  
 Eau embouteillée  
     C-514  
     M-387  
 Étiquetage des aliments, C-510  
 Fonction publique et fonctionnaires, Q-208  
 Musée du portrait, M-513  
 Myanmar  
     M-394  
     Q-207

Parc de la Gatineau, C-311

Pesticides, Q-21

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-21; Q-22; Q-207;  
     Q-208; Q-251; Q-252; Q-253; Q-271

Rivière des Outaouais, M-312

Titres de compétences étrangers, M-336

**Dhaliwal, Sukh** (Lib.—Newton—Delta-Nord)

Canadiens d'origine indienne, M-347

Immigration, Q-319

Journée internationale de la langue maternelle, C-407

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-319; Q-320

Régime de pensions du Canada, M-132

Route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser,  
     Q-320

**Dhalla, Ruby** (Lib.—Brampton—Springdale)

Aide gouvernementale, Q-137

Canadiens d'origine indienne, M-469

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-137

**Diabète**

Recherche médicale, financement, M-209 (Martin, K.)

**Diesel.** *Voir* Carburant diesel

**Dion, l'hon. Stéphane** (Lib.—Saint-Laurent—Cartierville;

chef de l'Opposition)

Programme de contestation judiciaire, M-322

**Dioxyde de carbone**

Captage et stockage de CO<sub>2</sub>

Saskatchewan

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Université de Calgary

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Stockage de CO<sub>2</sub> – Nouvelle-Écosse

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Diplômés.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Directives du gouverneur en conseil.** *Voir* Radiodiffusion

et télécommunications—Politiques—Interprétation

**Directeur des poursuites pénales**

Saunders, Brian J., nomination, renvoi au Comité

permanent de la justice et des droits de la personne

Affaires émanant du gouvernement no 6

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la justice et des

droits de la personne—Ordre de renvoi

**Directeur des poursuites pénales, Loi**

Modification corrélative, C-20

**Directeur général des élections.** *Voir* Élections

fédérales—Candidats indépendants

**Discours du Trône.** *Voir* Adresse en réponse au discours du Trône

**Discrimination.** *Voir* Âgisme; Canadiens d'origine indienne; Condition sociale; Femmes; Minorités de genre; Pauvreté; Profilage racial; Profilage religieux; Royaume-Uni—Accession au trône; Services financiers—Personnes à faible revenu—Solvabilité

**Disparus.** *Voir plutôt* Personnes disparues

**Dispositifs anti-encastrement latéral.** *Voir* Véhicules poids lourds

**Divorce.** *Voir* Mariage et divorce

**Divorce, Loi**

M-483 (Vellacott)

**Divulgence d'intérêts personnels**

Autres affaires no 9

**Dixon, entrée.** *Voir* Pétroliers—Navigation interdite

**Documents classifiés.** *Voir* Sécurité nationale—Enquête indépendante

**Documents gouvernementaux**

Notes d'information portant la mention « réservé au ministre », recours à cette pratique, objectif de contourner les règlements sur l'accès à l'information, Q-302 (Bagnell)

**Documents de bibliothèque**

Tarif d'affranchissement

Coût et utilisation, Q-134 (Bélanger)

Réduction, C-458 (Tweed)

**Donkin.** *Voir* Réserve de charbon Donkin

**Données génétiques**

Identification humaine. *Voir plutôt* Empreintes génétiques

**Dons de bienfaisance.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Dons de sang.** *Voir* Semaine du don de sang

**Dons d'organes**

Donneurs vivants, indemnisation, aide gouvernementale aux provinces, coordonnateur national des greffes d'organes, nomination et assurance-emploi, admissibilité des donneurs, C-444 (St. Amand)

Minorités de genre, exclusion, Santé, ministère, règlement, P-37 (Wasylycia-Leis)

Registre national des donneurs d'organes, directeur, mandat, attributions et rapport, C-527 (Wasylycia-Leis)

**Dopage.** *Voir* Sports

**Dosanjh, l'hon. Ujjal** (Lib.—Vancouver-Sud)

Sécurité nationale, m. de l'opposition

Subsides no 8

**Douanes**

Déclarations

C-43

Examen de marchandises

C-43

Fouille des personnes

C-43

Renseignements sur les passagers

C-43

Services de douanes. *Voir plutôt* Services douaniers

Valeur en douane

C-43



**Douanes—Suite**

Zones de contrôle

C-43

*Voir aussi* Aéroport Rivière-Rouge Mont-Tremblant international**Douanes, Loi**

C-43

Modification connexe, C-55

Modification corrélative, C-2

**Downtown Eastside, quartier.** *Voir* Services policiers—Vancouver, C.-B.**Drapeau canadien.** *Voir plutôt* Drapeau du Canada**Drapeau du Canada**

De la Tour de la Paix en berne en hommage aux canadiens décédés en missions humanitaires ou de paix et observation d'un moment de silence à la Chambre, M-310 (Telegdi)

*Voir aussi* Jour de compassion pour les travailleurs; Jour du drapeau; Jour du Souvenir**Drapeau national.** *Voir plutôt* Drapeau du Canada**Drogues**

Et narcotiques, conventions des Nations Unies, révision et régime légal actuel, modification, M-91 (Davies)

Exportations - des drogues mentionnées aux annexes D et F de la Loi sur les aliments et drogues -, restrictions, C-378 (Bennett)

Politiques, révision basée sur l'expérience d'autres pays, M-92 (Davies)

Précurseurs désignés, liste, ajout de certaines substances : méthylamine, chlorhydrate de méthylamine et borohydrate de sodium, M-450 (Grewal)

*Voir aussi* Aliments et drogues, Loi; Centre d'injection supervisé Insite; Peines pénales; Sports—Dopage; Stratégie nationale antidrogue; Trafic de drogues et le nom de drogues particulières**Drogues et autres substances, Loi réglementant certaines**

C-26

C-245 (Hill)

C-320 (Merrifield)

C-428 (Warkentin)

C-431 (Martin, K.)

Substances, inscription, transfert de l'annexe III à l'annexe I

C-26

*Voir aussi* Stratégie nationale antidrogue**Droit au logement**

Législation et programmes, mise en oeuvre, M-90 (Davies)

Protection

C-242 (Stoffer)

C-382 (Mathysen)

*Voir aussi* Déclaration des droits au logement**Droit civil.** *Voir* Bijuridisme canadien**Droit d'auteur**

Mise à jour des droits et mesures de protection des titulaires de droit d'auteur eu égard à Internet et aux technologies numériques

C-61

Photographies, dispositions conférant aux photographes des droits égaux aux autres créateurs d'oeuvres d'art

C-61

**Droit d'auteur—Suite**Réforme gouvernementale. *Voir* Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité—Groupes de travail**Droit d'auteur, Loi**

C-61

**Droit de mourir dignement**

C-562 (Lalonde)

**Droit de propriété**

Protection

C-223 (Breitkreuz)

M-315 (Allison)

**Droit du travail**

Absence prolongée du travail en raison de maladie ou d'accident, C-409 (Alghabra)

*Voir aussi* Industrie automobile—Production et vente**Droit fédéral**Et droit civil, harmonisation. *Voir* Bijuridisme canadien**Droit international**

Minorités de genre, principes de Jogjakarta, application et mise en oeuvre, leadership canadien, M-309 (Siksay)

*Voir aussi* Certificats de sécurité; Myanmar—Droits de la personne**Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien**

Réduction

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Droits au logement.** *Voir plutôt* Droit au logement**Droits civils.** *Voir* Pacte international relatif aux droits civils et politiques**Droits d'accise.** *Voir* Produits du tabac**Droits de la personne**

Citoyens canadiens

Condamnés pour homicide et détenus à l'étranger, politique gouvernementale, Q-130 (Jennings)

Détenus ou torturés à l'étranger, bilan et rapport, M-199 (Marston)

Consultations publiques sur l'examen de la législation, de la commission et du tribunal, M-503 (Martin, K.)

États étrangers fautifs, victimes, recours par l'entremise du système judiciaire canadien, M-196 (Marston)

Lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres, politiques et programmes fédéraux, adaptation, M-222 (Siksay)

Obligations internationales du Canada, comité de surveillance, M-197 (Marston)

*Voir aussi* Accords de Bretton Woods; Chine;

Commission afghane indépendante des droits de l'homme; Convention des Nations Unies sur les droits

des personnes handicapées; Cour fédérale—

Compétence internationale; Déclaration canadienne des

droits; Enfants soldats—Utilisation; Indonésie—

Chinois; Iran; Loi ayant pour objets la reconnaissance

et la protection des droits de l'homme et des libertés

fondamentales; Musée canadien des droits de la

personne; Myanmar; Personnes âgées; Tribunal

canadien des droits de la personne



**Droits de la personne, Loi canadienne**

Article 67 – rendant la loi sans effet sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prises en vertu de cette loi – abrogation

C-21

C-322 (Ménard, R.)

C-326 (Siksay)

M-46 (Davies)

Paragraphe 13(1) – propagande haineuse – abrogation, M-446 (Martin, K.)

*Voir aussi* Droits de la personne—Consultations publiques

**Droits de l'enfant.** *Voir* Passeports canadiens—Annulation ou refus

**Droits de l'homme.** *Voir* *plutôt* Droits de la personne

**Droits des députés**

Autres affaires no 8

**Droits des passagers de l'air.** *Voir* Déclaration des droits des passagers de l'air

**Droits des personnes âgées.** *Voir* Déclaration des droits des personnes âgées; Personnes âgées

**Droits des personnes handicapées.** *Voir* Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées

**Droits des peuples autochtones.** *Voir* Déclaration sur les droits des peuples autochtones

**Droits des travailleurs.** *Voir* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique

**Droits et libertés.** *Voir* Charte canadienne des droits et libertés

**Droits exigibles.** *Voir* Citoyenneté; Immigration; Passeports canadiens

**Droits linguistiques**

Communautés de langue officielle en milieu minoritaire, reconnaissance, programme, création, M-302 (Lemieux)

Protection en vertu du programme de contestation judiciaire

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 8 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des langues officielles)

*Voir aussi* Affichage bilingue—Démomination sociale

**Droits matrimoniaux.** *Voir* Foyers familiaux

**Droits politiques.** *Voir* Pacte international relatif aux droits civils et politiques

**Dryden, l'hon. Ken** (Lib.—York-Centre)

Investissements à l'étranger, M-410

Pauvreté, m. de l'opposition

Subsides no 2

Pauvreté, m. de l'opposition

Subsides no 2

**Duceppe, Gilles** (BQ—Laurier—Sainte-Marie)

Afghanistan, Q-138

Option Canada, Q-42

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-42; Q-138

**Dunlap, David.** *Voir* Observatoire David Dunlap

**Durabilité de l'environnement.** *Voir* *plutôt*

Développement durable

**Dystonie.** *Voir* Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie

**Dykstra, Rick** (PCC—St. Catharines)

Aide au développement international, Q-176

Allusions à Dykstra

**Dykstra, Rick** (PCC—St. Catharines)—*Suite*

Président du Comité législatif sur le projet de loi C-2

Projets de loi émanant du gouvernement

(Communes) – C-2 – Nomination – Dykstra

Anaphylaxie, M-293

Impôt sur le revenu, Q-178; Q-246; Q-277

Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélite myalgique, M-292

Libération conditionnelle, M-334

Palements de péréquation, Q-175

Peines pénales, C-475

Personnes âgées, Q-177

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-175; Q-176; Q-177; Q-178; Q-246; Q-277

**Dziekanski, Robert.** *Voir* Pistolets électriques—Utilisation

## E

**Easter, l'hon. Wayne** (Lib.—Malpeque)

Gestion de l'offre de produits agricoles, C-218

Impôt sur le revenu, C-219

Producteurs de bétail, m. de l'opposition

Subsides no 2

Programme canadien de stabilisation du revenu agricole, P-1

**Eau.** *Voir* Extincteurs à eau; Lac Supérieur—Niveau de l'eau; Ressources en eau

**Eau embouteillée**

Étiquetage, C-514 (Dewar)

Vente et consommation, réglementation, M-387 (Dewar)

**Eau potable**

Autochtones, communautés, approvisionnement, M-237 (Crowder)

Réglementation, harmonisation aux recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada du Comité

fédéral-provincial-territorial, C-538 (Atamanenko)

Salubrité, normes nationales, C-250 (Stoffer)

**Eaux.** *Voir* Pollution des eaux; Ressources en eau;

Traitement des eaux; Traitement et évacuation des eaux usées

**Eaux arctiques.** *Voir* *plutôt* Eaux de l'Arctique

**Eaux canadiennes.** *Voir* Navires de croisière—En eaux canadiennes; Pétrole et gaz—Côtes

**Eaux côtières.** *Voir* Déversements de pétrole; Parc sous-marin Bowie; Pêches—Développement durable

**Eaux de l'Arctique**

Navires

Déversement de déchets, interdiction, réglementation, M-438 (Bagnell)

Pollution, détection aérienne. *Voir* *plutôt* sous le titre *susmentionné* Programme national de surveillance aérienne

Programme national de surveillance aérienne, patrouilles, résultats, détails, Q-258 (Bagnell)

**Eaux intérieures.** *Voir* Pêches—Développement durable

**Eaux usées.** *Voir* Traitement et évacuation des eaux usées

**écoAUTO.** *Voir* *plutôt* Programme de remise écoAUTO

**écoÉnergie.** *Voir* Économie d'énergie

**écoFiducie Canada pour la qualité de l'air et les**

**changements climatiques.** *Voir* *plutôt* Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques

**École de la Première nation de Cat Lake**

Remplacement, travaux, Q-293 (Valley)

**Écoles**Administration. *Voir* Taxe sur les produits et services—

Exemption—Administrations scolaires

*Voir aussi* Trafic de drogues—À proximité d'une école**Écoles autochtones. Voir Réserves autochtones****Économie**

Forte basée sur la promotion des produits de tous les secteurs économiques fabriqués au pays, M-433 (Nash)

Politique gouvernementale. *Voir plutôt* Politique économique*Voir aussi* Accords commerciaux—Internationaux;

Changements climatiques; Développement économique; Exposé économique 2007 (30 octobre 2007); Partenariat nord-américain pour la sécurité et la

prosperité; Politique économique

**Économie d'énergie**

Programme de rénovation EnerGuide et programme écoÉNERGIE du ministère des Ressources naturelles, taux de participation du public, P-29 (Bagnell)

*Voir aussi* Véhicules automobiles—Remise écoénergétique; Programme de remise écoAUTO**Écosystèmes. Voir Conseil national des écosystèmes du**

Canada; Institut international du développement durable—Aide gouvernementale

**Écrivains. Voir Impôt sur le revenu—Artistes****Edjericon, Richard. Voir Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie—Présidence du conseil****Éducation. Voir Autochtones; Observatoire David**

Dunlap—Site; Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture; Pornographie

juvénile—Inculpés, défense; Prestations d'éducation

**Efficacité énergétique. Voir plutôt Économie d'énergie****Efficacité énergétique, Loi**

C-468 (Cullen, N.)

**Égalité entre les sexes**

Politique gouvernementale et ressources inadéquates de soutien pour des services essentiels à la réussite des femmes, M-470 (Mathysen)

*Voir aussi* Commissaire à l'égalité des sexes**Egmont, circonscription électorale. Voir Aide**

gouvernementale

**Électeurs**

Identification visuelle

C-6

C-465 (Guimond)

**Élections Canada**

Et le commissaire aux élections fédérales, confiance pleine et entière de la Chambre des communes, m. de l'opposition (Guimond)

Subsides no 8

**Élections fédérales**

Bureaux de campagne électorale des candidats, services de téléphonie, télécopie et d'Internet, branchement, C-203 (Kramp)

Candidats indépendants, traitement différent de ceux des partis, directeur général des élections, étude, M-259 (Turner)

Date fixe, C-353 (Stoffer)

Électeurs, recensement, M-187 (Chow)

**Élections fédérales—Suite**

Fonctionnaires électoraux, nomination

C-6

Militaires, personnes à charge, choix de l'endroit où voter, lieu de résidence habituelle, C-341 (Wasylycia-Leis)

Partielles. *Voir plutôt* Élections partielles

Représentation proportionnelle, examen, comité, étude et référendum, C-318 (Martin, Pat)

Résidence d'un électeur, établissement, vérification et preuve

C-18

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—7<sup>e</sup> rapport

Votes par anticipation, période allongée et nombre de bureaux de vote, accroissement

C-16

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—6<sup>e</sup> rapport*Voir aussi* Commissaire aux élections fédérales;

Dépenses électorales—Parti conservateur du Canada;

Publicité électorale; Réforme électorale

**Élections partielles**

Brefs d'élection partielle, émission, ordre, S-224 (Murphy, B.)

Autres affaires no 5

Fédérales, tenue, date, fixation, M-478 (Angus)

**Électricité. Voir Hydroélectricité; Tours de transmission d'énergie électrique****Élèves. Voir Enfants—Correction et discipline****Éleveurs de bétail. Voir plutôt Producteurs de bétail****Emballage et l'étiquetage des produits de**

consommation, Loi

Modification corrélative, C-51

**Émissions de télévision**

Sous-titrage codé, obligation, C-313 (St-Hilaire)

*Voir aussi* Violence à la télévision**Emploi dans la fonction publique, Loi**

C-40

S-219

**Emplois**Congés d'emploi. *Voir* Force de réserve—Membres en service*Voir aussi* Commissaire à la protection de l'emploi;

Équité en emploi; Force de réserve—Membres;

Stratégie emploi jeunesse

**Emplois d'été. Voir Emplois d'été Canada; Expérience**

emploi été; Placement carrière-été; Stratégie emploi

jeunesse—Programmes

**Emplois d'été Canada**

Cape Breton—Canso, circonscription électorale, Q-191 (Cuzner)

Circonscriptions électorales, détails, Q-77 (Martin, T.)

North Vancouver, circonscription électorale, Q-87

(Bell, D.)

Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-74

(Martin, T.)

Victoria, circonscription électorale, Q-16 (Savoie)

**Emplois gouvernementaux.** *Voir plutôt* Fonction publique et fonctionnaires

**Employeur, définition.** *Voir* Défense nationale

**Empreintes génétiques**

Personnes portées disparues et restes humains, fichiers d'identification génétique

C-249 (Smith)

Q-109 (Marston)

*Voir aussi* Identification par les empreintes génétiques, Loi

**Emprunts.** *Voir* Impôt sur le revenu—Déduction en double; Régime enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation d'emprunt pour l'achat d'une première maison

**Encéphalo-myélite myalgique.** *Voir* Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélite myalgique

**Énergie.** *Voir* Commission des prix de l'énergie; Économie d'énergie; Stratégie nationale de l'énergie; Tours de transmission d'énergie électrique

**Énergie atomique du Canada limitée**

Ministre responsable

C-205 (Kramp)

**Énergie éolienne.** *Voir* Taxe de vente harmonisée; Taxe sur les produits et services

**Énergie nucléaire.** *Voir* Armes nucléaires—Désuétude; Énergie atomique du Canada limitée; Partenariat mondial pour l'énergie nucléaire; Réacteur national de recherche universel de Chalk River; Sable bitumineux—Extraction du pétrole

**Énergie nucléaire, Loi**

C-205 (Kramp)

**Énergie propre.** *Voir* Impôt sur le revenu—Déduction pour amortissement accéléré – production d'énergie propre

**Énergie solaire.** *Voir* Taxe de vente harmonisée; Taxe sur les produits et services

**Énergies renouvelables**

Conversion, provinces, soutien, M-145 (Silva)

**ÉnerGuide.** *Voir* Économie d'énergie

**Enfants**

Activité physique, parents, participation, compagnie de jeu parents-enfants, création, M-212 (Martin, K.)

Correction et discipline d'un élève ou d'un enfant, usage de la force dite raisonnable, interdiction, S-209 (Jennings)

Autres affaires no 5

En bas âge, programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage, mise en oeuvre, M-522 (Martin, K.)

Non encore nés, victimes d'actes criminels, infraction pénale, C-484 (Epp)

*Voir aussi* Aide au développement international—

Orphelins; Allocations spéciales pour enfants, Loi;

Crimes sexuels—Leurre d'un enfant; Droits de

l'enfant; Exploitation sexuelle d'enfants; Familles et

enfants; Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour la

condition physique des enfants; Main-d'œuvre

enfantine; Mois de la sensibilisation au cancer chez les

enfants; Ordonnance d'interdiction; Pauvreté infantile;

Peines pénales—Blessier un enfant; Pornographie

juvénile; Prédateur sexuel d'enfants; Prestation

universelle pour la garde d'enfants; Prestations

**Enfants—Suite**

*Voir aussi—Suite*

d'éducation; Produits pour enfants; Publicité enfantine;

Services aux enfants des Premières nations; Traite de

personnes—Femmes et enfants

**Enfants soldats**

Utilisation, droits de la personne, violation, politique étrangère envers les nations et groupes fautifs, comité, étude, M-140 (Silva)

*Voir aussi* Khadr, Omar—Citoyen canadien

**Engrais, Loi**

Modification relative, C-51

**Ennemis.** *Voir* Combattants ennemis

**Énoncé économique (30 octobre 2007)**

Mise en oeuvre de certaines dispositions

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Enquête publique sur l'affaire Mulroney-Schreiber.**

*Voir plutôt* Affaire Mulroney-Schreiber—Enquête publique

**Enquête sur l'importance de la nature pour les**

**Canadiens.** *Voir* Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique—Création

**Enquête, techniques.** *Voir plutôt* Techniques d'enquête

**Enquête Thibault.** *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Rapport intitulé *L'enquête Thibault*

**Enquêteur correctionnel.** *Voir* Sécurité publique—

Détenus

**Enregistrement de renseignements sur les délinquants**

**sexuels, Loi**

Modification corrélatrice, C-45

**Enseignement.** *Voir* Autochtones—Culture;

Établissements d'enseignement

**Enseignement postsecondaire**

Accessibilité et qualité

Et étudiants, endettement, M-276 (Savoie)

M-41 (Stoffer)

Autochtones

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 2 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord)

Financement

Conditions et critères, C-398 (Savoie)

Transfert de paiement spécifique, M-14

(McDonough)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Étudiants; Transfert canadien en matière de programmes sociaux—Division

**Entités de placement étrangères.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Entités intermédiaires de placement déterminées.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Entreprises.** *Voir* Affichage bilingue—Dénomination

sociale; Charte de la langue française—Langue de travail;

Faillites d'affaires; Fusions et acquisitions; Impôt sur le

revenu; Petites entreprises; Politique économique;

Propriétaires uniques d'entreprises; Responsabilité

sociale des entreprises; Sociétés

**Entreprises innovantes.** *Voir* Impôt sur le revenu—Crédit

d'impôt pour investissement de démarrage d'entreprises innovantes



**Environnement**

Commissaire. *Voir* Commissaire à l'environnement et au développement durable

Coûts. *Voir* Importations—Coûts environnementaux

Durable. *Voir* Durabilité de l'environnement; Protection de l'environnement

Impacts. *Voir* Impacts environnementaux.

Pratiques. *Voir* Pratiques environnementales

Protection. *Voir* Protection de l'environnement

Technologies. *Voir plutôt* Technologies environnementales

**Environnement Canada.** *Voir plutôt* Environnement, ministère

**Environnement et du développement durable, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 11 (Changements climatiques, responsabilité, projet de loi C-377 – 2<sup>e</sup> rapport du Comité, prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 21 (Utilisation de phosphore, projet de loi C-469 – 8<sup>e</sup> rapport du Comité, prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Environnement, ministère.** *Voir* Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal—Développement industriel; Institut international du développement durable—Aide gouvernementale; Route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser—Marais Burns Bog

**Environnement, ministre.** *Voir* Commission canadienne de la sûreté nucléaire; Nucléaire—Sûreté et réglementation

**Épargne-études.** *Voir* Régimes enregistrés d'épargne-études

**Épargne-études, Loi canadienne**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Épargne-invalidité**

Édiction de la loi

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Subventions canadiennes pour l'épargne-invalidité

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

*Voir aussi* Régimes enregistrés d'épargne-invalidité

**Épargne destinée aux personnes handicapées.** *Voir plutôt* Épargne-invalidité

**Épargne-retraite.** *Voir* Régimes enregistrés d'épargne-retraite

**Épidermolyse bulleuse.** *Voir* Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse

**Epp, Ken** (PCC—Edmonton—Sherwood Park)

Dates, C-310

Enfants, C-484

**Équipement médical.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Équipement militaire.** *Voir* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—Bataillon

**Équité en emploi**

Et équité salariale, causes renvoyées devant le Tribunal canadien des droits de la personne où le gouvernement est défendeur, Q-6 (Mathysen)

**Équité de traitement des personnes à la frontière canadienne** *Voir plutôt* Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada

**Équité salariale**

Conseil du Trésor, programmes, politiques et contrôles Q-83 (Silva)

Q-116 (Silva)

Législation nouvelle, distincte et proactive, présentation, M-328 (Mathysen)

Mise en œuvre, mesures et intervenants, consultations, Q-156 (Minna)

Recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale, mise en œuvre, C-507 (Mathysen)

*Voir aussi* Équité en emploi—Et équité salariale

**Esclavage sexuel.** *Voir plutôt* Exploitation sexuelle

**Espèces en péril**

Mazoutées. *Voir* Déversements de pétrole—Plans d'intervention

*Voir aussi* Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal—Développement industriel

**Esquimalt—Juan de Fuca, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

**Essence**

Et carburant diesel, prix, augmentation, atténuation, transparence des marchés et substitution par des carburants renouvelables ou de remplacement, mesures, Q-261 (Sgro)

Éthanol, teneur d'au moins dix pourcent, offre, législation, M-42 (Julian)

Prix, augmentation, effets négatifs, atténuation, mesures, M-160 (Crête)

*Voir aussi* Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de Vancouver; Municipalités—Taxes sur l'essence; Taxe d'accise—Exemption; Taxe d'accise fédérale sur l'essence—Partage

**Établissements correctionnels**

Capacité d'accueil, accroissement, planification de nouveaux établissements et autres objets afférents Q-94 (Angus)

Q-238 (Angus)

*Voir aussi* le nom d'établissements particuliers (par exemple : Prison des femmes de Kingston)

**Établissements de soins de longue durée.** *Voir* Taxe de vente harmonisée—Immeubles; Taxe sur les produits et services—Immeubles

**Établissements d'enseignement**

Méfait à l'endroit d'un tel établissement, C-384 (Freeman)

**États-Unis.** *Voir* Convention Canada-États-Unis en matière d'impôts, Loi de 1984; Impôt sur le revenu—Sécurité sociale; Irak—Opposants; MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.—Achat; Northern Command; Objecteurs de conscience—Américains

**États-Unis-Canada, relations.** *Voir* Industrie du bois d'œuvre—Différend commercial; Pesticides—Fruits et légumes

**Éthanol.** *Voir* Essence; Taxe d'accise fédérale sur les carburants renouvelables—Exemption, abrogation



**Éther diphénylique polybromé.** *Voir* Ignifuges—Bromés et Contenant

**Éthique, comité permanent.** *Voir plutôt* Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, Comité permanent

**Éthique internationale du travail.** *Voir* Marchés publics

**Étiquetage d'alcool**

Mise en garde sur les risques de consommation d'alcool

C-251 (Szabo)

M-185 (Wasylycia-Leis)

M-385 (Wasylycia-Leis)

**Étiquetage de l'eau embouteillée.** *Voir plutôt* Eau embouteillée—Étiquetage

**Étiquetage des aliments**

Blé entier, ingrédient, présence, mention, normes, M-326 (Atamanenko)

Prescriptions, obligations et particularités, C-510 (Dewar)

**Étiquetage des aliments pour animaux de compagnie.**

*Voir* Aliments pour animaux de compagnie—Fabrication

**Étiquetage des aliments transgéniques**

Obligation

C-456 (Atamanenko)

C-517 (Perron)

**Étiquetage des boissons alcoolisées.** *Voir plutôt*

Étiquetage d'alcool

**Étiquetage des confiseries**

Bonbons à l'apparence de jouets, mise en garde, M-20 (Stoffer)

**Étiquetage des produits de consommation.** *Voir*

Emballage et l'étiquetage des produits de consommation, Loi

**Étiquetage des produits du tabac.** *Voir* Produits du tabac

**Étiquetage des substances toxiques**

Obligation

C-553 (Julian)

**Étiquetage des textiles**

Nom et adresse de l'usine de fabrication, C-545 (Jennings)

**Étiquetage des textiles, Loi**

C-545 (Jennings)

**Étiquetage sur le non-recours à la main-d'oeuvre infantine**

Surveillance, M-47 (Davies)

**Études.** *Voir* Bourses d'études; Régimes enregistrés d'épargne-études

**Étudiants**

Emplois d'été. *Voir* Emplois d'été Canada; Placement carrière-été

*Voir aussi* Aide financière aux étudiants; Aide financière aux étudiants, Loi fédérale; Enseignement postsecondaire—Accessibilité—Et étudiants, endettement; Impôt sur le revenu; Lieux commémoratifs militaires—Étudiants; Prêts aux étudiants; Prêts aux étudiants, Loi fédérale; Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens; Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants; Subvention canadienne d'accès

**Éthylène glycol.** *Voir* Antigel de système de refroidissement—Interdiction

**Europe.** *Voir* Accord de libre-échange Canada-AELÉ; Passeports et visas—Citoyens

**Euthanasie**

C-562 (Lalonde)

**Éventualités.** *Voir* Réserve pour éventualités

**Everall, Cheryl.** *Voir* Ianiero, Dominic et Nancy—Homicides

**Evergreen Line.** *Voir plutôt* Train léger sur rail Evergreen

**Examen de la réglementation, Comité mixte permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Mandat et quorum

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité mixte permanent d'examen de la réglementation—1<sup>er</sup> rapport

**Excision**

Et autres mutilations génitales. *Voir plutôt* Femmes—Mutilation génitale

**Exécution du budget de 2007, Loi**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Expérience emploi été.** *Voir* Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Exploitation sexuelle.** *Voir* Femmes de réconfort;

Travailleurs étrangers—Protection

**Exploitation sexuelle d'enfants**

Moyens, diffusion, infraction, M-355 (Smith)

**Exploitations agricoles**

Familiales, coûts de production haussiers, protection, C-356 (Martin, Pat)

Transfert intergénérationnel

M-282 (Picard)

M-412 (Guimond)

**Exportations.** *Voir* Développement des exportations, Loi;

Drogues; Industrie des produits forestiers—Billes brutes ;

Organes—Prélèvement; Ressources en eau

**Exposé économique (30 octobre 2007).** *Voir plutôt* Énoncé économique (30 octobre 2007)

**Expression sexuelle.** *Voir plutôt* Minorités de genre

**Extincteurs à eau**

Système automatique, installation obligatoire dans les maisons neuves, M-505 (Black, D.)

**Extradition, Loi**

C-350 (Thompson, M.)

## F

**Fabricants de tabac.** *Voir* Impôt sur le revenu—Surtaxe des fabricants de tabac

**Facteurs.** *Voir* da Silva, Pedro—Reconnaissance

**Faible revenu.** *Voir* Personnes à faible revenu; Seuils de faible revenu

**Faillite et l'insolvabilité, Loi**

C-228 (McDonough)

C-270 (Charlton)

Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12

**Faillites**

Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12

**Faillites d'affaires**

Sommes dues aux travailleurs, priorité, C-270 (Charlton)

**Faim.** *Voir* Journée nationale de sensibilisation contre la faim

**Falun Gong.** *Voir* Chine—Droits de la personne

**Famille**

Et travail, conciliation. *Voir plutôt* Conciliation vie-travail

**Familles à faible revenu.** *Voir* Prestation universelle pour la garde d'enfants; Subvention canadienne d'accès—Étudiants

**Familles et enfants**

Aide gouvernementale, plan pluriannuel, 1,5 pourcent du PIB, mise en oeuvre, M-87 (Davies)

Techniques relationnelles familiales, apprentissage. *Voir* Semaine nationale du mariage sain—Promotion

Victimes d'événements dramatiques très traumatisants, tels qu'un acte criminel, le suicide ou la disparition d'un proche, emploi, protection et soutien financier, mesures, M-468 (Bonsant)

*Voir aussi* Conciliation vie-travail; Impôt sur le revenu—Fractionnement du revenu pour les familles avec enfants; Travail—Absence du travail pour raisons familiales

**Famine.** *Voir* Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens; Ukraine

**Faons.** *Voir* Chasse aux faons et aux marcastins

**FARC.** *Voir* Forces armées révolutionnaires de Colombie

**Fatigue chronique.** *Voir* Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélie myalgique

**Faune.** *Voir* Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique; Réserves nationales de faune; Service canadien de la faune; Superport Roberts Bank—Troisième poste de mouillage

**Fauteuil roulant.** *Voir* Handicapés

**FedNor**

Aide gouvernementale, bénéficiaires et circonscriptions électorales, répartition, Q-75 (Martin, T.)

Radiations ou annulations de dettes, obligations, créances par FedNor, Q-243 (Stoffer)

**Femmes**

Discrimination à leur endroit, élimination, mesures

Q-188 (Mathysen)

M-164 (Mathysen)

Égalité, promotion

Groupes, aide gouvernementale, M-75 (Davies)

Internationale, priorité absolue et soutien, M-147 (Silva)

Plan d'action gouvernemental, Q-244 (Mathysen)

Politique gouvernementale, échec, m. de l'opposition (Layton)

Subsides no 4

Insécurité économique, correctifs. *Voir plutôt* Condition de la femme—Sécurité économique, amélioration, stratégie nationale

Intervenante privilégiée, poste, création, mandat et attributions, M-429 (Mathysen)

Mutilation génitale, protection et politique étrangère envers les pays permissifs, révision, comité, étude, M-146 (Silva)

Paix et sécurité. *Voir plutôt* Maintien de la paix et rétablissement de la paix—Contributions et engagements

Violence à leur endroit, groupes d'entraide et activités, aide gouvernementale, M-74 (Davies)

*Voir aussi* Autochtones; Délinquantes; Immigrants—

Jeunes; Maisons d'hébergement; Maintien de la paix et

**Femmes—Suite**

*Voir aussi—Suite*

rétablissement de la paix—Contributions; Peines pénales; Prison des femmes de Kingston; Produits d'hygiène féminine; Programme de promotion de la femme; Prostitution; Saut à skis—Féminin; Traite de personnes; VIH—SIDA—Lutte; Virus du papillome humain; Violence faite aux femmes

**Femmes de réconfort**

Exploitation sexuelle de jeunes femmes en Chine sous occupation de l'armée impériale japonaise des années trente à la fin de la seconde guerre mondiale

Dénonciation de l'atténuation des excuses de la déclaration Kono de 1993

Autres affaires no 3

Excuses et réparations

M-291 (Chow)

M-415 (Chow)

**Ferme expérimentale Kapuskasing**

Activités, plans, détails, Q-257 (St. Denis)

**Ferme expérimentale Nappan**

Activités, plans, détails, Q-23 (Casey)

**Ferme Formosa.** *Voir* Pont Golden Ears—Impacts environnementaux

**Fermes familiales.** *Voir plutôt* Exploitations agricoles—Familiales

**Festivals des arts locaux et du patrimoine local.** *Voir* Patrimoine canadien

**Fête légale.** *Voir* Jours de fête légale, Loi

**Fibromyalgie.** *Voir* Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélie myalgique

**Fichiers d'identification génétique.** *Voir* Empreintes génétiques—Personnes portées disparues et restes humains

**Fiducie pour le développement des collectivités.** *Voir* Développement des collectivités—Fiducie de un milliard de dollars

**Fiducie pour l'infrastructure de transport en commun (2008)**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Fiducies.** *Voir* Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques; Impôt sur le revenu—Feuilles de renseignements fiscaux; Sociétés de fiducie et de prêt, Loi

**Fiducies de fonds communs de placement**

Principes comptables, C-399 (Wasylcia-Leis)

**Fiducies de revenu**

Politique gouvernementale annoncée le 31 octobre 2006 par le ministre des Finances

Justification, Q-88 (Bell, D.)

Pertes fiscales estimatives, Q-149 (McCallum)

**Fiducies non résidentes.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Films**

Canadiens. *Voir* Impôt sur le revenu—Films canadiens—

Ordre public, critère (...) censure

*Voir aussi* Industrie cinématographique

**Finances**

Subsides no 6

**Finances, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 5 (Mesures fiscales pour l'industrie manufacturière – 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 10 (Prolongation du délai d'étude du projet de loi C-305 – 5<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 18 (Recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-305 – 7<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Instruction de scinder le projet de loi C-50 – Budget de 2008, exécution, Loi

Affaires émanant du gouvernement no 7

Subsides no 6

**Finances, ministre.** *Voir* Budget 2006—Documents;

Finances publiques—Comités consultatifs

**Finances publiques**

Comités consultatifs ou autres constitués par le ministre des Finances

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

*Voir aussi* Gestion des finances publiques, Loi

**Fiscalité**

Mesures. *Voir plutôt* Mesures fiscales

Pertes. *Voir plutôt* Pertes fiscales

**Fleuve Churchill.** *Voir* Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill

**Fleuve Fraser**

Vallée du Bas-Fraser. *Voir* Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale

*Voir aussi* Route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser

**Flore.** *Voir* Superport Roberts Bank—Troisième poste de mouillage

**FMI.** *Voir* Fonds monétaire international

**Folco, Raymonde** (Lib.—Laval—Les Îles)

Programme des travailleurs agricoles saisonniers, M-241

Régime de pensions du Canada, C-491

**Fonction publique fédérale.** *Voir* Emploi dans la fonction publique, Loi; Harcèlement sexuel; Pension de la fonction publique, Loi; Régime de pension de retraite de la fonction publique; Relations de travail dans la fonction publique, Loi

**Fonction publique et fonctionnaires**

Effectifs, répartition entre les régions de l'Outaouais et d'Ottawa

Q-53 (Nadeau)

Q-54 (Nadeau)

Q-311 (Proulx)

Labrador, circonscription électorale, Q-315 (Russell)

Nominations internes ou externe, favoritisme

bureaucratique et zone de sélection, S-219

Personnel temporaire, recours, effectifs, ministères et

agences clients, marchés publics, entreprises retenues, Q-208 (Dewar)

**Fonctionnaires.** *Voir* Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère; Fonction publique et fonctionnaires; Forces de réserve—Membres; Hauts fonctionnaires; Hauts fonctionnaires du Parlement; Saisies-arrêts—Revenus et salaires

**Fonctionnaires électoraux.** *Voir* Élections fédérales

**Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire**

Aide gouvernementale, Q-104 (Savage)

Dissolution

Q-240 (Savage)

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Remplacement par un système national plus adapté aux besoins des étudiants, M-277 (Savoie)

**Fondation Gairdner.** *Voir plutôt* The Gairdner Foundation

**Fondations canadiennes**

Vérificateur général du Canada, attributions, M-30 (Julian)

**Fondations privées.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons de titres

**Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique.** *Voir* Infrastructure—Dépenses

**Fonds communs de placement.** *Voir* Fiducies de fonds communs de placement

**Fonds de partenariat d'action communautaire**

Aide gouvernementale et organismes bénéficiaires, Q-122 (Russell)

**Fonds de recrutement de policiers**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Fonds d'infrastructure des Premières nations**

Infrastructure communautaire. *Voir* Réserves autochtones—Écoles

Projets, demandes, réalisations et dépenses, Q-204 (Crowder)

**Fonds discrétionnaires des ministres**

Utilisation, lignes directrices, débours, détails, Q-25 (Marston)

**Fonds en fiducie de l'assurance-chômage.** *Voir* Assurance-emploi—Compte—Remplacement

**Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques**

Répartition territoriale, programmes financés et réductions d'émissions de gaz à effet de serre obtenues, Q-151 (Murphy, S.)

**Fonds monétaire international**

Quote-part canadienne, retenue sous réserve de transparence, M-60 (Davies)

*Voir aussi* Accords de Bretton Woods—Droits de la personne

**Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt.** *Voir plutôt* Aide gouvernementale

**Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick**

Projets approuvés, annoncés publiquement et solde du fonds, Q-111 (Scott)

**Fonds vert**

C-437 (Julian)

**Force de réserve**

Membres en service

Congés d'emploi

C-40

Emplois, protection

C-40

M-305 (Martin, K.)

Fonctionnaires, réintégration dans leur poste



**Force de réserve—Suite**Membres en service—*Suite*

C-40

Prêts aux étudiants, obligations différées

C-40

**Force raisonnable.** *Voir* Enfants—Correction et discipline**Forces armées canadiennes**

Commandement des opérations et événements militaires courants et d'urgence menés en territoire canadien.

*Voir plutôt* Commandement Canada

Dossiers médicaux de militaires traités au Deer Lodge

Hospital, perte, droit à leur pension compromis, Q-150 (Paquette)

Invalidité. *Voir sous le titre susmentionné* Pension d'invalidité et Primes d'invalidité

Militaires

Non reconnus membres des FAC, en raison du décret

C.P. 1946-3264, situation, correction, M-390

(Martin, Pat)

Passage de la force permanente à la réserve,

facilitation, M-210 (Martin, K.)

*Voir sous le titre susmentionné* Dossiers médicauxMissions militaires. *Voir plutôt* Opérations et événements militairesPension, droit compromis. *Voir sous le titre susmentionné*

Dossiers médicaux

Pension de retraite

Allocation annuelle au survivant

C-202 (Kramp)

C-238 (Stoffer)

Allocation versée au conjoint survivant et aux

enfants, C-379 (Stoffer)

Déduction des prestations du Régime de pensions du

Canada, élimination

C-221 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

Traitement de l'information par voie électronique

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Pension d'invalidité au personnel militaire de préférence à un montant forfaitaire, M-304 (Martin, K.)

Primes d'invalidité au personnel militaire, paiement, M-303 (Martin, K.)

Réserve. *Voir plutôt* Force de réserveRéservistes. *Voir plutôt* Force de réserve—Membres en service

Santé, centre d'excellence pour les membres et leurs

familles, établissement à Victoria, C.-B., M-523

(Martin, K.)

Tenue et attributs vestimentaires, uniformes, décorations

et insignes, port irrespectueux, M-109 (Hill)

*Voir aussi* Anciens combattants—1<sup>er</sup> Régiment du génie

de combat au Koweït; Autorité chargée des enquêtes

sur la navigabilité des forces armées canadiennes;

Citoyenneté—Attribution; Défense nationale—

Opérations et événements militaires; Franchise postale;

Jeux olympiques d'hiver 2010—Sécurité; Médailles de

mérite—Commémorative; Régime de pensions du

Canada—Membres; Syndrome de stress post-

traumatique—Militaires; Vaccin contre l'anthrax—

Membres

**Forces armées révolutionnaires de Colombie.** *Voir*

Betancourt, Ingrid—Otage

**Ford du Canada Limitée.** *Voir* Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.**Forêts.** *Voir* Impôt sur le revenu—Producteurs forestiers; Industrie des produits forestiers**Formation.** *Voir* Marché du travail**Fournisseurs intégrés verticalement.** *Voir* Commerce—Protection des acheteurs**Fournitures médicales.** *Voir* Organes—Prélèvement**Fournitures taxables.** *Voir* Taxe de vente harmonisée;

Taxe sur les produits et services

**Foyers de transition.** *Voir* Délinquantes**Foyers familiaux**

Droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans les réserves autochtones

C-47

**Franchise postale**

Membres des forces armées canadiennes en poste à l'étranger, C-440 (Zed)

Personnes ayant une déficience visuelle, M-393

(Paquette)

**Frais bancaires**

Situation, état détaillé, Agence de la consommation en matière financière du Canada, mandat, élargissement, M-216 (Lavallée)

*Voir aussi* Guichets automatiques bancaires—Frais de transaction**Frais de déplacement.** *Voir* Impôt sur le revenu;

Marchés publics—Soumissionnaires; Ministres

**Frais de garde**Allocation. *Voir* Prestation universelle pour la garde d'enfants**Frais de logement.** *Voir* Impôt sur le revenu**Frais de repas.** *Voir* Impôt sur le revenu; Taxe de vente harmonisée; Taxe sur les produits et services**Frais de réception.** *Voir* Ministres—Frais de déplacement**Frais de scolarité.** *Voir* Impôt sur le revenu**Frais exigibles.** *Voir plutôt* Droits exigibles**Frais médicaux.** *Voir* Impôt sur le revenu**Fraser, fleuve.** *Voir plutôt* Fleuve Fraser**Fraude d'identité**

C-27

**Fredericton, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale**Freeman, Carole** (BQ—Châteauguay—Saint-Constant)

Établissements d'enseignement, C-384

**Fréquences.** *Voir* Radiofréquences électromagnétiques**Fromm, Paul.** *Voir* Chambre des communes—Locaux, accès interdit**Frontière canadienne**

Circulation transfrontalière, infrastructures et sécurité, Windsor-Essex, région, agence de développement et de protection de la frontière, création, M-122 (Masse)

Équité, traitement équitable des personnes. *Voir plutôt*

Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada

*Voir aussi* Agence des services frontaliers du Canada;

Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada; Services frontaliers



**Fruits et légumes.** *Voir* Pesticides**Fry, l'hon. Hedy** (Lib.—Vancouver-Centre)

Casques pour sports de neige, C-412

Centre d'injection supervisé Insite, m. de l'opposition  
Subsides no 8

Médicaments, M-114

**Fundy Royal, circonscription électorale.** *Voir* Aide

gouvernementale—Nouveau-Brunswick

**Funérailles.** *Voir* Anciens combattants; Services funéraires**Fusions et acquisitions**Approbation ou rejet de prises de contrôle par des intérêts  
étrangers entre 1993 et 2007, Q-37 (Charlton)*Voir aussi* Alcan Inc.; MacDonald, Dettwiler and

Associates Ltd.—Achat

**G****Gageures**

C-13

**Gagnon, Christiane** (BQ—Québec)

Aliments, C-529

Ordonnance d'interdiction, C-385

Première guerre mondiale, M-484

**Gains en capital.** *Voir* Impôt sur le revenu**Gairdner Foundation.** *Voir* plutôt The Gairdner

Foundation

**Gais.** *Voir* Droits de la personne—Lesbiennes**Galipeau, Royal** (PCC—Ottawa—Orléans; vice-président  
des comités pléniers)Allusions. *Voir* Vice-président des comités pléniers**Gallant, Cheryl** (PCC—Renfrew—Nipissing—Pembroke)

Assurance-maladie, M-239

**Garde-côtes.** *Voir* Navires garde-côtes**Garde côtière**Navires. *Voir* Navires garde-côtes**Garantie de marché.** *Voir* Vaccin contre l'infection à  
pneumocoques**Garanties de prêt.** *Voir* Fonds, subventions, prêts et  
garanties de prêt**Garde d'enfants**Journalière en milieu familial ou institutionnel. *Voir*  
plutôt Garderies*Voir aussi* Prestation universelle pour la garde d'enfants**Garden River, Ont.** *Voir* Première nation de Garden River**Garderies**

Aide gouvernementale, conditions et ministre

responsable, conseil, établissement, C-303 (Savoie)

Ententes fédérales-provinciales, M-3 (Silva)

*Voir aussi* Bases et stations militaires—Cliniques de

santé; Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt à

l'investissement pour la création de places en garderie;

Prestation universelle pour la garde d'enfants—

Évaluation et Fonds générés

**Gare maritime de Yarmouth.** *Voir* Services douaniers—

Aéroport

**Gaspé, Qué.** *Voir* Péninsule de Gaspé**Gatineau, rivière.** *Voir* Parc de la Gatineau**Gaudet, Roger** (BQ—Montcalm)

Commissaire de la concurrence, C-454

**Gaz à effet de serre**

Émissions, réduction

C-377 (Layton)

Affaires relatives aux comités—Adoption de  
rapports de comités no 11 (2<sup>e</sup> rapport du  
Comité permanent de l'environnement et du  
développement durable, prolongation du délai  
d'étude du projet de loi)Négociations dans le cadre de la Conférence des  
parties à la Convention-cadre sur les changements  
climatiques des Nations Unies à Bali, décembre  
2007Cibles exécutoires et absolues, m. de l'opposition  
(McGuinty)

Subsides no 2

M. de l'opposition (Bigras)

Subsides no 2

*Voir aussi* Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les  
changements climatiques—Répartition; Protocole de  
Kyoto**Gaz naturel.** *Voir* Pétrole et gaz**Gazette du Canada**Efficacité et rentabilité, comparaison à la publicité  
gouvernementale faite dans les autres médias, Q-301  
(Bagnell)**Gendarmerie royale du Canada**

Membres et gendarmes spéciaux

Embauche. *Voir* sous le titre susmentionné

Recrutement de nouveaux agents

Griefs, procédure, négociation collective et  
participation à un syndicat

C-392 (McTeague)

M-319 (Martin, K.)

**Pension de retraite**Allocation versée au conjoint survivant et aux  
enfants, C-379 (Stoffer)Déduction des prestations du Régime de pensions du  
Canada, élimination

C-221 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

Traitement de l'information par voie électronique

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Quartier général, C-380 (Thibault, L.)

Recrutement de nouveaux agents, Q-1 (Barnes)

*Voir aussi* George, Barbara; Jeux olympiques d'hiver2010—Sécurité; Maintien de l'ordre—Réserves et  
collectivités autochtones; Mulroney, le très hon. Brian,  
ancien premier ministre—Demande de remboursement;  
Passeports canadiens—Frais; Régime de pensions du  
Canada—Membres; Sécurité nationale—Activités**Gendarmerie royale du Canada, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

C-392 (McTeague)

**Genetic Use Restriction Technologies.** *Voir* GURT**Génétique.** *Voir* Données génétiques**Genève, conventions.** *Voir* Conventions de Genève, Loi**Génocides.** *Voir* Darfour; Jour commémoratif de la famine  
et du génocide ukrainiens; Jour de réflexion sur la  
prévention du génocide; Journée de commémoration du  
génocide ukrainien; Massacre de Srebrenica; Pontiques;  
Rwanda; Ukraine—Famine

**Génome Canada**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Genres.** *Voir* Minorités de genre**Gens de métier.** *Voir* Impôt sur le revenu**George, Barbara** – sous-commissaire Ressources humaines de la GRC

Outrage au Parlement

Autres affaires no 8—Privilege

**Georgia, détroit.** *Voir plutôt* Détroit de Georgia**Gestion ACE Aviation Inc.**

Langues officielles, obligations

C-36

Siège social, lieu

C-36

**Gestion de l'offre de produits agricoles**

Reconnaissance et promotion, C-218 (Easter)

**Gestion des déchets**

Compostage, programme national, M-148 (Silva)

**Gestion des finances publiques, Loi**

C-503 (Stoffer)

Modifications corrélatives, C-30 ; C-42

S-201 (Warkentin)

Autres affaires no 5

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Gestion des terres des premières nations, Loi**

Modification corrélative, C-34

**Gestionnaires de placements.** *Voir* Impôt sur le revenu—

Feuilles de renseignements fiscaux

**Glycol.** *Voir* Antigél de système de refroidissement—

Interdiction

**GIEC.** *Voir* Groupe d'experts intergouvernemental sur

l'évolution du climat

**Godfrey, l'hon. John** (Lib.—Don Valley-Ouest; démission le 1<sup>er</sup> août 2008),

Développement durable, C-474

**Godin, Yvon** (NPD—Acadie—Bathurst)

Assurance-chômage, C-368

Assurance-emploi

C-265; C-364; C-365; C-366; C-367; C-368; C-369;

C-370; C-371; C-478; C-479; C-480

Q-59

Comités de la Chambre, Q-61

Juges de la cour suprême, C-559

Langues officielles, Q-60

Ministres, Q-58

Modèle de transformation du programme des langues

officielles du ministère de la Défense nationale, Q-203;

Q-217

Question inscrites au *Feuilleton*, Q-58; Q-59; Q-60;

Q-61; Q-203; Q-217

**Goodyear, Gary** (PCC—Cambridge)

Cambridge, circonscription électorale, C-325

**Goose Bay, T.-N.-L., base militaire**

5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay

Dépenses publiques, ventilation, Q-316 (Russell)

*Voir aussi* sous le titre susmentionné Bataillon

d'intervention rapide

Bataillon d'intervention rapide et escadron de véhicules

aériens sans pilote, personnel militaire et civil, 444<sup>e</sup>

Escadron et 5<sup>e</sup> Escadre Goose Bay, Q-195 (Russell)

**Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—Suite**

*Voir aussi* Bases et stations militaires—Bataillons  
aéroports

**Gouverneur en conseil.** *Voir* Directives du gouverneur en conseil**Grands lacs.** *Voir* Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, Loi**Grains**

Grade et taux d'impuretés

C-39

Inspection et pesée

C-39

Installations terminales

C-39

Terminologie et certaines marches à suivre,  
modernisation

C-39

*Voir aussi* Commission canadienne des grains

**Grains du Canada, Loi**

C-39

**Grains du Canada, Loi et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme**

C-39

**Graisses.** *Voir* Acides gras trans—Interdiction**Grands Lacs.** *Voir* Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, Loi; Lac Supérieur—Niveau de l'eau**Gras trans.** *Voir* Acides gras trans**GRC.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada**Grecs du Pont.** *Voir plutôt* Pontiques**Grenier, Bernard.** *Voir* Option Canada—Activités**Grèves.** *Voir* Briseurs de grève—Embauche**Grewal, Nina** (PCC—Fleetwood—Port Kells)

Drogues, M-450

Pornographie juvénile, C-347

Terrorisme, C-346

Vol d'identité, C-271

**Griefs.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Membres**Grossesse.** *Voir* Assurance-emploi—Prestations de grossesse; Avortements—Tardifs; Peines pénales—Femmes enceintes**Groupe consultatif sur les Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement.** *Voir* Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement—Groupe consultatif**Groupe de travail sur l'équité salariale**

Recommandations. *Voir* Équité salariale—

Recommandations

**Groupe d'experts indépendant sur le rôle futur du Canada en Afghanistan**

Activités, coûts, recommandations, suites à donner au rapport, Q-97 (Black, D.)

**Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat**

Scientifiques canadiens, contribution à la lutte aux changements climatiques et récipiendaires du prix Nobel de la paix de 2007

Autres affaires no 3

**Groupe d'experts sur l'avenir de la biotechnologie alimentaire de la Société royale du Canada.** *Voir* Biotechnologie alimentaire—Réglementation

**Groupes identifiables.** *Voir* Propagande haineuse

**Grumes.** *Voir* plutôt Billes brutes

**Gualtieri, Joanna.** *Voir* Affaires judiciaires—*Affaire* John Guenette et Joanna Gualtieri

**Guantanamo, Cuba.** *Voir* Khadr, Omar—Citoyen canadien

**Guarnieri, l'hon. Albina** (Lib.—Mississauga-Est—Cooksville)  
Allusions à Guarnieri  
Président du Comité législatif sur le projet de loi C-20  
Projets de loi émanant du gouvernement (Communes) – C-20 – Nomination – Guarnieri  
Peines pénales, C-433  
Sri Lanka, M-314

**Guay, Monique** (BQ—Rivière-du-Nord)  
Agents correctionnels, M-498

**Guenette, John.** *Voir* Affaires judiciaires—*Affaire* John Guenette et Joanna Gualtieri

**Guerre de Corée**  
Jour de commémoration, M-506 (Black, D.)

**Guerre du Golfe (1990-1991).** *Voir* Vaccin contre l'anthrax—Membres

**Guerre mondiale (1914-1918).** *Voir* plutôt Première Guerre mondiale (1914-1918)

**Guerre mondiale (1939-1945).** *Voir* plutôt Deuxième Guerre mondiale (1939-1945)

**Guerres.** *Voir* Monuments commémoratifs de guerre; Prisonniers de guerre

**Guichets automatiques bancaires**  
Frais de transaction  
Excessifs, consommateurs, protection, M-104 (Wasylycia-Leis)  
Interdiction, C-429 (Wasylycia-Leis)

**Guide de contrôle de l'immigration**  
Copie du document ministériel décrit, connu et ainsi désigné, P-41 (Lee)

**Guimond, Michel** (BQ—Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)  
Électeurs, C-465  
Élections Canada, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Exploitations agricoles, M-412  
Industrie des produits forestiers, M-414  
Référendums, M-413

**GURT.** *Voir* Semences agricoles—Variétés – V-GURT

## H

### Habitat du poisson

Gestion  
C-32

**Haine.** *Voir* Propagande haineuse

**Haine raciale.** *Voir* Internet—Assainissement

**Halifax, N.-É.** *Voir* Aéroport international de Halifax

**Hamilton Mountain,** circonscription électorale. *Voir* Aide gouvernementale

**Hamilton, Ont.** *Voir* Aide gouvernementale—Hamilton Mountain, circonscription électorale

### Handicapés

Fauteuil roulant, accès et niveau de services, normes nationales, M-201 (Julian)

Sensibilisation à l'emploi de personnes handicapées, programme, mise en oeuvre, M-515 (Martin, K.)

Épargne destinée aux personnes handicapées. *Voir* plutôt Épargnes-invalidité

*Voir aussi* Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées; Impôt sur le revenu — Crédit d'impôt pour handicapés; Personnes ayant une déficience visuelle; Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent; Subvention canadienne d'accès—Étudiants; Taxe de vente harmonisée—Formation; Taxe sur les produits et services—Formation

**Hanger, Art** (PCC—Calgary-Nord-Est)

Prédateur sexuel d'enfants, C-337

### Hansard

Annexe – impression de l'allocation du président de l'Ukraine – Viktor Iouchtchenko  
Autres affaires no 10

### Harcèlement psychologique

Prévention en milieu de travail, C-487 (Masse)

### Harcèlement sexuel

Fonction publique fédérale et institutions fédérales, Q-157 (Minna)

**Hasard.** *Voir* Jeu de hasard

**Hauts fonctionnaires.** *Voir* Afghanistan—Engagement canadien—Planification

**Hauts fonctionnaires du Parlement.** *Voir* Médecin en chef du Canada

**Hawn, Laurie** (PCC—Edmonton-Centre)

Citoyenneté, C-232

**Hécate, détroit.** *Voir* Pétroliers—Navigation interdite

### Hélicoptères Cormorant

Services de soutien et d'entretien, marchés publics – appel d'offres gouvernementaux, Q-72 (Black, D.)

**Hill, l'hon. Jay** (PCC—Prince George—Peace River; secrétaire d'État)

Forces armées canadiennes, M-109

Impôt sur le revenu, M-110

Jeu de hasard, M-108

Journée nationale de prière, M-107

Peines pénales, C-235; C-245

**Hinshaw-Thomas, Janet.** *Voir* Travailleurs

humanitaires—Poursuites pénales

**Histoire autochtone.** *Voir* Autochtones—Culture

**Histoire islamique.** *Voir* Mois canadien de l'histoire islamique

**HMCS Corner Brook.** *Voir* plutôt NCSM Corner Brook

**Hockey.** *Voir* Jour national du hockey Journée nationale du hockey

**Holland, Mark** (Lib.—Ajax—Pickering)

Cruauté envers les animaux, C-373

Obligation de porter secours, C-455

**Holocauste.** *Voir* Monument de l'Holocauste

**Holodomor.** *Voir* Journée de commémoration du génocide ukrainien



**Homicides.** *Voir* Droits de la personne—Citoyens canadiens—Condamnés; Ianiero, Dominic et Nancy; Peines pénales—Consécutives; Prostitution—Femmes

**Homosexuels.** *Voir* Droits de la personne—Lesbiennes

**Hôpitaux.** *Voir* Deer Lodge Hospital; Soins médicaux—Temps d'attente

**Horticulture.** *Voir* Centre de recherches de l'Atlantique sur les aliments et l'horticulture

**Hubbard, l'hon. Charles** (Lib.—Miramichi)  
Assurance-emploi, Q-132  
Cruauté envers les animaux, S-203  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-132

**Huiles.** *Voir* Acides gras trans—Interdiction

**Hydravions**  
Examen de sécurité entrepris en 2005-2006  
P-48 (Bell, C.)  
Q-294 (Bell, C.)

**Hydrocarbures**  
Déversements. *Voir* plutôt Déversements de pétrole  
*Voir* aussi Accord Canada-Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi

**Hydrocarbures, Loi fédérale**  
Modifications corrélatives  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Hydroélectricité.** *Voir* Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill

**Hypothèques**  
Montant du prêt et du solde à payer et valeur de l'immeuble, limites  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7  
*Voir* aussi Assurance hypothèque; Crise financière—Titres garantis par des créances et prêts hypothécaires à risque; Impôt sur le revenu—Intérêts hypothécaires; Prêts hypothécaires; Société canadienne d'hypothèques et de logement

**I**

**Ianiero, Dominic et Nancy**  
Homicides, enquête des autorités mexicaines, Cheryl Everall et Kimberly Kim, suspects, Q-112 (Boshcoff)

**Ianiero, Nancy.** *Voir* Ianiero Dominic et Nancy

**Identification des criminels, Loi**  
C-376 (Canman)

**Identification visuelle.** *Voir* Électeurs

**Identification par les empreintes génétiques, Loi**  
C-249 (Smith)

**Identité des électeurs**  
Vérification. *Voir* Électeurs—Identification

**Identité d'une personne**  
Fraude. *Voir* plutôt Fraude d'identité  
Usurpation. *Voir* plutôt Vol d'identité

**Identité québécoise.** *Voir* Radiodiffusion et télécommunications

**Identité sexuelle.** *Voir* plutôt Minorités de genre

**Ignatieff, Michael** (Lib.—Etobicoke—Lakeshore)  
Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008, Q-124  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-124

## Ignifuges

Bromés et l'éther diphenylique polybromé, substances toxiques, désignation, C-274 (Kadis)  
Contenant de l'éther diphenylique polybromé, nocivité, remplacement progressif, projet de loi, présentation, M-38 (Julian)

## Île de Vancouver.

*Voir* Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de Vancouver; Train de banlieue dans l'île de Vancouver

## Île Manitoulin.

*Voir* Phares  
**Îles de la Reine-Charlotte.** *Voir* Mont sous-marin Bowie—Côte de Haïda Gwaii; Pétroliers—Navigation interdite

## Immeubles.

*Voir* Agents immobiliers  
**Immeubles d'habitation locatifs à loyer modique.** *Voir* Impôt sur le revenu

## Immeubles d'habitation locatifs neufs.

*Voir* Taxe de vente harmonisée; Taxe sur les produits et services

## Immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux, Loi

C-372 (St-Cyr)

## Immigrants

Jeunes femmes seules, intégration sociale, suivi, M-218 (Smith)

## Parrainage

Non-respect d'entente de parrainage, recouvrement des coûts, mesures, arrêt pour motifs établis, M-131 (Siksay)

Parent non-membre de la catégorie «regroupement familial», C-394 (Nash)

Protection contre les abus de certains ressortissants étrangers, M-255 (Malhi)

## Immigration

### Demandes

Bureau des défenseurs de l'immigration, création et mandat, M-139 (Siksay)

Circonscriptions électorales, répartition, Q-179 (Alghabra)

Délais de traitement et taxe d'entrée ou droit exigé, abolition, M-33 (Julian)

Traitement, instructions du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour aider l'atteinte des objectifs d'immigration

Effets de cette disposition particulière du projet de loi C-50, évaluation, Citoyenneté et de

l'immigration, Comité permanent, étude, m. de l'opposition (Bevilacqua)

Subsides no 8

Études, rapports et consultations antérieures aux modifications proposées dans le projet de loi C-50, P-43 (Chow)

Règlements nouveaux ou proposés découlant de l'adoption du projet de loi C-50, P-46 (Chow)

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Demandes de parrainage d'un conjoint et sursis de renvoi automatique

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 17 (7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)



**Immigration — Suite**

Demandes de résidence permanente présentées au pays ou à l'étranger par catégorie, par pays et selon l'état d'avancement de leur traitement respectif, Q-319 (Dhaliwal)

Demandeurs approuvés par les provinces, inadmissibilité pour motifs sanitaires, exceptions

C-524 (Wasylycia-Leis)

M-461 (Wasylycia-Leis)

Détentions et expulsions d'individus, Q-273 (Thibault)

Droits exigibles, abolition

M-190 (Chow)

M-221 (Siksay)

Expulsions d'individus, Q-106 (Chow)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Demandes de parrainage et Détentions et expulsions d'individus

Programmes du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, dépenses totales réelles et prévues pour certains exercices, y compris les changements aux postes, divisions, services, ressources et effectifs, Q-291 (Chow)

Réforme progressive, éléments, M-73 (Davies)

Résidence permanente, statut, attribution et personnes en sursis de renvoi, M-226 (Siksay)

Visas. *Voir plutôt* Passeports et visas

*Voir aussi* Guide de contrôle de l'immigration;

Mariages—Légitimité; Mariages de complaisance—

Politiques et pratiques d'atténuation; Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés

**Immigration, comité permanent.** *Voir plutôt* Citoyenneté et de l'immigration, Comité permanent

**Immigration et citoyenneté**

Subsides no 3

**Immigration et citoyenneté, ministère.** *Voir plutôt*

Citoyenneté et Immigration, ministère

**Immigration et citoyenneté, ministre.** *Voir plutôt*

Citoyenneté et de l'Immigration, ministre

**Immigration et la protection des réfugiés, Loi**

C-3

C-17

C-280 (Demers)

C-345 (Bains)

C-394 (Nash)

C-410 (Jennings)

C-523 (Alghabra)

C-524 (Wasylycia-Leis)

M-9 (McDonough)

M-137 (Siksay)

M-138 (Siksay)

M-254 (Malhi)

M-255 (Malhi)

M-461 (Wasylycia-Leis)

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

**Immobilier.** *Voir* Agents immobiliers**Immunité des États, Loi**

C-272 (Kadis)

C-346 (Grewal)

M-196 (Marston)

**Impacts environnementaux.** *Voir* Organismes

transgéniques; Plantes transgéniques; Pont Golden Ears;

Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina—

Aide gouvernementale; Route périphérique sur la rive sud

**Impacts environnementaux — Suite**

*Voir — Suite*

du fleuve Fraser—Marais Burns Bog; Superport

Roberts Bank—Troisième poste de mouillage

**Implants mammaires**

Registre, C-312 (Wasylycia-Leis)

**Importations**

Coûts environnementaux, prise en compte, C-574 (Bains)

*Voir aussi* Aliments; Aliments pour animaux de

compagnie—Sûreté; Armes à uranium appauvri;

Chasse aux faons et aux marcassins—En Allemagne;

Mesures spéciales d'importation, Loi

**Impôt sur le revenu**

Abris fiscaux, avantages, limitation pour le contribuable

acquérant le revenu d'entreprise futur d'une autre

personne — mesures annoncées le 18 septembre 2001

Voies et moyens no 2 — projet de loi C-10

Actions accréditives

Voies et moyens no 7

Actions de sociétés. *Voir sous le titre susmentionné*

Participations excédentaires

Actions détenues par l'intermédiaire d'une fiducie

Voies et moyens no 7

Actions échangeables. *Voir sous le titre susmentionné*

Dons de titres cotés en bourse à des fondations privées, gains en capital

Actions non cotées en bourse

Voies et moyens no 7

Activité physique et sport amateur, pratique, frais,

déduction, C-256 (Stoffer)

Aidants naturels

Dépenses, crédit d'impôt, C-209 (Stoffer)

*Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour frais médicaux — aidants naturels

Allègements fiscaux relatifs à la tenue des Jeux olympiques d'hiver 2010

Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

Artistes

Écrivains, interprètes, créateurs d'œuvres d'art, revenu annuel non imposable, M-431 (Martin, Pat.)

*Voir sous le titre susmentionné* Arts—Politique fiscale nationale

Arts, politique fiscale nationale soutenant les artistes dans la poursuite de leur carrière, mise en œuvre, M-434 (Nash)

Athlètes, part du revenu exclus du revenu imposable, C-339 (Marston)

Biens protégés par traité, disposition par un non-résident, déclarations

Voies et moyens no 7

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Bourses de valeurs visées par règlement, processus, simplification

Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

Bourses d'études du primaire et du secondaire

Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

Capital. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Conjoint. *Voir sous le titre susmentionné* Exemption et Revenu familial
- Crédit d'impôt à l'investissement pour la création de places de garderie  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Crédit d'impôt pour dividendes  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Crédit d'impôt pour dons, C-476 (Masse)
- Crédit d'impôt pour frais médicaux  
Aidants naturels, M-339 (Charlton)  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Crédit d'impôt pour handicapés, M-453 (Wasylcia-Leis)
- Crédit d'impôt pour investissement de démarrage d'entreprises innovantes, coûts estimatifs annuels, Q-178 (Dykstra)
- Crédit d'impôt pour investissement providentiel. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour investissement de démarrage d'entreprises innovantes
- Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants Q-250 (Mulcair)  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Crédit d'impôt pour l'achat de manuels pédagogiques, Q-101 (Savage)
- Crédit d'impôt pour la production cinématographique et magnétoscopique  
Ordre public, critère. *Voir sous le titre susmentionné* Films canadiens—Ordre public (...), censure
- Crédit d'impôt pour le coût des laissez-passer de transport en commun  
Q-250 (Mulcair)  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Crédit d'impôt pour l'exploration minière  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Crédit d'impôt pour soins à domicile d'un proche âgé d'au moins 65 ans souffrant d'une infirmité mentale ou physique, C-434 (Stoffer)
- Crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu, C-462 (Martin, K.)
- Crédit d'impôt remboursable pour perte de revenu de retraite en raison du manquement de l'employeur à ses obligations, C-445 (Bellavance)
- Crédits d'impôt non remboursables, calcul, taux utilisé  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Crédits d'impôt. *Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Déclaration. *Voir sous le titre susmentionné* Étudiants et Mécanisme de déclaration des revenus
- Déductibilité de la rémunération à titre de dépenses d'entreprise, C-418 (Charlton)

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Déduction en double des frais d'intérêt sur les emprunts servant à financer des sociétés étrangères affiliées – initiative de lutte aux paradis fiscaux  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Déduction pour amortissement accéléré – machines et matériel utilisés pour la fabrication et la transformation  
Voies et moyens no 7
- Déduction pour amortissement accéléré – production d'énergie propre  
Voies et moyens no 7
- Déduction pour amortissement accéléré – vie utile des actifs  
Voies et moyens no 7
- Déduction pour les habitants des régions éloignées  
Q-14 (Bevington)  
Q-221 (Bevington)  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Dépenses d'outillage des gens de métier, déduction C-241 (Stoffer)  
C-260 (Martin, Pat)
- Diplômés nouveaux travaillant en régions désignées, crédit d'impôt, C-207 (Bouchard)
- Dividendes. *Voir sous le titre susmentionné* Crédits d'impôt pour dividendes
- Dons aux partis politiques. *Voir sous le titre susmentionné* Dons de bienfaisance, déduction fiscale
- Dons de bienfaisance, déduction fiscale, valeur équivalente à celle offerte pour les dons aux partis politiques, M-519 (Martin, K.)
- Dons de bienfaisance, avantages, limitation – mesures annoncées le 5 décembre 2003  
Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Dons de médicaments aux pays en développement  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Dons de titres cotés en bourse à des fondations privées, gains en capital – actions échangeables  
Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Dons. *Voir aussi sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour dons
- Enfants. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants
- Entités de placement étrangères  
Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Entités intermédiaires de placement déterminées, composante provinciale de l'impôt  
Voies et moyens no 7  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7
- Entreprises. *Voir sous le titre susmentionné* Initiative du numéro d'entreprise et les sujets particuliers

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Épargne-études. *Voir plutôt* Régimes enregistrés d'épargne-études
- Épargne libre d'impôt. *Voir plutôt* Comptes d'épargne libre d'impôt
- Épargne-retraite. *Voir plutôt* Régimes enregistrés d'épargne-retraite
- Étudiants de niveau postsecondaire, déclarations de revenu, Q-102 (Savage)
- Exemption personnelle de base (époux, conjoint de fait, personne à charge, seuil de revenu)
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Exonération cumulative. *Voir sous le titre susmentionné* Gains en capital
- Exonération de la retenue d'impôt sur certains paiements d'intérêts versés à l'étranger
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Famille-type, étude d'un cas en particulier, deux revenus, deux enfants, économies d'impôt et prestation universelle pour la garde d'enfants, Q-246 (Dykstra)
- Feuilles de renseignements fiscaux à l'intention des investisseurs établis par les gestionnaires de placements, obtention des fiducies et sociétés de personnes ouvertes, dispositions réglementaires
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Fiducies de revenu – fiducies de revenu d'entreprise, fiducies de redevances de ressources naturelles
  - Voies et moyens no 7
- Fiducies non résidentes
  - Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Films canadiens, incitatifs fiscaux
  - Ordre public, critère, disposition du projet de loi C-10, retrait au motif de censure en matière de production cinématographique et magnétoscopique, m. de l'opposition (Mourani)
  - Subsides no 4
  - Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Fondations privées. *Voir sous le titre susmentionné* Dons de titres cotés en bourse et Participations excédentaires
- Fractionnement du revenu pour les familles avec enfants, M-275 (Turner)
- Frais de déplacement à l'intérieur du pays, autres que des voyages d'affaires, déduction, conditions, C-342 (Pacetti)
- Frais de déplacement et de logement pour les gens de métier, déduction, C-390 (Charlton)
- Frais de logement. *Voir sous le titre susmentionné* Frais de déplacement et de logement
- Frais de repas des camionneurs, crédit d'impôt, M-167 (Angus)
- Frais de repas des conducteurs de grands routiers, pourcentage déductible
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Frais de scolarité, subventions fédérales, revenu non imposable pour les prestataires de l'assurance-emploi ou de l'aide sociale, M-207 (Martin, K.)

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Frais médicaux. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour frais médicaux et Supplément remboursable pour frais médicaux
- Gains en capital de pêcheurs C-216 (MacAulay)
- Gains en capital et amortissement recouvré sur propriété immobilière, imposition différée, M-306 (Martin, K.)
- Gains en capital, exonération cumulative
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Dons de titres cotés en bourse
- Gens de métier. *Voir sous le titre susmentionné* Dépenses d'outillage et Frais de déplacement et de logement
- Immeubles d'habitation locatifs à loyer modique, achat, incitatif fiscal, C-532 (Siksay)
- Impôt minimum de remplacement
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Impôts provinciaux sur le capital, élimination, incitatif
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Initiative du numéro d'entreprise
  - Voies et moyens no 7
- Intérêts
  - Hypothécaires, déduction, M-349 (Marston)
  - Voir sous le titre susmentionné* Déduction en double et Exonération et Taux de pénalité
- Mécanisme de déclaration des revenus dans une monnaie fonctionnelle, mise en oeuvre
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Médecins pratiquant en région mal desservie, déduction, C-405 (Brown, P.)
- Médicaments. *Voir sous le titre susmentionné* Dons de médicaments
- Modifications relatives au bijuridisme
  - Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Modifications techniques diverses – d'après la partie 1 du document : *Propositions législatives et avant-projets de règlement concernant l'impôt sur le revenu du 27 février 2004*
  - Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Monnaie fonctionnelle. *Voir sous le titre susmentionné* Mécanisme de déclaration des revenus
- Non-concurrence, sommes reçues en contrepartie d'engagements de non-concurrence – mesures annoncées le 7 octobre 2003
  - Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Opérations commerciales et financières transfrontalières du Canada, bonification
  - Voies et moyens no 7
- Options d'achat d'actions, coût des biens acquis dans le cadre de certaines opérations portant sur les options et opérations semblables – mesures annoncées le 17 novembre 2005
- Paradis fiscaux. *Voir sous le titre susmentionné* Déduction en double et Réduction—Issue du plan budgétaire de 2008
- Participations excédentaires de fondations privées dans des sociétés
  - Voies et moyens no 7



**Impôt sur le revenu—Suite**

Particuliers. *Voir sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Pays en développement. *Voir sous le titre-susmentionné* Dons de médicaments

Pêcheurs

Bénéficiaires du programme de retraite anticipée relatif au poisson de fond des pêches de l'Atlantique, traitement fiscal, équité, Q-317 (Russell)

*Voir sous le titre susmentionné* Gains en capital de pêcheurs

Péninsule de Gaspé, définition, C-217 (Crête)

Personnes à faible revenu

Supplément non remboursable de 2000 \$, M-191 (Martin, K.)

*Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt remboursable pour personnes à faible revenu

Personnes âgées. *Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour soins à domicile d'un proche âgé et

Supplément remboursable pour frais médicaux

Petites entreprises

Versements et déclarations

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taux général d'imposition des petites entreprises

Prestation fiscale pour le revenu de travail

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Producteurs forestiers, revenus accrus à cause des récoltes prématurées liées à l'infestation du dendroctone du pin, étalement, M-110 (Hill)

Produits de phytothérapie, frais, déduction, C-255 (Stoffer)

Propositions et notes explicatives annoncées les 4 juillet et 2 octobre 2007

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Recherche scientifique et développement expérimental

Voies et moyens no 7

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Réduction

Couple de retraités, calcul, exemple selon diverses variables, (Dykstra)

Issue du plan budgétaire de 2008, bénéficiaires, pertes fiscales, paradis fiscaux et comparaison entre réduire les impôts ou réduire la TPS, Q-249 (Mulcair)

Massive aux profits d'entreprises de certains secteurs économiques, une nuisance à la capacité financière du gouvernement et une perturbation de l'équilibre fiscal entre les sociétés et les particuliers, m. de l'opposition (Layton)

Subsides no 8

Régions nordiques. *Voir plutôt* Déduction pour les habitants des régions éloignées

Retenues à la source. *Voir sous le titre-susmentionné*

Taux de pénalité progressifs

Revenu familial pris en compte pour le calcul de l'impôt et conjoint, définition, M-399 (Martin, K.)

**Impôt sur le revenu—Suite**

Sécurité sociale des États-Unis, prestations à des contribuables canadiens, C-305 (Watson)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 10 (5<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 18 (7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des finances – recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi)

Services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique, déduction, C-239 (Stoffer)

Services communautaires, cotisations de membre d'un groupe, crédit d'impôt, C-215 (Stoffer)

Sociétés. *Voir sous le titre-susmentionné* les sujets particuliers

Sociétés de personnes cotées en bourse

Voies et moyens no 7

Supplément remboursable pour frais médicaux, personnes âgées, M-367 (Szabo)

Surtaxe des fabricants de tabac, allègement à certaines entreprises de transformation

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Taux de pénalité progressifs et versement des retenues à la source

Voies et moyens no 7

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Taux d'imposition du revenu des particuliers

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Taux d'intérêt sur les créances exigibles, C-457 (Pallister)

Taux général d'imposition des petites entreprises

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Taux général d'imposition du revenu des sociétés

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Thermopompe, achat, déduction, M-329 (Martin, K.)

Transport en commun

Frais, déduction

C-233 (St-Hilaire)

M-126 (Masse)

*Voir sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt pour le coût des laissez-passer

Utilisation des impôts à des fins militaires, objection de conscience, C-460 (Siksay)

Véhicules hybrides et véhicules écologiques innovants, déduction, M-115 (Masse)

Vitamines, frais, déduction, C-246 (Smith)

Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 7

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Volontaires des services d'urgence, déduction

C-219 (Easter)

C-247 (Smith)

M-213 (Martin, K.)



**Impôt sur le revenu—Suite**

*Voir aussi* Comptes d'épargne libre d'impôt;  
Interprétation des conventions en matière d'impôts sur  
le revenu, Loi; Peines pénales—Conduite—Amende;  
Règlement de l'impôt sur le revenu; Règles concernant  
l'application de l'impôt sur le revenu

**Impôt sur le revenu, Loi**

- C-10
  - Voies et moyens no 2
- C-12
  - Voies et moyens no 1
- C-20
  - Modification corrélative
- C-28
  - Voies et moyen no 3
  - Voies et moyen no 4
- C-50
  - Affaires émanant du gouvernement no 7
  - Voies et moyen no 10
- C-207 (Bouchard)
- C-209 (Stoffer)
- C-215 (Stoffer)
- C-216 (MacAulay)
- C-217 (Crête)
- C-219 (Easter)
- C-233 (St-Hilaire)
- C-239 (Stoffer)
- C-241 (Stoffer)
- C-246 (Smith)
- C-247 (Smith)
- C-253 (McTeague)
- C-255 (Stoffer)
- C-256 (Stoffer)
- C-260 (Martin, Pat)
- C-305 (Watson)
- C-313 (St-Hilaire)
- C-339 (Marston)
- C-342 (Pacetti)
- C-390 (Charlton)
- C-399 (Wasylycia-Leis)
- C-405 (Brown, P.)
- C-418 (Charlton)
- C-434 (Stoffer)
- C-445 (Bellavance)
- C-457 (Pallister)
- C-460 (Siksay)
- C-462 (Martin, K.)
- C-476 (Masse)
- C-520 (Cummins)
- C-532 (Siksay)
- M-306 (Martin, K.)
- M-339 (Charlton)
- M-367 (Szabo)
- M-453 (Wasylycia-Leis)
- Modification corrélative, C-20
- Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12
- Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10
- Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
- Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Voies et moyens no 7
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

**Impôt sur le revenu, Loi de 2006 – projet de loi C-10**

Censure en matière de production cinématographique et  
magnétoscopique, ordre public, mention, retrait. *Voir*  
*plutôt* Impôt sur le revenu—Films canadiens, incitatifs  
fiscaux—Ordre public, critère, disposition du projet de  
loi C-10, retrait au motif de censure  
Voies et moyens no 2 – projet de loi C-10

**Impôt sur les revenus pétroliers, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Impôts.** *Voir* Convention Canada-États-Unis en matière  
d'impôts, Loi de 1984; Interprétation des conventions en  
matière d'impôt sur le revenu, Loi; Paiements versés en  
remplacement d'impôts, Loi

**Impôts provinciaux sur le capital.** *Voir* Impôt sur le  
revenu

***In the Hot Seat: an Evening Primer for Committee Chairs***

Guide de pratique controversé préparé à l'intention des  
présidents de comité. *Voir* Comités de la Chambre—  
Document

**Incendies.** *Voir* Code national de prévention des  
incendies; Conseiller national en incendies; Office  
national des statistiques d'incendie; Services d'incendie

**Inde.** *Voir* Canadiens d'origine indienne

**Indice des prix à la consommation**

Erreur de calcul de Statistique Canada pour la période  
2001-2006  
Bénéficiaires de prestations fédérales,  
remboursement intégral des sommes dues, M-423  
(Charlton)  
Données corrigées, publication, M-424 (Charlton)

**Indiens, Loi**

Modernisation ou abolition, consultations des premières  
nations et des autres groupes autochtones, M-518  
(Martin, K.)  
*Voir aussi* Droits de la personne, Loi canadienne—  
Article 67

**Indonésie**

Chinois, droits de la personne, violation, M-55 (Davies)

**Industrie aérospatiale.** *Voir* MacDonald, Dettwiler and  
Associates Ltd.—Achat

**Industrie automobile**

Accord de libre-échange avec la République de Corée,  
répercussions  
Comité permanent du commerce international, étude,  
M-205 (Redman)  
Protection, M-313 (Sgro)  
Production et vente, exigences de contenu canadien, de  
technologies environnementales et de respect du droit  
du travail imposées aux fabricants, M-510 (Julian)  
Stratégie de soutien, mise en oeuvre, M-507 (Nash)  
*Voir aussi* Usine d'assemblage automobile Ford de  
Talbotville, Ont.

**Industrie cinématographique.** *Voir* Impôt sur le revenu—  
Films canadiens; Secrétariat de l'industrie  
cinématographique canadienne

**Industrie de la viande et du bétail**

Autres affaires no 7

**Industrie des établissements privés des soins de longue  
durée.** *Voir* Maisons de repos—Soins de longue durée

**Industrie des produits forestiers**

Billes brutes, exportation, réduction  
M-301 (Bell, C.)

**Industrie des produits forestiers—Suite**Billes brutes—*Suite*

Q-10 (Bell, C.)

Crise

Fiducie de un milliard de dollars pour le développement des collectivités. *Voir plutôt* Développement des collectivités—Fiducie

Redressement, plan, M-414 (Guimond)

*Voir aussi* Politique économique—Entreprises et travailleurs**Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Industrie du bétail. *Voir plutôt* Industrie de la viande et du bétail****Industrie du bœuf**

Crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc.

*Voir* Revenu agricole—Crise**Industrie du bois d'œuvre**

Différend commercial canado-américain, sommes d'argent récupérées, affectation aux travailleurs et collectivités touchés, M-171 (Bell, C.)

**Industrie du meuble**

Adaptation, mesures, M-261 (André)

**Industrie du porc. *Voir plutôt* Industrie porcine****Industrie du tabac. *Voir* Office d'investissement du Régime de pensions du Canada****Industrie du textile et du vêtement**

Aide gouvernementale, mesures, bonification, obligation, M-159 (Crête)

**Industrie du vêtement. *Voir* Industrie du textile et du vêtement****Industrie extractive**Responsabilité sociale dans les pays en développement  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 23 (6<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international)

Pratiques, ombudsman, bureau, création, mandat et rôle, C-565 (McDonough)

*Voir aussi* Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement**Industrie forestière. *Voir plutôt* Industrie des produits forestiers****Industrie gazière. *Voir plutôt* Industrie pétrolière et gazière****Industrie manufacturière**

Crise

Fiducie de un milliard de dollars pour le développement des collectivités. *Voir plutôt* Développement des collectivités—Fiducie

Ontario, sud-ouest, aide gouvernementale, stratégie à volets micro et macroéconomique, mesures de soutien diversifiées, Q-7 (Mathysen)

*Voir aussi* Politique économique—Entreprises et travailleurs

Examen exhaustif de l'ensemble de la situation du secteur manufacturier, comité spécial, création, M-384 (Masse)

**Industrie manufacturière—Suite**

Mesures fiscales

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 5 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent des finances)**Industrie maritime**Commémoration. *Voir* Journée maritime nationale**Industrie minière. *Voir* Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour l'exploration minière; Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement****Industrie, ministère. *Voir* Tours de transmission d'énergie électrique—Politique gouvernementale****Industrie pétrolière. *Voir* Industrie pétrolière et gazière****Industrie pétrolière et gazière. *Voir* Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement****Industrie porcine**

Crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc.

*Voir* Revenu agricole—Crise**Infections. *Voir* Maladies infectieuses****Infections à pneumocoques. *Voir* Vaccin contre l'infection à pneumocoques****Infirmières. Programme canadien de prêts aux étudiants—Professionnels de la santé****Information**Accès. *Voir plutôt* Accès à l'informationService de nouvelles. *Voir plutôt* Service de l'informationTraitement électronique. *Voir plutôt* Traitement de l'information par voie électronique**Information, accès, comité permanent. *Voir plutôt* Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, Comité permanent****Infraction sommaire**Amende maximale et emprisonnement pour défaut de paiement  
C-13**Infractions pénales. *Voir* les sujets particuliers (par exemple : Animaux d'assistance policière; Avortements; Enfants—Non encore nés; Prédateur sexuel d'enfants)****Infrastructure**

Crise, aide gouvernementale accrue, immédiate et substantielle, m. de l'opposition (Zed)

Subsides no 2

Dépenses totales pour le Fonds canadien sur l'infrastructure stratégique et le Programme stratégique d'infrastructures routières, Q-202 (Pearson)

Programme. *Voir plutôt* Chantiers Canada*Voir aussi* Chantiers Canada; Fiducie pour

l'infrastructure de transport en commun (2008); Fonds d'infrastructure des Premières nations; Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick; Taxe d'accise fédérale sur l'essence—Partage; Transports, de l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent

**Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique**

Projets particuliers

Q-29 (Julian)

Q-90 (Bell, D.)

**Initiative de la Porte et du Corridor de l'Asie-Pacifique.**  
*Voir* Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique

**Initiative de partenariats en action communautaire.**  
*Voir* Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance—Changements

**Initiative en matière d'équité de l'Agence des services frontaliers du Canada**  
 Activités, directives, détails, Q-118 (Cullen, R.)

**Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario.** *Voir* plutôt FedNor

**Initiative nationale pour les sans-abri.** *Voir* Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance

**INSA.** *Voir* Initiative nationale pour les sans-abri

**Insite.** *Voir* Centre d'injection supervisé Insite

**Insolvabilité**  
 Voies et moyens no 1 — projet de loi C-12

**Inspection des viandes, Loi**  
 Modification corrélatrice, C-51

**Inspection du poisson, Loi**  
 Modification corrélatrice, C-51

**Installations de recherche scientifique.** *Voir* Station de recherche arctique—Établissement

**Institut international du développement durable**  
 Aide gouvernementale, Environnement, ministère, marchés publics, projet K2A-06-0039, écosystèmes, état et tendances, Q-162 (Boshcoff)

**Institut de la Conférence des associations de la défense.**  
*Voir* Défense nationale, ministère—Ententes

**Institutions fédérales.** *Voir* Harcèlement sexuel

**Institutions financières.** *Voir* Bureau du surintendant des institutions financières; Compte de stabilisation du revenu net—Contributions; Développement économique—Communautaire

**Instituto Nacional de Estadística Geográfica e Informática**  
 Étude prospective sur l'Amérique du Nord. *Voir* Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025

**Instruction à un comité permanent.** *Voir* Finances, Comité permanent

**Instructions du ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.** *Voir* Immigration—Demandes—Traitement

**Interdiction.** *Voir* Ordonnance d'interdiction

**Intérêt, Loi**  
 Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50  
 Affaires émanant du gouvernement no 7

**Intérêt national.** *Voir* Investissements étrangers—Examen de conformité

**Intérêt public.** *Voir* Certificats de sécurité—Conseil spécial

**Intérêts.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Intérêts matrimoniaux.** *Voir* Foyers familiaux—Droits ou intérêts

**Intérêts personnels.** *Voir* Code régissant les conflits d'intérêts des députés; Députés—Divulgarion

**Internet**  
 Assainissement, pornographie juvénile, haine raciale et violence faite aux femmes, élimination, fournisseurs de service et CRTC, rôles, C-427 (Smith)  
 Fournisseurs de service, gestion de réseau, pratiques, encadrement et exceptions, C-552 (Angus)

**Internet—Suite**  
 Neutralité, C-552 (Angus)  
*Voir aussi* Droit d'auteur—Mise à jour; Élections fédérales—Bureaux de campagne électorale des candidats; Ordinateurs—Accès et Apprentissage; Pornographie juvénile—Utilisation; Publicité électorale—Sous-tirage

**Interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, Loi**  
 Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28  
 Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

**Interprètes.** *Voir* Impôt sur le revenu—Artistes

**Inuits.** *Voir* Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik; Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits

**Invalides.** *Voir* Handicapés

**Invalidité.** *Voir* Épargne-invalidité; Prestations d'invalidité

**Investissement Canada, Loi**  
 C-386 (Cullen, R.)

**Investissements.** *Voir* Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États

**Investissements à l'étranger**  
 Gouvernement fédéral et mandataires, activités économiques au Soudan et en Iran, désengagement, M-410 (Dryden)  
*Voir aussi* Myanmar—Sanctions économiques

**Investissements étrangers**  
 Examen de conformité à l'intérêt national, C-386 (Cullen, R.)  
 Examen et mondialisation, impacts, consultations publiques, M-117 (Masse)  
*Voir aussi* Fusions et acquisitions d'entreprises—Approbation ou rejet de prises de contrôle par des intérêts étrangers

**Investissements providentiels**  
 Crédit d'impôt. *Voir* plutôt Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour investissement de démarrage d'entreprises innovantes

**Invités d'honneur**  
 Présence sur le parquet de la Chambre. *Voir* Chambre des communes—Invités d'honneur; Comités pléniers  
*Voir aussi* Allocutions de visiteurs de marque; Déclarations d'invités d'honneur

**Iouchtchenko, Viktor, président de l'Ukraine.** *Voir* Hansard—Annexe—Impression de l'allocution du président de l'Ukraine

**IPAC.** *Voir* Initiative de partenariats en action communautaire

**Irak**  
 Aide gouvernementale, Q-234 (Cullen, R.)  
*Voir aussi* Objecteurs de conscience—Américains

**Iran**  
 Aide gouvernementale, Q-96 (Cotler)  
 Droits de la personne, violation, cas spécifiques et enrichissement de substances nucléaires, dénonciation, M-177 (McDonough)  
 Politique étrangère de l'actuel gouvernement et massacre de citoyens iraniens survenu le 20 juin 1981, condamnation, M-288 (Black, D.)



**Iran—Suite**

*Voir aussi* Investissements à l'étranger—Gouvernement;  
 Passeports et visas; Traité de non-prolifération des  
 armes nucléaires—Renouvellement

**Islam.** *Voir* Mois canadien de l'histoire islamique

**Isotopes médicaux.** *Voir plutôt* Radio-isotopes

**Israël**

60<sup>e</sup> anniversaire de la reconstitution de l'État souverain et  
 indépendant, patrie du peuple juif, M-488 (Cotler)

**Italiens.** *Voir* Canadiens d'origine italienne

**Itinérance.** *Voir* Stratégie des partenariats de lutte contre  
 l'itinérance

**J**

**Japon.** *Voir* Femmes de réconfort—Exploitation sexuelle  
**Jennings, l'hon. Marlene** (Lib.—Notre-Dame-de-Grâce—  
 Lachine)

Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de  
 Montréal, M-481

Aide gouvernementale, Q-127

Code criminel (modification) et d'autres lois en  
 conséquences (projet de loi C-2), renvoi immédiat, m.  
 de l'opposition  
 Subsidies no 2

Droits de la personne, Q-130

Enfants, S-209

Étiquetage des textiles, C-545

Journée Mathieu Da Costa

C-501

M-472

Justice pénale, m. de l'opposition

Subsidies no 2

Notre-Dame-de-Grâce-Lachine, circonscription  
 électorale, C-227

Peine de mort, Q-129

Prévention de la criminalité, Q-128

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-127; Q-128; Q-129;  
 Q-130; Q-205; Q-235; Q-245; Q-307

Semaine nationale pour le mariage sain, M-289

Stratégie emploi jeunesse, Q-307

Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des  
 entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les  
 pays en développement, Q-235

Télécommunications, C-416

Traite de personnes, C-410

Travailleurs humanitaires, Q-205; Q-245

**Jeu de hasard**

Société, incidences, M-108 (Hill)

**Jeunes.** *Voir* Centre national de prévention du crime—Aide  
 gouvernementale et priorités; Sensibilisation jeunesse;  
 Stratégie emploi jeunesse et certains titres-sujets  
 particuliers (par exemple : Adolescents; Étudiants)

**Jeunes contrevenants**

Système de justice pénale. *Voir* Justice pénale—  
 Adolescents

**Jeunesse. Voir plutôt** Jeunes**Jeux mondiaux des policiers et des pompiers**

Aide gouvernementale aux communautés hôtes - vallée  
 du Bas-Fraser, Burnaby, C.-B., du 31 juillet au 9 août  
 2009 -, M-294 (Siksay)

**Jeux olympiques de Vancouver-Whistler de 2010.** *Voir  
 plutôt* Jeux olympiques d'hiver de 2010

**Jeux olympiques d'hiver 2010**

Aide gouvernementale relative aux coûts directs et  
 indirects et au dépassement de coûts des jeux, Q-275  
 (Julian)

Sécurité et services logistiques, agents de la Gendarmerie  
 royale du Canada, agents de sécurité privés et membres  
 des Forces armées canadiennes, nombre et coûts,  
 Q-276 (Julian)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Allègements fiscaux;  
 Saut à skis—Féminin; Traite de personnes—Femmes et  
 enfants

**Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.** *Voir  
 Jeux olympiques d'hiver 2010*

**JLK/Millington.** *Voir* Khadr, Omar—État de santé

**Jogjakarta, principes.** *Voir plutôt* Principes de Jogjakarta

**Jordan, prince.** *Voir plutôt* Principe de Jordan

**Jordanie.** *Voir* Prince El Hassan bin Talal—Visite

**Jouets.** *Voir* Étiquetage des confiseries—Bonbons

**Jour commémoratif de la famine et du génocide  
 ukrainiens**

C-459 (Bezan)

**Jour de compassion pour les travailleurs**

Drapeau du Canada, mise en berne, C-224 (Stoffer)

**Jour de compassion pour les travailleurs, Loi**

C-224 (Stoffer)

**Jour de réflexion sur la prévention du génocide**

Résolution concomitante – Autres affaires no 3. *Voir  
 plutôt* le titre-sujet Rwanda—Génocide

**Jour des agriculteurs au Canada**

M-480 (Julian)

**Jour du drapeau**

Fête légale, C-403 (Nash)

**Jour du Souvenir**

Drapeau du Canada, mise en berne, C-237 (Stoffer)  
 Fête légale

C-354 (Mark)

C-363 (Charlton)

**Jour du tartan**

C-402 (Stoffer)

**Jour national du hockey**

M-184 (Cullen, N.)

**Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et  
 de la pêche**

M-485 (Norlock)

**Jour supplémentaire d'une l'année bissextile. Voir**

Journée d'action communautaire

**Journal officiel du gouvernement du Canada.** *Voir  
 plutôt* Gazette du Canada

**Journalisme d'enquête**

Sources, protection. *Voir plutôt* Sources  
 journalistiques—Protection

**Journalistes.** *Voir* Sayed Pervez Kambaksh; Sources  
 journalistiques

**Journée Canada-Portugal**

C-449 (Chow)

M-346 (Chow)

**Journée d'action communautaire**

Jour supplémentaire d'une année bissextile, le 29 février,  
 désignation, M-65 (Davies)



- Journée de commémoration du génocide ukrainien**  
C-450 (Wrzesnewskyj)
- Journée de la Charte canadienne des droits et libertés**  
C-485 (Telegdi)
- Journée de la Nation six cordes**  
M-279 (Nash)
- Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélite myalgique**  
M-292 (Dykstra)
- Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées**  
M-180 (Charlton)
- Journée des aînés**  
C-432 (Stoffer)
- Journée internationale de la langue maternelle**  
C-407 (Dhaliwal)
- Journée Leif Erikson**  
M-37 (Julian)
- Journée maritime nationale**  
C-549 (Wallace)
- Journée Mathieu Da Costa**  
C-501 (Jennings)  
M-472 (Jennings)
- Journée mondiale des océans**  
Autres affaires no 3
- Journée nationale de la philanthropie**  
S-204 (Savage)  
Autre affaires no 5
- Journée nationale de l'Alzheimer**  
M-6 (McDonough)
- Journée nationale de l'autisme**  
C-212 (Stoffer)
- Journée nationale de prière**  
M-107 (Hill)
- Journée nationale de reconnaissance**  
C-201 (Kramp)
- Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile**  
M-501 (Storseth)
- Journée nationale de sensibilisation contre la faim**  
Autres affaires no 3  
M-333 (Crowder)
- Journée nationale des autochtones**  
Aide gouvernementale de 2004 à 2007, ministère du Patrimoine canadien, Q-48 (Neville)
- Journée nationale des casques bleus**  
C-287 (St. Denis)
- Journée nationale du hockey**  
C-321 (McGuire)
- Journée Pierre Elliott Trudeau**  
C-463 (Silva)
- Journée Tzu Chi**  
M-320 (Julian)
- Jours de fête légale, Loi**  
C-354 (Mark)  
C-363 (Charlton)  
C-403 (Nash)
- Jours de séance de la Chambre.** Voir Séances et travaux de la Chambre
- Jours des subsides.** Voir plutôt Jours désignés
- Jours désignés**  
Subsides no 2  
Subsides no 4  
Subsides no 8  
Voir aussi Affaires émanant du gouvernement
- Juges à la cour suprême**  
Langues officielles, compréhension, obligation  
C-548 (Coderre)  
C-559 (Godin)
- Juges-arbitres.** Voir Assurance-emploi
- Juges fédéraux**  
Supplémentaires – nombre maximal de traitements  
C-31
- Juges, Loi**  
C-31
- Juifs.** Voir Israël—60<sup>e</sup> anniversaire; Monument de l'Holocauste
- Julian, Peter** (NPD—Burnaby—New Westminster)  
Accord de libre-échange nord-américain, M-474  
Accords commerciaux, M-308  
Aide gouvernementale, Q-31  
Aliments pour animaux de compagnie, M-297  
Canadiens d'origine chinoise, M-34  
Cité parlementaire, M-272  
Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-29  
Conseil du Trésor, M-32  
Cour fédérale, C-492  
Développement durable, C-437  
Essence, M-42  
Étiquetage des substances toxiques, C-553  
Fondations canadiennes, M-30  
Handicapés, M-201  
Ignifuges, M-38  
Immigration, M-33  
Industrie automobile, M-510  
Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique, Q-29  
Jeux olympiques d'hiver 2010, Q-275; Q-276  
Jour des agriculteurs au Canada, M-480  
Journée Leif Erikson, M-37  
Journée Tzu Chi, M-320  
Liste d'interdiction de vol, Q-30  
Marchés publics, M-36  
Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité  
M-452; M-477  
Q-28; Q-164  
Pétrole, M-449  
Produits promotionnels patrimoniaux, M-35  
Publicité enfantine, C-414  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-28; Q-29; Q-30; Q-31; Q-164; Q-275; Q-276  
Réfugiés, M-181  
Saut à skis, M-460  
Transport en commun  
C-473  
M-350  
Tribunal canadien du commerce extérieur, C-533  
Victimes d'actes criminels, C-406  
VIH – SIDA, M-31

**Justice**

Subsides no 3

Subsides no 6

*Voir aussi* Accords commerciaux—Internationaux**Justice et des droits de la personne, Comité permanent**

Affaires émanant du gouvernement no 6—Désignation du Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Mandat, proposition d'une étude particulière. *Voir*

Députés—Corruption

Subsides no 3

*Voir aussi* Code criminel (modification) et d'autres lois en conséquences (projet de loi C-2)—Renvoi;

Députés—Corruption; Directeur des poursuites pénales—Saunders, Bran J., nomination

**Justice militaire**

Système, modifications diverses

C-45

C-60

**Justice, ministère.** *Voir* Torture—Non étatique**Justice pénale**

Adolescents inculpés comme adultes, publication de renseignements les concernant, autorisation, C-282 (Tilson)

Adolescents, système de justice

Améliorations eu égard aux propositions de la Commission d'enquête Nunn, m. de l'opposition (Jennings)

Subsides no 2

Détermination de la peine. *Voir plutôt* Peines pénales—Adolescents

Présomption de maintien en liberté avant le procès, renversement, motifs

C-25

Protection du public, détention, obligations et aide, programme, C-525 (Regan)

Langue de l'accusé

C-13

Personnes accusées d'un acte criminel, transport, système interprovincial, établissement, M-238 (Black, D.)

Procédure, modifications

C-13

Système, révision indépendante, M-317 (Martin, K.)

*Voir aussi* Système de justice pénale pour les adolescents, Loi**K****Kadis, Susan** (Lib.—Thornhill)

Aide gouvernementale, Q-296

Conduite automobile avec facultés affaiblies, C-301

Ignifuges, C-274

Monument de l'Holocauste, C-547

Poil de chien ou de chat, C-273

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-295; Q-296; Q-297; Q-298

Racisme, Q-297

Saisies-arrests, Q-295

Taxe sur les produits et services, Q-298

Terrorisme, C-272

**Kambaksh, Pervez.** *Voir plutôt* Sayed Pervez Kambaksh**Kapuskasing, Ont.** *Voir* Ferme expérimentale

Kapuskasing

**Karygiannis, l'hon. Jim** (Lib.—Scarborough—Agincourt)

Contrôle des armes à feu, M-231; M-389

Peines pénales, M-280

Pontiques, M-402

République du Somaliland, M-403

Véhicules automobiles, C-568

**Keeper, Tina** (Lib.—Churchill)

Déclaration sur les droits des peuples autochtones, C-569

Maintien de l'ordre, Q-46

Programme de logement pour les Autochtones, Q-43

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-43; Q-44; Q-45; Q-46

Services aux enfants des Premières nations, C-563

Suicides, Q-44

Virus du papillome humain, Q-45

**Kelowna, C.-B.** *Voir* Accord de Kelowna; Bureaux des passeports—Ouverture**Kenya**

Solution pacifique à la crise politique issue de l'élection présidentielle du 27 décembre 2007

Autres affaires no 3

**Khadr, Omar**Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 26 (7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international)

Citoyen canadien détenu à la Baie de Guantanamo à

Cuba, enfant soldat, rapatriement, démarches et

instances auprès des autorités américaines

Et d'autres citoyens ayant des difficultés judiciaires à l'étranger, manque de soutien gouvernemental, m. de l'opposition (Rae)

Subsides no 8

Q-200 (Cotler)

État de santé, visites des 12 et 14 mars 2008, rapport de JLK/Millington pour le ministère des Affaires étrangères et du commerce international, P-42 (Cotler)

**Kim, Kimberly.** *Voir* Ianiero, Dominic et Nancy—Homicides**Kingston, Ont.** *Voir* Prison des femmes de Kingston**Kinsol, C.-B.** *Voir* Pont ferroviaire à chevalets de Kinsol**Kitimat, C.-B.** *Voir* Alcan Inc.—Fusions et acquisitions**Komagata Maru.** *Voir* Canadiens d'origine indienne—Incident du Komagata Maru**Kono, Yohei.** *Voir* Déclaration du Secrétaire général du Cabinet Yohei Kono**Kotto, Maka** (BQ—Saint-Lambert; démission le 13 mars 2008)

Radiodiffusion et télécommunications, m. de l'opposition Subsides no 2

**Koweït.** *Voir* Anciens combattants—1<sup>er</sup> Régiment du génie de combat au Koweït**Kramp, Daryl** (PCC—Prince Edward—Hastings)

Aide au développement international, C-204

Assurance-emploi, C-281

Élections fédérales, C-203

Énergie atomique du Canada limitée, C-205

Forces armées canadiennes, C-202

Journée nationale de reconnaissance, C-201

**Kramp, Daryl** (PCC—Prince Edward—Hastings)—*Suite*  
Libération conditionnelle, C-220  
Passage du Nord-Ouest canadien, M-508

**Krill, Voir** Pêche du krill

**Kulbashian, Alexan.** *Voir* Chambre des communes—  
Locaux, accès interdit

**Kyoto, Japon.** *Voir* Protocole de Kyoto

## L

**Laboratoires.** *Voir* Biosécurité en laboratoire

**Laboratoires fédéraux**  
Non réglementaires, transfert aux universités ou au secteur privé, Q-99 (Brison)

**Labrador.** *Voir* Programme des ports pour petits bateaux—Aide gouvernementale; Routes et autoroutes—Translabradorienne; Terre-Neuve-et-Labrador

**Labrador, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale; Fonction publique et fonctionnaires

**Lac Supérieur**  
Niveau de l'eau, autres Grands Lacs, changements climatiques, impacts et exportation d'eau en vrac, Q-76 (Martin, T.)

**Lacs.** *Voir* Pollution des eaux—Immersion ou rejet

**Laforest, Jean-Yves** (BQ—Saint-Maurice—Champlain)  
Radiodiffusion et télécommunications, C-540

**La Haye, conventions.** *Voir* Convention de La Haye sur la protection internationale des adultes

**Lait.** *Voir* Commission canadienne du lait

**Lake, Mike** (PCC—Edmonton—Mill Woods—Beaumont)  
Adolescents, C-423

**Lalonde, Francine** (BQ—La Pointe-de-l'Île)  
Droit de mourir dignement, C-562

**Langue d'affichage**  
Dénomination sociale des entreprises. *Voir plutôt*  
Affichage bilingue

**Langue de travail.** *Voir* Charte de la langue française

**Langue française.** *Voir* Charte de la langue française

**Langues maternelles.** *Voir* Journée internationale de la langue maternelle

**Langues officielles**  
Compressions budgétaires, commissaire aux langues officielles, enquête, documents demandés, obtention, délai, Q-60 (Godin)  
Plan d'action pour les langues officielles de 2003-2008, prolongation et indexation, m. de l'opposition (Bélanger)  
Subsides no 2  
*Voir aussi* Affichage bilingue; Air Canada—Et les entités de son groupe; Assurance-emploi—Juges-arbitres; Droits linguistiques—Communautés; Gestion ACE Aviation Inc.; Juges de la cour suprême; Modèle de transformation du programme des langues officielles du ministère de la Défense nationale

**Langues officielles, Comité permanent**  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 8 (Protection des droits linguistiques en vertu du programme de contestation judiciaire – 2<sup>e</sup> rapport)  
Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Langues officielles, Loi**  
C-482 (Picard)  
C-548 (Coderre)

**Lavallée, Carole** (BQ—Saint-Bruno—Saint-Hubert)  
Accès à l'information, C-556  
Frais bancaires, M-216  
Programme de protection des salariés, Q-183; Q-184  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-183; Q-184

**Lave-vaisselle.** *Voir* Détergents pour lave-vaisselle

**Layton, l'hon. Jack** (NPD—Toronto—Danforth)  
Accord de libre-échange nord-américain, m. de l'opposition  
Subsides no 4  
Changements climatiques  
C-377  
M. de l'opposition  
Subsides no 4  
Femmes, m. de l'opposition  
Subsides no 4  
Impôt sur le revenu, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Pauvreté, m. de l'opposition  
Subsides no 4  
Politique budgétaire, m. de l'opposition  
Subsides no 4  
Réforme démocratique, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Soins médicaux, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Toronto—Danforth, circonscription électorale, C-391

**Le Canada en fête.** *Voir* Programme Le Canada en fête

**Leadership international.** *Voir* Relations internationales

**LeBlanc, l'hon. Dominic** (Lib.—Beauséjour)  
Aide gouvernementale, Q-144  
Députés, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-144

**Lecture.** *Voir* Taxe sur les produits et services—  
Exemption ou détaxe—Articles de lecture

**Lee, Derek** (Lib.—Scarborough—Rouge River)  
Code régissant les conflits d'intérêts des députés, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Comité de parlementaires sur la sécurité nationale  
C-447  
Q-216  
Guide de contrôle de l'immigration, P-41  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-216

**Législation**  
Abrogation. *Voir* le titre de lois particulières ou le titre-sujet de l'objet de projets de loi particuliers  
Abrogation de lois non mises en vigueur, S-207 (Szabo)  
Autres affaires no 5  
*Voir aussi* Lois canadiennes et le titre de lois particulières et Projets de loi et le titre-sujet de l'objet de projets de loi particuliers

**Légumes.** *Voir* Fruits et légumes

**Leif Erikson.** *Voir* Journée Leif Erikson

**Lemay, Marc** (BQ—Abitibi—Témiscamingue)  
Assurance-emploi, C-521



- Lemieux, Pierre** (PCC—Glengarry—Prescott—Russell)  
Droits linguistiques, M-302  
Pornographie juvénile, C-430
- L'enquête Thibault.** Voir Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Rapport intitulé *L'enquête Thibault*
- Lentilles cornéennes**  
Esthétiques non correctrices, réglementation, M-409 (Davidson)
- Lesbiennes.** Voir Droits de la personne
- Lessard, Yves** (BQ—Chambly—Borduas)  
Assurance-emploi, m. de l'opposition  
Subsides no 8  
Assurance-emploi, Loi (modification : bonification du régime d'assurance emploi) (projet de loi C-269), m. de l'opposition  
Subsides no 2
- Lessive.** Voir Détergent à lessive
- Lettres de change**  
Droits du détenteur d'une lettre, C-564 (Davies)
- Lettres de change, Loi**  
C-564 (Davies)
- Lettres destinées à l'étranger.** Voir Service des postes
- Leurre d'un enfant.** Voir Crimes sexuels; Peines pénales—Ordinateur, confiscation
- Lévis—Bellechasse, circonscription électorale**  
Nom, modification, C-359 (Blaney)
- LGBT.** Voir Personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles et transgenres
- Libération conditionnelle**  
Critères à prendre en considération, M-318 (Martin, K.)  
Délai préalable, révision, C-351 (Thompson, M.)  
Libération d'office, suppression  
C-220 (Kramp)  
M-463 (Sorenson)  
Prévenu inculpé d'infraction commise avec une arme à feu  
C-2  
Révision judiciaire  
Abrogation, M-334 (Dykstra)  
Modification, C-424 (Allison)  
Suppression au motif de meurtre d'un agent de la paix, C-352 (Stoffer)  
Système, révision indépendante, M-317 (Martin, K.)  
Voir aussi Arrestation sans mandat
- Libération d'office.** Voir Libération conditionnelle
- Liberté de parole.** Voir plutôt Liberté d'expression
- Liberté d'expression.** Voir Code régissant les conflits d'intérêts des députés—Intérêts personnels, exclusions, modifications, privilèges et immunités
- Liberté sous condition.** Voir Certificats de sécurité—Détenue et mise en liberté; Liberté conditionnelle; Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi
- Libertés fondamentales.** Voir Charte canadienne des droits et libertés; Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales
- Libre-échange.** Voir Accord de libre-échange  
Canada—AELÉ; Accord de libre-échange nord-américain; Industrie automobile—Accord
- Lieux historiques.** Voir plutôt Sites patrimoniaux
- Lieux commémoratifs militaires**  
Étudiants du secondaire, visites à l'étranger, aide gouvernementale, C-308 (Stoffer)
- Limitation fonctionnelle d'une personne.** Voir plutôt Handicapés
- Liqueur de malt.** Voir Bières—Définition
- Liste d'interdiction de vol**  
Établissement, Q-30 (Julian)
- Livres.** Voir Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe
- Locaux à bureaux**  
Répartition entre les régions de l'Outaouais et d'Ottawa, Q-312 (Proulx)
- Lock-out.** Voir Briseurs de grève—Embauche
- Logement**  
Abordable  
Normes et objectifs nationaux de construction et d'entretien, M-59 (Davies)  
Voir aussi sous le titre susmentionné Locatif abordable  
Achat d'une première maison. Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation  
Colombie-Britannique, appartements en copropriété, fuites et infiltrations, vices de construction, M-86 (Davies)  
Droit. Voir plutôt Droit au logement  
Locatif abordable. Voir Immeubles d'habitation locatifs à loyer modique  
Normes nationales, M-89 (Davies)  
Parti libéral, rapport de 1990, recommandations, mise en œuvre, M-58 (Davies)  
Personnes âgées, logement abordable, M-39 (Stoffer)  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Profits, réinvestissement en logement social et abordable, M-98 (Davies)  
Voir aussi sous le titre susmentionné Victoria, circonscription électorale  
Stratégie nationale de l'habitation, volets, M-154 (Mathysen)  
Victoria, circonscription électorale, SCHL, programmes et dépenses pour certaines clientèles, Q-16  
Voir aussi Déclaration des droits au logement; Droit au logement; Frais de logement; Programme de logement pour les Autochtones; Société canadienne d'hypothèques et de logement; Régime d'accession à la propriété—Somme; Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe
- Logiciels.** Voir Véhicules automobiles—Mécaniciens
- Loi antiterroriste.** Voir Code criminel—Art. 83.28 à 83.3
- Loi ayant pour objets la reconnaissance et la protection des droits de l'homme et des libertés fondamentales**  
C-223 (Breitkreuz)
- Loi constitutionnelle de 1867**  
C-19  
C-22  
C-223 (Breitkreuz)
- Loi d'établissement de 1701**  
Aspect discriminatoire, suppression. Voir Royaume-Uni—Accession au trône
- Loi d'harmonisation no 2 du droit fédéral avec le droit civil**  
C-39



**Loi électorale du Canada**

C-6

C-16

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—6<sup>e</sup> rapport

C-18

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—7<sup>e</sup> rapport

C-29

C-341 (Wasylycia-Leis)

C-353 (Stoffer)

C-419 (Savage)

C-465 (Guimond)

Modification corrélative, C-20

**Loi maritime du Canada**

C-23

**Loi référendaire**

C-329 (Martin, Pat)

Modification corrélative, C-16

Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre—6<sup>e</sup> rapport

**Lois canadiennes**

Abrogation. *Voir* Législation et le titre de lois particulières, le cas échéant

*Voir aussi* Déclaration des droits des personnes âgées—

Adoption; Déclaration sur les droits des peuples autochtones; Projets de loi *et* le titre de lois particulières

**Lois du Canada**

1998 – chapitre 17 – Commission canadienne du blé – application à l'orge – abrogation

C-46

**London—Fanshawe, circonscription électorale. *Voir***

Aide gouvernementale

**Loterie vidéo. *Voir* Appareils de loterie vidéo****Louis Riel**

Réhabilitation à titre posthume, C-258 (Martin, Pat)

**Lunney, James (PCC—Nanaimo—Alberni)**

Cellules souches somatiques, M-287

Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO, M-263

Taxe sur les produits et services, C-404

**Lyme. *Voir* Maladie de Lyme****M****MacAulay, l'hon. Lawrence (Lib.—Cardigan)**

Impôt sur le revenu, C-216

**MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.**

Achat par la société américaine Alliant Techsystems Inc.

Entente de fusion sans effet, C-534 (St-Amand)

Fusions et acquisitions, industrie aérospatiale,

RADARSAT-2 et souveraineté du Canada dans

l'Arctique, impacts, examen

M. de l'opposition (Brisson)

Subsides no 8

M. de l'opposition (Nash)

Subsides no 8

**Macédoine. *Voir* République de Macédoine**

**Mackenzie, vallée. *Voir plutôt* Vallée du Mackenzie**

**Mackenzie-Scott, Gabrielle. *Voir* Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie—Présidence du conseil**

**Maisons d'hébergement**

Femmes autochtones

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 19 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine)

**Maisons de correction, Loi. *Voir* Prisons et les maisons de correction, Loi**

**Maisons de repos**

Soins de longue durée, lignes directrices et industrie, réglementation, M-343 (Charlton)

**Maisons mobiles *Voir* Réserves autochtones**

**Main-d'œuvre infantine. *Voir* Étiquetage sur le non-recours à la main-d'œuvre infantine**

**Maintien à domicile. *Voir* Services de maintien à domicile**

**Maintien de la paix et rétablissement de la paix**

Contributions et engagements en faveur de la paix dans le monde, initiatives diverses onusiennes ou autres

C-515 (McDonough)

Q-225 (McDonough); Q-233 (McDonough)

**Maintien de l'ordre**

Réserves et collectivités autochtones, Gendarmerie royale du Canada et agents des bandes, circonscription électorale de Churchill et Manitoba, Q-46 (Keeper)

**Maladie d'Alzheimer. *Voir* Journée nationale de l'Alzheimer**

**Maladie de Lou Gehring. *Voir plutôt* Sclérose latérale amyotrophique**

**Maladie de Lyme**

Détection, tests, exactitude, traitement et prévention, mesures sanitaires, Q-304 (Wasylycia-Leis)

**Maladie du charbon. *Voir plutôt* Anthrax**

**Maladies. *Voir* Agents pathogènes humains; Assurance-maladie—Prestations—Période—Supplémentaire; Cellules souches somatiques—Utilisation thérapeutique; Droit du travail—Absence; Produits thérapeutiques *et* le nom de maladies particulières**

**Maladies infectieuses**

Stratégie nationale, mise en œuvre, M-436 (Wasylycia-Leis)

**Maladies liées à l'amiante. *Voir* Amiante**

**Maladies professionnelles**

Registre national, création

C-561 (Martin, T.)

M-476 (Martin, T.)

**Maladies rares**

Fonds national destiné au traitement et à l'aide aux personnes atteintes de ce type de maladies, création, M-464 (Davies)

Thérapies, stratégie nationale et aide gouvernementale, M-426 (Bell, D.)

**Malaria**

Lutte, stratégie, rétablissement du Programme des moustiquaires de lit par Agence canadienne de développement international, M-208 (Martin, K.)

**Malentendants. *Voir* Émissions de télévision—Sous-titrage; Publicité électorale—Sous-titrage**

**Malhi, l'hon. Gurbax** (Lib.—Bramalea—Gore—Malton)

Aide gouvernementale, Q-306

Bureaux de la citoyenneté, Q-280

Citoyenneté, Q-236; Q-305

Immigrants, M-255

Passeports et visas

M-254

Q-57

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-57; Q-236; Q-280;

Q-305; Q-306

**Malo, Luc** (BQ—Verchères—Les Patriotes)

Produits audiovisuels, C-557

Téléfilm Canada, C-557

**Maloney, John** (Lib.—Welland)

Welland, circonscription électorale

C-324

C-395

**Malt.** Voir Bières—Définition de bière

**Malvoyants.** Voir Personnes ayant une déficience visuelle

**Mandats d'arrestation**

Départ d'une province dans le but de se soustraire à

l'exécution d'un tel mandat, infraction, C-413

(Black, D.)

**Mandats de perquisition.** Voir Sources journalistiques—  
Protection

**Mandats du Président.** Voir Schreiber, Karlheinz

**Manitoba.** Voir Maintien de l'ordre—Réserves et  
collectivités autochtones; Programme de logement pour  
les Autochtones—Allocation-logement

**Manitoulin.** Voir Île Manitoulin

**Manuels pédagogiques.** Voir Impôt sur le revenu—Crédit  
d'impôt pour l'achat de manuels

**Manuels scolaires.** Voir plutôt Manuels pédagogiques

**Maple Ridge, C.-B.** Voir Pont Golden Ears—Impacts  
environnementaux

**Marais Burns Bog.** Voir Route périphérique sur la rive sud  
du fleuve Fraser

**Marcassins.** Voir Chasse aux faons et aux marcassins

**Marchandises dangereuses.** Voir Transport de  
marchandises dangereuses; Transport des marchandises  
dangereuses, Loi de 1992

**Marché du travail**

Équité

Rapport de Harry W. Arthurs sur la modernisation du  
Code canadien du travail, suites, Q-68 (Davies)

Salaires et de normes du travail, amélioration,

mesures, M-182 (Martin, T.)

Formation, apprentissage et accréditation, normes, C-267  
(Martin, Pat)

**Marchés de grain à terme, Loi.** Voir Grains du Canada,  
Loi et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires  
en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant  
la Loi sur les marchés de grain à terme

**Marchés financiers**

Contrats à terme pour les produits de base, système,  
modernisation et unification du commerce des valeurs  
mobilières, M-520 (Martin, K.)

**Marchés publics – appels d'offres gouvernementaux**

Éthique internationale du travail, fournisseurs, respect,  
M-36 (Julian)

**Marchés publics – appels d'offres  
gouvernementaux—Suite**

Produits et services diversifiés en nombre pour diverses  
entités publiques, données, ventilation, Q-247

(Mulcair); Q-248 (Mulcair)

Retombées industrielles et régionales, politique,  
application, entrepreneurs, clients, sous-traitance,  
détails, Q-169 (McGuire)

Soumissionnaires, frais de déplacement, M-62 (Davies)

Voir aussi Afghanistan—Engagement; Bargery, Richard;

Bases et stations militaires—Services d'alimentation;

Fonction publique et fonctionnaires—Personnel

temporaire; Hélicoptères Cormorant—Services de

soutien; Institut international du développement

durable—Aide gouvernementale; Passeports et visas—

VFS Global; Soudan; Sous-marins de la classe

Victoria—Maintien; Véhicules utilitaires sport

**Mariage.** Voir plutôt Mariage et divorce

**Mariage civil**

Conjoints de même sexe, législation précédente, décision,  
confirmation, M-1 (Silva)

**Mariage civil, Loi**

M-1 (Silva)

**Mariage et divorce.** Voir Foyers familiaux—Droits ou  
intérêts matrimoniaux; Semaine nationale du mariage  
sain; Séparation conjugale

**Mariage gai.** Voir plutôt Mariage civil—Conjoints de  
même sexe

**Mariages**

Légitimité des mariages de citoyens canadiens contractés  
à l'étranger, détermination, processus des services  
d'immigration, Q-290 (Chow)

**Mariages de complaisance**

Politiques et procédures d'atténuation du phénomène et  
de traitement des plaintes des victimes de cette  
pratique frauduleuse en immigration, Q-228  
(Cullen, R.)

**Marihuana.** Voir plutôt Marijuana

**Marijuana**

Consommation à des fins médicales, lieux désignés,  
M-457 (Turner)

Infractions de possession et trafic de petites quantités de  
marijuana et résine de cannabis, C-431 (Martin, K.)

Voir aussi Peines pénales; Règlement sur l'accès à la  
marijuana à des fins médicales

**Marine marchande du Canada, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Marine marchande du Canada, Loi de 2001**

C-571 (Bell, C.)

**Mark, Inky** (PCC—Dauphin—Swan River—Marquette)  
Jour du Souvenir, C-354

Monuments commémoratifs de guerre, C-417

**Marston, Wayne** (NPD—Hamilton-Est—Stoney Creek)

Canadiens d'origine italienne, M-360

Certificats de sécurité, M-198

Chantiers Canada, Q-180

Chine, M-162

Droits de la personne, M-196; M-197; M-199

Empreintes génétiques, Q-109

Fonds discrétionnaires des ministres, Q-25

Impôt sur le revenu

C-339

**Marston, Wayne** (NPD—Hamilton-Est—StoneyCreek)—*Suite*Impôt sur le revenu—*Suite*

M-349

Myanmar, M-257

Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies  
contre la torture

M-200

Q-26

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-25; Q-26; Q-27;  
Q-109; Q-180

Secours d'urgence en cas de catastrophe, Q-27

**Martin, l'hon. Keith** (Lib.—Esquimalt—Juan de Fuca)

Afghanistan

M-447

Q-266

Aide au développement international, M-211

Aide gouvernementale, Q-135

Aung San Suu Kyi, M-268

Bases et stations militaires, M-214

Biocarburants, M-528

Bombes à dispersion, M-265

Cadets, M-521

Cancer colorectal, M-269

Cancer de la prostate, M-270

Commerce interprovincial, M-525

Conditions de mise à la retraite, M-271

Convention internationale contre les armes à sous-  
munitions, M-524

Darfour, M-129; M-425

Développement durable, M-516

Développement économique, M-526

Diabète, M-209

Droits de la personne, M-503

Droits de la personne, Loi canadienne, M-446

Enfants, M-212; M-522

Force de réserve, M-305

Forces armées canadiennes, M-210; M-303; M-304;  
M-523

Gendarmerie royale du Canada, M-319

Handicapés, M-515

Impôt sur le revenu

C-462

M-191; M-207; M-213; M-306; M-329; M-399;

M-519

Indiens, Loi, M-518

Justice pénale, M-317

Libération conditionnelle, M-318

Malaria, M-208

Marchés financiers, M-520

Marijuana, C-431

Municipalités, M-398; M-406

Passeports canadiens, M-189

Policiers, M-316

Produits du tabac, M-428

Programme canadien de prêts aux étudiants, M-514

Prostitution, M-278

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-135; Q-266

Rayonnements électromagnétiques, M-517

Régimes enregistrés d'épargne-retraite, M-307

Réserves autochtones, M-240

Réserves nationales de faune, M-264

**Martin, l'hon. Keith** (Lib.—Esquimalt—Juan deFuca)—*Suite*

Royal Roads University, M-405

Santé mentale, M-215

Service de traversier, M-397

Soins de santé, M-206

Syndrome de stress post-traumatique, M-407

Taxe d'accise, M-338

Taxe sur les produits et services, M-396

Tours de transmission d'énergie électrique, M-502

Zimbabwe, M-179; M-267

**Martin, Pat** (NPD—Winnipeg-Centre)

Accès à l'information, C-554

Acides gras trans, C-328

Affaires étrangères et commerce international, ministère,  
M-380

Amiante, M-15

Anciens combattants, C-334

Armoiries du Canada, M-511

Banques, C-335

Briseurs de grève, C-236

Commission des prix de l'énergie, C-319

Députés, M-219

Élections fédérales, C-318

Exploitations agricoles, C-356

Forces armées canadiennes, M-390

Impôt sur le revenu

C-260

M-431

Louis Riel, C-258

Obligation légale à l'étranger, C-331

Ombudsman des pensions, C-261

Ombudsman du crédit, C-471

Orge, M-487

Marché du travail, C-267

Moment de silence, M-479

Pauvreté infantile, M-378

Peines pénales, C-333

Pesticides, C-225

Phosphates, M-377

Pièces de monnaie, C-531

Prêts aux étudiants, C-330

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-232

Réforme électorale, C-329

Régimes de pension, C-567

Ressources en eau, C-259

Sécurité relative à l'amiante, Q-232

Supplément de revenu garanti, C-262

Taxe sur les produits et services, M-454; M-455

Vérificateur financier, C-317; C-332

Vol d'automobile, M-295

**Martin, le très hon. Paul** (Lib.—LaSalle—Émard)

Accord de Kelowna, C-292

**Martin, Tony** (NPD—Sault Ste. Marie)Agence de développement économique du Canada pour  
la région du Nord de l'Ontario, C-451

Aide gouvernementale, Q-172

Emplois d'été Canada, Q-74; Q-77

FedNor, Q-75

Lac Supérieur, Q-76

Maladies professionnelles

C-561



**Martin, Tony** (NPD—Sault Ste. Marie)—*Suite*

Maladies professionnelles—*Suite*  
M-476

Marché du travail, M-182

Placement carrière-été, Q-74

Politique économique, m. de l'opposition

Subsides no 8

Première nation de Batchewana, Q-171

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-74; Q-75; Q-76;  
Q-77; Q-160; Q-161; Q-171; Q-172

Régime de pensions du Canada, Q-161

Sault Ste. Marie, circonscription électorale, C-389

Sécurité de la vieillesse, Q-160

**Marulanda, Manuel.** *Voir* Betancourt, Ingrid—Otagé**Massacre de Srebrenica**

Enclave musulmane de Bosnie-Herzégovine, génocide et  
crime contre l'humanité, juillet 1995, jour  
commémoratif, M-4 (McDonough)

**Massacres.** *Voir* Iran—Politique étrangère; Massacre de Srebrenica**Masse, Brian** (NPD—Windsor-Ouest)

Agence de surveillance du secteur pétrolier, M-119

Frontière canadienne, M-122

Harcèlement psychologique, C-487

Impôt sur le revenu

C-476

M-115; M-126

Industrie manufacturière, M-384

Investissements étrangers, M-117

Médicaments, C-349

Passeports canadiens, M-118; M-120; M-124

Personnes âgées, M-125

Ponts et tunnels internationaux, M-123

Protection des renseignements personnels, M-121

Régime de pensions du Canada, M-116

Véhicules automobiles, C-425

**Matériel d'alphabetisation.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe**Mathysen, Irene** (NPD—London—Fanshawe)

Aide gouvernementale, Q-190

Commissaire à l'égalité des sexes, M-473

Conciliation vie-travail, M-330

Droit au logement, C-382

Égalité des sexes, M-470

Équité en emploi, Q-6

Équité salariale

C-507

M-328

Femmes

M-164; M-429

Q-188; Q-244

Industrie manufacturière, Q-7

Logement, M-154

Prison des femmes de Kingston, Q-189

Programme de promotion de la femme, Q-8

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-5; Q-6; Q-7; Q-8;

Q-188; Q-189; Q-190; Q-244

Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-5

Traite de personnes – femmes et enfants lors des Jeux  
olympiques de 2010

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports  
de comités no 4

**Mathysen, Irene** (NPD—London—Fanshawe)—*Suite*

Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.,  
M-163

**Mazoutage d'oiseaux.** *Voir* Déversements de pétrole—  
Plans d'intervention**McCallum, l'hon. John** (Lib.—Markham—Unionville)

Budget 2006, P-30

Fiducies de revenu, Q-149

Politique économique, m. de l'opposition

Subsides no 2

Politique économique, m. de l'opposition

Subsides no 2

Politique économique, m. de l'opposition

Subsides no 8

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-149

**McDonough, Alexa** (NPD—Halifax)

Afghanistan, Q-278

Aide au développement international, C-243

Armes à uranium appauvri, Q-126; Q-279

Canadiens d'origine chinoise, M-11

Certificats de sécurité, M-9

Chine, M-7

Citoyens canadiens, Q-318

Convention de La Haye sur la protection internationale  
des adultes, Q-318

Convention des Nations Unies sur les droits des  
personnes handicapées, Q-153

Crochets

C-230

M-8

Enseignement postsecondaire, M-14

Industrie extractive, C-565

Iran, M-177

Journée nationale de l'Alzheimer, M-6

Maintien de la paix et rétablissement de la paix  
C-515

Q-225; Q-233

Massacre de Srebrenica, M-4

Médaille du service spécial pour opérations nationales de  
secours d'urgence, C-231

Myanmar, M-157

Organisation des Nations Unies, M-5

Organisation mondiale de la santé, M-13

Peine de mort, M-10

Prêts aux étudiants, C-228

Prince El Hassan bin Talal, Q-223

Programmes sociaux, M-12

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-125; Q-126; Q-153;  
Q-223; Q-224; Q-225; Q-233; Q-278; Q-279; Q-318

République démocratique du Congo, Q-125

Sous-marins de la classe Victoria, Q-224

Taxe sur les produits et services, C-229

Traités internationaux, C-530

**McGuinty, David** (Lib.—Ottawa-Sud)

Changements climatiques, m. de l'opposition  
Subsides no 8

Gaz à effet de serre, m. de l'opposition

Subsides no 2

Protocole de Kyoto, m. de l'opposition

Subsides no 2

Télécommunications, C-555



- McGuire, l'hon. Joe** (Lib.—Egmont)  
Aide gouvernementale, Q-142  
Journée nationale du hockey, C-321  
Marchés publics, Q-169  
Pêches, Q-155  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-142; Q-155; Q-169
- McKay, l'hon. John** (Lib.—Scarborough—Guildwood)  
Aide au développement international, C-293
- McTeague, l'hon. Dan** (Lib.—Pickering—Scarborough—Est)  
Animaux d'assistance policière, C-361  
Gendarmerie royale du Canada, C-392  
Régimes enregistrés d'épargne-études, C-253
- MDA**. *Voir plutôt* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.
- MDA Corporation**. *Voir plutôt* MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.
- Mécaniciens**. *Voir* Véhicules automobiles
- Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence**  
C-231 (McDonough)
- Médailles de mérite**  
Commémorative, Croix du Souvenir, octroi aux proches d'un membre des forces armées canadiennes mort pour le pays  
C-226 (Stoffer)  
M-494 (Zed)  
Militaire et policier, vente, interdiction, C-210 (Stoffer)  
*Voir aussi* Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence
- Médecin en chef du Canada**  
Haut fonctionnaire du Parlement, poste, création, et mandat, M-371 (Szabo)
- Médecins**. *Voir* Impôt sur le revenu; Prêts aux étudiants; Programme canadien de prêts aux étudiants—Professionnels de la santé
- Médias**. *Voir* Gazette du Canada—Efficacité et rentabilité
- Médicaments**  
Brevets, protection, réduction, C-349 (Masse)  
Nouveaux, accès spécial pour motifs d'urgence ou de compassion, M-114 (Fry)  
*Voir aussi* Assurance-maladie—Et médicaments d'ordonnances; Assurance-médicaments; Impôt sur le revenu—Dons de médicaments; Organes—Prélèvement; Produits thérapeutiques
- Ménard, Réal** (BQ—Hochelaga)  
Criminalité, m. de l'opposition  
Subsides no 2  
Pauvreté, C-322
- Ménard, Serge** (BQ—Marc-Aurèle-Fortin)  
Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar, Q-259  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-259; Q-260  
Sécurité nationale, Q-260  
Sources journalistiques, C-426
- Mérite**. *Voir* Médailles de mérite
- Merrifield, Rob** (PCC—Yellowhead)  
Peines pénales, C-320
- Mesures fiscales**. *Voir* Industrie manufacturière
- Mesures spéciales d'importation, Loi**  
C-411 (Bourgeois)  
C-472 (Paquette)
- Mesures spéciales d'importation, Loi—Suite**  
C-574 (Bains)
- Métiers**. *Voir* Gens de métier
- Méthamphétamine**  
Production, possession, vente de toute substance ou matériel destinés à la production ou au trafic de méthamphétamine, interdiction, C-428 (Warkentin)
- Méthylamine**. *Voir* Drogues—Précurseurs désignés
- Métro de Toronto**. *Voir* Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina
- Meuble**. *Voir* Industrie du meuble
- Meurtres**. *Voir plutôt* Homicides
- Meurtriers**. *Voir* Droits de la personne—Citoyens canadiens—Condamnés pour homicide à l'étranger
- Mexique**. *Voir* Ianiero, Dominic et Nancy—Homicides
- Microcrédit**. *Voir* Aide au développement international
- Micro-financement**. *Voir plutôt* Microcrédit
- Milieu de travail**. *Voir* Programmes d'apprentissage en milieu de travail
- Militaires**  
Tenue et attributs vestimentaires. *Voir* Forces armées canadiennes—Tenue et attributs vestimentaires  
*Voir aussi* Bases et stations militaires; Élections fédérales; Forces armées canadiennes; Justice militaire; Lieux commémoratifs militaires; Médailles de mérite; Moment de silence—Soldats; Monuments commémoratifs de guerre; Navires militaires; Objecteurs de conscience; Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles; Soldats; Syndrome de stress post-traumatique
- Millénaire**. *Voir* Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire
- Miller, Larry** (PCC—Bruce—Grey—Owen Sound)  
Phares patrimoniaux, S-215
- Millington**. *Voir* JLK/Millington
- Mines**. *Voir* Industrie minière; Réserve de charbon Donkin
- Ministère de la Santé, Loi**  
Modification corrélatrice, C-51
- Ministère des aînés**. *Voir plutôt* Personnes âgées—Ministère
- Ministres**  
Frais de déplacements et dépenses de réception, Q-58 (Godin)  
*Voir aussi* Bureaux des ministres; Déclarations de ministres; Documents gouvernementaux—Notes d'information; Fonds discrétionnaires des ministres; Motions pour Affaires courantes d'un ministre; Programmes gouvernementaux—Évaluation; Sécurité du revenu et le nom ou la fonction du titulaire
- Minna, l'hon. Maria** (Lib.—Beaches—East York)  
Aide gouvernementale, Q-158; Q-185  
Budget 2008, Q-213  
Condition de la femme, m. de l'opposition  
Subsides no 2  
Subsides no 4  
Équité salariale, Q-156  
Harcèlement sexuel, Q-157  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-156; Q-157; Q-158; Q-185; Q-213  
Sulfonate de perfluorooctane, C-298
- Minorités de genre**  
Discrimination illicite

**Minorités de genre—Suite**Discrimination illicite—*Suite*

C-326 (Siksay)

C-494 (Siksay)

*Voir aussi* Dons d'organes; Droit international**Minute de silence.** *Voir plutôt* Moment de silence**Mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-**

Neuve, Loi

Modifications corrélatives

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Mission canadienne en Afghanistan, Comité spécial.***Voir plutôt* Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan**Missions militaires.** *Voir plutôt* Opérations et événements militaires**Modèle de transformation du programme des langues officielles du ministère de la Défense nationale**

Mise en œuvre, implications

Q-203 (Godin)

Q-217 (Godin)

**Mois canadien de l'histoire islamique**

Autres affaires no 3

**Mois de la sclérose latérale amyotrophique**

C-244 (Tilson)

**Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants**

M-353 (Priddy)

**Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire**

Autres affaires no 3

M-427 (Silva)

**Mois de sensibilisation au cancer colorectal**

M-493 (Silva)

**Mois national de l'histoire autochtone**

M-337 (Crowder)

**Mois national du cancer colorectal**

C-297 (Silva)

*Voir aussi* Mois de sensibilisation au cancer colorectal**Mois national du cancer ovarien**

C-355 (Silva)

**Moment de silence**

Autres affaires no 2

Soldats décédés au cours d'opérations et événements militaires, moment de silence à la Chambre des communes, M-479 (Martin, Pat)

*Voir aussi* Afghanistan—Engagement canadien*Voir aussi* Drapeau du Canada—De la Tour de la paix**Moncton, N.-B.** *Voir* Aéroports—Services frontaliers**Mongolie.** *Voir* Relations Canada-Mongolie**Monnaie.** *Voir* Impôt sur le revenu; Pièces de monnaie**Monnaie, Loi**

C-531 (Martin, Pat)

**Monnaie royale canadienne, Loi**

C-531 (Martin, Pat)

**Montréal, Qué.** *Voir* Aéroport international Pierre-Elliott-

Trudeau de Montréal; Protocole de Kyoto—Gaz à effet de serre

**Mont sous-marin Bowie**

Côte de Haïda Gwaii, îles de la Reine-Charlotte, C.-B., zone marine protégée, désignation, M-193 (Crowder)

**Mont-Tremblant.** *Voir* Aéroport Rivière-Rouge Mont-Tremblant international**Monts Torngat.** *Voir* Parc national des Monts-Torngat du Canada**Monument de l'Holocauste**

Édification dans la région de la capitale nationale, C-547 (Kadis)

**Monuments commémoratifs de guerre**

Protection et préservation, politique nationale, M-456 (Charlton)

Soldats et casques bleus tombés au champ d'honneur, C-417 (Mark)

*Voir aussi* Programme de restauration de cénotaphes et de monuments**Mort digne, droit.** *Voir plutôt* Droit de mourir dignement**Motions**Résolutions. *Voir plutôt* Résolutions**Motions de l'opposition**

Calendrier – jours désignés

Subsides no 2

Subsides no 2

Subsides no 4

Subsides no 8

*Voir aussi* les sujets particuliers (par exemple : Politique économique—Compétitivité et productivité)**Motions de subsides.** *Voir plutôt* Motions de l'opposition**Motions émanant des députés**Maintien et rétablissement à l'étape franchie à la prorogation de la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, conformément à l'art. 86.1 du Règlement

Affaires émanant des députés—Motions émanant des députés

**Motions portant production de documents**Maintien et rétablissement à l'étape franchie à la prorogation de la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, conformément à l'art. 86.1 du Règlement

Affaires émanant des députés—Motions portant production de documents

**Motions pour Affaires courantes d'un ministre – art. 56.1 du Règlement**

Autres affaires no 6

**Mourani, Maria** (BQ—Ahuntsic)

Défense nationale, C-513

Impôt sur le revenu, films canadiens, m. de l'opposition Subsides no 4

Radiodiffusion et télécommunications

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 1

M. de l'opposition

Subsides no 8

**Moustiquaires de lit.** *Voir* Malaria—Lutte**Mouvement des caisses Desjardins.** *Voir* Pièces de monnaie—Coupsures**Moyens de communication.** *Voir* Crimes sexuels—Leurre et Protection et le nom de moyens particuliers de communication, le cas échéant**Mugabe, Robert.** *Voir* Zimbabwe**Mulcair, Thomas** (NPD—Outremont)

Algues bleues, C-546

Impôt sur le revenu, Q-249; Q-250

Marchés publics, Q-247; Q-248

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-247; Q-248; Q-249; Q-250

**Mulroney, le très hon. Brian, ancien premier ministre**

## Allusions

Relations d'affaires avec le lobbyiste Karlheinz  
Schreiber, enquête publique. *Voir plutôt* Affaire  
Mulroney-Schreiber—Enquête publique

Demande de remboursement d'une somme versée en  
règlement d'une poursuite contre le gouvernement du  
Canada et la Gendarmerie royale du Canada au sujet  
l'affaire Airbus, m. de l'opposition (Murphy, S.)  
Subsides no 4

**Multiculturalisme canadien**

Politique, non-application sur le territoire du Québec,  
C-505 (Paquette)

**Multiculturalisme canadien, Loi**

C-505 (Paquette)

**Municipalités**

Taxes sur l'essence, part

M-398 (Martin, K.)

M-406 (Martin, K.)

*Voir aussi* Fonds sur l'infrastructure municipale rurale  
Canada-Nouveau-Brunswick; Taxe d'accise fédérale  
sur l'essence—Partage

**Munitions à fragmentation. Voir Afghanistan—**

Engagement canadien; Armes à sous-munitions

**Munitions à uranium appauvri. Voir Armes à uranium appauvri****Murphy, Brian (Lib.—Moncton—Riverview—Dieppe)**

Dépenses électorales, m. de l'opposition

Subsides no 2

Élections partielles, S-224

Vacances de siège au Sénat, S-224

**Murphy, l'hon. Shawn (Lib.—Charlottetown)**

Aéroports, Q-174; Q-256

Aide gouvernementale, Q-199

Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les  
changements climatiques, Q-151

Mulroney, le très hon. Brian, ancien premier ministre, m.  
de l'opposition

Subsides no 4

Programme de remise écoAUTO, Q-152

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-151; Q-152; Q-174;  
Q-199; Q-256

Taxe sur les produits et services, C-570

**Murray, Joyce (Lib.—Vancouver Quadra)**

Aide gouvernementale, Q-288

Chine-Canada, relations, M-512

Dendroctone du pin, Q-287

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-287; Q-288

Taxe sur les produits et services, C-572

**Musée canadien des droits de la personne**

Création, mission, capacité, pouvoirs

C-42

**Musée du portrait**

Établissement dans la région de la capitale nationale, sauf  
si la Chambre des communes en décide autrement,  
M-513 (Dewar)

**Musées, Loi**

C-42

**Musulmans. Voir Massacre de Srebrenica; Mois canadien de l'histoire islamique****Myanmar**

Boycottage

**Myanmar—Suite**

Boycottage—*Suite*

M-203 (Wilfert)

M-257 (Marston)

M-394 (Dewar)

Droits de la personne et droit international, violation,  
sanctions, M-157 (McDonough)

Réponse déplorable du régime militaire birman à la crise  
engendrée par le cyclone Nargis

Autres affaires no 3

Sanctions économiques, sociétés et particuliers,  
investissements touchés, Q-207 (Dewar)

*Voir aussi* Aung San Suu Kyi

## N

**Nadeau, Richard (BQ—Gatineau)**

Fonction publique et fonctionnaires, Q-53; Q-54

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-53; Q-54

**Nahanni, rivière. Voir plutôt Rivière Nahanni****Nappan, N.-É. Voir Ferme expérimentale Nappan****Narcotiques. Voir Drogues—Et narcotiques****Nargis. Voir Myanmar—Réponse****Nash, Peggy (NPD—Parkdale—High Park)**

Aide gouvernementale, Q-119

Condition physique, M-432

Économie, M-433

Immigrants, C-394

Impôt sur le revenu, M-434

Industrie automobile, M-507

Journée de la Nation six cordes, M-279

Jour du drapeau, C-403

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., m. de  
l'opposition

Subsides no 8

Prêts, M-527

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-119

Règlement sur le transport des animaux, M-495; M-496

Ressources en eau, M-285

Salaire minimum, C-375

Transport en commun, M-225

VIH - SIDA, M-252

Wallenburg, Raoul, M-504

**Nation québécoise**

Langue de travail. *Voir plutôt* Charte de la langue  
française

*Voir aussi* Identité québécoise; Radiodiffusion et  
télécommunications—Identité nationale québécoise et  
Pouvoirs

**Nation six cordes. Voir Journée de la Nation six cordes****Nations Unies. Voir plutôt Organisation des Nations Unies****Nature. Voir Enquête sur l'importance de la nature pour les Canadiens****Navigabilité. Voir Autorité chargée des enquêtes sur la navigabilité des forces armées canadiennes****Navigation maritime**

Arbitrage des conflits entre les corporations de pilotes et  
les administrations de pilotage, C-4

Services de trafic maritime, navires militaires et garde-  
côtes enregistrés, détails, Q-133 (Bevington)



**Navigation maritime—Suite**

*Voir aussi* Administrations de pilotage; Pétrole et gaz—  
Côtes de la Colombie-Britannique; Pétroliers; Phares—  
Île Manitoulin; Phares patrimoniaux; Transport  
maritime

**Navires.** *Voir* Eaux de l'Arctique et le nom ou le type de  
navires particuliers (par exemple : pétroliers)

**Navires de croisière**

En eaux canadiennes, protection de l'environnement,  
normes, M-348 (Savoie)

**Navires garde-côtes.** *Voir* Navigation maritime—Services  
de trafic maritime

**Navires militaires**

Patrouilleurs de l'Arctique, P-35 (Bagnell)  
*Voir aussi* Navigation maritime—Services de trafic  
maritime; Sous-marins de la classe Victoria

**Navires pétroliers et gaziers.** *Voir* Pétrole et gaz—Côtes  
de la Colombie-Britannique; Pétroliers

**NCSM Corner Brook.** *Voir* Sous-marins de la classe  
Victoria

**Négociations collectives.** *Voir* Gendarmerie royale du  
Canada—Membres—Griefs; Personnel parlementaire—  
Représentation

**Neville, l'hon. Anita** (Lib.—Winnipeg-Centre-Sud)

Assurance-emploi, M-471

Autochtones, Q-47

Conseil national des écosystèmes du Canada, C-387

Déclaration sur les droits des peuples autochtones, m. de  
l'opposition

M-445

Subsides no 4

Subsides no 8

Journée nationale des autochtones, Q-48

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-47; Q-48

Vol d'automobile, C-526

**New Westminster—Coquitlan, circonscription  
électorale**

Nom, modification, C-340 (Black, D.)

**Noël.** *Voir* Cadeaux de Noël

**Nominations**

Renvoi d'une nomination à un comité permanent  
particulier. *Voir* Directeur des poursuites pénales

**Nord canadien.** *Voir* Affaires autochtones et du  
développement du Grand Nord, Comité permanent;  
Affaires indiennes et du Nord canadien

**Nord-coréens**

Réfugiés en Chine, rapatriement forcé, M-284 (Black, D.)

**Nord-Ouest.** *Voir* Passage du Nord-Ouest

**Norlock, Rick** (PCC—Northumberland—Quinte West)

Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de  
la pêche, M-485

**Normalisation.** *Voir* Association canadienne de  
normalisation

**Normes de consommation de carburant des véhicules  
automobiles, Loi**

C-468 (Cullen, N.)

**Normes de prestation de pension, Loi de 1985**

C-567 (Martin, Pat)

M-133 (Charlton)

Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28

**Normes de prestation de pension, Loi de 1985—Suite**

Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

**Normes de travail.** *Voir* Marché du travail; Programme  
des travailleurs agricoles saisonniers

**North Vancouver, circonscription électorale.** *Voir*

Emplois d'été Canada; Placement carrière-été

**Northern Command.** *Voir* Plan bilatéral militaire de  
soutien aux autorités civiles—Entente

**Notre-Dame-de-Grâce-Lachine, circonscription  
électorale**

Nom, modification, C-227 (Jennings)

*Voir aussi* Aide gouvernementale

**Nouveau-Brunswick.** *Voir* Fonds sur l'infrastructure  
municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick

**Nouveau—Brunswick-Sud-Ouest, circonscription  
électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

**Nouveau-nés.** *Voir* Taxe sur les produits et services—  
Exemption—Couches pour bébé

**Nouvelle-Écosse.** *Voir* Accord Canada-Nouvelle-Écosse  
sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi;  
Dioxyde de carbone—Stockage; Ferme expérimentale  
Nappan; Paiements de péréquation—Additionnels;  
Programme des ports pour petits bateaux—  
Circonscriptions électorales; Service des  
postes—Courrier rural; Services douaniers

**Nucléaire**

Sûreté et réglementation, ministre responsable — ministre  
de l'Environnement

C-508 (Bell, C.)

M-430 (Bell, C.)

*Voir aussi* Accidents nucléaires; Iran—Droits de la  
personne; Armes nucléaires; Commission canadienne  
de la sûreté nucléaire; Énergie nucléaire; Réacteur  
national de recherche universel de Chalk River;  
Responsabilité nucléaire, Loi; Sûreté et la  
réglementation nucléaires, Loi; Traité de non-  
prolifération des armes nucléaires; Transport des  
marchandises dangereuses, Loi de 1992

**Nunavik.** *Voir* Accord sur les revendications territoriales  
des Inuits du Nunavik

**Nunavut.** *Voir* Transfert canadien en matière de  
programmes sociaux

**Numérique.** *Voir* Technologies numériques

**Nunn, l'hon. D. Merlin.** *Voir* Commission d'enquête  
Nunn

**O****Objecteurs de conscience**

Américains à la guerre en Irak

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports  
de comités no 20 (3<sup>e</sup> rapport du Comité permanent  
de la citoyenneté et de l'immigration)

Et aussi ceux d'autres nationalités, résident  
permanent, statut, admissibilité et expulsion,  
procédure, arrêt

M-130 (Siksay)

**Objectif carrière.** *Voir* Stratégie emploi jeunesse—  
Programmes

**Objection de conscience.** *Voir* Impôt sur le revenu—  
Utilisation des impôts à des fins militaires; Soignants et  
professionnels de la santé



**Obligation de porter secours**

À une personne en danger, omission, infraction, C-455  
(Holland)

**Obligation légale à l'étranger**

Personnes morales et personnes physiques, C-331  
(Martin, Pat)

**OBNL. Voir plutôt Organisations à but non lucratif****Observatoire David Dunlap**

Site, création d'un parc urbain fédéral dans le grand Toronto et aide gouvernementale aux activités de recherche, d'éducation et de sensibilisation à l'astronomie, M-459 (Wilfert)

**Obtentions végétales. Voir Protection des obtentions végétales, Loi****Occupants du fauteuil**

Autres affaires no 4

**Océans. Voir Armoiries du Canada—Modification—Trois océans; Journée mondiale des océans****Octroi de sursis. Voir Peines pénales****Œuvres audiovisuelles. Voir plutôt Produits audiovisuels****Œuvres d'art. Voir Créateurs d'œuvres d'art****Office de financement de l'assurance-emploi du Canada**

Création  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
*Voir aussi* Assurance-emploi—Compte—Excédent—Transfert

**Office des pêches du Canada**

Création  
C-32

**Office des transports du Canada. Voir Transport ferroviaire—Relation****Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie**

Présidence du conseil, titulaire, nomination de Richard Edjericon en remplacement de Gabrielle Mackenzie-Scott, justification, Q-229 (Bevington)

**Office d'investissement du Régime de pensions du Canada**

Industrie du tabac, placements, interdiction et avoirs en actions, cession, M-112 (Wasylcyia-Leis)

**Office national de l'énergie. Voir Pétrole et gaz—**

Transport par pipeline

**Office national de l'énergie, Loi**

Modifications corrélatives  
Voies et moyens – projet de loi C-28  
Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Office national des statistiques d'incendie**

Création et mandat, M-325 (Angus)

**Ogden, Trevor. Voir Sécurité relative à l'amiante—Étude****OGM. Voir Organismes génétiquement modifiés****Ohsweken, Ontario. Voir Traitement des eaux—Installations****Oiseaux mazoutés. Voir Déversements de pétrole—Plans d'intervention****Oiseaux migrateurs. Voir Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal—Développement industriels; Réserves nationales de faune—Et refuges****OIT. Voir Organisation internationale du travail****Omar Khadr. Voir plutôt Khadr, Omar****Ombudsman de la défense nationale et des forces canadiennes**

Déploiements de chaque militaire, dossier particulier complet, garde et soutien au retour de mission, recommandations. *Voir* Anciens combattants—1<sup>er</sup> Régiment

**Ombudsman de la responsabilité sociale de l'industrie extractive. Voir Industrie extractive—Responsabilité sociale****Ombudsman des droits des aînés. Voir Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz****Ombudsman des pensions**

Poste, création et mandat, C-261 (Martin, Pat)

**Ombudsman du crédit**

Poste, création et mandat, C-471 (Martin, Pat)

**Ombudsman du pétrole et du gaz. Voir Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz****Omnibus. Voir Projets de loi omnibus****OMS. Voir Organisation mondiale de la santé****Ontario. Voir Agence de développement économique du**

Canada pour la région du Nord de l'Ontario; Circonscriptions électorales fédérales—Nord de l'Ontario; Culture du tabac—Retrait; Dendroctone du pin—Infestation; FedNor; Hamilton, Ont.; Industrie manufacturière—Crise; Kingston, Ont.; Ohsweken, Ont.; Phares—Île Manitoulin; Politique économique—Collaboration; Réacteur national de recherche universel de Chalk River; Toronto, Ont.; Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.; Windsor-Essex, région

**ONU. Voir plutôt Organisation des Nations Unies****Opérations et événements militaires. Voir Afghanistan—**

Engagement—Déploiement *et* Soldats décédés; Commandement Canada; Défense nationale; Moment de silence—Soldats; Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles locales

**Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, Comité permanent**

Subsides no 3

**Opérations militaires. Voir plutôt Opérations et événements militaires****Opérations nationales de secours d'urgence. Voir Forces armées canadiennes—Commandement; Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence****Opérations pétrolières au Canada, Loi**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Option Canada**

Activités lors du référendum québécois de 1995, travaux du commissaire-enquêteur Me Bernard Grenier, services juridiques, Q-42 (Duceppe)

**Ordinateurs**

Accès du grand public à Internet. *Voir* Programme d'accès communautaire

Apprentissage avec l'ordinateur en réseau. *Voir* Programmes Rescol

*Voir aussi* Peines pénales

**Ordonnance de probation**

Suspension pendant l'appel  
C-13

*Voir aussi* Arrestation sans mandat—Personne

**Ordonnance de sursis**

Suspension pendant l'appel  
C-13

**Ordonnance d'interdiction**

À l'endroit d'une personne coupable d'une infraction envers un enfant de moins de quatorze ans, C-385 (Gagnon)

**Ordre de prise en considération des travaux des subsides**

Subsides no 1

**Ordre public.** *Voir* Impôt sur le revenu—Films canadiens; Maintien de l'ordre**Ordres émanant du gouvernement**

Prolongation  
C-38

Autres affaires no 2

**Organes**

Prélèvement ou greffe, état de la situation en Chine et dans l'intervalle moratoire à l'exportation de médicaments et fournitures médicales requises, M-361 (Black, D.)

Trafic et transplantation d'organes et d'autres parties du corps humain, infraction pénale, C-500 (Wrzesnewskyj)

*Voir aussi* Dons d'organes—Donneurs vivants

**Organes humains.** *Voir* *plutôt* Organes**Organisation des Nations Unies**

Réforme, M-5 (McDonough)  
Résolutions susceptibles d'un coparrainage canadien.

*Voir* Peine de mort—Moratoire

*Voir aussi* Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées; Drogues—Et narcotiques, conventions; Déclaration sur les droits des peuples autochtones; Gaz à effet de serre—Émissions, réduction—Intensification; Maintien de la paix et rétablissement de la paix—Contributions; Peine de mort—Moratoire; Programme alimentaire mondial des Nations Unies; Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture

**Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.** *Voir* Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO**Organisation internationale du travail.** *Voir* Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique**Organisation mondiale de la santé**

Taiwan, statut, M-13 (McDonough)

**Organisations à but non lucratif**

C-62  
Modifications corrélatives à plusieurs lois  
C-62

**Organismes de bienfaisance.** *Voir* Impôt sur le revenu—Services**Organismes fédéraux.** *Voir* Sièges sociaux**Organismes génétiquement modifiés**

Aliments. *Voir* *plutôt* Aliments transgéniques  
Animaux. *Voir* *plutôt* Animaux transgéniques  
Organismes. *Voir* *plutôt* Organismes transgéniques  
Plantes. *Voir* *plutôt* Plantes transgéniques  
Poissons. *Voir* *plutôt* Poissons transgéniques  
*Voir aussi* Étiquetage des aliments transgéniques; Semences agricoles—Variétés – V-GURT; Semences Terminator

**Organismes transgéniques**

Analyse, protocole, conception et mise au point, experts, consultations, M-79 (Davies)  
Approbation, évaluation scientifique, M-78 (Davies)  
Impacts environnementaux divers, recherche et surveillance, M-84 (Davies)

**Orge**

Commercialisation  
C-46  
Retrait demandé, M-487 (Martin, Pat)  
M-487 (Martin, Pat)  
Mode, plébiscite de 2007, tenue, KPMG, rôle, Q-55 (Atamanenko)

**Orientation sexuelle.** *Voir* *plutôt* Minorités de genre  
**Orphelins.** *Voir* Aide au développement international  
**Ottawa, Ont.**

Région. *Voir* *plutôt* Région de la capitale nationale;  
Région d'Ottawa  
*Voir aussi* Capitale nationale; Capitale nationale, Loi;  
Commission de la capitale nationale

**Outaouais**

Région. *Voir* *plutôt* Région de l'Outaouais  
Rivière. *Voir* *plutôt* Rivière des Outaouais

**Outils.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dépenses d'outillage des gens de métier**Outrage au Parlement**

Autres affaires no 8—Privilège

**Ovaires.** *Voir* Cancer ovarien**P****Pacetti, Massimo** (Lib.—Saint-Léonard—Saint-Michel)  
Canadiens d'origine italienne, C-461

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications,  
C-234

Impôt sur le revenu, C-342  
Téléphones cellulaires, C-323  
Télévision, M-195

**Pacifique.** *Voir* Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique; Saumon du Pacifique; Zone de gestion intégrée de la côte nord du Pacifique**Pacte international relatif aux droits civils et politiques**

Deuxième protocole optionnel, signature, M-10 (McDonough)

**Paiements à certaines entités**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Paiements à des provinces et à des territoires**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Paiements de péréquation**

Additionnels, Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Prévisions selon les formules ancienne et nouvelle, exercices courant et suivants pour chaque province, Q-198 (Russell)

Plafond, élimination, coûts estimés par année en maintenant la formule actuelle, Q-175 (Dykstra)

**Paiements versés en remplacement d'impôts, Loi**

Modifications corrélatives, C-34 ; C-42

**Paix.** *Voir* Agents de la paix; Maintien de la paix et rétablissement de la paix; Prix Nobel de la paix; Tour de la Paix**Pallister, Brian** (PCC—Portage—Lisgar)

Impôt sur le revenu, C-457

**Papiers commerciaux adossés à des actifs**Crise. *Voir plutôt* Crise financière—Titres garantis par des créances et prêts hypothécaires à risque**Papillome humain.** *Voir* Virus du papillome humain**Paquette, Pierre** (BQ—Joliette)

Accords de Bretton Woods

M-175; M-392

Charte de la langue française, m. de l'opposition

Subsides no 8

Comptes nationaux, Q-264

Forces armées canadiennes, Q-150

Franchise postale, M-393

Multiculturalisme canadien, C-505

Premières nations Atikamekw, M-248

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-150; Q-264

Radiodiffusion et télécommunications, m. de l'opposition

Subsides no 8

Tribunal canadien du commerce extérieur, C-472

**Paradis fiscaux***Voir* Impôt sur le revenu**Parc de la Gatineau**

Limites et biens immeubles privés ou provinciaux, acquisition par la Commission de la capitale nationale, C-311 (Dewar)

**Parc national des Monts-Torngat du Canada**

C-11

**Parc national Nahanni**

Réserve, agrandissement, protection de la rivière Nahanni et des reliefs karstiques du plateau Ram, M-227 (Chow)

**Parc urbain.** *Voir* Observatoire David Dunlap—Site**Parcs nationaux.** *Voir* Royal Roads University—Terrains**Parcs nationaux du Canada, Loi**

Modification corrélatrice, C-11

**Parents**Adoptifs. *Voir* Assurance-emploi—Parents adoptifsCongé parental. *Voir* Assurance-emploi—Parents

adoptifs et Prestations de congé parental

*Voir aussi* Enfants—Activité physique; Séparation conjugale—Droits et responsabilités**Parents adoptants.** *Voir plutôt* Parents—Adoptifs**Paris clandestins**

Prise

C-13

**Parkdale—High Park, circonscription électorale.** *Voir*

Aide gouvernementale

**Parlement**

Subsides no 6

*Voir aussi* Bureaux des ministres—Décoration; Cité parlementaire; Hauts fonctionnaires du Parlement; Maintien de la paix et rétablissement de la paix—Initiatives; Outrage au Parlement; Relations de travail au Parlement, Loi**Parlement du Canada, Loi**

C-208 (Stoffer)

**Parlement du Canada, Loi — Suite**

S-224 (Murphy, B.)

Autres affaires no 5

**Parlementaires.** *Voir* Bureaux parlementaires; Comité de parlementaires sur la sécurité nationale; Personnel parlementaire—Représentation**Partenariat mondial pour l'énergie nucléaire**

Participation canadienne, négociations, transparence et vote favorable préalable de la Chambre des communes, obligation, m. de l'opposition (DeBellefeuille)

Subsides no 2

**Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité**

État actuel de cette initiative, Q-131 (Cullen, R.)

Groupes de travail et sous-groupes

Rapports trimestriels, dépôt et renvoi au comité permanent compétent, M-452 (Julian)

Recommandations sur la réglementation et la réforme du droit d'auteur, et relations avec le Conseil nord-américain de la compétitivité, Q-164 (Julian)

Négociations, Q-28 (Julian)

Objectifs et processus, parlementaires, information et participation canadienne conditionnelle à un vote à la Chambre des communes

M. de l'opposition (Cardin)

Subsides no 8

Renforcement et mise œuvre, moratoire pour faciliter un examen législatif, un débat public et un vote au

Parlement, M-477 (Julian)

*Voir aussi* Ressources en eau—Exportation**Partenariat pour la sécurité et la prospérité.** *Voir plutôt*

Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

**Partenariats public-privé**

Projets, réalisation, aide gouvernementale

Voies et moyens no 3 — projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 — projet de loi C-28

*Voir aussi* Contrôle des armes à feu—Dépôts d'armes à feu locaux**Parti conservateur du Canada.** *Voir* Dépenses électorales**Parti libéral.** *Voir* Logement**Participation publique au capital d'Air Canada, Loi**

C-36

**Particuliers.** *Voir* Impôt sur le revenu**Partis politiques**

Prêts et cautionnements, partis enregistrés, associations enregistrées, candidats, candidats à la direction et candidats à l'investiture, règles

C-29

*Voir aussi* Députés—Appartenance politique; Impôt sur le revenu—Dons aux partis politiques; Programme Le Canada en fête—Dépenses—Répartition et le nom de partis politiques particuliers**Passage de l'Arctique canadien.** *Voir* Passage du Nord-Ouest—Appellation nouvelle**Passage du Nord-Ouest**

Appellation nouvelle

Passage de l'Arctique canadien comme geste d'affirmation de la souveraineté du Canada dans l'Arctique, M-440 (Bagnell)

Passage du Nord-Ouest canadien, M-508 (Kramp)



**Passagers aériens.** Voir Déclaration des droits des passagers de l'air; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi

### Passeports canadiens

Annulation ou refus au motif d'atteinte aux droits de l'enfant

M-382 (Smith)

M-395 (Smith)

Émission, efficacité, coût de revient et recettes, vérification, M-124 (Masse)

Frais exigibles

Anciens combattants

C-503 (Stoffer)

M-118 (Masse)

Membres de la Gendarmerie royale du Canada

C-503

Personnes âgées

C-503 (Stoffer)

M-120 (Masse)

Validité, prolongation, M-189 (Martin, K.)

Voir aussi Bureaux des passeports; Décret sur les passeports canadiens; Règlement sur les droits des services de passeports

### Passeports et visas

Cautionnements, ressortissants étrangers demandant un visa de résident temporaire, catégorie des visiteurs, M-254 (Malhi)

Centres privés de traitement des demandes de visa

Q-289 (Chow); Q-292 (Chow)

Voir aussi sous le titre susmentionné VFS Global

Citoyens des pays nouvellement admis dans l'Union européenne, visas de visiteur, M-19 (Wrzesnewskij)

Croatie, ressortissants, visas de visiteur, M-99 (Wrzesnewskij)

Demandes de visa de visiteur, Q-57 (Malhi)

Iran, ressortissants, demandeurs de visa de résident temporaire, Q-89 (Bell, D.)

Permis de séjour. Voir Permis de séjour temporaires VFS Global, marchés publics, services d'externalisation de la gestion des demandes de visa, P-47 (Chow)

Visas de résident temporaire. Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers

Visas de visiteur. Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers

### Patrimoine canadien

Festivals des arts locaux et du patrimoine local et

Commémorations historiques communautaires, programmes, aide gouvernementale, détails, Q-313 (Coderre)

Subsides no 3

Subsides no 6

Voir aussi Chasse et pêche—Et piégeage; Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de la pêche; Phares patrimoniaux; Pont ferroviaire à chevalets de Kinsol; Produits promotionnels patrimoniaux

### Patrimoine canadien, Comité permanent

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 1 (Gouverneur en conseil, directives d'interprétation au CRTC – 1<sup>er</sup> rapport)

### Patrimoine canadien, Comité permanent—Suite

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 7 (Réduction de la violence à la télévision, projet de loi C-327 – 4<sup>e</sup> rapport – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 15 (Réduction de la violence à la télévision, projet de loi C-327 – 7<sup>e</sup> rapport – recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Patrimoine canadien, ministère.** Voir Journée nationale des autochtones—Aide gouvernementale; Un avenir en art

**Patrimoine faunique.** Voir Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique

**Patrimoine halieutique et faunique.** Voir Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique

**Patrouilleurs.** Voir Navires militaires

**Patry, Bernard** (Lib.—Pierrefonds—Dollard)

Darfour, M-418

### Pauvreté

Atténuation

Mesures existantes, maintien et renforcement, m. de l'opposition (Dryden)

Subsides no 2

Politique gouvernementale, objectifs et plan stratégique

M. de l'opposition (Dryden)

Subsides no 2

M. de l'opposition (Layton)

Subsides no 4

Discrimination illicite, motif, C-322 (Ménard, R.)

Seuils. Voir *plutôt* Seuils de faible revenu

### Pauvreté infantile

Éradication, M-378 (Martin, Pat)

**Pays en développement.** Voir Aide au développement international—Orphelins; Impôt sur le revenu—Dons de médicaments; Industrie extractive—Responsabilité sociale; Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement

**PCAA.** Voir Papiers commerciaux adossés à des actifs

**PCSRA.** Voir Programme canadien de stabilisation du revenu agricole

**Peace Dividend Trust.** Voir Afghanistan—Engagement canadien—Débat national—Personnes physiques ou morales

**Pearson, Glen** (Lib.—London-Centre-Nord)

Infrastructure, Q-202

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-201; Q-202

Un avenir en art, Q-201

**Pêche.** Voir Chasse et pêche; Commission nationale du patrimoine halieutique et faunique; Pêche du krill

### Pêche du krill

Effet de cette pêche sur la migration du saumon du Pacifique, détroit de Georgia, Colombie-Britannique, Q-49 (Crowder)

### Pêches

Abrogation de certaines lois du domaine des pêches C-32

Allocations aux pays étrangers, espèces autorisées et captures, détails, Q-155 (McGuire)



**Pêches—Suite**

Biens de pêche, disposition. *Voir* Impôt sur le revenu—  
Gains en capital de pêcheurs

Développement durable dans les eaux côtières et  
intérieures

C-32

Modifications corrélatives de certaines lois non  
spécifiques au domaine des pêches

C-32

Nouvelle loi – Loi de 2007 sur les pêches

C-32

Projet de loi de la session précédente – projet de loi C-45  
– pratiquement identique mais comportant quatre  
changements importants

C-32

*Voir aussi* Commission nationale du patrimoine  
halieutique et faunique; Convention en matière de  
pêche dans les Grands Lacs, Loi; Développement de la  
pêche, Loi; Office des pêches du Canada; Prêts aux  
entreprises de pêche, Loi; Restructuration du secteur  
des pêches de l'Atlantique, Loi

**Pêches et des océans, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de  
comités no 3 (Pêches, Loi de 2007 – projet de loi C-32  
– renvoi au comité avant 2<sup>e</sup> l. – 1<sup>er</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de  
comités no 6 (Ports pour petits bateaux – 2<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 6

**Pêches et océans**

Subsides no 6

**Pêches et océans, ministère**

Frais d'utilisation des services du ministère encourus par  
les détenteurs de permis, excluant les droits de pêche  
commerciale, Q-64 (Cummins)

**Pêches, Loi**

Abrogation et remplacement par une loi nouvelle – Loi  
de 2007 sur les pêches; modifications corrélatives de  
certaines lois non spécifiques au domaine des pêches;  
abrogation de certaines lois du domaine des  
pêches

C-32

C-358 (Zed)

C-504 (Stoffer)

**Pêches, Loi de 2007 – projet de loi C-32**

Renvoi au comité avant 2<sup>e</sup> l.

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports  
de comités no 3 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent  
des pêches et des océans)

**Pêcheurs. Voir** Impôt sur le revenu; Taxe d'accise—

Exemption—Carburant diesel et essence

**Peine capitale. Voir plutôt** Peine de mort**Peine de mort**

Abolition à l'échelle internationale

M-10 (McDonough)

M-411 (Sgro)

Citoyens canadiens condamnés à l'étranger, clémence,  
politique gouvernementale, Q-194 (Cotler)

Moratoire onusien, résolution, coparrainage canadien,  
retrait et autres résolutions susceptibles de  
coparrainage, Q-129 (Jennings)

**Peine de mort—Suite**

Opposition systématique tant au pays que partout dans le  
monde, m. de l'opposition (Cotler)

Subsides no 4

**Peines pénales**

Abus commis à l'endroit d'une personne âgée et  
vulnérable, facteur aggravant

M-369 (Szabo)

M-370 (Szabo)

Accidents de transport, défaut de s'arrêter, délit de fuite,  
C-333 (Martin, Pat)

Adolescents, détermination de la peine, principes,  
dénonciation et dissuasion, ajout

C-25

Agents de la paix, voies de fait à leur endroit, C-352  
(Stoffer)

Arme dissimulée, armes blanches, couteau ou poignard,  
usage infractionnel, C-393 (Brown, G.)

Armes à feu, usage lors de la perpétration d'une  
infraction

C-2

Blessier un enfant, avant ou pendant sa naissance ou  
causer sa mort, C-484 (Epp)

Consécutives, délits d'agression sexuelle, d'homicide au  
premier ou au deuxième degré, C-433 (Guarnieri)

Conduite automobile avec facultés affaiblies  
Amende en proportion du revenu imposable, M-29

(Julian)

C-2

C-13

Crédit pour période sous garde présentencielle, C-475  
(Dykstra)

Cruauté envers les animaux

C-373 (Holland)

S-203 (Hubbard)

Autres affaires no 5

**Détermination**

C-2

C-13

Révision indépendante, M-317 (Martin, K.)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Adolescents

**Drogues**

Infractions graves liées à la drogue

C-26

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Trafic de  
drogues—À proximité d'une école

Femmes enceintes, mauvais traitement, C-543 (St. Denis)

Inférieures à la peine minimale exceptionnellement,  
C-528 (Comartin)

Marijuana, production

C-26

M-280 (Karygiannis)

Octroi de sursis, infractions exclues

C-235 (Hill)

C-248 (Smith)

Ordinateur, confiscation à la suite de culpabilité pour  
leurre par l'entremise de ce bien

C-13

Organes, trafic et transplantation, C-500 (Wrzesnewskyj)

Pour adulte et peine spécifique en cours, conversion

C-13

**Peines pénales—Suite**

Prononcé de la peine, report

C-13

Trafic de drogues

À proximité d'une école, C-245 (Hill)

C-320 (Merrifield)

Transport en commun, employés, opérateurs de véhicule de ce type, voies de fait à leur endroit

C-473 (Julian)

C-489 (Wasylycia-Leis)

M-350 (Julian)

Vol d'automobile

C-343 (Scheer)

C-526 (Neville)

M-295 (Martin, Pat)

**Péninsule de Gaspé.** *Voir* Impôt sur le revenu**Pénitenciers.** *Voir plutôt* Établissements correctionnels et

le nom d'établissements particuliers (par exemple :

Prison des femmes de Kingston)

**Pension anticipée.** *Voir* Régime de pensions du Canada—

Policiers et pompiers

**Pension de la fonction publique, Loi**

Modifications corrélatives, C-7 ; C-30 ; C-42

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Pension de retraite.** *Voir* Agents correctionnels; Forces

armées canadiennes; Gendarmerie royale du Canada;

Régime de pension de retraite de la fonction publique;

Régimes de retraite à prestations déterminées

**Pension de retraite de la Gendarmerie royale du****Canada, Loi**

C-221 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Pension de retraite des Forces canadiennes, Loi**

C-201 (Kramp)

C-221 (Stoffer)

C-379 (Stoffer)

C-502 (Stoffer)

Voies et moyens no 10 — projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Pension de vieillesse.** *Voir* Sécurité de la vieillesse**Pension d'invalidité.** *Voir* Forces armées canadiennes**Pensionnats pour autochtones.** *Voir* Chambre des

communes—Invités d'honneur, présence sur le parquet

de la Chambre; Comités pléniers—Invités

**Pensions.** *Voir* Ombudsman des pensions; Régimes de pension**Péréquation.** *Voir* Paiements de péréquation**Perfectionnement.** *Voir plutôt* Développement des compétences**Perfluorooctane.** *Voir* Sulfonate de perfluorooctane**Permis de séjour temporaires**

Demandes par circonscription électorale, Q-168

(Wasylycia-Leis)

*Voir aussi* Traite de personnes—Victimes**Permis de travail.** *Voir* Travailleurs étrangers—Protection**Perquisition.** *Voir* Mandats de perquisition**Perron, Gilles-A.** (BQ—Rivière-des-Mille-Îles)

Étiquetage des aliments transgéniques, C-517

**Persécution religieuse.** *Voir* Religions—Adeptes**Personnel d'intervention d'urgence**

Protection accrue dans l'exercice de leurs fonctions,

C-495 (Silva)

**Personnel parlementaire**

Représentation par une unité de négociation, C-422

(Crowder)

**Personnel temporaire.** *Voir* Fonction publique et fonctionnaires; Programme des travailleurs étrangers temporaires**Personnes à faible revenu.** *Voir* Familles à faible revenu;

Impôt sur le revenu; Services financiers; Seuils de faible

revenu; Subvention canadienne d'accès—Étudiants

**Personnes accusées.** *Voir* Justice pénale**Personnes âgées**

Charte, garanties, M-125 (Masse)

Droits

Protection, C-360 (St. Amand)

*Voir aussi* Déclaration des droits des personnes âgées

Ministère, création et mandat de soutien sociétal

diversifié auprès des aînés, M-135 (Charlton)

Revenu annuel garanti, programme, établissement,

M-365 (Szabo)

Revenus, soutien, mesures

Analyse prospective, M-128 (Charlton); M-136

(Charlton)

Coûts estimatifs annuels pour deux mesures

particulières, Q-177 (Dykstra)

*Voir aussi* Agence canadienne de protection des droits

des aînés; Assurance-emploi—Cotisations; Assurance-

médicaments; Bureau du protecteur des droits des

aînés; Déclaration des droits des personnes âgées;

Impôt sur le revenu; Journée de sensibilisation à la

violence envers les personnes âgées; Journée des aînés;

Logement; Passeports canadiens—Frais; Peines

pénales—Abus; Secrétaire d'État aux personnes âgées

**Personnes assassinées.** *Voir plutôt* Homicides**Personnes avec déficience.** *Voir plutôt* Handicapés**Personne ayant une déficience visuelle.** *Voir* Franchise postale**Personnes ayant une limitation fonctionnelle.** *Voir plutôt* Handicapés**Personnes désignées interdites de vol, liste.** *Voir plutôt*

Liste d'interdiction de vol

**Personnes disparues.** *Voir* Empreintes génétiques;

Prostitution—Femmes

**Personnes handicapées.** *Voir plutôt* Handicapés**Personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles et transgenres.***Voir* Droits de la personne**Personnes morales sans capital-actions**

C-62

Modifications corrélatives à plusieurs lois

C-62

**Pertes fiscales.** *Voir* Fiducies de revenu—Politique**Pervez Kambaksh.** *Voir plutôt* Sayed Pervez Kambaks**Pesticides**

Chimiques, utilisation non essentielles

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

Fruits et légumes, limites des résidus, États-Unis-Canada,

réglementation, conséquences, Q-21 (Dewar)

**Pesticides—Suite**

Usage, réglementation et exposition, risques, M-149 (Silva)

**Petites entreprises.** Voir Impôt sur le revenu; Taxe sur les produits et services

**Petits bateaux.** Voir Ports pour petits bateaux

**Petits prêts.** Voir Prêts—Petits prêts et prêts sur salaire

**Pétrole**

Prix et sécurité des approvisionnements, plan d'urgence et réserve stratégique nationale, M-449 (Julian)

Voir aussi Agence de surveillance du secteur pétrolier; Déversements de pétrole; Impôt sur les revenus pétroliers, Loi; Produits pétroliers—Prix; Sables bitumineux—Extraction

**Pétrole et gaz**

Côtes de la Colombie-Britannique, navires pétroliers et gaziers, circulation, restrictions et exploration extracôtière, politique et plans

M-354 (Savoie)

Q-11 (Bell, C.)

Q-65 (Bell, C.)

Voir aussi Pétroliers—Navigation interdite

Exploration et exploitation

Terres de réserve

C-63

Transport par pipeline, Office national de l'énergie, compétence et attributions

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voir aussi Bureau de l'ombudsman du pétrole et du gaz;

Opérations pétrolières au Canada, Loi

**Pétrole et le gaz des terres indiennes, Loi**

C-63

**Pétroliers**

Navigation interdite dans les régions de mer adjacentes à la côte Ouest connues sous les noms d'entrée Dixon, de détroit d'Hécate et de bassin Reine-Charlotte, C-571 (Bell, C.)

Voir aussi Pétrole et gaz—Côtes de la Colombie-Britannique

**Peuples autochtones.** Voir Déclaration sur les droits des peuples autochtones

**Phares**

Île Manitoulin, utilisation, entretien et cession éventuelle aux autorités locales, Q-309 (St. Denis)

**Phares patrimoniaux**

Protection

C-268 (Stoffer)

S-215 (Miller)

Autres affaires no 5

**Philanthropie.** Voir Journée nationale de la philanthropie

**Philippines.** Voir Canadiens d'origine philippine

**Phosphore.** Voir Détergents à lessive; Détergents pour lave-vaisselle

**Phosphates**

Utilisation, restrictions, M-377 (Martin, Pat)

**Photographies.** Voir Droit d'auteur—Photographies

**Photographies.** Voir Droit d'auteur

**Phthalates**

Réglementation, C-307 (Cullen, N.)

**Phytothérapie.** Voir Impôt sur le revenu—Produits de phytothérapie

**Picard, Pauline** (BQ—Drummond)

Charte de la langue française, C-482

Exploitations agricoles, M-282

**Pièces de monnaie**

Coupures en circulation, changements proposés par le

Mouvement des caisses Desjardins, M-492 (Crête)

D'un cent, retrait

C-531 (Martin, Pat)

Et paiements d'achats, montant arrondi, M-233 (Siksay)

M-388 (Crête)

**Pièces d'identité.** Voir Trafic de pièces d'identité

**Piégeage.** Voir Chasse et pêche—Et piégeage

**Pilotage, Loi**

C-4

C-23

**Pilotage maritime.** Voir Administrations de pilotage

**Pin.** Voir Dendroctone du pin

**Pipelines.** Voir Transport par pipeline

**Pisciculture**

Zone exempte, nord de la Colombie-Britannique, premières nations, proclamation, M-324 (Cullen, N.)

**Pistolets électriques**

Utilisation, moratoire et enquêtes diverses suite au décès de Robert Dziekanski, Q-145 (Casey)

**Placement carrière-été**

North Vancouver, circonscription électorale, Q-87

(Bell, D.)

Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-74

(Martin, T.)

Victoria, circonscription électorale, Q-16 (Savoie)

**Placements.** Voir Fiducies de fonds communs de placement; sGestionnaires de placements

**Placenta humain.** Voir Cellules souches somatiques—Utilisation thérapeutique

**Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civiles**

Entente signée le 14 février 2008 entre Commandement Canada et le Northern Command des États-Unis, P-38 (Black, D.)

**Plan d'action pour les langues officielles.** Voir Langues officielles

**Plantes transgéniques**

Impacts environnementaux, recherche de l'industrie, données de l'ACIA, examen public, M-83 (Davies)

Semences V-GURT. Voir plutôt Semences Terminator

**Plateau Ram.** Voir Parc national Nahanni—Réserve;

Rivière Nahanni—Bassin

**Pneumocoques.** Voir Vaccin contre l'infection à pneumocoques

**Poignard.** Voir Peines pénales—Arme dissimulée

**Poil de chien ou de chat**

Produits composés de poil de chien ou de chat, produits dangereux, désignation, C-273 (Kadis)

**Poinsettias.** Voir Commission de la capitale nationale—Cadeaux de Noël

**Poisson de fond**

Chalutage par le fond, moratoire, imposition et méthode d'exploitation, aspects durables, évaluation, M-232 (Savoie)

Voir aussi Impôt sur le revenu—Pêcheurs bénéficiaires du programme de retraite anticipée



**Poissons.** *Voir* Habitat du poisson; Inspection du poisson, Loi; Superport Roberts Bank—Troisième poste de mouillage

**Poissons transgéniques**

Élevage en parcs aquatiques en filet, moratoire, M-81 (Davies)

**Policiers**

Recrutement de 2500 agents, M-316 (Martin, K.)

*Voir aussi* Adolescents—Toxicomanes; Fonds de recrutement de policiers; Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Médailles de mérite—Militaire et policier; Régime de pensions du Canada; Services policiers

**Politique budgétaire**

Approche déséquilibrée favorable à la grande entreprise sans égard aux priorités des canadiens ordinaires, m. de l'opposition (Layton)

Subsides no 4

*Voir aussi* Budget 2008—Exposé

**Politique des affaires étrangères.** *Voir plutôt* Politique étrangère

**Politique des retombées industrielles et régionales.** *Voir* Retombées industrielles et régionales

**Politique économique**

Collaboration fédérale-provinciale-territoriale et confiance en la vitalité économique de l'Ontario, m. de l'opposition (McCallum)

Subsides no 8

Compétitivité et productivité, m. de l'opposition (McCallum)

Subsides no 2

Effets néfastes sur la classe ouvrière et les citoyens à revenu moyen laissés sans protection, ni possibilités de formation en période difficile, m. de l'opposition (Martin, T.)

Subsides no 8

Entreprises et travailleurs des secteurs manufacturier et forestier, aide gouvernementale, mesures, m. de l'opposition (Brunelle)

Subsides no 2

Entreprises et travailleurs touchés par la crise forestière et manufacturière, aide gouvernementale, mesures, m. de l'opposition (Brunelle)

Subsides no 2

Mise en oeuvre de mesures constructives afin de parer à la vulnérabilité croissante de divers secteurs de l'économie, m. de l'opposition (McCallum)

Subsides no 2

**Politique étrangère**

Conflits internationaux et résolutions des conflits internationaux, prévention, approche proactive, d'où une utilisation plus efficace des ressources publiques engagées dans la recherche de solutions, m. de l'opposition (Wilfret)

Subsides no 8

*Voir aussi* Afghanistan; Enfants soldats—Utilisation; Femmes—Mutilation génitale; Iran

**Politique extérieure.** *Voir plutôt* Politique étrangère

**Politique internationale**

Canadienne envers les autres pays. *Voir plutôt* Politique étrangère

**Politique monétaire**

Conduite

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Politiques gouvernementales**

Analyse différenciée selon les sexes

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 25 (8<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la condition féminine)

*Voir aussi* les sujets particuliers (par exemple : Fiducies de revenu; Pauvreté—Atténuation; Sécurité relative à l'amiante)

**Politiques publiques.** *Voir plutôt* Politiques gouvernementales

**Pollution des eaux**

Immersion ou rejet dans un lac, interdiction, C-504 (Stoffer)

Stations de surveillance, nombre, méthodes, contaminants, types et quantités, Q-210 (Scarpaleggia)

**Pollution maritime.** *Voir* Eaux de l'Arctique—Navires et Programme national de surveillance aérienne; Sous-marins de la classe Victoria—Polluants

**Pollution sonore.** *Voir* Produits pour enfants—Niveau de bruit; Transport ferroviaire—Bruit

**Pompiers**

Produits dangereux, formation, accès et équipement requis, disponibilité dans tous les services d'incendie du pays, M-168 (Angus)

Protection accrue dans l'exercice de leurs fonctions, C-400 (Silva)

*Voir aussi* Jeux mondiaux des policiers et des pompiers; Régime de pensions du Canada—Policiers

**Pont ferroviaire à chevaux de Kinsol**

Site patrimonial, île de Vancouver, C.-B., M-194 (Crowder)

**Pont Golden Ears**

Impacts environnementaux sur la ferme Formosa de Maple Ridge en Colombie-Britannique, terres agricoles écosensibles, M-250 (Black, D.)

**Pontiques**

Génocide, reconnaissance, M-402 (Karygiannis)

**Ponts et tunnels internationaux**

Propriété publique, obligation, M-123 (Masse)

**Porc.** *Voir* Industrie porcine

**Pornographie juvénile**

Accès, empêchement, mesures raisonnables, mise en oeuvre, défaut, infraction pénale

C-347 (Grewal)

C-388 (Silva)

Inculpés, défense basée sur l'éducation ou l'art, C-430 (Lemieux)

Utilisation d'Internet comme moyen de diffusion, interdiction

C-214 (Stoffer)

C-506 (Redman)

*Voir aussi* Internet—Assainissement

**Port de Vancouver**

Développement du secteur Roberts Bank. *Voir plutôt* Superport Roberts Bank

**Port Roberts Bank.** *Voir plutôt* Superport Roberts Bank

**Porte d'entrée de l'Asie-Pacifique.** *Voir* Initiative de la porte d'entrée et du corridor de l'Asie-Pacifique



**Portraits.** Voir Musée du portrait

**Ports.** Voir Administrations portuaires; Gare maritime de Yarmouth; Programme de cession des ports

**Ports pour petits bateaux**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 6 (2<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des pêches et des océans)

Voir aussi Programme des ports pour petits bateaux

**Portugal.** Voir Journée Canada-Portugal

**Portugais.** Voir Canadiens d'origine portugaise

**Possibilités de la mise en valeur de la réserve de charbon Donkin, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Poste.** Voir Codes postaux; da Silva, Pedro—

Reconnaissance; Franchise postale; Secteurs des codes postaux; Service des postes; Société canadienne des postes; Société canadienne des postes, Loi; Tarifs d'affranchissement; Timbres-poste

**Poursuites pénales.** Voir Directeur des poursuites pénales; Directeur des poursuites pénales, Loi

**Pouvoir fédéral de dépenser**

Encadrement, projet de loi, exigences minimales du Québec et des autres provinces, m. de l'opposition (Barbot)

Subsides no 2

**Pouvoirs constitutionnels.** Voir Pouvoir fédéral de dépenser; Radiodiffusion et télécommunications

**Pratiques environnementales.** Voir Cité parlementaire

**Précurseurs désignés.** Voir Drogues

**Prédateur sexuel d'enfants**

Infraction pénale, C-337 (Hanger)

**Première Guerre mondiale (1914-1918)**

Conscription, victimes tuées par des soldats lors d'une manifestation à Québec le 1er avril 1918, excuses gouvernementales aux familles, M-484 (Gagnon)

Voir aussi Anciens combattants—Funérailles d'État; Canadiens d'origine croate—Internement

**Première maison.** Voir Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation d'emprunt pour l'achat d'une première maison

**Première nation Batchewana**

Et Première nation de Garden River, aide gouvernementale, Sault Ste. Marie, circonscription électorale, Q-171 (Martin, T.)

**Première nation de Cat Lake.** Voir École de la première nation de Cat Lake

**Première nation de Garden River.** Voir Première nation de Batchewana—Et Première nation de Garden River

**Première nation Six Nations of the Grand River.** Voir Traitement des eaux—Installations

**Première nation Tsawwassen.** Voir Accord définitif de la première nation Tsawwassen; Superport Roberts Bank—Protocole

**Premières nations.** Voir Déclaration sur les droits des peuples autochtones; Développement durable—Consultants; Fonds d'infrastructure des Premières nations; Foyers familiaux—Droits ou intérêts matrimoniaux; Gestion des terres des premières nations, Loi; Indiens, Loi—Modernisation; Pisciculture—Zone exempte; Revendications particulières des premières

**Premières nations.** Voir—Suite

nations; Services aux enfants des Premières nations; Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits; Zone de gestion intégrée de la côte nord du Pacifique—Protocole trilatéral et le nom de premières nations particulières

**Premières nations Atikamekw**

Traité, conclusion, M-248 (Paquette)

**Premières nations Deh Cho**

Ententes et plan d'aménagement du territoire, obligations gouvernementales, Q-13 (Bevington)

**Premiers ministres**

Anciens premiers ministres. Voir Martin, le très hon. Paul; Mulroney, le très hon. Brian; Trudeau, le très hon. Pierre Elliot

Voir aussi Chambre des communes—Invités d'honneur; Changements climatiques—Leadership

**Président de la Chambre.** Voir Mandats du Président

**Présidents de comité.** Voir Comités de la Chambre—Document intitulé *In the Hot Seat (...)*

**Prestation de soins.** Voir Soins de santé—Prestation

**Prestation fiscale pour le revenu de travail.** Voir Impôt sur le revenu

**Prestation universelle pour la garde d'enfants**

Évaluation et comparaison à d'autres initiatives de création de places en garderie, Q-105 (Chow)

Famille-type, étude d'un cas en particulier. Voir Impôt sur le revenu

Familles bénéficiaires ainsi amenées au-dessus du seuil de faible revenu, Q-181 (Wallace)

Fonds générés par l'imposition de la prestation, affectation à la création de places en garderie, M-230 (Chow)

**Prestations de congé parental.** Voir Assurance-emploi

**Prestations de grossesse.** Voir Assurance-emploi

**Prestations de soignant.** Voir Assurance-emploi

**Prestations d'éducation**

Enfants et conjoints d'agents fédéraux, bénéficiaires, conditions, C-264 (Wrzesnewskyj)

**Prestations d'invalidité.** Voir Forces armées canadiennes—Pension d'invalidité et Primes d'invalidité; Régime de pensions du Canada

**Preston, Joe** (PCC—Elgin—Middlesex—London)

Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse, M-408

**Prêt d'études.** Voir plutôt Prêts aux étudiants—Délai de libération

**Prêts**

Petits prêts et prêts sur salaire, pratiques, réglementation et tarification, M-527 (Nash)

Voir aussi Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt; Partis politiques

**Prêts aux entreprises de pêche, Loi**

Abrogation

C-32

**Prêts aux étudiants**

Banque de développement du Canada, prêteur autorisé exclusif

C-309 (Stoffer)

C-330 (Martin, Pat)

Délai de libération de dette de prêt d'études d'un failli, C-228 (McDonough)

**Prêts aux étudiants—Suite**

Médecins résidents, remboursement et intérêts, paiement, report, M-111 (Wasylycia-Leis)

*Voir aussi* Force de réserve—Membres; Programme canadien de prêts aux étudiants

**Prêts aux étudiants, Loi fédérale**

C-40

C-309 (Stoffer)

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Prêts hypothécaires. Voir** Crise financière—Titres

garantis par des créances; Impôt sur le revenu—

Intérêts—Hypothécaires

**Prêts sur salaire. Voir** Prêts—Petits prêts et prêts sur salaire**Preuve au Canada, Loi**

C-299 (Rajotte)

C-310 (Epp)

C-426 (Ménard, S.)

C-523 (Alghabra)

Modification corrélative, C-3

**Prévention de la criminalité**

Initiatives et programmes

Q-108 (Chow)

Q-128 (Jennings)

*Voir aussi* Centre national de la prévention du crime

**Prévention des incendies. Voir** Code national de prévention des incendies**Prévisions budgétaires, comité permanent. Voir**

Opérations gouvernementales et des prévisions

budgétaires, Comité permanent

**Priddy, Penny (NPD—Surrey-Nord)**

Assurance-maladie, M-352

Conseiller national en incendies, m. de l'opposition

Subsides no 8

Cruauté envers les animaux, C-558

Mois de la sensibilisation au cancer chez les enfants, M-353

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-186; Q-187

Sécurité de la vieillesse, M-192

Sécurité nationale, Q-186

Sécurité publique, Q-187

**Primaire. Voir** Impôt sur le revenu—Bourses d'études**Primes de rendement. Voir** Affaires indiennes et du Nord

canadien, ministères—Dépenses

**Primes d'invalidité. Voir** Forces armées canadiennes**Prince El Hassan bin Talal**

Visite au pays du prince hachémite de Jordanie, mesures

spéciales d'accueil, événement, tenue, annulation

subséquente, Q-223 (McDonough)

**Principe de Jordan. Voir** Services aux enfants des

Premières nations

**Principes de Jogjakarta. Voir** Droit international—

Minorités de genre

**Principes comptables. Voir** Fiducies de fonds communs de placement**Prise en considération des travaux des subsides. Voir**

Ordre de prise en considération des travaux des subsides

**Prises de contrôle d'entreprises. Voir** Fusions et

acquisitions d'entreprises—Approbation ou rejet

**Prison des femmes de Kingston**

Recommandations de la Commission d'enquête sur certains événements survenus à la Prison des femmes de Kingston, mise en œuvre, Q-189 (Mathysen)

**Prisonniers de guerre. Voir** Afghanistan—Détenus;

Citoyens canadiens—Capturés

**Prisons. Voir plutôt** Établissements correctionnels ou le cas

échéant, le nom d'établissements particuliers (par exemple : Prison des femmes de Kingston)

**Prisons et les maisons de correction, Loi**

C-220 (Kramp)

**Privé. Voir** Partenariat public-privé**Privilège**

Autres affaires no 8

**Privilèges et immunités de la Chambre. Voir** Code

régissant les conflits d'intérêts des députés—Intérêts personnels

**Prix Nobel de la paix. Voir** Groupe d'experts

intergouvernemental sur l'évolution du climat—

Scientifiques

**Probation. Voir** Ordonnance de probation**Procédure et des affaires de la Chambre, Comité**

permanent

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Composition

Affaires relatives aux comités—Comités

permanents—Comité permanent de la procédure et

des affaires de la Chambre

*Voir aussi* Dépenses électorales—Parti conservateur du Canada

**Procréation assistée, Loi**

C-51

**Producteurs de bétail**

Aide gouvernementale, mesures concrètes en sus des

programmes existants, m. de l'opposition (Easter)

Subsides no 2

Avances de fonds

C-44

Autres affaires no 2

**Productivité. Voir** Politique économique—Compétitivité et productivité**Produits agricoles. Voir** Gestion de l'offre de produits agricoles**Produits agricoles au Canada, Loi**

Modification corrélative, C-51

**Produits antiparasitaires, Loi**

C-225 (Martin, Pat)

C-302 (Savoie)

**Produits audiovisuels**

Caractère québécois, spécificité, reconnaissance, C-557 (Malo)

**Produits contenant de l'uranium appauvri. Voir** Armes à uranium appauvri**Produits contenant des substances toxiques**

Étiquetage. *Voir plutôt* Étiquetage des substances

**Produits cosmétiques. Voir plutôt** Cosmétiques**Produits dangereux. Voir** Crochets; Poil de chien ou de chat; Pompiers; Transport de marchandises dangereuses;

Transport des marchandises dangereuses, Loi de 1992

**Produits dangereux, Loi**

C-52

C-230 (McDonough)

**Produits dangereux, Loi—Suite**

C-273 (Kadis)

C-412 (Fry)

C-541 (Wasylycia-Leis)

Modification corrélative, C-51

**Produits de base.** *Voir* Marchés financiers—Contrats à terme**Produits de consommation**

Sécurité

C-52

*Voir aussi* Emballage et l'étiquetage des produits de consommation, Loi**Produits de santé naturels.** *Voir* Taxe sur les produits et services**Produits d'hygiène féminine**Serviettes et tampons hygiéniques. *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe**Produits du tabac**

Approvisionnement illégal, fabrication non autorisée et contrebande, lutte, mesures diverses, M-428 (Martin, K.)

Droits d'accise

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Étiquetage et mises en garde, Convention-cadre pour la lutte antitabac, exigences, conformité, Q-212 (Wasylycia-Leis)

Interdiction ou exigences relatives à la vente et l'emballage de certains produits du tabac

C-566 (Wasylycia-Leis)

M-467 (Wasylycia-Leis)

Obligations diverses

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Produits et services**Achats gouvernementaux diversifiés. *Voir plutôt* Marchés publics—Produits et services diversifiés*Voir aussi* Taxe sur les produits et services**Produits forestiers.** *Voir* Industrie des produits forestiers**Produits pétroliers**

Prix

Autres affaires no 7

Revenus, redistribution, fonds, création, objectifs, M-497 (Thibault)

**Produits pour enfants**

Niveau de bruit applicable à ce type de produits, C-541 (Wasylycia-Leis)

**Produits promotionnels patrimoniaux**

Fabrication nationale, obligation, M-35 (Julian)

**Produits thérapeutiques**

Réglementation

C-51

**Produits toxiques**Étiquetage. *Voir plutôt* Étiquetage des substances toxiques**Professionnels**Formés à l'étranger, compétences, reconnaissance et intégration. *Voir plutôt* Titres de compétences

étrangers—Reconnaissance

*Voir aussi* Maladies professionnelles**Professionnels de la santé.** *Voir plutôt* Soignants et professionnels de la santé**Profilage racial**

Élimination, M-9 (McDonough)

Ou religieux, élimination, C-493 (Siksay)

**Profilage religieux.** *Voir* Profilage racial—Ou religieux**Programme alimentaire mondial des Nations Unies**

Et aide publique au développement, dépenses publiques, m. de l'opposition (Barbot)

Subsides no 8

**Programme canadien de contrôle des armes à feu.** *Voir plutôt* Programme canadien des armes à feu**Programme canadien de stabilisation du revenu agricole**

Droit, exclusion, appels, procédure et autorisation de recouvrement, Q-206 (Atamanenko)

Évaluation, vérification et analyse, rapports, P-1 (Easter)

**Programme canadien des armes à feu**

Coûts depuis 1995 et prévisions de coûts, Q-4 (Barnes)

**Programme canadien de prêts aux étudiants**

Allègement de la dette et réduction des intérêts, programmes complémentaires, recours, Q-282 (Savage)

Emprunteurs en cours de remboursement, nombre, intérêts payés, frais administratifs, radiations, détails pour certains exercices, Q-281 (Savage)

Professionnels de la santé, médecins et infirmières, radiation de dette en échange de travail dans les régions insuffisamment desservies, M-514 (Martin, K.)

**Programme d'accès communautaire**

Aide gouvernementale, Q-18 (Savoie)

**Programme de contestation judiciaire**

Rétablissement, M-322 (Dion)

*Voir aussi* Droits linguistiques—Protection**Programme de cession des ports**

Réparation et entretien d'installations, aide gouvernementale à des entités cessionnaires, Q-268 (Casey)

**Programme de la sécurité de la vieillesse**

Révision et supplément de revenu garanti, bonification, M-383 (Thibault, L.)

**Programme de logement pour les Autochtones**

Allocation-logement, circonscription électorale de Churchill et Manitoba, Q-43 (Keeper)

**Programme de promotion de la femme**

Objectif premier, le rétablissement de l'égalité pour les femmes, M-400 (Barnes)

Organisations bénéficiaires pour certaines circonscriptions électorales de 2004-2005 à 2007-2008, Q-8 (Mathysen)

**Programme de protection des salariés**

Mise en œuvre des modifications législatives, suite à l'adoption du projet de loi C-12, étapes et échéancier, Q-183 (Lavallée); Q-184 (Lavallée)

Modification, Lois du Canada de 2005, chapitre 47 (projet de loi C-55 - 1<sup>re</sup> sess., 38<sup>e</sup> lég.)

Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12



**Programme de protection des salariés, Loi**

Voies et moyens no 1 – projet de loi C-12

**Programme de remise écoAUTO**

Demandes, données, ventilation, Q-152 (Murphy, S.)

**Programme de restauration de cénotaphes et de monuments**

Aide gouvernementale et organismes récipiendaires, Q-123 (Russel)

**Programme des moustiquaires de lit.** *Voir* Malaria—Lutte**Programme des ports pour petits bateaux**

Aide gouvernementale, Labrador, Q-121 (Russell)

Circonscriptions électorales

Nouvelle-Écosse, Q-192 (Cuzner)

Terre-Neuve-et-Labrador, Q-215 (Simms)

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Débarquements et Port essentiel

Débarquements déclarés pour certaines circonscriptions électorales, Q-154 (Thibault, R.)

Port essentiel, désignation, critères, dépenses du programme pour certaines circonscriptions électorales, Q-38 (Thibault, R.)

**Programme des travailleurs agricoles saisonniers**

Normes du travail, application équitable aux travailleurs étrangers, M-241 (Folco)

**Programme des travailleurs étrangers temporaires**

Données, ventilation, Q-239 (Savage)

**Programme Le Canada en fête**

Dépenses du programme et répartition par circonscriptions électorales, partis politiques, provinces, territoires, Q-91 (Siksay)

**Programme national de surveillance aérienne.** *Voir* Eaux de l'Arctique**Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens**

Création et objectifs, M-178 (Scarpaleggia)

**Programme pour l'autonomie des anciens combattants**Veuves non admissibles, coûts estimatifs annuels d'intégration au programme. *Voir* plutôt Personnes âgées—Revenus—Coûts**Programme stratégique d'infrastructures routières.***Voir* Infrastructure—Dépenses**Programmes d'apprentissage en milieu de travail**

Aide gouvernementale, Q-17 (Savoie)

**Programmes de commercialisation agricole, Loi C-44**

Autres affaires no 2

**Programmes d'orientation.** *Voir* Délinquantes—Foyers de transition**Programmes gouvernementaux**

Évaluation par le ministre responsable et le vérificateur général, C-421 (Williams)

Fonds excédentaires

Q-80 (Silva)

Q-113 (Silva)

**Programmes Rescol**

Aide gouvernementale, Q-18 (Savoie)

**Programmes sociaux**

Financement fédéral, provincial et territorial, M-12 (McDonough)

Normes nationales, M-45 (Davies)

**Programmes sociaux—Suite***Voir aussi* Transfert canadien en matière de programmes sociaux**Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina**

Aide gouvernementale et étude d'impact environnemental, Q-136 (Sgro)

**Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025**

Aide gouvernementale et rapports des tiers impliqués dans ce projet de recherche prospective sur l'intégration continentale de l'Amérique du Nord, Q-209 (Scarpaleggia)

**Projets de loi**

Adoption à la majorité des deux tiers des députés, C-223 (Breitkreuz)

**Projets de loi émanant du gouvernement**

Instruction au Comité permanent des finances de scinder le projet de loi C-50 – Budget, exécution, Loi

Affaires émanant du gouvernement no 7

Rétablissement de projets de loi de la session précédente

Affaires émanant du gouvernement no 1

**Projets de loi émanant des députés**Maintien et rétablissement à l'étape franchise à la prorogation de la 1<sup>re</sup> session de la 39<sup>e</sup> législature, conformément à l'art. 86.1 du Règlement  
Affaires émanant des députés—Projets de loi émanant des députés (Communes)**Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député**

Autres affaires no 5

Projets de loi parrainés à la première session de la 39<sup>e</sup> législature

Autres affaires no 5

*Voir aussi* les sujets particuliers dans l'index de la précédente sessionProjets de loi parrainés à la deuxième session de la 39<sup>e</sup> législature

Autres affaires no 5

*Voir aussi* les sujets particuliers dans le présent index  
Règlement de la Chambre, art. 89 et art. 86.2(2), modification, M-500 (Sorenson)**Projets de loi omnibus.** *Voir* Code criminel (modification) et d'autres lois en conséquences (projet de loi C-2)**Propagande haineuse**

Groupe identifiable, définition, ajout de toute section du public qui se différencie des autres par le « sexe », C-254 (Wrzesnewskyj)

*Voir aussi* Droits de la personne, Loi canadienne—Paragraphe 13(1)**Propositions législatives et avant-projets de règlement concernant l'impôt sur le revenu.** *Voir* Impôt sur le revenu—Modifications techniques diverses**Propriétaires uniques d'entreprises.** *Voir* Régime de pensions du Canada—Cotisations—Agriculteurs**Propriété**Accession. *Voir* Régime d'accession à la propriété; Régimes enregistrés d'épargne-retraite—Autorisation d'empruntDroit. *Voir* plutôt Droit de propriété**Propylène glycol.** *Voir* Antigel de système de refroidissement—Interdiction**Prosperité nord-américaine.** *Voir* Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité



**Prostate.** *Voir* Cancer de la prostate

**Prostitution**

Femmes portées disparues ou assassinées, données, études, recommandations et programmes d'aide, Q-67 (Davies)

Légalisation, M-278 (Martin, K.)

**Protecteur.** *Voir* Bureau du protecteur des droits des aînés; Ombudsman

**Protection civile.** *Voir* Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile

**Protection de l'environnement**

Normes, uniformité, C-315 (Silva)

*Voir aussi* Navires de croisière—En eaux canadiennes;

Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie

**Protection de l'environnement (1999), Loi canadienne**

Annexe 1, modification

C-274 (Kadis)

C-307 (Cullen, N.)

C-33

C-425 (Masse)

C-439 (Scarpaleggia)

C-468 (Cullen, N.)

C-469 (André)

C-497 (Dewar)

C-546 (Mulcair)

Liste de quasi-élimination, modification, C-298 (Minna)

**Protection des consommateurs.** *Voir* Commerce—

Protection des acheteurs

**Protection des obtentions végétales, Loi**

Modification corrélative, C-51

**Protection des renseignements personnels, comité**

**permanent.** *Voir plutôt* Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, Comité permanent

**Protection des renseignements personnels**

Obtention frauduleuse de renseignements personnels, infraction pénale, C-299 (Rajotte)

Sous-traitance à des entreprises étrangères, impacts, consultations publiques, M-121 (Masse)

**Protection des renseignements personnels, Loi**

Modifications corrélatives, C-30 ; C-34 ; C-42 ; C-50

**Protection du revenu agricole, Loi**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Protocole de Kyoto**

Engagements, renouvellement, 4<sup>e</sup> rencontre du Groupe de travail spécial sur les nouveaux engagements, tenue à Vienne, fin août 2007

Négociateurs canadiens

Cahier de brefage, P-36 (Bigras)

Position, Q-98 (Bigras)

Gaz à effet de serre, émissions, réduction, cibles absolues, approche territoriale et bourse du carbone à Montréal, création, m. de l'opposition (Bigras)

Subsides no 2

Objectifs canadiens de 2012, atteinte

Échec, rattrapage, mesures concrètes, mise en oeuvre, m. de l'opposition (McGuinty)

Subsides no 2

M-2 (Silva)

**Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture**

Ratification

M-200 (Marston)

Q-26 (Marston)

**Proulx, Marcel** (Lib.—Hull—Aylmer)

Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, Q-20

Fonction publique et fonctionnaires, Q-311

Locaux à bureaux, Q-312

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-20; Q-311; Q-312

**Provinces.** *Voir* Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, Loi; Assurance-emploi—Prestations—Demandes; Changements climatiques—Leadership; Commerce interprovincial; Commission canadienne des valeurs mobilières—Établissement; Députés—Nombre; Développement des collectivités—Fiducie; Énergies renouvelables—Conversion; Impôt sur le revenu—Impôts provinciaux; Paiements à des provinces et à des territoires; Paiements de péréquation; Politique économique—Collaboration; Pouvoir fédéral de dépenser—Encadrement; Programme Le Canada en fête—Dépenses—Répartition; Immigration—Demandeurs *et* le nom de provinces particulières

**PSP.** *Voir* Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

**Public.** *Voir* Partenariats public-privé

**Publicité électorale**

Sous-titrage codé pour malentendants à la télévision et dans l'Internet, C-419 (Savage)

**Publicité enfantine**

Interdiction expresse à l'endroit des moins de treize ans, C-414 (Julian)

**Publicité gouvernementale.** *Voir* Gazette du Canada—

Efficacité et rentabilité

**PUGE.** *Voir* Prestation universelle pour la garde d'enfants

**Q**

**Qualité de l'air**

C-468 (Cullen, N.)

*Voir aussi* Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques

**Qualité de l'air, Loi canadienne (projet de loi C-30, 1<sup>re</sup> sess., 39<sup>e</sup> lég.).** *Voir* Changements climatiques—Engagements internationaux du Canada

**Qualité de l'eau**

État. *Voir plutôt* Pollution des eaux

**Quarantaine.** *Voir* Assurance-maladie—Prestations—Période—Supplémentaire

**Québec.** *Voir* Affichage bilingue; Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec; Bagotville, Qué.; Charte de la langue française; Commission canadienne des valeurs mobilières—Établissement; Comptes nationaux—Administrations; Développement économique Canada pour les régions du Québec; Gaspé, Qué.; Montréal, Qué.; Multiculturalisme canadien—Politique; Option Canada—Activités; Pouvoir fédéral de dépenser—Encadrement; Référendums; Routes et

**Québec. Voir—Suite**

autoroutes—Translabradorienne; Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance

**Questions inscrites au Feuilleton**

Questions écrites – Partie III de l'*État des travaux de la Chambre*

*Voir aussi* les sujets particuliers des questions écrites (par exemple : Q-1 – Gendarmerie royale du Canada—Recrutement)

**R****Racisme**

Lutte, aide gouvernementale, Q-297 (Kadis)

*Voir aussi* Haine raciale; Profilage racial

**RADARSAT-2. Voir** MacDonald, Dettwiler and

Associates Ltd.—Achat

**Radio-Canada**

Station de radio à Hamilton, Ont., création, M-490 (Charlton)

**Radiodiffusion et télécommunications**

Politiques canadiennes

Identité nationale québécoise, prise en compte, C-540 (Laforest)

Interprétation, directives du gouverneur en conseil au CRTC

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 1 (1er rapport du Comité permanent du patrimoine canadien)

Mise aux voix à la Chambre des communes avant leur mise en œuvre, m. de l'opposition (Kotto)  
Subsides no 2

Pouvoirs, rapatriement au Québec afin de permettre à la nation québécoise de consolider la diffusion de sa culture

M. de l'opposition (Mouriani)  
Subsides no 8

M. de l'opposition (Paquette)  
Subsides no 8

*Voir aussi* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

**Radiodiffusion, Loi**

C-234 (Pacetti)

C-313 (St-Hilaire)

C-327 (Bigras)

C-540 (Laforest)

**Radiofréquences électromagnétiques. Voir**

Rayonnements électromagnétiques—Examen scientifique

**Radio-isotopes**

Installation de production

C-38

Autres affaires no 2

**Rae, l'hon. Bob (Lib.—Toronto-Centre)**

Comité spécial sur la mission canadienne en Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides no 8

Khadr, Omar, m. de l'opposition

Subsides no 8

Terrorisme, S-210

**Rajotte, James (PCC—Edmonton—Leduc)**

Protection des renseignements personnels, C-299

**Rajotte, James (PCC—Edmonton—Leduc)—Suite**

Science et technologie, M-155; M-156

**Ram, plateau. Voir** Plateau Ram**Ratansi, Yasmin (Lib.—Don Valley-Est)**

Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie, C-446

Rayonnements électromagnétiques

Examen scientifique des paramètres actuels des limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au pays, M-517 (Martin, K.)

**Réacteur national de recherche universel de**

Chalk River

Exploitation

C-38

Autres affaires no 2

**Réacteurs nucléaires. Voir** Réacteur national de

recherche universel de Chalk River

**Réchauffement de la planète. Voir** Changements climatiques**Recherche et développement. Voir** Semences Terminator**Recherche et sauvetage. Voir** Aéronefs de recherche et sauvetage à voilure fixe**Recherche médicale. Voir** Cancer; Diabète; The Gairdner Foundation**Recherche prospective. Voir** Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025**Recherche scientifique. Voir** Impôt sur le revenu; Observatoire David-Dunlap—Site; Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO; Station de recherche arctique et le nom d'établissements de recherche particuliers**Recommandation royale. Voir** Assurance-emploi, Loi (modification : bonification du régime d'assurance emploi) (projet de loi C-269)**Réconfort. Voir** Femmes de réconfort**Reconnaissance. Voir** Journée nationale de reconnaissance**Recouvrement des coûts. Voir** Agence des services frontaliers du Canada; Immigrants—Parrainage—Non-respect**Rédemption des comptes. Voir** Traités internationaux**Redman, l'hon. Karen (Lib.—Kitchener-Centre)**

Industrie automobile, M-205

Pornographie juvénile, C-506

**Référendums**

Québec, souveraineté, gouvernement fédéral, non-intervention, M-413 (Guimond)

*Voir aussi* Élections fédérales—Représentation proportionnelle; Loi référendaire; Option Canada—Activités; Réforme électorale; Sénat—Abolition

**Réforme démocratique**

Politique gouvernementale, bilan non significatif, m. de l'opposition (Layton)  
Subsides no 8

**Réforme électorale**

Référendum, tenue, C-329 (Martin, Pat)

**Refroidissement. Voir** Antigél de système de refroidissement**Refuges d'oiseaux migrants. Voir** Réserves nationales de faune**Réfugiés**

Appels, section d'appel des réfugiés prévue dans la loi habitante, création, M-137 (Siksany)

**Réfugiés—Suite**

- De l'environnement, catégorie nouvelle, création en raison des catastrophes « naturelles » attribuables aux changements climatiques, M-439 (Bagnell)
- Demandes d'asile, appels, dispositions, entrée en vigueur, C-280 (Demers)
- Vietnamiens de la mer, M-181 (Julian)
- Voir aussi* Benatta, Benamar; Immigration et la protection des réfugiés, Loi; Nord-Coréens; Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés; Religions—Adeptes

**Regan, l'hon. Geoff (Lib.—Halifax-Ouest)**

- Justice pénale, C-525
- Subvention canadienne d'accès, C-284

**Régime d'accès à la propriété**

- Somme du montant admissible provenant d'un régime enregistré d'épargne-retraite pour l'achat d'un logement, C-520 (Cummins)

**Régime de pension de retraite de la fonction publique**

- Traitement de l'information par voie électronique
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Affaires émanant du gouvernement no 7

**Régime de pensions du Canada**

- Aidants naturels
  - Participation, M-342 (Charlton)
  - Voir sous le titre susmentionné* Cotisations
- Cotisations
  - Agriculteurs et propriétaires uniques d'entreprises, M-443 (Atamanenko)
  - Aidants naturels, M-344 (Charlton)
  - Non consignées, allocation aux comptes des cotisants, Q-165 (Charlton)
  - Voir sous le titre susmentionné* Prélèvements
- Emploi ouvrant droit à pension, définition, M-116 (Masse)
- Exemption ou absence du marché du travail, période, motifs, M-134 (Charlton)
- Membres des Forces armées canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada
  - Déduction des prestations du Régime de pensions du Canada, élimination
    - C-221 (Stoffer)
    - C-502 (Stoffer)
  - Intégration, préjudices
    - Analyse indépendante, M-362 (Casey)
    - Correctifs et récupération, dispositions, Q-263 (Casey)

**Policiers et pompiers, pension anticipée**

- C-306 (Watson)
- M-25 (Stoffer)

**Prélèvements de cotisations à la source, versement au receveur général**

- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Affaires émanant du gouvernement no 7

**Prestations**

- Arriérés, versements rétroactifs, C-336 (Charlton)
- Conjoint survivant et enfants, admissibilité, M-374 (Casey)
- Payables aux deux semaines, C-560 (Valley)
- Refus en raison d'une erreur administrative, Q-161 (Martin, T.)

**Prestations d'invalidité****Régime de pensions du Canada—Suite**

- Prestations d'invalidité—*Suite*
  - Demandes, Q-166 (Charlton)
- Personne atteinte d'invalidité physique ou mentale, y compris une invalidité épisodique, admissibilité, C-491 (Folco)
- Requérant en phase terminale, délai de carence, annulation, M-420 (Wasylcia-Leis)
- Résidence de dix ans, condition d'admissibilité, abolition, M-132 (Dhaliwal)
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
  - Affaires émanant du gouvernement no 7
- Voir aussi* Forces armées canadiennes—Pension de retraite; Gendarmerie royale du Canada—Pension de retraite; Office d'investissement du Régime de pensions du Canada; Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations; Règlement sur le régime de pensions du Canada

**Régimes de pension**

- Protection de l'actif des participants et des bénéficiaires, mesures, C-567 (Martin, Pat)
- Voir aussi* Retraite progressive

**Régimes de retraite à prestations déterminées**

- Financement, M-133 (Charlton)

**Régimes enregistrés d'épargne-études**

- Administration, Ressources humaines et du Développement social, ministre, cueillette d'information pour le compte de l'Agence du revenu du Canada, attribution, clarification
  - Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
  - Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Cotisations, déductibilité du revenu imposable, C-253 (McTeague)
  - Neutralisation en cas de sanction royale du projet de loi C-253, dispositions
    - Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
  - Affaires émanant du gouvernement no 7

**Voies et moyens no 7**

- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Affaires émanant du gouvernement no 7

**Régimes enregistrés d'épargne-invalidité**

- Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28
- Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28
- Voies et moyens no 7
- Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Affaires émanant du gouvernement no 7

**Régimes enregistrés d'épargne-retraite**

- Autorisation d'emprunt pour l'achat d'une première maison à partir d'un REER, somme permise, M-307 (Martin, K.)

*Voir aussi* Régime d'accès à la propriété—Somme

**Région de la capitale nationale. Voir Musée du portrait—Établissement****Région de l'Outaouais. Voir Fonction publique et fonctionnaires—Effectifs; Locaux à bureaux—Répartition****Région d'Ottawa. Voir Fonction publique et fonctionnaires—Effectifs; Locaux à bureaux—Répartition****Régions désignées. Voir Impôt sur le revenu—Diplômés et Médecins**



**Règlement de la Chambre**

Modifications, propositions. *Voir* Anciens combattants—Comité permanent; Conseil du Trésor—Lignes directrices—Examen; Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député

**Règlement de l'impôt sur le revenu**

C-457 (Pallister)

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Règlement des revendications particulières, Loi**

Abrogation

C-30

**Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants**

C-284 (Regan)

**Règlement sur l'accès à la marijuana à des fins médicales**

M-457 (Turner)

**Règlement sur l'assurance-emploi**

C-488 (Simard)

**Règlement sur l'aviation canadienne**

M-63 (Davies)

**Règlement sur la rémunération assurable et la perception des cotisations**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Règlement sur le régime de pensions du Canada**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Règlement sur le transport des animaux**

Révision, mise à jour et adaptation

M-495 (Nash)

M-496 (Nash)

**Règlement sur les aliments et drogues**

C-378 (Bennett)

C-538 (Atamanenko)

**Règlement sur les droits des services de passeports**

C-503 (Stoffer)

**Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés**

M-254 (Malhi)

Modification subséquente à l'adoption du projet de loi

C-50. *Voir* plutôt Immigration—Demandes—

Traitement—Règlements nouveaux ou proposés

**Réglementation. Voir les sujets particuliers (par exemple :**

Aliments; Combustibles; Cosmétiques; Produits thérapeutiques et autres)

**Réglementation, examen, comité mixte permanent. Voir plutôt**

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent

**Règlements internationaux. Voir**

Banque des règlements internationaux

**Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu**

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Reid, Scott (PCC—Lanark—Frontenac—Lennox and Addington; leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes)**

Chine, M-202

Commission de la capitale nationale, Q-167

Questions inscrite au *Feuilleton*, Q-167

**Reine-Charlotte. Voir**

Îles de la Reine-Charlotte

**Relations Canada-Mongolie**

Commerce, débouchés et culture, échanges, possibilités, ouverture d'un consulat, M-441 (Bagnell)

**Relations de travail au Parlement, Loi**

C-422 (Crowder)

**Relations de travail dans la fonction publique, Loi**

C-392 (McTeague)

**Relations fédérales-provinciales-territoriales. Voir**

Commission canadienne des valeurs mobilières—

Établissement; Politique économique—Collaboration

**Relations humaines. Voir**

Techniques relationnelles

**Relations internationales**

Leadership gouvernemental décevant sur nombre d'enjeux, m. de l'opposition (Wilfert)

Subsides no 2

**Reliefs karstiques. Voir**

Parc national Nahanni—Réserve; Rivière Nahanni—Bassin

**Religions**

Adeptes, persécution et réfugiés, victimes, aide, Q-262 (Sgro)

Articles ou signes ostensibles, port sans restrictions, M-127 (Bains)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-262

*Voir aussi* Canadiens d'origine sikhe—Objets sacrés;

Chine—Droits de la personne; Profilage religieux;

Royaume-Uni—Accession au trône; Soignants et

professionnels de la santé—Objection de conscience *et* le nom de religions *ou* de sectes particulières (par exemple : Falun Gong)

**Rémunération du secteur public, Loi**

Modification corréative, C-42

**Rendement. Voir**

Primes de rendement

**Renseignements confidentiels. Voir**

Certificats de sécurité

**Renseignements de sécurité**

Comité de parlementaires. *Voir* plutôt Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

**Renseignements identificateurs. Voir**

Trafic de renseignements identificateurs

**Renseignements personnels. Voir**

Protection des renseignements personnels, Loi; Télécommunications—

Interception licite

**Renseignements personnels, protection, comité**

permanent. *Voir* plutôt Accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique,

Comité permanent

**Représentation démocratique. Voir**

Députés—Nombre

**Représentation proportionnelle. Voir**

Elections fédérales

**République de Corée. Voir**

Industrie automobile—Accord de libre-échange

**République démocratique du Congo**

Aide au développement international, Q-125

(McDonough)

**République populaire démocratique de Corée. Voir**

Nord-coréens

**République de Macédoine**

Reconnaissance, C-443 (Temelkovski)

**République du Somaliland**

Reconnaissance, M-403 (Karygiannis)

**Rescol. Voir**

Programmes Rescol

**Réseau routier. Voir**

Routes et autoroutes

**Réserve. Voir**

Force de réserve



**Réserve de charbon Donkin**

Mise en valeur, possibilités  
C-15

Païement

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

*Voir aussi* Possibilités de la mise en valeur de la réserve de charbon Donkin, Loi

**Réserve de parc national du Canada Nahanni.** *Voir* Parc national Nahanni—Réserve

**Réserve pour éventualités**

Fonds disponibles, nombre de recours et accès, critères

Q-82 (Silva)

Q-115 (Silva)

**Réserves autochtones**

Écoles, améliorations ou construction, et infrastructure communautaire, réaffectation de fonds, Q-231 (Angus)

Gestion par une tierce partie, système, réserves gérées, Q-51 (Crowder)

Maisons mobiles, propriétaires, droits identiques à ceux des propriétaires hors des réserves, M-240 (Martin, K.)

Politique gouvernementale à l'égard des réserves des Territoires-du-Nord-Ouest et de celles du reste du pays, différences, justification, Q-230 (Bevington)

*Voir aussi* Foyers familiaux—Droits ou intérêts matrimoniaux; Maintien de l'ordre; Pétrole et gaz—Exploration et exploitation

**Réserves canadiennes de la biosphère de l'UNESCO**

Recherche scientifique, reconnaissance et financement de base adéquat, allocation, M-263 (Lunney)

**Réserves nationales de faune**

Et refuges d'oiseaux migrateurs, préservation et protection, financement annuel minimum, allocation, M-264 (Martin, K.)

**Réserves indiennes.** *Voir plutôt* Réserves autochtones**Réservistes.** *Voir plutôt* Force de réserve—Membres**Résidence permanente**

Statut. *Voir* Immigration

**Résidents permanents.** *Voir* Citoyenneté—Attribution—

Accélérée; Objecteurs de conscience—Américains

**Résistants à la guerre.** *Voir plutôt* Objecteurs de conscience**Résolutions**

Autres affaires no 3

*Voir aussi* les sujets particuliers des résolutions : Aung

San Suu Kyi;

Betancourt, Ingrid;

Chambre des communes—Locaux, accès interdit;

Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées;

Femmes de réconfort—Exploitation—Dénonciation;

Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat;

Journée mondiale des océans;

Journée nationale de sensibilisation contre la faim;

Kenya—Solution;

Mois canadien de l'histoire islamique;

Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire;

Myanmar—Réponse;

Rwanda—Génocide;

Sayed Pervez Kambaksh

**Responsabilité nucléaire, Loi**

Abrogation

C-5

**Responsabilité sociale des entreprises.** *Voir* Industrie extractive; Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement

**Ressources en eau**

Exportation

En vrac

M-285 (Nash)

M-379 (Storseth)

M-416 (Scarpaleggia)

Q-9 (Bell, C.)

*Voir aussi* Amérique du Nord—Intégration continentale; Lac Supérieur—Niveau de l'eau

Par voie d'échanges entre bassins hydrographiques, interdiction

C-259 (Martin, Pat)

C-535 (Scarpaleggia)

M-416 (Scarpaleggia)

Partenariat pour la sécurité et la prospérité, négociations, Q-9 (Bell, C.)

Politique et stratégie nationales

M-285 (Nash)

M-379 (Storseth)

**Ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 9 (Assurance-emploi—Admissibilité—

Conditions, projet de loi C-265 – 2<sup>e</sup> rapport – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 14 (Sécurité de veillesse—Résidence au

pays, période, durée, projet de loi C-362 – 5<sup>e</sup> rapport – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 6

**Ressources humaines et développement des**

**compétences**

Subsides no 6

*Voir aussi* Budget supplémentaire des dépenses (A) 2007-2008

**Ressources humaines et développement social, ministère**

Projets, subventions, contributions et autres soutiens

financiers, certaines circonscriptions électorales. *Voir* Aide gouvernementale

**Ressources humaines et du développement des compétences, Loi**

C-344 (Blais)

C-357 (Blais)

C-368 (Godin)

C-480 (Godin)

**Ressources humaines et du Développement des compétences, ministère, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Ressources humaines et du Développement des compétences, ministre.** *Voir* Aide financière aux étudiants

**Ressources humaines et du Développement social, ministre.** Voir Régimes enregistrés d'épargne-études—Administration

**Ressources naturelles.** Voir Amériques du Nord—Intégration continentale

**Restes humains.** Voir Empreintes génétiques—Personnes portées disparues et restes humains

**Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique, Loi**  
Abrogation  
C-32

**Retombées industrielles et régionales.** Voir Marchés publics; Sous-marins de la classe Victoria—Maintenance service

#### **Retraite**

Revenu, perte en raison du manquement de l'employeur à ses obligations. Voir Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt remboursable

Voir aussi Conditions de mise à la retraite; Pension de retraite; Régimes enregistrés d'épargne-retraite

**Retraite anticipée.** Voir Impôt sur le revenu—Pêcheurs bénéficiaires du programme

#### **Retraite progressive**

Régimes de pension de compétence fédérale, arrangements, autorisation

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Revendications particulières des premières nations.** Voir Règlement des revendications particulières, Loi; Tribunal des revendications particulières

#### **Revendications territoriales autochtones**

Particulières ou générales, services juridiques, et études sur les revendications, Q-52 (Crowder)

Voir aussi Accord sur les revendications territoriales des Inuits du Nunavik

#### **Revenu agricole**

Crise du revenu dans les secteurs du bœuf et du porc

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 16 (1<sup>er</sup> rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire)

Voir aussi Compte de stabilisation du revenu net;

Programme canadien de stabilisation du revenu agricole; Protection du revenu agricole, Loi

**Revenu annuel garanti.** Voir Personnes âgées

**Revenus et salaires.** Voir Saisies-arrêts

**Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi**  
C-483 (St. Denis)

**Riel, Louis.** Voir plutôt Louis Riel

**Rio Tinto.** Voir Alcan Inc—Fusions et acquisitions

#### **Rivière des Outaouais**

Milieu naturel, protection et préservation, M-312 (Devar)

#### **Rivière Nahanni**

Bassin hydrographique et formations karstiques du plateau Ram, terres, déclaration d'inaliénabilité, priorité, M-228 (Chow)

Voir aussi Parc national Nahanni

**Rivière-Rouge.** Voir Aéroport Rivière-Rouge Mont-Tremblant international

**Roberts Bank.** Voir Superport Roberts Bank

**Robillard, l'hon. Lucienne** (Lib.—Westmount—Ville-Marie; démission le 25 janvier 2008)

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-32

Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-32

**Robson's Bight, Île de Vancouver.** Voir Déversement d'essence de Robson's Bight, Île de Vancouver

**Rodriguez, Pablo** (Lib.—Honoré-Mercier)

Développement économique Canada pour les régions du Québec, Q-220; Q-269; Q-272

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-220; Q-269; Q-272

**Rota, Anthony** (Lib.—Nipissing—Timiskaming)

Agence de développement économique du Canada pour la région du Nord de l'Ontario, C-499

#### **Route périphérique sur la rive sud du fleuve Fraser**

Marais Burns Bog, impacts environnementaux,

Environnement, ministère, opinion sur les modifications au projet de construction initial, Q-320 (Dhaliwal)

#### **Routes et autoroutes – réseau routier**

Colombie-Britannique, aide gouvernementale inadéquate, M-57 (Davies)

National, M-56 (Davies)

Translabradorienne, T.-N.-L., routes 138 et 389 au Québec, aide gouvernementale, Q-197 (Russell)

Voir aussi Programme stratégique d'infrastructures routières; Sécurité routière

**Routiers.** Voir Impôt sur le revenu—Frais de repas; Taxe de vente harmonisée—Frais de repas; Taxe sur les produits et services—Frais de repas

**Roy, Jean-Yves** (BQ—Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia)

Changements climatiques, M-499

#### **Royal Roads University**

Terrains, secteur loué non essentiel, protection, parc national ou site patrimonial, désignation, M-405 (Martin, K.)

#### **Royaume-Uni**

Accession au trône, aspect discriminatoire de la Loi d'établissement de 1701 au sujet de l'appartenance religieuse du chef de l'État, M-391 (Silva)

**Russell, Todd Norman** (Lib.—Labrador)

Aide gouvernementale, Q-196

Aménagement hydroélectrique du cours inférieur du fleuve Churchill, Q-120

Chantiers Canada, Q-314

Fonction publique et fonctionnaires, Q-315

Fonds de partenariat d'action communautaire, Q-122

Goose Bay, T.-N.-L., base militaire, Q-195; Q-316

Impôt sur le revenu, Q-317

Paiements de péréquation, Q-198

Programme de restauration de cénotaphes et de monuments, Q-123

Programme des ports pour petits bateaux, Q-121

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-120; Q-121; Q-122; Q-123; Q-195; Q-196; Q-197; Q-198; Q-314; Q-315; Q-316; Q-317

Routes et autoroutes, Q-197

#### **Rwanda**

Génocide

Autres affaires no 3

## S

**Sables bitumineux**

Extraction du pétrole, énergie nucléaire, utilisation, Q-84 (Angus)

Investissements, sans contrôle gouvernemental, aux conséquences néfastes des points de vue social, environnemental et économique, m. de l'opposition (Cullen, N.)

Subsides no 8

*Voir aussi* Changements climatiques—Économie

**Sables pétrolifères.** *Voir* plutôt Sables bitumineux**Sackville—Eastern Shore, circonscription électorale**

Nom, modification, C-213 (Stoffer)

**SADC.** *Voir* Société d'assurance-dépôts du Canada**Saint John, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale—Nouveau-Brunswick**Saisies-arrêts**

Revenus et salaires et autres rémunérations des employés et sous-traitants fédéraux depuis janvier 2006, Q-295 (Kadis)

**Salaires, équité.** *Voir* plutôt Équité salariale**Salaires minimum**

Taux horaire

C-375 (Nash)

M-182 (Martin, T.)

**Salaires.** *Voir* Prêts—Petits prêts et prêts sur salaire;

Revenus et salaires

**Salariés.** *Voir* Programme de protection des salariés;

Programme de protection des salariés, Loi

**Sanction royale de projets de loi.** *Voir* le cas échéant, un élément spécifique d'une rubrique particulière Ordres émanant du gouvernement—Projets de loi (Communes) et (Sénat) et Affaires émanant des députés—Projets de loi (Communes) et (Sénat) de l'État des travaux de la Chambre**Sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, Loi.** *Voir***Sang.** *Voir* Dons de sang**Sang de cordon ombilical humain.** *Voir* Cellules souches somatiques—Utilisation thérapeutique**Sangliers.** *Voir* Chasse aux faons et aux marcassins**Sans-abri.** *Voir* Initiative nationale pour les sans-abri; Itinérance**Santé**

Subsides no 3

Subsides no 6

*Voir aussi* Cliniques de santé; Forces armées

canadiennes; Immigration—Demandeurs; Organisation mondiale de la santé; Produits de santé naturels;

Soignants et professionnels de la santé; Soins de santé;

Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique; Taxe

de vente harmonisée—Mesures relatives à la santé;

Taxe sur les produits et services—Mesures relatives à

la santé; Tours de transmission d'énergie électrique—

Politique gouvernementale

**Santé Canada.** *Voir* plutôt Santé, ministère**Santé, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

Subsides no 3

Subsides no 6

**Santé des animaux, Loi**

Modification corrélative, C-51

**Santé, Loi canadienne**

C-211 (Stoffer)

**Santé mentale**

Stratégie nationale mettant l'accent sur la démence, élaboration, M-215 (Martin, K.)

*Voir aussi* Commission de la santé mentale du Canada

**Santé publique.** *Voir* Agents pathogènes humains; Toxines**Santé, ministère.** *Voir* Bargery, Richard—Services; Centre

d'injection supervisé Insite—Aide gouvernementale;

Dons d'organes—Minorités de genre; Ministère de la

Santé, Loi; Sécurité relative à l'amiante—Étude

**Santé, ministre.** *Voir* Assurance-maladie—Cotisations**Santé publique.** *Voir* Changements climatiques—

Économie—Législation; Toxicomanes—VIH

**Saskatchewan.** *Voir* Dioxyde de carbone—Captage et stockage; Transfert canadien en matière de programmes sociaux**Satellites de télédétection.** *Voir* RADARSAT-2**Sault Ste. Marie, circonscription électorale**

Nom, modification, C-389 (Martin, T.)

*Voir aussi* Aide gouvernementale; Emplois d'été Canada;

Placement carrière-été; Première nation Batchewana—

Et Première nation de Garden River

**Saumon du Pacifique.** *Voir* Pêche du krill—Effet**Saunders, Brian J.** *Voir* Directeur des poursuites pénales**Saut à skis**

Féminin, inscription au programme d'épreuves des Jeux olympiques d'hiver 2010, instances auprès du Comité international olympique, M-460 (Julian)

**Sauvetage.** *Voir* Recherche et sauvetage**Savage, Michael** (Lib.—Dartmouth—Cole Harbour)

Alphabétisation des adultes, Q-103

Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, Q-104; Q-240

Impôt sur le revenu, Q-101; Q-102

Journée nationale de la philanthropie, S-204

Programme canadien de prêts aux étudiants, Q-281; Q-282

Programme des travailleurs étrangers temporaires, Q-239

Publicité électorale, C-419

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-101; Q-102; Q-103;

Q-104; Q-239; Q-240; Q-281; Q-282

**Savoie, Denise** (NPD—Victoria)

Aide gouvernementale, Q-16

Biens fédéraux, M-173

Conduite automobile avec facultés affaiblies, M-174

Emplois d'été Canada, Q-16

Enseignement postsecondaire

C-398

M-276

Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, M-277

Garderies, C-303

Logement, Q-16

Navires de croisière, M-348

Pesticides, C-302

Pétrole et gaz, M-354

Placement carrière-été, Q-16

Poisson de fond, M-232

Programme d'accès communautaire, Q-18



**Savoie, Denise** (NPD—Victoria)—*Suite*

- Programmes d'apprentissage en milieu de travail, Q-17
- Programmes Rescol, Q-18
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-15; Q-16; Q-17; Q-18
- Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance, Q-15
- Subvention canadienne d'accès, M-417
- Victoria, circonscription électorale, C-397

**Sayed Pervez Kambaksh**

- Journaliste-étudiant afghan, condamnation à l'exécution, dénonciation
- Autres affaires no 3

**Scandinaves**

- Journée de reconnaissance. *Voir plutôt* Journée Leif Erikson

**Scarpaleggia, Francis** (Lib.—Lac-Saint-Louis)

- Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, Q-211
- Amiante, M-486
- Bisphénol A, C-439
- Détergents pour lave-vaisselle, C-464
- Pollution des eaux, Q-210
- Programme national d'encouragement au bénévolat pour les étudiants canadiens, M-178
- Projet sur l'avenir de l'Amérique du Nord 2025, Q-209
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-209; Q-210; Q-211
- Ressources en eau
- C-535
- M-416

**Scheer, Andrew** (PCC—Regina—Qu'Appelle; vice-

- président adjoint des comités pléniers)
- Allusions. *Voir* Vice-président adjoint des comités pléniers
- Vol d'automobile, C-343

**Schellenberger, Gary** (PCC—Perth—Wellington)

- Sports, M-466

**SCHL.** *Voir* Société canadienne d'hypothèques et de logement**Schreiber, Karlheinz.**

- Mandats du Président concernant monsieur Schreiber
- Affaires relatives aux comités—Comités permanents—Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique—I<sup>er</sup> rapport

*Voir aussi* Affaire Mulroney-Schreiber

**Science.** *Voir* Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**Science et technologie**

- Expert scientifique en chef, poste, création et attributions, M-156 (Rajotte)
- Projets d'importance, organisme d'évaluation centralisé, établissement, M-155 (Rajotte)

**Sciences, comité permanent.** *Voir plutôt* Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent**Scientifiques.** *Voir* Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat**Sclérose latérale amyotrophique.** *Voir* Mois de la sclérose latérale amyotrophique**Scolarité.** *Voir* Frais de scolarité**Scott, l'hon. Andy** (Lib.—Fredericton)

- Aide gouvernementale, Q-143

**Scott, l'hon. Andy** (Lib.—Fredericton)—*Suite*

- Assurance-emploi, C-396
- Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada-Nouveau-Brunswick, Q-111
- Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-110; Q-111; Q-143
- Services douaniers, Q-110

**SCP.** *Voir plutôt* Services de communications personnelles**Séances et travaux de la Chambre**

- Délibérations
- Autres affaires no 2
- Demandes conformément à l'art. 56.1 du Règlement
- Autres affaires no 6
- Prolongation des heures de séances en juin 2008
- Affaires émanant du gouvernement no 8
- Télédiffusion de discours prononcés devant les deux chambres par des visiteurs de marque. *Voir plutôt* Allocutions de visiteurs de marque

**Secondaire.** *Voir* Impôt sur le revenu—Bourses d'études;

- Lieux commémoratifs militaires—Étudiants

**Secours d'urgence en cas de catastrophe**

- Dendroctone du pin, infestation, Q-27 (Marston)
- Recours, Q-27 (Marston)
- Voir aussi* Médaille du service spécial pour opérations nationales de secours d'urgence

**Secrétaire d'État aux personnes âgées**

- Poste, création et mandat, M-376 (Szabo)

**Secrétariat de l'industrie cinématographique**

- canadienne
- C-453 (Bell, D.)

**Secteur manufacturier.** *Voir plutôt* Industrie

- manufacturière

**Secteur pétrolier.** *Voir* Agence de surveillance du secteur pétrolier**Secteur public.** *Voir* Rémunération du secteur public, Loi**Secteurs des codes postaux.** *Voir* Aide gouvernementale**Sécurité aérienne.** *Voir* Transport aérien**Sécurité alimentaire.** *Voir* Aliments—Importations**Sécurité au travail**

- Règles, application, M-48 (Davies)

**Sécurité automobile, Loi**

- C-481 (Volpe)
- C-568 (Karygianis)

**Sécurité continentale.** *Voir* Amérique du Nord—

- Intégration continentale; Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité

**Sécurité de la vieillesse**

- Admissibilité, personne sans attestation de naissance ou sans attestation de résidence, Q-160 (Martin, T.)
- Prestations payables aux deux semaines, C-560 (Valley)
- Résidence au pays, période, durée
- Annulation, coûts estimatifs annuels. *Voir plutôt* Personnes âgées—Revenus—Coûts
- C-362 (Beaumier)

- Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 14 (5<sup>e</sup> rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées – prolongation du délai d'étude du projet de loi)

M-96 (Davies)

M-192 (Priddy)

Revenu, définition



**Sécurité de la vieillesse—Suite**

Revenu, définition—*Suite*

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

*Voir aussi* Personnes âgées—Revenus—Coûts;

Programme de la sécurité de la vieillesse

**Sécurité de la vieillesse, Loi**

C-262 (Martin, Pat)

C-362 (Beaumier)

C-490 (Carrier)

C-560 (Valley)

Modifications corrélatives

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Sécurité des cyclistes**

Transports, de l'infrastructure et des collectivités, Comité permanent, étude, M-419 (Siksay)

**Sécurité des laboratoires**

Aspects biosécuritaires des activités. *Voir plutôt*

Biosécurité en laboratoire

**Sécurité des produits de consommation. Voir plutôt**

Produits de consommation—Sécurité

**Sécurité des transports. Voir** Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, Loi**Sécurité du revenu**

Ministre d'État, poste, création, M-24 (Stoffer)

*Voir aussi* Prestations sociales

**Sécurité du transport maritime, Loi**

Modification corrélative, C-23

**Sécurité ferroviaire, Loi**

Modifications corrélatives, C-2 ; C-8

**Sécurité nationale**

Activités de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres intervenants, mécanismes d'examen intégrés suggérés par la Commission Arar, mise en place

Q-186 (Priddy)

Q-260 (Ménard, S.)

Certificats de détention pour motifs de sécurité nationale incommunicables. *Voir plutôt* Certificats de sécurité

Enquête indépendante sur les circonstances de la démission de l'ancien ministre des Affaires étrangères, le député de Beauce, l'hon. Maxime Bernier, les contrôles de sécurité à son endroit ou à l'endroit de toute personne lui étant associée, et sur la nature des documents mêmes classifiés portés manquants, m. de l'opposition (Dosanjh)

Subsides no 8

Enquêtes internes suite aux travaux de la Commission Arar, Q-146 (Casey)

*Voir aussi* Comité de parlementaires sur la sécurité nationale

**Sécurité nord-américaine. Voir** Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité**Sécurité publique**

Détenus, qualité du soutien, obstacles et priorités selon l'enquêteur correctionnel, objectifs et stratégies correctives, Q-187 (Priddy)

*Voir aussi* Agents de la sécurité publique; Agents pathogènes humains—Santé; Criminalité—Lutte;

**Sécurité publique—Suite**

*Voir aussi—Suite*

Contrôle des armes à feu—Dépôts d'armes à feu locaux; Maintien de l'ordre; Toxines—Santé

**Sécurité publique et nationale, Comité permanent**

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 24 (Aéroport Rivière-Rouge

Mont-Tremblant international, aéroport d'entrée –sans frais douaniers – 3<sup>e</sup> rapport)

Affaires relatives aux comités—Comités permanents

**Sécurité publique, Loi de 2002**

C-466 (Black, D.)

Modification corrélative, C-45

**Sécurité relative à l'amiante**

Étude commandée par le ministre de la Santé, présidée par Trevor Ogden, mandat, politique gouvernementale, détails, Q-232 (Martin, Pat)

**Sécurité routière. Voir** Sécurité des cyclistes; Véhicules poids lourds—Dispositif anti-encastrement latéral**Sécurité sociale**

Normes nationales, M-76 (Davies)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Semaine nationale de sensibilisation à la dystonie**

C-446 (Ratansi)

**Semaine nationale de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse**

M-408 (Preston)

**Semaine nationale du don de sang**

S-220 (Bains)

Autres affaires no 5

**Semaine nationale du mariage sain**

Promotion et techniques relationnelles familiales, apprentissage, M-289 (Jennings)

**Semences agricoles**

Variétés – V-GURT – Genetic Use Restriction

Technologies – technologies génétiques restrictives – dite semences Terminator. *Voir* Semences Terminator

**Semences, Loi**

Modification corrélative, C-51

**Semences Terminator**

Interdiction, C-448 (Atamanenko)

Recherche et développement, et promotion, aide gouvernementale, Q-56 (Atamanenko)

**Sénat**

Abolition, référendum

M-386 (Angus)

M. de l'opposition (Angus)

Subsides no 2

Adoption du projet de loi C-2. *Voir* Code criminel (modification) et d'autres lois en conséquences (projet de loi C-2)—Adoption par le Sénat

Élu. *Voir* Sénateurs—Nomination, électeurs d'une province, consultations

*Voir aussi* Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député; Vacances de siège au Sénat

**Sénateurs**

Mandat, durée

C-19

Nominations

Délai maximal. *Voir* Vacances de siège au Sénat—

Nominations des sénateurs

Électeurs d'une province, consultations, C-20

**Sénateurs—Suite**

*Voir aussi* Comité de parlementaires sur la sécurité nationale; Commission de la capitale nationale—Cadeaux de Noël; Vacances de siège au Sénat—Nominations

**Sensibilisation jeunesse.** *Voir* Stratégie emploi jeunesse—Programmes

**Sentences pénales.** *Voir plutôt* Peines pénales

**Séparation conjugale**

Droits et responsabilités des parents, égalité, M-483 (Vellacott)

**Serment ou déclaration solennelle.** *Voir* Députés

**Serments d'office**

C-1

**Service canadien de la faune**

Compressions budgétaires et mission du Service, conciliation, plans mis en œuvre, Q-78 (Bagnell); Q-141 (Bagnell)

*Voir aussi* Aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal—Développement industriel; Déversements de pétrole—Plans d'intervention

**Service de l'information**

Local ou régional, maintien, condition d'exploitation des titulaires de licence de télévision généraliste, m. de l'opposition (Coderre)  
Subsides no 8

**Service de transport léger sur rail.** *Voir* Train léger sur rail Evergreen

**Service de traversier**

Flotte de BC Ferries, lien essentiel des îles au continent, aide gouvernementale, M-397 (Martin, K.)

**Service des postes**

Courrier rural, distribution, sécurité, Nouvelle-Écosse, circonscription électorale de Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley, Q-19 (Casey)  
Lettres destinées à l'étranger, restriction au privilège exclusif de la Société canadienne des postes

C-14

*Voir aussi* da Silva, Pedro—Reconnaissance; Franchise postale

**Services aux enfants des Premières nations**

Principe de l'enfant d'abord – principe de Jordan  
Adhésion en cas de conflits de compétence entre gouvernements, M-296 (Crowder)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Soins de santé  
Soins de santé, paiement des frais, mise en œuvre du principe de l'enfant d'abord, C-563 (Keeper)

**Services communautaires.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Services de communications personnelles.** *Voir*

Télécommunications—Services cellulaires

**Services consulaires.** *Voir* Citoyens canadiens

**Services correctionnels**

Révision indépendante, M-317 (Martin, K.)  
*Voir aussi* Agents correctionnels

**Services de douanes.** *Voir plutôt* Services douaniers

**Services de maintien à domicile**

Accessibilité, M-340 (Charlton)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour soins à domicile

**Services de protection civile.** *Voir* Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile

**Services de trafic maritime.** *Voir* Navigation maritime

**Services d'incendie.** *Voir* Aéroports

**Services douaniers**

Aéroport international de Halifax et gare maritime de Yarmouth, Q-110 (Scott)

**Services d'urgence.** *Voir* Impôt sur le revenu—Volontaires

**Services financiers**

Complémentaires - encaissement de chèques, prêts sur salaire et autres -, réglementation, M-105 (Wasylcia-Leis)

Personnes à faible revenu

Accessibilité, M-50 (Davies)

Attitudes des agents de service, modification, M-54 (Davies)

Comptes avec services essentiels, M-51 (Davies)

Solvabilité, évaluation non discriminatoire, M-70 (Davies)

Tarification abordable, M-53 (Davies)

Vérification de la prestation de services, M-52 (Davies)

**Services frontaliers.** *Voir* Aéroports; Agence des services frontaliers du Canada; Agents des services frontaliers

**Services funéraires.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Services juridiques.** *Voir* Option Canada—Activités

**Services médicaux d'urgence.** *Voir* Travailleurs des services médicaux d'urgence

**Services policiers**

Vancouver, C.-B., quartier du Downtown Eastside, méthodes, enquête, M-88 (Davies)

*Voir aussi* Animaux d'assistance policière

**Services sociaux.** *Voir* Transfert canadien en matière de programmes sociaux—Division

**Serviettes hygiéniques.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe

**Seuils de faible revenu**

Établissement selon la province, le territoire et la région, M-364 (Szabo)

*Voir aussi* Prestation universelle pour la garde d'enfants—Familles

**Seuils de pauvreté.** *Voir plutôt* Seuils de faible revenu

**Sexes.** *Voir* Budget 2008—Analyse différencié selon les sexes; Commissaire à l'égalité des sexes; Égalité entre les sexes; Politiques gouvernementales

**Sexualité**

Activités, consentement. *Voir plutôt* Âge de consentement sexuel

*Voir aussi* les sujets particuliers

**Sgro, l'hon. Judy** (Lib.—York-Ouest)

Essence, Q-261

Industrie automobile, M-313

Peine de mort, M-411

Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina, Q-136

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-136; Q-261; Q-262

Religions, Q-262

Supplément de revenu garanti, M-404

**SIDA.** *Voir* VIH - SIDA

**Sièges sociaux**

Organismes fédéraux, sociétés d'État et tribunaux, siège social particulier, localisation en tout lieu au pays, possibilité, C-380 (Thibault, L.)

**Sikhs.** Voir Canadiens d'origine sikhe

**Siksay, Bill** (NPD—Burnaby—Douglas)

Agents immobiliers, M-491

Armes nucléaires, M-298; M-300

Benatta, Benamar, M-448

Certificats de sécurité, M-138

Citoyenneté, M-220

Citoyens canadiens, Q-36

Déclaration universelle pour le bien-être animal, M-451

Déversements de pétrole

M-234

Q-35

Droit international, M-309

Droits de la personne, M-222

Immigrants, M-131

Immigration, M-139; M-221; M-226

Impôt sur le revenu, C-460; C-532

Jeux mondiaux des policiers et des pompiers, M-294

Minorités de genre, C-326; C-494

Objecteurs de conscience, M-130

Pièces de monnaie, M-233

Profilage racial, C-493

Programme Le Canada en fête, Q-91

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-35; Q-36; Q-91

Réfugiés, M-137

Sécurité des cyclistes, M-419

Traité de non-prolifération des armes nucléaires, M-299

Zone de gestion intégrée de la côte nord du Pacifique, M-475

**Silence.** Voir Moment de silence

**Silva, Mario** (Lib.—Davenport)

Aide au développement international, M-141

Aliments, C-516

Alphabétisation des adultes

C-316

Q-81; Q-114

Anciens combattants, M-142

Assurance-médicaments, M-151

Briseurs de grève, C-415

Canadiens d'origine portugaise, M-401

da Silva, Pedro, C-477

Darfour, M-143

Énergies renouvelables, M-145

Enfants soldats, M-140

Équité salariale, Q-83; Q-116

Femmes, M-146; M-147

Garderies, M-3

Gestion des déchets, M-148

Journée Pierre Elliott Trudeau, C-463

Mariage civil, M-1

Mois de la sensibilisation au cancer de l'ovaire, M-427

Mois de sensibilisation au cancer colorectal, M-493

Mois national du cancer colorectal, C-297

Mois national du cancer ovarien, C-355

Personnel d'intervention d'urgence, C-495

Pesticides, M-149

Pompiers, C-400

Pornographie juvénile, C-388

**Silva, Mario** (Lib.—Davenport)—*Suite*

Programmes gouvernementaux, Q-80; Q-113

Protection de l'environnement, C-315

Protocole de Kyoto, M-2

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-80; Q-81; Q-82;

Q-83; Q-113; Q-114; Q-115; Q-116

Réserve pour éventualités, Q-82; Q-115

Royaume-Uni, M-391

Soins médicaux, M-150

Véhicules automobiles, C-314

**Simard, l'hon. Raymond** (Lib.—Saint Boniface)

Assurance-emploi, C-488

Commission canadienne du blé, C-498

**Simms, Scott** (Lib.—Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)

Agence de promotion économique du Canada atlantique, Q-214

Chasse aux faons et aux marcassins, M-286

Programme des ports pour petits bateaux, Q-215

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-214; Q-215

**Sites patrimoniaux.** Voir Royal Roads University—Terrains

**Six cordes.** Voir Journée de la Nation six cordes

**Six Nations of the Grand River.** Voir Traitement des eaux—Installations

**SLA.** Voir Sclérose latérale amyotrophique

**Smith, Joy** (PCC—Kildonan—St. Paul)

Chine, M-245; M-260

Contribuables, C-266

Crimes sexuels, C-486

Empreintes génétiques, C-249

Exploitation sexuelle d'enfants, M-355

Immigrants, M-218

Impôt sur le revenu, C-246; C-247

Internet, C-427

Passeports canadiens, M-382; M-395

Peines pénales, C-248

Traite de personnes, M-217

**Société**

Incidence du jeu. Voir Jeu de hasard

**Société canadienne des postes**

Biens, vente et disposition, C-372 (St-Cyr)

**Société canadienne des postes, Loi**

C-14

C-372 (St-Cyr)

C-440 (Zed)

**Société canadienne d'hypothèques et de logement**

Programmes et dépenses pour certaines clientèles. Voir

Logement

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

Voir aussi Logement

**Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Société d'assurance-dépôts du Canada**

Siège social, C-380 (Thibault, L.)

**Société d'assurance-dépôts du Canada, Loi**

C-380 (Thibault, L.)

**Société Radio-Canada.** Voir plutôt Radio-Canada

**Société royale du Canada.** Voir Groupe d'experts sur l'avenir de la biotechnologie alimentaire de la Société royale du Canada



**Sociétés.** Voir Entreprises; Impôt sur le revenu; Sociétés d'État et autres sociétés

**Sociétés d'assurances, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Sociétés de fiducie et de prêt, Loi**

Voies et moyens no 10 – projet de C-50  
Affaires émanant du gouvernement no 7

**Sociétés de personnes ouvertes.** Voir Impôt sur le revenu—Feuilles de renseignements fiscaux

**Sociétés d'État**

Rapports financiers trimestriels, S-201 (Warkentin)  
Autres affaires no 5

Voir aussi Sièges sociaux—Organismes fédéraux

**Sociétés d'État et autres sociétés**

Vérificateur général du Canada, attributions, M-17  
(Wrzesnewskij)

**Sociétés étrangères affiliées.** Voir Impôt sur le revenu—Dédution en double

**Sociétés par actions, Loi canadienne**

C-270 (Charlton)  
C-317 (Martin, Pat)  
C-332 (Martin, Pat)  
C-482 (Picard)

**Sodium.** Voir Borohydrate de sodium

**Sodomie.** Voir Activité sexuelle

**Soignants.** Voir Prestations de soignant

**Soignants et professionnels de la santé**

Objections de conscience à poser certains actes médicaux contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine, coercition, interdiction, C-537 (Vellacott)

Voir aussi Programme canadien de prêts aux étudiants—Professionnels de la santé

**Soins à domicile.** Voir Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour soins à domicile

**Soins de longue durée.** Voir Maisons de repos; Taxe de vente harmonisée—Immeubles; Taxe sur les produits et services—Immeubles

**Soins de santé**

Pratiques exemplaires, centre, création, M-206 (Martin, K.)  
Prestation, recherche orientée vers le développement des compétences des soignants, M-256 (Bezan)  
Voir aussi Aide au développement international—Orphelins; Autochtones—Éducation et soins de santé; Immigration—Demandeurs; Services aux enfants des Premières nations

**Soins dentaires.** Voir Assurance-maladie

**Soins médicaux**

Frais. Voir Impôt sur le revenu—Crédit d'impôt pour frais médicaux  
Temps d'attente dans les hôpitaux pour les traitements ou les diagnostics  
M. de l'opposition (Layton)  
Subsides no 8  
M-150 (Silva)

**Soldats.** Voir Monuments commémoratifs de guerre et les titres-sujets particuliers (par exemple : Forces armées canadiennes; Militaires, etc.)

**Somaliland.** Voir République du Somaliland

**Sorenson, Kevin** (PCC—Crowfoot)

Libération conditionnelle, M-463  
Projets de loi présentés au Sénat et parrainés par un député, M-500

**Soudan**

Aide gouvernementale  
Q-92 (Cotler)  
Q-95 (Cotler)  
Marchés publics et relations d'affaires entre le gouvernement canadien et certaines sociétés faisant affaires au Soudan, Q-93 (Cotler)  
Province du Darfour. Voir plutôt Darfour  
Voir aussi Darfour—Responsabilisation canadienne et internationale; Investissements à l'étranger—Gouvernement

**Soumissionnaires.** Voir Marchés publics

**Sources journalistiques**

Protection et mandats de perquisition, C-426 (Ménard, S.)

**Sous-marins de la classe Victoria**

Carénage, Canadian Submarine Management Group, offre retenue, comparaison aux autres soumissionnaires, Q-224 (McDonough)  
Maintien en service, marchés publics, attribution, retombées industrielles régionales  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, évaluations et rôle, Q-227 (Casey)  
P-40 (Casey)  
Q-182 (Casey)  
NCSM Corner Brook, réparations dans une installation de la marine américaine, consommation de carburant diesel d'un navire de cette catégorie, vitesse de croisière, capacité du réservoir, Q-219 (Casey)  
Polluants divers, émissions, élimination, améliorations, échéancier et coûts, Q-222 (Casey)

**Sous-munitions.** Voir Armes à sous-munitions

**Sous-titrage codé.** Voir Émissions de télévision; Publicité électorale

**Sous-traitements.** Voir Saisies-arrêts—Revenus et salaires

**Souvenir.** Voir Jour du Souvenir; Médailles de mérite—Commémorative, Croix du Souvenir

**Souveraineté du Canada dans l'Arctique.** Voir

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd.—Achat; Passage du Nord-Ouest—Appellation nouvelle

**Spadina, ligne de métro, prolongement.** Voir plutôt

Projet de prolongement de la ligne de métro Spadina

**SPFO.** Voir Sulfonate de perfluorooctane

**Spiritueux.** Voir Tarif des douanes

**SPLI.** Voir Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance

**Sport amateur.** Voir Impôt sur le revenu—Activité physique

**Sports**

Dopage, lutte, exemple et soutien canadiens aux gouvernements d'autres pays, M-466 (Schellenberger)  
Infrastructure, projets. Voir Chantiers Canada  
Voir aussi Impôt sur le revenu—Activité physique et sport amateur et le nom de sports particuliers (par exemple : Hockey)

**Sports de neige.** Voir Casques pour sports de neige; Saut à skis—Féminin

**SRC.** Voir plutôt Radio-Canada



**Srebrenica, Bosnie-Herzégovine.** Voir Massacre de Srebrenica

**SRG.** Voir Supplément de revenu garanti

**Sri Lanka**

Civils déplacés par les actions des militaires à Batticaloa, aide humanitaire, M-314 (Guarnieri)

**St. Amand, Lloyd** (Lib.—Brant)

Brant, circonscription électorale, C-383

Culture du tabac, Q-24

Dons d'organes, C-444

MacDonald, Dettwiler and Associates Ltd., C-534

Personnes âgées, C-360

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-24; Q-163

Traitement des eaux, Q-163

**St-Cyr, Thierry** (BQ—Jeanne-Le Ber)

Société canadienne des postes, C-372

Transport ferroviaire, C-539

**St. Denis, Brent** (Lib.—Algoma—Manitoulin—

Kapuskasing)

Autochtones, C-496

Circonscriptions électorales fédérales, C-483

Ferme expérimentale Kapuskasing, Q-257

Journée nationale des casques bleus, C-287

Peines pénales, C-543

Phares, Q-309

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-309

**St-Hilaire, Caroline** (BQ—Longueuil—Pierre-Boucher)

Aide au développement international, M-223

Couches pour bébé, C-544

Émissions de télévision, C-313

Impôt sur le revenu, C-233

**Station de recherche arctique**

Établissement, lieu, coûts, activités et liens avec les installations de recherche scientifique actuelles, Q-267 (Bevington)

**Stations militaires.** Voir Bases et stations

**Statistique Canada.** Voir Indice des prix à la consommation—Erreur de calcul

**Statistiques.** Voir Office national des statistiques d'incendie

**Statue du très honorable Pierre-Elliott-Trudeau**

Érection sur les terrains de la cité parlementaire, M-437 (Bagnell)

**Steckle, Paul** (Lib.—Huron—Bruce)

Avortements, C-338

**Stoffer, Peter** (NPD—Sackville—Eastern Shore)

Anciens combattants, M-22

Assurance-emploi, C-240

Autisme, C-211

Députés, C-208

Droit au logement, C-242

Eau potable, C-250

Élections fédérales, C-353

Enseignement postsecondaire, M-41

Étiquetage des confiseries, M-20

FedNor, Q-243

Forces armées canadiennes, C-221; C-238; C-379; C-502

Gendarmerie royale du Canada, C-221; C-379; C-502

Impôt sur le revenu, C-209; C-215; C-239; C-241; C-255; C-256; C-434

Jour de compassion pour les travailleurs, C-224

Jour du Souvenir, C-237

**Stoffer, Peter** (NPD—Sackville—Eastern Shore)—*Suite*

Jour du tartan, C-402

Journée des aînés, C-432

Journée nationale de l'autisme, C-212

Libération conditionnelle, C-352

Lieux commémoratifs militaires, C-308

Logement, M-39

Médailles de mérite, C-210; C-226

Passeports canadiens, C-503

Pêches, Loi de 2007 – projet de loi C-32 – renvoi au comité avant 2<sup>e</sup> l.

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 3

Peines pénales, C-352

Phares patrimoniaux, C-268

Pollution des eaux, C-504

Pornographie juvénile, C-214

Prêts aux étudiants, C-309

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-242; Q-243

Régime de pensions du Canada, M-25

Sackville—Eastern Shore, circonscription électorale, C-213

Sécurité du revenu, M-24

Taxe sur les produits et services, C-401; C-435; C-436

Vaccin contre l'antrax, Q-242

**Storseth, Brian** (PCC—Westlock—St. Paul)

Bombes à dispersion, M-351

Journée nationale de reconnaissance et de soutien aux services de protection civile, M-501

Ressources en eau, M-379

**Stratégie canadienne antidrogue.** Voir plutôt Stratégie nationale antidrogue

**Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits**

Abandon, évaluation, justification et implantation d'une nouvelle stratégie

Q-303 (Wasylcyia-Leis)

Q-308 (Thibault, R.)

**Stratégie des partenariats de lutte contre l'itinérance**

Changements apportés à l'Initiative de partenariats en action communautaire, Q-5 (Mathysen)

Et Initiative nationale pour les sans-abri, annonces

locales et régionales, processus et protocole, députés, invitations et circonscriptions électorales bénéficiaires,

Q-15 (Savoie)

Québec, Q-32 (Robillard)

**Stratégie emploi jeunesse**

Programmes : Objectifs carrière, Connexion

compétences, Expérience emploi été et Sensibilisation jeunesse, dépenses publiques pour certains exercices,

Q-307 (Jennings)

**Stratégie nationale antidrogue**

Et le projet de loi C-26, consultations, recommandations et documents d'analyse, Q-173 (Davies)

Méfais de l'usage des drogues, réduction, programmes divers, intégration à la stratégie nationale antidrogue,

M-358 (Davies)

**Stratégie nationale de l'énergie**

Élaboration et mise en œuvre, Q-12 (Bevington)

**Stress post-traumatique.** Voir Syndrome de stress post-traumatique

- Subsides.** *Voir* Ordre de prise en considération des travaux des subsides et les sujets particuliers des Travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires, le cas échéant
- Substances nucléaires.** *Voir* Iran—Droits de la personne
- Substances toxiques.** *Voir* Étiquetage des substances toxiques; Ignifuges—Bromés; Toxines
- Subvention canadienne d'accès**  
Bonification du programme, M-417 (Savoie)  
Étudiants ayant une invalidité permanente ou de famille à faible revenu, C-284 (Regan)
- Subventions.** *Voir* Fonds, subventions, prêts et garanties de prêt
- Subventions et contributions.** *Voir* plutôt Aide gouvernementale
- Suicides**  
Autochtones, prévention, circonscription électorale de Churchill et ensemble du pays, Q-44 (Keeper)  
*Voir aussi* Familles et enfants—Victimes d'événements dramatiques; Terrorisme—Acte
- Sulfonate de perfluorooctane**  
Élimination, C-298 (Minna)
- Supérieur, lac.** *Voir* plutôt Lac Supérieur
- Superport Roberts Bank**  
Développement, impacts  
Document mentionné au Protocole d'entente de 2004, P-31 (Cummins)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Troisième poste de mouillage et second terminal  
Protocole d'entente de 2004 entre l'Administration portuaire de Vancouver et la première nation Tsawwassen  
P-32 (Cummins)  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Développement, impacts  
Troisième poste de mouillage et second terminal, terres agricoles, habitats fauniques et aquatiques, études d'impact environnemental, Q-63 (Cummins)
- Supplément de revenu garanti**  
Bonification, M-404 (Sgro)  
Personnes admissibles, inscription automatique avec pleine rétroactivité et allocations  
C-262 (Martin, Pat)  
C-490 (Carrier)  
*Voir aussi* Programme de la sécurité de la vieillesse—Révision
- Surintendant des institutions financières.** *Voir* Bureau du surintendant des institutions financières
- Sursis, octroi.** *Voir* Peines pénales—Octroi de sursis
- Sûreté aérienne.** *Voir* Transport aérien—Sécurité et sûreté
- Sûreté alimentaire.** *Voir* Aliments—Importations; Aliments pour animaux de compagnie
- Sûreté et la réglementation nucléaires, Loi**  
C-508 (Bell, C.)  
M-430 (Bell, C.)  
Modification corrélative, C-5
- Sursis.** *Voir* Ordonnance de sursis
- Surtaxe des fabricants de tabac.** *Voir* Impôt sur le revenu
- Surveillance aérienne.** *Voir* Eaux de l'Arctique—Programme national de surveillance aérienne
- Syndicats.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Membres—Griefs; Personnel parlementaire—Représentation
- Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique**  
Convention collective, protection, décision de la Cour suprême, droits des travailleurs, reconnaissance et
- Syndicats de la santé de la Colombie-Britannique—Suite**  
ratification de la Convention 98 de l'Organisation internationale du travail, M-359 (Davies)
- Syndrome de fatigue chronique**  
Sensibilisation. *Voir* Journée de sensibilisation à la fibromyalgie et à l'encéphalo-myélite myalgique
- Syndrome de stress post-traumatique**  
Militaires des forces armées canadiennes de retour du théâtre des opérations, évaluation de dépistage, M-407 (Martin, K.)
- Syndrome d'immunodéficience acquise.** *Voir* VIH - SIDA
- Système correctionnel et la mise en liberté sous condition, Loi**  
C-351 (Thompson, M.)  
C-393 (Brown, G.)  
C-433 (Guarnieri)  
Modifications corrélatives, C-2 ; C-45
- Système d'échange de crédits d'émission de carbone**  
Études coûts-avantages des ministères, Q-299 (Bagnell)
- Système de contrôle électronique de la stabilité.** *Voir* Véhicules automobiles—Contrôle électronique
- Système de justice pénale pour les adolescents, Loi**  
C-25  
C-282 (Tilson)  
C-350 (Thompson, M.)  
C-423 (Lake)  
C-525 (Regan)  
M-295 (Martin, Pat)
- Système de refroidissement.** *Voir* Antigél de système de refroidissement
- Système financier canadien**  
Stabilité  
Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50
- Systèmes correctionnels.** *Voir* Afghanistan—Tribunaux
- Szabo, Paul** (Lib.—Mississauga-Sud)  
Affaire Mulroney-Schreiber  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 12  
Âgisme, M-372  
Assurance-emploi, C-206  
Assurance-médicaments, M-368  
Conditions de mise à la retraite, M-366  
Déclaration des droits des personnes âgées, M-373  
Étiquetage d'alcool, C-251  
Impôt sur le revenu, M-367  
Législation, S-207  
Médecin en chef du Canada, M-371  
Peines pénales, M-369; M-370  
Personnes âgées, M-365  
Secrétaire d'État aux personnes âgées, M-376  
Seuils de faible revenu, M-364

## T

**Tabac**

Cigarettes, bâtonnets de tabac, cigares, cigarillos et tabac à pipe. *Voir plutôt* Produits du tabac

Convention-cadre pour la lutte antitabac. *Voir* Produits du tabac—Étiquetage et mise en garde

Dépendance. *Voir plutôt* Tabagisme

Industrie du tabac. *Voir* Office d'investissement du Régime de pensions du Canada

Surtaxe des fabricants de tabac. *Voir* Impôt sur le revenu

*Voir aussi* Culture du tabac; Industrie du tabac; Produits du tabac; Tarif des douanes

**Tabac, Loi**

C-566 (Wasylycia-Leis)

M-467 (Wasylycia-Leis)

Modification corrélative, C-51

**Tabaculture. Voir plutôt** Culture du tabac**Tabagisme. Voir** Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits**Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement**

Groupe consultatif, rapport du 29 mars 2007

Q-159 (Bell, C.)

Q-170 (Thibault, L.)

Q-235 (Jennings)

**Taiwan. Voir** Organisation mondiale de la santé**Talal, Prince El Hassan bin. Voir plutôt** Prince El Hassan bin Talal**Talbotville, Ont. Voir** Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.**Tampons hygiéniques. Voir** Taxe sur les produits et services—Exemption ou détaxe**Tarif des douanes**

Modification connexe, C-55

Sommes à payer, intérêts

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Spiritueux et spiritueux d'imitation

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Tabac et produits du tabac

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Voies et moyens no 9

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Voies et moyens no 11

**Tarifs d'affranchissement**

Exemption ou gratuité. *Voir plutôt* Franchise postale

*Voir aussi* Documents de bibliothèque; Timbres-poste

**Tarifs postaux. Voir plutôt** Tarifs d'affranchissement**Tartan. Voir** Jour du tartan**Tasers. Voir plutôt** Pistolets électriques**Tassé, Roger. Voir** Administration portuaire de Toronto—Agrandissement**Taux de chômage. Voir** Assurance-emploi—Prestations—Période—Rajustement**Taux d'intérêt**

Criminel, C-322 (Ménard, R.)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu

**Taxe d'accise**

Exemption ou détaxe

Carburant diesel et essence livrés en vrac aux

agriculteurs et pêcheurs, M-246 (Bezan)

Essence, si le prix du brut dépasse 60 \$ le baril sur le marché mondial, M-338 (Martin, K.)

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10- projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Taxe d'accise fédérale sur les carburants renouvelables**

Exemption, abrogation, y compris l'éthanol et le biodiesel

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Taxe d'accise fédérale sur l'essence**

Partage permanent avec les municipalités pour l'amélioration de l'infrastructure communautaire locale, m. de l'opposition (Zed)

Subsides no 2

**Taxe d'accise, Loi**

C-229 (McDonough)

C-275 (Wasylycia-Leis)

C-276 (Wasylycia-Leis)

C-314 (Silva)

C-380 (Thibault, L.)

C-401 (Stoffer)

C-404 (Lunney)

C-435 (Stoffer)

C-436 (Stoffer)

C-452 (Atamanenko)

C-467 (Wilson)

C-544 (St-Hilaire)

C-570 (Murphy, S.)

C-572 (Murray)

Modification corrélative, C-51

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Taxe de vente harmonisée**

Biens meubles incorporels, fourniture à un non-résident non inscrit

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Crédits de taxe. *Voir sous le titre susmentionné* Frais de repas

Déclarations, production et le versement annuels, seuils

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Énergie éolienne – traitement des baux relatifs au matériel de production

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Énergie solaire – traitement des baux relatifs au matériel de production



**Taxe de vente harmonisée—Suite**Énergie solaire—*Suite*

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Établissements de soins de longue durée. *Voir sous le titre susmentionné* Immeubles d'habitation locatifs neufs

## Exemption ou détaxe

Voyageurs, séjours de 48 heures, exemption

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Formation à l'intention des personnes autistes ou handicapées

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Fournitures taxables, seuils de production et de versement annuels

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Frais de repas, crédits de taxe sur les intrants demandés par les conducteurs de grands routiers

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Immeubles d'habitation locatifs neufs – établissements de soins de longue durée

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Intrants. *Voir sous le titre susmentionné* Frais de repas

Mesures relatives à la santé

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Réduction à 5 %

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Voyageurs. *Voir sous le titre susmentionné* Exemption ou détaxe**Taxe sur les produits et services**

Biens meubles incorporels, fourniture à un non-résident non inscrit

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Crédits de taxe. *Voir sous le titre susmentionné* Frais de repas

Déclarations, production et le versement annuels, seuils

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Énergie éolienne – traitement des baux relatifs au matériel de production

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Énergie solaire – traitement des baux relatifs au matériel de production

Voies et moyens no 8

**Taxe sur les produits et services—Suite**Énergie solaire—*Suite*

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Établissements de soins de longue durée. *Voir sous le titre susmentionné* Immeubles d'habitation locatifs neufs

## Exemption ou détaxe

Administrations scolaires

C-452 (Atamanenko)

M-95 (Davies)

M-396 (Martin, K.)

Articles de lecture, C-401 (Stoffer)

Bicyclettes, C-570 (Murphy, S.)

Bicyclettes, tricycles pour adultes et produits et services connexes, C-572 (Murray)

Combustibles de chauffage domestique, C-435 (Stoffer)

Couches pour bébé et produits conçus pour nouveau-nés, C-544 (St-Hilaire)

Équipement médical, C-467 (Wilson)

Livres et brochures, C-229 (McDonough)

Logement abordable, M-43 (Davies)

Matériel d'alphabétisation, C-276 (Wasylycia-Leis)

Produits de santé naturels, C-404 (Lunney)

Produits d'hygiène féminine, serviettes et tampons hygiéniques, C-275 (Wasylycia-Leis)

Services funéraires

C-436 (Stoffer)

M-274 (Wasylycia-Leis)

M-455 (Martin, Pat)

Voyageurs, séjours de 48 heures

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Formation à l'intention des personnes autistes ou handicapées

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Fournitures taxables, seuils de production et de versement annuels

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Frais de repas, crédits de taxe sur les intrants demandés par les conducteurs de grands routiers

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Immeubles d'habitation locatifs neufs – établissements de soins de longue durée

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Intrants. *Voir sous le titre susmentionné* Frais de repas

Mesures relatives à la santé

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Nouveaux-nés. *Voir sous le titre susmentionné*

Exemption—Couches

Petites entreprises, enregistrement, seuil de chiffre d'affaires annuel minimum, M-454 (Martin, Pat)



**Taxe sur les produits et services—Suite**

Réduction à 5 % - application et règles transitoires pour certains biens

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Réduction à 5 %, publicité gouvernementale et demandes de renseignement, Q-298 (Kadis)

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 8

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Voyageurs. *Voir sous le titre susmentionné* Exemption ou détaxe

**TCPS.** *Voir* Transfert canadien en matière de programmes sociaux

**Techniques d'enquête.** *Voir* Télécommunications—Interception licite

**Techniques relationnelles**

Familiales, apprentissage. *Voir* Semaine nationale du mariage sain—Promotion

**Technologie, comité permanent.** *Voir* Industrie, des sciences et de la technologie, Comité permanent

**Technologie médicale.** *Voir* Radio-isotopes

**Technologies environnementales.** *Voir* Industrie automobile—Production et vente

**Technologies génétiques restrictives**

Semences. *Voir* Semences Terminator

**Technologies numériques.** *Voir* Droit d'auteur—Mise à jour

**Télécommunications**

Interception licite, fourniture de renseignements sur les abonnés, techniques d'enquête, modernisation, C-416 (Jennings)

Systèmes cellulaires et systèmes de services de communications personnelles, conditions de licences, tarification et concurrence, C-555 (McGuinty)

*Voir aussi* Radiodiffusion et télécommunications

**Télécommunications, Loi**

C-540 (Laforest)

C-552 (Angus)

**Télécopie.** *Voir* Élections fédérales—Bureaux de campagne des candidats

**Téledétection.** *Voir* Satellites de téledétection

**Télédiffusion.** *Voir* Allocutions de visiteurs de marque

**Téléfilm Canada**

Membres québécois, nombre minimum, C-557 (Malo)

**Téléfilm Canada, Loi**

C-577 (Malo)

**Teleldi, l'hon. Andrew** (Lib.—Kitchener—Waterloo)

Drapeau du Canada, M-310

Journée de la Charte canadienne des droits et libertés,

C-485

**Téléphones cellulaires**

Utilisation lors de la conduite d'un véhicule automobile, infraction pénale, C-323 (Pacetti)

*Voir aussi* Télécommunications—Systèmes cellulaires

**Téléphonie.** *Voir* Élections fédérales—Bureaux de campagne électorale des candidats

**Télévision**

Chaînes *Avis de Recherche* et *All Points Bulletin*, désignation d'intérêt général, M-195 (Pacetti)

**Télévision—Suite**

*Voir aussi* Émissions de télévision; Publicité électorale—Sous-titrage; Service de l'information—Local ou régional

**Temelkovski, Lui** (Lib.—Oak Ridges—Markham)

Amiante, M-489

République de Macédoine, C-443

**Témoins**

Convocation devant un comité plénier  
C-38

Autres affaires no 2

**Terminator.** *Voir* Semences Terminator

**Terre-Neuve-et-Labrador.** *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique—Aide

gouvernementale; Mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, Loi; Paiements de péréquation—Additionnels; Programme des ports pour petits bateaux—Circonscriptions électorales

**Terres agricoles.** *Voir* Superport Roberts Bank—

Troisième poste de mouillage

**Terres agricoles écosensibles.** *Voir* Pont Golden Ears—Impacts environnementaux

**Terres autochtones.** *Voir* Foyers familiaux—Droits ou intérêts matrimoniaux; Réserves autochtones

**Terres écosensibles.** *Voir* Pont Golden Ears—Impacts environnementaux

**Terres indiennes.** *Voir* Pétrole et le gaz des terres indiennes, Loi

**Territoires.** *Voir* Développement des collectivités—

Fiducie; Paiements à des provinces et à des territoires; Politique économique—Collaboration; Programme Le Canada en fête—Dépenses—Répartition et le nom de territoires particuliers

**Territoires du Nord-Ouest.** *Voir* Parc national Nahanni;

Réserves autochtones—Politique gouvernementale; Rivière Nahanni

**Terrorisme**

Acte terroriste, définition et interprétation, attentats suicides à la bombe, inclusion, S-210 (Rae)

Certificats de détention pour motifs de sécurité nationale incommunicables. *Voir plutôt* Certificats de sécurité

États étrangers responsables, immunité de juridiction devant les tribunaux canadiens, levée

C-272 (Kadis)

C-346 (Grewal)

Investigation, enquête relative à une infraction de terrorisme et imposition à une personne d'un

engagement assorti de conditions

S-3

Loi antiterrorisme. *Voir* Code criminel—Art. 83.82 à 83.3

*Voir aussi* Agents immobiliers—Blanchiment d'argent

**Textile et vêtement, industries.** *Voir plutôt* Industrie du textile et du vêtement

**Textiles.** *Voir* Étiquetage des textiles

**The Gairdner Foundation**

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Thérapeutique.** *Voir* Cellules souches

somatiques—Utilisation; Produits thérapeutiques et le nom de maladies particulières

**Thermopompe.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Thibault, Louise** (Ind.—Rimouski-Neigette—

Témiscouata—Les Basques)

Immigration, Q-273

Produits pétroliers, M-497

Programme de la sécurité de la vieillesse, M-383

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-170; Q-273

Sièges sociaux, C-380

Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'industrie extractive canadienne dans les pays en développement, Q-170

**Thibault, l'hon. Robert** (Lib.—Nova-Ouest)Affaire Mulroney-Schreiber, m. de l'opposition  
Subsides no 4

Allusions au député — l'hon. Robert Thibault

Autres affaires no 9—Rapport du commissaire et

Divulgaration d'intérêts personnels

Programme des ports pour petits bateaux, Q-38; Q-154

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-38; Q-154; Q-308

Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits, Q-308

**Thompson, Myron** (PCC—Wild Rose)

Arrestation sans mandat, C-296

Crimes avec violence, C-350

Libération conditionnelle, C-351

**Thornhill, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale**Tilson, David** (PCC—Dufferin—Caledon)

Justice pénale, C-282

Mois de la sclérose latérale amyotrophique, C-244

**Timbres-poste**

Impression au pays obligatoire, M-94 (Davies)

*Voir aussi* Canadiens d'origine croate—Internement;

Canadiens d'origine italienne—Excuses; Wallenburg, Raoul

**Titres cotés en bourse.** *Voir* Impôt sur le revenu—Dons de titres**Titres de compétences étrangers**

Reconnaissance et intégration des professionnels à la population active, M-336 (Dewar)

**Titres garantis par des créances.** *Voir* Crise financière**Tobique—Mactaquac, circonscription électorale.** *Voir*

Aide gouvernementale—Nouveau-Brunswick

**Torngat.** *Voir* Monts Torngat**Toronto, Ont.**

Secteur riverain, initiatives et investissements fédéraux, Q-107 (Chow)

*Voir aussi* Administration portuaire de Toronto; Aide

gouvernementale; Métro de Toronto; Observatoire

David Dunlap—Site; Transport aérien

**Toronto—Danforth, circonscription électorale**

Nom, modification, C-391 (Layton)

**Torture**

Non étatique au pays, état de la situation, zone sans torture, désignation, Justice, ministère, activités, législation, modification et services aux victimes de telles pratiques, Q-218 (Casey)

Prévention, mesures, C-551 (Black, D.)

*Voir aussi* Droits de la personne—Citoyens canadiens;

Protocole facultatif à la Convention des Nations Unies contre la torture

**Tour de la Paix.** *Voir* Drapeau du Canada**Tourisme**

Destination approuvée pour le Canada, statut, obtention du gouvernement de Chine, négociations, M-458 (Wilfert)

**Tours de transmission d'énergie électrique**

Politique gouvernementale et répercussions sur la santé humaine, ministère de l'Industrie, consultations publiques, M-502 (Martin, K.)

**Toxicomanes**Injection en centre médicale supervisé. *Voir* Centre d'injection supervisé

VIH, infection, santé publique, problème, M-44 (Davies)

*Voir aussi* Adolescents**Toxines**

Santé et sécurité publiques, protection, précautions raisonnables

C-54

**TPS.** *Voir* *plutôt* Taxe sur les produits et services**Trafic de biens**

Infraction pénale

C-53

**Trafic de biens criminellement obtenus.** *Voir* *plutôt*

Trafic de biens

**Trafic de drogues**

À proximité d'une école, interdiction, C-245 (Hill)

Et crime organisé, lutte, efficacité, M-93 (Davies)

*Voir aussi* Marijuana—Infractions; Peines pénales**Trafic de personnes.** *Voir* *plutôt* Traite de personnes**Trafic de pièces d'identité**

C-27

**Trafic de renseignements identificateurs**

C-27

**Trafic d'organes.** *Voir* Organes—Trafic et transplantation**Trafic maritime.** *Voir* Services de trafic maritime**Train de banlieue dans l'île de Vancouver**

Aide gouvernementale à ce service de transport en commun, Q-50 (Crowder)

**Train léger sur rail Evergreen**

Aide gouvernementale, coûts estimatifs, entités impliquées, considérations environnementales et autres, Q-265 (Black, D.)

**Traité autochtone.** *Voir* Premières nations Atikamekw**Traité international.** *Voir* Bombes à dispersion**Traité de non-prolifération des armes nucléaires**

Renouvellement, engagement et soutien aux efforts internationaux visant le programme iranien, M-299 (Siksay)

**Traite de personnes**

Femmes et enfants lors des Jeux olympiques d'hiver 2010

Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 4 (1er rapport du Comité permanent de la condition féminine)

Organisation d'entrée illégale de personnes au pays. *Voir* Travailleurs humanitaires—Poursuites pénales

Refuges et services d'aide, réseau pancanadien, M-217 (Smith)

Victimes, permis de séjour temporaires, C-410 (Jennings)

**Traitement de l'information par voie électronique.** *Voir*

Aide financière aux étudiants; Forces armées

canadiennes—Pension de retraite; Gendarmerie royale du

**Traitement de l'information par voie ... Voir—Suite**

Canada—Pension de retraite; Régime de pension de retraite de la fonction publique

**Traitement des eaux**

Installations, réserve la première nation Six Nations of the Grand River, y compris le village d'Ohsweken, Q-163 (St. Amand)

**Traitement et évacuation des eaux usées**

C-358 (Zed)

**Traités internationaux**

Reddition des comptes, C-530 (McDonough)

**TransFair Canada. Voir** Café équitable—Arborant le sceau**Transfert canadien en matière de programmes sociaux**

Division en deux volets, l'un pour les programmes de prestations sociales et de services sociaux et l'autre pour l'enseignement postsecondaire, C-398 (Savoie)

Nunavut, paiement transitoire

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

Saskatchewan, paiement transitoire

Voies et moyens no 10 – projet de loi C-50

Affaires émanant du gouvernement no 7

**Transgenres. Voir** Droits de la personne—Lesbiennes**Transparence gouvernementale**

Au sens d'une réforme de l'accès à l'information. *Voir plutôt* Accès à l'information—Réforme

**Transport aérien**

Gestion intégrée

C-7

Sécurité et sûreté

C-7

Personnes désignées interdites de vol, liste. *Voir plutôt* Liste d'interdiction de vol

*Voir aussi* Hydravions—Examen

Toronto métropolitain, vols de nuit, suspension, M-16

(Wrzesnewskyj)

*Voir aussi* Accidents aériens; Déclaration des droits des passagers de l'air; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien; Droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, Loi

**Transport des animaux. Voir** Règlement sur le transport des animaux**Transport de marchandises dangereuses**

Autorité réglementaire

C-56

Plans d'intervention d'urgence

C-56

Sécurité et sûreté, exigences

C-56

**Transport des marchandises dangereuses, Loi de 1992**

C-56

Modification corrélative, C-5

**Transport en commun**

Covoiturage et autopartage, aide gouvernementale, M-422 (Davies)

Employé d'un tel service, protection pénale, renforcement, C-473 (Julian)

Opérateurs de véhicules de ce type et conducteurs d'autobus, protection pénale, renforcement, M-350 (Julian)

**Transport en commun—Suite**

Projets de développement publics, contenu canadien, dispositions, inclusion, M-183 (Boshcoff)

Stratégie nationale, mise en oeuvre, partenariat et volets principaux, M-225 (Nash)

*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Fiducie pour

l'infrastructure de transport en commun (2008); Peines pénales; Train de banlieue dans l'île de Vancouver;

Train léger sur rail Evergreen

**Transport ferroviaire**

Bétail tué par les trains, Canadien National, responsabilité, M-327 (Atamanenko)

Bruit et vibrations produits par la construction ou

l'exploitation de chemins de fer, C-539 (St-Cyr)

Relations expéditeurs et transporteurs, aspects divers, modifications et Office des transports du Canada, rôle C-8

Réseau de chemins de fer, construction. *Voir* Canadiens d'origine chinoise—Travailleurs

**Transport maritime. Voir** Loi maritime du Canada;

Navigation maritime; Sécurité du transport maritime, Loi

**Transport par pipeline. Voir** Pétrole et gaz**Transports. Voir** Accidents de transport; Bureau canadien

d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité

des transports, Loi; Office des transports du Canada;

Tribunal d'appel des transports du Canada, Loi

**Transports au Canada, Loi**

C-8

C-23

C-539 (St-Cyr)

Modification corrélative, C-7

**Transports, de l'infrastructure et des collectivités,**

**Comité permanent. Voir** Sécurité des cyclistes

**Trappage. Voir** Jour patrimonial national de la chasse, du trappage et de la pêche**Travail**

Absence du travail pour raisons familiales, C-550 (Bonsant)

*Voir aussi* Accidents de travail; Affaires étrangères et commerce international, ministère—Conjoints; Code canadien du travail; Conciliation vie-travail;

Dénonciation en milieu de travail; Éthique

internationale du travail; Maladies professionnelles;

Marché du travail; Prestation fiscale pour le revenu de

travail; Programmes d'apprentissage en milieu de

travail; Sécurité au travail

**Travailleurs. Voir** Droits des travailleurs; Faillites

d'affaires—Sommes dues; Jour de compassion pour les travailleurs; Maladies professionnelles; Politique

économique—Entreprises

**Travailleurs agricoles saisonniers. Voir** Programme des travailleurs agricoles saisonniers**Travailleurs de remplacement. Voir plutôt** Briseurs de grève**Travailleurs des services médicaux d'urgence. Voir plutôt** Personnel d'intervention d'urgence**Travailleurs étrangers**

Agricoles, programme. *Voir plutôt* Programme des travailleurs agricoles saisonniers

Protection contre les risques de traitement dégradant ou attentatoire à la dignité humaine, en l'occurrence l'exploitation sexuelle, permis de travail, refus



**Travailleurs étrangers—Suite**

Protection contre les...—Suite

C-17

*Voir aussi* Programme des travailleurs étrangers temporaires**Travailleurs humanitaires**

Poursuites pénales pour organisation d'entrée illégale de personnes au pays, en application de l'article 117 de la

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés,

Hinshaw-Thomas, Janet, accusations,

Q-205 (Jennings); Q-245 (Jennings)

**Travailleurs migrants.** *Voir plutôt* Travailleurs étrangers**Travailleurs saisonniers.** *Voir* Travailleurs agricoles saisonniers**Travaux de la Chambre.** *Voir plutôt* Séances et travaux de la Chambre**Travaux des subsides.** *Voir* les sujets particuliers reliés aux Travaux des subsides, à savoir : les périodes de subsides, les jours désignés, les motions de l'opposition, les budgets des dépenses et les crédits provisoires, le cas échéant**Traversiers.** *Voir* Service de traversier**Trenton, Ont.** *Voir* Bases et stations militaires—Bataillons**Tribunal canadien des droits de la personne.** *Voir* Droits de la personne—Consultations publiques; Équité en emploi—Causes**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Composition, enquêtes et décisions, C-472 (Paquette)

Titulaires, nomination, candidat proposé par les organisations syndicales, C-533 (Julian)

**Tribunal canadien du commerce extérieur, Loi**

C-472 (Paquette)

C-533 (Julian)

Modification connexe, C-55

**Tribunal d'appel des transports du Canada, Loi**

Modification corrélative, C-23

**Tribunal de la concurrence, Loi**

C-454 (Gaudet)

**Tribunal des revendications particulières**

Création et mandat

C-30

**Tribunaux.** *Voir* Afghanistan; Délinquants dangereux—

Désignation; Sièges sociaux—Organismes fédéraux

**Tricycles pour adultes.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Exemption—Bicyclettes**Trône**Accession. *Voir* Royaume-Uni—Accession au trôneAdresse en réponse au discours du Trône. *Voir* Adresse en réponse en réponse au discours du Trône**Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, ancien premier ministre.** *Voir* Aéroport international Pierre-Elliott-

Trudeau de Montréal; Journée Pierre-Elliott-Trudeau;

Statue du très honorable Pierre-Elliott-Trudeau

**Tsawwassen.** *Voir* Première nation Tsawwassen**Tunnels.** *Voir* Ponts et tunnels internationaux**Turner, l'hon. Garth** (Lib.—Halton)

Députés, M-253

Élections fédérales, M-259

Impôt sur le revenu, M-275

Marijuana, M-457

**Turquie.** *Voir* Pontiques—Génocide**TVH.** *Voir plutôt* Taxe de vente harmonisée**Tweed, Merv** (PCC—Brandon—Souris)

Documents de bibliothèque, C-458

## U

**Ukraine**

Famine de 1932-1933, génocide, reconnaissance et commémoration, M-101 (Wasylycia-Leis)

*Voir aussi* Allocutions de visiteurs de marque—Président

de l'Ukraine; Hansard—Annexe—Impression de

l'allocation du président de l'Ukraine; Jour

commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens;

Journée de commémoration du génocide ukrainien

**Un avenir en art**

Programme d'aide du ministère du Patrimoine canadien pour les arts et la culture, dépenses, Q-201 (Pearson)

**UNESCO.** *Voir* Organisation des Nations Unies pour

l'éducation, la science et la culture

**Union européenne.** *Voir* Passeports et visas—Citoyens**Université de Calgary.** *Voir* Dioxyde de carbone—

Captage et stockage

**Université Royal Roads.** *Voir plutôt* Royal Roads

University

**Uranium appauvri.** *Voir* Armes à uranium appauvri**Urgences**Fonds. *Voir plutôt* Réserve pour éventualitésServices. *Voir plutôt* Services d'urgenceSoutien militaire aux autorités civiles. *Voir* Plan bilatéral militaire de soutien aux autorités civilesTravailleurs des services d'urgence. *Voir plutôt* Personnel d'intervention d'urgence*Voir aussi* Secours d'urgence en cas de catastrophe**Usine d'assemblage automobile Ford de Talbotville, Ont.**

Polyvalence, développement, M-163 (Mathysen)

## V

**V-GURT**Semences. *Voir plutôt* Semences Terminator**Vacances de siège au Sénat**

Nominations des sénateurs, délai maximal, S-224

(Murphy, B.)

Autres affaires no 5

**Vaccin contre l'anthrax**

Membres des forces armées canadiennes durant la guerre du Golfe, Q-242 (Stoffer)

**Vaccin contre l'infection à pneumocoques**

Garantie de marché

Voies et moyens no 3 – projet de loi C-28

Voies et moyens no 4 – projet de loi C-28

**Vaccination.** *Voir* Virus du papillome humain—Femmes**Vaisseaux.** *Voir plutôt* Navires**Val d'Or, Qué.** *Voir* Aéroports—Services frontaliers**Valeurs mobilières**Crise. *Voir plutôt* Crise financière—Titres garantis par des créances et prêts hypothécaires à risque*Voir aussi* Commission canadienne des valeurs

mobilières; Marchés financiers—Contrats à terme



- Vallée du Bas-Fraser.** *Voir* Jeux mondiaux des policiers et des pompiers—Aide gouvernementale
- Vallée du Mackenzie.** *Voir* Office d'examen des répercussions environnementales de la vallée du Mackenzie—Présidence du conseil
- Valley, Roger** (Lib.—Kenora)  
École de la première nation de Cat Lake, Q-293  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-293  
Régime de pensions du Canada, C-560  
Sécurité de la vieillesse, C-560
- Vancouver, C.-B.** *Voir* Administration portuaire de Vancouver; Centre d'injection supervisé Insite; Île de Vancouver; Jeux olympiques d'hiver 2010; Port de Vancouver; Services policiers; VIH – SIDA—Autochtones, taux d'infection
- Vancouver Quadra, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale
- Végétaux.** *Voir* Protection des obtentions végétales, Loi; Protection des végétaux, Loi
- Véhicules aériens sans pilote.** *Voir* Goose Bay, T.-N.-L., base militaire—Bataillon
- Véhicules automobiles**  
Carburants de remplacement, utilisation, promotion, C-314 (Silva)  
Contrôle électronique de stabilité, C-481 (Volpe)  
Entretien et réparations, renseignements techniques et outils diagnostiques, C-425 (Masse)  
Limiteurs de vitesse obligatoires, C-568 (Karygiannis)  
Mécaniciens, réparateurs indépendants, logiciels de diagnostic et de réparation, acquisition, M-236 (Benoit)  
Remise écoénergétique, critères d'admissibilité, Q-300 (Bagnell)  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Industrie automobile; Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles, Loi; Peines pénales—Vol; Programme de remise écoAUTO; Téléphones cellulaires—Utilisation
- Véhicules poids lourds**  
Dispositif anti-encastrement latéral, installation, sécurité routière, amélioration, M-229 (Chow)
- Véhicules utilitaires sport**  
Marchés publics - appels d'offres gouvernementaux, location ou achat, Q-39 (Cullen, N.)
- Vellacott, Maurice** (PCC—Saskatoon—Wanuskewin)  
Séparation conjugale, M-483  
Soignants et professionnels de la santé, C-537
- Vérificateur financier**  
Qualités requises, C-317 (Martin, Pat)  
Service professionnel autre que de vérification, prestation, déclaration aux actionnaires, C-332 (Martin, Pat)
- Vérificateur général du Canada.** *Voir* Administrations aéroportuaires; Afghanistan—Aide au développement international; Contrôle des armes à feu—Efficacité; Fondations canadiennes; Programmes gouvernementaux—Évaluation; Sociétés d'État et autres sociétés
- Vérificateur général, Loi**  
C-437 (Julian)  
C-474 (Godfrey)  
M-473 (Mathysen)
- Verres de contact.** *Voir plutôt* Lentilles cornéennes
- Vêtement, industrie.** *Voir plutôt* Industrie du textile et du vêtement
- VFS Global.** *Voir* Passeports et visas
- Viandes.** *Voir* Inspection des viandes, Loi
- Vice-président adjoint des comités pléniers**  
Nomination de Scheer – Autres affaires no 4
- Vice-président des comités pléniers**  
Nomination de Galipeau – Autres affaires no 4
- Victimes d'actes criminels**  
Dédommagement, C-406 (Julian)  
*Voir aussi* Enfants—Non encore nés; Familles et enfants
- Victimes de persécution religieuse.** *Voir* Religions—Adeptes
- Victimes d'événements dramatiques très traumatisants.**  
*Voir* Familles et enfants
- Victoria, C.-B.** *Voir* Forces armées canadiennes—Santé
- Victoria, circonscription électorale**  
Nom, modification, C-397 (Savoie)  
*Voir aussi* Aide gouvernementale; Emplois d'été Canada; Logement; Placement carrière-été
- Victoria, sous-marins.** *Voir plutôt* Sous-marins de la classe Victoria
- Vidéoloteries.** *Voir* Appareils de loterie vidéo
- Vidéos.** *Voir* Impôt sur le revenu—Films canadiens (...) censure
- Vie.** *Voir* Conciliation vie-travail
- Vie humaine.** *Voir* Soignants et professionnels de la santé—Objection de conscience
- Vietnamiens.** *Voir* Réfugiés
- VIH – SIDA (virus d'immunodéficience humaine - syndrome d'immunodéficience acquise)**  
Autochtones, taux d'infection par le VIH, secteur Downtown Eastside de Vancouver  
Autres affaires no 7  
Lutte mondiale, financement canadien, relèvement et femmes, autonomisation, rôle, reconnaissance, M-252 (Nash)  
Pandémie, prévention, contrôle et traitement, stratégies, M-31 (Julian)  
*Voir aussi* Toxicomanes
- Violence.** *Voir* Crimes avec violence; Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées
- Violence à la télévision**  
Réduction, C-327 (Bigras)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 7 (4<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien – prolongation du délai d'étude du projet de loi)  
Affaires relatives aux comités—Adoption de rapports de comités no 15 (7<sup>e</sup> rapport du Comité permanent du patrimoine canadien – recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi)
- Violence faite aux femmes.** *Voir* Femmes; Internet—Assainissement
- Virus d'immunodéficience humaine.** *Voir* VIH – SIDA
- Virus du papillome humain**  
Femmes et jeunes filles autochtones, prévention et vaccination, Q-45 (Keeper)
- Visas de résident temporaire.** *Voir* Passeports et visas
- Visas de visiteur.** *Voir* Passeports et visas
- Visiteurs de marque.** *Voir* Allocutions de visiteurs de marque

**Vitamines.** Voir Impôt sur le revenu

**Voies et moyens.** Voir les sujets particuliers liés à la politique budgétaire générale du gouvernement, aux prélèvements de droits, d'impôts et de taxes

**Vol d'automobile**

Infraction pénale distincte

C-53

C-343 (Scheer)

C-526 (Neville)

M-295 (Martin, Pat)

Voir aussi sous le titre susmentionné Numéro d'identification

Numéro d'identification d'un véhicule, modification, infraction

C-53

Voir aussi Peines pénales

**Vol de véhicule automobile.** Voir plutôt Vol d'automobile

**Vol de voiture.** Voir plutôt Vol d'automobile

**Vol d'identité**

Infraction pénale

C-27

C-271 (Grewal)

**Volontaires.** Voir Bénévolat et bénévoles

**Volontaires des services d'urgence.** Voir Impôt sur le revenu

**Volontariat.** Voir plutôt Bénévolat et bénévoles

**Volpe, l'hon. Joseph** (Lib.—Eglinton—Lawrence)

Véhicules automobiles, C-481

**Votants.** Voir plutôt Électeurs

**Votes par anticipation.** Voir Élections fédérales

**Votes par appel nominal différé**

Ordre des votes

Autres affaires no 2

Voir aussi le cas échéant, un élément spécifique d'une rubrique particulière de l'*État des travaux de la Chambre*

**Voyageurs.** Voir Taxe de vente harmonisée—Exemption;

Taxe sur les produits et services—Exemption

**Vue.** Voir Lentilles cornéennes; Personnes ayant une déficience visuelle

**VUS.** Voir Véhicules utilitaires sport

**W**

**Wallace, Mike** (PCC—Burlington)

Journée maritime nationale, C-549

Prestation universelle pour la garde d'enfants, Q-181

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-181

**Wallenburg, Raoul**

Timbre-poste commémoratif, émission, M-504

**Warkentin, Chris** (PCC—Peace River)

Banque du Canada, S-201

Méthamphétamine, C-428

Sociétés d'État, S-201

**Wasylycia-Leis, Judy** (NPD—Winnipeg-Nord)

Assurance-emploi, M-106; M-186

Arthrite, Q-193

Canadiens d'origine philippine, M-103

Canadiens d'origine sikhe, M-102

Détergents pour lave-vaisselle, M-381

**Wasylycia-Leis, Judy** (NPD—Winnipeg-Nord)—*Suite*

Dons d'organes

C-527

P-37

Élections fédérales, C-341

Étiquetage d'alcool, M-185; M-385

Fiducies de fonds communs de placement, C-399

Guichets automatiques bancaires

C-429

M-104

Immigration

C-524

M-461

Implants mammaires, C-312

Impôt sur le revenu, M-453

Maladie de Lyme, Q-304

Maladies infectieuses, M-436

Office d'investissement du Régime de pensions du

Canada, M-112

Peines pénales, C-489

Permis de séjours temporaires, Q-168

Prêts aux étudiants, M-111

Produits du tabac

C-566

M-467

Q-212

Produits pour enfants, C-541

Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-168; Q-193; Q-212;

Q-303; Q-304

Régime de pensions du Canada, M-420

Services financiers, M-105

Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits, Q-303

Taxe sur les produits et services

C-275

C-276

M-274.

Ukraine, M-101

**Watson, Jeff** (PCC—Essex)

Impôt sur le revenu, C-305

Régime de pensions du Canada, C-306

**Welland, circonscription électorale**

Nom, modification

C-324 (Maloney)

C-395 (Maloney)

**Western Arctic, circonscription électorale**

Nom, modification, C-573 (Bevington)

**Whistler, C.-B.** Voir Jeux olympiques d'hiver 2010

**Wilfert, l'hon. Bryon** (Lib.—Richmond Hill)

Afghanistan, m. de l'opposition

Subsides no 2

Subsides no 4

Myanmar, M-203

Observatoire David Dunlap, M-459

Politique étrangère, m. de l'opposition

Subsides no 8

Relations internationales, m. de l'opposition

Subsides no 2

Tourisme, M-458

**Williams, John** (PCC—Edmonton—St. Albert)

Programmes gouvernementaux, C-421

**Wilson, Blair** (Lib.—West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country; Ind.—West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country à compter du 29 janvier 2008; PV—West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country à compter du 4 septembre 2008)  
Taxe sur les produits et services, C-467

**Windsor-Essex, région.** *Voir* Frontière canadienne—Circulation

**Wrzesnewskyj, Borys** (Lib.—Etobicoke-Centre)  
Administrations aéroportuaires, M-18  
Canadiens d'origine croate, C-374  
Journée de commémoration du génocide ukrainien, C-450  
Organes, C-500  
Passeports et visas, M-19; M-99  
Prestations d'éducation, C-264  
Propagande haineuse, C-254  
Société d'État et autres sociétés, M-17  
Transport aérien, M-16

X

Y

**Yarmouth, N.-É.** *Voir* Gare maritime de Yarmouth

**Yeux.** *Voir* Lentilles cornéennes

**Yukon, circonscription électorale.** *Voir* Aide gouvernementale

Z

**Zed, Paul** (Lib.—Saint John)  
Aide gouvernementale, Q-79  
Franchise postale, C-440  
Infrastructure, m. de l'opposition  
Subsides no 2  
Médailles de mérite, M-494  
Questions inscrites au *Feuilleton*, Q-79  
Taxe d'accise fédérale sur l'essence, m. de l'opposition  
Subsides no 2  
Traitement et évacuation des eaux usées, C-358

**Zimbabwe**

Crise politique, envoyé spécial, nomination, M-267 (Martin, K.)  
Mugabe, Robert, président, inculpation pour crimes contre l'humanité, M-179 (Martin, K.)

**Zone de gestion intégrée de la côte nord du Pacifique**

Protocole trilatéral entre les Premières nations, la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral, établissement, mandat, aide gouvernementale, planification, processus et équipe multidisciplinaire, mise en oeuvre, M-475 (Siksay)

**Zone marine protégée.** *Voir* Mont sous-marin Bowie

**Zone sans torture.** *Voir* Torture—Non étatique



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:  
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :  
<http://www.parl.gc.ca>

Available from:  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943  
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757  
[publications@pwgsc.gc.ca](mailto:publications@pwgsc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943  
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757  
[publications@tpsgc.gc.ca](mailto:publications@tpsgc.gc.ca)  
<http://publications.gc.ca>











